

# ВЕСТИ- КУРАНТЫ

1600~1639гг.

1600  
1639

ВЕСТИ-КУРАНТЫ



АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА

# ВЕСТИ-КУРАНТЫ

---

1600—1639 гг.

---

ИЗДАНИЕ ПОДГОТОВИЛИ  
Н. И. ТАРАБАСОВА, В. Г. ДЕМЬЯНОВ, А. И. СУМКИНА

ПОД РЕДАКЦИЕЙ  
С. И. КОТКОВА



---

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»

МОСКВА

1972



Публикация «Вести-куранты. 1600—1639 гг.» включает тексты, предшествовавшие появлению в России печатных газет. Их содержание составляют сообщения о военных, политических и других событиях из разных стран; сведения о посольских сношениях, природных явлениях и т. д. Как памятники письменности и языка «Вести-куранты» — примечательное явление русской культуры.

## ВВЕДЕНИЕ

XVII в. — это сложный период формирования русского централизованного государства. Экономическое и социальное развитие страны порождало необходимость расширения разносторонних отношений с другими государствами и народами. Борьба с иностранной интервенцией в начале века, тяжелые и длительные войны за возвращение отторгнутых русских земель в последующие годы, а также сложная международная обстановка в Западной Европе (Тридцатилетняя война) требовали умения ориентироваться в трудных условиях общественно-политической жизни того времени<sup>1</sup>.

Уже в XVI в. «... для Запада Москва была крайним пунктом европейского цивилизованного мира, ... для Востока она являлась также конечным пунктом восточной цивилизации»<sup>2</sup>. В XVI—XVII вв. развивались дипломатические сношения России с Англией, Голландией, Данией, Испанией, Францией, Китаем и другими странами, шведский король «первый заводит постоянного резидента в Москве»<sup>3</sup>. Московская дипломатия выходит на широкую международную арену, и более или менее регулярные сообщения — «вести» из чужих земель — приобретают для нее особую цену.

«Вести» играли важную роль в государственной политике. Судя по случаю с Ордыным-Нащокиным, взявшим на дом и потерявшим такую рукопись, «отчего произошел большой переполюх», можно думать, что на подобные записи «смотрели... как на документ»<sup>4</sup>. Уже с XVII в. устаревшие «вести» становились достоянием архивов.

Период становления русского централизованного государства со всеми особенностями его внутренней и внешней жизни был одновременно и начальным периодом формирования национального языка, нашедшего свое выражение в памятниках письменности.

Интерес исследователей-лингвистов к этому историческому периоду в последние годы значительно возрос. Становится все более ясным, что без учета специфики развития языка в XVII столетии не может быть правильной интерпретации явлений и фактов языка последующих эпох и, в какой-то мере, минувших. Осуществленные в последнее время лингвистические изда-

---

<sup>1</sup> См.: С. М. Соловьев. История России с древнейших времен. Т. 8—13. СПб., 1896; А. И. Заозерский. Царская вотчина XVII века. Из истории хозяйственной и приказной политики царя Алексея Михайловича. М., 1937; «Очерки истории СССР. XVII в.» М., 1955; «Русское государство в XVII веке. Новые явления в социально-экономической, политической и культурной жизни». М., 1961; «Международные связи России в XVII—XVIII вв. (Экономика, политика и культура)». М., 1966; «История СССР с древнейших времен до наших дней». Т. 2, 3. М., 1967; «Краткий очерк истории русской культуры с древнейших времен до 1917 года». Л., 1967; Л. Е. Семенова. Русско-валашские отношения в конце XVII—начале XVIII в. М., 1969 и др.

<sup>2</sup> М. Н. Тихомиров. Русская культура X—XVII веков. М., 1968, стр. 264.

<sup>3</sup> В. Ключевский. Курс русской истории, ч. III. М., 1937, стр. 135.

<sup>4</sup> В кн.: «Древности. Труды славянской комиссии Московского археологического общества», т. IV, вып. 1. М., 1907. Протоколы, стр. 39.



ния памятников говорят об этом вполне определенно<sup>5</sup>. Эти издания заметно расширили возможности исследования народно-разговорной речи XVII столетия.

Тексты, составившие данную книгу, включая заметный элемент народно-разговорной стихии, дают известное представление и о том лингвистическом основании, на котором впоследствии развивались научный и публицистический жанры литературного языка. Тексты эти в науке известны как «вести», или «куранты». Курантами в XVII в. называли газеты (ср. нем. Couranten 'ходячие вести, известия', фр. courant 'бегущий').

В России с начала XVIII в. куранты стали печатать. В 1702 г. Петр I указал: «По ведомостям о воинских и о всяких делах, которые надлежит для объявления Московского и окрестных государств людям, печатать куранты, а для печати тех курантов ведомости, в которых приказах, о чем ныне какие есть и впредь будут, присылать из тех приказов в Монастырской приказ, без мотания, а из Монастырского приказа те ведомости отсылать на Печатной двор»<sup>6</sup>. Печатные куранты выходили под названиями: «Ведомости московские», «Российские ведомости», «Реялиции» и др. Комплект газеты за 1704 г. имел общий титул «Ведомости о военных и иных делах, достойных знания и памяти, случившихся в Московском государстве и во иных окрестных странах». Задолго до выхода печатных вестей или курантов, как было указано выше, существовали в рукописном виде. Составлялись они в Посольском приказе. Считалось, что наиболее ранние рукописные куранты относятся к 1621 г., однако в настоящее время обнаружены и составленные в 1600 г.

Появлению в России вестей-курантов предшествовали переводы западноевропейских известий, так называемых «летучих листков», печатных и рукописных, — *Zeitungen*, *Berichten*, *Aviso*, *Relation*, *Nachrichtungen* и др., выпускавшихся нерегулярно, по мере необходимости, в связи с какими-либо важными событиями, происходившими в разных странах, например, ярмарками, сражениями, крупными политическими действиями, исключительными явлениями природы и т. д.<sup>7</sup>

Все подобные материалы — в русском обозначении «вести», «листы», «письма», «печатные вестовые листы», «вестовые письма», «тетради», «вестовые печатные тетради» и т. д. — представляли собой небольшие брошюры (лист размером ок. 16,5 × 19,5 см, согнутый пополам). Немецкий (иногда французский) текст, напечатанный с двух сторон, составлял, обыкновенно, 4—8 страниц.

«Летучие листки» сообщали новости внешней и внутренней жизни европейских государств. Наиболее ранние из них относятся к XVI в.<sup>8</sup> Утвер-

<sup>5</sup> См.: С. И. Котков, Н. П. Панкратова. Источники по истории народно-разговорного языка XVII—начала XVIII века. М., 1964; «Памятники русского народно-разговорного языка XVII столетия. (Из фонда А. И. Безобразова)». Изд. подгот. С. И. Котков, Н. И. Тарабасова. М., 1965; «Московская деловая и бытовая письменность XVII века». Изд. подгот. С. И. Котков, А. С. Орешников, И. С. Филиппова. М., 1968; «Грамотки XVII—начала XVIII века». Изд. подгот. Н. И. Тарабасова, Н. П. Панкратова. Под ред. С. И. Коткова. М., 1969.

<sup>6</sup> См.: «Полное собрание законов Российской империи с 1649 года». Т. IV. 1700—1712. СПб., 1830, № 1921.

<sup>7</sup> В Лейпциге, например, существовала фирма Фуггеров (1568—1604), распространявшая известия в виде рукописных писем-ведомостей. Известия перепечатывались частными предпринимателями в форме отдельных листков in quarto (См.: К. Бюхер. Происхождение газеты. Вып. II. СПб., 1907; Л. Саламон. Всеобщая история прессы. СПб., 1909). В Центральном государственном архиве древних актов (ЦГАДА) имеются немецкие рукописные «вести» 1639, 1643, 1646 гг. (ф. 155). О рукописных материалах такого рода есть сведения и в курантах: «Перевод с печатных и с письменных вестовых листов что присланы из Пскова в внешнем во РНВ ж году ноября въ КВ дн» (ЦГАДА, ф. 155, 1644, № 6, л. 1).

В дальнейшем при цитировании материалов из ЦГАДА указываем только номер фонда, год, опись, если она значится, единицу хранения и листы.

<sup>8</sup> Сравнительно большой фонд «летучих листков» XVI и главным образом XVII в. находится в Ленинграде в Государственной Публичной библиотеке им. М. Е. Салты-

дившаяся в дальнейшем периодичность выпуска «летучих листов» обеспечивала им достоинство газеты<sup>9</sup>.

К началу XVII в. в московских правительственных кругах потребность в регулярной международной информации значительно возросла. Для получения сведений о «европейских поведениих» пользовались разными путями. Извлекали их из отписок воевод таких порубежных городов, как Новгород, Псков, Астрахань, получали от торговых людей и полоняников, возвращавшихся на родину, от других лиц, прибывавших в Россию из разных стран, а также от зарубежного православного духовенства, приезжавшего в Москву с прошением о милостыне. Наиболее разностороннюю и профессионально отобранную информацию содержали отчеты («статейные списки») побывавших за границей русских послов, а также иностранные газеты, получение которых в Посольском приказе с 1631 г. стало постоянным<sup>10</sup>.

Сведения о разных событиях иноземной жизни, а также самые газеты поступали и от особых корреспондентов. В основном они, а не случайные люди доставляли информацию в Посольский приказ. Среди них были торговые иноземцы, приезжавшие в Россию по своим делам. В Лифляндских делах читаем, например: «РД 2 сентября въ 3 дн приѣхал из Ываня города московской немчин Юри Бѣж | а сказаѣ вестей...» (ф. 64, 1600, оп. 1, № 14, л. 80); «перевод с неметцкие с посыльные грамоты | московского торгового немчина Брикса Бриксова | а пишет ис Колывани в Ыван городъ к московскомѣ ж торговому немчинѣ къ Юрю Бѣжу... а вестей ѿн слышел в Колывани...» (там же, л. 93).

В 1665 г. московские власти заключили контракт с Иваном фон Сведеном о доставке в течение года вестовых листов и грамот из разных государств за 500 рублей, выдаваемых на подводы от Москвы до Риги, и 500 соболей<sup>11</sup>. Корреспондентами, привозившими материалы в Москву, в первой половине XVII в. были Мельхер Бекман, Исаак Масса, Юрий Клинк, Давыд Миколаев, Юстус Филимонатус и др.

Голландец торговый человек Юрий Клинк в 1626 г. передал в Посольский приказ вестовые листы, в которых сообщалось, что «дѣлося в Цесаревой области і в Ытальянской землѣ в внешнем во РЛЕ м году» (ф. 50, 1627, № 1, л. 5) — вести из Рима, Венеции, Вены и других городов. Вестовые листы подавали также и датский агент Давыд Миколаев, и шведский резидент в Москве Петр Крузбиорн.

Исаак Масса, служивший в 1625—1628 гг. при дворе Михаила Федоровича, доставлял листы с обстоятельными сведениями об отношениях между королем французским и королем английским. Изъявляя готовность ехать для государственных дел во Французскую, Английскую, Датскую или Шведскую земли, он сообщал: «во всѣхъ тѣхъ земляхъ ѣ меня есть дрѣзи доб-

кова-Щедрина (ГПБ, шифры: 12.8.8.42; 33.92.5.51; 12.4.6.180—231 и др.). Краткое описание «листочков» XVI в. дано в статье К. Ф. Феттерлейна «Редкие немецкие летучие листки XVI века, касавшиеся России» («Отчет имп. Публичной библиотеки за 1882 г.» Приложение IV, стр. 2—3. СПб., 1884). Отдельные выпуски их имеются в Рукописном отделе Библиотеки АН СССР (БАН, шифры: IX.М.31; X.Ее.25; X.Не.48; X.Ее.2алл. 1—22; 7407.к.4199.Р; 7540.к.4381.Р), а также в Государственной библиотеке им. В. И. Ленина.  
<sup>9</sup> См.: Н. Schöne-Rieck. Die Zeitungen des Jahres 1609. Leipzig, 1949, и публикацию: W. Schöne. Die deutsche Zeitung im ersten Jahrhundert ihres Bestehens (1609—1700). Bd. 1—3. Leipzig, 1940.

<sup>10</sup> См.: А. Я. Булгаков. Ответ на библиографический вопрос («Московский телеграф», 1827, 13). Автор приводит «хронологический список всех журналов, газет и ведомостей, которые с 1631 г. по 1762 г. были в России выписываемы»: 1631. Ordentliche Post-Zeitung, Particular Post Hamburger und Reichs-Zeitung; 1646. Neue Wöchentliche Zeitung auß Breslau und sonst andere Orten des Römischen Reichs, Europische Saterdaghs Courant, Courante uyt Italien ende Duyschlandt, Tydinge uyt verscheyden Quartieren; 1659. Maendaeghsche Post-Tydingen; 1660. Oprechte Haerlemse Courant (Dingsdaegse-Saterdagse); 1663. Königsberger Sonntags und Donnerstags Post-Zeitung; 1665. Europaeische ordinari Freytags-Zeitung, Extraordinari Mittwochhs Post-Zeitung, Neue Post-Zeitung (Donnerstags und Sonabendhs), Neue einlaufende Nachricht von Kriegs und Welt-Händeln и т. д.

<sup>11</sup> См.: А. Покровский. К истории газеты в России. Ведомости времени Петра Великого, вып. 2. М., 1906, стр. 20.



рые и могѹ провѣдат и добыт что надобно» (ф. 50, 1626, № 2, л. 5). Масса информировал о событиях в Риме, Венеции, Царьграде, Вене, Праге, Эрфурте и других городах.

Стокгольмский «торговый немчин» Мельхер Бекман в 1631—1632 гг. обязывался сообщать «посьямѣсечно... что гдѣ ни доспѣлоса» (ф. 141, 1632, № 65, л. 2), присылать вестовые тетради о событиях в Свее (Швеции), Кракове и Гданьске, так как ему в этих местах все «знакомо добрѣ».

В 1642—1644 гг. обширные материалы доставлял Юстус Филимонатус. Вестовые листы, «печатные тетради» и письма Филимонатуса из Риги и Юрьева Ливонского содержали важные сведения: о начавшейся в Европе войне, о приезде в Гданьск датского королевича Вольдемара, направлявшегося в Москву для сватовства к царевне Ирине, о его торжественной встрече в Польше, о гибели его имущества вследствие кораблекрушения, об отношении к упомянутому сватовству в Швеции и других государствах и т. д.

Филимонатус просил прислать к нему надежного человека, так как с вестовыми листами ездил во Псков его кучер, но в этом случае трудно было доставлять еженедельные весты: необходимы были два человека, чтобы один направлялся из Риги во Псков, а другой — из Пскова в Ригу. Получаемую во Пскове корреспонденцию князь Лев Шлаковской или переводчик Матвей Вейгер отправляли в Москву.

В передаче писем (грамоток) Филимонатуса участвовали и другие лица — Петр Марселис, его приказчик Альберт Фондерблок, Лаврентий Грелли и др.

Иногда доставка вестей доверялась просто «добрым», надежным людям: «доброи члвкѣ писалъ что на послѣднеи соиме Статы вмѣсте были и он де гораздо провѣдывал и денег не щадил однако провѣдати не мог что ѹ низ на тои соиме ѹложено» (ф. 141, 1632, № 65, л. 12), «на семь чсѹ ко мнѣ доброи члвкѣ из Магдебѹрха пришель и тот сказывает» (там же, л. 84).

Развитие русской почтовой службы привело к более регулярному получению информации. Так, в 1668 г. через Рижскую и Виленскую почты вестовые куранты приходят систематически — «в ндлю а иные і въ I дни» (ф. 162. Почтовые дела, 1668, № 3, л. 3).

Содержание русских вестей-курантов на первых порах чаще всего ограничивалось переводами сообщений из иностранных газет — немецких, голландских и др. «Курантельщики» Посольского приказа (редакторы, правщики, переводчики) приводили в порядок все эти данные, составляя столбцы, удобные для чтения<sup>12</sup>. Уже в середине XVII в. столбцы с вестями называли «курантами»: «а в переводе с курантов сентября въ К дни написано I договорных статей» (ф. 155, 1649, № 1, л. 117). Помету «куранты» встречаем на л. 38 об. с вестями из Нидерландской земли (ф. 141, 1620, № 15) и на л. 1 об. с вестями из Гданьска, Фрейстата и других мест (ф. 155, 1642—1644, № 6). По-видимому, относительно этих помет, по почерку более поздних, Н. В. Рождественский заметил: «... надписи эти XVIII в., и рукописи завернуты в бумагу половины XVIII в. тогдашними чиновниками архива»<sup>13</sup>.

Обыкновенно куранты составляли не в одном экземпляре: «таковы же куранты, — говорится в записи 1680 г., — отнес к боярину к князю Якову Никитичу Одоевскому на двор дяк Василий Бобинин, а назад их не принашивал, а сии вклеены впредь для ведома, для того что к великому государю в троецкий поход посыланы»<sup>14</sup>.

<sup>12</sup> Г. Волков, бывший секретарем русского посольства при французском дворе в 1711 г., упоминает в одном из своих писем о французском курантельщике, который не допускал в печать «добрые ведомости об нас», и далее советует: «небезприбыточно бы было курантельщика чем-нибудь приласкать, дабы хотя принимал добрые об нас ведомости и в печать посылал» (ф. 93, 1711, № 3, л. 27 об.).

<sup>13</sup> «Древности...», стр. 38.

<sup>14</sup> См.: К. В. Харламович. Ведомости Московского государства 1702 г. — «Изв. II Отделения АН», т. XXIII, кн. 1. Пг., 1918, стр. 4—5.

Круг событий, о которых писали в вестях-курантах, был очень широк. Самое большое место отводилось сообщениям о военных действиях — о битвах, походах и ратных приготовлениях.

Внимание историка не могут привлечь, например, сообщения в одних из первых курантов о событиях, связанных с последним этапом чешского восстания против Габсбургов, завершившегося трагедией Белогорской битвы 1620 г. Известия о военных действиях между чешскими и австрийскими войсками изложены особенно подробно<sup>15</sup>. Их источником являются австрийские газеты, и потому, конечно, в курантах отражается официальная точка зрения Габсбургов на происходящие события. Не случайно австрийцы в ряде случаев названы «наши». Вместе с тем в курантах освещены со всем вниманием и действия восставших, в частности их усилия по созданию антигабсбургского союза в Европе, сочувствие чехам в протестантских странах. Не ускользает из поля зрения составителя и переводчика курантов публицистическая борьба в период восстания, в том числе и книги, выходившие в связи с ним в других странах (в частности, в Голландии).

Для истории классовой борьбы в Чехии несомненный интерес представляют сообщения курантов о волнении «мужиков» в Чехии в 1627 г., т. е. о знаменитом крестьянском восстании под руководством Матиуша Улицкого, призывавшего расправиться с господами «по-жижковски».

В курантах 1626 г. сообщается, что «во Ъстръиской землѣ мужики еще пущи прежнего волѣютца» (ф. 50, 1626, № 2, л. 17), и приводятся сведения о восстании австрийских крестьян под руководством Фадингера, начавшемся в 1625 г. Восстание это потрясло всю страну. Крестьянами были захвачены все города Австрии, кроме Линца; к ним примыкали горожане<sup>16</sup>.

Все эти народные выступления не могли не заинтересовать деятелей Посольского приказа. Помимо того, что информация о них представлялась безусловно важной в плане дипломатических отношений, эти события, видимо, особенно живо напоминали недавние народные движения в годы «смутного времени».

В курантах приводились вести с сеймов, а также с земских собраний, речи государственных деятелей, клятвы, статьи договоров.

В курантах находим также сообщения о различных явлениях природы, пророчествах и чудесах. Например, о выпадении необыкновенного града рассказывалось следующим образом: «здесь в столице | еранцѣскои был град такои болшой | какъ кѣряча яйца и многѡ | гораздо шкѡды учинило на полмили | около кровли полатные і виноград | и хлѣб все попортило и лежал тот град | четыре часа і выпало граду в ступен | вышиною...» (ф. 155, 1664, № 3, л. 5).

Составители курантов иногда касались и событий в русской земле, точнее освещения их в зарубежных странах. Часто такие сведения поступали из Польши.

Переводы получаемых известий производились в разных городах. Иногда уже в готовом виде их присылали из Пскова, Новгорода, Вильны, Риги и других мест. Так, в курантах 1643 г. сказано: «переводы че[р]ные что присланы изо Пскова в ннешнем | во РНВ м году ноябрю въ КВ дн» (ф. 155, 1643, № 6, л. 99 об.). В курантах 1649 г. читаем: «перевод с вестовых листов переведено в Стеколне в ннешнем во РНЗ м году июня въ SI де» (ф. 155, 1649, № 1, л. 17). Имена переводчиков и других лиц, участвовавших в подготовке этих текстов, указывались очень редко: «переводил Борис Борисов (ф. 141, 1632, № 65, л. 20 об.); скрепа на оборотах листов:

<sup>15</sup> Об этом подробнее см.: К. С. Дилуашвили. Из истории национально-освободительной борьбы чешского народа в XVII в. Автореф. канд. дисс. Тбилиси, 1954.

<sup>16</sup> См.: П. Митрофанов. История Австрии, ч. I. СПб., 1910, стр. 86; Е. Пристер. Краткая история Австрии. М., 1952, стр. 139—155.



«диак Артемеи» (ф. 155, 1665, № 1, л. 1—6 об.); «переводчикъ Еоимъ еон Меиснер» (там же, № 12, л. 8).

Составление курантов уже с середины XVII в. было хорошо поставленным делом. Сложившись особые приемы составления. Переводчик стремился с первых строк ввести читателя и слушающего (куранты обычно читали вслух, о чем свидетельствуют пометы: «государю чтено» или «государю чтено и бояром») в географические и хронологические рамки событий, о которых далее рассказывалось. Этой цели служили пространные заглавия, вроде, скажем, такого: «перевод с вѣстовой немецкой тетраци что дѣялося во Ёстреи і в Полше і в Шлежи і въ Фрамцовской і в Голанской і в Агленской і в Ытамянской и в Ёгорской земле и в ыних мѣстях нѣишнейг АХК годѣ по рѣски РКИ году дѣялося в Чехах ѿевраля с перваг числа» (ф. 155, 1620, оп. 2, № 1, л. 1). После этого следовало изложение вестей, полученных из Вены, Праги, Бреславля, Франкфурта, Гааги, Кельна, из Испании, Венеции, Англии и других мест. Если случайно заглавие пропущалось, правщик-редактор вписывал его. Иногда редактор перемещал заголовки с одного места на другое, туда, где его действительно не хватало.

Сложившись определенные зачины: вѣсти из Рима седмаг числа марта (ф. 141, 1620, № 15, л. 28), вѣсти из города Аѣзбѣрха мая в КС де (ф. 155, 1621, № 1, л. 4), вѣсти из голанского города Гаге апрѣля в Л де (ф. 155, 1621, № 1, л. 31), из Црагорода слѣх есть (ф. 50, 1626, № 2, л. 17), из Шпанской земли из Лисбона пишѣт (ф. 50, 1627, № 1, л. 16), вѣсти из Цесарские земли (ф. 50, 1627, № 3, л. 39), вѣсти из Галанские земли что ѣчинило в немецких гдрствах в прошлом во РИС м году в мае і в ыне мѣсѣ (ф. 155, 1628, № 1, л. 67) и т. д. После зачина следовали конкретные сообщения.

Если в состав вестей-курантов включались грамотки (письма), переводчик иногда делал подборку этих грамоток под общим заглавием, обозначая эти грамотки буквенной цифирью: А грамотка, В грамотка, Г грамотка, Д грамотка (ф. 155, 1643, № 6, л. 99—108). Иногда на полях давалась нумерация листов: Г, Д, Е, S, З, И, Ѳ, I, IA (sic!), VI, ГI, ДI, E1 (ф. 141, оп. 1, 1620, № 15, л. 18—30). Непременно указывалось лицо, подписавшее грамотку: а вниѣ написано Лаврентиус Хрем (ф. 155, 1643, № 6, л. 134); а вниѣ ѣ грамотки приписано подданнѣишии слѣга Юстус Филимонатѣс (ф. 155, 1643, № 6, л. 105).

Правщик-редактор придавал большое значение расположению материала. Разделенный на смысловые отрезки текст воспринимался легче, полнее. Указание правщика «отставъ» означало: при переписывании излагать данный текст с абзаца. Указание правщика «отставъ под строку» в беловике выполнялось так: между вестями оставляли место размером в строку.

Правщик-редактор отбирал тексты, следил за работой переписчика и, вычеркивая строчки, отмечал: «переписан» (текст или лист), «переписано». Иногда оставлял помету: «переписаны особно» — для особых целей, отдельно; порой отмечал: «была статья» — переписывать текст не надо.

Помета «писать» ставилась на восстанавливаемом перечеркнутом тексте. Находим также указания: «переписыват к прежнему точьс», «переписат точьс к прежнимъ к трем статьям» (ф. 141, 1620, № 15, л. 30) и др.

Курантельщики следили и за тем, чтобы после прочтения тексты присоединялись к предшествующим материалам: «гсдрю и свтеишему патриарху чтена клеит в столпъ» (ф. 50, 1627, № 1, л. 17); «чтена» и далее — «в столпъ» (ф. 50, 1625, № 2, л. 5 об.).

Выправлялась и орфография. Сравнение черновых и беловых вариантов позволяет уяснить, что считалось правильным, соответствовало нормам приказного языка. Пишут *o* на месте *a* в предударном слоге: ани исправляется на они, апят — на опят и т. д.; претерпевают правку написания *e* вместо *ѣ*; изменяются падежные формы: вместо «желаем... гсдну доброе

пребыване» пишут: «желаем... гсдну доброго пребываня» (ф. 141, 1632, № 65, л. 66 и ф. 155, оп. 2, 1632, № 2, л. 7) и т. д.

Наблюдаются лексические замены: *число* заменяется словом *де* (день), над зачеркнутым *мѣст* пишут *городов*, вместо *наимоваят* появляется *нанимают* и т. д.

Особыми значками отмечались слова, которые нуждались в пояснении, а пояснения с такими же значками писались на полях. Так, например, в записи «а из Межибожа магия въ 3 дн» над из поставлены три дужки, а на поле под теми же значками написано: «в Полше» (ф. 155, 1665, № 12, л. 5). В отрывке «а аглинскои караван на море вскоре ж поидеть под началомъ князя Роберта» к слову Роберта дается пояснение: «Робертъ аглинского короля братъ» (там же, л. 7). В этом случае на поле и в соответствующем месте текста находим шесть дужек.

Вести-куранты предназначались для сравнительно узкого круга лиц — приближенных царя, но иногда с ними знакомились и другие круги общества. Об этом свидетельствуют, например, материалы одного из судебных дел 1642—1643 гг.

При обыске в сенях и в избе у стрельчихи Катеринки Андреевой дочери в коробке кроме кореньев и трав от разных болезней нашли «письмо» с вестями.

... а в писме пишет

Дѹма розная есть какъ рим|ской цысар в праздникъ | с бояры и з дѹмными со мно|гими людми и над нимъ носятъ | покров над головою четыре | члека и тогда какъ он ходилъ | над нимъ вверху показы|вался орел и какъ цысар при|шол на свои двор и тот покров | с него сняли и тот орел сверху | упал на землю мертвъ всяких чинов многие люди ви|дели и они в сумнѣнье что | от того проявленя будет

Из города из Наполи пишет | л. 67 | что в великои Калабрѣи новои | пророкъ являлся и сказы|вался что Мисеев сын а по | рѹски Хрстов сын Калабрѣи|ская земля ему далис всѣ | и пошол на великие горы | со многими тысящами | и с полнымъ воинскимъ оруж|емъ и о томъ де стала в Ка|лабрѣиском королевстве | великая страсть

Галанской немчин Вилимъ | Фандоблокъ скасал объявил|ся де в Калабрѣиской земли | пророкъ новои а скасался что | он бутто сс небес сын Хрстовъ | я де миртворецъ землю де | вапу всеѣ обороноу и иныи | страны и земли поемлю и про|л. 68 |стые де люди ему преклоня|ютца и он де имъ говорит | что он их ото всего избавит и ста|нете де на семъ свѣте прство|вати и жит беспошлинно и без | дани и ни от ково де вамъ оби|ды не будет. а та де Карабрѣи|ская земля на границѣ меж | шпанской и турской земли<sup>17</sup>.

Катеринка сказала, что письмо привез ее муж стрелец Гришка. В пути на богомолье к соловецким чудотворцам он сошелся с неведомым человеком, и тот, вручив ему письмо, велел отдать его на Москве. Гришка, возвратившись домой, «письмо покинул ъ себя в коробке». По словам Гришки, это письмо получил он от разрядного подьячего вместе с другими бумагами и, прочитав его, «подивился». Подьячий объяснил дело так: Гришка попросил бумаги на заряды, и он ему из-под стола драную бумагу на заряды давал и письмо дал в драной бумаге, «а писаны де тѣ вѣсти в отписке исо Пскова и та де отписка в Розряде и нне есть»<sup>18</sup>.

Выходит, листы с вестями, хотя и существовали в ограниченном количестве, попадали и в руки простых людей.

Отдельные сообщения включались в сборники разнообразного содержания. Некоторые тексты сохранились в списках<sup>19</sup>. А. И. Соболевский отметил наиболее ранний текст с описанием событий 1542 г.:

<sup>17</sup> «Московская деловая и бытовая письменность XVII века», стр. 271.

<sup>18</sup> Там же, стр. 273.

<sup>19</sup> См.: А. И. Соболевский. Переводная литература Московской Руси XIV—XVII веков. Библиографические материалы. СПб., 1903, стр. 246—247.



| л. 127 | В лѣта 3Н 2 в Римской земли | во граде в Шимборі тако ж  
і в Тѣрской | земли і ꙗко погубел граду Солонихіи |

І придѡша нѣмцы любчани рѡдом | из моря кораблем из Римския землі  
і ска|сывают они ездили в Прудцкѡю землю торговати і в Сивѣрію и  
приѣ|хали они к тому граду к Шимборію | іюня въ VI днь во вторникъ  
в вече|ре | а город ѡже запертъ и шѣ из | тогда в город не пустили и  
штѣхав | начевали за городом в полате | близко города возле. і на заут-  
рея | л. 127 об. | въ ГІ днь ѡж на розсвѣте в первыи | час дни пришла  
тма и свѣт помер|клъ<sup>20</sup> и страх пришел на люди необы|чен и в тои час  
дришол трѣс на землю и земля воскипела под градом и ѡчала земля ход-  
дити аки мо|ре волнами тои час и мно|го | летѣло стѣны градныи і полат|  
каменныи а они сказывают | в тѣ поры еще спали на посте|ли і как  
пришлѡ бжіе посече|ніе у тои полаты гдѣ оны | спали по ѡкна стѣны с  
двери. . . (ГПБ. Солов. собр. 922/1032)<sup>21</sup>.

\* \* \*

Вести-куранты изучались мало, публикации их незначительны.

Во второй половине XIX в. фрагменты текстов подобного рода были напечатаны Ф. И. Буслаевым и И. Е. Забелиным. В «Исторической хрестоматии церковнославянского и древнерусского языков», составленной Буслаевым (М., 1861), из материалов Забелина приведены «переводы съ печатныхъ листовъ отъ курантовъ», поданных 16 июля 1665 г. в Посольском приказе Иваном фон Сведеном: «вести из Венеции 23 мая» и вести «изъ города Бриана изъ Меренские земли маія въ 15 день» (стлб. 1143—1146).

В «Чтениях в Обществе истории и древностей российских при Московском университете» (кн. II, 1880, стр. 37—46) напечатаны сообщения Забелиным «Куранты или вестовые письма 1655 и 1665 годов» — «перевод с голландских печатных вестовых тетрадей 163 году, каковы присланы из Архангельского города іюня в 28 день» и «перевод с голландских печатных курантов, каковы подал Иван Фансведен в нынешнем в 173 году іюля в 20 день». В «Летописи занятий Археографической комиссии» (вып. IV. СПб., 1868, стр. 56—59) опубликован сделанный в 1682 г. «перевод с цесарских и голландских печатных курантов, каковы присланы через рижскую почту». Затем в «Известиях Общества археологии, истории и этнографии при Казанском университете» (т. XXVII, вып. 4. Казань, 1911, стр. 288—298) М. Петровский напечатал текст 1631 г. — «перевод с вестового письма что подал государю швейской агент Петр Крузбиорн».

Отдельные указанные Соболевским переводы летучих листов, «которые в XVI и особенно в XVII веках во множестве выходили в Польше и в Западной Европе и исполняли роль современных газет», вошли в «Хрестоматию по истории русского языка» С. П. Обнорского и С. Г. Бархударова (ч. II, вып. 1. М., 1949, стр. 18—27)<sup>22</sup>.

В 1901—1902 гг. Археографическая комиссия по предложению Н. В. Голицына, и. о. делопроизводителя Главного архива Министерства иностранных дел, предприняла подготовку к изданию курантов XVII в. Издание предполагалось осуществить к исполнявшемуся в 1903 г. двухсотлетию возникновения периодической печати в России. Из протоколов комиссии

<sup>20</sup> клъ написано на поле, далее в строке клъ.

<sup>21</sup> А. И. Соболевский. Указ. соч., стр. 237. — Соболевский отмечает: «этот листок упомянут E. Weller 'ом в его библиографии немецких Zeitungen XVI века: Die ersten deutschen Zeitungen. 1505—1599 (Bibliothek des litterarischen Vereins in Stuttgart. CXI. Tübingen, 1872), под № 141. . . Судя по началу, наша статья — сокращение немецкой».

<sup>22</sup> А. И. Соболевский. Указ. соч., стр. 45.

видно, что в течение 1901—1902 гг. комиссия неоднократно рассматривала записки Голицына о предполагавшемся издании<sup>23</sup>.

19 апреля 1901 г. Голицын писал, что об «иностранных ведомостях, так называемых курантах XVII в., известно очень мало, хотя эти документы представляют большой интерес как исторический материал, свидетельствующий, насколько известны были события западноевропейской жизни в Московском правительстве XVII в., насколько они возбуждали интерес в правительственной среде того времени» (оп. 1а, № 20, л. 148—149). Записка была одобрена С. А. Белокуровым. Последний считал «издание курантов, почти совершенно неизвестных в нашей литературе... вполне уместным и благовременным ввиду исполняющегося 200-летия русской периодической печати» и вместе с тем отмечал: «отличные познания князя Голицына и превосходные знания им иностранных языков служат речительством, что издание это будет исполнено им совершенно безукоризненно» (там же, л. 147). Голицыну было поручено подготовить издание курантов. В письме, адресованном ему, комиссия заявляла, что «придает особое значение тем оригиналам на разных языках (и особенно на голландском), с которых производился перевод на русский язык, и ничего не будет иметь против того, чтобы рядом с переводом был помещен оригинал: только при таком сопоставлении могут быть решены немаловажные вопросы о верности, точности, дословности, полноте или сокращенности перевода; кроме того, такое сопоставление хотя и увеличит издание, но упростит его, сделав ненужными многие сноски, оговорки и пояснения» (оп. 1, № 901, л. 2).

Эта рекомендация комиссии и явилась одной из тех причин, в силу которых труд Голицына так и не увидел света.

30 октября 1901 г. Голицын писал о материалах, скопированных к тому времени (куранты 1621—1646 гг.), и сообщал комиссии о том, что «только с 1643 г. начинается более правильное соответствие между русским текстом и иностранными подлинниками. Ближайшее ознакомление с теми и другими и сравнение обоих текстов, — продолжал Голицын, — привело меня к заключению, что русский текст является переводом иностранного, а не самостоятельной передачей его содержания... иностранные газеты дословно и почти всегда целиком переведились на русский язык» (оп. 1а, № 20, л. 204 об.—205). По поводу печатания иностранного текста наряду с русским Голицын писал следующее: «Несомненно, что обнародование обоих текстов придало бы всему изданию большую внешнюю полноту и помогло бы читателю уяснять себе темные места в русском переводе, исковерканные названия лиц и местностей и проверить точность перевода. Но с другой стороны, если бы русский текст курантов являлся пересказом того, что сообщалось в иностранных газетах, то он, конечно, представлял бы особого рода интерес, как показатель того, что именно из известий с Запада привлекало в данный момент внимание Московского правительства. Между тем, в действительности при дословной передаче этих известий, при строгой последовательности перевода их за самыми редкими и незначительными пропусками, такого рода специальный интерес отсутствует» (там же, л. 205 об.—206). По мнению Голицына, «опущение иностранного текста из подготавливаемого к печати издания курантов не повредило бы ему, так как могло бы легко быть возмещено подробными указаниями, какие известия откуда почерпнуты, где и какое известие выпущено в русском переводе, а также подстрочными пояснениями или даже выписками из иностранного текста, в наиболее неясных

<sup>23</sup> Протоколы хранятся в Ленинградском отделении архива АН СССР: ф. 133, оп. 1а, № 20 (протокол № 494 заседания 7 мая 1901 г., № 495 — заседания 5 ноября 1901 г., № 496 — заседания 19 декабря 1901 г., № 497 — заседания 5 марта 1902 г., № 499 — заседания 11 мая 1902 г., № 500 — заседания 10 декабря 1902 г.), ф. 133, оп. 1, № 901 (Дело Археографической комиссии о поручении Н. В. Голицыну издания курантов). Далее при цитировании материалов из этого фонда указываем только опись, единицу хранения и листы.

местах перевода. При такой редакционной работе перепечатывание иностранных газет целиком представлялось бы излишним» (оп. 1а, № 20, л. 206—206 об.).

Археографическая комиссия осталась при убеждении, что, печатая куранты, необходимо помещать оригинал рядом с русским переводом. Это решение комиссии подтверждено письмом С. Д. Шереметьева 22 декабря 1901 г. (оп. 1, № 901, л. 5).

По поручению комиссии Н. П. Лихачев дал отзыв о работе Голицына. «Кн. Голицын, — указывал Лихачев, — предложил к изданию серию такого нового материала, который доселе не был почти затронут», и признавал работу Голицына достойной быть принятой к печати (оп. 1а, № 20, л. 228).

В мае 1902 г. Голицын познакомил комиссию с подготовкой «Вестей» к изданию и образцом набора «Вестей» 1621 г. (оп. 1а, № 20, л. 301 об.—308).

В протоколе того же заседания изложено мнение А. А. Шахматова, который заявил, что «печатаемый материал из вестей вряд ли может представлять интерес, если его не сопроводить объяснительными примечаниями. Издатель должен выяснить в подстрочных примечаниях, какие статьи представляются переводами из иностранных журналов и какие оказываются самостоятельными реляциями русских резидентов или доверенных лиц Московского правительства. Требуется вообще выяснить вопрос, печатать ли даже то, чему найдется иностранный подлинник, и не помещать ли в издание только самостоятельные реляции, а также статьи, происхождение которых неясно, ограничиваясь для статей-переводов библиографическими справками» (там же, л. 302—302 об.). Пожелания Шахматова были невыполнимы: самостоятельные реляции, которые он предлагал выбрать для издания, составляли незначительную часть вестей.

В протоколе заседания комиссии 10 декабря 1902 г. неожиданно появляется такая запись: «ввиду отсутствия средств, к печатанию «Вестей» в 1903 г. приступлено не будет» (там же, л. 339).

Возможно, принятие подобного решения объяснялось не только отсутствием средств, возможно, известную роль сыграли и разногласия по поводу целесообразности параллельного печатания оригинала и русского перевода, возможно, были и другие, не известные нам причины.

Так или иначе, труд Голицына остался незавершенным. Рукописная копия Голицына — 940 листов курантов в 31 тетради вместе с отзывом Лихачева хранится в Ленинградском отделении Института истории АН СССР (ЛОИИ)<sup>24</sup>.

Вести-куранты воспроизведены Голицыным по правилам орфографии начала XX в., сокращения слов раскрыты, выносные буквы, введенные в строку, никак не отмечены, границы строк не обозначены, привнесена современная пунктуация. Образцом текстов, подготовленных Голицыным, может служить копия «Вести из Гданьска», помещенная в настоящем издании в приложениях.

Голицын проделал большую работу по подбору вестей-курантов, облегчив труд последующих публикаторов и исследователей. По его словам, он упорядочил последовательность листов 1621 г.<sup>25</sup> Им разысканы письма Исаака Массы и Юрия Клинка в Голландских делах (ЦГАДА, ф. 50. Сношения России с Голландией, дела 1625—1627 гг.) и таким путем в известной степени заполнен пробел между 1621 и 1628 гг. В его записках указаны также иностранные газеты за 1631 г., 1639—1641 гг., переводы которых не сохранились (ЦГАДА, ф. 155. Куранты), перечислены немецкие газеты 1643 г. с точными ссылками на перевод.

<sup>24</sup> ЛОИИ, ф. 276, оп. 1, № 26.

<sup>25</sup> Голицын писал: «Относительно древнейших курантов 1621 г. следует заметить, что листы в них были крайне перепутаны, а некоторые утеряны; насколько возможно, порядок листов восстановлен, но несколько пробелов остались незаполненными» (оп. 1а, № 20, л. 204).

Несмотря на то, что усилия Голицына оказались безрезультатными, интерес к вестям-курантам в научной среде не пропал. 24 сентября 1904 г. в Москве на заседании Славянской комиссии под председательством проф. М. И. Соколова было заслушано сообщение-реферат А. А. Покровского «К истории западного влияния». Покровский доложил о тех же хранящихся в Главном архиве Министерства иностранных дел материалах, имеющих «большое значение для объяснения появления газет XVIII в.»<sup>26</sup>. Покровский сообщил, что на некоторых из виденных им рукописей XVII в. он встретил название «газета».

По материалам копии Голицына А. Н. Шлосберг написал статью о начале периодической печати в России<sup>27</sup>. В статье освещается история создания рукописной газеты, раскрываются особенности вестей-курантов и специфика их содержания. Все другие работы на эту тему, кроме статей А. Л. Сахарова о «вестях» 1621 г. и И. С. Хаустовой по рукописям ЦГАДА и БАН, содержат о курантах ограниченные сведения, приводимые попутно в связи с изучением «Ведомостей» Петра I и ранней русской журналистики<sup>28</sup>. Мнение о вестях-курантах противоречиво. В. В. Каллаш, Г. В. Балицкий и некот. др., не зная, по-видимому, о наличии прямых переводов с немецких *Zeitungen*, сомневаются в том, что это были газеты<sup>29</sup>. Так как вести-куранты не были массовыми, доставляли, по их мнению, случайные или запоздалые известия (это опровергается рядом исследователей), не служили руководством к государственной деятельности правительства, словом, не выполняли основных назначений прессы, их нельзя причислять к газетам. Напротив, в работах А. Ф. Бычкова, А. И. Неустроева, А. А. Покровского, С. М. Томсинского и др. вести-куранты рассматриваются как самые ранние материалы, определившие начало газетного дела в России<sup>30</sup>. А. И. Соболевский, кроме того, подчеркивал, что в своей библиографии, говоря о курантах, он имел в виду лишь те листки, которые, согласно библиографии немецких *Zeitungen* XVI в. Е. Веллера, озаглавлены как *Zeitung*. «Прочие, т. е. *Anzeigen, Berichten, Historien, Relationen* и т. д., в его список не вошли»<sup>31</sup>.

<sup>26</sup> В кн.: «Древности. . .», стр. 37—39.

<sup>27</sup> См.: А. Шлосберг. Начало периодической печати в России. Журнал министерства народного просвещения. Новая серия, ч. XXXV. Сентябрь. СПб., 1911.

<sup>28</sup> См.: Л. Н. Майков. Очерки из истории русской литературы XVII и XVIII столетий. СПб., 1889; Н. С. Вертинский. Газета в России и СССР XVII—XX вв. М.—Л., 1931; В. Д. Кузьмина. Возникновение периодической печати в России и развитие русской журналистики в XVIII в. М., 1948; С. Я. Марлинский. Петровские «Ведомости» как исторический источник. Канд. дисс. Одесса, 1949; П. Н. Берков. История русской журналистики XVIII в. М.—Л., 1952; И. С. Хаустова. Из истории лексики рукописных «Ведомостей» конца XVII века. «Уч. зап. ЛГУ», 1956, № 198, вып. 24; А. Л. Сахаров. О названии русской рукописной газеты 1621 г. в связи с развитием специфических элементов ее фразеологии. «Уч. зап. МОПИ», 1964, № 148; В. Г. Березина, А. Г. Деметьева, Б. И. Есин, А. В. Западов, Н. М. Сикорский. История русской журналистики XVIII—XIX веков. Под ред. А. В. Западова. М., 1966; А. Л. Сахаров. О языке и стиле русской газеты 1621 года. «Литературная Армения», 1966, № 8; Он же. Географические и политические наименования в языке русской рукописной газеты 1621 года. «Уч. зап. МГПИ им. В. И. Ленина», 1967, № 264; Он же. Проблема изучения русских рукописных газет XVII столетия (Опыт библиографического описания «Вестей» 1621 г.). «Уч. зап. Московского гос. заочного пед. ин-та», 1968, вып. 23. Кафедра языкознания; М. А. Алпатов. Петровские «Ведомости» как источник по истории Западной Европы. «Археографический ежегодник за 1967 год». М., 1969 и др.

<sup>29</sup> В. В. Каллаш. Очерки по истории русской журналистики. М., 1903; Г. В. Балицкий. Зарождение периодической печати в России. Журнал Министерства народного просвещения. Сентябрь. СПб., 1908; М. С. Черепанов. Возникновение периодической печати в России. М., 1955.

<sup>30</sup> А. Ф. Бычков. Первые русские ведомости, печатавшиеся в Москве в 1703 г. СПб., 1855; А. И. Неустроев. Историческое разыскание о русских повременных изданиях и сборниках за 1703—1802 гг. СПб., 1875; А. Покровский. Из истории газеты в России. Предисловие к изданию «Ведомости Петра Великого», вып. 2. М., 1906; С. М. Томсинский. Первая печатная газета России (1702—1727 гг.). Пермь, 1959.

<sup>31</sup> А. И. Соболевский. Указ. соч., стр. 237, прим. Подробная аннотация немецких *Zeitungen* дана в статье А. Л. Гольдберга «Первые немецкие газеты, хранящиеся в Госу-

Вести-куранты входят в круг деловой письменности XVII в. и примыкают по своему характеру к таким материалам, как статейные списки. Складывались они не без воздействия на них литературных влияний, поскольку переводчики Посольского приказа были причастны к литературной работе. Хроникальный характер этих сообщений и их информационное назначение, а также особенности языка вестей (употребление стандартных выражений и терминологизованной лексики общественно-политического свойства) позволяют говорить о вестях-курантах как о рукописной газете, предвзявшей издание «Ведомостей» петровского времени.

Становление русской периодики, происходившее под воздействием иностранных оригиналов (первые вести-куранты в ряде случаев представляли собой перевод или близкое к оригиналу изложение сообщений из иностранных газет), в известной степени определило развитие публицистического жанра в России<sup>32</sup>.

Вести-куранты заключают в себе богатые и разнообразные материалы, необходимые для разработки актуальных проблем истории русского языка. Их данные позволяют уточнить время проникновения в русский язык многих иноязычных слов. Например, слова барон, кавалер, монарх, привилея «привилегия», принц, ратуша, резидент, студент, фельдмаршалок, шквадрон, появление которых на русской почве связывают со второй половиной XVII в., а также слова галера, дам «дамба», маршал, миллион, петарда, президент, фенрих «прапорщик», цитадель, появление которых на Руси относят к началу XVIII в., встречаются в вестях-курантах ранее сороковых годов XVII в.<sup>33</sup> В соответствии с современным *инженер* в курантах в начале века писали *ингениор*. Форма *инженер* утверждается к 1643 г.<sup>34</sup>

Структурная однотипность сообщений, помещаемых в вестях-курантах, а также переводной характер многих из этих сообщений, не говоря уже о повторности описания одних и тех же событий, способствовали активному проявлению синонимии русского языка. Сохранившиеся до нашего времени беловые и черновые русские тексты и разные переводы одного и того же иноязычного текста курантов убедительно подтверждают этот факт — словообразовательную, грамматическую и лексическую вариантность слов и вариантность словосочетаний. Отметим, например, параллельное употребление имен, обозначающих отвлеченные понятия: дороговизнь—дороговля—дороговь, помога—помогательство—помоганье—помощь, оборона—оборонь, межоусобие—межоусобство и др.; названий таких лиц, как заводец—заводчик (иногда в том же смысле функционирует начальщик), союзец—союзник, трубачей—трубник, монарх—монархий; названий лиц по принадлежности к каким-либо социальным, военным и др. группам: езовиты—езовитяне, драгуны—драгуняне, посадцы—посажане и под.; названий лиц по территориальному и национальному признаку: турки—турчанины—турчане, амбурцы—амбурчане, французы—француженя, угры—угряне, венгры—венгреня, шкоты—шкотяне и под. Наименования некоторых лиц по административно-территориальному и национальному признаку образовывались также путем сочетания соответствующего относительного прилагательного с существительным *люди*: аглинские люди, свейские люди,

---

дарственной Публичной библиотеке им. М. Е. Салтыкова-Щедрина» [см.: «Государственная Публичная библиотека им. М. Е. Салтыкова-Щедрина. Труды», IX (12). Л., 1961].

<sup>32</sup> Ср. *Zeitung* 1622 г. (февраль) — сообщения из Рима, Франкфурта и Швейцарии; 1631 г. (июнь) — сообщения из Вены и Праги (ГПБ, шифр: 16.78.5.11) и вести-куранты ф. 53, оп. 1, № 3, л. 240, 245, 279; ф. 159, 1630—1631, № 778, л. 10—12.

<sup>33</sup> См.: *Н. А. Смирнов*. Западное влияние на русский язык в петровскую эпоху. «Сб. ОРЯС», 1910, т. 88, № 2; *Ф. П. Сороколетов*. История военной лексики в русском языке. Л., 1970; соответствующие материалы в картотеке Древнерусского словаря XII—XVII вв. (ДРС) в Институте русского языка АН СССР.

<sup>34</sup> Ср.: *М. Фасмер*. Этимологический словарь русского языка, т. 2. Перевод с немецкого и дополнения О. Н. Трубачева. М., 1967. — В дополнении О. Н. Трубачева указывается 1647 г. В картотеке ДРС самая ранняя фиксация этого слова относится к 1665 г.

амбурские люди и т. д. Нередко, впрочем, выступали одни лишь субстантивы: аглинские, свейские, амбурские и под.

Наблюдательных различия в родовом оформлении заимствованных имен существительных: персон и персона, кумир и кумира 'статуя', кип и кипа, корд и корда, сойм и сойма, шанец и шанца.

Лексическая и синтаксическая вариантность наиболее ярко прослеживается при сравнении разных переводов одного и того же текста<sup>35</sup>, ср.: *грабит* и *розсоряти* (л. 18) — *разоряти* и *шарпати* (л. 2), *двѣ пинарды хотѣли прищрѣпит* (л. 15) — *двѣ пинарды хотѣли к городу приставит* (л. 2), *три компанѣе солдатов да два знамена конных людеи* (л. 15) — *три роты пѣших да двѣ роты конных людеи* (л. 2), *нѣжа была вѣликая воды пресные нѣ было* (л. 15) — *скѣдость . . . была великая и воды свѣжеи не было* (л. 3), *тѣ пролгалос* (л. 16) — *то солгано* (л. 4), *подѣкарабеля пришло* (л. 17) — *пришол карабликъ* (л. 7), *крепко людеи наумѣють* (л. 17) — *радѣтелно воиско наумѣють* (л. 7) и под.

Публикуемые материалы не менее перспективны и для исследований в других аспектах.

Название книги «Вести-куранты» является исторически оправданным. Действительно, эти материалы существовали под двумя наименованиями.

Как известно, некоторые голландские газеты XVII в. назывались «курантами». Русские стали называть курантами иностранные газеты и переводы с них. А куранты складывались из «вестей»: «Кѣранты о всякихъ вестяхъ РѣД и РѣИ и РѣѠ и . . . году» — читаем в «Переписной книге царя Алексея Михайловича» (1676 г.)<sup>36</sup>. Слово «куранты» было в ходу в среде приближенных Петра I<sup>37</sup>. В другой общественной среде употреблялось название «вести», о чем свидетельствует и приведенный выше отрывок судного дела.

\* \* \*

Большая часть дошедших до нас курантов (1600 г. и последующих лет) хранится в Москве в Центральном государственном архиве древних актов (ЦГАДА), столбцы за 1638 г. — в Ленинграде в Рукописном отделе Библиотеки АН СССР (БАН), материалы за 1655—1665 гг. — в московском Государственном Историческом музее (ГИМ). Возможно, подобные материалы имеются и в других хранилищах.

В настоящую книгу вошли материалы 1600—1639 гг. — 710 рукописных листов.

#### Материалы ЦГАДА

Ф. 35. Сношения России с Англией: 1617 г. (№ 68, л. 23—30). — Ф. 50. Сношения России с Голландией: 1625 г. (оп. 1, № 2, л. 1—12); 1626 г. (оп. 1, № 2, л. 1—20); 1627 г. (оп. 1, № 3, л. 1—61); 1628 г. (оп. 1, № 2, л. 1—6). — Ф. 53. Сношения России с Данией: 1621 г. (оп. 1, № 3, л. 240, 244—249, 253—255, 259, 274—279). — Ф. 64. Сношения России с Лифляндией: 1600 г. (оп. 1, № 14, л. 45—56, 64—75)<sup>38</sup>. — Ф. 96. Сношения России со Швецией: 1637 г. (оп. 1, № 2, л. 1—16, 51—71); 1638 г. (оп. 1, № 2, ч. 1—2, л. 97—122, 192—203); 1639 г. (оп. 1, № 2, л. 3—14, 82, 100—103, 166—177). — Ф. 141. Приказные дела старых лет: 1620—1621 гг. (оп. 1, № 15, л. 1—15); 1632 г. (оп. 1, № 65, л. 1—93);

<sup>35</sup> Ф. 141, 1632, № 65, л. 14—18 и ф. 155, ок. 1630, № 1, л. 1—7; далее в примерах при той же последовательности фондов указывается только лист.

<sup>36</sup> ЦГАДА. Госархив, Разряд XXVII, № 363, л. 13.

<sup>37</sup> См.: «Письма и бумаги императора Петра Великого», т. I. СПб., 1887.

<sup>38</sup> Материалы из этого фонда указаны Б. Н. Флорей.



1638 г. (оп. 1, № 9, л. 1—13). — Ф. 155. Куранты. Переводы иностранных ведомостей: 1620 г. (оп. 2, № 1, л. 1—15); 1621 г. (оп. 1, № 1, л. 1—9, 17—76); 1628 г. (оп. 1, № 1, л. 1—118); ок. 1630 г. (оп. 1, № 1, л. 1—7); 1632 г. (оп. 2, № 2, л. 1—47); 1633 г. (оп. 1, № 1, л. 1—16). — Ф. 159. Приказные дела новой разборки: 1630—1631 гг. (оп. 1, № 778, л. 1—23).

## Материалы БАН

Куранты 1638 г., шифр: 32. 14. 11. № 7, л. 1—22.

Некоторые из этих материалов представляют собой варианты (беловые и черновые) одних и тех же текстов: беловым текстам ф. 155, оп. 2, 1632, № 2, л. 1—47 и ф. 159, № 778, 1630—1631, л. 1—23 соответствуют черновые тексты ф. 141, 1632, № 65, л. 29—44, 61—93. Черновые варианты приводим в приложениях.

В небольшой части материалов усматриваем параллельные переводы одного и того же сообщения, сделанные порой с разных оригиналов (ф. 155, ок. 1630, № 1, л. 1—7; ф. 141, 1632, № 65, л. 14—18). В пользу того, что сходные тексты могли быть переведены с разных оригиналов, говорит неодинаковая последовательность вестей и различие в датировке их.

К части текстов 1631 г. (беловой вариант — ф. 155, оп. 2, № 2, л. 12—20, черновой вариант — ф. 141, 1632, № 65, л. 71—77) сохранился немецкий оригинал: *Ordentliche Postzeitung*. A. 1631, № 27, свидетельствующий о высокой точности русского перевода. На последней странице оригинала имеется помета переводчика: «переведена от Мелхера Бекмана».

Располагаем вести-куранты в последовательности, соответствующей расположению листов в единице хранения. Лишь в некоторых случаях в интересах соблюдения последовательности событий пришлось допустить перестановку листов. Так, например, в материалах ф. 50, 1625, № 2 по содержанию и по почерку установлено следующее расположение листов: 5, 7, 8, 6, 10, 9, 11, 5 об.; в материалах ф. 53, 1621, № 3—240, 244—249, 253—255, 259, 274—279. В материалах ф. 141, 1632, № 65 л. 2 следует за л. 28. Изменение следования листов в текстах ф. 155, 1621, № 1 сделано Голицыным. Отсутствующие в ф. 155, 1621, № 1 листы 10—16 (сообщение из Гданьска об отказной грамоте турецкого царя к польскому королю) приведены по копии Голицына в приложениях.

Петитом выделяем отписки воевод и письма И. Массы, а также все другие тексты, не являющиеся вестями-курантами, но имеющие к истории их непосредственное отношение.

Из вестей-курантов первой половины XVII в. прежде было опубликовано лишь 25 листов. Как уже говорилось выше, они напечатаны М. Петровским в 1911 г., причем ни место хранения, ни фонд, из которого они взяты, не были указаны. Отмечен только год (1638) и номера листов: 148—178. При сличении текстов выяснилось, что данные материалы представляют собой черновики к беловым листам, публикуемым в нашем издании (ф. 96, 1638, № 2, ч. 1—2, л. 97—122). Черновики, которыми располагал Петровский, обнаружить не удалось. Поскольку в издание включены лишь неопубликованные тексты, черновики Петровского не перепечатываем.

\* \* \*

Правила воспроизведения рукописных текстов в настоящей книге соответствуют тем, которые приняты в изданиях поздних памятников письменности, осуществляемых Институтом русского языка АН СССР.

Сплошной скорописный текст разбирается на слова и передается средствами современной графики с сохранением букв *s*, *i*, *ŷ*, *ѣ*, *ѧ*, *Ѩ*, *Ѫ*, *ѫ*. Выносные буквы включаются в строку и выделяются курсивом. Написание *ŷ* в конце слова, напоминающее выносное, не отмечается. Надстрочные

знаки не воспроизводятся. Когда неясно, что написано в рукописи — ъ или ь, а в свете истории языка возможна вариантность предшествующего согласного по мягкости и твердости, в публикации пользуемся знаком в виде перевернутого ч (ъ). Букву і передаем лишь в самых бесспорных случаях — при наличии надстрочного знака над мачтой. Буквенная цифирь сохраняется и воспроизводится в прописном варианте.

Имена собственные пишутся с прописной буквы. С прописной буквы начинаются абзацы. Переводчик (или правщик), отмечая абзацы, либо писал с новой строки, либо оставлял значительные пробелы между словами сплошного текста, т. е. не был последовательным. Поэтому выделение абзацев в издании, связанное с членением текста на отдельные сообщения, иногда не совпадает с выделением абзацев в рукописи. Конец строки обозначаем вертикальной чертой. Сокращенные написания слов (гсдрь, млсть, члвкъ и т. п.) в издании сохраняются, их список помещен перед текстами. Сокращения в конце слова при выносной букве г (вашег, милостивог и т. п.), а также сокращения слов в кружках (Ч — человек и под.) не раскрываются.

При отсутствии сомнений в правильности прочтения утраченные места текста восстанавливаются и даются в квадратных скобках.

Имеющиеся в рукописях знаки препинания (точка, запятая, точка с запятой) в издании сохраняются.

Написания, отражающие слияние согласных в сочетаниях с предлогами, например, своими = с своими, Глогаву = к Глогаву и под., поясняются в примечаниях: *Так в ркп., с своими?* *Так в ркп., к Глогаву?*

В примечаниях отмечаются утраты текста, ошибки и исправления, комментируются неясные в смысловом отношении и неразборчивые написания, приводятся предположительные прочтения. К написанным по-русски непереведенным словам и выражениям даются иноязычные соответствия, например к выражению лангестрат — «непереведенное нем. lange Straß»; к слову евалир — «так в ркп., вм. фр. chevalier»; к написанию ан дер — «в соответствии с нем. an der». Вместе с тем оставляем без примечаний такие иностранные слова, как дука (князь), марк (область), стифт (монастырь) и некот. др.

Указывается смена почерков и чернил при правке.

Нумерация примечаний дается отдельно к каждому листу рукописи. Если пояснение относится к концу листа и началу следующего, то указываются и номера листов и номера примечаний, например, 56,8—57,1 означает, что комментируется текст на л. 56 в соответствии с примечанием 8 и продолжение его на л. 57 в соответствии с примечанием 1.

Датировка вестей-курантов выявляется из текстов, а в некоторых случаях заимствуется из заглавий переводов.

Хронология не унифицируется: в рукописях вестей-курантов сообщения датируются двояко — по летосчислению от «рождества христова» и от «сотворения мира».

\* \* \*

Настоящее издание вестей-курантов подготовлено в Секторе лингвистического источниковедения и исследования памятников языка Института русского языка АН СССР под общим руководством доктора филологических наук С. И. Коткова. Тексты исследовали кандидаты филологических наук В. Г. Демьянов, А. И. Сумкина и Н. И. Тарабасова (руководитель группы). Введение написано А. И. Сумкиной и Н. И. Тарабасовой, им же принадлежит и указатель слов. Указатели личных имен и географических названий составил В. Г. Демьянов.

При подготовке книги публикаторы воспользовались ценными советами и консультациями докторов филологических наук О. Н. Трубачева, С. А. Миронова, Н. А. Баскакова, Д. Е. Михальчи и Б. В. Горнунга, за что выра-

жают им искреннюю благодарность. Публикаторы глубоко признательны кандидату исторических наук А. И. Рогову, дополнения которого к вводной статье были приняты во внимание, а также работникам Центрального государственного архива древних актов, помогавшим в разыскании рукописей, и всем специалистам, способствовавшим прочтению и истолкованию отдельных мест рукописных текстов.

Помещенное в конце книги условное обозначение издания в виде В-К I дано с учетом того, что в дальнейшем предполагается выпуск второго тома.

Во второй том войдут тексты вестей-курантов начала 40-х годов XVII в. В это время расширяется круг зарубежных корреспондентов, в сообщениях которых все более и более выступают непосредственные наблюдения. В эти годы основная информация передается не через Архангельск, как было в начале века, а через Псков из Риги, Вильны и других мест. Появляются вести о событиях за рубежом и из Великого Новгорода. К сообщениям прилагались вестовые листы и тетради. Как и в настоящем издании, материалы подобного рода также будут представлены в последующей книге.

# ТЕКСТЫ

## СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ, УПОТРЕБЛЯЕМЫХ В ТЕКСТАХ

алтын — алтын	ежеднь — ежедень	окрстныи — окрестный
архикнзь — архикнязь	ежемсцовъ — ежемесяцев	отць — отец
арцъепскопъ — арцъепископ	ежечсъ — ежечас	
арцъикнзь — арцъикнязь	епскпы — епископы	полднь — полдень
		прстоль — престол
бгобоязненство — богобоязненство	книги — книги	
бгобоязнивыи — богобоязливый	книгиня, кнгина — княгиня	ржество, ржество — рождество
бгобоязныи — богобоязный	кнжство — княжество	рченныи — реченный
бгъ — бог	кнженство — княженство	
бжи — божий	кнзь — князь	свтеишии — святейший
блгодарение — благодарение	кнзство — князьство	свтои, стои — святой
блгодать — благодать	кнзский — князьский	слава — слава
блгои — благой	крститель — креститель	слнце — солнце
блгоименованныи — благоименованный	крсть — крест	слша — слыша
блгословить — благословить	крстной — крестный	снь — сын
блженныи — блаженный	кртщение — крещение	срдце — сердце
	крстьянинъ — крестьянин	
величество — величество	крстьянской — крестьянской	
всемилостивейшей — всемилостивейший	крстьянство — крестьянство	тотчсъ — тотчас
вшь — ваш	крстины — крестины	
г — год	млсрдие — милосердие	Хрство — Христово
гдия — господия	млсрдной — милосердный	хрстяне, хрстьяне — христиане, хрстьяне
глю — глаголю	млстивейшей — милостивейший	хрстьянской — хрстьянской
гсдинство — господинство	млство — милостиво	
геднь, гединъ, гднь — господин	млстивои, милстивои — милостивый	црвь — царев
гсда, гда — господа	млсть — милость	црква — церква
гсди — господи	мнгии — многий	црковь, црковь — церковь
гсдрня — государыня	мнго — много	црскои — царский
гсдрство, гдрство — государство	мнстырской — монастырской	црственой — царственный
гсдрственной — государственный	мнстры, мнастырь — монастырь	црь — царь
гсдрь — государь	мсць, мць — месяц	Црьгородъ — Царьгород
гсдрвь — государев	мчникъ — мученик	црственной — царственный
		црской — царский
д, де, дн, днь — день	нбо — небо	црь — царь
днгъ — денег	ндля, нделя — неделя	Црьгородъ — Царьгород
дрвня, древня — деревня	немлсрдье — немилосердые	црственной — царственный
дрховной — духовный	немлстивои — немилостивый	црской — царский
	немнгии — немногий	црьство, црство — царство
единодшно — единодушно	нне — ныне	
	ннече — нынече	члвкъ, члкъ — человек
	ннешнии — нынешний	члвческии — человеческий
	нпъ — наш	чстию — честию
		чстныи — честный
		чсъ — час

## Перевод немецкой тетради с вестями из Венгрии, Австрии, Германии, Чехии и других мест

Июнь 1600 г.

| л. 45 | Перевод с немецкой тетради | что пишет граф Сарцембургской | из города из Рапа июня мѣсеца | въ И дн<sup>1</sup>

| л. 46 | Пишет что пришли два гѣсара из города | из Веспеня а ска-  
сывают что тѣрскихъ мѣж[и]кѣе которые в селах запас собирают і возят |  
в город Папѣ. и тѣхъ людей два члѣка пришли | к нам в город в Веспень.  
и сказывают что | сег дни трети деи что турские люди в городе | в Папе  
и после тог погода часа с два пришли | два стремянные стрелцы которые  
ѣшли из го|рода ис Папы а сказывают что Али беи | из Висемборха  
да и иных два паши а тогѣ | не вѣдают что тот паша из Босну с ними  
был или | нѣт токо от еранцовскихъ великою честью в гѣ|род ихъ про-  
водили |

И по том аз иных гѣсарев послал провѣдати под|линно и послал еси  
капане<sup>1</sup> Петра с пяты стрел|цами и иных шти на дрѣгѣю сторону и тѣхъ |  
еще никого не бывало ни с какими вестм[и] | толко еси слышал в слѣху  
что еран|цовские город Веспен с людьми с венге|рскими и з женами  
и з детьми. бесчетно в нем | л. 47 | всяли и тѣм обычаем город здали  
и на томъ | слове положили что которые люди в городе | были малые і великие  
сквоз турские ихъ | города пропѣстити в ихъ землю в Ыталиян|скѣю или  
кто кѣды похочет и на том пѣс|лѣе ѡтпустили к турскомѣ и аз<sup>1</sup> тѣхъ  
послѣе | двѣх члѣкѣ поймал и ихъ тепере хочю пыткою | пытати и что бѣдет  
они обычатца | и что за ними бѣдет вестей и аз | к тебѣ пресветлѣишемѣ  
тѣ вѣсти напишѣ | погода дни з два или с три как болшая вода | збежит  
і в тѣ поры татаром быти однолично | всѣм под городом под Алтоборхом  
а яз тепере | берегѣс ото всѣх трех сторѣи и тепере | л. 47 а | еранцѣвские  
люди всяли горѣ Висемборскую | и аз для того всятя испотиха погода |  
дни з два ѡднолично бѣдѣ в городѣ | в Папѣ.

| л. 48 | И по том тѣ ж еранцѣвские люди прислали к турскомѣ | чтоб  
онѣ меня ѣ реки у Тешня на бродѣ ждали | и там бы меня онѣ однолично  
поймали |

И по том немногим<sup>1</sup> что еси татаром не попался | в рѣки и доходили  
мнѣ тѣ вести от полоняни|кѣе которые в полонѣ были в городе в Ѡѣоне  
и мнѣ прямые вѣсти сказали что турской | црѣ сам бѣдет на воинѣ своею  
головою и пѣ|сылает Мурат пашѣ вперед и с ним посылает ~~ѣ~~ ~~ѣ~~ Д | рати  
запас провожати на воинѣ и ждат | им ѣ города ѣ Ѡѣона покамѣсть Ибреим

л. 45: <sup>1</sup> На следующей строке смазано а.

л. 46: <sup>1</sup> Так в ркп., капитана?

л. 47: <sup>1</sup> Написано по смазанному ст.

л. 48: <sup>1</sup> и исправлено из какой-то другой буквы.



па|ша з дрѣгою ратю к немѣ послѣт. и цѡ | том тѣрскомѣ црю самомѣ  
са ними со всею си|лою итти. и сказывал тот же члѣкъ что поло|вина  
рати турской будет в Канише. а дрѣ|гая половина бѣдет в Гаране и тои  
стоят | и дожидатца в Гаране

л. 49 | Подлинныя рѣчи говорят что они не хотят | помиритца толко  
города Грана не отдаѣт |

И тѣрские люди запаслися запасом болши Т | телѣз для их войны чтоб  
имъ вперед нѣжи | не было и тот запас<sup>1</sup> они всяли<sup>2</sup> с собою | а ко мнѣ  
писал Беграни из Ѥбер что тог запа|сѣ ѣ них отняли розбоиники которые  
на море | розбивают даи имъ гсди и вперед то ж. и хочю | подлинно про-  
вѣдат и то к вашему<sup>3</sup> княжскому<sup>4</sup> | пресвѣтлешеству<sup>5</sup> вѣдомость учинится |

Из Андерѡа ~~АХ~~ 2 июня 9 дн |

А начальные мѣста положилися на вшѣ | княжскѣю млсть и себя во вся-  
ких мѣрах очи|стили тако ж и имъ полнѣю моч дали о мирномѣ | постано-  
вене<sup>6</sup> договор учинити<sup>6</sup> с тремя гсдри перво с гсдрем | пенсоанарием облаада-  
теля<sup>7</sup> иперсково<sup>8</sup> о Голдѣр | л. 50 |ской землѣ а положено то дѣло на бендин-  
скомѣ гсдре а<sup>1</sup> тѣ гсдри приѣдѣт сѣда на срок | и поѣдѣт в Голанскѣю землю  
а корол ишпанской | в сю землю не радостью отстѣпаецца. а жа|дает  
того чтоб емѣ город и церквы ишпанского | помочю ѡкреплены были а гол-  
довники всѣ | тово не хотят чтоб имъ под ишпанского началом | быт  
не токмо его

л. 51 | А перемирной договор аглинской | и ишпанской<sup>1</sup> сходится |  
на то что их<sup>2</sup> приходѣ | чаемъ во всемъ покои соидетца хотя | было тому  
восмь ден что меж ними | и штотцкими побилис не могли провѣдат | для  
чего развее грах Мориц Насавской | держал на них нѣкоторѣю насерткѣ |  
для долгов для тѡг побилис то сы|щется в бѣдущих днех |

А что цесарские полные посланники | в Галанской землѣ в столных  
городѣх | ѡчиняи и то нам по ся мѣста невѣ|домо<sup>3</sup> |

А чают люди по своимъ ѡгаткамъ что вездѣ | онѣ мирѣ ищут по тому  
примѣтнѡ | что к намъ невдавне четыре дни томѣ | писано из столных<sup>4</sup>  
из городѡв что будто | город Арцымбурхъ. в великомъ страховане | л. 52 |  
стоит а покупают хлѣба четвер|тинѣ по двенадцати карлусовых | золотых  
и блѡстися тог что имъ | ѡт сего чсу хлѣбѣ цены приѣдетъ |

Из Коллена июня въ 9 днь ~~АХ~~ 2 годѣ |

Дошли намъ вѣсти. что четыре | карабли ѡт востоку из Аглинской |  
земли приѣгли и подлѣ тѣхъ | иные два карабля. из Нидѣи были |  
пришли в Митреборхъ<sup>1</sup> в Селанскѣю | землю два карабля. и их встречали | из  
города тѣтошние жилцы два | прапора в колокола звонили | с великою чествю  
и з свономъ встре|чали для тог что онѣ многов пря|ных селеи привезли.  
а третей | караблѣ ѡстался в Аглинской землѣ | са тѣмъ что на ѡдномъ  
караблѣ | перцѣ не подненили<sup>2</sup>. и са тѣмъ кораблем | ѡсталос семь ластѡв  
гвоздики | и того по рѣскомѣ счетѣ ѡ берс<sup>3</sup>. . . | л. 53 | а сверхъ тог не ѡт  
велика мушкатѣ. | и в тѣх их ѣздѣх измешкали насад ѣдѣчи | С мѣсецѡв.  
и после тог са грѣсом | стояли 3 мѣсецѡв и НВ члѣка | потеряли  
а граѣ Мориц изнова при|нял<sup>1</sup> наемных людей ~~Е~~ и готовится | всею силою  
и еранцѣсов и швицар | принял нѣколко сил. а держит их к притче | и ту  
притчю ѡбавит время. |

Из города недерлянског из Брѣселя пишут | толко Галанская да Се-  
лянская земля | покоряются к мирѣ и имъ по прежнемѣ | посолство. и принцѣ

л. 49: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто хотѣли. <sup>2</sup> ли написано по т. <sup>3</sup> мѣ написано по и-  
<sup>4</sup> му написано другими чернилами, над о ошибочно не зачеркнуто и. <sup>5</sup> Второе е напи-  
сано по о, шеству написано над зачеркнутым сти. <sup>6-8</sup> Написано над словами с тремя  
гсдри. <sup>7, 8</sup> Так в ркп.

л. 50: <sup>1</sup> Написано по смазанному и.

л. 51: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто угод. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто посолство. <sup>3</sup> Далее сма-  
зано а. <sup>4</sup> с написано по какой-то другой букве.

л. 52: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто в С. <sup>2</sup> Так в ркп. <sup>3</sup> Далее утрачены 2—3 бу-  
квы: обрыв.

л. 53: <sup>1</sup> После и зачеркнуто ѣхав.

Уранскомѣ | и арцѣмъ Аршотцкому по ихъ приѣздѣ | какъ есмь слышали стати ихъ посолства | и то было имъ послати ихъ пресвѣтлѣише|ствѣ |

Ис Каши города изъ Угорской земли | въ Г днь июня гонитъ гонецъ къ цесарю ѡтъ Ми|хайла воеводы, а сказываетъ въ вѣстехъ | что Михайло воевода съ своею силою | пошолъ на Жигимонта на Батѣра | да на Еремея на воеводѣ и съ тѣми своими | л. 54 | людьми сталъ у реки у Нестра, и въ побѣгѣ | было его побили, а Жигимонтъ | межъ иными бегущими бежалъ | на судне да и Утонѣлъ и после тогъ вся | Молдавская земля поддаласъ воеводе | а гонецъ сказывалъ въ роспросе что егѡ | гсдрь со всѣми своими людьми | и съ конми великою гладъ терпѣлъ | а нне ему полезчело и проситъ изъ милости Михайло воевода ѡтъ цесар|скогъ величества денегъ или<sup>1</sup> | ѡказъ что ему впередъ дѣлати |

Исо Вратславля июня въ S днь пишѡтъ | въ вѣстехъ что нши воинские люди | идутъ после смотрѣхъ куды имъ и ѡказано а изъ Польши вестеи про Ми|хайла воеводѣ, что Михайло воевода | Молдавскую землю засѣлъ а супротивныхъ | своихъ наголовѣхъ побилъ и тотъ ѡтъ неволи | съ своимъ войскомъ въ Подолу что подъ пѡд|скою корѣною побѣгѣ, и по томъ король на<sup>2</sup> | ... ивалъ всѣмъ своимъ подданнымъ | л. 55 | велѣлъ готовымъ бытъ на войну а вину | в томъ кладѣ на цесаря |

Ис Праги пишутъ, въ вѣстехъ<sup>1</sup> нового | ничего не прибыло а разве тѡ | что ихъ цесарское величество пришелъ | в Прагѣ июня въ VI днь ~~ѡ~~АХ годѣ |

Изъ Клѣсенборка вѣсти, ѡтъ камисарѡвъ | пишутъ что будто Михайло воевода | ѣдучи в Молдавскую землю голодъ таковъ | терпѣлъ что люди ево листье съ дерева ѣли, и многие люди которые | было здалисъ Михайлу воеводе | ѡтъ того голоду воротилисѣ насадъ | в Семиградскую землю а в Семиградѣхъ тѣхъ беглецовъ побили |

Маия въ К днь в городъ в Ковсенборкѣ | приѣхалъ ѡтъ Михаила воеводы логореевъ<sup>2</sup> | съ послы ѡтъ есовитѡвъ, в мнстръ что стоитъ | за городомъ а в томъ его мнстръ на нощъ | позвали в гости и после тогъ в садъ | завели и изъ воротъ не хотѣли выш|стити, а говорили ему что есть сады | л. 56 | ѡкромѣ тово садѣ в городе и безъ | тѣхъ садѡвъ гдѣ было ему прохладит|ся, маия въ КГ днь воевода сказахъ | ему что ему ѡтъ гсдря его есть приказъ накрепко а велено воротъ городо|выхъ беречи и ихъ послѡвъ остерегатъ | чтобъ никто изъ города не выходилъ | а были бъ противъ того какъ поло|няники в крепости чтобъ ѡнѣ | не знали и не совѣтовали ни съ кѣмъ | чтобъ ѡтъ нихъ ничто ся не пронесло

| л. 64 | Да в той же тетради писано после ѡтпѣскѣ себѣ | грамоты королъ писалъ къ полякомъ же. |

Пришла къ намъ подлинная вѣсть что Михайло воевода съ своими людьми со всѣмъ войскомъ<sup>1</sup> | в Молдавской землѣ и Еремѣевыхъ людей | побилъ и розгонялъ и Еремѣи воевода побе|жалъ в городъ Кастеми, и тѣ воинские люди недру|ги нши являютца за рекою за Несторомъ, что бѣдетъ | ѡчинятъ тогъ невѣдомо и мы вшеи любви для | тогъ вдрѣгорядъ пишемъ, чтобъ вамъ за ѡтчизнѣ свою | постояти къ намъ бы поспешити къ Люблинѣ | вскоре |

В той же тетради<sup>2</sup> написано какъ былъ бои Михайлѣ воеводе | съ Еремѣемъ воеводою подъ Кемницею в Подѡд|ской землѣ

| л. 65 | Былъ бои Михайлѣ воеводе, съ Еремѣемъ воеводою в Нижней Молдаве, и Еремѣа воеводу<sup>1</sup> | Михайло воевода побилъ, а ѡчинилосъ тѡ | зъ Радою Трансѣнскимъ, да Ерохою тѣ оба | были жъ ѡ бою толко скоро отѣхали в городъ Соковъ, | а съ ними людьми СК члѣкъ и подъ тѣмъ | городомъ Михайло воевода оставилъ нѣколко сотъ людей, и тѣ люди и по ся мѣста тамъ и ѡтъ тово | городка самъ пошолъ Котсимѣ<sup>2</sup>, гдѣ Еремѣи воевода, съ поляки стоитъ, и пришолъ тѣто | маия въ II днь и тотъ чѣсъ ѡдарилисѣ на ншихъ | людей и ихъ побили а досталъ розгоняли Д роты | и гетманъ съ Еремѣемъ

л. 54: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто ѡтвѣтъ. <sup>2</sup> Далее утрачено 10—11 букв: обрыв.

л. 55: <sup>1</sup> ѣ написано по е. <sup>2</sup> Такъ в ркп., см. логофетъ?

л. 64: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто ѡтъ Мол. <sup>2</sup> Такъ в ркп.

л. 65: <sup>1</sup> у написано надъ зачеркнутымъ а. <sup>2</sup> Такъ в ркп., къ Котсиму?

воеводою побежали | из Молдавы в город Котсим. а были съ Еремѣем воеводою ниши полские роты. гсднъ Ибансо|ки а с ним С конных. гсднъ Зидрънишский | а с ним РО коней гсднъ Подларроский | а с ним Р конных гсднъ Захароский | а с ним Р ж конных гсднъ Амибал а с ним | С конных гсднъ Тарбнарский а с ним Т | конных і всего ~~А~~О да и иные с ними бы|ли ниши роты а ~~б~~ито ис тѣх р~~от~~ | гсднъ Зидрънишский гсднъ Амибал. а мѣлких | съ ~~А~~ члвкъ а съ Еремѣем осталос съ У ~~Ч~~ | и пришли в Лоцын. а с Михаилом воеводою бы|л. 66 | ло рати в первой битве ~~Е~~ которые на наших | наперед напѣскали а после тог спѣстя Д чсы | Михаило воевода самъ а с ним ~~А~~ гаидѣковъ | с копи да ~~А~~ волохов с одной стороны | Михаило напѣстил копейщиков а з дрѣгой сто|роны с пищалми тѣм ниших и побил.

| л. 66а | А нне с Михаилом всево войска молдавских людеи | ~~В~~ влох ~~В~~ копейщиков ~~В~~ двора | ево и пѣших людеи ~~И~~ волоских людеи | ~~І~~ да иных розных людеи | конных и пѣших | ~~ГХ~~ і всего ~~К~~~~ЗХ~~ члвкъ |

А къ Еремѣю воеводе сказывають пришло на | помоч ~~Д~~~~І~~ и то лож того не бывало

| л. 66б | Да вѣсти из Ёгорские земли из города | Грана июн въ К дн ннешнег ~~АХ~~ з годѣ |

Посылал цесарев воевода в подѣздъ к Бѣ<sup>1</sup> ... |ню і всяли в подѣзде В х тѣрчениновъ | и тѣ тѣрчане в роспросе сказали что тѣ | л. 67 | рской црь сам своею головою идет а хочет ити цѣд | город Гран. сардар паша с своим войском стоит | под Бѣлградом. и тѣт емѣ стояти покамѣста | хлѣбъ поспѣет. а по том емѣ ити до Ка|ниша |

Из города из Раба пишѣт. июн въ КД дн

Сего дни | ниши пришли ѡт города ѡт Папы<sup>1</sup> не здѣлав | ничег. для тог что изменили многие еранцѣ|женя передалися тѣрчаном и басѣрманилис. | и из города Папы через стенѣ выметавыли | лѣсницы и ниших оманом всывая в город бѣдѣтѣ | город за ними побили многих и после тогѣ | Г х французгов измѣнников поимали а они в тѣрском платѣ и побриты

| л. 68 | После тог довѣдался гсдръ Сварцемборской | что еранцѣвские люди меж собою не в соеди|нение. а нѣколко<sup>1</sup> из них город засѣли | и ѡн ѡдново еранцѣженина ѡтпѣстил | з гсдремъ еан Шареенстеном. июня въ КД днѣ | ѡтселе с трема карабли. и какъ люди | ниши приближаются к городѣ к Папѣ | и послали к тому городу нѣсколко волош|ских людеи. и ѡнѣ лѣсницы накинули | і в город было вошли. и западчи лежали | за городом двѣсте члвкъ еранцѣвских людеи | и ниших волоских людеи побили изневести | а тѣ которые в городе сидѣли и ѡнѣ | по ниших били ис пушекъ. и попортили | да ~~б~~или ниших волоских людеи болши | ста человекъ. а болшова их подрѣчника | гсдръ Шареенстен застрелил а ждали деи | еранцѣвские люди к себѣ немецких людеи | а не волошских. потому ѡнѣ им и про|тилися. |

Вѣсти из Вена города лѣта ~~АХ~~ з июня | въ КЕ днѣ |

Из Грана писмо до нас дошлѣ | л. 69 | что присланы два турченина. в Гран | из Оена. а сказывають деи ѡнѣ что | Г карабли болших з запа|вину де велено волош|ских и еранцѣвских людеи самиряти | мѣсеца июня въ ЕІ днѣ<sup>1</sup> да тѣм же деи | да тѣм же деи<sup>1</sup> ѡпосле людемъ | на выласку итти. да турских людеи | в город в Папѣ имати а вчера побѣтрѣ | колониче|ские воинские люди | приѣхали. а са ними было | ~~ѣ~~хати пяти аустрѣ|скимъ | прапоромъ из Мосбурског полкѣ на | помоч |

л. 66б: <sup>1</sup> Далее буква утрачена: обрыв.

л. 67: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто для тог.

л. 68: <sup>1</sup> Первое к написано по какой-то другой букве.

л. 69: <sup>1-1</sup> Так в ркп.

Вѣсти из Касова города июня | въ XI днь |

Было гайдѣков ꙗко и выжгли июл<sup>2</sup> посад | и салѣсли себѣ добычѣ добрѣю і в полон | всѣли X ꙗко а тѣрские люди побежали в город | и мног из погодемь во рѣд потонѣло в воде что | мочно де было по мертвым людем і в город воит[и] | л. 70 | а са ишими опосле гонянос тѣрских людеи д[о] | трех тысяч и ничег над ишими не ѡчинили |

И после тог на третей ден тѣрских людеи | ѡ Петра Святого на торгѣ побѣчене былѡ | и дреню Кополнѣ сожгли и живогы | свезли и как они опосле воротилися | в Кополнѣ и приѣхали тѣм и они садер|жали нѣколко гайдѣков и гѣсаров | і велѣли им слѣжити и тотарских людеи | ѡблегли и их побили и полон хрѣст|янской ѡт них ѡтполонили и всѣли С лоша|деи да ДІ голов в полон да тѣрчани|на живог ѡвезли |

Да около нас великая дорогов всемѣ и не | вѣдаем вперед гдѣ дѣтиса а невадне | волоские люди в горѣ Стаден ѡдарилис | и людеи иших пограбили и как посадцкие | люди стали боронитиса і волосские люди | из них человекѣ съ Л ѡбили да нам же | чинитца теснота ѡт ѡерциских воинских | людеи зговорѣ с ними никакова нѣт

| л. 71 | Вѣсти из города из Вѣна июн въ КЗ дн лѣта | ꙗко АХ г.

Граѣ Сварценборской нне в своем в тайном ѣздѣ | был в великомѣ в водяном страховане а хотѣл ѡн ѣхати через мостѣ ѡ Рабрица гѡ|рода и мостѣ под нимѣ подломилсѣ и граѣ | с своими людем и з живогы на великѣю | силѣ выплыл из воды а Д лошади | ѡ нево потонѣли |

И блгоименованный граѣ не хочет сего годѣ | с воинскими людем на поле стояти і всѣмѣ | иным воеводамѣ и приказным людем порѣ|бежнымѣ по городом ѡтпѣскѣ ѡчинил | а которым нне на поле стояти и тѣх съ ꙗко и | и не бѣдет конных и пѣших людеи всемогѣ|щии бгѣ помощи имѣ |

Вѣсти из Рима июн въ КД дн ꙗко АХ г

Приш|ди из Шпаней грамоты мая в Л дн а в гра|мотах ѡбъявляют что ѣдет в Ыталянскѣю | землю на Е кораблѣх Картаен воевода | ишпанской а с ним ꙗко В стрелцов а корѡл | самѣ поѣхал и с королевною в Сегов а побыти | имѣ там се лѣтѡ

| л. 72 | А поѣхали тот воевода против ѡинѣбласовѡ | тексерасовых<sup>1</sup> двѣ салионов<sup>2</sup> и как они во|ротилися из Юдиса и было с ними всяких | кѣпетцких товаров и наѣхали на них К | аглинских кораблей и с ними бои ѡчинили | и после бою ѡдново салионенина<sup>3</sup> ѡтопили | а дрѣгово ѡ них в полон всѣли а ѡпосле еѡ | и ѡтпѣстили |

В Норсесской землѣ ѡчинилос пристрашно зем|ное тресение что не тожмо в томѣ горѡде дворы порозвалялися но и по иным | многимѣ странам и ѡбытки великие | в том ѡчинилися |

А новою арцѣх ѡт Парма ещо не доѣхал до себѣ на дороге ѡн разболѣлсѣ а ѡчинил ѡн | себѣ в Песар и в Бологне великѣю честь |

Да монсѣ ѡронтиснак которого к новою королевной ѡлоренцеской посолскѣю грамо|тѣ ѡт ѡранцѡвского короля привез и ѡн | нне в пятницуѣ приѣхал насад а целовал | де ѡ папы ноги и дѣла свои папе ѡбъявил | и ѡт нево не мешкая в ѡранцѡвскѣю | землю поѣхал и тамо дѣла свои совер|шил

| л. 73 | А папа В попов да чернца в Аргелскѣю зем|лю и в ыные страны в Тѣрскѣю землю | послал здравствовати хрѣст|янским поло|няником новым лѣтом и дал тѣм ерѣемѣ | полнѣю моч покаивати и ѡт грехов очищати | ѡт каковых великих ни бѣди истинные | хрѣстьяне папесские вѣры и на том | корол ѡранцѡвской и ѡбласть Виницѣйская | тѣмѣ ерѣемѣ проезжие грамоты | подавали |

Вѣсти из Винѣцѣи июн въ Л дн ꙗко АХ г |

ѡранцѡвские грамоты пришли а в них ѡбъявляют | что женщина в Контед

<sup>2</sup> Чтение предположительное.

л. 72: <sup>1-1</sup> Так в ркп.

<sup>2</sup> Так в ркп., см. галионов?

<sup>3</sup> Так в ркп., см. галионенина?

город пришла а хотѣла де порчею короля испортити и все | то ѿ неи составлено было и скасала что | то дѣло не мѣдро так ѿчинити и тоѣ женщинѣ посадили в заточене да и мызника которомѣ было еѣ дѣломъ промышляти да сыскати шукѣды такие | составы взялися а иные мнят о таком | составе что то ѿчинила ег величества | постелница с кѣмъ он преж тово жил | а подлинно не вѣдают

| л. 74 | А грамоты из Маланской семли ѡбъявляют | что вскоре короля в Лион чаети и город Салѣко силою взяти хочет токо емѣ арцѣк Сааанионской такое малхраѣшество не очистит на срокъ как емѣ молвил . и преж именованной арцѣк патриархѣ Цреградцкомѣ доброе ѡтешение | и ѡбещание свое дал о чом он слово свое кѡролю дал і в том он слове хочет ѡстояти | как в Меиланте молвлено а просить | тово чтоб тѣ люди которые с контомъ | де Ѳѡндисом чтоб их не послати на Иландрин город а послати б их в Крѣн против Салѣко такое мархраѣшество содержать | а тѣрские люди которые ѡблеглены были | шт цесаревых ратных людей в Долматцкой семлѣ в борѣ и они по ся мѣста | всѣ положены и насмерть побиты | и достѣпили шт них добычѣ добрѣю лѡшадинѣю и иное ѡзорче | Вѣсти из Леона июн въ КЕ дн ~~АХ~~ г |

ѡбъявляет в грамотах из Пориса что сего | мѣца въ SI дн была женщина лѣт | въ Н а жила ѡ Деониса свтого | л. 75 | а была добрѣ богата и еѣ сожгли живѣю | для тог что хотѣла она испортити короля | водою как он станет рѣки свои ѡмывати | и то ѡбъявил конте ди Соисон . и такие | дѣла на сѣх днях и часто бывало над егѡ | величеством а ѡбъявилос то сдѣс июн | въ КГ дн в Молине а быти было томѣ | дѣлѣ сдес и о томѣ дѣле ноне чаяти | сюда канслѣра и иных дѣмных людей | наскоре

ЦГАДА, ф. 64, оп. 1, 1600 г., № 14, л. 45—56, 64—75

## 2

### Перевод английского вестового письма, поданного Свифтом в Посольском приказе

*Март, июль—август 1617 г.*

| л. 23 | Перевод с аглинского вестового писма что подал аглинской гонец Рыцар Сеиѡтъ сентября въ КИ де | <sup>1</sup>как был в Посольском приказе ѡ дѣков<sup>1</sup> |

Прошлого году в марте мѣцѣ послан яз от аглинского | посла от князя Івана ѡлянова в Аглинскую семлю х королевскому величеству с грамоты |

Весною вѣсти были в Немецкой семлѣ. а оттоде пришли в Аглинскую семлю что полскои корол | готовился и збирался с воиском идти на Рус и в Свѣю. | толко разумные люди вѣдали то что ему | вскоре против Свѣи ѡчинити ничево немочнѡ | потому что караблеи ѡ него нѣтъ. развее | что денгами намет. в тѣ ж поры свѣиской | корол садержал карабли которые пришли | из Данска города в Колюван с торгомъ. и из | насад не отпустили для того что невѣрку | на них держали будто они пришли лазучит | да в тѣ ж поры свѣиского и полского послы | были вмѣсте под Ригою. для мирновѡ | договору. и они розѣхалис не ѡчиня ничег |

Вѣсти были в Голанской семлѣ что корол дацкой | слыша что полскои хотѣлъ идти на Свию | посылал х королю свѣискому будет ему надобно помоч и он его<sup>2</sup> против полского хотѣл | помогат.

| л. 24 | Корол дацкой прошлого году в веснѣ садержалъ | карабль Голанской семли. которому было идти | скроз Сунту. а тот карабль шол из Голанской семли | из Дуньярка. с порохом. и с ружемъ а идти было тому

л. 23: <sup>1-1</sup> Запись другим почерком. <sup>2</sup> Так в ркп.

караблю в Данескъ и корол то свѣдая | что то селе. и руже везли к полскому. и он то селе | и руже всял на себя и дал са то денги а гово|рил я деи могу купити так же что и полскои | корол. |

Вѣсти были в Аглинскои землѣ что полскои | готовил великово посла. а хотѣл ево | прислати в Аглинскую землю к ншму королевскому | величеству чтоб ему поволит наивоват | охочих караблеи и людеи которые похотят ему | слѣжити. а против тово хотѣл он давати | Аглинские земли торговым людем поволности | и жаловалные грамоты в своеи землѣ | гдѣ он владѣет. а как яз поѣхал из А|глинские земли вѣсти были в Анбурке и в Люб|ке что свѣскои. почел воевати в Лиолянской | землѣ и всял город Денмонтъ а сказывали | что силы его было тут  $\neq$  Е а иные ска|зывали  $\neq$  I что всѣ тѣ воинские люди | которые были с Пунтусовым на Русси тут же | да корол же свѣскои послал в Лиолянты ДІ | караблеи с воиском и с руземь.

| л. 25 | Да вѣсти ж были что полского короля воевода | Оранцѣбѣкъ. стоял за свѣсково. а Хоткѣевичъ | шол с пятыю тысеци с выборными воинскими | людами на свѣских людеи в Лиоляне потому | что сказывали что будто свѣскои. осадилъ | город Коконгусен да Перновъ. да и Пунтуса сла|вили вскоре с воиском против Хоткѣевича |

Вѣсти были в Любке что короля дацкогw | воинские люди были в Скурлянской землѣ на по|моч князю Вилиму Скурляскому  $\delta$  которовw | корол полскои хочет княжество отнять. |

Города Любка торговые люди и иные тое стра|ны которые торговали и ходили в Ригу и в ту | сторону от торговли отстали потому что | свѣского короля карабли и от полского короля | карабли из Данска города ходят по морю. и карабли<sup>1</sup> | громят которых они ни могут. одолѣть. |

И которые агличане торговые люди торговали | в городе в Данске i в той сторонѣ. так же. | карабли свои задержали и товаров своихъ | не посылали. для той войны. |

Июля въ  $\Theta$  I де приѣхал я въ Стеколку. июля ж. | въ KA де отдал я. ншго королевского величества | грамоты королю свѣскому: и он меня роспра|шивал ѣхат ли мнѣ вперед на Рус а он ожидал | по вся дни к себѣ посла князя Ивана Ъльянова | да корол же говорил что полскои готовитца иди | к Москве. и паны рада то ж мыслят. да корол же | л. 26 | говорил что полскои корол хочет иди на нас на обѣх | именуючи на Рус и на Свѣю. только де я  $\delta$ ж почал | с ним воеватца в Лиоляне и хочу с бжбею | помочю. i вперед с ним воевати а нне божием | изволением. и аглинского короля. промыслом. | и радѣнем . црвь всеа Русси. да яз дал бгъ | в доброй дружбе. и в миру хотим мы сопча | иди на него и с ним битис. и имѣю надежу | на бга что бгъ нам помочи подасть. и сила | нша знатна ему будет |

И против тово я говорил. какъ полскои на Рус придет | что црского величества . сила его встрѣтит | и битис с ними накрѣпко будут. |

И тѣмъ моим рѣчем королю показалос любо. и го|ворил. а  $\delta$  меня будут против ево полского коря<sup>1</sup> | храбрые воинские люди и навичные да кw|рол же мнѣ говорил что ево послы давно гото|вы в Орѣшке по договору какой срокъ учинен | и дивовался тому. что во все то время | про црского величества послов вѣсти не было | какъ им съ его послы встрититца. и спра|шивал меня. для чево по ся мѣста они не | бывали . или нѣт ли им какие помѣшки | от литовских людеи. и нѣт ли какого розвратя | и смуты на Москвѣ.

| л. 27 | И против тово я говорил что вѣсти были во всеи | Немецкои землѣ. про полсково . что он воротился | назад для тово что турские люди пришли въ его | землю. а в Рускои землѣ дал бгъ добрѣю тишину | и покои. люди всѣ в добромъ послушане . и гсдря | своего любят. и боязнъ

л. 25: <sup>1</sup> Над первым а смазано б.

л. 26: <sup>1</sup> Так в ркп., ем. короля?



от него имѣют. и король | говорил. что розность всѣмъ землямъ разорене и погибел |

Вѣсти жъ были в Стеколнѣ что бѣдо<sup>1</sup> свѣиские люди | взяли Парновъ город. Кѣконѣсен да и Рига город | хотѣли сдать свѣискому при мнѣ король по|сла и Стеколна<sup>2</sup>. Д караблѣ с людьми и со всякимъ ружемъ в Лиелянты. голандцы для сеѣ войны | в Лиеляне прислали королю свѣискому П | воинскихъ людей на караблѣх. и за то король | послал в Голанскую землю Л еимокъ |

Да в Стеколне жъ было великое гштовлене для | королевского коронова. а говорили что быт | было тому августа КЕ число. |

Сего дѣта поимали в Свѣе<sup>3</sup> в Стеколне<sup>3</sup> езовита. а родомъ | он свиенин. а приходил с грамотами от короля | полсково ко кнзю Ягану. и к иным к лутчим болшим | людямъ. а грамота. была ко кнзю Ягану вдѣлана была в ножевомъ черену. а писано в грамоте къ Ягану и приводил ево на то чтоб он | попомнил что полскою корол. прямою корол свѣискою | и Свѣиское королевство прямая ево вотчина | и в вѣре их неволити не хочет. толко ево хотят | принять. их прямово гедря. да къ Ягану жъ писано | чтоб онъ свѣискихъ людей шговаривал. чтоб они полског | л. 28 | короля слушали. и его б принели. . и про ту грамоту кнзь | Яган тотчѣс объявил королю. и тово езовита пытали | и с пытки он сказал. что ш него и иные грамоты | есть. в городе в Каммере под каменем. и тут их нашли. и тот езовит шмер в тюрьмѣ в Стеколнѣ при | мнѣ. |

Августа въ В де свѣискою корол. смотрѣ шчил своимъ свѣиским. и шнскимъ людямъ. . и шчилъ их | как имъ на воинѣ битис. и по смѣте их былш | И все пѣшие люди. и после смотру послал он | ихъ в розные мѣста. около Стеколна. на кормлене | а головы ш них. иныхъ семел. и в Стеколне есть | многие иныхъ семел воинские рохмистры | и ожидаютъ службы |

Да в Стеколнѣ жъ говорили. что корол хотѣл посла|ти посла вскоре в Аглинскую землю. а говорили | что идти было воеводе Пунтусѣ. первое дѣло | было то что королю аглинскому говорити чтош | не позволил караблем и сарам. ш полскою короля<sup>1</sup> | наимоватис и полсково б короля прошения не послушал. а полскою корол караблями<sup>2</sup> и карабелны|ми людьми добрѣ скуден и то ему добрѣ надобно. | да вѣсти жъ там были что црское величество | посылает посла в Аглинскую землю. дорогою на | Архангилскою город. да сказывал мнѣ аглинскою | торговою члвкъ в Стеколнѣ. а тот члвкъ шздит | и торгует в Помшѣ. что короля полсково шмышлене. толко он может ш аглинского короля | достати что ему мочно в Аглинскою землѣ | караблей наимоват. и он хочет вдруг в одну пору | идти на Свѣю. и на Рус на Архангилскою | л. 29 | город |

Августа въ Г де был мнѣ отпускъ ш короля | и говорил мнѣ что ему то не любо что црского<sup>1</sup> | величества послы съ его послы не съшхалис | и говорил что хотѣл онъ писат с тѣмъ кото|роу меня провожал скроз шнскую землю к своимъ | послом. чтоб они насад шли доле тово б не ждали | потому что рѣские люди добрѣ мешкатны | и спят надежно. и в тѣ деи поры полско<sup>2</sup> корол | придет на них. и на меня. и нас искрадет | толко де я хочу себя остерегат. |

И против тово я говорил что а подлино чаю | что онъ мешкати на Руси не станут развее | имъ будет помѣшка. от великихъ вод что им | скоро идти нешзя как имъ хочетца |

Вѣсти были в Стеколнѣ и в шнскою землѣ что | Хоткѣевича в походе идѣчи в Лиелянта. не стадо а воиско его. что с нимъ было. воротилис | насад в Помшу. вся земля Свѣиская. и шнская<sup>3</sup> | радѣютца тому что мир с црскимъ величествомъ | з землею |

л. 27: <sup>1</sup> б написано по какой-то другой букве. <sup>2</sup> Так в ркп., из Стекольна?  
<sup>3-3</sup> Написано над езовита.  
л. 28: <sup>1, 2</sup> к написано по какой-то другой букве.  
л. 29: <sup>1</sup> г написано по е. <sup>2</sup> Так в ркп. <sup>3</sup> с написано по л.

Вѣсти были в Ѡинской землѣ в Выборе что | полские Москву осадили. а в Орѣшке подлинно | то ж говорили. |

Свѣтиского короля послы сказывали мнѣ. что ко|ролю то не любо что мешкаетца. и приказ к ним | есть. что болши тово имъ не ждат. толко им | подлинной вѣсти црского величества про по|словъ не будет. а от них послан был гонецъ. в Нов|л. 30|город и жил онъ тут пят недѣль. а приѣхал назад | без подлинных вестей |

И для сѣхъ вестей яз оставил сундѣкъ свои с платемъ | и денги что ѡ меня было со мною. для дорожново | харчю. ѡ орѣшковского державца. чтоб мнѣ | вскоре и легче к црскому величеству поспѣ|ть

<sup>1</sup>Да аглинской ж гонецъ Рыцар сказал как он был | в Стеколне и ему де сказывал торговои вѣрною | члвкъ которой ѣздит в Полшѣ с торгомъ | что ѡ полского короля и ѡ панов ради ѡмы<sup>2</sup>...

ЦГАДА, ф. 35, 1617 г., № 68, л. 23—30

### 3

## Перевод немецкой вестовой тетради о событиях в Австрии, Польше, Силезии, Франции, Голландии, Англии, Италии, Венгрии, Чехии и других местах

Февраль—март 1620 г.

| л. 1 | Перевод с вѣстовой немецкой тетради<sup>1</sup> | что дѣялося во Ѥстреи<sup>2</sup> в Полше<sup>3</sup> в Шлежи |<sup>4</sup> въ Ѡранцовской<sup>5</sup> |<sup>6</sup> в Голанской |<sup>7</sup> в Агленско|й |<sup>8</sup> в Ыталянской<sup>9</sup> и в Ѥгорской земле и в Ыних | местях ннѣшне<sup>10</sup> ~~АХК~~<sup>11</sup> год<sup>12</sup> по рѣски РКИ<sup>13</sup> году<sup>14</sup> |

Дѣялося<sup>15</sup> в Чехах ѳевраля<sup>16</sup> с пер|ваг числа<sup>17</sup>. |

Пришли<sup>18</sup> ~~Д~~ казаковъ из ѳных<sup>19</sup> | моравские<sup>20</sup> люди<sup>21</sup> побили<sup>22</sup> ~~А~~ <sup>У</sup><sup>22</sup> и древни | тѣ гдѣ ѡне стояли сожгли и при ческом<sup>23</sup> коро|левском дворѣ<sup>24</sup> великая радость а говорят | что бгъ такѡю неначаемую<sup>25</sup> помочь дал<sup>26</sup> ангела | своег прислал и грабленои живот недо|рого продают<sup>27</sup> застра<sup>28</sup> смотеръ<sup>29</sup> будет | и поидут х Тампирию<sup>30</sup> и ити им через Дунаи | к тои пехотѣ<sup>31</sup> которие стоят под Еизен|новым городком и тѣ вчера и севодне<sup>32</sup> сѣд|а | пришли а застра<sup>33</sup> им дале<sup>34</sup> ити в Муравскую | землю а иним ити х Корналѣ тѣ ж | именованные<sup>35</sup> казаки чинят тут і здес | великую шкодѣ пожегом и грабеже|жом<sup>36</sup> за чатыре дни были<sup>37</sup> старог<sup>38</sup> гсдн<sup>39</sup> ... | Храм-вен под<sup>40</sup> новым<sup>41</sup> городом<sup>42</sup> именов | Орѣ<sup>43</sup> за чатыре милей ѡтселе город | всяли его гсдна и всех людеи<sup>44</sup> без милости<sup>44</sup> посекли | и побили<sup>45</sup>

л. 30: <sup>1-2</sup> Запись другим почерком. <sup>2</sup> Лист обрезан.

л. 1: <sup>1</sup> Написано над зачеркнутым книжки. <sup>2, 3, 4</sup> Вписано другими чернилами. <sup>5</sup> Далее зачеркнуто земле. <sup>6, 7, 8</sup> Вписано другими чернилами. <sup>9</sup> Ы написано по И другими чернилами. <sup>10</sup> Далее зачеркнуто годѣ. <sup>11-14</sup> Написано другими чернилами над зачеркнутым имени чо. <sup>12</sup> Написано над словом по. <sup>13</sup> И написано по какой-то другой букве. <sup>15</sup> Написано после зачеркнутого что ннѣ; над дѣялося не разобрано слово, написанное над каким-то другим зачеркнутым словом. <sup>16</sup> Написано над зачеркнутым марта. <sup>17</sup> Далее два прочерка во всю ширину листа. <sup>18</sup> Написано после зачеркнутого а что внове. <sup>19</sup> Ы написано по и. <sup>20</sup> е написано по і. <sup>21</sup> Далее зачеркнуто ~~А~~. <sup>22-22</sup> Написано над словами побили и другими чернилами. <sup>23</sup> Написано над буквами коро. <sup>24</sup> Написано над великая другим почерком. <sup>25</sup> Буквы на и ю написаны над строкой другими чернилами. <sup>26</sup> Написано над ангела другими чернилами. <sup>27</sup> После а зачеркнуто и. <sup>28</sup> в написано другими чернилами. <sup>29</sup> ѣ написано другими чернилами. <sup>30</sup> м дописано другими чернилами. <sup>31</sup> ѣ написано по и. <sup>32</sup> е написано по и. <sup>33</sup> в вписано другими чернилами. <sup>33-34</sup> Написано над зачеркнутым их и словом ити. <sup>34</sup> е написано по и. <sup>35</sup> ѳе написано над ѳе. <sup>36</sup> Так в гкп. <sup>37</sup> Далее зачеркнуто по. <sup>38</sup> г написано под зачеркнутым м. <sup>39</sup> Далее буква не разобрана. <sup>40</sup> Написано над Храмвен. <sup>41</sup> Ы написано по е. <sup>42</sup> Третье о написано по е; далее зачеркнуто город всяли. <sup>43</sup> Далее зачеркнуто слово. <sup>44-44</sup> Написано над посекли. <sup>45</sup> Первое и написано по Ы.

а после тово все пограбили | а жена ево ѡшла и цисарскому вели|л. 2|чествѣ жаловалася а пособи нѣту<sup>1</sup> каза|ки розоряти не переставают<sup>2</sup> а zde их в город | пуцают<sup>3</sup> а говорят ѡне что ѡне присланы | всех лютериянов<sup>4</sup> побит толко все до ѡснованя | розоряют да zde же вести что в Муравской | земли тѣ же казаки кардинала Дидрих|стеина город Кремсиль все выграбили |

А что иные говорят бѣдѣ<sup>5</sup> цесарское<sup>6</sup> вели|чество мировую подписаль а чехи и ѡстреяна в том не имянованы и то нестатощно<sup>7</sup> | потому что ѣщо ~~И~~<sup>8</sup> казакон<sup>9</sup> | или бѣшли идет да на веснѣ сорокъ тысяч<sup>10</sup> люде|й | к цисарскому величеству из розних местъ | присланы бѣдут и моравским и устреяном<sup>11</sup> собе | ѡстерегати потому что ѡне пословъ своих | к цисарскому величеству не присылыва<sup>12</sup> | и гсдремъ ево не имѣют да цисарское | величество хочет новѣю подат на всю землю<sup>13</sup> | положити чтоб воинским людям<sup>14</sup> платеж был<sup>14</sup> |

Да вести ещо по прежнему что Букѣквои | ѡ грава Мансѣелта Г члвкъ побиль в Ланлосе | и то<sup>15</sup> бѣлшю долѣ<sup>16</sup> в том мѣсте<sup>16</sup> выграбилъ и по|жег а гравъ Холаз тем которіе ѡт грава | Мансѣелта побежали ~~С~~<sup>17</sup> чехами<sup>17</sup> на помоч при|шелъ и на Бѣкѣквои ударилсѣ и ѡ нево | бѣлши Г члвкъ побиль а С в полон взялъ | л. 3 | да говорят что онят<sup>1</sup> ещо<sup>2</sup> ѡ них бои былъ и по време|ни вѣдомо бѣдет |

Писано из Ведни ѡевраля 01 дн |

<sup>3</sup> В прошлой<sup>3</sup> ден цисарское<sup>4</sup> величество писма печатати и прибавити<sup>5</sup> велѣл<sup>6</sup> что то ни во что<sup>7</sup> ставити | и не слѣшати б того<sup>8</sup> что ѡни<sup>9</sup> новог короля избрали | а<sup>10</sup> чеховъ<sup>11</sup> имѣт са измѣнников<sup>11</sup> и для | того цисарское<sup>12</sup> величества ѡ курѣрстовъ | и ѡ князеи помочи ищет чтоб ѡне ему помо|гали а ѡн из кронованой цесар<sup>13</sup> и грозить<sup>14</sup> | последнѣю каплью<sup>15</sup> крови пролити и того | королевства<sup>16</sup> доступати |

Казаки которые<sup>17</sup> за городом на посаде стоят | к смотрѣ не идут и на службѣ нее<sup>18</sup> идут же разве|е бѣдет им наперед денги дадѣт и на ѡдин мѣц | вперед всяти не хотят а какъ<sup>19</sup> ѡне денги | возмут и ѡне хотят рыцарскии<sup>20</sup> против недрѣговъ | слѣжити ѡднако же ѡне грабят что ни да|станѣт а грава Мансѣелта<sup>21</sup> из Ланилоса выгна|ли<sup>22</sup> а нши люди нѣ ѡколо Кремса и в нѣшних | днях город Сентенберхъ взяли что было гсдна | Недрѣса и многа живота туто<sup>23</sup> | взяли и стоят нши люди недалеко ѡт | чеховъ и мощно повседено бою<sup>24</sup> промеж | им<sup>25</sup> быти<sup>26</sup>

Из Хорна пишють<sup>27</sup> ѡевраля А1 дн |

Севодни<sup>28</sup> недрѣги пошли и<sup>29</sup> города Кремса ~~И~~<sup>1</sup> | члвкъ конных и пѣших лю|дей) пришли в Лагелосъ | л. 4 | а тут стоялъ гравъ Манѣелтъ а с ним было приказ | пѣших людеи а<sup>1</sup> в приказе три тысяч<sup>2</sup> пѣхоты | да три

л. 2: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто и. <sup>2</sup> После второго а зачеркнуто и. <sup>3</sup> После а зачеркнуто и. <sup>4</sup> ю написано над зачеркнутым њ, и дописано над строкой. <sup>5</sup> Над њ зачеркнуто т. <sup>6</sup> Первое е написано по и. <sup>7</sup> Первое о исправлено из е. <sup>8</sup> Написано над зачеркнутым восемь А. <sup>9</sup> Начальное к написано по какой-то другой букве. <sup>10</sup> сечь написано над строкой. <sup>11</sup> но написано над буквами ия. <sup>12</sup> Так в ркп. <sup>13, 14-14</sup> Вписано другим почерком. <sup>15</sup> Далее зачеркнуто место. <sup>16-16</sup> Написано над дол њ. <sup>17</sup> Написано над словами на помоч.

л. 3: <sup>1</sup> Написано другим почерком над зачеркнутым ѡпя. <sup>2</sup> е написано над зачеркнутым ѣ, щ исправлено из ш. <sup>3-3</sup> Написано другим почерком над зачеркнутым всякой. <sup>4</sup> После о зачеркнуто и. <sup>5</sup> Второе и написано по ы. <sup>6</sup> Написано над что. <sup>7</sup> ч исправлено из с. <sup>8</sup> Написано над что. <sup>9</sup> и написано по е. <sup>10</sup> Далее зачеркнуто и, над зачеркнутым и смазанные буквы не разобраны. <sup>11-11</sup> Написано над зачеркнутым за волнованих имети. <sup>12</sup> и написано по е, е написано по и. <sup>13</sup> е написано по и. <sup>14</sup> зи написано над зачеркнутым жи. <sup>15</sup> ѣ написано по какой-то другой букве. <sup>16</sup> Так в ркп. <sup>17</sup> ы написано по и. <sup>18</sup> Так в ркп. <sup>19</sup> Далее зачеркнуто им. <sup>20</sup> чер написано над зачеркнутым чер. <sup>21</sup> М написано по смазанному. <sup>22</sup> ы написано по и. <sup>23</sup> Далее зачеркнуто залижли. <sup>24</sup> После о зачеркнуто и. <sup>25</sup> Так в ркп. <sup>26</sup> Далее над строкой помета другим почерком отстав. <sup>27</sup> Над пишють зачеркнуто отставит. <sup>28</sup> и написано по е. <sup>29</sup> Так в ркп.

л. 4: <sup>1</sup> а написано по смазанному. <sup>2</sup> чи написано над зачеркнутым ци.

знамены конных людей и на них *дарили* | *иши*<sup>3</sup> до трехсот члвкъ доля из них *напролом* | *прошли* и *ушли* *сбда* доля *добре* *пере|рананены*<sup>4</sup> и в *Еден-бух* *пришли* а *недругов* | *немало* же *пало* а *взяли* *шне* на том *бою*<sup>5</sup> | *Е* *заменеи*<sup>6</sup> и *несколко* *тѣлѣг*<sup>7</sup> да *на том* же *бою*<sup>8</sup> | *побито* *головъ* *розми-стрѣов* *прапоршиковъ* | *гсднѣ*<sup>9</sup> *голова* *Франкѣ* да *Лантъ|сперхъ* *голова* *Стен-гель* *насмерть*<sup>10</sup> *ра|нен* а *недрѣги* *Лангелосъ* *все* *выжгли* |

*Топере* *пришли* *вести* *сбда* *что* *чеши* *людям* | *своим* *на* *помоч* *идѣт* и с *недрѣги* *до* *десятово* | *часѣ* *ночи* *травилиса* и *из* *великог* *нарядѣ* | *дрѣ* по *дрѣге*<sup>11</sup> *стреляли* а *недрѣги* *хотят* | *город* *Горенѣ* *взяти* |

*Ис* *Праги* *Ѳ* *дн* *писана* |

*Из* *Брина* *вести* *что* *евоитцкие*<sup>12</sup> *црквы*<sup>13</sup> | в *которих* *нарекание*<sup>14</sup> *было* *евоангелские*<sup>15</sup> | *вѣри* *штдати* а *кардинала* *Дидрестейна* | *землица* *что* *было* *дано* *королевне* *на* *удѣлѣ* | и *велможы* *подарили*<sup>16</sup> *королевскому* *величествѣ* |

*Севодни*<sup>17</sup> *по* *королевскому* *величествѣ* *сбд|влено* *всем* *велможам*<sup>18</sup> *про-сит* *ѣ* *них* *ѣ* *всехѣ* *двацатог*<sup>19</sup> *члвкъ*<sup>20</sup> *шкроме* *рыцарских*<sup>21</sup> *чтоб* *были*<sup>22</sup> *наготове* | *шрѣжены*<sup>23</sup> *для* *всякии* *меры*<sup>24</sup> | *л. 5* | *сѣседних* *земел* *помогати* |

*Ис* *Праги* *еврала*<sup>1</sup> *КГ* *писано* *что* *недрѣги* *ѣ* *города* *Бѣдвейса* и *Крѣ-мавова* | в *ыных* *мѣстах*<sup>2</sup> | *воюют*<sup>3</sup> *какѣ* *хотят*<sup>4</sup> *противления*<sup>5</sup> *им*<sup>6</sup> *нѣтъ* | в *нѣшние* *дни* *пришли* *сбда*<sup>7</sup> *посли* *шт* *дацког* | и *шт* *свѣског* и *коро-левског* *величества* *здесе* | *не* *застали* и *пошли* *шне* в *Преславе*<sup>9</sup> | а *превезли* *собою*<sup>10</sup> *денег* и *людей* *на* *помоч* |

*По* *том* в *нѣшние* *дни* *голова* *Семблим* *по* *на|казѣ* *своею*<sup>11</sup> *пѣхотою*<sup>12</sup> *из* *Гланда* в *Прагадицѣ* | *пошел* *былѣ* и *пѣхота*<sup>13</sup> *не* *похотели* *итти* *что* | *им* *платеж* *не* *сполна*<sup>14</sup> *дошло* и *шн*<sup>15</sup> *для* *тово*<sup>15</sup> *своею* *рѣкою* *С* *члвкъ* *исколотѣ* и *чатырѣх* *своих* | *подрѣчиковѣ* *повесити* *велелѣ* |

*Последнее*<sup>16</sup> *какѣ* *Бѣкѣкви* *приходил* в *Лан|гелосѣ* и *ѣ* *граѣа* *Мансѣелта* *толди* *болши* | *С* *члвкъ* *не* *побито* и *недрѣгам* *шт* *граѣа* *Хо|лаковѣх* *кон-ных*<sup>17</sup> *людей* *такова* *же* *школа* *ѣ* *чине|на* а *нши* *люди* *ропчют*<sup>18</sup> *потому* *что* *им* *на* *восмѣ*<sup>19</sup> | *недел*<sup>20</sup> *платежѣ* *не* *дано* *ничево* а *из* | *Брина*<sup>21</sup> *княз* *Анхалтъ* *да* *граѣ* *Холах* | в *полки* *поѣхали* *туто* *радѣти*<sup>22</sup> а *недрѣги* *пришли* *великою*<sup>23</sup> *силою*<sup>24</sup> *опят*<sup>25</sup> *чересѣ* | *Дѣнаи* и *потому*<sup>26</sup> *для* *его* *збоиливо* *ѣ* *шленне* *надобе* *сѣ* *противно* *готовитиса* | а *по* *ся* *места* *крѣпости*<sup>27</sup> *прости* .

| *л. 6* | А *что* *чаели*<sup>1</sup> *что* *его* *королевскою*<sup>2</sup> *величество* | в *Брезславль*<sup>3</sup> *пришелѣ*<sup>4</sup> а *вести* *ѣсть* *что* *на* *шлеском* | *рѣбеже* *Е* *тысецѣ* *поляковѣ* *наготове* | *хотят* *дарилиса* *на* *Шлескую* *землю* и | *грабили* *ѣж*<sup>5</sup> *до* *Ягрюн-дореа*<sup>6</sup> и *для* *тово* *его* | *королевѣ*<sup>7</sup> *величество* *для* *страшног* *проѣздѣ* | и *по* *ся* *места* *въ* *Ягнердореѣ*<sup>8</sup> *стоит* |

<sup>3</sup> Перед и зачеркнуто и. <sup>4, 5, 6</sup> Так в ркп. <sup>7</sup> Второе ѣ написано по ех. <sup>8</sup> После о зачеркнуто и. <sup>9</sup> Написано после зачеркнутого и в том числе. <sup>10</sup> После на перед смерть зачеркнуто мертво. <sup>11</sup> ге дописано над строкой. <sup>12</sup> ево написано над зачеркнутым ежѣ. <sup>13</sup> Далее зачеркнуто в ко|торих. <sup>14</sup> ре написано над зачеркнутым ш. <sup>15</sup> Конечное е написано по і. <sup>16</sup> Конечное и смазано. <sup>17</sup> и написано по какой-то другой букве; далее зачеркнуто въи. <sup>18</sup> а написано над зачеркнутым ни; далее в строке зачеркнуто и. <sup>19</sup> После о зачеркнуто и. <sup>20</sup> После к буква не разобрана. <sup>21</sup> це написано над зачеркнутым че. <sup>21-22</sup> Написано над наготове другим почерком. <sup>23</sup> Далее зачеркнуто бы. <sup>24</sup> Далее буква замазана.

*л. 5:* <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> ѣ написано по е. <sup>3</sup> Написано над зачеркнутым войѣт. <sup>4</sup> Написано над зачеркнутым хочет, далее в строке зачеркнуто и. <sup>5</sup> я исправлено из е. <sup>6</sup> и написано по е, м написано другими чернилами над зачеркнутым в строке му. <sup>7</sup> Написано над послѣ. <sup>8</sup> Написано над зачеркнутым и. <sup>9</sup> После а зачеркнуто веи, в дописано другими чернилами. <sup>10</sup> Так в ркп., с собою? Перед ю зачеркнуто и. <sup>11</sup> Так в ркп., с своею? е написано по п, над е зачеркнуто м. <sup>12</sup> Перед ю зачеркнуто и. <sup>13</sup> хо написано над зачеркнутым го. <sup>14</sup> Далее зачеркнуто не. <sup>15-16</sup> Написано над своею. <sup>16</sup> Второе е исправлено из о. <sup>17</sup> Написано над людьми. <sup>18</sup> чю написано над зачеркнутым тѣю. <sup>19</sup> Написано другим почерком. <sup>20</sup> Написано после зачеркнутого восем. <sup>21</sup> Написано над зачеркнутым ис полковѣ. <sup>22</sup> и написано по ы. <sup>23, 24</sup> Перед ю зачеркнуто и. <sup>25</sup> о написано над зачеркнутым ѣ. <sup>26</sup> Написано над зачеркнутым того. <sup>27</sup> пости написано над зачеркнутым пѣки.

*л. 6:* <sup>1</sup> е написано по и, перед л зачеркнуто и. <sup>2</sup> Так в ркп. <sup>3</sup> ѣ написано по е. <sup>4</sup> Написано над словами а вести. <sup>5</sup> После ѣ зачеркнуто съ. <sup>6</sup> Ягрюн написано над зачеркнутым ѣхен. <sup>7</sup> Так в ркп. <sup>8</sup> нер написано по каким-то другим буквам.

А что славят что Саской собор ничево не ѡчи|нили и пословъ ни то  
не были и то ѡка|зѡется инока его<sup>9</sup> курейрстовы | милости таинныя дѡмы<sup>10</sup>  
ѡ всево Есимского<sup>11</sup> собора | послы<sup>12</sup> ѡевраля VI дн сходилиса | и розных  
князеи послы туто были и ѡт | цисарског величества арцѡкъ Индрикуз |  
Юлиус Саской туто пришел и ѡн не токмо<sup>13</sup> ѡ собраных пословъ былъ  
и у его курейрсткые | милости былъ и после смотрѡ ис Торгава | в Ну-  
ренбергъ<sup>14</sup> пошли и туто реинъграва ѡ|жидаиют<sup>15</sup> а<sup>16</sup> с ним бѡдут  
ѡ В латниковъ<sup>17</sup> | и с ним пословати<sup>18</sup> |

И<sup>19</sup> Бреzsлава ѡевраля VI пишут |

Третево дни гонецъ хк<sup>20</sup> еисским собранным кня|зям пригналъ с тем  
что казаки прошли | и бѡмш<sup>21</sup> ѡ К яеимокъ шкоди ѡчинили | и городъ  
Пестерикъ в Муравской земле | выггли и добре пленили и тѡхъ ка|заковъ  
водили скрозъ<sup>22</sup> леса и черес горы | изменики и из тѡхъ казаковъ | трез  
члвкъ языковъ всяли и<sup>23</sup> тѡ в роз|л. 7|спросе сказали<sup>1</sup> что ѡщо ѡ казаковъ  
на | шлезском рѡбеже наготове стоят да ѡщо | в Аршове ѡVI собрано<sup>2</sup>  
и тѡмъ сѡда же итти | а приказано им все под меч<sup>3</sup> клонити ѡжеч<sup>4</sup> | и пу-  
стошити марграѡ Ягрендорвской | принадлеживается у граѡ Чолендорѡа |  
до тѡхъ меств какъ помочъ придет а | дватчатои члвкъ въ Плиском<sup>5</sup>  
княжестве | ѡ<sup>6</sup> него наготове<sup>7</sup> и въ всеи | земле наготове<sup>8</sup> бѡдет ниших  
в собрание | ѡЛ да ѡще приказ пѡхоти да ѡА конных | людеи наймовати |

Корол<sup>9</sup> полской с королевною<sup>10</sup> в Литвѡ | пошол<sup>11</sup> и хочет головѡ  
ис петли выняты<sup>12</sup> и | сѡхъ дѡль<sup>13</sup> ничево вѡдати не хочет | а что король  
свѡйской ѡ курейрста Бран|денбургског хочет женитися и корол пол|ской  
курейрстѡ приказывал тово не | дѡлати и курейрстовы думние про то |  
свѡйскому королю извѡстили и корол | свѡйской людеи нанал<sup>14</sup> и пошел  
в Ли|ѡленны и к Риге с тем посилалъ что|бы Рига ему здалася а бѡдет |  
не здасться и ѡн самъ хочет под | Ригѡ притти |

Из Касова ѡевраля<sup>15</sup> S дн пишут |

ѡевраля въ А дн ѡгорской<sup>16</sup> Бетлегемъ Хабор пришел | сѡда и туто  
пришел татарской послан|никъ и вскоре у Бетлегема на посол|л. 8|стве  
былъ а на посолстве ѡн говорил что|бы его князкоа<sup>1</sup> пресвѡтълость из  
про|пустили в Пошѡ а ѡне татарова стоят | в Семиграде на границах  
ѡМ в собрание | да с ним же готовы ѡЛ турчанъ<sup>2</sup> | а каковъ им ѡвѡтъ<sup>3</sup>  
ѡчиненъ тово им не|вѡдомо держат таино севодне его княз|коа<sup>4</sup> прѡсвѡтъ-  
лость ис пушки велелъ | вистрелити которая стоит на плошеди |

ѡевраля KE дн писано из ѡранѡурта |

Волной геднь Анхалтъцкой и Ертенлюцкой | пошел по приказу опят<sup>5</sup>  
назад и к граѡу | Витераѡсенъ ѡ пропуске посилалъ и ѡн ему | проходити  
поволилъ и ѡевраля ѡI дн граѡ | ѡон Аналтъ сель на карабль<sup>6</sup> здесе в Ко-  
бленде и пошел в город в Коленъ а бярским | людям которые стоят  
Вурцѡбургъ<sup>7</sup> повся|дено вперед итти |

<sup>9</sup> Далее зачеркнуто королевск. <sup>10</sup> ѡм смазано. <sup>11</sup> Написано над собора. <sup>12</sup> На-  
писано после зачеркнутого се (далее 1—2 буквы не разобраны) ков (далее 1—2 буквы не  
разобраны); ѡ написано по и. <sup>13</sup> мо написано над ѡ со. <sup>14</sup> ѡ написано по е. <sup>15</sup> Так  
в ркп. <sup>16</sup> Написано по с. <sup>17</sup> никовъ написано над зачеркнутым тавшиков.  
<sup>18</sup>, <sup>19</sup>, <sup>20</sup>, <sup>21</sup> Так в ркп. <sup>22</sup> з написано по с. <sup>23</sup> Написано над зачеркнутым а.

л. 7: <sup>1</sup> за написано над зачеркнутым жа. <sup>2</sup> Конечное ѡ написано по и. <sup>3</sup>, <sup>4</sup> ч на-  
писано над зачеркнутым цѡ. <sup>5</sup> После ѡ зачеркнуто и. <sup>6</sup> Написано после зачеркну-  
того и. <sup>7</sup> Далее зачеркнуто велено быти. <sup>8</sup> Далее зачеркнуто ити и. <sup>9</sup> Далее  
зачеркнуто полской. <sup>10</sup> Перед ю зачеркнуто и. <sup>11</sup> Написано над словами и хочет.  
<sup>12</sup> т написано по какой-то другой букве. <sup>13</sup> ѡ написано по ах. <sup>14</sup>, <sup>15</sup> Так в ркп.

<sup>16</sup> Написано над Бетлегемъ.  
л. 8: <sup>1</sup> А написано по ие. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто что им. <sup>3</sup> Так в ркп. <sup>4</sup> А на-  
писано по ие. <sup>5</sup> ѡ написано над зачеркнутым у. <sup>6</sup> блъ написано над зачеркнутым  
бель. <sup>7</sup> Так в ркп., в Вурцбурге?

В Марпурге два дѣлговног чинѣ засажены<sup>8</sup> | называються<sup>9</sup> пророци а говорят что ѡне | посланы проповѣдати покаяние | и что бѣдет ѣдиная вѣра турки и | жици ѡбрытаются<sup>10</sup> в хрѣстьянскую ж | вѣрѣ толко бѣдет<sup>11</sup> наперед страшная | война голодъ и мор тѣ<sup>12</sup> исходъ нечести|вым бѣдет который есть<sup>13</sup> з двѣ трети вселенные а ѹчение и жите их что<sup>14</sup> | безвѣрникѣ

| л. 9 | Ѳевраля<sup>1</sup> въ ЗІ дн из Гаги<sup>2</sup> писано что та | помоч что язвѣта<sup>3</sup> дати<sup>4</sup> и Агленской зели<sup>5</sup> вскоре послати | к тем которые с ним в соѣдинение а многие | воѣводы капитаны и иные приказные | люди ѣ них наготове а иные многие | своею ѡхотою готовятся итти на воинѣ | чешские<sup>6</sup> послы<sup>7</sup> ѡтселе з добрим ѡтвѣтом ѡтпущены а граѣв Морициус з граѣом | с Вилимом по вся дни воинской<sup>8</sup> дѣме | Гсда Статы<sup>9</sup> своих воинских людей и воинских караблей которые посланы были | Венецию<sup>10</sup> велели назадъ быти потому | что в том гсдрѣстве мирно а им самим надо|бно<sup>11</sup> да мног нарядѣ провадят |

Из сеие земли во Ѳландрию и в иные<sup>12</sup> места | Ѳевраля въ КГ дн ис Колена писано гсднѣ | Еберсъдорѣв своими<sup>13</sup> пятисот коними<sup>14</sup> | людми на походе а ити им з бярскими | людми которые ннѣ стоят<sup>15</sup> | ѡколо города Есиге |

Вчара сѣда вести пришли что анхолцкие<sup>16</sup> люди назадъ пришли и то вперед | бѣдет вѣдомо |

<sup>17</sup>Из Ышпанѣи<sup>17</sup> пишут что в Немецкой земли воин|на множится и при дворе накрепко | дѣмают что на веснѣ на помочъ вѣгоре | послати тристо тысяч<sup>18</sup> казны

| л. 10 | А что последние карабли которые в Ѳилипи|нисѣ пошли и капитанѣ и карабли все | потонѣли и У салдатов да до шестисот | тысяч<sup>1</sup> золотих дѣкатовѣ и его величеству | в тѣхѣ ѣбытках мало ѣтѣшение |

Ѳевраля въ СИ дн из Ѳранской земли из города | Леиона писано что Латигора князом ѣчинили да корол ѣрянцовской<sup>2</sup> ѣзвѣлса цисарю | помогати толко по ся место ничево не было | а ѣангилские вѣры ѣшо<sup>3</sup> опят<sup>4</sup> | новых пословѣ к его величеству послали |

Ѳевраля ДІ дн из Римѣ писано что корол | испанской послалѣ к цисарю<sup>5</sup> двѣ|сто тысяч<sup>6</sup> кроновѣ да в Неаполи готѣвят многие катарги<sup>7</sup> и карабли да | арѣцкѣ Игеона с шестыми капитаны | и с конными людми к цисарю поѣхалѣ | малтаской карабель великой тѣрской карабель взялъ<sup>8</sup> которой шел бѣль из Алексанѣдрѣя | в Црѣгород со многими товари и хороши|ми<sup>9</sup> лошедми что послалѣ бѣль алексан|дрѣйской папа турскому салтанѣ | в дары да на том же карабле болши | двусотѣ тѣрокѣ полонили |

Ѳевраля КЕ дн пишут из Венецие что есиской | воѣвода пошел на караблях на море | проходѣ ѡберегати<sup>10</sup> потому что | л. 11 | кастиланског князя Ганзаского<sup>1</sup> домѣ не стало | и наследниковѣ ѣ нево<sup>2</sup> не ѡсталосѣ | и вотчина земля ѣво досталосѣ цисарю | и поданные цисаревѣ<sup>3</sup> ербѣ<sup>4</sup> ѡрелѣ

<sup>8</sup> же написано над зачеркнутым зо. <sup>9</sup> Написано над зачеркнутым ставятся. <sup>10</sup> Далее над строкой зачеркнуто же. <sup>11</sup> Далее зачеркнуто стр. <sup>12</sup> Написано над зачеркнутым тем. <sup>13</sup> Написано над зачеркнутым ѣсть. <sup>14</sup> Далее зачеркнуто муѣжо вѣ|ры.

л. 9: <sup>1</sup> л написано по в. <sup>2</sup> Написано над зачеркнутым Ахена. <sup>3</sup> ѣ написано по а, та написано над зачеркнутым на. <sup>4-5</sup> Написано над словами вскоре послати. <sup>5</sup> Так в ркп. <sup>6</sup> Написано на поле, далее зачеркнуто чешским. <sup>7</sup> Над послы зачеркнуто на помоч. <sup>8</sup> Так в ркп., в воинской? <sup>9</sup> ты написано над зачеркнутым да. <sup>10</sup> Так в ркп., в Венецию? <sup>11</sup> Первое о исправлено из е. <sup>12</sup> ѣе написано по не. <sup>13</sup> Так в ркп., с своими? <sup>14</sup> Так в ркп. <sup>15</sup> Далее зачеркнуто под городом. <sup>16</sup> е написано по і. <sup>17-17</sup> Написано над зачеркнутым Спанье, над з написано з. <sup>18</sup> ч написано над зачеркнутым цѣ.

л. 10: <sup>1</sup> ц перечеркнуто. <sup>2</sup> цов написано над зачеркнутым чю. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто вместе. <sup>4</sup> о написано над зачеркнутым у; далее зачеркнуто ешо. <sup>5</sup> Далее зачеркнуто в. <sup>6</sup> ч написано над зачеркнутым цѣ. <sup>7</sup> Над первым а зачеркнута какая-то буква. <sup>8</sup> Написано над которой. <sup>9</sup> х написано по г. <sup>10</sup> Первое е написано по ѣ, второе е написано по а.

л. 11: <sup>1</sup> После второго а буква не разобрана; написано над зачеркнутым ганнзазског. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто после. <sup>3</sup> ѣ написано по ѣ. <sup>4</sup> ѣ написано по ѣ; далее зачеркнуто а.



на | городе поставили а арцукъ Мантуской | туда с людьми пришел пото<sup>5</sup>  
что ѡн дядя | кастилинскому<sup>6</sup> князю<sup>7</sup> и для того | спанские и венедеяне<sup>8</sup>  
со многи тысеци<sup>9</sup> | туто пришли против тог Мантуског арцѣка<sup>10</sup> |

Из Ведни марта А число

Пишут нижние | аѡстрѣйские<sup>11</sup> гсда послы по ся места ѡ цисар|ског  
величества на посолстве не бывали | ѡжидают Вышнѣй<sup>12</sup> Аѡстреи<sup>13</sup> по-  
словъ и по низ | гонца нарощног в Линцѡ послали а толко | ѡне не придут  
ино чаети что нижним<sup>14</sup> | аѡстреиским послом и дѣла не бѡдет пото<sup>15</sup> |  
что ѡне накрѣпко говорили чтоб его | величество<sup>16</sup> то соѡдинение что  
ѡченено с королем и землями<sup>17</sup> в Прежбурге | то содержать и ѡтвердити<sup>18</sup>  
и мир ѡчи|нити также и ѡ вѣре всякие поволно|сти ѡтвердити<sup>18</sup> и всемъ  
воиѡским<sup>19</sup> | людям ѡтказати и из земли выслати | и всемъ вины ѡтдати  
и ѡ иных дѣлах | воевода<sup>20</sup> Бѡквой с своими людьми пришел | над город  
Хорном промишляти и чехи ево | силно встретели что ѡн с вѣликою по-  
терею | л. 12 | людеи своих назад воротился и ево Бѡквоия | самово из само-  
пала по голове прѡтко ранили | ннѣ Бѡквои ѡмышляет над городком Реце  
про|мышляти и в том городѣке чехов<sup>1</sup> У члѣкъ | ѡсадних людеи поставили |

Бетлегмъ<sup>2</sup> Габора ѡгорского<sup>3</sup> посланники ѣщо здесе и по | исправленным<sup>4</sup>  
статямъ<sup>5</sup> дѣлати не хотят<sup>6</sup> | потому что поляки в землю идѡт да какъ |  
извѣщено<sup>7</sup> что чатыренатцет тысець ѡгров | черес Бѣлѡю Горѡ в Морав-  
скѡю землю пошли<sup>8</sup> | Бетлем Хабор збирается оянт<sup>9</sup> изнова силно все|ми  
своими людьми хочет самъ своею персоною | ити в Штирмарскѡю землю  
а ѡне хотят тово | чтоб им вѣра их волна<sup>10</sup> была<sup>11</sup> |

Турской збирается и готовится силно вездѣ | ннѣ у ѡзне в ѡѡене  
да в Гране бѡлши | двадети<sup>12</sup> тысец<sup>13</sup> турковъ и чаети что | на веснѡ  
на ѡгри поидет |

Севодне ѡ испанског посла великой пир и потѣ|га<sup>14</sup> бѡдет и цисарскои  
величество сам тут | бѡдет ѡни<sup>15</sup> ся тѣшят<sup>16</sup> | а мы бѡдныи подданыи  
гинем<sup>17</sup> | воѡвода Тампир в собрание с поляки вместе | шестьдесят тысець  
стоит ѡколо Хряцен|стиян сказываюи<sup>18</sup> что чехи<sup>19</sup> ево постука|ли а у граѡа  
Монт|ек|укли своими<sup>20</sup> | л. 13 | розмисти<sup>1</sup> спор стал таковъ что ѡне  
за корды | похватали и хотел граѡ<sup>2</sup> по розмистра<sup>3</sup> | ударити | попал по гсдне  
Свенди по лицѡ | да по рѣке и для тово<sup>4</sup> того граѡа<sup>4</sup> | дати<sup>5</sup> за пристава<sup>6</sup>  
и конным его людем смотрер | былъ и<sup>7</sup> под ним<sup>8</sup> знаменем всево КИ | члѣкъ  
ѡявилося |

Марта Д дн из Ведни пишот что в понелделник<sup>9</sup> | воѡвода Бѡкѡвон  
со всеми своими полки | числом двадет чатири тысеци сшелся с Там|пиром  
и пошли в чехи толко для виликые<sup>10</sup> | стужи ити не мошно стали в Лан-  
лосе | на дороге всяли два торговые<sup>11</sup> места | Елеброн да Нѣѡбигень<sup>12</sup>

<sup>5</sup> Так в ркп. <sup>6</sup> Первое и написано по какой-то другой букве. <sup>7</sup> Далее зачеркнуто и ту. <sup>8</sup> цеяне написано над зачеркнутым чеяна. <sup>9</sup> ч написано по ц. <sup>10</sup> Далее над словами из Ведни помета другим почерком ѡтставит. <sup>11</sup> Над ѣи зачеркнуто ж, над сж написано выносное и. <sup>12</sup> Написано другим почерком над зачеркнутым верног, ѣ читается предположительно. <sup>13</sup> А написано над буквами тр. <sup>14</sup> Второе ии написано по и. <sup>15</sup> Так в ркп. <sup>16</sup> Далее зачеркнуто чтоб. <sup>17</sup> А написано по а, после и замазано в. <sup>18, 19</sup> Так в ркп. <sup>20</sup> После первого о зачеркнуто и.

л. 12: <sup>1</sup> о написано по е, в дописано другими чернилами. <sup>2</sup> г написано по выносному х. <sup>3</sup> Написано над посланники другим почерком. <sup>4</sup> м написано над зачеркнутым ми. <sup>5</sup> ѣ написано по и. <sup>6</sup> тя написано по че. <sup>7</sup> ѣ написано по какой-то другой букве. <sup>8</sup> Написано над зачеркнутым пришли. <sup>9</sup> о написано над зачеркнутым у. <sup>10, 11</sup> а исправлено из о. <sup>12</sup> Написано над зачеркнутым десяти. <sup>13</sup> ч написано над зачеркнутым цѣ. <sup>14</sup> Так в ркп. <sup>15</sup> и написано по е. <sup>16</sup> Далее зачеркнуто а не бедним поданным | что ни дѣется. <sup>16-17</sup> Написано другим почерком. <sup>18</sup> зы написано над зачеркнутым жи. <sup>19</sup> х написано по с. <sup>20</sup> Так в ркп., с своими?

л. 13: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> ѡ написано над зачеркнутым ѡа. <sup>3</sup> ра написано по ера. <sup>4-4</sup> Написано другим почерком над зачеркнутым его граѡа, далее зачеркнуто велено. <sup>5</sup> ти написано над зачеркнутым в строке ли. <sup>6</sup> ва написано над строкой другим почерком. <sup>7</sup> Далее зачеркнуто в ѡдном. <sup>8</sup> и написано по о. <sup>9</sup> Так в ркп. <sup>10</sup> е написано по і. <sup>11</sup> ы написано по и. <sup>12</sup> Далее зачеркнуто да.

и выграбили | и многих люде<sup>13</sup> поѣкли<sup>14</sup> чехи да | муравлена съѣжаются<sup>15</sup> и подвигаются | назад из Устреи |

Дрѣгие аустрейские послы<sup>16</sup> ещо прямо | на посолство не были<sup>17</sup> а цисарское<sup>18</sup> величество хочет тово ѿт них чтоб ѿне на ево | изволение положили на милость | и не на милость в тѣ пори из посолство | хочет цисар слушат и послы с тем к своим | начальным<sup>19</sup> посылали и Верхние<sup>20</sup> Аустрей | указали что Дунаи река<sup>21</sup> стала а по дороге ѣхати страшно<sup>22</sup> В суботѣ<sup>22</sup>

| л. 14 | Из Ага Голанские земли марта в SI де |

А то подлино что хотят роты ратных. | людеи прибавити. и всякими дѣлами. | спорными спешити. которые его кнѣзкая<sup>1</sup> | млость належат. отставити. а Сападноу | Индѣи рота совсем наготове и утвержены | и на первых днях яено выкликати и отпушат хотят. а Гсда Статы произволили | тем презж помянутым ратным людем<sup>2</sup> | всем дати КД караблеи воинских со всем сапа|сом под них да оне ж изготовили казны Р бочек | солота и к тому ещо прибавливают для | тог чтоб воинство было силнѣе |

А арцѣк Вымарской сеи ден на своих ратных | людеи которые внове приняты от Гсдѣ<sup>3</sup> | Статов наемные денги на них на всем взял. | немало. |

Из Аглинские земли несетца что из чехѣ | посланник ещо тамо. и то подлино | л. 15 | что ег величество. хочет королю чешскому | и всеи земле помоч чинити и послати к ним. | и ннѣ собирают многю казну со всяких людеи | и нарежаютца многие охочие на свое | протары ѣхати на службу к королю к чешскому. да хочет ѣхат грае еан Эсен а с ним К | члѣкъ шляхтов а у них<sup>1</sup> у всякого по члѣку | са ним на свое проторы. а будет тот шкот|цкою колонел своим<sup>2</sup> полком наготове. |

А рати в собрание ꙗД да гонец же | послан из Аглинской земли. к цесарѣ и к арцѣку | Беирскому с грамотами а чают для тог | чтоб помирити. да тамо ж собирают | ратных людеи Р кнхтовѣ<sup>3</sup> амбурские посланники.

ЦГАДА, ф. 155, оп. 2, 1620 г., № 1, л. 1—15

#### 4

## Перевод немецкой тетради с вестями из Польши, Франции, Чехии, Силезии, Англии, Голландии, Италии, Венгрии и других стран

Апрель 1620 г.

| л. 1 | Перевод<sup>1</sup> с немецкой тетради о вестях<sup>1</sup> | что дѣялос<sup>2</sup> в прошлом въ РКИ м году | и в Полскои и въ Францоскои<sup>3</sup> и въ Шлескои<sup>4</sup> | в розных гдрствах<sup>5</sup> Ческои<sup>6</sup> и въ Аглинскои<sup>7</sup> | в Голанскои<sup>7</sup> | и въ Италянскои<sup>8</sup> и въ Угорскои землѣ<sup>9</sup> | и въ иных странах<sup>10</sup> |

<sup>11</sup> Вѣсти из Ведны<sup>11</sup> апреля въ EI де |

<sup>13</sup> Так в ркп.      <sup>14</sup> Далее смазано че.      <sup>15</sup> жа написано над зачеркнутым за.  
<sup>16</sup> слы написано над зачеркнутым шли.      <sup>17</sup> и написано по ы.      <sup>18</sup> После о зачеркнуто и.      <sup>19</sup> ным написано над буквами посы.      <sup>20</sup> Так в ркп., в Верхние?      <sup>21</sup> Написано над стала.      <sup>22-22</sup> Начало прерванной записи? с написано по какой-то другой букве.

л. 14: <sup>1</sup> Второе к написано по н.      <sup>2</sup> Далее зачеркнуто в сеи роте.      <sup>3</sup> ѣ написано по а.

л. 15: <sup>1</sup> и написано по ы.      <sup>2</sup> Так в ркп., с своим?      <sup>3</sup> Написано над буквами амбур.

л. 1: <sup>1-1</sup> Написано над зачеркнутым с вестей что дѣлос въ Чешскои земли; над словами с вестей зачеркнуто с тетрадеи.      <sup>2</sup> Далее зачеркнуто в рознь.      <sup>3</sup> Далее зачеркнуто землях.      <sup>4</sup> скои написано над зачеркнутым зие.      <sup>4-5</sup> Написано над зачеркнутым и въ Голанскои земли.      <sup>6</sup> Написано над словами и въ.      <sup>7-7</sup> Написано над зачеркнутым землѣ.      <sup>8</sup> Далее зачеркнуто земли.      <sup>9</sup> ѣ написано по какой-то другой букве.      <sup>10</sup> Далее в овале да и паче и зачеркнуто что въ | нынешней Чешскои войны во РКИ м год<sup>8</sup> | въ апреле мсеце | вѣсти из Вѣдны.      <sup>11-11</sup> Написано под зачеркнутым вѣсти из Вѣдны.

Воевода Бѹкви<sup>12</sup> да воевода Дампир | с своими людьми блиско нѣдрѹгов<sup>13</sup> | станѹ<sup>14</sup> под Сицендорпѹ пошли | а с ними де воинских<sup>15</sup> люди три ты|сечи пеших да тысяча доспѣшников | да двѣста казаков и доспѣшников поста- вили въ лесѹ въ западе<sup>16</sup> | а пеших поставили посаде<sup>17</sup> в лесу<sup>17</sup> | на дороге а тех двѣсотъ<sup>18</sup> казаковъ послали травитца с нѣдрѹгами<sup>19</sup> и недрѹги со<sup>20</sup> многими сотнеми конными людьми на тех казаков напѹстили | и западные доспѣшные люди ко|торы въ лесѹ въ запади<sup>21</sup> стояли н[а] | недрѹговых лю- деи ударилис и недрѹговѹ погнали и на том погоне болши трехсот | члвкѹ побили а въ тех побитыхъ людех<sup>22</sup> были | многи почтенные приказные люди и порѹтчи|ки побиты и всѹли на то<sup>23</sup> побоище многѹ | л. 2 | добычи зѹло- тые чеши и многие дорогие ве|щи а наших на том побоище также убили<sup>1</sup> | члвкѹ з двацат а под нашим начальникомъ | лшпад пострелили и дядю ево ѹбили да | розмиста Ѳламиа ранили и том розмистѹ | на ѹтрѹ умер да граа Ардекского смертно | ранили а том грае былѹ Дампирева полкѹ | и ныне де наши шпята на свои прежней | стан пошли |

Да того же мѹца въ АІ день католиц|цких и евангилскихъ гшродов по- сланники дѹховного чинѹ гдия и рыцари со сто с пят|десят члвкѹ в сем- скѹю полатѹ сѣхалис | и арцы<sup>2</sup> Албертѹсѹ имѹ прочитал ѹт | кесарского величества ѹ земскихъ дѣлех | и в том писание было чтоб они кесарско|мѹ величествоѹ крестѹ целовали и | сѹпротив того его кесарское величество | хочет имѹ поволит<sup>3</sup> то что ихъ прежние ѹтц[ы] | ѹставили и ѹни о том сперва подѹмали и | того прикасѹ не послѣшали чтоб имѹ не розеж|жати ѹгрня своимъ выѣздомъ еще силно | выѣжают а геднѹ Лениер тех которые сѣди<sup>4</sup> шпята быт хотели<sup>5</sup>... е из<sup>6</sup> Кашѹве не про|ѹстил и чаютъ что какъ проидѹт два мѹца | ѹт них в смиренние не бытѹ запасы и | воин- ское ѹрѹжие которое послано былѹ | в Рапѹ и в Коморѹ въ Амбѹрхе го- роде задержали | и в здешныхъ крепости никакихъ запасовъ не | пропѹщаютъ угрня хотят неметцкою | асадѹ оставит вчерас в Модеренѹ ты|сеча пять- сотѹ ѹгрня пришл<sup>7</sup>. . . | л. 3 | и саказываютъ чтоб в городъ въ Вѣднѹ некаки[х] | запасовъ не возити и въ црствѹ дѣ прибира[ют] | пят знаменъ пешихъ людей и хотят их на тех угрня | посылати |

Ѳ з числа апреля казаки и валѹняне<sup>1</sup> тысяча конные | люди розграбили цысаревъ торжекѹ по имени | Стокѹровъ несмотря на то что тот торжекѹ | цысаревы коморные вотчины былѹ или что | в немѹ католиц|цкие вѣры посаженя жили<sup>2</sup> | и многихъ женъ и сѣдинѹ женѹ з детми | двѣнацати и пятинацати дѣтъ в полонѹ | всѹли ина послѣ на мѣсто пришли<sup>3</sup> | многие люди похоронилис и начялис<sup>4</sup> ѹт них | процѣлеть и тѣхъ людей пристѣкли и жены | ихъ нарѹжно позорили и после того они | Гравендорпѹ да Голле- брѹнѹ<sup>5</sup> позорили и вы|жгли а гедна Утстокора которой былѹ земскою | при- казною и того ѹни въ его дворе<sup>6</sup> | блиско Кремса мѹчили и в колени его<sup>7</sup> | бѹровомъ вертели и допытовалис у него | денегъ и какъ он послѣ в де- ревне хотел раны | свои лечити и ѹни тое деревню сажгли | и он тѹт же згорел потому что не мог выт|ти и для тогѹ марские велможи ѹ том | подѹмали и отреди<sup>8</sup> многих<sup>9</sup> | начальнихъ людей<sup>10</sup> манастырские доходы | збирати чтоб тем жаловат слѣживыхъ людей | и давали тем начальнымъ лю- дем на подѣмѹ по пятинацати и по трицати Солотыхъ

<sup>12</sup> в написано по у, і написано по о. <sup>13</sup> ѣ написано по е, после нѣдрѹго зачеркнуто выхъ. <sup>14</sup> Написано после зачеркнутого станѹ. <sup>15</sup> с написано по к.

<sup>16</sup> Далее зачеркнуто ние. <sup>17-17</sup> Написано над зачеркнутымъ и смазаннымъ въ лес (далее смазаны 2—3 буквы). <sup>18</sup> з исправлено из ѣ, о написано по какой-то другой букве.

<sup>19</sup> ѣ написано по какой-то другой букве. <sup>20</sup> о написано по какой-то другой букве. <sup>21</sup> и написано по е, далее зачеркнуто ние. <sup>22, 23</sup> Так в ркп.

л. 2: <sup>1</sup> б написано по какой-то другой букве. <sup>2</sup> Так в ркп. <sup>3</sup> п написано по ка- кой-то другой букве. <sup>4</sup> Так в ркп. <sup>5</sup> Далее 1—2 буквы закрыты кляжсой. <sup>6</sup> Впи- сано над К. <sup>7</sup> Далее утрачена буква: обрыв.

л. 3: <sup>1</sup> не написано над т. <sup>2</sup> Написано над зачеркнутымъ были. <sup>3</sup> Далее за- черкнуто гдѣ. <sup>4</sup> Так в ркп., начаялись? <sup>5</sup> Выносное л написано по какой-то другой букве. <sup>6</sup> Далее зачеркнуто мѹчили. <sup>7</sup> г написано по м. <sup>8</sup> Так в ркп. <sup>9</sup> Да- лее зачеркнуто посланни. <sup>10</sup> деи написано над лю.

| л. 4а | *От* к<sup>р</sup>уейста Саженског да *от* грава Баиерског изжи | л. 4 | даютъ послов для мирног<sup>о</sup> постановвлени<sup>е</sup> | толко<sup>2</sup> б<sup>о</sup>дет верхние енсерские по|слы по его кесарског<sup>о</sup> величеств<sup>а</sup> хотению в д<sup>о</sup>добро<sup>3</sup> поставятъ въ Корниенб<sup>у</sup>рхъ и в Кремс<sup>ъ</sup> | и въ Ниестат много ржи и всяково хл<sup>б</sup>ба | возятъ чтоб .на н<sup>у</sup>жное время было | да такъже здес город и башни выши д<sup>ѣ</sup>лают |

В<sup>ѣ</sup>сти из В<sup>ѣ</sup>дны апреля въ *SI de* |

Вчерашнег<sup>о</sup> вечера Дампьер с двацатми | казаками на кесарскои дворъ<sup>5</sup> при<sup>ѣ</sup>халь и сказалъ | что в последнемъ чешскомъ<sup>6</sup> бою<sup>7</sup> | ото штисот толко<sup>8</sup> пят члвк<sup>ъ</sup> побиты а чешские | де<sup>9</sup> люди б<sup>ы</sup>ютца по<sup>о</sup>седенно<sup>10</sup> с марн<sup>ь</sup>скими<sup>10</sup> | людми<sup>11</sup> до мостов Граикенстена<sup>12</sup> да | Валкенсдорфа и Улрихскои церкви и те м<sup>ѣ</sup>ста крепко *о*садили и грабятъ тех людей | а того преже сево не бывало и апасают|ца въ В<sup>ѣ</sup>дне асады и для того | *от* башен *от*м<sup>ѣ</sup>рвуют по тристо шахов | посадов<sup>13</sup> ламати для *о*крепление башен кр<sup>ѣ</sup>гом всего города |

В<sup>ѣ</sup>сти из Праги<sup>14</sup> города апреля въ *SI de*

| л. 5 | На сехъ днеш<sup>1</sup> д<sup>ѣ</sup>мали в Праге *о* посл<sup>ѣ</sup>хъ | кого послати *от* чешског<sup>о</sup> короля к т<sup>ѣ</sup>рском<sup>ѣ</sup> и *от*рядили гсдна Геранта чешског<sup>о</sup><sup>2</sup> да гсдна | Адерспаха в посл<sup>ѣ</sup>хъ к т<sup>ѣ</sup>рском<sup>ѣ</sup> и на прот<sup>ѣ</sup>ри | королевские<sup>3</sup> дали де<sup>с</sup>еть тысячъ золотых | да салтан<sup>ѣ</sup><sup>4</sup> т<sup>ѣ</sup>рском<sup>ѣ</sup> *от*рядили шесть<sup>д</sup>есять<sup>5</sup> тысячъ золотых в поминки да | на трицат тысячъ золотых серебряных сос<sup>ѣ</sup>дов | и что б<sup>ѣ</sup>де иные поминки пошл<sup>ю</sup>тъ о том | еще стан<sup>ѣ</sup>т д<sup>ѣ</sup>мати Бетлемъ Габор *ѣ*горскои<sup>6</sup> еще по | своем<sup>ѣ</sup> прежнем<sup>ѣ</sup> хот<sup>ѣ</sup>ню<sup>7</sup> *о* мирном<sup>ѣ</sup> постанов<sup>ѣ</sup>влен<sup>ѣ</sup>е крепко говорит и ча<sup>ѣ</sup>тъ б<sup>ѣ</sup>дет чешскои<sup>8</sup> | корол произво<sup>л</sup>ит<sup>9</sup> миритца и он Бетлемъ нача<sup>ѣ</sup>тца и цысаря на мирное постанов<sup>ѣ</sup>лене приве<sup>ѣ</sup>стъ чтоб для тог<sup>о</sup><sup>10</sup> чтоб т<sup>ѣ</sup>рскои видя<sup>11</sup> их<sup>12</sup> межд<sup>ѣ</sup>особн<sup>ѣ</sup>ю<sup>13</sup> вои<sup>н</sup>ѣ<sup>14</sup> | на кр<sup>ѣ</sup>стьянство не наст<sup>ѣ</sup>пил и<sup>15</sup> кр<sup>ѣ</sup>стьянства<sup>16</sup> б | не победил и ча<sup>ѣ</sup>ю б<sup>ѣ</sup>дет цысарь на мир<sup>н</sup>ое постанов<sup>ѣ</sup>ление захочет что и чеш<sup>ск</sup>ои корол такъ же произво<sup>л</sup>ит |

Для того что наши<sup>17</sup> людем<sup>18</sup> воинским на | пр<sup>ѣ</sup>шлые<sup>19</sup> три мсца пла<sup>т</sup>еж<sup>ѣ</sup> не дано | и они не падят ни<sup>20</sup> др<sup>ѣ</sup>га ни нед<sup>р</sup>ѣга | грабеть всяково хто имъ попадетца | и на сехъ днеш они гсдна Роберса город | розграбили не щадили его хотя он евангил | л. 6 |ские в<sup>ѣ</sup>ры а всяли *ѣ* него двацат<sup>1</sup> тысячъ | скота<sup>2</sup> и ес<sup>ѣ</sup><sup>3</sup> его лошади а лоша<sup>д</sup>еи было на десять тысячъ золотых | да всяли дв<sup>ѣ</sup>сте чети пшеницы триста | чети *о*са а вино<sup>4</sup> которог<sup>о</sup><sup>5</sup> они не могли с собою | вести и они то розлили да у земново | денежного мастера *от*тогнали<sup>6</sup> они же | из его вотчины<sup>7</sup> две тысячи скота вся<sup>к</sup>ово и люди<sup>8</sup> *от* них въ великои погибели<sup>9</sup> |

л. 4: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> Написано после зачеркнутого да такъ же. <sup>3</sup> Так в ркп., второе д приписано другими чернилами. <sup>4</sup> Далее зачеркнуто дни. <sup>5</sup> Написано над буквами кои и при. <sup>6</sup> ш написано по х. <sup>7</sup> Далее зачеркнуто и смазано ото ст. <sup>8</sup> Написано над буквами сот и словом пят. <sup>9</sup> Написано над зачеркнутым де. В строке на поле замазано да марнские. <sup>10-10</sup> Написано над зачеркнутым с марнскими. <sup>11</sup> Написано над зачеркнутым людем и над ним же зачеркнутым людем. <sup>12</sup> к написано по какой-то другой букве. <sup>13</sup> в написано над зачеркнутым въ. <sup>14</sup> и написано по а.

л. 5: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто в Праге. <sup>2</sup> Над ш написано х. <sup>3</sup> Над буквами въ зачеркнуто в. <sup>4</sup> н исправлено из л. <sup>5</sup> Над буквами шесть зачеркнуто въ подары, после шесть замазано де. <sup>6</sup> Написано над словом еще. <sup>7</sup> ѣ написано по е. <sup>8</sup> ш написано по х. <sup>9</sup> р написано по о. <sup>10</sup> г написано другими чернилами, после о в строке написано и. <sup>10-11</sup> Написано другими чернилами над зачеркнутым их и словами меж<sup>ѣ</sup> их и буквами усоб. <sup>12</sup> Написано другими чернилами над буквой у. <sup>13</sup> Второе *ѣ* исправлено из о, ю написано другими чернилами над буквой в. <sup>14</sup> *ѣ* написано по ы другими чернилами. <sup>14-15</sup> Написано другими чернилами над зачеркнутым т<sup>ѣ</sup>рскои свою строк<sup>ѣ</sup> видя и. <sup>16, 17</sup> Так в ркп. <sup>18</sup> е написано по и. <sup>19</sup> Написано после зачеркнутого те, р исправлено из о другими чернилами. <sup>20</sup> и написано по е.

л. 6: <sup>1</sup> ц написано по п. <sup>2</sup> Далее смазаны буквы пс. <sup>3</sup> ѣ написано другими чернилами. <sup>4</sup> в исправлено из какой-то другой буквы, н написано по л. <sup>5</sup> г написано другими чернилами, после третьего о зачеркнуто е. <sup>6</sup> Так в ркп. <sup>7</sup> ч написано по о. <sup>8</sup> д написано по какой-то другой букве. <sup>9</sup> Конечное и написано по е.

Пршшлог дни зиденские началники в Шкотцкой земли новых людей прибрали приказ а в том приказе две тысячи члвкъ | и<sup>10</sup> там их смотрят въ Лвнпенбѣрхе посаде выгорел | граѣ Мансфел против Бодвиса по сямѣсто еще нечево не срядил и ныня | он зде сехъ днеш шпят двацат ты|сач шпанских<sup>11</sup> людей из Пасова въ Бѣдвис | пришли на шлезиской рѣбеж хотят | шпят восемь тысячъ казаков итти и | гда и кнзи и велможы цысарю а том | говорили чтоб он доброе призрение | имел чтоб их не пропѣстит<sup>12</sup> |

Въ четверты на десят ден сего мсца | недрѣги Зицендорпъ зажгли | и гднѣ еелтъмаршалкъ то видя | и выѣхал с четырьмя знамены<sup>13</sup> конным[и] | л. 7 | людьми<sup>1</sup> посмотрети шт чево тот огонь взялся<sup>2</sup> | и оттоле недалече покашались емѣ немногие<sup>3</sup> | казаки и он видя что они бежат и по|чаел что окроме их иных людей нет и за ними<sup>4</sup> | погнался и недрѣговы тысяча конных<sup>5</sup> | людьми<sup>6</sup> которые въ запади<sup>7</sup> стояли на | него напѣстили и посекали его и людей ево | сто пятьдесятъ члвкъ и в тех посеченых | людях было до шстидесять члвкъ шлях|ты<sup>8</sup> побиты<sup>9</sup> по имени тот преж | помянѣтой гднѣ еелтъмаршалакъ | да началные порѣтчики Бернѣемъ гднѣ<sup>10</sup> | Гобкъвитцъ да розмистъ Левъ да<sup>11</sup> того | еелтъмаршалков стремянной знаменщик | да восемь<sup>12</sup> капитанов и многие иные | приказные |

Слѣхъ есть что кѣреистъ<sup>13</sup> Сасско<sup>14</sup> въ своей | земли наших людей<sup>15</sup> тысячу пятсот члвкъ | конных задержал недавно сѣда | двенацат пѣшекъ привезли и поста|вили их во шрѣженной двор<sup>16</sup> |

Вѣсти из Праги<sup>17</sup> апреля въ девяты на десят ден пришли что | в том преж поменѣтом побоище с еелтъ|маршалком и недрѣгов до двѣсот | л. 8 | члвкъ побиты и коли б не гднѣ граѣ Тѣренской имѣ помогѣ и недрѣгъ бы тех | преж поменѣтых еелтъмаршалковы<sup>1</sup> людей | всехъ побили<sup>2</sup> князъ Анѣолтской то услышав | и погнал<sup>4</sup> на подводах в стан<sup>5</sup> гднѣ | граѣ Голлакской да граѣ Мансѣелтъ еще | зде дон Балтасар стоит под Бѣдвисом а с ним | шестынацат тысячъ людей и обштро|жеваецца накрепко |

Вчерашнего дни кѣреистъ Саѣеской | онят в Дрезень<sup>6</sup> пришел и приказал въ | Мензеле своемѣ стремянномѣ порѣтчикѣ | чтоб<sup>7</sup> он свое знамя смотрел | и в том знамени болши двѣсот члвѣ<sup>8</sup> | да кѣреистѣ<sup>9</sup> Заѣксенскомѣ | приказались четырнацат граѣов<sup>10</sup> | емѣ помогати |

Вѣсти из Брѣсела<sup>11</sup> апреля въ VI де |

Въ середѣ из Шпанской земли норочной | гонецъ пригналь<sup>12</sup> и привез вести что король | шпанской<sup>13</sup> Недерлянским<sup>14</sup> землям<sup>15</sup> хочет<sup>16</sup> тѣм которые<sup>16</sup> | са шпанским а помогают цесарю<sup>17</sup> прислат четыре мили|она зо-

<sup>10</sup> Написано после зачеркнутого и въ Лвнпенбѣрхе их смотрят. <sup>11</sup> ш исправлено из с. <sup>12</sup> ро написано по каким-то другим буквам. <sup>13</sup> ы исправлено из о другими чернилами, над ы зачеркнуто м.

л. 7: <sup>1</sup> ми написано над зачеркнутым ямъ. <sup>2</sup> Конечное я написано по а другими чернилами. <sup>3</sup> Конечное е написано другими чернилами. <sup>4</sup> Конечное и написано другими чернилами. <sup>5</sup> х написано над зачеркнутым е другими чернилами. <sup>6</sup> е написано по и другими чернилами, и написано другими чернилами. <sup>7</sup> и написано по е другими чернилами, далее зачеркнуто нне. <sup>8</sup> я написано по а. <sup>9</sup> Написано над зачеркнутым словом побиты, после которого зачеркнуто посечены. <sup>10</sup> г написано по какой-то другой букве, нѣ написано по а другими чернилами. <sup>11</sup> д написано по какой-то другой букве. <sup>12</sup> ь написано по какой-то другой букве. <sup>13</sup> с написано по какой-то другой букве. <sup>14</sup> Так в ркп. <sup>15</sup> деи написано над ю. <sup>16</sup> Далее замазано да въ|ччерашнего дни здеся удѣмали | и уложи. <sup>17</sup> г написано по г другого начертания, и написано по а.

л. 8: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> Конечное и написано другими чернилами. <sup>3</sup> к написано по какой-то другой букве. <sup>4</sup> н написано по л другими чернилами. <sup>5</sup> Далее замазано боры. <sup>6</sup> Написано над зачеркнутым Дрезень (з написано по ж). <sup>7</sup> Написано после зачеркнутого люде. <sup>8</sup> Так в ркп. <sup>9</sup> Конечное 8 написано по какой-то другой букве. Далее зачеркнуто заѣкомѣ. <sup>10</sup> Далее зачеркнуто под ево оборон емѣ на помощ. <sup>11</sup> р написано по какой-то другой букве. <sup>12</sup> Написано над словами и привез. <sup>13</sup> Написано над зачеркнутым шаско. <sup>14</sup> и написано по ой. <sup>15</sup> я написано по какой-то другой букве. <sup>16-17</sup> Написано над зачеркнутым помогати (т написано по н) и словами прислат четыре.

лота <sup>18</sup> на помоч <sup>18</sup> | а чешского короля шпанскои <sup>19</sup> томѣ своемѣ гонцѣ <sup>20</sup> подлинно <sup>21</sup> | л. 9 | <sup>1</sup> велел допросит <sup>1</sup> его королевског <sup>2</sup> в <sup>3</sup> дѣме <sup>4</sup> про иные стати | которые корол шпанскои хочет вѣдати и | для того корол чешскои <sup>5</sup> многижди велел зби|ратица воинскои дѣме и тот гонецъ | бѣдет вскорѣ отпущен |

Въ пятницѣ после шведѣ <sup>6</sup> гсднѣ граѣ | Огенцолнерскои сѣда приѣхал и ѣдет | с вестми ко чешскомѣ королю что дѣелос | у <sup>7</sup> крѣиста Сасског <sup>8</sup> Заѣенского въ собрание кото|рое было въ Мѣлусене городе что крѣистъ Саѣенскои хочет помоготи <sup>9</sup> | цысарю и хочет <sup>10</sup> ему на помощь | послати пятнацат тысяч пешихъ | да двѣ тысячи конных лантъграѣ | Дармъстатскои хочет цысарю также | помогати гсднѣ Петрѣ Вишер хютцен|борхскои дѣмнои в третей ден в Польшю | посланником поѣдет |

Вѣсти из Аузбѣрха <sup>11</sup> апреля въ 31 де |

Баиерские люди которые стояли | въ бибѣдѣ <sup>12</sup> и въ Аистате и там | изпортирили испробѣлись переведены | на Бѣргов <sup>13</sup> и на Диллингѣ и въ | околные деревни поставлены гра|бят и розбивают что им попадетца для | л. 10 | того что приказны <sup>1</sup> люди <sup>2</sup> тем воинским <sup>3</sup> людям не сполна | их платеж давали и для тогѣ многие | хотели заволноватца <sup>4</sup> и корол велел скыскати <sup>5</sup> | и велел пяти начальников повешет и хочет | король самъ в поле ехать да розпраше|ват последнег солдата сполна ли емѣ его | платеж идет и по чемѣ емѣ идет и бѣдет | приказных которых воровство обевитца | и темъ быти повешеным |

Вѣсти пишѣт из Инзбѣрха апреля въ VI дн |

Вчерашнегѣ вечера въ дрѣгом часѣ въ зде|шнем посаде великои пожарѣ <sup>6</sup> сталса и згорел | в том пожаре Виттенборхского арцьяр|цѣка Лешполдов новопоставленои Церѣи|тенскои маностыр <sup>7</sup> а толко штняли в том | монастыре шднѣ шрнатцкѣю церковь | да Лешполдов двор у волного <sup>8</sup> гсдна | Михаила Фалкенстенского двор згорел | со всемъ животом и еще десет иных двѣров згорело и на много тысячъ золотых | живота <sup>9</sup> в те поры згорело и посадъ въ великом стр|ахѣ был арцьярцѣкъ Лешполдъ сам | у пожарѣ три часа был и крепко людеи | к пожарѣ прибывал чтоб огонь гасили | л. 11 | Вѣсти из Страсбѣрха апреля въ ДI днѣ <sup>1</sup> |

Маркграѣа Бадмсково <sup>2</sup> люди перед горо|дом Брейзаком на горе ставят штрог | день и ночь и ставят болшой <sup>3</sup> норяд <sup>4</sup> | по штрогѣ и хотят <sup>5</sup> у <sup>6</sup> шпанских людеи до|роги штнят в княжество <sup>7</sup> Виртенбѣрхское | и ко кнежествѣ Баденскомѣ и ко ш|единателным городим <sup>8</sup> и швицерские люди | имъ помогати хотят и хотят швицерск|ю дорогѣ воинскими людьми заставит а ко ар|цѣкѣ Бадемскому великои смѣта швицерских людеи <sup>9</sup> съезжаютца ис Цѣрха | и из Берѣна и из иных <sup>10</sup> городов |

Аншлѣтские люди которым крѣистъ | Треирскои должен за их слѣжбѣ пятнацат | тысячъ золотых шпят нарежаютца <sup>11</sup> | а <sup>12</sup> итти имъ на Сирик

<sup>18-18</sup> Написано над зачеркнутым и, после которого замазано и зачеркнуто проведати томѣ; над замазанным проведати зачеркнуто спрошати. <sup>18-20</sup> Написано над зачеркнутым гонцѣ 8 короля чешског и словом подлинно. <sup>19</sup> Далее замазаны 2—3 буквы. <sup>21</sup> Второе о написано по 8, далее зачеркнуто ю.

л. 9: <sup>1-1</sup> Написано другим почерком. <sup>2</sup> л написано по в, о — по 8. <sup>3</sup> Написано по ю другими чернилами. <sup>4</sup> е написано по 8. <sup>5</sup> Написано над многижди. <sup>6</sup> 8 написано по а. <sup>7</sup> Написано по в. <sup>8</sup> Написано над Заѣенского. <sup>9</sup> Так в ркп. <sup>10</sup> ч написано по какой-то другой букве. <sup>11</sup> Над буквами Аузбѣр написано 8збор. <sup>12</sup> Непереведенное нем. Bisthum «епископство». <sup>13</sup> Далее зачеркнуто 8вѣ.

л. 10: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> Написано над тем. <sup>3</sup> Написано над людем. <sup>4</sup> Первое а написано над в, ца написано по лись <sup>5</sup> Так в ркп. <sup>6</sup> Написано над зачеркнутым шгонь. <sup>7</sup> Далее буква замазана. <sup>8</sup> н написано по кажим-то другим буквам. <sup>9</sup> Приписано в строку на поле.

л. 11: <sup>1</sup> Запись над днѣ утрачена: обрезано; читаются только буквы де. <sup>2</sup> дмсково написано над зачеркнутым демсковы. <sup>3</sup> Второе о написано по е. <sup>4</sup> н написано другими чернилами по какой-то другой букве, я написано по е. <sup>5</sup> Первое т написано по че. <sup>6</sup> Далее смазано с. <sup>7</sup> я написано по е. <sup>8</sup> ш написано по ы. <sup>9</sup> Далее смазано з. <sup>10</sup> Первое ы написано над зачеркнутым сы. <sup>11</sup> Далее смазано и. <sup>12</sup> Написано по и.

через Мюсел рекѣ | и с маркосанишенскими людьми поидѣт | на Элас да на Брейзак |

<sup>13</sup> Из Голанско<sup>14</sup> земли<sup>15</sup> из Гага апреля въ Ді де пишѣт | что<sup>16</sup> вѣсти из Западной Индеи въ Недерлянской | речь еще не печатоны на сехъ днеш<sup>17</sup> | из Делета сѣды привезли колодника<sup>18</sup> | а том колодникѣ на Голанского князя воровством умышлял и того здес накрепко | л. 12 | роспрашевали и иные тех же воровъ | сидятъ в поимане въ Астрадаме. |

Из Аглинской земли вѣсти что корол аглинской | шпанскомѣ послѣ гворил что ѡн хочет гсднѣ | снѣ своемѣ королю чехскомѣ со всякою помощію помогати и хочет тех держати недрѣгами своими<sup>1</sup> которые из Шпанской земли | учнѣт на него<sup>2</sup> посегат и хочет<sup>3</sup> имѣ | силою противлятися и посол с великою крѣчиною ѡт нево<sup>4</sup> поѣхал после сего корол | своему<sup>5</sup> началному<sup>6</sup> | прикасал о томъ подѣматн чтоб имѣ | двацат тысяч<sup>7</sup> воинскихъ людей | прибраи и для того нынѣ в трех королевствѣх<sup>8</sup> людие прибирают и великѣю смѣтѣ | денег пасѣт |

Началникѣ старкенбѣрской многихъ амѣлтскихъ людей прибирает и въ иных мѣстех | так же на нево многихъ людей прибирают | велиможны Гсда Статы Голанские | на сехъ днеш послали гсднѣ Арсенса въ | Венецею для вершение вечнег<sup>9</sup> | мирѣ |

Вѣсти из Келена ΘΙ де апреля |

Веймарские люди двацат тысячъ члвкѣ | без садержки пошли<sup>10</sup> за три дни | четыреста<sup>11</sup> стирѣмскихъ конныхъ людей | л. 13 | стояли въ Моргеелте а за теми еще иные | знамена поидѣт эретенские и энтенеѣские | конные люди которые назад пришли стоятъ | въ Гезискомѣ городе и по деревнямъ<sup>1</sup> и въ КА е | число станѣт имѣ платеж давати и после того | таж же поидѣт |

Вѣсти есть что католицкые<sup>2</sup> на|стоятели<sup>3</sup> соединателнымъ городамъ мысль | свою сказали по ихъ прошанию<sup>4</sup> которое бы|ло въ Мѣнхе что они ни на кого не хотятъ | посегати а за собѣ стояти хотятъ а что | о<sup>5</sup> вѣре<sup>6</sup> и ѡ прѣственномѣ мирѣ и они | своею долею хотятъ радети сколко имѣ воз|можно и себѣ ѡтвѣтѣ имѣ не добре люб | был а въ лихо не могли же его поставит |

Вѣсти из Рымѣ апреля въ АІ день |

Монтѣаншеская грамота обевляет<sup>7</sup> что | аузбѣрские католицкые веры<sup>8</sup> посланники | идѣт къ папе рымскомѣ помощи | прошати<sup>9</sup> | ѡт кесаря идѣт пятъ паметей | а въ<sup>10</sup> тѣх<sup>11</sup> паметехъ писано про войны которѣе въ неметцкихъ земляхъ и тѣ<sup>12</sup> прибавати | в кесарскихъ странахъ въ Итальянской | земли |

Папа рымской призвалъ началныхъ приказныхъ<sup>13</sup> на свои двор и прикасал имѣ кесар|л. 14|рю<sup>1</sup> на помощь дати сто тысячъ соло|тыхъ на воинское надобе<sup>2</sup> |

Из Неаполитаніе пишѣт что те<sup>3</sup> шесть мал|тесские карабли которые

<sup>13-15</sup> Написано другими чернилами в строку на поле. <sup>14</sup> Так в ркп. <sup>15</sup> ли написано над словом из. <sup>16</sup> Написано другими чернилами в строку на поле.

<sup>17</sup> н написано по я. <sup>18</sup> д написано по какой-то другой букве.

л. 12: <sup>1</sup> оіми исправлено из имѣ. <sup>2</sup> е написано по и. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто и почет. <sup>4</sup> Далее смазано пошел. <sup>5</sup> ему исправлено из имѣ; далее зачеркнуто начальнымъ (над ымѣ зачеркнуто мѣ) и розвѣномъ воинамъ (после первого и буква не разобрана, над вой зачеркнуто воинѣ). <sup>6</sup> Написано над зачеркнутымъ начальнымъ. <sup>7</sup> Над а буква не разобрана; далее зачеркнуто члвкѣ. <sup>8</sup> а написано по какой-то другой букве. <sup>9</sup> Второе е написано по какой-то другой букве, далее зачеркнуто ногѣ. <sup>10</sup> Далее зачеркнуто двацат. <sup>11</sup> Далее зачеркнуто конны.

л. 13: <sup>1</sup> Так в ркп., я написано по какой-то другой букве. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто велможи. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто ные. <sup>4</sup> а написано по каким-то другимъ буквамъ. <sup>5</sup> Написано по а. <sup>6</sup> ѣ написано по е. <sup>7</sup> Второе е написано по ю. <sup>8</sup> Написано над буквами посл. <sup>9</sup> Далее зачеркнуто ѣ везѣт с собою пятъ кесарскихъ | наказовъ. <sup>10</sup> Написано по какой-то другой букве. <sup>11, 12</sup> ѣ написано по е. <sup>13</sup> приказъ написано над зачеркнутымъ ратни, после ныѣ зачеркнуто ков.

л. 14: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто которая въ Неметцкихъ | земляхъ; над которая ошибочно не зачеркнуто воина. <sup>3</sup> Написано над буквой ш.

въ Левантескѣю<sup>4</sup> | землю ходили всяки два тѣрскихъ большіе | карабли а на техъ карабляхъ были торговыхъ людей | товары на тристо тысячъ золотыхъ да | на техъ же карабляхъ всяки четыресто | члвкъ тѣрскихъ людей и ихъ похолопили |

Изъ Портогала вѣсти что изъ<sup>5</sup> Портогалски<sup>6</sup> земли | прибавили на воинѣ которая въ Востошней | Индеи противъ голанцовъ<sup>7</sup> сто тысячъ золотыхъ |

Вѣсти изъ Венеции апрѣля<sup>8</sup> въ III де |

Маиланские воинские люди идѣтъ изъпотихо въ | Немецкѣю землю и техъ людей во<sup>9</sup> восемьдесятъ<sup>10</sup> | члвкъ съ помощію шпанскаго посла въ Свѣцкѣскою земли<sup>11</sup> дорогѣ<sup>12</sup> | ѡтняли |

Вчера де въ ходѣ за ѡбразы шли все братіе | ко Светомѣ Маркѣ и у техъ маностырскихъ<sup>13</sup> | воротъ гсдна Бородѣ<sup>14</sup> закололи до смрти | а<sup>15</sup> двѣ члвкъ ранили<sup>16</sup> миланской владетелъ | л. 15 | ѡпять изново заказалъ<sup>1</sup> чтобъ никакимъ торговымъ<sup>2</sup> | людямъ шелковыхъ товаровъ сквозъ Грабѣнскѣю | землю на галеры не возитъ въ семь лѣтъ | и бѣдетъ которо<sup>3</sup> повезетъ и ѡнъ лишешъ всехъ то|варовъ а техъ рченыхъ миллионозъ золотыхъ<sup>4</sup> въ Немецкѣю | землю большіе осми<sup>5</sup> тысячъ не можетъ | собратъ<sup>6</sup>

ЦГАДА, ф. 141, оп. 1, 1620 г., № 15, л. 1—15

## 5

### Вести изъ Чехии, Австрии, Польши, Силезии, Франціи, Голландіи, Итали и другихъ местъ

Ноябрь, февраль—мартъ 1620 г.

| л. 16 | Переводъ съ вестей што дѣалос во<sup>1</sup> | АХК м году<sup>2</sup> а по рѣски в РКИ м годѣ<sup>3</sup> в Ческой землѣ и в Аустрѣиской | и в Полше и в Шлезіе и во Ѡрянцоской | землѣ и в Голянской и въ а<sup>4</sup> ... | и в Ытолиянской<sup>5</sup> и в<sup>6</sup> ... р<sup>7</sup> ... | и в иныхъ мѣстахъ<sup>8</sup> ... | мсца<sup>9</sup> марта учинилъ<sup>10</sup> ... |

Бѣковоиские и тампеирские ратные | люди которые пятнадцатъ мил<sup>11</sup> п<sup>12</sup> ... | той сторонѣ<sup>13</sup> Дѣная ѡт се<sup>14</sup> ... | ятъ и тутошнимъ непов<sup>15</sup> ... н<sup>16</sup> ... | людемъ великую шкоду<sup>17</sup> ... | и боярскозъ родѣ<sup>18</sup> надъ<sup>19</sup> ... | не смилюются и тѣ ратные люди го|сподина Бугеима и у двѣхъ братей | Герберштейнскихъ волныхъ господеи хорошеи | і великой посадецъ и с городкомъ<sup>20</sup> безъ остатка<sup>21</sup> | разорили і выиграли. а тѣ бѣдѣ|ные жилцы большая по-

<sup>4</sup> в исправлено изъ какой-то другой буквы. <sup>5</sup> Написано надъ буквой П. <sup>6</sup> Такъ в ркп. <sup>7</sup> ое написано по ихъ. <sup>8</sup> е написано по я. <sup>9</sup> Такъ в ркп. <sup>10</sup> восемь написано надъ зачеркнутымъ семь. <sup>11</sup> Такъ в ркп. <sup>12</sup> Далее зачеркнуто засадили взяли. <sup>13</sup> р написано по какой-то другой букве. <sup>14</sup> Первое о написано по а. <sup>15</sup> Написано по и. <sup>16</sup> р написано по какой-то другой букве.

л. 15: <sup>1</sup> ѣ написано по какой-то другой букве. <sup>2</sup> м написано по какой-то другой букве. <sup>3</sup> Такъ в ркп. <sup>4</sup> Написано надъ словами в Немецкѣю. Передъ словомъ золотыхъ вписанъ знакъ вставки х, повторенный в строке передъ словомъ в. <sup>5</sup> Написано надъ зачеркнутымъ восьмь. <sup>6</sup> Далее другимъ почеркомъ помета переписатъ къ тѣмъ къ прежнимъ къ четыремъ статьямъ | тотчѣс.

л. 16: <sup>1</sup> Далее подъ зачеркнутымъ АХКІ зачеркнуто РКѠ м, где Ѡ написано по И. <sup>2-2</sup> Написано надъ словами в Ческой землѣ. <sup>3</sup> Далее утрачено 7—8 буквъ: обрывъ. <sup>4</sup> Ы написано по какой-то другой букве. <sup>5</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрывъ. <sup>6</sup> Далее утрачено 8—9 буквъ: обрывъ. <sup>7</sup> Далее зачеркнуто в и утрачено 8—9 буквъ: обрывъ. <sup>8</sup> Написано после зачеркнутого годѣ. <sup>9</sup> Далее утрачено 5—6 буквъ: обрывъ; затемъ зачеркнуты строки но свыше всего то напи (утрачено 4—5 буквъ: обрывъ) | что в нѣшномъ (м написано надъ смазаннымъ і) чешкомъ (м написано надъ смазаннымъ і) в воинскомъ | бытъ і в нѣшное (е написано по і) время случилосъ | и то что еженедѣл изъ Норен|берга провѣстуется. <sup>10</sup> Написано надъ зачеркнутымъ милевъ. <sup>11</sup> Далее утрачены 1—2 буквы: обрывъ. <sup>12</sup> ѣ написано по ы. <sup>13</sup> Далее утрачено 5—6 буквъ: обрывъ. <sup>14</sup> Далее утрачена буква: обрывъ. <sup>15, 16</sup> Далее утрачено 11—12 буквъ: обрывъ. <sup>17</sup> Далее зачеркнуто женско. <sup>18</sup> Далее утрачено 10—11 буквъ: обрывъ. <sup>19-19</sup> Написано надъ зачеркнутымъ до dna pa.



ловина из них | з женами и з детми и с людми из дворов | повибежали и по лесам скрылися | и для ради<sup>20</sup> того что еще в ту ц[ору] | великой холо- лод был ис тѣх лю[дей]<sup>21</sup> ... | четырехсот члкъ<sup>22</sup> ... | л. 17 | обычаем и над<sup>1</sup> господинам п<sup>2</sup> ... | и над<sup>3</sup> иными<sup>4</sup> усадиц<sup>5</sup> ... | илос и тѣх мѣстъ мужей<sup>6</sup> з же|нами и з детми которые в лѣс забежа|ли | мертвых нашли |

В прошлом дни валлонские конные | люди<sup>7</sup> приказа<sup>8</sup> Валстеинова<sup>9</sup> да | казаки недалеко от Кремса го|родка сошлись и тут на бою меж их | двѣсти козаков<sup>10</sup> а валонев<sup>11</sup> шес[ть]десят члков на<sup>12</sup> поле легло |

В прошлом во вторнике ратн<sup>13</sup> ... | да Буквой со всею силою<sup>14</sup> ... | мя пушками из Кремса горо<sup>15</sup> ... | нской городок пошол и над тѣ[м город]ком попытатся хотѣл<sup>16</sup> а там ческой | и аустрѣйской полкъ такъже обья|вился и тут чаят что без бою ъ | них не пребудет |

Четвертаг числа того ж мсца Нижние | Аустрѣи послы ъ его величе- ств[а] | были и его величества хотѣне | слышели и по том того ж мсца ця|тог числа дву члкъ из них гос[поди]на Кустейнера да<sup>17</sup> ... | нитш- хена. в горньской<sup>18</sup> ... | и сказали будто его величе[ство] | хочет полнои<sup>19</sup> силы и без Вышния | Аустрѣи коли цнѣ ннѣ не хотят | приѣхат договор чинити. и для тог | в такое незговорство и в его вели|л. 18|чества су- противство не хотят до|говариватся и в то поволити а в прош|лом дни цысар дву еванелских | господинов господина Рубера да | господина Шхро- деля в полон взял | и тѣм тѣх силою х клят<sup>1</sup> ... | неволити хотѣл и иных<sup>2</sup> ... | поснимати<sup>3</sup> велѣл<sup>4</sup> ... |

Сего дни имянитое<sup>5</sup> празнество | для ради высокосново годѣ имѣли | и на том празнествѣ его величе[ство] ишпанские послы и иные госпо|дия были | на том же празнествѣ | господин Гарражской великой пир дер|жал а на том<sup>6</sup> пирѣ его величество | с полчаса побыл |

Ъгорской<sup>7</sup> Бетлегем стоит еще в Каишгове | и держит земское соб- ране а и<sup>8</sup> ... | збирается с своѣми людми<sup>9</sup> ... | еще здѣс в сѣх<sup>10</sup> же дне<sup>11</sup> ... | посланникъ здѣс был | перед его<sup>12</sup> ... | чеством<sup>13</sup> на посол- стве<sup>14</sup> скорым | обычем был и скоро назад поѣхал | а дѣло<sup>15</sup> и посолство<sup>15</sup> ево еще никомѣ невѣ|домо |

Вѣсти из Видна десятог числа марта |

Цысаревы ратные люди стоят еще | у города Шлеиница. а ческая<sup>16</sup> сила | и съ ангалскою и с голланскою силою | стоят<sup>17</sup> подле Екенберга и Меиса городка<sup>18</sup> ... | тѣ мили от цысаревых людми а<sup>19</sup> ... | л. 19 | на высоком мѣсте. и ст<sup>1</sup> ... | цнѣ в понедѣльник с наря<sup>2</sup> ... | цгненными<sup>3</sup> ядрами на цы|саревы люди стреляли. и великую шко|ту починили. и для тово цнѣ с обѣ|их сторон пятаг и шестаг числа меж себя | драку учинили.

<sup>20</sup> Далее зачеркнуто вел. <sup>21</sup> Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв. <sup>22</sup> Да- лее утрачено 15—16 букв: обрыв.

л. 17: <sup>1</sup> н написано по какой-то другой букве, а написано над г. <sup>2</sup> Далее утрачено 7—8 букв: обрыв. <sup>3</sup> н написано по у, а — по какой-то другой букве. <sup>4</sup> Над мн за- черкнуто х, далее зачеркнуто их землями учи. <sup>5</sup> Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв; на подклеенной части листа написано АФ. <sup>6</sup> е написано по какой-то другой букве.

<sup>7</sup> Далее зачеркнуты п и какая-то другая буква. <sup>8</sup> Над конечным а зачеркнуто м. <sup>9</sup> Над ова зачеркнуты какие-то другие буквы. <sup>10</sup> з написано по с. <sup>11</sup> Конечное в читается предположительно. <sup>12</sup> н написано по м. <sup>13, 14, 15</sup> Далее утрачено 7—8 букв: обрыв. <sup>16</sup> Написано над строкой между словом попытатся и словами а там. <sup>17, 18</sup> Далее утрачено 7—8 букв: обрыв. <sup>19</sup> Далее зачеркнуто пос.

л. 18: <sup>1</sup> Далее утрачено 6—7 букв: обрыв. <sup>2</sup> По і написано с, по х — какие-то другие буквы, далее утрачено 10—11 букв: обрыв. <sup>3</sup> Написано после зачеркнутого тѣм. <sup>4</sup> Далее утрачено 7—8 букв: обрыв. <sup>5</sup> е написано по какой-то другой букве. <sup>6</sup> Далее зачеркнуто пі. <sup>7</sup> Написано над Бетлегем. <sup>8</sup> Далее утрачено 5—6 букв: обрыв. <sup>9</sup> Далее утрачено 7—8 букв: обрыв. <sup>10</sup> ѣ написано по е и какой-то другой букве. <sup>11</sup> Далее утрачено 7—8 букв: обрыв. <sup>12</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв. <sup>13</sup> о написано по какой-то другой букве; далее зачеркнуто был. <sup>14</sup> Далее зачеркнуто был. <sup>15-15</sup> Написано над ево. <sup>16</sup> ая написано по каким-то другим буквам. <sup>17</sup> На- писано над словом подле. <sup>18</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв. <sup>19</sup> Далее утра- чено 4—5 букв: обрыв.

л. 19: <sup>1, 2</sup> Далее утрачено 7—8 букв: обрыв. <sup>3</sup> Написано после зачеркнутого а ангалтские.

а наши так же | недруга своег со многих дорог согнали | а казаки так рыцарственно<sup>4</sup> против | недруга нашег, кавалиера<sup>5</sup> стояли | что он на горѣ бѣгом<sup>6</sup> шлол, и как бы наш | пушечной снаряд в тѣ поры<sup>7</sup> ... | и мы б много имяни<sup>8</sup> ... | и шдолѣнья<sup>9</sup> собѣ получили, тут же<sup>10</sup> ... | имянитой полскои воевода<sup>11</sup> ... | которой стол далеко в<sup>12</sup> недруги | забѣгал<sup>13</sup> и<sup>14</sup> четырех члкъ убил | а нѣ подался недруг наш меж гор<sup>15</sup> | и лѣсу |

В понедѣльник в вечере восьмнат|цет поляков с королевским писанем | сюды къ его величествѣ приѣхали и сказывают<sup>16</sup> вход въ Шлезию | з двема на десет тысячами<sup>17</sup> ... | людеи и хотат шт<sup>18</sup> его в<sup>19</sup> ... | вѣдати куды им итти и ск[азыва]ют что им итти къ Праге | да так же приѣхал из Шпані го|нец с тѣм что его корол шпанскои | хочет цысарю против непослушливых в настоящее воинское | л. 20 | время на своѣ денги дватцет четыре тысячи пѣших да четыре | тысячи конных в пособ держати и | для тог его цысарское величств[о] тог<sup>1</sup> гонца золотом чѣ<sup>2</sup> ... | дарил, и его величств[о]<sup>3</sup> ... | своих послал к Бетлегемѣ<sup>4</sup> ... | станць город<sup>5</sup>. | а Авилис с семдесят<sup>6</sup> тысяч турков и татар через Албу реку |

В прошлое воскресене здѣс оянт | два земные потрясеня были и | по том в ноци дивные знаменя | сабелные и шгненные на небе | авлялися. а здѣс сегодні | Радул веида валахскои умер | которомѣ было цысерс<sup>7</sup> ... | величествѣ тысяче<sup>8</sup> ... | нанимати |

Вѣсти ис Прагѣ перваг на десет того ж | мсца<sup>9</sup>

В сѣх днех над земских людеи капи|таны и розмистры смотрѣ | держали и х клятве приводили | и их наем изготовит велѣли | и новым повелѣнем гораздо | напоминали чтобы не тожмо | дватцато<sup>10</sup> члкъ и коннои | въ девятом числѣ сего мца<sup>11</sup> ... | рѣжен<sup>12</sup> был но и всѣ<sup>13</sup> ... | борѣ во всеи землѣ<sup>14</sup> ... | были<sup>15</sup> те<sup>16</sup> ... | л. 21 | и всѣ бы приказные люди и солдаты | которые в полку напи|саны под приговором<sup>1</sup> смертнои | казни істери<sup>2</sup> и животов |<sup>3</sup> и чести<sup>3</sup> шпят в полкъ ѣхали. |

А ческои и муравскои стан и полкъ | стоит еще около Горна города. | а недруг наш в прошлом дни болшо|во подрѣччика<sup>4</sup> шт Дуная реки кот[о]рои хотѣл в землѣ люд[е]и<sup>5</sup> ... | рат захватил и знамя ево<sup>6</sup> ... | и хотя вѣсти несутся что бутто | драка была и недругов ниших нѣколко сот члкъ побили и четыре пуш|ки<sup>7</sup> взяли нши люди. толко еще | подлинно невѣдомо развее лишѣ | что шесть тысяч угров подлинно к ншеи силе пришли. а Бетлегем | шгорскои<sup>8</sup> с великою силою на подеме же | а тот свои подеи он обявил<sup>9</sup> | с своим<sup>10</sup> гонцом его королевскомѣ величествѣ и тот гонец вчера скво<sup>11</sup> ... | город в Лаузниц город проѣхал | а Бетлегем сам будет на королевскаг дитати | кстинех и после тог съ ег величеством в полки поѣдет. |

А недруг ншѣ из Бодвейса к<sup>12</sup> Пилсен|скому уѣздѣ вернулся. так же | и кнзь Анголтскои к Гисинскомѣ | державцѣ писал чтоб он, гораздо |

<sup>4</sup> Так в ркп. <sup>5</sup> В соответствии с нем. Cavallerie? <sup>6</sup> Написано над строкой между словами горѣ и штшол. <sup>7</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв. <sup>8</sup> Далее утрачено 7—8 букв: обрыв. <sup>9</sup> и шдолѣ написано на поле, нья написано над собѣ. <sup>10</sup> Далее утрачено 6—7 букв: обрыв. <sup>11</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв. <sup>12</sup> Написано по з. <sup>13</sup> Далее зачеркнуто что он. <sup>14</sup> Написано над буквой ч. <sup>15</sup> Далее зачеркнуто и. <sup>16</sup> ы написано по а. <sup>17</sup> Далее зачеркнуто людеи и утрачено 4—5 букв: обрыв. <sup>18</sup> ш написано по е. <sup>19</sup> Далее утрачено 8—9 букв: обрыв. л. 20: <sup>1</sup> гш написано по му. <sup>2, 3, 4</sup> Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв. <sup>5</sup> Далее зачеркнуто да так же будут, над будут написаны буквы авл. <sup>5-6</sup> а авилис с сем написано в строку на поле, перед а 2—3 буквы не разобраны. <sup>7</sup> Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв. <sup>8</sup> Далее утрачено 7—8 букв: обрыв. <sup>9</sup> Написано над словами в сѣх. <sup>10</sup> Далее зачеркнуто бы. <sup>11</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв. <sup>12</sup> жѣн написано над какой-то зачеркнутой буквой. <sup>13, 14</sup> Далее утрачено 5—6 букв: обрыв. <sup>15</sup> Далее зачеркнуто держалося. <sup>16</sup> Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв. л. 21: <sup>1</sup> Третье о написано по 8. <sup>2</sup> После і замазана буква, далее зачеркнуто чести. <sup>3-3</sup> Написано над шпят. <sup>4</sup> Выносное ч читается предположительно. <sup>5, 6</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв. <sup>7</sup> ш написано по с. <sup>8</sup> Написано другими чернилами на поле в строку. <sup>9</sup> Далее зачеркнуто с своѣм. <sup>9-10</sup> Написано другими чернилами на поле в строку. <sup>11</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв. <sup>12</sup> Написано по в.

остерегался потому что ворог | л. 22 | на Прогу<sup>1</sup> подлинно<sup>2</sup> 8<sup>3</sup> умышляет. уда<sup>4</sup>. . . | ему или нѣтъ |

Его королевское величество стоит | нѣ в Вышней Лаузнице в городе | Буттесине. и вѣсти есть из Бреслава города что его королевское величество с князи и со всяких | чинов людьми и с датского короля по|сланником гораздо весел был и | хочет тог зачатог дѣла держат|ся пока он жив |

И для тог что пронесло что бутто | жидовя с недрѣгом ншим е<sup>5</sup>. . . |мыслие имѣют и для тог<sup>6</sup>. . . | земли изогнали и миром их ро[з]гра|били. а нѣ земские правители | рассмотрѣли<sup>7</sup> и сыскали<sup>7</sup> то что онѣ в том не | виноваты. и онѣ заказ и запо|вед 8чинили<sup>8</sup> и в оборонѣ взяли их | и тѣм которые не по правде над ними | чинили наказане 8чинили |

В Литвѣ нѣ как казаков роспу|стили все смирно стало. а каза|ков<sup>9</sup> из Шлезия шпята вывели и | на угорскоі рѣбже перевели<sup>10</sup>. . . |

Двацет девятог числа еввра<sup>11</sup>. . . | в Преслав город семдесят ерян- цуго[в] | и валонев пришло которые полско|мѣ королю под Өаренсѣбеко- вым при|казом слѣжили. и хотѣли<sup>12</sup> к цысарю | слѣжити ѣхат. а для тог что | онѣ не могли проити<sup>13</sup>. и он из | л. 23 | роспустил и онѣ нѣ в Пре- слав | пришли. ишемѣ королю слѣжит | люди гораздо урядны и конны и |мѣют з дватцет возов з добром [ко]|торое онѣ в Литвѣ добыли<sup>1</sup>. . . | ними еще нѣколко сот буде[т] |

Вѣсти ис Прага пятог на десеть | числа марта |

Ратным головам и приказным людям | также и мѣлким солдатом кото- ры|е здѣс стоат шпята грозно при|казано и велено въ КД часа | под<sup>2</sup> приговором<sup>3</sup> смертноі казни | и по истере наиму и живота | своего. из города ѣхати и е<sup>4</sup>. . . | ден под знамя свое поспе<sup>5</sup>. . . | так же и тот хо- зяин или дв<sup>6</sup>. . . | у которово хто стоит а он про | нево не скажет. и тому так же | наказане будет |

А что Өгорская пособ с муравскою | силою сошлася<sup>7</sup>. и сказывают что | спшейские<sup>8</sup> также в подеме и хотят | ту силу на полском рѣбжеѣ поста|вити и остерегати от болшого входѣ | литовскаг |

Гсдин граѣ Емерик Тусор со им<sup>9</sup>. . . |тым нарядом нѣ на дороге | ждет Бетлегема как он поѣде[т] | на королевскаг дитяти кстины |

Дванадесятог числа того же | мса. и хотя его королевское | л. 24 | ве- личество из Шлезия пошол в Вы|шнюю и в Нижнюю Лаузницкую землю к своему | х клятвенномѣ приводѣ. да и до Гор|лица города дошол. толко тот час | его величество скорым дѣлом шпята | штоля<sup>1</sup> вчера<sup>2</sup> под ве- чер въ | шестом часу сюды к нам приѣхал | и хочет имянитых послов туды | послат приводит х клятве на его | королевскаго величества имя. а | недрѣг нѣ из Будвейса города по|садец Водеран взятем взял |

Вѣсти ис Өрянкѣурта седмаго на | десет марта |

И хотя маркѣграѣ<sup>3</sup> Дурлахскоі съ | людьми своѣми поѣхал был в Выш- нюю<sup>4</sup> в гравствѣ и часа з два на | дороге был но шднако<sup>5</sup> назад ворот<sup>6</sup> . . . | и в староі своі стан приѣхал . . а сквоз | Цубернскоі Өѣздѣ много людей | проходят к Бризаку городѣ. а Торкват|ви<sup>7</sup> семсот конных также на дороге | и хотят туды ж ѣхат. . а про ангол|тских ничево не слыхат |

л. 22: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> Написано над 8. <sup>3</sup> Так в ркп. <sup>4, 5, 6</sup> Далее утрачено 5—6 букв: обрыв. <sup>7-7</sup> Написано над словами то что. <sup>8, 8</sup> написано по ч. <sup>9</sup> Над первым а зачеркнута какая-то буква. <sup>10</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв. <sup>11</sup> вра написано над зачеркнутым ра, далее утрачено 4—5 букв: обрыв. <sup>12</sup> ѣ написано по я, л — по т. <sup>13</sup> т написано над какой-то замазанной буквой.

л. 23: <sup>1</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв. <sup>2</sup> д написано другими чернилами. <sup>3</sup> м написано другими чернилами. <sup>4, 5, 6</sup> Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв. <sup>7</sup> Начальное с написано другими чернилами, о написано по какой-то другой букве. <sup>8</sup> Второе и написано по а. <sup>9</sup> Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.

л. 24: <sup>1</sup> Написано над замазанным отселя. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто в вечере. <sup>3</sup> ѣ написано другими чернилами, т написано по х другими чернилами. <sup>4</sup> Далее зачеркнуто мар. <sup>5</sup> к написано по какой-то другой букве. <sup>6</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв. <sup>7</sup> Второе о написано по а.

Вѣсти из города Горна перваг числа марта |

Недрѣг<sup>8</sup> ншъ час ѡт часа к нам приближается и вчера воевода Там-пеир . городок Веисес взял . и стоит | две мили ѡтселя . а ческаи<sup>9</sup> болш<sup>10</sup> ... | стан стоит невеликая мила ѡт нас | и тѣм быт у нас поставленным | л. 25 | а кнзь Крестиян Анголскої<sup>1</sup> . и граѣ Гогенлот вчера здѣс были и мѣста смотрили . и тѣм обычаем от недрѣгоз отхоят а недрѣг на них находит . а здѣс | у нас великая нѣжа в кормѣ<sup>2</sup> | и во всяком запасе потомѣ что всѣ | села<sup>3</sup> и деревни выжжены а ворог | ншъ вездѣ около нас и для тог нѣ|ѡткуля ничево привести к нам<sup>4</sup> | нелзѣ |

Вѣсти из Мюлгузена третяг числа того ж | мѣца<sup>5</sup>

Геиссерскоѣ курѣирство<sup>6</sup> в<sup>7</sup> собрание ннѣ | зачинается и вчера курѣирствѣ | Саѣженскої сюда<sup>8</sup> приѣхал а с ним триста | конных и семнатцет возов пришло . а | бояре ево и думные всѣ в возах | наперед а сам курѣирствѣ верхом | з дворяны всѣ в желтых<sup>9</sup> платях | | и перевезях и пережолтое ж на шляпаз . также и з два часа после | ево курѣирствѣ Меинскої з двѣмя стами конных и нарядными шляхты<sup>10</sup> сюда приѣхал . да сего же | дни курѣирста<sup>11</sup> Коленсково<sup>12</sup> и | граѣа Дармстатсково<sup>13</sup> и Беирнсково<sup>14</sup> | и иных послов дожидаются | и на сем дни много кое чево збудется . сего дни курѣирствѣ Саѣженскої курѣирста Меиньсково | навещал |

Вѣсти из<sup>15</sup> Галанские земли<sup>15</sup> Гаага города . десятог числа | марта

| л. 26 | Из Агленскої земли вѣсти есть что корол агленскої посла ческаг господина | Спонанскаг выслушал и как ѡн выведал ческую правдѣ дал ему доброй ѡтвѣт и хочет пособляти королю и королеве | со всюю силою и как посол ѡт короля | на свое подворье поѣхал и в ту порѣ | на улице люди<sup>1</sup> крик подняли<sup>2</sup> сѣми словесами<sup>2</sup> еиве ле рої<sup>3</sup> | де Богеме .. также иные многи великие люди в Агленскої землѣ нѣколко | тысяч члкѣ сами хотят наняти и им | платити<sup>4</sup> своѣми денгами<sup>4</sup> и сюда послати скоро<sup>5</sup> на помоч<sup>5</sup> которым | здѣс быти также . и граѣа Индрика с десетмя тысячи Гсдѣ Статѡѣ<sup>6</sup> лютчими людми | и со многим с нарядом и пушечным запа|сом в Палецкое княжество хотят | послати . в городе Лондене ннѣ | трицет тысяч мушкѣтоз изготовлено . и дватцет воинских караблеї | также уготовлены . и у начальных | людей<sup>7</sup> в Агленскої землѣ<sup>7</sup> умышлено не тожмо денгами | пособляти ческим людем мѣсечно<sup>8</sup> но и всякою казною | то земское соединене воздержати |

Геисенское собрание ннѣ зачалос и учато | думати о великих делах и сверхъ всего | думают о прибавке воинских людей . и вѡ|ѡружене<sup>9</sup> на Западную Индѣю и ѡ иных делах . а ннѣ перемирю уже конец | приходит и для тог владѣтели з город<sup>10</sup> ... | подданным своим напоминали чтоб | ѡнѣ то что ѡнѣ под коруною шц[ан]скою въ ерцѣ княжествѣ имѣют | л. 27 | назад ѡтдавали |

Кнзь Веимерскої в ннѣшної ден ѡт Ут|рехта ѡпят сюды приѣхал . а его | пресветлѣиштво изо всѣх знамен по че|тыре члка лутчих людей выбирает<sup>1</sup> | п<sup>2</sup> в нової приказ прибирает | и геисенсково<sup>3</sup> капитана<sup>4</sup> хочет его | пресветлѣиштво вышним подрѣчником поставити . также и тѣх

<sup>8</sup> Написано после зачеркнутого а . <sup>9</sup> и написано над какой-то зачеркнутой буквой . <sup>10</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв .

л. 25: <sup>1</sup> Первое о написано по а . <sup>2</sup> Далее зачеркнуто и запасе . <sup>3</sup> е написано по какой-то другой букве . <sup>4</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: замазано . <sup>5</sup> Написано над буквами Геис . <sup>6</sup> в написано по буквам ов другими чернилами . <sup>7</sup> Написано другими чернилами . <sup>8</sup> Написано над буквами при . <sup>9</sup> ы написано по о , х — по м . <sup>10</sup> Так в ркп . <sup>11</sup> а написано по ѣ . <sup>12, 13, 14</sup> в написано по і . <sup>15-16</sup> Написано над словами Гаага города .

л. 26: <sup>1</sup> Написано над строкой между словами улице и крик . <sup>2-2</sup> Написано над зачеркнутым люд и словами еиве ле . <sup>2-3</sup> Непереведенное фр. «да здравствует король» . <sup>4-4</sup> Написано над словами и сюда . <sup>5-5</sup> Написано над которым . <sup>6</sup> Второе т написано по до . <sup>7-7</sup> Написано над умышлено . <sup>8</sup> Написано над строкой между но и словами и всякою . <sup>9</sup> Так в ркп . , в и о вписаны другими чернилами . <sup>10</sup> Далее утрачены 1—2 буквы: обрыв .

л. 27: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто и . <sup>2</sup> Написано после зачеркнутого приказ . <sup>3</sup> в написано по і . <sup>4</sup> Над вторым а зачеркнута какая-то буква , и написано по какой-то другой букве .

со|единенных посол которой<sup>5</sup> | в Агленскую землю поѣхал и нѣколко | ты-  
сеч ратных людей<sup>6</sup> там | залѣз которым сюды на пособ итти | а воевода  
коронел<sup>7</sup> Краі в Аглен|скоі землѣ нанимает на имя | королевы ческоі, приказ  
пѣших | ратных людей|

Грає Стеирумскоі и Лимбургскоі і и|ные приказные люди которые хо-  
тѣли здѣс в землѣ людей кон|ных и пѣших нанимати . и им велѣли | в быных  
сусѣдственных мѣстах и зем|лях нанимати людей а не здѣс |<sup>8</sup> а к тому  
дѣлу<sup>8</sup> Стеирумскоі здѣс денежную | казну взял . толко им поволено | то  
что им держати городовых | приказных людей на время . |

Вѣсти ис Колена пятог | на десет того ж мсца

| л. 28 | В городе в Прюселе держали | великое празнество и всемѣ|на-  
родѣ напоминали чтоб | ѡнѣ за цысера и его доброе | пребывание и за  
римскѡ цер|ков и для изгонения ерети|ков<sup>1</sup> бга молили |

Из Ѡрянцовой земли вѣсти что | короля Ѡрянцоскаг сестрою | аглен-  
скаг<sup>2</sup> короля<sup>3</sup> | са сна<sup>4</sup> сватане подлинно | будет<sup>5</sup> и корол | Ѡрянцовой  
не будет цысерѣ по|могати также и дховные | люди во Ѡрянцовой землѣ<sup>6</sup> |  
на пособ цысерѣ<sup>7</sup> не<sup>8</sup> хотят поволит |

Из<sup>9</sup> Гагаланские<sup>10</sup> земли из Гага<sup>9</sup>. вѣсти<sup>11</sup> что в том городе | кнзъ  
имянем Мауриц учал челобит|ную подават и тут нѣкто по нем | ис пи-  
щали стрѣлил толко не | попал . а подле ево поводново | приказново члка  
сквоз плеча | прострелил и тог вора поимали | и чаят что ѡт тог вора  
будет что | нибуд явно |

Вѣсти из Рима седмаг числа | марта |

В прошлом понедѣлникѣ<sup>12</sup> из утра ран[о] | папа съ кардиналы въ црков  
| л. 29 | Святаг Исуса. пришел сорожчасовой | молебн<sup>1</sup> | пѣти и с час тут  
в церкви побылъ |

Из города Неапола вѣсти | что кнзю Оссункомѣ из Шпани | писано  
чтоб ѡн добром ѡттоля | выехал а будет добром не поѣдет | ино ево и  
силою ѡттоля вы|гонят . и для тог видя он то го|раздо покорен стал и  
тѣм по|корством он ѡт народѣ много | денег залѣз . а кардинал Бор|геус  
что коли начальник дват|цатог числа сего мсца въ Не|апол город поѣдет |

Велики арцух Ѡлоренскоі къ | папе римскомѣ писал будет | толко папа  
дховным людем | въ ег землѣ десятую денгу ѡт|ставит . и ѡн хочет  
ис тѣх | денег цысарю еще на помоч | пятсот латников воздержати . |

Вѣсти<sup>2</sup> из Веницѣи третяг | на десет числа того ж мсца . |

В сие дни послы ѡт нового ко|роля ческаг въ Гессинскую обла|сть<sup>3</sup> з гра-  
мотами пришлі<sup>4</sup> и его | гораздо чесно принялі и че|сно держали и златою чѣпю  
| л. 30 | вѣсом<sup>1</sup> шестьсот золотых<sup>2</sup>. тог | посла дарилі . и ждем сюда из | Го-  
лянскоі<sup>3</sup> земли болшово посла |

Из Константинополя вѣсти | что начальной везирь<sup>4</sup> для нѣка|коі брани  
Геисенски<sup>5</sup> області | посланника повѣсил . и для | тог веницѣиские послы |  
турскому солтанѣ на него жали|лис и солтан томѣ<sup>6</sup> свое<sup>7</sup> везирю<sup>8</sup> | тот  
чсъ велѣл головѣ ѡтсѣч | тут же пишут что турскоі црѣ | начальному

<sup>5</sup> Далее зачеркнуто в нове. <sup>6</sup> Далее зачеркнуто выпрошал. <sup>7</sup> Так в ркп., ем. колонель? <sup>8-8</sup> Написано над зачеркнутым а и словом Стеирумскоі.

л. 28: <sup>1</sup> После буквы и зачеркнуто Ches; ков написано над зачеркнутым скои. <sup>2</sup> Написано после зачеркнутого да коро. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто с сы. <sup>3-4</sup> Написано над зачеркнутым сыномѣ. <sup>5</sup> Написано после зачеркнутого свершено будет. <sup>6</sup> Далее зачеркнуто к по. <sup>6-7</sup> Написано на поле. <sup>7</sup> Далее зачеркнуто соби. <sup>8</sup> Далее зачеркнуто по. <sup>9-9</sup> Написано над словами вѣсти что. <sup>10</sup> Так в ркп. <sup>11</sup> Ѣ напи- сано по е. <sup>12</sup> Конечное Ѣ написано по е.

л. 29: <sup>1</sup> Написано после зачеркнутого вую (по буквам ую написано оі) молитвѣ тво- рити. <sup>2</sup> Перед вѣсти на поле другим почерком помета ѡтставит. <sup>3</sup> сть написано по стертому. <sup>4</sup> ш написано по какой-то другой букве.

л. 30: <sup>1</sup> Написано над шесть после зачеркнутого а в ней вѣсѣ (по ѣ написано о, над ѣ зачеркнуто м). <sup>2</sup> оло написано над зачеркнутыми буквами ла. <sup>3</sup> Так в ркп. <sup>4</sup> Написано под зачеркнутым папа, над зачеркнутым ѡециер. <sup>5</sup> Так в ркп., конечное и написано по о, над ним зачеркнуто г. <sup>6</sup> мѣ написано по г. <sup>7</sup> Так в ркп., над е за- черкнуты буквы мѣ, написанные по г. <sup>8</sup> Написано над смазанным к и еще 2—3 неразоб- ранными буквами, эти буквы записаны над зачеркнутым ѡециерѣ (ѣ написано по а).

своему в<sup>9</sup> дховных | чинѣх судиѣ<sup>10</sup> также и четырем | своїм пашам<sup>11</sup> велѣл  
 головы | посѣх для тог что бутта | шнѣ против его нѣчто | ъмышлялі.  
 а алгиерскоі | паша<sup>12</sup> ннѣ у торсково<sup>13</sup> цря | болшоі и первоі везир<sup>14</sup>  
 | л. 31 | А княз Кондеискои не токмо что родстве|нимъ<sup>1</sup> кнзем<sup>2</sup> в коро-  
 левском доме быти | ноипаче начальнои владѣтел во всемъ | королевстве  
 учинен |

Из Виныцей ноябра въ КА де |

Из Миланта конные люди<sup>3</sup> прот[и]е | Неметцкие земли сквозе Сае<sup>4</sup> ... |  
 церскои земли на Бургѣндѣ<sup>5</sup> ... | го ж владетела просит княз ГѢ<sup>6</sup> ... | на-  
 крепко чтоб ему поволел прика<sup>7</sup> ... | собрат на цисара в наемъ. |

В Месине недавно за несколько дней были | бури и ветры великие.  
 и дождеи много | и от тог погода некие мелниці и два | двора с людьми  
 с трезнатцати члѣки. | потопило. тако же и многие горы | каменные обрѣ-  
 шилис а особнос<sup>8</sup> обрѣшил[а]с | гора над монастыром<sup>9</sup> ст<sup>10</sup> ... в<sup>11</sup> ... | и от  
 тово некая кн<sup>12</sup> ... | имянитимы боярриш<sup>13</sup> ... | черницѣ побило и от тог  
 не<sup>14</sup> ... | колокола звонили так что многи | розбило<sup>15</sup>.

| л. 32 | Наш куреурсть своих ратных людеи розпуст[ил] | и приказал из  
 Баирскому<sup>1</sup> кнзю т<sup>2</sup> ... | ратных людеи принял<sup>3</sup> ... | конних да Д пенши<sup>4</sup> ... |  
 будет<sup>5</sup> тово не до<sup>6</sup> ... | и хотят в здешнои стороне много на<sup>7</sup> ... | ных  
 людеи нанят а добыт их немочно. |

Вѣсть<sup>8</sup> из Веселя что княз Моврициус | опят многие пушки и снарад  
 из Дорна в караб[ли]<sup>9</sup> клал и изготовяся пошол к шандѣ<sup>10</sup> Шенкен|скому.  
 и сказивают что быто с духовново<sup>11</sup> чину<sup>12</sup> к воине против Курвалца  
 и чехов кази[у] | денежную с них сбират. и для то[го] | его млсть дват-  
 цетю осмию рот<sup>13</sup> ... | и пешими хочет и[т]ит ис<sup>14</sup> ... | рѣ и к Падерборнѣ  
 в<sup>15</sup> ... | что хотят прямо на Фалсть и<sup>16</sup> ... | и то ѡборонати<sup>17</sup> потому что  
 самово | куреурстра нет. |

А из Портѣгалскои земли вѣсть что на са|мом соиме и в собрание  
 учинилося. | межусобство великое потому что хотечи<sup>18</sup>. | корол<sup>19</sup> гдѣ<sup>20</sup> на-  
 стоятели | земных<sup>21</sup> себѣ къ королевствѣ к<sup>22</sup> ... | сталиандов<sup>23</sup> подвести.  
 и к<sup>24</sup> ... | а те преж помя<sup>25</sup> ... | л. 33 | а толко бы корол |на то<sup>1</sup> ... | сал.  
 тѣх кастилиянов<sup>2</sup> и для<sup>3</sup> ... | гисери тех кастилиянов учили вин[ить] | и угро-  
 жати. и как короля проводя | учал некоторои касталиян да и португалскои |  
 вопет и дрѣг дрѣга драг. и от тех учал быт | бои и убили на площади  
 меж себя двѣсти члѣк толко те портѣгисѣри<sup>4</sup> осилели и взяли в полон  
 пятьдесят члѣк каз|телиянов а корол одва<sup>5</sup> ушол в ма[на] | стир и скрился  
 от них<sup>6</sup> ... |

<sup>9</sup> Написано по какой-то другой букве. <sup>10</sup> ѣ написано по ю. <sup>11</sup> Написано над зачеркнутым батссам. <sup>12</sup> Написано над зачеркнутым батса. <sup>13</sup> Так в ркп. <sup>14</sup> Написано над зачеркнутым вецпер будет; далее другим почерком помета переписат тотчѣ к прежнимъ к трем | статьям.

л. 31: <sup>1</sup> Так в ркп., и и ѣ написаны по каким-то другим буквам. <sup>2</sup> е написано по какой-то другой букве. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто поти. <sup>4</sup> Далее утрачено 6—7 букв: обрыв. <sup>5</sup> Далее утрачено 11—12 букв: обрыв. <sup>6</sup> Далее утрачено 7—8 букв: обрыв. <sup>7</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв. <sup>8,9</sup> Так в ркп. <sup>10</sup> Далее утрачены 1—2 буквы: обрыв. <sup>11</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв. <sup>12</sup> Далее утрачено 10—11 букв: обрыв. <sup>13</sup> Далее утрачено 7—8 букв: обрыв. <sup>14</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв. <sup>15</sup> Далее другим почерком помета переписыват к прежнем<sup>8</sup> тотчѣ.

л. 32: <sup>1</sup> а написано по е. <sup>2</sup> Далее утрачено 5—6 букв: обрыв. <sup>3</sup> Далее утрачено 12—13 букв: обрыв. <sup>4</sup> Далее утрачено 11—12 букв: обрыв. <sup>5</sup> Написано после зачеркнутого тои рати. <sup>6</sup> Далее утрачено 6—7 букв: обрыв. <sup>7</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв. <sup>8</sup> Так в ркп. <sup>9</sup> ли написано на поле. <sup>10</sup> 8 написано по е. <sup>11</sup> Над вторым о написано и, во написано на поле. <sup>12</sup> Написано на поле. <sup>13</sup> Далее утрачено 7—8 букв: обрыв. <sup>14</sup> Далее буква не разобрана, затем утрачено 8—9 букв: обрыв. <sup>15</sup> Далее утрачено 13—14 букв: обрыв. <sup>16</sup> Далее утрачено 5—6 букв: обрыв. <sup>17</sup> Так в ркп. <sup>18</sup> т написано по ч. <sup>19</sup> Далее зачеркнуто тех гд гд. <sup>20</sup> ѣ написано по а. <sup>21</sup> Далее зачеркнуто тех. <sup>22</sup> Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв. <sup>23</sup> ст написано по каким-то другим буквам. <sup>24</sup> Далее утрачено 5—6 букв: обрыв. <sup>25</sup> Далее утрачено 18—19 букв: обрыв.

л. 33: <sup>1</sup> Далее утрачено 12—13 букв: обрыв. <sup>2</sup> Далее буква замазана. <sup>3</sup> Далее утрачено 7—8 букв: обрыв. <sup>4</sup> ѣ написано по и. <sup>5</sup> Над о зачеркнуто т. <sup>6</sup> Далее утрачено 7—8 букв: обрыв.

Из Рыму вѣсти но<sup>7</sup>... |

К Неаполису пришол оянт нача[льный] | порѣтчик от Миланта повеле-  
нием | начальною еицераю. для ратных людеи. | сколко мочно салестъ  
в наемъ солдатов | и послат наскоро к цесарю<sup>8</sup>. |

К Мадриллѣ пришол корол оянт из Португала а моншь<sup>9</sup> Перѣци тако ж  
с кординальскою<sup>10</sup> шляпою<sup>11</sup> как ведетца [по спанско]му обычаю перед  
кордина<sup>12</sup>... | в том же дворе учи<sup>13</sup>... |скими торговыми<sup>14</sup>... |онех<sup>15</sup> солотых  
и тот зговор у<sup>16</sup>... | что им тот тавар в Немецкую зе[млю] | привестъ.  
| л. 34 | и тут оправдался. да и иных<sup>1</sup> из Буден<sup>2</sup> при<sup>3</sup>... | изменниковъ  
земных настоятели к Висинторннѣ | и даны за приставы во двор в Ретшине  
и бережатых К члвкъ | и хотели розмиста. | Бетлера<sup>4</sup> из Галебурха<sup>5</sup> от  
тог приста[вства] его роты убавити. |

Вчара<sup>6</sup> нѣкоторые пушки таскали | из оррожеиново<sup>7</sup> двора<sup>8</sup>... | вести  
к буд<sup>9</sup>... | грае ван Манс<sup>10</sup>... | насад<sup>11</sup> город Писекъ. и что было лю<sup>12</sup>... |  
всех присек. |

Вѣсти из Преслова<sup>13</sup> ГГ числа ноябра<sup>14</sup> |

Здеса оянт приняли наемных солдатов | Р и орѣжие дано. да Р же сол-  
датов | посылают к королѣ навстречю до Ляѣзницы<sup>15</sup> да здесе же укра-  
шают<sup>16</sup> ворота. | честные. да всем<sup>17</sup> городом Преславом<sup>18</sup> | хотят его коро-  
левском<sup>19</sup>... | велми<sup>20</sup> великим<sup>21</sup>... | подарити. что<sup>22</sup>... | ни цесарѣ<sup>23</sup> и то[г]да  
вся<sup>24</sup>... | ѣзде рычарством обявятся и вся<sup>25</sup>... | л. 35 | кнженсто<sup>1</sup> ѡсобно  
собя обявят. |

Да повелѣно<sup>2</sup> дватцати члвком в земле конми | и пешим со урѣжием  
на все четьрѣ стороны | быти наготове. для тог что вчарас | из Полши учи-  
нило вѣсть что молодом | княз и бископ Невскои. да<sup>3</sup>... | ѡмана<sup>4</sup>... | отмет-  
чики недалече<sup>5</sup>... | в собрание из ины<sup>6</sup>... | к<sup>7</sup>... | то подлино не весно куды  
им уд<sup>8</sup>... | неведано в Слезвицкую землю или в Ёгорскю | да ведомо ж  
что грае ван Алтеимъ в Крако[ве] для наемных людеи против слезвиц-  
ких | людеи и для тог собя слезвики осте[регают] и по рѣбжеам берегѣтца  
гараздо | и для тог повелели из десядка<sup>9</sup> по члвку со[брати]. а как нне  
Ѱгорскои<sup>10</sup> Бетлегем Габѣр<sup>11</sup> пол[ьс]ких<sup>12</sup>... | умышление сведает<sup>13</sup>... |ных  
людеи с кидер<sup>14</sup>... | людеи не будет м<sup>15</sup>... | и теишские шлята<sup>16</sup>... |ся  
напротиylene что полски люд<sup>17</sup>... | сопротивлена много будет.

| л. 36 | Из Ѡранкѣорта КѠ числа того ж мсца. |

Прошлои недѣли<sup>1</sup> тѣ<sup>2</sup> духовново<sup>3</sup> чинѣ хотя | оне. добрѣ стоят за своих  
подданных и | хотя ничево к нинешном<sup>4</sup>... | и против короля<sup>5</sup>... | зивают  
на куроурс<sup>6</sup>... | мы голдѣем. и для то<sup>7</sup>... | сторонѣ Геиделберха<sup>8</sup> двои

<sup>7</sup> Далее утрачено 9—10 букв: обрыв. <sup>8</sup> ю написано по в. <sup>9</sup> с написано по н. <sup>10</sup> Второе о написано по какой-то другой букве. <sup>11</sup> я исправлено из е. <sup>12</sup> Далее утрачено 7—8 букв: обрыв. <sup>13, 14</sup> Далее утрачено 13—14 букв: обрыв. <sup>15</sup> ел написано по каким-то другим буквам. <sup>16</sup> Далее утрачено 7—8 букв: обрыв. л. 34: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто же. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто а. <sup>3</sup> Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв. <sup>4</sup> л написано по р. <sup>5</sup> Далее зачеркнуто от них. <sup>6</sup> Далее зачеркнуто съ. <sup>7</sup> Так в ркп., в написано по у. <sup>8</sup> Написано над зачеркнутым палат, далее утрачено 11—12 букв: обрыв. <sup>9, 10</sup> Далее утрачены 20—21 буква: обрыв. <sup>11</sup> Написано на поле. <sup>12</sup> Далее утрачено 9—10 букв: обрыв. <sup>13</sup> Далее зачеркнуто от. <sup>14</sup> Далее зачеркнуто въ. <sup>15</sup> я написано по у, ы написано по а. <sup>16</sup> Написано над зачеркнутым заделывают. <sup>17</sup> е написано по ю, далее зачеркнуто же. <sup>18</sup> П написано по Б, а написано по о. <sup>19</sup> Далее утрачено 15—16 букв: обрыв. <sup>20</sup> Написано над зачеркнутым гаразда. <sup>21, 22</sup> Далее утрачено 11—12 букв: обрыв. <sup>23</sup> е написано по и. <sup>24</sup> Далее утрачено 7—8 букв: обрыв. <sup>25</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв. л. 35: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> ѣ написано по е, но — по каким-то другим буквам, над конечным о зачеркнуто м. <sup>3</sup> Далее буква не разобрана. <sup>4</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв. <sup>5, 6</sup> Далее утрачено 14—15 букв: обрыв. <sup>7</sup> Написано после зачеркнутого и тем итит, далее утрачено 15—16 букв: обрыв. <sup>8</sup> Далее утрачено 7—8 букв: обрыв. <sup>9</sup> Так в ркп. <sup>10</sup> Написано над Бетлегем. <sup>11</sup> Написано над пол[ьс]ких. <sup>12</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв. <sup>13</sup> Далее утрачено 9—10 букв: обрыв. <sup>14, 15</sup> Далее утрачено 12—13 букв: обрыв. <sup>16</sup> Так в ркп., далее утрачено 7—8 букв: обрыв. <sup>17</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв. л. 36: <sup>1, 2</sup> ѣ написано по е. <sup>3</sup> д написано по какой-то другой букве. <sup>4</sup> Далее утрачено 6—7 букв: обрыв. <sup>5, 6, 7</sup> Далее утрачено 11—12 букв: обрыв. <sup>8-8</sup> Написано

шпанц<sup>8</sup> ... сде<sup>9</sup> ... | и на все стороны накрепко сторожа | уставлена<sup>10</sup>. |

Из Цурха города SI число ноября<sup>11</sup> |

Из тѣх<sup>12</sup> ѳ<sup>13</sup> солдатов спанских. | изготовлено ѳЕ и одѣны<sup>14</sup> гарасдо и<sup>15</sup> |  
прошли Свицерскую землю и у тех<sup>16</sup> ... | и на собѣ имѣют о<sup>17</sup> ... | еетили  
а верхов<sup>18</sup> ... | ты и пищали<sup>19</sup> ... | везут на ѳАФ телегах<sup>20</sup> а для<sup>21</sup> ... | что  
в Абстрѣ великая нужда. | приказали двѣ приставом тех людей | ратных  
наскоро вести из Инъспурха. | толко послал наскоро всево ѳА | л. 37 | пеших<sup>1</sup> |  
вдрѣ и тем итит сквозе Беирскую зем[лю] | к Пассаю на судах и на<sup>2</sup> ... |  
лаз наспехъ д<sup>3</sup> ... | короля спанског<sup>4</sup> ... | стити<sup>5</sup> ѳВ ѳI<sup>6</sup> солдат<sup>7</sup> ... | да ѳД  
конных которым итит после Рже|ства в Неметцкую землю |

Из Нидерланские земли из Гага<sup>8</sup> ѳI числа ноября. |

Гда<sup>9</sup> Статы хотят тем чехамъ и на|стоящим земламъ которые с ними  
в со|единене ноипаче къ<sup>10</sup> их дѣлам помога|ти болши прежново къкъ<sup>11</sup> кото-  
рой<sup>12</sup> мѣ<sup>13</sup> ... | наготове землиц<sup>14</sup> ... | ти<sup>15</sup> особно от<sup>16</sup> ... | помогают<sup>17</sup> и  
по том мочи розѹмети<sup>18</sup> ... | станут те болшие удѣлы и настоят[е]||ли зем-  
ные ноипаче силно помоч | чинити. толко оне все язнутся<sup>19</sup>. | л. 38 | са один  
много помочи сдѣлают и как корол | аглинской по Гсдѣ<sup>1</sup> Статовъ надеж-  
ному<sup>2</sup> писа|нию<sup>3</sup> и прошеию<sup>4</sup> для помочи на недрѹ|говъ<sup>5</sup> помоч ѳчинит<sup>6</sup> и  
как<sup>7</sup> спанской ѳчет наред|жати в поло<sup>8</sup> и в тѣ порѣ бы<sup>9</sup> ... | рат держати  
в запад<sup>10</sup> ... | ево и хотѣл<sup>11</sup> ... | дрѹжлюбительном отве<sup>12</sup> писмѣ<sup>13</sup> ... | с блго-  
дарѣньемъ<sup>14</sup>. и его величество. | по всякой мѣре и нѹжному времени. | по-  
мочи всегда готов не токмо гднѹ | сну своему королѹ<sup>15</sup> чесскому но и всем |  
соединенным земламъ<sup>16</sup> сколко моч сти|жет<sup>17</sup> помогати и показати. |

А из Барабанской земли слух что быт[т]о | арццарцѣкъ Албертус  
оп[я]т<sup>18</sup> ... | а иная вѣсть из Ус<sup>19</sup> ... | ми спанскими люд[ь]ми при<sup>20</sup> ... |  
чнут прибирати под новою прика<sup>21</sup> ... | бояться инова<sup>22</sup> которог<sup>23</sup> дурна  
<sup>24</sup> от них<sup>24</sup> а та сторона | им добре сгрѹбила. |

<sup>25</sup> Вѣсти из Колна<sup>26</sup> Кѳ 2 ноября<sup>27</sup>.

ЦГАДА, ф. 141, оп. 1, 1620 г., № 15, л. 16—38

над зачеркнутым две шанси, далее утрачены 1—2 буквы: обрыв. <sup>9</sup> Далее утрачены  
2—3 буквы: обрыв. <sup>10</sup> Так в ркп. <sup>11</sup> Далее зачеркнуто въ. <sup>12</sup> ѳ написано по е.  
<sup>13</sup> Написано над зачеркнутым двѣдѣти тисеу. <sup>14</sup> Так в ркп. <sup>15</sup> Написано над зачерк-  
нутым да т. <sup>16</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв. <sup>17, 18, 19</sup> Далее утрачено 11—  
12 букв: обрыв. <sup>20</sup> Над вторым е зачеркнуто г. <sup>21</sup> Далее утрачены 2—3 буквы:  
обрыв.

л. 37: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто да, две строки прочеркнуты. <sup>2</sup> Далее утрачено 13—  
14 букв: обрыв. <sup>3, 4</sup> Далее утрачено 14—15 букв: обрыв. <sup>5</sup> Далее зачеркнуто на.  
<sup>6</sup> Далее зачеркнуто мѣсцев. <sup>7</sup> Далее утрачено 5—6 букв: обрыв. <sup>8</sup> Га написано  
над зачеркнутым а. <sup>9</sup> а написано по и. <sup>10</sup> ѳ написано по какой-то другой букве.  
<sup>11</sup> Так в ркп. <sup>12</sup> ко написано над то. <sup>13</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв. <sup>14</sup> Да-  
лее утрачено 13—14 букв: обрыв. <sup>15</sup> Далее зачеркнуто земляца. <sup>16</sup> Далее утрачено  
13—14 букв: обрыв. <sup>17</sup> Написано над словами и по том. <sup>18</sup> Далее утрачено 7—  
8 букв: обрыв. <sup>19</sup> Так в ркп.

л. 38: <sup>1</sup> ѳ написано по а. <sup>2</sup> му написано над зачеркнутым е. <sup>3, 4</sup> ю написано  
по е. <sup>5</sup> и написано по какой-то другой букве. <sup>5-6</sup> Написано над словами и как.  
<sup>7</sup> Далее зачеркнуто скол скоро. <sup>8</sup> Так в ркп. <sup>9</sup> Далее утрачено 5—6 букв: обрыв.  
<sup>10</sup> Далее утрачено 12—13 букв: обрыв. <sup>11</sup> Написано над зачеркнутым похотене, после ѳ  
зачеркнута какая-то буква; далее в строке утрачено 14—15 букв: обрыв. <sup>12</sup> Так в ркп.,  
ответ? <sup>13</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв. <sup>14</sup> л написано по о. <sup>15, 16</sup> Так  
в ркп. <sup>17</sup> е написано по и. <sup>18</sup> Далее утрачено 6—8 букв: обрыв. <sup>19</sup> Далее утра-  
чено 12—13 букв: обрыв. На следующей строке замазано 10—11 букв, затем утрачено  
14—15 букв: обрыв. <sup>20</sup> Далее утрачено 9—10 букв: обрыв. <sup>21</sup> Далее утрачено 4—  
5 букв: обрыв. <sup>22</sup> а написано по какой-то другой букве. <sup>23</sup> Написано над словом  
дурна. <sup>24-24</sup> Написано над словами а та. <sup>25-27</sup> По-видимому, начало нового сообще-  
ния. <sup>26</sup> Далее зачеркнуто от. <sup>27</sup> На л. 38 об. другим почерком помета куранты |  
листъ.



**Переводы ведомостей, присланных из Польши,  
о военных действиях в Европе  
и заключении мирных договоров**

Март — май 1621 г.

| л. 1 | Вѣсти из Ведны маиа | въ КА де |

Цесарскомъ величествѣ ѣхат | было в город в Регензъбѣрхъ и для воинскогѡ страху на S ндль отлѡжилъ | л. 2 | ннече сказывают что гсднѣ Бѣнади|нѣс цесарю предалса и хочет емѣ | правдою слѣжит а ево ѡгряня | пришли в город Колаалдѣ и хотат | к цесаревѣ воеводе к Бѣкѣю | итти и с ним за одинъ стоят |

Вѣсти из города Эгера маиа | въ КS де |

Здѣс князъ Беиерского люди грабят | и секут і всѣ города и дрени вы|пѣстошили а того невѣдомѡ | коли имѣ оттоля выездъ бѣдет | и тако грозятъ кѣрѣиста са|ѣженсковы воинские люди гра|бежемъ на тѣ ж мѣста толко | имѣ того не хотят поволити | л. 3 | здѣса в сѣх странах великая доро|говля |

Вѣсти из Верхние Палсы маия въ КЕ де |

Граѣ Мансѡелтъ еще с своимі людьми | насад подался и хотѣлъ стати | в городе Видѣне а из города емѣ | не позволили стати и для тогѡ | он велѣл противъ города болшеи | нарад поставит и хочет егѡ | силою взят в немъ стат и ннече | х томѣ городѣ из Веимара мно|гие люди пѣши и кон-ные на | помоч идѣт

| л. 4 | Вѣсти из города Аѣзбѣрха | маия въ КS де |

Кнзъ Беиерской пришел со всѣмъ | своимъ дворомъ в город в Стѡв|б-бингѣ а тамъ емѣ збирати всѣх | своихъ воинскихъ людей а итти | емѣ в Верхнюю Палсѣ воевати | а к немѣ же бѣдет гсднѣ Тилли с | своими людьми а здѣса в городе Аѣсбѣрге ежеден | по набаты бьют и наймают люди на арцкнзѣ Леаполда | а толко не мнгие люди наиму|ваютца да вѣсти ж есть что | в городе Иьсбѣрге вскоре казнит | станѣт тѣхъ людей которые | всяти в городе Дипенбахе | да которые измѣнники в Праге | сядят и тѣхъ вскоре жъ | л. 5 | казнит станѣт а тремъ члвкомъ быт от полоч<sup>1</sup> . . . | из окошка выкинутым |

Вѣсти из города Спира маиа въ КЗ де |

Из города Страсбѣрха вѣсти чтѡ | за четыре дни ѡранцѣжские послы | из Вѣдны насад сквоз город Страз|бѣрхъ во ѡранцѣжскѡю землю | прошли а дѣмные ихъ вином дарили | а сквоз Страсбѣрхъ ежеден слѣживые люди проезжают в Елзасъ а тамъ | хотят слѣжити арцкнзю Леополдѣ |

Из Итальянские землі в грамотахъ | пишѣт что розбойникъ Самсонъ на | море мнгихъ торговыхъ караблѣ<sup>2</sup> | взялъ |

Из Амбѣрха вѣсти что датскои корол | сквоз город Амбѣрхъ проѣхал а толко с чѣсь побыл да обѣдалъ | а преж<sup>3</sup> сего он<sup>3</sup> в город | вѣхалъ ево | уснали амбѣрцы і какъ онъ хотѣл из города выехат и онѣ | велѣли надолобы сомкнѣт | и его не выпѣстили покамѣста | от бѣрмистров ключи принесли | а онъ в тѣ поры гблялъ по ѡ|сыпи горо<sup>4</sup> . . . | а чают ч[т]о ѡ нег | л. 6 | здѣмано Палсѣ очищат для | того что люди его Амбѣрѣжъ | прошли |

Из Барабанские землі вѣсти | приходат что великаѣ | смѣта днѣ тѣды пришлѡ | что воинскимъ людямъ дават | да также сказывают | что ѡ арцкнзѣ нне болши | прежнего воинскихъ людей а гсднѣ | Спинола ежеден при королевскомъ | дворѣ был а дѣмы ихъ | таиннѡ ничего не обавитца:

л. 5: <sup>1</sup> Далее утрачены 1—2 буквы: обрыв.      <sup>2</sup> Так в ркп.      <sup>3-3</sup> Написано другими чернилами над зачеркнутым не он.      <sup>4</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.

| л. 7 | В Галанскоу землѣ в поморе подъ остроуомъ Теселомъ рыбники  
рыбѣ | ловили а видели чудо в мори | голова ѿ него члвчская да ѿсь | долгоу  
а борода широкаа | и рыбники от того добрѣ устрашилиса и одинъ рыб-  
никъ побегаль из сѣдна в нос и хотѣл | то чудо смотрит и чудо под  
сѣдно | вынырѣло и исопца<sup>1</sup> опят вынырѣло и рыбники побежали на  
кормѣ | л. 8 | и хотѣли оны ухватит и онъ опрокинулса и онѣ видели  
ѿ него | тѣловище что ѿ рака а хвостъ ѿ него широко да и ноги | у него  
также широки были | а плавал что сабака |

Июна въ Г де корол чешскѣи | с королевнуою своею да с англиским  
посломъ да со многими господами и з боярыни приѣхали в город Астра-  
| л. 9 | дам добрѣ нарядно а поставили | ихъ на дворѣ князя Ораненского<sup>1</sup> |  
и на дрѹгой ден его сквоз город привезли в сѣденкахъ невеликих | на  
корабли и тѣм стрельба великая | была с кораблев и честовали | его добрѣ  
в ншхъ рѣбжежных | городѣхъ по набаты били і выкликали чтоб некотороу  
салдат | без нарочного приказѣ са вѣрота не выходил |

В Гаге мѣдраа книшка печатана | именѣтца Дедѣццо вллитатѣмъ | а в  
неи описѣет какъ цысар чешског | корола проклинал и то проклинанѣе  
во всю свою область разослам |

Печатана в полкахъ у князя Ораненского лѣта от ржства хсва АХКА  
2 | июня въ Е де<sup>2</sup>...

| л. 17 | Всякою особноу молитву и блгударене бгу воздалъ | цѣсле  
наказанья ис цркви вышли а в тѣм<sup>1</sup> цркве | ѿ тогѣ наказана и пѣнья был  
самъ крѣистръ | и егѣ кнеция и крѣистова мат вдова кнеция | Анна  
Саѣзенская и со всѣми плехотными | женскимъ полом тут же в цркве  
был арцѣхъ | Карлъ Ѳредерих Мѣнстербергский начальной шлеизен-  
ской | посол и иные шлеизенские посланные и арцѣха | Мѣнстерберскагѣ  
дѣмные и приказные люди | и стол много плехотныхъ і всякихъ людеи  
был | чтѣ было невозможнѣ всѣм людем в цркве ѣставитися і вышед  
ис цркви всякою к себѣ пошолъ | крѣистръ во своѣ а шлеизенские послан-  
ники<sup>2</sup> | ... своѣ хоромы пошлі а крѣистръ Саѣзенск[ий]<sup>3</sup> | ... ными своими  
во всѣхъ хѣромах с пол<sup>4</sup> ... | и [п]ошел з ближними своими дѣмными в ро-  
зря<sup>5</sup> ... | и шлеизенским послом велѣл вѣст пѣдать и п<sup>6</sup>... | шлеизен-  
ские тотчѣ в розряд пришли а его крѣисто<sup>7</sup>... | млсть особноу один сидѣл  
са столом в плате отлас | черной выстеган золотом и имѣл ѿ себя рапиер |  
позлаченный цѣдале от крѣиста по лѣвою сторонѣ крѣиста гораздо  
подаде мѣсто ѣготовано | было и тѣм сѣл арцѣхъ Карлъ Мѣнстербергский |  
и с нимъ сѣли иные шлеизенские посланники | а было ихъ пятеро именами  
Адам Станге | княженства Леигнецерского дѣмноу доктѣр | Рейнгартъ Бре-  
славскоу Еган Свеиницкоу | л. 18 | Еган Рихтер бѣрмистъ в Мохаве тѣ  
всѣ вмѣсте стоял[и] | и крѣистръ велѣл двер в розряде ростворит чтоб |  
тѣмъ которые в сѣнехъ перед розрядѣмъ | стоят бывало видимо и слышано  
что в розряд[е] | [д]ѣлаетца и чтоб было входимо всякимъ шл<sup>1</sup>... | ... ымъ  
и приказнымъ<sup>2</sup> людем потом преж<sup>3</sup>... | нѣты кашпер сѣдя шхонберский  
ѣчал рѣчь<sup>4</sup>... | сѣми словесы |

Пресвѣтлѣиши і высокороженны князь | и гсдръ Еган Георгъ арцѣхъ  
в Саѣзѣгѣлахъ | в Клѣвенберге Стѣу Римского црствия архи|маршалокъ и  
крѣистръ и ландѣграу в Дюринге | маркграу Мѣсеинский бѣрграу Махде-  
бѣргский | грау в Марке і в Равенсбергѣ и гсдръ в Ровенштейне<sup>5</sup> и иных<sup>5</sup> |  
имѣетъ еще гораздо в памяти кѣимъ обычаем | князи и настѣятели Вышние  
и Нижние Шлезии | тѣмъ пресветлѣишему и высокороженному | князю и гсдрю  
гсдрю Карлѣ Ѳредерику арцѣгу Мѣнстер|берскому мѣемѣ милствому

л. 7: <sup>1</sup> Так в ркп., из сопца?

л. 9: <sup>1</sup> е написано по какой-то другой букве. <sup>2</sup> Далее л. 10—16 нет.

л. 17: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> Далее в начале строки утрачены 1—2<sup>а</sup> буквы: обрыв.

<sup>3, 4, 5, 6</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв. <sup>7</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.

л. 18: <sup>1</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв. <sup>2</sup> з можно прочитатъ и как р. <sup>3</sup> Да-  
лее утрачено 4—5 букв: обрыв. <sup>4</sup> Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв. <sup>5-5</sup> Чтение  
предположительное.

гсдю аки началнику | и инымъ посланником его товарищемъ после | [до]-  
говорѣ сь его крѣистскоу млстью си посол<sup>6</sup>... | ...ѣки дано и для ради  
высоко зр<sup>7</sup>... | [коу полнѣмѣчи<sup>8</sup> и для ради вѣрнѣго ве<sup>9</sup>... | и остере-  
гана нне ѣже недѣл с пѣт с полномочнѣм] | наказомъ и полномочю сюды  
отрожены і вапа | княженская млсть и инья прислан я ѣ егѣ | л. 19 | крѣ-  
ѣистскія млсти о двѣрѣмъ дѣле и о двѣговоре | присегали і в томъ повин-  
ность принесли что они | сѣпрѣтив римског цѣсарског и ѣгѣрског и  
ческаг | королевскогѣ величества .ншгѣ млстивог гсдю | сѣпрѣтив стоади  
и для того о млсти и прошенѣ били челѣмъ и егѣ крѣистская млсть  
поддан|наства<sup>1</sup> въ их сѣпрѣтивства пѣню отдалъ | і ваше челобите и про-  
шене самъ прочитал и то ѣт | бга даннѣму емѣ разѣму ѣстроене в томъ |  
дѣле ѣчинил и писменно статьяи ѣкрѣпилъ | еже нне таковое вапее кне-  
женскоу млсти | і инымъ посланнѣм порѣчено бѣдет |

Пѣсле тоѣ рѣчи секретар Кондѣрад Херъ | с мѣста и тѣ написанныи  
статѣ слово к словѣ | двѣственнѣ прочол а в статьяхъ писано |

#### Статѣ

Всѣмъ кнземъ и настѣятелем в Вышнѣи | і в Нижнѣи Шлезѣи въ ихъ  
сѣпрѣтивстве прощѣнѣмъ быти и ихъ ѣчиненнѣи грѣбности вперед | не воспо-  
минати и нне і вперед имъ от мала | и двѣ велика никакѣмъ члѣку в томъ  
смирѣнѣ | и наказанѣя не всчинати да им же | кнземъ и настѣятелем шле-  
искимъ держати | и имѣти цѣсара ѣрдинанда своимъ прѣ<sup>2</sup>... | л. 20 | из-  
браннѣмъ и корѣнованнѣмъ и помазаннѣмъ королемъ і вышнѣмъ арѣѣгомъ  
шлеизенскимъ | и емѣ честь держати и воздавати и си<sup>1</sup>... | новѣмъ крѣтнѣмъ  
цѣлованѣмъ закрепити |

За воинские прѣторы и ѣбытки которые ѣчини[л]и | его цѣсарскоу  
величеству за то дати шлеизен|скимъ настѣятелемъ въ цѣсарскѣю казнѣ  
три бочки | золота а платити имъ сего году от Егорѣва | дни на три срока  
которые они излюбят и его | цѣсарскоу величествѣ обявити |

Да крѣѣиста Палетцкогѣ шлеизенскимъ вперед дѣла | нѣтъ и тѣ соеди-  
неннѣи ѣкрепленнѣи | которымъ шлеизенские с чехи и Мѣравѣю | и Семи-  
градцкоу землѣю и ѣгорскоу землѣю | и с ѣными ѣкрепилис то ѣкрепле-  
ние | тотчѣс х крѣѣисту Саѣенскоу прислали | и крѣѣистъ ихъ самъ  
опрѣстаетъ |

Ратнѣхъ бы людеи шлеизенские тотчѣс роспѣстили раз<sup>2</sup>... | е бы  
лиши оставили ѣ себя тысячу коннѣхъ и | тысячу пешѣхъ до тѣхъ мѣстѣ  
пока воин[а у]тишитца а мирноу покоу ѣстоновитца а проти[в] | цѣсарскогѣ  
величества и крѣѣиста Саѣенскогѣ ника|коу недѣрѣжбы не всчинали а его  
крѣѣистская млсть | велитъ также своимъ ратнѣмъ людемъ из Шлеизенскоу  
земли | вон ити |

А его крѣѣистская млсть хочѣт с радѣнѣемъ его цѣсарскоу | вели-  
чествѣ о томъ воспоминати шлеизен|скимъ егѣ величества | л. 21 | жало-  
валноу грамотоу обороненѣмъ | быти и волностнѣе бы ихъ грамоты | под-  
твердил и от насилства бы ихъ обе|регалъ торговлю бы имъ в Мѣравскоу | і  
в Ческоу землѣ по старѣмъ поволил | держати и задержаннѣе бы жи|воты  
имъ велѣл отдати і в Карлстѣн|скоу бы и ихъ в прѣмоу достѣящей | вол-  
ности имъ никакоу ѣбавки | вперед не ѣчинил |

А прѣтив тово шлеизинскимъ тѣхъ люд[ей] | которые римскоу вѣрѣ в лав-  
рахъ і в мо|настырѣхъ и в ѣныхъ мѣстѣхъ живѣт | по прѣжнемѣ обычаю во  
ѣпокое | не самати и никоу от мала и до | велика и от велика до мала  
ни|чѣмъ не ѣкоряти |

А какъ шлеизинскихъ для ради лѣттер|скоу непорочноу вѣрѣ ѣчнѣт  
теснити | и крѣѣистъ Саѣенскоу хочѣт ихъ к себѣ | в оборонѣ взяти а какъ  
арѣухъ | Крѣстьянѣс Легницкоу<sup>1</sup> что началноу | л. 22 | голова по своемѣ

<sup>6</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.

<sup>7</sup> Далее утрачено 5—6 букв: обрыв.

<sup>8</sup> Так в ркп. <sup>9</sup> Далее утрачено 6—7 букв: обрыв.

л. 19: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.

л. 20: <sup>1</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.

л. 21: <sup>1</sup> г написано по ч.

обѣтѣ в шесть | [не]дѣл к семѣ договорѣ и сроку по|спѣть и станет и он  
в том же д[ого]вор введен бѣдет а бѣдет не поста|витца на срокѣ и в  
том ѣже волен | его цысарское величество |

Маркѣграѣ Еган Георгъ Бранденборский | и князъ Кръстьян Анголстской  
которые | преж сево договорѣ от цысарского величе|ства в великѣю опалѣ  
явлены и тѣм | в сѣмѣ договоре не быти введеным |

По том сие договорные стати курѣ|сть Саженской тако же и преж  
име|нованныи арцѣхъ Карлъ Фредерих | Мунстерберский рѣками своими | под-  
писали и подпечатали осмаг числа | еевраля лѣта ~~АХКА~~ м году |

По том какъ всѣ сия стати прочли | и преж помянутыи кашпер шхон|  
берский тѣ на харатѣ писаные | договорныиe стати к себѣ взявъ | и арцѣхъ  
Карлъ Фредериху Мунстер|л. 23|берскомѣ поднес и сѣми<sup>1</sup> словесы | в рѣки дал

Сие велѣл мои млсти|выи крѣистъ и гсдрь вшеи княж|ской млсти и с  
вами отряженным | посланникомъ княжства Шлеузенского | сие договорные  
мирныиe статьи | отдати и желает ево крѣистская | млсть всѣмъ кнзем  
и настояте|лям | шлеузенскимъ много счастья мир | и покои и всякое  
доброе пребы|вание и хочет с вшею княжскою ми|лостію всегда в дрѣжбе  
готов | быти а к вам посланникомъ | своею крѣистскою млстію подви|жен  
быти |

Против тово Ренгартъ доштѣр | Бреславской ѣчел сие рѣчи говорити |

Пресветлѣишии і высокорожен|ныи крѣистъ и гсдрь бгъ все|могѣици  
римского цысарского | величества тако ж и ческаго и ѣ[гор]ского королев-  
ского величества | л. 24 | і вышняго арцѣха Шлеузинского | ншего всѣхъ  
милостивѣишево гсдря | серцо его такъ просветил и враш|дил что ево  
цысарское величество | вшеи крѣистской млсти такое | высокозряцное по-  
вѣление | и приказ дал и вша крѣистская | млсть такое бремя для ѣстрое|ния  
мирѣ и покою на себя с радѣ|ньемъ принял и по том кнзем и на|стоятелемъ  
Вышняи и Нижниа | Шлесия сердечною добротою [во]споминал и остере-  
гал тако же | и пресветлѣишемѣ и высо|короженномѣ кнзю и гсдрю гсдрю |  
Карлъ Фредерихѣ арцѣхѣ Мунсте|рберскомѣ моемѣ млстивомѣ гсдрю | и на-  
чалнику и по немъ намъ всѣм | посланникомъ преж помянутых | Шлеузен-  
скихъ княжествъ какъ | мы за пят недѣл к вшеи курѣ|сткой млсти при-  
ѣхали и вше | л. 25 | крѣистская млсть нас дрѣжебно | и млстиво принял  
и дела нши | слѣшала и напоследов<sup>1</sup> по полном | размышлению к ннешнимъ  
намъ | радѣ|тельнымъ мирнымъ и договор|нымъ статьямъ нам пособ ѣчинил  
и за то мы наперед бгѣ все|могѣищемѣ хвалѣ честь и блго|дарение воздаем  
по том римскому | цысарскомѣ величествѣ всѣхъ под|даннейшее і вшеи  
крѣистской | млсти с подданствомъ многѣ челом | бѣем и не можемъ иново  
ничево | говорити опрѣчь тово что | вше крѣистская млсть в томъ | дѣле  
иново ничево не иска<sup>2</sup>. . . | опрѣчь тово чтоб бгѣ честь | цысерскомѣ вели-  
чествѣ и Свя|томѣ Римскомѣ црствію дол|жное достоиние мир и покои |  
и нше лѣтчеѣ искал и от нас неправед|наго ли лишняго не похотѣл | л. 26 | і  
в томъ дѣле вша крѣистская | млсть презвалное дѣло ѣчинилъ | и тѣмъ  
во веки безсмертнѣю себѣ | честь и слѣв полѣчил и тѣмъ вели|ково неповин-  
ново кровопро|лития избавил за такие трѣ|ды всемогѣици бгѣ вшеи крѣ-  
[ф]и|сткой млсти однолично нне вре|мяннымъ и потомъ вѣчнымъ млсрдиемъ |  
заплатит а мы и дѣти нши | по нас вѣкъ живота ншего | вшеи крѣистской  
млсти и на|слѣдникомъ вшимъ ради и гото|вы и должны с подданствомъ |  
против тово отслѣ|жити та|кже бѣемъ челомъ на вшеи крѣ|истской дрѣжбе  
и млсти | которая намъ какъ мы | сдѣс ѣ вшеи | крѣистской млсти пожили |  
от вшеи млсти и от вшихъ дѣмныхъ | л. 27 | и ближнихъ во многи статьи |  
явилося мы такое ради предъ всѣ|ми восхвалят и ншею вышнею | силою  
в подданстве заслѣ|жити | бѣдемъ готовы и бѣемъ челомъ | вшеи крѣистской

л. 23: <sup>1</sup> Так в ркп., с семи?

л. 25: <sup>1</sup> Так в ркп., напоследок?

<sup>2</sup> Далее утрачены 1—2 буквы: обрыв.

млсти чтоб нас | *дтре* с млстию *вшд*<sup>1</sup> землю *отпдстиль* | чтоб намъ там свои ншимъ | добрым дѣломъ обрадоват |

После тѣх всѣх рѣчей и дѣл наперед | арцѣх Карль Өредерих Мунстерби|рски по нем ево товарыщи шл[e]зенские посланники ево кѣрѣистской | млсти рѣки давали и в свои хоро|мы отошли а его кѣрѣистская | млсть з дѣмными своими | в свои хоромы пошел | в тѣ порѣ | кѣрѣистъ и шлеузенские послан|ники на росоу ѣли

| л. 28 | Того ж дни в шестом чсѣ после обѣда к ѣжине вострѣбили ѣ кѣрѣиста и тѣтъ кѣрѣистъ свал к столу | арцѣха Карла и всѣх шлеузенских | послов и их гораздо чесно потчивал | и тѣтъ при столѣ всякие мѣси|кѣи были и цысерского величе|ства и иных кнзеи здороя чаши | пили и тот стол до четвертого | часа ночи тянѣлся после ѣжины пошли всѣ в большю полатѣ | и ѣчали тонец водит |

І в тѣ тонцы его кѣрѣистская | млсть со многими дворяны | в ыные потѣшныя платѣя | переодѣлися і в шестом чсѣ ночи | аки селские мѣжики з гѣбка|ми и с волынками в мѣжики | пламе розных цвѣтов на тонец | пришли и танцовали шлеузенские | послы а которые до тѣх мѣсть | л. 29 | нагами станали а тѣтъ в тан|цѣ рядом с молодыми скакали | и до дневного часу бреславской дох|тѣр такъ записалъ что ево два | члѣка въ ево хоромы одва дота|щили назастрее десятово | числа еевраля в дрѣгонацатом | часу дни тѣ преж помянѣтые | шлеузенские послы и арцѣх Карль | Мунстерберской к себѣ в Шлесию | поѣхали и много поминков | вездѣ давали

| л. 30 | <sup>1</sup>Вѣсти из *ѣшгѣбѣрха* апрел въ КИ *де* |

Арцѣкъ Беирской еще наимѣет ратныхъ | людей а которая рат была ѣ него по ста|намъ поставлены и тѣхъ всѣх вывел | а осадил тѣ станы и мѣста тѣтошными | людьми а чаяти что з достальными | палскими ся роздѣлкѣ ѣчинит а тѣтошние | салдаты которые ещо по деревням на кормле|нье были посланы и тѣмъ завтра да|ват наемные денги и роспѣстит по себѣ |

Вѣсти из Гессиня апрѣля въ ӨІ *де* |

На самой Великъ ден воевода Блазиѣс с своимъ полкомъ тако ж і воевода Книпѣгѣской | с своими пѣшими салдаты пришли | на рѣбже курѣиста Менского к мѣстѣ | именѣтца Наѣмбѣргъ за Е мил | до Марбѣрског станѣ ѣчали тѣ салдаты | в то мѣсто проситис постояти а жи|лцы тѣтошние и посаженя не хотѣли | ихъ пѣстит ѣчинили с ними дракѣ | и тѣ салдаты их оселели<sup>2</sup> и то мѣстечко | всяли і в немъ людеи побили а имянных | людеи ДІ<sup>3</sup> от радных<sup>3</sup> посажан | ѣбили и многихъ ранили а иныхъ | л. 31 | и по ся мѣста находят в погребахъ ѣбитыхъ | и сожгли ДІ дворов и то мѣсто вы|грабили и пошли отѣда к мѣстѣ Стаѣкюлдѣ |

Вѣсти из голанского города Гаге апрѣля | въ Л *де* |

Гсда | статовы послы пришли из Өран|цѣжской земли дал бгъ здорovy и на|завстрее пошли к началником Гсдам Статам | и посолство свое справили с чѣмъ они были | посланы и отвѣт ѣчинили а от того посолства несетца что корол Өранцевской | по их прошенью Гсда Статовъ во всем | поволил тако ж какъ бывало при отце | его тако ж хочет и нне держати и по том | приговорили Гсда Статы что тѣмъ | Өранцевскимъ ратнымъ людемъ которые | ѣ нихъ слѣжат і вперед ѣчнут в наемъ | слѣжити наемъ дават болши с приба|вкою а часа чаяти особныхъ пословъ | с казною от короля Өранцовского к Галан|скимъ Статам и то слышат что преж | высокопомянѣтыи корол себя на том | кончее дал и ѣобещался по томѣ | что тѣ прежде сево<sup>1</sup> а нне противные | л. 32 | кѣрѣисты и кнзи особно ж кѣрѣистъ | Палскѣи корѣне Өранцевской и прежнимъ | королемъ бывшимъ помогали людами и денежною казною а ннешнемѣ и стесненемѣ | королу чезскомѣ потомѣ ж хочет пѣмогат |

л. 27: <sup>1</sup> Так в ркп., в нашу?

л. 30: <sup>1</sup> В левом верхнем углу листа другим почерком помета К лист. <sup>2, 3</sup> Так в ркп.

л. 31: <sup>1-1</sup> Так в ркп.

А в сей землѣ воинские люди починаютъ збиратис по рѣбжеамъ а особливо жъ собираетца к городу Граве велми силно да | и многие старшие салдаты и со многихъ особныхъ полковъ конные и пѣшние | и бѣдет полкъ силнои людеи а тово подлинно невѣдомо и с тово собрания два ми | полка бѣдет или один силнои полкъ ѡчинят а пѣшечной нарядъ вывесенъ | РЛ пѣшекъ и ис тѣхъ пѣшекъ отвесено | к Сенкеншанцѣ и к Емерихѣ и в ыные | мѣста |

И говорятъ что начальной пѣшечной воевода короля датцкого с пѣшками | и со всякимъ нарядомъ пришол к городу | к Амстердамѣ а отѣды велено тот | снарядъ и пѣшки спровадитъ водою | с гсда статовыми приставы и с провожатыми к надобномѣ мѣстѣ | а нче не токмо тѣ которые салда | л. 33 | ты охочие прибраны  $\neq$  S но к томѣ еще | внове прибрано  $\neq$  E и в тѣхъ мѣстехъ | опричъ воинскихъ людеи не видатъ никого | и всякъ радѣетца чтобъ война почаласъ |

А<sup>1</sup> к Западной Индѣе | нарежанье<sup>2</sup> вскоре жъ бѣдет и то приказано кнзю | какъ бѣдетъ емѣ покажетца лѣтче | и годнее |

Из Брабанта слышати что Спинола с нѣ<sup>3</sup> колкими прапоры конными людеи пошел | из Палца на се мѣста |

Да Гсда жъ Статы дали вѣдати граѣѣ | Энну Эмьденскомѣ что ѡ нево на ѡмѣ | с ними ми хочетъ стояти са один или св<sup>3</sup> изъ | противники и о томѣ бы имѣ вѣдомо | ѡчинилъ |

Вѣсти ис Колня мая въ S де |

В тѣхъ сторонахъ готовятца на воинѣ и ратъ собираютъ наскоро а платежъ да<sup>1</sup>ватъ тѣмъ ратнымъ людемъ шпанского | а тѣмъ ратнымъ людемъ бытъ ѡ кнзя | Невѣрского и ититъ с ними<sup>4</sup> к Веселю | са И де статские ратные люди прошли | л. 34 | деревню Даръ и в той деревне саѣхали нѣкихъ | конныхъ людеи мастрискихъ и былъ | тѣмъ же с ними порѣтчикъ и того порѣтчика ис пицали ѡбили да З  $\text{U}$  | с собою всяли и отвели ихъ в Гюлихъ городъ | а достальные салдаты побежали и отъ того | садорѣ начинается война внове а шпанские люди по вся часы хотятъ настѣ<sup>1</sup>патъ на статскихъ людеи и то имѣ отомститъ |

Из Брѣселя пишѣтъ что чаютъ на миръ постѣпитъ | толко межъ тово еще собираютъ рати | много а не дивилсѣ бы ништо на то | что арццарцѣкъ можетъ на  $\neq$  И | коней выехатъ в поле и то есть подлинно и бѣдетъ та война сачнетсѣ в правѣѣ а воевода Спинола готовитъ | накрепко на два стана рати а опричъ | еще тово хочетъ ѡчинити полкъ и тотъ | станетъ слыхъ летѣчей прапоръ и ис того | полкъ посылатъ сотни на всѣ стороны для очищеня и береженя тѣхъ | становъ и таборъ |

А из Мидделбѣрха слышатъ что тѣмъ | всятъ отъ кѣпетцкихъ людеи на море ка | л. 35 | раблѣ шпанской и тотъ караблѣ хотѣлъ | ититъ к Дюнекирхѣ с великою касною | однихъ шпанскихъ еемковъ всяли | на томъ караблѣ  $\neq$  У опричъ иногѣ ѡсорочя многово и богатства и то пришло | имѣ к рѣке и к гсде великой |

Вѣсти из Франкѣорте мая въ KS де |

В Геиделбѣрхе и во Франкѣорте<sup>1</sup> кендале<sup>2</sup> крепятъ | города и дѣлаютъ новые тарасы и осипи<sup>3</sup> земляные |

А в Страсбѣрхе ратныхъ людеи роспѣщаютъ | и отъ иныхъ приказныхъ людеи палцкихъ | тѣхъ ратныхъ людеи оятъ наймѣютъ и хотятъ | ихъ вести в Палцѣ<sup>4</sup> а в Брѣнзвизкои | землѣ на короля датцкого и на нижнихъ | сасскихъ кнзей собираютъ наемныхъ людеи многихъ |

Росписъ имянамъ гсдамъ посломъ которые | были на съѣзде тѣхъ нижнихъ саскихъ | околныхъ кнзей в городе в Люнеборхе лѣта |  $\neq$  AXKA г мца апрѣля въ SI де

л. 33: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто снаряжаню. <sup>2</sup> Написано другим почерком над словами вскоре жъ бѣдет. <sup>3</sup> Ъ написано по какой-то другой букве. <sup>4</sup> Чтение предположительное; и исправлено из ѣ.

л. 35: <sup>1</sup> орте написано над кендале. <sup>2</sup> Так в ркп., ошибочно не зачеркнуто? Ср. Франкендаль. <sup>3</sup> Так в ркп. <sup>4</sup> цѣ написано над зачеркнутымъ дѣ.

| л. 36 | Цесарского величества послы | граѡ Двѡ Манцеелскои да гсднѣ | Анцѣ Вертемскои волнои гсднѣ | с товарищи |

Короля датцкои послы | Сивер Повишскои да дохтѡр Еган Шон|бах |  
Короля свѣискои послы | гсднѣ Еган Мегезидс |

Кѡрѡиста арцыбискупна Коленског<sup>1</sup> | послы дохтѡр Мелхир Кемънис канцл[е]р | Еган ѡан Мельцынгъ |

Арцѡка Брѣнзвитцкои послы | дохтѡр Фредерикъ ѡан Ёден канцлер |  
дохтѡр Якуб Рикнѣберкъ дѡмнои | да Еган Остервалтъ секретар |

Кнся Люнебѡрскои послы | Юлидс ѡан | Бѡловъ городержавець<sup>2</sup> | дахтѡр<sup>3</sup> Ирихъ Гендиман канцлеръ |

Кнся Голстенскои послы | Эгидидс ѡан Ланкен дворетцкои дохт[у]р | л. 37 | Мартынъ Цемницъ да дохтѡр Геисте|рман |

Кнся Мекелбѡрскои послы | Индрикъ Ёзандс дохтѡр Еган Овербер|хъ. да дохтѡр Албертъ Геин |

Кнся Ловенбѡрскои послы | Францъ Индриков Регенбѡрскои. дохтѡр | Еган Сварцъ<sup>1</sup> канцлѣр. да дохтѡрѣ | Христоѡор Гердес |

Арцыбискупна Магдебѡрскои послы | гсднѣ Гебергартъ Отто ѡан Мѡннихъ|ѡзена гсднѣ Лодовых ѡан дер Ассебѡр|гѣстраши. дохтѡр Еган Тиманѡс | Магдебурскои канцлѣр. да дохтѡр | Арнѡголтъ Егелберкъ дѡмнои. да Мат|вѣи Фрѣнтъ секретар |

Арцыбискупна Бременскои послы | гсднѣ Левин маршалокъ и сѡдѣ семскои | да дохтѡр Еган Люникъ. да дохтѡрѣ | л. 38 | Ланге Любеше да дохтѡрѣ Фаберь | Синдикѡс да дохтѡр Динкеллеръ гсднѣ | Инрихъ Колерь |

Вѣсти из Герѡрта апрѣля въ КС де |

В то число кѡрѡиста Саскои воинские | люди пришли нѣсколко тысяч са В | мили отселя а кажетца что быт | воинѣ меж Саскои і Веимарскои | да сѡда ж посвяденно приѣзжают при|казные люди для людеи наиоват | и здѣся мало находят охотниковъ | и солдатѡв намале |

Вѣсти из Мерка апрѣля въ ОI де |

Новоѡг<sup>1</sup> ничево не обявлявалос толко | многие салдаты отходят ѡкрадѡм | к тем нижним<sup>2</sup> саским кнсмѣ наиова|тис на воинѣ и то говорят бѡтто корол | датцкои тѣх солдатѡв к себѣ звал<sup>3</sup> | коли ещо они были в Шлескои землѣ | а корол свѣискои готовитца людами силно | и тѣм десятма члвком отказал и хочет послат | корол свѣискои <sup>4</sup> члвкъ тѣм соединенным | л. 39 | нижнимъ саским кнсмѣ<sup>1</sup> |

Вѣсти из Фракъ |

А в Геилѣбрѡке ещо ден присрочен от тѣхъ | соединенных нижних кнзеи на сѣзде быти | да и нѣкие католские с своими совѣтники | с ними ж на сѣзде а тѣ католские стоят вв<sup>2</sup> А|шенбѡрхе а на чом имѣ сѣзжатца | и дѡмат и того невѣдомо здѣся. а в Палце | на мѣсте в Бергѣстрасе был смотръ | а для чево то невѣдомо. а началнои | воевода Книпѣскои да порѣтчикъ | Блазидс стоят с своими людами недалече | от Геилберха 8 роци 8 Идилвалта | со всѣми запасы и городцкие люди | опасаютца и чают из к себѣ и слышет | посвяденно что грабит извоицковъ | і всяких людеи. отымают лошади и животы | а толко болши людеи. воинских прибѡдет | датцких брѣнзвитских и Гсда Статов и какъ | слѣх про них бывает ино тогда станѡт голо|вы летет а Манцѡелтъ добрѣ силенъ | людами и пошел в Ческѡю землю и чаети что | война ещо нне начнетца

| л. 40 | Перевод с мирново договорѣ кѡторои ѡчѡнен | меж цесарскои величества началнои | ратнои воеводи Амброзидса Спинола | да и меж кнся и гсдрѣ Моорицидса | лантѣграѡа Гессенскои |

Даемъ вѣдати что по произволеню | его рымскои цесарскои ѡгорскои | и чешскои королевскои величества | ншего всемѣстивого гсдрѣ ѡказѣ |

л. 36: <sup>1</sup> енског написано над зачеркнутым ниског. <sup>2, 3</sup> Так в ркп.

л. 37: <sup>1</sup> ѣ написано по е.

л. 38: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> ным написано выцветшими чернилами над какими-то зачеркнутыми буквами. <sup>3</sup> Написано выцветшими чернилами над зачеркнутым здаль.

л. 39: <sup>1</sup> Над S написано выносное м. <sup>2</sup> Так в ркп.

что меж тѣго пресветлейшегѡ | і высокороженного князя и гсдря | гсдря Амброзіѡса Спинола маргѣ|графа Сестоинского рыцера в Гулденеуссе | нне царского ѡставленого начального | ратного воеводы с однихъ стороны | да и меж того пресветлейшегѡ | і высокороженного князя и гсдря гсдря | Мовриціѡса лантѣграфа Гессен|скигѡ грааа Катценгеленбогского | Дитцского Цігинского и <sup>1</sup>в нид<sup>1</sup> де са | себя и са его князского млсти бѣдѣ|щихъ наследниковѣ с дрѣгой сторо|ны сии по семъ написанные стати | и для иногъ подлинного договору | л. 41 | и дѣль прошлыхъ отговорит и отста|вить придѣмали и о тѣхъ на конце | описанные с обе стороны к семѣ особно устав|ленныхъ пословѣ съ ихъ всѣхъ | доброхотѣны и вѣдома договорили | и подтвер|дили и свершили а имянно | сперва высокопомянѣтѡи гсдрѣ | лантѣграо Гессинскии его княжская млсть | язнулса и обещалса царскому | вели|честву что емѣ противъ царского величества и его воинскихъ | людей не стоять ни самому ни | инымъ кѣмѣ а палцѣграуе самому | или соединен|нымъ его или инымъ | которымъ прственымъ или околнымъ | королямъ и кѣр|еистомѣ владе|телямъ которые ѡчнѣт палцѣ|грауе самомѣ или землямъ | кото|рые в Римскомъ гдрстве или | в Чехскомъ королевстве с тѣми соеди|ненными землями и городами | которые преж сего на царя посегали | л. 42 | или Учнѣтъ посегати впередъ людми | ни воинскимъ запасомъ ни денеж|ною казною и никакимъ запасомъ | і никакими советными дѣмами | или дѣлами никоторымъ обычаемъ | явно или тайноу какъ мочи в чемѣ | згодати или име|новати что належит к помогателству тако же | в ннешнихъ и в быныхъ мѣрахъ противъ егъ | царского величества повиненъ | со всею покорностью и вѣр|ностью какъ | подобаетъ быти в послѣшанье | и вѣрнымъ кнземѣ по достоин|ствѣ | с того Рымского прствіа какъ подо|бает и настоит и томѣ быти пѣ|стоятелноу и нерѣшимо |

Дрѣгая стага что язнулса и обещалса его княжская млсть которые | людѣ были наемные тѣхъ нижнихъ сас|скихъ соединенныхъ и нне ещо тутъ | воздержане и по томъ всехъ вскоре | не задержавъ нисколку тотчѣъ | рос|пѣстити и ихъ из земли вывести | и впередъ ѡ себя не держати

| л. 43 | Третья стага что хочет высокопомяну|той лантѣграо Мовриціѡс княжская | млсть какъ минет преж бѣдущей мсцѣ | маи и с того бѣдѣщего сроку мнѣ отстат | подлинноу от тѣхъ нижныхъ саскихъ соеди|ненныхъ и впередъ с ними ни в какомъ | совѣте и союзе не быт тако ж и с Пал|цомъ и с тѣми преж помянѣтѡи | землями противъ его царского | вели|чества и его воинскихъ людей | никакова сла ѡмышляти | и ни в чемѣ с Пал|цомъ не сложитис | тако ж и впередъ по семъ договорнымъ | статьямъ крѣпко и нерѣшимо | держати |

Тако ж противъ того в четвертой стаге язнулса | и обещалса высоко|помянѣтѡи Амброзіѡс Спинола его княжская млсть | что томѣ преж помя|нѣтомѣ лантѣ|графѣ его княжской млсти особно тако ж | и всѣхъ его нале|жащихъ княжествамъ | л. 44 | и землямъ граоствамъ і гдрства | и имѣющие его земли и ѡбзднымъ | людемъ и его приказнымъ людемъ | слѣгамъ и поддан|нымъ і всякимъ | людемъ пособно ж ихъ дворамъ | и животамъ лежачимъ | которые тѣтошние и в околныхъ | мѣстехъ и земляхъ хто ѡчнет живо|ты свои и именье находити | в околныхъ городѣхъ и земляхъ ихъ | в томѣ помогати или хто ростѣ | на кѡмъ имѣет или ссѣдѣ в торго|вле или в какихъ мѣрахъ ни бѣди | во всемъ не выгороженѡ от его | княжскии млсти самого или от тѣхъ | ннешнихъ и бѣдѣщихъ людей своихъ | никакимъ насилствомъ ни пле|ною | ни наѣздомъ и ни пожарнымъ | зажомомъ и не свалнымъ сборомъ | ни новыми тамгами и никакимъ | и стесеньемъ и тяготою не извре|мянничат и от того всего быти его княж|ской млсти и его подданнымъ | надежны тако ж и волность безо вся | л. 45 | кого ѡпасения а сверхъ всего | того быти с обе стороны ѡ Свѣго | Рымского гдрства по своемъ | ѡчиномѣ ѡставѣ и сѣдѣ | и в той своей свершенной и введенной | вѣре и волности

л. 40: <sup>1-1</sup> Так в ркп., в них?



без отеснена | волнымъ быти толко тѣмъ его княж|скимъ мсти подданнымъ  
в томъ | не именованны и сю волность | имъ не данъ которые бѣдѣтъ | в чѣмъ  
противность ѹчинѣть | дѣлать |

А скончѣе с обѣ стороны догово|рились и постановили что семѣ мир-  
но|мѣ постановеню ѹтверженю | бытѣ мсца апрѣля въ КГ де по старымъ |  
святцамъ со В 2 числа мая ближ бѣдѣщего, а с цесарского величе|ства  
стороны ѹкрепилъ гсдрь Амбро|зисъ Спинола а з дрѣгой стороны | ѹкрепилъ  
гсдрь лантѣграѣ Моврицы|съ своими рѣками и печатми | и меж собою с обе  
стороны розменили | л. 46 | и по томъ вскоре вперед болши тогѣ | под-  
твердитѣ высокѣпомянѣтому | его цесарскимѣ величествѣ ншему | мсти-  
вому гсдрю самомѣ да вперед | такѣ ж подтвердитѣ его княжскимъ мсти |  
арциарцуку Албертѣ ѹстреискѣму | за цесарского величества и за | арцу-  
ковою рѣками и печатми | мстивнѣ подтвердитѣ и к тѣмъ | высокѣпомя-  
нѣтымъ гсдрямъ | Амброзисѣ Спинолѣ да лантѣ|граѣу Моврицы|съ тѣмъ под-  
твер|женемъ быти присланнымъ | к нимъ и о томъ послы отря|жены и о тѣхъ  
высокѣпомянѣтыхъ | с тѣмъ подтверженемъ отпѣщены | и срокъ ѹчинили  
в полтредѣ мсца | что с тѣмъ подтверженемъ насад | к нимъ быти и от его  
княжской мсти | Амброзиса Спинола доставитъ | до рѣкъ томѣ высокѣпо-  
мянутому | лантѣграфѣ Моврицы|су | а меж тово ничево оприч тово не дѣ-  
лать какъ в сеи записи написанѣ | л. 47 | и держатис тѣхъ статей которые |  
здѣся введены крѣпко и нерѣши|мѣ быти вѣрнѣ содержанѣ безо | всякого  
пререкама, а для ради | крѣпкого свидетелства и вѣрнѣму | содержателствѣ  
тѣхъ преже помянѣтыхъ с обѣихъ сторонъ ѹставленные | послы своими рѣками  
подписали | и печати свои припечатали на розно|именно писанѣ в городе  
в Бинген|денге лѣта после рождества хрства | ~~АХКА~~ 2 мсца апрѣля въ Е  
дн пѣ | старымъ святцамъ марта въ КС ѡ |

По велению высокѣпомянѣтого цесар|ского величества и ѹгорского и че-  
шского короля ншего мстивого гсдря | от его преж помянѣтого Амбро-  
зиса | Спинола ѹставленные послы | Еган Карлуковъ из Шонбѣрха | да Хри-  
стов Геттенской | Петръ Алѣмор | да по повелению высокѣпомянутого |  
ншего мстивог князя и гсдря | л. 48 | лантѣграѣа Моврицы|са Гетсенского |  
от его ѹставленные послы |

Фалентин Бѣргѣлтъ |

Эител ван Берленцъ |

Юстра Христовѣ ван Бешнеборгъ | Генатъ ван Гогенстенъ | Еган Брантъ  
ван Далвихъ | Христов Дехман дохтуръ

| л. 49 | Повсяконедѣльные вѣсти отто многихъ | сторонъ въ ~~АХКА~~ м году |

Из Римѣ пишѣтъ марта въ S де |

В сѣботѣ привезли из Савоя тритцатъ | хорошихъ нарядныхъ лошадей кото-  
рыхъ | арцѣкъ Савинской послалъ сѣда снѣ свое|мѣ |

А в воскресене поѣхалъ папа к часовне | к еатиканской и всѣ послы  
которые | в тѣ поры при немъ были да дѣховново | чинѣ да и иные шляхты  
которые | ево провожали было до ста восковъ |

А из Неопали пишѣтъ что тамъ три ты|сечи члѣкъ воинскихъ людей на-  
имаютъ | катольскимъ людямъ на помочъ |

Вѣсти из Вѣнцеи марта въ VI де |

Из города из<sup>1</sup> Таврина пишѣтъ что в городе | в Пимѣнте стоятъ в соб-  
ране двѣ ты|сечи реитаровъ конныхъ да шесть | тысячъ члѣкъ пѣшихъ а чаютъ  
что | нечто<sup>2</sup> ѣ рѣка<sup>3</sup> Савойсково на мысле | л. 50 | и хочетъ нѣчто всчатъ

А из Витцерской<sup>1</sup> земли | пишетъ что посолъ еранцѣжской велми крѣ-  
чиноватъ о томъ совѣте что лигѣ<sup>2</sup> греченя | ево королю да и грабѣндерамъ  
к ѣбыткѣ | с меилянскими людьми промеж собою ѣчи|нили |

А из Цяграда пишѣтъ что подемъ ѣ тѣр|ского цря бѣдетъ в послѣднемъ

л. 49: <sup>1</sup> Так в ркп.  
букв. <sup>3</sup> Так в ркп.

л. 50: <sup>1</sup> Так в ркп., из Свитцерской?

<sup>2</sup> Чтение предположительное; ч написано по какой-то другой

<sup>2</sup> Написано над зачеркнутымъ лѣта.

евра|лѣ а силѣ ево и войскѣ збиратца | <sup>3</sup>в Андрианеполѣ<sup>3</sup> а бѣдет ево собранья | <sup>4</sup>триста тысяч<sup>4</sup> члвкѣ а хочет итти на | короля полсково а на дѣнаискомѣ | <sup>5</sup>устѣ стоят и збираютца тысяча | восемьсот сѣдов<sup>5</sup> и с казаками | которые хотят тѣрсково силѣ шкочѣ | чинити а во Црѣгородѣ были <sup>6</sup>горские | и шлезские и верхние австрийские | послы и тѣ послы со многими <sup>7</sup>своими людьми померли во Црѣгородѣ |

Вѣсти из Ведны марта въ I де |

Посол полской которой в прошлой нѣде | сѣда пришел и ево поят и кор- мят без | л. 51 | денежново платежѣ а сказывают | что посол пришел <sup>8</sup>цесарсково величества просят чтоб емѣ поволил | немецких воинских <sup>9</sup>людей против тѣрсково наима<sup>9</sup>т и емѣ ж воспомина<sup>9</sup>т | чтоб кесарю бѣдет возможно с <sup>10</sup>ггорскими людьми помирился |

А ггорские загонные люди с казаками | в нѣпешних днях под городом Лѣмпен|бѣрхомѣ в Марене съѣхались | да ггорские ж люди в ноци до ста | салдатов <sup>11</sup>ѣ них насмерть посекали | и всяли до тысячи до пяти сот лоша- <sup>12</sup>дей и добычу великѣю и повезли | с собою и какѣ онѣ на дороге за до- <sup>13</sup>бычею помешкали и в тѣ поры | х казаком немецкие люди на по|мочь <sup>14</sup>поспѣли | и несколько сот ггорян побили да взяли | <sup>15</sup>ѣ них тринатцат знамен <sup>16</sup>малых | и болших и тѣ знамена на иные | древка положили да сюда при- <sup>17</sup>везли и ево кесарскомѣ величествѣ | л. 52 | в казнѣ отдали и за то им ка- <sup>18</sup>закомѣ | дано тысяча недерлянскихъ | лошадей для тово что казаки | без <sup>19</sup>лошадей стали которые <sup>20</sup>ѣ нихъ | отняты а иные побиты |

А мирной договор еще не свершен | а будет Легом Габоров канслер <sup>21</sup>поѣхал | к гсдру своемѣ поновит прошлые | дела токо оказѣтца что <sup>22</sup>с обѣих | сторон <sup>23</sup>ѣ них неправдѣ дѣлаютъ | лише мешкане чинят а в тѣ по|ры <sup>24</sup>Бетлегемѣ Габор велики силен | бѣдет с помощью тѣрсково цря | а начальной <sup>25</sup>ратной воевода Пелдон | послал послов своих в Слезскѣю землю | и велѣл <sup>26</sup>имъ поминати и сказать | прежнюю их смѣтѣ что было чтоб | королю <sup>27</sup>Фредрихѣ<sup>27</sup> не здавались | развее гораздо теснота бѣдет

| л. 53 | За четыре дни гсднѣ граѣ Бѣквоиской | не<sup>1</sup> со<sup>2</sup> многими персо- <sup>3</sup>нами в Брѣке и в Геим|бѣрке был и <sup>4</sup>ѣ них все высмотритъ | да в тѣ ж <sup>5</sup>поры здѣс многие карабли | велѣл изготovit а карабелскимѣ | людям заказ <sup>6</sup>учинил бѣдтосѣ хотят сѣ|хим и водяным пѣтем на Пресбѣрка | или Алтен- <sup>7</sup>бѣрка итти и для тово | велено всѣм воинскимъ людямѣ | збиратца <sup>8</sup>и уставные кесарские дѣм|ние поѣхали к Праге и там семдесят | члвкѣ <sup>9</sup>за пристава дали держать | а продлѣнья бѣдет четыре дни | в первой ден <sup>10</sup>доводы а на дрѣгой | ден отвѣт а третей ден сѣд и при|говор а в четвер- <sup>11</sup>той ден обраще|ние что им бѣдет а арццарцѣкѣ Карлѣсѣ | в Прагѣ ж ѣхат <sup>12</sup>а отгѣды емѣ ѣхат | в Чешскѣю землю и из Шлеской земли | вчерас письмо <sup>13</sup>пришло что <sup>14</sup>ѣ них | допряма <sup>15</sup>отвержено а геилдер|берскимѣ <sup>16</sup>людem отка- <sup>17</sup>зали на том | что ожидают кесарсково величества | <sup>18</sup>ѣкасѣ а маренские <sup>19</sup>люди обещались | л. 54 | емѣ кесарскомѣ <sup>20</sup>величествѣ <sup>21</sup>сколко | <sup>22</sup>тысечь еим- <sup>23</sup>ков <sup>24</sup>дат и воинским | <sup>25</sup>людem <sup>26</sup>платеж <sup>27</sup>дат и <sup>28</sup>заплатит |

А болшомѣ воеводе Стѣбенеѣл кесар | пожаловал велѣл емѣ свою кесар- <sup>29</sup>скѣю слѣжбѣ слѣжит |

Из Праги вѣсти марта въ Д де |

Здѣс еще иные на которых доводят кото|рые по своимъ помѣстьям <sup>30</sup>живѣт | и им позыв <sup>31</sup>учинили и велено сюды | <sup>32</sup>быт здѣс да засажены три- <sup>33</sup>натцат | члвкѣ рыцарсково<sup>1</sup> чинѣ вмѣсте | в однѣ хороминѣ а обрещенѣ | <sup>34</sup>над нимѣ до кесарсково приѣздѣ | бѣдет |

Сево дни <sup>35</sup>ѣ граѣа Мансѣеелта | были нѣкоторые люди которых он | под- <sup>36</sup>чивал гораздо и какѣ онѣ <sup>37</sup>ѣслышали что он похотѣл отнят | великие дела <sup>38</sup>и они от него отка| л. 55 | чнѣлись и <sup>39</sup>хотят против ево допря|ма <sup>40</sup>накрепко

<sup>3-3</sup> в Ан написано над зачеркнутым в. <sup>4-4</sup> Буквы ста и слово тысяч написаны над за- <sup>5</sup>черкнутым тысячи. <sup>5</sup> Далее зачеркнуто сѣдов.

л. 52: <sup>1</sup> х<sup>8</sup> написано над зачеркнутым це.

л. 53: <sup>1</sup> Перед не зачеркнуто со. <sup>2</sup> Написано над многими.

л. 54: <sup>1</sup> е написано по а.

всчинат и о том ѿ них | великое змышление и хотят сперво | к городѣ  
к Еленбогѣ пристѣць | ѿчинит |

Марта въ А де здѣс тѣ храмы | которые в замкѣ стоят изнова | свещали  
и по латыне молебень | слѣжили и была мѣзика хорошая | а к томѣ в трѣбы  
и по литавам | играли по том из ыных болшихъ | пѣшекъ стреляли |

Стати договорѣ что меж ево кесарское | величество и слескихъ людей  
было | в городе в Дрезене |

Кнзи и всякихъ чинов люди которые | в Вышнеи і в Нижнеи Шлезской |  
землѣ дано всѣмъ прощение | и из простѣнью винѣ не вкоротке не вдолге  
не вспоминает от велика | и до мала а от мала и до велика ничем не ѿпрек-  
ндт ни побченю не быт

| л. 56 | Да им же кесаря Фердинанда за их | за прямово избранново  
и короно|ванново и помазанново кородем | и арцком Слескимъ почитат и  
чтити | и то изново клятвою ѿтвердити |

Да им же емѣ кесарскомѣ величествѣ | в полгода заплатитъ | за воин-  
ские про|тори три бочки готовыхъ золо|тыхъ червонныхъ |

Да с курѣистром Палскимъ вперед | ничево не всчинат да то ѿкрепле-  
ние что ѿ них было ѿкреплено | и с мбравскими и з семиградцки|ми и с ѿгор-  
скими и с ыными | людьми и то б подлинно без ме|шканиа послали х кѣр-  
еистрѣ | Саксонскомѣ для тово чтоб онѣ | от ево кѣрѣистровские мсти  
тако ж | освобожены были

| л. 57 | А из шлескихъ наемныхъ воинскихъ | людей им всѣхъ распѣчат  
окромѣя | тысеци конныхъ да три тысеци | пѣших и тѣхъ имѣ держати | до тѣхъ  
мѣсть покамѣсть воина | ѿметца и ѿтишитца а против ево | кесарсково  
величества или против кѣрѣистра Саксонсково воиною не стоят | некото-  
рыми дѣлы а противъ | чево ево кѣрѣистрской<sup>1</sup> мсть хочет | тѣхъ своихъ  
воинскихъ людей что ѿ нево | в землѣ тако ж распѣстит да ево ж | л. 58 |  
кѣрѣистрская мсть хочет ево кесарско|мѣ величествѣ з желаниемъ | воспо-  
мяндт чтоб шлезскимъ людям | обороннѣю грамотѣ дал и чтоб ево | кесар-  
сково величества жаловалною | грамотою оборонены были а их бы | вол-  
ность прибавил а прежнеѣ | недрѣжное мѣние отставить | и чтоб имѣ  
по прежнемѣ в Маер|ской и в Шлеской землѣ ѣздити | и торговати да помѣ-  
стье и вотчи|ны которые еще задержаны | не отданы и тѣ б поворотит  
и отдават | да и тѣмъ которые около Карлстеи | на тѣхъ бы не<sup>1</sup> ходит  
и имѣ бы | особнѣю волность дали чтоб | вперед от них смѣты не было |

А против тово шлезскимъ людямъ | тѣхъ людей которые люди папе|ж|ские  
вѣры в мнстрьскомѣ | строене и в ыныхъ мѣстехъ | л. 59 | какъ прежде сево  
было их ни в како|мъ | времени не замат да никоторомѣ | от велика и до мала  
и от мала до вели|ка ничѣм не ѿпрекат |

А бѣдет станѣт шлескихъ людей для | люторские<sup>1</sup> вѣры тесни|ти и кѣр-  
еистрѣ Саксонской их хочет | в свои<sup>2</sup> оборонѣ взяти | а какъ арцкѣ  
Крстьян Лихгнитцкой<sup>3</sup> | болшой воевода в Шлеской землѣ | по обѣтѣ  
своемѣ в шесть ндѣ к се|мѣ договорѣ приѣдет и он тѣт же бѣдет двѣ  
ден толко еще ево кесар|скомѣ величествѣ дат на волю |

Марграу Еган Георхъ Бранденбѣрской | да кнзь Крстьян Ангальтской |  
которые до ѿчиненя сего договорѣ были в опа|де и тѣмъ всѣмъ в договоре  
не быт | и мы с кѣрѣистром Саксонскимъ тѣхъ имяно|ванныхъ шлезскихъ  
посланниковъ сесъ<sup>4</sup> | договор подписали и запечатали въ III м | числѣ  
еввраля в годѣ ~~н~~ АХГА 2

| л. 60 | И на том дохтѣр Бреславский гсднѣ Роза великѣю | хвалѣ бгѣ  
воздал что гсдѣ бгѣ его кесар|скимѣ величествѣ серцо просветил да | что  
они ево кѣрѣистрскимъ мсти такои | великимъ срѣшнои наказ подали  
с молениемъ | чтоб ево кѣрѣистрская мсть в такомѣ | в поданумѣ накасе

л. 57: <sup>1</sup> Так в ркп.

л. 58: <sup>1</sup> е написано по а.

л. 59: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто непорочной.  
над зачеркнутым нитцкой.

<sup>2</sup> Так в ркп.

<sup>3</sup> гнитцкой написано

<sup>4</sup> Так в ркп.

ниѡгъ нічего не искалъ | какъ хвалѣ бжию і его кесарскогъ величе|ства і Свѣто Римскѡгъ гдрствія чести<sup>1</sup> соединенія і цѡкѡю и шлезскимъ людемъ | полѣ-  
чение а <sup>2</sup>лиха им<sup>2</sup> никѡторогъ не хотѣтъ | и тѣмъ онъ себѣ похвалѣ и без-  
смертнѡю | славѣ ѡчинил |

Вѣсти из Вѣрѣмса марта въ ДІ де что | мость корабельнѡи никакъ такъ  
не здѣлали | какъ прежъ сего былъ для того что ещѡ | в страховане что  
Спинѣла таборъ | свои подъ городомъ Геисигою поставитъ | дѣмаетъ а по вся  
дни емлютъ | по пятидесятъ члѣкѣ ото всякого прапора | около города шанцы  
дѣлатъ а шанцы|дѣлаютъ подлѣ Рейнъ реки отъ Новои ба|шни черезъ Мансерскѡю і  
Спеерскѡю ѡлицѣ | а такіе крепкіе шанцы дѣлаютъ | что противъ пятидесятъ  
тысячъ члѣкѣ | мочно ѡстоятъ і во всѣхъ мѣстехъ крѣпо|сти чинены а запасѣ при-  
везено | в городъ из Палцы и со всѣхъ сторонѣ | семьсотъ телѣгъ да подлѣ того иныя  
запа|сы и днѣгъ привезли жѣ да бѣютъ здѣся | л. 61 | явно в ѡббенъ и нани-  
маютъ воинскихъ людеи а в двѣ ндѣи ѡ насъ много людѣ | воинсково ѡбдетъ  
которыя здѣся | в ишеи семлѣ наимаютца |

Во ѡторникѣ поѣхалъ граѣ Ѳридрихъ Солмскои | на четырехъ коняхъ вскоре  
къ ево кесар|скомѣ величеству а что ево дѣлѡ | и для чего поѣхалъ і тово  
ещѡ невѣ|домо |

Вѣсти из Ауспѣрка марта въ ИІ де |

Въ пятницу да в сѣботѣ поѣхали тѣтошнѣ | послы ояты отселе для  
воинского денежного | сборѣ на пятъ лѣтъ а дѣхонных<sup>1</sup> людеи подданные |  
ѡ днѣгъ собираютъ |

Вѣсти из Аги марта въ SІ де |

А хотя вблизи вѣнове вѣсти из Ѳранцуж|скои земли пришли что ѡбдтося  
промы|словъ тово посла которои отъ Гсдеи Статовъ | во Ѳранцѣжскѡю землю  
посланъ ѡбдтося онъ | ѡчинилъ миръ межъ короля і съ ево поддан|ными и тотъ  
гонецъ которои третевя дни отъ тово | посла сюда присланъ не такъ сказы-  
ваетъ | а сказываетъ что тово ничево не бывало | лише что они с обе стороны  
накрепкѡ | нарежаютца къ воинѣ |

Его княжское величество прикасалъ | ко всѣмъ своимъ казначѣемъ  
і къ при|казнымъ людемъ которыя в Браб[а]н| л. 62 | те в Бѣргѣнде в Лѣцен-  
бѣрхе і в ыныхъ | мѣстехъ чтобъ они всю казнѣ денежново | і всякого доро-  
гово ценового камня | і писмо надобное и иныя ѡсорочя | заранеѣ б от-  
тѣды прислали а сами бѣ | жили с великимъ береженемъ |

А то перво являются и идѣтъ къ намъ новыя | воинскіе салдаты из Ѳран-  
цѣжскои и из | Шкотцѡи и изъ Аглинскои земли и изъ иныхъ | мѣстѣ и Гсда  
Статы наимаютъ до пяти | и до шти тысячь воинского людѣ | а воинскіе  
снаряды и збрѣи и иныя во|инскіе надобя беспрестани возятъ | тѣды и сюды  
со многими воинскими людемъ | гдѣ они надобны а къ тѡму дѣлаютъ | малые  
галѣи и иныя плоскодонныя | кораблі |

А князь Индрихъ Ѳредерихъ велми позвално | нарежаетца на воинѣ а с нимъ  
особныхъ | воинскихъ людеи ѡбдетъ двенацатъ | тысячь пѣшихъ да две тысячи  
члѣкѣ | конныхъ да с ними воинскіе надобныя пѣ|шки да весъ пѣшечной  
і всякою запасѣ | а поидетъ любо в Палсѣ или индѣ куды | а ево княжское  
величество поидетъ | с болшою силою с тритцатю с двема | тысячи пѣшими  
да с тремя тыся|чи конными поидетъ в ыные стороны | л. 63 | а новыя  
аглинскіе люди про которыхъ всѣ ска|зываютъ что ихъ тритцатъ шесть тысячь  
а чаютъ | того что они поидѣтъ в Ѳландрейскѡю се|млю воеватъ или поидѣтъ  
в Палцѣ а многіе | люди с женами и з детми и со всѣми живо|тми бегѣтъ  
заранеѣ из Ѳландрей къ Зе|лянтѣ і в ыные мѣста |

Да разѡмѣи что голанскіе морскіе воинскіе | корабли которыя нне надер-  
живаютца в Среднемъ | море і в ыныхъ мѣстехъ что ѡ нихъ таинная | мысль  
и какъ имъ вѣстѣ і повелѣнѣѣ ѡб|детъ и имъ тотчѣсъ поити по наказѣ |

А нне болши ста<sup>1</sup> кѡраблей появились кѡторыя дорогими | товары

л. 60: <sup>1</sup> е написано по и. <sup>2-2</sup> Написано надъ зачеркнутымъ хила.

л. 61: <sup>1</sup> Такъ в ркп.

л. 63: <sup>1</sup> Написано надъ буквами кв.

нагружены из рѣзныхъ мѣсть к нам | идѣть а межъ ихъ одинъ корабль  
изъ Сиріи | пришелъ нагруженъ двема сты кипами | шолкъ и иные дорогие то-  
вары которыми | онъ нагруженъ |

А объ техъ двѣхъ торговыхъ людехъ которые | сажены въ Амстрадаме кото-  
рые | оманчивыми хѣдыми денгами промышляли | о тѣхъ велми сыскиваютъ  
про тово | хто продалъ денги а про дрѣгово хто ихъ | кѣпилъ и тотъ хто кѣпилъ  
продавца обявитъ | не хочеть | са то ъ него сколько тысячъ взято | живота  
ево |

Вѣсти изъ Амстрадама марта въ К де

| л. 64 | А здѣс нѣтъ особныхъ нѣвыхъ вестей | лише повсякоденно при-  
ходятъ многие | карабли отъ запади и изъ Шпанские земли | и изъ Лисбона и изъ  
иныхъ мѣсть да ждѣтъ | отъ востока такъ же кораблей которые сюда | бѣдѣтъ |

А корабельные капитаны пришли изъ Свтаг | Граеенгена сѣда | тѣхъ  
тридцать | воемъ члѣкъ изнѣва наняли а наряжаютъ | воинскихъ кораблей  
съ великимъ радѣньемъ а тѣмъ | кораблямъ инымъ изъ нихъ итти на море  
а инымъ | итти къ воинѣ къ приступѣ водянымъ | пѣтемъ а сто дватцатъ гденъ  
что тѣ | держатъ ъ себя салдатовъ |

Вѣсти изъ Колена марта въ КД де |

А новизны здѣс что стадские люди в сеи земли | тѣмъ здѣсъ обявлява-  
ютца в зборе а иные | роты сквозъ сю землю идѣтъ | емлютъ | волные  
процѣскные грамоты в Орхъ | в Палцѣ а чинятъ дорогою великую шкотѣ |  
и пѣстошатъ землю а по всѣмъ сто|ронамъ нанимаютъ людей да в здѣшнемъ |  
городе такъ же почали нанимать воинскихъ | людей |

А два сна Барноелтовы тако же | крѣпко много людей в Дѣселборхе  
нанимаютъ дають днгѣ много напередъ на рѣку

| л. 65 | А сказываютъ что они сколько тысячъ рейтаровъ конныхъ нанимають  
а хотятъ | имѣ мститъ смерти отца ихъ | и хотятъ | кровь пролить грабить  
и до смер|ти ѣбьтъ хто ни попадетца | и то время покажетъ станетца ли то |

Изъ Брѣсела пишѣтъ марта въ SI де что | великой посолъ велми наряженъ  
изъ Аглин|ской земли пришелъ | ево чтно приняли | и по сяковъ чѣсъ кормъ  
дають безъ де|нежной кѣпли |

Вѣсти изъ Франкѣѣрта марта въ VI де |

Третьева дни Спиндѣловы воинские люди | деревни села и починки Ганавиш  
Бискупгеимъ | Энкѣгеимъ да Себакъ выграбили а иныхъ тѣтошнихъ | жилцовъ  
на смерть перестреляли да ѣмышляли | итти къ Баргину и тово для гдан<sup>1</sup>  
баргинской имѣ | дорогѣ саложилъ да и по вся дни люди нанимають | да по-  
ѣхалъ самъ парсоною своею в Крѣцнахъ | къ Спиндѣлу для тово чтобъ онъ не ве-  
лѣлъ землю | воеватъ | выпѣстошитъ и къ нимъ призрѣне бы | держалъ | что они  
передъ Гановымъ ѣжъ и са|секу пересѣкли и къ городу<sup>2</sup> сло хотятъ чинитъ |  
и воевать

| л. 66 | Переводъ съ речеи что говорилъ полского короля | посолъ Георгийс  
Оссолинский аглинскомѣ | королю въ AI м числѣ мѣца марта лѣта | ~~н~~АХКА  
г году |

Пресветлѣишии король его королевское вели|чество полское и свиское  
мои млстивыи | гсдрѣ желаетъ вшмѣ королевскомѣ величествѣ | полное и дол-  
говѣчное здравие и счастливое пребывание радостное и мирное | владѣтел-  
ство надо всѣми вшми | пространными гсдрствыи и особнымъ | приятельствомъ  
вшмѣ кесарскомѣ вели|чествѣ и браственною<sup>1</sup> любовью какъ | онъ | в грамоте  
своеи пишеть къ вашему ѣ корлевскомѣ величествѣ подвиженъ | и язъ бью  
челомъ вшмѣ королевскомѣ вели|чествѣ с покорностию рѣчи бы мои | и по-  
сомство млствно выслѣшалъ и ѣши | бы свои къ моимъ рѣчемъ приклонилъ |  
издавна закрытое жало отъ тѣрскогъ | нне напоследкаѣ открылосъ и нне  
лѣка|вая его дрѣжба обявиласъ и та | Полская и Литовская земля аки крѣ-  
пкая стена хрестыянствѣ жесто|сердиемъ варварскимъ нне обята | отъ тѣрскогъ

л. 65: <sup>1</sup> и читается предположительно.

<sup>2</sup> Далее зачеркнуто тому.

л. 66: <sup>1</sup> Так в ркп.

вся восточная стран[а] | л. 67 | гремит воинскимъ орбжиемъ моря напол-  
 нены воинскими караблями Азия | съ ъропью і вся сила аериканская во-  
 орбжаецца к ншеи погибели и к сапѣстошеню и для ради ншего разоренья  
 собралис к той же воинѣ на помоч тѣркам | нши природные недрѣги тата-  
 ровя | и пособляютъ емѣ семли. Дація. | Серейя. | България. Босния. Ил-  
 лѣрия | Грация. и Елирота. все дикия | и слыя люди а даетъ имъ тѣрскоу  
 многу | денег и казны такого печалного вре|мени давно не бывало какъ  
 ннешнее | время слыя дацияне пили из нас | кровь а нне тотъ слоу ншъ  
 съпостат | забывъ свои<sup>1</sup> прежней<sup>2</sup> и ннешней | соединенной и печатью са-  
 крепленной | с нами союз и клятвѣ и вшел с неисчет|нымъ войскомъ в землю  
 ншего короля | и гсдря к великоу погибели всемѣ | хрестыянствѣ и побил  
 нше невеликое | рыцерское<sup>3</sup> войско и тѣмъ своимъ | одолѣниемъ вознесся  
 и гордости | ѣ него прибыло для того что ему | л. 68 | сперва ѣдало что  
 коли ѣж всю Еѣропѣ | под себя приклонил и проглотил и своюю | великою  
 гордостию и спесю стол вы|соко занесся что хотя ево болшой | воевода  
 Шкандер паша которои | противъ ншѣх литовскихъ людей стоить | велѣл  
 началномѣ своимѣ тѣрскомѣ ѣчи|телю в молбищахъ своихъ са него молитис |  
 и тѣрскоу црѣ то емѣ саказал и говорил | что<sup>1</sup> он и без бжия помочи  
 может | поляковъ одолѣт и чаеи не токмо нас | однихъ под себя подвезти  
 но і всѣ крестыянские семли хочетъ победити и для того | его королевское  
 величество мои млстивыи | гсдрь корол имѣючи дрѣжбѣ ко всѣмъ | кресты-  
 янскимъ гсдремъ хотя ихъ | в томъ остерегати отъ такоу вели|коу погибели  
 и страхъ и особно к ва|шемѣ королевскомѣ величествѣ посла | своего при-  
 слал безо всякого самѣшканта і възхваляетъ вше королевское | величество  
 в томъ что вше королевское | величество попечение имѣете о ми|рѣ и о покое  
 всего хрестыянства | тако ж и о своемъ дѣле которое вы | нне имѣете а нне  
 к ва|шемѣ коро|л. 69 |левскомѣ величествѣ в посолстве яз при|ѣхал отъ моего  
 пресветлѣишаго короля | извещати о ншмъ недрѣге и надѣется | мои  
 млстивыи корол и гсдрь на ва|шего | королевского величества дрѣжбѣ что  
 вше | величество моего млстивого короля въ его | нѣже и страхъ не покинетъ  
 і вѣдаеи | его королевское величество мои млстивыи | гсдрь что вше коро-  
 левское величество | хрестыянское сердце имѣетъ братстве|ннѣю любовь  
 къ его королевскомѣ | величествѣ держитъ и тѣ дрѣжбѣ | и любовь отъ вшего  
 королевского вели|чества его королевское величество | с радѣньемъ принимаетъ  
 и хочетъ вшемѣ | величествѣ во всякихъ делахъ каковы они ни естъ такъ же  
 дрѣжбѣ | и приятелство чинити и чтобъ иные | хрестыянские гсдри смотря  
 на прия|телство вшего королевского вели|чества к намъ такъ же бы были |  
 пособшики к томѣ хрестыянскомѣ | дѣлѣ которые нне даромъ в мирѣ | і в по-  
 кое живѣт и на чюждѣю нѣжѣ | и страсть смотря а помогати | не хотятъ  
 а не вѣдаютъ того что онѣ | л. 70 | и своѣ семли могѣт такъ же потеряи  
 коли | они съсѣдемъ своимъ не хотятъ помоч по|лѣчити и не вѣрятъ они  
 томѣ что такое | злое надо всѣми надъ нами такъ же мо|жетъ быт что  
 і в прежние времена отъ несовѣ|тства и нелюбви надъ Греческою семлею |  
 ѣчинило и надъ Панониею которая была | ото всѣхъ покинѣта и тѣ семли  
 ещо | и нне в великоу пристрашноу нѣже и печали стоятъ а мы с своеи  
 стороны нне | то безвремяе которое намъ отъ б|га | послано хотимъ с тер-  
 пѣниемъ при|нимати и ѣчнемъ послѣдствоватьъ вѣ|рныхъ сабдѣтиновъ и посто-  
 ятельныхъ | картагинев и иныхъ такихъ которые | в такоу бедѣ бывали пѣсть  
 нши съсѣди поддмаютъ какъ имъ дѣлатъ тол|ко бгъ на нихъ такое ж без-  
 времяе по|пѣститъ или онѣ чаютъ что тотъ слыи | недрѣгъ которомѣ сердце  
 прилегло | к нашимъ невеликимъ и хѣдымъ | полскимъ домишкамъ и для  
 ихъ | х клятвенномѣ порѣшению подвиженъ | сталъ станетъ крѣпче с нимъ  
 клятвѣ | и слово свое держати ѣ коихъ семли | и города лѣтчаю торговля  
 живетъ | л. 71 | і великое богатство имѣютъ и на которыхъ | он ѣже давно

л. 67: <sup>1</sup> и написано по ю. <sup>2</sup> ей написано по юю. <sup>3</sup> Написано после зачеркну-  
 того толко; первое е написано по а.

л. 68: <sup>1</sup> Написано после зачеркнутого то.

Умышлене имѣет та его | клятва от того не ѡдержит но пѣще | возарить и на хорошие города сердце | его не ѡстынет но пѣще розгоритца | х кровопролитие и разширению его | црства и хто того не ѡзнает или | хто того не смыслит что тот слои ворог | на мысли ѡ себя держит вѣдомо | всѣмъ что издавна в дѣме его | праотцовъ ѡложено имати тѣ вдал | распространяя земли і владѣти | надо всѣми долями во Еѡропе кото|рая всѣхъ плодovitеншая земля | всякихъ плодовъ і всѣхъ полнейшая | всякими ѡгодьями ко ѡстроению | карабелномъ и ко инымъ всякимъ | л. 72 | воинскимъ, доспѣхом которые он хочет | держати и своемъ неисчетномъ во|искъ собранию и ко ѡмножению карабелю | которыми бы емъ все Варяжское море | всяти і вес бы акиян под себя под|вести и тѣмъ бы в обѣихъ моряхъ | двумя карабелными воиски всю | Еѡропъ потеснить і воиско свое зем|нымъ пѣтемъ и пространными по|лями которые с Полшею рѣбжатца | в Неметцкие земли ѡчнет вестъ и тѣмъ | распространиват і в томъ его пѣти | ни горы не помешают ни быстрые рѣ|ки і воды не ѡдержат а сие ѡдѣмал | прежний салтан Салиман а нне наслѣдники его того же хотят последств|вати а то подлинно что ево ничто | иное от ево ѡмышлена до сѣхъ мѣсть | не ѡстрашило только б он того не дѣ|мал что всѣ крестьянские гсдри | вмѣсте за одно станѣт и за ншѣ | землю встѣпятца и не подадѣт | потомъ что ншею землею вся Еѡропа | крепка а в прежние времена бывали | многие рыцарственные гсдри | л. 73 | которые б лѣтче живот свои и имѣнья | отбыли неже видели сѣсѣда своего землю | в такой печальной погибели а в ннешние | времена такихъ людей намале есть и того | себѣ не розсѣдят но пѣскают все на вѣтръ | но еще слѣе того призываютъ иные | сами того слаго недрѣга ка погибели | и к разорению всего крестьянского имени | и такие люди недостойны того что онѣ | хрестьяне нарицаются но много слѣе | дикихъ людей

А вы единыи | пресветлѣишии корол своимъ много|разѣмием то смѣтил что тою Полскою | землею он за всю<sup>1</sup> Еѡропъ принимается | и полская пѣжа всемъ хрестьянствѣ | на сердце лежит потомъ что тѣрского | хотѣнье и мысль из воины воинѣ | зачинает и црство на црство наводит | и не может наполнитца тѣми гсдрствми | и болшими долями Азиєю. и Аери|кою и Еѡропою не хочет еще і доста|льные попленил и под себя подвезъ | и чаёт что он бгѣ своемъ Магамметю | тѣмъ слѣжбѣ въздаёт то все видит | вше королевское величество для | тово и славл имѣте свыще иных | л. 74 | гсдреи которые ещо поколебимы в ми|слехъ<sup>1</sup> своихъ а вше королевское вели|чество един то смѣтил и смыслил | что хрестьянствѣ ползѣет и началникъ | еси преже всѣхъ гсдреи пособляти | от слыхъ враговъ а иные гсдри с во|пчимъ ихъ помоганием недрѣговѣ | сло|мыслию не сѡпротивилис но болше | того онѣ межеѡсобством своимъ | и браню то ѡчинили что томъ сломѣ | врагѣ но и свыше старого смѣлства | прибыло. и стол высоко гордостию | вознесся и для того неодолемыи | корол воздвигни рѣкѣ свою не токму | бгобоязнеством но и орѣжиемъ своимъ | над печальною Полскою землею кото|рая | нне тебѣ о помощи возкликает і वो|со|пниет<sup>2</sup> ты еси един оборонитель | крестьянские вѣры ѡчини такое | чтоб бгѣ ншмѣ слые враги хѣлы | не воздавали и послѣдствѣи своимъ | праотцемъ которымъ нетяжко было | слыхъ и невѣрныхъ дикихъ людей из ихъ | гнѣсѣдъ выбивати и хвалѣ | британского имени на границахъ | асирскихъ роспростванивали а вше | л. 75 | королевское величество имѣет полнѣю силѣ | и моч сатѣиство сѡпостатово ѡтолит | и имѣте множество шляхетныхъ | и много людей воорѣженныхъ і великѣю | силѣ и не поѡскаете того чтоб тѣ | ры|царственные<sup>1</sup> агличаня і воителные | шкоты и смѣлые ирлянцы без дѣла | были не смотрели б на погибел ко|роля | и земли которые с вашимъ королевскимъ | величествомъ в любви і в совѣте живѣт | и хотѣти того чтоб они в сѣсѣда своего | домѣ огон ѡгащали неже

л. 73: <sup>1</sup> с написано по л.

л. 74: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> шнет написано над зачеркнутымъ пят.

л. 75: <sup>1</sup> Первое е написано по а.

в своей землѣ | и не токмо ннешней но і вперед бѣдѣи | сло застѣпали.  
такой высокославнои разѣмъ вашемъ королевскомъ | величествѣ в честь  
і в похвалѣ | станет і вес свѣтъ томъ подивится | и по нас бѣдѣи бѣдѣт  
такое похваляти | и от того ворага держанная Полская | земля то ѣзнает  
и хвалѣ воздасть | и мои пресветлѣишии корол и за вшѣ | приятелнѣю  
дрѣжбѣ от вашего короле|вского величества к собѣ со всѣмъ | л. 76 | выш-  
неишимъ і возможнымъ челобитем | примет і вперед вашимъ королевскомъ |  
величествѣ дрѣжебнѣ обявится і ваше|мъ величествѣ к добромъ пребыва-  
ннѣю | подвижен бѣдет и бѣдет которое несчастье и съпротивство над  
вами слѣ|читца и он так же что и о своемъ | сердечно радѣти бѣдет

ЦГАДА, ф. 155, оп. 1, 1621 г., № 1, л. 1—9, 17—76

7

**Перевод печатного листа о событиях в Италии,  
Германии, Англии, Франции, Швейцарии, Польше  
и других странах,  
присланного королевскими думными людьми**

*Январь — февраль 1622 г.*

| л. 240 | Переводъ с листа что приѣхали королевские дѣлнныи люди  
црского величества к по|слому марта въ 3<sup>1</sup> де |

А печатаны РЛ 2 февраля въ Е де

Вѣсти | из города Римѣ |

В Неополе городе ещо голод есть а торговые | люди не возят запасов  
никаких для того | л. 253 | что имъ денги даютъ непрямые | обрѣзываемые  
толко из города Цицилия | Д карябля<sup>1</sup> с хлѣбомъ да В карабля | с масломъ  
пришлѣ. |

А в город в Тѣрин пришел отцѣ Латигиров ис Фран|цѣские земли и  
с арцѣкомъ втаи дѣлати | нѣкоторые дѣла а король францѣскии | братѣ ево  
дѣкѣ ди Ангирисѣ велѣл вѣ|дати приказ ево і величество все емѣ | отдал. |

Вѣсти из Виницѣи февраля въ АІ де |

От города Енва пошли В карабля | к городу к Тинисѣ для хлѣба и  
попался | им на море карабль с разбоиники | і с ними билися многое время  
іна | опосле одолѣли і взяли тѣх разбоини[ко]в | і на томъ караблѣ было ІІ  
(Ч) тѣрков | и тѣх побиили а иных в полонъ взяли. |

Да иные же многие карабли приходятъ | с хлѣбомъ к городѣ къ Енвизию  
по вся | дни.

| л. 259 | А в городе в Линце наемѣют воинских людей | Ч члвкѣ кон-  
ных да АФ члвкѣ пѣших | да х томѣ горододержавецѣ і воевода наемѣют |  
Д пѣших людей. а арцѣбископ город | Салцѣборхъ добрѣ укреплетает<sup>1</sup>  
панцами |

Да в Црьгород пришел новоі посол из Англинской | земли а дрѣгово ждѣт  
ис Персиды а там | сказываюут что бѣдѣто дорогов хлѣбная | да говорят что  
было быти вязирю Белле | казненѣ толко по челобитю его дрѣсеі | то от-  
ложено. а дати емѣ тѣрскомѣ | Ф золотых и быти емѣ вязиремъ по | преж-  
немѣ |

А во Францѣжской земли межѣдсобе

| л. 244 | Пѣ ся мѣста оприч тѣх вестей нѣт что взять городѣ | Гулиз

л. 240: <sup>1</sup> Написано по стертому.

л. 253: <sup>1</sup> Так в ркп.

л. 259: <sup>1</sup> Так в ркп.



а шпанские люди з граеомъ Индрикомъ | еон Берхъ <sup>Х</sup> кннных і пѣших і с ним же Е пѣшекъ пришло к городу Граеонбѣрхъ Д мили | отселе и штѣды им ітить в Весеалскѣю<sup>1</sup> землю | против бискѣпа Алберстатского а здѣся кѣрѣир|стръ воінскихъ людей свѣихъ смотрит і ещо к себѣ ожи|даеть съ <sup>А</sup> лютискихъ і волонскихъ людей | и дѣмает ітитъ через Рейн рекѣ противъ князъ Брѣн|звигцкогo а по ся мѣста Спинола котороу поѣхаль | к Бриселю с нѣкоторыми шпанскими людьми оса|дита город Молдѣи а в томъ городе сидѣлцѣе з | С члѣкъ і бѣются из города накрепко і будет им | вырѣчки не будет и им сидѣти не змет дѣлго | а гѣрод Гѣлихъ осажен Е ю прапоры и тѣры | всѣ збили |

А в городе Андорпѣ гѣворят то что городъ Шелѣиз<sup>2</sup> | во Фландоре в тесноте великѣи что никакомѣ | кораблю воитит<sup>3</sup> і вытитъ нелзѣ да к горѣду | г Дюнкирхѣ пришло Ө кораблей аглинскихъ | со всякими товары да Статы ж во Фландере | велѣли отказати которым<sup>4</sup> было волно торгѣвати в полкѣхъ тако же і в Брабонте велѣли вы|трубитъ чтобъ всякъ берегса и не попалса бы | в рѣки Статовы а будетъ которыхъ Статовыхъ | салдатовъ поймають і ихъ в<sup>5</sup> полон не имати | тотѣхъ збитъ |

А изъ Аглинские земли вѣсти. что начальной канцлѣр | засажен і в опале в Люндене а для чево тово не|вѣдомо а что смута была которая и королъ себя | очищал и сказалъ что межъ ішпансково и сна егѣ | о женитбѣ будетъ королъ ішпанскѣи в слове свѣемъ | зстоитъ и мнѣ де поворити<sup>6</sup> нелзѣ и хочетъ тово | л. 245 | чтобъ зчинилося доброе і всею своею послѣднею помощю | помогать для товѣ чтобъ зятя своего | опять привестъ в вотчинѣ свою |

Вѣсти изъ Франкѣфорта ееврала въ I ден |

Вчерас волноу гднѣ еан Анголтъ воиско ево подле | Гися гороу к городу х Падердѣрмѣ пошли а лантѣ|грае Морицъ велѣл имъ всево однѣ ночъ наче|ватъ | з себя да тово ж гѣрода воевода Вецляръ | проситъ <sup>А</sup> еемикомъ цысарскихъ і намъ де столко | дати невозможнѣ |

А вѣсти несѣтся изъ Свицарские земли что к воеводе | к Манцвелтѣ ис тѣхъ земель многие люди к немѣ | идѣтъ а особно ж ис Трюгова шт книхтов | пришло і тѣхъ книхтовъ пропѣстили бацлеры | да тамъ же видѣли зъ Санта Гала на небе Г | слнца да Г радѣги ееврала въ Д де |

Вѣсти изъ Ликѣштата феврала въ ДI ден

| л. 247 | Да в здѣшнеи сторонѣ и в стивте Спеирскомъ какъ | і прежъ помянѣто великою голодъ имѣють что з голоду | многие помирають ѣднѣ масла кѣпятъ | вво<sup>1</sup> III патцов<sup>2</sup> и того Ө алтнѣ<sup>3</sup> ацѣ кѣпятъ по алтнѣ хлѣба | і мяса і в завѣтъ не добѣдѣт а то подлинно чтѣ | манцѣелские люди хотятъ ітитъ истиета<sup>4</sup> в Беирскѣю землю і тамо нѣшнее время гораздѣ | плохо і чаяти зятя і тотъ Манцѣелтъ гора|здо денеженъ и люденъ і прошалъ проходу сквиз | Виртимборха и емѣ ещо по ся мѣста проходу | не дано |

В прошлое воскресене в городе Вигенгимпѣ служивые | люди конною да В члѣка салдатовъ с товарищи | выезжали на разбои і пограбили нѣкоторыхъ | торговыхъ людей да онѣ ж збили лантѣ|граеова | балбера на дороге и тѣхъ разбоиниковъ поимали | и перевѣшяли |

Вѣсти изъ Страшбурха ееврала въ I де |

Здѣся сказывають что Манцѣелтовы ратные люди | опять поворотили к Нижнеи Палце да онѣ ж | проѣхали всю Элзаскѣю землю і до Базеля | і к нему ж в привкѣ<sup>5</sup> идѣтъ многие служивые люди | і Швитца<sup>6</sup> і изъ ыныхъ мѣсть и чаеть силы | с собою в собрание в марте мѣце дв <sup>Н</sup> |

Да ееврала ж въ Д денъ видѣти было с утра и дв | полднѣ Г слнца на небе и Г радуги и крстѣ | бѣлѣи и 'для то чево' то бгѣ вѣсть да в здѣшнемъ | городе смотрѣ служивымъ людямъ наемнымъ |

л. 244: <sup>1, 2</sup> е написано по в. <sup>3</sup> Написано по стертому вѣхат. <sup>4, 5-5</sup> Написано по стертому. <sup>6</sup> Так в ркп.

л. 247: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> Так в ркп., м. б., в соответствии с нем. Batzen «монета»? <sup>2-3</sup> Написано над словами ацѣ кѣпят. <sup>4</sup> Так в ркп., из стифта? <sup>5</sup> Так в ркп., в прибавку? <sup>6</sup> Так в ркп., из Швитца? <sup>7-7</sup> Так в ркп.

Вѣсти ис Килля еевраля въ ГІ ден

| л. 248 | Приѣхаль трѣбачь ис полькова а сказываетъ | подлинно не тожмо  
что города вьзяты Вахштат да Фреиденѣталь но и оба воеводы гсда еан Тона  
да Боден|гѣзенъ пошли под горот Одер и кои час пришли пот тот | город  
и тѣ люди здалися і в том городе было всево | С прапоровъ и всякое рѣжье  
отдали и после того | на дрѣгои день всѣ мархравовы осадные люди | по  
многимъ мѣстамъ здалися тѣмъ воеводамъ | на кесарское имя . да грае же  
еан Орѣтенборхъ | отпѣстил VI приказов и нынече де нѣтъ въ мар|храв-  
стве никакихъ наемныхъ людей опричь тѣхъ | которые стоятъ в Гласе и к тѣмъ  
людем<sup>1</sup> | посылки не чаеть а здадѣтца сами вскоре |

Вѣсти із Берхѣстраса еевраля въ VI де |

Те беигерские люди которые под ротою Марта|гна да С прапоров кон-  
ныхъ ещо пребываютъ в Мошбахѣ і вскоре чають от нихъ при|мыслѣ а в Вин-  
ееле баерской капитан кото|рои былъ посланъ противъ Палског князя и тотъ |  
отставленъ а тѣтошнимъ жилдомъ всякимъ | людемъ волность ѣчинена і велено  
имъ быти | по прежнемѣ а три курейстры дховново | чинѣ тако ж и Саскои  
кназ реклися и обеща|лися цысарю людемъ прислати ратныхъ на|няе <sup>1</sup>

| л. 249 | А напередъ тово за недѣлю прежъ помянѣтои кѣр|еистра Сасково  
воевода Крага в Глашискомъ | ѣзде надъ мѣжиками ѣчинилъ негораздо и побилъ |  
многихъ съ У члвкѣ и для того ѣзды всѣ | здалися і имѣнье молодого грае-  
ства такожде | томѣ же кѣреистовв<sup>1</sup> воеводе<sup>2</sup> Карлѣ еан Голь|штинѣ<sup>3</sup> и  
реклися держат<sup>3</sup> кесарскомѣ<sup>4</sup> величествѣ и после | тово спѣстия недавно  
изменили и ѣчали противность | чинить и по деревнямъ остроги поставили и  
какъ | Гаарнисонѣ из Гласа города с людми выдет и хотятъ | говорити и  
становити миръ с саскими людми | и тогда ис тѣхъ деревенъ мѣжиковъ до <sup>4</sup>А

вы|детъ которыхъ чаяли себѣ дрѣзями и тѣ здалис | и прилегли к мархравѣ  
Гласкомѣ и в тѣ поры ис тѣхъ | мѣжиковъ всяли съ <sup>5</sup> в полонъ не допѣстия<sup>5</sup>  
до города<sup>5</sup> и тоѣ | измѣнѣ воевода саскои сопаметовал<sup>6</sup> и своим<sup>7</sup> | воискомъ  
в одномъ часѣ нѣсколко деревенъ вдрѣг | осадилъ что немзя было имъ дрѣг  
дрѣгѣ помочи | а в городе в Гласе тово не свѣдали а ис тѣхъ | деревень  
мѣжики дралися и ѣчали стреляти | и стояли крѣпко а иные заперлися  
в киркахъ | и билися насмерть и иные<sup>8</sup> столь жестоко билися что имѣли  
в собе ранъ пятъ и шесть пи|щальныхъ а не изробѣли<sup>9</sup> да из нихъ же были  
мѣжики что онѣ многихъ салдатовъ побилы палками | толке напоследѣи из  
осилели и побилы и разорили | еевраля въ Д де

| л. 246 | Вѣсти из Вестѣала февралѣ въ VI де |

К арцѣкѣ Крѣстьянѣсу Брѣнзвитцкомѣ повса|денно идѣт і прибываютъ  
со многихъ сторцн | людемъ і болши тогъ велитъ выкликат и наимываютъ | ратныхъ  
людемъ і в сборѣ ѣ нево нне ратныхъ людемъ | <sup>1</sup> и хочетъ итит на веснѣ  
с тою силою в Палцѣ | а Бадербирнѣ<sup>1</sup> за нимъ да і вес стивтъ | с ѣздомъ  
а в <sup>2</sup>Тѣме городе<sup>2</sup> в Бадерборнѣ | стоитъ ѣ нево великая казна денежнаа  
да | тѣто жъ писмо старинное что не мочи прочестъ | да тутъ же стоитъ  
кѣмира золотая а называ|ли еѣ Санта Либуриемъ и тоѣ кѣмирѣ обнал | і спа-  
сибо де тебѣ кѣмира что ты меня дожда|лася а та казна і писмо і кѣмир  
наудены |

Вѣсти із Гесена февралѣ въ VI де |

А беерская ратъ которая под волнымъ гсднцмъ | еан Анголта<sup>3</sup> и идетъ  
с тою ратью в Весвалскѣю | землю противъ бискѣпа еан Галберстата | і нне  
ѣжъ прошли Насовскѣю землю |

Вѣсти из Бергистрата еевраля въ II де |

л. 248: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто на нихъ.  
л. 249: <sup>1</sup> Так в ркп., написано по стертому. <sup>2</sup> Так в ркп. <sup>3-5</sup> Написано дру-  
гими чернилами по стертому. <sup>4</sup> Начальное к написано другими чернилами. <sup>5-5</sup> На-  
писано над словами и тоѣ. <sup>6</sup> После с зачеркнуто а. <sup>7</sup> Так в ркп., с своим?  
<sup>8</sup> и написано по какой-то другой букве. <sup>9</sup> з написано по какой-то другой букве.  
л. 246: <sup>1</sup> Второе б и н написаны по каким-то другимъ буквам. <sup>2-2</sup> В соответствии  
с нем. Domstadt? <sup>3</sup> и написано по л.

Өеврала въ Д де в полноч загорѣлася в горѣде | от сторожи в Лутербрхе башна в воротех словет | Эидльберхъ і башня і ворота згврѣла и сторожи которые были на башне задохлиса і прошлые дни нѣсколко телег пришло с казною з де|нежноу в город Вейнгимъ да отгуды ж өеврала | въ | Д де Е прапоров конных выѣхало х Пенсимѣ

| л. 279 | А шпанскоу корол добрѣ крѣчиноват для тог что въ | ево дворѣ ꙗ Францѣсково женсково полкѣ | отцемъ дховным быт не велено да і Францѣским<sup>1</sup> дворовым<sup>2</sup> людем<sup>3</sup> ꙗ короля быт | не велено во дворѣ для тог что оне все | таинное что ꙗ нево ни дѣлаетца і то пишѣтъ | Францѣскѣю<sup>4</sup> землю да<sup>5</sup> в Ышпане<sup>5</sup> ж готоват | казнѣ хотят послат к Тюше для недерля|ские воины пол Д милионов |

Да корол же шпанскоу ꙗчинил воеводоу дѣка Тре|нооа і велѣл емѣ вѣдати Цицилию для тѣмъ | что королевич с воискомъ вышел |

А корол Францѣскоу отдал землицѣ Прессѣ за землю | Салѣксѣ князю Саеируѣ для тог чтобы королю | близ і податнее в Волоскѣю землю проходит | а о томъ роздѣлится Саеируѣ с воеводоу | в Миланте |

А в Константиновѣх грамотах обявляют что не в колких | днях обявлюся что бутто салтана на бою | в Волоскоу землѣ не стало а по ся мѣста то | таили покамѣста с полскими и с литовскими | людьми помирятца і будет такъ и то будет і впе|ред явно |

Вѣсти из Свицарские земли өеврала въ I де |

В городе Бундене бискѣп кѣрскоу Алган Олюх котороу был | на<sup>6</sup> Д года отставлен і того нне поставили | опять і выежжают изнова ꙗ<sup>7</sup> тысяцꙗ неополитцких людеи да У конных к городу Элсасѣ | а о мирномъ поставене<sup>7</sup> з бѣндерскими и тѣмъ | чинятъ в печате а ꙗѣздные люди тово мирѣ не хотятъ для тог что всѣмъ евангели| л. 255 |комъ из семли выхѣдти і чаети межи ими ꙗсоп|ства. аще толко не бгъ да и Манцвелтъ тоу землѣ не помѣжет іновсе потеряно<sup>1</sup> і на тово | онѣ надѣются і после тово въ Д де видѣли | в ноци<sup>2</sup> на небе<sup>2</sup> огнь и кров і после тово днь | спѣстѣя после полден въ Г м часъ видѣли на | нбе Г солнца к западу акрѣгъ прямово солнца | был крѣгъ черною и после тово тот крѣгъ обнял<sup>3</sup> тѣ | два малые солнца і тѣ два солнца ꙗчинилися | великимъ человѣчимъ образомъ і ꙗчало быт | велми кроваво і билися страшно да в тои же | ноци видѣли Г звѣзды великине. і тѣ звѣзды<sup>4</sup> | подалися к Свицарскоу земли а которая звѣзда в них была в серединѣ и та звезда | имѣла ꙗ себя алабордѣ да тое ж звѣздѣ на дрѣгую ноч видѣли так же |

А евангилики швицарские ещо в городе в Баде|не в собрание а каталисскимъ посломъ быт | ꙗ себя ещо не велѣли а что межю ими кото|рое дѣло тово невѣдомо |

Вѣсти из Ведны өеврала въ Ө<sup>5</sup> де |

Цысарские послы которые посланы в Ёгорскѣю | землѣ<sup>6</sup> ꙗздятъ в Ёгорскоу землѣ во всеи<sup>7</sup> | і провѣдываютъ чтобы которые | города здавалися которыми владѣть | Бетлем Габор а которые города будет здалиса і тог невѣдомо да тѣ ж послы цысарские | хотятъ итит в Ёгорскоу город име|нѣтся Берштат | і штѣду на рѣбеж да тѣды ж ꙗдет гсднѣ | Вебер с нѣкото|рыми<sup>8</sup> низустрискихъ дворцовыхъ | людеи провѣдатъ про город Берштат а і мѣсто | л. 254 | гдѣ рѣдѣ копаютъ. а Гегердорвѣ ещо жи|вет в Кашове ꙗ Бетлегаме да тѣт же при|шел тѣрскоу чедш і от тово слѣхъ доходит что | ꙗ<sup>9</sup> тѣрскихъ людеи ставити в Семиградцкоу | земли на кормлене. |

А кесарское величество нне и с кесаревою | живет в Залцѣбѣрхе да тѣда ж при|шолъ | арцѣкѣ Баерскѣи с нѣкото|рыми с цысарскими | дѣмными

л. 279: <sup>1</sup> и написано по о, м — по какой-то другой букве. <sup>2</sup> После ы замазано е. <sup>3</sup> и написано по и. <sup>4</sup> Так в ркп., в Францовскую? <sup>5-9</sup> в Ы написано над строкой.

л. 255: <sup>1</sup> я написано по какой-то другой букве. <sup>2-2</sup> Написано по стертому. <sup>3</sup> о написано по какой-то другой букве. <sup>4</sup> ъ написано по е. <sup>5</sup> Написано по стертому.

<sup>6</sup> з написано по какой-то другой букве. <sup>7</sup> Далее зачеркнуто кото|ры. <sup>8</sup> и написано по какой-то другой букве.

людми да *оттды ж* *хочет* цесар | *ѣхать* в город в Градць і молодово | гсдря *хочет* с собою же *взять* і к томѣ | *ходѣ* *готовятся* со *всѣмъ* надобемъ |

Апрѣля Г числа писано для *сходѣ* | *Ѥгорские* земли і велено *быти* всякимъ | *людем* на *соимѣ* в город в Гоидемборх і короля *крановат* а кесарево тово *смотреть* | и после тово *идти* в Прагѣ і *вскоре* велено *быти* | на *соимѣ* всякимъ *людем* да в Гоидемборхе же *велѣл* *накинѣти* на *посадцихъ* *людеи* | | ю *долю* *живота* *их* на *себя* *взят* | і *собрали* на *цысаря* *ѡ* *бочекъ* *питя* | *красново* і *иных* *многихъ* *Ѥзорочныхъ* | *товаров* и *из* *их* *домов* *взято* на *цыса* | *реш* двор а *что* *их* *домы* *ценены* и с *тѣхъ* | л. 278 | *домов* *чаеи* *велит* же *взять* *долю*. |

Да *здѣся* же *несѣтца* *печалные* *вѣсти* | *что* *Манѡелтъ* *нѣкоторо* *шпанско* | *гонца* з *грамотами* *велѣл* *ѡбидѣти* | и *списокъ* с *тѣхъ* *грамотъ* *ко* *многимъ* | *околним* *немецкимъ* *гсдрем* *послать* | а *подлинныя* *грамоты* *ѡ* *себя* *держит*. |

А *нѣкие* *цысарские* *воинские* *люди* *кото* | *рым* *было* *идти* в *Ческѣю* *землю* і *тѣ* | *для* *ради* *зимнево* *времени* *поставлены* на *кормлене* в *Маре* а *Ѥгорскимъ* *людем* *еще* не *довѣриваютъ* | *пока* *мѣста* *наперед* *какъ* *цысарская* | *соима* *минетца* і *мирное* *постановленіе* *ѡтвердитца* і *ѡстановитца* | а *тѣмъ* *воинскимъ* *людем* *до* *тѣхъ* *мѣ* | *ств* *стоати* а *семь* *прапоровъ* | *самѡѤрскихъ* *наготове* *противъ* | *Манѡела*.

| л. 274 | *Ннече* *подлинная* *вѣсть* *пришла* *что* *генваря* *въ* *КЗ* *де* *гсднѣ* *ван* *Тона* с *шлезвитцки* | *ми* и с *нашими* *людем* *подшолъ* *под* *городъ* *под* *Вагштат* а *кѡрфистров* *воевода* *Крантъ* *ван* *БоденгѤзен* с *своими* | с *саскими* *людем* *под* *городъ* *ѡреидентал* | і *по* *тѣмъ* *мѣстамъ* *многие* *немецкие* *люди* | *стоали* *из* *Ѥгердореа* і *вскоре* *тѣ* *города* | *осадили* и *ис* *пѡшекъ* *по* *тѣмъ* *городомъ* | *стреляли* а *кото* *рые* *сидѣли* в *городе* | в *Вагштате* на *дрѡгой* *днѣ* *здалися* | и *прапоры* з *древецъ* *скинѡли* і *древца* *пOMETALI* і *орѡжье* *всякое* с *се* | *бѣя* *пOMETALI* и *отпускѡ* *себѣ* *просили* *тѣ* | *слѡживые* *люди* *кото* *рые* *въ* *томъ* | *городе* *сидѣли* и *тѣхъ* *людеи* *отпѡстили* да *из* *нихъ* же *прапор* *людеи* *осталися* | л. 275 | а *просили* *себѣ* *срокъ* на *В* *дни* а *ратные* *приказные* *люди* *просили* *себѣ* *отпѡскные* и *им* *то* *хотѣли* | *дат* да *ихъ* же *приводили* *хъ* *присяге* *что* *им* на *Ѥ* *мѣ* | *сѣ* *щ* *цов* *против* *цесаря* *не* *наимоватися* да *еще* *ж* | *приказ* *мархравскихъ* *людеи* и *стоят* *блиско* *Вагштата* | и *тѣхъ* *де* *людеи* *послал* и *ѡстановил* *воевода* *ван* | *БоденгѤзен* и на *тѣхъ* *людеи* *послал* *капитана* | с *воинскими* *людем* и *тѣ* *люди* *имъ* *здалися* на *томъ* | *что* *ихъ* *отпѡстити* и *волность* *дать* а *воевода* | *БоденгѤской* *горот* со *всѣмъ* *взял* *оприч* *вышгоротка* | и *мархравскихъ* *людеи* *выгнал* а *молодovo* *граеа* *ТѤрнѣ* | *сково* *женѡ* *тѡ* *же* *взя* и *тоѣ* *держити* *ѡ* *себя* | в *полонѣ* и *промышляет* *над* *вышгороткомъ* *какъ* | *бы* *взят* да *было* *нѣскольکو* *прикасов* *ратныхъ* *людеи* в *Раишштате* на *кормлене* и *ѡслышавъ* *онѣ* *то* | *что* *над* *городомъ* *ѡреидентале* *ѡ* *чинилося* *дѡрно* | и *нѣ* *вышли* и с *ними* *молодои* *граеа* *ТѤрнѣ* | *скои* и *пошли* | *к* *мѣстѡ* *к* *Гласѡ* а *будет* *имъ* *мошно* *проити* и *то* | *во* *невѣдомо* *потомѡ* *что* *дороги* *всѣ* *отняты* <sup>1</sup> | *от* *саскихъ* *людеи* и *то* *бѡдет* *впередѣ* *вѣдомо* |

А *арццарцѡкъ* *Карлъ* *брат* *цесарев* в *городе* в *Нюсе* и *повелѣние* *цысарев* *послал* *Сасково* *кѡрѡистра* *воеводѡ* *именем* *Краге* *под* *городъ* *Глансъ* *чтоб* *емѡ* <sup>2</sup> *тѣхъ* | *людеи* *ѡговорити* и *милость* *кесарскѡю* <sup>3</sup> *имъ* *объявити* и *добромъ* *роздѣлатис* и *здатися* а *тово* | *невѣдомо* *здалися* *ли* *или* *нѣтъ* *то* *по* *томъ* *вѣдомо* *бѡдетъ*

| л. 276 | *Да* в *тѣхъ* же *дняхъ* Г *прапара* *вальценскихъ* *людеи* *посланы* *хъ* *кѡрѡистрѡ* *к* *Саскомѡ* *въ* *горот* в *Глансорѡкрис* да *тѡт* же <sup>1</sup> *к* *Глансеркрисѡ* <sup>2</sup> *пришло* *ѡ* *Ѥгорскихъ* *людеи* на *помоч* а *город* | *Виттинъгае* да *город* *Клинъгинъберхъ* *осаженны* и *дороги* *поотняты*. а *здатися* *не* *хотятъ* | а *хотят* *сидѣти* и *битися* *до* *послѣдънево* *члвка* |

л. 275: <sup>1</sup> *Перед* *о* *затерто* *з*, *о* *написано* *по* *а*. <sup>2</sup> *е* *написано* *по* *и*. <sup>3</sup> *Начальное* *к* *написано* *по* *какой-то* *другой* *букве*.

л. 276: <sup>1</sup> *Далее* *зачеркнуто* *ѡ* *нево*. <sup>2</sup> *Первое* *с* *написано* *по* *е*.

Да вчерася ж межъ осмово и девятово часа до | полъден видели Г солнца да Г радѣги | на<sup>3</sup> небе<sup>4</sup> |

Вѣсти из Бреслова генваря в КЕ де |

И в том де городе имбюют великбю дороговизнь | хлѣбнбю и голод для ради хѣдых денег и многи|е митцнярские люди были в отъзде для покѣлки | в Ческой землѣ и нынече имѣ ѣздить тѣда | не велят для ради своих хѣдых денег и онѣ ищѣт | и покѣпают ѣ нас приѣзжаючи и наметывають на нас | тѣ хѣдые денги а цысаревѣ податъ дават | нам серебряными добрыми грошами ѣ ста | грошеи Л грошеи накладѣ а цысарской | посланникъ Михаилъ вдрѣгоряд здѣсе для | денежново сборѣ бочкѣ по бочке солота берет

| л. 277 | А кѣрѣистовы Сасково да мархравовы люди сошлись на рѣбежѣ и бои ѣчинили и побили мно|гих саских людей а к городѣ к Глансѣ<sup>1</sup> саски|е люди не хотят итить потомѣ что их тѣм по|били а мархравские люди и начальную воевода | Гѣарнисонѣ чають себѣ помочи от немецких и ѣгорски|хъ людей а сказывають что бытто мир с ѣгорскими | людьми и то кажется что неправда и нестаточное дѣло |

А ис Польши вѣсти что воина с свииским подлинно на|чинаетца а с Москвы польскомѣ мирѣ отказали | а ѣговорил на то свиискою |

<sup>2</sup>Вѣсти] ис Преслова. ееврала в Г де<sup>2</sup>

ЦГАДА, ф. 53, 1621 г., № 3, л. 240, 244—249, 253—255, 259, 274—279

8

## Перевод письма Исаака Массы из Голландии царю Михаилу Федоровичу

1625 г.

| л. 1 | Перевод з грамоты что пишет к гедрю црю і великомѣ князю Михаилу Федоровичю всеа Рѣсиі из Голан|ские земли Исаакъ Масса ннешняг РЛГ г июля | въ КД де | Пресветлѣишиі велеможнейшиі црь і великиі | княз Михаилу Федорович всеа Рѣсиі самодержец |

Вшего црског величества млстбю я в Свѣю добро | и здорово приѣхал в еевралѣ мсе а как дела | свои отдѣлал и королевское величество спро|сил о вшег црског<sup>1</sup> многолѣтном здраве и еще | про иные дела и я емѣ отвечал какъ подобает | передо многими ево дѣмными и королева | молвила даи бгѣ кесарю і великомѣ князю Михаилу Федоровичю всеа Рѣсиі самодержцѣ многолѣтие | и еще і иные добрые слова говорила и ко|рлевское величество повелѣл мнѣ пит вшег црског | величества здравнбю чашѣ и я пад на колѣ|ни выпил и иные многие дѣмные также | и королевское величество меня для того | шляхетным гербомѣ пожаловал се я написал | вкороткѣ и то нѣкото|рой для причины | а что про иные дела и меж королем свѣискимѣ | и датцим вѣчно мир ѣчинен в марте<sup>2</sup> мсе | а короля еранцѣжског посол ѣговорил короля | свѣиског и короля датцког что они нне с королем | л. 2 | еранцѣжским и королем агличским и с Недерлянскою землею союз ѣчинили стояти вмѣсте против Домѣ Астрѣвског и Саоиског а венецѣня и иные с ними ж в со|юзе и еще иные а еранцѣжские люди с шпанскими | крѣпко билис и бгѣ еранцѣжским одолѣние | дал и они Геное город осадили а в Барабанскои | землѣ шпанские люди княз Мазерицѣса Оран|ског отчин|ной город осадили накрепко и томѣ | нне жж осмѣ<sup>1</sup> мсцов какъ шпанские люди под тѣм городом стоят а Статы Голанские промышляють | как бы ево выручит а в Аглинскои землѣ много | людьми собирають и короля шпанског посол спросил | что ѣ них на мысли и молодой корол агличскои | велѣл емѣ толко сказат скажи гедрю своему | королю шпанскомѣ что корол чежскои брат мнѣ | а корол датцкои тритцат тысяч ратных | людьми нанял и ѣ тѣхъ людей бѣдет самъ корол. | болшой ратной воевода чтоб тѣм короля | чежског по прежнему на Чежское королевство | посадит и во всѣхъ странах много ратных | людьми наумуют против общег ншго недрѣга | даи бгѣ счастье а Литвѣ хочетца добрѣ | с свѣискимѣ мирѣ а корол полскои хочет один | своими<sup>2</sup> поляки и своею казною воеватца | а Литва того не хочет и сказывають что | еще на год пере|мире бѣдет а ѣ короля | свѣиског еще много ратных людей в собране | л. 3 | тѣла

<sup>3</sup> Написано другими чернилами.

<sup>4</sup> Так в ркп.

л. 277: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто закшон.

<sup>2-2</sup> По-видимому, начало нового сообщения.

л. 1: <sup>1</sup> Далее, по-видимому, пропущено величества. <sup>2</sup> р написано по т.

л. 2: <sup>1</sup> Ъ написано по и. <sup>2</sup> Так в ркп., с своими?

итти і чинит по прежнему и еще сказал | всегда де они присылают пшслов своих | и очищаютца тѣм чтв бсгтв гсдрь твг не вѣдает чтв де дѣлаетца дсрнв і тв де | дѣлають вшевды без гсдрва вѣдома и я штвечал тму нелаѣ дивитца | потмву чтв та земля от Мвсквы ѕдалѣла<sup>1</sup> і есть милей с четыреста и мжет | быт чтв црськве величество прв то | не вѣдает чтв ево холопи чинят и еще | а х тмѣ сказал что вше црськве | величество таково млстивоу гсдрь і любителен мирѣ і смиреня чтв др҃гово | таква гсдря во всеи Ѥрше нѣтъ | і чюжихъ земель не похочет и он еще | молвил надобет рѣскихъ людей | разѣма пшвчити потмву чтв оні толко | лживые люди таквы ево рѣчи были | а от нѣквоторыхъ великихъ людей | слышел что корол ҃ранцѣжскіи хочет | к вшему црськму величеству | Михайлѣ Федоровичю всеа Рѣси | самодержцѣ посла свшего послат | і вѣдаю пвдлинно что тв правда и мнѣ | такъже гшворено чтоб я с ним шел и бдет | вше црськве величество произволит | чтвб мнѣ с ним быт і вше црськве | величество повелите мнѣ первымъ | временем с кѣм мочно вѣсть зчинит быт ли | л. 4 | мнѣ или нѣтъ чтвб мнѣ мочно про ево дѣлв | о всем пвдлинно вывѣдат і вшему | црськму величеству наперед вѣдомо | зчинит а бдет тв послк к зиме или на | др҃гве лѣтв а для твг что короля | аглинскыг и нщего княз Мшерициса | не стало невдавне и из ншеи земли | сеи гшд послкв ни в квоторю землю | не посылат потому<sup>1</sup> чтв папезея всѣ | шпанскіи і цесар і всѣ квоторые папез[ские] вѣры со всѣх створон на нас налегают а тмко еще чаем з бжю по[мощию] ихъ шдолѣти се первые | і подлинны вѣсти вшему црськму величеству я вкшроткѣ і вшкше написал а на др҃гихъ корабляхъ | вшему црськму величеству | обв всем пространнв вѣдомо зчиню | і по сем желаю вшему црськму величеству мнвогштинше здравие | и одолѣние на враги писано | в гшроде Астрадаме лѣтв | от ржства хрства АХКЕ 2 мая въ ЕІ де |

А внизу написано вшего црськыг величества всѣхъ пшдданншши<sup>2</sup> а в ымени мѣств поставлено<sup>3</sup>

ЦГАДА, ф. 50, 1625 г., № 2, л. 1—4

9

## Отписка Н. Д. Вельямина и М. Сомова из Архангельска царю Михаилу Федоровичу

Июнь 1625 г.

л. 5 | Гсдрю црю і великомѣ князю Михайлѣ Федоровичю всеа Рѣси холопи твои Микитка Веляминов Матюшка Сомов челом бьют в ннешнем | гсдрь во РЛГ м году июня<sup>1</sup> въ КВ де пришол к Архангилскомъ городу на торговом караблѣ галанецъ торговой члвкѣ Яков | Ондрѣев и принес к нам холопом твоим в сѣѣзжую избѣ листь да чертеж городѣ | Бреду а скасал нам холопом твоим что | тот листь и чертеж послал с ним из Амстрадама брат ево галанецъ Исакъ Аврамов | а велѣл тот листь и чертеж отдать | нам холопом твоим а нам бы холопом твоим тот листь и чертеж послати | к Москвѣ к тебѣ к гсдрю и мы холопи | твои галанца торгового члвка Якова | Ондрѣева про всякие вѣсти ршспрашивали і в роспросе нам холопом | твоим галанецъ Яков Ондрѣев скасал | пошел де он на карабле от города Амстрадама мая въ Ѡ де і в прошлом де | гсдрь во РЛВ м году августа въ КЗ де | пришол в Галанскую землю под город Бредѣ | шпанского короля воевода Мартын Шпицула | а с нимъ семдесят тысяч ратныхъ людей | з болшим нарядом и город Бреду осадил | и по ся мѣств стоит под городом Бредою | со многими людьми а люди де гсдрь нне с ним | л. 7 | в зборе з двесте тысяч и город осадил | кр҃гом великими крѣпостями а в городе | де село в осаде из галанскихъ служивыхъ | людей девятъ тысяч а запасъ | смѣтили всео на год а помогает | де гсдрь шпанскому королю людям | цесар хрстьянскоі и нне де имѣ галанцом | городу Бредѣ людьми и запасом помочи | некоторые учинит немочно сен[тября] де гсдрь въ КИ де галанскоі | Маврицаус княз со многими людьми ходил | городѣ Бреду помогат и стоял от города | в семи верстахъ адѣлае крѣпости | в обою октябри по КЗ в число і бои де | гсдрь з шпанскими людьми были многие | и шпанские де люди в город Маврицауса княз с людьми не пропѣстили и княз | де Маврицаус с своими людьми отошл | в порѣбные свои города і велѣл | города крепити и запасы пасті | а сам поѣхал в вотчину свою | і в апрелѣ мсеце княз из Маврицауса не стало і на ево мѣсто выбрали | брата ег родног княз Ондрѣя Улянова | и мая де гсдрь въ В де галанскоі де | княз Ондрѣи Улянов да княз Аринств | принцѣ<sup>1</sup> пошли против шпанскихъ людей |

л. 3: <sup>1</sup> Так в ркп.

л. 4: <sup>1</sup> му написано над то.      <sup>2</sup> Так в ркп.      <sup>3</sup> На л. 1 об. помета держат Максимъ

Хсова.

л. 5: <sup>1</sup> ю исправлено из другой буквы.

л. 7: <sup>1</sup> Так в ркп.

и стали в порубежных городех а с ними | в зборе восьмьдесят тысяч ратных людеи | а иные де гедрь людеи ожидают | к себѣ вскоре из Аглинског земли а в Дацкую де | в Свиискую землю послали | л. 8 | служивых людеи наймоват а по ево де | гедрь поѣзд бою князеи из с шпанскими | людми ещо не было а на море де шпанског | короля многие воинские карабли ходят | да сентября ж де гедрь въ КС де приѣзжал | от цесаря к городу Бреду литовской королевиц Владислае а с ним литовские | и цесарские люди а приѣзжал де | смотрити шпансково короля людеи | и воевоцково промыслу крѣпости | и был два<sup>1</sup> дни и давал де шпансково короля воеводе в помоч четыре | тысячи черкас и он де ему отказал чтѣ | черкасы люди неприступные и королевиц де поѣхал насадъ в Литву на | Цесарскую землю да галанецъ ж Акве | Ондрѣев нам холопом твоим сказал что | аглинског Якуба короля апрѣля | въ В де не стало а на ево мѣсто | на королевство сѣл снѣ ег королевиц | Карлус да в ннешем же де гедрь въ | РЛГ м году апрѣля въ О де писали | к ним в Галанскую землю из Риму торговые | люди что пришли папы римсково | в область под город Генеув сѣхим | цѣтем францовсково короля многие | люди и город Генеув осадили и папа де | римской послал тому городу помогать | дватцат три катарги а на них людеи | четыре тысячи салдат и селеинню | многую казну а ещо де гедрь посылает | л. 6 | на штидцать катаргах да на десяти | воинских болших караблех на галеях | воинских людеи чтобы морской ход | от францовсково короля перенят | по тем де гедрь вестем ѳрянцуской корол | прислал в порубежной свои город Бис | которой с папоу римским на рубежи | пятдесят капитанов а с ними под прапором по двесте и по триста члвк | и велѣл тог города от папных | людеи оберегат и апрѣля ж де | гедрь въ О де прислал шпанскоу<sup>1</sup> короле<sup>2</sup> | к папе на помоч городу Генеув помогат | тысячу восьмьсот салдат да писали | де гедрь к ним в Галанскую землю | из Виницей торговые люди что апрѣля | въ КЕ де послали на папу римског | ѳрянцускому королю помогат из Виницей<sup>3</sup> десяти тысячи салдат да две | тысячи волных людеи | и воров котѣрые сидели по тюрьмам в розбое | и во всяком воровствѣ салдатами ж | да француской ж де гедрь король | прислал на Вилталинскую землю четырнатцат прапоров салдат а под | прапором члвк по двесте и по триста | с воеводоу с Ладигнересом а та де | земля бывала ѳрянцускою короля | и шпанской де корол тое землю взыл | л. 10 | в Вилталинскоу землею завладети не дат | и чайт де гедрь ѳрянцускою короли | шпанским<sup>1</sup> королем и с папоу римским впе | ред болшие войны да он же Яков нам | холопом твоим сказал что цесар хрстьян | ской во всѣ свои города и которые | города поймал у чеискою<sup>2</sup> короля | послал а велѣл изъ всѣх городов | и из ѳѣздов выслати люторские | и каввинские вѣры попов и мирских | людеи которые не похотят папешские вѣры вѣрвать къда хтѣ | похочет а которые попы и мирские | люди не пойдут и папешские вѣры не вѣрват | и тѣх людеи велѣл | побиват и грабить да он же Яков | нам холопом твоим сказал что цесар хрстьянкой | посылал х турскому црю послов своих | о мир<sup>3</sup> и турской де црь отказал толко де | цесар велит людем моим в свое гедрство | со всякими товары приѣзжат и отѣзжат | доброволю и безошплинно и уступит | городов своих города Гиселя города Кв | мора<sup>4</sup> и иных мѣсть порубежных | и он с ним мир учинит и цесар де отказал | что ему людеи турсково цря с товары | в гедрство свое не дѣшат и городов | и мѣсть не встѣпат и велѣл де | цесар слѣживых людеи готовит | и порубежные | города крепит и турской де црь собираетца | л. 9 | итти на цесари а с ним де идет згаринской | црь да галанецъ ж Акве Ондрѣев нам | холопом твоим сказал что дацкой корол | сей весни пошел на Цесарскую землю на три | арцыбискупли княжене на Кела Мемс | Трыл а с ним воинских людеи пятдесят тысяч | и против де гедрь ево послал цесар | хрстьянкой воеводу своѳо Тилел | со многими людьми а был ли бои дацкому королю с цесарскими людми тог | он не вѣдает да он же Яков сказал как | де шол морем и встретил с твоими гедрвыми | хлѣбными запасы лоди за Святым | Носом на походе тому ндли з две а | Килдина де гедрь острова по рыбном промыслом | всего сем караблей торговых людеи | а воинских де караблей на море и у Килдина | острова не видали и чайт де гедрь | тово что с твоими гедрвыми хлѣбными | запасы в Колской острог вскоре дошли | л. 11 | что погода была по низи июли гедрь | въ Е де пришел к Архангилском | городу на карабле галанецъ торговой | члвк Ондрѣи Ондрѣев | в роспросе | нам холопом твоим сказал что он был | в Колской остроге на рыбном промыслѣ | и твой де гедрвы хлѣбные запасы на лодях | в Колской острог | при нем пришли а воинских де гедрь | караблей дацково короля | в Килдина острова и на море | нигдѣ не видал а которой гедрь | лист и чертеж галанецъ Яков | Ондрѣев принес к нам холопом твоим | и мы холопи твои тот лист и чертеж | послали к тебѣ к гедрю

| л. 5 об. | Гедрю црю и великомъ князю Михаилу Федоровичю всеа Рѣси<sup>1</sup> | РЛГ з июля въ КГ дн з двинскимъ стрелцом с Микиткою Степановым<sup>2</sup>

ЦГАДА, ф. 50, 1625 г., № 2, л. 5—11.

л. 8: <sup>1</sup> а написано по е.

л. 6: <sup>1</sup> и написано по г. <sup>2</sup> Б написано по я.

л. 10: <sup>1</sup> Так в ркп., с шпанским? <sup>2</sup> Так в ркп. <sup>3</sup> Написано по стертому.

<sup>4</sup> К написано по а.

л. 5 об.: <sup>1</sup> Далее другим почерком. <sup>2</sup> Далее другим почерком помета чтена в столпѣ.

## Фрагмент указа царя Михаила Федоровича Н. Д. Вельяминову и М. Сомову

Июль [1625 г.]

[ л. 12 | От при і великог князя Михаила Федоровича | всеа Рѣсии на Двинѣ вое-  
воде ншмѣ Миките | Дмитреевичю Вельяминовѣ да діакѣ ншмѣ Матиѣ Сомовѣ. июля  
въ де<sup>1</sup> писали есмѣ к намъ | з двинским стрелцом с Микиткою Степановым | что июня  
въ КВ де пришел к Архангел|скомѣ городу на торговом караблѣ галанец | торгового  
члвкѣ Яков Ондрѣевѣ и принес к вам | въ сѣѣжсѣ избѣ листъ да чертеж | городу  
Бреду а сказал что тот листъ и чертеж | посла<sup>2</sup> с нимъ из Амстрадама брат ево |  
галанецъ Исакъ Аврамов. а велѣл тот листъ | и чертеж отда<sup>3</sup> вам а вам бы ег посл-  
лат к нам | к Москве і вы<sup>3</sup> галанца Якова Ондрѣева | про всякие вѣсти роспраши-  
вали и что | вам Яков Ондрѣевѣ в роспросе сказалъ | і вы о том к нам писали и  
листъ и чертеж ка|ков он подал к нам прислали<sup>4</sup> | і в том листѣ писал к нам гала-  
нецъ Исакъ | Аврамов что<sup>5</sup> вѣдает де он подлинно что<sup>6</sup> | арацѣжской королъ хочет к намъ  
слат посла | своег о нѣкоторыхъ дѣлехъ. і емѣ де Исаку<sup>7</sup> о том говорили чтоб емѣ  
итти с нимъ же к Мш|скве. и бдетъ мы на то произволимъ что емѣ | со арацѣжским<sup>8</sup>  
посломъ к Москве быт | и намъ бы велѣти <sup>9</sup>емѣ о томъ указъ счинит<sup>9</sup> чтобъ ему то<sup>10</sup>. . .

ЦГАДА, ф. 50, 1625 г., № 2, л. 12

## 11

### Перевод письма Исаака Массы из Голландии к воеводам и дьякам Архангельска

Апрель 1626 г.

[ л. 10 | Перевод з грамоты что пишет | из Галанские земли Исакъ Масса | к вое-  
водам и к дьяком Архан|гилского города |

Шляхетные грозные и почтенные гедья воеводы и дя|ки великие Двинские земли |  
а нне пребываютъ з Архангил|ского города | л. 11 | црское величество в прошлом  
годѣ | поволилъ своемъ великому канцлѣрѣ | ко мнѣ нарочно прикаа<sup>1</sup> счинитъ чтобъ я |  
с тѣмъ канцлѣромъ с Ываномъ Тарасевичемъ грамотами ссыла<sup>1</sup>ся | а тѣ бы грамоты  
посылатъ мнѣ | к вымъ шляхетствъ а вы тѣ | грамоты пошлете в тотъ часъ к Москве |  
в Посолской приказъ и я по тому повелѣнью | не ослѣшался и я з вшего шля|хетства  
прошѣ слѣжително | чтобъ вы сеѣ грамоты послали | тотъ часъ с нарочнымъ гонцомъ къ егѣ |  
црскому величеству к Москве не задержавъ потому что црскому величеству | сѣ грам-  
моты годны а я черезъ Свѣью | и с послѣдними караблѣи еще объ | ныхъ дѣлехъ бѣдѣ писатъ  
и по семъ предаю вше шляхетство в сохранение бга всемогущего чтобъ вас | хранил  
а мнѣ бы далъ силъ чтобъ я | црскому величеству могъ слѣжитъ | писано в моемъ помѣстьѣ  
лѣто | отъ рождества хрства <sup>2</sup>АХКС г. апрѣля | въ К де в ѡсподи написано Исакъ  
Масса

ЦГАДА, ф. 50, 1626 г., № 2, л. 10—11

## 12

### Перевод вестового печатного листа, присланного Исааком Массой из Голландии

Март—июнь [1626 г.]

[ л. 12 | Перевод с вестовог печатног листѣ что | прислалъ к гедрю црю  
і великомѣ князю | Михаилѣ Федоровичю всеа Рѣсии | из Галанские земли  
Исакъ Масса |

л. 12: <sup>1</sup> День не указан. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто к ва. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто тог.  
<sup>4</sup> Далее зачеркнуто и нам то вѣдо|мо. <sup>5</sup> Написано над вѣдает. <sup>6</sup> Далее зачеркнуто  
король. <sup>7</sup> Написано над словами де и о. <sup>8</sup> Далее зачеркнуто к. <sup>9-9</sup> Написано  
над зачеркнутымъ к немѣ о томъ отписатъ. <sup>10</sup> Далее листъ отсутствуютъ.  
л. 11: <sup>1</sup> Написано по стертому.



Вѣсти из Бреслава города марта | въ Л де

Здѣс еще са подлинныя вѣсти | сказывают что тѣрки да татаров[e] | ходили в Полскѣю землю и много казакъ и полскихъ людей побили и с собою | поимали да и то сказывают что свѣцкіе люди много полскихъ людей побили а рѣскіе де | люди Смоленскѣ осадили а турскою де | полскомѣ также мир отказал і воеваца с нимъ хочет а полскіе де<sup>1</sup> города меж | собою в великоу розни |

Вѣсти из Ведны апрѣля въ А де |

Здѣс чают что граѣ Мансѣелтѣ итти | в Шлесію и для тогъ цесарь велѣлъ | ратнымъ людямъ своимъ итти ис статер|ского окрѣгѣ в город Глацѣ чтоб тот | л. 13 | город от него ѡберечи да от негъ же цесаря | посланы четыре головы а велено | имъ людямъ наумоват |

Апрѣля въ Ѡ де бѣдет арццарцѣха | Леополдова свадьба в городе Инсѣ-бѣрхе | а на тѣ свадьбѣ бѣдутъ многие великіе люди | і великое готовление к тоу свадьбе чинят |

Да здѣс в Вѣдне маія въ Г де бѣдет соима | и еще говорят что цесарю к городу Неренбѣрхѣ итти |

Вѣсти ис Праги Д г числа того ж мѣца |

Граѣ Мансѣелтѣ с своимъ воискомъ поднялся | а чают итти емѣ под шансѣ Даѣсовскѣю |

А кѣррействѣ Бранденбѣрскоу приказал наумоват три тысячи члѣкѣ пѣшихъ да пятсот | члѣкѣ конныхъ для оберегания земли своеи | да Бранденбѣрскоу кѣррействѣ велможи | граѣ Мансѣелтѣ поволіили купит на | дорогѣ СЛГ бочки ржи 6<sup>1</sup> бочек | ечменю ~~н~~АС бочек овса X бочек | пива Ф быков Т овец

| л. 14 | Вѣсти из города Эрорта S г числа | того ж мѣца |

Цесаревъ воевода гсднѣ Тилли стоит с своими | полки еще по тѣ сторонѣ Готингена да | Нортгѣйма и люди ево в Брѣнсвитцкоу | землѣ много дрвнѣ пограбили<sup>1</sup> |

В грамоткахъ посланныхъ пишѣтъ что король еран|цѣжскоу еще в томъ помышлене что хочет | соединеннымъ<sup>2</sup> землямъ помогати и что | онъ казны на воинское дѣло рексѣ<sup>3</sup> дат то еще | хочет давати и нне х королю датцкому | для воинского надобя послалъ шестьсот | тысячъ золотыхъ а послы которые к нему | изъ Англицкоу и изъ Галанскоу земли<sup>4</sup> посланы были | и тѣхъ де онъ с добрымъ отвѣтомъ отцѣ|стил а стати на чомъ мирѣ статца во Ита|янскоу землѣ и то де шпанскоу короля по|сол возил в Парис городъ х королю еран|цѣжскоу і король де еран|цѣжскоу тоѣ | статейнѣю росписъ пересмотрил і велѣлъ | инне стати переправити и опятъ | назадъ отослалъ что бѣдет о томъ | дѣле впередъ бѣдет того еще невѣ| л. 15 | домо и болшая доля чаютъ что воинѣ | во Ита|янскоу землѣ еще быт а мирѣ | не чаютъ |

В послѣднихъ грамоткахъ изъ Англицкоу | земли пишѣтъ что тамъ великое гото|вление к ратномѣ дѣлѣ чинят и хотятъ | де с шпанскимъ землемъ и моремъ бит|ца и для того много ратныхъ людей | наумѣют і вскоре итти имъ к приста|нищѣ карабелномѣ и тамъ ихъ | перевозитъ |

А арцѣхъ Еганъ Эрнствѣ Веинмарскоу | от короля датцкоу ис полковъ в Гагѣ | ко князю Оранскому пригнал и на дрѣ|гой денъ изъ Гаги в Англицкѣю землю | поѣхал а говорит де емѣ тамъ | о великихъ дѣлахъ да и о томъ | чтобъ они тѣ денги что ему дат|цкомѣ королю на помочъ к ратному | дѣлѣ сѣлили вскоре б к нему в полки | послали

| л. 16 | А Гсда Статы Галанскіе крѣпкоу заказъ | ѡчинили всѣмъ карабелцикомъ и торго|вымъ людямъ чтобъ никакихъ товаровъ | в недрѣгову землю не возили |

Вѣсти изъ Римѣ юнія въ S де |

л. 12: <sup>1</sup> д написано по какой-то другой букве.

л. 13: <sup>1</sup> Над Ѡ написана буква т.

л. 14: <sup>1</sup> г написано по стертому р. <sup>2</sup> Второе е написано по какой-то другой букве. <sup>3</sup> Написано над словом дат. <sup>4</sup> Написано над посланы.

Отселе пошли пят тысяч пехоты на пединацати катаргах в Шпан-скую землю | а на тѣх же де катаргахъ бѣдет короля шпанского сестра-суды быт еи | за цесаревымъ снмъ а тот цесаревъ | снѣ корѣнован королемъ Ѹгорскимъ а шпанскоу приѣхал оянт в город Мадринъ | и велит готовит против аглинского | полтараста воинскихъ караблей |

Вѣсти из города Венециѣ июня | въ VI де

Под город Генеу из Галанскоу | земли оянт нѣсколко караблей | с хлѣбомъ пришло а арцѣхъ Саеискоу | готовитца под город Генеу итти

| л. 17 | Из Црагорода слѣхъ есть что янычаны | да спаги волнѣют и не хотят против | персидцкоу итти покамѣста имъ | денег не дадѣт а для того что казаки на Черномъ море турскомѣ великую | шкоду Ѹчинили и турскоу посылает | на тѣхъ казаков<sup>1</sup> пятьдесятъ караблей | а Бетлегемовъ посолъ просает пристоино | Ѹ тѣрскаго помочи да Бетлегемъ | Габор просит Ѹ цесаря чтоб ево цесарь | сквоз свою область пропѣсти к шѣринѣ ево кѣреистѣ Бранденбургскому | и онъ хочет итти на грава Мансвеелта | да на всѣхъ тѣхъ которые цесарю противны а цесарь ему не вѣрит и сквоз свою область пѣстит ево не хочет | а бьет челом Бетлегему на ево доброй | мысли |

Вѣсти из Ведны июня въ I де |

Во Ѹстрѣискоу землѣ мужики еще | пѣщи прежнего волнѣютца и всю Ѹстрѣискую землю одолѣли окомѣ дву | городов Линтса да Энса а нне они | л. 18 | в городѣхъ Кремзе да в Мюнстере а курѣирствъ Баиярскоу послалъ был на них | три карабли а на нихъ пятьсотъ члѣкъ салдатовъ и мужики тѣхъ караблей два<sup>1</sup> взяли | а третей караль стрелянемъ потопили а первого числа сего мѣца они де | и городъ Энсъ взяли а Линзъ накрепко | осадили и для того курѣирствъ | Баиярскоу да арцибискупъ Салценбургскоу ратныхъ людей десять тысячъ | члѣкъ на нихъ собирают а мужики запасы ратными всякими запасны | и силны людьми и всѣ дороги накрепко заставили откуды тѣхъ людей | на себя чают а зачали де тѣ мужики | тоѣ войну для того первая статья | что воеводы цесаревы евангилские | вѣры людей и поповъ изогнали дрѣгое что от евангилскихъ имали похоронного | много Г я статья что они изгонены | грабили и много денег Ѹ нихъ поймали Д я | статья что они многихъ людей для вѣры мучили и они де того ж боялис Е е | что заставили салдатомъ | на нихъ мѣсечноу платежъ | л. 19 | имати и еще сверхъ того имъ от салдатъ | великое насилство чинилося и они | того терпѣти не хотят а хотят | чтоб имъ вперед такова насилства и потеснене в вере<sup>1</sup> не было | а что Ѹ нихъ всято и то б имъ насад | поворотили |

Вѣсти из Праги июня въ VI де |

Завтра недѣля какъ грае Трутмансдорпъ сюды приѣхал | а третеве дни онъ отселя поѣхал | к курѣирсту Дрезенскому а послалъ | де ево цесарь для того чтоб ему | с курѣирстомъ Дрезенскимъ совѣтоватъ какъ бы тоѣ войну что | в Нижней Саѣе помирят а тѣхъ | бы людей которые от цесаря | в Нижней Саѣе против короля датцкоу | стоятъ послатъ бы на мужиковъ | л. 20 | которые сволновалися а хъ тѣмъ | мужикомъ многие люди со всѣхъ | сторонъ копятца

В Чехскоу землѣ в Готшине что са арцухомъ Ѹридланскимъ тут мужики также сволновалис и собралоса из до шти тысячъ и тѣмъ мнстръ розгромили и чернцовъ всѣхъ побили и боятца ещо | болши того метежу потому | что многие салдаты к нимъ копятца |

Вѣсти из маркѣ Бранденбурха |

л. 16: <sup>1</sup> а написано по какой-то другой букве.

л. 17: <sup>1</sup> з написано по стертому р, ков написано по каким-то другим буквам.

л. 18: <sup>1-1</sup> Написано по стертому.

л. 19: <sup>1</sup> Конечное е написано по какой-то другой букве.

В Берлинъ к курьирсту Саксонскому | от Бетлегема посол пришол  
а оттоле<sup>1</sup> | итти ему кк<sup>2</sup> граоу |

Сево дни вѣсть пришла что цесарев воевода | гсднѣ Тилли под городом  
Мюнденом стоял всево шесть | ден и х томѣ городу приступал и город  
взял и всехъ | люден что в городѣ были побил а Ѹ него де так | же на  
приступе десет тысяч челоувѣкъ по|бито |

Вѣсти<sup>3</sup> из города Эрторта июня въ АІ де |

Здѣс сказывають что граѣ Мансѣелтъ люден своих | хочет отдат  
гсднѣ<sup>4</sup> Оуксу а сам над нимъ не хо||че|т быт а хочет ѣхат в Граѣову  
Гагу и нне под<sup>5</sup> | ... м Оуксомъ ратных люден стало с Мансѣел||товы|ми  
восмь тысяч члвкъ<sup>6</sup> | ... е вѣсть пришла что арцух Крестъ|ян<sup>7</sup> | |Браун|  
свиксон в городе Вулѣбютелѣ<sup>8</sup> | ... де Ѹмер |

ЦГАДА, ф. 50, 1626 г., № 2, л. 12—20

### 13

## Перевод писем Исаака Массы из Голландии царю Михаилу Федоровичу

Июнь—июль 1626 г.

| л. 1 |<sup>1</sup>... землѣ поворотатца а во Итальянской землѣ смирилося | только  
арцѣхъ Саэоиск|ий<sup>2</sup>... |рита не хочет а во Эр<sup>3</sup>... | землѣ нѣкотораа измѣна |  
убавилос а заводцы томѣ | дѣлѣ были езовитена а е | Шпанской землѣ нне дѣла | много  
что помогают цесарю | и для того чают что от<sup>4</sup>... | лѣта землею намъ ни<sup>5</sup>... | не  
зчинит а на море мы емѣ | силны какъ по вса дни об|вляетца а бдет миръ меж  
полскимъ и свѣискимъ станет|ца и нне что убавитца | чего еще николи не г<sup>6</sup>... св<sup>7</sup>... |  
и не слышано. а чают что Бе|т|легемъ Габоръ з Брандем|бсрскимъ вмѣсте  
также | л. 2 | нѣчто зачат хотят а толкв | подлиннво вѣдома еще нѣт | а коли б  
стал близко Москвы | был какъ Астрадама и и<sup>1</sup>... | вшемъ црскомъ величествѣ нѣ<sup>2</sup>... |  
обавил от чего беречиса а писат | не смѣю и было ѡж столкв | промысли что Статы  
да княз | Оранской великое посолствъ | к вшмъ црскомъ величествѣ | хотѣли послат  
а п<sup>3</sup>... | нѣкоторые воры томѣ помешали ненавидичи меня | хотя и имѣ зла не чини-  
вал | а для того что ншъ князь еще | не стал силен во владѣнне и еще | потерпѣт а иное  
и для того | что здѣса от переменени<sup>4</sup>... | времени во владѣнне болшаа | доля тор-  
говыхъ люден сидит | и минге о земскои прибыли радѣют | л. 3 | і всякъ ищет себѣ  
прибыли и немнгие о земскои прибыли радѣют | а корол шпанской сюда к Статом |  
посла своево прислал о ми|р|с|и | о иных дѣлехъ говорит и ев<sup>1</sup>... | отселе из земли  
каменемъ да | грязю выгнали а цесарь сюда | к Статамъ также посла | своево з гра-  
моты прислал | а на грамотахъ титла Стативъ | не по достояню было написа|но | и  
Статы емѣ перед собою бы|ть | не велѣли и послали ево назад | томчѣ а мирские  
люди ев<sup>1</sup> | с насмѣшными<sup>2</sup> пѣсни провожали | и мочно смѣтит что бгъ та|кое бес-  
чинство отомчат бдет | а хлѣбъ здѣс добрѣ деш<sup>3</sup>... | ставитца і всякое съестное |  
так же потомъ что заказано | всякое съестное из земли в ы|ные земли которые за  
недрѣ | л. 4 | гомъ вывозит а коли б вше | црское величество меня пш|жаловали  
хлѣбомъ про мои | домашней обиход а я всегда | рад вшмъ црскомъ величествѣ | слыжит  
и здѣся б к вшеи црского | величества чести мывиль | что вес хлѣб что я ѣмъ то  
вшго | црского величества жалю|ване і вшмъ црскомъ величест|вѣ отслѣжилъ томѣ не  
сты|жѣся Ѹ бга да Ѹ<sup>1</sup> вшго црского | величества нищеват толкв б | я за то добро мог  
чинит и за|слѣживал вше црское величест|во повелите мнѣ кѣды | небсд ѣхат хоти

л. 20: <sup>1</sup> Второе о написано по е. <sup>2</sup> Так в ркп. <sup>3</sup> Написано по стертому.  
<sup>4</sup> н написано по р, после н смазано в. <sup>5</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв. <sup>6</sup> Да-  
лее утрачено 5—6 букв: обрыв. <sup>7</sup> е написано по п. <sup>8</sup> Далее утрачено 7—8 букв:  
обрыв.

л. 1: <sup>1</sup> Лист обрезан. <sup>2</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв. <sup>3</sup> Далее утрачено  
6—7 букв: обрыв. <sup>4</sup>, <sup>5</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв. <sup>6</sup> Далее утрачена буква:  
обрыв. <sup>7</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.

л. 2: <sup>1</sup>, <sup>2</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв. <sup>3</sup> Далее утрачены 3—4 буквы:  
обрыв. <sup>4</sup> Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.

л. 3: <sup>1</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв. <sup>2</sup> Ышным написано по каким-то другим  
букавам. <sup>3</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.

л. 4: <sup>1</sup> Написано по какой-то другой букве.

во Францѣжск[ую] | в Аглинскю в Датцкю или | в Свѣискую землю и и рад | ѣхат  
из невелика и рад | вше мѣ | црско мѣ величествъ слѣжит | и природа моя | такова что  
охочь | л. 5 | ѣдит а какъ на одномъ мѣсте | живъ и а немочен бываю | во вѣсѣхъ  
тѣхъ земляхъ | а меня | есть дрззи добрые и могъ | провѣдат и добыт | что надобно | ко  
владѣтельному дѣлу а по сем | предаю вше црско мѣ величеству | в сохранене бга все-  
могущаго | и бѣдъ всегда вше црско мѣ величества всѣхъ радѣтелънои |

А под тѣмъ имя ево Исакъ | Масса |

А под тѣмъ еще написано | бѣдет корол датцкою с цесаремъ | помиритца ино чае  
во крѣстьянскѣи области великого пре|менена а писано лѣта от рождства хрства 4 АХКС  
2 июня | въ К де

| л. 6 | А в третей грамоте пишет |

Сеи чѣс на поѣзде брата моего | се мнѣ сказано |

Нне томъ дватцат лѣт какъ | война зачалася<sup>1</sup> | въ Юликъской да в | Клевской  
землѣ от Бранденбурског | князя да от Ниенбурского князя | Статы Галанские помогали  
Бран|денбурскому а шпанской помагал Ниен|бурскому Статы держали | и оберегали  
с Бранденбурского стѣроны болшия города что стоят | по Рен<sup>2</sup> рекѣ Эмерикъ Рѣс  
а Мююда | Везел да инея города держал | шпанской и оберегал с Ниенбурског | князя  
сторону а Ниенбурской | князя бѣсто вѣрвала папежскю | вѣрѣ лица мѣрством для  
тог | чтоб шпанской емѣ помагалъ | а в сердце ѣ него того не было | л. 7 | а Бранден-  
бурской видя что помощники ево Статы Голанские хотѣли | города под себя похвѣсть  
тѣм что | начитали протори великие что | им тою воиною чинилося а тѣ | города  
тѣх проторей не сѣдят | и Бранденбурской де для тог | с Ниенбурскимъ помирился |  
на том что Бранденбурскомъ | женит сна своего ѣ Неенбурской | князя на дочери а тѣ  
города | о чем они воевалися дат дѣ|тем своим и тѣм чинитца | мир меж ими а це-  
сар видя | себя<sup>1</sup> счастлива<sup>2</sup> и чтоб емѣ Немет|цкие земли легче под себя при|вести  
змысли бѣдет корол | датцкою из Нижнего Сакъсенског | окрѣгъ не выдет и он гро-  
зит | емѣ хочет на него прокляте<sup>3</sup> | положит чтоб емѣ Сакъсенским | окрѣгом завладѣт  
а потомъ | бы и датцкою короля королевством | л. 8 | завладѣт так же какъ и Чеш-  
скимъ | королевством завладѣл от чево бгъ | помилси а нне с<sup>1</sup> него и достоль | смѣлства  
прибыло потомъ что мо|лодова арцѣха Христьянса Брен|звического не стало а королю  
дат|цкому того арцѣхава земля до|сталося потому что датцкою | корол томъ арцѣхъ  
Брензвическомъ<sup>2</sup> | во племяни и для тог добра | малъ<sup>3</sup> чаят<sup>4</sup> и чае что бгъ и Не|дер-  
линскю<sup>5</sup> землю за грехи их побѣт за их дѣла не ѣчет долгу | терпѣт. а в Аглин-  
ской землѣ та|к же хѣдо чинитца потому что | корол аглинскои ещо ѣ земскои со-  
мою | не соединачилс а в то время | чинитца<sup>6</sup> ѣ них в землѣ все недоб|рое а Фран-  
цѣжская земля еще | в крови своеи плавае и подлин|но про тое землю еще нѣ|зья |  
писат а меж свѣиским и полскимъ | л. 9 | еще миръ подлинново нѣт потому | что  
корол свѣискюи ѣ Статов прошае | чтоб про него поволити намы|ват в Голанскои  
землѣ ратных людей | и чтоб из Голанскои земли<sup>1</sup> отпѣ|стили<sup>2</sup> к нему на десят  
тысе члвкъ | оружья | всякого воинског | запасъ а толко подлинно невѣ|домо повол-  
ит ли емѣ того или | нѣт а что бѣдет вперед про то | обявитца | я вшему црскому  
величеству вѣдомо чиню а бѣр|мистръ Витцен смер которой | паче всѣхъ людей жаде  
былъ | и от ево великог богатства | и от великои неправды что он | надо мною чинил  
емѣ доста|лося всево с сажн земли гдѣ | ево погребли а болши того с свѣ|бою иново  
ничего не въял а смерть емѣ сталося | от тово чт | л. 10 | он с ратши знал да ногъ  
изломил | от того емѣ и смерть ссталося | бгъ простит ево и нас от всѣхъ грехов |  
ниих а вше м црскому величеству | | всеи вшего црско мѣ величества | доброи дѣме даи  
бгъ мир и многолѣтное здраве амин писанъ | лѣта от рождства хрстова 4 АХКС  
2 | юля въ Д де |

А внизъ написано вшег црско мѣ | величества всѣхъ подданнишии | Исакъ Масса

ЦГАДА, ф. 50, 1626 г., № 2, л. 1—10

л. 6: <sup>1</sup> с написано по какой-то букве. <sup>2</sup> е написано по и.

л. 7: <sup>1</sup> я написано по стертому. <sup>2</sup> сча написано по стертому. <sup>3</sup> я написано по какой-то другой букве.

л. 8: <sup>1</sup> Написано по о. <sup>2</sup> н написано другими чернилами, <sup>3</sup> а написано по какой-то другой букве, в вписано другими чернилами, <sup>4</sup> ц написано по и другими чернилами. <sup>5</sup> а написано по о другим чернилами, <sup>6</sup> до написано по л другим чернилами. <sup>4</sup> я написано по е, <sup>1</sup> написано по е другими чернилами. <sup>5</sup> Не написано по смазанному. <sup>6</sup> ца вписано другими чернилами.

л. 9: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто нне, над е в слове нне написаны буквы му. <sup>2</sup> Первое и написано по какой-то другой букве.

Перевод письма о событиях в Царь граде,  
поданного в Посольском приказе Ю. Клинком

1626 г.

| л. 1 | Перевод с писма что подаль | в Посолскомъ приказе дьякомъ | дѣмноѣ Еѡимѣ Телешневѣ да | Маѣимѣ Матюшкинѣ галанецѣ | торговои члѣкѣ Юрья Клинкѣ в ннешнем | во РЛЕ м году генваря въ Ѡ де |

Из Црягорода в посыльных грамотках | пишѣт что там нѣкоторые воры | из ратныхъ людей из шпагов<sup>1</sup> да из янычанъ собралися в прошломъ | во РЛД м году июля въ ДІ де и началного везира пашѣ Юрья Магаме|тева извели а тот де паша | слѣжил прежнимъ црѣмъ и ннешне|мѣ црю пятьдесят лѣтъ вѣрнѣ | а црѣ де на то смотря плакал | а тот паша былъ первои члѣкѣ в црѣ | дѣме а сверхъ того они еще | прошали головы Казим Ашам |

| л. 2 | Асмана агѣ црѣва дѣмново ж | да дѣяка дѣмнога да Эмин Мбра|та чѣша да они ж хотѣли чтоб | црѣ мать свою з двора своего | сослал тот двор гдѣ вдовы да | дѣвки живѣтъ црѣвы и еи бы | вперед ѣ црственного и владѣ|тельного дѣла не быт в дѣме | и црѣ бояся того чтоб над нимъ | также не ѣчинили какъ над бра|томъ его салтанѣ Асманомъ. отдалѣ<sup>1</sup> | Казим Ашан Османѣ<sup>2</sup> за пристава за бѣсталшѣ пашѣ а досталные которыхъ<sup>3</sup> голов они прошали | ѣхоронилис и црѣ дворы их велѣл | запечатат а капитан паша | что на море над катарги воево|дою был в Казим Ашамово мѣсто | а въ его мѣсто над катаргами | велено быти црѣв конюшемъ | Асанѣ агѣ а Магмет ага кото|рои в начале ѣ<sup>4</sup> того волнованья | л. 3 | зачиншикомъ был ѣчиненѣ | над янычаны в Семейпашино мѣсто |

А июля въ КЕ де из Црягорода | писано что всѣ янычаны к ро|зряду пришли и шорбѣ мяснѣю | что црѣ имъ по празникомъ | ѣсть дает ѣсть<sup>1</sup> не хотѣли хотя | крѣчинѣ свою тѣмъ объявить | а какъ црѣ в полатѣ вшел | хотя томѣ дѣлѣ конце ѣчинит | и янычаны прошали чтоб црѣ | Семей пашѣ да Магмет пашѣ | и Одан пашѣ<sup>2</sup> которые ѣ нихъ | ѣ янычанъ головством да и иныхъ | нѣкоторыхъ началныхъ головъ | над спагами которые зачинщи|ки томѣ волнованью были велѣл | от приказѣ отставит и их перед ро|зрядомъ смртною казнью | казнит чтоб тѣмъ из земли волно| л. 4 | ванье вывести и все ратное | дѣло справит и црю то любо ста|ло и река такъ ѣчинит на дрѣгои | ден хотѣл самъ в розряд быти | а тѣхъ воров велѣл за пристава | отдать и чаеи что Юрья Магмет|пашина<sup>1</sup> кров отлетца и за его | головѣ многие великие головы | падѣт |

А июля въ КС де вѣсти пришли | началныхъ зачинщиковъ того волно| ванья кашил |

А во Францѣжскои землѣ против | короля<sup>2</sup> измѣна объявилася и про | тое измѣнѣ накрепко сыскивали | и по князя де Редома. четыре | знамен ратныхъ людей послали | чтоб его привести и в поиманье | посадить а королъ видя что | калвинские вѣры никово в тои | измѣне не было и он ихъ в томъ | хвалил и лѣтчи прежнего жалѣет

ЦГАДА, ф. 50, 1627 г., № 1, л. 1—4

л. 1: <sup>1</sup> о написано по и.л. 2: <sup>1</sup> л написано по какой-то другой букве. <sup>2</sup> ѣ написано по а. <sup>3</sup> х написано по е. <sup>4</sup> Исправлено из какой-то другой буквы.л. 3: <sup>1</sup> Написано над словом не. <sup>2</sup> ѣ написано по и.л. 4: <sup>1</sup> и написано по а. <sup>2</sup> я написано по ю.

**Перевод вестовых листов о событиях  
в Цесарской области и в Италии,  
поданных в Посольском приказе Ю. Клинком**

Октябрь—ноябрь 1626 г.

| л. 5 | Перевод с вестовых листов что дѣлося | в Цесаревои области | в Италянскои землѣ | в ннешнем во РЛЕ м году а подал в Посолским | приказе дѣмномѣ диакѣ Еоиму Телепневѣ Галанские | земли гость Юрь Клинкѣ еевраля въ КЕ дн |

Вѣсти ис Прѣзскои земли из города Торенѣ | октября въ ДІ де | На сѣхъ днех под свѣиские полки ~~Д~~ | поляков подезжали и свѣискои ис полков | посылал людеи своих с ними битца | и на том бою свѣискии побито Т члвкъ | а полскии РН члвкъ. а после того | поляки опят в таборы пошли. а на | дрѣгои ден свѣискои со всѣми людами поднѣл|ся и на полские было таборы пошел | і полские людеи ево встрѣтили и с ним | шесть часов билис и на достали | свѣискои полскии одолѣл а ѣбил до ~~Е~~ | полскии людеи а ево свѣискии людеи | на томъ бою побито Х члвкъ | а полковников Доносого да Еидамѣ|са Боского в город Торенѣ мертвых | привезли и корол ншѣ полскои для сего | побоища город Мевѣ которои он был осадил покинул и с людами своими пошел в Поблин | а тѣм де стоит гетман его а с ним ~~И~~ казаков | а с обѣих сторон людеи прибирают а город Мюнден | от свѣискии людеи осажен

| л. 6 | Вѣсти из Римѣ октября съ КВ 2 числа |

В город Напелсъ приѣхал де княз Осколонскии | что был ѣ конныи людеи воевода а отпѣ|скал де емѣ катарги в Шпанскѣю землю | да тѣды ж де в Напелсъ ис Сицилие | восемь катаргѣ пришло а на тѣхъ | катаргаз вѣсти<sup>1</sup> короля ѣгорского | невѣстѣ из Италянскои земли в Немет|цкѣю землю |

Вѣсти из Виницѣи октября съ КГ 2 числа |

Из города Милана в грамотах пишѣтъ | что грабѣнныи<sup>2</sup> с висцерскими по ихъ | статямъ помиритца не хотят бѣдет | ѣелтолин папе римскомѣ здасться | и шпанские хотят крѣпости всѣ разорит и поровнѣят а папа им тово пово|лит не хочет |

Вѣсти из города Ньюза октября со ИІ 2 числа |

Трѣпские збирают людеи а хотят | таборы ѣчинит в поле под Грѣтсѣ бергом |

А вечер вѣсти пришли что веинмерские | людеи за две мили от города Грѣтсѣбер|гена показались и для тово де гсднѣ Брѣн|нер тово ж дни ввечерѣ велѣл по наба|том бит і выкликал чтоб посацкѣи людеи | с рѣжьем к ратѣши пришли и передо | всѣми дворы еонари повѣшели а в о | л. 7 | диннатцатом часѣ велѣли всѣ<sup>1</sup> конным | помѣсным людеи которые недалече от города стояли в город въѣхати и поставили ихъ на караѣл ѣ таможенныи | ворот а за городом ѣ виселицѣ поставили двенатцат члвкъ для караѣл ж | а посацкѣимъ людеи велѣли всѣмъ по | мѣстом стоят |

А в четыре порѣбежные города в тои | же ночи пѣшки волконѣики послали |

Вѣсти из Вѣдны октября въ КИ де |

Октября въ ГІ де здѣс вес болшои наряд | с валѣ спѣстили и въ КД де тот наряд | со всякимъ ратным запасом в Валенсте|инского табор по-

л. 6: <sup>1</sup> ѣ написано по е и по какой-то выносной букве. <sup>2</sup> я написано по е, е написано по а.

л. 7: <sup>1</sup> Так в ркп.

везли а немногие дни | после тово в тѣ же таборы много | запасѣ повезли а сказывают что по | зимѣ итти тѣмъ людем в Ёгорскѣю и в Мѣравскѣю | во Ёстреискѣю и в Шлезинскѣю | земли для береженья от недрѣгов |

А Бетлегем Габор с тѣрками и с арцѣхам | Веингерским подымаютца а грава Ман|сѣелта он Бетлегем оставил позад себя | в горских мѣстех для тово чтоб Манс|сѣелтъ коли бѣдет нѣжа имет к нимъ | на помочь пришел

| л. 8 | А дон Балтазарѣ а с нимъ три рига|мента людеи цесар ѣказал на мѣжикѣ что взволновалися итти и ждѣт | здѣся ежечь цесаревыхъ пословъ | потомѣ что мѣжики никоторы|ми мѣрами миритца не хотят |

Да Бетлегем Габор с тѣрскими людами | еще в поле стоит против цесаревыхъ | людеи а цесаревы люди для тово что | они запасомъ скѣдны хотят назад податца а к Бетлегемѣ еженен | людеи прибывает и около Ниюзина | великѣ шкотѣ чинят и с ншми людами | которые в Тѣрне и в Ёристате стоят | по всякою день травятца ис Пресбѣр|ха пишѣт что они великѣю стрелѣѣ | из болшого и из мѣлково нарядѣ слышели | и воевода де Валистенской с тѣрскими бил|ся а хто ѣ них одолѣл тово еще невѣдомо и тѣрские де люди из Канизы ис под | Градса много полонѣ людеи и скота емлют | и прочь возят а сѣдоу градцкого в Вино|граде де застали и с собою ж взяли а Манс|сѣелтовы люди тихо не лежат ѣздят | по загонам да к немѣ ж де Манс|сѣелтѣ | много ѣгрян приставают и нне де онъ | л. 9 | добрѣ силенъ |

А кардинал ис Праги сюды в Нигенбѣрхѣ | приѣхал а арцѣкъ Саксенской и иные | многие князя сюда ж бѣдѣт о чем ѣ них совѣтъ бѣдет тово еще невѣдомо |

Вѣсти из Бреслава ноября въ А де |

Арцѣхъ де Веимерской с своею силою стоит | меж Тробповом и Гретс|бергом а с ним де | сказывают шеснатцат пѣшекъ на|рядѣ а люди де его ѣзят по загонам и так | же под город Нюис подѣзжают и грабят | да и то<sup>1</sup> сказывают что бѣдѣт он з господином | Донавским бился и Донавской от него побѣжал а на побѣге де он ѣ Доновского | много людеи посѣкъ |

Вѣсти ис Праги тово ж числа |

Тѣрские люди город Левенсѣ накрепко | осадили |

Вѣсти из Регенс|бѣрха<sup>2</sup> ноября въ Г де |

Мѣжики что против цесаря | взволновалися с цесаревыми людами крѣико | л. 10 | билися и цесаревыхъ людеи на томъ бою | ѣбили ѣ АС члвкъ а до-стальныхъ | розгоняли а гонялися са ними I версть | а мѣжикѣ на томъ бою побитѣ | с триста члвкъ а воевода Лѣвѣ|бел от них также де в великомъ | страховане былъ и коли б онъ не ѣкре|пилца и ево б мѣжики побили ж бы и дла | того к цесарю пишет<sup>1</sup> чтоб к немѣ | на помоч людеи прислал а гедна Раен|штейнского салдаты против мѣжиков | битца не хотят говорят что они без|с<sup>2</sup> платежѣ от мужикѣ не хотят | побыты<sup>3</sup> быт и дла де того меж салда|тов великое волноване и от мѣжиков | цесаревы люди в великомъ страхѣ | а воевода которои Бонтарскомѣ семли|цѣ ѣнсѣ отдал от тѣх же мѣжикѣ | ѣбит да мѣжики ж де невѣркѣ | держали на двѣ гсдеи Шевелских | и ихъ ѣбили несмотря на то что они | евангелиские ж вѣры были |

А после де того они монастыр Слегел | сожгли а в томъ мнстрѣ былѣ | С мѣжиков католицкие вѣры | да брѣнзвитцкие салдаты<sup>4</sup> и они | тѣхъ всѣхъ присѣкли а после того | они мнстыр имянем Винлингенъ | розграбили да в том мнстрѣ Т ж | л. 11 | мѣжиков католицкие ж вѣры ѣбили | дла того что они с нимъ за одинъ | стоят не хотѣли и сверхъ того ещо | иные мѣста поимали и выжгли и такъ | тѣ мѣжики на цесаря розгарилися | что

л. 9: <sup>1</sup> Написано над словом и и буквами ска.

л. 10: <sup>1</sup> е написано по 8.

<sup>2, 3</sup> Так в ркп.

<sup>2</sup> Ре написано по смазанному ге.

<sup>4</sup> д написано по т.

писат немочно а четвертата | дола тѣх мѣжиков князя Бешарског | рѣбеж-  
ной город Гѣминдѣ по договору | взяли и Цесарево гдрство от тѣхъ | му-  
жиков в великомъ страхѣ | а толко ихъ хотѣти одолѣти ино надобет на  
нихъ с *п*ятдесять тысячъ | воинского люду послат а иноко ихъ | не изнѣт |

А воевода линтскои и гсдинѣ Папен|гимскои мнгихъ людеи наимѣютъ |  
и писали к земскимъ владѣтелямъ | чтоб они к нимъ денег и запасѣ | при-  
слали |

Вѣсти из города Статина ноября въ Е де |

Меж городомъ Висмарем и Креплином | Бокувамъ да Костикомъ стоят  
В кон|ныхъ людеи а тѣ люди нанаты | свѣискому королю и тѣ де люди |  
чинят грабежемъ великѣю | шкodu а кѣреистръ Бранденбѣрскии | приѣз-  
жал самъ четверть в город | Статинѣ а о чемъ приѣзжал | л. 12 | того  
подлинно невѣдомо а иные | чают что онъ дла того приѣзжал | чтоб князь  
Померскии свѣиского | короля людеи сквоз свою землю | пропѣскал |

Вѣсти из города Брѣзвика ноября въ Е де |

Город Фѣрѣнѣгѣтел по ста мѣстѣ | еще не осажень а люди что в немъ |  
дла осадного времени поставлены и тѣ ожеден из города выѣзжаютъ |  
в Уѣзде около сего города | грабят а что мѣжики ѣздные | на продажд  
к намъ в город привезѣт и они то ѣ нихъ отнимають | также и иныхъ лю-  
деи с собою | в полонѣ емлют |

Вѣсти из города Люненборха октаб|рѣа въ ДІ де |

Прошлого понедѣльника цесарев воевода | Тилли двенатцат милеи от-  
селе в городкѣ | Гиѣгорне былъ а ввечерѣ де онъ | с силою своею оттола  
на Гамесен | пошел а побѣрѣ встав онъ с свои|ими<sup>1</sup> людми на Вилвезборхъ  
пошел | кѣды ѣ него мышлено итти того | ещо невѣдомѣ

| л. 13 | А датцково короля люди что на рекѣ | Эве<sup>1</sup> стоади ѣслыша то  
поднялися | и через Элвѣ рекѣ на Блекенѣ и на Лоѣвѣвенбѣрхѣ пошли  
а что ѣ нихъ | на мысли и того невѣдомо ж а воинские | люди что корол  
свѣиской и король | датцкой наняли чинят проѣзжимъ | людемъ великое  
насилство а ска|зываютъ что короля датцковѣ | люди вскорѣ оттоле  
к Бѣксѣтеоденѣ | пойдѣт и городу Любкѣ от нихъ простѣ | бѣдет |

Вѣсти из города Стада октаб|рѣа въ ЛА де

Корол датцкой еще | сѣдѣса в городе а головѣ имя|немъ Шлавадѣ а  
с нимъ Г члвкѣ | послал на недрѣгѣвѣ и город сѣдѣшнеи | укрепляютъ и х  
королю датцкомѣ | сюды ещо мнго шкотцскихъ людеи | пришло |

Вѣсти из Амбѣрха октаб|рѣа въ ЛА де |

В Люкѣстат СИ бочекъ з ден|гами привезли и еще де ЛС бочекъ з денгами  
ж весѣт а тѣми де | денгами платит датцково ко|л. 14|роля ратнымъ  
людемъ что в Бѣксѣте|одене стоят |

Х королю датцкомѣ админострат|тор<sup>1</sup> галскои да граѣ Олденбѣрскои |  
приѣхали да к немѣ ж де от бранден|бѣрского да от саского послы приѣ-  
хали о чемъ бѣдет имъ совѣтоватъ | того подлинно невѣдомо иные ска|зы-  
ваютъ что говорит имъ о мирѣ |

А дла того что дожди великие | стали і вода в рекахъ прибы|ваетъ и  
датцково короля люди | боаса того что острошки ихъ | поимет и они из  
острошковъ своихъ | что под Гравенвертомъ вышли | и пошли и стоят по  
городомъ |

А князь Индрикѣ Аранскои да граѣ | Эренстѣ октаб|рѣа въ І де бѣдет |  
в город Аригеимъ да сказывають что шпанскои готовитца | и тѣмъ де го-  
товленемъ всѣ | сима проидет а люди ево ратные | терпят нѣждъ великѣю  
а по дороге | кѣда емѣ итти ставят острожки | л. 15 | и крѣпости і в нихъ  
ставят ратныхъ | людеи а шпанские конные люди | терпят нѣждъ великую  
потомѣ | что конского корму ѣ нихъ намале | а ѣхат по него далече и не

л. 12: <sup>1</sup> Так в ркп.

л. 13: <sup>1</sup> Так в ркп.

л. 14: <sup>1</sup> Так в ркп.



в долгом | де времени ꙗкихъ с шестьсот лошадеи пало а салдатомъ пѣшимъ запас всякою и порохъ | да свинець скѣдно ж дають и на сѣхъ дняхъ они коровы которые могли добыт поимали и ꙗбили |

Из города Девентера пишѣт что их люди | конные опат насад к нимъ в город | пришли и еще по вса дни иных | людеи ждѣт и держат де ꙗкихъ | сторожи крѣпкие |

А карабль Галанских Статов именованъ | Леиден на приходе в ѡстье на мел | нашел и тѣм ево розбило а наряд | и что иное на карабль было | и то из воды выволочили

| л. 16 | А в Аглинской землѣ под Гѣнлом карабль | дюнкерскою о мѣль розбило |

Из Шпанскоу земли из Лисбона пишѣт что к ним из Восточной Индѣи три карабля | болшии нагрѣжены всякими дорогоцѣнными товарами пришли а прѣ | карован карабелноу что серебромъ грѣжен они де не слыхали а аглинской де | карабелноу караван они на море видели | а против де их из Шпанскоу земли сорокъ | караблей и многие катарги посланы | чтоб их встрѣтит и с ними битца |

Третьеа дни из Тесела всѣ малые карабли что на Раван и в Калис и на иные | мѣста ходят с провожатыми карабли | пошли |

Меж ѡранцѣжским и аглинским королемъ нѣкѣ | которая рознь сталоса и для тог де во ѡранцѣжскоу землѣ аглинские карабли всѣ садержали | а в Аглинской землѣ которые ѡранцѣжские | карабли потому жъ садержаны а для чевѣ | такова рознь меж ими сталоса тово подлинно невѣдомо толко нѣкоторые сказы | вают что для тог что корол аглинскоу всѣхъ | погѣжен которые были ꙗ королевы во дворѣ | аглинскоу всѣхъ розгонял

ЦГАДА, ф. 50, 1627 г., № 1, л. 5—16

## 16

### Перевод письма о событиях в Немецких землях, поданного в Посольском приказе Ю. Клинком

Ноябрь—декабрь 1626 г.

| л. 17 |<sup>1</sup> Перевод с писма что подал в Посольскомъ | приказе диакомъ дѣмномъ Еѡиму | Телепневѣ да Маѣимъ Матюшкинѣ | галанецъ торговоу члѣкъ Юри Клинкъ а пи | саны вѣсти что дѣелос в Немецких землях |

ꙗ короля датцког с цесаревыми людьми | с воеводоу имянемъ Тилли великоу | бои а на том бою ꙗбито с четырнацат | или с шеснацат тысячь члѣкъ а на до | стали цесарев воевода короля датцког одолѣл и корол датцкоу с поля | проч пошел потомъ что арцѣх Георгъ Лѣнен | борскоу цесаревѣ воеводе помоч ꙗчинил | а датцкомъ королю изнивестъ шко | тѣ великѣю ꙗчинил |

И корол датцкоу послал графа Мансѣѡелта да арцѣха Саксонског Веинѣ | марнског в Шлезю чтоб имъ тамъ | с кнзем ѡгорским Бетлегемом Габоромъ | вмѣсте соититца и помочи мѣжкомъ которые против цесаря взвол | навалис а цесарев воевода арцѣх | Валенстеинскоу пошел было са ними | л. 18 | хотя имъ то помешат и их осадити<sup>1</sup> | и граѣ Мансѣѡел ево самово осадил | и людеи ево всѣхъ побил наголовѣ что | цесарев воевода одва самъ ꙗшел | да корол же датцкоу оупят наумѣт | много ратных людеи |

А цесаревы люди в Брѣнсвитцкоу землѣ | крѣпость Стеренбѣрхъ осадили | а та крѣпость стоит на болшоу до | роге а люди что в тоу крѣпости

л. 17: <sup>1</sup> Сверху листа другим почерком помета гсдрю и свтеишемъ патриарху чтена вклеит в столпъ.

л. 18: <sup>1</sup> т написано по л.

сидят | бьютца с ними гораздо да цесаревы ж | люди город Ниенбѣрхъ на рекѣ на Лиме | осадили ж. а город Анор от цесаревыхъ людей в великомъ страхѣ | а корол датцкой к нимъ писал чтоб они | не боялис что хочет к нимъ ратныхъ | людей на вырѣчку послат и они | л. 19 | на то надѣютца и по вся дни на выласкѣ | вылазят |

Из города Регенсбѣрха в вестяхъ пишѣт что | цесарев воевода арцѣхъ Голстенской пошел был | с своими людьми на мѣжиков что против цесаря | волнуют хотя их побит а мѣжики из Дюнкерка<sup>1</sup> ево | людьми самихъ побили а досталныхъ в Дѣнаи рѣчке | перетопили а арцѣхъ Голстенской одва самъ | ѣшел а цесар нне в городе Эберсдорпе | и тот городъ ѡкрепляет а мѣжиковѣ | пойманныхъ заставил ѡ того города работат | и землю носит |

А турской цесарев город именемъ Свягаѡ | Ондрѣя всял а людей что в томъ городе | всѣхъ пересѣкли а город Ниювсел осадил | же да тѣрские ж люди крѣпость Дома|ско пристѣпомъ взяли і всѣхъ людей в той | крѣпости присѣкли |

А граѣ Мансѣелтъ в Нижней Ѥгорской землѣ | крѣпкой город именемъ Треншилъ всял а с ними | де ратныхъ людей тысячъ с тридцатъ есть | а Бетлегемъ Габор князъ Семиградцкой | к немѣ же идет а с собою много | тысячъ скота ведет а итти де имъ в Верхнюю | Ѥгорскую землю

| л. 20 | А королъ аглинской вскоре пошлетъ карабельной | караванъ в Шпанскѣю землю счастья | своего оятъ отвѣдат а карабели стоят | наготове и ждѣт вѣтрѣ по себѣ |

А короля шпанской воевода граѣ Берхской | с своими людьми стоит в поле противъ князя | Оранского а бою межъ ими ещо не бывало | а шпанские воинские карабели из Дюн|керка пошли на моря<sup>1</sup> а в числѣ ихъ | осмнатцатъ и чинят на море голанскимъ | караблямъ великую шкотѣ и которой | галанской карабль они возмѣт и они | половинѣ людей мечѣт в моря да они ж | де карабль галанской взяли а тот карабль шел с Рѣси от Архангилского города | в Галанскѣю землю с товаромъ и для де | того Стагы Голанские четыре бол|шие воинские карабели послали противъ | досталныхъ карабелей которые с Рѣси | идѣт чтоб ихъ от шпанскихъ карабелей | оберегат і в Голанскѣю землю сдо|рово отпровадит

| л. 21 | А королъ свѣиской города имянемъ Мелвингъ Ѳров|денбѣрхъ Браменбѣрхъ Маленбѣрхъ всял | і всею землею около тѣхъ городовъ завла|дѣл а нне стоит с людьми своими стоит | под городомъ Даршовомъ и тамъ | де крѣпкѣю шансѣ нарядил и черезъ | Вишел рекѣ мостъ сдѣлал а по смѣ|те с нимъ с дватцатъ тысячъ члѣкѣ | ратныхъ людей наимѣет а короля полскогъ | люди на той же рекѣ пятъ верстѣ выше ево стоят и черезъ рекѣ мостъ же | сдѣлали а межъ де ими бои был а на бою де | полскихъ людей с четыре тысячи | побито а королъ де полской со всею | радою из города Торена поѣхал | а пережъ весны емѣ силѣ свою собрат | невозможно |

Да свѣиские ж люди городъ Гданескѣ словетъ | осадили а стоят около ево мили по че|тыре и по пяти і всѣ дороги отняли | и никоу ни в городъ ни из города | не пропѣскают и пишѣт изъ Гданска | что ѡ короля из полского в собране | сорокъ тысячъ члѣкѣ конныхъ да дватцатъ | тысячъ пѣшихъ людей и они де ждѣт | вырѣчки а толко томѣ вѣрит нѣчемѣ | а сѣ вѣсти писаны из Амбборха лѣта | от ржства хсва ~~ж~~ АХК<sup>2</sup> 2 октября | въ КВ де

| л. 22 | Вѣсти ис Позина города Галанской земли | ннешнего РЛЕ 2 году ноября въ КВ де |

Что са бедѣ и злѣю нѣжѣ і великое при|страшное и нѣжное пребыване мы от Вален|стеинского собране видимъ того немочнѣ | ни перомъ описати или языкомъ изрещи | многие ратные люди стоятъ сдѣся | ѡ нас на крепкомъ мѣсте гдѣ Шликенской | князъ в полонъ всял многие полковники радѣютъ | от своеи слѣжбы отстат для того что мно|гие ратные люди в полкахъ ѡ нихъ гладомъ | помирают а они тому помочи не могѣт тѣмъ|ко на ннешнихъ

л. 19: <sup>1</sup> ю исправлено из какой-то другой буквы.

л. 20: <sup>1</sup> я исправлено из е.

днях вѣсти им ѹтѣшительные пришли что хотят их отѣль | в Шлесию перевести |

Вѣсти из Ведны КЕ з того ж мсца |

Видим то что в городе в Презбѹрге о мирѹ | и о перемире и об воинском дѣле договор | чинят и для того вчерашнего дни архиепископ и канцлѣр пресбѹрской сюды к нам | приѣхали от цысарского величества | о том дѣле ѹказѹ вѣдати а в то время | валенстеинское воиско на симоване | поставили в модрианских мѣстех | л. 23 | а ратные многие люди пѣшие и конные | добываютца по всеи семлѣ гдѣ хто что | может салѣсть запасѹ хлѣбного и кѹн|ского а имѣют великѹ нѣжѹ о прокор|млене и для того вездѣ великою грабеж | и ѹбивство два посадцы Георгов и Посин | всяли і в них с трицат тысяч бочекъ | с вином розбили и розлили и напоследокъ | тѣ мѣста розграбили. граѹ Мансѣ|елской а с ним тысяча лѣтчих все приказных воинских людеи Боснов город проѣхал | а босновской княз ево до веницѣ|ского ѡ | рѣбежа проводил |

Вѣсти из Приги<sup>1</sup> города въ КИ де того ж мсца |

Вчерашнего дни к нам в Прагѹ вѣсти пришли что въ КЕ де сего мсца Бетлегемовы | ратные люди опят в еридланские мѣста | приходили и с шестисот коней всяли | и многих людеи побили і в полон всяли |

Из города Градса ѹгорского писанѡ | к нам въ ЕІ де сего мсца что турские | люди в тѣх мѣстех грабежем огнемъ | л. 24 | и мечем і в полон всятемъ многа сла | поченили и для того многие тысячи | ратных людеи собрано тѣм турским врагом | на сѹпротивлене |

Из города Салсбѹрга вѣсти въ КД де того ж | мсца |

На последнем бою что в Беирском княжествѣ | ѹ мужиков с цесаревыми людами былѡ | с цесаревы стороны ѹбили полковника | Линдела. а дрѹгово полковника Кюренбага | насмерть ранили и многих ротмистровъ | и приказных ратных людеи побили а после | начальной ратной воевода Попенгеим хк<sup>1</sup> тѣм<sup>2</sup> | мужиком трѹбачѣя з грамотою | присылал с тѣм чтоб они ѹнелися а цесар имъ винѹ отдасть и они грамотѹ | прочетчи трѹбачѣя ѹбили досмерти | и для того воевода Попенгеим россерди|товався и осмаго на десят числа сегѡ | мсца з болшею силою на них пошел и ѹчел | с ними стол крѣпко битца что в три чсы | две тысячи члвкѹ от них побил а двс|тол в побѣгъ розбежали и для тог | мужики от престаннаго деннагѡ | и начнаго стояня и сторожи велми | л. 25 | оскудѣли и ѹстали и в три недѣли | сем тысяч мужиков людеи из них от цеса|ревых людеи побито |

Вѣсти из Линса города въ Кѹ де сего мсца |

І какъ ѹже цесарев полковникъ Папен|геим что през сего писано в генемѹнскихъ | тѣх мужиков которые против цысаря | стояли нѣсколко тысяч побил брѹннерские | ратные люди пошли в Ческѹю землю і в Мер|елтерскую сторону вшед всю разорили | и нѣсколко сот члвкѹ ѹбили и для | того воевода Папенгеим за ними | всегда гонял чтоб имъ не дат собрати|ся и им бы помешат а нне казѹвают что их обявилося в ыных мѣстех | зъ ~~К~~~~Е~~ тысяч. да ннешнего же | дни приѣхал гонецъ и казѹвает | что меж мужиками и цесаревыми | людами великою бои и много кровопролитя | было а иные мужики гсдна Кееняли|ка и тѣ сдалися а лѣтчих людеи | трех члвкѹ которые мужики | л. 26 | явственн<sup>1</sup> билис и на том бою ѹбиты | и тѣх де цесаревых людеи всяли | мертвых и головы их перед городцкими | вороты на коля потыкали а после тог | еще трех члвкѹ тѣх же мужиков кото|рые заводцы были и тѣх тѹт же на | коле посажали да тѣх же мужиков | которые сдалися еще девят члвкѹ | сюды ж привезли і в тюрьму посажали | а казѹвают что еще сюды тои же станицы мужиков весѹт и многие люди дивятца | что тѣ мужики такъ мужественнѡ | билися потому что они много цесаревых | ратных людеи побили

л. 23: <sup>1</sup> Так в ркп.

л. 24: <sup>1</sup> Так в ркп., к написано по о. <sup>2</sup> м написано по л.

л. 26: <sup>1</sup> я написано по какой-то другой буже.

Вѣсти из Бреслава | ноября въ КЕ де

Валенштейнские люди | нѣсколко регемантов пошли в Шле|зинскю семью на арцѣха Веймерского | а Бетлегем Габор то слыша хочет к арцѣ|хѣ Веймерскому на помоч итти

| л. 27 | Из Ленъборха декабря въ Г де а цесаревы вои|нские люди еще по сеи сторонѣ реки Элвы до само|ва рѣбежа саженского поставленны для того | бѣдет река Элва сеѣ симы замерзнет и имъ думно | через переѣхав воеват Бранденбургскую и Мекелен|бѣрскю и Нижнюю Сатскю и Голстенскю и Помер|скую симли<sup>1</sup> и датцково короля воинские люди | против того по дрѣгой сторонѣ реки Элвы | до маркѣ Брандебурка стоат и цесаревы | воинские люди не смѣют через рекѣ переѣхат | да хотя бы ѣ них и карабельные мосты | были чемѣ и не статца и имы<sup>2</sup> проѣхат не мѣѣ | для того что королевские люди по всем доро|гам поставлены а которые карабели по ре|кѣ свержѣ<sup>3</sup> приходили и из всѣхъ тѣм садер|живають для того чтоб ихъ к нимъ не пропу|стят и ихъ бы помышлене помешат а королевские | воинские люди по всей землѣ розведены для | ѣкрепленя |

Из Бремена города декабря въ Е де |

Болшие воинские люди воеводы Тиллевы | стоат в Ритѣме а сам он с арцѣхом Люненборскимъ | осадили город Гою а воевода Лумбарской в том | же городке а с ним члвкѣ с двѣсти или с триста | а сидит крѣпко а что корол датцкои ѣчинит с вои|нскими своими людьми и то бѣдет вѣдомо |

Из Салцѣбѣрха | л. 28 | ноабря въ Л де

По том полковникъ Папенгемъ | мѣжиковъ розогнал и ихъ острошки с Брисберга | сломал а отголе на Бюрберхѣ поѣхал и хотя т мужики опят со всею своею силою в собране были | и они его не дождалис и розбежалис всякою кому | кѣды надобно и после того в три ндели он ихъ | одолѣл и они ѣ него млсти ѣпросили а начал|ные и приказные люди схоронилися и ихъ | сыскивалися накрѣпко и всѣ ихъ мужичи | острошки розорили и ставят воинскихъ | осадныхъ людей по городом для береженя | а Дѣнаи<sup>1</sup> река стала чиста и дороги | всѣ просты |

Из Дюринга К з числа ноабря |

А здѣс около помѣщиков в ѣѣзде поста|влены воинские люди и тѣ воинские люди | добрѣ мрѣт и для тог помѣщцики боатца | вперед к себѣ воинскихъ | людей в стоялцы | пѣскаат а помѣснымъ людям велено быт | наготове а арцѣкѣ Еган Казимик ѣрбоскии | да арцѣкѣ Вилим Сацкии не хотят никакихъ | людей через свои земли пропу|скаат и для тог | шоненборскимъ людям насад воротитца |

Из Легера вѣсти про короля датцково ноабря | Кѣ з числа

| л. 29 | Датцкои корол поѣхал в Ринсѣборкѣ в Голстен|скю землю и тѣм де его арцѣкѣ Голстенскии | дожидаетца а будет де ѣ них тут семское | собране да тот же Голстенскои арцѣкѣ по|сылал посла своего г датцкому королю | о миру и он де на добромъ дѣле хотѣл по|митца<sup>1</sup> а толко на добромъ дѣле не помирят|ца и он на лѣто хочет итти воиною счастья | своего извѣдыват а людей де ѣ дат|цково короля в собране великаа сила |

Вѣсти из города Горкѣма ноября въ ЗІ де |

Вчера сюды карабликъ пришел а вѣстеи | сказывають что они шпанскои карабельнои караван что с серебромъ идут противъ Стго Лѣкѣса<sup>2</sup> | видели а в том де караване сорокѣ восьмъ караблеи а серебра де на них сказывают на дватцат | на четыре милиона а аглинскои де карабельнои кар[а]|ван насад в Аглинскую землю пришел а добра ничег не ѣчинил |

А гсднѣ Риал с своими карабели еще в Аглинскои землѣ стоит | и просит ѣ короля чтоб ему корол нѣсколко караблеи дал | а хочет итти шпан-

л. 27: <sup>1</sup> Так в ркп.      <sup>2</sup> Так в ркп., им?      <sup>3</sup> Написано по стертому.

л. 28: <sup>1</sup> ѣ написано по а.

л. 29: <sup>1</sup> Так в ркп., помириться?

<sup>2</sup> кѣ написано по каким-то другимъ буквам.

ские острова воеват а караблеи | еранцузской<sup>3</sup> в нем<sup>4</sup> восьмдесят караблеи и тѣ карабли сюды здорово припли хотя воровские карабли и ден и ноч | стерегли однако им ничево не ѳчинили а нне де | тѣ воровские карабли из Дюнкарка собралися | для того чтоб имъ торговые карабли грабит | и два карабля что из Рохоля шли они взяли а людеи | всѣхъ в море пометали

ЦГАДА, ф. 50, 1627 г., № 1, л. 17—29

17

## Перевод вестового письма, поданного в Посольском приказе К. Демулином

Март — май 1627 г.

| л. 21 | Перевод с вестового писма что подал в Посольскомъ приказе Карпъ Де|мулин в прошлом во РЛЕ м году в июле | мсце |

В городе в Амстердаме торговым | людем вѣсти ѳчинилися что в Би|сканской землѣ что меж Шпанскою и Фран|цузскою землею караван карабел|ной нарежают а тѣмъ караблям | обходит около Аглинской земли по сѣ|верной странѣ<sup>1</sup> и розбиват бусы которые для селдяные | ловли на море ходят да им же | было ждат и розбиват карабли | которые к Архангелскому городу | поидут и тѣ карабли стоали | в Бисканской землице по десятое<sup>2</sup> числу | августа а было их в том ка|раване четырнатцат оружей|ных караблеи а на началном | л. 22 | караблѣ было триста члвкѣ да | сорокъ пѣшек мѣденых а при|казной ѳ них был перебѣщикъ родом | галанец и в де|сятом<sup>1</sup> числѣ августа пошли | они однолично для того что громит | имъ селдяных ловцов а отто|ля имъ итти к Архангелскому городу | и ждат и громит тѣхъ караблеи которые | от Архангелского города насад | поидут и торговые люди ѳ кото|рых караблеи к Архангелскому городу | пошли то послыша били челом князю | Оранскому и велеможным Гсдам Ста|там чтоб они для бережена | послали воинскихъ караблеи и княз | Оранской да Статы послали | многие воинские карабли к селденю | ловле и в ыные приточные<sup>2</sup> | мѣста а тѣ преж именованные | шпанские карабли около Аглинской се|млѣ обошли и нашли на селдяных | ловцов и многие селдяные бусы | розбили и потопили а после того им | встрѣча попалас сем галанскихъ караб|л. 23 | леи и тѣ с ними билиса два дни | и шпанские карабли галанскихъ | осилели три карабля всяля а два | потопили а досталые два | карабля ѳтекли а ѳ шпанскихъ | на том бою галанцы многих людеи | побили и на многихъ караблах | снасти обстрелали и оттоле шпан|ские карабли и насад пошли и под шпан|ским городом Дюнкеркомъ стали | а из Дюнкерка в Галанскую землю | вѣсть пришла толко бы ѳ них з галан|скими караблями бою б не было и сна|стеи бы ихъ не испортили и ѳ них было | однолично мышлено итти к Архангелско|му городу грабит торговых караблеи толко | бы гсдь не помиловал и от того изберег | а мнѣ Карпу Демулину началные | торго|вые люди галанцы которые | к Архангелскому городу карабли свои | для торговли посылают били челом | чтоб то гсдю прю и великомѣ князю | Михаилу Федоровичю всеа Руси | известил

| л. 24 | Да короля ж еранцузсково дватцат четыре | карабли стоят наготове а итти имъ аглин|скому карабелному каравану навстрѣчу | и с ними битца а арцѣх Лотринской х королю | еранцузскому приѣхал а говорит емѣ о том | чтоб корол город Мецъ насад бы отдал а радѣет | о томъ чтоб корол с недрѣги своими помирился | и владѣль бы королевство свое

<sup>3</sup> Так в ркп. <sup>4</sup> е написано по какой-то другой букве.

л. 21: <sup>1</sup> ѣ написано по затертному ых. <sup>2</sup> де написано над словом по, тое — над буквами ся чи.

л. 22: <sup>1</sup> Написано над числѣ. <sup>2</sup> и написано по о.

смиреном | да здѣс же слѣхъ есть что в город Рошел | оянт четыре карабли  
э запасы прошли |

Вѣсти из города Эмдена апрѣля | въ КИ де |

Воевода Галес прославил был что он людеи | своих хочет в город Ах-  
рикъ поставит и для | того ншѣ граѣ к нему поѣхал был а с собою взя  
шестеро лошадеи добрых хотя | ими ево подарит а какъ они сошлись |  
и меж ими бран ѳчинилас и граѣѣ ншмѣ | правои глаз выкололи от тои он  
раны и ѳмер | а хто ево поколол и тот ѳшел |

Вѣсти из города Бергеи Сомскогоу маия въ А де |

Какъ ншѣ воевода с конными людами в город | вошел и нам вѣсть  
ѳчинилас что шпанские | люди девет рот конных да ꙗ члвкъ пе|хоты за  
ншми гоняли да с ними ж де | были двѣ полковые пѣшечки и 8<sup>1</sup>... | оянт  
назад воротилис |

Апрѣля КД ꙗ числа шпанские ж люди шесть|сотъ члвкъ конных в са-  
пади стояли | хотѣли ншѣхъ людеи в деревне именованн | л. 25 | Боршѣтелит  
ѳкрадом побит. толко имѣ | то не ѳдалос апрѣля въ КЕ де с шпанскои |  
стороны сюды к нам ясаѣл переѣхал | а сказываеи что шпанские по рекѣ  
хотят | острожки дѣлат и хотят к нѣкоторым | ншмъ острожкам пристѣ-  
пат ꙗ воевода | ншѣ тог асаѣла с порѣтчиком ко князю Индри|кѣ Насоѣ-  
скомѣ послал. а которые | нши острожки окрестъ Стаброка и Сан|телита  
и тѣ велено крепит да здѣс | хотят ншѣ городъ Берген Сомскои сызно|ва  
окреплят |

В послѣдних грамотах изо Гданска пишѣт | что королъ свѣискои меж  
Гроиденсомъ и Гдан|скимъ велѣлъ девет деревен и дват|цатъ два шлехет-  
ных домов выграбил<sup>1</sup> | ꙗ выжеч и тѣм он много казны взялъ | сюды пришли  
карабли из норвецко<sup>2</sup>... | да сюды ж а с ним де в провожатых бы|ли |  
пяи караблеи воинских датцког короля на | болшемъ караблѣ было сорок  
пѣшекъ | а на иных по томѣ ж и бѣдучи меж Сонтом | и Ѵлиским ѳстьем  
попали имѣ встрѣчу | сем дюнкерские карабли и ѳчали с ними | битца  
и по них стреляли а датцкие | воинские карабли по них стреляли ж | а какъ  
они ѳвидели что датцкие изго|товилис и они побежали проч а дат|цкие за  
ними гонили и не могли ихъ | догнат и проводит нши<sup>3</sup>... | в Ѵлиское ѳстье  
пошли<sup>4</sup>... | карабли вв<sup>5</sup> Елвѣ рекѣ<sup>6</sup>...

| л. 26 | Вѣсти из Ведны того ж мсца КВ ꙗ дня |

Цесарѣ вскоре ждѣт ис Праги в сеи<sup>1</sup> | городъ Веднѣ ꙗ всяких чинов  
людем | сказану чтоб запасалис | всакимъ запасомъ на гуд | да тѣм же  
ѳказано чтоб молилис | по особных днехъ по всѣмъ црквам | пристоино<sup>2</sup>  
и приходити с вѣрою | всакимъ людемъ к цркве |

В Ѵгорскои землѣ говорят что Бетлеем | Габоръ наинѣет ратныхъ лю-  
деи | и готовит всакии воинскои запасъ | по приказѣ тѣрског цря а на  
кого | они готовятца и то невѣдому | да Бетлеемов дохтѣр хотѣлъ еву |  
испортит злым сельем и то про|неслоса и ѳ того дохтѣра нашли | грамотѣ  
что к немѣ писалъ ѳделнои | княз угорскои и сѣлил емѣ ꙗ солотыхъ  
толко может того Бет|леема извѣсть порчею и тогу | дохтѣра Бетлеемъ  
велѣл<sup>3</sup> казнит на чет|веро розсѣчь а на того ѳдѣлногу | л. 27 | княз по-  
хвалилис до конца разо|рит и отомстит |

Вѣсти ис Праги того ж мсца КВ ꙗ дня |

Мѣжики которые были взволн|валис о королевстве и было ихъ | в со-  
бране ꙗ иные побнялис | а семейсот из нихъ побили а иных | казнили и  
мнгихъ в полонъ взяли | и привели ихъ сѣда в Прагѣ городъ | и из тѣхъ  
S члвкъ в роспросе | сказали ꙗ в грамотахъ ѳ нихъ | ꙗ тако ж<sup>1</sup> нашли что

л. 24: <sup>1</sup> Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.

л. 25: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв. <sup>3</sup> Далее утрачено  
6—7 букв: обрыв. <sup>4</sup> Далее утрачено 8—9 букв: обрыв. <sup>5</sup> Так в ркп. <sup>6</sup> Далее  
утрачено 10—11 букв: обрыв.

л. 26: <sup>1</sup> и написано по какой-то другой букве. <sup>2</sup> с и выносное и подправлены дру-  
гими чернилами. <sup>3</sup> Написано над казнит другими чернилами.

л. 27: <sup>1-1</sup> Написано над нашли.

ихъ было в собранье |  $\neq$ Р толко не могли съѣхати вмѣ|сте за великою стѣ-  
жею и снѣ|гомъ и дѣмано было имъ |итти на Прагъ город на цесаря |  
и ево ѡбит в городе или на поле | на потѣхе

| л. 28 | Да тѣх же мѣжиков кои ѡ нихъ | былъ голова еще похваляетца  
что хочет цесаря извести | и того мѣжика поймали а пои|малъ ево арцѣкъ  
Ѳриланскѡи | и ведет ево в город в Прагъ да и иные | многіе мѣжики цеса-  
ревы вотч|инные с ними ж были да ис тѣх | мѣжиков два члвкѡ пошли  
к городку | иманем Нистат и надели на себя | плате гедна Тѣрски да гедна  
Берестена | л. 29 | и назвались один гедном Тѣрским а дрѣ|гои назвался  
гедном Берестеким<sup>1</sup> и тѣхъ | савотчиков поймали и велѣлъ их казнить | и на  
колеса положит. да ѡ тог гедна | Тѣрског въ ево домѣ было денег не|мало  
и казны и рѣзеди и платя | и то мѣжики розграбили и всяли | а короля их  
кои был ѡ мѣжиков тово | поймали и привели в Прагъ и хотят | емѣ роз-  
жегши корѣнѣ на головѣ | положити и посадит на желѣзнѡю | лошади роз-  
жегши то емѣ казнь бѣ|детъ |

Вѣсти из города Пиненборха того ж | мѣца КИ 2 дня |

На сѣхъ днѣх короля дадцког люди | изгоном пришли в город Кримпен  
да в го|род Лѣкстат и на иные мѣста и побили | цесаревых людей и мно-  
гих в полон всяли | и в тѣхъ мѣстах ѡстановилис да в тѣ ж | поры пришло  
сорок караблей шпанских | к рецѣ к Елве |

И тѣ карабли идут к городу Амбѣрху и от тог | пришло страх великою  
на цесаревыхъ | людей. и побежали покиня | станы свои и чаяли что корол  
дадцкои | самъ пришло с силою своею

| л. 30 | А корол датцкои свѣдал что цесарские люди | пришли на остров  
Ѳемерен которои остров | преж сего за ними был. и всяли нѣскол|ко караб-  
лей на том острову и ѡчели их | нарежат и хотѣли проливу Белтъ | сапе-  
рет а корол датцкои нарядяся | своими карабли и пошел в море в Sѣт<sup>1</sup> |  
и обшол их около и люди своих пустил | из караблей на берег и пришли  
на них | изгоном и побили их на том острову | всѣх и оставил на том  
острову своих | людей а сказывают что корол самъ | тѣм был остерегаючи  
землю свою а про|шлого понедѣльника в сем городе Амсте[r]дама пришло  
княз Франскои а назастрее | оянт поѣхал к городѣ Граеенагину

| л. 31 | Вѣсти из Амбѣрха того ж мѣца ЛА де |

Соима в Любке еще не скончалася а по|слы часто съѣзжаютца и ка-  
жетца | что не по цысаревѣ прошеню дѣлѡ | дѣлаетца. и говорил граѣ  
Шварцен|бѣргъ послом чтоб имъ тово не ѡчинит | и цысаря не розгневит.  
и был к вам | млстив и послы на то отвечали жал | нам тово что нам  
немлстивово цы|саря салѣсть и бѣдет что к ним | цысар немлстив бѣдет  
и мы чаемъ | себѣ салѣсть млстивог бга которои | нас помилѣет от немлсти-  
вог цыса|ря |

Да тѣм же в городе в Любке веленѡ | розным капитаном наимоват  
людей рат|ных а во всякои роте по триста члвкѣ | а капитаны агличена  
и шкотчѣна | а в Дитмарскои землѣ саворошен от мѣ|жиков а цысаревы  
люди теснят | и побивают многих мѣжиков и тѣ | мѣжики послали просит  
ѡ королевских | л. 32 | послов датцкогѡ людей на помочь | и тѣ королев-  
ские послы пришли | в город в Любку а с ним денег и еви|ков  $\neq$ Г покѣ-  
пати орѣже тѣмъ мѣ|жиком а их в собранье тѣхъ | мѣжиков  $\neq$ Г а из Любок  
сталѡ | да из Криппена послано к тѣ|мъ же мѣжиком на помоч |  $\neq$ Г салда-  
тов а конных тож |

Вѣсти из Колина апрѣля въ И де |

Цысаревы люди которые стояли | в Ѳранеорте пошли в походъ | а чают  
что хотят итти сюда ближ | по сю сторонѣ со всѣми людьми | на Веннинген  
или на Кобелец через | рецѣ Моесел а дрѣ|гие полки по дрѣ|гую | л. 33 | сто-

л. 29: <sup>1</sup> Так в ркп.

л. 30: <sup>1</sup> Так в ркп., Зунт?

рону идѣт от Кронебурха и от Папенимши | на Андернакъ и перевозитца  
им через рекѣ | Рейн а вдал тѣмъ людем куда итит невѣ|домо а слухъ есть  
что цесаръ хочет тѣми | людми Гблинскую землю осадити и дору|ги отнять  
а розмистра Краца своим<sup>1</sup> людми отпу|стили а тѣ преж помянутые воин-  
ские люди | хотят бежат и начали ѡж иныи и пришли | к городу Миѣелту |  
А в землѣ Гблицкой страхаване великое | в людех и хотят бежат.  
а в Нѣисте городе | і в Дѣселдорпе стояли головы с ратными | с людми и  
топере возетца через реку | Рейн а чают что хотят служит королю шпан-  
скому |

Вѣсти ис Париса города апрѣля въ А де |

Королевское величество рекся арцуку Ман|тувскому на пособ послат  
#И тысяч | солдатом. да конных людеи пятсѣт | члвкъ |

Вѣсти из Эмдена апрѣля въ З де

| л. 34 | В прошлой недѣле цесарев воевода Голас | послал нѣсколко  
снаряду в город Грит осадити | людеи биргумских. и слух несетца чтѣ  
говорят про короля датцково что онъ хочет | итит в ту землю и цесаревых  
людеи хочет | навестати воиноу |

Из города Гѣсма вѣсти что королевич | короля датцкого взял и очи-  
стил горѣд | Анбѣркъ въ Ютланской землѣ и иныи мно|гие мѣста и побил  
цесаревых людеи | многих |

Вѣсти из Бергин Сомы апрѣля | въ VI де |

Из Аглинские земли вѣсти что катѣ|рые карабли стояли в устье в Пле-  
дѣе наготове Н караблеи вскѣ|ре чаяти ходъ имъ к городѣ | к Ротшеллю  
| л. 35 | Вѣсти из Мѣнгузена апрѣля въ КД дн |

В городе Мѣлгузене по се время еще нѣжи | нѣтъ лише хотят к намъ  
в город цесаревых | людеи поставит. а мы имъ того поволит | не хотим .  
и нне время чтобъ ншъ кѣреистръ | Саѣзонской очи открыл. невдавне к намъ |  
из Меисена писали . что цесаръ хочет вотчины | і всякихъ животов мнстрскихъ  
что в ста|ринѣ са мнстри бывало. а нне са кѣре|стромъ Саѣзонскимъ и  
с росты насад имат | а что цесаръ кѣреистрѣ Саѣзонскомѣ денег | должен и  
тот долгъ онъ хочет кѣреистрѣ | тѣми мнстрскими животы платит. да |  
куруистръ же Саѣзонской хочет сна своег | в Магденбѣрской ѣздѣ для обе-  
регана | послат |

Сего дни пригнал гонецъ з Сѣньюсена и тот | сказывает что цесаръ  
х куруистру писалъ чтобъ | онъ из трехъ статей любое избралъ первое | чтобъ  
кѣреистръ цесаревымъ людемъ пла|теж дал или б животы и вотчины  
мнстрские | отдал или б с нимъ бился из сѣхъ трехъ куруистрѣ | любое  
изобраз . и мочно знают что без крово|лития межъ ими не минет.

| л. 36 | Вѣсти из города Бѣксѣтоддена апрѣля | въ КС дн |

Цесарев воевода Тилли еще в полкахъ под | городомъ Стадоу и сказыва-  
ют что онъ члвка | с грамоты поимал. а того де члвка послал | былъ король  
датцкой с грамотами в город Стаду | а в грамотахъ писано чтобъ они в го-  
роде Стаде | сидѣли крѣпко. а онъ к нимъ вскоре на вырѣчку хочет быт.  
а собирает рат свою втаи | чтобъ недрѣгъ не догодался и воевода Тилли | тѣ  
грамоты прочетчи велѣл табары свои | ѡкрепят. а короля датцкого ждѣтъ |  
ежечѣс в город Люкстат. а осаженные | люди в городе Стадене сидят крѣпко |  
и на выласкѣ вылазят |

Вѣсти из города Статина апрѣля въ КД дн |

Король полской много нарядѣ в Прѣскую землю | послал. і всякие ратные  
запасы готовит | и просит ѡ цесаря на помочъ пятинатцати | тысячъ ратныхъ  
людеи. а свѣиские дѣмные | реклися королю своему много казны дат | от  
сего города Статина дали воеводе Арнге|имѣ тридцатъ тысячъ цесарскихъ  
еѣимков | откупѣ на Мекеленбѣрской соиме приговорили | что Мекеленбѣрскую  
землю всю саставит | чтобъ королю датцкомѣ нелзѣ было в неѣ воити | да

л. 33: <sup>1</sup> Так в ркн., с своими?



тѣм же приговорили что вотчины і вся | л. 37 | кие животы что наперед сего за мнстри<sup>1</sup> бы|вали насад отдават |

Корол датцкой остров наречен Рѹген караб|лями. и каторги накрепко осадил и к ним | запасѣ провозит немочно. а в ѹстье | города Росточа корол датцкой два | карабли каменемь огрѹзил чтоб караб|лями проходит немочно |

Вѣсти из города Париса апрѣля | въ КВ дн |

Корол де еранцѹжской в полки свои под го|род Рошел приѣхал для того что люди | из полков от великие вѣжи разбежалис

| л. 38 | Вѣсти из Венеции марта мсца КА 2 дня |

В городе Напалсе слѣх есть что тѣм всѣхъ | салдатов шпанскихъ смотрѣ бѣдет и денги | дават. а иныхъ салдатов оставит тѣм | а дрѹгих досталныхъ посылают на по|моч к тѣмъ которые в Сицилии стоят всего | их  $\neq$ Г да посылают в город Милан для | сборѣ денежново. и велено тѣмъ отку|патца денгами которые люди опалные | и тѣми денгами наскоро наивоват гедна | Комилловыхъ людей. а арцѹкъ Мантѹи|ской держит своихъ людей слѣжилихъ | еще ѹ себя. а Олеѹандра Гѹриена | послал послом х королю аглинскомѹ. |

А в Миланте арцѹкъ Алкарской до Аскам | которои был ѹ князя Саеои-сково приѣхал | и совѣтовал о нѣкоторыхъ измѣнникех<sup>1</sup>. и по|слал многие грамоты в Неметцкѹю землю | покѹпат лошадеи . и снарядѣ. а собрано | на тѣ покѹпки двѣсти тысячъ солотыхъ | а в то время князю Томосѹ своими воинскими | людьми остерегают дороги. чтоб к арцѹкѹ | к Мунтѹискому не пришли на помоч еранцѹж|ские люди

| л. 39 | Вѣсти из Цесарские земли того ж мсца КВ 2 дня |

А меж Линдова. да меж Басела цесарскихъ | людей нѣт. ино чаяти что онѣ пошли воеват | и осаживат волныхъ городов которые | противатца цесарю. да к нимъ же посла|но триста телѣг с рѹжемъ и со всаким воин|скимъ запасомъ. и пѹсечнои наряд. а кото|рые Геняеена города тако же боятца | чтоб на них ѹмышленя никоторово слово | не ѹчинили. а в Милане всякие роты | сбираютца и ѹкрепляютца. и множество | солота и денег в собране для ради | покѹпки всякие. да сверхъ того посла|лили | дат города Милана посадцкие люди  $\neq$ Н со|лотыхъ. а до тово дали  $\neq$ К солотыхъ | на помоч воинскимъ людемъ. |

А тѹрской цар поволил виницѣяномъ кѹпити |  $\neq$ О мѣрь ржи в тѹретцких мѣстахъ. в Ба|сине. Албания |

А княз Томас идет. со многими людьми в Са|еоискую землю. а в Црѣ-городе по вся дни | полками многие радные<sup>1</sup> люди из турсково | л. 40 | воискѹ бегѹт. а тѹрской црѣ хотя томѹ | помешати велѣл всему своему воиску на лѣто | собратися. и итти против персидцкого | а цесаревы послы которые посланы | в Слезвитцкѹю землю ко княземъ и ко | всеи землѣ подали рѣчь свою на по|солстве мсца марта въ SI дн а просит | цесар ѹ нихъ  $\neq$ Р $\neq$ Н еeimков что дат | салдатам которые стоят на рѣбежах | в ѹгорской землѣ платит мсца авгѹста | въ КД дн і вперед дават по  $\neq$ X еeimков | і на всякой запач что надобно на воиско по томѹ ж | л. 41 | на всяком мсцѣ. а какъ цысарев | снѣ женицца на шпанского дочери | и тогда хочет цесар на них накинѹт | и особнѣю казнѹ взяті денежнѹю | а сверхъ сеи дачи денежнѹю | дати воеводе Данаѹкѹде цесарскомѹ послѣ и иникатѹ<sup>1</sup> по роз|ным временахъ  $\neq$ У $\neq$ еeimков | от княженства Слезвитскихъ а про|тив того цесарскомѹ величес|твѹ пеню ихъ отдад и быт к нимъ | млстивѹ цесарю и отцѹ |

Вѣсти из Енеана того ж мсца Кѹ 2 дня |

л. 37: <sup>1</sup> н написано над строкой между буквами м и т.

л. 38: <sup>1</sup> е написано по о, х написано по в.

л. 39: <sup>1</sup> Так в ркп.

л. 41: <sup>1</sup> Так в ркп.

В тѣх дѣях неподалекѣ от сего города | проѣхали шпанские люди #Г и на | Оранце Комте да в том же городе | наидѣют Т члвкъ и тѣхъ пш| сылают в Сѣрихъ город а свицер|ские люди дорогѣ заставили | от Высокие Рейны реки да по Базел | городѣ

| л. 42 | Перевод с вестовых тетрапей что дѣлаетца | меж королем еранцѣжскимъ. и королем аглинским |

Сперва казалос что крепчае того союзѣ не бы|вало что меж королем еранцѣжскимъ и аглин|ским. потомѣ что корол аглинской женился | ѣ короля еранцѣжского на сестрѣ. а зачался | том союз меж ими в прошлом во РЛГ м годѣ | потомѣ что они слша грожене опче|во своего недрѣга и они изыскали себѣ | что имъ на ползѣ. и для того корол аглин|ской от| ставил всю старѣю недрѣжбу что ѣ нег | со еранцѣжскимъ было ѣчал было бѣречис | от того сла что шпанской против его ѣмы|шлял такъ же и еран| цѣжской видя | что емѣ время бѣречися от прирожен|ного недрѣга своего и так же видя | великѣю воинѣ в Цесаревои области и в Ы|талии. и для того они причинѣ имѣли | союз меж себя ѣчинит. и вмѣсте са одно | на шпанского стоят. и в Ытальянской было великое воиско собрано |от еран| цѣжского | короля. и города Виницѣи. i от Сааского | князя и от<sup>1</sup> земли а стоят было | имъ са одно и има<sup>т</sup>ь] змлицѣ<sup>2</sup> имянемъ | Фелтолин а тою землицу<sup>3</sup> ... панской н<sup>4</sup> ... | л. 43 | которые евангилской вѣры а какъ тѣ | карабли от аглинского и от галанцов к нему | королю еранцѣжскому пришли и он послал | тѣ карабли на гсдна Соѣбюза и ево | расорил и по том ѣчал бѣзпереводно вестъ | против своих подданных которые еван|гил|ской вѣры и города Рошелта и видя | гсдѣ бгѣ нѣжу ихъ. а короля еран| цѣжского неправдѣ что он во всемъ в чем | он имъ рекся солгал и пра| ведныи гсдѣ | то дѣло иноко превратил что корол еран|цѣжской послал опят послов своих в Аглинскѣю | землю с тѣмъ что он тѣми карабли про| тив | города Рошелта воеватца не хочет. а хочет | воеватца против шпанского. и корол аглин|ской повѣря томѣ порѣчился городу Рошеллу | i всѣмъ что евангилской вѣры по королѣ | еранцѣжскомъ. что корол еран| цѣжской бѣдет | с ними жит в мирѣ. а в Аглинской землѣ было | для шпанской воины нанято тринацат | тысяч пѣших ратныхъ людей. и по| сы|лат было тѣхъ люди к граѣ Мансѣвелтѣ в Неметцкую землю. а от| толе было | граѣ Мансѣвелту с тѣми и с своими людьми | итти на Влад| ренскѣю землю против шпанских | людей и ихъ теснит чтоб они от го| рода Бреда | отошли. и город бы Бреда от нихъ свободен | стал и тѣм бы ѣчинит прибыл Соединенным | л. 44 | Недерлянскимъ землям |

Да и еранцѣжской к тому граѣ Мансѣвелту | писал какъ ему лѣчитца итти на шпанскихъ | людей и он бы отнюд ево еранцѣжского ко|роля островам и землям не приставаля и том | граѣ Мансѣвелтъ бояся того лю| деи своих | с голоду поморил. а ѣчинилося то от того | что шпанские люди были ѣ города Бреда | i от граѣа Мансѣвелта вырѣчки имъ не | было а княз Оранской надѣся на то|го же граѣа Мансѣвелта иноко не промы| шлял и та не первая помѣшка короля | еранцужского что он чинил мимо ѣкреплене | и договор что меж ими ѣчинено было и на|перед того са мно| гие лѣта он с тѣми немет|цкими гсдри совѣтовал чтоб тот граѣ против | шпанского нарядил и послал. а тол|ко во всемъ в томъ лѣкавствѣ | л. 45 | свое обевил потомѣ что он тѣмъ дѣломъ | отнюд не радѣл ни в чем да сверхъ тог он же | к граѣ Мансѣвелтѣ втаи приказывал | чтоб он о том дѣле никоторыми мѣры | не радѣл и тѣмъ корол еранцѣжской дрѣ|сеи своих и себя обманѣ i в великие про|тори ввел да и какъ корол аглинской | королю шпанскомѣ недрѣжбѣ свою явил | что хочет с ним воеватца и тогда корол | еранцѣжской с королем шпанским о итальянской | воинѣ помирился а та война итальянска|а было и началное дѣло на что гля|дя корол аглин-

л. 42: <sup>1</sup> Далее, по-видимому, пропущено слово.

<sup>2</sup> Так в ркп.

<sup>3, 4</sup> Далее утра-

чены 3—4 буквы: обрыв.

скои с королем еранцѣжским | союз ѣчинил и корол еранцѣжскои рекся было | аглинскомѣ во всѣхъ войнахъ помогати и графа | Мансѣелта людми сподобляти чтоб емѣ тѣми людми итти на шпанскихъ людехъ и такъ же | во Италянскои землѣ война противъ шпанского | вестъ и в Цесаревѣ область противъ | цесаря людехъ посылатъ в томъ во всемъ | неправда ево обевиласъ а вся та неправда ѣчиниласъ по ѣмышленю еранцѣжскогъ | кардинала Ричелива хотя тѣмъ всю | вселеннѣю смѣтитъ и погибелъ сосѣдъ короля | еранцѣжскогъ искати и подданныхъ короля | францѣжскогъ которые евангелские вѣры | теснити не помня и не почитая тогъ | что они всегда са корѣнѣ еранцѣжскѣю стояли | и оберегали а вся та смѣта ѣчинилася | л. 46 | отъ прежъ именованнаго кардинала Ричелива | и еще сверхъ своего смѣщеня аглинскому | королю и галанцомъ смеетца и себѣ то в чѣсть ставитъ что емѣ ѣдалосъ ихъ оманѣти | и сверхъ того еще ищеть чтобъ емѣ гсдря своегъ | короля еранцѣжскогъ подданныхъ которые | евангелские вѣры погѣбити и городъ Рошелъ разо|рити а себя бы с тѣмъ своимъ ѣмышленемъ | выше прежнегъ ѣчинити. и по томъ ево | дѣлѣ мочно знати что все ево ѣмышлене | было чтобъ ему короля аглинскогъ и иныхъ | союзныхъ гсдрей с своимъ гсдремъ с королемъ | еранцѣжскимъ ссорити а еранцѣжскогъ б с шпанскимъ помирити и себя б тѣмъ возвыситъ | и воровство свое покрываетъ чтобъ онъ на короля своего | денги себѣ многие вотчины покѣпилъ | и королъ аглинскои видя то отъ неволи ѣчалъ с королемъ еранцѣжскимъ воеватца и два коро|ваны карабельные наредилъ а до тогъ | было королъ аглинскои оставилъ всю тѣ недрѣж|бѣ что ѣ него с королемъ еранцѣжскимъ к сторо|не для того что видя такова великого | и силнаго недрѣга шпанскогъ короля противъ себя и противъ всего крѣстьянства | а нне какъ онъ ѣзналъ лѣкаество короля еранцѣжскогъ и что онъ ищетъ евангелскѣю вѣрѣ | попрасти а шпанскомѣ помогати и онъ отъ неволи | с еранцѣжскимъ зачалъ воеватца чтобъ и про | него такъ же не говорили и на него винѣ | клали какъ на отца ево ѣпокоиного что бѣдѣто | л. 47 | отцъ его своимъ долготерпѣньемъ Немецкѣю | и палсѣграевѣ земли потерялъ. а ѣ тѣхъ | людехъ которые во еранцѣжскои землѣ | а вѣрѣютъ евангелскѣю вѣрѣ началнои городъ | именѣтца Рошелъ и на тотъ городъ ѣ нихъ | и болшая надежа а тотъ городъ отъ еранцѣжскогъ с однѣ сторонѣ осаженъ а с моря | еранцѣжскомѣ того города осадитъ неслѣ | а толко б емѣ ѣдалосъ емѣ с моря осадитъ | и онъ бы ѣже ево взялъ толко аглинскои того | не пѣститъ. да королъ же еранцѣжскои | хочеть на ѣстье того города крѣпости | острожкѣ поставитъ и они емѣ того не дадѣтъ | потому что во ѣкреплене межъ ими ѣчинено | то отговорено и королъ аглинскои видя | тѣ ево короля еранцѣжскогъ неправдѣ что онъ тотъ городъ Рошелъ теснитъ и такъ же | что и еранцѣжскои поволилъ шпанскому сквозъ ево еранцѣжскогъ ѣстье на аглин|скогъ землю итти и помыслилъ с нимъ | воеватца и то помешатъ чтобъ ему не | повадно было с шпанскимъ на него са одинъ | стоять и приневолитъ еранцѣжскогъ короля чтобъ онъ опятъ искалъ с городомъ Рошелемъ | помиритца какъ онъ напередъ сево искалъ мирѣ и союзѣ со окрестными гсдрей вмѣ | л. 48 | сте са одинъ на шпанскогъ стоятъ. а что королъ | еранцѣжскои напередъ сего недерлянцомѣ | помогати и то было для того что ѣ него | с шпанскимъ во Италянскои землѣ война была | а толко было ему галанцомѣ в тѣ поры | не помогати а шпанскои бы галанцовъ одолѣлъ | и емѣ бы и самому отъ шпанскогъ тѣсно было | да и то мочно вѣдатъ какое теснене | евангелскои вѣре в ѣное время при Карлѣсе де Шаилѣсе отъ еранцѣженъ было | и нне того опятъ дожидатца не на|добе потомѣ что ѣже вѣдомо ка|ково доброхотѣне еранцѣжскогъ к палсѣграевѣ Ринскомѣ было гдѣ было ему палсѣграевѣ помогати и оберегати и онъ помогати | шпанскомѣ палсѣграева разорятъ а все то | для того что палсѣграевъ евангелские вѣры | и для того чтобъ ѣ нево в сосѣдехъ не былъ | и потому мочно знати что королъ еранцѣжскои не ищетъ прибылти тѣмъ которые еван|гелские вѣры но ищеть разореня ихъ | а что еранцѣжскои на галанцовъ с шпанскимъ | стояти не хочеть и то для того толко шпан|скои галанцовъ одолѣетъ и ему и самому | отъ шпанскогъ хѣдо бѣдетъ. а ѣ га-

ланцов болшая сила в торговле морскимъ | пътем а толко еранцѣжскому по набченю | шпанского ꙗ галанцов торговлю что они | л. 49 | на море имѣють разорят и он самъ | обессилеет да и так корол шпанской | короля еранцѣжского на то привел | что еранцѣжской в слове своемъ к галанцом не ꙗстоял что ꙗговор был меж еранцѣжскимъ и галанцами таков что дават было еранцѣжскому галанцомъ | на помоч против шпанского денег и он тѣх | денег имъ не дал а поворотил их в ынные свои розходы. и хотя Недердлянская земля королевством Ѡранцѣжским | и Аглинским силна стала і вперед от них же | помочи ждали а нне видя неправду | короля еранцѣжского что он поцѣскаетъ | погибел на всѣхъ немецкихъ кнзеи и что | он по ꙗговорꙗ в слове своемъ не ꙗстоял | и еще сверхъ того протореи галанцомъ | ꙗчинилос в том что они емꙗ дватцат караблеи на помоч дали чѣмъ он гедна Соевбюсꙗ | разорил не платит и неправдꙗ свою обеꙗвляет и для того надобно тѣмъ всѣм | которые с ним в союзе от него остерегатца | по набченю того кардинала. да сверхъ того еранцѣжской шпанскомꙗ поволил | итти на острова именов Сорлинген | и тѣмъ хотя дрꙗгом своимъ погибел | ꙗчинит и торговли промыслъ помешат | і всѣ ꙗстья и ꙗпти морские которые | л. 50 | шпанскомꙗ годны поволил. да он же с шпанскимъ совѣтовал чтоб имъ в своихъ земляхъ и облоꙗстяхъ на всякие товары пошлин прибавит | особно на сол вдвое противъ прежнего и тѣмъ | они скудость ꙗчинили всеи Норветцкой землѣ | хотя тѣмъ все под свою рꙗкꙗ привести і великую рознь в своемъ королевстве ꙗчинил | и нелюбе межъ королевемъ аглинскимъ и своею | сестрою ꙗчинил і короля аглинского | от себя остꙗдил и много шляхъ велѣл | казнит. и по семꙗ мочно знать | что корол аглинской не напрасно воеватца | сачал. да по набченю того ж кардинала корол еранцѣжской с шпанскимъ совѣтовали | чтоб имъ в своихъ обѣихъ земляхъ и областяхъ | на всякие товары и на сол пошлин вдвое | прибавит а тою солю сподобляетца вся | сѣверная страна и хотя тот кардинал все владѣне под себя привести і во | всемъ королевстве і во дворѣ королевскомъ великую | рознь ꙗчинил и промежъ короля и королевы | аглинской ревность ꙗчинил и короля еранцѣжского ꙗ сятемъ ево с королемъ аглинскимъ ссорил и недрꙗжбу межъ ими ꙗчинил і всѣхъ дꙗмныхъ людей | от двора королевского отвратил хотя тѣмъ | сровнятца силою и владѣнемъ противъ короля | своег и еще тѣмъ не ꙗтолился королю своимꙗ еранцѣжскому наговорил что он вѣрныхъ слꙗз и шляхъ | тꙗ свою палачами казнил и много напрасно | крови пролил хотя тѣмъ слꙗе свое ꙗмышлене что | ꙗ нег с шпанскимъ стакано совершит | л. 51 | и смотря по тому дѣлу мочно знат что аглинской корол не даромъ воину противъ еранцѣжского | короля сачал потому что многие ево не | правды видя и от неголи всѣхъ тѣхъ | еранцѣжен которые съ ево королевою | из Ѡранцѣжской земли в Аглинскую землю<sup>1</sup> | пришли выслал оꙗт во Ѡранцѣжскую | землю потому что стало ему от нихъ | негоистерпѣне а все по того камдиналова<sup>2</sup> набченю да тот же кардинал | ꙗ короля еранцѣжского просил чтоб он | гедна де Басомпира посломъ в Аглинскую<sup>3</sup> | землю послал о томъ чтобъ тѣхъ изгнаныхъ еранцѣжен оꙗт в Аглинскую землю | взят и нне того посла насад ждуть |

Да в ту же пору аглинскимъ караблямъ | на море попалися еранцѣжские | карабли встрѣчу и с аглинскихъ караблеи | ꙗчали еранцѣжские карабли обыскиват | нѣт ли на нихъ шпанскихъ торговыхъ людей | товаровъ а какъ они таковы тоꙗвары ниш<sup>4</sup> и они ихъ в Аглинскую землю | привезли и еранцѣжской то свѣдавъ ꙗвелѣл | л. 52 | велѣл<sup>1</sup> аглинскихъ караблеи что ꙗ него въ его | пристани стояли болши ста седержали<sup>2</sup> | а тѣ карабли были нагрꙗжены<sup>3</sup> с питемъ | и пошлины были плачены а ити было имъ | в Аглинскую землю а то будетъ са то | ꙗчинилос что аглинские карабли на | морѣ обыскивали и в Аглинскую землю | привели и еранцѣжской ꙗчинил ми<sup>4</sup>

л. 50: <sup>1</sup> Написано над буквами еран.

л. 51: <sup>1</sup> S написано по какой-то другой букве. <sup>2</sup> Так в ркп. <sup>3</sup> г написано по л.

<sup>4</sup> Так в ркп., нашпи? <sup>51,5-52,1</sup> Так в ркп.

л. 52: <sup>2</sup> Так в ркп. <sup>3</sup> на написано над грꙗ. <sup>4</sup> Так в ркп.

союз | и ѡговор что меж имъ и аглинскимъ | ѡчинен был а меж имъ был ѡговор таков был что которые карабли аглинские | стоят с товары в еранског короля | на пристанищах и еранцужскому | тѣхъ караблеи никоторыми дѣлы | не садержат или никотороу порѡхи | не чинит а аглинскому было чинит | по тому ж развее полгода послѣ того | какъ они друг другу мир откажут | и воеватца ѡчнут да так же ѡ тор|говыхъ людей никакихъ товаров | не садержат же было и ерянцужскоу | в том не ѡстоял и прежней договор на|рѡшил а тѣ карабли аглинские что | ерянцужскоу садержал послал он под | город Рошел воеват своих же подданных | которые аглинскоу вѣры а аглинскоу | л. 53 | хотѣл для того что тѣ карабли ему пона|добилис<sup>1</sup> противъ город Рошела хотя | му<sup>2</sup> ерянцужскоу еще должен четыре|ста тысячъ золотыхъ са придане | что са сестроу было дават и са то | что аглинскому <sup>3</sup>подемъ подемъ<sup>3</sup> кара|бленои стал что он ерянцужскоу на ссуду какъ еранцужскоу с гедном Собево|сом воевалса да аглинскоу корол видя | что корол ерянцужскоу мимо ѡтверженя | что ѡ нево с аглинскимъ ѡчинено было | и он при неволе стал са вѣру бжию | и са правду стал и с королем еранцуж|скимъ воеватца несмотря на то | что ѡж ѡ<sup>4</sup> с нимъ таков силноу недруг корол | шпанскоу с нимъ воуетца |

Да корол же аглинскоу Статами<sup>5</sup> Соединенныхъ Недеерлянскихъ семел одноу вѣры | и какъ Недеерлянские семли был<sup>6</sup> от шпан|ског в конечной погибели и розорене | в тѣ | поры королева Елисавет имъ помо|гла а ерянцужскоу корол Индрик Четвер|тои имъ в тѣ поры помоч не мог потому | что корол еранцужскоу и сам в своей | семлѣ не волен был потому что поддан | л. 54 | ные ево вѣры папезскоу же и они тянули | са один с шпанским а нне смотря по | ѡмышлению и дѣлу кардинала Ритчи|лива и есовитов тово ж чает пото|му что они своимъ ѡмышлениемъ и со|вѣтом ѡчинили что корол ерянцужскоу во | ѡкреплене своем что ѡ нево было ѡчинено | со окрестными гедри ни в чем не ѡстоял | не почитал дрѡжбу их и ссудѡ что они | ево караблями ссужал<sup>1</sup> и от того преж | имянованного кардинала дал ся | на то привести что он ѡчал чинит | дрѡсем своим супротивно а нѣдругу | шпанскому на полсѡ а нне гсдъ | бгъ одарил Аглинскоу семлѣ короля | бгобоязна и расимно<sup>2</sup> что ѡмѣл | саранеѡ ѡзнал что ему | всѣм которые | евангилскоу вѣре сѡпротивно | к ро|зореню сяжет и для того сачал про|мышлят какъ бы тому ѡмышлению | помешат да и отец ево блаженноу | памати корол аглинскоу то ж ѡзнал | толко несадолго перед смертью |

А в Галанскоу семлѣ наперед сево было | всево з горсть людей а нне гсдъ бгъ | л. 55 | еѣ поискал что они недругомъ своимъ силны | стали да так же они с Аглинскоу землею | вѣроу однаки и дружбою ѡкреплены | и караблями силны и для того начаетца | что они соединенемъ своим ѡчнут чинит | вѣре евангилскоу на полсу<sup>1</sup> и торговля что | нне попорчена опят справлена будет | и вперед от еранцужскихъ караблеи в обман не | дадутца какъ наперед сего кароля<sup>2</sup> | ерянцужског княз де Осѡна во Ита|линскоу | семли шпанскими карабли тохѣл<sup>3</sup> что будто | тѣ карабли с тѡрскими товары ж а тѣ карабли<sup>4</sup> шпанског были и для того корол Вели|кие Британие имѣет причину того | кардинала и ево совѣтников ѡмышление помешат и время не пропѡстит | и не опоздат бы потому что ерянцужскоу с тѣми со сто дватцатми | карабли что он под Бордевсом на при|ста|нище садержал и поймал а толко | он ждал тѣхъ караблеи что в Го|ланскоу | семлѣ на нево дѣлали и начаетца что | всякоу члвкъ кому лучитца се дѣло еран|цужское послушает и тог короля аглин|ског в том что он с еран|цужскимъ сачал | воеватца не будет винит<sup>5</sup> | л. 56 |

л. 53: <sup>1</sup> по написано над на. <sup>2, 3-3, 4</sup> Так в ркп. <sup>5</sup> Так в ркп., с Статами?

<sup>6</sup> Так в ркп.

л. 54: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> Так в ркп., разумна?

л. 55: <sup>1</sup> по написано над су под выносным л. <sup>2</sup> о написано по а. <sup>3</sup> Так в ркп., хотел? <sup>4</sup> к написано по л. <sup>5</sup> Первое и написано по е.

многие люди начинающа что королю шпан|скому та рознь что нне меж  
 еранц|жскимъ | и аглинскимъ в прибыли на полсѣ есть | а толко то есть  
 подлинно что гсдъ бгъ | тѣхъ которые вангилскои<sup>1</sup> вѣры не пода|сть но  
 им помочи подасть что ерян|скои позабудет их розорят но и рад будет |  
 с ними миритца хотя он нне того не | ищет а ищет какъ бы ему их об-  
 манут | какъ по сему дѣлу мочно знат а про | того мочно знат правдѣ и  
 богбоязною | промыслъ короля Великои Британие

ЦГАДА, ф. 50, 1627 г., № 3, л. 21—56

18

## Перевод письма Исаака Массы из Голландии царю Михаилу Федоровичу

Май 1627 г.

| л. 5 | Перевод з грамоты что пишет к великому | гсдрю прю і великому князю  
 Михаилѣ | Федоровичю всеа Рѣсии из Галанские | земли Исакъ Масса в внешнеи во  
 РЛЕ м | году июля въ 31 те |

Пресветлѣишии велеможнейишии црь і вели|кии княз Михаилло Федорович всеа  
 Рѣсии | самодержец. исо Франц|жские земли | хотѣли было к Москве посла посылат |  
 для тог чтоб вшему црскомѣ величествѣ | говорити чтоб вше црское величество про-  
 изво|дил в том союзе быти в котором союзе зкрепилис корол франц|жскои да корол  
 аглинскои | и недерляндцы да корол датцкои и свѣ|скои что имъ противъ цесаря и  
 езовитян | и папы римского стояти а от них от всѣхъ | зчинен корол датцкои на-  
 чалным гетманом | и то посольство еще по се время нѣ|которыи отдсмали а корол  
 датцкои с своею си|лою противъ цесаря по ся мѣсть стоял | и цесаревѣ силѣ гораздо  
 зкročал и еще | по всякои ден зкročает и чает что сего | лѣта по тому ж бѣдет чи-  
 нит помощи емѣ | бгъ а что меж свѣ|ским и полским дѣлос | и то вшему црскомѣ  
 величествѣ мочно | л. 6 | разѣмѣт толко б корол свѣ|скои прежде под Гд|а|нескѣ не-  
 жели под Королевец пошел и он бы | зж Гданескѣ взял потомъ что з короля | свѣ-  
 ского во Гданске люди были которые с ним | ссылалис а какъ слышели во Гданске |  
 что корол свѣ|скои города Эльвигѣ да | Пилова Маленборхъ и Потцков и иные | го-  
 роды поимал и они от того зстраши|лис и мысль свою переменили да корол же свѣ-  
 скои всѣ крѣпкие мѣста поимал и по Вишеле рекѣ<sup>1</sup> и по инымъ | мѣстам крѣпкие  
 шанцы подѣлал а в зи|мѣ какъ его в полках не было и ево во|евода граѣ ван Тѣрен  
 полскомѣ королю великую | шкотѣ зчинил и на четырехъ полевыхъ | бояхъ полскихъ лю-  
 дѣи побил и для того | в свѣе земское собрание зчинено и людеи | собрано и в смотре  
 тѣхъ людеи обевилос | дватцат две тысяци опрично тѣхъ | что в Прѣскои землѣ стоят  
 и с тѣми | людьми королю свѣ|скомѣ итти на карабляхъ | в Прѣскую землю а возлѣ  
 сеи грамоты | послал я карточку что в прошломъ году | з них дѣлос а корол пол-  
 скои из города | Гданска и из иныхъ городов сюды к Ста|тамъ послов прислали для  
 третихъ чтоб | меж ими и королем свѣ|ским мир или | перемирия на нѣ|колко лѣт  
 зчинит а толко | л. 7 | чаю что в томъ дѣле мало зчинитца для | нѣ|которои причины  
 которюю причинѣ я | вшемъ црскомѣ величествѣ обевлю | какъ на Москвѣ бѣдѣ а нне  
 томѣ | три дни како Недерляндские Статы | тѣды послов своихъ на трехъ великихъ | воин-  
 скихъ карабляхъ послали. да корол же | полскои в город Астрадам писал чтоб они |  
 заказ зчинили чтоб из города Астрада|ма никакихъ ратныхъ запасовъ или воин|скихъ  
 караблеи в свѣю і в Прѣскую и в Ливон|скю земли для надобя свѣ|ского короля  
 не выпѣскали и чтоб они о томъ вездѣ | листы и памяти велѣли прибывать | а они  
 противъ того отвечали что имъ того | зчинит немочно и что из город воленъ | и не  
 запертъ передъ всѣми которые | с ними в союзе и тѣмъ его встрѣ|тили что его коро-  
 левское величество полское помагает цесарю римскомѣ и королю | шпанскомѣ кото-  
 рые противъ ихъ воюютца | а торговымъ людемъ о томъ они вѣ|домо | хотят зчинит а ка-  
 жетца что Литва | болши на свѣ|скою рѣску тянѣт нежели | на полскю рѣску да такъ же  
 кажетца | что поляки Жигимонтова сна не до|брѣ любят и не чают что емѣ корзна  
 полскаѣ достанетца и поляки которые | л. 8 | сюды приезжают не могут свѣ|ского  
 короля | зхвалити и желают себѣ такова короля | недавно езовиты игрище с сво-  
 ими | зченики играли и тѣмъ з нихъ три петѣхи | были болшого они назвали папою рим-  
 скимъ | а середнего они Жигимонтомъ | именовали а меншово они Гзставомъ | назвали и  
 середнево да меншово они | спѣстили битца и меншои петѣхъ середнего | одолѣл и они  
 взяли болшого петѣха | что именованъ былъ папою и цѣстили | ево противъ малово ж  
 петѣха битися | и меншои петѣхъ болшему глаза выбил | и такъ они петѣхами хотѣли-

л. 56: <sup>1</sup> Так в ркп.

л. 6: <sup>1</sup> Написано по стертому.

отвѣдат | что и сеи воинѣ конец бѣдет и петьхи имѣ | развѣтъ<sup>1</sup> дали что конец воинѣ бѣдет | а меж аглинскимъ да францѣжскимъ | сеѣ зимы великая вражда чинилас | и для того какъ корол аглинской женил|ся короля францѣжского на сестрѣ | и за нею изо Францѣжской земли в Аглин|скую землю приѣхали многие дворяня | и дворовые люди а меж тѣми было | много езовитен и тѣ королевѣ такъ | зговорили и обворожили что корол аглин|ской некоторыми дѣлы еѣ свою королевѣ х томѣ привести не мог чтоб с нею | волю свою сотворити и корол аглинской | л. 9 | для того всѣхъ езовитен и дворян | которые из Францѣжские земли с королевою пришли мѣжескѣ и женескѣ | пол во Францѣжскую землю отослалъ | и для того тѣ люди осердились | и обѣих королеви ссорили да сверхъ того | из Францѣжской земли великой гсднѣ | в Аглинскую землю перебежал и аглин|ское со францѣжским ссорил же и корол | аглинской ему дал шестьдесят | воинскихъ караблеи и он из Аглинской | земли на море пошел и опасают что<sup>1</sup> | ими великая война бѣдет и для | того ото всѣхъ сторон и отсюды | послы посланы чтоб их помирят | чтоб тою их межсобною воиною цесарю | да шпанскому болши помочи не зчинилося прошлого лѣта недрѣг с великою силою на нас приходил а ншѣ | князъ с недрѣга городъ взял и до осно|вания разорил а здѣс великое ратное | готовлене чинят и много ратныхъ | запасов и ратныхъ людей агличан да | шкотовъ сквоз ншѣ землю в короля | датцкогю полки провозят а в ншеи | землѣ вездѣ по набатомъ бьют и рат|ныхъ людей наумѣют а посылат ихъ | л. 10 | х королю ж датцкомъ а меж Бетлемѣ | Габаром и свѣиским и меж иными | крѣпкою союзъ зчинен что стояти имѣ | сопча на полского да на цесаря | а для тог что корол свѣискю всю Ливон|скую землю и лѣтнюю долю Првской земли | взял и он не только что чают<sup>1</sup> | Првскую землю | взять но и сверхъ тог чают Поморскю и Бран|денбургскую землю под себя привести | а хотя Бранденбургской полскому лице|мѣрит и я чаю что он в потаи с ними ж | в союзе зкрепиася а тѣрской Бетлегему | на цесаря великю помоч рекся зчинит | и то подлинно такъ есть да на цесаря ж | подданные ево со всѣхъ сторон оятъ вста|вают для тог что он их в вѣре теснит и мо|жет быт что от ево жестоково тесненя | время его переменитца и никакое м|счителство может долго встояти какъ | в латынскои пословице говорят а персид|цкогю посолъ здѣс плѣташи на карабляхъ | которые в Восточную Индѣю идѣт | к себѣ пошел а с нимъ послан от вельможныхъ | Гсдѣ Статов посол что емѣ с персидцимъ | договор и зкреплене о всеи торговле | что бывает на Красном море да в Бн|дѣе и в Сирате о шелковых и о иныхъ | товарахъ зчинити

| л. 11 | А компанѣя чтв в Восточной Индѣе торгуют | посылают много караблеи и много ратныхъ | людей в Восточную Индѣю а на островахъ | что они от шпансково поимали ставят они | крѣпкие города от индѣйскихъ людьми | се есть подлинныя вѣсти что а вшему | црскому величеству нне вскоре вѣдаю | писат а какъ караблн на Рѣс поидѣт | недѣли с три или с четыре спѣстя | после сево и я з братомъ своимъ | пространнее сево отпишѣ и бую | челомъ покорно чтоб вше црское величество | посмотрели какое насилство мнѣ | здѣся многожды от Ооглеровыхъ | зчинилося а бѣднво Юря Клинкаина | они такъ же нне в Росоле оставили | хотя они сами тому заводцы да | они ж тому притчина что послов к Москве не | посылали<sup>1</sup> а мнѣ было в прошломъ году | ж реклися что хотѣли послат |

А хлѣб чтв в прошломъ году поволенчъ было | кѣпит на Витценнво да на мое имѣ и сродичи Витценнвы неправдою и насилствомъ | л. 12 | к себѣ взяли а толко хлѣбъ здѣс столъ дешевѣ | что имѣ болши половины з нево наложит | бѣдет и то имѣ по праведнуму зчинитца | потому что они в такомъ невеликомъ дѣле такую | неправдѣ показывают и недостыины | они тому чтоб вше црское величество | имѣ болши того хлѣба поволнли по|кѣпат потому что Московскому гдрству | от нихъ болши збыли нежели прибыли | есть сверхъ того бую челомъ покорнн | что мнѣ для тои грамты что от князя | Оранского на мое имѣ млстиво зчинилося | а бѣдет сево лѣта х королю датцкому | в полки с какимъ дѣломъ меня пошлют и а | осмѣлюся и к Москве быти чтоб мнѣ | вшего црского величества свѣтлые | очи видет и тогда все изовстнн | роскажу что дѣетца все к вшеи | црского величества слѣзбе пригодитца | и тогда тако ж изовстнн роскажу чтв | дѣелос в Датцкои в свѣискои в Полской | в Францѣжской и в Аглинской землѣ и некоторые таины ис турокъ и из Персиды | что мнѣ от посла персидцкогю сказано а все тв к слѣзбе московскои а тому | нне пят недѣл какъ аглинской дохтуръ | с толмачемъ в Аглинскую землю пошли | сохрани бгъ вше црское величество | писано в Арламе лѣта от рождества | хрстова АХКЗ 2 мая в SI де

ЦГАДА, ф. 50, 1627 г., № 3, л. 5—12

л. 8: <sup>1</sup> Перед словом развѣтъ зачеркнуто и.  
л. 9: <sup>1</sup> Далее, по-видимому, пропущено меж.  
л. 10: <sup>1</sup> Так в ркп.  
л. 11: <sup>1</sup> ь написано по затертому ы.

## Перевод письма Исаака Массы из Голландии царю Михаилу Федоровичу.

Июнь 1627 г.

л. 13 | Перевод з грамоты что пишет к великому гсдрю | црю і великому князю  
Михаилу Федоровичу всеа Рснии из Галанской земли | Исаакъ Масса в ннешнем во  
РЛС м году сентя|бря въ Ді де |

Пресветлѣишии велеможнейишии црь і великии княз Михаило Федорович всеа  
Рснии | самодержецъ |

В прошлом мсеце в мае писал я к вашему црскому вели|честву о том что дѣлос  
в розных землях в правду | королевское величество дацкою еще против цесаря стоит  
а королъ свѣиской пошел в Прсскую землю | а с ним сорок караблеи воинских да и  
иные многие | карабли с ним же а на тѣх караблях дватцат две | тысячи ратных  
людеи а от нас по прошеню города | Гданска да по произволу короля полского и  
с вѣдома короля свѣиского послали послов чтоб меж ими | миръ зчинит і всегда сюды  
в вестях пишѣт | что Литва миръ радѣют а толко свѣиской станѣт | моря и помор-  
ских городов держатца і ему одолѣнѣя чаети а в поле против полского емѣ не  
стояти | а свѣиского конные люди что хотѣли ис Помор|ские земли в Прсскую землю  
итти и тѣ от полских | людеи осажены а иные побиты і в полон | поиманы а хотя  
свѣиской Прсскую землю | осадил и пѣти заставил однако он голан|цомъ с ними тор-  
говат поволит а пошлшины с нихъ емлет по прежнему | л. 14 | а<sup>1</sup> хлѣбъ здѣсь добрѣ  
дешев а з короля | шпанского опят казны не стало и нѣчимъ емѣ долги свои что  
онъ дм|женъ городу Геневѣ и инымъ платит | емѣ нѣчимъ і сеи годъ емѣ цесарю |  
и книги Барабанскихъ помогают немчно | и нѣчимъ потомъ что Шпанская | земли ден-  
гами добрѣ скѣдна что | и долгов своихъ платит стало нѣчимъ | и радѣл было го-  
раздо и промышлял | чтоб емѣ аглинского со французским | ссорит а ему б в тѣ  
поры мочно цесарю | помогают и нши земли воеват и своимъ | злымъ змышлениемъ ѣж  
былх нас | привел что аглинскихъ со французскимъ | зачали воеватца. а толкх з бжию  
помочю чают что они в томъ дѣле | помирятца потомъ что отовсюды | послы к нимъ  
посланы чтоб ихъ пш|мирят а здѣс мнгие чают чтв | меж шпанскимъ і ншими земли |  
миръ бдет потомъ что с обѣихъ | сторонъ втаи о миръ говорят и послами | втаи ссы-  
лаютца а з шпанского изста|ри такъже обычаи какъ онъ видит что | л. 15 | емѣ лво-  
вои кожѣ одолѣти немочно | и онъ облечет лисью кожѣ |

Да нне из ншие земли в Восточнью | Индѣю великии карабелнои караван | по-  
сылают и кажетца что силней | компанѣи галанская что в Восточной Индѣе тор-  
гуют с персидскимъ | и сѣями короли зговорилися и хотят | з шпанского города  
индѣиские что | за нимъ отнять. да из ншеи земли | ежгодъ много женского полѣ дѣ-  
вок | і вдов в Индѣю на карабляхъ | посылают чтвб индѣиские города | которые за  
ншими наполнят людьми | потомъ что здѣс людѣи есть | с лишкомъ а тамъ намале  
а великии | индѣискии магор и корылъ китайскии | ншимъ людемъ в Индѣе нѣкото|  
рые островы показали чтоб ншимъ | на нихъ селитца и жит да з ншихъ же | с персид-  
скимъ договор о шелкѣ зчинен | что персидскимъ по всякый годъ | шелкъ ставити в Ин-  
дѣе в Спрате | а ншимъ тот шелкъ от нихъ принимати | а посолъ Мѣцабекъ отселе на  
послѣднихъ караблѣхъ к себѣ пошел а здѣс онъ | живзчи добрѣ дѣрвал и жил не по  
пригожѣ | л. 16 | а союз что меж Бетлегемъ Габоромъ и свѣискимъ изново поновлен  
и сказывают что в Згорской землѣ много турскихъ | ратныхъ людеи и чают что вое-  
ватца имъ сево лѣта | с цесаремъ да сюды ж из Литвы вѣсти | приходят что в Литве  
от московскихъ людеи добрѣ блюдутца что начилъ де русскихъ людеи рсской бояринъ  
что сидѣл в заточене в Мален|бѣрхе и королъ де свѣиской ево из заточенъ | осво-  
бодил |

І про то вшмѣ црскому величеству самому подлинно | мочно вѣдат правда ли то  
или нѣт а королъ полской | к велеможнѣму Гсдамъ Статамъ і к городу Астрадаму |  
посла прислал с тѣмъ чтоб они свѣискому не по|могали и своимъ бы торговымъ лю-  
демъ заказали | чтоб они в Прсскую и в Ливонскую и Померскую землю никакихъ  
ратныхъ запасовъ и иныхъ това|ровъ не возили и Статы имъ против того отвечали |  
какъ пригожъ однако от насъ же болши тысячѣи караблеи с товарами сквозъ Зунтѣ в Прс-  
скю | і в Померскѣ<sup>1</sup> и в Ливонскю землю пошли да | здѣс же крѣпкою заказъ зчиненъ  
чтоб про полского | короля и про ево совѣтниковъ караблеи | никакихъ не дѣлали б  
и о томъ накрепко | стеречъ велено се есть млстивѣишии црь | подлиннѣе<sup>2</sup> вѣсти что а  
нне писат вѣдаю | и по семъ молю бга о вшегъ црского величества | многолѣтно  
здрави |

Писано в Арламе лѣта от рождества | хрстова АХКЗ г июня въ 31 де |

А внизу под тѣмъ написанъ |

Вшго црского величества вѣхъ слѣжител|ныи і радѣтельныи Исаакъ Масса<sup>3</sup>

ЦГАДА, ф. 50, 1627 г., № 3, л. 13—16

л. 14: <sup>1</sup> Исправлено из п.

л. 16: <sup>1</sup>, <sup>2</sup> Так в ркп. <sup>3</sup> Далее буква не разобрана.



## Отписка Ф. Волынского и И. Остапова из Архангельска царю Михаилу Федоровичу

Июнь 1627 г.

| л. 1 | Гсдрю прю і великомъ князю Михаилъ | Федоровичю всеа Рѣсиі. холопи твои | Ѳедка Волынскои. Івашко Остапов | челомъ бьють. в ннешнемъ гсдрѣ | во РЛЕМ годѣ июня въ КА де пришел | к Архангилскомъ городѣ на караблѣ Галанские земли из Амстрадама | л. 2 | города галанецъ торговои члвкѣ | Исакъ Ондрѣевъ ван Даватаръ | и мы холопи твои ево Исака про вѣсти рспрашивали нѣт ли въ их рещаз | воины и галанецъ Исакъ Ондрѣев | намъ холопомъ твоимъ сказал | что де по их Неметцкимъ рещамъ | война по прежнемъ с шьпаньскимъ | королемъ. да принесъ намъ | холопомъ твоимъ неметцкми | листь а сказалъ что де с нимъ | тотъ листь послалъ из Галанские земли братъ ево Исакъ | л. 3 | Оврамовъ к тебѣ к гсдрю прю | і великомъ князю Михаилъ Федоро|вичю всеа Рѣсиі. и мы холопи твои | с галаньца с Исака Ондрѣ | л. 4 | ева тотъ неметцкои листь взяли | и послали к тебѣ к гсдрю к Москве | Архангильсково города с пѣшка|ремъ с Селѣянкомъ Помкратовым | а велѣли емъ тотъ листь отда|ти в Посолскомъ приказе твоимъ | гсдрвымъ дѣякомъ дѣмному | Ефимъ Тепленевъ да Маѣиму | Матюшкинъ.

| л. 2 об. | Гсдрю прю і великомъ князю Михаилъ Федоровичю всеа Рѣсиі. |

В Посолскмі | приказ<sup>1</sup>.

РЛЕ с июля въ SI дн привез Архангелского города пѣшкар Селѣяно Помкратов<sup>2</sup>

ЦГАДА, ф. 50, 1627 г., № 3, л. 1—4

## 21

### [ Перевод печатного листа о событиях под Гданьском

[1627 г.]

| л. 17 | Чертеж короля свѣисково полков что стоят | на Вишеле рекѣ девет милей выше | Гданска гдѣ Ѵ нево крѣпкая шанса | поставлена<sup>1</sup> |

Перевод с печатново листа что под черте|жем печатано |

Пресветлѣишии корол свѣискои несколькое | время по ся мѣсть против Жигимонта | короля счасливо воевавши помы|слил тое воинѣ і вперед со-вершати и ви|да что меж полскою шляхтою межѣсобие | и болезнь телеснаа и что им<sup>2</sup> не<sup>3</sup> вре|ма с ним битися и он для того великую рат пѣ-ших и конных людеи собрал | и со многими со оружеинными карабли | х Королевецкому<sup>4</sup> Ѵстью пошел и тут своихъ | людеи ис караблей на берег выслал | и послов своихъ в город Королевец | послал и велѣл чесной дѣме королевец|кои<sup>5</sup> говорит чтоб ему вкортке отвѣт | дали хотят ли они ему всякое съе|стное и что въ ево полкаа надобно | са денги привозит или нѣт и только | они то Ѵчнут по ево хотеню чинит | л. 18 | и он имъ шкоты никоторои чинит не хочет | а хочет ихъ оберегат от всякого зла и дум|ные люди вида свою погибел и ну|жу и они реклися по ево хотеню чинит | і королевское величество свѣискои | в тот чѣь никоторые крѣпости велѣл | Ѵчинит и мужиков заставил копат | чтоб ево людем без опасена от полских | мочно стоят и оттоля пошел к городку | именем Брунс-берхъ<sup>1</sup> и послал в тот горо|док и велѣл имъ говорит чтоб они добром | сдалися и они сдатца не похотѣли | и он х тому городку приступал и во-

л. 2 об.: <sup>1-2</sup> Другим почерком. <sup>2</sup> На л. 1 об. другим почерком помета востовой РЛЕ с и РЛС с году.

л. 17: <sup>1</sup> Чертежа нет. <sup>2</sup> Написано другими чернилами над зачеркнутым они. <sup>3</sup> Вписано другими чернилами. <sup>4</sup> вецко написано над му, м написано по в. <sup>5</sup> вец|кои дописано другими чернилами, кои написано над зачеркнутым вскои.

л. 18: <sup>1</sup> у написано по а.

рота | пинардоу выломил и жилцы город|цкиа видя что имъ от нево не  
отси|детца город ему сдали а на приступе | городцкихъ людей Ѹбито  
триццат члвкъ | а оттоле он пошел под городокъ Өрѡвенбурхъ | и тот де  
городокъ поляки сами сожгли и разо|рили а оттоля королевское величество  
послал | канслера своего в город Гданескъ а велѣл имъ | говорит чтоб они  
ево тако ж почитали и слу|шали какъ королю полскому и они | ему в том  
откаса|ли а сказали что они | королю полскому крѣпки и подданны | и  
корол свѣискоу послыша велѣл вскоре | всѣ Ѹстѣа и пѹти морскиа<sup>2</sup> караб-  
ля|ми своими заставит і велѣл с караблеи из тамгу имат | л. 19 | со ста  
с дватцати пѹд велѣли имат по еeimкѹ | цесарскомѹ. и дѹмные города  
Гданскаго | видя велѣли вал свои Ѹкрепляти. и крѣпкую | сторожѹ дер-  
жат. чтоб имъ свѣискому проти|витца. а к полскому ѹчали писат чтоб  
полскои | к ним на помоч людеи прислал. и свѣискоу то | слыша пошел  
под город Маленбѹрхъ и взяв | тот город мость сдѣлал через Вишел реку  
а по|сле того городокъ имянемъ Диршев взяв же | и немного повыше того  
гдѣ Вишел река розде|лилас крѣпкую шансѹ сдѣлал. а потомъ | с великою  
силою пошел под город Мелвингъ и велѣл | говорит чтоб они емѹ добромъ  
здалися | и они видя что им от полсково вскоре помочи | не бѹдет. а от  
ево великои рати имъ не Ѹсто|ят же и видя ево млсть и они ему добро|  
волно город сдали и с ласкою ево приняли и ему | клятвѹ свою дали что  
ево гсдрем над собою | имѣт. и корол оставя осадныхъ людеи | в город-  
кахъ что он поимал пошел ояг в свою | крѣпкую шансѹ что он на Ви-  
шеле рекѣ поста|вил. а та шанса ѹчинена таким образцомъ | какъ в семъ  
чертеже напечатано. и потом | корол полскои всю свою силу сколько емѹ  
мочи | собрат собрал и пошел на короля свѣискоу и при|шел к Вишел  
рекѣ через реку ѹчал мость | дѣлат. и корол свѣискоу то свѣдав пошел |  
с своими людеи на нег. и многихъ полскихъ людеи | побил. а досталныхъ  
розгонял и мость | л. 20 | ихъ розломал и с собою сvez и с великимъ ве|  
селемъ ояг в полки свои пришел и Вишел | накрепко заставили что ни-  
какому малому | сѹденышку без свѣискоу вѣдома проити | не ѹмѣт. и тѣмъ  
ѹ города Гданска вес про|мыслъ отняли ноября въ Д дн корол полскои |  
с своею силою под город Диршев пришел. | а въ S м числѣ он с сыном своим  
Владиславом | в город в Данескъ пришел. а с ними пятде|сят члвкъ па-  
нов дѹмных да тысяча пятсот | члвкъ салдатов которые ево провожали |  
а во Гданске ево честно и с радостию | приняли а на дрѹгой ден онъ  
поѣхал | к устью гдѣ свѣиские карабли стоят | и посмотрѣв ояг насад  
во Гданескъ пошел | и тѣм дѹмав. і въ ДІ м числѣ ояг из горо|да в свои  
полки пошел. а что вперед ѹчи|нитца то бгу вѣстно.

ЦГАДА, ф. 50, 1627 г., № 3, л. 17—20

## 22

### Перевод печатных вестовых тетрадей об осаде города Рошель

1627—1628 гг.

| л. 1 | <sup>1</sup>... Гала... аты | во... о... ЗІ [д]е н... шл... | в те[т]ратке<sup>1</sup>  
Гсдрь кѹрол вшему величеству извѣстно | какѹва досада са нѣкѹторые  
годы | Соединенным Недерлянским землям | бывала от нѣкѹторых немѹгих  
людеи | какѹву страшную и смѣлѹю статью | они смѣли на себя всят и тѣмъ  
чин | свои и нпу млсть не дѣлѹмъ сод<sup>2</sup>... | вали и своим произволениемъ | за-

<sup>2</sup> Δ написано по м, далее зачеркнуто и.

л. 1: <sup>1-1</sup> Верх листа оборван, читаются отдельные буквы и слова.

<sup>2</sup> Далее утра-

чены 1—2 буквы: обрыв.

тѣяли и завели великѡе | премеменение в ншеи землѣ котѡрое | им же на пш-  
гибел совершилѡса | а не на пѡмѡлѡ и мы вѣдая нне|шнее страшное время  
для [та]кова сла [с]терегли<sup>3</sup>... | помешал... | розпроси... ми... | ...ыми  
о даров<sup>3</sup>... | л. 2 | от напасти избавит и совесть свою | пред бгѡм очи-  
стит и хочет со всѣми | котѡры евангелские вѣры собз | полнѡи ѡчинит |

А будет хтѡ меня хочет о тѡм спросит для | чево кѡрол аглинской  
в прежние времена | городу Рошелу не помѡгал и я ему отвѣт | чиню  
что в тѣ пѡры корол аглинской | на мирнѡм договоре порѡкѡю не был |  
и он имѣ пѡмѡгал печалованьемъ | свѡим а нне вѣдая чтѡ он самъ | по-  
рѡка и чтѡ короля ѡранцѡжскѡго | печалованье и слова добрые | не имѣт  
и корол аглинской взял себѣ | в мысль вас и всѣх котѡры еван|гилской  
вѣры от обиды мѡремъ | и землю заступат | вам бы нне сие | почитат  
и помѡч королевскую принят | а тѡлкѡ вы сие время пропус[тите] | | и вам  
ево будет долго искат а коро|левскѡе величество приказаль | арцѡху Бу-  
кингаму чтѡб он пред бгѡ[м] | | и пред людьми исповѣд<sup>1</sup>... | все по кѡро-  
левскѡму наказу<sup>2</sup>... | мочно вам разѡмѣт что б<sup>3</sup> ... | великую свою млсть  
ави и вам бы | вскѡре изобрат себѣ блгое или | лихое и мнѣ бы вскѡре  
отвѣт дат | потѡму что время ннешнее дорѡго | ест и невеликим време-  
нем мочно мнѡго | наити и пѡтерят | л. 3 | <sup>1</sup>...ые из друзы<sup>2</sup> ро ... | ...не-  
другов кѡторые | ...рѡги<sup>3</sup> иска<sup>4</sup> не приателства ншего | били челом вшему  
величеству чтоб вы | об нихъ велѣли вшимъ словѡмъ | попечалѡватца  
чтѡб мы для ихъ | мнѡгие службы тѡе из малую вину | велѣли имѣ отдат  
и ихъ освободит | и мы не мѡгли тѡго ѡчинит чтоб вшемѡ | величеству  
про их вину не известит | и какѡву великую причину мы | имѣемъ кѡтораа  
нас от тѡго | чтѡб намъ из мимѡ праведнѡи | сѡд свободит потѡму что  
в том нам | пред бгомъ отвѣту дат будет немочно | и мы чаяли чтѡ вше  
величество | тѣм ншимъ писмом что мы вшему | величеству о из винѣ из-  
вещали | а нне доволилис гедрь кѡрол видили мы | с великѡю скѡрбѡю  
что то инокѡ | и что вшѣ посѡл безпрестанно об нихъ | вшимъ словом  
говорит ч<sup>5</sup>... | свободит и чтѡб на них з<sup>6</sup>... | никоторои не всят и мы  
по<sup>7</sup>... | разѡмѣемъ чтѡ вшему вели[честву] | тѡ дѣло недостаточно вѣ[домо] |  
и вдатѡ потѡму что ты гед[арь] | бѡдѡчи великимъ королем и<sup>8</sup>... | ... ел<sup>9</sup>  
и сѡдержител<sup>10</sup>...

| л. 4 | Евангилскѡи вѣры от арцѡха Рогена | и от Сѡбѡбиза чинитца  
а все тѡ | ѡчинилос езовитцким ѡмысле|ньем |

Сверхъ тѡго тѣ ж езовитена видя что | тѡго имѣ не полнѡ затѣяли  
чтоб вмѣ[стѡ] торговѡи караблеи дѣлали бы | во Ѣранцѡжскѡи землѣ воин-  
ские карабл[и] | хотя тѣм тѡрговле морскимъ путем | помешат и сверхъ  
тѡго в кѡю пору | корол аглинской с ѡспанским королем | в мирѡ был  
и во Ѣранцѡжской землѣ<sup>1</sup> | аглинских торговѡх людеи КС | караблеи с людами  
и с нарядомъ | задержали хѡтя тѣм вше | разоренье видет и кѡролевскѡе |  
величество гедрь ншѣ видя короля | ѡранцѡжскѡго великую неправдѣ | а вшѡ  
теснѡту что вам от арцѡха | Рѡганскѡго и от Сѡбѡеза мимо мирнѡи | до-  
говор чинитца хотя совесть свою | оправдат потѡму что он на мирн[ом] |  
договоре вам порѡкѡю ѡчинилсѡ | прислал арцѡха Букингама с великѡю |  
силѡю вас вырѡча<sup>1</sup> и сего для геднѣ | Бѡкингамъ прислал меня к вам  
о тѡм изве|стит что кѡрол Великие Британие та<sup>2</sup>... | дѣлѡ зачал не для

<sup>3-3</sup> Лист оборван, читаются отдельные буквы и слова.

л. 2: <sup>1</sup> Далее утрачено 7—8 букв: обрыв. <sup>2</sup> Далее утрачено 6—7 букв: обрыв.  
Далее утрачено 5—6 букв: обрыв.

л. 3: <sup>1-3</sup> Лист оборван, читаются отдельные буквы и слова. <sup>2</sup> Чтение ы пред-  
положительное. <sup>4</sup> Так в ркп.; поскольку лист оборван, не утрачено ли выносное т<sup>3</sup>  
<sup>5, 6</sup> Далее утрачено 9—10 букв: обрыв. <sup>7</sup> Далее утрачено 7—8 букв: обрыв. <sup>8</sup> Далее  
утрачены 3—4 буквы: обрыв. <sup>9</sup> В начале строки утрачено 4—5 букв: обрыв. <sup>10</sup> Да-  
лее утрачено 5—6 букв: обрыв. На л. 3 об. помета голанской | РКА а искал ж (далее 5—  
6 букв не читаются: размыто) | грамот.

л. 4: <sup>1</sup> Так в ркп., вручать? <sup>2</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.

своеи корыст[и] | но для тѣго чтоб вас<sup>3</sup>... и вам б[ы]<sup>4</sup>... | ... сему<sup>5</sup> свѣту вѣд<sup>6</sup>... | корол то дѣлает<sup>7</sup>... | л. 5 | какъ кѣрол еранцѣжскѣи поволит было и слово | свое дал чтѣ хотѣл грава Манѣлта | с аглицкѣи силоу сквоз Ѡранцѣжскѣю | землю пропустит а какъ он на то | надѣсяд своею<sup>1</sup> силоу к рубежу | еранцѣжскѣму пришел и ево не пропѣстили и тѣгда мало не двенацѣат | тысяч агличан ратных людеи погибли | а сверхъ тѣго крѣстьянским сомнѣм<sup>2</sup> | гсдремъ тѣм измѣна ѡчинилас |

Какъ кѣрол Великие Британиѣ послов | своихъ х кѣролю еранцѣжскѣму послал | говорит о тѣм чтоб кѣрол еранцѣжскѣи | подданных своихъ и иных воеват | перестал и корол еранцѣжскѣи в том | слово свое дал что тѣрговлю пѣволит | вас не теснит и вы рошеленя чая | мирѣ себѣ многіе жестокіе | стати кѣторые вам и невыстерпѣ | были на себя кѣролю еранцѣжскѣму | поволити и начаялис что кѣрол еранцѣжскѣи тое рат в Ыталанскѣю землю | против опчево недрѣга пошлет | и гдѣ было имѣ недрѣгов воеват а др[у]зем помѣгат и они друзеи же и союзных людеи теснили и потомъ вшѣ | город Рошел осадили и голодомъ | мѣр[ят] а сверхъ тѣво а<sup>3</sup>... | ... ое<sup>4</sup> насилство<sup>5</sup>... | л. 6 | ншѣ<sup>1</sup> корол со еранцѣжским союз | ѡчинили а иное и для того чтоб корол будѣчи с ним в союзе | воюючис с шпанскимъ | перестал бы вас подданных своихъ кѣторые | колвинскои вѣры теснит а воевался б с шпанскимъ са то что шпанскои владѣет королевствами и ѡдѣлами кѣторые наперед | сего са еранцѣжскими королѣи бывали и для | тог ншѣ корол радѣл всею мочю и силоу чтоб | крѣстьянские гсдрства в тишинѣ | в покое видет толко корол еранцѣжскои по союзѣ не ѡчинил какъ по семъ знатъ будетъ когда | королевское величество аглицкои послал | силу свою на шпанского и чаел помочи | от еранцѣжског короля и ему помочи от еранцѣжског не бывало и еще сверхъ тог ему | столко помѣшки и зла от шпанского | не ѡчинилос какъ от еранцѣжског | видя | еранцѣжскіе думные время свое что | корол ншѣ с шпанскимъ воюетца<sup>2</sup> ... и ѡчали | Ѡранцѣжскои же землѣ подданнымъ вшѣ | город Рошел теснит | в томъ корол ншѣ Великие Британиѣ вину кладетъ не на шурина своего короля еранцѣжског или | не на матъ ево королевѣу еранцѣжскѣю | вѣдая что они гсдри добрые такое | не ѡчинятъ а чинилос то все отъ королевства Ѡранцѣжског думныхъ потому что | есовитцкое ѡмышлене ѡбою владѣетъ стол силно что временѣу королѣу | и самому тѣсно отъ нихъ бываетъ | темъ же есовитцкимъ ѡмышленемъ и смутѣю ѡчинилоса что в прошломъ во РЛВ году

| л. 7 | А по томъ напечатана рѣчи говоритъ корол<sup>1</sup>... | аглицково начально воеводы гсдна | Бѣкингама сошелъ передъ дѣмными людьми | города Рошела |

Гсда мой присланъ а отъ арѣдха Букингама великого и начально воеводы | аглицково воиска вамъ говоритъ для чево | онъ по королевскомъ велѣнью к вамъ на по<sup>2</sup>... | пришелъ с карабельнымъ караваномъ и со [мно]гими ратными людьми и со всякимъ ратнымъ | орѣжемъ и з запасы и к берегу приставаѣт | хочѣт вѣдомо и всемѣ свѣту что | гсдрѣ ншѣ королъ Великие Британиѣ | с тѣхъ мѣстъ какъ королемъ ѡчинился | и по | ся мѣсто и еще | и преже королевства своего | ѡзналъ и обавилъ какое великое сло что<sup>3</sup>... | надъ нимъ и надо всею крѣстьянскою областію | збоиствомъ и лестію чти<sup>4</sup> и славы свое | ради ѡмышляетъ и королъ аглицкои | всемъ своимъ разѣумомъ мыслитъ какъ бы | такомъ слѣ помешатъ всею своею силоу | и помочю союзныхъ своихъ потомѣ | что все крѣстьянскіе гсдри и владѣтели | емѣ о томъ доку-

<sup>3</sup> Далее утрачено 7—8 букв: обрыв. <sup>4</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв. <sup>5</sup> В начале строки утрачены 1—2 буквы: обрыв. <sup>6</sup> Далее утрачено 17—18 букв: обрыв. <sup>7</sup> Далее утрачено 19—20 букв: обрыв.

л. 5: <sup>1</sup> Так в ркп., с своею? <sup>2</sup> Так в ркп. <sup>3</sup> Далее утрачено 8—10 букв: обрыв. <sup>4</sup> В начале строки утрачено 4—5 букв: обрыв. <sup>5</sup> Далее утрачено 10—12 букв: обрыв.

л. 6: <sup>1</sup> Написано после зачеркнутого и сего для. <sup>2</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.

л. 7: <sup>1</sup> Далее не разобраны 1—2 буквы: размыто. <sup>2</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв. <sup>3</sup> Далее утрачено 4—5 букв: размыто. <sup>4</sup> Так в ркп.

чали тако же и шбрин | ево корол еранцѣжской и дѣмные ево | емѣ о том же докучали чтоб ему с ним союз | ѣчинит<sup>5</sup>. . . один на обчих | недр<sup>6</sup>. . . | л. 8 | и никому на вас в тѣм вины власти бѣде[т] | не ѣмѣт а будет вас или город вѣш какѣ[й] | недруг осадит или вѣзятѣмъ возмет | и мы кленемса в правдѣ кѣролевскимъ | словом вам цѣмогат всюю своею мѣчью | и сами будем голцвы свои са вас | складыват |

А цѣд тѣм напечатана ж клятва бурмистра | рошелскаго чѣм онѣ клялся кѣролю еранцѣжскому яз Габбертъ Кадиот бѣрмистрѣ города Ршшела и вмѣств | всего рошелскаго соборѣ і всего мира | даю клятву свѣю тебѣ своему прироженному гедрю и твоим наслѣдникам | чтѣ нам тебя и наслѣдников твоих имѣти | над собою прироженными гедри | і во всем слѣшат потѣму какѣ добрым | вѣрным подданным доведетца и против вѣших недрѣгов стѣят и город свои | крѣпкѣ держат а против того вам | і вѣшим наслѣдникам нас ни в чем не теснит | и никоторых поволнѣстей нших какѣ | в статейном списке написано потом | корол на лошед сѣла а бурмистрѣ всем ни<sup>1</sup>. . . | зеленую пошлал розрѣсал и по обѣим | стѣронам в воротех повѣсил и потом | короля в город приняли а к записемъ | корол и бурмистрѣ рѣки свои приложили

| л. 9 | А цѣд тѣм напечатана клятва чтѣ королъ | еранцѣжской блаженнѣи памяти Ловис Оди|ннатцати в прошлом въ ~~АУОВ~~ м году | после ржства хрства маия въ КД де | слѣтчи с лошади пад на кѣлѣни клялся | перед бѣрмистром рошелским положи | рѣки на свѣе евангиліе а молвил | мы Ловис бжиею млстію корол еранцѣжской даем клятвѣ свою бѣрмистрѣ | і капитону города Рошелла Габбер|тѣ Кадиоту і всему мирѣ на томъ | что нам ваши всякие поволности | даване и старинные обычаи | не переменять и не отнимати и не ѣбавли|вати что вам тѣми своими поволностями | в тишинѣ і в покѣ волно владѣти | и собране свое имѣти суды свои судити | і всякими доходы своими владѣти | котѣрыми вѣши праотцы владѣли | при праотецѣ нших прежних королеи и тѣх | никоторые не перенѣзлати никоторыми | мѣры никоторои черты не ѣбавливати | такѣ ж кленемса мы во имя свое и во им[я] | наслѣдников нших что им чинит по то<sup>1</sup>. . . | и никоторыми мѣры и не для никаковы[х] | причин кѣрѣны еранцѣж[ской] не отлѣчит | ни в приданые са кѣм не [д]авати | ни на что не менять а будет котѣры | нши наслѣдники ѣчнут мимѣ сеи ншеи клятв[ы] | чинит и по которои стати не совершат и вам | волнѣ будет их не [с]лушат и от их отстат а т<sup>2</sup>. . . | . . . по. . . иново . . .<sup>2</sup> | л. 10 | геднѣ мѣи в королевской грамѣте к тебѣ на[пи]|санѣ отвѣт на всѣ тѣ стати о котѣрых ты | сентябра въ З де х кѣролю писал и<sup>1</sup>. . . | тебѣ вѣдати чтѣ королю службы и тру|ды твои что ты чиниш под городом | Рошеллѣм и против аглинского воиск[а] | корѣлю добрѣ приатнѣ и любо пот<sup>2</sup>. . . | что ты и сам лѣтчи знаеш скѣл нужнѣ | и надобнѣ есть х такѣи мѣр[е] свое радѣнѣе потѣму кѣрол и во всемъ | на тебя полѣжилса а цѣдле сегѣ | послана к тебѣ грамѣта жаловалная | на тѣ о чем ты кѣролю бил челом да | сверхъ тѣго в кѣролевской грамѣте под | послѣдними статями написано что тебѣ | волнѣ имат животы измѣнничѣи котѣрые блискѣ полков твоих а корол и сам | вскѣре в цѣлки ѣхат хочет а подемъ ево | бѣдет сентябра въ КС де и прѣ то я | к тебѣ немнѣгие дни поподлиннее отпишу | а какѣ гонецъ от тебя сентябра въ АІ д | пригнал з грамѣты и корол ис твои | грамѣты выразѣмѣл чтѣ карабли | ѣж назад цѣшли и тѣ ему добрѣ любо | было и с первым гонцом к тебѣ отвѣт | отпишет да ты ж пишеши что хочеш тѣмъ | людем котѣрые из Рошеле горѣда | на ншѣ стѣрону хотят и ты их хочеш | выпускаш и проѣзжие грамѣты дават | чтоб<sup>3</sup>. . . ди. . . змѣнник. . . д. . .<sup>3</sup>

<sup>5</sup> Далее утрачено 10—11 букв: обрыв.      <sup>6</sup> Лист оборван.

л. 8: <sup>1</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.

л. 9: <sup>1</sup> Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.

<sup>2-2</sup> Лист оборван, читаются отдельные буквы.

ные буквы.

л. 10: <sup>1, 2</sup> Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.

<sup>3-3</sup> Лист оборван, читаются отдельные буквы.

| л. 11 | в городе осталис и тебѣ бы то чинит бере|женъем чтѡб воровства или обманѣ | котѡрого не было писанѡ в городе | Святаго Германа да Лаия лѣта от ржств[а] | хрства ~~АХКЗ~~ 2 сентября въ ГІ де | под тѣм напечатано твои подданныи | раб Ѳилипи Авскъ. а после тѡгѡ | инаа грамица напечатана ж | что писал тѡт же королевской секретарѣс | к дѡмнѡму боярину и моршалку над | короля еранцѣжского полками к Ма|рилаѣѣ | Гсдрю мѡему Марилаѣѣ к королевскому дѡмнѡму | боярину маршалку над кѡролевскими табо|ры началнѡи воевода над тремя епискѡпствами и началнѡму ж воеводе | в городе Ѳердѣне |

Грамицы твои чтѡ ты ко мнѣ писал сентября | въ Г і въ S и ден до меня дошли | а в тѣх грамицахъ ты писал о дву | статья о котѡрых ншимъ полком належит | и о тѣх статья такѡво авственнѡ и подли|нно написал чтѡ лѣтчи того быт не ѡмѣт | и я по тѣм твоим такѡ ж и по арцѣха Англо|семского грамицам кѡроля докладывал а чтѡ корол по тѡму ѡказ ѡчинит | и про тѡ к тебѣ в кѡролевской грамице | писанѡ бѣдет да в тѡи ж грамице | написано бѣдет чтѡб воеводы | ѡдѣльных семел по королевско[му] указу | | л. 12 | чинили а которые люди калвинские вѣры | ѡ теба и тебѣ надѡе тѣх велѣт беречь | чтѡб от них которѡе зло не ѡчинилос и недрѣ|гом бы вестеи не пѡдавали и то бы ѡчинит | втаи чтѡб они тѡго не догодалис чтѡ | невѣрку на них держат и из воиска бы | их не высылат потѡму что может | быт чтѡ меж ими есть прирожденные | еранцѣжена котѡрые агличан | ненавидят и для тѡго против ихъ | стѡят бѣдѣт крѣпкѡ а какъ они ѡслы|шат чтѡ мы невѣрку на них держим | и они б от тѡи досады не изменили и чтѡб | они вида потѡму знали что война | на рошелян зачата не для теснения | вѣры нѡ для тѡго что они кѡролю | непослѣшливы и тебѣ бы их из воиска | не высылат а велѣт бы ихъ втаи | береч чтѡб они не догодалис чтѡб ины | котѡрые ѡ них воры есть добрых | не испѡртили. а ратную бы думу | от них таинѡ держат чтѡб они не вѣдали | а тѡлко бѣдет от них измѣны начешия | и ты из ис табор вели высылат а кѡроль | вчера в горѡд Парис х кѡролеве здорова | приѣхал а сказывает чтѡ хочет | сентября въ КS де к вам в пѡлки ѣхат толко | бѣдет инѡе котѡрое дѣлѡ не помешает | да спаси бгъ тебя что ты ко мнѣ поро<sup>1</sup> город | Вердѣн отвѣт отписал писано лѣта от ржства | хрства ~~АХКЗ~~ 2 сентября въ ГІ де

| л. 13 | Пѣснь папы римского и цесаря что соста|вили есовитяне рѣгаючися второмѣ | псалму пророка и цря Давыда не на | честь но на порѣгане евангиликом а поют | тое пѣснь в цесаревых полкѣхъ чево | для волнѣютца калвины а воююща лю|тари напрасно и короли семские вста|вают а веницѣяне съ Недерлянские | Статы совѣтуют на цесаря и на его | помасанника ѡчем мы рвати ихъ союзы | и от себя метат в петли их а тот хто в Баярской землѣ живет смеетца имъ и бѣдет | нѣколи с ними говорит яростию и люто|стию своею он из ѡстрашит я де воево|дѣ именем Тилли насадил перед Прагом<sup>1</sup> | на Горѣ на Бѣлои и я к немѣ молвил ты | еси снѣ мои нне я тебѣ излюбил просил ѡ ме|ня и я тебѣ Аглинскую землю и Голанскѡю | дал а Свѣискѡю и Датцкѡю во своя при|емли и ты желѣзным скипетром ихъ | розобешъ аки горшекъ такъ ты лютерски | и калвин самысловатые головы розобеш | сего ради вы водяные короли даваите | ся под наѣкъ а волные города<sup>2</sup> поддаи|тесея под одолене цесарево а вы вла|дѣтели пѣстынные а лѣшие слѣ | л. 14 | жите цесарю в смирене и радѣтесея | с трепетанемъ целуете сна его Тилли | чтѡб он не ярился і вы б на стѣне погибли | яко его ярость вскоре загоритца а бла|женны тѣ которые на нево ѡпо|вают |

По сему лукавому времененю псалма | мочно всякому крстьянину сѣдити | страшное наказане бжие его же анти|христь воздвигают и не наказав

л. 12: <sup>1</sup> Так в ркп.

л. 13: <sup>1</sup> Так в ркп., а написано по какой-то букве.

<sup>2</sup> Чтение предположительное: последняя буква написана по какой-то другой.

бгъ | его порѹгане не оставит и за изгонение | слез цркви своєї его пора-  
сит и того мно|гие вѣрныя люди ѹдивят и ѹчнут жит | в покое |

Недавно цесаревѹ воеводе Тиллю | и ево полковнику нѣхто члвкъ нѣмъ |  
пророчествовал а писали то пророче|ство из города Бремена сем обычаем |

За нѣколко дни сдѣс пророчество | ѹчинило члвка которои нѣмъ родился |  
и отродѹ не говаривал сеи члвкъ неда|лече от города Бремена пришел  
въ | дом полковника воеводы Тиллева<sup>1</sup> в це|саревы полки х коморнику и  
к иным людям | которые около стояли и ѹчалъ<sup>2</sup> гово|рители коморникѹ по-  
дите к граеѹ | гсдну своему чтоб он воеводе Тиллю | л. 15 | сказал чтоб  
он перестал напрасно крестъ|янские крови проливати и вѣрѹщих | совести  
теснити и оскорбляти какъ он | і иные ево совѣтники многое вре|мя же  
с того чинили яко бгъ вскорѣ | сию игрѹшку превратит а чтоб тебѣ | мнѣ  
вѣры нят и яз тебѣ и гсдрю твоему | знамя скажу что нам тебѣ и мнѣ |  
преж не дватцат четыре часа минутца | ѹмерет бѹдет и такъ и ѹчинилис  
что | они оба ѹмерли а цесаревы люди | везде о денгах шѣмят и ѹж почи-  
нают папеж|ские и есовитцкие семли грабят да | цесаревыя люди много  
на ншѹ сторону | перебегают |

Да шпанские ж да цесар всею силою хотят | с моря теснит и ниши  
против того готовят|ца |

А во Ѳранцѹжской семлѣ ниши и иные по|слы гораздо о том промыш-  
ляют чтоб | короля Ѳранцѹжского съ его подданны|ми помирят тако ж и  
с аглинским королем | дал бгъ доброе смирене |

От вражды что меж королем Ѳранцѹжскимъ | и аглинским королем  
датцкою половиною | семли своєї потерял а окромѣ голанских<sup>1</sup> | ... помочи  
не быв|ать |

[л. 16] А из говорода<sup>1</sup> Амстердама послали к дат|цкому королю посла  
своего с тѣм чтоб дат|цкою корол имъ дал проливѹ Сонтѹ | в закладе  
а они ему хотѣли на ссѣдѹ | дат<sup>2</sup>восмьдесят тысяч бочек золота<sup>2</sup> | и то  
датцким и свѣиским дѹмным людям | не любо было а какъ тот посол  
насад по|шел и цесаревы люди ево полонили | і в Прагу привели а оттоле  
он писал | что емѹ нѣжи никоторои нѣт а что ему | вперед бѹдет то  
время покажет |

Да здѣс сказывають что велеможные Гсд|а | Статы своим конным лю-  
дем приказа|ли | чтоб они из Коленского и Мюнстерского ѹѣз|дов биско-  
пов и иных великих людей имал|и | и держали

[л. 17] Перевод с печатных вестовых тетратей | в которых напечатано  
для чево в Ѳря|цжской семлѣ города Рошелла против | короля своего  
воюютца и для чево корол | аглинской имъ помогает а потом и списки |  
с грамот арцѹха Ангеломского которые | грамоты рошеленя на дороге  
с гон|цом взяли еще напечатано клятва | короля аглинского и против  
того клят|ва города Рошелла да и рѣчь что | ко Рошелла<sup>1</sup> да и рѣчь что  
короля | аглинского воеводы арцѹха Бѹкк|и|гама посланникъ в городе  
Рошелле | думным людям говорил бывает то что | дѣло которое нам нѣжно  
надобет | и мы мало расѹмѣемъ потомѹ что вре|менем бывает скрыто  
что невѣдо|мо на которѹю статью ево розсѣдит і вся|кою члвкъ его розсѣ-  
жает по своему обы|чаю а не по правде иное и не добро | а иное на лихо  
тако ж и мы имѣемъ | причинѹ жалобѹ творит о ншеи обиде | что нам от  
короля Ѳря|цжского чинит|ца что николи ни при котором Ѳря|цжском  
монархе не бывало чтоб они | нас так теснили не всегда нишъ город | са-  
стѹпали и оберегали что і всем|у | л. 18 | свѣтѹ про то извѣсно однако  
еще нѣкото|рые есть что не вѣдаючи про ншѹ вои|нѹ или дѣло сло гово-  
рят и нас оглашают | и совѣт нишъ что мы хотим себя ѹберечи | хѹлят  
а того не вѣдают что мы от неволи | для ради гоненя своего тако ѹчи-

л. 14: <sup>1</sup> Тил написано над лева. <sup>2</sup> ѣ написано по и.

л. 15: <sup>1</sup> Далее утрачено 17—18 букв: оборвано, стерто.

л. 16: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2-2</sup> Не имеется ли в виду 80 тысяч монет?

л. 17: <sup>1</sup> Так в ркп., ш написано по л.

нили | а мы въдаем толко бѣдет комѣ нше | дѣло гораздо внятнѣ бѣдет и  
 добрым | разсѣдом разсѣжат ѹчет не по недрѣжбе<sup>1</sup> причину ншу для  
 чево мы | под короля аглинского оброкъ дали | и тот разсѣдит и скажет  
 что мы то | от нѣжи ѹчинили а не дѣровствомъ | а корол Великии Брита-  
 нии нас састѣпает для того что он на мирномъ дого|воре какъ корол  
 еранцѣжской рекася с нами | в мирѣ жит и нас не теснит порѣкою | был  
 а не для того чтоб ему нас от поддан|ства короля ншго отводит или  
 чтоб | нам от него отбиватца нажа<sup>2</sup> нша тако|ва велика что образца дрѣ-  
 гово тако|ва не бывало и перво мы искали тое | ѹтишит смутѣ что от  
 приказныхъ людей | короля еранцѣжского ѹчинилося а королевскому двою-  
 родному братѣ арцѣ|хѣ Ангелосму пригожие стати мы | прикладывали  
 толко все то ни во что п[о] л. 19 | чтено и нам впрям дали розѣмѣт что  
 их | хотѣние то чтоб наш город до основаня | розорен был и мы бѣдѣчи  
 в такои коне|чнои нѣже от неволи ѹчали са себя стоят | и хотим чтоб про  
 то всему свѣтѣ въдомо | было и о том ѹчем извещат и всякому | весно  
 что мирном<sup>1</sup> договоре что было | в Монтъпилесо с арцѣхом Роганскимъ |  
 договоренос что острожеке именем Логви|лон сломат было i в тому<sup>2</sup> ѹ нас  
 и запис бы|ла дана на том мы и мир приняли | и для того мы выборныхъ  
 своихъ людей | з грамотою х королевскомѣ величеству | в город Лион по-  
 слали и корол с тѣми ншми | посланцами во РЛ м году декабря въ III де  
 | л. 20 | грамоты отписал к геднѣ Арнаѣвѣдѣ чтоб он | тѣ острошки сломал  
 а какъ нши послан|цы томѣ геднѣ Арнѣвѣдѣ королевские | грамоты отдали  
 и он ихъ не послѣшал и мы | то слыша помнили себѣ што корол мы|сль  
 свою переменил что приказнои ево грамот слѣшат не<sup>1</sup> хочет потомѣ коли б  
 коро|лев подлиннои приказ был и он бы не посмѣл | ослѣшатца а боялся бы  
 королевского | накасаня тако ж бы и всякъ смотря по | томѣ дѣлѣ то ж  
 чаял сверхъ того же|лане нше в мирѣ и в покое им тако велико было что  
 хоти мы причины и са|доры многие от гедна Навереѣса и Самѣ|ра и Монтъ-  
 пилярса имѣли однако мы | мысль свою применит не хотѣли тому | что  
 надѣялися на королевское слово | то ли нша кривда была и тѣм ли гедна |  
 ѣрнаѣвѣта из острошка выгнат толко | все ѹ них дѣялос мимо правды потом |  
 мы оянт в дрѣгие i в третие посланцов | своихъ х королю послали и еще  
 ѹкасаѣ | прямова не достали потомѣ гдѣ | было королю Арнаѣвѣда накасат  
 и он ево | пожаловал и хотя то свое дѣло самят|сатѣл он и ѹчал нас  
 встречат что мы | л. 21 | острошки на островахъ именем Рѣи и на Олеро|не  
 не сломали потом геднѣ де ла Риве был | прислан чтоб он мир извещал  
 а он иные рѣчи | говорил что бѣтто мы всѣ стати<sup>1</sup> и по|ѹговорѣ ѹчинили  
 и для того было досор|щиков посылат а какъ то совершенно было и тогда  
 было острожки под городом | сломат а все то они лѣкавством ѹчинили |  
 чтоб имѣ время протянѣт и вмѣсто | чтоб имѣ острошки ломат а они тѣ  
 остро|шки в то время по празником и по во|скресенямъ крепили досорщиком  
 кото|рым было ѣхат досират и тѣ дрѣг от дрѣ|га подалекѣ жили и доколя  
 они | на цѣти были аж Арнаѣвѣдѣс тѣ остро|шки ѹкрепил и людми осадил  
 а сверхъ того | они еще иное сатѣли чево въкъ не | слышено чтоб в сми-  
 ренномъ времени такое | дѣло дѣялос всяли они ѹ нас из города | са своихъ  
 досорщиковъ людей в саклад инак | мы им все по ѹговорнымъ статямъ совер-  
 шили | что приказные ихъ насад приѣхали и ка|рабли которые от нихъ были  
 всяты и им нас[а]дѣ отдали и всякие спорные дѣла | которые имѣ годны  
 совершены стали | и они перешли на остров именем Рѣи и видя что имѣ  
 тѣт розправливат нѣчево | л. 22 | и гдѣ было имѣ по наказу чинит и мир  
 ѹкре|пят и они са своимъ дѣломъ пошли искат | своеи корысти и видя  
 то что тот<sup>1</sup> остров | имѣ по мысли захотѣли они тѣт и ост[а]т|ца один  
 воеводою а дрѣгой в това|рыщи и чтоб они<sup>2</sup> имѣ тѣт в тѣхъ чинехъ | быт

л. 18: <sup>1</sup> Так в ркп.      <sup>2</sup> Так в ркп., нужна?

л. 19: <sup>1</sup> Так в ркп., о мирном?      <sup>2</sup> Так в ркп.

л. 20: <sup>1</sup> и написано по е.

л. 21: <sup>1</sup> Так в ркп., может быть, статьи?

л. 22: <sup>1</sup> Написано над что.      <sup>2</sup> Написано над имѣ.



җчинили они меж тҗточным жилцом | межҗсобие о вҗре и гдҗ было им  
 чинит сҗд | праведнои и они продажею своею болши | пятидесять жилцов  
 изогнали которые | оставя жены и дҗти сбҗгли а в тҗ | поры гсднҗ Бриѣ  
 х королевскомҗ дворҗ | сҗзҗдил и извѣстил владҗтелем что тот | острожек  
 именем Лаигвилон пригоден | и надобе к росореню города Рошгела | так же  
 он и дховному чинҗ о таком слом | дҗле докҗчал и за то ему бҗдет бгҗ |  
 сҗдя и наказане а гсднҗ Гҗрон томҗ же | помогал и огон пособлял класть  
 и пи|сал к ншим околным җдҗлом что бҗдто мы | воеватца хотим и хотим  
 остров Рҗи | искрадом всяти и по томҗ писмҗ гсднҗ | де Гвиге с своим  
 воиском под ншҗ город при|шел и толко бы во дворҗ королевском | все  
 по того гсдна Гҗроновҗ хотҗнью | л. 23 | җчинилося и мы то җж тогда  
 в воинҗ | были толко невҗдомо которым обы|чаем мысль их переменялася  
 или хто | бҗдет о том королю бил челом толко гсднҗ | арҗхҗ де Гвиге  
 җказ пришел чтоб он | от города проч пошел а сколко мы королю не били  
 челом чтоб он велҗл сеи слои остро|жек сломат и мы җказу подлинного  
 до|стат не могли лише нас по прежнемҗ сло|вами тҗшили а в то время они |  
 тот острожек еще крепчае прежнего җкре|пляли и ров около обвели а ко-  
 торые | сторожевые шалаши прежде были | деревянны и они тҗ каменные  
 сдҗ|пали а камен имали от нших ломаннх | дворов а которые нши овошны  
 огороды за городом были и тҗ они җчали | шарпат и җчади голов нших  
 искат і вся|кие нши поволности отимат и многи|ми промыслы җчали над  
 ншмҗ городом | промышленят и мы одново вора именем | Кҗрсола было  
 примҗрили и том җ нас<sup>1</sup> 8<sup>2</sup>... | и җбежал к ним в острожек и мы имҗ |  
 о том жаловалис толко они ншеи жало|бы не послҗшалис и наказаня над  
 ним никоторог | л. 24 | не җчинили и какҗ нам было такие | слые дҗла  
 за добро принимати. и не чи|нилося ли тҗмҗ иным вора м потачка. а гсднҗ |  
 Арнаҗвдҗ видя что тот промыслҗ тому | ворҗ не җдался и он з досады җмер |  
 и мы видя что они еще тот острожек | ломат не хотят послали мы нового  
 послан|ца х королю о томҗ чтоб тот острожек | сломали. и били челомҗ  
 чтоб он попомнил | многое свое обҗщане. і сверхҗ того жа|ловалис о вели-  
 комҗ насилстве и что та|кимҗ воромҗ наказаня<sup>1</sup> нҗт. и корол от нших |  
 посланнхҗ жалобҗ млстивно выслҗ|шал и хотҗл был җказ доброи җчинит  
 толко | памятуя злые дела и измҗны есовит|цкие и шпанские что они отца  
 ево извели | побоявся того ж. а сверхҗ того они короле|скими дҗмными  
 промышленями и короле|ская добрая мысль пошла иным пҗтем | потомҗ что  
 шпанские и есовиты вҗдая | что тот острожокҗ всегда мирҗ по|мҗшка  
 бҗдет и вмҗсто доброво җказҗ | пришел җказ. чтоб намҗ теснит чтоб тҗмҗ | межҗсо-  
 бие было а шпанскимҗ бы в тҗ | поры промысломҗ своимҗ мочно про|мышлят  
 и не хотя тот острожек сломат | л. 25 | җчинили они гсдна Тоираза в тот  
 остр[о]|жекҗ воеводою. а потому что ево | корол жаловал. и емҗ приказали  
 вҗ|дат ратных людей компанҗбиских а какҗ | он приҗхал и ево в тот чсҗ  
 вся та зе|мля воеводою принели. и җчал в гор|дости быти. и хотҗл чтоб  
 мы емҗ | великую честь воздавали. а мы | бҗдто не вҗдали что он приҗхал |  
 потом он блиско ншего караҗла подшел | что мы от неволи стрелят велҗли  
 потом | он җчал великие недрҗжные дела чи|нит җчал нших людей имат  
 в поимане | сажат. а гсднҗ Конрадус которои | с нимҗ был видя что мы  
 против того | такҗ же чинит хотҗли. и он промыслил | что тҗхҗ ншихҗ  
 поиманнхҗ освобо|дили толко то недолго такҗ дҗялос | а какҗ тот гсднҗ  
 Тоиразҗ свҗдал что | на ево мҗсто инои бҗдет и он җчал вся|кое сло  
 чинит пҗщи прежнево. а все для | того что корол чая войны. и ево б тут  
 не сам<sup>1</sup>...л | и иново бы на ево мҗсто не посылалҗ | л. 26 | и җчел тот  
 острожекҗ болши дҗлат и ровҗ | обвадит и грозилс к ншим крепостям  
 рвы при|водит и смотря по тому дҗлҗ мочно было знат | что җ нево то было

л. 23: <sup>1</sup> н написано по какой-то другой букве. <sup>2</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: размыто.

л. 24: <sup>1</sup> Выносное н написано по л.

л. 25: <sup>1</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрезано.

на мысли что ему по мирному | договорѣ острожка ламат на ъмѣ не было | но чтоб емѣ тѣм нас теснит а с нашеи сторѣны никоторои недрѣжбы им не чинилось | і видя гсднѣ арѣдкѣ Роган которой был | на мирномѣ договорѣ такое дѣло ѡстрашилсѣ а арѣдѣа де Собѣбиза брат ѡчал | остров крепит и карабли готовит а все тѣм | нам на пагѣбѣ и мы послали посланцѣв | своих опят х королю еранѣжскомѣ с тѣм | что опят задору и никоторого сла нѣт и для | того бы им розправѣ ѡчинит велѣл толкѣ | и от того доброго ничего не отрадилось | і вмѣсто ѡправы или чтоб смутѣ ѡтишит<sup>1</sup> | и они искали какъ бы им нас смотря | осадит а гсднѣ маришхалкѣ Пра-стеленскои пришел с великим воиском нас | семлею осадит |

А преже того какъ еще они тог<sup>2</sup> не зачели послали мы еще х королю | и тот ншѣ посланнои многое время | там бѣе достал того что корол самъ | своими ѡстами рекъсѣ одноличнѣ | л. 27 | тот острожекѣ велѣт сламат и скасалъ | что он давнѣ того желяет толкѣ ѡ котѣрых то дѣло в рѣках было чтоб им тѣм | дѣло по королевскому ѡказѣ чинит | и тѣ инѣ лѣка-выѣ стати вмешали | что невѣдомо на которою статью тѣм | дѣло разсѣдит и то велосѣ немалое | время пѣтому ѡчали они бѣтто о ми<sup>рѣ</sup> говорит и мы к томѣ дѣлѣ тако ж | послѣдние быт не хотѣли и послали | своих выборныхъ людеи хотя тѣмѣ | покорность свою явит и принят кѣролевское доброе изволене толко на всѣх | мировыхъ зговорехъ сеи нещасливѣ острожекѣ по-мѣшкѣ чинил |

Болши сего мы инѣхъ статей поминат | не хотим потому что мы сами добрые | еранѣжѣни і вѣрныѣ подданные | чтоб нам по еранѣжѣн сла не говорят | или сором их не обявит и сором матери | своеи не открит а по-тому что намъ | л. 28 | поволно говорил про достоянство і величѣства коро-левское и на то надобет чтит | і величат и годно было нам его болш<sup>1</sup>. . . | нежели мы по ся мѣсто были потом[у] чтѣ | межъ королем и подданными такое число чтѣ | межъ отцем и детми и бгѣ и природа их | такимъ обычаемъ сотворили чтобъ дрѣг на дрѣга сла не мыслили никоторого на пѣданныхъ ни подданнымъ на короля и быт | всегда в соединене всѣ дела королевские бывають всегда королевственны | королю честнѣ есть повелеват а поддан-нымъ честно есть короля слѣшат а хтѣ | хочет вѣдат нши поволности и слышет | про ншѣ титлѣ и тѣм надобе почеть | о бывшемъ королѣ Ловисе про котороѣ короля сказывают что он таковъ силенъ | і великѣ былъ что он от жилѣцовъ великихъ людеи чинил и тот корол передъ бѣрмистромѣ | сего города на колѣнехъ сидѣл и клятвѣ | им далъ всѣ нши поволности содер-жат | и не ѡбавливат и николи от корѣны | еранѣжскои отлѣчат нико-торыми | мѣры и не для какихъ причинъ хоти они | каковы ни бѣдѣт и рекъсѣ им всею | л. 29 | своею мочю и силою помогают и еще бѣдет<sup>1</sup>. . . |ное время и он хотѣл сам голову свою са<sup>2</sup>. . . | сложит и тѣмъ величѣства своего не щадил потому что | он над ними хотѣл ласкою а не жестоцю владѣт вѣ-дая | что жестоцю их не содержат |

А какъ блаженнои памяти королъ Индрикѣ Великий | властвовал и как он наш город пожаловал многими вѣл<sup>н</sup>ными грамотами и таинными стати которыми онъ | сам ѡничижилсѣ и нѣ в которое время сеи горѣд | в такои блгодати і величѣстве не бывалъ | какъ тогда. а какъ он с великим вои-скомъ | пошел под городъ Седан в то время он преже | битвы сего города началновѣ воеводѣ | корѣны еранѣжскои которой ему вѣрно | слѣжил велѣл в поймане посадит и то ѡн | ѡчинил по королевскомѣ обычею не такъ какъ | нне на нас слѣе ѡмышляют а тѣмъ искал поддан<sup>н</sup>ныхъ своихъ ползѣ и доб-рого пребыванѣя и гѣворил что королю подобает о своихъ поддан<sup>н</sup>ныхъ скор-бѣт по тому жъ какъ и отѣцъ са тѣхъ | скорбит и им все доброе чинит а не злое | и мочно знат что сеи несчастливои острожекѣ | николи в такои чести

л. 26: <sup>1</sup> Первое т написано по ч. <sup>2</sup> Написано над словом не.

л. 28: <sup>1</sup> Далее утрачено 7—8 букв: обрыв.

л. 29: <sup>1</sup> Далее утрачено 8—9 букв: стерто, размыто. <sup>2</sup> Далее утрачено 7—8 букв: размыто, обрывано.

не бывал а нне ево | ставят дорого и не хотят ломат потому | что хотят тѣм острошком ншѣ городѣ | теснит и разорит да и всѣх тѣх которые нш<sup>3</sup>... | вѣры и каемся что мы с гсдном Монтпи|лерсомъ мирной договоръ чинили | л. 30 | и тот гсднъ Монтпи|лер ншим посломъ | на мирномъ договоре втаи сказывал | что он совести ради своеи не мог стаит | чтоб имъ не объявит что им николи не видат | что тому острошкѣ от города Рошелла | или городу Рошеллѣ от острошка погинѣт | зрите сдѣс Рим да Картагѣ одному погубел | а дрѣгому превознесене и для того лѣтчи есть | прямѣю воинѣ вестъ нежели в лѣкавомъ | мирѣ жит и сего ради лѣтче изнова зачат | воеватца нежели в мирѣ погинѣт потѣму | мы в ыюле мце мирѣ взят не хотѣли | что нас манили что хотѣли острожекѣ | л. 31 | сломат а на мысли ѣ них того и не бывало а какъ приѣзжали х королю | еранцѣжскому послы аглинские саеоз|ские недерлянские і веницѣбиские | говорит об ншем мирѣ и чтоб каролѣ | еранцѣжской писался в союз что стоят | са одно на шпанского и корол<sup>1</sup>... |скои отвечал что надобе преж<sup>2</sup>... огонь | в своеи землѣ погосит нежели в ыные земли итти воеват и рекся всѣм | тѣмъ преж именованным посломъ | миръ чинит і велѣти отредити особ|ных приказных которым о мирѣ | говорит и тѣ приказные к мирным | записем рѣки приложили на томъ | что им дѣлати все в правдѣ и тот острожекѣ вскоре сломат а аглинские | послы таковѣ ж запис против ихъ | записи дали за рѣками и стали | о том мирѣ порѣкою толко с королевской | стороны такѣю правдѣ чинили | что сором скасат в ту же порѣ | какъ они о ншем мирѣ записи | писали и рѣк[и] приложили в тѣ же | л. 32 | порѣ они еранцѣжские<sup>1</sup> с шпанскими | мир же чинили перед тѣми же | послы и тѣмъ и тѣх послов обма|нѣли а все то чинилос по раз|уме|ню | и совѣтѣ королевских дѣмных<sup>2</sup>... | же было они реклися что хотѣли | нам вес ншѣ хлѣб что ѣ нас на остроу|вѣх сѣено было выдат і всеѣ соль | которая ѣ нас на островѣ была | отдаат же и поволит нам по прежнему | торговат и острожекѣ сломат и остро|вы отдаат и ратных людей которые | нас землею и морем осадили | свесть і всего того и не единой | строчки по записем они не чинили|хоти мы девет мсцов без пре|стани посланных своих х королю | посылали и о том били челом одна|ко тѣмъ ничево не достали |

А ниши поволности нам не таким | обычаем были даны какъ | иным городом которых король | по челобитию жалѣет или дает своим | л. 33 | произволенем а даны<sup>1</sup>... | по ѣговорѣ ншмѣ в то в<sup>2</sup>... |род наш далсе под корѣнѣ еранцѣ|зскѣю | и ниши поволности были рознлице перед | иными и тогда было рклися насѣ | беречи и застѣпат ото всякого зла | и обиды а нне иноко стало что пѣ | ншим записным статьям ничево не чинят ѣзды ниши отданы по госвѣ|дямъ і всякои ншѣ запас съестной | с того мы пошлинѣ даем да сверхъ | того многие острошки под ншмѣ | городом поставлены тѣм они намъ | не<sup>3</sup> насилство чинят а се былѣ | им от нас всяких ратных людей и карабли воинские сводит и того ничево | они не чинили сверхъ того намъ | от гсдна Тоираѣа великое насилствѣ | чинит на том что он под островом карабли | свой держит и тѣми карабли ѣ нше|во города всѣ промыслы и торговлю | чѣмъ город ншѣ кормился отнять | да нам же было прислат по<sup>4</sup>... | было все чинит по записным<sup>5</sup>... | л. 34 | и мы на то надѣся наперед их все | что нам было по ншим записям чинит | совершили и своими проторы ост|ро|жокѣ именем Таздон сломали чтѣ|бы во всемъ перед ними очистит | совесть свою а они прислали послѣв | своих к нам толко для того чтоб имъ | в ншем городе стоят і все слое самы|шлят и город ншѣ осматриват і всякие | вѣсти что ѣ нас в городе дѣетца отписыват | и сверхъ того хотѣли город ншѣ | гсднѣ Тоираѣѣ в рѣки дат да нам | же хотѣли было на всякои годѣ | платит за ратные люди наиму на

<sup>3</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: стерто, размыто.

л. 31: <sup>1</sup> Далее утрачено 6—7 букв: обрыв. <sup>2</sup> Далее утрачена буква: обрыв.

л. 32: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> Далее утрачено 6—7 букв: стерто, размыто.

л. 33: <sup>1</sup>, <sup>2</sup> Далее утрачено 8—9 букв: обрыв. <sup>3</sup> Так в ркп., вл. нне (ныне)? <sup>4</sup>, <sup>5</sup> Далее утрачено 5—6 букв: обрыв.

две | тысяч члвкъ конных людей а в ма|лоу город было им нам же дават ше|сть тысяч члвкъ конных людей | платежъ на всякоу же год тѣмъ | было нас блаженной памяти отецъ | ево пожаловал чтоб нам тѣм город<sup>1</sup>... | свои подѣлыват а какъ<sup>2</sup>... | на острову на Ре воеводоу<sup>3</sup>... | нѣкоторого ншго молодого [че]лвка ншго | города что бѣтто он крестъ изломал і вел[е]л | ево жива сжеч напрасно а тот крес[т] | л. 35 | которым он ево поклепал еще и нне цѣл а стоит | в храмѣ Свѣтго Степана и еще карабли нши | на море грабили и имали двory нши і вин[о]|грады нши росорили а лѣсы нши поѣкли | а которые их салдаты в том несчастливом острожеке и тѣ по всякоу ден к нам под город приходили и нас | посорили а людей которые в город или | из города поидѣт грабили им потом сакасали | к нам в город сапас і всякое съестное во|зит а окрестным сосѣдом сакасали ж к нам | всякое съестное возит а которые нши | цркви было им нам очистит і вѣрѣ ншѣ по преж|нему поволит и они того не ѹчинили ж і в корѣткѣ сказат все что было им по записям чинит | того они ничево не ѹчинили а против тог | всякое сло содевали и со всѣх сторон нас | теснили |

А о всѣх тѣх обидах и насилствах что они | над нами чинили мы не на короля ж[а]|любѣ творили потомѣ что бгъ ево добрым | нравом одарил а чинилося то не<sup>1</sup> по ево<sup>2</sup>... | а все то чинилос от дѣмных<sup>3</sup>... | не надобе тому дивоватца<sup>4</sup>... | скоу видя ншѣ великѣю погибел и об[и]|дѣ са нас стал вѣдая что послы ево на т[о]м | мирном договоре были и что он нам в т[о]м | мирѣ порѣчился и что он своим прошенем<sup>5</sup>... | а мы челобитем и ѹниженемъ ншим | ничево достат не могли | л. 36 | и для того на нас вины класть неслѣ | чтоб мы непослушане или неправдѣ | чинили и исповѣдаем пред бгом и предо | всѣми людми что ншеи вины ни в которои | статѣ не бывало и никотороу мѣроу | са нами не стало і во всѣхъ своихъ | дѣлеж мы оказались добром не чаяли | что такому слѣ от них чинитца и дѣмным всегда били челом чтоб они такое | сло ѹнимали толко они во всем слѣпы | были и ненависть свою к нам болши | почитали нежели нше доброе пре|быване и гдѣ было имъ намъ | правдѣ чинит и они посланных нших | насад с отказомъ отцущали а после тог | какъ геднѣ арцѣх Бѣкингамъ на ншѣ | ѹкраину с силоу к намъ на помоч шел<sup>1</sup> присы|лали мы еще к арцѣхѣ Ангѣлосмѣ | и емѣ исповѣдали что мы всегда | хотим быт и бѣдемъ корол[ев]ские вѣ[р]но|подданные и мочно было имъ вѣда[ть] | какъ они по ѹговорѣ которои при аглинскихъ послѣхъ ѹчинен в правду ѹчинят | и пососершат что аглинские воинские | карабли проч бы пошли и еще имъ | много сроку давали чтоб они нас оби|жат перестали и они хотят нас окро|тит намъ велѣли сказат чтоб мы не спе|шили і всякоу бы плод свои снимали исподо|воли а самъ арцѣх Ангелосмѣ с своимъ | л. 37 | воискомъ к намъ ближе подшел і велѣл | намъ воину известит и нши загород|ные двory ѹчал жеч и грабити и пло|ды нши расорят и всѣмъ людемъ | сакасали чтоб к намъ в город не ходили | и никаких денег или иново чего не вно|сили то ли не завод и ѹмышлене было | хотѣли нас расорит а толко бы ѹ них | недавно завод был и они б | иначе | над нами ѹчинили и нас бы от всякого | зла саступали какъ над подданным | чинит подобает и поволностей бы | ншиж не отнимали и толко б ѹвидели | что с стороны нас обижат хотят | и имъ было пригоже нас оборонят | а не такие неприятел<sup>1</sup>... | чинит то ли не гонене чѣмъ о<sup>2</sup>... | под аглинского короля загнали | ѡ слоу острожек ты еси смертная | рана ѳранцѣжскому гдрствѣ и много | казны ѳранцѣжскоу землѣ ѹгодиши и твое | постоянство нша погибел а полса | всему добру расорене кому было мо|чно чтоб сеи несчастливои острожекѣ | мог столько ѹчинит что ѳранцѣжскую | землю в страх ввести а острова | расорит. а острожек имянемъ | Рѣ которои поставлен на то чтоб нши | л. 38 | поволности

л. 34: <sup>1, 2, 3</sup> Далее утрачены 3—4 буквы: стерто, разорвано.

л. 35: <sup>1</sup> Написано над словом то.

<sup>2</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: вытерто

<sup>3, 4</sup> Далее утрачено 7—8 букв: обрыв.

<sup>5</sup> Далее утрачена буква: обрыв.

л. 36: <sup>1</sup> Написано над буквами при.

л. 37: <sup>1, 2</sup> Далее утрачено 6—7 букв: обрыв.

отнят не б[уд]ет ли и тут Францужской землѣ на слобу потому что мо[гли] ево аглинские всят мочно будет | имъ ево и содержат и не чают ли | нне болши сла нежели перво было | да і всяк вѣдает что надо всѣми | доходы Францужской землѣ сїи три | доходы начальные первое сол второе вто[рое] тамга третье винограда не все ли | то расорено будет а стати намъ | про торговлю говорит не есть ли | то цвѣт Францужского королевства | и то не расорено ж ли будет добро ли | они тѣмъ ѡчинили недавн<sup>1</sup>... | мы смѣтили что тому так сст<sup>2</sup>... | смотря по тому что они са<sup>3</sup>... |мили и того острожка ломат не хо[т]ѣли и мы догадалис что ѡ них | недобро на нас смышлено какъ | после и по королевскимъ грамотам | которые сентября въ ПІ числѣ | к арцѣх Ангелосемѣ писаны мы | достаточно выросѣмели что ищѣт | ншеи погибели потомѣ что от нас имъ | недружбы никоторои не было однако писали чтоб нас воеват и острожки | ставит и намъ в город запасов ни- каких ввозит не дават и сверхъ | того ѡстыя нши сагруживат | л. 39 | и всѣ нши добрые дела во сло ста[вили] и потому мочно снат каковѣ они | любов к намъ имѣли и мы видя | то что тѣ думные саклялис і в ѡмъ | всяли коро- левство в страхѣ поставит | от неволи са оружие принялися | хотя боро- нитца от силного изгоненя | которого в сем королевстве николи | не бывало и сверхъ того призвали | того великого гсдря короля Великие | Британні на помоч надѣючис на ево | доброй нрав что он вѣдая ншу правд[у] | об нас поскорбит и нам помож[е]т<sup>1</sup>... | і вся нша братья которые че<sup>2</sup>... |ву бжию и доброе пребыва<sup>3</sup>... | города ищѣт. и по семъ бьемъ | челом со ѡничже- немъ всѣмъ [до]брымъ француженам ншеи вѣры что | они видя ншу правдѣ с нами б са одн[о] | стояли потом і всѣмъ королем и князья[м] | и Статом і волнымъ семлям котор[ые] | с корбною францужскою в союзе чтоб | они печалованемъ и иными | помогли а мы всегда хотимъ | быти подданные і вѣрные гсдря | своего короля францужского і в чем | мы ему винны всегда ради | слушат лише б он нас пожаловалъ | не отнимал нших прежних по- волност[ей] | л. 40 | и совершил бы по томѣ какъ в мирном | договоре на- писано |

Список с грамоты что писал корол францужской к двоюродному братѣ арцѣх Ангелосемскомѣ правителю земли | Францужские и болшемѣ вое- воде | над конными людьми |

Брат мои сентября въ 3 де писал еси ко | мнѣ ис полков нших что ты таб<sup>1</sup>... | свои недалеко от города Ро[шеля] | поставил да и о томъ что ѡ тебя | зачато промышлят и сколко ѡ<sup>2</sup>... | людеи в сборе и как ты город Рошел | осадит думаеш и саставы по д[о]рогамъ саставит чтоб аглин- скимъ | воинскимъ людем с ост[ро]ва имянем | Рѣ немочно б караблями пристава[т] | к Поштовской и Ѣаинтогнеиской<sup>3</sup> Ѣкраинам | и еще ты мнѣ вѣ- домо чинил что | хочеш ѡстые города Рошеля сагру[сит] что ты хочеш остров Рѣ осадит | и какъ ты то ѡчиниши и ты мнѣ | тѣмъ службу ѡчиниши и по- мози | бгѣ тебѣ на твоем радѣнне і впе[ред] бы тебѣ радѣть по тому ж | какъ расѣм твои сязет и что людем | ншим в таких мѣстех станы ѡчи- нит | л. 41 | велѣл гдѣ имъ мочно в бережене быт | а приказным де ты людем накрепко | прикасал ѡкрепитца рвами окопы[ватца] и сторожѣ крѣп- кую держат | и по ѡкасѣ де промышлят велѣлъ | и береж чтоб в наш город Рошел никакова сапасѣ и денег не пропустит | ниоткуды никоторыми мѣры а ко[торые] нши люди ѡчнут втаи или | иными которыми обы[чаями] | сапас или денги или всякое съе[стное] | в наш город Рошел провозит и ты | их грозии смертною казнью казнит | что тѣмъ рошелян са их всволноване | накасат и по прежнему под ншѣ рукѣ | привестъ. да яз же ис твоеи | гра- моты выросѣмел что ты в Бон[гиене] острожок ставиши и ѡкрепля[еш] и я чаю

л. 38: <sup>1, 2, 3</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.

л. 39: <sup>1</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.

<sup>2</sup> Далее утрачено 4—5 букв: размыто.

<sup>3</sup> Далее утрачено 4—5 букв: стерто.

л. 40: <sup>1</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.

<sup>2</sup> Далее утрачено 4—5 букв: стерто.

<sup>3</sup> Так в ркп., к Саинтогнейской?

тот острожек готов будет | преж сеи моеи грамоты к тебѣ придет | и на-  
 добе тебѣ тѣ два мѣста | которые ты вѣдаеш накрепко | осадит и промыш-  
 лят чтоб ихъ вско|ре взят потомѣ что они намъ до|брѣ надобны а что ты  
 почал остро|жек ставит меж Конгнескимъ и Лапонскимъ воротами ставит  
 и ты | тѣмъ острожкомъ поспеши чтоб тѣмъ | вода от города отрѣсат  
 а иных промы | л. 42 | слов не затеваи опрочѣ того что ты | почал да одно-  
 лично б тебѣ радѣть | чтоб тебѣ острожек которои ты | против Ловиса ѳчи-  
 нил не потерят | а и самъ вѣдаю что тебѣ воиско | велико надобе чѣмъ  
 тебѣ всѣ тѣ | ѳрочные мѣста осадит и саставы | с моря и с берегѣ састав-  
 ливат [ч]тоб | в город и из города Рошеля не пропуцат а казны тако ж  
 чѣмъ те[б]ѣ | имъ платеж дават надобе а как | я по твоему писму разумѣл  
 толко д[е] | тебѣ город накрепко осадит и тебѣ де надобе десят тыс[я]ч  
 [чело]в[ек]ъ | пѣших да тысяча конны[х] людеи | и я чаю что тѣ ѳ тебя  
 вскорѣ бу|дѣт потому что я смѣтил сколько я | людеи велѣл нанят и к тебѣ  
 послат | и мочно тебѣ и по приказомъ знатъ | сколько ѳ тебя людеи и я чаю  
 что | и карабелнои корован к тебѣ вскоре ж | будет а на том караване  
 много ж | пѣших людеи и тѣми людми мочно | поморскую сторону саставит  
 чтоб | агличаном караблями к ншеи землѣ | пристат немочно. а я не чаю  
 чтоб | ѳ агличан столкѣ людеи есть чтоб | имъ в[дру]г [ос]трожек на  
 островѣ | л. 43 | Рѣ осадит и так же б в иных мѣстех | земли ншеи  
 острожки или крѣпости | ставит а сверхъ того которые | ты приточные  
 мѣста чаеши и ты | их вели састават<sup>1</sup> для всякого | береженя. а что ты  
 ко мнѣ | пишеш что ты хочеш ѳстѣе | Рошеля загрѣсит и то мн[е] ка|жетца  
 непригоже потомѣ что | немочно будет в нши острож[ки] | которые на  
 островѣ Рѣ і в дру|гой острожек им[енем]ъ де ла Прѣ | сапасов провадит  
 а сверхъ того | тебѣ вѣдомо б было что тринац|цат караблеи болшии  
 о чем ты ко мнѣ | писал к тебѣ вскоре на помоч будѣт | а сверхъ того  
 послал я к тебѣ би|скупа Амандского и тот тебѣ вес мои | ѳказ о всяких  
 статях подлинно изве|стит а покамѣста агличаня | острожек Святого Мар-  
 тына не воз|мут и я чаю что в острожекѣ | де ла Прѣ людеи посылат не  
 надо|бе лише б в нем сапасу и наряду бы|ло доволно да мочно тебѣ са-  
 мому лѣтчи иново знат сколько при|касов людеи тебѣ на свои промы<sup>2</sup>. . .  
 | л. 44 | стороны і вели всѣмъ людемъ вскоре | к себѣ быт. а что ты ко мнѣ  
 писал | что рошеленя слыша что я ихъ воеват | хочю и они повинность  
 свою явя[т] | и мнѣ о том порассудит и я вѣдаю | что они страхѣ ради так  
 гово[р]ят | а не от сердца и недоброю мыс[лью] | или радѣнемъ и тебѣ б  
 ихъ теснит | какъ мочно потому что их неправ|ды и слых дѣл много передо  
 мно|ю | да и тѣмъ которые в острожке | Стан Лоиса прикажи чтоб над  
 [н]ими | промышляли ж. а то мнѣ любо ж слы|шат что ты к братѣ моему  
 к арцѣху | Орланскому навстрѣчу конных людеи | послал и я чаю что он  
 по ся мѣста ѳж | в полки нши приѣхал и тебѣ б с нимъ | о всяких дѣлех  
 совѣтоват чтоб и ему | воля или хотѣне вѣдомо было сверхъ | всего хвалю  
 я тебя за радѣне твое | что ты совѣт шляхетнои которые были | в самке  
 Дупарке собрал росорил и что ты | дома Роландинские и Моринские расо-  
 рил | а досталных шляхетных людеи на порѣ|жки передавал и тебѣ б і впе-  
 ред добро дѣ|лат и моим дѣлом радѣт по моему накасѣ | и по грамотам  
 и то мнѣ будет приятно так | же б тебѣ велѣт по дрвням которые против  
 моег | повелѣня чинили хлѣб сбират і в полки восит а капи|танов і всяких  
 приказных людеи і все воиско са их | службу береги а по сем молю бга  
 всемогущег чтоб тебя свтым | л. 45 | своимъ хранением хранил писана  
 в городе Стаго | Германа и Лаия лѣта ~~ѳ~~АХКЗ м годѣ | сентября въ ГІ де  
 а под тѣм кцроля еранцѣж|ского има написано Ловис |

А пцѣд тѣмъ напечатана списокъ з грамот[ы] | жалѣвалнши в ннешнем  
 въ ~~ѳ~~АХКЗ м год[у] | сентября въ АІ де корцл бѣдѣчи в город[е] | Светаго  
 Германа и Лаия порозсудилъ | и помыслилъ о великих и славныхъ | служ-  
 бахъ арцѣха Ангелусемскыгѣ | что он в пцлкѣх ѳчинил и пож[а]ловал |

л. 43: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> Низ листа оборван.

ево учинил ево владѣтеле[m н]а[д] городо[m] | Рошелл<sup>1</sup> и над тѣм ѡбъздомъ и дарова[л] | ево всѣми доходами и землями | которые за такими владѣтелеми | бывають а преже сего был таким владѣтелем гсднѣ Лавдрирей потому что он к королю изменил а ѡчал с агличаны | на короля своего стоят за один да еще | корол жалует тѣм преже имянованнѣм | арцѣха Ангелѣсма всѣми опалными | живѣты гсдеи Бриллебоѡдских и Анголнских которые к королю изменили и вне в город[e] | Рошеле а для ѡтвержения к королю рѣку | свѣю к сему прилѣжил и приказал мнѣ | дѣмнѣму гсдну и дѣмы своей секретарю к сему рѣку приписать |

А под тѣм еще инаа грамѣта напечатана | что писал секретар к тѣму ж арцѣху Ангелос[семскѣм]

| л. 46 | Перевод с речи короля аглинского что он | на соиме Высокомѣ. и Нижнемѣ домѣ говори[л] в лѣто от ржества хрства 4781 г | годѣ. апрѣля мсца |

Гсдья моя и шляхта в ннешнее время | дает нам причинѣ і а хочю вамъ образцом | преводит. і некоторое время словамъ | провадит. и потому ожидаю вшеи доброй и спѣшнои мысли. чтоб нам немного | времени терят потомѣ что протяжкой | совѣт временем ѡбыточен бывает | а вѣдаю подлинно что вы от меня | ожидаете вѣдат причину в вшем соборѣ и так же дѣму. что к тои соиме пристоит. а вѣдаю что вы и сами вѣдаете | что причина сеи соимы не страховита | и для того о сеи соиме и причины мочно | мнѣ вам перстомѣ ѡказат. і вы ѡбѣдете | расѡмѣт. что вам чинит годно. сего ради я не многие рѣчи ѡбѣду плодит. а потомѣ что | вне сошлись совѣтоват. і изшолнѣт о истиинной вѣре. иже есть плод сего королевѣства. и оборонение прямых дрѣсеи | союзцов ншихъ. и такое дѣло немочнѣ | аглинским азыком дополна изговорит не то | л. 47 | кмо что члеческимъ. дайте мнѣ вамъ | помянѣт о повинности. которою повиннѣстью а должен искати ползу цркви | вшеи. и прибыл мирѣ. и подданным ншим | что николи нѣжнее ннешнево не бывало | і видя что сеи собор нѣжен. и надобен. | есть. и ближней пут к содержаню. и помоганю дрѣсеи нших от ѡгроз и расореня не дрѣгов. сего ради яз вас вкѣпе созвал. и всякомѣ надобе вне чинит по совести своей | і толко вы не ѡчнете памятоват повинности своей. и сподоблят сие нѣжное дѣло | от которой нѣжи нас гсдѣ помилѣи. і мнѣ | от неволи иново пѣти искам. чѣмъ мнѣ | совесть свою очистит потомѣ что пѣти | бгѣ дал в мою рѣку. чтоб мнѣ тѣми | пѣти обороняти то. что глѣзые люди | за просто ставят и не почитают. сие | от меня не принимайте ѡгрозным обычаем | потому что я то дѣломъ не почитаю. чтоб | мнѣ не в свою верстѣ грозит. но принимайте | от меня поученемѣ. по томѣ что мнѣ прирѣды. и чину своего ради подобает чинит | и о вас. и о вшем добром пребыване и ползы | годно есть скорѣт. и ѡбѣдет вы ѡчнете | по томѣ ж чинит. і вы совесть свою и клятву тѣм<sup>1</sup> очистите тако ж. и от повинности | которѣю<sup>2</sup> вы мнѣ должны оправдауетеся | л. 48 | а а ѡбѣду причинѣ имѣт добромъ к вам | подвижну быт. і вас всегда на свои совѣт | призывает. да я вам подлинно говорю | что ничто мнѣ таково приятно какъ совѣт | доброй с вами держат. одно дѣло я вамъ | еще скажѣ. чтоб намъ одну статью помнит | а иные отставит. может быт что вы себѣ | мните что а отчаяннѣ ради сюды пришел | тѣми дѣлы кабы я своемѣ прошеню | доброво совершена не чаю памятѣя | вше непостоянство что на послѣдней соиме | было. и а вамъ подлинно говорю. что а | то все веселым нравомъ забудѣ. будет | вы вне прежние непостоянства отставите | і по совѣту ѡчините. которой совѣт вам | недавно сказан. иже есть содержати | соединение союзѣ мирново сие короткие рѣчи | страж печати вшеи сии<sup>1</sup> рѣчь канцлѣр вам | попространнѣ розтолкѣет |

Рѣчь канцлѣра к соиме |

л. 45: <sup>1</sup> Так в ркп.

л. 47: <sup>1</sup> Написано над очистите. <sup>2</sup> ѡ написано по о.

л. 48: <sup>1</sup> Так в ркп.

Гсдья мои. и рыцери тако же и посадицкие люди. домѣ мирскаго толко б  
а охотѣ | имѣл многу рѣчь плодит. и королевского | величества рѣчь та-  
кова богата. что есть | из чево рѣчем родитца. толко королевская | рѣчь  
нас надѣает в ннешнее время дѣло | творит. а не слова плодит. сего ради  
надобе | мысль и рѣчь королевского величества гораз| л. 49 | до внят.  
а от меня оприч короткою рѣчи не ждите ж. потомѣ. что вы из королев-  
скогѣ велич|ества рѣчи достаточно вырази|мѣли | и вы еѣ с вѣжством при-  
мите. и по томѣ | творите. какъ вам о томъ совесть вша | сведѣтельствует.  
сваны вы на сию соуму | по королевского величества ѹкасѣ. и по | писаню.  
чтоб вамъ по королевскомѣ пове|дѣнью рѣчь о тяжкихъ о нѣжныхъ дѣлах |  
слѣшат. о чем чинѣ и королевствѣ семѣ много | належит. велики есть сие  
дѣла. и тяжки | стол велики | тяжки. какъ честь | и содержане | и обороне-  
ние вѣры ншеи. и короля ншего | | всеи земли что может болши того быт |  
и толко о всемъ о томъ пространно говорит | и то долго протянетца сего  
ради а ѹчиѣ | перечнем говорит. и то малыми речми |

Папа римскои да дом ѹстрѣискои искали | | еще ищѣт |один ищет<sup>1</sup> дѣ-  
ховного монархия. а вто|рои ищет мирскаго монархия. и хотя сие | совер-  
шит вкѣпе ѹтвердились. и ѹж ѹчи|нились гсдри над Шпанскою землею и  
над | Италиєю. и над Высокою Ерманиею. | а хоти Францѣжская земля еще  
не под | ихъ властью. однако они часть той земли | взяли | во владѣне  
такую волю взяли. и силны | стали. и лѣкавым своим ѹмышлениемъ пѣт<sup>2</sup> |  
хотят евангилскую вѣрѣ выводит. а все | они ищѣт. чтоб короля фран-  
цѣжского в свои | л. 50 | же союз привести. и ѹж привели. и тѣм | обычаем  
он союз меж собою и своими поддан|ными нарѣшил. и мимо договор и  
клятву | воиѣ на нихъ вчел. словет то против своеи | ѹтробы. и сего  
ради нне евангилские в та|кои нѣже. что от того чаят имъ конечное ра-  
зорене бѣдет толко имъ от нас помочи не | ѹчинитца потомѣ что папѣ-  
жане короля францѣжского не толко что с подданнымъ | оѹдѣдили. но | еще  
сверхъ того к томѣ при|вели. что он против зятя своего. а ищет | короля  
сачал воеватца. и недрѣжбу держат. не толко что с нимъ. но еще и  
с ыными | союзными кнзи. и для того может быт | что нша земля. и Не-  
дерлянские земли | в страху бѣдут. тако же | всѣ хрестиян|ские королев-  
ства. и гсдри которые коро|левства наперед сего и сами дом ѹстрѣискои |  
теснили. а тѣрскои с цесарем мир же ѹчинил | и поворотился. Азию вое-  
ват. а король | свѣискои воюетца с полскимъ. а ѹ короля датцкогю часть  
земли ево отнята | и нне дом ѹстрѣискои великъ и силен ставитца. такъ же  
какъ и река которая | в море течет от чсѣ шире ставитца сверхъ | того  
морем и землею добрѣ силен. и грозит | нас. и всѣхъ великих гсдрей.  
а на Варяж|ском море он многие карабли дѣлает. а иные | к томѣ наумѣт.  
да сверхъ того цесаревы | л. 51 | послы в городе Любке говорят о томъ  
чтоб всѣ | волные города под цесаря привести. | | тѣм сосѣдцкие земли  
от нас отлѣчают из кото|рых земель наперед сего в Недерлянскую | землю.  
и в ыные нши дрѣжные земли са|пас привозили. и позволяютьца невели-  
кими | трѣды датцково короля проливѣ имя|немъ Сѹнтъ взять. а здѣс по са-  
паднои стороны | донкерские с помощью шпанскои и францѣжскои | рыбную  
ловлю отняли. а от той рыбной ловли | было нам и недерлянцамъ великая  
при|был. да они ж в нши поморские ѹкраины | караблями своими изгоном  
приходят. и ка|рабли гремят. и от того пѣт страшен ставитца | а кара-  
белнои корован которои острову | Ресѣ помогал они готовят. а на Лисбон-  
ском | и Бискайнском ѹстье многие ж карабли | дѣлают а ѹ тѣхъ караб-  
леи дна дѣлают | своим образцом. а все то они готовятца | на нас. чтобы  
им в Аглинскую или Ирлян|скѣю землю изгономъ притти. и ѹгожее | мѣсто  
взят откѣды бы им мочно дрѣсеи | нших недерлянцов теснит. а сверхъ |  
того недерлянцы боятца цесаревы | силы которою землею на них идет  
потому | что они. индѣскимъ ходом людми | денга|ми оскѣдѣли и может  
быт что ншь | болшои недрѣз их одолѣет. да цесар же | л. 52 | да шпан-

л. 49: 1-1 Написано над дѣховного.

<sup>2</sup> Так в ркп.



скои и еранцѣжскои нне против | нас воюютца. а датцкои от нихъ в вели-  
 кои теснотѣ. а свѣискои отворочен. а Германскую землю одолѣли. а Не-  
 дерлянская земля обезсилела. и помочи чинит | не может. се а говорю  
 не для того чтоб | вамъ то слыша ѡробѣт. но созвал вас | королевское  
 величество для того чтоб | вамъ заране запасатца. и против того | сла что  
 ѡ нас над головою висит<sup>1</sup> готовитца. и землю свою ѡкреплят. а дрѣсеи |  
 своих такъ же не метат. и тѣмъ страх свои | от себя отгонимъ. а паче  
 всѣхъ ратныхъ | запасов надобе денги. а без денег войны | вести немочно.  
 и для тог надобе вам | денгами запасатца первое для королевского вели-  
 чества прошеня. сверхъ того | мы по законѣ бжю. и по природе волю |  
 его творит должны потомѣ что он об нас | печетца. и тако же помня  
 блженной | памати отца его. вшею жи вет волею | воина сачата. ѡстоите же  
 в своемъ слове | что вы реклися зрите на королевское | величество. что вся  
 ево земля серебряные | сосѣды. и всѣ его сапаны в Галанскои землѣ в за-  
 кладе. а все для ратново гото|вленя. и потому мочно знат что корол ѡж  
 свое | исполнил. второе надобно помыслит о обчем | дѣле и о крстьянскои  
 любви. и тесноту | л. 53 | дрѣсеи впихъ чесно намъ есть имъ помо|гат  
 потомѣ что они на нас надѣютца | и бѣдет вамъ того неполно и вы вѣ-  
 дайте | что мы такъ с нимъ соединачилися. что кото|рое сло имъ ѡчинитца.  
 то нам и они болши | словѣт нши нежели свои. а толко мы | о вѣре своеи  
 порозмыслим. и ѡ нас нне | прямая истинная вѣра. что искони | в ншеи  
 землѣ не бывала какъ и по стариннымъ кнгамъ знат мочно. а помыслит  
 нам | о промысле ншем. и толко ѡ нас промы|слу не бѣдет. и нша земля  
 бѣдет слыт | острова. а не Аглинская земля. и вся | нша держава и коро-  
 левство ни во что | бѣдет. послѣднее помыслим о королевского | величества  
 нраве и об ево прошене и о сои|ме соима есть такова статья что она под-  
 даннымъ всегда приятна бывает и то | для того что на соиме всегда доб-  
 рое | содеваетца з добрыми ѡставы и коро|левскимъ млсрднымъ прошанемъ  
 потомѣ | что видя ншѣ праведный корол поддан|ныхъ своихъ любов. и доб-  
 рое срдце и что | они готовы по его королевскомѣ хотѣнню | исполнят и ко-  
 торые он жестокие ѡставы | и полегчит. и по мѣре ѡчинит. а статья | про  
 которую королевское величество вамъ | говорил то есть единой прямои пѣт  
 къ его коро|левского величества млсрдномѣ хотѣнню | и мирѣ на ползѣ.  
 а толко того пѣти не послу | л. 54 | шаете. и похотите недрѣгов меч. инымъ  
 обычаемъ отвратити. и вы вперед помя|ните королевское слово. и еще говорю  
 что | помянете. дайте мнѣ еще однѣ статью | изговорит. разсѣдите себѣ что  
 бжие немлсрдье | над ншею землею. видите вы какъ он иные | земли вои-  
 ною разорил. а от нас того отвратил | и нас тѣмъ повещает. чтоб мы от  
 бѣдущей | напасти стереглися хотя нас помиловат | чтоб и нас такъ же  
 не разорили какъ иные | земли. и видя и расѣмѣя ншѣ млсти|выи корол  
 такѣю бжю млсть и он велѣл | Высокии дом на соиму собрат вѣдая что |  
 о томъ домѣ все богатество и мѣдрость | королевства его належит. чтоб  
 тѣмъ | отвратит всѣ недрѣговы ѡмыслы. кото|рые впихъ дрѣсеи. и союз-  
 цов теснят | а нас грозятъ же теснит. сего ради годно есть | всякихъ чино-  
 вудемъ сеи совѣтъ приняти | и беречися ото всякои розни. и несоединеня |  
 и искати надобново соединеня. и опчеи | ползы королевсково величества.  
 и мирскои | иже гсдѣ вмѣсте совокупил. и связал | нерозрешимымъ ѡзломъ.  
 которого ѡзла | никому розвесат не доведетца. сего ради | надобе всякомѣ  
 искат и норовит. чтоб ся | соима добрымъ концомъ совершилас. чтоб ншѣ |  
 корол охотѣ имѣл млсть свою намъ подданнымъ | своимъ зделил. и королев-  
 ское величество | л. 55 | дает вамъ причинѣ. чтоб вы на него надеж|ны  
 были. слышели вы и сами ево слово. а сверхъ | того он мнѣ приказал  
 слово свое сдвоит и толко | сид соима. вшимъ подданствомъ и совѣтомъ |  
 добрымъ совершенемъ совершитца и коро|левское величество бѣдет при-  
 чинѣ имѣть | не толко что [на]ѣ вами млсть свою показат | и еще сверхъ  
 того всю прежнюю вшѣ грѣ|бость что на прошлой соиме емѣ учинили | не

л. 52: <sup>1</sup> с написано по какой-то другой букве.

помянул. і всю свою ярость и гнѣв свои | оставит. совѣтуите скоро по-  
томъ. что | недрѣгъ ѣж наготове. и носителя на крылех | своихъ ѣж на подеме.  
и время нше коротко | а продлит намъ ево незлѣ. и толко мы вре|мя свое  
потеряем. и нам ево насад не воро|тит сего ради промышляете воинское  
на|добе. или денгами. чтоб ранее готово | было. и чтоб ихъ с лишком  
было смотря | по времени. а толко ѣ вас того не станет | или опоздает.  
и ся вша дѣма и помоч | ни во что бѣдет. а королевскомъ величе|ствѣ долго  
ждат немочно. сие преж име|нованные рѣчи аз от его королевского вели-  
чества приял. і вам отдал нне вы можете | разумѣт для чево вы на сю  
соимѣ собра|ны. а сверхъ того королевское величество | хочет. что вы з зем-  
сково двора разошлись | а пошли б в свои домъ. и избрати бы от себя  
| л. 56 | одново члвка. которои бы от вас королевскому | величествѣ отвѣт  
дал. а королевское величество. бѣдет ево ждат во вторникъ | на дрѣгом  
чѣс после полѣден |

И по семь они реклися королевскомъ | величествѣ помогают. и поволили  
пят на|метов денежных во всю землю тѣмъ | ѣговором. чтоб ѣ тѣхъ збо-  
ров вѣрны | люди избраны были. чтоб хитрости никоторои | не ѣчинили |

А гсднѣ Бѣкингамъ которои великое | время ѣ внешнего короля и ѣ отца  
его | временникомъ был великою рѣчью на | соиме перед дѣмными слѣжбѣ  
свои розка|сал. и ѣкрашенными словами покрывал | и перед королем добрѣ  
ѣнижался. і в нне|шнем въ ~~ѣ~~ АХКИ м годѣ апрѣля въ ДІ дн | перед коро-  
лем говорил. гсдрѣ вижѣ та | тебя нне великомѣщим королем потому | что  
любов к своим подданнымъ имѣши | а любов болши величества бывает  
пото|мѣ что мнѣния ради. что ты мнил что | твои люди тебя не любили  
ты было | ѣнил. а в сеи ден яз вижѣ что твое величество сияет. такъ какъ  
великомѣ | королю подобает и вижѣ что твои под| л. 57 | данные тебя лю-  
бят. а окрстны тебя | боятца. а бѣю челом повол мнѣ покорностью | вы-  
жаловатца. и рѣчь говорит перво | о том. что имѣл я тоѣ честь что ты  
меня | жаловал. и я ѣ тебя возлюбленной был | нне аз тое титлѣ предаю  
всемѣ собору | чтоб они твои возлюбленные были. а я бы | твои покорною  
слѣга был |

А после того он тот собор многими рѣчами | хвалил на всякие стати.  
бгѣ вѣдает от сердца ли | он то говорил. толко королевское величество |  
еще на немъ рѣку свою держит и бере|жет ево от тѣхъ которые ево нена-  
видят | сеи Бѣкингам был двожды с великимъ кара|белнымъ караваном.  
послан перво в Шпан|скую землю. тѣмъ ему не ѣдалос в дрѣгой | был по-  
слан во Францѣжскую землю город Рошел | вырѣчат. тѣмъ ему тако ж не  
ѣдалос. і на | островѣ. которое словет Свѣты Мартын | тѣмъ людеи ево по-  
били. и розгоняли. а нне | в третие ѣвидим что бгѣ дасть. а мнѣ | кажетца  
что они опоздают |

А ѣ агличан нне смѣлства нѣт потомѣ что они | долго во смирене жили.  
а какъ за нихъ гораздо при|мѣтца и за мясо ѣхѣсят. и они опят добрые |  
воины бѣдут. и может быт что гсдѣ бгѣ хочет | Аглинскую землю тако ж  
наказат какъ Германскую | землю и иные земли наказует. не было бы |  
согрешеня не было бы и язвы |

А что в Аглинской землѣ и во Францужской еще ѣчинилос | і о томъ его  
црскому величествѣ и иные люди известят

| л. 58 | Списокъ з грамоты что пишет корол | свѣискои в Неметцкѣю  
землю | і в иные гсдрства в розные | земли видечи погибели мнгим | лю-  
демъ и истеснение и гонение | бѣднымъ из своихъ домов и жи|вотов и остат-  
ковъ отлѣчают и то | ѣчинил по своемѣ хрстыянскому<sup>1</sup> | и королевскомѣ млсти-  
вомѣ нравѣ | чтоб тѣмъ бѣднымъ людемъ кото|рые в гонене и имѣ помоч  
учинит |

Мы Гѣстав бжиею млстию свѣи|скои готцкои вендѣискои корол | великий  
кнзѣ Финские земли | арцѣкѣ Эсланскіи и Корѣлскіи | гсдрѣ Ижерские  
земли даю | вѣдати всѣмъ тѣмъ которымъ | то надобно что мы подлинно |

л. 58: <sup>1</sup> Так в ркп.

вѣдаемъ что нѣкоторые | ншихъ околнихъ сосѣд от своихъ | л. 59 | сѣпро-  
тивников сердито гонят ихъ | исвоих<sup>1</sup> домов и животов остави<sup>2</sup> | и какъ  
имъ лѣтче в чюжихъ | мѣстехъ пребывати а особно | тѣхъ людей много есть  
которые | ищѣтъ быти под ншею обороною | і в Свѣе хотят жит такъ бы  
им<sup>3</sup> от ншие | млсти поволно и опасно было | и мы для того со всякими  
тѣми | которые в такои нѣже и ѹтснениі бывають. и мы тѣмъ | хотимъ  
показати свое крстьянское млрдие ноипаче тогѡ | по ншмѹ достоинствѹ  
помоч | свою показати не токмо что чюжимъ подданным но и тѣмъ | кото-  
рые ншие вѣры и мы | то нше млстивое писмо вѣдати | дали хто которои  
похочет в ншѹ | землю и под ншѹ оборон до тѣхъ | мѣсть покамѣсто гдѣ  
все|могѹщиі доброе пременене томѹ | сломѹ и нѣжномѹ времени бѹдет | по  
семъ бѹдет надежны тѣмъ | л. 60 | первое что имъ волно безо всякие | по-  
мѣшки и тягости с собою при|вести в ншѹ землю со всѣми своими | животы  
что ѹ нихъ есть а потом | какъ онѣ бѹдѹт в ншеи землѣ | и имъ быти вол-  
ными безо всяког | налогоѹ і в то время имъ своими | животами промышляти  
і владѣти а даней и податеі ника|кихъ не давати покамѣсто | они за про-  
мысль и торговлею<sup>1</sup> не | приемѹтца чѣмъ нши пѡд|данные промышляют  
а бѹдет | хто в то время за промысль | приметца и томѹ даемъ | повол-  
ностъ промышляти какъ | ншмѹ подданномѹ а после | того какъ они похо-  
тят оянт отсюды ѣхати и имъ волно | со всѣми своими животы и ни|ка-  
кихъ податеі не давати | какъ ведетца<sup>2</sup> в ншем гдрстве | или после себя  
оставят а для | л. 61 | ради подлинного утвержена | мы своею королевскою  
печатью | укрепили писанѡ в ншмъ | городе Стеколне лѣта от ржства |  
хрства ꙗХХИИ з мсца мар|та КВ з дня |

А под тѣм написано Гѹстав Адолфъ

ЩГАДА, ф. 155, оп. 1, 1628 г., № 1, л. 1—61

## 23

### Вести из Германии, Голландии, Италии, Чехии, Франции, Венгрии и других мест

Май — июнь 1628 г.

| л. 61 | Вѣсти из города Любциха маша | въ КГ де |

Из граѣства еан Мансѣелева | пошли Г прапора да с ними же | семь  
порѹтчиков которые пѡсланы в Голштенскѡю землю | а велѣлъ имъ быти  
к себѣ ратнои | воевода Тилли для ради | того что голштенские мѹжики |  
с датцкими мѹжиками соеди|начилися да под городом | Крепенъ и под  
городом Гелюкѡ|стат многихъ цесарскихъ людей | л. 62 | побили а большого  
воинскогѡ | нарядчика в пѡлонъ всяли |

А в городе в Волмере готовят | многіе хлѣбные запасы цеса|рским  
воинскимъ людям котѡ|рые стоят по рекѣ по Элве а в | прошлой недѣле  
послали ж к ним | запасѹ на нѣсколко тысячъ | людей а в Голштенской  
землѣ | голод великои |

А аглинской карабелнои караван | которые были посланы под го|род  
Рошел на вырѹчкѹ а слѣхъ есть | что от города Рошелла отошли не ѹчи-  
нили ничего

А в грамотахъ из горо|да Люддина пишѹт что к нимъ | в Аглинскѡю  
землю карабликъ | невеликъ пришол от карабелного | каравана х королю  
с вестми | и королъ выслѣшавъ вѣсти томъ жа | карабликъ в томъ чѣс насадъ |  
отпѹстил с тѣмъ чѣоб они | всякими мѣрами промышляли | л. 63 | и город

л. 59: <sup>1</sup> Так в ркп., из своих? <sup>2</sup> Так в ркп. <sup>3</sup> Написано над словом от.  
л. 60: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> Первое е написано по какой-то другой букве.

вырѣчили а в городе в Ем|дене стоят мнѣе ратные | люди конные кото-  
рые внове | пришли. тако ж стоят воинские | люди около прѣда в Гренин-  
скои | землѣ а дожидаютца | по вса дни к себѣ грамоты |

А Рѣделфъ Христиан граѣ Оствѣризанскѣи хоронили ево с великою  
печалю в городе вв<sup>1</sup> Аврике | а посадцкие ево люди и пшдданные ево  
люди гораздѣ | об немъ тѣжат что емѣ не | по винѣ смерть учинили а брат |  
ево граѣ Индрикъ на ево мѣсто | учинилса |

Вѣдомо чинитца что цесарские | воинские люди в Емдерланскои | землѣ  
под городкомъ Риспе|лемъ острожки стават а с сеи | стороны тако ж есте-  
регаютца | против того то ж ѣчинат. а граѣ | Эрнѣсть пошоль в прошлом  
| л. 64 | во вторнике а с нимъ четы|реста члвкъ салдатѣе с лопа|тами  
и з застѣпы и с телѣшками | рѣшными из города из Гронинга | к городу  
Эмденѣ и Норд городокъ укрепил да ине порѣбеж|ные Эмдерские  
мѣста ѣкрепят |

А еще промышляют какъ бы | имъ водѣ пѣстит под город Стенѣ|берхомъ  
и поволено мѣжиком | крѣг себѣ заплоты дѣлат | для ради бережена своеи |  
земли которые по нискимъ | мѣстам. а недѣрѣги тѣмъ | мѣжиком помешали  
а без солдатѣе такое дѣло нелѣзѣ | дѣлат а близ города Бергина | изго-  
товлено какъ водѣ пѣстит | меж Эидена да Истенберха | да вода ѣж поа-  
виласта многага и ниские мѣста понимает | и от того великага помѣч | го-  
роду Стенѣбрѣх а цесарские | л. 65 | и шпанские люди с великою си|лою  
пристѣпают к рѣбежѣ | к сеи землѣ а невѣдомѣ | что ѣ нихъ смышлено и по  
веле|нию князя Франскаго нѣсколко | рот из осады котрым против | ихъ  
ити а новые роты кото|рые принатые солдаты | приказано итит к городу  
к Гѣскинѣ<sup>1</sup> | а кажетца что меж ими битва | великага учинитца |

А нѣкоторые конные люди | из города Гѣсдина блиско города | Арѣга-  
бѣша приходили и всяли | девяти члвкъ салдатѣе да | С члвкъ посадцкихъ  
и отвели | в город Гѣсдинѣ а слѣх есть | что тѣ которые арѣха|бѣшовы  
Д члвка сеи земли | солдатѣе в полонѣ всяли | и тѣхъ салдатѣе отдали |  
на окѣпъ и какъ они вышли | на дорогѣ и посадцкие люди | л. 66 | ихъ из  
города побили до смер|ти |

А нѣкие из ншихъ пѣшихъ | салдатѣе пошли к ншимъ | воинскимъ ка-  
раблам а ити | имъ против морскихъ роз|боиников которые словѣт | дѣн-  
керкесь<sup>1</sup> |

А послы недерланские были | у обѣихъ королеи у полскогѣи | и у свѣи-  
ского и приѣхали | в Голанскѣю землю а ѣздили болши годѣ

| л. 67 | Вѣсти из Галанские земли что ѣчинилс<sup>1</sup> в немецких | гдрствах  
в прошлом во РЛС м году в мае и в ѣюне мсцѣ |

Первое вѣсти из Рима въ 01 де мая |

От Туниского града пишут что та прежняя | война которая возчалас  
меж настоятелеи | алгиерских и тѣнских еще не самирена | с обѣих сто-  
рон свыше прежняго на бран | готовятца хоти тѣнских алгиерские през |  
того побили |

Ис Сицylieи ѣАС члвкъ шпанского воиска | да ѣС солотых на помощь  
в Мантѣе | град послано от короля шпанского |

Из Веницеи вѣсти того ж мсца мая

Тѣ | преж имянованные ѣАС члвкъ шпан|ского воиска ко граду Кас-  
салѣ пришли и жилцы | того мѣста собраеса шпанским людем | въ их шан-  
цах много сла сотворили и подлѣ | острова много немецких ратных людеи |  
потопило. так же и множество | солменских конных людеи кои на мантѣе|  
ских пришли от мантѣевогѣ<sup>2</sup> воиска побито | цесаревы послы князю Мантѣ-  
скомѣ | говорят чтоб он велѣл цесаревѣ воиску ѣ себѣ в землѣ побит

л. 63: <sup>1</sup> Так в ркп.

л. 65: <sup>1</sup> Так в ркп.

л. 66: <sup>1</sup> В соответствии с голл. dunkerkens дункеркские?

л. 67: <sup>1</sup> о написано по какой-то другой букве. <sup>2</sup> ог написано по ит.

покамѣста он с сѣпо | л. 68 | статом своимъ мирен бѣдет и кнзъ того | не похотѣл и им в том отказал да на ево ж | рѣбеж к нему кнсю на помоч пришли ꙗк пѣших да ꙗк конных еранцѣжских ратных | людеи |

Сафоискіе земли настоятел имянем | Триногерть велѣл много хворостѣ сво|сит и тѣмъ рвы под городом Кассалем | наполнит в то ж время велѣл Саевоискоу | кнзъ всяти и за пристава дати еранцѣ|женина имянем Ѡлора княжского рат|ного воеводу и осмерых иных приказных | людеи будто ся они с кассалскими ѡговори|лис за одно на соевоиских и хотѣли вмѣ|сте с кассалскими ночью на них притти | и стрелцом своим хотѣл сакасат по гра|жанех бити и пришли подлинные вѣсти | из Бѣргма города что кнзъ Саевоискоу | всѣми тамошними мѣсты осилел | и завладѣл будет так ино вперед яено | бѣдет |

Ис Праги вѣсти въ КЗ де маия

Великии | кнзъ Ѡлорентискоу нне еще в Праге | ѡ цесаря и на бѣдущей нде подлинно | поидет в свою землю. цесарское вели|чество дарил ево пяту конми ѡгорскими | и тѣрецкими покрыты нарядными | попоны и ѡзды золотом и драгимъ | л. 69 | каменем ѡчрежены |

Сего ж мсца во вторникъ преставис сдѣ в Праге | грае Таѣенскоу а кѣды его повезѣт хоронит | того еще невѣдомо |

Сего ж мсца въ КГ де цесарев посол Гарман | гсдин Квестенбургскоу от Мантѣя града | приѣхал сюды да вскоре ж ожидают | сюды курейста Саѣенского а цесарев | поход бѣдет июня въ ДІ де |

Нне ѡже на Черное море время и срокъ | евангелским всяког чину людем приспеваает | что им ис городов вон итти и того ради | нне многие граеи и рыцержственныи | людеи и посадцкие выходят ис своих мѣ|сть и ідут в Меисенскую землю на жите |

<sup>1</sup>И Штетина<sup>1</sup> города поморского вѣсти |

Гамбургские и любские послы недавных | днѣхъ с цесаревым воеводоу имя|нем Аренгеим о миру города Стралсѣнта | договор чинили и о миру надмолвили с обѣих | сторон воевода ж цесарев не ѡдержався | в слове собрал втаи сто полукарабелей | да двѣ бѣсы наполнены ратных людеи | и тѣми людами хотѣл Стралсѣнта города | водяноу приѣздъ захватит и отняти | стралсѣнские ж замыслы его свѣдали | л. 70 | и тѣхъ пришедших к ним людеи пищалным | боем встрѣтили что мало не всѣ сѣды | с людами потонѣли и тѣм много людеи потонѣло а тѣ двѣ бусы с людами взяли | і в город Стралсѣнтъ вослали и для тог | тот прежней ихъ мирноу договор не док|чался и градцкая осада крепчает |

Во вчерашней днѣ арцѣх Голстинскоу в не|великом сѣдне к людем своим на Рюенскоу | остров поѣхал толко ему одва что тѣды | проѣхат потому что тот остров Юренскоу<sup>1</sup> | цесаревыми людами стол крѣпокъ | осажен что никомѣ немочно ни ту|ды ни сюды вытти |

Вѣсти из Берлина города Брандебур|ского июня въ А де курейстова пре|светлѣишества приѣсду ожидаем | по вся дни сюды. тако ж и кнзя | Ѡридланского по вся дни во Ѡранкѣуртѣ | ожидают. и вѣсти носятя что | ѡж свѣиское воиско через Вислѣ реку пере|шли и ідѣт в Поморскѣю землю и там | хотят соединачитца з датцког | короля воиском а литовское воиско | также сбираетца крѣпко около | л. 71 | Хрѣндена города а видитца что хотят | нѣчто зачати |

Из города Ровенсѣберга вѣсти въ КЗ де июня |

Цесаревы послы сюды во град приѣхали | и на другоу ден ѡ лютерских и ѡ калвинских | цркви кои они ПВ лѣта имѣли | поотняли і в воскресене от бгородицы | на храмах кармелитцкоу цркве со крсты | ходили и псалмы похвалныи пѣли и по | всѣмъ прстолом оянт по старинскии обѣ|дни римские ѡчали служит и ѡчителное на|казане творити. того ж дни лютер-

л. 69: <sup>1-1</sup> Так в ркп., из Штетина?

л. 70: <sup>1</sup> Так в ркп.

ские | і в Виберабском мѣсте каталитцким | цркви поступилис и римская служба | в тои цркве пѣта ж |

Из Торна города прѣскаго вѣсти привез к ним | конноу гонец ис Поморской земли что свѣцкіе и датцкіе люди на нѣколких сѣдах | в Поморскую землю изгоном вошли и мѣсто Колбергъ выграбили и цесаревых | людей тысячи с двѣ побили |

Из Бѣкѣстегѣ вѣсти после того какъ | ѡже Стаде город цесаревы люди | взяли два карабля, един датцкою а другою галанскою карабль кои на Элве рекѣ | стояли поставили их на ѡсте Элвы реки стереж какъ к Стаду городу какое судно | поидеть с запасомъ и пришли | л. 72 | нѣсколко караблей со всяких запасов ко Елве | рекѣ толко не прошли тот чсъ і воротилис | а ѡ Глюстата города датцкого стоят нѣсколко датцких караблей и хотят всякою пр[и]воз и приход с цесареву воискѣ что стоит | под Глюцстатом помешати и многия цесаре|вы карабли с запасом кои ѣхали в цеса|реву воиску ѡж поимали и своим ратным | людям роздали на грабежъ ѡ Кѡлмарского городка драка крепкая была | и по,обеи стороны много людѣ палѣ и пи|сано из Гадерслева, что ѡ Рюгенсковѣ | острова многих цесаревых людей побили, а про Рошхелле городъ ѡранцѣ|скоу нѣт иных подлинных вестей кромѣ | того что аглинскоу карабелноу караван | не ѡчинив ничего городу от города проч | пошел, толко таки ден ото дни горѣд | теснят |

Из Брюсселя приѣхал шпански гсднѣ | и привез с собою из Шпани от шпанскогѣ | короля ЕІ золотых гербов и повелѣл | их корол шпанскоу роздат ЕІ ти кнзмъ первое | л. 73 | гсдиям ѡландерскимъ граѣѣ ѡан Нассо<sup>1</sup>. . . | граѣѣ Аргѣиля, шхотцкому, граѣѣ Э<sup>2</sup>. . . | скому, граѣѣ Алденгѣнденскому, граѣ[у] | Иселбѣрскому граѣѣ Хамалерѣю кнзю | Барбанкопскому, тако же и в Цесарѣ|скѣю землю прислал к арцкнзю Леопѡл|дѣ к граѣѣ Швандербурскомѣ<sup>3</sup> граѣѣ Кол<sup>4</sup>. . . | скомѣ, граѣѣ Ангалскому арцѣгу | Ѣридланскому и ко иным кнзмъ | и господиям римские вѣры, і всѣ тѣ | преже именѡванные кнзи во вторникъ | после троицына дни с великою чстью | тот слатыи гербъ восприяли |

Из Бергана града вѣсти пишѣт | четвертого числа сего мсца июня, сюды | во град Бергъ приѣхал из полковъ | началноу ратноу воевода и тотчсъ | велѣл крепити всѣ старыя крѣпости | и новыя водяныя крѣпости меж | сего города и горы каменные досмат|ривал и тѣм ѡчинено велми дивоцо потом[у] | что та вода приведена из степи в глѣ | л. 74 | бинѣ восемь или девят пядей и идет | сквозъ высокия мѣста и горы к город[у] | и хочет тот ратноу воевода три или четы|ре шанцы поставит, тѣ воду оберегат | и новыя крѣпости доспѣт меж гор |

Седмаго числа сего ж мсца сюды в город | Берген приѣхал гсдин ТоѢранс брат кнзя | Вавилонского<sup>1</sup> из Париса города и тотчсъ | из города Бергена пошел в Гравенгагу | на другоу ден после того сдѣс в городе | Берге болшоу смотрѣ был всѣм ратнымъ | людям конным и пѣшим смотрил воевода | да Ригѡ, того днѣ что ему нѣотколя<sup>2</sup> | от великого члвка втаи грамота пришла | что ѡ него в воиске ласѣтчики и измѣнни|ки есть і велѣл он городцким приказнымъ | про тѣх людей сыскиват и сыскали | пятерых много снающих солдатѡвъ | и дали сковаѣ са пристава а тѣ | салдаты преж того ѡ супостата их | служили и на Колен город во Ѣранцѣ|скѣю землю перешили и ѡчали служит не | са великие денги бѣтто простыя стрелцы | л. 75 | два ис тѣх ласѣтчиков были итолиянские | родом один бѣргѣндевич дрѣгоу ѡриез | а пятоу ѡламинин и десятого числа | того ж мсца были на пытке и в чѣмъ | они оказалис то по сяков чсъ еще не яв|но и припли к нам сего ж дни вѣсти чтѡ | к городѣ Статбрѣку ꙗс члвкѣ | пѣшеи рати сѣпостат ншхъ пришли | і в томъ ѡ насъ великаа невѣ|рка

л. 73: <sup>1</sup>, <sup>2</sup> Далее утрачены 1—2 буквы: заклеено. <sup>3</sup> бур написано над ско. <sup>4</sup> Далее утрачены 1—2 буквы: обрыв.

л. 74: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> ѣ написано по какой-то другой букве.

была чадали какои измѣны | толко ѳгъ насъ млсрдиемъ своимъ | отъ нихъ сохранил и Кантелииского | мѣста крѣпкіе ворота доспѣли | мы что коли градские ворота | а договоръ промежъ архикнѣзя и многомошныя Гсда Статов о пробѣзде | на обе стороны сѣхнемъ пѣтемъ | і водою торговымъ людемъ и ратнымъ ѳкрепленъ |

Слѣхъ есть в городе Брюсселе | і в городе Антверве что шпанского | короля болшой ратной воевода | иманемъ марквис Спинола | и Шпани<sup>1</sup> поѳдѣчи сюды говорил | л. 76 | что онъ хочетъ недерланскимъ | и голанскимъ о мирѣ говоритъ чтобъ | с обѣихъ сторонъ помиритца | и про такие вѣсти инои вѣритъ | а инои не вѣритъ и мнгие денги | о сокладъ торговые люди межъ | себя положили о такихъ | вѣстехъ мнгие говорятъ что | однолично Спинола с тѣмъ | идетъ а мнгие говорятъ что | однолично чаютъ слаго і великого | кровопролития |

Во граде Генте еландерскомъ | дѣлаютъ и готовятъ беспрестани всякои воинскои доспѣхъ | и саѳиное мѣдрое оръжие | и отсылаютъ в городъ Статбрѣкъ |

На прошлой ндле во вторникъ | болшой ратной воевода из гра|венгагенскихъ полковъ со мнгими людьми приѳхаль и полоненныхъ | людеи хочеть из города Берга | в Сѣмъ городъ перевестъ | л. 77 | тѣхъ новыхъ наемныхъ ратныхъ людеи | кои подъ прежними знамены слѣжи|вали послали на бережене к городу | Бергу і к Сѣму |

Во Оландерскои землѣ дѣлаютъ и гото|вятъ беспрестани всякое оръжие | и пѣщечные запасы посылаютъ | на сѣпостаты ихъ |

Граѣ Эрнстъ во Эмѣденскомъ предѣле | всѣ мѣста к сѣверѣ шханцомъ | накрепко обвелъ тако жъ какъ і иные | мѣста чтобы городъ Элшас ѳберечъ | отъ сѣпостатъ а отъ цесаревыхъ людеи | шханцовъ Риспелская еще не додѣ|лана |

В прошлой ндле аглинскои ѳрядной карабль | с великимъ множествомъ сѣконъ в галанскои | городъ в Делѣъ к аглинскимъ торговымъ людемъ пришелъ |

На Масе рекѣ многие сѣды лошедми | нагрѣсили і во Оранцѣскую землю отослали |

А ине велеможные Галанские Статы | пресветлѣишии кнзи ѳраниенские | ежен ден в розрядъ съезжаютца и ду|маютъ о воинскомъ дѣле.

| л. 78 | Вѣсти из города Бреслова что ѳчинилосъ | во РЛС м году мсца маия въ КД де і в ыныхъ | розныхъ городѣхъ |

Прошлог овторника въ АІ м часѣ ночи ѳчини|лосъ в городе в Бригге великое страховане | со всѣ четыре стороны с въздѣха громъ | великии что земля потреслася и столъ грозно | что чаяли страшному сѣдѣ быти а князь | со всѣми людьми сталъ в челяденномъ | дворѣ на посаде толко четверть часа | ажно ѳчалъ горети посадъ со всѣ четыре | стороны и челяденной дворъ загорелся | и князь с своими людьми чютъ ѳшолъ и животъ | весъ погорелъ да четыре члвки погорѣли | и отъ того пожарѣ ѳчинилосъ ѳбытка | нѣсколко тысячъ еемимковъ цесарскихъ | да и хлѣба всякого и семного плоду | изгибло много |

А воевода Керѣс са нѣсколко дней со | многими людьми прошол мимо городъ Страл|сѣнтъ<sup>1</sup> а идетъ в землицѣ в Лѣсницѣ и тѣмъ ему | стоятъ в четырехъ мѣстехъ | и кормъ имати | со всѣхъ дворовъ<sup>2</sup> по ѳложеною |

Вѣсти из Праги города маия въ К де |

Дѣялосъ во вторникъ въ S м часѣ дни приѳхали | л. 79 | обои великие кнзи елоренские в Прагѣ | и цесарское величество с своими дѣмными | людьми и со всякими приказными своими | велѣлъ встрѣтити на сте<sup>1</sup> кочахъ и было | конныхъ людеи S прапоровъ а пѣшихъ сал|датовъ I прапоровъ і встрѣтили ихъ в го|роде в Визтенберхе чесно и какъ блиско бѣ|дѣчи Праги выслалъ цесаръ подъ нихъ свои | кочи и принялъ ихъ чесно и любезно и велѣлъ | ихъ проводить в королевскои домъ и проводя ихъ в домъ ѳчали салдаты стреляти | да на тотъ же денъ после обѣда была | потѣха и на тои потехѣ<sup>2</sup> | были

л. 75: <sup>1</sup> Такъ в ркп., из Шпани?

л. 78: <sup>1</sup> Сѣнтъ написано надъ словами а идетъ. <sup>2</sup> Выносное в написано по х.

л. 79: <sup>1</sup> е написано по о. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто самъ цесаръ с великими кнзи былъ.

олени медвѣди | и иные звѣри и сам цесар с великими кнзи на тои | потѣхе был |

Арцѣк Оридланскои еще стоит в Гутшине | и помѣшкати ему тут нѣсколько дней для | того что жены его отца не стало |

Да сдѣс же в Праге послы розных городов | волны а о чем приѣздъ из и то не обявилося |

Мсца мая въ Е де постѣпился и здал | княз Беирскои город Линсь цесарю да и землю | Энскую и для того были посланы послы | с обе стороны на съѣзде і какъ меж ими | мир ѣчинилсѣ и ѣчали стреляти из пѣ | л. 80 | шок и изо всего наряду на обе стороны на | радостех и потѣх ѣчинили копейнѣю | и иные потѣхи |

Вѣсти из города Авзбѣрха мая въ КД де |

В сеи город пришли цесаревы послы а вчѣрашнево дня начальной грае Мансѣелед | до<sup>1</sup> волнои гсднѣ Квастенбѣргскои из Италянскои земли насад пришли и хотят ѣхат | к цесарю в Прагѣ |

Вѣсти из города Меисина мая въ В де |

В гравстве Мансѣелове теснота и бѣднѣность великая от ратных людей от двѣ|натцети прапоров крабатцких чорным | людям посадцким и мужиком в ѣздех | не дают хлѣба пахати на поле семена | отнимают и от того поле пѣстѣет а толко | опят саворошня ѣчинитца откѣды | и мужиком і всяким людем перемет<sup>2</sup> с голодѣ и дрѣг дрѣга погѣбит и невдаѣне пѣт прапоров конных людей цесарских | всквос етои же земли проѣхали а стоят | тѣм людем против Кремпена города | л. 81 | а ратные люди которые стояли | под городом Стодом и тѣ пошли | розно на кормлене |

Вѣсти из Гесскои земли мсца мая | въ КS де |

За нѣделю тово какъ цесар постѣ|пился и отдал мѣсто с ѣздомѣ Гирсѣ|елтскѣю арцѣкѣ Леополдѣ снѣ | ево меньшому Велиму на то что ему | привести домѣ Гессинскои і вес ѣѣздѣ в папесскѣю вѣрѣ |

А города Люнебѣрского ратные | люди конные прошли всквос того мѣста к Свиноорскои рекѣ и ѣчинили в тои землице Гессинскои | великѣю обидѣ и насилство | бѣдным людем

| л. 82 | Клади всяких товаров что пришло из Индеи на пяти | караблях в Голанскую землю с капитаномѣ Карпентѣ|стиром иуна<sup>1</sup> въ В днѣ |

На первомъ голанскомъ карабле. |

№Е №ПРЛВ мехов перцѣ.

№П №И еунтовъ орехов мушкатных.

СК шкатулок еолги.

Д бочок орехов ряженных.

№Л №ИУД еунтов гвоздики.

№АН еунтовъ дивимедѣ.

РП еунтовъ чабурѣ.

№З №ІСѢЧЕ еунтовъ чепучимново корени.

№К №АСОЕ еунтовъ корени калгану.

SI бочок с ѣареурними с сосуды.

№КФВ еунтовъ чистово селитрѣ.

№В №ІТКГ кипов сирово шелку.

РН кипов шолку перситсково.

ПА и Г четверти шкатулок алмасѣ мелково.

AI олмасовъ мѣстных.

AI каменеи безуинных.

л. 80: <sup>1</sup> Так в ркп.      <sup>2</sup> Так в ркп., перемереть?

л. 82: <sup>1</sup> Так в ркп.



ЕІ шкатулок мускусѸ.

| л. 83 | На дрѸгомъ карабле

≠И≠IPSI меховъ перцѸ.

≠S≠IψKД еунтовъ гвоздики.

≠H≠ГФЛИ еунтовъ орехов мушкатных.

≠Д≠ICψГ<sup>1</sup> лареи с индейскою медю.

Р кипъ перситского шолку.

≠ΘУМ еареурних ссосудовъ<sup>2</sup>.

На третемъ карабле

≠ДУНЗ меховъ перцѸ.

≠Г≠IФЛЕ еунтовъ гвоздики.

≠P≠MBC еунтовъ орехов мушкатных.

ТД шкатулок еолги.

≠АЧН<sup>3</sup> еунтовъ чепучинново кореня.

М попон пячатныхъ.

PHS еунтовъ бумаги хлопчатом приве|сено на образецъ.

I деревъ сандалных болшихъ.

На четвертомъ карабле.

≠ЗТМ меховъ перцѸ.

≠ВСLS еунтовъ гвоздики.

Ч шкатулок еолги.

≠K≠ЗРЛЕ еунтовъ селитры чистово и нечисто|во

S пушокъ селезныхъ вѸсу в нихъ ≠Д≠IX<sup>3</sup> еунтовъ

На пятомъ карабле.

≠Θ≠IψH меховъ перцѸ.

≠IУЕ еунтовъ гвоздики.

≠Л≠ДТ еунтовъ ореховъ мушкатных.

| л. 84 | СЛ шкатулок еолги.

СА киповъ шолку. перситсково.

≠ЗЦОЕ еунтовъ селитры нечистѸи.

≠ГРАI ссосудовъ<sup>1</sup> еареурныхъ.

≠AKЗ еунтовъ цевошново солота аглинскогъ.

≠Л≠ГψH еунтовъ слоновыхъ зубовъ.

KE коробокъ магнетова камени.

ΘЗ бочокъ лимонново соку.

| л. 85 | ВѸсти из АмбѸрха пишѸт сдѸс не добро ж | потому хоти бол-  
шая доля волныхъ горо|довъ цесарю откасят хотят что противъ дад|цкогъ  
караблеи дат не хотят для тогѸ | что Ѹ нихъ тѸмъ торговои промыслѸ |  
помешаетца а се которые товары свои | в Датцкои землѸ имѸютъ того  
лишены | бѸдѸт ино противъ того есть иные | волные городы которые Ѹж  
цесаревыхъ | людьми вѸстили и обиду от нихъ великую | терпятъ какъ i в городе  
Висмаре дѸетца | а надъ городомъ Стралсонтомъ промышляли ж | лише имъ  
не Ѹдалос а нне цесаръ хочетъ изъ | шпанскогѸ города Дюнкерка карабли |  
всятъ i в Варяжское море послатъ чтобъ они | тамъ городы которые емѸ добро-  
волнѸ | не дадѸтца иматъ и подъ цесаря приво|дитъ. а бѸдетъ томѸ галанцы  
не по|мешаютъ и онъ такъ и Ѹчинитъ |

л. 83: <sup>1</sup> Так в ркп., далее зачеркнуто кипы.

<sup>2,3</sup> Так в ркп.

л. 84: <sup>1</sup> Так в ркп.

Из Францужской земли вѣсти что князь | Росанского его ж вѣрною слѣга хотѣл изве|сть а какъ то пронесло и ег четырьми | лошадми велѣли росор-  
ват корол французской что дале пѣще город Рошель | теснит водою  
и землею и не велит никог | из города выпѣщат |

Из Аглинской земли начаемся вскоре добрых | вестей потому что 8 низ  
на ннешнем мсце | земское собрание. из Полско<sup>1</sup> земли есть | л. 86 | вѣсти  
что меж полским і свѣским недобро | чинитца лише подлинно невѣдомо |

Союз и дрѹжба меж королем датским от чсѣ бол|ши ставитца и чают  
они силою своею це|саревых людей из Голштейнской земли | выбит а це-  
саревы люди 8ж из Реиден|лата да Олденбѣрха Дитмарской земли | под-  
нимаютца и перевозятца за Элвѣ реку | а и нне в Вестѣалскую землю  
шестнатцат | милей от Неренбѣрха великая сила цеса|ревых людей сби-  
раетца и для тог в городе | Неренбѣрхе наимуют много людей и от них |  
берегутца |

Из Дюнкерка слѣх есть что кровопи|ным своимъ нравом карабелщиков |  
и карабли цесар которых они на нших | караблях взяли и 8 низ сидѣли  
в по|имане на море вывезли и потопили | да в Дюнкерке ж два или три  
карабля | лѣтчих згорѣли а сказывают они | что то де от нших полоня-  
ников 8чини|лос да дюнкерские силы не готовят | караблями своими и для  
тог Статы Галанские сака | л. 87 | сами чтоб из Галанские земли никако-  
вых карабел|ныхъ снастей в Дюнкеркъ не возили. из го|рода Берген Сом-  
ского КГ члѣка выходили | в дрвне 8ирсале застали КВ члѣка шпан|скихъ  
конныхъ людей и тѣ шпанские люди | саперлися в храм. и нши к ним при-  
стѣпали | и двѣ члѣкъ 8били. а досталныхъ жи|выхъ поймали и с собою  
в город Бергенъ Сом | привели |

Марта въ ГИ дн в Сантѣелите пожар стал|са. и много дворов и животов  
погорѣло | а потом и в табореж загорѣлося и много | беды 8чинило. и нне  
ратные люди не в по|крыте на поле стоят |

Шпанские люди недалече от Лилла хотѣли было для обереганя караблеи |  
и сѣдов своихъ острожекъ здѣлат | і воевода лилоской то свѣдав и по|мешал.  
и тѣм самъ острожокъ поставил | а какъ шпанские люди тѣды пришли | и он  
по нихъ 8чал стрелят |

В здѣшнихъ земляхъ десат тысяч | пѣшихъ людей да 7Г конныхъ наи-  
моват | велено |

Вѣсти из Париса марта въ КИ дн |

Статов Галанскихъ послы были 8 французского короля просили чтоб  
он с королемъ | л. 88 | аглинскимъ помирился. а в городе Рошеле | ждѣт  
от короля аглинского помочи | а короля французского караблеи немного |  
под городом Рошелом. и толко аглинские | карабли городѣ Рошелѣ на помоч  
придѣт | и они их побьют |

Галанской ратною карабль дюнкерской кара|бль взял и привел его в город  
Мидербѣрхъ |

А из Бордеса шли четыре карабля и тѣх | дюнкерские взяли. и со  
всякого карабля | по четыре члѣка в море пометали | а чинят они то по  
приказѣ кнгини Бара|банской потомѣ что она приказала | чтоб всѣхъ галан-  
скихъ карабелныхъ | приказныхъ людей не щадили а метали | де ихъ  
в водѣ |

Да Галанскихъ Статов послы в Аглинскую | землю пришли и двожды  
8 короля | аглинского были. а чают что меж аглин|скимъ и французскимъ  
мир станетца

| л. 89 | Вѣсти из Сюриха еевраля въ КС де |

Сдѣс опасаютца войны ж потому что цеса|ревы люди по ншмъ рѣбежам  
стоят и для | того 8 еванеликов соима была а о чемъ | они совѣтовали  
того невѣдомъ | а то подлинно что бѣдет они с нами во|еватца 8чинят и нши  
ихъ бѣдут воиною ж | встречат и для того сдѣс наметные | денги со вся-  
кихъ людей збирают чегу | в двѣсте лѣт не бывало і вся земля | тѣ денги

л. 85: <sup>1</sup> Так в ркп.

с радостью дают еще | хотят и болши того дават а са | отчину свою  
стоят |

Вѣсти из Вѣдны марта въ А де |

На сеи идле сюды тѣрскои посол пришел | і вскоре ему к Праге  
итти |

Из Угорскои земли вѣсти есть что папа | Арцеронскои что против  
тѣрског волново | укротел а тѣрскои да с персиптским | перемире всял и нне  
де тѣрскои людеи | своихъ собирает и по Угорскому рѣбжу | ставит |

В прошлой осени отселя много еванеликские попы сосланы и они  
пришли | было в Угорскую землю что са цесарем | л. 90 | в города в Прес-  
бѣрхъ Оденбѣрхъ и Тунон | и цесар в тѣ города велѣлъ отписат | чтоб  
из тут ъ себя в землѣ не держали | а высылали б их от себя вон из  
земли |

Вѣсти из Праги марта въ Д де |

В Чехскои землѣ в Кастилитцком окрѣге | мѣжики взволновалис и ѡж  
три знамяни | сдѣлали а стоят всего десят мил от Праги а говорят что  
хотят са евангелитцкую | вѣрѣ умерет а х кастолициким дѣмным | лю-  
дем писали слышали де мы что вы | папежскую вѣру приняли і вам от  
нас напытаѣ дѣла |

Вчера отсюды дармстатцкои посол в Турговъ х кареирсту<sup>1</sup> Саѡнскому  
поѣхал |

Вѣсти из Праге ж марта въ III де |

Цесарев посол граѣ ван Тробетъмансѣдорпѣ из Беиерскои земли при-  
ѣхал дѣло де | для чего он был послан сдѣлал. и марта де | въ КЕ де  
землицу са Емсъ рекою при|нимат а потом де крсть ѡчнут целоват |  
и цесар туды поѣдет а сын ево корол | чехскои поѣдет в Шлезскую<sup>2</sup> землю  
там | ему бѣдѣт крсть целоват. а оттоле | поидет в Граицу а там ему  
женицца короля шпанского на сестрѣ вчера еще | инои тѣрскои посол  
пришел что са ним дѣло | и то вскоре будет вѣдому

| л. 91 | Вѣсти из Неренбѣрха марта въ Ѡ де |

В Верхней Палсе людем велят папежскѣю вѣру | принимат а хто не  
хочет тог из земли вон | высылат |

В городе в Улме хѣдо ж вчера голова Мѣнтикѣли сквоз сеи городъ  
к Праге поѣхал | а опалился де на нег граѣ Вѣлѣ Манвелскои | цесарев  
болшой воевода да арцѣх Фрибланскои і вес цесарев двор для тог что он |  
не по наказу ѡчинил и людеи своих сквоз | Няренбѣрхскои ѡѣздъ вел а  
сверхъ тог | сюды от цесарева воеводы приказнои | члвкъ приѣхал для  
тог что ему тѣхъ | людеи которые на Неренбѣрхскои ѡѣздѣ | идѣтъ насад  
воротит. і вести ихъ | иною дорогою а иные люди стоят в Амсбахе и чи-  
нят великую беду а говорят что | они меж Ансберхом и Бамберхом  
болши | тысячи лошадеи всяли |

Вѣсти из Померскои земли из города Анклама пишѣт в Стралсонте  
городе люди | в печали ж потому что воевода Рнгеим | от города с верствѣ  
остров Данг<sup>1</sup>. . . | л. 92 | санял и для тог ѡзимистры города | Статина к нему  
посланцов послали і велѣли | емѣ говорит такую недрѣжбу зачинает | а он  
имъ отвечал для тог чтоб цесарев | недрѣг корол дадцкои с людами своими |  
тот остров не санял бы а вскоре по|сле тог слово свое переменял и про-  
сил | ѡ них полторы бочки солота и еще | говорил боюс я чтоб вы цесарю  
не изме|нили и дадцкому наровили и для тогѡ | хотѣлъ людеи своихъ  
в город поставит по тому ж как в город Висмаре и в Стагтине а потом  
посланцов их садержал | и не отпѣстил а какъ ѡзимистры то | свѣдали  
и они посадцики людеи собрали | да три тысячи наемных людеи всяли |  
і на караблях к островѣ пошли и украдом | под наряд подкралис и ему  
ѡчали говорит | для чег они их посланцов не отпѣстили | и он их еще  
отпѣстит не хотѣлъ | и они остров всяли и много людеи побили | а граѣа

л. 90: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> Так в ркп., Шлезскую?

л. 91: <sup>1</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.

да трех ротмистров ъбили ж и мно|гих в полон взяли а досталные восемь|сот члвкѣ сидят в осаде а сапасу к ним | ниотколе привести нелзѣ

| л. 93 | Вѣсти из города Берген Сомского апрѣля въ | II де

Со Огерверера шпанские люди в ноци | пришли и хотѣли признаки морские выше | неперед<sup>1</sup> подвинут что тѣмъ голанских кара|белшниковъ оманут чтоб имъ о сѣш кара|бли свои розбит и голанские воинские карабли | то свѣдали и их назад прогнали в Геланскѣю<sup>2</sup> | землю опят карабль добыточной при|плавили а в том караблѣ семьсот пятдесят сѣндѣков с сахаром да шестьдесят | тысяч ѳунтовъ сандалу да сто во|сьмьдесят пѣд слоновых сѣбовъ и много | табакѣ и по смѣте всеи тои добы|чи что они на том караблѣ от шпанских | всяли на пят бочек солота да на | том же караблѣ шеснацат пѣшекѣ | какъ короля датцково люди остров | ѳемерин взяли и они тѣмъ девесот члвкѣ | цесаревыхъ людей побили а досталные | которые живы остались и тѣ похотѣли королю датцкому слѣжит | потом корол датцкою ѣ цесаревыхъ людей | острожки именов Геилигеравен Ниус Олден | бѣрхъ Винстер поимал и людей розгоня|лъ

| л. 94 | Из Виницѣи в ннешнем ѣАХКИ году марта въ Г де |

В горѣд в Наплес пришли две катѣрги из города | Генова а в нихъ привезли двѣсте тысяч | червонныхъ золотыхъ для всякие нужные | покуки и для болшихъ караблеи | кѣпит и ихъ нарядя воинскими | людьми послат их против галанцов |

А воевода меиланскои приказал с подда|нныхъ собрати двѣсте тысяч | червонныхъ золотыхъ на короля шпан|скѣво обиход а в дрѣгой ряд велѣл | собрати шестьсот тысяч золотыхъ |

Вѣсти из города Ведни тово ж числа въ II де |

Тѣрсково салтана посол пошел в городъ | в Прагѣ а сказывают и писали из Ѣгорскои | земли чтѣ перидцкѣи шах Аббас и турскои | салтан помирился |

Из Праги въ SI де тово ж мѣца |

Вѣстнѣ нам і вырази мели что Бетлегем | Габор хочет воину повесть против короля | полсково а готѣвитца накрепко со всѣм | к воинѣ |

А мужикѣе в сем королевстве еще не ѣми|рился а послали против ихъ нѣколкѣ | прапѣров конныхъ и пѣшихъ воинскихъ | людей да осадили город Набот гсдна | Трескина город да и иные мѣста

| л. 95 | А колонел Морган на выласку выхо|дил и много цесаревыхъ людей поби|лъ |

А Статов Голанскихъ три воинские карабли | билися против семи денкерскихъ караблеи а хто ково одолѣл тово еще | невѣдомо | л. 96 | и города вышѣ побрали и пошли под горѣд | Ниекстател и приставают к ним многие | люди а ратнѣи воевода иянемъ | ѳѣр с великимъ войскомъ туда ж пошел | для ради тово чтѣб меж ими мир ѣчинит | и от тѣхъ люде<sup>1</sup> многихъ в полон взяли | і в город привели и ихъ спрашивают |

Из города Гѣтетина послали пясот члвкѣ | воинскихъ пѣшихъ людей против | мужикѣе а отселе послали против | мужикѣе же три роты пѣшихъ | людей да три роты конныхъ воинскихъ | людей |

Перевод з грамѣты чтѣ мужики писали | к ратманѣмъ в город Костѣлиц | Чстные гсда бѣрмистры и ратманы и кѣ | всему миру города Костѣлица мы | к вам отписали против тово что мы вы|разѣмили от вас чтѣ вы хотите чтоб | мы приняли католскую вѣрѣ и бѣдет | вы то похотите і вы вдвое воры | а преж сево вы были нам дрѣги а нне | вам отказываем всю дружбѣ и сѣдинене | будет такъ ѣчините и ѣчнем | вас почитат измѣнниками. крѣстьянские | вѣры и город вшѣ выграбим и в пепел | поворотим а | будет папѣженя вас | станут теснит и мы однолично вам помѣч | л. 97 | ѣчиним і вам помѣгат а котѣры папѣскую | вѣрѣ приняли и мы тѣмъ без

л. 93: <sup>1</sup> Так в ркп., наперед?

<sup>2</sup> Так в ркп.

л. 96: <sup>1</sup> Так в ркп.

млсти срам их | отрѣжем и им же дадим ѣсти і вы | берегитеса от та-  
кѡи беды и будте пѡ|стѡянны с нами во крстьянскомъ | закѡне до кѡнца  
своево и мѡлитес | бгѡ во веки чтоб намъ то дѣлѡ | счастливо совершит |

Вѣсти из Нуренберха в том же году |

Из Италианской земли пишут что ѡ них негораздо | дѣлаетца а ска-  
зывают что хотят арцѣ|ка Мантовсково из ево гдрства выса|дит си-  
лѡю а цесарскимъ воинскимъ | людем после смѡтрѣ котѡрые | стѡят  
окола Улма | города и имъ | поити под город Свеисеортъ а к тѣмъ | воин-  
ским людем по вся дни еще воинские | люди прибывают котѡрые в Ниж-  
ней | Саксонской і в Шлезие і в Муравие | с арцѣкѡм Ѳрилянским а идут  
от Ческой | земли а нѣчево никоторово мирново | постановена дожидатца |

Вѣсти из Ареорта пишут в том же году | что мархраеъ Боисовы во-  
инские люди | прошли шесть прапоров конных людеи | а голова Гѡисман са  
ним же бѣдет | а с ним будѣт девят прапоров воинских | людеи а итти  
им тѡю дорогою к Ню|ренберху и к Улму | л. 98 | а тысеца крабатцких  
воинских людеи да с ними | три прапора крабатцких людеи и тѣ еще |  
здѣся стоят в околотке а крабаты гово|рят что они ожидают от граеа  
Мансѡелта | Указу а здѣся многих воинских пѣших людеи | нанимают от  
цесаря и от кѡрѡистра Са|сконского<sup>1</sup> а нанимают тѣх воинских людеи |  
на граеа на Мансѡелта а грае Мансѡ|елтъ нне с своим воискомъ при-  
шол под город | Немминген а ис своих воинскихъ людеи послал | в том  
город двѣсте конных да четыре|ста пѣших а стоит со многими людами  
око|ло города и ис тѣх же ево воинских людеи | хочет послати к го-  
роду Елсасѡ |

Вѣсти из города ТѢргава в том же году |

Сказывают что ѡ них к соиме велми мятежно | бѣдет а придѣмали меж  
собою чтоб с ними ж | были на соиме ратманы города Леипцыга | а при-  
казал имъ кѡрѡистрѣ Саксонской а в сдѣ|шней землѣ дела велми<sup>2</sup> чюдны  
что и перомъ | не смѣт писат а доброво нѣчево ж ждати |

Вѣсти из города Франкѣфорта в том же году |

Сего дни или савтра бѣдут мимо нас осмнат|цат прапоров от рат-  
ного воеводы от Ге|брѡна а идут в Гѡлитцкую землю а ѡж при|шли  
через Одорской лес и стали в дрѡнях | а повезли к нимъ многие запасы  
потому | что ѡ мужиков по дрѡням запасѡ не стало

| л. 99 | А цесарское величество не хочет чтоб кѡрѡистро|вѡ сну  
Са|ѡнского быти бискупом в Магдебурхе | для тог что то против ево про-  
изволене и много | смуты в Римском црстве ѡчинитца |

Вѣсти из города Бѡксѣтегѡден в ннешнем году

Ратнои во|евода Тилли ис сево города Стадена II пѣшек | велѣл вы-  
весть под город Стаден и хочет город | осадит и по городу стрелят а ска-  
зывают что | в городе накрепко против ихъ стоят а в городе в Лѡтке |  
ожидают что из Датцкой земли бѣдут воинские | карабли со многими  
воинскими людами город Стаду | осадит а собране в городе в Любке еще  
стоит и по | прежнему окрѡмѣя граеа Сванцебургского цеса|рева посла а ему  
отвѣт ѡчинили что отнюд тому не | быват что ево цесарское слово не-  
возможно имъ | ѡчинит по ево цесарскому приказу |

Вѣсти из города Рейнбека в ннешнем же году

Воеводы | Алдеринского воинские люди са нѣколко дни мимо | нас по-  
шли и перешли под городом Ловенбурхомъ | реку Елвѡ к городу Ѳранкинѡ  
а збираютца многие люди | к ним а сказывают что имъ итти в землю  
Гѡлит|цкую а похоронити имъ князя Гѡлитцкого |

Вѣсти из города Скалена в ннешнем году

Свитцерские | люди которые евангилские вѣры и тѣ скопля|ютца  
и збирают воинских людеи боючис на себя | воинских людеи і воины  
а город Страсбурхъ | и Нюренберхъ страшатся от тово что ѡчинилос |  
над городом Колмаром которые и по сяков чсѣ | погибли а нне

л. 98: <sup>1</sup> Так в ркп.

<sup>2</sup> Написано над чюдны.

опят почали пробужатца и за всякие дела которые им годны приниматца и обо всем о одержание вѣры своеи и оберегати

| л. 100 | А на рубежѣ Лотринской великое собрание воинских | людей  
8 марграва де ла Вальта воевода | Мярсмнсково а были в городе в Париже  
просит | чтоб емѹ поволители всякоу обиход кѹшит на своих | воинских лю-  
деи токо ему отвѣсть бы в протяшку |

Вѣсти из города Осенбрюгена в ннешнем | же годѹ |

В сем городе і вся околная земля от цысеру|вых воинских людей до-  
ходило и торговлю всю | розорили а посадких людей до основане | розо-  
рили а бискуп на ншѹ бѣдность | и не поглядит и не постаит са нас а  
мы | платим на всякую идлю ншим недрѹгомъ | по четыре тысеци яеимков.  
а дѣтца | ннече одиннатцат недрѹл тако мы нне бога|тые какъ и 8богие  
стали и по дворомъ | поити а евангилскимъ попом 8ж не велят | в црквах  
пѣти и по своей вѣре бга прослав|ляти не велят же |

Вѣсти из города Париса в ннешнемъ ж | году |

Корол ншѣ еще сдѣся 8 нас а поѣдет от нас | вскоре в таборы свои  
к Рокшеллю<sup>1</sup> а послы ста|товы были 8 нево 8 ево королевскоу | л.101 |  
величества а прошали чтоб мирное постановене | межъ аглинсково короля  
и еранцѣсково короля | 8чинит а в городе Ротшелле посадкие люди  
велми | скорбят и дожидаютца чтоб меж ими 8чинитца | а в коробельном  
пристанище нших королевских караб|леи намале и не изготовлены на бои  
и их мочнѹ | одолѣт а прѣд опят почали дѣлат а сперва дѣ|ляли ево и  
ево прорволо а тѣ карабли коту|рые были впущены в море для коробел|ново  
проходу к городѹ и тѣх караблеи многих | выняли а ннече в город и  
из города на болших | караблях ѣздат а кардинал Рихелеискои многих |  
караблеи задержал и хичет их погрѹсит в 8стье | чтоб иным караблям  
проходу не было |

А княз Кондеискои 8 ратманов тоѹлских прошал | казны чѣмъ бы ему  
воинских своих людей въздержати а против тово им накрепко присе|  
гает что ему два года от недругов их избавлят | и свободѹ им 8чинит.  
а геднѣ де Рованѣ | воинских своих людей розсадил по городѹм | на корѣмлю  
| л. 102 | Вѣсти из Веницѣи марта въ КА де |

Из города Линдова пишѣт что от Швабскои земли | по свицкерскои  
і грабнскои рѣбѣжи дватцат тысец | граѹ Мансѣвелтовы люди стоят для  
тог граб|бнѣна и свицкерские рѣбежи свои крепят |

Воевода миланскои из Павиа города в Алеѣан|дрию поѣхал а оттоля  
он мыслит против Монера|та воеват итти і 8ж и урядил какъ наряд |  
і всякие ратные запасы вѣсть а ратным | людем велѣл наготове быти  
а над тѣми людьми | которые стоят на Кременском рѣбежѣ быт | воеводою  
макис<sup>1</sup> Монтанегрскому а арцѣху | Соеоискому быт воеводою над шпан-  
ским воиском | в Ыталянскои землѣ а кнсю Томасу корол | шпанскои  
всѣх ратных приказных людей | приказал вѣдат а корол шпанскои посл-  
лал | посланников к цесарю к папе и к вини|цѣяном известит для чѣво  
он с Мантоѹским арцѣхом воеватца хочет |

Вечер суды в Веницѣю мантѣвскои посол | пришел говорит емѹ вла-  
дѣтелям виницѣи|ским о мирѹ чтоб тоѹ вражду что недавно | учинилас по-  
мирит |

Вѣсти из города Линдоѣва марта въ Л де |

Город Линдов и иные города Свабскогѹ окрѹга | поволители было по шти  
сот члвкѹ цесаревых | людей в город постоят впѣстит и марта въ КА де |  
они з знамены і воорѹжены в город вошли | а посадские во орѹженном  
дворѣ в ратѹше | и по иным примѣтным мѣстам орѹженны | стоали и це-  
саревы люди на них силно на|пирали и просили 8 них ключей от ратѹши  
| л. 103 | и от орѹженногѹ двора а городцкие люди | имѣ ключей не дали |

А марта въ КД де цесарев приказнои бискуп | Марпѣрскои да с ним  
граѹ Ёго Монеорт да | геднѣ Рейтнабле да с ними ж много конных |

л. 100: <sup>1</sup> Так в ркп.

л. 102: <sup>1</sup> Так в ркп., маркизу?

людеи в город Линдоѡв вошли бѣтто дрѣси і видя время по себѣ перво городцкои караѣл отстаѡили и посадцким людем караѣлит не велѣли | и ключи от ратѣши и рѣжеиноѡ два<sup>1</sup> всяли | потом цесарев приказнои на ратушѣ пошел | и посадцких людеи велѣл перед собою поставит | и многие наказные памяти цесаревы пред | ними велѣл честь и говорил чтоб они ево по | цесаревѣ велѣнью владѣтелем над собою | почитали и ево во всемь слѣшали и имъ говорил которые хотят папешскую вѣрѣ принят | и тѣм быти с ним в дѣме і владѣние имѣт | сѣмь обычаем неодолемы городѣ | Линдоѡв в коротком времени вся<sup>2</sup> стал і владѣние потерял потому что они имъ | очюи мног вѣрили и неколи причину к недрѣжбе не давали и нне они в великои погибели | подобны заблудящим овцам а волные го|роды тако ж срящими очми слѣпы і даютца | высысат и семли свои пѣстошит а какъ их | выссѣт и цесарю ихъ плошас мочно под себя | привести лѣтчи было чесно померет нежели | в таком тесненіи жит |

Вѣсти из Свицерскои семли марга въ ЛА де |

В граѣстве Тиригавкомѣ да в Бадеме і иных | городов люди меж собою соѡсом ѡкрепилися | что имъ стояти са один члвкъ и са вотчин[у] | свою имѣнье и кров свою не щадит многѡ | денег собирают чѣмь ратных людеи наимыват | і в том имъ окресные семли хотят помогают

[л. 104] Вѣсти из Праги апрѣля въ В де |

Четыре дни спѣстя цесар отселя в Моравскую | семлю поидет да еще подлинно сказывають что | тѣрскои да Бетлеем Габор великую рат готовит і для | тог сдѣс опасаютца новои воины а тѣрскои посол | отселя в понеѣдѣльник в свою семлю поидет |

Полковникъ Плилобен отсюды к кѣрѣирстѣ Саѡон|скому в город Дресен послан с тѣмь чтоб кѣрѣирстѣ | цесарю поволил в Лоѡвсницкои семлѣ десят ты|сеч ратных людеи постоят поставит а тѣ люди | ѡж наготове что итти им тѣды е<sup>1</sup> Меисенскои семлѣ | цесаревым же людем стоят |

Из Верхнеи Ѥгорскои семли пишѣт что Бетлегемъ Габор | в Тѣрскои семлѣ в Црѣвороде бы<sup>2</sup> і с црем тѣрским | о великих дѣлах советовали и тѣрскои ему рекся | помогают в Семиградцкои семлѣ мног людеи наимуют | и ратное готовлене чинят |

Вѣсти из города Люпка апрѣля въ S де |

Послы еще ѡ граѣа Свартенѣрскогѡ были | в караблях отказали что про датцког имъ | караблеи дат не хотят вечер от цесаря сюды | в Любок еще посол пришел и для тог цесаревым | послом вмѣсте быт и совѣтоват граѣ Филипу | Мансѡвелтъ сдѣс же а итти ему морем на Датцкую | землю толко сдѣс еще по се время караблеи ему | нѣтъ а ждет он караблеи от шпанског города Дюн|керка да граѣ ж Мансвелтъ сдѣс епископа | Бременскогѡ и сего города Люпка наряд смотрил | а говорил что он образец снимал а хочет пѣшки | лит на карабли |

Вѣсти из Голстенскои семли из города Килия |

На немногие дни ввечерѣ на ѡстые пят караблеи | воинских появились і караѣлщики то видя сполох | ѡчинили а тѣ карабли тѣт всю ноч побыли | а на ѡтре они оянт на море пошли а чают что тѣ | карабли датцког короля были и для тог цесаревы люди всѣ ѡстыя в окиян і Варяжское | л. 105 | море накрепко заставили и для тогѡ | сдѣс два шпанские приказные с карабелным[и] | капитаны и тѣ надзирають и укрепляють ѡсты[е] |

Вѣсти из Амборха апрѣля въ VI де |

Цесарев болшой воевода Тилли нне со всею | своею силою из 10 Буксъ сего дня<sup>1</sup> пошел | а итти ему под датцког короля город именем | Стаден а хочет со всею силою к тому городѣ | приступат а которые люди цесаревы | в Бремменскомѣ ѡѣзде стояли и тѣм | велено под Стаден же город итти а в гѡ|роде Стадене всякого запасу многѡ | и они сидят крѣпко

л. 103: <sup>1</sup> Так в ркп., вм. двора? <sup>2</sup> Так в ркп.

л. 104: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> Так в ркп., был?

л. 105: <sup>1-1</sup> Так в ркп., вм. Букстеодена?

и бютца мужественно по<sup>2</sup> тѣм же городом воеводы Тиля | полковника  
ранили и от той раны он ъмеръ | а Обонди Синглиам сидѣл в городе  
Билпоелте в поимане а нне ево в город Копенгаг | повезли а датцкие  
ратные люди в поля | поднимаютца и с церевыми<sup>3</sup> билися и много | це-  
саревых людей побили и горыды от них | в Гостенскую<sup>4</sup> землю насад  
взяли городъ | именем Ки и Екеленеортъ и иные мѣста против Брунсъ-  
бутела дѣлают шансу | а дитмарские мужики цесаревым же людям | много  
шкоты чинят здѣс в Амбурхе бѣр | л. 106 | мистры приговорили что посад-  
цким людям | восемь тысяч ратных людей нанят <sup>и</sup> платит имъ | и пла-  
тит имъ<sup>1</sup> своими денгами да выберат имъ | от себя VI члвкъ лутчих лю-  
деи и тѣм быт 8 тѣх | ратных людей капитанами потому что иным | ка-  
питанам вѣрит нелѣ |

Цесарев воевода Тилли на восемь миль | от Амбурха в Ориборхе на  
Усте откуды | карабли в Шпанскую землю ходят по обѣим | сторонам  
крепкие шанцы велѣл здѣлат | невѣдомо для чего |

Вѣсти из Лобеденяѣрха апрѣля въ VI де |

Сюда цесаревы приказные приѣхали а хотят | дватцат пят караблеи  
купит а гсднѣ Валестенскои сюды ж будет да здѣс<sup>2</sup> же цесаревых |  
людеи на карабли наимают а корол датцкой | людям своим жаловане  
давал. и опрочѣ | норвецких люкстатцких. кримпенских и биле|велтъ-  
ских людеи и которые по иным мѣстам стоят он людеи ратных восемь  
тысечъ | л. 107 | смотрил гсднѣ Лоес Ламерсъ до<sup>1</sup> королю | датцкому на  
помоч пришел а с нимъ шесть | тысяч свѣен а сверхъ того корол дат-  
цкой | послал наимыват четыре роты нѣмецъ | трицат рот агличан дват-  
цат рот шкотѣв | и еранцѣжен а в Датцкой землѣ на всю ту | рат на  
восемь мсцов запас готовят а тот | запас кладут на карабли а тѣм ка-  
раблям | вскорѣ итти а того невѣдомо куды | да корол датцкой вскорѣ ж  
в город Люкстат будет | вѣсти<sup>2</sup> |

Вѣсти из Колена апрѣля въ AI де |

Цесаревы люди под Римаген через реку | перевозятца голова над ними  
грае Ман|свелтъ а слух есть что Леопод с цесаре|выми людьми сюда ж бу-  
дет а итти | ему въ Юликскую землю под цесаря приводит | а наш кур-  
ѳирств во всю свою землю прика|сал из деревен в города вывозитца  
чтоб цесаревы люди их не переграбили

| л. 108 | Вѣсти из Колѣна ж апрѣля ж въ EI де |

Цесаревы ж люди которые въ Юликское | княжество пришли еще нѣчево  
не зачи|нают лише с мужиков кормъ бурют<sup>1</sup> а большая | доля конные люди  
а пѣшие люди | еще будѣт а какъ они будѣт и тѣгда снат будет что  
8 их на мысле |

Вѣсти ис Париса апрѣля въ II де |

Воевода Бевоортъ да бурмистръ Ревел | и иные гсдѣя побежали был<sup>2</sup>  
из города | Париса и кондѣи са ними гоняли и их поймали | а потом их  
мечем казнили и для тог гсднѣ | де Ран нѣкоторые малые городки вы|жег  
и кондѣев городокъ именемъ | Портен выжег же а корол еранцужской | под  
город Рошелъ поѣхал апрѣля двадѣ|сят четвертого числа была велика |  
буря тѣм вѣтром короля еранцѣжског | л. 109 | караблям много сла |чи-  
нилось | и многие карабли потопи а в полкѣхъ | короля еранцужского  
великая болѣз|нь и много людеи мрет |

Вѣсти из Любка апрѣля въ EI де |

В здѣшних землях королю еранцѣж|скому двѣ тысячи конных да пят |  
тысеч пѣших наимыют а цесарю | людеи же наимают и дают конным лю-  
дем | по сороку цесарских еоимков садат|ку а пѣшим по четыре и по  
пяти | еоимков

ЦГАДА, ф. 155, оп. 1, 1628 г., № 1, л. 61—109

<sup>2</sup> Так в ркп., под? <sup>3</sup> Так в ркп. <sup>4</sup> Так в ркп., Голстенскую?  
л. 106: <sup>1-1</sup>, <sup>2</sup> Так в ркп.  
л. 107: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> Написано ошибочно?  
л. 108: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> Так в ркп., было?



## Перевод вестовых печатных листов о событиях в Чехии, Дании, Германии, Франции, Польше

Февраль — март 1628 г.

| л. 110 | Перевод с вестовых печатных листов что | дѣлос в Цесареве области в розных | гдрствах в ннешнем во РЛС м году S генваря | мсца по мартъ по КА е число |

Вѣсти из Ведны еевралья въ II де

В Чех|скои землѣ подданные гсдна Тершавы | собралися воровским ъмышленемъ | хотят против цесаря встат і воевод ево | и приказныи людеи побит и ихъ воровство пронеслося и цесаревы люди ихъ | всѣхъ побили |

В Цесареве ж области арцѣхъ Ѡриланскои | збирает много ратныхъ людеи и собравъ | великою табор итти имъ в Голстенскѣю | землю |

Вѣсти ис Праги еевралья въ KS де

Ѡев|ралья КД з числа арцѣхъ Ѡриланскои | отсюды в свое княжество поѣхал і вско|ре опят сюды бѣдет сего ж арцѣха це|сар римскои воеводою Ѡчинил над Варяж|ским морем и над проливомъ которая сквозъ | Голстенскѣю землю прошла и хвалитца | сего лѣта много одолѣнья Ѡчинит | да он же много дюн|кернскихъ людеи и ка|раблеи нанял короля датцкогo теснит | а в Нижнемъ Сази против того много ж людеи | л. 111 | собрано против его стоят |

Да при цесареве дворѣ вѣсти есть что | корол датцкои людеи наумѣт і воинские | карабли готовит а хочет на цесаревыхъ | людеи итти да сказывают что цеса|ревѣ послѣ гсднѣ КѠенстеин до трехъ | мсцов в Турскѣю землю походу не бѣдет | и чают что цесарь с крстьянскими гсдри | хочет помиритца і воеватца с турскимъ |

Вѣсти из города Стетина марта | въ Д де

В Датцкои землѣ на проливе | Сонте сорок воинскихъ караблеи наготове | стоят а итти де имъ на проливѣ Бел на це|саревыхъ людеи да на Белте ж де мно|гие каторги для береженя чтоб на ка|раблях к цесаревымъ людем ниотку|ды запасов не привозили |

Вѣсти из Магдебѣрха марта въ Е де |

Арцѣхъ Августъ Саѣзенскои арцьеппском<sup>1</sup> | Ѡчинен и для того сдѣс великая радо|сть. сквозъ сѣю землю проезжают много | цесаревыхъ людеи а сказывают что | итти де имъ в Ыталянскѣю землю. из го|рода Торена шлезские торговые люди | поѣхали было домои и полские ратные | люди ихъ пограбили и много тысячъ | л. 112 | золотыхъ всяли а ис Липциха извоицики | ѣхали и цесаревы люди на них наѣхали | и ихъ пограбили і всяли са низ выкѣпу | две тысячѣ еимков. в рекѣ Оudere | вода такава велика что в городе Бре|славе дворы поняло |

Ис Амбѣрха марта въ AI де

Сего дни | три члѣка короля датцкогo роитары в ко|ролевскои двор Вансѣбекъ изгономъ пришли | и састали гсдна Абондия Сенглиама | і велѣли ему самомѣ лошад свою седлат | и говорили емѣ поѣд де с нами мы тебѣ | короля датцкогo покажем и ты Ѡвидиши | что он еще жив а не мертвъ и дали | ему сѣрѣю епанчу и шляпу і всяли | ево с собою а на рекѣ Элве Ѡ них караблик | наготове стоял и они ево в тот кара|блик посадили и повезли ево в город Люк|стат а тот королевскои двор был коро|ля датцкогo а какъ цесаревы люди | ево всяли и цесар тот двор тому гсднѣ | Обондению дал был |

Вѣсти из города Бремена марта въ AI ж де |

Здѣс еще по прежнему и для береженя | ратныхъ людеи наумѣют а в город Любок срочено изо всѣхъ волныхъ городовъ | л. 113 | дѣмнымъ людем съезжатца на соимъ а хотят | де посылат к цесарю чтоб он ратныхъ своихъ |

л. 111: <sup>1</sup> Так в ркп.

людеи от них свестъ велѣл чтоб имъ вперед | от них налоги не было а корол де датцкои | водяным и сѣхимъ пѣтем готовитца | и чаеъ что еще быт воинѣ великою |

Вѣсти из города Колена марта въ АІ де |

Из Лотрига вѣсти есть что цесар | х королю еранцѣжскому писал чтоб корол | еранцѣжскои город Мец и иные города | отдал а бѣдет он ихъ добромъ отдад | не похочет и цесар хочет иноко промышлят и сказывають что цесареви люди | под тѣ города подходят |

Вѣсти из Францѣжские земли из города Париса | марта въ Д де

Корол еранцѣжскои | еще в городе Парисе а ждет от велможных | Гсдѣ Статов послов а тѣ де ѣж послы | в город Болонию пришли а как отпустит | и ему итти в полки под город Рошел а тот | город Рошел водою и землею осажен. | а марта КВ 2 числа в тот город сем караблеи | аглинских со всякими запасы прошли | и для того в Рошеле великая радость | была и хотят до послѣднег члека сидѣт | нежели город сдать и себѣ вырочки а кардинал Ричеливе лежит при смерти огневои | л. 114 | да во Францѣжскои землѣ много ратныхъ | людеи збирають. и всякие ратные запасы готовят |

В Граевои Гаге многие головы капитаны | порѣтчики прапорщики. и всякие приказные люди которые под датцкимъ королем | и арцѣхомъ Брѣнзвинскимъ и граеомъ | Мансвелтом слѣжили. а ждѣт науму а иные | ѣж наняты |

А князю Индрикѣ Насоѣвскомѣ ѣхат в город | Нимиген на Гелдерскую соимѣ. а оттоле поѣдет в город ѣмерикъ в Оверисель. и в Ори|слантъ порѣбежные мѣста осматриват | и ѣкреплят. корол аглинскои просил ѣ Статов | чтоб они емѣ в Галанскои землѣ поволрили | две тысячи ратныхъ людеи нанят. а они | емѣ всево одну тысячу поволрили |

Говорят что шпанские люди хотят город | Бергенъ Сомскои осадит и для того княз | голанскои приказал город ѣкреплят и болши | дѣлат чтоб в нем полкам ставитца мочно |

Невдавне ротмистра Экерева рота | шпанскихъ провожатыхъ побили | и взали ѣ нихъ сорокъ тысячъ золотыхъ | и по себѣ разделили

| л. 115 | С моря есть вѣсть что дюнкерские с добычею своею | к городѣ Дюнкерку пошли |

Из Везела слухъ есть что чаят по Рин рекѣ | пѣт опростаеъца. и по прежнемѣ | со всякими товары волно бѣдет ѣздит | и ѣж починѣ авляетца. а князя де | Барабанская поволрила ѣж. лише | приказные люди для своеи коры|сти ѣкасѣ не обавят

| л. 116 | РЛС 2 году |

Вѣсти старые про свѣиского корола |

Еретикъ Гѣстав швед княз Сѣдерманскии | самъ в Прѣскои землѣ всѣ города болшие | кромѣ Гданска со всею казною поималъ | а гетман его Пѣнтѣс Лиелянты всѣ | взял и литовскихъ городов нѣколко поимал | и блиско Вилны приходит и с обѣихъ сторон | вельми бьет |

Вѣсти ж с соимѣ |

Которои соимѣ был не своимъ обычаемъ | какъ бывал наперед сего в шесть ндѣль | во вторникъ а нне через срокъ в два | дни в среду и в четвертокъ свершился | на семои ндле чрезъ обычаи а был соимѣ | для поборовъ денежныхъ и для мирѣ | з Гѣставом потомѣ что

| л. 117 | А. Воина с свѣискимъ отчадна там же | и послы на сѣзды назначены |

В. Поборовъ приговорено собрат десет | а корол хотѣл собрат тридцатъ поборовъ |

Г. Посполитое рѣшене в рѣкахъ королевскихъ | а того вѣдома нѣтъ кѣды им итти | толко про то воеводамъ однимъ велено | вѣдат |

Д. Изнова соимѣ тринедѣльными и про | то коли его королевская мльсть похочет | и скажет |

Е. Пристанища и торговли всѣ до Ѹгор | до нѣмецъ до прѣс до лиелянтъ | и до тѣрокъ заказано и заперто |

С. Слышано ж и то бѣдет з ГѸставомъ | не смиратца и тогда Ѹгорскои Бетлем | Кгабор с татары крымскими на веснѣ | до корѣны полские бѣдто | воиною | готовища

| л. 118 | З. Паны рада корѣнные помышляют | на полского короля бѣдто шн з ГѸставомъ | з братом своим к сломѣ нарушенью | и разоренью Рѣчи Посполитые ссылаетца | для того чтоб истеснивши всѣхъ | сна своего Казимера на королевство | полское за живота своего посадит | чемѣ Рѣчь Посполитаа велми противна | иже не токмо за живота нш | и по смерти его его оного наслѣдника | престола его имѣти не мыслять | а хотят Болшого Владислава | аще здоров и жив бѣдет

Чти | внимаи хотящи быти в братиях | которых два епскпи а три мирские | ковѣ чти глю внимаи и сил | вса огневи предаждѣ молюса | и нас раб своих любящих тя возлюби | два епскпы а три мирские и то чаем | о пяти сынѣхъ королевскихъ потомѣ | что два ихъ приговорены на епископство а три мирские и тѣ замышляют воинѣ

ЦГАДА, ф. 155, оп. 1, 1628 г., № 1, л. 110—118

## 25

### Перевод письма Исаака Массы из Голландии царю Михаилу Федоровичу

Июнь 1628 г.

| л. 1 | Перевод з грамоты что писал к великомѣ гсдрю црю і великомѣ князю Михаилѣ Федоровичю всеа Рѣсий. из Галанские земли Исаакъ | Масса в ннешнем во РЛЗ м году сентября | въ ЕІ дн |

Велеможнейшии пресветлѣйшии і млсти|выи кесар. і великии княз Михаило Федо|рович всеа Рѣсий самодержец |

Нѣчто бы вше кесарское величество много | лѣт жил. и счастливо и смиренемъ владѣл | и много снов для наслѣдья нажил | чтоб от того вшего црского величества | недрѣги блюлися того мы по вся дни | просимъ |

Писат было мнѣ к вшемѣ црскомѣ величествѣ о всемѣ дѣле что меж пол|скимъ и свѣиским дѣялос. и то бы | вшемѣ црскомѣ величествѣ приятно | было. толко ненадобные недрѣжные | люди мнѣ то помешали. і то б было | годно к слѣзбе вшего кесарского величества | в прошлом годѣ ѿ послал нѣкоторые великие дела про новое змышлене | езовитцкое. что они чинили в Литвѣ. | і в Персиде. и в Полше. да такъже | о новом змышлене что дѣялос в Ки<sup>1</sup>. . . ѣ

| л. 2 | Возлѣ сего ѿ некоторые бѣмаги послал | толко их гораздо переведѣт. і вшемѣ | кесарскомѣ величествѣ про нѣкоторые | стати мочно бѣдет разсмѣт |

Короля датцково дела нне в великом | страхѣ. ноипаче для того что з короля | еранцѣжского с своими подданными меж|собная война. а все то езовиты зчи|нили. и корол англинской всѣю мочю еван|гилскимъ помогает толко в Англинской землѣ | такъже вѣсти не прямо ходят. а ниши | земли еще і по ся мѣста датцкомѣ по|могали. а цесар к ншимъ землям добрѣ | л. 3 | ближитца толко з нас от того стерѣстца | да цесар же ншего посла полонил. а тот | ншѣ посол послан был к датцкомѣ королю | о том чтоб в восемидесят бочкаж золота | зѣнту в закладъ взяти. и к нам из Праги | писале есть. что ншево посла тамъ чтят | і добро чинят |

А из одново города Амстердама посолство к свѣискомѣ и полскомѣ поднимали. толко | мало чести и помози бо с обѣих сторон достали | и не зчина ничево назад пришли лише ихъ | корол свѣиской великими дары дарил. а го|рода Амстердама поднимали тѣхъ послов для того что им нѣжно великая торговля из Полскои Рѣскои | и Померской земел | і всего Варяжского моря бывает. а о подлинном дѣле ѿ не смѣю писат боюся чтоб мой | грамоты опять в Москов не задержали | а я начаю еще оди|ново быт. і вшемѣ | кесарскомѣ величествѣ жалобѣ свою | творит. и тогда все открою. что нѣкоторые чинят к убытку Московскомѣ гсдрству | а бѣдет нѣкоторые грамоты от кого нѣбу<sup>1</sup>т | бѣдѣ<sup>2</sup> не верте<sup>3</sup> и.м. і я желаю | чтоб вше кесарское величество

л. 1: <sup>1</sup> Далее утрачена буква: стерто.

л. 3: <sup>1</sup> і написано по е, т приписано. <sup>2</sup> Написано после зачеркнутого дет, второе 8 написано по е. <sup>3</sup> ѣ написано по и.

мнѣ грамоты пожаловали. чтоб мнѣ под вшег | кесарского величества оборону к Москве | быт. хотѣл был я с вшего црского вели | л. 4 | чества толмачом з Сахаремъ нѣчто послат | толко по се время не посмѣл для ради | великою причины |

В Шпанской землѣ на море великое готов|лене чинят. а чают что на нши земли. а на|па римской во Италянской землѣ в великомъ | страхѣ. да чают что во Францужской землѣ | вскоре томъ что цесар силен ставитца будѣт ревноват. а хотя нне цесар и корол | шпанской крестьянской мир розделили меж со|бою может быт что над ними такъ же зчи|нитца какъ над тѣмъ которые не злова | медвѣдя кожу ево продали. бгъ видит и посмехаецца члвческомъ дѣлз | егда чает члвкъ високо быт тогда ниско | спадет. корол персидцкою имѣет великое | одолѣние. и тѣм ставитца гордѣ. и мѣ|чителство чинит. і снз своимъ очи велѣл | вынат. а агличане з нево в великою невѣ|рке для того что он прошал з них кара|блеи в Бндѣю сходит и они ему в томъ | откавали. а нши с ним крѣпкою союз лише | о торговле зчинили. а в Китаискомъ гдрстве | і в Хине з болшим магором нши о торговле | зкрепилис же. а корол свѣ|скои на | датцкою рѣбеж много ратныхъ людеи послал | а сказывають что им помогают датцкомъ | королю. толко мѣдрые люди про то иноко мы|слят. потомъ что в мстной водѣ добрая | л. 5 | рыба бывает. а литовские дѣмные в том | дѣле что меж Густавом и Жигимомтом мешат|ца не хотят. а з короля свѣ|ского промыслы | гораздо есть в Полше і в Литвѣ рядовые | ратные люди говорят для чево корол свѣ|скои | в поле не идет. а того не разѣмѣют что | водяные мѣста емъ прибыланѣе и крѣ|пки и згож<sup>1</sup> есть. потомъ что он ихъ | может невеликими протори держат. | а хоти он изо Гданска. и во Гданескъ кара|блеи пропѣщает. и емлет с нихъ пошлени | однако он его со всѣхъ сторон осадил и ведѣтца такимъ обычаемъ что коли ktorои | члвкъ долго болен лежит. а на достали | змерет же. Рига Гданескъ Двина | река и Висла. не ест ли то двѣ крова|вые жилы. которые из Полши и из Литвы | от сердца и от печени идѣт. и какъ тѣ двѣ | жилы отрѣзаны бѣдут и тѣло от не|воли змерет бѣдет такъ же и Полша и Литва | л. 6 | хоти хто и мало разѣма имѣет. и том | может смѣтит каково с ними владѣ|ние. бгъ сохрани вше црское вели|чество. и с свтым отцемъ патриархомъ | і вашею кесаревою свѣ|шишею матерю | і всего кесарского домъ в долгодѣущем | здраве. и даи бгъ чтоб вше кесарское величество до меня бѣдново раба млстив | был. амин.

А под тѣм написано. вшего црского | величества вѣрнейши послѣдней слзга | Исакъ Масса. писано в моем домъ | под городом. Арломомъ. лѣто АХКИ | і юни вѣ Л і дн

ЦГАДА, ф. 50, 1628 г., № 2, л. 1—6

## 26

### Фрагмент перевода вестового письма о событиях в Риме, Венеции и других местах, присланного из Стокгольма М. Бекманом

1630—1631 гг.

| л. 1 | Вѣсти московские что писаны в городе | Риге про московское пребыване |

В прошлом во РЛѠ м году октября | въ ЕІ де сюды к нам в город Риг<sup>1</sup>... |ѣхал из Галан|ско|и земли ингиениор | именем Яган Корнилевъ а сказывае он по нево с Москвы писали | и он з бѣимистровою и с ратмано|вою проѣзжею грамотою сюды к нам | в город приѣхал и того ж мсца октя|бря въ ИІ де отселя к Москве поѣхал | и тот сказывал что ннешняг лѣта | посол от великог князя [мос|ковского и м]я|нем Юлиѣс е[о]н Эзел в Галанскѣю з[емлю] | приѣхал и жил тот посол в Галанской | землѣ четыре мсца и покупил | де в Галанской землѣ нѣсколко мѣ|деных ратныхъ сапасов и нѣсколко латъ мѣшкетов и поѣдѣчи | всзя с собою двѣ галанскихъ послос | к Москве и поѣхал с ними сѣвер|нымъ пѣтем к Арханг[ел]с[кому] городу | и тот посол сказывал томъ<sup>2</sup>... | именов<sup>3</sup>... ингиениоръ ко<sup>4</sup>...

| л. 2 | з нас был также сказывал князю галанскомъ и Гсдам Статом в Галанской | землѣ что ему то подлинно извѣ|стно что московскои конечно змы|слил то скоро мирное поста|вене с литовскимъ докончаецца | отнюд миръ

л. 5: <sup>1</sup> і исправлено из е.

л. 6: <sup>1</sup> р читается предположительно.

л. 1: <sup>1</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.

<sup>2, 3, 4</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.

не хочет вѣдати с поляки | но хочет осаду ѡчинити и чаёт он около | города Смоленска а в то время | хочет к себѣ добрых капитанов | да инжениоров добрых принять | которые б ратных ево людеи к ратномѣ дѣлѣ понаѡчали на послѣдок кѡпил он множество | мѡшкетов и пистолѣтов. также | и Голанские Статы и голанской | княз к великомѣ князю московскому | нѣсколко добрых ратных при|казных людеи на бѣдѣщю веснѣ | обещалися прислати да ѡже и давно нѣсколко региментов иных | семел ратных людеи принял и ратномѣ дѣлѣ велѣл навykати | и был ѡ великого князя преж сего | л. 3 | за нѣсколко лѣт инженер из Голанские | земли и тот ѡмер и для того | по тово инжениора что ѡ нас в го|роде Риге был на ево мѣсто пи|сали |

Тот же инжениор сказывал что ве|ничеиские не во многое время | болши шти тысяч члвкѣ ратных | людеи в Голанской землѣ велѣли | наняти сперва втаи а после і явно | с набаты нанимали и послали | ихъ всѣхъ сказывают против | шпанских людеи которые стоят | в Мантѡжском княжествѣ и с ними | битца. также и еранцѡженя | тѣды ж пошли | л. 4 | тѣ торговые люди которые от Ар|хангелского города в Голанскую землю | с рожю приѣхали болше ста караблеи | всѣ карабли рожю полны нагрѣсили | і тѣ такъ ж что и тот тениор<sup>1</sup> роска|зывали что великое ѡготовление | к воинѣ на Москвѣ безпрестанно | чинят |

Еще из Рѣской земли от еенриха имя|нем Ѳилип Гестер вѣсти которой | октября въ А де сюды к намъ | в город Ригу из Дюняборга приѣхал | а преж сего под синимъ ригемен|том слѣживал а нне<sup>2</sup> ѡ племя|ни своего і<sup>3</sup> до бѣдѣщеи вѣсны | хочет побыти и по том тот час хочет | на ншѣ сторонѣ приитти тот | еенрихъ сказывал что Гасевскіи гораздо много о ласѣшничестве. что | на Москвѣ дѣлаетца промышляет | и не в давных днехъ тѣ вѣсти с Мо|сквы салѣз что великіи князь московскіи гораздо инако и крѣпче | перваго воорѣжаетца на воину | л. 5 | і ѡставляет и ѡряжает реги|менты с голанской стати и изготovelено ѡж на Москвѣ десят регемен|тов пѣших иноземцов і ис тѣх реге|ментовъ нѣсколко поставлено | в Калѣге а иныя на Москвѣ а нѣ|сколко регементовъ стоят въ | Вязме и платил имъ за двѣ четверти года наимѣ и до | перваго числа еевралья и дает | много сверхъ рядового наиму | на всякую десет денъ дает простомѣ солдатѣ по еeimку | любѣскомѣ конномѣ по два | еeimка любских капитану по | осми-десят еeimков любских порѣт|чику да еенрихѣ по пятидесят | еeimков любских и тот наемъ | и дачю называет Гасевской | манливимъ хлѣбом |

Послал князь великіи дву регемен|товъ немецких конных людеи | наивоват во Ѳранцѡжскую землю | і в Голанскую гдѣ бы лѣтче ихъ | л. 6 | мочно наняти і вывезть на Рѣс | и быт<sup>1</sup> розведенным по дватцати | по пяти члвкѣ во всякои кумпании | в Московском гдрстве и свычит|ца в кумпании с московскими рат|ными людьми |

И многие перебѣзчики из Риги | ннешнего лѣта і весною тѣды | перебежали |

ѡ Гасевског нне нѣт болше в собра|нне нанято шти сот члвкѣ |

Подле Дюняборга<sup>2</sup> нанимают<sup>3</sup> роз|мистръ Бок да поляк Конарскіи | тѣ нанимают людеи на свое | имя для того что Борковскіи | преж сего староство имѣл меж | Рѣситена и Дрѣгена ѡрочиши | и за нѣсколко лѣт в невѣрке был | что он свѣискими<sup>4</sup> соединачил|ся и для того Конавскіи<sup>5</sup> двор ево | и староство отнял а нне отнял | Борковски взял свое имѣне ѡ них | насад толко еще не может всѣхъ | поляков ис ымѣнья своего вы- | л. 7 | жит а ѡ Конарского нне с восьми|сот члвкѣ в собрание всяких людеи | мѣжиков и иныхъ хѣдых не|надобных людеи и ѡкрепляет|ца в том преже

л. 4: <sup>1</sup> Так в ркп., см. инженер? <sup>2</sup> е написано по ѣ. <sup>3</sup> Написано по о другими чернилами.

л. 6: <sup>1</sup> т можно прочитатъ и как л. <sup>2, 3</sup> ю написано по какой-то другой букве. <sup>4</sup> Так в ркп., с свейскими? <sup>5</sup> Так в ркп., см. Конарскіи?

именованномъ | старосте и всячинѸ Ѹ хрстіян<sup>1</sup> | грабит животину и хлѣб и что | ни салѣсет |

Борковской же нанял четыреста | солдатов с мѸшкѣтами и гро|зит томѸ Конарскому яз де к те|бѣ бѸдѸ по свѣискомѸ обы|чью и тот де час скол скоро собе|рет своих солдатов вмѣсте | хочет поити на нево под дворы | ево і из двора его выняти а го|лова Регетцкїи гораздо способ|ствѣет ему Борковскому потому что | он сят ему

| л. 8 | Вѣсти из РимѸ июня въ ДІ де |

Прошлог дни в понедѣльник рано кардинал Андо Барбарино блгословилъ | капитана ингеланского своим свтым | крстом в Малтание |

В послѣдних грамотах пишѸт ис Црягорода | что црь персицкою город Илиеерино | близ Вавилона пристѸпом всяль | и многих тѣрецких людеи побил і всятем | в полон всял а после того всятя по|шол под город МансѸл і в том городе Ѹ тѣр|ского орѸжейиноу пѣшечноу дворь | і всякою пѣшечноу сапас и для того | тѣрской црь самъ пошол на вырѸчку | с великою силоу |

Вѣсти из Венеции июня въ К де |

Хоти нѣкие мѣста арцѸкѸ МантѸ|скому отданы а еранцѸжена | не хотят ѣхат ис Ытолянские земли | нога<sup>1</sup> всѣ мѣста отдадѸт и очи|стят а в то время немецкие люди | выезжают

| л. 9 | В сѣботѸ тѣто ж в Венецею пришло | два карабля с воинскими людами галан|скими салдаты ТН члѣкъ | да ис Кондия пришло У члѣкъ | и тѣмъ всѣм смотрь и по городом | росослали на стояне |

Того ж числа вѣсти что из Маиланта | цесаревы люди в НемецкѸю землю | идѸт тако ж и грааа МансѸелто|ва региментѸ прошли МаилантѸ | тѣды ж да ещо І рот конных | и пѣших стоят против полковника | Колорета МонтѸанского а италян|ской мир стоит на две стати первое | что всѣ мѣста которые в МонтѸ|анской землѣ от цесаревых. а в Пи|амонте от еранцѸжан отданым | быти а которые города внове | поставлены в Грабунте и тѣмъ | всѣмъ не быт а ихъ разорити. дрѸгая статья что арцѸку МантѸан|скому город Порто очистити и скол | скоро о том Ѹтвержене и совершене | л. 10 | Ѹчинитца ино город Манту от цесаревых | отданѸ и очищенѸ быти а еранцѸжаном на время побыти в Пимон|те нѣ в котором мѣсте а тѣ стати | меж себя подписали толко ещо на | слове положили и не могли Ѹтвердити без арцѸка МантѸан|ского самоу |

Вѣсти из Ведны июня въ ІІ де |

В внешних днез была встрѣча | аглинскомѸ послѸ а на встрѣче был | начальной дворовой моршалок а встрѣ|ча была болшая и нарядная а в сѣ|ботѸ был на посолстве Ѹ цесаря | и рѣч свою исполнил накоротке а чаяти | посолство ево было о палсѣграе | и чаяти о том станут с нимъ дѣлати | и на Ѹказной ден отложили какъ | тому дѣлѸ меж себя Ѹкрепить | и мир меж себя Ѹчинити а к томѸ | дѣлѸ присягает кѣррейстрѸ Саской | да и корол свѣиской тако ж к тому | дѣлу приставаает а меж того | л. 11 | на|имѸют накрепко в Лотринге і в Ба|ирской землѣ а наимѸютца краба|ты и иных семел люди и тѣх | наемных людеи провадят в це|сарство для поморских городов | которые подлѣ моря стоят оятъ | под себя привести под свое вла|дѣнье |

А из ѤлмѸ пишѸт что тот город ѤлмѸ | и город НюренберхѸ от час на час противность чинят и не хотят цесаря | слѣшат и дани ему давати но и дороги запирают и пропѸску не дават | ино чаяти что имъ то даром не про|бѣдет без наказаня. да вѣсти ж | несѣтца что регенбѸрченя втаи | наняли 4Г слѣжилых людеи | на нюренбѸрских и хотят имъ вско|ре тѣхъ людеи прислати и то ста|ло явно от тѣх наемных салдатов | что кѣррейстра Баирского полков|ники и ратные приказные люди | ихъ садержали і в свои роты | прибрали і всяли

л. 7: <sup>1</sup> х написано по к.

л. 8: <sup>1</sup> Так в ркп., ем. когда?

| л. 12 | А на Троицын ден цесар с своими детми | поѣхал к доминикановѣ чинѣ обложити црков и тѣм цесар самъ на | оклад первой камен положил своею | рѣкою и бжью службѣ отслушалъ | и опятъ жебѣ<sup>1</sup> на двор поѣхал |

Вѣсти ис Праги июня въ КА де |

А здѣс накрепко наимаютъ людеи а дон | Балтазар ѡчинен воеводоу в сеи землѣ | и ѣдѣт многие полковники в гдрство | к своим людем и чаюти что нѣкие гдрстве|ные города осадити |

Вѣсти из Авсѣбѣрха июня въ КВ де |

В Кемтене тако же ѡчинилос какъ и в Менни|ге что людеи засадити и подати на них | правит и никаков члвкъ из города | не выходи развее хто ѡкрадом | ѡидет а то подлинно сказываюти что | граѣ Ѡрстенберхской с великими людми | стоит всево милю от города Ѥлмъ | а сторожѣ свою ѡставил до го|рода до самого

| л. 13 | Вѣсти из Римѣ июля въ Е де |

В недѣлю княз Сѣлмона от короля | шпанского папе римскому перед црѣ|квою Свтго Петра переводныхъ | грамотокъ на две тысячи золотых | даль<sup>1</sup> за то что емѣ доведетца погод|ной дани имати с королевства | Неополитанского |

Вѣсти из Веницѣи июля въ АІ де |

Июля въ ІІ<sup>2</sup> де дѣка де Ѡерия | з женою своею в город Милан при|ѣхал добрѣ чинно да амарестгал<sup>3</sup> | Торес а с нимъ тритцат члвкъ шля|хетных людеи тѣды же де приѣхали | и вѣвода его короля шпанского<sup>4</sup> | проторми добрѣ подчивалъ и чтил |

Из Шпанской земли есть вѣсти | что кординаль инѣанта оттоля | во Ѡландренскѣю землю приѣхал<sup>5</sup> а дохвды | что с ерѣцстиета Сенглиа по стѣ | тысяч золотых на годъ собираетца | отдали кординалѣ Боргию а изс<sup>6</sup> тѣх | доходов емѣ донѣ Каролѣ давати | л. 14 | по пятидесять тысяч золотых |

Из<sup>1</sup> Пиемонта всѣ шпанские и цесаревы ратные приказные люди | поѣхали а княз де Саѣоиской | полковником Галасѣ да Чесию | да Пиколамию на тритцат тысяч | золотых подарковѣ даль и шесть | рот сафоиских конныхъ людеи к цесарю послал и еще и иных вскоре | за ними пошлет а авѣста де въ К де | в Бюндене всѣ пансы расорити | и ровняти |

Вѣсти из Вѣдны июля въ Ѡ де |

Полского посла з добрымъ ѡказом | и с великими подарками отселе | отпѣстили его цесарское велич|ство арѣдѣхѣ право над арѣдѣхством | Мантовым даль и нне всѣхъ | людеи из Таланской земли сведѣт | а цесар з дворомъ своимъ и с дѣм|ными поѣхал в вотчинѣ имянемъ | Орть и тамъ емѣ несколько дней | потешатца и за саицы гонят

| л. 15 | Здѣс около сего мѣста про арѣдѣха Лотринского два регемента | салдатов наняли. а смотрѣвое мѣсто ѡ нихъ бѣдетъ въ Элса|се а нне здѣс наимаваемъ | мало мало позналиса потомѣ | что ѡж и такъ людеи против недрѣга | <sup>1</sup>с надобе<sup>1</sup> есть вчера здѣс великата бѣрѣга была чаеи что нѣчто новое | поевитца |

Вѣсти изс<sup>2</sup> Праги июля въ ВІ де |

В Шлезскѣю землю. да в Лавезницы | много людеи посылаюти и здѣс еще | гораздо людеи наимаютъ потомѣ | что слѣхъ носитца что кѣрѣнстрѣ | Саѣонскомѣ с людми подыматца | и тяжелое дѣло зачнетъ | и для того всѣхъ нанатыхъ | людеи на рѣбеж к Меисенѣ посылаюти | а арѣдѣхѣ Ѡридантской<sup>3</sup> еще здѣс | стоит а про его дѣло невѣдомѣ

| л. 16 | Вѣсти из Ѥлма июля въ ГІ де |

л. 12: <sup>1</sup> Так в ркп., к себе.

л. 13: <sup>1</sup> Написано над словами за то.

<sup>2</sup> Так в ркп., ем. И?

<sup>3</sup> Так в ркп., маршал?

<sup>4</sup> gw написано по стертому.

<sup>5</sup> Написано над словами а дохвды.

<sup>6</sup> Так в ркп.

л. 14: <sup>1</sup> Так в ркп.

л. 15: <sup>1-1</sup> Написано над есть.

<sup>2</sup> Так в ркп.

<sup>3</sup> ѣт написано по стертому.

По томъ какъ цесаревы люди | Мюнцыенъ выграбили а Рютли|генъ  
взяли и людеи в немъ | оставили а сами в Тюбинген | пошли а какъ они  
в патницѣ | на арцѣха Юлиуса хотѣли | итти и он имъ гашнѣса что | хочеть  
из города из Лейпцыха | вытти и ѣздных людеи | распѣстилъ а напѣтыхъ |  
людеи бес платежѣ розспѣстилъ же чтоб они к цесаревѣ | л. 17 | воискѣ шли  
а они тѣды итти | не похотѣли а пошли опѣт в шан|сы свои а кнзи Ви-  
тебские да | земные састоятели на тогѣ | арцѣха сердиты і велѣли де | его  
да нѣкоторых дѣмныхъ | за приставы дати а иные | сказывают что онъ  
в мѣжиче | плате ѣшел и земные де састоятели | Голстеина полковникомъ  
исобрали | а под нимъ де семьсот члвкѣ конных | людеи и хотятъ еще бо-  
ронитца | а четыре знамены которые | л. 18 | посланы были к томѣ арцѣхѣ |  
и тѣ в великомъ страхѣ сюды | пришли и от того арцѣха нне сен | город  
опѣт в страхѣ поставилъ | и цесаревых людеи ѣж недалече | отселе видели  
и посадкые люди | еще гашнѣлиса головами кровю | и имѣниемъ са вѣрѣ и са  
Лейпцыхской городокѣ стояти | хоти что нибѣд над ними ѣчинитца и ска-  
зывают что | еще мнго еранцѣжанѣ | сюды идѣтъ и ѣж в Мерцѣ<sup>1</sup> | тысяча  
ихъ пришла а страс|бѣрхские также воорѣжаютца

ЦГАДА, ф. 159, № 778, 1630—1631 гг., л. 1—18

## 27

### Перевод вестового печатного листа, присланного из Стокгольма М. Бекманом

Июль 1631 г.

| л. 19 | Перевод с вестового с печатного листа что | прислал ко гсдрю  
црю і великомѣ кнзю Михаилѣ Ѳеодоровичю всеа Рѣсиі торговои | немчин  
из Стеколны Мелхер Бекман в нне|шнем во РМ м годѣ декабря въ Ѳ де |  
Нарочные вѣсти про одолѣние короля свѣиского |

Вѣсти из города Гданска июля въ КЕ де | РЛѲ 2 году |

Июля въ I де королева полская скорою | смертѣю преставилася и корол  
для | того двожды обмирал и еще немо|жет а он члвкѣ старои и владѣл  
ѣж | сорок лѣт а сия королева что нне пре|ставилася тако ж и первая  
короле|ва были цесарю родные сестры | и корол полскои дрѣгю сестрѣ  
послѣд|нюю королевѣ по папинѣ повеле|нию взял а бѣдет корол полскои  
сам | ѣмрет ино части великог пре|мения потомѣ что папезаня | и есо-  
виты хотят Казамирѣса<sup>1</sup> на коро|левство. а том Казамирѣс снѣ дрѣгои  
| л. 20 | королевы а семлею хотят Влади|слава Жигимонтова первои коро-  
левои<sup>1</sup> | сна и том нне к горячемѣ колоде|сю | поѣхал чтоб емѣ там в теп-  
лом парѣ | сидѣти а Литва нне особно к не|мѣ писали чтоб емѣ вскоре  
домов | ѣхат |

Вѣсти из города Лепциха июля въ | I де

Из города Люненбѣрха да из Гал|ла да из Ислевена сюды пи|шѣт  
тако ж и цесаревы ратные при|казные люди то ж пишѣт что свѣискои |  
до<sup>2</sup> Тилли блиско Стендела жестоко | билися и корол де свѣискои сперва |  
нароком<sup>3</sup> сбоиством из табара | своего насад через мостъ пошел и це|саревы  
то видя<sup>4</sup> са ним жестоко | напѣстили и корол бѣдѣчи са рекою | дрѣгим  
мостом опѣт на правѣю сто|ронѣ перешел и зсади на Тилле|во<sup>5</sup> воиско  
пришел а иные свѣиские | люди поворотилис опѣт насад к ста|ном своимъ  
и окрѣжили Тиллево | воиско и Тиллевых людеи с шестъ | л. 21 | или с сем  
тысечъ присѣкли и шеснатцат | пѣшек да много добычи взяли | а Брюнер-

л. 18: <sup>1</sup> М написано по стертому.

л. 19: <sup>1</sup> Ка написано над за.

л. 20: <sup>1, 2</sup> Так в ркп. <sup>3</sup> на написано по стертому.

<sup>4</sup> и написано по затертому я.

<sup>5</sup> е написано по какой-то другой букве.



скои да Колоредискои да | Анголскои регементы всѣ розорили | и розгоняли а полевого моршалка | Папенгеима полонили да сказывають что граеа Волван<sup>1</sup> Мансѣелта тѣмъ ѡбили |

Вѣсти из города Брѣнзвика |

Здѣс в городе Брѣнзвике такие | новые вѣсти есть что ѡ королевскогo величества свѣискогo с цесаревыми воеводами с Тиллем да | с Папенгеимом бои был и корол де свѣискои ѡ Тилля да ѡ Папенгеима пят | регементов ратных людей побил | а дѣялос де то ѡ Вервена іюля | въ КГ де в ночь а іюля де въ КД де | Папенгеимовы лѣтчие конные люди | побиты ж и Папенгеимѡ воиска своего | стол далече розсылат ѡж немочно і нне | свѣискои с ними стол блиско вмѣсте | что они по вся дни меж собою бьютца і в Тиллевых полках хлѣб стол до|рог что временем за один хлѣб по коро|ве или по быкѡ дают а мѣрѡ воды | л. 22 | кѡпят в полкахъ по два гроша а пиво | добрѣ дорого а Папенгеимѡ болно ранен | і в город Галверстат привезен а иные | подлинно сказывають что он ѡмер потомѡ | что дворецкои его в городе Галвер|стате черные сѣпка покѡпал и людемъ черное плате подѣлал и по томѡ | мочно знат что нѣхто<sup>1</sup> великои члвкѡ | ѡмер а в город Вѡленбютел также | полковника раненово привезли | а хто он по имени того невѣдомо |

Іюля въ КА де в ночь видели зна|мене на воздѡхе над городом Брѣн|свеком ѡподобися радѡге<sup>2</sup> а в неи | крстѡ бѣлои<sup>3</sup> с мечем а іюля въ ЛА де | подле городцкои церкви с неба ѡпало | огненяное ядро с огненным<sup>4</sup> хвостом | а кѡды то девалося того невѣ|домо. прошлои сѣботы королевскогo величество свѣискогo на Тил|левы табара ѡдарился и его по|гнал что он от неволи в городѡ | Магденбѣрхѡ ѡшол да х королю ж | свѣискомѡ шесть ригеметовъ новых | л. 23 | людемъ пришло и чаяти что вскоре нѣ|что новое ѡчинитца. а меж Тилле|выми людьми такои великои страх | что они не вѣдають кѡды дѣтца | авгѡста въ А<sup>1</sup> де в понедѣльникѡ | здѣс четыре знамены ратных людей | прибрали<sup>2</sup> і тѣ полковникѡ клятвѡ свою дали | а что вперед бѡдет и томѡ время | покажет печатано в Амстрода|ме ѡ Броярнсона живот<sup>3</sup> на новои сторонѣ ≠АХЛА з

ЦГАДА, ф. 159, № 778, 1630—1631 гг., л. 19—23

28

## Вести из Рима, Венеции, Кельна, Гааги, Базеля и других мест

Май — июль [1631 г.]

| л. 45 | Вѣсти из Римѡ маия въ З1 де |

Прошлого понедѣльника рано па|па при всѣхъ кардиналах и при | всемъ соборе гедна<sup>1</sup> Тадѣя Барбарина вмѣсто ѡмершего арцѡха ѡрбина ѡчинил что емѡ и ево наслѣдникомѡ<sup>2</sup> владѣти тѣмѡ | до третяго колѣна |

Из Неаполия есть вѣсти что их | и цицилианские и иные каторги | нарежают потомѡ что тѣрскои Мал|тѡ осадил и тѣмѡ катороргамѡ<sup>3</sup> итти | Малтѡ вырѡчат |

Вѣсти из Маиланта іюля въ ДІ де |

Гонцы которые из Неметцкои землѡ | пригоняють и тѣ сказывають что его це|сарскогo величество все то что в Ци|раке приговорено потвердил<sup>4</sup> |

л. 21: <sup>1</sup> Так в ркп., Вольф фан?

л. 22: <sup>1</sup> ѣ написано по е. <sup>2</sup> е написано по а. <sup>3</sup> л написано по стертому. <sup>4</sup> ны написано по стертому.

л. 23: <sup>1</sup> Написано по стертому. <sup>2</sup> Написано над словами і тѣ полковникѡ.

<sup>3</sup> Так в ркп.

л. 45: <sup>1</sup> а написано по в. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто быти над. <sup>3</sup> Так в ркп. <sup>4</sup> Далее зачеркнуто ти.

и все по томъ исполняет и хочет<sup>5</sup> | во Итали<sup>6</sup> смирно здѣлат и тое силъ | в Римском цесарстве противъ своихъ сѣ|противников<sup>7</sup> вести а король шпан|скои того ж хочет и вскоре бѣдѣт во И|талие дрѣгъ дрѣгъ земли и города | насад отдават а в то время цесаревы | ратные люди идѣт в Неметцкѣю землю | л. 46 | и ѣж из города Мантѣва двенацат рот | пѣших и конныхъ людей<sup>1</sup> пошло а в Палсѣ хотят | нарочитою долю шпанскихъ людей по|слати потомъ что оттоля много рат|ныхъ людей в Недеерлянскѣю землю против | галанцов всят |

В грамотках пишѣт что мир ѣтвержен | и ѣж крестьянымъ целованемъ закрепили | и посылаютъ еще шесть тысячъ шпан|скихъ людей<sup>2</sup> в Недеерлянскѣю землю а<sup>3</sup> в го|родахъ толко осадныхъ людей оставляют |

Вѣсти из Венециѣ маия въ КГ де |

Из Францѣжской землѣ вѣсти есть | что королъ ѣранцѣжской нне въ Фонт|неблав приѣхалъ и в Бергоне некото|рые крѣпости разорять и ровнять | велѣлъ и грава Морета непрямо| своего брата да двѣ арцѣхов и иных | именитых<sup>4</sup> гсдеи волнованцами велѣлъ | выкликаютъ потомъ что они то здѣлали | что арцѣх Орбонской да королевской брат | ѣкрылися а бѣдет король брата своег | и арцѣха Орбонского в мсѣ не простит | или бѣдѣт они не обявятца и ѣ тѣхъ | прежъ именнованныхъ гсдеи всѣ животы | на короля отпишѣт |

В сѣботѣ карабль из арматы сюды | пришелъ с тѣми вестми что владѣ|тел | л. 47 | на Атрантискомѣ<sup>1</sup> морѣ<sup>2</sup> каторгѣ | взялъ а на тои каторге было семьдесятъ тѣр|чениновъ и он имъ всѣмъ велѣлъ головы | отсѣчи |

Вѣсти из города Колена маия въ КЕ де |

Князъ Оранской маия в девяты на десяты | день в Емерекѣ приѣхалъ и немочно | вѣры нят сколко караблей ратныхъ людей | и иного ратново готовления тамъ | и еще и по вся дни<sup>3</sup> много | караблей с ратными людьми и с ратными | запасы в тѣ страны приходят |

А граѣ Эренстѣ Казамирѣс с полковникими и с регемента тѣды ж идет | и для того шпанские всѣ свои<sup>4</sup> го|роды осадными людьми крешат | и не вѣдаютъ что мыслити |

Из ѣранцѣжской земли вѣсти есть <sup>5</sup>что | что<sup>5</sup> тамъ <sup>6</sup>в Компанни<sup>6</sup> все добро дѣетца и королю | де<sup>7</sup> | Леишциха города ѣложение<sup>8</sup> | тако же и короля свѣйского<sup>9</sup> одолѣние добрѣ любо а тѣ люди которыхъ | Гамалтонѣ нанялъ вскорѣ х королю свѣйскомѣ поидѣт<sup>10</sup>

| л. 48 | Вѣсти из Оберланта июля въ АІ де |

Великою гонецъ вестей подлинныхъ не при|вез<sup>1</sup> и нѣчево<sup>2</sup> их и писати токо і тѣ вѣ|сти есть что у нихъ тамъ подлинно<sup>3</sup> | авѣгста<sup>4</sup> въ К де мир ѣчинился | что города отдават и ратных<sup>5</sup> людей свестъ | а какие люди вперед сюды бѣдѣт и томъ вре|мя покажет |

А цесаревъ посланникъ Осса в Вѣлмѣ приѣхал | и просит<sup>6</sup> тысяч<sup>7</sup> члѣкѣ<sup>8</sup> ратныхъ людей а в городе | Норлингене людей своихъ распѣстили а<sup>9</sup> | впѣскают<sup>10</sup> им<sup>11</sup> бѣдетъ цесаревыхъ людей и цесаре|вы люди им<sup>12</sup> добрѣ грозятъ бѣдетъ они добромъ | не здѣлаютца и предъ арцѣхомъ вели|кие<sup>13</sup> жалобы

<sup>5</sup> Далее зачеркнуто чтоб. <sup>6</sup> л написано по какой-то другой букве. <sup>7</sup> После 8 зачеркнуто пр.

л. 46: <sup>1</sup> Написано над пошло. <sup>2</sup> деи написано над лю. <sup>3</sup> Написано по и. <sup>4</sup> Второе и написано по я.

л. 47: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто поле. <sup>2</sup> ѣ написано по е. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто приходят. <sup>4</sup> и написано по е. <sup>5-5</sup> Так в ркп. <sup>6-6</sup> Написано над словами все добро.

<sup>7</sup> Далее зачеркнуто то добрѣ любо что в Леишцихе. <sup>8</sup> Далее зачеркнуто добрѣ любо. <sup>9</sup> Далее смазана какая-то буква. <sup>10</sup> Далее зачеркнуто вѣсти из Оберланта маия въ СИ де из Бадена расѣхалис и нечев.

л. 48: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто котор. <sup>2</sup> ѣ написано по и другими чернилами. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто мир. <sup>4</sup> Написано после зачеркнутого ѣчинился. <sup>5</sup> р написано по какой-то другой букве. <sup>6</sup> Написано другими чернилами над зачеркнутымъ и хочет. <sup>7</sup> и написано по ю другими чернилами. <sup>8</sup> Написано другими чернилами над буквами рат. <sup>9</sup> Далее зачеркнуто имат. <sup>10</sup> Написано над зачеркнутымъ имѣ. <sup>11</sup> Написано над буквой б. <sup>12</sup> м написано по х. <sup>13</sup> После первого и зачеркнуто ли; кие написано после зачеркнутого кня.

и нанятым<sup>14</sup> людям<sup>15</sup> | всѣмъ под цесаря подаватца и це|сарю крестъ целоватца<sup>16</sup> что имъ противъ цесаря николи не слѣжит а смѣта | что во Францѣжской землѣ еще не стѣпшлася и король францѣжской еще люди. | наимѣет<sup>17</sup> а июля въ 3 де бископъ Вит|бѣрской змер |

Вѣсти из цесаревых полков из Пѣтцига июля въ VI де |

А какъ гднѣ граѣ Оюрстенберхской | с цесаревымъ воиском в Вюртенберхской зѣздъ | въшель и городъки<sup>18</sup> Масинген да Рютлин | л. 49 | генъ емѣ здалися а двѣ роты салдатов | которые в тѣхъ городкахъ были и тѣ под | цесарево воиско далис и цесаревъ воево<sup>1</sup> | их по домамъ роспѣстили а потомъ цеса|рево воиско в ночь на арцѣха Юлиана | пошли а тот арцѣхъ стоялъ с своею силою | с дватцатю с пяти тысячами с мѣжиками | в Тюбингене и стали с выстрѣль от того | города и арцѣх<sup>2</sup> Оенбѣрха послалъ<sup>3</sup> | с цесаревыми людми зговариватца | а цесарев<sup>4</sup> воевода хочет<sup>5</sup> сие четыре<sup>6</sup> стати пер|вое<sup>7</sup> чтоб тот арцѣхъ рѣже сложил и | люди роспѣстил и леицихской вышгород | очистил второе чтоб<sup>8</sup> всѣ города которые | в той землѣ цесарю очистит трете чтоб | всюю<sup>9</sup> таю землею<sup>10</sup> цесарю крестъ целовали | четвертое чтоб цесаревѣ воискѣ на три | мца платежѣ да всякого запасѣ дат |

Вѣсти из Гаге июля въ II де |

Княз Индрикъ Оранской окрепясе<sup>11</sup> шанса|ми<sup>12</sup> еще в лангестрате<sup>13</sup> стоит а шан|ская<sup>14</sup> воиско большая доля сбираютца подле города Андверпа и в тѣхъ | странахъ много караблеи збираетца | а чаети что 8 нихъ смышлено под город | л. 50 | Бергенъ Сомской ити и для того княз Индрик | Оранской тѣды еще несколько капитоновъ | с ротами посылает а с моря вѣсти есть | что шанского короля брат кардиналъ | воеводоу над сороки воинскими кара|блями идет во Фландрѣискую<sup>1</sup> семлю а на | тѣхъ карабляхъ шесть тысячъ спанскихъ | ратныхъ людей а нашъ карабелноу воево|да а с нимъ семьдесятъ караблеи воорѣженныхъ<sup>2</sup> ихъ ждет |

Вѣсти из Волеенбютела июля въ SI де |

Цесарев воевода гднѣ Яган ван Тили | самъ еще в городе Алберстате и око|ло его всегда великая рота которая ево<sup>3</sup> | остерегает а к немѣ де много тысячъ | комныхъ и пѣшихъ людей идѣт а какъ | тѣ люди зберѣтца и тогда снат бѣдет | кѣды имъ итти да Яганъ же Тилли | недавно из города Магдабѣр<sup>4</sup> | сорокъ двѣ пѣшки болшихъ и лѣтчихъ сюды | привести велѣлъ и велѣлъ ихъ здѣсь | по<sup>5</sup> город поставити а хоти тот город | Магдабѣрхъ внѣтрѣ разоренъ и по|добен каменному кѣчи одна<sup>6</sup> в немъ много | цесаревыхъ людей которые тот город бере|гѣт |

Вѣсти из города Люненбѣрха июля въ III де |

А салцвѣделские люди его королевскому | величествѣ свѣискомѣ послали сто | л. 51 | пятьдесятъ бочекъ пива да восемь ты|сечъ фунтовъ хлѣба с провожатыми | такъже вѣсти есть что король | свѣиской город Гавелберхъ пристѣпомъ | взял и которые в томъ<sup>1</sup> городе | воорѣженны и тѣхъ онъ фсѣхъ велѣлъ | присѣчь по томѣ жъ какъ цесаревы | люди в городе Магдабѣрхе чинили | да тѣхъ же людей с триста члвкѣ | на башню збежали и тѣхъ свѣиской | велѣлъ пощадит а город Доммицъ | свѣискомѣ по зговорѣ здался |

А под тѣмъ напячатано | АХЛА 2

| л. 52 | Июна въ 0I де из Мейланда

<sup>14</sup> Между ы и м, по-видимому, ошибочно не зачеркнуто е. <sup>15</sup> е написано по и.  
<sup>16</sup> Так в ркп. <sup>17</sup> 8 написано по ы. <sup>18</sup> ъ написано по какой-то другой букве.  
л. 49: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> а написано по какой-то другой букве. <sup>3</sup> слалъ написано над зачеркнутым шель. <sup>4</sup> в написано по какой-то другой букве. <sup>5</sup> Написано над зачеркнутым просит. <sup>6-8</sup> Написано над стати. <sup>7</sup> После р зачеркнуто во. <sup>8</sup> Написано над всѣ. <sup>9</sup> е написано по я. <sup>10</sup> Второе е написано по я. <sup>11</sup> к написано по какой-то другой букве. <sup>12</sup> Далее зачеркнуто ест. <sup>13</sup> Непереведенное нем. lange Straß. <sup>14</sup> я написано по е, далее зачеркнуто си.  
л. 50: <sup>1</sup> л написано по р. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто ст. <sup>3</sup> Так в ркп. <sup>4</sup> Так в ркп., далее зачеркнуто сюды. <sup>5, 6</sup> Так в ркп.  
л. 51: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто гдс.

По томѣ что всѣ | договорные стати писменно | чинены а еран|ц|ж|еня  
Кассалѣ да Сѣсѣ покинѣт хотя | которомѣ не статися и для того мир  
вес | в колодез |пал а быт воинѣ вскорѣ хотя | италяне<sup>1</sup> немецких людей  
примат не хотят |

Июня въ КА де<sup>2</sup> из Базела

Италянскоу | мир ни во что потому что еран|ц|ж|сы Касалѣ | покинѣт  
а корол мѣста всѣ людмѣ |сажа|дает<sup>3</sup> и добротен до подданных да га-  
раздо | крѣпко |садила Лион и чае что мир в сдѣ|шних землях бѣдет  
и ѿ недоговореных | статяхъ договорятца |

Июня въ КВ де<sup>4</sup> из Страсбурка

Приказною |сѣса со всѣми людми из Газенова | поднялся и в то мѣсто  
ѿставил |са|д|ных людей |сѣздных а с ним Д |пшки | а чае ѿн поидет  
под Вилстат а граѣ<sup>5</sup> еан | Аннов то мѣсто гараздо |крепил а что | впрѣд  
бѣдет то |слышим |

Июня въ КѢ де<sup>6</sup> из Стѣтгарда

В сдѣшних | мѣстех много людей в собране да и | еще мног идѣт да  
сего ж дни ар|ц|к Юлиус | с молодым князем<sup>7</sup> Эбергардом на Асберге<sup>8</sup> |  
был и |оттоле много рѣжя велѣл привести | сюды да еженежно прибегают  
сюды | от цысаря салдаты и приставают в Ви|тен|бергском |сѣзде а |еи-  
гербахергеидѣ | да Геиденгеимѣ да Кирхѣстеинѣ |счи| л. 53 |нены на то  
что быт |тѣм становым |смотрѣ|ным<sup>1</sup> мѣстам а чае бѣдет недостаток |  
в лошадах да |пѣхали нѣкоторые | для покѣлки в |Ѣранкен да в нѣшние ж  
дни | гсднѣ лантѣмеистер полковник |Голдѣстеинѣ да реинѣграѣ из Нюрен-  
берга сюды<sup>2</sup> | приѣхал |ска|зывают полковникѣ |Голденстеинѣ |прибрал реге-  
ментѣ пехотных<sup>3</sup> людѣи да регементѣ конных людей а |с реинѣграѣа не-  
сколко |от латников а |с|лен|ские<sup>4</sup> в своеи |с|мѣлѣ имѣют мног людей  
в собране | а воинских людей кормят всякими |с|рем|слеными чина сдѣшние  
владѣ|тели много людей |прибрали и послали | к лантѣграѣ еан |Эссенѣ  
против того ест | |с|к|р|р|р|ста Меинцког |Е члкъ да в | Вюрцѣберге |Г  
пехоты да |В кон|ных тако как |с|р|р|р|ствѣ Сатцкоу что |с|ч|нет<sup>5</sup> и ѿ том  
бѣдет |с|дивное<sup>6</sup> |с|кончана |

Июня въ КС де<sup>7</sup> из |с|лма

|с|ска|зывают | что цысаревы людѣ |с|к|рабаты в сдѣшних | мѣстех городѣ<sup>8</sup>  
и<sup>9</sup> деревни |с|вы|грабили пят телѣх с вином |с|взяли и |с|п|с|шили а то бы  
и |с|Н<sup>10</sup> мочно было им |с|взят и по них |с|стреляли из наряду и иных |с|побили  
полковникѣ |с|Гаселтѣ |с|прислан |с|сюды от граѣа |с|Ѣурстенбергсково что |с|его  
дѣлю того не |с|слыхат а |с|ска|зывают |с|что бѣтто |с|говорил что им |с|дасадно  
что<sup>11</sup> |с|ани |с|з города |с|из<sup>12</sup> наряду<sup>13</sup> |с|стреляют а нѣ |с|ска|зывают что к ним  
гонец |с|пригнал<sup>14</sup> | л. 54 | а |с|ска|зывает что |с|Тиллиу |с|наскоро |с|итти |с|только |с|не на  
се мѣсто |с|только емѣ не |с|вѣрят |с|ска|зывают то что<sup>1</sup> |с|ѣдет на |с|Дѣнаи<sup>2</sup> тамо  
карабли |с|готовит

Сего дни |с|ска|зывают да и с |с|мюнцера|с|вы |с|вышки |с|видет что ани со всѣмѣ  
подня|лись а идѣт на |с|Лангенов на |с|с|лемскѣю |с|дрвню |с|отселе В |с|мили<sup>3</sup>  
поидѣт ли |с|ани |с|дале на |с|Нордѣлинген<sup>4</sup> или в |с|Лангенов |с|или |с|оттоле<sup>5</sup> |с|ста-

л. 52: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто ня. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто числа. <sup>3</sup> После ж замазано и.  
<sup>4</sup> Далее зачеркнуто числа. <sup>5</sup> ѿ написано по какой-то другой букве. <sup>6</sup> Ѡ написано по С. <sup>7</sup> я написано по какой-то другой букве. <sup>8</sup> г читается предположительно.

л. 53: <sup>1</sup> е написано по какой-то другой букве, н написано по в. <sup>2</sup> ы написано по какой-то другой букве. <sup>3</sup> ѣ написано по какой-то другой букве. <sup>4</sup> н написано по р. <sup>5</sup> о написано по какой-то другой букве. <sup>6</sup> Над о смазано и. <sup>7</sup> Далее зачеркнуто числа. <sup>8</sup> Далее зачеркнуто мѣста. <sup>9</sup> Написано по какой-то другой букве. <sup>10</sup> Так в ркп., речь идет о деньгах? <sup>11</sup> Далее смазано а. <sup>12</sup> з написано по с. <sup>13</sup> н написано по какой-то другой букве. <sup>14</sup> Далее зачеркнуто наскоро.

л. 54: <sup>1</sup> Написано над ѣдет. <sup>2</sup> наи написано над зачеркнутым нов. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто дале ли ани поѣдет. <sup>4</sup> ѣ написано по какой-то другой букве. <sup>5</sup> Второе о написано по какой-то другой букве.

нѣт под сеи<sup>6</sup> город ѣздит того не|вѣдомо да мочно им оттоле<sup>7</sup> і в Нор-тенберг<sup>7</sup> | да сказывають что из Авсѣбѣрга кѣрреирста | Бауерского П телѣс с ратным запасом в Ме|минги<sup>8</sup> послали |

Июля въ В<sup>9</sup> го числа ис Праги

Королевич | полскои отселе поѣхал в Карлесбад а тамо | его<sup>10</sup> подчи-вають бес платеж<sup>11</sup>

Ѥ кѣрреирста<sup>12</sup> | Бранденбѣрског договор бѣдет с Свѣєю. | чтоб ему маркѣ ѡчистит и чтоб на него не|вѣрки не было полковник Бреимер ѣдет<sup>13</sup> | ѡтселе в Магдебѣркѣ а в том городе при|казано вѣдат полков-никѣ Горесѣ | да в том же городе работают добрѣ силно | рѣдоснатцы ищѣт золотые рѣды | в Шлесию пришли ꙗВ гѣсаров против | свѣиского да и ещѣ бѣдѣт и прибирають | новых<sup>14</sup> людей и смотры им бывають | и рѣже подавано а к тои<sup>15</sup> воиѣ про|изволил<sup>16</sup> хвалнои город Бемей.<sup>17</sup>

Ннѣ к нам | недобры вѣсти пришли сказывають что го|род Гросглогов выгорѣл толко ѡсталос | церков<sup>18</sup> да вышегород да мелкиѣ | дворов съ Н а посадские<sup>19</sup> и жилет | л. 55 | цкие люди сз<sup>1</sup> женами и з детьми выбежали на | поле Ѥ цысаревых людей было поставлено по|роховые казны Ц пѣд да ратнои запас под | башнею и то ѡцелѣло да еще не вѣдають и по | ся мѣста от чево<sup>2</sup> тот пожар сачал из Вѣдна | ѡприч того не слышат толко лиши что наказы | рассылають по<sup>3</sup> рыцарствѣ Римског<sup>4</sup> гсдрства | для воздержаня леипцихског вышегорода | и наимоватца за|казано<sup>5</sup> под смертною казнью |

Июля<sup>6</sup> 3 числа из Гревесмюлена подлин|ные вѣсти<sup>7</sup> о греиѣсвалдском осаде | по<sup>8</sup> том что его королевское величество поволит | млстиво со всѣмъ из асады итти да еще | І мил проводит и тѣ ѡсадные люди по своему | салдатцкомѣ абычу то ни во что поставили | выграбили вышедчи<sup>9</sup> два мнастыря в которых было | много аглинских дѣвок и то пронеслос | и ѡчи-нилос вѣдом<sup>10</sup> его королевскомѣ величествѣ | вскоре послал і велѣл их ок-рѣжит гдѣ в которых<sup>11</sup> | мѣстех ани стояли і велѣл всѣх побит так что | толко<sup>12</sup> от<sup>13</sup> ꙗЕ члкѣ<sup>14</sup> один кар|парал ѡшол<sup>15</sup> |

Из Мекеленбѣркѣ Д числа

Сказывають что | его королевское величества свѣиског люди город | Плагѣ в Мекеленборскои<sup>16</sup> землѣ присваива|ють к себѣ а цесаревы люди в том городе билис | мѣжесственно и кончее отходом пошли | в вышегород потомѣ что кончее их хотѣли | поща|дѣти а ани не хотѣли тѣ пощаду в то вре|мя принат и им во всем отказано и дана вол|насть по королевскомѣ ѡказѣ и бѣдет | им тако ж как в Магдебѣрке посадским и жи|теиским людемѣ ѡчинилося

| л 56 | Да недавне в прошлоу четвергѣ его королев|ского величества свѣиского людеи І ре|гементов сквоз Бранденбѣркѣ прошли а Ѥ | всякого регемента по S полѣторных пѣшек было ѡпричен иново мѣлково на|раду которые чают идѣт х кѣрреирстовѣ войскѣ | Сатцког<sup>1</sup> а что по сем сдѣ-етца и мы | то подлинно ѡслышим

ЦГАДА, ф. 141, оп. 1, 1632 г., № 65, л. 45—56

<sup>6</sup> и написано по какой-то другой букве. <sup>7-7</sup> Буквы і в Нор написаны над зачеркну-тым и на Вир. <sup>8</sup> Над е зачеркнуто м. <sup>9</sup> Написано по какой-то другой букве. <sup>10</sup> Написано над зачеркнутым е. <sup>11</sup> Над словом ѣ и буквами кѣр другим почерком помета отстав. <sup>12</sup> а написано по ѣ. <sup>13</sup> ѣ написано по какой-то другой букве. <sup>14</sup> Далее зачеркнуто новых. <sup>15</sup> Далее зачеркнуто мѣ и еще какая-то буква. <sup>16</sup> Далее зачеркнуто по. <sup>17</sup> Так в ркп., Бремен? <sup>18</sup> Написано после зачеркнутого соборнад, над соборнад зачеркнуто толко. <sup>19</sup> Далее зачеркнуто люди. л. 55: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто се. <sup>3</sup> Над о зачеркнуто в. <sup>4</sup> и напи-сано по какой-то другой букве. <sup>5</sup> ѣа написано над н. <sup>6</sup> Далее зачеркнуто въ. <sup>7</sup> Далее зачеркнуто ѡб ѡсаде. <sup>8</sup> Чтение предположительное. <sup>9</sup> Написано над словом два и буквами мн. <sup>10</sup> Так в ркп. <sup>11</sup> Над вторым о зачеркнуто м. <sup>12</sup> Далее зачеркнуто один карперал. <sup>13</sup> Далее зачеркнуто них. <sup>14</sup> Далее зачеркнуто ѡшол. <sup>15</sup> Далее зачеркнуто из Тюринга В го числа. <sup>16</sup> ск написано по каким-то дру-гим буквам. л. 56: <sup>1</sup> Написано после зачеркнутого войскѣ.

## Фрагмент перевода европейских ведомостей

Июнь [1631 г.]

| л 1 | А гсдинъ Тилли пошол с своим войском | въ Есенскую землю а около города | Папенгеима да Старог Бранден|борха будет стоят корол свѣиской | с войском а с нимъ воиска осмнатцат | тысячъ |

Из Емѣа пишѣт что корол еранцѣж|ской савоиским<sup>1</sup> кнзем подлинно поми|рился а из Италянские земли | еранцѣжское воиско вышло а под|линно про то невѣдомо вѣчным ли | миром помирилис или на ѡрочные | лѣта про то нне невѣдомо |

Из Неренберха июня въ VI де пишѣт | что ѡ них великое крѣчинное время | и пред очима видят как сосѣдстве|нные города и земли разоряют | пленят и шарпают да цесаревъ | воевода Тилли поволил салдатом | своимъ на девят дни в княжен|ствах Вемарскихъ Коборскихъ | Шварцѣборхскихъ Эсенаха и порѣ | л. 2 | бежные мѣста разоряти и шарпати | и посорит и над тѣми людьми много | нарѣгалис а кѣрѣирствъ Сасанскои | все то видел и терпѣль а нне и сам | воорѣжился и съ евангилскими | в союзе а что тому союзу скончанье | бѣдет и то бгом вѣстимо будет | а города Кемтен и Мемингенъ по | леипцигскому приговору осадит | или с города Кемтена всят на це|саря семдесят тысячъ золотыхъ | а с Меммихен города пятдесят тысячъ | а что о семъ дѣле ѡчинитца и яз впе|ред вѣдомо ѡчиню |

Из Асѣбурха<sup>1</sup> пишѣт июня въ EI де что | из Италянские земли цесарево вои|ско под город Меммингенъ пришли | и наряд пѣшки подкатили и двѣ | пинарды хотѣли к городу приставит | и в городе тѣ видя что против цеса|ревыхъ людей <sup>2</sup>не ѡстоят пѣстили цысаревыхъ людей<sup>2</sup> три роты пѣших да | двѣ роты конныхъ людей к себѣ | л. 3 | в город а своихъ людей из города вы|слали а нне чают пошли под город | Кемтенъ |

Из Гага июня въ Ѡ де пишѣт что шпан|ские люди изо многихъ мѣствъ к городу | Брѣгену идѣт а запасов ко кнзю | галанскому в таборы не пропѣ|стили и скѣдость в таборехъ ѡ кнзя | была великая и воды свѣжеи | не было и тѣмъ Ѡландерскую | землю очистили шпанские люди | а кнзъ галанскои пошол под город | Бредае а шпанские спешат походом | в Брабанскую землю итти а маркѣ|грае Кросе да маркѣграе Насовскои | со всѣми реитары через антѣверъ|денскои мостъ пошли а тѣм до|жидатца от кнзя ѡкасу |

А воиско нше со многими караблями | стоят от Шлюса до Калиса города | а из Дюнкерка города вору вы|ходит на море не смѣют и скаывают<sup>1</sup> | л. 4 | селанцы что нши город Бланкенбурхъ | всяли |

А аглинские люди мало не всѣ собраны | а из сдѣшней земли рѣже посланц | в Аглинскую землю а оттоле в Стралсѣнтъ поидѣт |

Из Колена июня въ EI де пишѣт что | кнзя галанского воиско Ѡландерскои<sup>1</sup> | земли побиты и то солгано а подлинно | то что кнзъ из Ѡландерские земли | вышел для того что шпанские люди | шестьдесят компанеи конныхъ и мно|гие регименты пѣшие пришли | под город Брѣх а князъ ещо не обостро|жился и Гсда Статы ѡмысля | пристоино насад воротитца а то | воиско сбереч про кнзя и на иные | надобные мѣста гдѣ згодятца | и отошли строино а в Брабанте на | людей наметы болшие а о кара|белном договоре стало болши пяти|десят тысячъ золотыхъ а ѡчинилось | л. 5 | короля четыре каторги чтоб с тѣми | каторгами итти на тѣрскихъ людехъ которые чинят многие шкоты |

л. 1: <sup>1</sup> Так в ркп., с савойским?

л. 2: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2-2</sup> Написано над словами три роты пѣших да.

л. 3: <sup>1</sup> На л. 3 об. другим почерком помета годѣ нѣтъ.

л. 4: <sup>1</sup> Так в ркп., в Фландерской?

Из Виницѣи июня въ ГІ де пишѹт про | Павия что папина дховного чинѹ | прислан в Ыталянскую землю для | мирного постановленья и для того | ис пѹшок на радости стреляли | и молебны пѣли і какъ еранцѹжскіе люди из Пнамонда выйдѹт а за | тѣми шпанского короля воискѹ | сорокъ тысяч поидѹт в Недерлянскую землю крѣпости разорят |

Из Францужские земли пишѹт что меж | короля и брата его межѹсобе еще | не ѹтихло а моршалоко которои | был в полон взят в моровое повѣт | рее ѹмерь |

Из Веды І г и ДІ г числа июня | пишѹт что приѣхал тѹрской чеш | и сказывал что в околных странах | і в Венгерской землѣ воиско собирают | л. 6 | а католицкие послы в Дѹнкелспиле | кесарю посѣлили пятдесят тысяч | воиска на своих проторех два года | хотят держати и накрепко для | того людеи наимѹют а от цысаря | послы посланы кѹрѹирсту Баярскому которому будет воиско из Волоскіе земли на два таборы | однѣ таборы под Лансѣберхе а другіе таборы в Ыгилинстат а с тѣми людами хотят ити на бои |

Из Праги июня въ ДІ де пишѹт что | королевич болшой снѣ короля полского | надерживаетца сдѣсе вѣтай | а невѣдомо куды он хочет ѣхат | в Ведну или в Карисбат и про то вѣдомо будет а болшой воевода Балтазар | которои в Ческой землѣ с воиском стоит | и с прибавочными людами готовитца | а вчерас многие телеги со многимъ | оружемъ провезли | л. 7 | шкоты с тысячею лошадеи и людеи | в караблях поигбло |

А в Теселе из Западной Индѣи пришол | карабликъ и сказывали что статовы | люди в Западной Индѣе город Кордаганея взяли |

А в сдѣшних землях кѹрѹеиста Колленског | Виртѣцѣборха и иных радѣтельно воиско | наимѹют и от цесаря нѣкоторые капитаны сдѣс тако ж воиско наимоват | хотят и о том дѣмные съѣхалис поволят ли людеи нанят цысарю или нѣт | про то ѹчиню вѣдомо |

А кѹрѹеистъ Маиксинской также людеи наимует |

А из Бресела июня въ ВІ де пишѹтъ | что князя Оранского не стало прислан трѹбникъ от грава Насовского | и тот про то сказывал будет такъ | по времени будет вѣдомо

ЦГАДА, ф. 155, оп. 1, ок. 1630 г., л. 1—7

30

## Перевод европейских ведомостей

Декабрь, февраль — апрель, июнь — июль 1631 г.

| л. 1 | . . .<sup>1</sup> морскихъ смеи да и ото всѣх люторских | нищих князеи чтоб они нас не изогнали и под | свою рѹку не привели а я чаю что всѣ | дѣяволы iso ада съ еретикомъ | с свѣискимъ и съ его совѣтники в ннешнем во РМ м году на нас пришли | и хочет нас от ншеи свтои вѣры и ѹченя | изогнати о святая дѣва Марья | смилуися над нами |

Из Гаги марта въ І де пишѹт что на | сеи ндлѣ галанские настоятели приѣдѹт | и тут обо всемъ договорятца куда | князю Оранскому с своим воиском ити | і видно ставитца что воина в ннешнем | году прѣмо зачетца и с обѣих сторон | добрѣ готовятца а шпанскимъ | ѹдѣлом ставитца тязко что имъ | на своих проторех воину вестъ а из Брюсела беспрестанно гонцы в Шпанскую землю гоняют и королю про | сдѣшние земли росказывают | да и для денежной казны а которые денги в лицах и тѣми хотят | старые долги платит а Аглинскою | землею промышляют чтоб шпанской | л. 2 | з галанцы помирился и чают от ннешнег | мирѹ все доб-

л. 1: <sup>1</sup> Предшествующий текст утрачен. См. этот текст в черновике (Приложение, стр. 226 и след.).

рое а про веселского | бывшего воеводу сказывают да | про начального сторожеставца | и про двѣх капитанов что ихъ | в городе Антверпине казнили а чают | что еще и иных казнити бѣдѣт а во | Францѣжской землѣ нне чюдно дѣтца | сказывают что старая королева | Кондинскѣю княжнѣ да маршалка | Базанбира и иных бояр в заклѣчене посадила а гднѣ Марилак | ѣ которого королевская печатъ бывала тот про всякие дела прославил | и для того нне приѣздѣ ни выездѣ | из земли в землю нѣт |

Из Гаги марта въ Г де пишѣт что | в сдѣшних мѣстех на воину готовятца а в Зеланте і в Бергене розные новые воинские снасти | готовят которые пригодятца | к ратномѣ строю а город Антверпен в великомѣ страхѣ дѣлают | около старова города три но|л. З|вые крѣпи а кнзъ Териянскои | из Итальянскои земли пришол в Барабанскѣю землю а с ним ꙗко воиска | а кардинала Өердинанда вскоре | ждѣт в город Брюсел да сказывают что тѣрские розбоиники ѣ га|ланцов и ѣ шпанских и ѣ францужских | и ѣ иных болши Н караблеи | взяли со всѣми товары а турских болши штидесят караблеи и по ся | мѣста на море ходят и не смѣют никакие караблеи на море вытти | а тѣрской весир которои над Асирскою | землею пошел с пятюнацатю ты|сечи Вавилон осадит и осадил | а кизылбашеня также восьмь|десят тысяч изготовили хотят | город Вавилон вырѣчит а к городу | нѣсколкихжды приступали і их от города отбили | л. 4 | а веселского бывшего воеводу в городе | Антверпине втаине голову отсѣ|кли |

Из Праги марта въ ЗІ де пишѣт что | еридланские люди пошли в Карелсѣбат | а сказывают подлинно что кѣррей|ствѣ Саженскомѣ еридланские люди | реклис емѣ ꙗко людеи на ево денги | нанят, а чешские настоятели также | нѣчто выжидают |

Из Страсбѣрха марта въ І де пишѣт | что цесарев приказнои которои в Везелгеиме просил цркви папезские | завладѣт и тот насад не бывал | а дѣмные люди приставили М | салдатов чтоб имѣ томѣ приказ|номѣ помешат чтоб емѣ цркви | не достѣпит и имѣ силно крѣ|пико за то стояти і во всем емѣ помешати и чают что францѣженя | и саеоиеня вмѣсте против еневских | хотят встати и про то вперед подлинно | л. 5 | вѣдомо бѣдет |

Из Антверпена еевраля въ КВ де | пишѣт что из Шпанские земли | в город Брюсел нарочной гонец при|гнал и княине Барабанскои ска|зывал что брат королевскои кардинал | Өердинандъ на походе а идет в Нидерляндскѣю землю а с ним арцѣхов | грабѣи и иные гсда всѣхъ члвкѣ | с дватцат да с ним же с дватцат | тысяч члвкѣ воиска и быти томѣ | в тѣтошних мѣстех началнымъ | воеводою надо всѣмъ а в сдѣ|шней землѣ крѣпко к воинѣ го|товятца |

Из Францѣжские земли из города Па|риса еевраля въ А де пишѣтъ | что король отселе поѣхал в Конпагнѣю | і в Пикардию да и воиско которое | в Шампание было, а арцѣхъ | Вендомскои поѣхал в Голандскѣю | л. 6 | землю с Гсдами Статы о великих | дѣлех договариватис и па|пши посол отселе сѣхал а об ита|лянском мирѣ ничево не сдѣлал | а шпанскомѣ послѣ точмя отка|сано чтоб емѣ на королевскои двор | отнюд болши не ѣздити и ждат | какъ по нево пришлют |

Из Анбѣрха еевраля въ КЗ де пишѣт что арцѣхъ Голстенскои кѣр|ействѣ Саженскому нрав свои | в писмѣ вѣдомо ѣчинил а то | писмо за четыре дни до дѣховнои соимы в город Липцых | пришло

| л. 7 | Список с писма каково писал гднѣ Тилли | к Габриелю де Рою в прошлом во РЛѠ м | году декабря въ КИ де |

Наше любительное челобите нне і вперед | доброшляхетными и грозными любительными гднѣ и дрѣг вѣдомо тебѣ что | цесарскому величествѣ слѣ|жба нѣжно<sup>1</sup> | надобна чтоб недрѣга от Колбергина | отогнати и тѣмъ бы<sup>2</sup>

л. 7: <sup>1</sup> о написано по а.

<sup>2</sup> Написано над строкой между словами тѣмъ и мѣстом.



мѣстом завладѣти | и просимъ мы Ѹ тебя гсдне любите|льно чтоб тебѣ к сеи вырѣчке карабля|ми и запасом помогати и служи|тельной службою радѣтельно все испол|нити и о том дѣле с мекелбѣрхскимъ | воеводою Венгерскимъ вѣрно и радѣтельно соединачитца и совѣтнѣ | быти а в том мы на тебя гсдна конечно | надежны и желаем беспрестанно | тебѣ гсдну доброго пребывания |

Из Берлина декабря въ КГ де пишѣт | что короля свѣиского болшии люди стоят | под КѸстрином и крѣпко обострожи|лис а корол хочет нѣсколко тысеч члѣкѣ | послат за реку Одер и под КѸстриномъ | шанцѣ поставити велѣл для того чтоб | л. 8 | королю было на полсѣ и одва короля | от КѸстрина отогнат могѣт ли. а гсднѣ | Тилли от Рапина со всеѣм воиском и с нарядом пошол а чают что поидет город Но|вои Брандебѣрхъ осадити для того | чтоб емѣ свѣискому помешати чтоб | емѣ город Дамин не вырѣчити и послал Тилли ~~А~~С члѣкѣ пѣших к Да|мину а корол свѣискою также Ѹ Тил|лия дороги хотѣл отняти и за чѣм не сста|лос того не вѣдают. третево дни | капитан Өролинксѣгѣсен проѣхал | и сказал что корол свѣискою хочет го|род Потцѣдам взятѣм взяти а какъ тѣ | оба воиска соидѣтца и чают меж ими же|стокому бою быти а нне пришла вѣсть | что к Нобгородку і Вернсвалдѣ пришло свѣиских людей ~~К~~ а Тиллевых | людей пришло из лиги Д компанѣи | Е компанеи Шонбургского регимента | да ВІ компанеи пѣших салдатов | а люди все надежные и добро оружен|ны а корол свѣискою говорил что в го|роде Дамине взял он с чetyреста | мѣр хлѣба и иные запасы и то де | ему лѣтчи любѣе города Ростока

| л. 9 | Вѣсти из Риму июня въ КА де |

Здѣся добре радостно потому что въ Ерма|нии Ѹ римского цесаря все доброе дѣлаетца | и то пристоит здѣся к папѣжскому | престолу добрѣ к годности потому | что начальной сѣстав взят и одолѣн |

В Меиланте пришли Г послы католицкие | и свицерские для ради Ѹговорново жало|ванѣа взяти что Ѹговоренося | на всѣхъ |

Из Париса вѣсти что королевскаа | соима и наказ против арцѣха Орлиенског | не добро показалося и для того | король роскручинился на тѣх трехъ | гсдрей которые на той соиме были | и не по дѣлу приговорили Ба|зуна | да Гаеланта да Лесне велѣл | выслати в опалу из Париса города | въ ЛД<sup>1</sup> часа а по том иные дѣмные | люди себя очищают Ѹчали в том дѣле перед | королем и поднесли ему тому дѣлу таинную | писменую книгу и он ис тое книги | то дѣло велѣл выдрат и приказал | свои королевскои приговор и наказ написати | чюдным обычаем

| л. 10 | Вѣсти из Ведны июня въ КЕ де |

Здѣся сево дни ко всеѣм цесарскимъ | рыцарем и полковником писано и наказы | даны о наемных людех и не поволити | наимоват городу Лепциху наемных | людей никоторыми мѣрами | не дават |

Вѣсти из Праги июня въ КИ де |

В Шлезвигтцкою землѣ в городе Грозглагове | Ѹчинился пожар и погорѣли немногие | дворы толко в соборной цркве взади | горѣло дотла да туто ж цесарево | воиско в собране было да к тому ж при|шло ~~А~~ казакос а полат орѣжешных бѣг помиловал | всякие пушеч|ные запасы от салдатовъ збе|режены |

Вѣсти из Гаги июня въ КГ де |

Княз Оранскои стоит с своим воиском на долгои | Ѹлице в Ѹрочище неподалеку от Бредова<sup>1</sup> | и Нохѣстиля а караблщиков всехъ | отпустил с караблями а ратным своим | людем велѣл ис караблей выити | и потом будет вѣдомо куды с тѣми | людьми ход будет а иные чают что | мало дѣла будет потому чтѣ | шпанские люди стоят близ Бредова | л. 11 | крѣгомъ толко тово чаяти что битва | меж ими будет в поле |

л. 9: <sup>1</sup> Так в ркп.

л. 10: <sup>1</sup> е написано по о.

А из Аглинские земли вѣсти что гсднъ Гам|мелдонъ на три регимента  
наказы | высылает с своими приказными | для наемныхъ людей и десятого |  
числа июля велѣлъ имъ готовымъ | быт тѣмъ региментомъ на по|ход |

Вѣсти ис Колна июня въ КѠ де |

Цесаревы приказные люди ратные крѣчи|новаты что имъ не поволено  
въ Юлих|ской землѣ мѣсто смотрено на стояне | и они грозятца и хотят  
насилствомъ | стат толко бы имъ воевода | Тилли поволит и тово они ожи-  
дают | часа тово. да арцѣх Лотринской | здѣся пребывает в землѣ | и на-  
имует конныхъ людей региментъ | да курейстръ Баирской тако ж | в сеи  
землѣ наимует и тово | Францѣжской землѣ неохотно слы|шет будет и  
для того король | послал моршалка своево дел ла | Форца а с ним нѣсколко  
региментов | в Камтавню<sup>1</sup>. и велѣл ещо наимоват | ратныхъ людей <sup>Е</sup>И а  
ожидают | во Францѣжскую землю в Парис город | л. 12 | свѣисковѣ посла  
кому принят посуленую | подмогу а галанцы ѣж досталную | свою подмогу  
платят<sup>1</sup> |

Вѣсти из Венецѣи июня въ К де |

В Итальянской землѣ мир совершился | и всѣ неметцкие люди оприч  
Мансвелтского | регимента из Итальянской земли вон идут и сколь скоро  
город Манту<sup>2</sup> | во владѣнии справитца и тому | Мансвелтову регименту  
с четырьми неаполитанскими регименты | итти в Недерлянскую землю и  
цесар | де арцѣху Саеуискому нѣсколко | тысячъ людей перепустил |

Вѣсти из Оберланта июня въ SI де |

В седмом числѣ сего мсца в ночи цеса|рево войско под город Кенпен<sup>3</sup>  
пришло | а какъ городцкие люди то увидели | и они из города вышли  
и ключи | имъ отдали и четыреста члвкъ | в город вѣдстили а са то что |  
они город не грабили и они им | дали восемьдесят тысячъ солдатъ а над  
городом Норлигенемъ | так же промышляют а город Шамъ | л. 13 | так же  
хотят под свою рѣкѣ подвести | и ѣж блиско под городом стали и кажетца |  
пестро а крѣйрста Беигерского | по вся дни в Диллѣ город ждѣт | и тѣт  
ему войско сбирати | в городе | Ангелстате ис пѣшечного двора | велѣл  
дватцат пят пѣшек взяти а з города Авсбѣрха имати денег и са|пасов  
и пѣшек |

Из Францѣжской земли вѣсти есть | что король французской брата своег  
и тѣх которые с братомъ его | тянули простил и собирает много людей |  
и говорит бѣдет цесаревы люди | са Страсбѣрхъ или са Виртенбѣрхъ |  
примутца и он ихъ хочет вырѣчит |

Вѣсти из Ведны июня въ К де |

Сего дни аглинского посла дворо|вои маршалок добрѣ чинно встрѣтил |  
и с нимъ в город вѣхал и здѣ во | дворѣ имянем Красной ракъ с са|еуи-  
скими послы поставлен а в субботу он перед цесаремъ был и дѣло | л. 14 | свое  
короткими словами изговорилъ | а чаяти что он о томъ говорил чтоб це-  
сар | палсѣграеѣ Палсѣ отдал и чаяти | что то дѣло сстанетца и мир ѣчи-  
нитца а курейстръ Саѣженской | то ж дѣмает и рекася что хочет | свѣиского  
х тому ж ѣговариват | а в то время однако на обѣихъ | сторонахъ людей  
наимѣют а особно | лотрискимъ и курейстрѣ Беигер|скому много крабатов  
наимѣют а вести ихъ в Немецкѣю землю | а Шлезские да Лобезнитцкие  
и иные | вотчинные земли также по своему | изможеню людямъ давати хо-  
тят | а граѣ ван Трѣтмансѣдорѣ х кур|ейстру Беигерскому поѣхал а гсднъ |  
Кѣндѣ ван Сененов х королю французскому послан |

Вѣсти из Шма июня въ SI де |

В здѣшней странѣ от цесарева | войска страшно кажетца и нне | на  
одномъ чѣѣ ихъ около здѣшнево | мѣста осмнатцат тысячъ объявилос | л. 15 | и по  
вся дни к нимъ из Итальянской | земли еще людей прибывает а трет|ево  
дни виртенберхские да бран|денбѣрхские да французские | да неренберх-  
ские и здѣшние по|слы к воеводе Фюрстенберхѣ с нимъ | болши роты людей

л. 11: <sup>1</sup> Так в ркп.

л. 12: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто их послы.

<sup>2</sup> Так в ркп.

<sup>3</sup> п смазано.

поѣхали а будет ѿ них | дѣло не останеца ино чаяти что поидѣт | на Вер|тенберхскую землю тамъ есть ж | кому против ихъ стояти и арцѣха Вир|тенбургского дватцат тысяч людей | нанято оприч мужиков которых | с сорок тысяч зберетца а возят с собою | четырнатцат пушек болших да много | малых и тѣх людей десят тысячъ | члвкъ нне ѿ Пlobeигерна две мили | отселя и ѿж с крабаты травилися | и жестоко кажетца а старои | марграе еранцѣжских людей нанял | а кѣреирствъ Беигерскои да Эихъ|стат да Салцбѣрхъ и иные еще | люди наидѣют и сквоз Салцбѣрской | ѿѣздъ две тысяч салдатъ | в Беигерскую землю идѣт

| л. 16 | Вѣсти из Амѣстрадама июля | въ А де |

Кнзъ Аранскои с своими полки еще | в лангестрате<sup>1</sup> подлѣ Дрюнена | и там накрепко окопываетца | а того подлинно невѣдомо город | ли Бреда или инои которои город | осадити хочет а хоти нѣкоторые<sup>2</sup> | про перемире говорят толко прямои твердости не слыхати<sup>3</sup> | что бѣдет вперед бѣдет и тому | время покажет |

Из Аглинскои земли есть вѣсти | что маркѣграе Гамелтон еще три | регементы наимоваѣ велѣл и на|казы подавал и тѣмъ с преж на|нятыми десяти тысячьми | быти готовым июля въ I дн итти | бѣдет помѣшки<sup>4</sup> которои не бѣдет |

Въ Юлискои і в Берхъскои землях еще | шесть знамен конных людей про | л. 17 | арцѣха Лотринского наидѣют а иныя чают что про кнзя Орлаѣвского | потому что от него еоалир<sup>1</sup> Ѡален|ка в городе Брюселе был и ѿ княги|ни Барабанскои сто тысяч золотых готовыми денгами взял | а Валенскои от него ж о денгах и о лю|дех говорил а во Французскои землѣ<sup>2</sup> | того мало блюдѣтца а король | французскои маршалка де ла Ѡорша | с старыми регементами в Конпа|гнибскую землю послал и еще ко|рол Ѱложил<sup>3</sup> пятнатцать<sup>4</sup> | тысяч внове нанят велѣл чтоб тѣм | от всякого слаопасти и король | еранцѣжскои о магдебурскомъ ра|сорене немалѣю печал имѣет | и для того приказал чтоб денги | которые готовы послати | в Зѣланскую<sup>5</sup> землю добыточнои | карабль<sup>6</sup> из Парибы | л. 18 | пришел и с собою невеликою караб|ликъ привел а в том карабике | было сто дватцат сѣндѣков | и на том же караблѣ вѣсти | сказывають что ниши карабли | которые от кумпанѣи Сападнои | Индѣи<sup>1</sup> посланы семи шпанских | караблеи против Рѣо Ѡармоза | к бѣрегѣ пригнали а тѣ карабли | были болшая доля сахаромъ | нагрѣжены<sup>2</sup> и видя то что | галанские карабли их одоляют | и не хотя чтоб голандом живо|ты досталис і они тѣ семь<sup>3</sup> | караблеи зажгли а сверхъ | того еще великою карабль зажгли | а на том караблѣ было восемь|сот сѣндѣков сахарѣ |

Вѣсти из Есена июля въ КА де |

В здѣшнем княжстве нарочетое | готовлене ратному дѣлу чинят | л. 19 | потому что воевода Тилли | с великим войском идет и ѿж в Мул|гѣсен пришел і Вантѣреден<sup>1</sup> | и иные дрзни выграбили и тот | же воевода Тилли ко кнзю Есенскому<sup>2</sup> | прислал и велѣл пред ними сие | послѣдственныя стати проче|сти<sup>3</sup> |

А. чтоб в дани что доведетца справит|ца |

В. чтоб в том что і вперед дан дават Ѱкре|плене дати |

Г. чтоб нанятых людей роспѣстит |

Д. чтоб дороги цесаревым людям всегда | отперты были и его княжская мльсть | в том оправдался и чтоб всѣ дела строц|нее<sup>4</sup> были и оч ветѣл земскую соимѣ | выписати и на ту соиму всѣ х кого|рым писмо и приѣхали

л. 16: <sup>1</sup> Непереведенное нем. lange Straß?

<sup>2</sup> Ѣ написано по е другими чернилами.

<sup>3</sup> ти написано по каким-то стертим буквам.

<sup>4</sup> Ѣ написано по е другими чернилами.

л. 17: <sup>1</sup> Так в ркп., см. фр. chevalier?

<sup>2</sup> Ѣ написано по е другими чернилами.

<sup>3</sup> Далее зачеркнуто и еще.

<sup>4</sup> тѣ написано по каким-то стертим буквам.

<sup>5</sup> З вписано другими чернилами.

<sup>6</sup> Далее зачеркнуто пришел.

л. 18: <sup>1</sup> Конечное и написано по е.

<sup>2</sup> ж написано по з.

<sup>3</sup> е написано по за-  
тертому Ѣ.

л. 19: <sup>1</sup> Так в ркп., в Вантѣреден?

<sup>2</sup> Начальное е вписано другими чернилами.

<sup>3</sup> Далее зачеркнуто велѣл.

<sup>4</sup> Первое е написано по и другими чернилами.

оприч лише | двѣ шляхтичей именованъ Асмѣс еан | Даѣмбах да Волпе Ределсел и тѣх | он в тот часъ велѣл са приставы дати |

Вѣсти из Любка июля въ КS де

| л. 20 | Послѣдние вѣсти были что корол | свѣискою город Гривсѣвалтъ по | ѡговорѣ всяя и цесаревы люди | тысяча пятсот члвкъ со всѣмъ | что ѡ них было вышли и потом | корол свѣискою с нѣколкими ты|сечи к городу Ростоку пошелъ | и тот де город осадил есть ли | то правда или нѣтъ и что вперед ѡчинитца о том по времени | вѣсти будѣт |

Вѣсти из Римѣ апрѣля въ ΘI де |

В прошлом воскресене ис Кераска нарочно | гонец сюды пригнал и тот папе сказал | что мир меж цесарем и еранцѣжскимъ | королем совершился | и вперед в Ытальян|скои землѣ войны не чаяти из Балогнея | есть вѣсти что тамъ вышка | обвалилас и семнатцат члвкъ при|било

| л. 21 | Вѣсти из Венеци апрѣля въ KI де |

А какъ короля еранцѣжского посол в здѣ|шнемъ городе на соиме объявился и перед | нимъ мировые стати прочли что | арцѣхѣ Саеискому по регенберскому | договорѣ оприч лише Трины город | Алѣ и иные мѣста очистити и отдати | а игѣменство Лѣдедиское арцѣ|хѣ Мантовскому отдати потому что | та вотчина домѣ Гонцагского а. перед | тѣмъ отдано было арцѣхѣ Мен|скому и арцѣхѣ Саеискому а арцѣ|хѣ Мантовскому великое число денег | платит и ѡж в городе Лионсе | в Парисе | торговымъ людем многие сапоны дал | чтоб имъ в десят мсцов тѣ денги арцѣ|хѣ Мантовскому саплатит а сверхъ | того тому ж де арцѣхѣ Мантовскому | все рѣже и наряд что в Трине да в Пон|тестрии | в Албе | в Монеерате | | в Мантѣве | в иныхъ мѣстех было | оянт отдавати | всѣ крѣпости что | еранцѣжя дѣлали розоряти и ровняти | также и тѣ крѣпости что немецкие | люди в Грабнскои землѣ дѣлали ломат же | л. 22 | а апрѣля въ III де итти было немецкимъ людем из Итальянскои земли | а еранцѣжаном ис Пиемонта | да ис Саеиского княжства и цесарю да королу еранцѣжскомѣ | папе три полковника в закладе | дати а еранцѣжя того чинити | не хотят потомѣ что то дѣло великое и для того томѣ мирѣ еще | помѣшка есть. а ис Костянти|наполя есть вѣсти тѣды от Се|дмиградцкогo нового князя от Рогози | посол приѣхал и тѣрскому погодной дани | десять тысяч салдамини дал<sup>1</sup> и добрѣ | о помочи говорил и просил чтоб людеи | в Ѣгорскую землю послати потому | что ему от цесаря и от поляков добрѣ | тѣсно ставитца и толко де ему помочи не ѡчинит и ему де от неволи не то|кмо что Семиградцкѣю землю | покинут но и Молдавию | Еоло|хию покинут же |

Вѣсти из Веды апрѣля въ KI де |

Здѣс ит<sup>2</sup> свѣиского в великомъ сѣмнѣне | л. 23 | толко потому что в Ытальянскои землѣ мир | ѡчинился | обѣихъ сторонъ людем<sup>1</sup> из Итали| велено вон итти и что немецкимъ людем к Магдебѣрхѣ итти ѡказано ино чаяти что сѣпротивность | встрѣчу ѡчинят и емѣ помешают | а се сказывают что и с Семиградцкою землею | мир будет же и ѡж де тысяча драгннн | да и немецкие люди которыхъ князь Балта|сар туды повел и тѣ де ѡж насад к шлезскому рѣбежѣ идут а полковнику еан | Донѣ после застрѣя в Шлезскую землю | итти и тамъ воиско противъ свѣиского приходу | собирати |

Вѣсти ис Праги апрѣля въ KΘ де |

Здѣс ст свѣиского в великомъ страхѣ | и по всѣмъ дворомъ всѣхъ людеи переписали | и приказано чтоб на дрѣгой вдлѣ в поведѣльникъ всѣ посадцкие люди с рѣжемъ | на смотрѣ готовы были а семные | састоятели хотятъ десят тысяч члвкъ | ратныхъ людеи наняти и ѡж полковники и ка|питаны приговорены ис под Магдебѣрха ис полков вѣсти что воевода | Тилли по вся дни близитца и крѣ|пко травятца и с обѣихъ сторонъ много | людеи падет а потомѣ что корол | свѣискою город Франкеортъ всятемъ всямъ |

л. 22: <sup>1</sup> Написано над словом и. <sup>2</sup> Написано по стертому вѣ.

л. 23: <sup>1</sup> м можно прочитатъ и как и.

и много людей полковники | л. 24 | да три полковые порѣтки и нѣсколко | капитанов и многихъ иныхъ приказныхъ людей и дватцат рот пѣшихъ | да двѣ роты конныхъ побилъ и тѣ | денги чѣмъ салдатомъ былъ | платежъ дават и нарядъ | воеводѣцко запасъ поималъ и для того | воевода Тилли нѣсколко региментовъ на Агелсъберхъ послалъ | чтобъ имъ свѣскаго ѱмышленіе остре-регати а изъ Недерландские земли | два регимента ратныхъ людей пришли и еще болшихъ людей изъ Мюндена | да изъ Бремена тѣды же ждѣтъ | а бископъ Оснабрюгской много людей | наемываетъ для того любо галанцы тѣды проломитца захотятъ | чтобъ ихъ встрѣтитъ мочно |

Иные вѣсти апрѣля въ SI де

В среду | кѣрѣистра Саженского компаніи | слѣга изъ Вѣдны сквозъ се мѣсто | в Лейпцихъ поѣхалъ и сказываютъ | что цесарь кѣрѣистръ Саженскомъ | мнштырскими вотчины еще на со | л. 25 | рокъ лѣтъ владѣти поволитъ | а сказываютъ что арцѣху Фридриху | опятъ воеводою противъ свѣскаго | короля быти и хочетъ де вскоре | нѣсколко тысячъ ратныхъ людей | собрати а воевода Тилли проситъ | помочи и каталитцкие союзники | к немъ послали четыре регимента |

Изъ Вѣдны иныхъ вестей нѣтъ | толко то что в храмѣ Свѣтѣ | Стеена могила нашли а какъ | тѣ магила открыли | в ней нашли | девяти арцѣарцѣхъ которые | ѱже за триста лѣтъ переставились какъ по писмѣ что подлѣ ихъ | нашли снатъ мочно иные были | в цесаряхъ а иные в арцѣарцѣхахъ а волосы ѱ нихъ на головахъ | и на бородахъ еще были и плате | золотное еще на нихъ цѣлѣ | было |

Вѣсти изъ Гаги апрѣля въ KV де |

Князь Индрикъ Оранской былъ | в Горкреде и тамъ воинские ка | л. 26 | рабли смотрѣлъ и ихъ ѱрадилъ | а в Селанте емъ то же чинитъ и готѣ | ватца на поле с двумя великими | таборы и вне дватцат тысячъ | члвкъ лише того какъ подъ Арцогенъ | бѣшомъ были и для того | болши людей<sup>1</sup> наимаютъ а потомъ | что болшюю долю людей с Ринъ | реки да с Мазы в Галанскю | землю ведѣтъ. и для того | чапати что князь Оранской на Бара | банскю или на Фландренскю | землю поидеть и для того | изъ Францужской земли сюды | пришли молодой князь | Фендосма | а с ними три тысячи члвкъ пехоты да князь Болеонъ а подъ нимъ | шестьсот члвкъ конныхъ а графъ | Вилимъ да полковникъ Энть | отселе опятъ к людямъ своимъ | поѣхали а на шпанской стороне | вездѣ людей смотрятъ и тѣхъ | людей ѱ дѣлѣ<sup>2</sup> сподобляютъ | и такъ же хотятъ на море великое | карабельное войско вести а в Селан | л. 27 | тѣ добытошныя карабели опятъ | три карабели с сахаромъ и с ѣ | ными товарами ценою на две бо | чки золота привезли и тѣ сказывають вѣсти что нши галанцы | со многими карабели баю<sup>1</sup> де Тоду осадили | и хотятъ з горной стороны такъ же | накрепко осадитъ а изъ Шпанской | земли вѣсти есть что карабельномъ коро- ванъ | которомъ было в Бра | зилию итти помѣшка ѱчиниласъ | и имъ вскоре итти бѣдетъ немощно |

Вѣсти изъ города Колена апрѣля | въ KD де

Вчера по Ринъ рекѣ | нѣсколко карабелей с шпанскими<sup>2</sup> | и с ѣтаманскими людьми изъ Италиа<sup>3</sup> | сюды пришли а после ихъ де | еще иные бѣдѣтъ а про неметцкихъ людей не слышатъ | толко что Тиенбахъ с четырма | л. 28 | региментами сюды идетъ<sup>1</sup> |

Вѣсти изъ Лейпциха апрѣля въ KD де |

Здѣс по вса дни конныхъ и пѣшихъ | людей передъ самимъ кѣрѣистромъ | смотрятъ | и вчера здѣ выавъ | по набаты бьютъ и людей наимають и нарочито ражихъ людей | объявилоса которые нанались | въ KS м числѣ ихъ смотрѣти а около такъ же людей наимаютъ | да сказываютъ что цесаръ | х кѣрѣистръ писалъ чтобъ онъ | ѱнялся и ѱтишился | и в ѣюне | хочетъ сем-

л. 26: <sup>1</sup> людъ написано по затертому того. <sup>2</sup> Такъ в ркп.

л. 27: <sup>1</sup> Такъ в ркп. <sup>2</sup> ми написано по стертому. <sup>3</sup> Такъ в ркп.

л. 28: <sup>1</sup> в написано по 8.

скѣю соимѣ держати | и обо всемъ тѣмъ совѣтовати а воевода | Тилли с своими людьми въ Ютербахе<sup>2</sup> да в Виттенберхе<sup>3</sup> обавилсиа |

Вѣсти из Волеенбютела апрѣля | въ Л де |

В семъ городе много ратныхъ сапа|сов на телѣги наклали а хотят | под город Магдебѣрхъ вести а как | с тѣмъ городомъ чинитца | л. 29 | того по-должно невѣдомо и спра|шивают про то не смѣт потомѣ | что подлинныхъ вестей нѣтъ а при | семъ совершениі приходять | розные вѣсти ис под Магдебѣрха | про цесарево и про свѣиское воиско | толко подлинныхъ вестей нѣтъ | вѣ|сти есть что магдебѣрские Цол|шаньсѣ покинули | все что в той | шаньсе было в город свезли | и около шансы каракѣли желѣз|ные пометали | в город пошли | на семъ чѣсѣ ко мнѣ доброй | члвкѣ из Магденбѣрха при-шел | и тот сказывает что они в городе | еще добрѣю надеждѣ имѣют | и что корол свѣиской три мили отто|ла в Бѣрхъ с трицатмю тыся|чи пришел

| л. 30 | Вѣсти из Виницѣи апрѣля въ АІ де

Сдѣс | гедна Францикѣса что был начальником | в Терраверме ѣчинили арцѣхом а корѣ|новане его отсрочено на два мсца | доколе моровое повѣ-трее минетца |

Из Ниаполиса города сказывают что | ~~АФ~~ члвкѣ ниаполен поѣхали в Лампар|дию а в Шпание<sup>1</sup> нанимают людей | в Ыталянскѣю да в Флан-дерскѣю | землю а для платежу воинскихъ | людей казны изготовлено два ми|лиона ис Пиямонта сказывают | что большая половина нѣмецъ и фран-цѣз ис Кераска съѣхали толко осталис | осадные люди а нне договари-ваютца | о Асигнате городе да о Треине и о иных | мѣстех да сказывают что франц|сы ис Кераска внов договор с Фелтли|ном хотят дѣлат и чаят тому и сстатца | доколе они из Итальянской земли будѣт | <sup>2</sup>такъ что грав-биненя над ними сильны будѣт<sup>2</sup> | а которые нѣмцы сходят и на тѣх | мѣсто иных прибирают

| л. 31 | Ис Праги VI г числа

Сдѣс во всем коро|левстве да и в Шлезвигтцкой | в Мерской | землѣ явно люди прибирают | с цесаревыхъ таборов сказывают что свѣи|ской корол Неубранденбѣрхъ опят взял | и многихъ людей велѣл побити а что пол|ковнику Гарцѣ которому тѣмъ былъ | приказано вѣдат ѣчинили и то | вперед ѣслышим а начално<sup>1</sup> воевода геднѣ | Тилли пошел на Алтѣбран-денбѣрхъ | и людей своихъ сбирает в одно мѣсто | а в Кюстрине дали свѣи-скому королю | наряд провести да в том же наряде | было Е пѣшек болшихъ да и по всему | видети мочно что свѣиской осмѣлился | Франкѣбѣртѣ осадит |

Из Оберланда апрѣля I г числа

В сдѣ|шние<sup>2</sup> мѣста много цесаревыхъ воинскихъ | приказныхъ людей при-езжаютъ которые | отпѣщены в Ыталянской землѣ а ищѣт | себѣ слѣжбы и гедна и сказывают | что ~~И~~ члвкѣ нѣмецъ к неаполита|номъ пошли три регимента аполитан<sup>3</sup> | пошли нарознь семи полками | л. 32 | а ѣ всякого полку по семи прапоровъ | а семь прапоровъ ѣже мимо Лидова | прошли и много прошли на низ по Рин | рекѣ<sup>1</sup> в Фландерскую землю апрѣля | ГI г числа игѣмен Кемптецкой которой | не послѣднеи был в дѣме в то<sup>2</sup> ден | поѣхал ѣ цесарева приказново | гедна Осса два гонца от арцѣха Лотрин|сково о помочи потому что франц|сы готовятца сильно а ѣ Метца нѣ|чево дѣлат потому что геднѣ приказнои тѣмъ а ѣ нево два регимента | людей Тиенбахское да Шевенбер|ское и для того гонца послал на | Тонав | в Веднѣ людьми просити |

Из Гаги апрѣля II г числа

<sup>2</sup> Над а стерты какие-то буквы. <sup>3</sup> и написано по е.

л. 30: <sup>1</sup> е написано по ю. <sup>2-2</sup> Написано над словами а которые нѣмцы сходят и на тѣх.

л. 31: <sup>1</sup> на написано над а. <sup>2</sup> Над і смазано х. <sup>3</sup> Так в ркп.

л. 32: <sup>1</sup> ѣ написано по и. <sup>2</sup> Так в ркп., тот?

Сдѣс и в ыных | мѣстех гораздо людей прибирают все | компанѣи дѣлат двѣсте члвкъ да тако ж прибирают к граф Валимову войску | людей чтоб ~~В~~<sup>И</sup> исполнит да всякою | ратною запас готовят, і в карабли кла|дѣт вверху посылают а наряд и пѣшки | вскоре ж пошлют а сдѣс нне великою ратною | наряд і всяк ходит о своем приказном дѣле | а чают Оранскоу княз в ннешнем мсце поѣдет

| л. 33 | Дюнкеркена оягт два карабля всяли и ~~дчи~~<sup>нен</sup> мир на обе стороны тако ж папезскоу | вѣре быт в древнях і в Ардѣгенбуше | как нне есть а калвинскоу цркве или двору | в городе быт же бес помѣшки. |

Короля еранцѣжскоу двоюродноу брат | геднь ~~Ѡандам~~ в прошлоу нде сдѣс с великою чстїю принят и для встречаюя | его в сѣботѣ Оранскоу кнз послал своег | полкѣ лѣтчих людей а хочет он геднь | ~~Ѡандам~~ ѣхат къ его королевскомѣ | величеству свѣискому емѣ слѣ|жити |

Ис Келена города ПІ г числа

Его кѣрей|рстское пресветлѣшество оягт | в Бон город приѣхал а ѣдет вскоре | для дѣла в Лютих город пошкотит | в Равенстемне і в ыных мѣстех а люди | из Голюка отошли а арцѣх Невбѣр|скоу пришол в Дистелдорѣ. |

Из ~~Ѡранкѣорта~~<sup>1</sup> ан дер<sup>1</sup> Одера апрѣ|ля ЕІ г числа

Сдѣс нам середнее | л. 34 | счастье потому что корол свѣискоу | марта послѣднее число в пятициѣ | под город пришол и почал острошки и рвы копат а в воскресене почал по городу | из наряду стрелят и пробил город | во многих мѣстех и бывають присту|пы крепкие а какъ цесаревы люди | такое ~~з~~видели почали они отво|дом ~~з~~ходит и свѣиские люди их почали | теснит гораздо и побили цесаревых | людей тѣм ~~А~~<sup>У</sup> члвкъ и много бол|ших ратных приказных людей побили | так что они над мертвыми телесами | прокѣжалис что их телес и не знат бы|ло чье которое тѣло а по том город в во|сннатцат часов выграбили и жилецких<sup>1</sup> | посадцких людей в великою нѣже и бѣд|ности доспѣли а ратных людей в полон всяли болши ~~А~~ члвкъ салдат да | тѣм же с ними всяли полковника | Спарра да ~~Ѡан~~ Валдова полковог порѣтчика | л. 35 | да І капитанов и несколько прапор|шиков и иных приказных ратных | людей а ратново запас нашли | ~~Г~~<sup>П</sup> пѣд порохѣ ~~Г~~<sup>С</sup> пѣд свинцѣ муш|кетных пѣлекъ ~~В~~<sup>Р</sup> пѣд ~~А~~ | крѣгов еетилу ~~А~~ ядер же|лѣзных болших и малых О пу|шек наряду да всяково запасу | немало нашли и почитаютъ | цесаревы люди тот изронѣ болши | трехсот тысяч цесарских еeimков | потому что они ничего ~~з~~нести | не могли |

Из ~~Ѡлма~~ города июня въ ~~Ѡ~~<sup>І</sup> де |

Прошлые сѣботы ввечерѣ цесаревы люди сюды близко под го|род подѣхали и стали от города на | нѣкотором мѣсте от города шахов<sup>1</sup> | со ста против того мѣста гдѣ | в городе пороховая казна была | і вели к тому мѣсту подкопъ и не до|шли толко с сажень и поставили | пороху и ~~з~~мыслили что изнаровит | л. 36 | к воскресному дни потомѣ что | тѣм црков близко і все люди тѣм в соб|ране бѣдет<sup>1</sup> і в то бы время по|рѣховѣю казнѣ сажег<sup>2</sup> і всорва|ло бы тое црков с людьми со всеми | да и городовую бы стену опро|кинуло в ров чтоб имъ можно | в город воити а они в то время | были наготове са городом и того | ждали толко бжиеку млстїю пронес|лося і вѣдомо ~~з~~чинилос от сыромая|тника і калитцкие<sup>3</sup> служащие | а вѣдали то в городе И члвкъ и их | переимава в тюрьму посажали а ~~з~~од|ново и еетилу много нашли а по|роховую<sup>4</sup> казнѣ с тог мѣста пе|ревозили тот чѣс тое ж ночи в ыное | мѣсто а было тѣм порохѣ ~~С~~<sup>Т</sup> пѣд а город велѣли в то время кре|пит ~~з~~ всяких ворот ратных людей | конных и пѣших поставит и как | то цесаревы люди видели что имъ | то в городе ~~з~~чинилос вѣдомо и они

л. 33: <sup>1-1</sup> В соответствии с нем. an der.

л. 34: <sup>1</sup> Первое и написано по е.

л. 35: <sup>1</sup> Так в ркп.

л. 36: <sup>1, 2</sup> Так в ркп. <sup>3</sup> Так в ркп., католицистские? <sup>4</sup> Над х стерто х.

| л. 37 | от города поотдалис и стали въ | дрѣне Саселингъ і тѣ дрѣню | из города велѣли сжеч для того | чтоб вперед нелсѣ ставитца |

Из Бреслава июня въ KS де |

Здѣс вѣсти хѣды потому что | о Ивановѣ дни крстителя город | Гросглогов выгорѣл а сталос от со|лодовни и блиско что вес город вы|горѣл толко остали двѣ цркви | да дворов с пятнатцат или с ше|стьнатцат а помочи и отнима|нья не было ни от ково потому | что посаджике і житеиские люди | металис са своими животы | а хотя цысаревы ратные | приказные люди хотѣли меж сал|датами и житеискими ту|тошными людьми доброу и хряд<sup>1</sup> | сдѣлат и тому нелся было | статис потому что не цу|волили<sup>2</sup> а' какъ нне цесаревы | л. 38 | люди тамъ стоят около того | города и кормно ли имъ или голодно | потому что погорѣлое мѣсто | і то мы вперед услышим сказы|вали что хж готовы Л или М | караблеи на Одере рекѣ с рожю | і с овсом которым было тѣды | итти |

Роспис что 8 гедна грааа Ягана | ван Тиллия ратных людеи пехот|ных было

А е Тиллиев регемен|тъ ≠АШ члвкъ

В е Бревнер|скои регементъ ≠АГ члвкъ |

Г е Оюрстенберскои регементъ ≠АС | члвкъ |

Д е Олемскои регементъ ≠В члвкъ |

Е Валишскои регементъ ≠АХ члвкъ |

З е Иселскои регементъ Г члвкъ |

З е Ванглирскои регементъ ≠АФ | члвкъ |

Ө е Кронееддишскои регементъ | ≠ВУ члвкъ

| л. 39 | І е Папенгеимскои регементъ ≠АГ | члвкъ |

АІ Ламедеискои регементъ ≠АФ члвкъ |

ВІ Лихтенстеискои регементъ ≠А члвкъ |

ГІ Бадишскои регементъ Г члвкъ |

ДІ дѣка де Савеллева регементъ ≠А члвкъ |

І всего пѣшиз людеи ≠Ө ≠ІХ члвкъ |

Да 8 него ж конных ратных людеи. |

А Шенбергскои регементъ Ө компанѣи | Ц члвкъ |

В е Кронбергскои регементъ И компанѣи | Г члвкъ |

Г е Бѹгарийскои регементъ Е компанѣи | Ф члвкъ |

Д е Бенингавскои регементъ З компанѣи | Ф члвкъ |

Е Эрѣлебишскои регементъ Е компанѣи | Ф члвкъ |

З е Алкишскои регементъ І компанѣи | Ф члвкъ |

З Коронинскои регементъ Е компанѣи | Т члвкъ |

И Оелзийскои регементъ Е компанѣи | С члвкъ |

Ө е Алтзасхисскои регементъ І компанѣи | л. 40 | У члвкъ |

І Бернѣстеискои регементъ І компанѣи | Х члвкъ |

АІ Сондоискои регементъ Е компанѣи | Т члвкъ |

ВІ Горинскои регементъ Е компанѣи | Т члвкъ |

ГІ Кориндѣскои регементъ Е компанѣи | Т члвкъ |

ДІ Крабатскои регементъ З компанѣи | Ф члвкъ |

І всего конных ратных людеи ЧС компанѣи | ≠SX члвкъ |

І всего пѣшиз и конных ратных людеи ≠К ≠SC | члвкъ |

А в городѣх цесаревых людеи розставлено | ВІ компанѣи Алтенбѹрских КВ компанѣи | Веумарских КВ компанѣи Кобѹрских | да Эсенахских З пра-

л. 37: <sup>1</sup> Далее стерты 2—3 буквы, я и. выносное д написаны по стертому.

<sup>2</sup> w



поров пехоты | да Д компанѣи Эрѳртскихъ Д компа|нѣи Мюлаѳскихъ В ком-  
панѣи Нортаѳскихъ Д компанѣи Шварцѳбургскихъ |

І всего О компанѣи конныхъ да З | прапоров пехотныхъ людей

| л. 41 | Вѣсти из Арѳрта июня КВ 2 числа

Гсдинъ воевода Тилли еще | в Мюлгаврине а запас оставилъ | в Тонае  
и еще по прежнемѸ и не слы|шетъ про ево умышлене ничего | а в княжестве  
Веймарском еще не *Ѹтихло* |

Из Мельгаузена<sup>1</sup> июня въ КГ *де* |

Здѣс стоитъ цесар да и гсдинъ | Тилли в городе а табары и люди их |  
около города и ставитца *от* того | людемъ много налогов толко | ратные  
приказные люди дают | добрѸю *ѸправѸ* а чают по *вста* дни | что имъ проч  
ѳхать *бѸдет* | а *ѳхат* имъ сказывают в ГеишкѸю | землю в Касель город  
и до|жидают толко цесарева при|казѸ

Здѣс са два | дни приѳжалъ грѸбникъ | *от* лантѳграѸа Эрского а с нимъ |  
посланъ тотъ чсъ *назад* ТиллиевѸ члвкъ а с чѣмъ он приѳжал | л. 42 | того  
невѣдомо. да здѣс | стоятъ два ротмистра въ Еи|сине которые были начи-  
налщики | грабежѸ і воровствѸ что *Ѹчини*лось вчера виселицѸ поставили |  
и сказывают про них и о томъ | *вперед* бѸдет слышет. а запас | из ыных  
мѣсть *всят* сюды | а *Ѹчинили* запаснымъ двором | Воленвахтъ |

Из Берлина июня К 2 числа |

В Шлезию идетъ полевой марша|локъ ГѸстав Горнъ а к немѸ | идѸтъ  
ис ПрѸские земли | люди S регементѸе | пехоты да Г регемента | конныхъ  
и ча~~д~~т *Ѹж* Ѹ него а коро|лева сказывают бѸдетъ | вскоре а с нею ~~Ѹ~~В~~Ѹ~~І  
члвкъ | граѸ ОртенбѸрской вчера сюды | приѳхали а сего дни *Ѹмер* | *от*  
головные болѣзни а рат|л. 43 |ные люди стоятъ по рекѸ | Спреве и Гавел-  
строме и нани|мают ратныхъ людей на дрѸ|гой сторонѸ Элбы реки и пойма|ли  
мнго живота грабежем | а что люди имъ сперва попало | и тѣхъ всѣхъ при-  
рѸбили а иных | живемъ побрали. свѣиские | драгѸны тѸтъ потом ден дне-  
вали | а после того в Сандов приѳхали | потомѸ что ихъ люди дамѸ |  
в Гагелберге *встали* а цесаревы | люди ис Гагелберга тайком | *Ѹкрались*  
а реишѳграѸъ | стоитъ с своимъ регементомъ | под Цербес а в Бюрге  
былъ | цысарев капитанъ на пирѸ | и со всѸю своею компанѣю |  
взять. полковникъ Бандис | стоитъ в Ѳелберлине и болнѸ | неможетъ голов-  
ною болѣз|нию полковой порѸтчикъ *Ѹслер* | ванъ ОртенѳбѸргъ такѸ *ж* | л. 44 |  
болно неможетъ толко чаютъ | *тот* встанетъ а цесаревыхъ | людей пришло  
из Шлезвитцкой | земли съ ~~Ѹ~~И под Целинѳгъ | к ГросенѸ и тѸтъ околные  
мѣста | *повыграбили* и *животинѸ* поимали | і в городе Кресене в десяти  
было | мѣстехъ *сажгли* и иных *исхва*тали и перевѣшали и цеса|ревыхъ людей  
пошкотили да | *сказывают* здѣс что королева свѣискаа в СтралзѸнтъ | городъ  
приѳхала |

Из<sup>1</sup> ПрѸской земли июня въ КА *де* |

Его королевское величество свѣиской | послалъ конюшого своево во Гда-  
нескъ городъ а тамо дѣлат | два воска одинъ королю а дрѸгой | королеве  
и бѸдѸтъ обиты | серебромъ и позолочены и гораздо дорогою работою  
Ѹкра|шены и бархатомъ и слатогла|вомъ подбиты и ценены на | л. 45 | ~~Ѹ~~Е  
еимков да тако *ж* телѳги | на чемъ солото и серебро *всят* | гораздо на-  
рядны сдѣланыи | да ко *вста*кой телѳге покѸпаютъ | по S лошадеи и какъ  
тѣ | возски и телѳги изготовятъ | и ихъ *отвезѸтъ* в королевство | Свѣиское  
да дѣлаютъ | королю новѸю дорогѸю корѸнѸ | а караблеи свѣиского короля |  
стоятъ мнго во Гданске Ѹ мор|ского профѸздъ | а в СтралзѸнтъ | сказываютъ  
свѣискихъ людей | пришло внове ~~Ѹ~~И члвкъ |

Из Гревесмюлена июня въ КЗ *де* |

л. 41: <sup>1</sup> в можно прочитатъ и как л.

л. 44: <sup>1</sup> Так в ркп.

Здѣс казывают подлиннее что | его королевское величество | свѣискои<sup>1</sup> послал в город Ростокъ | да в город Висмар чтоб они доб|ромъ сдалис и под ево рѣкою | были а срокъ имъ присрочил | накороткѣ и онѣ в такомъ | л. 46 | короткомъ срочномъ время|ни не могли ничего здѣмат | и емѣ на ево присылочной ми|лости велѣли отказать и его | королевское величество велѣл | имъ казати что над ними тако ж | бѣдетъ какъ и над Магдѣбѣр|хомъ учинилос и для того | корол велѣл околь города подѣлат | много земляныхъ башен и острож|ков, на чемъ наряд ставит | и чаеть нне ѣж са его корол|левскимъ величествомъ свѣискимъ а толко ево королев|ское величество свѣискои тѣ | два мѣста Ростокъ да Вис|мар возметъ и казывают | что он ис тѣхъ городов ѣбавит | людеи болши  $\neq$  члвкъ | потомѣ что тѣхъ городов людеи | было много а подлиннее | казываютъ что короле|ва свѣиского короля пришла | л. 47 | в город в Стралсѣнтъ а с нею |  $\neq$  члвкъ людеи |

Из Бремена июня 1 2 числа

Из Голанской земли | сюды пишѣтъ что его королевское величество Великие | Британиі всѣ карабли в А|глинской і в Шкотцкой і в Недер|ланской землѣ велѣл | переимати а на них вести | болши  $\neq$  члвкъ сквоз | Датцкѣю землю сквоз Сѣнтъ | къ ево королевскомѣ величествѣ | свѣискомѣ на помоч

ЦГАДА, ф. 155, оп. 2, 1632 г., № 2, л. 1—47

### 31

## Перевод европейских ведомостей

Май — июнь 1631 г.

[л. 1 | <sup>1</sup>его чюжимъ гсдрям<sup>2</sup> бы не слѣжили | и не наимовалис и садатковъ бы не имали | а бѣдетъ хто то ѣчинит и томѣ быт ка|зненѣ а<sup>3</sup> животы всят на цесаря а<sup>4</sup> | сѣпротивники ево такои же заказ ѣчинили |

Вѣсти из Брѣнзвика маия въ S де |

Город Магдѣбѣрхъ еще по прежнемѣ | и розные рѣчи про тот город говорят а | мирская молва что цесаревѣ воевода | гсднѣ Яган Тилли осадя<sup>5</sup> город М[а]гдѣбѣрхъ накрепко<sup>6</sup> самъ пошелъ болш[и]ми | людами королю<sup>7</sup> навстрѣчу

[л. 3 | Вѣсти из Прага<sup>1</sup> маия въ I де

А маия въ AI Ѱ<sup>2</sup> | і приговоренѣ<sup>3</sup> | на соиме чтоб всякомѣ гсднѣ со всякого | своего подданнова<sup>4</sup> со их животов дават | по два еимка цѣсарских и тово бѣдет<sup>5</sup> | великое собрание а в Шлезвитцкой. s[e]m|лѣ така ж приговорено соиме быт а сд<sup>6</sup>... | в трех городехъ всѣмъ посатцкимъ людем<sup>7</sup> на сеи неделе<sup>7</sup> смотрѣ | был а по деревнямъ и сдес по бараба|номъ бѣют<sup>8</sup> и к сдешному<sup>8</sup> воискѣ при|бирают и ѣкрепляют да сдешных<sup>9</sup> | книжныхъ ѣчеников студентомъ<sup>10</sup> | по<sup>11</sup> II лѣт ѣченик<sup>12</sup> также смотрѣ | был и орѣжены с пятсот члвкъ толко чают | что то напрасно для того что ѣгорск[ий] | палсѣхраѣ с шестю<sup>13</sup> тысячею воискомѣ пр[о]тивѣ свѣискова через Шлез<sup>14</sup>... |

л. 45: <sup>1</sup> Вывосное и написано над зачеркнутымъ е.

л. 1: <sup>1</sup> Начала нет. <sup>2</sup> я написано по е. <sup>3</sup> Написано по какой-то другой букве. <sup>4</sup> Далее зачеркнуто на. <sup>5</sup> ады написано над зачеркнутымъ тавл, далее зачеркнуто под. <sup>6</sup> Написано над зачеркнутымъ а и словомъ самѣ. <sup>7</sup> Второе о написано по какой-то другой букве.

л. 3: <sup>1, 2</sup> Так в ркп. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто и смазано быт соимы чтоб всякомѣ гсднѣ. <sup>4</sup> в написано по какой-то другой букве. <sup>5</sup> Далее зачеркнуто м, следующая буква не разобрана. <sup>6</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв. <sup>7-7</sup> Написано над смотрѣ. <sup>8-8</sup> Написано над зачеркнутыми словами и туточное воиско, между и и туточное вписано к. <sup>9</sup> Далее зачеркнуто ѣчени|ков. <sup>10</sup> Над о зачеркнуто в. <sup>11</sup> Написано после зачеркнутого также. <sup>12</sup> Написано над лѣт. <sup>13</sup> т написано над какой-то зачеркнутой буквой. <sup>14</sup> Далее замазано 8—9 букв.

ветцкю землю хочет итти тако ж | полковник Алтринхъ с двянатцатю  
ты|сачю воиском велѣно емѹ итти к гсднѹ Тил|лию |

А свѣиской полковник Баѹдис городъ Кросен | да город Ѳрстенберхъ  
всаль |

| л. 4 | Из<sup>1</sup> княжства Бранденбѹрга пишѹт маия | въ S де что корол  
свѣиской пошол к Магденбѹрхѹ | а гсднѹ Тилли вес свои именной наряд  
пѹшки | велѣл свѣсть к ВѢленбеителю |

А меж свѣиских людей хотя голодно толко | велико желание на битвѹ  
итти | и хотню<sup>2</sup> битца хотят |

А кѹреирствъ Сасанской безпрѣстани людей | наумѹет а полковникъ ПѢн-  
таѹс при|брал И компанѣ конных а во всяком<sup>3</sup> | компанѣ по Р по К по  
Е члѹкѹ | в компанѣ<sup>4</sup> и смот|рѹ имѹ бѹдет |

Арцѹх Вилим Сасан Алтенбѹрской наумѹ|етъ десет тысяч конных  
людей |

Княз Мекелбѹрхѹской которой нынѣ в Статине | ѣдет королю<sup>5</sup> свѣис-  
комѹ да тако жа | наумѹет<sup>6</sup> десет тысяч конных людей а при|казных лю-  
дей многих к собѣ собрал |

Из Ѽберланта маия въ Г де

Княз Витен|берхѹской многих людей пеших и конныхх | собираат  
и на ДѢнаи<sup>7</sup> сбир[а]ются и тѹт ѹказѹ дожидатца | а ѹмерана тако ж  
нарочето людей собирают

| л. 5 | Из Нижные Слезия маия въ АI де

К Лианицѹ | Клогаву<sup>1</sup> к ЛѢбену к Гаенѹ и к иным местам | прибегают  
многие цѣсаревы розогнанные | люди и просят<sup>2</sup> заслѹженои | платеж да  
ѹне ж<sup>3</sup> ЛѢбен Гаенѹ гѢб<sup>4</sup>. . . | силно под сябя привѣли<sup>5</sup> | и иные мѣста  
почали грабит а бѹдет | свѣиской далѣ са ним погоню пошлѣт и имѹ | в го-  
род Хлас итти и для того ннѣ | князя и господа в городе Брѣславе | сѣ-  
халис<sup>6</sup> посовѣтоват чтоб то ѹтишит | и что ѹчинитца и то вперед ведамо  
бѹдет |

А ннѣ гонец пригнал и сказывал что | свѣиские люди Глаѹавѹ взяли  
и двѣ | тысячч члѹкѹ латников тѹт<sup>7</sup> посадили | а подлиная вѣсть бѹдет  
вперед |

А меж католиков палѹ<sup>8</sup> страх великой ѹт свѣиского | и ѹтѣжакот  
есовиты и попы из княжства | Швейдѹницѹ и из Явера многим<sup>9</sup> числом |  
а иные проманиваютца бѹтто к Теплому | колодезѹ идѹт для того чтоб  
имѹ безстрашно проити а в Лигницѹ наняли | тристо салдатовъ для ѹбо-  
ронѹ | л. 6 | да для того что нѣкоторые компанѣ конны | далися к Равен-  
сборхѹ и к Бибрахѹ пришли | а хотят их пропѣстит по прежнемѹ ѹбычю |  
как бывало преж сего невеликими людьми | ннѣ всѣх вдрѹг пропѣстит и за  
кормѹ платили б денги и то им показалос дивѹ | что им по прежнѣмѹ  
денег ни становѹ | ннѣ дали толко дѹмают их побить<sup>1</sup> |

Из Велико<sup>2</sup> Глагов маия въ В де

С ѹтра | рано полковник Крац молодой сѹда при|веден и к чернѹцам  
в манастыр<sup>3</sup> | посажен<sup>4</sup> и пострѣ|лен ѹн был скроз лѣвое плечо и жил |  
всево до четвертого дни да ѹмер |

В шестом числѣ апрѣля под Лансѹборхѹ | изгоном пришли а въ КЕ де<sup>5</sup>  
меж | собою ѹговорилис а въ КS де ѹтѣхали а Лансѹборхѹ  
ннѣдрѹги не достѹ|шили и сего дни ѹт Лансѹборха ѹттопли | через ѹдер-

л. 4: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто марн. <sup>2</sup> Так в ркп. <sup>3</sup> я написано по какой-то другой  
букве. <sup>4</sup> Далее зачеркнуто и бѹдѹт на сѣхъ днѣг (сѣхъ написано над днѣг). <sup>5</sup> Так  
в ркп., к королю? <sup>6</sup> 8 написано по о. <sup>7</sup> Далее зачеркнуто сѣжакотца.

л. 5: <sup>1</sup> Так в ркп., к Глогаву? <sup>2</sup> Далее зачеркнуто платежѹ. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто  
город. <sup>4</sup> Далее утрачены 1—2 буквы: обрыв. <sup>5</sup> Далее зачеркнуто и выграбили.  
<sup>6, 7</sup> Так в ркп. <sup>8</sup> Написано над страх. <sup>9</sup> и написано по какой-то другой букве.

л. 6: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто а чают еще прибыльных людей. <sup>2</sup> Конечная выносная  
буква не разобрана. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто отдан. <sup>4</sup> Далее зачеркнуто и ранен ѹн б.  
<sup>5</sup> Далее зачеркнуто пом.

скои мость и сквоз город Великои | Глохав а нѣ сквоз посады а полевои<sup>6</sup> | маршалак<sup>7</sup> да полковник Тиванбахъ | шпроче<sup>8</sup> грава<sup>9</sup> Монтен<sup>10</sup>. . . | меж собою зговор учинили а началного | л. 7 | подполковника Кеѳрса<sup>1</sup> доброволно шт собя шмпѳстили | а наперед шло старое сасанское регеметь | десет знамен да после<sup>2</sup> их шли сапасы | да послѣ сапасов шли<sup>3</sup> Е компанѳев<sup>4</sup> дѳ | наискии | капитан<sup>5</sup> Яловки шол наперед | тот которому имѣ<sup>6</sup> наперед сего нарѳжал | и владел да послѣ их шло | знамен | молодова Валѳнстенавыи людьми да послѣ тѳхъ шли Е компанѳе крабатов | полковника Лоисава полкѳ ѳ которого<sup>7</sup> правая рѳка была пробита и розможжена | а потомъ шла<sup>8</sup> начална<sup>9</sup> матка Е компанѳе а за | маткою шли В компанѳе шаеонские | рытары а владел има розмистръ | Ностиц да сказывають что канцлѳр | Ёксенстернъ пришол с дѳсетю тысецю | королю свѳискомѳ на помоч для тог здес | шт нѳдрѳга надобет шстерегатца пото|мѳ что онѳ здес везде шарпають |

Из Гаги маяя въ В дн пишѳт что в Аглин|скои землѳ Гамелтѳнава наймовая вош|ска добрѳ впрѳд идет и начаютца въ июне | в Нѳмецкои землѳ быт а хотел был шн особн[ое] | воиско<sup>10</sup> собою вестѳ<sup>10</sup> толко видя то что нѳпри|стоинш надобно емѳ лѳтчи быт под держ|авои короля свѳиского и под его рѳкою

| л. 8 | Да были некоторые стати | чаяли меж аглинским и шпанским ш Палсе договорѳ какомѳ статца | толко видя то что шпанскои впротяшкѳ став|и]т | и корол аглинскои ѳ шпанского посла просиль | что король шпанскои договор свои стоятелиш | сдержал а бѳдет нѳт и посол бы сам проч | поѳхал |

Из Коллѳна маяя<sup>2</sup> въ Д де

Идѳт по вся дни | шпанские люди к Регенсѳборхѳ а ѳказ | пришол из Шпанскои земли в город Брѳсель | чтоб граѳ Индрикѳ Берхѳскомѳ | началным воеводоу быт как Спинѳла | преж сего<sup>3</sup> был в Нѳдерлянѳскои землѳ и то | шпанским добрѳ сѳпротивно бѳдет и тот | Индрик за нѳмногие дни со штинацатю | конными<sup>4</sup> людьми<sup>5</sup> въ Дистелдорпе был а оттоля | статовы<sup>6</sup> конные люди <sup>7</sup>Л члвк<sup>7</sup> которые дан имали выѳхали<sup>8</sup> i евш без мало нѳ ѳсымали

| л. 9 | Из Анцѳера маяя въ Ді де

Здес слѳг<sup>1</sup> по|ходит что кѳсарев гсднѳ Тилли хочет город | Магдебѳрхѳ к собѳ присвоити и к пристѳпѳ готовитца толко посадцким людем сѳли|ли поцадѳ и посадские люди<sup>2</sup> | их милсть принят нѳ хотѳли и ни<sup>3</sup> | что поставили<sup>4</sup> и для тогш | Тилли с великою силою собрался и из|сменою<sup>5</sup> частые зажоги и пожары | ставилиса и в то время силным при|стѳпом город всяли а про то всяте<sup>6</sup> какъ | дѳелос пестро говорят толко то вѳ|домо что свѳиского полявова<sup>7</sup> маршал|ка ѳалкенберхера<sup>8</sup> застрѳлили | и бископа в полон всяли

<sup>6</sup> в написано по какой-то другой букве. <sup>7</sup> к написано по какой-то другой букве.  
<sup>8</sup> Написано по стертому. <sup>9</sup> Далее зачеркнуто Тиванбаха. <sup>10</sup> Далее утрачена буква: обрыв.

л. 7: <sup>1</sup> Написано над доброволно. <sup>2</sup> по написано над да. <sup>3</sup> и написано по какой-то другой букве. <sup>4</sup> в написано другими чернилами. <sup>5</sup> После второго а зачеркнуто нов. <sup>6</sup> i написано по а другими чернилами. <sup>7</sup> Третье о написано по а, над г зачеркнута какая-то буква. <sup>8</sup> а написано по какой-то другой букве. <sup>9</sup> Написано над матка. <sup>10-10</sup> Так в ркп., с собою? Написано над зачеркнутым водит другими чернилами.

л. 8: <sup>1</sup> Первые буквы строки смазаны, далее зачеркнуто что. <sup>2</sup> Написано над словом вѳ. <sup>3</sup> г написано по какой-то другой букве. <sup>4</sup> Буквы ны вписаны другими чернилами. <sup>5</sup> Написано над словом вѳ. <sup>6</sup> Написано после какой-то зачеркнутой буквы, обозначающей цѳфирь; далее зачеркнуто рыт. <sup>7-7</sup> Написано над буквами кото. <sup>8</sup> Написано над словами i евш.

л. 9: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2, 3</sup> Далее замазано 4—5 букв. <sup>4</sup> Далее зачеркнуто и на то. <sup>5</sup> Так в ркп. <sup>6</sup> я написано по какой-то другой букве. <sup>7</sup> я написано по в. <sup>8</sup> берхера написано после зачеркнутого берха.

[ л. 10 ]<sup>1</sup> Вѣсти из Оберланта маия въ SI де<sup>1</sup> |

Из Бадена розѣхалис і не ѡчинили ничево | а сѣѣжатца имъ оянт на Иван день |

Из Францѣжской земли естъ вѣсти что | во Итальянской землѣ мирѡ<sup>2</sup> не чаети хоти | многіе<sup>3</sup> про мир пишѡт а в Ѣлме | еше двѣ шансы дѣлают а что наѡ<sup>4</sup> малыми | городками Кемпенѡм да Ниммигенѡм<sup>5</sup> [ко] | торые людеи в свои горы<sup>6</sup> пѣскаѡт не хотят | и то по времени знат бѡдет |

А люди которые из Италия<sup>7</sup> да из Бюндена | пришли и около сего мѣста стоят<sup>8</sup> пят ты|сечь члвкѣ и тѣхъ де в карабли сажат | и в Босѡ вести и для того сюды болшиє | солєные карабли из Регенсѣбѡрха ждѡт | и в тѣ де карабли конных людеи сажати |

Вѣсти из Праги маия въ E де |

На здѣшней соиме<sup>9</sup> ѡложено что всѣхъ | гсдеи дѡховного и мирскаго чинѡ посаѡских людеи и жидѡв не выгородя<sup>10</sup> нико|го оприч нищих живѡты их смечат и со | всякого ста имати по цесарскомѡ еимкѡ | и на меншѡю статью по флоринѡ а бѡдет ѡ ко|го денєг нѣт ѡ того имати серебрянными | сосѡды чтоб тѣми денгами новое воиско | наимывати и снаряжити да еше иные<sup>11</sup> новые | наметные денги<sup>12</sup> здѣсь и в Чехской землѣ<sup>12</sup> збират и тѣми сподоблят | дватцат знамен пѣших да чєтыре роты конных | и великие люди не хотят живѡтов своих дати | смечат<sup>13</sup> а хотят лѡтчи всякои от себя мѣстным | л. 11 | дѣломъ дати и для того цесарєвы приказные люди которым тѣ денги збират посла|ли гонца к цесарю а гсднѣ Адамъ Терьнско<sup>1</sup> | нанял регемєнтъ<sup>2</sup> людеи а полковник<sup>3</sup>. . . лов реге|ментъ пѣших нанял а досмотрѣт<sup>4</sup> их в Са|жерє да в Кѡнинѣгаице а гсднѡ Кѡлобратѡ | наимывати<sup>5</sup> тысячю<sup>6</sup> конных латников |

Вѣсти из Бреслава маия въ KB ѡ |

Здѣсь в Шлезіє починают тако же прошлѡи | недѣли старѡи Саскои регемєнтъ девет милєи отсєля | под город Любенѡ пришел и проситца в тот город | стояти а<sup>7</sup> они емѡ в томъ отказали а вскорє бѡдет | и Валєнстєинской регемєнтъ и<sup>8</sup> хочєт тѡт же стояти и они емѡ также отказали<sup>9</sup> а свєрхъ | того<sup>10</sup> сказали что<sup>10</sup> хотят о томъ князя своег<sup>11</sup> доложити и ѡж | гонца к немѡ послали что бѡдет онѡ скажет | и они не хотя стол долго ждєт и поставили чєтыре пѣшки противъ ворот<sup>12</sup> | хотя силою в ворота воити и городские люди | на вал възшли и стали от них боро|нитца | и они отшєтши на полѣ подѡмає пошли недалєчє<sup>13</sup> от города<sup>14</sup> в дере|ню именємъ Микєндорєѡ и всѡ выграбили | и оянт к городѡ пристѡпом пошли и город|ские люди видя что от них не отстоятца | впѡсти|тили их в город и они в полном ѡрядствє | в город вошли<sup>15</sup> стали на площади и зна|мена свои в ратѡшѡ понєсли и по<sup>16</sup> воротамъ | своих людеи поставили и в городе всякое на|силство чинили и великие наметы на них | намєтывали и от того многіє посаѡские | люди из города выбєжали

[ л. 12 ] А здѣ соима<sup>1</sup> бѡдет и на тѡ соимѡ бѡдет цесарєвѡ | приказнои что на тои соимє<sup>2</sup> ѡчинитца и то | времє покажет

Из города Гданска вѣсти | что из Прѡской земли еше много людеи | х королю свѣискомѡ идет а противъ того | здѣсь около много цесарєвых людеи зби|рают и тѣ на сѣхъ днях оянт к Крѡзенѡ | пристѡпали а на томъ пристѡпє ѡ них | много людеи побили и они от города насад | пошли |

л. 10: <sup>1-1</sup> Написано другим почерком. <sup>2</sup> и написано по ѣ, р написано другими чернилами. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто пишѡт. <sup>4</sup> Написано над буквами мал. <sup>5</sup> ге написано по каким-то другим буквам. <sup>6</sup> Так в ркп., ем. города? <sup>7</sup> Так в ркп. <sup>8</sup> Далее зачеркнуто и. <sup>9</sup> е написано по ы. <sup>10</sup> После ы зачеркнуто ж. <sup>11</sup> Написано над новые. <sup>12-12</sup> Написано другими чернилами над словами денги збират и тѣми. <sup>13</sup> ч написано по к.

л. 11: <sup>1</sup> Так в ркп., ѣ написано по какой-то другой букве. <sup>2</sup> тѣ написано над л. Далее 2 буквы не разобраны. <sup>4</sup> ѣ написано по и. <sup>5</sup> ы написано по о. <sup>6</sup> Далее зачеркнуто латников. <sup>7</sup> Написано по и. <sup>8</sup> Написано по а. <sup>9</sup> Далее зачеркнуто не хотя. <sup>10-10</sup> Написано над словами хотят о томъ. <sup>11</sup> Далее зачеркнуто мѡ. <sup>12</sup> Далее зачеркнуто чтоб. <sup>13</sup> Написано над буквами в дерев. <sup>13-14</sup> Написано над буквами ню и словом именємъ. <sup>15</sup> Далее зачеркнуто и. <sup>16</sup> п написано по в.

л. 12: <sup>1</sup> Написано над бѡдет. <sup>2</sup> е написано по ы.

Вѣсти из Бремена маия въ SI де |

Здѣсь еще сказывают что княз Идрич<sup>3</sup> | Оранскои со многими тысячи ратными | людьми и со многими карабли поднялся | а кды ъ нево здѣмано того еще невѣдомо а доброй члвкъ писалъ что на | послѣднеи соиме Статы вмѣсте были | и он де гораздо провѣдывал и денег не щади|л однако провѣдати не мог что ъ них | на той соиме ѡложено тот же члвкъ пишеть что княз Оранскои на многих мѣстех | с<sup>4</sup> ратными людьми совѣтѣтѣт<sup>5</sup> | какъ<sup>6</sup> которые мѣста<sup>7</sup> осадити и к ним | пристѣпати а<sup>8</sup> совѣтывае<sup>9</sup> он одна|ко чинить<sup>10</sup> по томъ какъ емѡ бгъ<sup>11</sup> ѡм | дастъ и ниhto про то провѣдати не может и ближние<sup>12</sup> ево бояся великою опа|ды<sup>13</sup> ево о томъ спросит не смѣют | л. 13 | i нне всякъ желает вѣдат что ъ нево здѣмано ни|паче для того что княз Оранскои | перед тѣмъ какъ подняся дѣховною<sup>1</sup> свою | написат велѣль какъ<sup>2</sup> по | статовым<sup>3</sup> и по его совѣтѣ после его | смерти быти нне на совершение сего | пришли нове вѣсти что княз Идрекъ | Оранскои во Фландренскои землѣ под город | Брѡгъ пришелъ и тот город всяк так тѣмъ | вѣстям вѣры<sup>4</sup> не имѡт а то есть под|длинно<sup>5</sup> что он в тѣ странѣ с великим | воиском и со многими карабли по|шелъ

| л. 14 | Из Ѳранцѡжскои землѣ пишѣт что корол с братом | своим ещ<sup>1</sup> не помирился а полонѣной | маршалок которои сидел засажен тот | в засажене ѡмер |

Из Вѣдны июня въ ДI де пишѣт что | приѣхал к ним тѣрскои чади а сказывал тот чади что в околных мѣстах | воиско добрѣ собирают про цѣсаря<sup>2</sup> и хотят католики<sup>3</sup> саюзные гсда кѣсар|скомѡ величествѡ пятдесять тысячъ | воиска на своих проторѣхъ два|года | держати |

Из Праги июня въ ДI де пишѣт чтѡ | старшей корольвич полскои здес втае<sup>4</sup> надержитца<sup>5</sup> нѣвѣдомѡ | Вѣднѡ<sup>6</sup> или в Карисбат поѣдет и про тѡ | вперед бѣдет вѣдомо тако жа началного | Балтасара<sup>7</sup> Марадаса которои выбрали к ческимъ приборнымъ | людем воеводою и к тем вчарас повѣзли | мѡшкеты и ратнои запас и то им вѣлѣнѡ | роздат а гсднѡ Тилли пошел в Гѣсень<sup>8</sup> | навстрѣчѡ к папенгемьских<sup>9</sup> и противо | Бранденбѣрского а тѣт ѡколо тѣхъ мѣсть | бѣдет корол свѣискои с осминатцатю тысячу<sup>10</sup> | ... ика<sup>11</sup>...

| л. 15 | А из Генѡа пишѣт что ъ короля Ѳранцѡжскогo | Саѡиским<sup>1</sup> подлиною мир ѡчинился а Ѳранчю|жаня<sup>2</sup> из Италянскои землѣ все выходят | а того нѣвѣдомо ѡсобнои ли в Ыталянѣ|скои землѣ или ѡбчеи мир то бѣдет вперед | вѣдамо |

Из Аѡсборха июня въ EI де пишѣт чтѡ | тѣ люди которые из Италянскои землѣ | шли и пришли под город<sup>3</sup> | Мемминхъ и нѣсколко пѣшек подкатили | и двѣ пинарды хотѣли припрѣпит | и в городѣ видя то что им нѣ ѡстоят | сдалис и в город<sup>4</sup> к собѣ пѣстили<sup>4</sup> три компанѣ | солдатов да два знамена конных | людеи а своих малых людеи из города | выпѣстили а чают что ѡтѣле поидѣт | под город Кемтен |

Из Гаги июня въ Ѳ де пишѣт что шпан|ские люди<sup>5</sup> со всех сторон со многими | людьми к Брюгѡ пошол<sup>6</sup> а княз Ѳранскои | запасы свое нѣ мог

<sup>3</sup> Так в ркп.

<sup>4</sup> Написано после зачеркнутого совѣтывает.

<sup>5</sup> ѡ написано по ы.

<sup>6</sup> Написано после зачеркнутого вает. <sup>7</sup> ста написано над буквами оса. <sup>8</sup> Далее зачеркнуто какъ.

<sup>9</sup> По ы написана какая-то другая буква. <sup>10</sup> ѣ написано по какой-то другой букве, над ѣ выцветшими чернилами написано т. <sup>11</sup> Далее зачеркнуто вв.

<sup>12</sup> ы написано по какой-то другой букве. <sup>13</sup> ы написано по е.

л. 13: <sup>1</sup> н написано по ѡ и по какой-то другой букве. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто после его смерти. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто из во. <sup>4</sup> Далее зачеркнуто нят. <sup>5</sup> Так в ркп., над и зачеркнуто выносное и.

л. 14: <sup>1</sup> Написано над зачеркнутым есче. <sup>2</sup> ѣсаря написано по каким-то другим буквам. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто на. <sup>4</sup> Так в ркп. <sup>5</sup> Далее зачеркнуто нивестъ.

<sup>6</sup> Так в ркп., в Ведну? <sup>7</sup> Написано после зачеркнутого го воеводѡ. <sup>8</sup> ѣ написано по какой-то другой букве. <sup>9</sup> Так в ркп. <sup>10</sup> Далее утрачено 8—9 букв: обрезано.

<sup>11</sup> Лист обрезан.

л. 15: <sup>1</sup> Так в ркп., с Саѡиским? <sup>2</sup> После ю смазаны ж и еще какая-то буква, ж приписано на поле выцветшими чернилами, я написано по ѣ. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто Емпѣ. <sup>4-4</sup> Написано над словами три компанѣ. <sup>5</sup> Написано над зачеркнутым людьми. <sup>6</sup> Так в ркп.

пропроводит | для того что в табарех 8 нѣго нѣжа | была вѣликая воды пресные нѣ бы|ло и для того Өландерскѣю землю поки|нѣл и стали 7со всем войскомъ7 меж Берген ѿп Сом и Брѣдава | а чают того что княз поидет под Брѣдава | л. 16 | для того шпанские тако ж силно в Брабан|скѣю1 землю идѣт тако жа марграе2 Кроцъ | и грае Еган Насовскои 3со всеми3 конными людми | под Анверпем через мость пошол княз | Өранского сте- реч |

А карабли воинские4 княз Өранского нѣсколко сотъ | стоят ѿт Слюса до Калиса и дюнкеркѣ|ские розбоиники тѣм показатца нѣ сме|ють а из Селанта пишѣт что Бланкенбо|рхъ княз всял |

А аглинские солдаты5 мало нѣ все собраны | и ѿрѣжия из сдешиноу семлѣ повезли | в Аглинскѣю землю и поидѣт ѿтѣла6 в Страл|сѣнтѣ7 |

Из Коллѣна июня въ ЕІ де пишѣт что | княз Өранского войско побито толко тѣ | прогалос только то подлино что княз | Өландерскѣю землю поки- нѣл для тогѣ | что шпанских8 шедесят компанѣ конные люди | и многие рѣгементы пешые | и пѣшок сорок собою9 привезли в город | Брѣген а княз Өранскои10 нѣ 8спел ѿбѣстрожитца Статы видя | что лѣтчи итти насад и то войско | 11про княз11 на иное надобе12 сбереж чтоб людеи | нѣ потра- тит и ѿттошли в доброй | справѣ в Брабанскои семлѣ намет | л. 17 | ные денги збирают1 а нарѣжания Өранского | княз караблям стало болши пети- десят | тысяч елоренов да в тех карабляхъ2 | с тысячю лошадеи и многие люди пѣмерли |

А в Теселѣ из Индѣе полѣкарабеля пришло3 кото|рои с людми был послан провѣдат про карабли которые идѣт из Индѣе серебромъ4 | да тѣ жа сказывали что стато|вы люди Восточноу5 Индѣе6 город Кордогенъ7 | всяли |

А в сдешиных мѣстах про кѣрѣирста Кол|ленского и про цѣсаря8 крепко лю|деи наимѣють9 | и для того састоятели земли ссѣхалис10 | подѣмат дат ли им людеи нанят или нѣт | и про то впрѣд бѣдет вѣдомо

| л. 18 | Из Нюренберха июня въ ВІ де пишѣт что в сдеи|неи семлѣ великая крѣчина и в очю дѣтѣца | что сасѣдственныя города и земли роззоря|ють и шарпают да кѣсарев геднѣ Тилли | дал своим салдатомъ на девѣт днѣи волю в княж|ствѣ1 Веймарскомъ город Кобѣрхъ Шварен|бѣрхъ Эизиннах порѣбежныя мѣста | грабит и роззоряти и тѣ люди ѿт часѣ пѣще | и слѣе роззоряли и прѣсветлейшеи2 кѣрѣирствѣ Сасанскои все то видел и терпелъ | только нынѣ самъ готовитца и воурѣж|илсѣ3 а что в том ѣтвержене меж еванелиским | бѣдет и чем4 вершитца того5 ѿт бога6 | сждать и просили про цѣсаря в городѣ | Кемтен и в Мемвинге по леи- пцихскомѣ ѣтвер|женю войско поставит и кормъ дават или | с Кемтѣна семдесят тысяч елоренов а с Мем|мингенъ пятдесят тысяч елорѣнѣвъ | в тот час дат а как ѿ тѣхъ дѣлѣх впрѣд | что ѿбѣвитца и то ѣчиню вѣдамѣ7 |

Из Статина июня ЗІ де пишѣт что корол | свѣискои город Грисвалдъ всял8 и по|том в розных статяхъ про всякое дѣло вѣдомо | ѣчиню9 и чают что корол хочет итти | под город Росток и под Висмар а как толкѣ | тѣ города возмет и чают ѿттомщѣня Магде|бѣрхъ

7-7 Написано над словами меж Берген ѿп Сом.

л. 16: 1 После второго а замазано т. 2 г написано по х, ө — по в. 3-3 Написано над зачеркнутым с болшими. 4 Написано над княз. 5 Написано над зачеркнутым люди. 6 Так ркп. 7 л написано по какой-то другой букве. 8 Далее смазано е. 9 Так ркп., с собою? 10 Далее зачеркнуто еще. 11-11 Написано на поле. 12 е написано перед зачеркнутым но.

л. 17: 1 Далее зачеркнуто ана. 2 б написано по в. 3 Написано над буквами кото. 4 Так ркп., с серебром? 5 ч вписано выцветшими чернилами. 6 ѣ напи- сано по какой-то другой букве. 7 ѣ написано по какой-то другой букве. 8 ѣ напи- сано по какой-то другой букве. 9 Далее зачеркнуто и собрав людеи хотят | итти на двѣ (над словами на двѣ зачеркнуто по двое) таборами (второе а написано по ѣ) ѿднѣ таборѣ к Лансѣборхъ а дрѣгия в Ингелстат. 10 Так в ркп.

л. 18: 1 После ж смазано ст. 2 ѣ написано по е. 3 Над ж зачеркнуто л. 4 Написано над и. 5 г написано по в. 6 Далее зачеркнуто сждат. 7 ѣ написано по е. 8 Далее зачеркнуто и что. 9 Далее зачеркнуто и чтают.

| л. 19 | А подлѣ сего перечен что на княженецкою | соимѣ ѿложено  
пюня въ Е де ~~А~~ХЛА г | годѣ римскомѣ цѣсарю<sup>1</sup> и ѿгорскомѣ и ческомѣ  
королевскомѣ величествѣ<sup>2</sup> ншемѣ всѣмилстивешемѣ | гдрю тѣ высокослав-  
ные шлезвитцких | са собя и са всю землю на ннѣшней соимѣ | едино-  
гласно поволити

ЦГАДА, ф. 141, оп. 1, 1632 г., № 65, л. 1—19

## Перевод письма М. Бекмана из Стокгольма Ф. Племянникову

Сентябрь 1631 г.

| л. 20 | Перевод с писма что писалъ из Стеколн[а] | торговои немчин Мелхеръ  
Бекман к Фед[о]||рѣ Племянниковѣ въ ннешнем во РМ м | годѣ декабрия въ ГІ де<sup>1</sup> |  
Того великог гдря<sup>2</sup> кесаря і великого князя Михаи|ла Федоровича всеа Рснї  
самодержца | и иных великомѣ и полномочномѣ гднѣ<sup>3</sup> послѣ | Феодорѣ Ондрѣевичю Пле-  
мянниковѣ |

Я бью челомъ вшемѣ шляхетствѣ на | всемѣ добрѣ и вшемѣ шляхетствѣ | слѣжи-  
тельно воспоминаю о томъ что | вше шляхетство по<sup>4</sup> его кесарского величества млсти-  
вое<sup>5</sup> рѣсѣжение<sup>6</sup> мнѣ | говорили<sup>7</sup> хочю ли я въ его кесарского | величества слѣжбе  
агентомѣ слѣжит | и я в томѣ язнѣся и сверхъ того вы от | меня писмо<sup>8</sup> въяли чтоб  
мнѣ его кесар|скомѣ величествѣ чесно и вѣрно слѣ|жити и то писмо вше шляхетство |  
з гонцомѣ к Москве послали и хотѣли | вы мнѣ того велеможнѣйшего кесаря | гра-  
мотѣ к Покровѣ доставити и я<sup>9</sup> | всѣ свои дела по томѣ ѡставилъ что<sup>10</sup> . . . л | скоро  
его кесарского величества грамо| л. 21 | та ко мнѣ бѣдет и я в томъ чѣ к Москве |  
поѣдѣ и толко бы мнѣ то жаловане имѣ|ти и я бы всѣмѣ подданствомъ дела свои |  
извѣстн<sup>1</sup> донес и его кесарскомѣ | величествѣ объявил и исправилъ такъ что | я начаюся  
тѣмѣ млтиваго<sup>2</sup> кесаря | имѣти и никомѣ такое ѡчинит не смѣти | и не вѣдати вше  
ншляхетство вѣдаете | что я вамѣ извѣстно сказывалъ что я | <sup>3</sup>вшемѣ кесарскомѣ<sup>3</sup> вели-  
чествѣ столь вѣрно слѣ|жит хочю такъ кабы я прямои прсског | величества подданнои  
а пичатныхъ дѣлѣ | вамѣ гднѣ послѣ добыт было немочно | коли б не я тѣмѣ про-  
мыслил и что | никомѣ промыслити немочно и то | я<sup>4</sup> промышлю толко б его кесар-  
ское | величество ѡ моего млстивѣйшего гдря | того досталъ чтоб мнѣ<sup>5</sup> позволено<sup>6</sup> было  
здѣсь в Свѣи наимовати | и то его кесарскомѣ величествѣ достат | мочно когда лише  
произволит а я | здѣсь такии добрыхъ людемѣ<sup>7</sup> | наимѣ что полковникѣ лѣтчи того | не  
нанити и<sup>8</sup> все что его кесарское | величество здѣ при его королевского | величества  
дворѣ или в королевствѣ | Свѣискомъ какое дѣло дѣлат бѣдет и я | то все на себя  
возмѣ и хоти его кесарское | л. 22 | величество и десяти члвкѣ сюды при|шлет и тѣмѣ  
столко не<sup>1</sup> дѣллати сколко я здѣлат<sup>2</sup> хочю а мнѣ здѣсь | в Свѣе и в Неметскои  
землѣ и во всѣхъ | странахъ знакомо добрѣ и я хочю из Пол|ши<sup>3</sup> из Кракова его ке-  
сарскомѣ величествѣ | всѣ вѣсти промышлю что тамѣ дѣ|етца и что<sup>4</sup> кн его кесар-  
ског<sup>5</sup> | величества<sup>6</sup> ѡбыли говорят и про|мышляют и я во Гданескѣ<sup>7</sup> | к надежномѣ  
члвкѣ писалъ чтоб емѣ | в Поляхъ ѣхат и провѣ|дат что тамѣ | противъ Рзскои земли  
ѡмышляют | и о томѣ его кесарскомѣ величествѣ | много належит<sup>8</sup> и я<sup>9</sup> его кесарскомѣ<sup>10</sup>  
величествѣ про недрага<sup>11</sup> ежемсцовѣ от | меня вѣсти <sup>12</sup>писат бѣдѣ<sup>12</sup> когда я допол|на  
агентомѣ принят бѣдѣ и такъ | ѡставлю что его кесарскомѣ величествѣ добрѣ любо

л. 19: <sup>1</sup> Написано над смазанным и зачеркнутым кѣ (далее замазана буква) цѣсар-  
скомѣ. <sup>2</sup> чествѣ написано после зачеркнутого чи.

л. 20: <sup>1-1</sup> Написано другим почерком. <sup>2</sup> Написано над кесаря. <sup>3</sup> Написано над  
послѣ. <sup>4</sup> Написано над зачеркнутым по. <sup>5</sup> е написано над зачеркнутым мѣ, под за-  
черкнутым вновь написано мѣ. <sup>6</sup> Написано над зачеркнутым произволеню. <sup>7</sup> После  
первого и зачеркнуто лѣ <sup>8</sup> Над писмо зачеркнуто ѡкрепленное. <sup>9</sup> Далее зачер-  
кнуто было. <sup>10</sup> Далее утрачены 3—4 буквы: вытерто.

л. 21: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто объявилъ. <sup>2</sup> Так в ркп. <sup>3-3</sup> Написано другим почер-  
ком над зачеркнутым прсскомѣ и буквами величе. <sup>4</sup> Далее зачеркнуто бѣдѣ. <sup>5</sup> Да-  
лее зачеркнуто в томѣ. <sup>6</sup> После второго о зачеркнуто лилѣ. <sup>7</sup> Далее зачеркнуто  
добѣдѣ. <sup>8</sup> Над словом и зачеркнуто 4—5 букв.

л. 22: <sup>1</sup> Написано над строкой между столко и здѣлати. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто  
ю. <sup>3</sup> Буквы ши написаны на поле. <sup>4</sup> Далее зачеркнуто говорят. <sup>5</sup> Далее за-  
черкнуто мѣ. <sup>6</sup> а написано по ѣ, далее зачеркнуто к. <sup>7</sup> Далее зачеркнуто к дане.  
<sup>8</sup> Далее зачеркнуто и, над ним зачеркнуто чтоб, далее зачеркнуто его. <sup>8-9</sup> Написано  
над е другими чернилами. <sup>10</sup> Над е зачеркнуто к. <sup>9-11</sup> Написано над  
строкой другими чернилами кесарскомѣ вѣли|чествѣ отвѣтъ (далее зачеркнуто я) было.  
<sup>12-12</sup> Написано над зачеркнутым бѣдѣ дѣ другими чернилами.



бѣдет а<sup>13</sup> комѣ въ | агентахъ быт и томѣ надобе вездѣ | знакомѣ быти а<sup>14</sup> комѣ аген-  
томъ | быт и вездѣ не знатца<sup>15</sup> и <sup>16</sup> | томъ в агентахъ стол годенъ какъ пятое | колесо  
в телѣге бью челомъ гсднѣ | послѣ чтоб емѣ<sup>17</sup> помогателство | чинити чтоб моемъ члвкъ  
недолго | быти задержанъ а что мои члвкъ | л. 23 | скорѣе приѣдет то мнѣ мочно ско-  
рѣе | наредитца к Москве ѣхат бѣдет его | кесарскомъ величествѣ моя<sup>1</sup> поданственная<sup>2</sup>  
слѣжба | годна а я надеженъ толко бы мнѣ | от его кесарского величества тѣ мльст<sup>3</sup> |  
имѣти чтоб мнѣ его кесарскомъ величествѣ годы а два агентомъ послѣжит | что<sup>3</sup> его  
кесарское величество меня впе|ред не отставет<sup>4</sup> когда мою<sup>5</sup> вѣр|нью слѣжбѣ знает  
вшемъ шляхетствѣ | мочно спаметовати что вы мнѣ по его | кесарского величества  
жалованю с три | или с четыре тысячи бочекъ ржи поволно | вон промыслил посулил<sup>6</sup>  
и толко<sup>7</sup> его кесарское<sup>8</sup> | величество мнѣ то мльство пожа|лует и я б рад видет чтоб  
мнѣ его кесар|ского<sup>9</sup> величества<sup>10</sup> | поволнью грамотѣ дали по чемъ | бы мнѣ тѣ рож  
в Новѣгородѣ или | в Ладогѣ покзпати толко то въ его | кесарского величества млст|  
вомъ произволене и толко бы мнѣ мочно | тѣ поволнью грамотѣ с человѣкомъ | моимъ  
достати и я бы того рад видети | л. 24 | и против того я во всякихъ чесныхъ делахъ |  
перед его кесарскимъ величествомъ | і предъ всю Рскую землю вѣрно | и слѣжително  
бѣдѣ держатца а<sup>1</sup> вше | шляхетство от меня слышели<sup>2</sup> и по моимъ рѣчемъ | разсмѣли  
что я его кесарскомъ величествѣ | стол вѣрно слѣжит хочю<sup>3</sup> какъ члвкъ на<sup>4</sup> семъ | свѣте  
слѣжит может и толко б вше шля|хетство мои вѣрною нравъ къ его кесарско|мъ вели-  
чествѣ и ко всеи Рсиі<sup>5</sup> не при|мѣтили<sup>6</sup> и вы бы мнѣ і не говорили | чтоб мнѣ быти  
его кесарского вели|чества агентомъ и я его кесарского | величества дела<sup>7</sup> что его  
кесарское вели|чество к моемъ млстивѣшемъ королю<sup>8</sup> і гсдрю имѣит стол добро  
доно|сити<sup>9</sup> и совершат<sup>10</sup> бѣдѣ тако жъ | какъ ино<sup>11</sup> рчинити<sup>12</sup> возможно и его | кесар-  
ского величества части | высочества<sup>13</sup> такъ остерего<sup>14</sup>. . . | что его кесарскомъ вели-  
чествѣ | приятно<sup>15</sup> бѣдет и никакого позорѣ | от меня не буем<sup>16</sup> и бью челомъ чтоб |  
моего человѣка вскоре отпѣстили | чтоб мнѣ вѣдати мочно почемъ же | л. 25 | а до-  
полна надѣюся на то что | мнѣ въ его кесарского величества | слѣжбе быти и всѣ  
свои дела по томъ|у | врежю а<sup>1</sup> по семъ я своеи шле|хетства<sup>2</sup> бгѣ всемогшемъ пре-  
даю<sup>3</sup> и желаю чтоб я васъ | по своего<sup>4</sup> млстивѣшего короля<sup>5</sup> і гсдря произ|воленью<sup>6</sup>  
гораздо<sup>7</sup> потчиваль писано в Стеколнѣ АХЛА 2 сентября въ VI де | а под тѣмъ на-  
писано вшего шля|хетства слѣжбѣ<sup>8</sup> радѣтельный | Мелхер Бекман |

Нне пришли вѣсти что за три | ндлн<sup>9</sup> от польского посоль | в городе Амстердаме  
был<sup>10</sup> и хотѣлъ в А|глинскую землю<sup>11</sup> ѣхат и 8 | ншего короля былъ а что его | дѣло  
и о томъ вскоре вѣсти бѣдѣт | л. 26 | и къ его кесарскомъ величествѣ | писано бѣдет  
такъ же и о иныхъ | вѣстяхъ которые вперед чаети сие<sup>1</sup> | я въ его кесарского величе-  
ства | грамотѣ написат<sup>2</sup> позабылъ и я надеженъ | что<sup>3</sup> ты такое<sup>4</sup> его кесарскомъ вели-  
честву<sup>5</sup> изве|стиш<sup>6</sup>

ЦГАДА, ф. 141, оп. 1, 1632 г., № 65, л. 20—26

<sup>13</sup> Написано по и. <sup>14</sup> Далее зачеркнуто хто. <sup>15</sup> Конечное а написано по о  
под зачеркнутымъ м другими чернилами. <sup>16</sup> Далее зачеркнуто в томъ. <sup>17</sup> Далее  
зачеркнуто быт.

л. 23: <sup>1</sup> о написано по н. <sup>2</sup> Часть слова поданстве написана над словами моя и  
слѣжба, а ная написано на поле. <sup>3</sup> Над о зачеркнуто б. <sup>4</sup> е написано по какой-то  
другой букве, далее зачеркнуто или. <sup>5</sup> Далее зачеркнуто мою. <sup>6</sup> Написано над  
словами и толко. <sup>7</sup> Над конечнымъ о зачеркнуто б. <sup>8</sup> Второе е исправлено из г,  
далее зачеркнуто ове. <sup>9</sup> Над первымъ о зачеркнуто му. <sup>10</sup> а написано по 8, далее  
зачеркнуто жаловалнѣю жа.

л. 24: <sup>1</sup> Написано над в. <sup>2</sup> Написано над словами и по. <sup>3</sup> Написано над  
словомъ какъ. <sup>4</sup> Написано над зачеркнутымъ вов. <sup>5</sup> і написано по е. <sup>6</sup> После  
первого и зачеркнуто м. <sup>7</sup> Написано над словомъ что, а написано по какой-то другой  
букве. <sup>8</sup> ролку приписано на поле. <sup>9</sup> Далее зачеркнуто бѣдѣ. <sup>10</sup> а написано по и.  
<sup>11</sup> Далее зачеркнуто м. <sup>12</sup> ини написано по каким-то другимъ буквамъ. <sup>13</sup> а написано  
по 8. <sup>14</sup> Далее не разобрана выносная буква. <sup>15</sup> и написано по какой-то другой  
букве. <sup>16</sup> Такъ в ркн., у написано по какой-то другой букве.

л. 25: <sup>1</sup> Написано по и. <sup>2</sup> а можно прочитать и как о. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто  
вшег. <sup>4</sup> го написано по мѣ. <sup>5</sup> Написано над словами і гсдря. <sup>6</sup> ь написано по  
какой-то другой букве, ю — над я, написаннымъ по ь. <sup>7</sup> Написано над потчиваль.  
<sup>8</sup> ы написано по какой-то другой букве. <sup>9</sup> Написано после зачеркнутого недѣли.  
<sup>10</sup> Написано над буквами ме. <sup>11</sup> Далее зачеркнуто хотѣлъ.

л. 26: <sup>1</sup> с написано по какой-то другой букве. <sup>2</sup> После на зачеркнуто пичат,  
над пичат зачеркнуто писат позабылъ. <sup>3</sup> Написано после смазанного чт. <sup>4</sup> ое на-  
писано по каким-то другимъ буквамъ, над ними смазаны и стерты 2—3 буквы. <sup>5</sup> Напи-  
сано над буквами скомѣ изве. <sup>6</sup> и написано по какой-то букве, далее зачеркнуты  
2—3 буквы.

## Фрагмент перевода вестей из Аугсбурга, Бреславля и других мест

Август [1633 г.]

[ л. 1 | А князь Оранинскіи стоит еще 8 Боже́ла | в одном мѣсте а не<sup>1</sup>. . . про то | ничево что стацкие люди которые | под граеом Вил[г]елмом Носовским и под | граеом Индриком еон дем Берхъ на Мас | поѣхали или нѣт |

Шпанских людей добрѣ много было по сю | стороу Масца перешли чаяли отнят | дорогу стацкю через [Маа]стрихъ | и о том ничево не стало |

Сюды в сю стороу приѣзжают ежеден много приказных ратных людей | 8 которых люди их побили под Гамелом | а сказывают что воиско добрѣ разорено и тѣ которые после того еще | ѣшли не могут собратис [п]о ся мѣста |

А крѣирств Келенской приѣхал оянт | в здѣшней город тако ж бѣж велика | из Бона и из ыных мѣств сюды. |

Из Асбѣрха августа Г 2 числа.

[ л. 2 | В сѣботу геднъ ратной воевода Горнъ | приѣхал под город Кемпен а с ним АФ | члѣкъ конных людей да драгунъ | Ф члѣкъ і всяли тѣт перед городом | шанцъ и лѣсницы к городу на приступ | понесли и про то имъ в городе вѣдому | ѣчинили два мѣжика которые перебежали в город и помоч имъ пришла | ис Оюсена и из Меминта нѣсколко | члѣкъ и они из города ис пѣшек і из мѣшкетов отбили и нших ѣбили члѣкъ съ Л | и для того то не стало а 8 того ратново воеводы наряду и пѣшек на приступе не было и третево дни оянт | насад сюды приѣхал и привез | болши Г животины что 8 сѣпостатов всял і вчера оянт поѣхал | в Доновеѣтъ к своемѣ воиску |

Из Бреслова августа С 2 числа | сказывают что хотя сюды за четыри-пятицат ден пришли цысарские и датцкие и свѣиские и иные послы чают их | л. 3 | дѣло о мирѣ и по ся мѣста еще ничево | не слышат і вперед о том дѣле не чают | сбитис ничево. цысаревы люди | в ннешние дни на сацких людей | ходили на их таборы и им не ѣдалос | побили их много. Р члѣкъ посланы | в мѣстечко в Неумаркъ и то мѣсто | всяли и осад ѣтвердили и опростат было | им дорога сюды стоят нне 8 Лисы | а отселе им посылают запас прошлог | дни в понедѣльникъ сюды приѣхали | много полковников и обѣдали и оянт | насад выехали. прошлые ндл геднъ | Тѣбалтъ ходил на мѣстечко Лембе|рхъ изгоном и 8 сѣпостатов всял | болши ЕІ пѣшек и пѣсколко телѣг | с пѣшечным запасом да лошадеи со | Р и от-везли в стеинвалские таборы | а на пѣшках были клеима написаны | валстенские а сѣпостаты себѣ строят | около Косела новое воиско а нши земляня | и реитарства хотят всѣ к свѣиским людям | передатца и на сѣпостатов с ними за одно | ити

ЦГАДА, ф. 155, оп. 1, 1633 г., № 1, л. 1—3

л. 1: <sup>1</sup> Далее утрачено 6—7 букв: обрыв.

## Перевод вестовых печатных тетрадей

Июль — август [1633 г.]

| л. 4 | Перевод с вестовых печатных тетрадей | из разных мѣсть прош-  
лого РМА з гвду | августа въ Д де |

Вѣсти из города Бреслова |

По сему даю гдну своему вѣдати | что воиско стоит свѣискіе стороны |  
крѣгъ Свидницы а цесаревы | люди пришли на таборы на | свѣискіе кото-  
рые именѣютца | нижние саские и тот приход имъ | не удался а сказы-  
вают подлинно | что цесаревых тут побито  $\neq$ В | а иные саские люди  
и свѣискіе | стоят полком на две стати отселе | полторы мили подле  
Лизы | а иное и поближе к сему городѣ | и посланы к нимъ многіе са-  
па|сы а начальной порѣчикъ Арнѣгеимъ | да кнролевич датскои да пол-  
ковникъ дѣ Валтъ да полковникъ | Бѣргесдорѣи да и иные началные  
люди здѣся на сѣх дняхъ | обтавились а из города к нимъ | посылка была  
о посолстве | и о добромъ дѣле с ними говорити | и чаят меж ими что  
доброе здѣлаетца что евангилские вѣры | л. 5 | осилуют і вѣмъ добрым  
свершитца | и что будет вдалъ что ѣчинитца | и тому время покажет |

Вѣсти из Алберстата июля въ ДІ де |

Город Аммелем сдался подлинно тѣго ж | мсца июля въ АІ де по дого-  
вору | что ихъ выпѣстит и с собою взят | ноша какъ мочи члвку нести |  
толко без знамян да с ними ж четы|реста здоровых салдатѣв | а достал-  
ные от свѣиских людей | посланы в Мундов такъ ж по до|говорѣ и тѣм  
поволность ѣчинена | которые сидѣли в городе в Ню|стате і в Рюцберхе  
выехати | по тому ж договорѣ и проводят | до мѣста стіеть Мунстер толкѣ  
ещо подле реки Везера город не | здан Нюбурхъ да нне ж вѣсти | что  
город Гилдесгеимъ осажен | а иные конные реитары пошли | к Волѣенбут-  
телю а от приказных | людей которые живут подлѣ | реки Везера слышет  
что побито |  $\neq$ S члвкъ меж Мюндена и Гамлен|на и тѣх мертвых хоро-  
нят |

Вѣсти ис Колинѣга города июля | въ ЗІ де

| л. 6 | Полковникъ Меландер идет с воиском | своимъ на бискупа  
Оснабрукского | а с нимъ  $\neq$ В $\neq$ І да с ним же много | наряду и пушекъ да  
с ним же К | прапоров конных браных людей | а из Оснабрѣга епискуп-  
ства | поднимаютца и хотят бежат | сюда а отселя на Брѣсель | и пришла  
ѣжестъ на нихъ | великата |

Вѣсти из города блис Элзасса | июля въ КА де |

Конные люди которые нне недавно | посланы от Бризаха противъ |  
итальянскихъ и шпанскихъ людей | навстрѣчу к Линдову и послыша | тѣ  
итальянские и шпанские люди | что теснота великая от реинѣ|грава да от  
кнзя шпанскѣмѣ | воеводе Валстату поворотилис | шпанские люди воеводе  
своему | помѣчи СІ компанѣи и на тѣх | людей которые поворотилис | при-  
шол на них княз да граѣ | изневести и побили тѣх итальянскихъ | и шпан-  
скихъ людей а досталные | розбежались и всяго ѣ нихъ | И прапоров и пои-  
мали с нихъ | много добра а город Бризахъ | л. 7 | осаженъ и приступают  
накрепко |

Вѣсти из города Дрездина июля | въ СІ де |

А здѣся подлинныя вѣсти пришли | что евангилитцкихъ воиско в Шлез-  
вики | недрѣгомъ своимъ в Свиднитце | великѣю шкото ѣчинили а гора |  
которая именѣтца Галгенѣ|берхъ и с той горы недрѣгомъ | мочи было  
стрелят и бит по та|борамъ нимъ и шанцы поставлены были и дорогѣ  
ѣ ншихъ | отняли и с той горы недрѣговъ | збили и многихъ побили и до|рогѣ  
очистили и недрѣгъ назад | отдвинулся и стали безсилны |

Вѣсти ис полков ис под города Амленна | июля въ Ѡ де |

Договор которой с ним с города сидѣльцами Ѹчинен и свершенъ и тѣмъ | сидѣльцамъ завро из города итит | бес прапоров толко с шпагами | да двѣ пѣшки да шесть телѣг | навитых с собою взята а салдаты | з города кричали и говорили чтоб | вши приказные люди готовилис | л. 8 | к денгамъ а мало тѣх которые | с лаею похотят выитит из города | и после того кричаня з города | не смѣл никакое салдат на стену | полвитца а про полковника | Гронсѣелдера слышет что он | пѣшь и без шляпы и бес корда | в Мюнден припол а отуды | отшол в Нинибурхъ потому что | ево сыскивают и за ним посылают | а полковникъ Мерод ранен смертною раною и для вѣдома | сколко побитых людей велѣлъ | архѣх Люнебургской приказным | людямъ которые стануть | тѣх побитых мертвых людей | хоронити писат на роспис ино от сево | днешнево дни по сѣботѣ | собрану и Ѹчено мертвых | ~~Ѹ~~ДХЛД члвкв толко не всѣ ещо | похоронены а подлинно всѣхъ | мертвых будет болши ~~Ѹ~~S | а з другою сторуны свѣиской | всего члвкъ с полтора ста пѣбиту и то здѣлалос бжиимъ | праведным сѣдом и показалъ | чюдо свое гвнѣ и ништо томѣ | вѣры имет да Ѹ подрѣгов же | л. 9 | взяту всѣ ихъ запасы да | ДІ пушекъ да Л прапоров | пѣших и конных которые на том | бою взяты а иные после того | бою находили по мѣстомъ тѣм | здѣ | вес пушечной запас да | S ослят со вьюками и тѣ | вьюки были навьючены | з денгами да и вес ихъ запас | что было вперед припасено и то | все взяту да и ис папезские | казны что было послано и то | взяту и ншим в рѣки до | сталося писмѣ | вся ихъ дѣла | обгавилася что они над | ншими | евангилитцкими придѣмали | и Ѹтвердили какъ бы они | одолѣли и им было княжество Люне | бургское да Брѣнзвитцкѣе и иные | саские мѣста разорит и говорил де | воевода цесарев Мерода | яз де вѣдаю в которомъ мѣсте | сердце в нихъ есть и нне самъ тот | Мерода от того бою скорбит и стра | жет и чаят что вскоре сердцемъ | своимъ скончаецца

| л. 10 | Вѣсти из Шлеские земли июля въ КГ де |

Того ж мѣца в S де дѣялос в дрвне | именуецца Эрла что нѣкоторою дре | вней члвкъ и тот глух и тот члвкъ сильнымъ | обычаемъ розбужен | велено ему | итит в ызбу с Ѹтра ранѣ. три часа | дни и какъ онъ в ызбу вшол и онъ | Ѹвидел голубя бѣлово ходитъ кругъ | печи и пришла кошка и того голубя | испужала и Ѹлетѣлъ из окна | и тот глухою члвкъ пошол к тому | окну гдѣ тотъ голубъ вылетѣлъ | и приходъ к столу и на томъ столѣ видитъ | книжку золотѣю розложена и какъ | онъ тое книжку хочетъ взятъ и та книжка | добрѣ тежала и гибла передъ нимъ | и на томъ мѣсте видитъ три слова | какъ по семъ описаны латынскими | словами<sup>1</sup> HEF<sup>1</sup>. а что по томъ | будетъ то бгу вѣсть а то дѣялос | подлинно и мочи<sup>2</sup> о томъ розска | зати |

Вѣсти из Неметцкие земли июля въ I де |

Полевою моршалокъ Горнъ зашибенъ | от лошеди по ногѣ и чаятъ вскоре о | пятъ здо | ровъ будетъ и с людьми своими на воину по | идетъ |

Вѣсти из Галанские земли города Гаги | июля въ AI де

| л. 11 | Князь Оранской пошол от Арнѣгеимя гдѣ | Ѹ нихъ соима была и на той соиме совершили | и отошли добрымъ обычаемъ и при | шол до мѣста Неѣмога и по томъ | в Барабанскую землю идетъ к Арцуху | пѣшу а в барабанскихъ мѣстехъ | и во Ѹландерехъ чинитца помѣшка | для ради ихъ совѣт | ново дѣла | что ничево не могли о мирномъ | договоре Ѹчинитъ пришли назадъ | не совершивъ дѣло |

Вѣсти из города Дрездена июля | въ II де |

Здѣся дѣлаецца простымъ обычаемъ | потому что цесарские люди стоятъ в Зи | тове и на ческой границе выезжаютъ | по вся дни грабятъ и побиваютъ пленя | ютъ | и разоряютъ и шкоту великѣю чиня | ютъ | да к тому жъ вселяецца повѣт | рее и для | того курѣнстръ хочетъ итит в Торга | в | стоятъ а цесаревы

л. 9: <sup>1</sup> о написано по смазанному л.

л. 10: <sup>1-1</sup> Над буквами HEF написано га э ээф.

<sup>2</sup> Так в ркп.

Уставливают | і крепят тѣ мѣста порубежные | в Ческой землѣ и Уложили дан дават | с тѣх мѣсть которые за ними |

Роспис что побито на бою цесаревых | людей на послѣднем бою что было | в Амлене с свѣискими людьми

| л. 12 | Начальци воевода Мерод начальной полковникъ баронъ Далтъ полковникъ | Волдран полковникъ Бури полковникъ Кват полковникъ Клейнъ | державецъ в Вѣлленбутеле | тѣ всѣ мертвы да с теми ж | стороны полковникъ Оръ | полковникъ Вестъеал без вести | пропали подполковникъ Вестъеал | полковникъ Динклас полковникъ | 8 наряду побиты |

В полон взяты

Полковникъ Вестерголцъ подполковникъ | полку Мерода подполковникъ | ван Билцъ подполковникъ Имзис | подполковникъ Барадас начальной | сторожеставецъ Бреда начальной | сторожеставецъ Вестерголцъ | начальной сторожеставецъ | Оръ начальной сторожеставецъ | Бусекъ да начальной ж сторожеставецъ | л. 13 | маршал приказной города Нинбурха | поручиков и прапорщиков і всяких | приказных людей и солдатов взято | в полон болши двѣ тысяч да М | прапоров КС прапоров копеечных | ВІ пѣшокъ ДІ телѣгъ с пѣшечным запасом полковника Мерода | да Гронсѣфелта да Бюнигзена | розрядные дела всѣ взяты і вес | запас воинской с одноколки | и с телѣги отлѣчено несколько сот и болши ≠ А жон и детеи и блядеи | взято в полон |

А с цесаревы стороны было воискъ | ≠Θ пѣших да ≠Д конных бранных |

А свѣиские<sup>1</sup> стороны свѣиских і гесенских людей ≠Е пѣших да конных | ≠Д а с цесаревы стороны | на Валстате побито ≠Г а с свѣиские стороны побито двѣсти | члвкъ а жон и детеи что взяты | в полон отсланы к городу к Минденю а свѣиские<sup>2</sup> стороны побиты | л. 14 | подполковникъ Рабкане да капитан | Лѣкан и отвезены в Касел хоронит |

Вѣсти из города Элзаса июля | въ ИІ де

Полковникъ Мунтакосли Умер в Калморе а гднѣ реинграе Отта Лѣдвых по том какъ он | мархграфство справил пошел к Валстатъ и идѣчи поимал города | Зеккингъ да Рейнелдер и потом | хочет итти к Ловенбурхъ и к Валсѣгѣтъ и тѣ чаю тако ж хотят | здатца а город Брисах осажен | накрепко а сколько в томъ городе | станѣт стоят и держат и то время покажет а под городом | Агеном стоят ратные люди а пѣшокъ ещо не привезено толко промышляют всякими мѣрами | и хотят город потопит водою | и за том промыслъ всялися и чают | что потопят водою а грае Солмской | и державецъ элсаской да | арцѣкъ Лотринской соединилися и хотят том город вырѣчит | л. 15 | а в собране ратных людей 8 них своих | и наемных ≠S и стоят на рѣбеже в Рейн грастве<sup>1</sup> да і всяким | людемъ по гранишным мѣстом | велено готовым быт и чаяти | вскоре меж ими бои великой как | и под Гамеломъ Учинилося и хотят отомстит прежнее свое побойще что Учинилося над реинграеом а на сех днех свѣиские люди | М члвкъ начало сдѣлали | двѣ компании наѣхали в деревне цесаревых Л члвкъ побили да М лошадеи осѣдланных всяли |

Вѣсти из города Коллинна июля | въ ДІ де

Прошлого дни в сѣботу | ввечерѣ державецъ города | Сигберха велѣл за городомъ | посады всѣ сломати а иные | дворы і в городе посломати для | ради тесноты да в том же городе гора великая и тѣ горѣ | очистити да і велѣл писат ко всѣм | л. 16 | приказным людемъ чтоб ізо всякие | деревни по S или по И и по | І и по ВІ члвкъ выслат сюда | в город для ради городского дѣла | а хто не поѣдет и не послѣшает | и на том пеню взят Л золотых | а несколько людей приходили из Гелдера | на тѣ мѣста гдѣ карабли стоят | к Ермьихъ и до Веселя и тѣх | людей гел-

л. 13: <sup>1</sup>, <sup>2</sup> Так в ркп., с свейские?

л. 15: <sup>1</sup> Так в ркп.

дерских побили ВІ | члвкъ а иные оѡва ѡшли да | карабелщика ѡбили на-  
смерть | и тѡт имъ не ѡдалося и они | отпед взяли Г карабля ко|торым  
было итти в Колнигъ | город из Астердама из Галан|ские земли с това-  
ром и тѡ три | карабли отвезли со всѡм к городу | к Гелдерѡ и за тѡ  
корабли про|сили откѡпѡ и мы де их сождем

ЦГАДА, ф. 155, оп. 1, 1633 г., № 1, л. 4—16

35

Перевод немецкого печатного вестового листа  
о событиях в Немецких землях,  
поданного в Посольском приказе П. Крузбиорном

Сентябрь 1636 г.

| л. 1 | <sup>1</sup> Перевод с немецкого печатного вестового листа | что подал  
в Посольском приказе свѡиской<sup>2</sup> агентъ | Петръ Крузбиорнъ в ннешнем  
во РМЕ м году | генваря въ III де |

Про счастливое одолѡние что праведныи бгъ подаровал в ннешнемъ |  
АХЛIS м году сентября въ КД де ѡ Вит|стока в марке Бранденбѡрге  
въ прошлом | болшом побоище еѡ королевина | величества свѡиские ѡ пол-  
ново | маршалка гедна Ягана Банира про|тив курѡриста Сасково и цеса-  
ре|ва собраново воиска |

По дѡлѡ было скорбѡт тое вѡр|ные слѡжбы высокославные па|мяти  
королевского<sup>3</sup> величества | свѡисаго нне опочивавшего кото|рой дал свое  
королевское тѡло | и живот за крѡстьянскую вѡру | и по том нне ншеи<sup>4</sup>  
мливные короле|вы и гедрни и по том корѡне свѡиской ѡчинилос поги-  
бели много | множеством людеи и казны и по | ся мѡсть многое время  
ѡт дют | л. 2 | цких курѡристов и кнзеі а особно | ѡт курѡристра Сасково  
которой | не токмо<sup>1</sup> ѡспротив своих писем | и печатей и присягания и обе-  
щаня | ѡмышлял с недѡрѡги о лѡкавом прагском мирѡ. а еѡ королевина  
величества и короны свѡиские в том | мирѡ не помянули | и выгородили | и  
вмѡсто дрѡжбы и возданного | добра еѡ королевинѡ<sup>2</sup> величествѡ<sup>3</sup> | и корѡне<sup>4</sup>  
свѡиской недѡрѡгом себѡ ѡчи|нили и которое было наперед | сего не слы-  
хано превратилос | в правдѡ и передались к недѡрѡгом<sup>5</sup> | и поднели орѡже  
на нас к разореню | ншего королевства и во всяком посред|стве ратных  
людеи и салдаты | з доброво пути ѡчали свѡдит<sup>6</sup> | и збиват. и от еѡ  
королевина величества службы всякими мѡры | искали их разорят. и еѡ  
коро|левицу величеству и корѡне | свѡиской во всем стали ѡспротивны |  
также и з господами с нача|льными людами во всяких делах | л. 3 | ѡчини-  
лос несоединене и хотя во имя | еѡ королевина величества в том | нечаяном  
несоединене меж цесарем | и коталиских вѡр многое искательство | и прямо  
достошново посредства | просили и кѡрѡристръ того ничег | не послѡшал  
и не принял | всемо|гѡщий бгъ ихъ за ихъ неправды | болшии года корил  
и во всѡх ево делах | обличал которые он чинил противъ | ншего воиска  
ни в чем не ѡдалось | а своег<sup>1</sup> воиска<sup>2</sup> на што ѡн надѡялся | болшую по-  
ловину потерял. а он | того наказаня бжия в разѡмъ | себѡ не взялъ толко  
еще воиска | себѡ прибирал ѡт цесаревых людеи | и по том как он<sup>3</sup> Маг-  
дебѡрхъ взял | и он еще и пѡще на нших людеи | стал нацират и надѡялся

л. 1: <sup>1</sup> Сверху листа помета гедрю чрено. <sup>2</sup> о исправлено из какой-то другой буквы.  
<sup>3</sup> Первое о замазано. <sup>4</sup> нш написано по каким-то стертым буквам.  
л. 2: <sup>1</sup> км написано другими чернилами по каким-то выцветшим буквам. <sup>2, 3</sup> ѡ на-  
писано по а другими чернилами. <sup>4</sup> ѡ написано по о другими чернилами. <sup>5</sup> ѡ исправ-  
лено из какой-то другой буквы. <sup>6</sup> ѡ написано по каким-то стертым буквам.  
л. 3: <sup>1</sup> с по е, ег написаны другими чернилами. <sup>2</sup> а исправлено из о другими чер-  
нилами. <sup>3</sup> о исправлено из какой-то другой буквы.

всѣхъ | побити. и какъ он чаялъ то что | ншихъ всѣхъ побит. и бжиею | мстною не так ся сталос. и еѣ короле|вина величества воиска и ратные | люди и та неправда которая намъ | от курейстра ѳчинилася еѣ короле|вина величества воиску и людемъ | л. 4 | і то над нимъ отворотилася что ѳчинилася сентября въ КВ м числѣ | 8 Витстока в маркѣ Бранденбѣрской | землѣ з гсдином полным маршалком | Яганом Баниром и с ѳными нача|льными ратными приказными людьми | которые поле одолѣли и кѣр|еистра Саского и цесаревых | полново маршалка граѳа Исѳел|дена до Марицына ѳ которых | воиска и ратныхъ людей было | многое собранье и которые | с ними были на помощь какъ | по сем написано ѱ том одолѣне |

Какъ кѣреистръ Саскою город Ма|гдебурхъ за ѳговоромъ взялъ | и тѣтъ<sup>1</sup> за недостаткомъ ратногъ | запасѣ и кормиѳе стояли до четы|рехъ идлѣ и затѣмъ никѣды не мо|гли итти и конечно ѳн дождался | ратново запасѣ и кормовъ | и цесарева полново маршалка | Гасѳелда и онъ надѣялся Гавел | л. 5 | взятъ і пошел на томъ в Мекелбѣрскую | землю со всею своею силою и по|мыслил только возмо|жно<sup>1</sup> крѣ|пость Демец<sup>2</sup> взятъ и тѣмъ гсдна | полново маршалка Банира ѳт реки | Элбы и отъ тѣхъ поморскихъ мѣстъ | ѳтлучит или на меншю статью | такъ ѳтеснитъ что ему в тѣхъ | мѣстахъ бытъ и стоятъ своимъ<sup>3</sup> | воискомъ не ѳмѣтъ и за неволю отъ тесноты и з голоду тѣ мѣста покинутъ і ему | посчастлило<sup>4</sup> в томъ что<sup>5</sup> онъ городы Гагелборхъ | і Верберъ взялъ и потомъ ѳн пошолъ | к Перленберхѣ і тутъ сталъ в крѣшкомъ мѣсте | для воздержанья тоѣ земли і то ѳвидя | і свѣдавъ полново маршалокъ Баниръ і тому | не потерпѣлъ. и сентября въ ГІ м числѣ со всѣмъ своимъ воискомъ поднялся | из Пархѣма и пошелъ наперед<sup>6</sup>. доколе имъ силы сѣпротивъ при|бѣ|детъ и на томъ во имя бжие | с нимъ поле ставитъ. и того ж числа | пришелъ в Пѣтлицы |

И сентября въ ДІ м числѣ пошлѣ | свѣиское воиско к Вѣлѣзгагену<sup>7</sup> | и тутъ было пять полковъ конныхъ людей латниковъ | л. 6 | да полковникъ Ѵнгеръ с своимъ драгѣн|скимъ полкомъ и чають они ѳт не|дрѣговъ дороги позасѣсть и по|томъ што промежъ Вѣлѣзгаге|на и Перленберха много до|рогъ | и крѣпкихъ перелазовъ и для тогѣ | недрѣговы латники отъ свѣискихъ | дрѣгъ ко дрѣгѣ перебегали и имъ | постѣпали а поля не бывало | опрочѣ стравокъ и тѣ латники | ѳстѣпили назадъ с ѳрономъ а полоня|ники сказывають что ихъ члвкѣ | с четьреста осталос а сказы|вають что писалъ кѣреиста | Саскова резидентъ Маровицъ | котороу ѳ нево былъ в воискѣ кѣреи|ста Бранденбѣрского что бѣдто дра|гѣновъ в таборы назадъ пришло | только члвкѣ с шездесять и на то | гсднѣ полново маршалокъ Баниръ то|во же дни с своимъ воискомъ | к недрѣговымъ табарамъ гораздо | блиско пришелъ и сталъ вы|смотря | себѣ ѳгожее мѣсто и тотчѣс | л. 7 | послалъ к недрѣгѣ проситъ с нимъ | поля и недрѣгъ ис своихъ табаровъ которые были в такои крепѣ | промежѣ двѣ высокихъ горъ | которые были таковы высоки | что промежѣ ихъ в долѣ одва | члвка видить а крѣгомъ | болота и чащѣи и недрѣгъ емѣ | в томъ отказалъ и поля с нимъ | не ѳчинилъ а сѣли в осаде | и мошно не тово знатъ что имъ | свѣискихъ людей приходъ сталъ | невведы и ѳчалъ вечеръ бытъ | и гсднѣ полново маршалокъ Баниръ | с тово мѣста назадъ отѣспилъ | с четьверть мили з гсдиномъ | полнымъ маршалкомъ Леслеемъ | и с ѳными начальными ратными | людьми о тѣхъ делахъ ѳчалъ | совѣтоватъ и дѣмать и ѳни | с нимъ согласилис и на томъ | положили что на недрѣга | в такои теснотѣ непригожа | итти и наѣтрее въ ЕІ м числѣ | опятъ внов на то же мѣсто вышли | и стали в ѳрядстве извѣдатъ | таки ль<sup>1</sup> недрѣгѣ<sup>2</sup> поля с нимъ | не<sup>3</sup> ѳчинитъ и недрѣгъ тово не захотѣлъ | и поля не ѳчинилъ только дороги

л. 4: <sup>1</sup> ѳ исправлено из какой-то другой буквы.

л. 5: <sup>1</sup> ѳ исправлено из какой-то другой буквы. <sup>2</sup> Написано другими чернилами по кажим-то стертымъ буквам. <sup>3</sup> Такъ в ркп.; с своимъ? <sup>4</sup> Такъ в ркп. <sup>5</sup> Написано над томъ другими чернилами. <sup>6</sup> Написано другими чернилами. <sup>7</sup> Вѣлѣз написано другими чернилами.

л. 7: <sup>1</sup> Написано по стертому ѣ. <sup>2</sup> гѣ написано по стертому овѣ. <sup>3</sup> Написано над ѳчинитъ.

свои | л. 8 | укрепил и осадил а толко быш | члвкъ с пятсотъ конныхъ  
людеи | выезжало и травилися и цш|томѣ что недрѣгъ ѡстроеново | поля не  
дал и гсднѣ полнои мар|шалокъ Банир с ѡными гсдами | начальными людми  
посовѣ|товао а томъ до иново время|ни отложили и ѡмыслили | дороги имъ  
и проѣзды к рекѣ | Элбе и к Гавелѣ отнять чтѡб | к нимъ никакова за-  
пасѣ не про|дѣстит и крѣпости позасѣсть | чтобъ имъ ихъ посторок<sup>1</sup> обо-  
тит | тѣмъ бы ихъ приневолят | к сѡпротивленю чтобъ с ними поля |  
ѡчинит и того же дни пошли к Вилсѣ|нахѣ а въ 31 м числѣ тѣмъ на томъ | же  
мѣсте стояли і въ 31 м числѣ | пришол воисковой порѣтчикъ гсднѣ | Вин-  
домъ под мѣстечко Гавель|берхъ а тѣтъ в томъ мѣстечке | было осадныхъ  
людеи стѡ | члвкъ и на дрѣгои ден имъ | здалис да он же гсднѣ полнои |  
маршалокъ взял промеж караблеи | недрѣговъ своихъ изготвлен | был  
пльвѣчеи мость и тот мость | велѣл вес испортит и иссѣчь | такъ что  
вперед в немъ мостѣ | быт неля а что на коробляхъ нашли | л. 9 | всяково  
запасново и то нашимъ | людемъ пригодилос а мошно | было і Верберскѡю  
шандѣ взять | толко бы еще нши люди<sup>1</sup> | одиѣ ноч<sup>2</sup> под нимъ постояли |

И сентября въ 01 м числѣ недрѣгъ | ис своиѣ табаровъ поднялся своимъ<sup>3</sup> |  
воискомъ и к нимъ пристали три | тысени пятьсотъ члвкъ кото|рые были  
под начальнымъ маером | Клитцынгомъ собраны для | осадѣ города Бран-  
денбѣрха | и К 2 числа вскоре после подема | приказнои города Бранден-  
бѣрха | полковникъ Мартажия писал | к гсднѣ полнои маршалкѣ к Банирѣ  
что городъ кончая недрѣгѣ ѡбѣдет | отдаст за выговоромъ а самомъ | вытти  
з драгѣнскими своими | роты и стать в Рѣрине и для | того бы емѣ спешит  
чтобы городъ | недрѣгѣ не достался и онъ для | того поспешил чтобы недрѣги |  
не ѡшли или имъ бы помочь | не ѡчинилас от клитцынговыхъ | людеи  
и для того гсднѣ полнои | маршалокъ Банер да гсднѣ полнои | маршалокъ  
Леслии и иные гсда | начальные люди межъ собою ѡтвердили|ся лѣтче што  
ити нежелы такъ даромъ | покинут

| л. 10 | Сентября съ КГ 2 числа во имя бжие | пошли поранѣ к Фрез-  
дорскомѣ проездѣ | за милю недрѣгова табара ко|торое показалося итти  
лежко а тяжело добрѣ стало и тѣмъ нашли | мость которои был от не-  
дрѣговъ поки|нут и они цпять изготвили і ≠А | члвкъ салдат мѣшкетовъ  
под Вормъ|стедцикимъ городкомъ вскоре пере|шли а полявого маршалка  
Банера да и енерало<sup>1</sup> Торстенсона | два полки конныхъ людеи тово же | вечера  
перешли а на дрѣгои ден | сентября въ КД де рано все воиско | ѡчали  
переходит и то велося до | полѣдни и какъ тотъ пре|же именованнои по-  
левои маршалокъ Банер с воискомъ через тотъ | проходъ прошел и онъ тѣтъ  
на поле | роты вмѣсте свел и ѡрядил и с пол|мили сквозъ лѣс шел и дошелъ |  
до поля гдѣ емѣ мочно полки свои | на бои ѡстроит и тѣмъ он ѡвиделъ |  
недрѣгово воиско а то недрѣ|гово воиско стояло за лесомъ | на горѣ имя-  
немъ та гора Шреж|кенберхъ і видятъ что недрѣги | ѡкрепилися шанцами  
і обозомъ | своимъ да і ѡ<sup>2</sup> языковъ слышатъ | л. 11 | что недрѣгъ конными.  
и пехотными | людми силнѣе нашихъ. і полевои | маршалокъ сталъ роз-  
мышлять | что дѣлат. и своимъ<sup>1</sup> воискомъ пошол | по правѣю сторонѣ тово  
лѣсѣ гдѣ | недрѣговы полки стояли хотя | на недрѣговъ ѡдаритися. і ѡ не-  
дрѣговъ прибыль отнят. и то ему<sup>2</sup> | и ѡдалос. і тѣмъ они межъ собою  
в та|кой великои бои сошлися что самъ | полевои маршалокъ і иные нача|л-  
ные<sup>3</sup> люди сказывають что цни | вѣкъ<sup>4</sup> такова бою не видали | а потомѣ  
что лѣвое крыло кото|рое было под начальнымъ<sup>5</sup> енеральнымъ порѣтчикомъ<sup>6</sup> |  
Кинсомъ. і енеральнымъ маюромъ | Сталгѣзомъ для. далнево обходу | і высоко  
горѣ вскоре не подоспѣли | і позже правого крыла на не|дрѣговъ ѡдарилис.

л. 8: <sup>1</sup> Второе о написано по какой-то стертой букве.

л. 9: <sup>1</sup> Далее стерты 2—3 буквы. <sup>1-2</sup> Написано по каким-то стертым буквам.

<sup>3</sup> Так в ркп., с своимъ?

л. 10: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> 8 написано по и.

л. 11: <sup>1</sup> Так в ркп., с своимъ? <sup>2</sup> му написано по стертому ж. <sup>3</sup> нача написано по каким-то другим стертым буквам.

<sup>4</sup> ѣ написано по какой-то стертой букве.

<sup>5</sup> Написано над словами под и енеральнымъ. <sup>6</sup> т написано по д.



і вся недрѣгова сила. конные и пѣшие люди | с ншимъ правымъ крыломъ билис | и ншемъ правомъ крылѣ столюко дѣла доставили что всякомѣ шквадронѣ. довелос по шестю | и по семью і по десятю с недрѣгомѣ битися. і толюко бы не полевою | маршалокъ Лесли с своими пехотным | людьми. к нашимъ людемъ на по|мощь не подоспѣлъ. і на недрѣговѣхъ пѣшихъ людеи не ѣдарилс. | л. 12 | і не поспѣли. и нашемъ правомъ | крылѣ от недрѣговъ было б тѣсно | а потомъ недрѣговы конные люди | пехотѣ свою вырѣчили. и два | корпоралства свѣискихъ людеи | и несколько свѣискихъ знамянъ отиш | бли толюко свѣиские конные люди | то ѣвидѣвъ на нихъ ѣдарилис | и людеи своихъ и знамена ѣ не | дрѣговъ отбили. а потомъ какъ | нше лѣвое крыло подоспѣло | и на недрѣговъ же ѣдарилис | и х томѣ пришла ношная пора | і недрѣги ѣробѣли. и помочию | бга всемогѣщаг нши люди не | дрѣговѣхъ людеи в ростроене при | вели и их побили. і взяли ѣ недрѣговѣ сто пядесят однѣ<sup>1</sup> знамя<sup>2</sup> | да нарядѣу болшово и ма | лоло тритцат | три пѣшки. да двѣ огнянки | і всяког запасѣ нѣсколко<sup>3</sup> тысячъ | телѣгъ. и корѣтъ. і вес ратной за | пас. и розрядные. дѣла. и кѣ | ррей | рстовы. дворовые телѣги с ка | сною. и толюко бы не ночная пора | при | лѣчилася. и они бы недрѣговѣхъ людеи никоу не ѣпѣ | стили. да и такъ сказывають | что пехоты недрѣговѣхъ людеи | что ѣдва с тысячю ѣшло и то | кѣррейрста. Сакъсонскоу. а цы | саревы пѣшие люди всѣ побиты | л. 13 | і поиманы. а конные люди ношноу | порою ѣшли. а кѣррейрствъ. Сак | сонскои самъ не со многими людьми | через рекѣ Элбѣ<sup>1</sup> перешол. і пото | мѣ мочно знать всемогѣщаг | бга очевиднѣю. и чюднѣю млствъ | і помоч к намъ для нашего праваг | дѣла. і томѣ млстивомѣ бгѣ | бѣди слава во вѣки. которой | иже своимъ людемъ силнѣ помоч | посылает. і чтобы млствъ ево и по | мочъ вперед над нами была. і все | которое негодное еѣ королевина | величества и отчинные еѣ земли | от тово бы сохранил. і ѣчитил бы | от недрѣговѣхъ крѣстьянские вѣры | и собраня чтобы намъ быт в покое | і в тишинѣ |

С свѣиские стороны на семь бою ѣби | тыхъ из начальныхъ людеи | пол | ковниковъ. полковникъ Бярхѣ | говер над конными людьми. полк | овникъ Кини | гамъ. полѣполковникъ | гедна полново маршалкова полкѣ | ѣ пехотныхъ людеи. именовемъ | Саборскіи. полѣполковникъ. Бредко | вскіи. арѣцѣха ѣранцѣ Индрикова | л. 14 | Сацкова над конными людьми. тако ж | иные ротмистры. и капитаны | і иные приказные люди. и нѣсколко<sup>1</sup> сотъ рядовыхъ салдат. і многіе | иные тако же полковникъ Кра | ковъ. да полѣполковникъ Гадовъ | і иные приказные. і немало ране | ныхъ салдатовъ а полковникъ | Тѣра Бликке. которой крѣпко<sup>2</sup> | билс всяг в полонѣ. а с цыса | реуѣ сторонѣ слышит. да и недрѣго | вы люди сами сказывають што на | чалново члѣка приказново. кото | рои былъ ѣ нарядѣу именовемъ | Марацына ис пѣшки ѣбили. | а полковни | ковъ. граѣа. фан Вил | берха. да полковника ѣалкен | стена ѣбили. а полковникъ дел | Маистро смертно ранел. а с кѣ | ррей | рстовой стороны ѣбито полковникъ | Зеидлицъ. полковникъ Швартовъ | полковникъ Беитер. полковникъ | Вендъ. а раненыхъ. полковникъ | Милбе. полковникъ Милтицъ | полковникъ вахтъ | мистръ Рипль | а на опчемъ мѣсте гдѣ бои был | было по шчетѣ с пят тысячъ чѣловѣкъ оприченно тѣхъ | которые | на побѣге побиты. і в полонѣ | поиманы. и от тово мочно мыслит | что недрѣги своихъ ратныхъ | людеи ѣкрепляли. и тѣмъ | сердце свое прибавливать | л. 15 | а велѣли в своихъ табарахъ вы | трѣблят. и росславлят что бѣ | дѣтѣ<sup>1</sup> ся | ншего гедна полново маршалка. Ба | nera. на томъ бою ѣбили. или в полон | взяли і по томѣ что неправда. і не | такъ. а господинъ полевою маршалкѣ | і иные господа рат | ные приказные | люди. на томъ бою мѣ | жественно | стояли. и билис. і нне в добромъ | здоровье. и нши ратные люди | и салдаты тои лжи не повѣ | рили |

л. 12: <sup>1</sup> нв написано по каким-то стертым буквам. <sup>2</sup> Написано по каким-то стертым буквам. <sup>3</sup> ѣ исправлено из е.

л. 13: <sup>1</sup> ѣ исправлено из какой-то другой буквы, б исправлено из в.

л. 14: <sup>1</sup>, <sup>2</sup> ѣ исправлено из е.

л. 15: <sup>1</sup> w исправлено из какой-то другой буквы.

И сентября въ КЕ де после бою | на дрѹгой днь поранѹ. и гсдинѹ | польнои маршалокѹ. Банир послал | правого своего крыла. ратново | полѹполковника. Рынгина. да го|сподина ратново. моюра Сталгѹвсе|на. за недрѹгами в погоню. к Бри|цѹвалдѹ. и к Верберской шанце | гдѹ недрѹговы люди отбежав | стали. и ѡни еще съѹхали недрѹго|выхъ. конныхъ людеи на перево|зе. а недрѹговы люди почаяли | то что. для какова зговорѹ. и о|плошились і ѹстановились. и какѹ | почали ис полковыхъ пѹшекъ по | нихъ бити. і ѡни всѹ побѹгли. и тѹтъ<sup>2</sup> | л. 16 | ихъ много побили. і всяли. деветь | пѹшечокъ полковыхъ. которые | с ними были |

И послѹднево числа сево мсца дал | гсднѹ польнои маршалкѹ. Банирѹ | своимъ ратнымъ людемъ и болнымъ | и раненымъ пошпочинѹт. а мертвыхъ | погребли і велѹль изготовить | мостъ на сѹдах что был под Демит|цомѹ. а провадит ево вверхъ | по Елбе. да і Вярбарскѹю шанцѹ | осадилъ і взялъ. и потомъ | поход бѹдетъ в Месен и в Дюрентел.

ЦГАДА, ф. 96, оп. 1, 1637 г., № 2, л. 1—16

### 36

## Перевод вестовых печатных листов о событиях во Франкфурте, Эрфурте и других местах, поданных в Посольском приказе П. Крузбиорном

Декабрь — январь 1637 г.

| л. 60 | Перевод с вестовых печатных | листов что подал в Посолском при|казе свѹбиской агентъ Петръ | Крѹзбиорнѹ в ннешнем во РМЕ м | году марта въ Е<sup>1</sup> де |

Гсднѹ енерал Врангель генваря | въ Е де с пѹшими людами и с пушеч|нымъ наридомѹ поднялся и стоит | нне во Амъсвалде а на Дре|сен да на Лантсбъярге<sup>2</sup> а с тог | мѹста поидет ли дале или нѹт | и то вперед окажетца |

Гсднѹ генерал Банир город Эрѹбр|тѹ Лейпцик и Торгаѹв взял | і в тѹх городехъ много денег до|был і сказываюут что идет он | на Дрезден |

Из Франкѹбрта ѹ Меин декабря | въ Кѹ де |

Цысаревы полковные марша|лки Гацѹеелтъ да Гетцѹ | збираюутца и хотят вскоре по|дыматца и доходит свѹбискиѹ | л. 61 | а кои час имъ помоч от Пикѹколо|мина и от Ягана де Верта бу|дет такъже начальной вахтѹ|местер Бреда по нѹкоторые | дни в Моноиском ѹѹзде стоял | и отголе итти емѹ на Цылхъ | и потом к Рейн<sup>1</sup> рекѹ и тут собране | бѹдет с гасеелским войскимѹ | а гецским людем а быт собраню | ѹ Дортѹмѹнда а гасеелским | сказано быт имъ генваря | въ Е де ѹ Рѹвана и что они | пришедчи ѹчинят и то в тѹ по|ры бѹдет вѹдомо |

Из Эрѹбрта декабря въ КД м чи|слѹ<sup>2</sup> |

И потом что нам помоч<sup>3</sup> долго не | ѹчинилас и мы ѹчинили<sup>4</sup> с Ба|ниром перемире на том что на В | ндли взяти ~~н~~ ~~н~~ ~~н~~ еемиков цесар|скиѹ а людеи ѹ нас в городе мало | было толко в вышегороде | ~~н~~ В члвкѹ людеи и хотя огняныхъ | л. 62 | семьдесят три ядра сюды в го|род настреляли и хвала бгу бол|ши трех житницѹ не згорѹло | а сказываюут что свѹбиские нне | хотят итѹти на Лейптѹциѹ<sup>1</sup> |

Из Келинга генваря въ В число |

<sup>2</sup> ѹ исправлено из о.

л. 60: <sup>1</sup> Перед Е зачеркнута Д.

<sup>2</sup> Так в ркп.

л. 61: <sup>1</sup> е исправлено из какой-то другой буквы.

<sup>2</sup> ѹ исправлено из е.

<sup>3</sup> Ъ ис-

правлено из е. <sup>3</sup> Ъ исправлено из и.

<sup>4</sup> Конечное и исправлено из какой-то другой буквы.

л. 62: <sup>1</sup> Далее буква смазана.

Аган де Верть а с ним семь | тысячь пехотных людей да | Пиколомини  
а с нимъ четы|ре тысячи ратных людей хо|тят итти ко гацъеелскому |  
войску а из сего города дали | нѣсколко пѣшек нарядѣ и то | собранное<sup>2</sup>  
войско поидет г Баниру | и чаят ѣже и пошли |

Из Рейнсѣборха декабра К 2 чи|сла |

Генерал Галлансѣ велено сюды | быт а добрѣ на нево сердиты | а ска-  
зывают что эрццарѣ<sup>3</sup> Леополдѣ Вилгелмѣ быти | избранным куреир-  
стом Триэрским | л. 63 | а доктора Висшиѣса въ | его дворѣ такъ изранили  
что | он от<sup>1</sup> ран<sup>2</sup> и ѣмер и кесарское величество велѣл про тѣх ѣбоицов  
которые ево изранили | накрепко сыскиват а иные | реиберские послы поидѣт  
вмѣ|сте с клеиццкими на обира<sup>3</sup>. . | нне или савтро а какъ то | минетца  
и ево кесарское вели|чество поидет в поход |

С Рейн реки декабра КД 2 числа |

Кесарской полевою маршалокъ | Гасеелтъ хотѣл нне в город в Кел|цъ  
итти и многижды присылал | к дѣшнымъ людям тово города про|сит ратного  
запасу толко по ся мѣсть<sup>4</sup> ничего емѣ не дано | из города а чаят что  
станет еще | вперед просити а начальной грао | Етцы еще стоит с своими  
людми | в землѣ ван де Маркѣ и не смѣ|еть дале тово итти потому | л. 64 | что  
Галлас такъ простым | обычаем насад пришол а Яган | де Верть сказывает  
что нне | в ѣзде Лютигском стоит и хо|чет итти къ енералу Етцену |  
с своим войском, а полковникъ | Пиколомини еще остава|етца для фран-  
цузскихъ | людей приходу в Велшьланской | землѣ |

Из Франкѣѣрта декабра КВ 2 чи|сла |

Наперед сего про Галласов изрон | и ѣмалеж такъже и от голодѣ |  
и ото всякие нѣжи и от частых | вылазок салдаты розбежа|лис и яз тебѣ  
о том вѣдомо чинил | и такъже в правде обявилос | да и станетца что  
арцухъ Бернгартъ в ыном мѣсте | встрѣтился и счастливои бои | имѣл  
и взял на том бою ше|сть пушек да сорокъ мѣ|шкетов а которые пушки  
| л. 65 | были тяжелы и тѣхъ в воду | метали и вес пѣшечной и инои | запас  
пожгли а пехотных людей | расогнали и чаят что впред долго | не спра-  
вятца а сказывают | из Рейнсѣборха кесарское вели|чество на нево добрѣ<sup>1</sup>  
крѣчи|новат и велѣл ево к себѣ призват и в том | в ыном отвѣтѣ ѣ него |  
спросит и ѣдет ли он тѣда | или нѣт того невѣдамо

| л. 66 | Перевод с вестового писма что подал в Посол|скомъ приказе  
свѣиской агентъ Петръ Крѣзбиорнѣ | в ннешнемъ во РМЕ м году марта  
въ Е<sup>1</sup> де |

Вѣсти из Стральсѣнта декабра въ VI де |

Здѣс сказывают как де цесаревы и саксо|нские люди с гнцескими  
и з дармѣста|тскими людьми под Мѣлгѣзенемъ вмѣсто | сошлись и ѣ них  
де под Сангерѣзенем | с свѣискими людьми с свѣискимъ поле|вым моршал-  
ком с Баниром бои был вели|кой а дѣлалос де тѣм обычаем послал де |  
свѣиской маршалок воевода Банер гене|ралного майора Сталѣсена а с ним<sup>2</sup>  
нѣ|с|колкиѣ раитар<sup>3</sup> да драгѣнов наперед | и недрѣг де на него пришол  
со всею<sup>4</sup> си|лою и он де с ним бился с три часа | времена не без ѣронѣ ж  
а Банир сам | с болшими людьми на помощь пришол | и цесаревых людей  
з бжию помож|ю | болшю долю побил а генерала<sup>5</sup> ихъ | именем Готца  
в полон всял и толко б | ночная пора не слѣ|чилас и ѣ свѣиских | лошади  
не ѣстали и цесаревых бы | людей мало ѣшло да на том же де | бою Анц-  
еелта да и вес наряд кото|рый | ѣ цесаревых людей былъ свѣиские | пои-  
мали даи бгѣ чтоб то и вперед та|к | было и то немалое дѣло а вскор|е |  
| л. 67 | намъ самые подлинные вѣсти про то | ѣдѣт а то де подлинно ж

<sup>2</sup> и написано по какой-то стертой букве. <sup>3</sup> Первое ѣ исправлено из а.

л. 63: <sup>1</sup> Написано по каким-то стертым буквам. <sup>2</sup> р написано по какой-то стертой букве. <sup>3</sup> Далее утрачена буква: обрезано. <sup>4</sup> ѣ исправлено из о.

л. 65: <sup>1</sup> ѣ исправлено из е.

л. 66: <sup>1</sup> Написано по букве Д. <sup>2</sup> ни написано по каким-то выцветшим буквам. <sup>3</sup> Второе а написано по е, выносное р написано по и. <sup>4</sup> е исправлено из о. <sup>5</sup> Вто-  
рое е написано по какой-то стертой букве.

что свѣиской моршалою Банир перед тѣмъ<sup>1</sup> города | имени Гал да Лейп-  
цых да Вейсенъеелдъ и иные мѣста поимал и великое де число денег  
с тѣх городов взяли | а города Ерѣрта люди и тѣ ему ни|чево дат не хо-  
тѣли а слалися де | на Прагской договор и хотят от свѣиских | людеи  
боронитца а полевою моршалою Врангел еще под городом Ландес|бергомъ  
стоит и тот город с двѣ | сторон осадил а на сеи ндели оттоле | еще ни-  
чево не бывало толко<sup>2</sup> сказбют<sup>3</sup> | что в Шлезскѣю селюю идет молодой  
граѣ | Мансъеелтъ а скол люден и того еще | невѣдомо и чают что имъ  
с нимъ | бѣдет дѣла<sup>4</sup> польно потому что | ѣ маршалка Врангела всего  
с ше|сть тысячь пехоты толко де | бранои люд а надежен он город Ландес-  
берхъ взят толко сеи<sup>5</sup> симѣ<sup>6</sup> не<sup>7</sup> чайт<sup>8</sup> |

Посылаа Мекеленбѣрской кнзъ нѣкото|рово<sup>9</sup> имянитово<sup>10</sup> слѣжилово<sup>11</sup>  
члвк | к кѣреирстѣ Саксонскомѣ и сказывает | что кнзское пресвѣтлѣ-  
шество | л. 68 | кesarю о мировых статья отказал для | того что они ничево  
доброво в томъ | дѣле не могли ѣчинит<sup>1</sup> потому что имъ стало | безчестье  
не толко словами но<sup>2</sup> и пи|смом и куреирствъ и кesarское вели|чество по-  
ложили то на соемное<sup>3</sup> | ѣложено и договор кѣреирстов что | вмѣсте при-  
говорят а что ево | пресвѣтлѣшество ис тово доброво | и годново ѣчинит  
может и к тѣмъ<sup>4</sup> | он придвижен такъ ж к тому бѣдет | посрединство его  
королевского | величества датцково на нем | то положено |

Из Дюрента есть подлинныя вѣсти | что недавно после великого одолѣ-  
н[ья] | которое под Ветстоком cesарев[ы] | и Саксонского<sup>5</sup> кѣреирста побиты[е] |  
люди пришли и около Гена стали | і во многих де полках которые |  
билися одва по дватцати или | по тритцати реитар осталося | а ѣ арцѣха  
Вилгелма въ его | osobной роте было сто члвк конных людеи а нне де  
в тои роте одва | десят члвк конных есть а иные сказывают всего три  
или на бол | л. 69 | шѣю статью четыре конных людеи | осталося і всѣх де  
ѣтеклых людеи | всего з две тысячи члвк оста|лося а из Полши пишѣт  
что там ратное готовлене чинят и подлинно | чают что полские настоя-  
тели<sup>1</sup> хотят семиградцкому Рагозе | против тѣрского помогати и недавно  
де там на рѣбеже с тѣрскими | людми страѣка была и татаро|ве де одолѣли  
і воеводы рѣситцкого<sup>2</sup> | сна полковника в полон взяли | и са нево де ѣж  
сто золотых | выкупѣ давали толко на то ево | выдат не хотят |

Из Аглинской земли из города Лѣндена | подлинныя вѣсти есть что  
тѣды | из Францѣжской<sup>3</sup> земли из горада | Париса от конте де ля Листеря  
на|рочнои гонцеи приѣхал с дого|ворными статьяи на чем имъ | ѣкрепитца  
и того де с полною моч[ью] | насад отпѣстили с тѣм что то | дѣло свер-  
шити а сказывают быт д[е] | меж ими ѣкрепленю<sup>4</sup> на томъ перв[ое] | что  
агличаном нарядити велик[ий] | карабелнои караван и со францѣжским[и]  
| л. 70 | вмѣсте в недрѣговы земли впасти | второе что францѣжскомѣ  
в Аглинской | землѣ волно шесть тысячь члвк | наняти трете что аглин-  
скомѣ | из своєї земли ни людеи и никакихъ | товаров в недрѣговы земли  
не | выпѣскати четвертое францѣж|скомѣ без вѣдома аглинского короля |  
с шпанскимъ не миритца пятое | иных великих королеи на подлинное |  
время в то ѣкреплене призывати | і выпѣскати или примати да и сверхъ  
де | того меж ими тайное ѣкреплене | бѣдет которое особно о ихъ обѣихъ |  
королевствахъ належит а вна|чале де они Галанских Статов с собою | в то  
ѣкрепление выпѣскати не хотят | потомѣ что опасаютца того чтѣ | для  
рознеи которые ѣ нихъ на море | есть томѣ ихъ дѣлѣ мешканье | ѣчинитца  
а призывати ихъ і выпѣстити | в свое ѣкреплене хотят после сегѣ | вре-

л. 67: <sup>1</sup> ѣ исправлено из е. <sup>2</sup> ко написано над строкой. <sup>3</sup> Так в ркп. <sup>4</sup> а ис-  
правлено из о. <sup>5</sup> с исправлено из какой-то другой буквы. <sup>6</sup> ѣ исправлено из е.  
<sup>7</sup> е исправлено из ѣ. <sup>8</sup> я исправлено из е. <sup>9</sup> ѣ исправлено из е. <sup>10, 11</sup> Конечное  
о исправлено из а.

л. 68: <sup>1</sup> Написано над словом потому. <sup>2</sup> н исправлено из и. <sup>3</sup> Первое о исправ-  
лено из ѣ другими чернилами. <sup>4</sup> ѣ исправлено из е. <sup>5</sup> Первое о исправлено из а.

л. 69: <sup>1</sup> о исправлено из а другими чернилами. <sup>2</sup> ц исправлено из с другими чер-  
нилами. <sup>3</sup> ра написано по а. <sup>4</sup> Первое е исправлено из какой-то другой буквы.

мени какъ иныхъ гсдрей призывати і вѣскаѣи станѣт а полковникѣ Олен-  
воѣвѣтѣ изъ Англицкой х канцлѣрѣ в Свѣю итти чтобъ тѣ стати | которые  
напередъ сего сачаты совершити даи бгѣ к семѣ дѣлѣ млсть | свою

Перечень изъ грамотки которѣю | л. 71 | изъ Стралзѣнта писали люди котор-  
рымъ | мочно вѣритъ городъ де Эрѣртъ | свѣйские люди взяли и дали де | они  
полевомѣ маршалкѣ Банирѣ | двѣ бочки золота перво де они | крѣпко боро-  
нились а потомъ де ихъ | огнемъ одолѣли. а хановеня | да с ними два полка  
крабатенъ | в Виттеро ходили и много шкоты | учинили а иные де свѣй-  
ские люди | опятъ во Францѣжскѣю землю пришли | а подъ Сангерѣзенемъ  
однолично де | свѣйскимъ одолѣне было

ЦГАДА, ф. 96, оп. 1, 1637 г., № 2, л. 60—71

37

## Перевод немецкого вестового письма о событиях в Европе, поданного П. Крузбиорном

Сентябрь 1637 г.

| л. 51 | <sup>1</sup>Перевод с немецкого вестового письма | что подалъ гсдю црю  
і великому кнзю | Михаилѣ Федоровичю всеа Рѣсиі свѣйскои агентъ Петръ  
Крузбиорнъ в ннѣшнемъ во РМЕ м годѣ марта | въ Е де |

Перечень изъ вестового письма нѣкоѣторого именитово ратного члвка |  
из Витстока в курмарке Бранденбургском | сентября КѠ г числа |

Какаа болшая неправа королеве | і свѣйскои коруне учинилас от кур-  
еистра | Саѣонского и по ся мѣста еще болши года. и то я чаю что тебѣ |  
гсдну вѣдомо есть не менши того | какъ и по всему мирѣ вѣдомѣ | а ннѣ  
тотъ прежъ помянутои кѣрѣистрѣ свои недрѣжные дела для | ѣкрепленя  
не толко с цесаревымъ полнымъ | маршалкомъ з граоом Генѣлдомъ | и с цыса-  
ревымъ начальнымъ приказнымъ члвкомъ у нарядѣ с Марацномъ<sup>2</sup> | сложилъ  
і великое воисковое собрање имѣетъ но и надъ тѣми которые | подъ его  
королевина величества | л. 52 | корѣне свѣйскои державы и княже-  
ства и земли насилствомъ приходиль | подъ именитые мѣста и крепости<sup>1</sup> | і подъ  
Гавелберхъ і Вердерберскую | шанцу измѣною и городъ Ратеновъ | присту-  
помъ взялъ и мыслилъ что ему | всеѣ Мекеленбургскую и Померскую | землю  
взятъ и королевства Свѣйскогъ | ратныхъ людей всеѣ ѣт морскогѣ | краю  
ѣтлѣчитъ хотѣл. и какъ | про то еѣ королевину величеству | и коруне свѣй-  
скои началному моршалкѣ Ягану Баниру вѣдомо учинилос и онъ посовѣто-  
вавъ съ еѣ | королевина величества и корѣны | свѣйскои полевымъ моршалкомъ  
гсдномъ | Александромъ Леслиемъ<sup>3</sup> и з гсдномъ Индрикомъ Врангеломъ и с ихъ рат-  
ными | людьми собрался і пошолъ со всею | своею силою и добрымъ сердцемъ<sup>4</sup>  
противъ | недруговъ своихъ и ѣ низъ дороги | і пути сасѣли і ѣтняли и сапасъ | ѣ  
недрѣговѣ отбили и конешно полевои бои с ними учинили и на томъ | л. 53 |  
бою ихъ наголову побили і всяли | на бою С знаменъ пехотныхъ | и  
конныхъ и болши Н пѣшекъ | болшого нарядѣ і вес пушечной нарядъ |  
такъ жъ всеѣ обозные съ ~~Д~~ телѣгъ | да и курѣистровы телѣги с сереб-  
нымъ посудемъ и с приказными | делами взяли |

Во вторникъ сентября П г числа | гсднѣ полевои моршалокѣ Банир |  
со всеѣмъ воискомъ поднялся и пришолъ | того жъ дни до Путлицѣ а в ДІ де |  
поднялся і пришолъ Вѣлѣсгагена | а тѣмъ было. И полковъ латниковъ | і драѣновъ  
и от Синтѣверка хотѣли | дорогу и проходъ перенятъ и какъ | свѣйские люди  
пришли і они тотъ часъ в отводъ с мѣста до мѣста | назадъ пошли і такъ ихъ

л. 51: <sup>1</sup> Сверху листа помета гсдю чтено. <sup>2</sup> Второе а исправлено из и.

л. 52: <sup>1</sup> и написано по стертому б.

<sup>2</sup> Так в ркп., ем. всех?

<sup>3</sup> ие написано по н.

<sup>4</sup> Второе е написано по о.

потеснили | и изогнали что тѣх латниковъ | члвкъ съ У Ѹ них осталос | а от драгунсково полку всегѡ | ѹ члвкъ насад пришли і потом | гсднѣ полевой моршалокъ Йган | Банир того ж дни против недругов | л. 54 | поле поставил. а Ѹ них столкѡ | смѣлства не было і не смѣли они | против ихъ вытти и Ѹкрепились | они в своемъ табаре меж двѡ | высокоихъ рвѡѡ что немощно бы|до за ними <sup>1</sup>и члвка<sup>1</sup> увидит. а около ихъ | много болот і непроходимыхъ мѣ|ствъ пришло. и сентября въ ЕІ м | числѣ свѣиские ж люди еще пришли | к недрѣговым<sup>2</sup> табаром и стали | в урядстве к бою і они из своих | таборов на них не пошли потомѡ | что в таком тѣсном и крѣпком | мѣсте невозможно было на нихъ | итти і еѣ королевина величества | и корѡны свѣискоі гсдна полевые | маршалки меж себя ѡмыслили | что Ѹ него ѡтнят с обѣих сторон | карабелнои приход реки Элбы<sup>3</sup> и ре|рки Гавеля и тѣм Ѹ них ѡтнят привоз | всякому запасѡ и тѣм ихъ прине|волят к выласке. чтоб вышли і по|левой с ними бои ѡчинили і того ж дни | пошли мимо ихъ таборы і сентяб|ря съ<sup>4</sup> СІ г числа стояли тихѡ | л. 55 | а въ ЗІ м числѣ болшой полѡполковник | Вицтѡи пошел с нѣскокими драгунскими ротами под город Гавелберхъ | и тот город и что <sup>1</sup>в нем<sup>1</sup> было недрѣговых | людей сдалис. а после болшово | подполковника пошли гсда полные | моршалки со всѣм воиском и городок | Вербершанцѣ гдѣ река Гавел вв<sup>2</sup> Елвѡ реку падет осадили і взяли | тѣм что было Ѹ недрѣгов при|готовлено плывѡчей мостъ на сѡдах | і много иных ратных запасов | и тот мостъ і всякие запасы | пересѣкли і перепортили<sup>3</sup> і на то | конечно ѡслыша недрѣговы люди | рѣшилис сентября въ ѲІ де и со|шлис с генерал маюром Клитцингомъ | которые были Ѹ Старого Бранден|бѣрка. а с ним нѣсколко тысяч члвкъ | а свѣиские гсда полные маршалки | вскоре на нихъ пришли такъ | что имъ было неслз дале | итти толко стали Ѹ Витстокька | л. 56 | і сентября КГ г числа порану пошли | к Ѳридсѡдореу за пят версть от тог | мѣста и тут Ѹ недрѣговыхъ людей | был переходной<sup>1</sup> изпорченои мостъ<sup>2</sup> потому | что<sup>2</sup> они тот мостъ оянт подѣлали | и тѣм двор некоторого шляхетного | члвка ѡкреплен рвами і водою | і в тот двор скорым обычаемъ | послали <sup>4</sup>В члвкъ мѡшкетников и нѣсколко полков конныхъ людей | через ту рекѡ того ж вечера перепро|вадили и сентября КД г числа | со всѣм воиском нши через тѡ рекѡ | перешли і стали ѡряжатца к бою | против недрѣгов. а недрѣговы | люди стояли за лесом на горѣ. а с тои | горы мощно было ѡчищат на | всѣ стороны и стало за многими | засеками и за крепостьми | л. 57 | і промеж тѣми крепостями обозные<sup>1</sup> телѣги і поставлен наряд былъ | на ѡгодномъ мѣсте и потому | что недрѣгом было невозможно | в таком крѣпком мѣсте ничего | ѡчинити и гсдин полевой маршалкъ | Банир с своим воиском ихъ около | обшел с правои стороны надѣ|ючис недрѣгѡ въ его ѡгодныхъ | мѣстех помешат какъ і ѡчинилос что недрѣг свое умышлене і поход | переиночли<sup>2</sup> и переменил и правым | своим крылом налево поворотилъ<sup>3</sup> | і стала та гора Ѹ них меж ими на | обчем мѣсте в споре. и гсднѣ | и полевой маршалокъ Банир с своимъ | воиском с конными людьми и с реитары | котѡрые Ѹ нево были <sup>4</sup>К<sup>4</sup>И ѡда|рилис на них и смешалис такъ что | ѡчинилос такое побоище что ѡдѡа | во сто лѣт в крѣстьянстве не слыхано | і то было до темные ночи і долго | было невѣдомо на которѡю сто|рону гсдѣ счастье подароваль | которои не может неправды терпѣт | и дает свою млств дивнѡ что в недрѣ| л. 58 | говыхъ людех<sup>1</sup> тое ж ночи стала смѡта | и побежали из своего ѡрядства и кон|чее ѡзнали и ѡвидели что ево недрѣ|говыхъ конныхъ и пехот-

л. 54: <sup>1-1</sup> Написано над словами ними и увидит. <sup>2</sup> ѡ смазано. <sup>3</sup> б написано по ль. <sup>4</sup> ѡ исправлено из о.

л. 55: <sup>1-1</sup> Написано над словами что и было. <sup>2</sup> Так в ркп. <sup>3</sup> Выносное р исправлено из л другими чернилами.

л. 56: <sup>1</sup> н приписано, он исправлено из и другими чернилами. <sup>2-2</sup> Приписано другими чернилами.

л. 57: <sup>1</sup> н исправлено из какой-то другой буквы. <sup>2</sup> но написано по каким-то другим буквам. <sup>3</sup> Третье о исправлено из какой-то другой буквы.

л. 58: <sup>1</sup> х написано по и.

ных людей | множество побито какъ и на том | на опчем мѣсте объявилосъ съ  $\neq$ В $\neq$ І побитыхъ недрѣговыхъ людей а в полонъ взято съ  $\neq$ Е члвкъ да С зна-мень Н пѣшекъ болшово | наряду со всѣмъ пупечнымъ запасомъ | и болши  $\neq$ Д $\neq$ І телѣгъ і восковъ | взято і тутъ же было курѣистро|ва двора телѣги с серебряными | сѣдами и с приказными делами | то взяли толко бы по ихъ сча|стѣкамъ ночь не настала и недрѣговыхъ | бы людей всѣхъ побили і они ночью | жили а на томъ бою побито многихъ | начальныхъ людей и полковниковъ і иныхъ | приказныхъ людей и смертно ранены болшой приказной члвкъ Марацы|ни да начальной маюр Вилсъдорѣъ | да начальной маюр Денъ да на-чальной маюр Шлоелтъ да два гра| л. 59 |фы видъберскихъ. да полковникъ | Фалкенштейнъ<sup>1</sup> да полковникъ Вендъ | да полковникъ дел Маюри да полко-вникъ Милбе да полковникъ Ггець | да полковникъ Витберхъ да полковникъ Седлицъ да полковникъ | Швартовъ. да полковникъ Беутер | да полковникъ Милтиць да полко|вой вагмєстръ и иные многіе | про которыхъ и по се число невѣдω|мо |

И о томъ счастливомъ ωдолѣнье бѣди | слава всемогѣщему бгѣ во веки | а вне еѣ королева величества | свѣиское воцско пошли в недрѣговы | города и стороны и поймали многъ | мѣсть. и городωв и крепостей | и на-дѣютца вскоре і все курѣир|ство Саксонскωе и марграфство Меусен|ское и ландграфство Дыринги | взят. а вне сказываютъ то что | кѣрѣистръ хочетъ пословъ своихъ при|слат в Свѣю х королеве бити челомъ | о мирѣ

ЦГАДА, ф. 96, оп. 1, 1637 г. № 2, л. 51—59

38

## Перевод вестовых печатных листов, поданных в Посольском приказе Д. Николаевым

Ноябрь — декабрь 1637 г.

| л. 1 |<sup>1</sup> Перевод с вестовых печатных листов что по|далъ в Посолскомъ приказе діаконъ дѣмно|мѣ Фѣдорѣ Лихачевѣ да Маѣимѣ Матюшкинѣ да Григорю Лвовѣ Галанские земли торго|вой члвкъ Давыдъ Николаевъ в нѣшнемъ во RMS м | годѣ марта въ Ѡ де |

Недѣльные<sup>2</sup> въ<sup>3</sup>  $\neq$ АХЛЗ 2 годѣ |

Вѣсти из города Лиона декабря въ S де |

Здѣсь вѣсти есть бѣдетъ к Антоисѣ вскорѣ | сильная вырѣчка не бѣдетъ и имъ от неволи | бѣдетъ королю здатца потомѣ что в той | землѣ великою голодъ и арцѣхъ де Веимар гра|ници ωбѣрегаетъ чтобъ к нимъ вырѣчка<sup>4</sup> не при-шла |

А князъ<sup>5</sup> Алвинъ с тѣхъ мѣсть<sup>6</sup> какъ онъ<sup>6</sup> ѣчи|ненъ маршаломъ еранцѣскимъ и онъ с тѣхъ мѣсть титулу свою | переменяетъ и вне называетца по ωтца своего | имени<sup>7</sup> маршаломъ Комберскимъ а князъ<sup>8</sup> ді Грек|ви вне начальной ене-раломъ<sup>9</sup> | в Итальянской землѣ в коро|левское мѣсто и ему приказано и по-ложено | на него все а кординалъ Саовиской не смѣетъ | в землю свою ѣхатъ толко ωпосаетца что<sup>10</sup> | по<sup>11</sup> званю цесарева і короля | шпанского еще неко-торое непокоичество | в Собоиской<sup>12</sup> землѣ ѣчинитца и для того в Лан|гвидо-

л. 59: <sup>1</sup> а написано по какой-то стертой букве.

л. 1: <sup>1</sup> На л. 1 об. другим почерком помета 7145. года.

<sup>2</sup> Первое и написано по в.

<sup>3</sup> Так в ркп. <sup>4</sup> После ѣ зачеркнуто ц, ч написано более светлыми чернилами.

<sup>5</sup> Далее зачеркнуто ді Грекви нѣ.

<sup>6-8</sup> Написано над ѣчи.

<sup>7</sup> Второе и написано по е,

далее зачеркнуто выносное м.

<sup>8</sup> к написано по какой-то другой букве.

<sup>9</sup> ло написано над строкой под выносным м;

далее зачеркнуто ѣ короля в мѣсто королевское.

<sup>10</sup> Да-

лее зачеркнуты 2—3 буквы.

<sup>11</sup> Написано после зачеркнутого присылке.

<sup>12</sup> Второе с

написано по е.

тском кнженстве мног людѣи наими|вають и в Италию штыслают а ис Таилона | да из Марселиа сказывають что еранцѣс | л. 2 |ское корабельное войско на море в Барбарѣиской | землѣ великое готовлене и чаёт им быт на помоч | к ншему королю и шчнѣт просит мирѣ а которые | люди крстыяня взыты в полон тѣх шсвободит тако же и еранцѣжене несколько шшт | полонеников турских людѣи везѣт тако же | против тово шсвободит |

Из Париса декабра В 2 числа

Папин дѣховного чинѣ посол нѣнциѣс здѣся кардиналом | Рихелиенѣ<sup>1</sup> сказал что ему подлинно шчи|нилош вѣдомо шт некоторово посланова кото|рои к нему прислан был что шпанской корол не ко|торыми мѣроми к мирѣ не подвижен и не | хочет на том толко бѣдет ему Лотринскѣю землю не от|дадѣт и на том шпанской корол тотчас приказал | что быт готовым розным несколким реѣментом | людеи<sup>2</sup> в начале в веснѣ а болши<sup>3</sup> | двѣшшт<sup>4</sup> члѣкѣ людѣи в Химае в шпанском | городке не было и тот городок еранцѣские люди | взяли а под тѣмъ городком их<sup>5</sup> еранцѣских людѣи побили пятьдесят члѣкѣ а чаёт то мѣ|сто за ними недолго шстоит шпанские | люди шпят возмут и выграбят. |

Тысеца восемшшт члѣкѣ крабатов которых | вѣдаёт приказнои шоргац служат королю шпан|скому и тѣ стоят в порѣбежных мѣстех в Пикарде | и так своими становицими еалемциские и я|венѣиские и ландрѣиские мѣста шсадили | что<sup>6</sup> проездѣ ни к ним ни от них | нѣту а за ндлю времени поимали всѣ го | л. 3 |родки которые в присѣде в Лантреиской землѣ и нне в Лан|трѣишской землѣ великая нѣжа и голод. |

Из Вѣдны вѣсти В 2 числа декабра

шгорской | сѣем и съездѣ был а чаёт<sup>1</sup> скоро вер|шене бѣдет а говорят в мирѣ еѣ величества | цысарева<sup>2</sup> римского в бѣдѣщее крстышене<sup>3</sup> | корѣневана бѣдет шгорской королевои | а старшой снѣ цысарев шчинен наслѣдникомѣ | шгорског<sup>4</sup> королевство а<sup>5</sup> арцѣха<sup>6</sup> Вытенбѣрсково | дѣло сказывають нне так стало что всѣ дѣхов|ные вотчины бѣдут штданы по старине | старым настоятелем и всѣ те ввотчины<sup>7</sup> | и имѣне которые кому штданы и проданы | и тѣх не поворачеват. |

Из бискубства Минстера декабра XI<sup>8</sup> 2 числа |

Послѣ взытыя городов Герворѣдена и Лемговора | и иных мѣстѣ цысареву войско безмѣсные | люди гедна граеа Гетцена пошли в стонови|ще стоят а стан их протянѣлса шт Липпис<sup>9</sup> ...|ура и Биришланда до<sup>10</sup> Рейна реки а сказывають что начальной их стан в Дортѣмунде | шстановятца<sup>11</sup> дожидатца тово что ш недрѣ|гов бѣдет их мысль. |

Из Дынкерка<sup>12</sup> ДІ 2 числа декабра

В воскре|сеня в обѣдное время пришли сюды триццат | шесть шпанских караблей а на тѣх караблях | четыреста сѣндѣков а во всяком сѣндѣке<sup>13</sup> | серебра на четыре<sup>14</sup> тысеци шгорских | золотых стоено да на тѣх же караблях | пят тысець члѣкѣ салдат ег королевскому<sup>15</sup> | величествош<sup>16</sup> | кардиналѣ инванту<sup>17</sup> при | л. 4 |везли и в тѣх людех были всяких земел природ люди | а тѣ карабли толко были на море пят днеи | а взяли на дороге восем караблей и тѣ карабли | были нагрѣжены вином и солю и иными доб|рыми тавары и тому карабелному войску стоят | недолго скол скоро ис караблей выгрѣзят | и тотчас поворотятца а поѣдѣт в Шпанскѣю | землю по людѣи шпанских и по италянов по | шесть тысець члѣкѣ а из Аглинские | земли

л. 2: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто извес. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто по раннои вес. <sup>3</sup> Написано над зачеркнутым бы. <sup>4</sup> Написано над зачеркнутым ло двѣсте. <sup>5</sup> Написано над зачеркнутым побили. <sup>6</sup> Далее зачеркнуто ни въездѣ.

л. 3: <sup>1</sup> Написано над зачеркнутым дожидаемся. <sup>2</sup> е написано по я. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто бѣдет. <sup>4</sup> После второго о зачеркнуто е. <sup>5</sup> Написано по смазанному. <sup>6</sup> арц написано по смазанному. <sup>7</sup> Так в ркп. <sup>8</sup> I написано по какой-то другой букве. <sup>9</sup> Далее буква смазана. <sup>10</sup> о исправлено из а. <sup>11</sup> новятца написано над зачеркнутым и смазанным новятца. <sup>12</sup> Так в ркп. <sup>13</sup> Далее буква в строке и две над строкой закрыты кляской. <sup>14</sup> Далее зачеркнуто ста. <sup>15</sup> После третьего о зачеркнуто ва. <sup>16</sup> ш написано по а. <sup>17</sup> ту написано над зачеркнутым и замазанным тѣ.



сказывают что тамо карабль при|шел<sup>1</sup> которое ѳчинилоя внешнег мсца |  
ѳ 2 числа<sup>2</sup> и с тово карабля сказывали что ѡнѣ видели что | шпанские  
люди с серебромъ ѳхали<sup>2</sup> |

Из Липсторма декабря ЕІ 2 числа

Послани|ки которые ѡ сеі землѣ покою и мирѣ поза|ны были в Гра-  
оангау и в Ембрих<sup>3</sup> | выбраны были и про их<sup>4</sup> приездъ ничево не | слышат  
а чают в том дѣле доброе совершено а здѣ|ся сказывают что куреѳрствъ  
хочет готовить|ца со всѣи своею силою і итти изганыи тѣх кото|рые спо-  
лох и смутѣ чинят въ ево землѣ<sup>5</sup> |

Из Берлина декабря<sup>6</sup> ВІ 2 числа

Здѣся | внове вѣсти про волга<sup>7</sup> . . . ское взате тако же | что взяли сорок  
свѣіских знамен и дватцат | члвкъ именитых ѳрядников а пше воиско | им  
стало в том<sup>8</sup> гороцком взате силны | и то<sup>9</sup> все ѳчинилос вѣдомо гсднѣ  
ене|ралѣ Галласу а в тѣх взатых<sup>10</sup> мѣстах<sup>11</sup> ѡставлено доброе число для  
ѡсад|ново времени людѣи и сапасу а полко| л. ѳ | вых людѣи поставили  
в зимны<sup>1</sup> становище | а куреѳрста Бранденбурсково люди поставле|ны  
въ ево же куреѳрскои землѣ в ѳездез а до|сталные в Поморскоі<sup>2</sup> Мекел-  
ленбургскои | землѣ и в Укурмарке<sup>3</sup> переведены и по|ставлены и для всяково<sup>4</sup>  
воздержаня по|тому что земля выпустошена и чает что і | и<sup>5</sup> скудно бѣдет  
разве из иных городов | или мѣствъ добрѣю помоч ѳчинят а про енера|ла  
Банера сказывают что ѡн сее зимы | стоял на море на острову для ѡбе-  
реган|я и проходу морсково чтоб ѳ нево тот проход | иные не отняли  
и чтобы проездъ<sup>6</sup> был простъ<sup>7</sup> | а ниш<sup>8</sup> люди<sup>9</sup> три карабля торговых вскоре |  
было взяли толко не ѳдержали потому что свѣіскоі ене|рал на море стаял  
со многими караблями | и ѡне для тово побоялис и покинѣли. |

Здѣся вѣсти что цысаревы люди город Да|миц за ѳговором взяли правда  
или нѣт тово невѣ|домо. а ниши люди землицѣ ѳседемскѣю | ѡсмили  
и свѣіских Врангеловых людѣи с ты|сечѣ члвкъ побили и чаети им немало  
и от свѣі|ских было страхѣ как и в мирскои молве | говорят что Бавѣр  
сам и с ним несколько полков людѣи на то мѣсто пришли и их выгнали |  
а подлиннее тово впрѣд провѣдаетца. |

Из Эмьстрома декабря SІ 2 числа

Гсднѣ | енерал Меландор да Кинге стоят еще | в граѣстве Диполском  
в таких крѣлких на|дежных мѣстех что к ним не|ся притти а не | ска-  
зывают что становище ста<sup>10</sup>. . . ских | л. 6 | людѣи перевестъ в Остервекскѣю<sup>1</sup>  
Реину по|тит чтоб им цысаревых | людѣи за собою выманит и тут ѳ ни-  
без са|дорѣ не бѣдет<sup>2</sup>. |

Из бискубства Падерборсково декабря | SІ 2 числа

Высокодостоиенции<sup>3</sup> гсднѣ би|скуб пошол с Падерборна в Каселлу  
а с ним | несколько дѣховного чину именитых | людѣи послушат мирново  
договорѣ ста|теі и чтоб доброе впрѣд ѳчинит и тако<sup>4</sup> | же гораздо желают  
тово<sup>5</sup> арцѣхъ | Линеборскоі да гсднѣ граѣ Еоргъ Дармѣ|стацкои и к тому  
дѣлу применяют всякие | добрые посреденство которое к мирному дѣлу |

л. 4: <sup>1</sup> при написано над зачеркнутым за, после шел зачеркнуто держали.  
<sup>2-2</sup> Вставка на л. 4 об. <sup>3</sup> Далее не разобрано <sup>5-6</sup> зачеркнутых букв и зачеркнуто слово  
были, над неразобранными буквами зачеркнуто выбраны. <sup>4</sup> и написано по какой-то  
другой букве. <sup>5</sup> Далее зачеркнуто а ска|зывают. <sup>6</sup> Далее зачеркнуто въ. <sup>7</sup> Да-  
лее выносная буква не разобрана. <sup>8</sup> Далее зачеркнуто взят. <sup>9</sup> о исправлено из а,  
далее зачеркнуто кое. <sup>10</sup> Далее буква замазана. <sup>11</sup> Далее зачеркнуто добрым | чис-  
лом.

л. 5: <sup>1</sup> ы исправлено из ѳ. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто землѣ. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто и  
смазано пе. <sup>4</sup> с написано по какой-то другой букве. <sup>5</sup> Написано после зачеркнутого  
нѣжно. <sup>6</sup> ездъ написано над зачеркнутым воз. <sup>7</sup> Написано над зачеркнутым вся-  
ково. <sup>8</sup> Написано после зачеркнутого запасѣ. <sup>9</sup> Написано над словом три.  
<sup>10</sup> Далее выносное д замазано, буквы до в строке зачеркнуты.

л. 6: <sup>1</sup> вскѣю написано над зачеркнутым ерѣкую. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто из ствѣта  
Падербор. <sup>3</sup> Третье и написано по е. <sup>4</sup> к написано по какой-то другой букве.  
<sup>5</sup> Далее зачеркнуто гсдна.

пристоит<sup>6</sup> что чае<sup>т</sup> тои<sup>7</sup> их с<sup>б</sup>противнои | половине не<sup>л</sup>ся б<sup>б</sup>дет <sup>ш</sup>т<sup>к</sup>асат  
толко <sup>ш</sup>н | самъ<sup>8</sup> и т<sup>т</sup>х которые с ним <sup>к</sup>к тому<sup>9</sup> мир<sup>8</sup> прид[ви]ж[ны]<sup>10</sup> не хо-  
тятъ б<sup>б</sup>дет | в погибиле<sup>11</sup> | и себя видит<sup>12</sup> и <sup>ш</sup>н<sup>т</sup> мир <sup>д</sup>чинят  
| л. 7 | В<sup>в</sup>сти из розных м<sup>м</sup>сть <sup>н</sup>АХЛЗ <sup>г</sup> году |

Из полков брангеских у Вердуна на Са<sup>ш</sup>н<sup>т</sup> ноября въ | Е<sup>Е</sup> д<sup>н</sup>ь <sup>н</sup>АХЛЗ  
<sup>г</sup> году |

Все зд<sup>д</sup>шное воиско что под нача<sup>л</sup>ом ар<sup>р</sup>ц<sup>х</sup>а Лонтве|вила сего дни  
подоиметца к гор<sup>г</sup> Стаг Клавды | и тут им соитис с веимарскими людми |

Из города Бецира ноября въ Е<sup>Е</sup> д<sup>н</sup>ь |

Во В<sup>В</sup> числ<sup>т</sup> сего м<sup>м</sup>ца Статы Лангедокски в с<sup>с</sup>ъз[д<sup>д</sup>]были и тут ар<sup>р</sup>ц<sup>х</sup>а  
Галевинскаг избрали мар|шалком Шонберским. а г<sup>г</sup>дна Мירו<sup>н</sup>а над тою ж  
землею | нача<sup>л</sup>ным с<sup>с</sup>дею. тако ж ар<sup>р</sup>ц<sup>р</sup>ыпископу Нарбонскому<sup>1</sup> | исполнене  
учинили про бискупех Кастрескаг | и Низмескаго и при иных. пишут к нам  
с<sup>с</sup>уды | что шпанские посл<sup>т</sup> тог как <sup>ш</sup>н<sup>т</sup> в посл<sup>д</sup>дня<sup>2</sup> | побиты<sup>3</sup> и розогнаны<sup>4</sup>  
к тому прин<sup>д</sup>дены что <sup>ш</sup>н<sup>т</sup> колокола свои топили и | внос<sup>5</sup> пушки лили |

Из города Стразбурха ноября въ К<sup>К</sup> д<sup>н</sup>ь |

До сего числа т<sup>т</sup><sup>6</sup> дв<sup>д</sup><sup>7</sup> гонцы еранк<sup>к</sup>еурские<sup>8</sup> которых с<sup>с</sup>уды <sup>ш</sup>жи|дали  
не бывали а полковникъ Метерних | вчера умышлял<sup>9</sup> как бы ему Др<sup>д</sup>сене-  
имск<sup>ю</sup> | шан<sup>ц</sup> всят. и ча<sup>ч</sup>ят что еранчюжские <sup>ш</sup>два <sup>ш</sup>т|стоятца. |

С<sup>С</sup> очишене базелскои дороги подл<sup>т</sup> Ривы реки | ещ<sup>о</sup> подлинно нев<sup>т</sup>-  
домо а <sup>ш</sup>жидают <sup>ш</sup> том | кесарскаг величества указу тако ж и <sup>ш</sup> том гд<sup>т</sup> |  
быт зимным станом ратным людем |

Веимарские ратные люди в Свицарскую землю | ходят для добычи  
а свицарские кр<sup>к</sup>стьявя | того не повадны и многих веимарских поби|вают.  
и <sup>ш</sup>т тог вперед немного добра<sup>10</sup> ча<sup>ч</sup>ят<sup>11</sup>

| л. 8 | Из города<sup>1</sup> Ринусена въ К<sup>К</sup> д<sup>н</sup>ь |

Болшой ратнои<sup>2</sup> воевода Ян де Верт<sup>т</sup> ещ<sup>о</sup> въ С<sup>С</sup>енбурхе в болшом  
стану. и сего ч<sup>ч</sup>ясу в<sup>в</sup>сти при|шли что к Др<sup>д</sup>сенеискому шан<sup>ц</sup> приступ  
был |

Из города Корбия въ К<sup>К</sup> д<sup>н</sup>ь |

Нашему влад<sup>т</sup>телю гра<sup>у</sup> Натевилскому в<sup>в</sup>домо учив[и]|лося что полто-  
расто чл<sup>ч</sup>вк<sup>к</sup> из <sup>ш</sup>саду дорникскаг | вышли в замок Бинвилле недалече <sup>ш</sup>т Дор-  
ника | и Паповма и из того замка всегда выходят | на<sup>4</sup> в<sup>н</sup>т рубеж на до-  
быч<sup>5</sup> и наших граб<sup>т</sup> | и <sup>ш</sup>н для тог въ К<sup>К</sup> д<sup>н</sup>ь сего м<sup>м</sup>ца приказал<sup>6</sup> |  
компан<sup>т</sup>ю свою<sup>7</sup> райтарск<sup>ю</sup><sup>8</sup> полуполковнику своего<sup>9</sup> | полк<sup>8</sup><sup>10</sup> маргра<sup>у</sup><sup>11</sup>  
де Бери да с ним порутчику<sup>12</sup> г<sup>г</sup>дн<sup>8</sup> де С<sup>С</sup>ен<sup>т</sup> | да с ними ж компан<sup>т</sup><sup>13</sup>  
легких людеи а над<sup>14</sup> т<sup>т</sup>ми легкими<sup>14</sup> людми<sup>15</sup> приказал быт порутчик<sup>8</sup>  
г<sup>г</sup>дн<sup>8</sup> Перонир<sup>8</sup> и того ж вече|ра<sup>16</sup> за ч<sup>ч</sup>яс до полуночи вел<sup>т</sup>л им итти под  
тот презж | именовалной замок и вел<sup>т</sup>л к валу <sup>17</sup>того замка<sup>17</sup> приложит |  
гранат<sup>8</sup> и <sup>ш</sup>т силы тое гранаты валу всорва|ло и проход<sup>18</sup> учинило что  
дв<sup>д</sup>м чл<sup>ч</sup>вом с<sup>с</sup>яду про|ити мочно. и видя<sup>19</sup> недр<sup>д</sup>ги то<sup>19</sup> в тот ч<sup>ч</sup>яс кинулис

<sup>6</sup> Так в ркп., о написано по а, второе и — по и, после второго и в строке зачеркнуто е. <sup>7</sup> Далее зачеркнуто по. <sup>8</sup> Написано над зачеркнутым словом себя. <sup>9-9</sup> Написано над смазанным в и словом мир<sup>8</sup>. <sup>10</sup> Чтение предположительное; прид[ви]ж[ны] написано над зачеркнутым не хочет. <sup>11</sup> Далее зачеркнуто видит и самому погинул быт. <sup>12</sup> Второе и написано по е.

л. 7: <sup>1</sup> Написано над зачеркнутым Кастрюскому. <sup>2</sup> их исправлено из ем. <sup>3</sup> биты написано над зачеркнутым соиш<sup>т</sup>. <sup>4</sup> ны написано над какой-то зачеркнутой буквой, далее зачеркнуто наря. <sup>5</sup> Написано в строку на поле. <sup>6</sup> Написано над словом дв<sup>д</sup>. <sup>7</sup> Так в ркп., <sup>т</sup> написано по а. <sup>8</sup> Написано над которых. <sup>9</sup> шлял<sup>т</sup> написано над зачеркнутым слы. <sup>10</sup> о исправлено из а. <sup>11</sup> а написано по я.

л. 8: <sup>1</sup> Написано над Ринусена. <sup>2</sup> Написано над зачеркнутым полковои. <sup>3</sup> е написано по т. <sup>4</sup> Написано после зачеркнутого въ. <sup>5</sup> <sup>8</sup> написано по ю. <sup>6</sup> Далее зачеркнуты буквы поку, а над ними зачеркнуто компа. <sup>7</sup> ю исправлено из е, далее зачеркнуто i. <sup>8</sup> <sup>8</sup> исправлено из о, над <sup>8</sup> — выносные буквы му. <sup>9</sup> Над г зачеркнута какая-то буква. <sup>10</sup> Написано в строку на поле. <sup>11</sup> Далее зачеркнуто своему. <sup>12</sup> Написано над г<sup>г</sup>дн<sup>8</sup>. <sup>13</sup> п написано по о. <sup>14-14</sup> Написано над зачеркнутым ними и букаами при. <sup>15</sup> Написано над казал. <sup>16</sup> Далее зачеркнуто вел<sup>т</sup>л. <sup>17-17</sup> Написано над приложит. <sup>18</sup> Далее зачеркнуто и пр. <sup>19-19</sup> Написано над видя и зачеркнутым то.

<sup>20</sup>всѣми людьми<sup>21</sup> к тому | пролому и хотѣли<sup>22</sup> тот пролом<sup>22</sup> задѣлат и боро-  
нилис мужствен|но а ниши люди и лутчи тово учяли пристапат<sup>23</sup> | и шдолѣли  
и тот вал всяли. пятьдесят члвкъ убилн | а досталных переимали и с ве-  
ликою добычею | сюды в город привели |

Из города Колена<sup>24</sup> декабря въ А днь |

Шляхетныи гсда города Гюлика да Берга<sup>25</sup> рыцар|ства и настоятелеу  
установне ещо здѣ в собран|е. а палтсграе Нибурской, некоих своих<sup>26</sup>  
бол|ших думных к ним присылат и велѣл им<sup>27</sup> сказат чтоб ѡнѣ<sup>27</sup> в том  
чяс собра|ние учинили в городе Дуселдорпе и тут бы вмѣсте<sup>28</sup> і дого|во-  
ритца<sup>29</sup> ѡ семленом и<sup>30</sup> полученье совѣтат<sup>31</sup> гдѣ ратных людей зимным  
станом | быт. и потому что нѣкои из ных<sup>32</sup> то тяжело показалос | л. 9 |  
і ѡнѣ волчѣ с тѣми посланники соединилис во имя его княжскаг | пре-  
свѣтлеиства и промеж собою договорилис что им нѣкои | | уставных  
послат к болшему ратному воеводе к Пиколими|ни и всякими мѣры до-  
мышлятца как бы им ѡт тѣх | зимных салдатцких станос ѡтбитца.  
а в то время ѡт Пи|кוליмини грамоты пришли къ его станосшикѣ | и велено  
ему <sup>1</sup>бѣдет настоятели станы уставит не похотят и<sup>1</sup> | ѡн бы<sup>2</sup> самъ<sup>3</sup> станы  
устанавливал по ево скаске | про пятнатцат тысеч члвкъ. а как их всѣх  
мѣсте<sup>4</sup> собратъ | и их всѣх ѡдва с шесть тысеч члвкъ налицо<sup>5</sup> бѣдет.  
потому | что ему на том мѣсте гдѣ ѡн нне стоит невозможно доле<sup>6</sup> стоят |  
для тог ничто запасѣ ни консково кормѣ добыт немочно | и им за неволю  
с того мѣста поднятца а тѣ<sup>7</sup> кото|рые про тѣ зимные станы придѣмали  
и приговорили | сказывають бѣдет де болшому воеводе Пиколими|ну тут |  
зимных<sup>8</sup> станос<sup>9</sup> не дадут и ѡнѣ хотят болшово ратново<sup>10</sup> воеводу | Гот-  
цена со всѣм<sup>11</sup> ево воинскою силою на них навестъ | и то им и того тяжче  
станет и ѡт тово вся земля | до ѡснованя попортитца |

Из города<sup>12</sup> Менца пишут что розност промеж граеом Ганов|ским  
да пискѣпом Виртенберским ещо не скончалос | и хотя грае Гановской  
да пискуп Менцкой в том дѣле | помирены а пискуп Виртенберской на тѣх  
договор|ных статьях что<sup>13</sup> к нему<sup>13</sup> присланы ѡт пискупа Менцквог |  
не хочет миритца. |

Про Ян де Верта и про<sup>14</sup> его войско<sup>15</sup> нне ничево не слы|хатъ толко  
что ѡнѣ и вдал и поперег грабежом | великую шкоту чинят. |

Из города Париса ноября въ КД днь |

Кантемир татарский корол по велѣнию<sup>16</sup> | великаг<sup>17</sup> турка во Царѣграде  
задавленъ и найдено у него | ~~н~~ золотых да ЕІ или К квинталов серебра |  
а в квинталѣ по Р еунтоз да до ~~н~~ В лошадеи | и иново всяково живота что  
ѡн все у полскаг ѡграбил | л. 10 | а сна его лѣт десяти или двунатцати  
в турской полатѣ | в заключене держят. и невдолге послѣ тог вѣсть<sup>1</sup>  
во Царград пришла что того Кантемировы В<sup>2</sup> плямян|ники для отомщеня<sup>3</sup>  
срамные смерти дяди своего войском | своим пошли на владѣтеля Сили-  
стрѣйскаго на квес|бах<sup>4</sup> и учинили ему великою нѣжѣ и позор и для того |  
Мемет пашѣ что преж сего был болшой визир указ пришел | что ѡн вскорѣ  
ѣхал в Ромилию і тамо бы все в добром у|рядствѣ оставил. |

<sup>20-21</sup> всѣми люд написано над словами к тому. <sup>21</sup> ми написано над буквой и  
в слове пролому. <sup>22-23</sup> Написано над задѣлат. <sup>23</sup> Так в ркп. <sup>24</sup> о написано по  
какой-то другой букве. <sup>25</sup> а написано по какой-то другой букве, далее зачеркнуто на.

<sup>26</sup> Далее зачеркнуто лю. <sup>27-27</sup> Написано над словами в том чяс и буквами собра.  
<sup>28</sup> Написано над і дого. <sup>29</sup> Над ц написано с. <sup>30</sup> Так в ркп. <sup>29-31</sup> Написано  
над воритца, зачеркнутым ш станех і и словом гдѣ. <sup>32</sup> Так в ркп.

л. 9: <sup>1-1</sup> Написано над словами самъ станы устанавливал по ево скаске. <sup>1-2</sup> Напи-  
сано над словом про. <sup>3</sup> ѣ исправлено из о, далее зачеркнуто му. <sup>4</sup> Так в ркп. <sup>5</sup> На-  
писано над бѣдет. <sup>6</sup> Написано над стоят. <sup>7</sup> Написано над зачеркнутым и залитым  
чернилами нѣкои.

<sup>8</sup> ы написано по ое. <sup>9</sup> о написано по ы. <sup>10</sup> Написано над  
воеводу. <sup>11</sup> Так в ркп., ѣ написано по е, после ѣ зачеркнуто ю. <sup>12</sup> г написано по  
какой-то другой букве. <sup>13-13</sup> Написано над зачеркнутым ему. <sup>14</sup> Написано над  
его.

<sup>15</sup> Первое о исправлено из а. <sup>16</sup> Далее зачеркнуто болшаг. <sup>17</sup> Написано  
в строку на поле.

л. 10: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто ѡт. <sup>2</sup> Написано над строкой. <sup>3</sup> ото написано над  
строкой. <sup>4</sup> Так в ркп., ѣ написано по 8.

Во Црѣграде и во школних мѣстех великою силнои мор и | невдавнѣ  
великаго турка единою снѣ младенец дву | лѣтъ умер шт мору и того ж  
дни похоронен |

Из города Париса. въ КИ днь |

Нарочный посол из Генова у Стго Германна впервые | у короля у штвѣту  
был и шт короля велми честно. | принят. |

Въ КГ м числѣ ко братьям Стыя Троицы которые | матурины словут  
приведены КѠ члвкъ<sup>5</sup> полонеников которые выкуплены из Барбарскои земли  
из | города Туниса. да для<sup>6</sup> того ж выкѣпу ещо два | брата того ж чинѣ  
со многими денгами на<sup>7</sup> королевских караблехъ которые пошли въ И м числѣ  
| л. 11 | во Тавлон град а шттоле им итти во Алгир | гсднѣ Бецанкон  
поехал в войско пикардиское | да кампагское повеление королевское им  
шбвѣляти и гдѣ им свои зимные станы уставилят |

Из рода<sup>1</sup> Луика пишут что в том городе всему муж|скому полу <sup>2</sup>которые  
старѣ ЕИ лѣтъ<sup>2</sup> смотрѣ был и руже им подавано и хо|тят<sup>3</sup> сопротивлятца  
чтоб цесареве вои|ско в тои землѣ станы б не уставиля |

А которые цесаровы люди под Пиколоминои | тѣ шднако в тои землѣ  
станы себѣ уставиляють | а еранцѣженя в Генгоне Химаи заняли и тут  
хо|тят свои зимные станы уставилят а вне стоят под го | л. 12 | родом  
Мархиновом на рекѣ на Маса |

Из города Антверпена пишут что послѣдний владѣтел | города Бреда  
<sup>1</sup>в саточене псаженѣ<sup>2</sup> для того что<sup>3</sup> | шн Бреда город всяким шружием |  
не гараздо<sup>4</sup> запас. |

Школо Антверпа Мехлена да Лира тутошныи | жилцы велми шскудѣли  
шт войны шпанскои короля | свержѣ<sup>5</sup> тово<sup>6</sup> с них же подати берут же  
как шнѣ ни | жалетца и жалобѣ их не слушають<sup>7</sup>. | а какѣ<sup>8</sup> шнѣ<sup>9</sup> ш насил-  
ствѣ<sup>10</sup> и ш иных обидех<sup>10</sup> на своих же | ратных людех <sup>11</sup>учнут бити челом  
и их штсылають<sup>11</sup> в городе<sup>12</sup> Брѣссель<sup>13</sup> и тамо им<sup>14</sup> указу | добиватца велют. |

Недрузей наших<sup>15</sup> ратные<sup>16</sup> люди ш которых преж сево шписано что  
стояли про|меж Антверпа да Мехлена без мало не всѣ в осаду сѣхали |  
а болшая доля конных и пѣшых людех<sup>17</sup> стоят на рѣбежах | в Мехлене.  
в Лире. в Геренстале<sup>18</sup>. в Диесте. в Ген|нишѣ. в Рурмонде. в Венло. и Сте-  
еенсверте. тако ж нѣкой роты | в Генов и въ Артоис сѣхали. а в землѣ  
в Дацкои тож полно людех | собрание в Розендале шт уставных людех  
с обѣихъ сторон | по вся дни<sup>19</sup> двожды сходетца в дѣму а ещо | подлинно  
невѣдомо ш чем совѣдють |

Во дворѣ в Брѣсселе<sup>20</sup> слышет про великое перемене|ние. а кардиналѣ  
инванте из Шпанѣи наказ по|лнои дан много лутче нижели у него преж  
сего | было. |

Княз де Шливарес в опалѣ сказывають. |

Конте де Шерию да прясиденту Розу велено во | Шпанѣю быт. |

Княз Томазо начяльным порутчиком учинен |

Сказывають что полковнику Готсенѣ во Штѣверислантѣ | итти на <sup>21</sup>геские  
роты<sup>21</sup> |

<sup>5</sup> Написано над буквами поло. <sup>6</sup> Над словом для зачеркнуто ж. <sup>7</sup> Написано над зачеркнутым с.

л. 11: <sup>1</sup> Так в ркп. (написано после смазанного), города? <sup>2-2</sup> Написано над сло-  
вами смотрѣ был и руже им подавано. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто в тои землѣ.

л. 12: <sup>1-2</sup> Написано над зачеркнутым в поимане внят и словами для того. <sup>2</sup> Так  
в ркп. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто на него пе|ню покладывают что. <sup>4</sup> Написано над запас.

<sup>5</sup> Написано в строку на поле. <sup>6</sup> Написано над зачеркнутым и не. <sup>7</sup> Далее в строке за-  
черкнуто смотря на то. <sup>8</sup> Далее зачеркнуто захотят шнѣ. <sup>9</sup> ѣ исправлено из о.

<sup>9</sup> Написано над зачеркнутыми буквами ва. <sup>10</sup> Далее в строке зачеркнуто указу добитца и.  
<sup>10-10</sup> Написано над словами на своих же. <sup>11-11</sup> Написано над словами в городе

Брѣссель и зачеркнутым бити челом. <sup>12</sup> Так в ркп. <sup>13</sup> Ь написано по е. <sup>14</sup> Напи-  
сано над строкой. <sup>15</sup> Написано над ратные. <sup>16</sup> р написано по какой-то другой

букве. <sup>17</sup> Далее зачеркнуто на. <sup>18</sup> Далее зачеркнуто в Диестѣ. <sup>19</sup> Далее за-  
черкнуто съходетца. <sup>20</sup> Далее зачеркнуто ш. <sup>21-21</sup> Над словами геские роты за-

черкнуты какие-то выносные буквы.

Из Везела вѣсти что прошлаг понедеѣльника не|дрѣзя шпят на Ринберхъ самышляли и тот их замысль | в городе шбявило. и для того в городе в добромъ призрен|е и шсадом добрым изпаслис<sup>22</sup>. тако ж и всѣ города | и шанцы которые стоят на Ринѣ рѣкѣ. а недруги | по вся дни самышляют чтоб им тот или иной город шсилет

| л. 13 | Про нишего карабелнаго воеводу про Мартына | Гербертса ещо слухѣ нѣт толко что онъ въ Аглинской | землѣ к<sup>1</sup> Плеймуенъ выѣхал и тут карабли свои шчи|стил а шттоле онъ шпят пошел на море чаёт что | онъ пошел на шпанской корован которые в Дю|карках да в Бишане стоят. и то временем | шбавитца

ЦГАДА, ф. 141, оп. 2, 1638 г., № 9, л. 1—13

## Перевод письма о Варшавском сейме 1638 г., поданного в Посольском приказе П. Крузбиорном

| л. 111 | Перевод с латынского і с неметцког | писма что подал в По-солскомъ при|казе свѣиской же агентъ Петръ | Крѣзбиорнъ каково при-слано в Свѣю | из Литвы. |

Списокъ дѣиства соимѣ Варшавского в Полше. | лѣта от ржства хрства АХЛII г годѣ марта | в I днь по римскомѣ соимѣ зачался с началѣ тог | соимѣ сенатороз и повѣтовыхъ пословъ мало было | для того что дорога была злая а дрѣгаа | причина что всякъ хотѣль такои великою торже|ственной празникъ свѣтлое воскресене дома праз|новать; ѣ повѣтовыхъ пословъ маршалкомъ | панъ Опалинской воевода познанской. которого | братъ нне варшавскимъ воеводу. |

На том соиме король его млсть обавляет мысль | свою и хочет чтоб всѣ единодшно о том совѣтовали и тѣмъ соимѣ свершить, и послы повѣ-товые выслушавъ королевскихъ | рѣчей. сперва просили королевского вели-чества чтоб началныхъ людей чины ѣстроилъ | и тѣ бы чины в совершенство привель вся|кого по<sup>1</sup> достоинию |

Панѣ воеводе Рѣскомѣ дано Кракозское воеводство | панѣ<sup>2</sup> Высогурскомѣ дано Белское воевод|ство а палатынатство его панѣ | Собескомѣ штданш | Панъ ѣстророгъ подчашимъ |

Князь Осолинской подканцлѣрии а Сандомирского во|еводства постѣпился братѣ своемѣ

| л. 112 | Повѣтовые земские послы ѣдѣмали и на том | положили ш чемъ в прошлыхъ двѣхъ годѣхъ | соимѣ былъ и ш чемъ на том соиме совѣтовали | чтоб имъ про то было вѣдомо подлинно | и тот свои совѣтъ и дѣмѣ послали из своеи По|солской избы в Сенаторскѣю полатѣ к сенато|ромъ; і королевское величество противъ | ихъ рѣчей отложилъ до четверга отвѣтъ дати | и опять тѣ земские повѣтовые послы от се|бя и от всеи Речи Посполитой послали<sup>1</sup> графа Тешин|ского воеводича белского к сенаторам. и тот | графъ перед сенаторы всю мысль и жадаме ихъ | обьявилъ и по ихъ приказѣ о томъ бил челом | и сенаторы то его челобите ни во што поставили | и потомъ всѣ земские повѣтовые послы са|ми пошли в Верхъ и ш чемъ ѣ нихъ здѣмано и | на чемъ межъ собою положили ш томъ королевског | величества просили и чтоб имъ на то ихъ | прошение ѣказ ѣчиненъ былъ подлин-

<sup>22</sup> Далее зачеркнуто и.

л. 13: <sup>1</sup> Так в ркп.

л. 111: <sup>1</sup> Написано над строкой между кого и достоинию.

<sup>2</sup> Так в ркп., пану?

л. 112: <sup>1</sup> слали написано над буквами по и словом графа.

нои і в кото|рои ден чтоб было вѣдомо ѿ том били челомъ. | і королевское величества отложилъ в том | срокъ до понедѣльника. |

Того ж дни повѣтвые земские всѣ послы | собралися на совѣт в свою Посолскую полатѣ | і совѣтовали меж собою всѣ единодно закры|тыми грудми о своих належащихъ дѣлехъ. | потом бискупъ Сенявской. сенаторской совѣтъ | прочел и некоторыхъ дѣлъ о которыхъ повѣтвые послы били челом в нем не<sup>2</sup> нашель; и повѣ|товымъ посломъ тот сенаторской совѣтъ не | велми былъ приатенъ. | л. 113 | и потомъ повѣтвые послы опять в свою | полатѣ вошли и на томъ ѡложили естли<sup>1</sup> | им по ихъ прошению и жадаю ѡказѣ не ѡчи|няют и о всеи королевской дѣме не известят | и им не дожидаяса вершеня соимового | розѣхатца всѣмъ по домамъ |

После того спѣстя три дни опятъ послы съѣхалися в Сенаторскую полатѣ | и просили короля его млсти и сенаторовъ | чтоб имъ объявили причинѣ соимѣ и съѣздѣ | того. и ѿ чем они просили чтоб ѡказ ѡчи|нили. і король его млсть имъ сказалъ что по | воли своеи двѣ времени при себѣ то оставляю. | и послы закрѣчияса пошли в свою Посолскую | полатѣ. і великое размышлене ѡ нихъ о томъ | было и ни хъ каковѣ совѣту приставаѣ | не хотѣли пока мѣсть по ихъ прошению и жадаю. все свершится и едва тому свершене ѡбѣдетъ | после свтыхъ дней. а до тѣхъ мѣсть никто вѣ|дат не можетъ чѣмъ свершится. |

В воинскомъ дѣле Подолского повѣтѣ межъ посла|ми въ ихъ полате великое смятение и за|мятня была в томъ что ратнымъ людямъ | по ся мѣсть<sup>2</sup> денегъ не давано да и о томъ ѡ нихъ говорено | какими денгами ратнымъ людямъ за службѣ ихъ платитъ | по приказу пана Остророга нарядъ весъ вычищенъ | потомъ отъ Сондомирского воеводства повѣт|вые послы высокую рѣчъ преднесли на ариянъ что | арияне за колко неделъ передъ тѣмъ ѣдѣчи | дорогоу крѣцификсъ то есть крестъ камениемъ | л. 114 | разбили и сокрѣшили изъ земли выворотили | і весъ миръ видя такое великое дѣло | королу его млсти великимъ ѡзкомъ изве|стили и чтобъ про то король его млсть | велелъ сыскать и то дѣло до сыскѣ | отложено на иное время. а князь Кѡрля|нской моллоду для того дѣла в великомъ | размышленю былъ потому что онъ томъ | дѣлѣ приточенъ |

Вѣттовского да Лѡднѡѣрского повѣтѣ | шляхта съ прѣсами в споре и невзгоде о началникахъ в которомъ городе | пристойтъ быти |

Ѣ тамгахъ и ѿ всякихъ пошлинахъ | в полате земскихъ повѣтвыхъ | пословъ еще ничего не договорено | токмо всѣ к тому приклоняются одн|и | гданские не приклонны к томѣ а на | чемъ свершится о томъ впередъ ѡбѣдетъ вѣдомѣ |

Цѣсарской графъ з Манцфелдѣ не какъ | посоль толко что агентъ цѣсарской | нѣкоторые причины о чемъ былъ присланъ | объявля самъ назавтрее поѣхалъ в Вѣдн|у | а чѣмъ его посольство свершится еще невѣдом|о | францѣжской агентъ приезжалъ для | гданскихъ пошлинъ отъ францѣжскихъ кѡпц|овъ | король его млсть посольства его слушала а ѡказѣ еще нѣтъ.

| л. 115 | Его королевское величество лежитъ в постелѣ на рѣкѣ и на ногѣ недомагаетъ кам|чюгомъ и для тоѣ его болѣзни во всакихъ дѣлехъ помѣшка немалаа і в докладъ к себѣ мало велитъ пѣскать | для болѣзни а какъ ѡбѣдетъ в тои его болѣз|ни облечене тогда гданскимъ ѡбѣдетъ | ѡказъ какъ измѣнникомъ. |

Также губернатора то есть владѣ|теля Пылского города в измѣнномъ дѣле | велено передъ королемъ его млстью поста|витъ и ѡбѣдетъ онъ отъ того очистится многимъ | то в подивленю і в размышленю ѡбѣдетъ дѣ|лялося то марта до 12 дня. |

Марта в 12 днь пан бургграфъ Брагаѣзъ | да маерь Фирксъ приѣхали а мощно был|о | и давнѣе того приѣхать |

<sup>2</sup> е написано по а.

л. 113: <sup>1</sup> Надъ естли зачеркнуто и смазано какое-то слово. <sup>2</sup> сть написано надъ словомъ денегъ.

Повѣтвые земские послы всѣ соединачилися | и на томъ стоять чтоб доход князя Ка|зимеров к себѣ присвоит то есть на Рѣчь | Посполитѣю. а канцлѣрь великии болшѣю | часть покладает на повѣтвыхъ послов |

Апрѣля в А днь на празникъ свѣтлог воскресен|а всякъ к своему бгомолью пошли. | а королева еѣ млсть в навечерии праздника | до самой ночи в костеле молилася. |

После трех днии праздника повѣтвые послы опять съѣхалися в свою Посол|скѣю полатѣ и о прежнихъ дѣлехъ совѣт|овали о чемъ преж и з сенаторы говорили | л. 116 | и потомъ присланы от короля его млсти | бискупъ Познанской да каштелянъ к по|вѣтвымъ посломъ и говорили имъ | королевскимъ словомъ чѣмъ московскихъ | пословъ сподоблять которые приѣхали | многолюдно а денегъ в казнѣ намале<sup>1</sup> | и гдѣ бы взят<sup>2</sup> и ратнымъ людям денегъ на жало|ванье. |

Послы повѣтвые совѣтовали и пригова|ривали меж собою на томъ чтоб в Сенаторской | избѣ ничего о воинскихъ дѣлехъ и о по|датехъ денежныхъ на рать не пригова|ривали без гетмана великого |

Казначѣи корѣнныи договаривался о томъ | какъ королъ его млсть женился и для его | веселя из краковской казны взяты клеино|ты то есть запоны женские перстни | и иные ѳзорочныи вещи золотые с каменем | дорогоцѣннымъ и з жемчуги а особно взят | алмаз которой всѣмъ миромъ ценень <sup>†X</sup> | золотыхъ а чтобы то все в краковскую казнѣ положить |

Апрѣля въ 9 де опят повѣтвые | послы с сенаторы сошлися вмѣсто<sup>3</sup> | и о прежнихъ дѣлехъ ѳчали говорить | и то меж собою припомянѣли. |

А<sup>4</sup> для которые причины королевские корабли без вѣдома и без совѣтѣ всеѣ Речи | Посполитоу на море ходять. |

В<sup>5</sup> пошлинѣ и мытѣ ѳложено. |

Г<sup>6</sup> каменъ тот дорогоцѣнноту которой с краковской | казны вынять гдѣ подѣлся.

| л. 117 | Д<sup>1</sup> и для чего без вѣдома и без совѣтѣ всеѣ Речи Посполитоу челобитные принимает. |

Е<sup>2</sup> для чего и от кого рыцерской чинѣ заведе|н и крѣпкою клатвенною присягою то | есть крестнымъ целованемъ ѳтвержен|но и ѳкрѣплено. и томъ рыцерскомъ | чинѣ вперед не бывать и не имяно|ваться по совѣту и по приговорѣ всеѣ Речи Посполитоу. |

Апрѣля в 1 днь повѣтвые послы в По|солской своей полате о своихъ особныхъ | дѣлехъ совѣтовали толко еще не всѣ | воеводства в совершенноту чинѣ приведены | въ А1 де после обѣдни повѣтвые послы для | воинского ѳрядства во время войны и для | всякой потребности совѣтовали в кото|ромъ повѣте и городе ратнымъ людям | жалованье давать; а сверхъ тогъ | сошлися бы сенаторы к арцыбискупѣ | и дѣмали бы вмѣсте о гданскихъ пош|линахъ и о мытаз. тако ж де о особномъ | доходе королевниномъ. и о кѳрлянскихъ<sup>3</sup> | дѣлехъ какъ вперед чемъ быть |

В1 де

В Посолской же полате послы повѣтвые | много совѣтовали и переговаривали | меж собою чтоб королъ без вѣдома и без | совѣтѣ всеѣ Речи Посполитоу во время | соимѣ ни для какихъ обыскныхъ дѣлѣ | посланниковъ своихъ не посылалъ как | и прошлаго времени недавно дѣялос | о крестѣ обыскивано которой арияне со|крѣшили и каменемъ били. |

<sup>4</sup>Г1 де<sup>4</sup>

Московские послы приѣхали а о какомъ | дѣле вперед ѳдет вѣдомо.

| л. 118 | <sup>1</sup>Д1 де<sup>1</sup>

Хто о которомъ воеводстве билъ челомъ | всакого челобитье в докладъ приношено. | казначѣи корѣнныи в Посолской полатѣ пе|ред повѣтвыми

л. 116: <sup>1</sup> Первое а исправлено из какой-то другой буквы. <sup>2</sup> Написано над словами бы и и. <sup>3</sup> Так в ркп. <sup>4, 5, 6</sup> Написано на поле.

л. 117: <sup>1, 2</sup> Написано на поле. <sup>3</sup> 8 исправлено из какой-то другой буквы. <sup>4-4</sup> Написано на поле.

л. 118: <sup>1-1, 2-2</sup> Написано на поле.

послы в зборе і в росходѣ денежномъ счотъ чинилѣ. а межъ сенато|ры особ-  
ной былѣ совѣтъ о доходахъ всегъ | гсдртва. і к томѣ изъ совѣтѣ королев|ское  
величество не могѣ и не хотѣлѣ | пристать хоти болѣзни его облежчене  
есть |

<sup>2</sup>ЕІ де<sup>2</sup>

Послы московские Ѹ королевского вели|чества в замкѣ были многие роз-  
ные | подарки к обѣимъ гсдремъ несли то | есть братина золотая с каменем  
дуро|гоцѣннымъ. запона с каменем и жемчуги | л. 119 | соболеи сороки мно-  
гие. живые соболи і иные | многие дары несли тѣ дары ЛІІ члвкѣ а | какъ  
дары королевскомѣ величествѣ | і королеве подносили имяновали на ве|селье  
королевского величества и егъ | королевскомѣ величествѣ<sup>1</sup> і королеве | еѣ  
млсти в законномѣ бракѣ здравство|вали и поднесши дары потомъ о дѣлѣхъ  
гсдря | своего на посолствѣ говорили і королевско[е] | величество посолства  
ихъ выслѣшавѣ | и приказалъ сенаторомъ иного дня с ними в от|вѣте быть  
а дворъ имъ отведенъ особно | а потомъ велено имъ быти в от|вѣте с сена-  
торы а повѣтовымъ тѣмъ в от|вѣтнѣ быт | не велено. и Ѹговаривалися послы  
москов|ские с сенаторы о Ѹкрѣплене межъ гсдртвѣ | противъ прежняго дого-  
ворѣ и мирного | поставлена ~~Ѹ~~АХЛЕ 2 годѣ и чтобъ во | вѣки ненарѣшимо  
томѣ такъ быти | а о чемъ они послы московские говорили | втаише и того  
никомѣ невѣдомо а | потомъ тѣхъ московскихъ пословъ рѣ|чи королевскомѣ  
величествѣ об|л л. 120 |влены и на писмѣ поданы а повѣтовымъ<sup>1</sup> | пословъ  
в то время в от|вѣтнѣ никого не | пѣщено и имъ то было за великѣю до-  
саду | в полате повѣтовыхъ пословъ казна|чѣя корѣнного считали в томъ что  
многие | подати и оброки со всего гсдрства на | ратныхъ людехъ збирають  
для обороны | корѣны а невѣдомо гдѣ девається | о чемъ послы повѣтовые  
ни говорили коро|левское величество ни на чемъ не перестаетъ | хочетъ чтобъ  
его королевское слово ни в | чемъ перемѣнно было и чтобы впе|редъ томъ  
нововымышленною рыцерскою чин | не былѣ нарѣшенъ. |

<sup>2</sup>SI де<sup>2</sup>

Многие на томъ соиме приговаривали чтобъ | гданскимъ за ихъ непослѣ-  
шание | наказанье Ѹчинить. |

Ѹ гданскихъ пошлинахъ и о мытахъ не вѣдаютъ | всѣ какимъ обычаемъ с ними  
Ѹчинить на|дежа на то что комисареи к нимъ посы|лать хотять |

Изъ БѸтавского да изъ Любнѣрского повѣтѣ | шляхта с княземъ Казимиромъ  
соедина|чились а большая часть тѣ которыхъ | отъ колико сотъ лѣтъ родъ из-  
велся то есть за|коснѣлѣ тѣ с княземъ Казимиромъ в соединеніи | КѸрлянского  
князства шляхта Ѹдѣ|мали такъ что после старого князя ихъ | КѸрлянского  
то КѸрлянского князство по | себѣ разделить |

<sup>3</sup>ZI де<sup>3</sup>

Великомъ Полши шляхта на князя КѸрлянского | молодого |авки дали.

| л. 121 | <sup>1</sup>ИІІ де<sup>1</sup>

Гданские приѣхали в Варшавѣ и передъ по|вѣтовыми послы привилея  
то есть преж|нихъ королеи многие тарханские жалован|ные грамоты і всакие  
крѣпости поло|жили а в тѣхъ грамотахъ всякие волно|сти имъ даны отъ вся-  
кихъ податехъ и пош|лин и мытъ волны и повѣтовые послы | велѣли имъ тѣ  
прежнихъ королеи грамоты | і всакие крѣпости положитъ передъ свѣтлы|ми  
сенаторы королевского величества | і о тѣхъ гданскихъ тарханскихъ жало-  
вал|ныхъ грамотахъ отъ прежнихъ королеи | даныхъ былѣ совѣтъ и тѣ ихъ  
гра|моты сказываютъ не крѣпки |

Ѹ чинехъ королевства Полского і Вели|кого князства Литовского і княз-  
ства | Прѣского о податехъ. и о оброкахъ и Ѹ | мытахъ и о всякихъ пошлинахъ  
всемѣ | договоръ былѣ с повѣтовыми послы | а гданского агента дано за при-  
става | за непослушание ихъ. |

л. 119: <sup>1</sup> 8 исправлено из какой-то другой буквы.

л. 120: <sup>1</sup> Первое о смазано <sup>2-2, 3-3</sup> Написано на поле.

л. 121: <sup>1-1</sup> Написано на поле.



А потомъ в полате повѣтовыхъ пословъ | гданские мещане передъ послы были а иныхъ | лишнихъ никого тѣтъ не было опричь | папѣжского посла і вес ден папѣжской | посолъ с повѣтовыми послы совѣтовалъ | і въ ихъ дѣле гданскомъ вскоре ѡказъ | бѣдетъ. |

Потомъ сенаторы совѣтъ и дѣмъ свою | королевскомъ величествѣ преднесли | а король его млсть противъ ихъ совѣту | свою мысль объявилъ. |

Ѣ гданскомъ дѣле за непослушане ихъ сенаторы и повѣтовые послы і вса | л. 122 | Рѣчь Посполитая проговорили пени на | гданскихъ взятъ ~~ѣ~~ С золотыхъ ѡгорскихъ | Ді послы повѣтовы к томъ приговорѣ не прикланялися. |

Королевское величество ѡказалъ ~~ѣ~~ Р | золотыхъ на нихъ взятъ толко на Ді дни | велель дать срокъ. |

Потомъ повѣтовые послы съѣхавшисъ в Посолскую полату межъ собою совѣтовали и шѣмъ ихъ было немало | ѡ гданскихъ дѣлехъ. |

Литовского княжства посоль панъ | Козлевичъ ни хъ какомъ совѣтѣ при| стат не хочеть покамѣсть литовскимъ | посломъ въ ихъ дѣла<sup>1</sup> вершеня не бѣдетъ | и покамѣста гданскимъ въ ихъ дѣле | не откажутъ и наказаня не ѡчи| нятъ. | за ихъ хъ королевскомъ величествѣ не|послушаніе. |

Апрѣля в КИ де из Варшавы вѣсти | есть тотъ слухъ<sup>2</sup> что королевское велич|ство хочеть итти в Пруское княз|ство а подлинно ѡ томъ никомъ невѣ|домъ;

ЦГАДА, ф. 96, оп. 1, 1638 г., № 2, ч. 1—2, л. 111—122

#### 40

### Перевод вестового письма о событиях в Амстердаме, Гамбурге, Бремене и других местах, поданного П. Крузбиорном

Май — июнь 1638 г.

| л. 97 | Перевод с вестового письма что | подалъ гдрию свѣиской агентъ Петръ | Крузбиорнъ инешняго РМС 2 году | августъ въ ПІ де |

Вѣсти из Амстердама июня | въ Е де ~~ѣ~~ АХЛІИ 2 году |

Князь Оранской к берегѣ пристае | ратныхъ людей которые на караблѣхъ были смотрѣлъ і в ѡрядство ѡставя і оятъ ихъ на караблѣхъ свестъ велѣлъ и невѣдомо | по ся мѣста кѣды имъ итти | потомъ что нне еще болши. | караблѣи<sup>1</sup> наимѣютъ. и тѣмъ караблѣмъ | збиратца в розныхъ мѣстехъ | а по инешнимъ здѣшнимъ вѣстемъ | еранцѣженя ідѣтъ в добромъ | ѡрядствѣ лѣтче того нежели | прежъ сего про нихъ сказано и про то | всякие розные розговоры | и писма тако жъ и про гвродь | л. 98 | Дюнкеркъ вѣсти что высокомо|жные Гсда Статы корованъ свои | карабелнои что нне подъ городомъ | Дюнкеркомъ стоитъ перепѣстили | еранцѣжскомъ королю для того | чтобъ то мѣсто лѣтчи б осажено | было і Аглинской бы земли ѡгвѣе было. и ѡжъ сказывають | что дюнкерской корованъ для тогъ | ищетъ проходу чтобъ коровану своегъ | не потеряютъ и я опасуюс что ѡни | рано возрадовалис |

А из города Париса вѣсти что | ѡказано маршалкѣ Кастилионѣ | Санктъ Ѣмбре осадитъ. а с ла Ѳор|сомъ идетъ еще иное воиско. даи бгъ | что то впередъ бѣдетъ добрымъ | бы совершилося. подъ сѣмъ городомъ | стоитъ пятъ караблѣи<sup>1</sup> добрѣ хороши | и оружны і тѣ караблѣи королъ еранцѣжской хочеть кѣпитъ і в нихъ людей | насажатъ. и к тому жъ своему | прежнему карабелному корованѣ | ихъ хочеть послатъ. а курейстръ | л. 99 | еще людей наимѣеть и [з]бираютца в Клевской земли і в иныхъ | мѣстехъ. а клевскимъ владѣтелемъ |

л. 122: <sup>1</sup> а исправлено из е. <sup>2</sup> Написано над строкой между словами тотъ и что.

л. 97: <sup>1</sup> е написано по и; и написано другими чернилами.

л. 98: <sup>1</sup> Первое а исправлено из о.

то добръ не любо, а кърестрь де | и сам во Арнгеймъ ѳдетъ | чаючи что тѣ ожидательные | стати из Аглинской семли пришли |

Из города Париса пишѣтъ что | полсково королевича Казиме|ра на Бѣлом море еранцѣженя | наѣхали и свезли ево в горѣд | Марсеили. и то не хѣдо изгодилос | потому что ѣ того именованнаг | королевича такие стати ѣмы|шлены были что было емѣ | проходу Варяжского моря и корѣны | свѣиской мало было прибыли | чинили |

Вѣсти из города Амбѣрха июня | въ В день |

Что са идлю про бои промеж арцѣ|хом Бернѣгардом Веимарским да Гет|це|скимъ сказано<sup>1</sup>. . . | л. 100 | сказывають тѣм обычемъ что | гетце|ские с нѣколкими полки хотѣли в город в Брисах запасѣ | провестъ и ѣ них де на дороге | ѣтняе всѣ запасы и с великими | ѣбытки ихъ назад поворотили | такъ ж свѣиские люди Кингѣсова | полку в Вестѣалине недалече | ѣт ѣерда Ламбоиской полкѣ и иные | полки побили. а датцкой корол | с воиском своимъ хочет под город | ѣдденслов стати. а еранцѣж|ское воиско во ѣландре взяли | Санта Павла. а Санта Омѣя | осадили и стали промеж города | Гряелинча и Дюнкерка и видя | шпанские что ѣни дѣмають | под город Дюнкеркѣ итти и они | хотѣли было ѣИ члвкѣ да | с ними ѣ те|лѣг с ратными | запасы в город в Дюнкеркѣ | провестъ и видя что имѣ | дорога заперта была и они | л. 101 | тѣ телѣги со всѣм покиня насад | отошли в ѣгорской семли настоѣатели всѣ в зборе. и для того | Семиградцкой княз ѣВ. ѣИ члвкѣ | в зборе держит<sup>1</sup> цесарские по|слы добръ спешат к сѣздѣ | в Любокѣ горѣд да с ними ж | полномочной наказ и с еранцѣж|скими до|говариватца. а дат|цкогѣ короля новѣму ратно|мѣ собранию и вымыслѣ | многие дивѣютца. а грае | Кѣрцѣ послал секретаря своево | Клеина х королю. и велѣл | ему ѣбѣявит что ѣн с нимѣ | ни в чемѣ договариватца не хо|чет до коихъ мѣстѣ ѣн воиско | свое роспустит

| л. 102 | Вѣсти из Любка июня въ И де |

И потом что ратныхъ людей в Свѣиской | семлѣ собирають на корабли и городу | Гарцѣ не ѣмѣт бѣдет сдержат|ца до их приходу и иное все тако ж | в великомъ страхѣ тако ж поно|вилосѣ в Шлезвигцкой семлѣ | первое в городе Бреславе дивны|е | дела и хотя ещо по ся мѣ|ста<sup>1</sup> подлинново ничево невѣдомо а вперед чаат кончее великѣю смѣту так же как и то | инешнее початое дѣло с Ма|гдебѣрскимъ бискѣпом ѣчине|но так что и кѣр|еирстѣ Саскому | от того дѣла бѣдет полно также | пишѣт про великое одоленье | арцѣха Бернарда что не давне было. тако ж пишѣт из Фран|цѣжские семли ис Париса города | что КЕ числа того ж мѣца цесаревыхъ воевод которые | всѣты в полон к свѣискимъ людям | л. 103 | ѣна де Вярта да Бекерорт|а | привезли и оттоле повезѣт | в ѣбиос де Винценорию<sup>1</sup> да | сказывають в вестяхъ беспере|мѣнно подлинно что ко|ролевичѣ полскои Касимирѣ | поѣхал было в Шпанскѣю | семлю и оттоле было поѣхал | в Портѣгалию и тѣт было ему | быт ѣ шпанского короля бол|шимъ начальнымъ воеводоу и правителемъ и тѣт ево садержал|и |

Вѣсти изъ Висмера июня въ Д де |

В сдѣшнихъ мѣстехъ ничево не | слыхат а недруговы ратные | люди стоат еше в своихъ старыхъ становищах<sup>2</sup> вчерас а пи|смо видел а в нем пишеть подле<sup>3</sup> | иныхъ дѣл что геднѣ полнои мор|шалокѣ Банир город Гарцѣ оят | всѣя а цысаревы люди было хотѣли томѣ городу помочь | ѣчинит и послали ѣВ члвкѣ | на помоч толко тѣ люди опоздали

| л. 104 | Вѣсти из Бремена июня въ В де |

Приходят к нам по всѣ дни добрые | вѣсти что арцух Бернѣгардѣ | хецское воиско добръ побил<sup>1</sup> | конныхъ и пѣшихъ знаменъ всѣх<sup>2</sup> до | штидесѣт

л. 99: <sup>1</sup> Далее утрачено 9—10 букв: обрыв.

л. 101: <sup>1</sup> Написано по каким-то стертым буквам.

л. 102: <sup>1</sup> а исправлено из о.

л. 103: <sup>1-1</sup> Неперегаденное фр. bois de Vincennes «Венсенский лес». <sup>2</sup> но написано по каким-то стертым буквам. <sup>3</sup> п исправлено из какой-то другой буквы.

л. 104: <sup>1</sup> и смазано. <sup>2</sup> Написано над словом до.

и з запасы а особно | и пшечной наряд всяли а Бри|сах в великом стра-  
ховане а чаем | в две ндлю всяти а генерал | маюр Кратценштейнъ да под-  
полковникъ Кюнцъмаркъ | за ндлю ꙗ Резенбурха Ламбоу|скои и Пруской да ещо  
полкъ | цесарскихъ людеи наголовѸ | побили да восьмь реитар|скихъ зна-  
мен да двѸ тысячъ | реитарскихъ запасныхъ и до|быточныхъ загонныхъ лошадеи |  
всяли тѣхъ что они въ епискуп|стве Бременбурской и Лини|бурской земли  
ꙗ бѣдныхъ поддан|ныхъ отняли а нне сказыва|ют что начальной подручникъ |  
Кинчъ городъ Кафселкуеель | л. 105 | и два полки розорил и нне це|сарские  
люди в великом страхо|ване и отселе пошли в Демиць | к рекѣ<sup>1</sup> Элбѣ  
а генерала Гаалла|сово войско тѣм же собираетца | а что вперед бѣдет и то  
вско|ре обавитца толко бы нне | гсднѸ полевомѸ моршалкѸ | Баниру нне  
из Свѣи помощь | пришла и на них бы онъ пошел и мы бы чаали что он |  
великое дѣло сдѣлал а го|род Меупер осажен тремя | тысячи члвкы а Ость-  
ерислан|тъ также бы себя остерегал |

Вѣсти из Амбурха Ө з числа

| л. 106 | Великий князь Флоренской такъже и иные трехъ лѣтчихъ Гал-  
ласова полковъ зряд|ники которые от тѣхъ свѣискихъ людеи | что в городе  
Миндене і в Ниенборхе | поставлены были недавно разорены и тѣ нне  
здѣс держатца | и добрѣ скорбят о той великой шкоте | что над ними ꙗчи-  
нило потомѸ | что взято ꙗ нихъ великая добы|ча ꙗ Аф лошадеи а на кото-  
рое | мѣсто князь Аранской поидет то вско|ре обявитца а добрѣ онъ силен |  
в поле а чают что онъ городъ ГѸльст<sup>1</sup> | осадит а еранцѸженя под городом |  
Дюнкеркомъ і во Фландрехъ великая | ратная сила в собрание |

Из города Келна и из Амбурха пишѸт | что городъ Бризахъ здержат не чають |  
и про то де цесарскомѸ величествѸ | с тѣми гонцы которые недавно | сквоз  
город Амборхъ в ВѣднѸ | погнали а<sup>2</sup> вѣдомо ꙗчинену | л. 107 | и ожидають  
по всякъ чѣс что тотъ | городъ здадѸт а ис тѣхъ обѣихъ | кѸреирскихъ Заксково  
и Бранден|бурского земель вѣсти недобрые | что в обѣихъ земляхъ на нбе роз-  
ные | кровавые знамена казалис а что | в печатныхъ вестовыхъ листѣхъ | ис  
Праги писано то де<sup>1</sup> і в правдѸ такъ | совершаетца |

Вѣсти из Амбурха мая въ ӨІ де |

Сказываютъ что король датской ꙗ В<sup>ꙗ</sup> | члвкъ велѣлъ наивыват и с поле-  
вымъ | маршалкомъ Ранцовомъ | зговариватца велѣлъ потомѸ | что голстен-  
ское рыцарство пога<sup>2</sup> | Ранцова начальнымъ за себя | избрали а еранцѸж-  
ской посоль | от короля своего с нимъ же згова|риваетца и маршалокъ  
Ранцов имъ | на то ѡтвѣт далъ что онъ еранцѸж|скомѸ королю хочет  
слзѸжит в Неме|цкой землѣ а не во ФранцѸжской | на томъ бѣдет емѸ  
заслѸженные<sup>3</sup> | л. 108 | денги напередъ заплатятъ и потомъ | чесной платез  
ꙗчинят и чають что | емѸ нне меланское войско до|станетца а ис Келена  
пишѸт | по вся дни в грамоткахъ за|крыто что ꙗ цысаревыхъ | и ꙗ бегер-  
скихъ людеи с арцѸхомъ | Бернартомъ нѣчто ꙗчинилос | которое дивно  
кажетца и чають<sup>1</sup> | что генералъ Гетцен побит или городъ | Бризахъ еран-  
цѸжские люди | взяли и подлинныя вѣсти о<sup>2</sup> томъ | бѣдѸт вскоре а съ  
евангилитцкой | стороны кажетца дѣло на|рочето толко лише что они  
городъ | Мепен потеряли и опасаютца<sup>3</sup> | чтобъ палценское змышлене | тѣмъ  
не помешалосъ | л. 109 | а ꙗ воеводы Галаса людеи от часѸ | менши ста-  
витца а римские настоа|тели на послѣдней семской соиме цы|сарю рек-  
лися нанят и денгами | сподобит ꙗ члвкъ а на згорской | соиме по ся  
мѣста ещо ничево | не ꙗчинилос а ставитца что дале | то тяжеле.

л. 105: <sup>1</sup> ꙗ исправлено из е.

л. 106: <sup>1</sup> л написано другими чернилами.

<sup>2</sup> Так в ркп.

л. 107: <sup>1</sup> Написано другими чернилами над словами і в правдѸ.

<sup>2</sup> Так в ркп.

<sup>3</sup> ꙗ исправлено из о.

л. 108: <sup>1</sup> ю исправлено из какой-то буквы.

<sup>2</sup> Исправлено из какой-то другой буквы.

<sup>3</sup> о исправлено из какой-то другой буквы.

А князь | Брандебурскои<sup>1</sup> молодой приѣхал | сюды в Амбурхъ из Галанские земли | и живетъ здѣс а в свою землю | мало помышляет а чаётъ емѣ побыт в здѣшних мѣстехъ | и немалое время а крѣперста | Сатцково бо-  
шой сынъ вскоре ѣдет | в Веднѣ имѣнье свое принимает | а после тово емѣ  
женитца на дочери марграва Бариота а жите | свое хочетъ ѣстроит  
в городе Дрездене а дрѣгомѣ братѣ жит | в Саксонской землѣ в своем<sup>2</sup>  
имѣнье в городе Галле а третемѣ братѣ жит в городе в Лѣсенице а чет-  
вертому жити | в одѣле недалече от города | л. 110 | Лѣсеницъ в кѣпле-  
ныхъ вотчинахъ | что отцъ ихъ к себѣ приѣхал и тѣмъ | емѣ жит и тѣмъ  
владѣт

Да приѣхал де гонецъ из города Бреслава шесть мил от Стетина ска-  
зываютъ что свѣиской воевода | Банир в том мѣсте с своими сагонными  
людми приходил | изневестъ | в том мѣсте побил | брандебурскихъ людей  
члвкъ | съ П<sup>а</sup> а начальные Гсда | Статы Галанские земли хотѣли | было сего  
году воиню своюю толко | землю свою оберегат а в поле | итти не хотѣли  
на недрѣговъ своихъ | а потому что из Французской земли | имъ великое  
число казны даютъ | и они своимъ воискимъ поидѣт а генерала Банировы  
люди которые наперед сего мѣжественно | держалис и тѣ ожидаютъ | к себѣ  
свѣискихъ людей на помоч и какъ к нимъ помочные люди | придѣт и они  
в тѣ порѣ в поле | поидѣт

ЦГАДА, ф. 96, оп. 1, 1638 г., № 2, ч. 1—2, л. 97—110

#### 41

### Перевод вестового печатного листа о событияхъ в Итальянской и Немецкой земляхъ, поданного в Посольскомъ приказе П. Крузбиорномъ

Июль 1638 г.

| л. 192 | Переводъ с вестового печатного листа что | дѣлалос во Итальянской  
и в Немецкой землѣ а подал тот листъ в Посольскомъ | приказе свѣиской  
агентъ Петръ Крузбиорнъ в ннешнемъ во РМЗ м году ноября | въ КВ де |  
Вѣсти из города Полигна июля въ Е де |

Сеи городъ Палигна арцухъ Лонгвилской | июня въ КИ де пристѣпомъ  
взял а шестьдесятъ члвкъ на башню сѣли | и хотѣли отсидѣтца толко  
недолго сидѣли и ихъ приневолили и такъ | ѣтеснили что они через горо-  
доу стѣну спѣстили<sup>1</sup> а пятнатцатъ члвкъ ѣ нихъ побил | а ѣ жилцовъ  
и ѣ посадчикихъ | людей рѣже ихъ побрала а мнсер де | Фекулер полковои  
порѣтчикъ оборонил и к себѣ взялъ под свою оборонъ | которые ево вѣры  
были в моцѣ стѣрахъ капѣцинскихъ чернцовъ | и женсково полу жен и девицъ  
окромѣ тѣхъ что самъ князь оборонил болши | двѣсотъ члвкъ а промеж тово  
времени | салдаты грабили городъ и сажгли |

Июля въ КѢ де вышегородъ за выговоромъ сдался потомѣ что невозмож-  
но имъ было болши тово сдержатся | л. 193 | и ис тово вышегородка вышли  
о<sup>1</sup>... [днихъ] людей воевода дѣ Гез а с нимъ | пятъ капитановъ с порѣтчи-  
ками да | триста пятдесятъ салдаговъ безъ ружья | а провожали ихъ до города  
Салиса | а в томъ вышегородкѣ осталось | наряду четыре пѣшки и всякой |  
сапасъ и рѣхлядъ а вчерасъ арцухъ пошелъ | отселе подъ городъ Арбонъ а хочетъ |  
собратье изъ розогнать |

Вѣсти из города Страсбурха июля | въ Ѡ де

л. 109: <sup>1</sup> Бранде написано по каким-то стертымъ буквам. <sup>2</sup> Над е замазана ка-  
кая-то буква.

л. 110: <sup>1</sup> Такъ в ркп., с своимъ?

л. 192: <sup>1</sup> п исправлено из т.

л. 193: <sup>1</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрые.

Нне подлинныя вѣсти что | граѳ Готсенъ город Бризакъ запасом | ѳстроил а после тово нѣкот[орые] | станицы людеі с полковни<sup>2</sup>. . . | кѳсою да с Тѳбалдом ѳдар<sup>3</sup>. . . | на полковника Готсенавых са<sup>4</sup>. . . | людеі и конных людеі два полка | розогнали и побили да пятсотъ | члвкъ драгѳнов в полонъ възлаи | и с тысячею лошадеі взяли а са<sup>5</sup> до[стальными] людьми гналис от Рола | и до Ортанова и до Рынѳ реки и<sup>6</sup>. . . | гие хотѣли через реку вплае ѳйти | и тѣ перетонѳли<sup>7</sup> а полковник | Метрингъ вплае через реку ѳшол і вчерас отселе в город Геиделберхъ поѳхал и там своими вестми такои | страх ѳчинили что они и тот сап. . .<sup>8</sup> | которои в Бризах было вести ѳ се[бя] оставили. а после сего ѳрону | граѳ Готценъ с<sup>9</sup> болшою<sup>10</sup> долею люде[й] | своих под Бризахом через мость к Б[e] | л. 194 | нееелдѳ пошол а хочет тамъ около | того мѣста хлѣб на поле вытоло[чить] а нне стоит са двѣ мили | от тово мѣста а вчерас сдѣс слѳхъ | был что из Бенеелда по ево людем стреляли а бѳдет арцѳхъ | Берентъ с верхѳ на него придет | и ѳ нас около сего города воина бѳдетъ |

Вѣсти из города Статина июля | въ ѳ де

Свѣискои воевода Ян Банир | с своими людьми меж Даном и Стар[градом] сбираетца и тѳт ѳ нево в сѳоре немалое воиско бѳдет а кѳреир[стѳ] Брандебѳрскомѳ с граѳомъ | Галасом вмѣсте соититца а чают | что итти имъ на свѣискои воеводу | на Агана Банира а тотъ Яганъ | Банир хочетъ сквоз маркъ в Шлез[скѳю] землю итти | .

Вѣсти из города Болонина июля | въ ЕІ де

По том как кардинал де ѳалета первых людеі тысячею пят[сот] члвкъ в ѳерсилиу привел и он мо[жет] через реку Сесию<sup>1</sup> сдѣлалъ | а в городе Ферсилие пят тысячь | члвкъ осадных людеі былѳ | и тѣ в том час из города вышли и крѣ[пости] сагородные поимали и бол[ше] штисом члвкъ шпанскихъ | людеи побили и нѣсколко пѳшек | поимали а нне францѳжскихъ | людеі конных болши пяти тысяч | л. 195 | члвкъ стоят на поле и остерегають | чтоб в шпанские таборы которые | под городом сапасу никакова не | пропѳститъ а кнзь Кондѣискои | с своимъ воискомъ с пятюнатцати | тысячею пѣшими да с восьмью[сот]<sup>1</sup> конными людьми к первомѳ | шпанскомѳ городу Ирову пошол | а какъ он шпанских людеи ис перед[них] крепостей выбил и он вскорѳ | и город всял а оттол к пристани[шным] крепостям пошол и тѣ по[и]мал что нѣкомѳ<sup>2</sup> было против | его стоят да тѳт<sup>3</sup> же всял восьмь | болших да шесть рядовыхъ | караблеи а на них шедесят<sup>4</sup> | мѣдьяных да дватцат желез[ных] пѳшекъ а отѳды он к мѣ[стѳ] ѳонтарыбию пошол и хочет | то мѣсто да и крѣпость Стаго | Совостьяна вскорѳ всзять а арцѳх | Логевиле по том какъ он арцѳуха | Карла Лотринсково<sup>5</sup> насаѳ прогнал | и он городокъ Арбоис всял а в то | время арцѳх Лотринскои с своимі | людьми меж Арбоисом и Салинсом | окопался и ѳкрепился а ѳи-кон[та] де Тѳрена в Лотринскои землѣ | стоит под Моином а отѳды под Ре[миремѳнт] поидет а людеі | с нимъ тысеча пятсот члвкъ | конных да три тысячи пятсот | члвкъ пѣших а маршала Бресе | л. 196 | ис под Ретелоиса отошол и пошол | к мѣстѳ именем Стаго Квинна | да въ 3 м числе сего мса три | добрые полки людеі а в нихъ | пят тысячь члвкъ мимо-город Парис | тѳды ж пошли и тово воиска | бѳдет двенатцат или четырна[тцат] тысячь члвкъ а из города | Напелса пишѳт что кнзь Патер[нонскои] которои началнои воево[да] Цицилскои маркисѳ дел ѳиску | каторж-

<sup>2, 3</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв. <sup>4</sup> Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.

<sup>5</sup> Написано другими чернилами над строкой между а и до.

<sup>6</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв. <sup>7</sup> Второе е исправлено из какой-то другой буквы. <sup>8</sup> Далее утрачены 1—2 буквы: обрезано. <sup>9</sup> Вписано другими чернилами. <sup>10</sup> Второе о исправлено из е другими чернилами.

л. 194: <sup>1</sup> ю написано по каким-то стертым буквам.

л. 195: <sup>1</sup> м исправлено из какой-то другой буквы. <sup>2</sup> ѳ замазано. <sup>3</sup> ѳ исправлено из какой-то другой буквы. <sup>4</sup> д написано по т другими чернилами. <sup>5</sup> нс написано другими чернилами по каким-то стертым буквам.

ному воеводе приказал | чтоб с своими катаргами пошл | <sup>1</sup>в Маерк<sup>1</sup> а там де шпанской карабелной<sup>2</sup> | корован собираетца. |

Вѣсти из города Франкѳурта июля | въ ЕІ де

В грамотказ из Страсбѳка<sup>3</sup> | сюда пишѳт что дѳк де Лонгвиле | сошолся съ монсер де Тѳриннѳ | и ѳсловилис меж собою вмѳсте | і арцѳха Лотринского с поля | сбили и Лотринской покиня вес | свои сапас и коши и наряд по|бежал и то слыша иные роз|ные городки поздалис са ѳгово|ром |

Вѣсти ис Келена города июля въ ЗІ де |

Полковникъ Ламбои в Вестерголте | генерал і иные цесаревы полко|вники приѳхали в Тонестейнѳ

| л. 197 | Вѣсти ис табор Арансково князя | из Нортѳгеста июля въ К де |

Въ ГІ м<sup>1</sup> числѳ сего мсца поѳхали отселе | в Масѳ И ротѳ конных людеі | ѳ нас писмо есть которое писалѳ | владѳтел из Стралена города | х кардиналѳ а взято то писмо<sup>2</sup> | на дороге і в томѳ писмѳ писано | чтоб емѳ вымыслит какѳ бы | через Рин рекѳ переход здѳлать | вчераc здѳс повѳсили лѳкаря | въ ѳ лѳт ѳ которого был совѳт | с кардиналом и на томѳ ѳ тогѳ | кардинала и денги было взял | его княжская млсть здѳс все | в такомѳ добромѳ ѳрядстве | ѳставил чтоб все то што<sup>3</sup> к подему | надобно в тот час бы к походѳ | готово было воиско нше здѳс | в собрание РѳІ компанѳі пехоты | да НД компанѳі конныхъ | да сверхъ тѳх КЗ компанѳі | л. 198 | х кѳрфирсту Келенскому а договаривают|ца о великихъ дѳлех а здѳс мало надежи | о ѳложенном дни что<sup>1</sup> о миру договарива|ют|ца |

Вѣсти из города Остенда июля въ ЕІ де

Сего | числа пришол сюды меншоу воевода | над караблями а с нимѳ пят караблей | і въ КВ де сего ж мсца гонялис нши са ла|сутческим гданским караблемѳ а хотѳл | тот карабль в город Остенду итти | а нагрѳсилса тот карабль под Бланкен|бѳргомѳ а было на том караблѳ | воскъ и льняное сѳмя и смола и то | все на том караблѳ побрали а до|шол нам слухъ что стоят на ѳстьѳ ше|сть караблей<sup>2</sup> королевскихъ | да три иные карабли и мы их | приходу сюды ждем ден са пят хотѳл|и | итти три торговые карабли на море к Мардику городу и нши караблѳ | которые стояли на стороже | са ними гоняли и два карабля насад | прогнали а третей карабль на пе|ску стал а на том караблѳ было | КС пѳшекъ и недруги видя то | что того карабля с тово песку | сволочь не вывозмо<sup>3</sup> і они | его сажгли

| л. 199 | Вѣсти из болшихъ табор июля въ К де |

Въ ДІ числѳ сего мсца пришли мы | с своими людьми сюды и съ ЗІ г числа | нши люди Р члвкѳ реитаров да | с ними Р члвкѳ выборново людѳ | с пищамми к мѳстечкѳ и к городѳ | Исенбѳрхѳ пристѳпали і взяли | за ѳговоромѳ а то мѳстечко было | гораздо крѳпко а с однѳ сторонѳ болотом | обошло толко что в нем мало людеа | было и они для того и здалис | въ ЗІ де был смотрѳ пехотнымѳ | людем и к вѳре приводили также | на ѳлтѳскомѳ лѳгѳ тремѳ полком | реитаромѳ бѳдѳт дават имѳ | знамена и ихъ к вѳре приводит | а гсднѳ де Конта а с нимѳ П члвкѳ | конных людеа пошол в Лимерсѳ а тѳт | ѳ нихъ збирание а сказывають | что в зборе много выборных добрыхъ | ратныхъ людеа да тако же | дожидаютьца арнѳгеймовыхъ | людеа конных и пѳших из розныхъ | мѳсть | л. 200 | стоят под городом Лилломѳ и около того | города ров глѳбже копают а шпанскихъ | людеа блиско города Антверпа | стоят Е полков пѳшихъ да ЛІІ | знамен конных вчерашняго ѳтра | его княжская млсть послали гсдна | Стакенброка

л. 196: <sup>1-1</sup> Написано над словами а там.

л. 197: <sup>1</sup> Написано другими чернилами.

л. 198: <sup>1</sup> Написано над словами дни и о. <sup>3</sup> Так в ркп.

<sup>2, 3</sup> Так в ркп.

<sup>2, 3</sup> о смазано.

<sup>2</sup> он написано по каким-то стертым

с тремя полки конными | Ринграеов<sup>1</sup> да Изелстеинов<sup>2</sup> да Бавмонтов<sup>3</sup> | полкъ для вестей провѣдывать | таки л шпанские дале пошли | и прошлые ночи тѣ люди назад | пришли и привели<sup>4</sup> с собою пѣших | полонеников |

Отселе посланы дошли десяты | и до семидесят порозжих карабели | под города Дортъ да Гокомъ | а по што и для чево тово невѣдомо

| л. 201 | Въ 31 де сего мсца подлинныя вѣсти | к нам пришли что гсднъ де Кас|телин осаду Санта Омера покинул потому что тѣ два острош|ка Лолин да Бакъ с граеомъ | Пиколомином соединилися | на том что тѣмъ осаднымъ | людем которые в тѣх двѣ го|родках в осаде сидѣли покinya | рѣже свое итти вон и из острошков | проводит их сквоз Лѣксембур|скую землю до города до Мет|ца а было их всѣхъ в тѣхъ | двѣ острошках члѣкъ с полтрет|и | тысячи і в острошке в Баке | нашли шестынатцат пушкѣ и немного ратного иново | запасѣ |

А маршалок Кастелион во вто|ром на десят числѣ в ночи прот|и|в | Г1 2 числа со вѣмъ своимъ | войском поднялся в добром уряд|стве и отпѣстя вес запас | и пѣшки наперед тое ночи | л. 202 | стал ѣ Санта Клемераса и по|шел промеж городов Калеса | и Ариана и тѣтъ полкъ | свои ѣстано-вил и шанцами | укрепился |

Вѣсти из города Везела К 2 чи|сла того ж мсца

Во многих мѣстех | рѣбежи велми укрепляютъ | потомѣ что шпанские безперестанно подкопы подводятъ | бѣдо ѣ них великое ѣмышлене | на нши города |

Грае ван Гацѣелдъ генералом | над цесаревым войском ѣстав|лен велено емѣ собирать войско | ратных людеи промежу реками | Риню і Везе-ром и к немѣ прибалис | с верху двѣ тысячи мѣшкетни|ков |

Перемире временное промежу | цесаревыми и гесскими еще | такъ по прежнемѣ и ѣговоренос | промеж ими на том с которые | стороны преж недрѣжбѣ окажат | л. 203 | похотят и имъ са ндлю о том на дрѣ|гои сторо-нѣ вѣдомо ѣчинит |

А свѣиское войско еще ѣ реки | ѣ Везера стоят тихо толко Д1 | ротъ в Рынтелне поставле|ны |

Из города Келна недавныя вѣ|сти что крѣпость Верцели | накрепко осажен и ис пяти | осадных острошков велми | стреляют по томѣ городу и при|ступом три отводные башни | всяли и ТН члѣкъ еранцу|жен до смерти побили а съ Н | члѣкъ живых ѣв полонь<sup>1</sup> всяли |

Во III числе сего мсца его княж|ская млсть грае Индрикъ<sup>2</sup> под го|род-ком Рѣсом нѣсколько станиц | через Ринъ реку перевестъ | велѣлъ

ЦГАДА, ф. 96, оп. 1, 1638 г., № 2, ч. 1—2, л. 192—203

## 42

### Фрагмент перевода вестей из Франкфурта, Кельна, Рима, Венеции, Лиона и других мест

Июнь—июль [1638 г.]

| л. 1 | ...<sup>1</sup> потомѣ что по<sup>2</sup> ... | ... имъ пѣтемь<sup>3</sup> ... | рямъ приказано было на кар<sup>4</sup> ... | нарядом призирает что бѣдет в пер<sup>5</sup> ... | и то вѣдомо бѣдет |

А иные чают что онъ под Ватерелитом<sup>6</sup> ... | поставит потомѣ что тамъ конским ко[р]мо[м]<sup>7</sup> и людски[м] | запасом<sup>8</sup> довольно а иные чают что онъ<sup>9</sup> | ожидает какъ еранцѣжские город Гездинъ возмѣт | и тогда

л. 200: <sup>1, 2, 3</sup> ов исправлено из ав другими чернилами. <sup>4</sup> Выносное и дописано другими чернилами.

л. 203: <sup>1-1</sup> Написано над словом всяли. <sup>2</sup> и написано по какой-то стертой букве; д написано по н.

л. 1: <sup>1</sup> Лист оборван. <sup>2</sup> Далее утрачено 25—26 букв: обрыв. <sup>3, 4</sup> Далее утрачено 15—16 букв: обрыв. <sup>5</sup> Далее утрачено 9—10 букв: обрыв. <sup>6</sup> Далее утрачено 5—6 букв: обрыв. <sup>7</sup> Написано над людски[м]. <sup>8</sup> Так в ркп. <sup>9</sup> Далее зачеркнуто пойдет.

во Фландренскѹю землю поидет а граеъ | Вилимъ Насовскои да Пиреаль из нашихъ<sup>10</sup> полков | к Слюзъ пошли а в Андверпе<sup>11</sup> посадские люди | втаи говорят что Гездин ѹж са еранцѹжскими<sup>12</sup> толко | подленно невѣдомо по какомѹ договорѹ<sup>13</sup> ... | по послѣднимъ вѣстем и его млсть граеъ Инд<sup>14</sup> ... | с конным[и и п]ѣшими людьми<sup>15</sup> ... | стоит а ѹ макиса<sup>16</sup> Лееского ест<sup>17</sup> ... |ди да мѹжиков деревенскихъ немало<sup>18</sup> ... | хочет дороги и проходы от его млс<sup>19</sup> ... | вит

| л. 2 | Вѣсти из Нарбона июня въ КЕ де |

Королевские люди которые в граество Рѹпилионъ | изгономъ<sup>1</sup> пришли ѹслышали что шпанские | люди в горах ѹское мѣсто именов Ла Мала У ми пѣши[ми] да СЛ ю конными людьми заставили<sup>2</sup> и они<sup>3</sup> и ноу глѹхою дорогоу пошли<sup>4</sup> и тѹ<sup>5</sup> заставѹ розогнали | пѣшие побежали к Салесѹ<sup>6</sup> а конные в<sup>7</sup> ... | а иных пѣшихъ тѹт побили а деревню сожг[ли]<sup>8</sup> ... | докъ взяли а в томѹ городѹ<sup>9</sup> много ... | взяли а перпиамскои воевода около города<sup>10</sup> ... | казалъ на пят верствъ вес лѣсь поствѣч и<sup>11</sup> ... | людей из города выслал бояся осады |

Вѣсти из Свиккаѹва июня въ КИ де

Свѣискои | воевода<sup>12</sup> которои здѣсь и тот з горныхъ людей | и с ьныхъ окрѹговъ просил денег и запасѹ и то | емѹ сполна дадут а полковникъ Вангеларъ | Горлицъ У ми<sup>13</sup> конными людьми<sup>14</sup> да двумя<sup>14</sup> | полки пѣшими людьми осадилъ а с<sup>15</sup> ... | да з Боѹдвиза дань емлет и тѣмъ<sup>16</sup> .. | кѹреирствъ Саѹонскои Лаѹзнитскои зем<sup>17</sup> ... | а галиские животы то свѣиские пограбил[и] | а замок его Р м члвком<sup>18</sup> драгѹны<sup>19</sup> осадили |

Вѣсти из Брѹнсвика июня въ КИ де<sup>20</sup> |

Въ Эихсѹелте<sup>21</sup> цесареви люди со многими мѹжиками собралися чтоб имъ нѣчто<sup>22</sup> надобна | здѣлат и свѣискои полковникъ Конингъсмеркъ | июня въ КЕ день на нихъ в ночи<sup>23</sup> пришлоъ | и мѹжиков мало не всѣхъ побилъ а ко<sup>24</sup> ... | побежали к Дидерстатѹ и свѣиск<sup>25</sup> ... | ли<sup>26</sup> за ними с ними в ворота<sup>27</sup> вскочили и<sup>28</sup> ... | хотя<sup>29</sup> от смерти избавитца<sup>30</sup> и ост<sup>31</sup> ... | черезъ городовѹ стѣнѹ перескочили<sup>32</sup> а ос<sup>33</sup> ... | л. 3 | ~~А~~ лошадеи да много добычи покинули |

Из табора<sup>1</sup> короля еранцѹжского<sup>2</sup> которои под | городомъ Гездиномъ<sup>3</sup>

Наши к городѹ великою | жесточю пристѹпают и город<sup>4</sup> стреля[н]емъ<sup>5</sup> добрѣ портят<sup>5</sup> а после<sup>6</sup> моеи послѣдне[й] | грамотки из города трыжды на выласкѹ вы|ходили<sup>7</sup> по РН добрыхъ салдатовъ<sup>7</sup> первая выласка была поѹтрѹ ран[о] | на брезгѹ а дрѹгая после обѣда а третья | въ КА м числѣ сего мсца поѹтрѹ и тѣ выла[зки] | жестоки<sup>8</sup> были и на всѣхъ тр[ех] выла[з]-

<sup>10</sup> Написано над зачеркнутым под Слюза. <sup>11</sup> Далее зачеркнуто ин. <sup>12</sup> скими написано над зачеркнутым мѣ. <sup>13</sup> Далее утрачено 5—6 букв: обрыв. <sup>14</sup> Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв. <sup>15</sup> Далее зачеркнуты буквы ест и утрачено 10—11 букв: обрыв. <sup>16</sup> Так в ркп., маркиза? Над словом макиса, по-видимому, утрачена выносная буква: лист оборван. <sup>17</sup> Далее утрачено 10—11 букв: обрыв. <sup>18</sup> Далее утрачено 6—7 букв: обрыв. <sup>19</sup> Далее утрачено 5—6 букв: обрыв.

л. 2: <sup>1</sup> Написано после зачеркнутого впали. <sup>2</sup> Над л зачеркнута какая-то буква.

<sup>3</sup> Написано над зачеркнутым онѣ. <sup>4</sup> Написано над заставѣ. <sup>4-5</sup> Над словами и тѣ зачеркнуто дорогоу. <sup>6</sup> Над е зачеркнута какая-то буква. <sup>7, 8, 9</sup> Далее утрачено 5—6 букв: обрыв. <sup>10</sup> Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв. <sup>11</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв. <sup>12</sup> Далее зачеркнуто здѣ. <sup>13</sup> и дописано другими чернилами. <sup>14-14</sup> Написано над зачеркнутым Ситовъ В мя. <sup>15, 16, 17</sup> Далее утрачено 5—6 букв: обрыв. <sup>18</sup> Написано над драгѹны. <sup>19</sup> После ѣ замазано ны. <sup>20</sup> Далее зачеркнуто въ Из. <sup>21</sup> те дописано над строкой. <sup>22</sup> ѣ написано по е. <sup>23</sup> и написано по ѣ. <sup>24</sup> Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв. <sup>25</sup> Далее утрачено 5—6 букв: обрыв. <sup>26</sup> Написано над словом за. <sup>27</sup> та вписано над строкой. <sup>28</sup> Далее утрачено 6—7 букв: обрыв. <sup>29</sup> Далее зачеркнуто ся. <sup>30</sup> ца написано над словом и. <sup>31</sup> Далее утрачено 7—8 букв: обрыв. <sup>32</sup> пере написано над зачеркнутым вы. <sup>33</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.

л. 3: <sup>1</sup> Написано над словом короля другим почерком. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто табора из под г. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто с. <sup>4</sup> Далее зачеркнуто кѣчею дѣ. <sup>5-5</sup> Написано над зачеркнутым кѣчею дѣлают. <sup>6</sup> Далее зачеркнуто моего. <sup>7-7</sup> Написано над словами первая выласка. <sup>8</sup> и написано по а; перед жестоки зачеркнуто добрѣ.



сказ с ъроном в город их втеснили и трех ър[яд]ников полонили и х<sup>9</sup> к королю в Абвиллѣ посла[ли] | а гвиде которои ъ наряду хотѣлъ запалы за[гвоздит] того ъбили ж а нне мы под<sup>10</sup> валъ | два подкопа повели и ъж блиско того что наго[тове]<sup>11</sup> запалит и королевскомѣ особномѣ пол[кѣ] приказано пристѣпат скол скоро взорвет | да с шестьсот<sup>12</sup> шплетныхъ людей того ж ждуть |

Вѣсти<sup>13</sup> из Ѡранкѣѡрта июля въ Г де

<sup>14</sup>... | това воиска ꙗ конныхъ и пѣшихъ люди з Гал<sup>15</sup> ...|совым<sup>16</sup> воискомъ которог ꙗ члвкъ соединилися<sup>17</sup>... | смотрѣ держали и хотятъ десят ден спѣста | поднятца и ити<sup>18</sup> а во Ѥстрѣбискои в Ѥгорскои в Мораевскои в Шлезскои и в ыныхъ<sup>19</sup> цесаревыхъ | вотчинныхъ земляхъ<sup>20</sup> много людей наймаютъ<sup>21</sup> | и в Вѣдне с великимъ прилежанемъ городѣ | крепятъ а свѣбские<sup>22</sup> люди во Ѥстрѣе городъ Ингловъ | Д мѣ полки осадилы да сказываютъ что Рогом[цкии]<sup>23</sup> много людей нанялъ | на цесаря ж воиюю | идетъ |

Вѣсти с Нижнои Рин реки июля въ Е дн<sup>24</sup> |

Въ Юлике и в ыныхъ<sup>25</sup> шпанскихъ ста[нахъ] | л. 4 | на два мѣца перемире ѡчинено<sup>1</sup> | съ гесенскими людьми<sup>2</sup> и гесенские<sup>3</sup> еще в Берхѣскои | землѣ стоятъ и евангилскихъ поповъ на старыя | мѣста ставятъ гдѣ они до того слѣжили и отко[ле]<sup>4</sup> они изгнаны<sup>5</sup> какъ и в Селинге и в ыныхъ мѣстехъ | ѡж ѡчинено |

Вѣсти из стигѣ Мюнстера июля въ Д де |

Из здѣшнихъ<sup>6</sup> земель<sup>7</sup> | четыре регементъ лѣтчихъ людей<sup>8</sup> а надъ ними | полковникъ<sup>9</sup> Элпелѣ<sup>9</sup>... | Орѣ да Ѡелис и тѣхъ послали чтоб<sup>10</sup>... | полковника<sup>11</sup> Конингзверка людеи которые к Банирѣ пошли побити и они | в Дидерстате на нихъ нашли <sup>12</sup>и конингзверские люди<sup>12</sup> их<sup>13</sup> побили | а городокъ<sup>14</sup> пристѣпомъ всяли и мало | не всѣхъ цесаревыхъ людей в городкѣ<sup>15</sup> | присѣкли а генералнои<sup>16</sup> порѣтчикъ Кранеполъ | з двумя полки ѡпол а полковникъ Орѣ одва | в Падерборнѣ ѡпол а полковникъ Эн<sup>17</sup>...|рои надо всеми четырьми полки генераломъ | да порѣтчикъ Кине и тѣхъ в полонъ всяли |

Вѣсти из Ѡлисинга июля въ S де |

Под<sup>18</sup> Дюнкеркомъ стоятъ нѣсколко<sup>19</sup> караблей на[готове] что итти имъ на море |

Вѣсти из Колена июля въ S де |

Из<sup>20</sup> Талянской земли в послѣднихъ грамоткахъ | пишѣтъ что князъ Лонгвилской с своимъ | воискомъ в Сѡсѡ пришел а ѡ кардинала д<sup>21</sup>... | Ѡалѣта такъ же<sup>22</sup> полное воиско на г<sup>23</sup>... | а свѣбские люди из Вестѣааленской зем[ли] | ꙗ члвкъ конныхъ и пѣшихъ идѣтъ сквозъ Са[ѡ]н[|л. 5|скѣ]ю землю

<sup>9</sup> Дописано другими чернилами. <sup>10</sup> п написано по в. <sup>11</sup> на написано над го. <sup>12</sup> сот написано над зачеркнутымъ десят, после десят зачеркнуто шл. <sup>13</sup> Перед Вѣсти на поле помета отстав. <sup>14</sup> Не читается 5—6 букв: размыто, оборвано. <sup>15</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв. <sup>16</sup> Совымъ написано над воискомъ. <sup>17</sup> Далее утрачено 6—7 букв: обрыв. <sup>18</sup> Далее зачеркнуто хотятъ. <sup>19</sup> Начальное ы исправлено из ѣи. <sup>20</sup> Далее зачеркнуто слл. <sup>21</sup> и написано по ни. <sup>22</sup> Так в ркп. <sup>23</sup> цкии написано над зачеркнутымъ скии. <sup>24</sup> Написано вместо зачеркнутого день. <sup>25</sup> Начальное ы исправлено из ѣи.

л. 4: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто съ гесенскимъ (после первого е замазано н). <sup>2</sup> Написано над словом и. <sup>3</sup> гесе написано по они. <sup>4</sup> е написано по я. <sup>4-5</sup> ле они изгнаны написано над зачеркнутымъ и изгнаны. <sup>6</sup> ыхъ написано по еи. <sup>7</sup> Второе е написано по ли. <sup>8-8</sup> Написано над зачеркнутымъ изо здѣшнихъ[ихъ] земель какъ есть, далее в строке зачеркнуто полковникъ. <sup>9</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв. <sup>10</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв. <sup>11</sup> Далее зачеркнуто Конингзверка (з замазано). <sup>12-12</sup> Написано над словами ихъ побили. <sup>13</sup> Далее зачеркнуто ихъ. <sup>14</sup> Далее зачеркнуто они. <sup>15</sup> ꙗ написано по е; далее зачеркнуто при. <sup>16</sup> нои написано над зачеркнутымъ Кране. <sup>17</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв. <sup>18</sup> Перед словомъ подъ зачеркнуто вд. <sup>19</sup> ꙗ написано по е. <sup>20</sup> Далее зачеркнуто и. <sup>21</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв. <sup>22</sup> Написано над зачеркнутымъ е. <sup>23</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.

къ ЯганѸ БанирѸ а баронѸ<sup>1</sup> | ван Гелен<sup>2</sup> воевода над цесаревым войском | въ Гатцелтово мѣсто |

Июля въ 31 де 8 воеводы Меттерниха въ | ЭренбритстенѸ великая смѣта от салдатовѸ | востала и салдаты впрям сказали что о[ни] | без<sup>3</sup> заплаты от города итти не хот<sup>4</sup>... | и имѸ дали на четыре мсца заплат[у] и они пошли в БауерскѸю землю |

Из Аглинкой<sup>5</sup> земли<sup>6</sup> са подлинныя вѣсти пи|шѸт что<sup>7</sup> Шкотцкіе земли посланы<sup>8</sup> | гсднѸ<sup>9</sup> Вратис да Фармелин да ЛобвѸдингѸ да ДѸглас<sup>10</sup> от шкотские<sup>10</sup> корѸны | с провожатыми приѸхали июня въ VI<sup>11</sup> [день] | в аглинские<sup>12</sup> полки<sup>13</sup> и генерал аглинской | любезно принял<sup>14</sup> и<sup>15</sup> обѣмѸ аглин<sup>16</sup> ... | генералам<sup>17</sup> Ѹказано было<sup>18</sup> | с ними говорит о земско[м] | дѣле<sup>19</sup> а имена тѣмѸ генералам | гсднѸ Салис да Бари Барскес да ка|сначѸи<sup>20</sup> королевственн<sup>о</sup> двор<sup>а</sup> да секретар | а какѸ<sup>21</sup> они сошли и королевское величество аглинской изнивестъ пришол | к нимѸ в полатѸ и гсднѸ Вратис кото|роу послан от шкотской корѸны встал и п[а]л | пред королем на колѣни и хотѣлъ его рѸкѸ [п]о[це]ловат и корол от него проч отворотилсѸ и н[е]<sup>22</sup> ... | его слѸшат и проч пошолѸ<sup>23</sup> а гсда обѸихѸ кор<sup>24</sup> ... | корѸны остались вмѣсте а после полдѸнь | поѸхали шкотские люди<sup>25</sup> опят в свои полки а | въ КЕ м числѸ им опят сѸѸзжатца и чают что | подлинно мир меж ими бѸдет

| л. 6 | Из ВиницѸи июня КД го числа |

ТѸрской црѸ велѣл пашѸ Ванинсково да кадита что | <sup>1</sup>в Ъгорской странѸ<sup>1</sup> были велѣл казнити и их животы<sup>2</sup> | поимат а животы их всѸли на четыре милиона асам Ѹже блиско Црягорода са два дн[и]ща а кызлбашскоу црѸ тѸрскомѸ црю тѸх мѣст | которых он Ѹ него просил не отдает а просит насад | города Вавилона или хочет воинѸ вестъ потому | что он мир Ѹчинил с ынѸбиским<sup>3</sup> королем а люди | тѸт с ним сѸ <sup>4</sup>Д члкъ и для того сдѸшнѸе гсда владѣтели с своим войском стоят в тишинѸ и своих | людей не роспѸскают |

Из Праги города июня КС числа |

По се число сдѸс ничево новово не бывало толко [ска]сывають что ншег войска ежеденно прибыва[ет] | да и впрѸд вскоре чают на прибыл <sup>4</sup>Д члкъ пехоты | и тогда подемѸ быт на недрѸгов а недрѸговы | люди множатца ежеденно под Брандис и то | накрепко осадили а от них загонные люди на всѸ | л. 7 | стороны далече розезжают а собирают и наме|тывають на всѸ малые мѣстечка наметы<sup>1</sup> | денежные и запасные а велят привозит | в таборы и кажетца что ся расорительная | воина<sup>2</sup> может продлитца не токмо до лѣта | бѸдет<sup>3</sup> и до зимы такѸ<sup>4</sup> что<sup>5</sup> зимовое | болпное становище бѸдет здѸ<sup>6</sup> и в Ъстеритцкой землѸ | и в ыных мѣстех в которых было<sup>7</sup> мѣстех<sup>8</sup> и не чали | да такѸ ж ѸбвѸляютца всякие болѸсни а впрѸд | еще и болши чаят<sup>9</sup> |

л. 5: <sup>1</sup> о написано над замазанным а. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто и тот. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто де. <sup>4</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв. <sup>5</sup> Так в ркп., выносное и написано над замазанным в строке и. <sup>6</sup> и написано по Ѹ. <sup>7</sup> Далее зачеркнуто что. <sup>8</sup> Над и зачеркнуто выносное н. <sup>9</sup> Перед гсднѸ зачеркнуто гсда. <sup>10-10</sup> Написано над зачеркнутым о короны шккие. <sup>11</sup> Чтение предположительное. <sup>12</sup> Второе и написано по о. <sup>13</sup> Написано над зачеркнутым войско. <sup>14</sup> Далее зачеркнуто и с ни. <sup>15-16</sup> Написано над зачеркнутым были вст (далее утрачены 3—4 буквы: обрыв) влены комѸ и словами с ними говорят. <sup>16</sup> Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв. <sup>17</sup> Далее зачеркнуто было. <sup>18</sup> Написано над зачеркнутым с ними. <sup>19</sup> Перед дѣле зачеркнуто ском. <sup>20</sup> После первого а зачеркнуто зна.Ѹ <sup>21</sup> а написано по к. <sup>22</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв. <sup>23</sup> Над вторым о зачеркнуто л. <sup>24</sup> Далее утрачено 7—8 букв: обрыв. <sup>25</sup> Написано над строкой между шкотские и опят.

л. 6: <sup>1-1</sup> Написано другим почерком над зачеркнутым въ а 8горен. <sup>2</sup> ы написано по о, над ы зачеркнуто в; далее 2 буквы в строке замазаны. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто прем.

л. 7: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто ка|сенные. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто воина. <sup>3</sup> Перед бѸдет зачеркнуто толко. <sup>4</sup> Написано другим почерком над словом что. <sup>5</sup> Далее зачеркнуто здес. <sup>6</sup> Написано другим почерком над словами и в. <sup>7</sup> Написано другим почерком над словом мѣстех. <sup>8</sup> Далее зачеркнуто бѸло. <sup>9</sup> я исправлено из е.

Из Вѣдны города июня КВ го числа |

Его кѣсарского величества римско<sup>10</sup> середнево сна Пилипа | вчера после бѣда<sup>11</sup> не стало и для того во дво|рѣ великая печал і крѹчина ѹчинилася про новое | одолѣне что было<sup>12</sup> ѹ цысарева воеводы гедна грава Пикало|ни<sup>13</sup> хвалили бга и была слѹжба здѣс в бо|ль||шеи цркѣви Стаго Стеана і был его кѣсарское вели|чество сам и с цысареваю и по том была стрелба | около со всего города из болшево нарядѹ трожды |

Да такъ ж шпанской посол вчера с про тѹ радость и одо|лѣне слѹжили молебн и бга хвалили въ цркѣви Стаго | Михаила и по том было великое пироване | и после того<sup>14</sup> потѣха что<sup>15</sup> ночью велѣл зажеч тр[ид]||цат смоленых бочек да<sup>16</sup> С свѣч и велѣл бит | во многие барабаны и в литавры да тако ж подли[н]но|но сказываю|т что свѣиско полковник грае Годиц которо|роу | для<sup>17</sup> прежнеево<sup>18</sup> своево волнованства | из марграфства Меренскова и с ѣными которые с ним | были вышли в городки Бегеиллесь Брот да Келин | да Кѹттенберхъ выграбили и папешсково дхо|ново чинѹ гараздо истесняют<sup>19</sup> четырех члвкѹ<sup>20</sup> велѣл | ѹбит а четырех с собою взял и за тѣх четырех он просит | многие<sup>21</sup> казны на<sup>22</sup> откѹпѣ<sup>23</sup>

| л. 8 | Из города Шмалкалтен июня КЕ го числа |

Здѣс за три дни были РН члвкѹ крабатов и тѣ | здѣс около пограбили а городѹ не могли ничѣво | здѣлат толко пожгли по разным мѣстам деревни<sup>1</sup> | да тако ж мѣстечко Стеинбаах и тѹды на них | отселе послал<sup>2</sup> ландграф Георгийос свою компа|нѣю мѹшкетников М члвкѹ и ѡнѣ ѹчинили с ним | бои и на том бою ѹбили В члвкѹ мѹшкетников и нѣ|сколко крабатов побили и ис тоѣ деревни их выгнали | а сказываю|т что де к ним ѹказ пришел велено имѣ | итти в Швейнѣѹртѣ да тако ж сказываю|т что Спароз<sup>3</sup> | рейтарской полкѹ пришол |

Из Швейнѣѹрта города июня КЗ го числа |

Его князская млсть Бамберский и Вюрценбѹрский<sup>4</sup> для | ѡбороненя земли своеи велѣл прибира|т ратных людей | конных и пѣших тако ж полковник вахгмейстер Швѣргич | прибирает Г компанѣи<sup>5</sup> конных людей да ~~А~~Гѹ члвкѹ сам|дат а сказываю|т что на Исеемдѣском поле обявилис | свѣиски<sup>6</sup> людей конных и пѣших съ ~~А~~ члвкѹ а сказываю|т | что им итти на сѣ земли для грабежѹ жизни<sup>7</sup> | и запасѹ и чтоб имѣ город Эрѹртѣ приневолит | толко прогиз их<sup>8</sup> приходу изготозлено по рѹбежам на | всяких мѣстех люди |

Из Лигстрома июня А го числа |

Полковник Ър да полковник Эппен да ѡельские<sup>9</sup> рейтары | да с ними нѣ|сколко мейниских мѹжикѹ под Кеничсѣ|марком на Дисѣемдѣском поле хотѣли изгоном на свѣи|ских людей итти и на них на самих заневѣды при|шли свѣиские люди і многих мѹжикѹ побили и реит[а]||роз розогнали а ротмистра Диклакена и многих | ѹрядникѹ побили а сказываю|т ннѣ свѣиские лю|ди | насад к рекѣ Везерѹ пошти а цесареви розогна|ныѣ люди сабираю|тца в прежние свои становища

| л. 9 | Из Римѹ июня А го числа |

В Шпанскѹю землю пришли самые болшие карабли | из Востошныи Индѣи а на них казны чѣтыре | милиѡна а геднѣ адмирал де Шомберхъ

<sup>10</sup> Написано другим почерком над словом середнево. <sup>11</sup> Так в ркп., обеда? <sup>12</sup> Написано над цысарева.

<sup>13</sup> Так в ркп., Пикаломини? Далее зачеркнуто имѣла то. <sup>14</sup> Далее зачеркнуто была. <sup>15</sup> Написано другим почерком над словом ночью. <sup>16</sup> Написано над зачеркнутым да свѣч съ.

<sup>17</sup> Перед словом для зачеркнуто преж сего. <sup>18</sup> Далее зачеркнуто смѣгы. <sup>19</sup> ю написано по е. <sup>20</sup> Написано другим почерком над словом велѣл.

<sup>21</sup> но написано над о, не написано по ѹю. <sup>22</sup> Написано над строкой. <sup>23</sup> ѣ написано по 8.

л. 8: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто гдѣ при. <sup>3</sup> Написано другим почерком над зачеркнутым Спар.

<sup>4</sup> б читается предположительно. <sup>5</sup> ѣи написано по ии. <sup>6</sup> ѣ написано по ис. <sup>7</sup> Написано над зачеркнутым запасново. <sup>8</sup> Написано над буквами пр.

<sup>9</sup> Так в ркп.

в грае|ствѣ Россилонском город Палмѣ близко с Алпы всял | и<sup>1</sup> ИІ го числа  
 еранцѣсские люди изъ Санктѣа<sup>2</sup> | городка пошли ~~ѣ~~А члкъ со всѣю<sup>3</sup> из<sup>4</sup> рѣ-  
 ледю в го|родок Тѣринѣ<sup>5</sup> и против из послал шпанскои воевода | волнои  
 гсднѣ Бативил своиѣ люди ~~ѣ~~АФ члкъ<sup>6</sup> | под тот город а в том городе  
 было ДІ пѣшек да | порохѣ Т бочек и много иново ратново запасѣ | да  
 Уѣ мешков мѣки толко вся испортилас и тѣ | которые в томъ городе сидѣли  
 тот город сдали для тог | что воды не было |

Из Лиона июня 01 го числа |

В Бѣргѣнде приказнои крѣпково города Монтерѣса | са милю от Граа  
 которои приказнои<sup>7</sup> измен[и]л | еранцѣскому королю и чтоб его корол опят  
 по прежнемѣ | пожаловал винѣ емѣ отдал он королю тоѣ крѣ|пость сдал  
 а в том<sup>8</sup> городе была порѣтчик<sup>9</sup> и иные<sup>9</sup> которые<sup>10</sup> с ним не хотѣли в тои  
 дѣме быт и он тѣхъ людеи<sup>11</sup> и<sup>12</sup> порѣтчика побил<sup>13</sup> а город | приказал  
 началномѣ порѣтчикѣ Галиерѣ которои | в Бѣргѣнде стоит а с ним ~~ѣ~~С  
 человекѣ, а кнзѣ де Конде | город Сарѣ<sup>14</sup> в граествѣ Россилонском осадил |  
 а ѣж под рѣже побдился и станицѣ шпанскихъ реитаров | розогнали и из  
 приказново в полон всяли тако ж крѣпк<sup>15</sup>... | городок блиско Перпигнанна  
 третимѣ<sup>16</sup> пристѣпом | и петардами всяли а в Парисе городе дѣка де ла Во-  
 летта ево лик как он был приговорен ѣ казни а тот | ево лик списан без  
 головы был прибит к виселице | на мѣсте словес Грече и ношною порою<sup>17</sup>  
 тот ликѣ<sup>18</sup> ѣкрали | и тѣт от того что<sup>19</sup> еранцѣжскихъ людеи | под Дитен-  
 говеном побили в великом страховане

[л 10] Из Леоуна июня<sup>1</sup> Кѣ 2 числа.

Из<sup>2</sup> Тальянскои | земли пишут что кардинал де ла Фалетта ~~ѣ~~В | стан-  
 ских<sup>3</sup> конныхъ людѣи побил которые хотѣли вы|рѣчит<sup>4</sup> Киѣас а послѣ тово  
 город здався тотчас а | в тѣ поры<sup>5</sup> кнзѣ Томаза мало<sup>6</sup> в полон не всяли |  
 а посла<sup>7</sup> преж помянутова кардинала<sup>8</sup> город Кор|гинаи ѣсадил і кнзѣ  
 Лонгвилскои ѣмышляет над городом<sup>9</sup> над Лангвисом а ѣ них ѣ ѣбѣих в  
 собране ~~ѣ~~С к[о]н[н]ыхъ да ~~ѣ~~Д~~ѣ~~І пѣшихъ людеи і спанские люди ѣт них |  
 ѣтводом пошли, а сшпанскои<sup>10</sup> адмирал с войнскими | съ<sup>11</sup> ЛЕ ю катар-  
 гами<sup>12</sup> стоят<sup>13</sup> в Маренцех. |

Из Париса города июля<sup>14</sup> 0 2 числа. пишет что | договариваютца поло-  
 няников которые задержанѣ<sup>15</sup> в городе в Дитенгове из ѣпростат а шпан-  
 ские<sup>16</sup> | люди повезли<sup>17</sup> в город Брюсел из тѣхъ полоняников Х | члкъ на  
 показане і для порѣганя і на дороге их | ведѣчи мѣчили а гсдина<sup>18</sup> мун-  
 сера<sup>19</sup> Фивверератѣ | такѣже<sup>20</sup> в Брюсел повезли, а в здѣшнихъ мѣстех | дают  
 ѣрядникамъ денги а велено им новые полки зби|рат и для тово вездѣ в  
 барабаны бѣют чтобы збира|лися, а арцѣхъ Карлѣ Лотринскои поѣхал  
 сквоз | Брюсел в Лютценборхъ а ѣ нево в зборе Г регимента<sup>21</sup> | конныхъ  
 людѣи да Г ж регимента пѣшихъ людѣи | поставлены под городом Лонгвином

л. 9: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто въ. <sup>2</sup> Ъ написано по а. <sup>3</sup> ю написано над ѣ; далее зачеркнуто ми. <sup>4</sup> Далее зачеркнуто борош. <sup>5</sup> ѣ написано по 8. <sup>6</sup> Далее зачеркнуто в том го. <sup>7</sup> Написано другим почерком над зачеркнутым был в ѣзмѣне. <sup>8</sup> Написано над буквами го. <sup>9-9</sup> Написано над которые. <sup>10</sup> Ъ исправлено из ои, е написано над строкой. <sup>11</sup> Написано другим почерком над порѣтчика. <sup>12</sup> Вставлено между словами тѣхъ и порѣтчика. <sup>13</sup> по написано над зачеркнутым 8. <sup>14</sup> Далее зачеркнуто ѣсадил. <sup>15</sup> Далее утрачена буква: обрыв. <sup>16</sup> Написано другим почерком над зачеркнутым трет и двумя-тремя неразобранными буквами. <sup>17</sup> ю написано другими чернилами. <sup>17-18</sup> Написано другим почерком над ѣкрали. <sup>19</sup> Далее зачеркнуто в том мѣсте.

л. 10: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто съ. <sup>2</sup> Перед И зачеркнуто и. <sup>3</sup> Так в ркп., ѣм. спанскихъ (испанскихъ)? <sup>4</sup> Далее зачеркнуто город. <sup>5</sup> Далее зачеркнуто мало. <sup>6</sup> Написано над словами в полон. <sup>7</sup> Написано другим почерком над словом преж. <sup>8</sup> Далее зачеркнуто послѣ тово. <sup>9</sup> Далее зачеркнуто над. <sup>10</sup> ш написано над строкой. <sup>11</sup> Перед съ зачеркнуто с тритцатю с пятю, написанное над зачеркнутым катаргами. <sup>11-12</sup> Написано над зачеркнутым на море и словом стоят. <sup>13</sup> о написано по а. <sup>14</sup> Далее зачеркнуто въ. <sup>15</sup> Далее зачеркнуто въ. <sup>16</sup> ш написано над зачеркнутым с. <sup>17</sup> п написано по какой-то другой букве. <sup>18</sup> Над н зачеркнуто н. <sup>19</sup> а написано по какой-то другой букве. <sup>20</sup> Написано над зачеркнутым да же. <sup>21</sup> а исправлено из о; над а зачеркнуто в.

а велит еще людѣи | наимоват<sup>22</sup> в Мусселе и дожидаетца он же несколко полков из Немецкие земли а бѣдет ему помоч | из Лутценбурга и он<sup>23</sup> хочет<sup>24</sup> итти против арцѣха Бернгарда а что ѡ них ѡбъявитца і то время покажет |

А гсдин<sup>25</sup> мунсер де Бордиавус с своим карабелным караваном приѣхал насад в Корононо не учиня ничево | л. 11 | а карабелной караван ѡставил в Беллисле Репарине | потому что ѡт непогодя пошкочено і мо|жет быт что поидет он во Фландерскую землю. а в гравѣстве Русселиѡне город Салца ѡсадили<sup>2</sup> | и стоят под городом блиска<sup>3</sup> рѣва<sup>4</sup> | а на полявова маршалка<sup>5</sup> Шонбярскова | пришли шпанские<sup>6</sup> люди ѡ<sup>7</sup> конных людѣи | и он из побил и розорил а Т<sup>8</sup> члѣкв в поле мер|твых<sup>9</sup> нашли. а кардинал Фантѣиской | поѣхал ѡт Свяга Павла къ Фанцеле межю Перона и Камбария<sup>10</sup> ѡ милеи ѡт Гездина и стал | а что ѡ него дѣмно и то время покажет | Из Франкѣурта июля<sup>11</sup> А 2 числа.

Цесарев | посол граѡ Мартени| сюды еще не бывал а сказы|вают что еще в Мыхене и что ѡ него това|рища<sup>12</sup> туто не стало и ему иново из Вѣдни до|жидатца и по томъ еще все тихо<sup>13</sup> и про кур|ѡырсково<sup>14</sup> собраня не слышет. а арцѣхъ Бернгардъ был еще в Бургѣнде а ѡ иных вѣсти что | город Салинсъ взят и тог еще прямо невѣдамо | а карабелной мость приказан к Ниенбѣрху дѣлат | и в<sup>15</sup> Елсасе полкам велено наготове быт чтобы<sup>16</sup> | к подем<sup>17</sup> были готовы. а цесаревым<sup>18</sup> | и беіерским<sup>19</sup> до ~~ѡ~~ члѣкв ѡколо Этлинга в мар|графѣстве Дурхѣлахском собирайтца было толко невѣдамо еще ничево. да вне же вѣсти | что свѣиские под Кенигсмаркомъ в Мелер|стате<sup>20</sup> и ѡколо Меіунга в Франкенъ при|шли<sup>21</sup>

БАН, 32. 14. 11, № 7, л. 1—11

43

## Вести из Гданьска, Венеции, Базеля, Гааги, Вены, Праги и других мест

Июнь — июль [1638 г.]

| л. 12 | Перечен из писма из Аллендорѡа июля<sup>1</sup> В 2 числа. |

Послѣ тово как свѣиские город Дѡдерстат взяли | пошли<sup>2</sup> къ Геіиенстатѡ | перво к тому городу с пѣтюнатцатами<sup>3</sup> станицами | конными людьми пришли которые в побеге<sup>4</sup> из | Геіиенстата и которые люди<sup>5</sup> вышли из | города<sup>5</sup> и тѣх людей в город ѡпят загнали назад а ска|зали что с ними приказ есть что тѣм людям | и хлѣбу что в поле шкоты никакие не чинит | и в ьных местах по станом<sup>6</sup> ѡт пожегу ѡсте|регат и послѣ тово как пѣшие люди пришли | и в городе онѣ<sup>7</sup> не сѡпротивилис и город ѡтворили | и конные люди в город вѣхали а сказы|вают здѣся из школы ѡченики бѣглые кото|рые сюды пришли что свѣиские в городе | в Геіиенстате мног всякова запасѡ

<sup>22</sup> о написано по ы. <sup>23</sup> Написано над буквой х. <sup>24</sup> Далее зачеркнуто он.

<sup>25</sup> Над гсдин зачеркнуто а мун.

л. 11: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто от (написано над строкой) непогода. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто и пришли под | ров. <sup>3</sup> а написано по о. <sup>4</sup> Далее зачеркнуто а полявои | маршалъ Шонбярской побил спанских конных людѣи. <sup>5</sup> Далее зачеркнуто пришли. <sup>6</sup> ш написано над зачеркнутым с. <sup>7</sup> Написано над зачеркнутым восемсот. <sup>8</sup> Написано над зачеркнутым триста. <sup>9</sup> Далее зачеркнуто ѡбъявилос. <sup>10</sup> я написано по е. <sup>11</sup> Далее зачеркнуто вѣ. <sup>12</sup> о написано по а, конечное а — по ѣ. <sup>13</sup> о написано по а. <sup>14</sup> ы написано по и, конечное о — по а. <sup>15</sup> Так в ркп. <sup>16</sup> Далее зачеркнуто къ под. <sup>17</sup> Написано над зачеркнутым подемю, далее в строке зачеркнуто ему. <sup>18</sup> м написано по х. <sup>19</sup> м написано под зачеркнутым хѣ. <sup>20</sup> Над первым е зачеркнуто ж. <sup>21</sup> После первого и зачеркнуто шо.

л. 12: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто вѣ. <sup>2</sup> Перед пошли зачеркнуто и посади людѣи | в городе. <sup>3</sup> Над ца зачеркнуто ти. <sup>4</sup> Далее зачеркнуто и. <sup>5-5</sup> Написано над зачеркнутым была в побеге. <sup>6</sup> о написано по а. <sup>7</sup> ѣ написано по е.

нашли | потому что онъ изневестъ<sup>8</sup> пришли тако же | сказывают что грыс-  
ловскои<sup>9</sup> приказнои члвкъ | писал къ шляхетцким и къ земским настояте-  
лям чтобы онъ свѣскимъ людемъ здались | и с ними бы договоръ *с*чинили  
тако чаемъ | что топере поздно. |

Из Статина<sup>10</sup> июля<sup>11</sup> Д *з* числа<sup>12</sup>.

Здѣшної воевода | чаяли мы что онъ давно поѣхал толко по ся местъ | еще  
не пошел а сово дни<sup>13</sup> коньчае<sup>14</sup> хочет с обѣда итти | а запасы и наряд<sup>15</sup>  
до тово вперед<sup>16</sup> по всѣмъ<sup>16</sup> таборам | послал а прошлова воскресеня при-  
ѣхала сюды арцѣ|гина Неиенстенскова а ево княжская млсть хочет | в Дау-  
кую землю ѣхат а гсдин Гоуврат перед своим походом | на своих начал-  
ных людѣи и на ратныхъ *с*рядников велик[ий] | пир здѣлал а куды онъ пої-  
дет | то время пока[жет]

[ л. 13 ] Из <sup>1</sup>Ческой земли<sup>1</sup> июля<sup>2</sup> *С* *з* числа.

Безмѣснои *с*рядник | Валенштейнскова полку из Праги пришел | сказыва-  
ет что | там великая нѣжа *с*цесаревыхъ людеи<sup>3</sup> и рядовые салдаты | добръ  
бегут к свѣискому потому что им даютъ<sup>4</sup> | на шесть дней лише<sup>5</sup> по два  
ѳунта сѣхарей<sup>6</sup> члвку<sup>7</sup> | а<sup>8</sup> во многих милехъ около Праги немочно ничев[о] |  
добыт а которые салдаты тѣто *с*сталися<sup>9</sup> | онъ<sup>10</sup> вых[одят] из города  
| ломают дворы | носят<sup>11</sup> в станы<sup>11</sup> старѣю солому | с кровел конным людемъ  
чѣмъ коней кормит потому что кор|му болши не стало<sup>12</sup> а продают ношу  
в шесть | грошей и<sup>13</sup> дрова старые<sup>14</sup> чѣмъ бы им<sup>15</sup> днегъ | добыт<sup>16</sup> | хлѣба<sup>17</sup>  
купит<sup>18</sup> а гацѣелские в Ке|нигсѣале стали | на которых на послѣдкахъ  
банѣрские ста|ницы *с*дарилися<sup>19</sup> и <sup>20</sup>*с* низ<sup>20</sup> У коней взя|ли<sup>21</sup>. а сам Гацѣелдъ  
был в Вѣдне и в тот час к своим людемъ | приѣхал и славят что онъ еще  
дале хочет *с*т Праги | къ Пилсенѣ стати *с*т нѣжи<sup>22</sup> | к тому войску  
пошли <sup>23</sup>*Е* или <sup>24</sup>*С* *с*горскихъ людеи<sup>23</sup> и туто *с*два столк[о] сотъ члвкъ | было ли  
сколко сказывают и ис тѣхъ большая статья пѣ|шихъ людѣи и *с*т часу менши<sup>24</sup>  
становитца<sup>25</sup>. да тот же преж помянутой *с*рядникъ сказыва[ет] что цесаре-  
выхъ<sup>26</sup> людеи которые около Праги и в городе стоят какъ<sup>27</sup> вмѣсте их<sup>28</sup> соб-  
рат и их не<sup>29</sup> бѣдет | тѣто<sup>30</sup> съ <sup>31</sup>*Д* <sup>32</sup>*И* члвкъ. а против тово генерал Бан<sup>31</sup>. . . |  
*с* Брандиса смотрѣ *с*чинилъ и *с* нево против тово до | <sup>33</sup>*Л* члвкъ *с*бъявилос<sup>32</sup>  
шпроче<sup>33</sup> тѣхъ<sup>34</sup> которые<sup>35</sup> для | *с*сады<sup>36</sup> в розныхъ местехъ для проѣзду постав-  
лены. | а на<sup>37</sup> Лоусницѣ Слезичкую и на Мерен<sup>38</sup> положил дан<sup>39</sup> а вьныхъ |  
местехъ | шпрично Ческой земли<sup>40</sup> которые под ево властью с них слезка  
ем|лет | домы их | именья<sup>41</sup> *с*берегает а онъ<sup>42</sup> против тово | ево во всемъ  
слушают<sup>43</sup> и может *с*т них все дост<sup>44</sup>. . . | л. 14 | что къ цесаревымъ людемъ

<sup>8</sup> Далее зачеркнуто ю. <sup>9</sup> г написано по какой-то другой букве. <sup>10</sup> Первое а исправлено из какой-то другой буквы. <sup>11</sup> Далее зачеркнуто въ. <sup>12</sup> Далее зачеркнута какая-то буква. <sup>13</sup> Написано над буквами во и кон. <sup>14</sup> в вписано над а. <sup>15</sup> Перед и зачеркнуто с. <sup>16-16</sup> Написано над зачеркнутым по и словом таборам.

л. 13: <sup>1-1</sup> Написано над зачеркнутым Бемена. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто въ. <sup>3</sup> Написано другими чернилами над словами и рядовые. <sup>4</sup> Написано другими чернилами над зачеркнутым за часты (чтение предположительное) днь в шесть. <sup>5</sup> Написано над словами по два. <sup>6</sup> Далее зачеркнуто салда. <sup>7</sup> Далее зачеркнуто не доидет. <sup>8</sup> Написано по и другими чернилами. <sup>9</sup> Над *с* зачеркнуто т. <sup>9-10</sup> Написано над выхо другими чернилами. <sup>10</sup> *ѣ* написано по е. <sup>11-11</sup> Написано над старѣю. <sup>12</sup> ло написано над зачеркнутым новитца. <sup>13</sup> Написано по а. <sup>14</sup> Далее зачеркнуто жеч. <sup>15</sup> Далее зачеркнуто мало. <sup>16</sup> Перед добыт зачеркнуто ни. <sup>17</sup> Над сло-  
вами и хлѣба зачеркнуто | чѣмъ бы; далее в строке зачеркнуто по. <sup>18</sup> и написано по а. <sup>19</sup> Далее зачеркнуто | до четырехсѣт. <sup>20-20</sup> Написано над строкой между и и У. <sup>21</sup> Над взя зачеркнуто *с* низ. <sup>22</sup> Далее зачеркнуто пят или *С* *с*горские. <sup>23-23</sup> На-  
писано другим почерком над словами и туто *с*два столк[о]. <sup>24</sup> Далее зачеркнуто да менши. <sup>25</sup> Первое а исправлено из о. <sup>26</sup> Далее зачеркнуто войска. <sup>27</sup> Написано над словом вмѣсте. <sup>28</sup> Написано над собрат. <sup>29</sup> Над не зачеркнуто всѣх. <sup>30</sup> Перед тѣто зачеркнуто съ <sup>31</sup>*Д* <sup>32</sup>*И*. <sup>31</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв. <sup>32</sup> Далее зачеркнуто съ; выносное с дописано другими чернилами. <sup>33</sup> о написано по и. <sup>34</sup> Вписано над строкой между шпроче и которые. <sup>35</sup> Далее зачеркнуто кое где. <sup>36</sup> Далее зачеркнуто и. <sup>37</sup> Написано над Лоусницѣ. <sup>38</sup> Далее зачеркнуто дан. <sup>39</sup> Написано над словами а в. <sup>40</sup> Далее зачеркнуто что владѣет велит с них | слезка имат. <sup>41</sup> я дописано другими чернилами. <sup>42</sup> *ѣ* написано по е. <sup>43</sup> Далее зачеркнуто ца. <sup>44</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.

к помѣшке<sup>1</sup>. а бискупа Деица<sup>2</sup> | и иных гсдна грааа<sup>3</sup> Трoutмансѣдореа<sup>4</sup> іменя в Чешскоу<sup>5</sup> | землѣ і то царские люди<sup>6</sup> сами розграбили |

Из Глатца іюля<sup>7</sup> S г числа.

Становица | 8 нас нѣжа ѡт часу болши что денно и ночью с рѣжемъ | и недрѣгов на себя дожидаемъ<sup>8</sup> а чаем что ѡнѣ нам | мало что рѣчинят а землю всеѣ<sup>9</sup> разоряют<sup>10</sup>. а в сѣботу | нши конные люди<sup>11</sup> пошли<sup>12</sup> против<sup>13</sup> недрѣгов<sup>14</sup> и туто была | нарочитая<sup>15</sup> битва что на ѡбѣих странах немало | людѣи ѡсталосѣ<sup>16</sup> и нши ѡт неволи ѡтводом къ городу ѡтѡшли | и их из полковых пушек насад ѡтбили и туто ѡнѣ ѡтѡшли и стали подал а вчера виенские конные люди | ѡпят на тѣхъ<sup>17</sup> недрѣгов что было<sup>18</sup> ѡн с сороку конными знамена|ми пошел и на них в Каменце нашли<sup>19</sup> і своих никово | не потеряли а<sup>20</sup> болши Р коней привели. а сово дни | брjонские у Габелсверда двунатцати полоняи|ков ѡт недрѣгов привели а<sup>21</sup> то нам <sup>22</sup>в подивлене<sup>22</sup> что невѣдомо гдѣ царское войско а недрѣговъ<sup>23</sup> в грастве мног | животины взяли и дѣвца<sup>24</sup> то еще і по вся дни.

| л. 15 | Из Веницѣи іюля KB г числа.

Францѣские <sup>1</sup>конные люди<sup>1</sup> с шпански|ми<sup>2</sup> людѣи 8 реки Торуро сошлись<sup>3</sup> і как францѣжские | коней со Р потеряли и ѡнѣ насад ѡтходом к городу Тѣринѣ<sup>4</sup> ѡтѡшли а город Санктѣя на гго|воре здався і которые здалися пошли из города со всѣю | своею рѣзледю к Турину ~~Е~~ члѣкъ а против тово | ~~Е~~ члѣкъ шпанских людѣи а пошли к волному гсдну Батта|вилле и туто застали<sup>5</sup> Ді пушек Т бочек пороху і иново за|пасѣ да Сѣ мехов с мѣкою толко болшая доля | попорчена и та крѣпость ѡт водяной нѣжи ізо|шла а<sup>6</sup> шпанские<sup>7</sup> под<sup>8</sup> Каселом ~~А~~ пѣших | людѣи да конных У члѣкъ и с ними гговари|вался и дал им сроку на ВІ<sup>9</sup> дней. а карди|нал де ла Фалетта гдѣмал с шными втаи<sup>10</sup> что|бы ему город здали і как в городе то свѣдали і тѣх | измѣнников<sup>11</sup> казнили и ѡн нне под<sup>12</sup> Кіеас пошел | и по томъ городку стреляет а шпанских ѡт Ка|села сюды ѡтвестъ а<sup>13</sup> в тѣ поры<sup>14</sup> Кѣнео Мантор<sup>15</sup> | и граство Лева. Савиглевано и Фасано и иные | мѣста еще ко<sup>16</sup> кнсю Томасѣ здалися<sup>17</sup> а<sup>18</sup> в Пизмонте і в Монтебеграте ничево<sup>19</sup> нѣт ѡпротѣ<sup>20</sup> | Касала да Тѣрина і Карманогла которые ѡста|дися<sup>21</sup>. а полковникова Коновсково ста|ница нашла на станицѣ полковникову Волео|вѣ Л ти члѣкъ гбили а досталных в полон взяли и<sup>22</sup> ро|согнали а цесаревы межѣ<sup>23</sup> Тѣбинга и Роттенбург|га шандами <sup>24</sup>в поле<sup>24</sup> гкрепляютца |

Из Базела іюня КД г числа

Гсдин генерал<sup>25</sup> | маюр Эрлахъ велѣл в Брисахе К пушек и ѡгне|ные тако ж<sup>26</sup> г казенных телѣг приготовить | которымъ сѣ арцѣхом итти. а союз-

л. 14: <sup>1</sup> Чтение предположительное. <sup>2</sup> а написано по какой-то другой букве. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто из. <sup>4</sup> с написано по з. <sup>5</sup> ш написано над зачеркнутым і. <sup>6</sup> написано над сами другими чернилами. <sup>7</sup> Далее зачеркнуто въ. <sup>8</sup> ся дописано над строкой. <sup>9</sup> ѣ написано по е. <sup>10</sup> а исправлено из о. <sup>11</sup> Написано над строкой между конные и пошли. <sup>12</sup> по исправлено из вы. <sup>13</sup> Написано над недрѣгов, в написано над какой-то зачеркнутой буквой. <sup>14</sup> не написано над зачеркнутым не, после недрѣгов зачеркнуто искат. <sup>15</sup> и написано по а. <sup>16</sup> Над ѡ зачеркнуто і т. <sup>17</sup> Написано над недрѣгов. <sup>18</sup> Написано над ѡн. <sup>19</sup> а вписано над строкой. <sup>20, 21</sup> Написано по и. <sup>22-22</sup> в по написано над зачеркнутым воз. <sup>23</sup> овъх дописано над строкой. <sup>24</sup> д написано по то, ѣ — по какой-то другой букве.

л. 15: <sup>1-1</sup> Написано над шпански|ми. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто конные. <sup>3</sup> Начальное с написано по з. <sup>4</sup> Далее зачеркнуто поворотили; над поворотили зачеркнуто ѡтходом. <sup>5</sup> Написано над Ді, над застали зачеркнуто нашли. <sup>6</sup> Написано по и. <sup>7</sup> е написано над и, после шпански зачеркнуто хъ людѣи в. <sup>8</sup> Написано над буквами Ка. <sup>9</sup> Над ВІ зачеркнуто де. <sup>10</sup> Написано над что. <sup>11</sup> ѣ написано по е. <sup>12</sup> Над словом под зачеркнуто покиня. <sup>13</sup> Написано по и. <sup>14</sup> Написано другим почерком над зачеркнутым межѣ. <sup>15</sup> Далее зачеркнуто и. <sup>16</sup> Написано над строкой между еще и кнзю. <sup>17</sup> Далее зачеркнуто и что. <sup>18</sup> Вписано над строкой между зачеркнутым что и в. <sup>19</sup> Над словом ничево зачеркнуто еще. <sup>20</sup> о написано по и, ѣ — по е. <sup>21</sup> Над а зачеркнуто ли, после а в строке зачеркнуто ся. <sup>22</sup> Написано по а. <sup>23</sup> ѣ написано по какой-то другой букве. <sup>24-24</sup> Написано над гкрепляютца. <sup>25</sup> Далее зачеркнуты и замазаны нои и еще какие-то буквы. <sup>26</sup> Далее в строке зачеркнуто жѣ.

ные сви| л. 16 | царские люди<sup>1</sup> с королем еранцѣжскимъ не само в соедине-  
нене | потому что их подданным торговым людем великѣю | тягость чинит.  
а город Бернеръ дает шпанским | людем дорогу проход в Бургундѣ к ма-  
лым<sup>2</sup> | Е ти местам х которым<sup>3</sup> ~~ѣ~~ В члѣкъ на помоч было послано | а арцѣхъ  
Бернгардъ 8 города Бернера просил что|бы ѡнѣ мѣсто Билль шпростаи  
чтобы ему | было мочно зкрепитца |

Из Гага июля Е 2 числа.

Адмирал Тромпъ | за нѣсколко<sup>4</sup> днеи нѣсколко<sup>5</sup> аглинских караблеи |  
из Шпанскои земли<sup>6</sup> дожидался<sup>7</sup> и на них ~~ѣ~~ В члѣкъ сал|датов нашли<sup>8</sup> і взяли  
і розорили і шпанских салдатов взял<sup>9</sup> | к себѣ на карабль а агленских  
ѡсмотрѣл не | было ли 8 них денег и ѡсмотря их ѡтпустил на|зад домоі.  
только чаели<sup>10</sup> что аглинскомѣ | королю не любо бѣдет слышет<sup>11</sup> і не так  
то про|шло как чаяли<sup>12</sup> тако же здѣся аглинскои | резидентъ<sup>13</sup> именем  
королевским<sup>14</sup> Гсдам<sup>15</sup> Статом<sup>16</sup> | говорил что свѣдал ѡн<sup>17</sup> в здешнои землѣ  
добрѣ мног | из Полши<sup>18</sup> і Семигратцов изогнанные і арианерские. | і само-  
сатинианерские і социанерские и иные | вкрадываютьца і чтобы ѡнѣ ѡт них  
ѡберегали|ся чтоб<sup>19</sup> ѡнѣ<sup>20</sup> въ их вѣре не ѡчинили несоеди|ненства и то Гсда  
Статы<sup>21</sup> добрѣ себѣ<sup>22</sup> | вняли<sup>23</sup> и высоко славили и для тово в своемъ |  
княжствѣ велѣли сказати чтобы береглися и велѣль кличемъ<sup>24</sup> выкликают. |

Из Статина июня КЗ 2 числа.

Завтра бѣдет подем | свѣскимъ станицам ѡтселе потому что пушеш|  
нои наряд впереди и туто хорошее и добро[е] | л. 17 | войско и чаем гсднѣ  
полевому маршалку Банерѣ |, надобною доброю помоч ѡчинит. тако ж из  
Ѣин|ланскои земли по приговорѣ къ рѣидѣ<sup>1</sup> под Хрипстѣвалдѣ пришли которым  
к тѣм же <sup>2</sup>к банѣровым<sup>2</sup> пристаѣ. окол|ные тако же къ послѣднему числу  
сег мсца бѣ|дѣт. а в то время конные вперед в поле по|шли. дла тово<sup>3</sup> граѣ  
Шварценбер|скои велми<sup>4</sup> крѣчинитца ж<sup>5</sup> а из<sup>6</sup> Слезинкой<sup>7</sup> і из Прѣ|скаи да  
из марка<sup>8</sup> нѣсколким<sup>9</sup> станицам<sup>10</sup> | вмѣсте<sup>11</sup> съезжатца которым ѡколо  
Кустрина | собрався свѣских встрѣтит |

Из Ческие земли июня Л 2 числа

Нне пришла | вѣсть что свѣские 8<sup>12</sup> ѡрочища Цнама в Ме|рене двѣ  
цесаревы<sup>13</sup> региментов побили і разо|гнали а тог невѣдомо<sup>14</sup> тѣ новые  
л люди | были которые въ ево цесарское<sup>15</sup> величества<sup>16</sup> | в службѣ внове  
наняты и<sup>17</sup> собраны были или | халласких конных людѣи которые на граѣа  
Годи|ца посланы были и тѣх<sup>18</sup> было<sup>19</sup> Ф крабатов<sup>20</sup> да Ф | же <sup>21</sup>конныхъ людеи  
было<sup>21</sup> полковника Капунскова<sup>22</sup> | ѡт которых<sup>23</sup> послѣ<sup>24</sup> из Вѣдни июня КВ  
2 числа | з грамотами чаяли и на<sup>25</sup> тѣ<sup>26</sup> банѣровы люди нашли | и их побили  
или бѣдет еще иное<sup>27</sup> што было<sup>28</sup> | и ѡ томъ для далных<sup>29</sup> и прямых вѣ|-

л. 16: <sup>1</sup> Вписано над строкой между свицарские и с. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто город.  
<sup>3</sup> Над к зачеркнуто х. <sup>4, 5</sup> ѣ написано по е. <sup>6</sup> Написано над строкой между Шпан-  
скои и дожидался. <sup>7</sup> ся написано над зачеркнутым еца. <sup>8</sup> Написано другим почер-  
ком над словом взяли. <sup>9</sup> Над словом взял смазано какое-то слово. <sup>10</sup> Написано над  
зачеркнутым боялся. <sup>11</sup> Далее зачеркнуто только. <sup>12</sup> я написано по е. <sup>13</sup> и  
написано по е. <sup>14</sup> е написано по я, всским написано над строкой; далее зачеркнуто  
своег. <sup>15</sup> а написано по каким-то другим буквам. <sup>16</sup> том написано над зачеркнутым  
дом. <sup>17</sup> Далее зачеркнуто что. <sup>18</sup> Далее зачеркнуто из. <sup>19</sup> Далее зачеркнуто бы.  
<sup>20</sup> ѣ написано по е. <sup>21</sup> ты написано над зачеркнутым ды. <sup>22</sup> Далее зачеркнуто  
возняли. <sup>23</sup> Написано над зачеркнутым и добрѣ. <sup>24</sup> Написано над выкликают.  
л. 17: <sup>1</sup> Так в ркп., после и выносная буква не разобрана. <sup>2-2</sup> Написано над словом  
пристаѣ. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто крѣчинитца. <sup>4</sup> Над велми зачеркнуто для тово.  
<sup>5</sup> Далее зачеркнуто и. <sup>6-6</sup> Над словами а із зачеркнуто для тово. <sup>7</sup> з написано  
по ц. <sup>8</sup> Далее зачеркнуто тако жѣ. <sup>9</sup> ѣ написано по е, и — по о. <sup>10</sup> Над ни  
зачеркнута какая-то буква. <sup>11</sup> ѣ написано по е. <sup>12</sup> Написано над зачеркнутым 8.  
<sup>13</sup> Над а зачеркнуто р. <sup>14</sup> Далее зачеркнуто нивестъ. <sup>15</sup> Конечное е написано над  
строкой по буквам го; далее зачеркнуто му. <sup>16</sup> Написано над зачеркнутым щастью.  
<sup>17</sup> Написано по е. <sup>18</sup> Над тѣх зачеркнуто было. <sup>19</sup> Написано над зачеркнутым  
было. <sup>20</sup> Над крабатов зачеркнуто было. <sup>21-21</sup> Написано над словами полковника  
Капунскова. <sup>22</sup> Далее зачеркнуто конных людѣи было. <sup>23</sup> Далее зачеркнуто на.  
<sup>24</sup> Над ѣ зачеркнута какая-то буква. <sup>25</sup> Написано над словом тѣ; над словом на зачерк-  
нуто на. <sup>26</sup> Над ѣ зачеркнуто х. <sup>27</sup> о написано по ы. <sup>28</sup> о написано по и.  
<sup>29</sup> Далее зачеркнуто вестей.



стеі дождатца толко в Праге не велено | дрѹжитца а то вѣдомо есть что Банер цесарево войско в Праге запер<sup>30</sup> і то добрѣ изняло<sup>30</sup> что дорого-визнь добрѣ<sup>31</sup> и хлѣба<sup>32</sup> намале і наставают лихие | болѣзни<sup>33</sup> ѿ чѣво много людѣі і животины падеет.

| л. 18 | Из Мейланские земли июня КѠ го числа |

Шпанские люди взяли мѣстечко Савиглиано с по|мочію тѹтошных жилцов и побили в том мѣстечке | съ Ф члкъ еранцѹжских людей а в полон взяли съ У | члкъ да тако ж нашли в городе Кѹней наряду КИ | пѹшек и мейланской воевда<sup>1</sup> послал от себя ꙗИ члкъ | пѣших да ꙗД ѹ<sup>2</sup> конных людей через рекѹ Торро<sup>3</sup> в Мон|тонѹ за милю от Киваса стали<sup>4</sup> для того что томѣ | мѣстечкѹ нарошно двожды помоч ѹчинит<sup>4</sup> а<sup>5</sup> к тому мѣстѹ | пристѹпали а в том мѣсте было ꙗАС члкъ шпан|ских людей да У члкъ мѹжиков а в то время | тѣ люди которые в городе Каселле всякой плод семной | собирали и тѣ каселские люди наѣхали шпанских | людей и их члкъ съ Л а князь Томаса идет с лежкими | людьми в Бнѹрею для того чтоб ѹ<sup>6</sup> еранцѹжских людей | проѣздъ отнят |

Из Вѣдны июня КѠ го ж числа |

Сдѣс не в долгом времени на<sup>7</sup> одной недѣле цы|саревѹ дворѹ двѣ крѹчины ѹчинилис что ско|рою смертью цысарев середней снѣ Ѡилипѣс | Агѹстинѣс ѹмер июня КВ го числа после обѣ|да<sup>8</sup> а третей цысарев снѣ Маѹмилианѣс Томас | вчерашнего дни сдѣс ѹмер да и болшеи де цы|сарев снѣ сказывают неможет а граѹ Мар|тиницкии<sup>9</sup> послан в город Ѡранкѣѹртѣ от цысера | на соимѹ |

Из Шейнѣца июня КИ го числа |

ГІ<sup>10</sup> швейнцикие городки в сѣзде в городе Баде|не да тѹто ж его княские млсти Бернарта послы | гсднѣ полковникѹ Ѡгеимѹ да доктѹр Имѣблии | а мы чаем что ѿ пошлинах доброй договор бѹдет | а его княская млсть сам въ Еѹсе а город Салин|сѣ ѡсадил а хочет то мѣстечко взять пристѹпом

| л. 19 | Из Венецѣи июня А г<sup>1</sup> го числа |

Здѣс<sup>2</sup> ново<sup>3</sup> сказывают что х кардиналѹ | де ле Валетѹ ꙗИ члкъ на помоч пришли | и он на шпанских людей ходил и шпанских лю|деи Ѡ члкъ побил а достолные шпанские | на побѣз пошли и<sup>4</sup> стали в крепостях а по|сле того<sup>5</sup> том же<sup>5</sup> кардинал взял мѣстечко<sup>6</sup> Виланово<sup>7</sup> да Асти Хивасо да Монкалвѹ а к томѹ еще ожидают | дѹка де Лонгевилла а с ним ꙗВ<sup>8</sup> ꙗИ члкъ и про то под|линно бѹдет вѣдат<sup>8</sup> из первых<sup>8</sup> писем которые к нам | бѹдѹт и шпанским бѹдет тяжеле к городу Каселу | помочи не|ся бѹдет ѹчинит |

Из Базела города<sup>9</sup> июня КА г<sup>10</sup> го числа |

Его княжеская<sup>11</sup> млсть арцѣх Бернартѹ ннѣ | в вышегороде Иоѹ<sup>12</sup> в Бѹргѹндской землѣ и мѣстечко Салин|сѣ ѡсадил а прошлого<sup>13</sup> дни | во вторник почал по томѹ мѣстечкѹ из наряду | стрелят а хочет то мѣсто взять<sup>14</sup> докол он в поле по|ѣдет а его болшие люди реитары под полковником | Розеном да граѹом Насовским стоят под Долом да | под Бицантом для того чтоб к ним посланкѹ не | пропѹстит і в тѣх мѣстех поймали много | лошедеи и животины и сюды насад прислали | а полковник Ѡгеим да доктѹр Имѣбли ѡбъявили | во имя его княжеские<sup>15</sup> млсти<sup>16</sup> в городе Бадене для | соимища

<sup>30-30</sup> Написано над зачеркнутым и, словом что и буквами дорого. <sup>31</sup> Написано над словом и. <sup>32</sup> Над хлѣба зачеркнуто изняла. <sup>33</sup> Ъ написано по е.

л. 18: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> Написано над строкой между Д и конных. <sup>3</sup> Написано над зачеркнутым Дорѹ после зачеркнутого Торля. <sup>4-4</sup> Написано над словами а к тому мѣстѣ | пристѹпали а в том мѣсте. <sup>5</sup> Написано по и. <sup>6</sup> Написано над зачеркнутым к.

<sup>7</sup> Написано по смазанному. <sup>8</sup> Далее зачеркнуто выносное г. <sup>9</sup> ти написано над зачеркнутым пы, цкки написано над ни. <sup>10</sup> Написано над зачеркнутым тринадцет.

л. 19: <sup>1</sup> Вписано другими чернилами. <sup>2</sup> З написано по S. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто во. <sup>4</sup> Написано по а. <sup>5-5</sup> Написано над кардинал. <sup>6</sup> Написано над Виланово. <sup>7</sup> Первое и второе о написаны по а. <sup>8-8</sup> Написано по стертому. <sup>9</sup> Написано над июня. <sup>10</sup> Вписано другими чернилами. <sup>11</sup> Первое я написано по ѡб. <sup>12</sup> Написано над зачеркнутым Иоѹе. <sup>13</sup> Далее зачеркнуто вторник. <sup>14</sup> Написано над докол. <sup>15</sup> Так в ркп., я написано по ѡ, ж написано другими чернилами. <sup>16</sup> Так в ркп.

а что и о чем *счнѣт* говорит и дѣлат | и то по времени слышет бѣдет  
а в городе | Бризахе готовят всякою ратною запас

| л. 20 | Из города Бризаха июля Г го числа |

Безанцонские люди *смыслили* что свою жи|вотинѣ которѣю *с* низ  
веймарские люди *отняли* | оянт насад поворотит и отогнат которых под|  
стерег полковник Роза в лесѣ и всѣх ихъ в полон по|имал и они<sup>1</sup> за себя  
*откѣпѣ* дали *с* солотых | двоинных а са животинѣ *взяли* *с* И любских еемѣков |  
а всякомѣ салдатѣ досталос по *с* любских еемѣков | а сдѣшным карабелным  
людем есть *сказ* итит | чают к Невенбѣрхѣ тамо сдѣлат мостъ на сѣ|дах<sup>2</sup>  
и им чают<sup>3</sup> скоро поход бѣдет. в городе Гвусе | было еранцѣског воиска  
порохѣ и всякого пѣшеш|ново запасѣ и то невѣдамо которым абычаем |  
загорѣлос и от того тѣм сгорѣло *с* и разбило<sup>4</sup> У дворов да | побило X члѣк  
людеи |

Из города Кданеска июля КИ го числа |

Сѣ здѣшнем пребыване так что ден за десет сдѣшнег | города послан-  
ники поѣхали к королю полкомѣ в Вил|нѣ доведыватца про пошлиное  
сложено<sup>5</sup> | а про иное сложено|е | не слышет толко сказывают что нѣскол-  
кое<sup>6</sup> число | денег на срок сжожат дават а королю и всеи корѣне | полскои  
на сжоженом соемьном дни сызново дого|вор подтвердит а иные прѣские  
настоятели | и города от Гданеска города *с* для того<sup>7</sup> что корол | со Гда-  
неском сговор счинил отложилис. а недѣли | в двѣ корол поѣдет к кѣр-  
еирстѣ Ортенбѣрскомѣ | в Прѣскою землю

| л. 21 | Из города Праги июля В го числа |

В сдѣшних землях по ся мѣста добрѣ просто и чают | что свѣских  
людеи из сеѣ земли не скоро избыт потому | что они не толко в Ландѣ-  
марице и в Брандисе но<sup>1</sup> | и в Цашлае и в Кѣтенборге и в Тештенброте  
и в иных | мѣстех крѣпко *с* острожилис. да тако ж геднѣ | ратною воевода  
Банир всѣх людеи которые были | рассланы и в отводных караулах  
поставлены к себѣ | велѣл быт а сборѣ и смотрѣ был *с* Брандиса и в сборе |  
сбывилося людеи *с* К<sup>с</sup> члѣк да по сѣх днех | были от ево ж людеи мно-  
гие люди неподалекѣ | в стрелбище и побрали *с* нших людеи съ Н лоше-  
деи и тѣм немногих людеи побили. а нѣ сказывають что дорогѣ деиискѣю  
блиско Мѣлдавы | реки отнял и засѣл и тѣм велит дѣлат шанцы | крѣпкие  
чтоб нашим людем к Мѣлдаве рекѣ<sup>2</sup> | проѣздѣ отнят а что из сего бѣдет  
и то сѣдет скоро слышет. а он де Банир поднялс | насад<sup>3</sup> и в Лештмари  
пойдет или в Мелникѣ через | Элбѣ рекѣ под город Прагѣ *с* садить того  
невѣдомо | а цысаревы люди стоят нѣ недалеко от Праги го|рода в табо-  
рех<sup>4</sup> *с* Висенбѣрга. да еще | вперед сказывают что свѣские люди *с* горуда  
Кененгисала на гасеелдѣских людеи приходили и *с* них отняли | съ Ф  
лошедеи |

Из города Праги июля Г го числа |

Вечер поздно сдѣшнего полковника Шланговы | сагонные люди сюды  
пригнали К лошедеи да и | полонеников а сказывают что Банир пошол  
къ | мѣстечкѣ Мелникѣ а с ним людеи конных на<sup>5</sup> вы|борных<sup>6</sup> лошедехъ  
восмь региментов да четы | л. 22 | ре карпаралства пѣших людеи а хочет  
де и даде итти и для того Галласовы<sup>1</sup> и Анеелде|вы люди в поле вышли  
и про то бѣдет *с* собно | вскоре слышет |

Стати про шкокцкѣю<sup>2</sup> ссорѣ что счинен договор июня | въ ЗИ де |

А. я Шкотцкомѣ воискѣ<sup>3</sup> въ двои сѣдки какъ<sup>4</sup> королевское | счиненное  
сбывлене<sup>5</sup> счинитца *с* освобоженным быт |

л. 20: <sup>1</sup> о написано по а. <sup>2</sup> а написано по е другими чернилами. <sup>3</sup> я написано по е. <sup>4-4</sup> Написано над сгорѣло У. <sup>5</sup> Написано над зачеркнутым а сказывают. Далее зачеркнуто что иново сжожена не бѣдет. <sup>6</sup> ѣ написано по е. <sup>7-7</sup> Написано другим почерком над зачеркнутым потомѣ.

л. 21: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто и. <sup>2</sup> ѣ написано по е. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто ли он. <sup>4</sup> Далее зачеркнуто под Ви. <sup>5</sup> Написано над вы. <sup>6</sup> Далее зачеркнуто е.

л. 22: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто люди. <sup>2</sup> Так в ркп. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто ю. <sup>4</sup> Написано над зачеркнутым по том. <sup>5</sup> е написано по я.

В . е Всѣ крѣпости наряд и ратная збрѣя і королевское | украшене  
после помянѹтого обявля<sup>6</sup> его королевскому | величествѹ бѣдѹт отданы  
как иным о том прикажѹт |

Г . е<sup>7</sup> Скол скоро ѹчинитца городом | отдача и королевским караблям  
і из под тѣх городов отои|тит чтоб в то время рыбной ловле и торговым  
лю|дем помѣшки не было |

Д . е Его королевскомѹ величѣствѹ произволит всяких | людей<sup>8</sup> животы  
и карабли которые до сѣх мѣствъ | еевраля съ А го числа были задержаны  
велѣт отдат |

Е . е Его королевским подданным вперед не имѣт и не быт | ни на кото-  
ром договоре или ѹтвержене шприч того как | бѣдѹт призваны на отчѹю  
земскѹю соимѹ |

С . Всякие крѣпости перестат дѣлат і вперед не дѣ|лат а тѣ которые  
сдѣланы и о тѣх положитца на | млстивое произволене королевское |

З . Всѣм добрым подданным имѣт свои волности і жи|воты и дворы  
и нажитки их им опят<sup>9</sup> насад отдат | что ѹ них были отняты и отлѣ-  
чены которым обычаем<sup>10</sup> | ни есть с того прѣж помянѹтого времени |

БАН, 32. 14. 11, № 7, л. 12—22

#### 44

### Перевод вестового письма о событиях в Царьграде, поданного в Посольском приказе П. Крузбиорном

Июль 1638 г.

| л. 3 | <sup>1</sup> Перевод с вестовыхъ писемъ что подал в Посол|скомъ приказе  
свѣиской резидентъ Петръ | Крѹзбиорнъ в ннешнем во РМЗ м году ген-  
варя въ КВ де |

Письмо что писано из Црягорода июля въ ЛА де | АХЛИ г году |

Какъ бгѹ неиспытанным своим сѣдом кровию | свтыхъ мчникѹ первѹю  
крстіянскѹю црковъ | плодовитѹ ѹчинити изволил тако ж оказѹетца что  
и нне в сиз послѣдних печал|ьныхъ | временах и во всемирном гонении  
на испо|вѣдников и стоятелеи евангелския правды | сдѣс в греках смирен-  
ныи и бгобоязныи патри|архъ Кирил при своих старыхъ лѣтах от сего |  
печалного и скорбного житія вѣчнѹ радость и сла|вѹ со мчники корѹнѹ  
принял і после себя в сердца | всѣхъ смиренныхъ великое желательное поми-  
нение | ѹченя своего оставил |

Покамѣста тѹрской кесар сдѣс был и патриарховы | враги добрѣ про-  
мышляли і искали въ его мѣсте | быти толко ничего ѹчинит не могли  
потомѹ что Кахим | Охан і все иные дховного чину до него добрѣ | добры  
были а какъ кесарское величество с полки | своими в Сентарие стоял  
и митрополиты | емѹ били челом великою жалобою на гонители | которые  
на их патриарха посягают и по тому их | челобитю имѣ отвѣт ѹчинен  
что он ѹ них патри|арха покамѣста патриархъ жив переменити | не хочет  
и тот доброй патриархъ чаял что он<sup>2</sup>. . . | тѣмъ всего страху избыл толко  
потом<sup>3</sup>. . . | сотона николи опочивѹ не имѣет тако ж | и враги патриарховы  
опочивѹ себѣ не имѣл|и | л. 4 | и за тѹрскими полками втаи во ѹрочища |  
бения<sup>1</sup> ѣхали и там они премененя начал|ного везиря дождалися и лѣка-  
выми | грамотами которые сдѣс вымышлены | на него доводили бѣдѹто де он

<sup>6</sup> Так в ркп. <sup>7</sup> Далее зачеркнуто королевским караблям (я написано по и.)

<sup>8</sup> Далее зачеркнуто отчины. <sup>9, 10</sup> о написано по а другими чернилами.

л. 3: <sup>1</sup> Сверху листа помета гсдрю чтено. <sup>2</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.

<sup>3</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.

л. 4: <sup>1</sup> Так в ркп.

тѣ грамоты писал и посѣли везирю и его совѣтником великое число днѣ что везирь на того доброго патриарха нанес что он с московскими казаки которые Азов взяли | ссылаея и для того начальной везир хоти | вѣдал что не так однако он то дѣло | к тѣрскому кесарю втаи донес и так | Устроили что указ послан что патриарха | изневѣсть взяли и в город на Черном море | в поиманье посадит а гонителя и врагов | его которые сдѣс от есовитов отравы на|имались на его престол посадити и в о|смом числѣ после сего от тѣрского кесаря | пришло тайное повелѣнье чтоб того | смиренного древняго мѣжа Удавити | и то в ночи и Учинили а тѣло его на морском берегу в песок закопали а какъ на|дтрее про то пронеслося и в мирѣ немног | смятеня не Учинилос на тѣх тѣрковѣ | которые У них патриарха отняли и чтоб | того тѣла не наити и они в ночи<sup>2</sup> | то тѣло выкопали и привязав камен | на шею в море вкинули чая дѣло свое | тѣмъ скрыти и вековой хѣдой славы | Уити толко дни с два после тогѣ | море его от себя выдало и явно Учинило | л. 5 | и рыболовы которые какъ есть послѣдственники свѣтым апостолом и тѣ | нашед то достойное тѣло в землю по|гребли и про то его вѣрным дрѣзямъ | сказали и тѣ его в ночи из земли выняли | и обмые полотны повили и во гроб положили на ином тайном мѣсте чтоб не|дрѣгом его про то не свѣдат и сие варварское кровожедание которое от немно|гихъ безбожных греков Учинилоса и то | вопчѣ не токмо что хрѣстьяня но и всѣ | тѣрки великие и малые в своих в великих и малых слѣжилицах и жидовя которые того доброго мѣжа знали | велики проклинают и желают чтоб завод|чиком того дѣла всѣмъ прямѣю мсдѣ | прияти а греки которые тѣло погребли | носят в пасѣхах своих яко святаго мчника | власы брады его и жребия платья его | и веревки которая на шее его была и чѣм | камен привязан которым мертвое тѣло | в воду погрѣжено было. а толко бы | тѣрской кесар сдѣс был ино бы и вес мир | на тѣх мѣчителей востали и каменемъ | их прибили. а резидентъ римского | кесаря которой сѣпостат есть и тот с сѣми | мѣчителей са одно стоит и с ними в великом | совѣте и подлинно чаят что и он сему кровавому | совѣтѣ причастен был

ЦГАДА, ф. 96, оп. 1, 1639 г., № 2, л. 3—5

45

## Перевод письма Я. Кинга из города Миндена, поданного в Посольском приказе П. Крузбиорном

Октябрь 1638 г.

| л. 6 | <sup>1</sup> Перевод с немецкого письма что подам в Посольском | приказе свѣиской резидентъ<sup>2</sup> Петрѣ Крузби|орнѣ в внешнем во РМЗ м годѣ генваря | въ КВ де а то письмо писал из Цесаревы | области из города Миндена свѣискогѣ | воиска Аковъ Кингъ свѣиского королевства | х канцлѣрѣ в внешнем во РМЗ м году октября | въ КЗ де |

Объявляю вашему шляхетству что ся | Учинило в внешнем окнѣз и я нне | и внос объявляю что после бывшегѣ | несчастья нши роты конные и пѣшие | люди собралис и для бережения ихъ | поставил в становище чтоб для приходу | недрѣговыхъ людей было кѣмъ | встрѣтит бѣдет гдѣ вблизи подоидѣ<sup>3</sup> | укрепитца не дат и безпрестанно бы | имъ ихъ змышлене всегда меша<sup>4</sup>. . . | и г числа сего мсца полковникъ | Кенингмаркъ ходил втселе с своими | людьми и пришел на недрѣговыхъ людей | ззади | и ихъ побили и на томъ бою | взяли знамя конное и нѣсколкѣ | л. 7 | рядовыхъ людей и зрядников и ихъ сюды | привели да и еженежно ходят нши | люди конные и пѣшие и безпрестанно | полонеников приводят и тѣх полоня|ников немалое число и хотя<sup>1</sup> недрѣ|говы люди городокъ Витлагер были | осадили и по томъ городкѣ | день | стреляли и они томъ городкѣ ничево | не Учинили и отошли вт тово городка | с ызрономъ и пошли на Вехтѣ и на | Мепен а промеж тово времени ходили | нши люди из Миндена да из Оснабрюга да

<sup>2</sup> Далее над строкой зачеркнута какая-то буква.

л. 6: <sup>1</sup> Сверху листа помета гедрю чтено. <sup>2</sup> резиде написано по каким-то другим буквам. <sup>3</sup> Так в ркп., подойдет? <sup>4</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.

л. 7: <sup>1</sup> отя написано по каким-то другим буквам.

из Везта и над недр[говыми людьми промышляли всѣм | радѣнемъ такъ что де по скаске  
 нши люди взяли с цесаревы сто[роны людьми в полон і тѣх полоненных людьми по счету  
 бѣдет болши | нших свѣских с внешними полоненными людьми такъ что та казна<sup>2</sup> |  
 которю мы за своих люде[й] | имъ дали і окупали н[а]м<sup>3</sup>. . . | л. 8 | *штвортитца*.  
 а промеж того *вчинилас* вѣсть нашим людем в Осна[брюг. что полковникъ *Вито*  
*Крыстоф* | *Спар.* пришол *шт* Галласова воиска | а послан де он *шт* польного мар[шалка  
 Гацеелда к генералъ | польномъ воеводе *з* нарядъ | а с собою он привел *врядники* |  
 и с полтораста члвкъ *салдат* | с мшкетами и стал за полмили | *шт* городка *Вармъ*  
*дора* и то | свѣдали *оснабрюгцы* и на | того преже именованного *Спара* | *пошли* и его  
 взяли в полон *з* жепою да *сторожеставца* | да *капитана* съ *О* члвкъ | *рядовых* и сюды  
 привели. а до[сталных] всѣх побили да | с тою ж добычею і с серебряными *сосѣдами*  
 взяли *Ді* знамен | л. 9 | которые знамена наперед сего | *з* свѣского воеводы *Банира*  
 в *Вол[гасте]* да в *Гарце* цесаревы | люди взяли да *сверх* того | ещо *З* древокъ взято |  
*з* которых прапоры *ободраны* | і *оборваны* і тѣ *древка* *мирские* | люди *переломали*  
 а<sup>1</sup> потомъ что | тѣ преже именованные знамена | пѣшие и конные наперед сего | с наше  
 стороны *полевог<sup>2</sup>* *марла[ка]*<sup>3</sup> *Банирова* воиска были | и я к вашему шляхетству | *пиш*  
*послат* ли ихъ тѣды | или *здѣс* в *бережене* *держат* и *ожидаю* о томъ | *з* *казу*. а на *нед*  
*рговои* сторонѣ | по *вся* дни *з*рон *чинитца* і на *нашеи* сторонѣ *з* *радѣнемъ* | не *стан*  
*ет.* и *з*поваем что *шн* | *вскоре* сытъ бѣдет і в *станѣх* *недолго* *стоят* бѣдетъ  
 | л. 10 | а что *недр<sup>2</sup>* своимъ *походомъ* | над *Везтом*<sup>1</sup> *которое* мѣсто *людми* і *запасы* по  
 надобю *запасен* *вперед<sup>2</sup>* *вчинит* | і о томъ мы к вашему высочеству | *вскоре* *отпишем* а о  
*курействе* | *Палеском* *посол* *Веле* еще *совершена* не *вчинил* і мнѣ про то *по[длинно]*  
*писат* немочно *толко* | *лише* что *курейское* *пре[свѣт]льство* *людем* *своимъ* | *трем*  
*стом* члвком *конным* да | *семисот* пѣшим его *короле[скому]* *величеству* *крсть* *цело[ват]*  
 и *служит* *велит*. а что | *вперед* в *сеи* *сторонѣ* *вчинитца* и о томъ *ш* *всемъ* *ж* *все* *вашему* |  
 высочеству со *тщанием* *вѣдо[мо]* *вчиню*

Писан в городе в Мин[дене] октября въ КЗ де | \*АХЛИ *з* годъ |  
 А под тѣм написано имя его | *Аков* *Кингъ*

ЦГАДА, ф. 96, оп. 1, 1639 г., № 2, л. 6—10

46

Перевод французского письма,  
 поданного в Посольском приказе П. Крузбиорном

Январь 1639 г.

| л. 11 |<sup>1</sup> Перевод с еранцѣжсково писма что подал | в Посолскомъ при-  
 казе свѣискою резидентъ | *Петръ* *Крузбиорнъ* в *внешнем* во *РМЗ* *м* *годѣ* |  
*генваря* въ *КВ* *де* |

*Княз* *д<sup>2</sup>* *Моден* *пошол* в *Шпанскю* *землю* *чтоб* *емѣ* | *з*твердит *договор*  
 с *шпанскими* *людми* *что* *хотѣл* | *он* *взятемъ* *взят* *королевство* *Сардинское*  
 а *взят* | *емѣ* *за* то *з* *шпанского* *ж* *Н* *червонныхъ* | *золотыхъ* да *ВІ* *каторгъ*  
 со *всѣмъ* | *нарядомъ* *без* *штдачи* а *владѣнн<sup>3</sup>* | *свои* *штдал* в *заклад* *за* то  
*шпанскомѣ* | на *обмѣнѣ* и *папе* *римскомѣ* а *вени[цѣ]скимъ* *людем* то *ево*  
*дѣло* не *любо* | и *хотят* *емѣ* в *том* *дѣле* *помешат* а *одно[лично]* *папа* *рим-*  
*ской* *за* то *дѣло* *при[ня]тца* *хочет* а в *Мантѣвскомѣ*<sup>4</sup> *дѣле* | по *вся* *дни*  
*готовятца* а *Мантѣвская*<sup>5</sup> | *книгиня* *жалѣетца* на *еранцѣжскогѣ* | *что* *посла*  
*еѣ* не *чтят* *нисколко* и *нече* *по[сылают]* *шт* *неѣ* в *послѣх* *господина* |  
*де* *Котигна* во *Францѣжскю* *землю* *для* | *того* *что* *бг* *подаровал* *еранцѣж-*  
*скомѣ* | *королю* *королевича* *чтоб* *всякие* *дела* | *з*ставит а *тот* *посол* *преж*  
*сево* во *Фран[цѣ]жской* *землѣ* в *посолстве* *был* а *князь* | л. 12 | *Веймарской*  
*вне* в *Калмаре* *городе* а *послал* | *он* *три* *полка* *конныхъ* *людми* в *Бѣргѣнские* |  
*мѣста* *господинѣ* *де* *Лонгевилѣ* | на *помоч* а *князь* *Веймарской* на *помоч* |  
*дал* *ж* *В* *члвкъ* *пехоты* *еранцѣжскихъ* | *людми* а *та* *сила* *пошла* в *Монпелир* |

<sup>2</sup> Первое а исправлено из какой-то другой буквы. <sup>3</sup> Далее утрачено 5—6 букв: обрыв.  
 л. 9: <sup>1</sup> Написано другими чернилами. <sup>2</sup> ш написано другими чернилами. <sup>3</sup> Так  
 в ркп.

л. 10: <sup>1</sup> В написано по стертому *Ѡ*. <sup>2</sup> Написано над *вчинит*.

л. 11: <sup>1</sup> Сверху листа помета *гедрю* *чтено*. <sup>2</sup> Так в ркп. <sup>3</sup> А написано по е.

<sup>4</sup> *з* исправлено из *о*. <sup>5</sup> *з* написано по *о*.

город да тот же княз Веймарской послал | Д полка конных людей на по-  
мочь | ко князю Витембергъ чтоб емъ теснить | Зелис город а говорят что  
тот город всякими | ратными съесными запасы и ден|гами запасен |

Да князя же де Веймарского люди | пѣшые осадили город Брисакъ |  
накрепко и чают его голодом выморит | и тѣтошнеи воевода на томъ | по-  
ложил что имъ сидѣт насмерть | а наперед дѣлают выслат из го|рода  
женской полкъ с малыми<sup>1</sup> | детми да попов и болных людей | л. 13 | а еран-  
цѣжской посол которой послан в Свицер|скѣю землю. а люди его ѣдѣчи  
доро|гою отняли 8 гонца посыльные гра|мотки а тѣ грамотки посланы | были  
из Францѣжской семли в милан|ские мѣста. і в Лѣцѣрѣнской | ѣдѣль. и князю  
Лѣцѣрскомъ для | тѣхъ грамотокъ на посолскихъ людей | стало досадно.  
и бѣдет они | тѣхъ грамотокъ не отдадѣтъ | и он хочет над ними са посор  
и са | насилство противъ тог<sup>1</sup> дѣрно ѣчинит | да сказывают что в тѣхъ  
по|сылныхъ грамоткахъ есть тайная | грамотка писана ко князю Конед-  
скомъ де сказывают что в ми|ланскихъ мѣстех наготове стоят | четыре  
тысечи пятьсот члкъ | свицѣрскихъ людей а хотят де | они итти к Монть-  
еератѣ городу | шпанскимъ людямъ на помоч а генерал Дармитадо хочет  
свое воиско собрат | сколко возможно и хочет итти | город Брисакъ вырѣ-  
чат потомъ | что в томъ городе съеснымъ | запасом великая нѣжа а в го-  
роде | л. 14 | Брисакѣ здоровыхъ людей всего | семьсот члкъ. да того ж ге-  
нерала | Дармида пѣшые люди стоятъ | на дороге на саставе чтоб недрѣ-  
говы люди к томъ городу дороги | не отняли. а конные его люди | стоят  
в Бюртенбѣрской<sup>1</sup> семлѣ | а полковникъ Роттердамъ в Страс|бѣрхе от раны  
ѣмер а свицѣрские | люди стоят в становищехъ а во|еводе сетадел<sup>2</sup> в Ка-  
сале городе | головѣ отсѣкли а Кирил де патриархъ от мѣста отставлен |  
и сказывают что онъ<sup>3</sup> садавлен | да сказывают что папа гораздо | болен

ЦГАДА, ф. 96, оп. 1, 1639 г., № 2, л. 11—14

47

## Перевод вестового письма о событиях в Венеции, поданного в Посольском приказе П. Крузбиорном

Январь 1639 г.

| л. 100 |<sup>1</sup> Перевод с вестового писма что подалъ в По|солскомъ приказе  
свѣиской резидентъ | Петръ Крѣзбиорнъ в инешнемъ въ РМЗ м году |  
апрѣля въ Г де |

Вѣсти из Веницѣи генваря въ И д[ень] | ~~АХЛЮ~~ г

От великого непогода здѣшние | четыре каторги в Пѣглие потонѣли |  
а противъ того карабль имянемъ | Панора з богатыми товары из Цря|города  
сюды пришол. а назывался | тамъ еранцѣжскимъ караблемъ | и еранцѣжской  
посол тотъ карабль | тамъ от задержаня освободил | и стало емъ ~~Г~~ еем-  
ковъ а рознь | о порѣбѣжныхъ дѣлехъ меж папою и здѣ|шним гдрствомъ  
помирено и папа | изволилъ противъ тѣрского на помоч | дати ~~И~~ члкъ а ко-  
роль шпанской | Л корабли да Л каторгъ а ве|ликой арцѣхъ Флоренской  
И каторгъ | да S корабли

ЦГАДА, ф. 96, оп. 1, 1639 г., № 2, л. 100

л. 12: <sup>1</sup> ы исправлено из о.

л. 13: <sup>1</sup> Написано над строкой.

л. 14: <sup>1</sup> юр написано по каким-то стертым буквам.

л. 100: <sup>1</sup> Сверху листа помета гсдрю чтено.

<sup>2</sup> Так в ркп., ошибочно вос-  
<sup>3</sup> ь исправлено из и.

## Перевод вестового письма о событиях в Гамбурге и других местах, поданного в Посольском приказе П. Марселисом

Февраль 1639 г.

| л. 101 <sup>1</sup> Перевод с вестового письма что под[ал] | в Посольском приказе амбурецъ Петръ | Гаврилов сын Мар[селиса] | во РМЗ м году ап<sup>2</sup> ... | саа что писал к н<sup>3</sup> ... | из города Амбурха отць его Га[врило Марселис] |

Из Амбурха писал ко мнѣ отць<sup>4</sup> ... | Гаврил Марселис в грамотках | февраля въ КГ де как ниж[е] | сего писано |

Ъ галанскихъ караблеи короля шпан[ского] с караблями которые | из Дюн-керка выходятъ бо[й] | был и галанские карабли одо[лѣли] і всяли ъ них шесть | воинскихъ караблеи да на них | съ АФ члвкъ полонили | да сверхъ того восемь во[инскихъ] караблеи к берегу | прибили и розорили и то | голандом великое одолѣние | і во много лѣт имъ такого | одолѣнья не бывало |

В Цесаревой области и около | сего города в цесаревыхъ | і свѣискихъ табарехъ блиско | л. 102 | того что все люди с голодѣ | померли а особно из цесаревыхъ таборов болшая доля | людеі розбежались і померли і в которыхъ помѣхъ | было по А члвкъ і в тѣх | нне осталось всегѡ | по О

и по П члвкъ | и таков великою голод что | люди дрѣ дрѣга едят | и сверхъ того мертвые | собаки кошки и лошади которые ъж давно | померли едят же и мног | городов и дрен пѣсты | стоят и без людеи а свѣискимъ еще доброе одо[лѣние] и цесаревыхъ | добрѣ теснят а сяду мног | людеі прибегают от великого голодѣ и тѣх болшая | доля ъмирают от того | что долгое время голод | терпѣли |

А французскимъ также великое одолѣнье ис тѣхъ | мѣсть как арцѣх Берентъ | Веимарской город Брисахъ | всял болшая час[ть] Лотари[нской] | л. 103 | и Бургундской земли со французскимъ стало арцѣха Веимар[ского] промыслом и силою | и еще сверхъ того великое | ратное готовлене чинят | и хотят на веснѣ болшую | силою против цесаря итти |

Из Веницѣи февраля въ Д де |

Писали что ис Тѣрской земли | тѣды корабль пришел с тѣми вестми что французского | посла і их послов во Црѣггоро[де] | засадили і что в Тѣрской землѣ | великую воинскую силѣ воденым пѣтем на Италянскую | землю готовят и что тѣрского цра персицкою шах побил под Вавилоном и как де | тѣрской црѣ отходом пошел | и через рекѣ перевозилсѣ<sup>1</sup> і сам<sup>1</sup> потонѡл а как то подлинно дѣлалос | и про то вестеи вперед | ждѡт. а во всеи Италянской | і в Шпанской і во Французской | земляхъ великую силу против | тѣрского водяным же пѣтем | готовят да еще подлинныя | вѣсти сказывают и пишѡт | что сего лѣта<sup>2</sup> римской цесар сам в поле подыметца

ЦГАДА, ф. 96, оп. 1, 1639 г., № 2, л. 101—103

л. 101: <sup>1</sup> Сверху листа помета гсдрю чтено. <sup>2, 3</sup> Далее утрачено 11—12 букв: обрыв.

<sup>4</sup> Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.

л. 103: <sup>1-1</sup> Написано над буквами по. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто сам.

## Перевод вестового письма о событиях в Стокгольме, поданного в Посольском приказе П. Крузбиорном

Июнь 1639 г.

| л. 166 | Перевод с вестовова писма что подалъ | в Посолском приказе  
свѣиской резидентъ | Петръ Крѹзбиорнъ в внешнем во РМЗ м годѹ | августъ  
ста въ ̸ днь |

Вѣсти из Стеколна<sup>1</sup> июня въ КС де ≠ АХЛѸ 2 году |

Внове есть вѣсти что гсднъ Яган Банир | Монтакокозлевых<sup>2</sup> да генерала  
Гоэкирко|вых людей четырнатцат полковъ побили | и<sup>3</sup> НВ знамен конных  
пѣшихъ | всяли и под Прагою два посады всяли | да гсднъ же де Банир  
со многими людми | на Атцѳелта пошол и толко Атцѳеелтъ<sup>4</sup> противъ | его  
стоят станет и емѹ з бжиею<sup>5</sup> | помощю то ж бѣдет

ЦГАДА, ф. 96, оп. 1, 1639 г., № 2 л. 166

50

## Перевод печатного вестового листа о событиях в Италии, Франции, Германии, Польше, Голландии, Чехии и других местах, поданного в Посольском приказе П. Крузбиорном

Май — июнь 1639 г.

л. 167 | Перевод с печатнова с вестовова листа что подал в Посол-  
скомъ приказе свѣиской ж реседентъ | Петръ Крѹзбеорнъ в внешнем  
во РМЗ м году августа | въ ̸ де |

Вѣсти из Римѹ мая въ КА де

А пишут что папа римской шпят болен лежит на постеле шт кам-  
чюжные болезни а испанские<sup>1</sup> земли<sup>2</sup> пишут что цезар[е]в | посол Ганибал  
Консага дали ему два мили[онов<sup>3</sup> воинов<sup>4</sup> вестъ в Немецкюю землю а ис Па-  
риса пишут что<sup>5</sup> князь де Присе<sup>6</sup> | з дватцатю тысячи пѣшими да с че-  
ты[рьмя] | тысячи конных людѣи а с ним князь де Лѹнга|вила с своим пол-  
комъ а идут шнѣ<sup>7</sup> в княжен|ство Саеоиское<sup>8</sup> к арцѹхѹ Бернѣ|гардѹ на по-  
мочь воинов вестъ во<sup>9</sup> ...|скюю землю. |

Из Меиланта мая въ КЕ де

Хотя еранцѹ|женя<sup>10</sup> з десятю тысячи пѣшими людми | и с ыными кон-  
ными і княз Лонгавилла<sup>11</sup> | в Пинаросъ<sup>12</sup> пришел. а ис Тѹрина семь ты|сечъ  
пѣших да двѣ тысячи конных а хотѣли<sup>13</sup> Трина<sup>14</sup> вырѹчит а испанские  
люди | в трех<sup>15</sup> мѣстах<sup>16</sup> наряд поставили<sup>17</sup> дватцат четы|ре пушки<sup>18</sup> и стре-  
ляли по городу а из города осад|ные люди трожды на вылошку выходили  
толко | их шпяи в город вогнави<sup>19</sup> а в тѣ поры шнѣ | двѣ шпанских рох-  
мистров<sup>20</sup> шбили шдново име|нем грае дон Гонцал да дрѹгова рохмистра |  
Геронима Бернѣгардѹ<sup>21</sup> а шпосле тово на | л. 168 | дрѹгоі днь под вечер

л. 166: <sup>1</sup> о исправлено из к. <sup>2</sup> Перед Монтакокозлевых зачеркнуто 8. <sup>3</sup> Напи-  
сано после зачеркнутого да, далее зачеркнуто ДІ. <sup>4</sup> тѣ написано над буквами пр.  
<sup>5</sup> е написано над и, далее зачеркнуто млстню.

л. 167: <sup>1</sup> Так в ркп., из Испанские? нские написано над зачеркнутым ние. <sup>2</sup> На-  
писано над буквами ши. <sup>3</sup> Так в ркп., далее зачеркнуто какая-то буква. <sup>4</sup> воинов  
написано по какому-то другим буквам. <sup>5</sup> Далее зачеркнуто дѣка. <sup>6</sup> е написано  
по какой-то другой букве. <sup>7</sup> ѣ написано по какой-то другой букве. <sup>8</sup> Далее зачерк-  
нуто а идѣт шнѣ. <sup>9</sup> Далее утрачено 5—6 букв: обрыв. <sup>10</sup> я написано по какой-то  
другой букве. <sup>11</sup> и написано по какой-то другой букве. <sup>12</sup> ѣ написано по а. <sup>13</sup> После  
о зачеркнуто т. <sup>14</sup> Так в ркп., Турина? <sup>15</sup> е написано по какой-то другой букве.  
<sup>16</sup> а написано по какой-то другой букве, далее зачеркнуто с. <sup>17</sup> о написано по а.  
<sup>18</sup> к написано по е; над словом пушки зачеркнуто шк. <sup>19</sup> в написано по какой-то  
другой букве. <sup>20</sup> После т зачеркнуто е. <sup>21</sup> н замазано.



шпанские и итальянски[e] | и немецкие люди вмѣсте приступали и город | приступом<sup>1</sup> взяли | которые шрѣжеи были | тѣх всѣх посекли и в тѣ поры гсдин китаделла<sup>2</sup> | на их мсть здалса что над ним ни ѹчинят и грава | еон Маселла да гсдина Моралеса еранцѣскова<sup>3</sup> воеводу<sup>4</sup> | со всѣми<sup>5</sup> съ их<sup>5</sup> ѹрядники в котором ѡнѣ городе | были<sup>6</sup> и ихъ в полон взяли. а послѣ тово. Саеи|скои<sup>7</sup> с вырѣчкоі воротилса насад под | ТѢринѢ и снаряд<sup>8</sup> поставили в ситаделла | а наряд из Алба повезли с собою къ городу ТѢри|ну<sup>9</sup>. |

Из Веницѣи<sup>10</sup> мая въ КЕ де пишут что турскои | црѣ идет<sup>11</sup> ѡпят къ Црюгороду<sup>12</sup> и хочеть<sup>13</sup> со здѣшнымъ вла|дѣтелемъ<sup>14</sup> з Баилом которова | мертвова сказали самъ говорит а меж тово | времени ѡн<sup>15</sup> салтана Мустоѡу котороі | шестьнатцат мсцов до нево владѣл | ѡпят ѡтстае|лен и велѣл<sup>16</sup> ѡдавит. |

Из Леона мая въ КА де пишут что город<sup>17</sup> ... | Клоиди в Бурмѣнскои земле<sup>18</sup> с<sup>19</sup> ... |скими шесть ндль ѡговаривалися и н|а | послѣтках ѡговорилис что денгами ѡткѡпи|т|ца а еранцѣскому королю хрста целоват не хо|ят и для тово кнзъ де Губриян с валун|ским воиским ѡпят под тот город пришел и д<sup>20</sup> ... | крѣпки прохожие мѣста взяли а из города | иные на вылоску выходили и Ѣ тѣх людѣи которые из города выходили дорогу Ѣ них ѡтнял|и | что им в город было насад<sup>21</sup> нелзя воитит и ѡнѣ в ближ|ние горы ѡшли и в тѣ поры волноі гсдин<sup>22</sup> ... | л. 169 | вскорѣ<sup>1</sup> изневести пришли что і ѡн в торопах з горы<sup>2</sup> за неволю бросилса<sup>3</sup> и искали ево четь|ре часа а не могли ево сыска. третево дни | приѣхал де нарошної гоцеу шляхтец къ арцѣхъ | Лонговилу и сказывает что арцѣхъ Губриан | город Санта Клоиди приступом взял толко | де мало добычи добыл потому что тѣ которые в городе сидѣли животы свои всѣ до то|во вывозили в город Бярна Ѣалѡертъ<sup>4</sup>. |

А во Ѣранцѣскои землѣ ѡказали со всякие кочи взят | сперва по двѣсте<sup>5</sup> ѡднѡв<sup>6</sup> а<sup>7</sup> послѣ тово | ѡказали погодно по сту ѡунтов имати чтобы | тѣми денгами лошедѣи под пушечной на|ряд держат для воины. |

Из Вѣдни мая въ КЕ де<sup>8</sup>

Меж Бурскими | и Шкоцкими ворота ставят новые шанцы | а дѣлают тѣ шанцы<sup>9</sup> ежеднѣ по шти|сѡт члѣкъ и ѡгорода всѣ обломали которые | во близи были. ис Прага гоцеу сказы|вает что Гасеелскои передовой полкъ четь|реста члѣкъ<sup>10</sup> в Беибярвешескѡу<sup>11</sup> | землю за десят мил ѡт Праги пришли а са | ними де идет четь|рнатцат тысячъ людѣи | и мая въ КА де Галласовых людѣи ис Праги | смотрѣли и по смотрѣ обевилос четь|ре | тысячи<sup>12</sup> конных да<sup>13</sup> восемсѡт пѣших<sup>14</sup> ... |чет Ѣ полковника ГѢекирка четь|ре тысячи | конных людѣи и сверхъ тово город Праг такъ | ѡкрепленъ что ѡнѣ недрѣгов<sup>15</sup> ... | л. 170 | здѣшної новои бископ гднѣ Ѣредрикъ<sup>1</sup> ... | о потвержене в Рим писалъ а в сѢботѣ отселя | много телѣгъ с цесаревым

л. 168: <sup>1</sup> о исправлено из а; над а зачеркнуто ли. <sup>2</sup> Так в ркп., ошибочно воспринятое при переводе как личное имя? ср. ит. cittadella. <sup>3</sup> ва написано над зачеркнутым и. <sup>4</sup> у написано над зачеркнутым а. <sup>5-6</sup> Написано над зачеркнутым своими. <sup>6</sup> бы написано по каким-то другим буквам. <sup>7</sup> Далее зачеркнуто на помоч. <sup>8</sup> Далее зачеркнуто с. <sup>9</sup> Далее зачеркнуто из Венецие. <sup>10</sup> В можно прочитать и как Ѣ. <sup>11</sup> и написано по Ѣ. <sup>12</sup> Далее стерта какая-то буква. <sup>12-13</sup> Написано над словами со здѣшнымъ. <sup>14</sup> лемъ написано над зачеркнутым ством; далее зачеркнуто ѡговариватца. <sup>15</sup> Написано над буквой и. <sup>16</sup> Далее зачеркнуто ево. <sup>17</sup> Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв. <sup>18</sup> Конечное е написано по и; далее зачеркнуто чтоб ѡнѣ. <sup>19</sup> Далее утрачено 4—5 букв: обрыв. <sup>20</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: размыто, оборвано. <sup>21</sup> Написано над словами было нелзя. <sup>22</sup> Далее утрачено 6—7 букв: обрыв.

л. 169: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто пришли. <sup>2</sup> ы, исправленное из какой-то другой буквы, читается предположительно. <sup>3</sup> б написано по п. <sup>4</sup> е написано по и, далее на следующей строке зачеркнуто а во Ѣранцѣскои землѣ (так в ркп.) ѡказали со (с написано по н) всякие (и написано по з, е написано по ю) кочи и | ска. <sup>5</sup> Далее замазано е. <sup>6</sup> з написано по какой-то другой букве. <sup>7</sup> Далее зачеркнуто ѡ. <sup>8</sup> Далее зачеркнуто про. <sup>9</sup> Далее замазана какая-то буква. <sup>10</sup> Далее зачеркнуто пришли. <sup>11</sup> После я зачеркнуто скую. <sup>12</sup> Написано над зачеркнутым ста. <sup>13</sup> Далее зачеркнуто пѣших. <sup>14</sup> Далее утрачены 3—4 буквы: стерто. <sup>15</sup> Далее утрачено 7—8 букв: обрыв.

л. 170: <sup>1</sup> Далее утрачено 5—6 букв: обрыв.

рѣжемъ и со всякою збрѣю в Прагѣ послали а там де латынские ѹченики<sup>2</sup> са цесарскимъ поѣѣшнымъ дворомъ окрѣся сѣдѣютъ и хотятъ борошнитца<sup>3</sup> а полковникъ Ѣ<sup>4</sup>... | арцѣхъ Ѣранцъ Карлъ Саскоу<sup>5</sup> а цесаревы | люди<sup>6</sup> под Брандисомъ мость черезъ Элвѣ рекѣ | здѣлалъ |

Вѣсти изъ Верхнева Ринстрома маия въ КА де |

Арцѣхъ Бернгардъ нне в Бризакѣ а конны[е] | люди опятъ на станъ в БѢр-гѣнскѣю землю | пошли а сказывають что итти де имъ | со княземъ Лонг-виломъ в Саею |

Вѣсти изъ города Спира маия въ КЕ де |

Еще тѣ же вѣсти есть что арцѣхъ Бернгардъ<sup>7</sup> городъ Тома<sup>7</sup> да<sup>8</sup> и вышгородъ всякъ а противъ его мало они противилис<sup>9</sup>. а генералнои маиоръ Эрлахъ съ ИИ ти ослѣтами | в городъ Бризахъ пришолъ и тамъ де Ѣж четыре | пѣшки в карабль поставилъ а хочетъ Овен|бѢрхъ осадитъ и на цесареве де стороне Ѣдѣмалѣ то мѣсто всятъ и для того и баиерские люди изъ станов<sup>10</sup> подымаютьца |

Вѣсти с Везер рекѣ маия въ КЗ де |

Гсднѣ генералнои порѣтчикъ именованъ Кинге после | ланберского и анне-бѢрского всятъ<sup>11</sup> опятъ сюды | пришолъ и полки поставилъ да еще | л. 171 | сказывають что свѣиские генералномъ<sup>1</sup> маиоръ | КретценстенѢ<sup>2</sup> бископствомъ<sup>3</sup> Интраденомъ<sup>4</sup> | владѣтъ на томъ что емѣ погодно бы ихъ | слѣдѣе несколько ратныхъ людей на своихъ проторе[х] | держатъ |

Вѣсти изъ города Гданска маия<sup>5</sup> въ КД де | что цесаревъ посоль<sup>6</sup> гсднѣ граеъ КѢрцъ с своими людьми маия въ ЗИ де юды<sup>7</sup> на датскомъ | воинскомъ<sup>8</sup> караблѣ пришолъ и скоромъ онъ | изъ королевского карабля во Гданскоу Ѣѣзъ | пришолъ и тогда с<sup>9</sup> карабля изъ<sup>10</sup> пѣшекъ<sup>11</sup> | для его чести выстрѣлили а <sup>12</sup>противъ того<sup>12</sup> изъ городского<sup>13</sup> роскатѣ изъ шти великихъ<sup>14</sup> пѣшекъ выстрѣлили и впередъ его со Ѣкрашенными [ка]таргами встрѣтили и приняли да и самъ | городскоу владѣтелъ полковникъ Гобболъ да цесаревъ резидентъ котороу во Гданске<sup>15</sup> живетъ | да иные шляхетные люди его встрѣтили | а какъ цесаревъ посоль подъ городомъ на берегѣ вышолъ и тѣмъ наготове стояли три | воска и в тѣ воски онъ с своими людьми | сѣлъ и до подворья его чесно проводили | а потомъ что<sup>16</sup> вечерова пора лѣчиласъ | и<sup>17</sup> города Гданска дѣмные | к немѢ<sup>18</sup> питя и всякого запасѣ<sup>19</sup> прислалъ[и] | и маия по К е число ихъ чесно держали | а по томъ тотъ посоль хъ Королевѣцъ к кѢрѣир|стѣ БранденбѢрскомѣ пошолъ а покамѣ|ста<sup>20</sup> онъ тѣмъ былъ и полковникъ Гоббалденъ | да полковникъ Раковенъ цесаревъ резидентъ | да подполковникъ Ѣрибрихенъ Ѣ него были | л. 172 | и его чтили и после того с тремя восками | да с тридцатю члѣвками конными людьми проводили с полмили са городъ и тѣмъ росталис | а королевскомѣ<sup>1</sup> величествѣ полскомѣ<sup>2</sup> | Ѣ<sup>3</sup> кѢрѣирста БранденбѢрского | в Королевце <sup>4</sup>житъ до Троицына дня<sup>4</sup> и станетъ ли<sup>5</sup> цесаревъ посоль | тѣмъ <sup>6</sup>до тѣхъ мѣствъ житъ и то<sup>6</sup> въпередъ вѣдомо бѣдетъ | а про наимыване ратныхъ людей здѣсь ма|ло слышатъ а сказывають что тѣмъ людемъ | которыхъ кѢрѣирствъ в ПѢрскоу землѣ

<sup>2</sup> Далее зачеркнуто а полко. <sup>3</sup> н написано по какой-то другой букве, далее зачеркнуто да цесаревы ж. <sup>4</sup> Далее утрачено 4—5 букв; обрыв. <sup>5</sup> Далее зачеркнуто д. <sup>6</sup> Написано на поле в строку. <sup>7-7</sup> В соответствии с нем. Domstadt? <sup>8</sup> Написано над строкой между словами Тома и. <sup>9</sup> Далее зачеркнуто д. <sup>10</sup> о исправлено из какой-то другой буквы. <sup>11</sup> Первое я исправлено из какой-то другой буквы. <sup>12</sup> Далее зачеркнуто в. <sup>13</sup> Второе о исправлено из е. <sup>14</sup> о исправлено из е, далее зачеркнуто стоят. <sup>15</sup> я исправлено из какой-то другой буквы. <sup>16</sup> Написано над зачеркнутым воевода. <sup>17</sup> Так в ркп., сюды? <sup>18</sup> Первое о исправлено из е. <sup>19</sup> Читается предположительно. <sup>20-10</sup> Написано над зачеркнутым изо многих. <sup>11</sup> Далее зачеркнуто сп. <sup>12-12</sup> Написано над зачеркнутым по томъ. <sup>13</sup> Далее зачеркнуто ор и какая-то буква над строкой. <sup>14</sup> Написано над строкой между словами шти и пѣшекъ. <sup>15</sup> е исправлено из какой-то другой буквы. <sup>16</sup> Далее зачеркнуто Ѣж. <sup>17</sup> Далее зачеркнуто дѣмные. <sup>18</sup> е написано по я. <sup>19</sup> 8 написано по а. <sup>20</sup> Конечно а исправлено из какой-то другой буквы.   
л. 172: <sup>1</sup> м написано по е. <sup>2</sup> Далее в строке зачеркнуто в Тро, над строкой — всятъ празд. <sup>3</sup> Передъ Ѣ зачеркнуто цын ден быти. <sup>4-4</sup> Написано над словами и станетъ ли цесарев. <sup>5</sup> Далее зачеркнуто ево. <sup>6-6</sup> Написано над зачеркнутым дожидатца и то.

наи|мает в Лифлянкскую землю итти и тѣм счас|тия своего отвѣдат а  
потомѣ что королев|ское величество полскои да цесарев посоль | граѣъ  
Кѣрцъ внѣ ѣ кѣрѣирста Бранден|бѣрског<sup>7</sup> и может быт что они о семъ |  
дѣле нечто ѣговорят<sup>8</sup>. |

Вѣсти из Барабанские земли из города Андвер|па июня въ Д де |

В Аглинскую землю в Доверсъ карабль при|шол и<sup>9</sup> люди на томъ ка-  
раблѣ сказыва|ют | что шпанскои карабелнои<sup>10</sup> караван с серебромъ <sup>11</sup>ѣ ка-  
раблеи<sup>11</sup> имъ вст|ре|чю попался ѣ острова именем Светаѣ Мих|аи|ла и о  
томъ здѣсь в городе великая ра|дость а спор которои меж Аглинскою<sup>12</sup> |  
и Шкотскою землею на такои мѣре что ча|ят | вскорѣ помирѣн бѣдет<sup>13</sup>

| л. 173 | Из Аѣспѣрга города мая съ КД го числа |

Тѣ преславные тринацет свицарские союзны|е | были в собранѣ в го-  
роде Ибербанде да тѣ<sup>1</sup>. . . | был<sup>2</sup> | граѣ<sup>3</sup> Ганибалдъ | да дохтѣр<sup>4</sup> Волмер  
а от шпансково был дон Диго | Сандро. да бѣргѣнские послы хотѣли мно-  
гою | ѣкрашенною рѣчю союзных гсдѣ ѣговорит. а им ста|витца страхо-  
вито ѣранцѣские люди иные мѣ|ста около себя емьют. и сосѣдятца к  
иным мѣ|стам оприченно ѣстрѣбские<sup>5</sup> семли хвалили ихъ. | ѣстрѣбские<sup>6</sup>  
и шпанское вотчинное своиство | а имъ союзным Бѣргѣндѣйскую землю и  
иные<sup>7</sup> | смежные семли ѣчищат и о том просили чѣты|рѣх статеи первое  
чтоб имъ тѣх своих людей | насад всят которые противъ их ѣстрѣбские<sup>8</sup> |  
семли ѣ недрѣгов из слѣжат. дрѣгое. что | имъ всюю силою поднятца<sup>9</sup> и  
Бѣргѣндскои семлѣ | помоч чинит и достолные под себя всятъ | третѣ.  
чтоб волно тѣды и насад ѣздитъ | безо всяково ѣпасеня. четвѣрое.  
чтоб | помоч чинит<sup>10</sup> казною и рѣжем | и запасом. и на тѣ стати имъ  
вѣжливои отвѣт | толко непостоятелно потомѣ что на тѣх | статях не  
ѣговорилис а тѣ<sup>11</sup> которые | союзных гсдѣ ѣранцѣскомѣ королю и тѣ тѣм |  
а чают по старомѣ союзѣ итти вошною | в Бѣргѣндѣйскую землю |

Из ѣмѣриха города мая съ КИ го числа |

В сдѣшних мѣстѣх не слышет ничево новог | л. 174 | толко что Оран-  
сково княз таборы по се вре|мя еще под Нимегом а ескимъ людем | инѣ-  
шнего лѣта быт в слѣжбѣ Галанских Ста|тов | а чаят<sup>1</sup> походѣ быт на  
ѣландерскую<sup>2</sup> или | на Гелдерскую землю и про то подлинно бѣде|т | вѣ-  
домо по сем. а кардинал инѣанта<sup>3</sup> инѣ<sup>4</sup> | во Артоисе во ѣранцѣжских по-  
рѣбежных мѣстѣх | а цысаревѣ воеводе Пикаломинѣ ѣказано | итти въ Бем-  
скую землю и о том кардинал роз<sup>5</sup>. . . | и не хочет своих людей от себя  
отпѣстит |

Из города Гданьска<sup>6</sup> мая съ КД го числа |

Цысарев посол и подканцлѣр гсднѣ<sup>7</sup> граѣ Кѣр|ц | сдѣс недолго побыл  
толко скоро поѣхал х к|ур|ѣирстѣ Бранденбѣрскомѣ а в Шлезвигтцкои  
землѣ | наметы на семских людей тяжелые<sup>8</sup> | для наимованя<sup>9</sup> ратных лю-  
деи | для семсковѣ<sup>10</sup> | обереганя<sup>11</sup> а ѣ тѣх ратных людей<sup>12</sup> бѣдѣт полков-  
ни|ки и ѣрядвики цысаревы да внове в го|роде Брословле<sup>13</sup> ѣчинѣн папеж-  
скои семскои голо|ва |

Из Страсбѣрха города мая съ Л го числа |

<sup>7</sup> После второго н зачеркнуто бѣр. <sup>8</sup> р исправлено из какой-то другой буквы.  
<sup>9</sup> Далее зачеркнуто тот. <sup>10</sup> Написано над караван. <sup>11-11</sup> Написано над словом  
имъ и буквами вст. <sup>12</sup> Далее зачеркнуто и Шкот. <sup>13</sup> ѣ исправлено из какой-то другой  
буквы.

л. 173: <sup>1</sup> Далее утрачено 5—6 букв: обрыв. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто граѣ Анибалдѣ  
Гогенгеимски да дохтѣ. <sup>3</sup> Перед граѣ зачеркнуто Волмер а от цысаря был. <sup>4</sup> Так  
в ркп. <sup>5</sup> Написано над зачеркнутым Остеритцкие. <sup>6</sup> Написано над зачеркнутым  
ѣстеритцкое. <sup>7</sup> Далее зачеркнуты 2—3 буквы. <sup>8</sup> Исправлено из Остеритцкие.  
<sup>9</sup> я исправлено из какой-то другой буквы. <sup>10</sup> Далее зачеркнуто ратным запасом.  
<sup>11</sup> Далее зачеркнуто люди.

л. 174: <sup>1</sup> я исправлено из е. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто землю. <sup>3</sup> Конечное а исправ-  
лено из е. <sup>4</sup> Далее зачеркнуто въ. <sup>5</sup> Далее утрачены 3—4 буквы: стерто, размыто.  
<sup>6</sup> ѣ исправлено из е. <sup>7</sup> н написано по ѣ. <sup>8</sup> я написано по е, далее зачеркнуто чѣм.  
<sup>8-9</sup> Написано над зачеркнутым им наимоват новых. <sup>10</sup> в написано по какой-то дру-  
гой букве. <sup>11-12</sup> Написано над зачеркнутым а к тѣм ратным людем. <sup>12</sup> Далее над  
строкой зачеркнуто даны. <sup>13</sup> Второе л написано по е.

В здѣшних<sup>14</sup> мѣстех новых вестей нѣтъ опрѣч того | что в пятницу маюра Гагеновсково взя[и] | в полон елиписъбѣргские воры а он было | выѣхал за город<sup>15</sup> бес пистолей<sup>16</sup> | чаял<sup>17</sup> что их загонные люди<sup>18</sup> ево не | выдѣдѣт<sup>19</sup> а полковникъ Огеимъ | взял город Стаго Николая пристѣпом а т<sup>20</sup>. . . | л. 175 | были в том городе осадные люди всѣх побили | и немля<sup>1</sup> болши тово людем в тое в Бургунскую землю притти<sup>2</sup>. а гсдин еан Глен збирает людѣи ъ Спира города и около<sup>3</sup> тѣх мѣсть | заводит новое воиско и<sup>4</sup> потому арцѣх Бернгардъ болшой наряд которой под<sup>5</sup> городомъ | под Таном был велит ѡтвозит и для тово сѣмня|ютца<sup>6</sup> что он сѣи землѣ<sup>7</sup> нѣкоторую полсѣ<sup>7</sup> ѡчинит |

Из Брюселя<sup>8</sup> города июня въ Е де

В розных грамогах и в писмах пишут что гсдин де ла Милла|раи под городом под Гездиным гораздо промышляет | а стреляет по городу с четырьх роскатов а здѣся | в здѣшних мѣстех<sup>9</sup> о том городе ѡтчаели потому что | в вестях сказывают что в том городе пороху мало | ставитца а шпанские люди ѡколо тово города | ездили<sup>10</sup> а хотѣли промыслит чтобы в том город по|рох провесть толко еранцѣжане<sup>11</sup> их ѡтбили а тѣх | людѣи было которые подходили<sup>12</sup> | с шестьѡт члѣкъ шпанских |

Из города Стралсѣнда мая въ ЛА де

Здѣся | внове вѣсти обявилис сказывают что не|вдавне<sup>13</sup> пять тысяч двѣсте человек да свѣ|ских людѣи тысяча члѣкъ да еинских конных | людѣи тысяча пятьѡт члѣкъ и свѣиские<sup>14</sup> земл[и] | в<sup>15</sup> здѣшние мѣста бѣдут а ѡж[е] | пришло мног ратнова запасѣ да и иное<sup>16</sup>. . . кое готовят про дѣся или про ѡдиннатцат т[ы]сечѣ члѣкъ ратных людѣи а начальной маюр при|бирает здѣся двенатцат компане<sup>17</sup> которые | ѡже блиско всѣ сполна собраны тако же | л. 176 | и в Статине<sup>1</sup> и в Висмаре городе прибирают людѣи | да к тем же на помоч из Девитца и Стротца | из Целарта города бѣдут люди а полкполковник | Вы<sup>2</sup>. . . ерь да полковник Моул к тѣм же людем | на помоч идут<sup>3</sup> так что воиско справно бѣдет<sup>4</sup> |

Из города Лентьмариц мая КД з числа<sup>5</sup> |

Ѣбвеляю тебѣ<sup>6</sup> что мы стояли под Цыковым | три дни и пошли послѣ тово и в девятом на де|сят числѣ были в великом страху ѡт волнованя<sup>7</sup> сал|дацкова<sup>8</sup> ерибарских и дресанских | цысарских и куреирских толко хвала бгу все | здорово<sup>9</sup> и ѡтселе бѣдет подемъ с секретарем<sup>10</sup> | гсдина ратнова воеводы Банира а ити под | Мемник город гсдин ратной воевода Банир поидет нне | под Прагу город к меньшему мосту на цысаревы | люди и в воскресене в девятом на десят числѣ | гсдин ратной воевода цысаревых людѣи десят реги|ментов<sup>11</sup> которые были поставлены на рекѣ на | Элбе<sup>12</sup> для<sup>13</sup> свѣиских людѣи переходу<sup>14</sup> всѣх побил | и знамена поимал и в полон взял цысарева | воеводу Гоѡкиркина да полковника Монта|ковелла полковника Капуна да начально|ва квартирместера<sup>15</sup> и иных многих ѡрядни|ков. |

<sup>14</sup> з написано по какой-то другой букве. <sup>15</sup> Далее зачеркнуто для того что было хотѣл. <sup>15-16</sup> Написано над зачеркнутым для то что. <sup>17</sup> я исправлено из е. <sup>18</sup> Далее зачеркнуто ѣдѣт. <sup>19</sup> Далее зачеркнуто а ѡ нево. <sup>20</sup> Далее утрачены 1—2 буквы: обрыв.

л. 175: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто было. <sup>2</sup> После первого и зачеркнуто и. <sup>3</sup> Конечное о написано по а. <sup>4</sup> Далее зачеркнуто для. <sup>5</sup> Далее зачеркнуто та. <sup>6</sup> сѣмня написано над зачеркнутым ѡпаса. <sup>7-7</sup> Написано над зачеркнутым полѣчене нечто. <sup>8</sup> е написано по какой-то другой букве. <sup>9</sup> Далее зачеркнуто в. <sup>10</sup> е написано по ѣ. <sup>11</sup> жане написано над зачеркнутым зы. <sup>12</sup> Далее зачеркнуто шпанских человек. <sup>13</sup> Над первым не утрачены 3—4 буквы: размыто. <sup>14</sup> Так в ркп., из Свейские? <sup>15</sup> Перед в зачеркнуто в сѣ мѣста. <sup>16</sup> Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв. <sup>17</sup> i смазано.

л. 176: <sup>1</sup> а исправлено из е. <sup>2</sup> Далее 3—4 буквы не разобраны. <sup>3</sup> у исправлено из е. <sup>4</sup> Далее над словами Из города Лентьмариц помета отстав под строку. <sup>5</sup> Далее зачеркнуто обев. <sup>6</sup> Далее зачеркнуто сѣмъ. <sup>7</sup> я исправлено из е. <sup>8</sup> Далее зачеркнуто которые. <sup>9</sup> Конечное о написано по а. <sup>10</sup> Третье е написано по о. <sup>11</sup> реги написано над зачеркнутым регѣ. <sup>12</sup> Далее зачеркнуто ч. <sup>13</sup> Далее зачеркнуто переходу. <sup>14</sup> Написано над всѣх. <sup>15</sup> Первое те написано по каким-то другим буквам.

Из Алтенбуга<sup>16</sup> мая<sup>17</sup> Л г числа |

Вчера и севодни<sup>18</sup> подлинно сказывали что | восмої ден как гсдин рат-  
ної воевода Банир с своим | войским с комными людьми пошел на цыса-  
ре|вых людѣи и цысаревы люди<sup>19</sup> . . . | л. 177 | лися было<sup>1</sup> и свѣния насад  
поштступили к Адвни<sup>2</sup>. . . | ъбояся толко вскорѣ воротилися и к тому на  
по|моч к свѣіским людям чешские<sup>3</sup> мужики пришли<sup>4</sup> и скорым | ѡбычаем<sup>5</sup>  
нашли переход через реку Элбу и приш|ли зсади<sup>6</sup> на цесаревых людѣи и  
их росогнали | и многих побили и<sup>7</sup> топтали цысаревых | людѣи до Праги  
города и в полон взяли цысаре|вых людѣи воеводу и полковника и нѣс-  
колко<sup>8</sup> сот | салдат и в понедѣльник мая Л г числа гсдин свѣи|скої<sup>9</sup> вое-  
вода Банѣр с своим войском<sup>10</sup> пошел | под город под Прагу и стал по ту  
сторону реки | Молды ѡ Нистата<sup>11</sup> городка и велѣл в тот час по | тому  
городку из наряду бити і чаел тово что тот город при|ступом взяти то-  
лко ис тово города ему ѡчини|лася встрѣча силная и ѡн ѡт тово го-  
рода<sup>12</sup> | ѡтшел и стал в Брандисе. |

Из Бярлина города<sup>13</sup> июня А г числа. |

Вчерас на молодова полковника Бурздорѣа | людѣи в Бярнове прихо-  
дили свѣіские люди | и их росогнали и тово полковника самото | и съ ево  
полѣполковником взяли в полон | свѣіские люди.

ЦГАДА, ф. 96, оп. 1, 1639 г., № 2, л. 167—177

## 51

### Вести, сказанные в Посольском приказе II. Крузбиорном

28 февраля 1639 г.

| л. 82 |<sup>1</sup> РМЗ г февраля въ КИ дн сказывал в По|солском приказе свиской  
агентъ | Петръ Крузбиорнъ. вѣсти что пол|ского короля брат Казимер и нне у фран-  
цуского короля не ѡтпущен. |

А ѡ веницѣиского князя война с тур|скимъ. | и полскои де корол собрал рати  
ѡ члвкъ | и послал ѡт себя посла к веницѣискому | князю чтоб онъ послал ѡт себя  
посла ко французскому королю і высвободил бы брата Ян | Каземера. а он полскои  
корол тоѣ свою | рат пошлет ему на помоч против тур|ского. | а будет де веницѣиской  
Каземера ѡ французско не опростае и полскои де корол хочет тоѣ рат послат  
на францу|сково короля для свободы бра|та своево |

Он же сказал что свияне взяли недавно | цесарев город Брин а стояли де под  
нимъ | Г года |

Цесарева родила сна именов Маѣимли|анъ |

А тѣ де ему вѣсти привез тот гонецъ которои | нне пригналь к гостенскимъ<sup>2</sup>  
по|словъ. Яков Свертенцов |

Он же проситца побыват ѡ шаховых послов |

Допрашиван тот немчин Яков. сказал что агенту дал ли|стокъ вестовой. а сам  
иных вестей не сказал

ЦГАДА, ф. 96, оп. 1, 1639 г., № 2, л. 82

В <sup>16</sup> Так в ркп., Алтенбурга? <sup>17</sup> Далее замазано въ. <sup>18</sup> Далее зачеркнуто за.

<sup>19</sup> Далее зачеркнуто было и утрачено 5—6 букв: обрыв.  
л. 177: <sup>1</sup> Написано над буквами лися и словами и свѣния. <sup>2</sup> Далее утрачены  
1—2 буквы: обрыв. <sup>3</sup> ч написано по б, над ш зачеркнуто м. <sup>4</sup> Написано над сло-  
вами мужики и скорым. <sup>5</sup> а исправлено из и. <sup>6</sup> и написано по е. <sup>7</sup> Далее зачерк-  
нуты какие-то 4—5 букв, над ними не зачеркнуто ли. <sup>8</sup> ѣ исправлено из е. <sup>9</sup> Далее  
зачеркнуто Банѣр. <sup>10</sup> Второе о исправлено из и. <sup>11</sup> Ни написано над какими-то  
зачеркнутыми буквами. <sup>12</sup> Далее зачеркнуто ѡт. <sup>13</sup> да написано над ро и зачерк-  
нутым ка.

л. 82: <sup>1</sup> Сверху листа помета гсдрю чтено. <sup>2</sup> г вписано другими чернилами, степ-  
скимъ написано над зачеркнутым французскимъ.

## **ПРИЛОЖЕНИЯ**



## Вести из Гданьска

[л. 10]<sup>1</sup> Изъ Гданьска города в грамотахъ пишутъ, что турской царь к полскому королю такому отказную грамоту прислалъ:

Мы, салтан пресветлѣйшій и неодолимый, сильный царь и ангиль божей, турской царь, макидонскій и вавилонскій, король Вышнего и Меншого Египта и владѣтель всехъ крестьянскихъ царствъ въ Еуропе, король до<sup>2</sup> Александрѣ и в Юдѣ, надъ Португаломъ и надо всѣми государи по всеи землѣ, и государь государемъ всѣхъ земель, стражъ бусурманского раю Святого гроба, также и великого пророка Магомета въ гореде<sup>3</sup> в Мейхе и велезряшнаго пророка въ Ерусалиме, король королемъ и государь государемъ, и князь княземъ, и государь всего добра во всемъ свѣте, и государь древа животново и всѣхъ мѣстъ и городовъ, и государь болшого [л. 11] и меншого моря, и всѣхъ проливъ (sic) и рѣкъ, государь всего свѣта и великий державецъ надо всѣми державцы.

Посылаемъ тебѣ, королю полскому, наше царское поздравление.

Вѣдомо намъ, что ты въ своей тайной думе с своими с младыми королевичишками усуетовалъ противъ нашего пресвѣтлѣйшого персона і всѣхъ силнѣйшого царя, такъ нечестію всчинаешъ. И дивимся мы тому, что ты не страшишься от нашея великия силы и не боишься с своими королевичишками смерти, какъ ты прежние времена миру и постоянія прашивалъ, и о томъ своихъ пословъ часто к намъ посылалъ, онѣ тебя намъ миролюбительнымъ оказывали, [л. 12] что ты никакowo задору собою не всчинаешъ. А в нынѣшние времена безо всякой вины и причины ты всчалъ в нашемъ кесарстве и государстве в Московскомъ нашихъ подданныхъ воевати и умыслилъ до послѣднего рочочити, и многие мѣста разорилъ и запустошилъ и поималъ. И для того буди тебѣ вѣдомо, что мы тебѣ и твоимъ королевичишкамъ, которымъ ты на ползу ту землю повоевалъ и ихъ государемъ над тою землею хотель учинить, хочю мститъ, и тебя [л. 13] всѣхъ злеѣ изгонять, и память твою выкоренить. И ты увидишь, что отомщение мы тебѣ за то воздадимъ, коли ты тотъ союзъ, что межъ насъ былъ учиненъ, порушилъ и ни во што поставилъ, и чаемъ того, что ты и с твоими королевичишками пред насъ приведенъ будешь, и ты с ыными вязиями<sup>1</sup> увидишь, какъ мы с такимъ собраньемъ и с такою великою неизчетною силою, которую мы с собою имѣемъ, во вся мѣста во всемъ свѣте от начала и до конца проити можемъ, и такую силою тебя до конца разорити хочемъ; такая великая и неодолимая сила тебѣ и твоимъ королевичишкамъ на очи приведена будетъ, и тебя [л. 14] тѣмъ просветить хотимъ. И не уповай впредъ на нашу милость и ласку, ужъ тебѣ впередъ нашей милости не будетъ. А мы от твоихъ крепостей и от твоей краковской стѣны не утрашилися; хотимъ мы не токмо тотъ городъ, но и всѣ твои столные города и места и всю землю такъ хошу принять и зачати, что камень

л. 10: <sup>1</sup> *Сверху листа помета* чтена.

<sup>2, 3</sup> *Так в ркп.*

л. 13: <sup>1</sup> *Так в ркп.*



на камени не устоять и твое королевство и имя твое и память твою до конца выкоренить. И для свидѣтельства послали мы к тебѣ нашу кровавую саблю на томъ, что сие тотчасъ по | л. 15 | послѣдствовати будетъ, и ноги коней нашихъ и верблюды будутъ землю твою топтать и покрывать, что во многие лета такъ не бывало. И богъ намъ свой праведный судъ хочетъ объявить, потому что богъ платещикъ всему добру и мститель тѣмъ, которые миръ порушаютъ. И мы, аки богъ на земли, хотимъ лозу свою принять на тебя и ярость свою на васъ возліати, и тѣмъ твою неправду и мирное порушение мстити и натазать.<sup>1</sup> Пусть боги твои тебѣ помогутъ, а хотя и стануть, толко не помогутъ. Святыхъ твоихъ мы подлинно в сохи велимъ впрячь, | л. 16 | и на нихъ тѣ пустыи земли Булгару и Юдѣю велимъ взарать, и тѣ мѣста велимъ укрепити, что ни одинъ святой твой к тебѣ назадъ к тебѣ не будетъ. И буди тѣмъ доволенъ, что мы умыслили, то конечно свершитца; а что тежеле того будетъ то ты и самъ отвѣдаешь; а чего ты в семь листѣ не вразумѣешь и ты поскорѣ увѣдаешь. А сие мы всѣ тебѣ вѣдомо учинили с великимъ покорствомъ. Писанъ в Костянтинополе царствия нашего.

ЛОИИ, ф. 276, оп. 1, № 26, л. 10—16  
Копія, снятая Н. В. Голицыным

2

Перевод письма Исаака Массы  
царю Михаилу Федоровичу

Июнь 1627 г.

| л. 57 | Пресветлѣишии велеможнѣишии црь і великии | князъ Михаилу Федорович всеа Рꙋсіи самодержецъ |

В прошлом мѣсе в мае писал я к вашему прскому | величеству о томъ что дѣлалос в розныхъ земляхъ | в правдѣ королевское величество даткою | еще противъ цесаря стоит. а королъ свѣиской | пошел в Прꙋскую землю а с нимъ сорокъ караблеи воинскихъ. да и иные многие карабли | с нимъ же. а на тѣхъ карабляхъ дватцатъ двѣ | тысячи ратныхъ людей. а от насъ по прошеню города Гданска да по произволу | короля польского. и с вѣдомо короля свѣиского послали пословъ чтобъ межъ ими миръ учинитъ і всегда сюды в вѣстяхъ пишѣтъ что | Литва о мирѣ радѣютъ. а толко свѣиской | станетъ моря и поморскихъ городовъ держатица | и емѣ одолѣния чаятъ. а в поле противъ полскаго емѣ не встоятъ. а свѣиского конные люди | что хотѣли изъ Померской земли в Прꙋскую итти | і тѣ отъ полскихъ людей осажены. а иные побиты і в полонъ поиманы. а хотя свѣиской | Прꙋскую землю осадил и пѣти заставилъ | однакъ онъ галанцомъ с ними торговатъ поволилъ | а пошлины съ ними емлетъ по прежнемъ

| л. 58 | И хлѣбъ здѣсѣ добрѣ дешевъ а ѣ короля | шпанского опытъ казны не сталъ и нѣчимъ ему долги свои что онъ долженъ городѣ Геневѣ и инымъ платитъ | ему нѣчимъ и сѣсь<sup>1</sup> годъ емѣ цесарю | и кнѣгнѣ Барабанскии помыгатъ немочнѣ | и нѣчимъ потомъ что Шпанская | земля денгами добрѣ скѣдна | что и долговъ своихъ платитъ стало | нѣчимъ и радѣлъ было гораздѣ | и промыслилъ чтобъ емѣ аглинскаго | со еранцѣжскимъ ссоритъ а емѣ бы | в тѣ поры мочно цесарю помогаютъ | и нши земли воеватъ и своимъ | злымъ ѣмышлениемъ ѣжъ было | на<sup>2</sup> тѣ привелъ что аглинскии со еранцѣжскимъ зачали воеватца а толко | ѣ бжжею помочю чаютъ что они в томъ | дѣле помириатца потомъ что отовсюды | послы к нимъ посланы чтобъ ихъ | помирятъ а здѣсѣ мниге чаютъ что | межъ шпанскимъ и ншими землями | л. 59 | миръ ѣдетъ потомъ что с обѣихъ | сторонъ втаи о мирѣ говорятъ | и послами втаи ссылаютца а ѣ шпанского | изстари таково | обычей какъ онъ видятъ чтѣ | емѣ лвовои кожи одолѣти | немочнѣ и онъ облечетъ лисью | кожѣ |

Да нне изъ ншихъ земли в Восточнѣю | Индѣю великии карабелнои | караванъ посылаютъ и кажетца | что силнее къшпанѣи | галанскаго что в Восточнѣи | Индѣи торговѣтъ с персидскимъ | и с индѣями корвли ѣговорилиси | и хотятъ ѣ шпанского города | л. 60 | индѣиские чтѣ за нимъ отниматъ | да изъ ншихъ земли ежегодъ много женсково | полѣ дѣвокъ и вдовъ в Индѣю на караблѣхъ | посылаютъ чтобъ индѣиские города | которые за ншими наполняютъ людьми | потому что здѣсѣ людей есть с лишкомъ. а тамъ |

л. 15: <sup>1</sup> Так в ркп.

л. 57: <sup>1</sup> Далее буква зачеркнута.

л. 58: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> Далее зачеркнута съ.

намале, а великоу индѣискоу магор и корол китайскоу нашим людемъ в Бидѣи нѣко|которые острова сказали чтоб нашим на них | селитца и жит. да 8 нашихъ же с персид|цкимъ договор о шелкъ ѳчинен что персид|цкомъ по всякоу год шелкъ ставит в Бидѣи | в Срате, а ншимъ тѣм шелкъ от них при|мати, а посол Мѣцабекъ отселе на послѣд|нихъ караблехъ к себѣ пошел, а здѣс онъ | живѣчи добрѣ дѣровал и жил не по при|гожъ, а союз что меж Бетлегем Габором | и свѣискими<sup>1</sup> или нова<sup>1</sup> поновлен и сказы|вають что в Угорскоу землѣ много тѣрскихъ | ратныхъ людей и чаят что воеватца им сего | лѣта с цесарем, да сюды ж из Литвы вѣсти | приходят что в Литвѣ от московскихъ людей | добрѣ блюдѣтца потомъ что начил де рѣскихъ людей рѣскоу боярин что сидѣл в заточене в Маленбурхе а корол де свѣискоу его | из заточения свободил, и про то вашемъ | црскомъ величествѣ самомъ подлиннее | мочно вѣдат правда ли то или нѣт, а корол | полскоу к велможнамъ Гѣдамъ Статамъ | л. 61 | и к городѣ Астрадаму посла прислал | с тѣмъ чтоб они свѣискомъ не помогали | и своимъ бы торговымъ людемъ заказали | чтоб они в Прѣскую и в Ливонскю и По|мерскю землю никакихъ ратныхъ запа|сов и иныхъ товаров не возили и Статы | имъ противе от того отвечали какъ пригож<sup>1</sup> | однако от нас ѳже болши тысячи караблѣ | с товарами сквоз Сѣнту в Прѣскую и в По|мерскую и в Ливонскю землю пошли | да здѣс же крѣпкой заказ ѳчинен чтоб | про полскоу короля, и про ево совѣт|ников караблѣи никакихъ не дѣлали и то | накрепко стереч велено се есть млстивы|шии црь подлинныя вѣсти что я нне | писат вѣдаю и по семъ молю бга о ва|шемъ црскоу величества многолѣтномъ | здорое писано в Арламе лѣта от ро|жества хсва АХКЗ 2 июня въ 31 дн |

А внизу написано |

Вшего црскоу величества всѣхъ слѣ|жителныи и радѣтелныи Исак Мас

ЦГАДА, ф. 50, 1627 г., № 3, л. 57—61

### 3

## Перевод вестового письма о событиях в Риме, Венеции и других местах, присланного из Стокгольма М. Бекманом

1630 — 1631 гг.

| л. 27 | Перевод с вестового письма что при|слал стоколнскоу торговои члкѣ Мелхер Бекѣ|ман ннѣшнаго РМ 2 году декабра въ И дн |

Сия вѣсти еще<sup>1</sup> сего дни ко мнѣ пришли как | аз сия грамотки изготвил |

Ннѣшнаг дни капитон ис Полши | сюды приѣхал для тог что брата | ево розмиста здѣс убили и он хочет ево | погresti, и тот капитон сказовает | что в Полскоу землѣ у полаков штнюд | против его црскаг величества ничѣ|чего<sup>2</sup> не замышляют толко лиши у пол|скаг короля три кумпании немецких | солдатов, а в прошлом де году<sup>3</sup> | болше<sup>4</sup> десети тысяч немецких ратныхъ людей штпустил, и из тѣх | роспущеныхъ людей половина пришли | служит к нашему королю а другая | к цсарю, а ннѣ тысяч з двенатцет | своѣх полскихъ наемных<sup>5</sup> люде<sup>6</sup> стоят у него | на татарскоу границе, толко<sup>7</sup> | с татары онѣ помирились поляки<sup>8</sup> вѣковѣ|чнымъ миром, так тот капитон сказо|вал, да и то он сказовает же что в | Полскоу землѣ вездѣ в миру та молва | что вше црское величество шднлично на будущее лѣто будет воину зачат | и вапе де црское величество<sup>9</sup> | пятдесят<sup>10</sup> тысяч ино|земцов ратныхъ людей нанати хочет и | как аз шт нег слышу ино в Полше ннѣ | великое страховане и чаеи он что | перед кончанем мирнаг договору полскоу | корол велит<sup>11</sup> ту десет тысяч

л. 60: <sup>1-1</sup> Так в ркп., изнова? см. стр. 97, л. 16.

л. 61: <sup>1</sup> Так в ркп.

л. 27: <sup>1</sup> Написано над буквой и. <sup>2</sup> Так в ркп. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто было. <sup>4</sup> Написано после зачеркнутого у нег. <sup>5</sup> Написано над люде. <sup>6</sup> Так в ркп. <sup>7</sup> Далее зачеркнуто пол и 1—2 буквы не разобраны. <sup>8</sup> Написано над буквами ся вѣ. <sup>9</sup> Так в ркп., далее зачеркнуто ннѣ. <sup>10</sup> Перед пятьдесят зачеркнуто в собраны имѣет, над буквами пять зачеркнуто лю и 2—3 буквы замаяны. <sup>11</sup> Далее замаяны 2—3 буквы.

| л. 28 | которые стоа<sup>т</sup> на татарско<sup>й</sup> грани|це<sup>1</sup> перевесть <sup>2</sup>с татарско<sup>й</sup> границы<sup>2</sup> на рускую гра|ницу и сказова<sup>т</sup> как де поляки хош<sup>ь</sup> | ѡдин мсць вперед<sup>3</sup> почнут людеи наимоват и ѡнѣ | могут в своеи землѣ тысяч дватцет нан[я]т | а будет толко поляки задолго учнут | людеи наимоват. и тѣ ратные его люди | ево ж в своеи землѣ искоренят и разорят | для тог что ѡколо всеи Полско<sup>й</sup> землѣ людеи наиму<sup>е</sup>т цысар. да ншѣ корол и | для того польскому королю нелзѣ будет | залѣсть иноземных ратных людеи на|нати |

Вѣсти ннѣ пришли из Голанско<sup>й</sup> земли | что уже караблеи с тритцет с Руси ѡт | Арханелска<sup>г</sup> города туды в Голанскую | землю пришли. а полковник де Леслѣ | еще в Голанско<sup>й</sup> землѣ и в Зеландско<sup>й</sup> людеи | наиму<sup>е</sup>т. и во всѣх мѣстех ѡколо Амѣ|стердама города<sup>4</sup> тысячи с три рат|ных людеи<sup>5</sup> наемных стоят<sup>6</sup> и есѣ | уж изготовлены |

Ннѣ же вѣсти пришли что ншѣ | млстивѣишии гсдрѣ<sup>7</sup> корол город Росток взал | и безпрестани цысаревых людеи побива|ет ѡ том мы хвалу бгу воздаем |

И было у меня к вашему црскому вели|честву много писати что<sup>8</sup> вшему | бы црскому величеству годно было. толко | бы лиши мнѣ ту млсть ѡт ваше<sup>г</sup> црска<sup>г</sup> | величества увидет. и с вашим бы црским | величеством с покор|ностию изустно | поговорит. и яз бы ѡткрыл то<sup>9</sup> что аз вѣ<sup>10</sup> | ... что вашему црскому величе| л. 2 | ству в тои во умышленно<sup>й</sup> воинѣ <sup>1</sup>к велико<sup>1</sup> прибы|ли<sup>2</sup> будет. а аз вѣдаю что вше | црское величество никѣм стол|прямо | никаких вестеи не провѣда<sup>е</sup>т<sup>3</sup> лутче ме|на. тако ж і ѡ делах какие будут ѡт вшего | црска<sup>г</sup> величества к ншему млстивѣ|ишему гсдрю королю лучатся совершити. | и тѣ дела аз также могу добром вскор<sup>е</sup> | свершити также как і инои кто нибуд | и повсямѣсечно к вшему црскому | величеству ѡтвѣт писати что гдѣ ни | доспѣлоса

| л. 29 | Вѣсти московские что писаны | в городе Риге про московское пребы|ване. |

В прошлом въ РЛѠ м году ѡктябра въ | ЕІ дн сюды к нам в город Ригу приѣхал | из Голанско<sup>й</sup> земли ингениор иманем Я|ган Корнилие<sup>в</sup> а по нево <sup>1</sup>сказова<sup>е</sup>т он<sup>1</sup> с Москвы писали | и ѡн з бумистровою и с рат|мановою проѣж|жею грамотою сюды к нам в город | приѣхал. и того ж мсца ѡктябра въ ІІ дн | ѡсела<sup>2</sup> к Москве поѣхал | тот сказова<sup>л</sup><sup>3</sup> | что ннѣшна<sup>г</sup> лѣта посол ѡт велика<sup>г</sup> | кнзя мосско<sup>в</sup>ска<sup>г</sup><sup>4</sup> имянем Юлиус ѡан Эѣл | в Голанскую землю приѣхал. и жил тотъ | посол в Голанско<sup>й</sup> землѣ чѣтыре мсца. и по|купил де в Голанско<sup>й</sup> землѣ нѣсколко мѣ|деных<sup>5</sup> рат|ных запасов. и нѣсколко лат | и мушкѣтов. и поѣдучи взал | с собою дву голанских послов к Москве | и поѣхалѣ с ними<sup>6</sup> сѣверным пу|тем к Ар|ханелскому городу. и тот по|сол сказова<sup>л</sup> тому преж именованному | ин|гениорѣ кои здѣс у нас был. так же ска|зова<sup>л</sup> кнзю голанско<sup>му</sup>. и Гсдамѣ<sup>7</sup> Статом в Голан|ско<sup>й</sup> землѣ. что ему<sup>8</sup> то подлинно | извѣстно что моско<sup>в</sup>ско<sup>й</sup> конечно умы|слил то<sup>9</sup> скол скоро мирное постановление | с литовским докончается. ѡтнюд миру не | хочет вѣдати с поляки. но хочет ѡсаду | учинити і ча<sup>е</sup>т ѡн ѡколо города Смо|ленска. а в то время хочет к собѣ | добрых капитонов да ингениоровѣ | [пр|инятии которые бы ратных ево | [лю|деи к ратному дѣлу понаучал | л. 30 | напоследок купил ѡн множество

л. 28: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто велит. <sup>2-2</sup> Написано над словами на рускую. <sup>3</sup> Написано над почнут. <sup>4</sup> Далее зачеркнуто уж. <sup>5</sup> Далее зачеркнуто нанял. <sup>6</sup> Далее зачеркнуто вос. <sup>7</sup> Написано над корол. <sup>8</sup> Далее зачеркнуто бы. <sup>9</sup> Написано над словом что. <sup>10</sup> Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.

л. 2: <sup>1-1</sup> Так в ркп., написано над буквами прибы. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто ино. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто кр.

л. 29: <sup>1-1</sup> Написано над словами по нево. <sup>2</sup> Так в ркп. <sup>3</sup> л написано по ет. <sup>4</sup> Так в ркп. <sup>5</sup> м написано по какой-то другой букве. <sup>6</sup> Далее зачеркнуто ближ. <sup>7</sup> Написано над Статом. <sup>8</sup> Далее замазано 4—5 букв. <sup>9</sup> Написано над скол.

мушкѣтов и пистолѣтов, тако ж и Голанские | Статы<sup>1</sup> и голанскои кнзъ | к великому кнзю московскому нѣсколко добрых | ратных приказных людей на будущую весну | ѡбещалися прислати. да уже и давно нѣсколко региментов<sup>2</sup> и иных земель | ратных людей принял и ратному дѣлу<sup>3</sup> | велѣл<sup>4</sup> навикати. и был у великого | кнзя преж сего за нѣсколко лѣт инженер | из Голанские земли и тот умер | для тог | по тово<sup>5</sup> инженера что у нас | в городе Риге был на ево мѣсто писали |

Тот же инженер сказовал что веницѣйские не во многое время болше | шти тысяч члкъ ратных людей в Голанской землѣ велѣл<sup>6</sup> наняті. сперва | втаи а после и ѡвено с набаты нанималі и послали их всѣх сказывают против | шпанских людей которые стоят въ Мантуском<sup>7</sup> княжтве и с ними бится. тако ж | и еранцѣжане туды ж пошли.

| л. 31 | Тѣ<sup>1</sup> торговые люди которые ѡт Арханелскаго города в Голанскую землю | с рожю приѣхали болше ста караблей | всѣ караблѣ рожю полны<sup>2</sup> нагрузили. и | тѣ так же<sup>3</sup> что тот<sup>4</sup> инженер<sup>5</sup> | росказовали<sup>6</sup>. что великое уготовлєніе к воинѣ на<sup>7</sup> Москвѣ<sup>8</sup> безпр[е]стані чинат<sup>9</sup>. |

Еще из Руской земли ѡт еенриха<sup>10</sup> | иманем<sup>11</sup> Филипп Гестер | вѣсти. которои ѡктября въ А дн | л. 32 | сюды к нам в город Ригу<sup>1</sup> из Дюнаборга приѣхалъ а преж сего под синим | региментом слѣживал. а ннѣ у племяни | своег и до будущей весны хочет побыти и по | том тот час хочет на нашу сторону прииті | тот еенрих сказовал что Гасевскіи гораздо много<sup>2</sup> ѡ лазушничестве что | на Москвѣ дѣлается промышляет и в | не в давных<sup>3</sup> днєх тѣ вѣсти с Москвы залѣз | что великии кнзъ московскии гораздо | инако<sup>4</sup> и крѣпче перваго | вошружается на воину. и уставляет | и уряжает регименты з голанскои стати | и изготовлено уж на Москвѣ десет регименто<sup>5</sup> вѣших иноземцов. і из тѣх регименто<sup>6</sup> | нѣсколко<sup>7</sup> поставлено<sup>8</sup> в Калуге. а иные на | Москвѣ<sup>9</sup> а нѣсколко регименто<sup>10</sup> | стоят въ Вязме. и платил им за двѣ четверти года наиму и до перваго числа еевраля | и дает много сверхъ рядово<sup>11</sup> наиму | на всякую десет ден дает простому солдату | по еимку любскому. конному по два еeimка | любских. капитону по ѡсмидесят еeimков | любских. порутчику<sup>12</sup> да еенриху по пятидесят еeimков любских. и тот наем и дачѣ<sup>13</sup> называет Гасевскои манливим хлѣбом. и | послал кнзъ великии дву регименто<sup>14</sup> немецких конных людей наимоват во Францускую | землю и в Голанскую<sup>15</sup> гдѣ бы лутче их | мочно наняти и вывестъ на Рус. и был | розведеными<sup>16</sup> по двадцет по пят члкъ во всякой кумпаніи | в Московском гдрстве<sup>17</sup> и свѣчится<sup>18</sup> в кумпаніи<sup>19</sup> с московскими ратными людьми |

И многия беребѣзники<sup>20</sup> из Риги ннѣшнаг | л. 33 | лѣта и весною туды перебежали | ѡ Гасевског ннѣ нѣт болше в собране нанято | шти сот члкъ |

Подле Дюняборга нанимают розмистръ | Бок да поляк Конарскіи тѣ нанимают | люди на свое имя для тог<sup>1</sup> что что<sup>1</sup> | Борковскіи преж сего староство<sup>2</sup> имѣл меж | Русинтена и Дрюгена урочищ<sup>3</sup>. и за нѣсколко лѣт в невѣрке былъ что ѡн свѣискии<sup>4</sup> соединачилсѣ и для тог Конавскіи<sup>5</sup>

л. 30: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто кнзъ тако ж. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто иноземцов. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто выучил. <sup>4</sup> Написано после зачеркнутого велѣл. <sup>5</sup> Далее зачеркнуто ингенно. <sup>6</sup> в написано по о. <sup>7</sup> Над у зачеркнута какая-то буква.

л. 31: <sup>1</sup> ѣ написано по какой-то другой букве. <sup>2</sup> Написано над нагрузили. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто и замазано про сег, се написано по то. <sup>3-4</sup> Вписано другими чернилами, тот написано над буквами инге. <sup>5</sup> ѣ написано по а другими чернилами. <sup>6</sup> ро, написано по какой-то другой букве. <sup>7</sup> а написано по какой-то другой букве. <sup>8</sup> Далее зачеркнуто пове. <sup>9</sup> ч написано по какой-то другой букве. <sup>10</sup> Далее зачеркнуто здѣс. <sup>11</sup> Написано после зачеркнутого вѣсті.

л. 32: <sup>1</sup> Над г зачеркнута какая-то буква. После Ригу зачеркнуто приѣхал. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто с мос. <sup>3</sup> ны написано по каким-то другим буквам. <sup>4</sup> Далее зачеркнуто и лутче пер. <sup>5</sup> Далее зачеркнуто стоят. <sup>6</sup> Написано над словами в Калуге. <sup>7</sup> Далее зачеркнуто а, написанное по и. <sup>8</sup> Написано над зачеркнутым договору. <sup>9</sup> Далее замазаны 2—3 буквы. <sup>10</sup> 8 написано по а. <sup>11</sup> Далее зачеркнуто ѡтно. <sup>12</sup> Написано над словами по двадцет. <sup>13</sup> Далее зачеркнуто и соединачит. <sup>14-14</sup> Написано над словами с московскими. <sup>15</sup> Так в ркп.

л. 33: <sup>1-1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> Над первым о зачеркнута какая-то буква. <sup>3</sup> ч написано по какой-то другой букве. <sup>4</sup> Так в ркп., с свейскими? <sup>5</sup> Так в ркп., ем. Конарскій?

двор | ево<sup>6</sup> и староство *штняли* а ннѣ | *шпят* Борковскии взял свое имѣне<sup>7</sup> у них назад | толко еще не может всѣх поляков из ымѣня | своег выжит | а у Конарскаг ннѣ с восьмьсот члкв в собране, всяких людей мужиков | и иных худых<sup>8</sup> ненадобных людей<sup>9</sup>. и укрепляется в том | *преж* именованном старостве<sup>10</sup>. и всячину у хрестьян грабит животину и хлѣб | и что ни залѣзет. |

Борковскои же нанял четьреста солдатов | с мушкетрами и грозит<sup>11</sup> тому Конарскому | *яз* де к тебѣ буду по свѣискому *шбучю* | и тот де час скоро соберет своѣх солдатов | *вмѣсте* хочет поити на него под двор ево | и из двора его *вынати*. а голова Регецкии | гораздо способствует Борковскому потому | что *он* зят ему.

| л. 34 | <sup>1</sup>Вѣсти из Рыму июня въ ДІ *днь* |

Прошлого дни в понеделник рано, кардинал. | Андо Барбарино благословил капитана ангеланског | своимъ светымъ крестомъ в Малтание |

В последних грамотахъ пишѣт из Црагорода что црь | персискои город Илиеерино близ Вавилония пристѣпомъ взял и многих тѣрецких людей побил и взятъ | в полон взял а после тог *взятя* пошол под город Мансѣл | и в том городе у турского урѣжеино пушешнои двор | и всякои пушешнои запасъ и для тог тѣрскои црь | самъ пошол<sup>2</sup> на *вырѣчку* с великою силою. |

Вести из Венеции июня въ К *де* |

Хоти некии мѣста арцѣкѣ Мантѣскомѣ отданы. | а еранчюжена не хотят ѣхат из Итолянские земли *ногда*<sup>3</sup> | все мѣста *отдадѣт*. и очистат<sup>4</sup>. а в то время *неметские* люди *выѣжают*<sup>5</sup>. |

В сѣботѣ тѣто ж в Венецию пришло<sup>6</sup> два карабля | с воинскими людьми голанскими солдаты ТН члѣкѣ | да из Кондита пришло У члѣкѣ. и тем всемъ *смотреть* | и по городомъ<sup>7</sup> *розослали*. на стояне. |

Того ж числа вести что из Маиланта цысаревы | люди в Неметцкѣю землю<sup>8</sup> *идѣт*. тако ж и грава | Мансѣелтова *региментъ* прошли Маилантѣ тѣды ж | да ещо же I ротов конных и пеших *стоят* | против полковника Колорета Монтѣанског. | а италянскои мир *стоит* на две стати. первое. | что все мѣста которые в Мантѣанскои земле *шт* цысаревых. а в Пиамонте *шт* еранчѣжен *отданымъ* | быти. а которые *городы*<sup>9</sup> *внове*<sup>10</sup> поставлены | в Грабунте. и тем всемъ не *быт*. их *розорит*. | дрѣгая *статя* что арцѣку Мантуанскому. | л. 35 | *город* Порто *очистити*. и скоро о том утвержене | и *совершенно* *учинитца* ино *город* Мантѣ *шт* цысаревых *отданѣ* и *очищенѣ* *быт*. а еранчѣже*номъ* на время *побыт* в Пимонте не в котром | мѣсте. а те *стати* *меж* *соба*<sup>1</sup> *подписали*. толко | ещо на слове *положили* и не могли *утвердити*. | *без* арцѣка Мантуанског. *само*во. |

Вѣсти из Вены июня<sup>2</sup> въ ИІ *де* |

В *внешних* *днѣх*<sup>3</sup> была *встрѣча* аглинскому | *послу* а на *встрѣче* был *началнои* *дворовои* *маршалок*. а *встрѣча* была *болшая* и *нарядная* | а в сѣботѣ был на *посолстве* у *цисаря* | и *реч* свою *изполныл* *накоротке*. и *чаити* *посолство* ево было о *пальсграе*. и *чаити*. | о том *станѣт* с нимъ<sup>4</sup> *дѣлати*. и на *указнои* *ден* *отложили* как тому *дѣлѣ* *меж* *собя* *укрепѣти* и *мир* *меж* *собя* *учинити*. а к тому *дѣлѣ* | *присегает* *куруеустрѣ* *Саскои* да и *король* *свѣискои* | тако ж к тому *дѣлѣ*. *пристава*ет. а *меж* *тово* | *наимуют* *накрепко*. в *Лотринге* и в *Беирскои* *земле* | а *наимуютца* *крататы*. и *иных* *земел* *люди* | и *тех* *наемных* *людей* *провядят*<sup>5</sup> в *цисарство* | для *поморских* *городов*. которые *подле* *моря* | *стоят* *опят* *под* *соба* *привести* *под* *свое* | *владене*. |

<sup>6</sup> Далее зачеркнуто *разорил* у нег. <sup>7</sup> ѣ написано по е. <sup>8</sup> Написано над *ненадобных*.

<sup>9</sup> л написано по *какой-то* *другой* *букве*. <sup>10</sup> Далее зачеркнуто *и* *у* *х*. <sup>11</sup> Далее зачеркнуто *тому*.

л. 34: <sup>1</sup> На *поле* *другим* *почерком* *помета* *переписан*. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто *вы*.

<sup>3</sup> Так в ркп., *вм*. *когда*? <sup>4</sup> Так в ркп. <sup>5</sup> ѣ написано по е. <sup>6</sup> о написано по *какой-то* *другой* *букве*. <sup>7</sup> Далее *смазано* *разо*. <sup>8</sup> Далее *затерто* *ѣдѣт*. <sup>9</sup> Написано над *внове*.

<sup>10</sup> Далее зачеркнуто *городы*.

л. 35: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> я написано по а. <sup>3</sup> Так в ркп. <sup>4</sup> Далее зачеркнуто о том. <sup>5</sup> Так в ркп.

А из Улмъ пишѣтъ, что тот город Улмъ и город | Нюренберхъ<sup>6</sup> от часу на<sup>7</sup> час противность | чинят и не хотят цисаря слушат и дан ему | дават но и дороги запирают и пропуску не да|ват. ино чаети. что им то даром не прубудет | л. 36 | без наказание да вести ж несѣтца что регенбур|ченя втаи паняли ~~Г~~ служивых людеи на ню|ренбургских и хотят имъ вскоре тех людеи прислати | и то стало явно о тех наемных солдатом что | кур-еуэтра Баиурского полковники и ратные при|казные люди из садержали. и в сое<sup>1</sup> роты при|брали. и взяли |

А на Троицен ден цисар своими<sup>2</sup> детми поѣхал | к доминикановѣ чинѣ. обложити церковь | и тут цисар самъ на оклад первой камен положил | своею рѣкою. и бжию службу отслушалъ | и опят к себе на двор поѣхалъ. |

Вѣсти из Праги. июня в КА де |

А сдесея накрепко наумуют людеи. а дон Балта|саръ ѡчинен воеводою в сеи земле. и ѣдѣтъ многие | полковники в гсдрство к своим людемъ и чаяти | что некие гсдрственные города осадити. |

Вѣсти из Авсѣбурха июня въ КВ де |

В Кемьтене тако ж учинилос как и в Меннинге | что людеи засадити. и подат на них правит. | и никаких члѣкъ из города не выходи. развее хто | украдом увидет а то подлинно сказывают что. | граеъ Оурстенбергской<sup>3</sup> с велскими | людьми стоит всово<sup>4</sup> милю от города Улмъ | а сторожѣ свою оставил до города | до самово

| л. 37 | Вѣсти из Римѣ июля въ Е де |

В недѣлю княз Сѣлмона от короля | шпанского папе римскомѣ перед прквою | Свтага Петра переводных грамотокъ | на<sup>1</sup> две тысячи золотых даль<sup>2</sup> за то | что емѣ доведетца погодной<sup>3</sup> дани имати с королев|ства Неополитанского |

Вѣсти из Веницѣи июля въ АІ де |

Июля въ ИІ<sup>4</sup> де дѣка де Оерия з женою | своею в город Милан приѣхалъ добрѣ | чинно да<sup>5</sup> марсегаль<sup>6</sup> Торес | а с нимъ трицат члѣкъ шляхетных людеи | тѣды же де приѣхалъ и воевода его | короля<sup>7</sup> шпанского проторми добрѣ потчи|валъ и чтит

Из Шпанской земли есть | вѣсти что кардиналь инванта от|толя во Фландренскѣю землю приѣхал<sup>8</sup> а доходы что с ерццтвѣта Сенглия по<sup>9</sup> сто тысячъ | золотых на год избираетца отдали | кардиналѣ Боргию а из тѣхъ доходовъ | емѣ дон Каролѣ давати<sup>10</sup> по пятидеся[ти] | тысячъ золотых |

Из Пиемонта всѣ шпанские и цесаре|вы<sup>11</sup> ратные приказные люди<sup>12</sup> | л. 38 | поѣхали а княз де Сафоиской<sup>1</sup> полковникам Галасѣ да Чесию да Пиколомию | на трицат тысячъ золотых подаркомъ | даль и шесть рот сафоиских конных людеи | к цесарю послал. и еще і иных вскоре са ни|ми пошлет а авгѣста де въ К де в Бюнде|нѣ всѣ шансы<sup>2</sup> розоряти и ровняти |

Вѣсти из Вѣдны июля въ Θ де |

Полского посла з добрым ѡказом и с велики|ми подарками отселя отпѣстили его цесар|ское величество арцѣхѣ право над ар|цѣхством Мантѣ-вом даль и нне всѣхъ | лю<sup>3</sup> из Италянской земли сведѣтъ а цесар з дво|ромъ своимъ и з дѣмными поѣхалъ | в вотчинѣ именем Ортъ и тамъ емѣ | неско-лко днеи потешатца и за саицамъ | гоняти здѣсь около сего мѣста | про арцѣха Лотринского два регема<sup>4</sup> | салдатовъ наняли а смотровое мѣсто | ѣ них бѣдет въ Элсасе а нне здѣсь наумы|ванемъ<sup>5</sup> мало мало поѣнялися<sup>6</sup>

<sup>6</sup> Написано после зачеркнутого Нурен. <sup>7</sup> Над а зачеркнута какая-то буква.

л. 36: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> Так в ркп., с своими? <sup>3</sup> Далее зачеркнуто с волосскими.

<sup>4</sup> Так в ркп., первое о написано по какой-то другой букве.

л. 37: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто дватцат. <sup>2</sup> Написано над словами за то. <sup>3</sup> Написано над дани.

<sup>4</sup> Так в ркп., ем. И? <sup>5</sup> Далее зачеркнуто тѣды же дел. <sup>6</sup> Так в ркп., маршал?

<sup>7</sup> я написано по каким-то другим буквам. <sup>8</sup> Написано над а дохо.

<sup>9</sup> ѣ написано по какой-то другой букве. <sup>10</sup> Написано над буквой я. <sup>11</sup> Первое а написано по какой-то другой букве.

<sup>12</sup> Далее зачеркнуто пр. <sup>13</sup> Далее зачеркнуто вы.

л. 38: <sup>1</sup> ф написано по какой-то другой букве. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто ровняти и.

<sup>3</sup> Так в ркп., людей? <sup>4</sup> Так в ркп., регемент? <sup>5</sup> е читается предположительно.

<sup>6</sup> Так в ркп., поуялися?

потому | что ъж и такъ людеи противъ недрѹга<sup>7</sup> | с надобе<sup>8</sup> есть вчера здѣсь великая бѹря бы|ла чаети что нечто новое поевитца |

Вѣсти из Праги июля въ VI де |

В Шлезскѹю семлю да в Лабезницы мно|го людеи посылают и здѣсь еще гораз|до людеи наимыют потомѹ что слѹх носитца | что кѹрфирстѹ Саѹонскомѹ с людми поды|л. 39 |матца и тяжелое дѣло зачнет и для того | всѣхъ нанятых людеи на рѹбежь к Меисенѹ | посылают а арцѹха Фридрихтской еще здѣсь | стоит а про ево дела невѣдомо |

Вѣсти из Улма<sup>1</sup> июля въ VII де |

По томъ какъ цесаревы люди<sup>2</sup> Мюнценѹ | выграбили а Рютлингенѹ всяли и людеи в нем | оставили а<sup>3</sup> сами в Тюбинген пошли а как | онѹ в пятницу на арцѹха Юлихса хотѣли итти | и онѹ имъ язнѹлся что хочет из города Лейпци|ха выити<sup>4</sup> и ѹбѣдных людеи респѹстить а нанятых | людеи без платежѹ розѹстить чтоб они к цесаревѹ воискѹ шли а они тѣди<sup>5</sup> итти не похотѣли | а пошли опят<sup>6</sup> в шансы свои а кнзи Витибские да | семлы<sup>7</sup> састоятели на того арцѹха сердиты и велѣли де ево да некоторых дѣмных | са приставы дати а иные сказывають | что онѹ в мѹжичьих платях ѹшель и земные де састоятели<sup>8</sup> Голтѹстеина полковником надизобрали а под | нимъ де семьсот члвкѹ конных людеи и | хотят еще боронитца а четыре знамены | которые посланы были к томѹ арцѹхѹ | и тѣ в великимъ страхѹ<sup>9</sup> сюды при|шли и оттого арцѹ<sup>10</sup> нне сеи город опят в стра|хѹ поставил<sup>11</sup> и цесаревых людеи<sup>12</sup> ъж недалече отсея видели и посадские | люди еще язнѹлися головами кровю и | имѣнием са вѣрѹ и за Лейпцихской городок | стояти хоти что нибѹд над ними ѹчинитца | и сказывають что еще много францѹжан | л. 40 | сюды идѹт и ъж в Мерцѹ тысеца их при|шла а страсбѹрхские такъ же воорѹжаютьца

ЦГАДА, ф. 141, оп. 1, 1632 г., № 65, л. 2, 27—40

#### 4

### Перевод вестового печатного листа, присланного из Стокгольма М. Бекманом

1631 г.

| л. 41 | ЧПеревод с вестово<sup>2</sup> пчатново листа | что прислал к гсдрю црю і великомѹ | кнзю Михайлѹ Федоровичю всеа Рѹ|сии торговли<sup>3</sup> немчинѹ из Стеколни | Мелхер Бекман в ннешнем во РМ м годѹ | декабря въ 9 де | Нарочные вѣсти про одоление короля свѣиского |

Вѣсти из города Гданска июля въ | KE де РЛѹ 2 годѹ |

Июля въ I де королева польская скорою | смертью преставилася и король | для того двожды обмираль и еще | неможет а онѹ члвкѹ старои и вла|дѣль ъж сорокъ лѣт а сия королева что | нне преставилася тако же и | первая королева были цесарю | родные сестры и корол полскои<sup>4</sup> | дрѹгѹю сестрѹ послѣднею королевѹ | по папинѹ поволению взял а бѹдет | корол полскои самъ ѹмрет ино чаети вели|кого переменения потомѹ что па|пѣженя и езовиты хотят Казами|рѹса на королевство а тот Казамирѹс | снѹ дрѹгои

<sup>7</sup> Далее зачеркнуто есть. <sup>7-8</sup> Написано на поле.

л. 39: <sup>1</sup> Написано над зачеркнутым Венецѣи. <sup>2</sup> ди написано другими чернилами.

<sup>3</sup> Исправлено из и, далее зачеркнуто они. <sup>4</sup> вы написано над и другими чернилами.

<sup>5</sup> Так в ркп. <sup>6</sup> Написано над словами в шансы. <sup>7</sup> Так в ркп., земные? <sup>8</sup> Далее зачеркнуто полковника. <sup>9</sup> Далее зачеркнуто мѣ. <sup>10</sup> Так в ркп. <sup>11</sup> Далее зачеркнуто потом<sup>8</sup> ч.

<sup>12</sup> е написано по какой-то другой букве.

л. 41: <sup>1</sup> На поле другим почерком помета перепис. <sup>2</sup> Так в ркп. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто чл. <sup>4</sup> Далее зачеркнуто по.

королевы а землю хотят | л. 42 | Владислава Жигимонтова<sup>1</sup> пер|вои королевы сна<sup>2</sup> и тот нне к горячему коло|дезю<sup>3</sup> поѣхалъ<sup>4</sup> чтоб емѣ тамъ в тепломъ парѣ сидѣти а Литва нне особливо к немѣ | писали чтоб емѣ вскоре домов ѣхат |

Вѣсти из города Лейпциха июля въ I де |

Из города Люненбурха да из Галла да | из Ислевена сюды пишѣт тако ж и цесаревы ратные приказные люди<sup>5</sup> | то ж пишѣт что свѣискою да Тилли бли|ско Стендела жестоко билися и корол | де свѣискою сперва нароком збоиством | из табора своего назад через мостъ | пошелъ и цесаревы то видя за ним | жестоко напѣстили и король бѣдѣчи<sup>6</sup> за рекою дрѣгим | мостом опят на первѣю сторонѣ перешелъ<sup>7</sup> | и ззади<sup>8</sup> на Тиллево воиско пришел а иные свѣиские люди поворотилис<sup>9</sup> опят на|зад к станом своим и окрѣжили Тиллево воиско и Тиллевых людей<sup>10</sup> с шесть или | семь тысяч присѣкли и шесть|натцат пѣшекъ да много добычи | всяли а Брюнерскои да Колоредискою | да Анголскои регементы всѣ розорили | и розгоняли а полевого маршалка Па| л. 43 | пенгеима полонили да сказывают что | граа<sup>1</sup> Волеа<sup>2</sup> ван Максвеелта тѣм ѣбили |

Вѣсти из города Брѣнзвика |

Здѣсь в городе Брѣнзвике такие | новые вѣсти есть что ѣ королевског | величества свѣиского с цесаревыми | воеводами<sup>3</sup> с Тилем да Папенгеимом бои | был и король<sup>4</sup> де свѣискою ѣ Тилля да | ѣ Папенгеима пят регементовъ рат|ных людей побилъ а дѣелос де то | ѣ Вервена июля въ КГ де в ночь а июля де въ КД де Папенгеимовы лѣтчие кон|ные люди побиты ж и Папенгеимѣ | воиска своего стол далече<sup>5</sup> розсылат | ѣж немочно и нне свѣискою с ними стол | блиско вмѣсте что они по вся дни | меж собою бѣютца и в Тилевых полках<sup>6</sup> | хлѣбъ столь дорогъ что временем | за один хлѣб по корове или по быкѣ | дают а<sup>7</sup> мѣрѣ воды<sup>8</sup> кѣпят | в полках по два гроты<sup>9</sup> а пиво добрѣ | дорого а Папенгеимѣ болно ранен | и в город Галверстат привезен а иные | подлино сказывают что он ѣмеръ | потомѣ что дворетцко<sup>10</sup> его в городе | Галверстате черные сѣкна покѣпал | и людемъ черные плате подѣлал | л. 44 | и по томѣ мочно знат что нехто вели|кою члвкѣ ѣмер а в город Вѣленбютель | также полковника раненово при|вели а хто он по имени того невѣдо|мо |

Июля въ КА де в ночь видели знамене |

На воздѣхе над городомъ Брѣнзвиком | ѣподобися радѣге<sup>1</sup> а в неи крестъ бѣлои | с мечемъ а июля въ ЛА де подле город|скои церквы с неба<sup>2</sup> ѣпало огненное | ядро с огненным хвостом а кѣды то | девалоса того невѣдомо прошлои | сѣботы королевское величество свѣи|ское на Тилевы таборы<sup>3</sup> ѣдарилсѣ | и его погналъ что онѣ от неволи | в городѣ Магденбурхѣ ѣшел да х королю же свѣискомѣ шесть регементовъ | новых<sup>4</sup> людей пришло и чаети что | вскоре нечто<sup>5</sup> новое ѣчинитца а меж Тил|левыми людьми такой великой страх | что они не вѣдают кѣды дѣтца |

Авгѣста въ А<sup>6</sup> де в понедѣльникѣ | здѣсь<sup>7</sup> четыре<sup>8</sup> знамени<sup>9</sup> ратных людей<sup>10</sup> прибрали | и тѣ полковникѣ клятвѣ свою дали | а что вперед бѣдет и томѣ време покажет<sup>11</sup> пятачано в Амстродаме | ѣ Брорянсона живет<sup>12</sup> на новои сторо|нѣ ≠АХЛА ?

ЦГАДА, ф. 141, оп. 1, 1632 г., № 65, л. 41—44

л. 42: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто сна. <sup>2</sup> Написано над и. <sup>3</sup> ю исправлено из 8. <sup>4</sup> Написано над словом чтоб. <sup>5</sup> Далее зачеркнуто сюпи. <sup>6</sup> Первое 8 написано по ѣ, далее зачеркнуто на дрѣгой ст. <sup>7</sup> Далее зачеркнуто и пришел на Тиллево воиско. <sup>8</sup> ѣ написано по какой-то дрѣгой букве. <sup>9</sup> воротилис написано над зачеркнутым шли. <sup>10</sup> лю написано над д.

л. 43: <sup>1</sup>, <sup>2</sup> а написано по ы. <sup>3</sup> м написано по ю. <sup>4</sup> ѣ написано по какой-то дрѣгой букве. <sup>5</sup> Первое е написано по какой-то дрѣгой букве. <sup>6</sup> Далее зачеркнуто всякой съснои товар столь дорог. <sup>7</sup> Далее зачеркнуто за. <sup>8</sup> Далее зачеркнуто даю. <sup>9</sup> Так в ркп., вм. гроши? <sup>10</sup> Так в ркп.

л. 44: <sup>1</sup> ра написано над д, е написано по и. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто спа. <sup>3</sup> Написано над зачеркнутым полки. <sup>4</sup> Приписано на поле перед зачеркнутым в строке свѣжных. <sup>5</sup> не написано над ч. <sup>6</sup> Написано по В. <sup>7</sup> Написано после зачеркнутого к. <sup>8</sup> Написано над зачеркнутым пя. <sup>9</sup> Над которым н зачеркнуто выносное н. <sup>9-10</sup> Написано над прибрали. <sup>11</sup> ж написано по какой-то дрѣгой букве. <sup>12</sup> е написано по и.



## Перевод ведомостей, присланных из Гамбурга

1631 г.

| л. 57 | Перечневые вѣсти из Амбѳрха<sup>1</sup> маия | въ ЕІ де лѣто ~~АХЛ~~А  
г год |

Вшему гсдинствѳ не могѳ а тог задержат | то печалное и жалостьное  
взяте того | гсдрственног города Магдебѳрха<sup>2</sup> про которое | сѳдѳс вчарас  
и сегодня розные вѣсти | сказываю<sup>3</sup> что по том время | было не малое  
в осаде<sup>4</sup> сто|яли крѣпко под полковником ѳалкенберхом<sup>5</sup> про | которого под-  
линно сказываю<sup>6</sup>т его королевескому<sup>6</sup> величес|твѳ вѳдомо ѳчинил что тому  
городѳ | еще мочно стоат не малое время | и для того его королевескомѳ<sup>7</sup>  
величествѳ<sup>8</sup> градскѳю крѣ|пость примѣтит і в то время измѣн|ник не ѳсы-  
пал сказываю<sup>6</sup>т что бѳрмис|трѳ с Тиллием промышляли чтоб им маиа  
въ | І де со всею силою итти і в то время измѣн|ник<sup>9</sup> под однѳ ворота  
под вал в котором много | пороховои казны было въ ѳ м числе маия | ве-  
черѳ тою пороховою казною вырвало | а на ѳтре рано к городѳ пристѳпом  
с четырех | сторон пришли и сажгли и цысаревы люди | в то прорванное  
мѣсто проскочили и город взяли | да сказываю<sup>6</sup>т что четыре подкопа были |  
под валом<sup>10</sup> и их сажгли<sup>11</sup> и силою і при|стѳпом на вал взошли и город-  
ских салда|товъ и посадских людей с валѳ збили и город|ские опят<sup>12</sup> сра-  
вились и четырежды | их опят с валѳ збили а послѳ того какъ | мѳжествен-  
ного воина гсдна ѳалкенбѳр| л. 58 | ха<sup>1</sup> сквоз головѳ прострелили и ѳ город-  
ских салдатовъ да посадских<sup>2</sup> людей сердца ѳжа|снѳлись и назад в город  
побежали и город | вездѳ сажгли и дрѳгъ дрѳга оттец<sup>3</sup> | сна і брат брата  
і мѳж женѳ побивали<sup>4</sup> а и|ные сами в огонь металис а иные из полат<sup>5</sup> |  
сверхѳ на<sup>6</sup> землю металис и до смерти ѳбивалис | а в церковь Свтаг Івана  
члвкѳ с шесть|сот жен і девиц и детеи вбежало и заперлис | и цесаревы<sup>7</sup>  
і тѳ церковь сажгли и они | тѳт всѳ пригорѣли и сказываю<sup>6</sup>т что во всем  
томъ городе з двесте члвкѳ живых не | осталоса и всѳ церкви оприч собор-  
ной | церкви сожгли и толко дватцат дворов | осталися а хоти какъ ска-  
зывают | что Тиллю и самомѳ<sup>8</sup> жжелѳлося | и имѳ посчадѳ явил<sup>9</sup> однако  
они того | не хотѣли и лѳтчи сами на жертвѳ ся | воздали нежели в такне  
слые рѳки здат|ца хотѣли

| л. 59 | Вѣсти из Цѳсарской области ннѣшнѳго | РМ г годѳ.

Из Леипциха марта въ<sup>1</sup> | въ<sup>2</sup> АІ де<sup>3</sup> потомѳ что<sup>4</sup> і КА числѳ<sup>4</sup> его кѳрреирствѳ-  
ское прѣсвѣт|леишество Саксенской<sup>5</sup> в том ден как ѳн родился | маия<sup>6</sup> въ Е де  
и по том ден<sup>7</sup> ѳчинил<sup>8</sup>... ему<sup>9</sup> ЛЗ и гѳд | а славные школы и<sup>10</sup> честные  
дѳмы дѳмные | люди ево<sup>11</sup> чтили и розными<sup>12</sup> подарками дарили и<sup>13</sup> тѳз  
ѳбеихѳ чино<sup>14</sup> в том жа вечер | были ѳ стола а прошлого воскрѣсѳня  
рано | его кѳрреирствѳе прѣсвѣт|леишество со все|ми кнзи<sup>15</sup> бренденбѳр-  
скими<sup>16</sup> а<sup>17</sup> лантѳграѳ<sup>18</sup> Вилим | Каселской да княз<sup>19</sup> Ангалтской пошли

л. 57: <sup>1, 2</sup> х написано по к. <sup>3</sup> Написано после зачеркнутого приходят. <sup>4</sup> Да-  
лее зачеркнуто было и. <sup>5</sup> х написано по г. <sup>6</sup> Написано над буквами величес.  
<sup>7</sup> Написано над величествѳ. <sup>8</sup> 8 написано по а. <sup>9</sup> Далее пропуск? <sup>10</sup> а написано по  
какой-то другой букве. <sup>11</sup> Далее зачеркнуто и оттого. <sup>12</sup> Далее зачеркнуто сво.

л. 58: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто ранили. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто е. <sup>3</sup> Так в ркп. <sup>4</sup> побн  
написано над зачеркнутым ѳби, в написано по л. <sup>5</sup> о написано по а. <sup>6</sup> Написано над  
зачеркнутым о. <sup>7</sup> Далее зачеркнуто ли. <sup>8</sup> Далее зачеркнуто такое. <sup>9</sup> я написано  
по е.

л. 59: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто КА и въ, над КА написано де. <sup>2</sup> Приписано на поле.  
<sup>3</sup> Далее над потомѳ зачеркнуто и марта. <sup>4-4</sup> Написано над словами что его и, по-види-  
мому, по недосмотру не зачеркнуто. <sup>5</sup> Выносное к написано другими чернилами,  
е написано по а. <sup>6</sup> Так в ркп., ем. марта? <sup>7-9</sup> Написано над зачеркнутым вступил въ.  
<sup>8</sup> Далее 2 буквы не разобраны. <sup>10</sup> Далее зачеркнуто ч. <sup>11</sup> Вписано другими черни-  
лами над буквами и и ч. <sup>12</sup> ро написано по стертому. <sup>13</sup> Написано по а. <sup>14</sup> ч на-  
писано по смазанному. <sup>15</sup> з написано по какой-то другой букве. <sup>16</sup> Над первым и  
зачеркнуто х. <sup>17</sup> Написано по и. <sup>18</sup> ѳ написано по какой-то другой букве. <sup>19</sup> к на-  
писано по н.

в цѣрковѣ<sup>20</sup> | Святаго<sup>21</sup> ѳомы и тѣм до ѡбедни и послѣ ѡбедни пѣли<sup>22</sup> бол-  
шю мѣсикѣ а ѡбедню пѣл<sup>23</sup> | дохтѣр<sup>24</sup> Гуга сердечным<sup>25</sup> желаниемъ и мно-  
голѣтя кѣрреирствскомѣ прѣсвѣтлѣишествѣ | с желаниемъ пѣли и по семъ  
всѣ в город | поѣхали<sup>26</sup> и ѣ стола были<sup>27</sup> | а ѡб ином писат нѣ ѡ чем  
лишо прѣбы|вающие<sup>28</sup> приказны люди и по вся дни | во ѣчѣне<sup>29</sup> ратномѣ  
строю<sup>30</sup> прѣ|бывают и иные тѣточные кнзи | тако жа ратномѣ строю надер-  
живаютца

| л. 60 | Из ѳранкѣорота Маиенского марта въ Г де | пишѣт что из Кол-  
лена<sup>1</sup> граѣ Вилим Насовскои | своими<sup>2</sup> людьми пошел из Бергѣскои сѣмлѣ |  
к Озенбрѣкѣ и к Брѣменѣ и вскорѣ<sup>3</sup> про тѣ | бѣдет вѣдомо и вперед нѣ про  
что вѣдомо | бѣдет а в Дѣселдорпе почали шанцы | заводити и сямля  
ѡт нѣметцкиѣ люди | вся выпѣстошена и в трицѣт лѣт тои | семлѣ  
нѣ<sup>4</sup> ѡправитца |

Третьяво дни лантѣграѣ Дармѣстатов|скои<sup>5</sup> на молодова граѣовова<sup>6</sup> Лиден-  
борского мѣстѣ с помощью коллѣнскихъ приказныхъ людей на граѣовово<sup>7</sup> мѣсто  
посажен | и всю граѣовѣ землю ѡдолѣлѣ город | Геимингенѣ Спринглиен  
и город Сѣвенбаг | да и сѣла<sup>8</sup> три или чѣтырѣ а вчерас | с женою и з детми  
приѣхал<sup>9</sup> сѣда |

А про что корол<sup>10</sup> еранцѣжскои мат свою са | пристава вѣле<sup>11</sup> дат  
и то для того | что корол часто к Голанским Статомѣ пи|сал чтоб ѡнѣ  
воинѣ свою безпрѣстан|но вели и что голанцы королю писывали и тѣ писма  
есовитцкое ѣмы|шлене<sup>12</sup> . . . сег[д]а<sup>13</sup> задержаны | л. 61 | и скрадовали а са тем  
голанцы долгое время | молчали на воинѣ нѣ шли тако жа и де|нежная  
казна которое королю голанцам бы|ло дават<sup>1</sup> и то николи не догоди|ла<sup>2</sup> ж

Молитва некоторого беиерланского<sup>3</sup> есовитцкого<sup>4</sup> попа

Вы лю|бителные послѣдшники<sup>5</sup> станѣмъ бгѣ моли|тис чтоб бог нас в пря-  
мои католицкои вере | содержал но и ѡсобно<sup>6</sup> станѣмъ святѣю девѣ |  
Марию<sup>7</sup> молит<sup>8</sup> чтоб ѡна снѣ<sup>9</sup> своему | с вѣрою помолилас чтоб нас<sup>10</sup> помог  
противо | еретиков и сам бы са нас бился смилѣи|ся высокохвалная и сла-  
ная дева | Марѣя помилѣи нас ѡт искони вечного | тѣрскои нѣдрѣга  
и ѡт свѣиского чорта | и ѡт ево еинских и лопарскихъ людей | ѡт тог  
страшного мѣчитѣла<sup>11</sup> и черно|книженико<sup>12</sup> которые лѣтают что стрѣлы<sup>13</sup> | из  
лѣка и ѡт кровопивцов ѡт Статов Голанских и ѡт ирлянских<sup>14</sup> и шкотц-  
киѣ и ѡт | аглинскихъ морски<sup>15</sup> смѣи да | и ѡтто всехъ люторскихъ нищихъ  
князеи | чтоб ѡнѣ нас не изсогнали<sup>16</sup> и под свою | рѣкѣ б не<sup>17</sup> привѣли  
а я чаю что всѣ дия|волы из ада со еретикомъ свѣискимъ | и со его совѣт-  
ники<sup>18</sup> в нѣшнемъ въ РМ м | годѣ на нас пришли<sup>19</sup> и хочет нас<sup>20</sup>  
| л. 62 | ѡт нашеи святои вѣры и ѣчене изогнат ѡ святая дева Мария<sup>1</sup>  
смилѣися<sup>2</sup> над нами |

<sup>20</sup> ѣ написано по е. <sup>21</sup> Написано на поле в строку с зачеркнутым свя-  
тага (я написано по ѣ).

<sup>22, 23</sup> ѣ написано по е. <sup>24</sup> х написано по г. <sup>25</sup> Так в ркп.,  
с сердечным? <sup>26</sup> Написано на поле в строку с зачеркнутым вѣхали. <sup>27</sup> Далее  
зачеркнуто а и прич и буква не разобрана. <sup>28</sup> е написано другими чернилами.

<sup>29</sup> ѣ на-  
писано по какой-то другой букве; далее зачеркнуто прибывают, над прибывают зачеркнуто  
ратномѣ стр, далее не разобраны 2 буквы. <sup>30</sup> о написано по какой-то другой букве.

л. 60: <sup>1</sup> е написано по ѣ другими чернилами. <sup>2</sup> Так в ркп., с своими? <sup>3</sup> е напи-  
сано по ѣ другими чернилами. <sup>4</sup> Далее зачеркнуто справитца. <sup>5</sup> Над вторым а  
зачеркнуто выносное г, первое о написано по а. <sup>6</sup> Так в ркп., ва написано над зачеркну-

тым мѣсто. <sup>7</sup> Так в ркп. <sup>8</sup> ѣ написано по какой-то другой букве. <sup>9</sup> Над п зачерк-  
нуто ѡв. <sup>10, 11</sup> Написано по смазанному. <sup>12</sup> Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.

<sup>13</sup> Чтение предположительное.

л. 61: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто вселды. <sup>2</sup> Так в ркп. <sup>3</sup> Написано над поа. <sup>4</sup> На-  
писано другими чернилами над словами Вы любительные. <sup>5</sup> Написано над зачеркну-

тым слѣшал и незачеркнутыми буквами ники; буквы шники написаны другими чернилами.

<sup>6</sup> Над конечным о зачеркнута какая-то буква. <sup>7</sup> и написано по ѣ другими чернилами.

<sup>8</sup> Далее зачеркнуто тис и, по-видимому, ошибочно не зачеркнуто па. <sup>9</sup> 8 написано по ѣ.

<sup>10</sup> Так в ркп. <sup>11</sup> ѣ написано по какой-то другой букве. <sup>12</sup> Третье о написано по  
какой-то другой букве. <sup>13</sup> ы написано по а. <sup>14</sup> я написано по а. <sup>15</sup> Далее зама-

зано смеи. <sup>16</sup> Далее зачеркнуто н. <sup>17</sup> Написано над буквами при. <sup>18</sup> ѣ написано  
по какой-то другой букве. <sup>19</sup> ли написано по ол другими чернилами. <sup>20</sup> Далее  
зачеркнуто ѡт святы.

л. 62: <sup>1</sup> и написано по ѣ другими чернилами. <sup>2</sup> я написано по какой-то другой букве.

Из Гага марта въ I де пишѹт что на сеи | нѣдѣли голанские настоятъли приѣдѹт | и |тѹт ѹббо всемѹ догорятца<sup>4</sup> кѹда князю Фран|скомѹ своим<sup>5</sup> воискомѹ ити и виднѹ | ставитца что<sup>6</sup> воина в нѣшнем годѹ прямо<sup>7</sup> сачнетца | и со обѣих сторон<sup>8</sup> добре готовецца<sup>8</sup> |

А шпанским ѹдѣлам ставитца тяшкѹ | что им на своих проторях воинѹ вѣсть |

А из Брюсела безпрестанно гонцы в Шпанскѹю | землю гоняют<sup>9</sup> королю про здешные зем|ли розкапати да и для денѣжной<sup>10</sup> казны | а которые денги в лицах и теми хотят ста|рые долги платити а Аглинскую<sup>11</sup> землѹю | промышляют<sup>12</sup> чтоб шпанскоу с голанцы по|мирился<sup>13</sup> и чают ѹт нѣшного мирѹ | все доброе.

А про везелского бывшего<sup>14</sup> воеводѹ | сказываюу да<sup>15</sup> про началнаго сторожа|ставца и про двѹх капитанов что ихъ | в городѹ Антѣверпинѹ казнили а чают | что ещо и иных казнит бѹдѹт а во Фран|цѹжской землѹ нѣ чѹдно дѣлаатца<sup>16</sup> казы|ваюу что старая<sup>17</sup> корольва Кондинскѹю<sup>18</sup> княжнѹ да маршалѹка Базанбира и иных бояр в заключене | по<sup>19</sup>... а гдѣнѹ Марилак<sup>20</sup> ѹ кото| л. 63 |рого корольвская печат бывало тот про всякие дѣла прославил и для того нѣ<sup>1</sup> | приѣздѹ ни выѣздѹ и земли<sup>2</sup> в землю пѣтѹ |

Из Гага марта въ Г де пишѹт что<sup>3</sup> в здешных<sup>3</sup> | мѣстех<sup>4</sup> воинѹ<sup>5</sup> готвятца а в Селантѹ и в Бергенѹ | розные новые воимские<sup>6</sup> снасти готвоят<sup>7</sup> которые | пригодятца<sup>8</sup> к ратномѹ строю а город | Антѣверпенѹ великом<sup>9</sup> страхѹ дѣлают ѹколо | старога города три новые крѣпи а княз | Териянскоу из Италянскоу<sup>10</sup> земли пришол | в Барабанскѹю землю а с ним<sup>11</sup> ѹИ |

воиска а кардинала Ѳердинанда | вскорѹ ждѹт в город Брюсел да казы|ваюу что тѹрские розбойники<sup>12</sup> ѹ голанцов |<sup>13</sup> ѹ шпанских<sup>13</sup> и ѹ францѹжских и ѹ<sup>14</sup> иных<sup>15</sup> болши Н караблей всяли<sup>16</sup> со всеми товары<sup>16</sup> | а тѹрских болши штидесят караблей | и<sup>17</sup> по ся мѣстѹ на морѹ<sup>18</sup> | ходят и нѣ смѣют никакие карабли на | морѹ вытти а тѹрскоу везир<sup>19</sup> которой над | Асирскоу землѹю пошол с пятюнатцатю<sup>20</sup> | тысячѹ<sup>21</sup> Вавилон ѹсадит и ѹсадил | а кыыл-башеня такжа восемдесет<sup>22</sup> | тысяч изготовили хотят город Вавилон | вырѹчит. а к городѹ несколкихды<sup>23</sup> при|стѹпали и ѹт города ихъ ѹдбили | л. 64 | а везелского бывшего воеводѹ<sup>1</sup> в городѹ | Антѣверпинѹ<sup>2</sup> втаине головѹ ѹтсѣкли |

Из Праги<sup>3</sup> марта въ ЗI де пишѹт что еридлан|ские люди пошли в Карелсѣбат а казы|ваюу подлино что кѹрѹирстѹ Саксенско|мѹ еридланские люди рекѹлися<sup>4</sup> емѹ | ѹК людеи на ево денги нанят а чешские<sup>5</sup> | настоятели тако жа нѣчто<sup>6</sup> | выжидаюу |

Из Страсбѹрга марта въ I де<sup>7</sup> |

<sup>3-3</sup> Написано над зачеркнутым про все. <sup>4</sup> Так в ркп., договорятся? <sup>5</sup> Так в ркп., с своим? и написано по е. <sup>6</sup> Написано над конечным а в слове ставитца. <sup>7</sup> Написано над зачетца. <sup>8-8</sup> Написано над зачеркнутым гораздно смышляютца. <sup>9</sup> я написано по какой-то другой букве. <sup>10</sup> Ѣ написано по е. <sup>11</sup> ою написано по ая. <sup>12</sup> яю написано по каким-то смазанным буквам. <sup>13</sup> Далее стерто выносное б. <sup>14</sup> Написано над воеводѹ. <sup>15</sup> д написано по ч. <sup>16</sup> Так в ркп., лаа написано по смазанному. <sup>17</sup> Написано над корольва. <sup>18</sup> Написано над княжнѹ. <sup>19</sup> Далее утрачено 5—6 букв: обрые. <sup>20</sup> Далее замазано съ.

л. 63: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто ни. <sup>2</sup> Так в ркп., из земли? <sup>3-3</sup> Написано над смазанным воинѹ. <sup>4</sup> е написано по а. <sup>5-5</sup> Написано на поле. <sup>6</sup> Так в ркп., ем. воинские? <sup>7</sup> Написано над которые. <sup>8</sup> Далее зачеркнуто кво. <sup>9</sup> Так в ркп., в великом? <sup>10</sup> а написано по какой-то другой букве. <sup>11</sup> Далее замазано воиска. <sup>12</sup> б написано по какой-то другой букве. <sup>13-13</sup> Написано на поле. <sup>14</sup> Написано над и в слове иных. <sup>15-15</sup> Написано над словами болши Н караблей. <sup>16-16</sup> Написано над смазанным всяли. <sup>17</sup> Написано после зачеркнутого и нѣ. <sup>18</sup> Далее замазано 4—5 букв. <sup>19</sup> е написано по ѣ. <sup>20</sup> Далее зачеркнуто ты. <sup>21</sup> Написано над зачеркнутым сѣчами, е написано по ю другими чернилами. <sup>22</sup> сет написано по смазанному ся. <sup>23</sup> ы написано по какой-то другой букве.

л. 64: <sup>1</sup> ѹ написано по а. <sup>2</sup> Написано другими чернилами над зачеркнутым Антверпенѹ. <sup>3</sup> и написано по а другими чернилами. <sup>4</sup> р написано по какой-то другой букве, я написано по а. <sup>5</sup> и написано по о. <sup>6</sup> Далее зачеркнуто ѹж. <sup>7</sup> Далее зачеркнуто что к.

Пишѹт<sup>8</sup> что цѣсарев приказною котороу в Везелгеиме<sup>9</sup> | просиль<sup>10</sup> цѣрквы  
<sup>11</sup>папеские завладет<sup>11</sup> и тот наса<sup>12</sup> не бывал | а дѣмные люди приставили  
М | салдатов чтоб имѣ том<sup>13</sup> приказном<sup>14</sup> помешат чтоб | емѣ црквы не до-  
стѣбит и им силно крепко<sup>15</sup> са | то стояти и вов<sup>16</sup> всемѣ емѣ помешать |  
и чают что еранчюжена и саеюена | вмѣсте противо еневских хотят встати |  
и про то вперед подлино вѣдомо бѣдетъ |

Из Антѣверпена еевраля въ КВ де пишѹт | что из Шпанские земли<sup>17</sup>  
в город Брюсель<sup>18</sup> нарочною гонец пригнал и кнеинѣ Барабанскоу | сказы-  
вал что брат королѣскоу<sup>19</sup> кардинал | Фердинандъ на походѣ а идет в Не-  
дер|ланскѣю землю а с ним арцѣхов граеы<sup>20</sup> | ...ные гсда<sup>21</sup> всякова члѣкъ  
| л. 65 | с дватцат да с ним жа<sup>1</sup> с дватцат тысяч члѣкъ | воиска и быт  
томѣ в тѣточных местах | начальным воеводоу наддо<sup>2</sup> всемѣ<sup>3</sup> | а<sup>4</sup> в сдешноу  
земли крепко | ко<sup>5</sup> к воине готовятца |

Из Францѣжские земли из города Париса | еевраля<sup>6</sup> въ А де пишѹт |  
что корол ѡтсѣля поѣхал в Конпагнелю<sup>7</sup> | и в Пикардия<sup>8</sup> да и воиско кото-  
рые<sup>9</sup> в Шанп[а]ние были<sup>10</sup> а арцѣхъ | Вендомскоу поѣхал в Голанскѣю  
землю с Гос|подами Статами ѡ великих делѣх | договариватис<sup>11</sup> и папин  
посол ѡтсѣль сѣхал<sup>12</sup> а ѡб италянском мирѣ<sup>13</sup> ниче|во нѣ сделал а шпан-  
скомѣ послѣ точмя<sup>14</sup> | ѡтказана чтоб емѣ на королевскоу двор | ѡтнюд<sup>15</sup>  
болше не ѣздит и ждат | как по нѣво пришлют |

Из Анбѣрха еевраля въ КЗ де пишѹт что | арцѣхъ Голстенскоу кѣр-  
еирстѣ Саксенскомѣ | нрав<sup>16</sup> свои в писмѣ<sup>17</sup> вѣдомо ѣчинил | а то писмо  
са четыря<sup>18</sup> дни до дѣгвоного<sup>19</sup> соими в город Лѣипцих пришло

| л. 66 | Списокъ с писма каково<sup>1</sup> писал<sup>2</sup> гсднѣ Тилли к Габриелю дѣ Рою  
в прошлом въ РЛѹ м | годѣ декабря въ КИ де |

Нше<sup>3</sup> любительное челобите ннѣ и впред | доброшлѣхетныи<sup>4</sup> и грозныи<sup>5</sup>  
любителн<sup>6</sup> | гсднѣ и дрѣг ведамо тебе<sup>7</sup> что цесарскомѣ | величествѣ<sup>8</sup> слѣжба  
нѣжно надобна чтоб | недрѣга ѡт Колбергина ѡттогнат и тѣмѣ | мѣстом бы<sup>9</sup>  
завладет и просим мы ѣ тобя | гсдне любительно чтоб тобѣ к сеи вырѣчки |  
караблями и запасомѣ помагать | и слѣжителнею слѣжбою радетелно<sup>10</sup> все  
исполнит | и о том делѣ<sup>11</sup> с мекелбѣргским воеводоу | Венгерскимѣ  
вѣрно и радетелно соеди|натчитца и советно быт а<sup>12</sup> в том мы | на тобя  
гсдна конечно надежны и жа|лаем безпрѣстанно тобѣ гсднѣ доброе | пре-  
быване |

Из Берлина декабря въ КГ де пишѹт что | короля свѣиского болшие  
люди стоя<sup>13</sup> под | Кѣстрином и крепко ѡбострожилса | а корол хочет  
несколко<sup>14</sup> тысяч члѣкъ послат | са рѣкѣ Одер и под Кѣстрином<sup>15</sup> | шанцѣ  
поставит велѣль для того | чтоб королю<sup>16</sup>... полсѣ<sup>17</sup> и ѡдва | л. 67 | короля

<sup>8</sup> Написано другими чернилами на поле. <sup>9</sup> г написано по стертой букве.  
<sup>10</sup> Написано другими чернилами на поле. <sup>11-11</sup> Написано над зачеркнутым про-  
силъ и словами и тот; после папеские зачеркнуто и. <sup>12</sup> Над словом наса зачеркнуто  
хотель. <sup>13</sup> Написано над зачеркнутым того. <sup>14</sup> Написано над помешат. <sup>15</sup> На-  
писано над словом са. <sup>16</sup> Так в ркп. <sup>17</sup> з написано по какой-то другой букве.  
<sup>18</sup> л написано по какой-то другой букве. <sup>19</sup> Так в ркп. <sup>20</sup> ы написано по о и какой-то  
стертой букве, далее утрачены 2—3 буквы: обрыв. <sup>21</sup> Далее зачеркнуто з датцат.  
л. 65: <sup>1</sup> Написано над з дв. <sup>2</sup> Так в ркп. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто бытъ.  
<sup>4</sup> Перед а зачеркнуто а в эдешных землях. <sup>5</sup> Так в ркп. <sup>6</sup> Написано после зачерк-  
нутого марта въ А де. <sup>7</sup> Далее зачеркнуто и в пг. <sup>8</sup> Так в ркп. <sup>9</sup> Так в ркп.,  
ы написано по какой-то другой букве. <sup>10</sup> Далее зачеркнуто а гарцѣхъ. <sup>11</sup> Второе и  
написано по какой-то другой букве. <sup>12</sup> Так в ркп. <sup>13</sup> р написано по какой-то другой  
букве. <sup>14</sup> Так в ркп. <sup>15</sup> Далее зачеркнуто не ѣхат. <sup>16</sup> р написано по какой-то  
другой букве. <sup>17</sup> п написано по какой-то другой букве. <sup>18</sup> р написано по какой-то  
другой букве. <sup>19</sup> Так в ркп., духовного?  
л. 66: <sup>1</sup> Конечное о написано по ѣ. <sup>2</sup> сал написано над зачеркнутым шет. <sup>3</sup> е на-  
писано по а другими чернилами. <sup>4, 5</sup> и написано по е. <sup>6</sup> Так в ркп. <sup>7</sup> Написано  
над зачеркнутым то. <sup>8</sup> ѣ написано по о. <sup>9</sup> Написано над буквами са. <sup>10</sup> Написано  
над словами все исполнит. <sup>11</sup> е написано по стертому ѣ. <sup>12</sup> Написано по стертому  
и. <sup>13</sup> Так в ркп. <sup>14</sup> е написано по стертому ѣ. <sup>15</sup> Далее зачеркнуто есчеѡ.  
<sup>16</sup> Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв. <sup>17</sup> ѣ написано по какой-то другой букве.

шт Кустрина штогнат могѣт ли | а гсднѣ Тилли шт Рапина<sup>1</sup> со всемъ воискомъ и с нарядомъ пошол а чают что поидет<sup>2</sup> город Новои Бранденборхъ всадит для того чтоб емѣ свѣискому | помѣшат чтоб емѣ<sup>3</sup> город Дамин нѣ вырчит | и послал Тилли ꙗко члвкъ пеших к Даминѣ | а корол свѣискою так жа ꙗко Тиллия<sup>4</sup> дороги хотел шнить | и за чем нѣ сталос того нѣ ведают<sup>5</sup> трѣтева | дни капитан Фролинксѣгѣсен проѣхал и ска|сал что корол свѣискою хочет город Потцѣдам | взятемъ взят<sup>6</sup> а как тѣ ѡба воиска соидѣтца | и чают меж има жестокомѣ<sup>7</sup> бою быти |

А ннѣ пришла вѣсть что к Наѣгородкѣ | и<sup>8</sup> Вернсвалдѣ<sup>9</sup> пришло | свѣискихъ людей ꙗко члвкъ а<sup>10</sup> Тилливыхъ | людей пришло из лиги Д компанѣ | Е<sup>11</sup> компани Шонбѣрскогѣ | рѣгемента да ВІ компанеи<sup>12</sup> пеших салдатѣ а люд все надежнои и добро шрѣженны | а корол свѣискою говорил что в городѣ Даминѣ ѡн взял с четырьѣста мерѣ хлѣба | и иные запасы и то дѣ емѣ лѣтчи | любѣ<sup>13</sup> города Ростѣка

| л. 68 | Вести из Рымѣ июня въ КА де |

Здѣся добре радостно. потому что въ Ермании у рымскогѣ | цисаря все добре дѣлаетца. и то пристойт | здѣся к папеишскому престолѣ. добре к годности | потому что начальной сѣставъ взят и одоленъ. |

В Мелланте<sup>1</sup> пришли Г послы католицкихъ | и свицѣрскихъ для ради уговорново жалованя | взяти что уговорено ся на свѣхѣ<sup>2</sup>. |

Из Парися вести что королевская соима. | и наказ против арцѣка Орлиенскогѣ. недобро. | показалоса. и для тог королъ розкрѣчи|нилсѣ на тех трох гдрей<sup>3</sup> которые на том соиме | были. и не по дѣлѣ приговорили. Бау|сѣна да | Гаеламта да Лесне. велел выслати в опалѣ | из Парися города въ ЛД часа. а по томъ | иные думные люди себа<sup>4</sup> очицатца учили. | в том дѣле перед королемъ и поднесли<sup>5</sup> емѣ | томѣ дѣлѣ таинѣ<sup>6</sup> писменѣю книгѣ. и он | из<sup>7</sup> тоѣ книги то дѣло велел выдрат. и при|казал свои королевскои приговор и наказ напи|сати чюднымъ обычаемъ. |

Вѣсти из Вены июня въ КЕ де |

Здѣся соводни ко всемѣ<sup>8</sup> цисарскимъ рицерамъ | и полковникомъ писано и наказы даны | о наемныхъ людей<sup>9</sup>. и не поволити наимо|ват<sup>10</sup> городѣ Люпцихѣ наемныхъ людей нико|торыми мѣрами. не дават. |

Вѣсти из Праги июня въ КИ де |

В Слезвитцѣскои земле в городе Грозглаговѣ. | учинилсѣ пожар. и погорело немногие дво| л. 69 | ры толко в соборнои церкве все вигорело дотла. | да туто ж цисарево воиско в собрание<sup>1</sup> было | да к тому ж пришло ꙗко казакѣ а палат | урѣженыхъ бѣгъ помиловал. и всяково<sup>2</sup> пѣ|шеиново запасѣ. от солдатѣвъ збережено |

Вѣсти из Гаги июня въ КГ де |

Княз Уранскои стоит своимѣ<sup>3</sup> воискомъ на долго<sup>4</sup> | улице в урочисще. неподалеку от Бредова. | и Нохѣстиля. а карабелщиковѣ всех отпу|стил с караблами. а ратныхъ своихъ людей велел | из караблеи выйти<sup>5</sup>. и по томъ будет вѣдо|мо кѣда с теми людьми. ходъ будет. а иные | чают что мало дѣла будет потому что. | шпанские люди стоят близ Бредова крѣгомъ | толко то чаяти что битва меж ими бѣдет | в поле |

л. 67: <sup>1-1</sup> Написано над зачеркнутым пошол. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто под. <sup>3</sup> Написано над город. <sup>4-4</sup> Написано над дороги. <sup>5</sup> ют написано по стертому. <sup>6</sup> я написано по какой-то другой букве. <sup>7</sup> мѣ написано по смазанымъ буквам, над вторымъ о смазано выносное и. <sup>8</sup> Написано после зачеркнутого и Вернсвалде, с написано по какой-то другой букве. <sup>9</sup> ѣ написано по какой-то другой букве. <sup>10</sup> Далее зачеркнута кака-то буква. <sup>11</sup> Написано после зачеркнутого а кронбѣргскихъ. <sup>12</sup> еи написано по затертому ѣ. <sup>13</sup> Написано на поле.

л. 68: <sup>1</sup> Конечное е написано по затертому а. <sup>2, 3, 4</sup> Так в ркп. <sup>5</sup> с написано по ш. <sup>6</sup> Так в ркп. <sup>7</sup> и написано по затертому т. <sup>8</sup> ѣ написано по какой-то другой букве. <sup>9</sup> Так в ркп. <sup>10</sup> м написано по о.

л. 69: <sup>1</sup> о написано по в. <sup>2</sup> Над первымъ о зачеркнуто и. <sup>3</sup> Так в ркп., с своимѣ<sup>2</sup> <sup>4</sup> Так в ркп. <sup>5</sup> Перед т замазаны двѣ буквы.

А из Аглинские земли вѣсти что гсднѣ. | Гамьмедонѣ. на три регимен-  
товъ нака|зы высылает с своими приказными. | для наемныхъ людей. и деся-  
тог числа | июля<sup>6</sup> велел имъ готовымъ быт тем реги|ментомъ. на поход. |

Вѣсти из Колня июня<sup>7</sup> въ КѠ де |

Цисеревы приказные люди ратные крѣчи|новаты что имъ не позволено  
въ Юлих|скою<sup>8</sup> земле. мѣсто<sup>9</sup>. смотровомъ | на стоянѣ<sup>9</sup>. и оне грошатца  
что хотят | насилствомъ стать. толко бы имъ. | воевода Тилли позволил.  
и тово оне ожи|дают часа тово. да арцѣк Лотринской | л. 70 | здесь пре-  
бывает<sup>1</sup>. в земле и наимует конных. | людей региментъ да курѣистръ Баир-  
ской тако ж | в сеи земле наимуетъ. и то вво<sup>2</sup> Францѣвской<sup>3</sup>. | земле не  
охотно слышити будет. и для того. | король послал маршалка своево<sup>4</sup>  
дел ла | Орца а с ним несколько региментов. в Камта|ню<sup>5</sup>. и велел ещо  
наимоват ратныхъ людей | ~~ѣ~~ ~~ѣ~~ а ожидают вво<sup>6</sup> Францѣвскую<sup>7</sup> землю | в Парис  
город. свѣисково посла. кому при|нят послѣднѣю подмогѣ. а голанди уж |  
доставлѣю свою подмогѣ платят. | их послы

| л. 71 | Вѣсти из Венецѣи июня въ К де |

Въ Италянской землѣ мир совершился<sup>1</sup> | и всѣ неметцкие люди<sup>2</sup> оприч |  
Мансвелтского регемента<sup>3</sup> из Италян|ской земли вон идѣт и скол скоро<sup>4</sup>  
город Мантѣ | во владѣние справитца и томѣ Мансвел|товѣ регимен<sup>5</sup> с че-  
тырми неаполитанскими<sup>6</sup> регименты | итти в Недерляскѣю<sup>7</sup> землю и цѣсар  
де арцѣхѣ Сафоискомѣ несколько<sup>8</sup> тысячъ люде<sup>9</sup> пере|пѣстил<sup>10</sup>. |

Вѣсти из Оберланта июня въ SI де |

В седмом числѣ сего мсца <sup>11</sup>в ночѣ<sup>11</sup> | цесарево воиско по<sup>12</sup> город Кен-  
пен при|шло а какъ городские люди то дѣли и они из города вышли  
и ключи | имъ отдали<sup>13</sup> и чыреста члвкѣ в го|род вѣстили а са<sup>14</sup> то что  
они город не | грабили и они имъ дали восьмьдесят | тысячъ золотыхъ а над  
городомъ Нор|лингенемъ<sup>15</sup> так же промышляют а город | Шмѣ<sup>16</sup> так же  
хотят под свою рѣкѣ<sup>17</sup> подвести | и ѣж блиско под городомъ стали и ка-  
жетца пестро а крѣрестра Бейгерско<sup>18</sup> | по вся дни в Дилѣ город ждѣт  
и тѣм | емѣ воиско збирати и в городе Энгелста|те из пѣшешного двора  
велѣлъ дватцат | пят пѣшекъ взяти а з города Аѣсбѣрха | л. 72 | имати  
денег и запасовъ<sup>1</sup> и пѣшекъ<sup>2</sup> |

Из Францѣвской земли вѣсти есть что ко|роль францѣвской<sup>3</sup> брата  
своего и тѣхъ | которые<sup>4</sup> з братемъ<sup>5</sup> его тенѣли | простилъ и збирает много  
людей и говорят<sup>6</sup> | бѣдет<sup>7</sup> цесаревы люди са Страс|бѣрхъ или са Виртен-  
бѣрхъ примѣтца<sup>8</sup> и онъ | их хочет вырѣчит |

Вѣсти из Ведны июня въ К де |

Сево дни аглинского посла дворовой марша|лакъ добрѣ чинно<sup>9</sup> встрѣтил  
и с ним | въ город вѣхалъ и здѣ<sup>10</sup> во дворѣ | именем Красно<sup>11</sup> ракъ<sup>12</sup>  
с саеискими послы | поставлен а в сѣботѣ онъ передъ | цесаремъ былъ  
и дѣло свое короткими | словами<sup>13</sup> изговорил а чаети что онъ о том |  
говорил чтоб цесар палсѣграѣ<sup>14</sup> Палсѣ | отдалъ и чаети что то дѣло  
станетца | и мир ѣчинитца а крѣрестръ Саѣонской | то ж дѣмает и рекѣся

<sup>6</sup> л написано по какой-то другой букве. <sup>7</sup> ю написано по какой-то другой букве.

<sup>8</sup> Далее зачеркнуто мѣ. <sup>9-9</sup> Так в ркп., см. на стоянѣ смотровом? смотровомъ на-  
писано над зачеркнутым где смотрѣ бывает.

л. 70: <sup>1</sup> Первое е написано по и. <sup>2, 3</sup> Так в ркп. <sup>4</sup> Далее стерта какая-то буква.

<sup>5</sup> Так в ркп., г читается предположительно. <sup>6, 7</sup> Так в ркп.

л. 71: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто и всѣ. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто из Италян. <sup>3</sup> Далее за-  
черкнуто всѣ. <sup>4</sup> ско написано над зачеркнутым ско. <sup>5</sup> Так в ркп. <sup>6</sup> Написано

над зачеркнутым иными и словом регименты. <sup>7</sup> Так в ркп. <sup>8</sup> Конечное о написано  
по 8. <sup>9</sup> Так в ркп. <sup>10</sup> Второе п написано по в. <sup>11-11</sup> Написано над зачеркнутым

цесаревы. <sup>12</sup> Так в ркп. <sup>13</sup> от вписано между имъ и дали. <sup>14</sup> з написано по ка-  
кой-то другой букве. <sup>15</sup> Второе е написано по какой-то другой букве. <sup>16</sup> Написано

на поле. <sup>17</sup> Далее зачеркнуто хо. <sup>18</sup> Так в ркп.

л. 72: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто имати. <sup>2</sup> Далее зачеркнута строка имати. <sup>3</sup> Так  
в ркп. <sup>4</sup> Далее зачеркнуто с нимъ. <sup>5</sup> Так в ркп. <sup>6</sup> Написано над зачеркнутым

сказы. <sup>7</sup> Написано после зачеркнутого вает бѣдет. <sup>8</sup> 8 написано по е. <sup>9</sup> Напи-  
сано над зачеркнутым чюдно. <sup>10</sup> Так в ркп. <sup>11</sup> и написано по м. <sup>12</sup> ѣ написано

по е. <sup>13</sup> о написано по а. <sup>14</sup> 8 написано по смазанному 8, далее замазана какая-то буква.

что хочет свѣбского | х томѸ ж Ѹговориват<sup>15</sup> а в то время одна<sup>16</sup> на обѸихъ сторонахъ люди наимоютъ<sup>17</sup> | а особно лотрискимъ і кѸррейстѸ | БеигерскомѸ<sup>18</sup>. много крабатовъ наимоют | а вести ихъ в НеметцкѸю землю а шлез|ские да лѸвзницкие и иные вотчинные | земли такъ же по своемѸ изможению | люди дават хотят а графъ еан ТрѸт| л. 73 | мансѸдорѸ к кѸррейстѸ БеигерскомѸ<sup>1</sup> | поѸхаль а гднѸ КѸнцъ еан Сененов | к королю еранцѸжскомѸ послан |

ВѸсти из Ѹлма июня въ 31 де |

В дѸшне<sup>2</sup> страны от цесарева воиска стра|шно кажетца и нне на одном<sup>3</sup> чсѸ их | около здѸшнево мѸста осминатцат | тысячъ объявилоса и по вся дни к ним | из Итальянскои землѸ еще люди прибы|вает а тре-тего дни виртенберхские | да бранденбѸрхские да еранцѸжские да | неренберхские и здѸшние послы | к воеводе ѸюрстенберхѸ с нимъ<sup>4</sup> го<sup>5</sup>... | поѸхали а бѸдет Ѹ нихъ дѸло не стане|ца ино чаети что поидѸ<sup>6</sup> на Виртенъ|берхскѸю землю<sup>7</sup> а тамъ есть | же комѸ притив<sup>8</sup> ихъ стояти<sup>9</sup> и Ѹ арцѸха | ВиртенбѸрхского дватцат тысячъ лю|деи нанято оприч мѸжиковъ которыхъ | с сорокъ тысячъ зберетца а возят с собою | четыренатцат пѸшекъ бол-ших да мно|го малыхъ и тѸхъ людеи десят тысячъ | члвкъ нне Ѹ Плобешге-рена<sup>10</sup> | двѸ мили отселя и Ѹж с крабаты | травилися и жестоко<sup>11</sup> кажетца | а старои маркграе францѸжскихъ людеи | нанялъ а кѸррейстѸ Беигерскои да | Эихъстат да СалцбѸрхъ и иные еще | л. 74 | людеи наимывают и сквоз СалцбѸрскои ѸѸзѸдъ две тысяечи салдатовъ в БеигерскѸ<sup>1</sup> землю | идѸт

| л. 75 | ВѸсти из Амстрадама июля въ А де |

Княз Оранскои с своими полки еще в ланг|страте<sup>1</sup> подлѸ<sup>2</sup> Дрюнена и тамъ накрепк[о] | окопываетца а того подлино невѸдомо | город ли Бреда или инои которои город осадити | хочет а хоти некоторые про перемире | говорят толко прямои твердости не слы|хати что бѸдет вперед бѸдет и томѸ вре|мя покажет |

Из Англинскои земли есть вѸсти что маркѸграеъ Гамелтонъ еще три регементы | наимоват велѸлъ и наказы подавалъ | и тѸмъ с преж наня-тыми десяти тысячами | быти готовым и июля въ I и де ити бѸдет | помешки которои не бѸдет |

Въ Юлискои и в Берхъскои земляхъ еще ше|сть<sup>3</sup> знамен конныхъ людеи | про арцѸха Лотринского наимоют а иные | чают что<sup>4</sup> про князя ОрлаѸв-ского потомѸ | что от нево ефалир<sup>5</sup> Фаленка в городе | Брюселе былъ и Ѹ княгини Бараб|банскои<sup>6</sup> сто тысячъ золотыхъ готовыми | денгами взялъ а Валенштейнскои от не|во ж о денгахъ и о людеяхъ говорилъ а во Фран-цѸжскои земли того мало блюдѸтца | а<sup>7</sup> король францѸжскои маршака<sup>8</sup> | л. 76 | де ла Форша с старыми регементами | в КомпангѸискѸю землю посла<sup>1</sup> и еще корол | Ѹложил і еще пятнатцат тысячъ внове | нанят велѸлъ чтоб тѸмъ от<sup>2</sup> всякого сла | опасти и король францѸжскои<sup>3</sup> | о магдебѸр-скомъ разорене немалѸю<sup>4</sup> пячал | имѸеть и для того приказалъ чтоб денги | которые давно готовы послати |

В СѸланскѸю<sup>5</sup> землю добыточнои карабль<sup>6</sup> | из Парибы пришелъ и с со-бою невеликои | карабликъ привелъ а в томъ карабли|ке было сто дватцат

<sup>15</sup> ват написано по выносному т. <sup>16</sup> ко написано на поле. <sup>17</sup> Так в ркп. <sup>18</sup> г написано по е.

л. 73: <sup>1</sup> Первое е написано по а. <sup>2</sup> Так в ркп., д написано по какой-то другой букве. <sup>3</sup> Над м смазано м. <sup>4</sup> и написано по какой-то другой букве. <sup>5</sup> Над о смазана буква, далее 4—5 букв не разобрано. <sup>6</sup> Так в ркп. <sup>7</sup> Далее смазано и зачеркнуто 4—5 букв, над ними зачеркнуто поедеть 8. <sup>8</sup> Так в ркп., в написано по ж. <sup>9</sup> я написано по какой-то другой букве. <sup>10</sup> а написано по Ѹ; далее зачеркнуто две. <sup>11</sup> т написано по какой-то другой букве.

л. 74: <sup>1</sup> Так в ркп.

л. 75: <sup>1</sup> Непереведенное нем. lange Straß? <sup>2</sup> Ѹ написано по е. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто кѸнпанѸи к. <sup>4</sup> ч написано по б. <sup>5</sup> Так в ркп., вм. фр. chevalier? <sup>6</sup> После второго б зачеркнуто и смазано ан. <sup>7</sup> Написано по и. <sup>8</sup> Так в ркп., маршалка? Далее зачеркнуто деле.

л. 76: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> Вписано над строкой между тѸмъ и всякого. <sup>3</sup> Далее зачеркнуто выше. <sup>4</sup> 8 написано по ю. <sup>5</sup> Ѹд написано другими чернилами, причем л по какой-то другой букве. <sup>6</sup> Далее зачеркнуто пришел.

сѣндѣковъ и на томъ | же караблѣ вѣсти сказывають что нши | карабли<sup>7</sup>  
которые от<sup>8</sup> | кѣмпанѣ Западнѣ Индѣ посланы | семи шпанскихъ караблеи<sup>9</sup>  
противъ Рѣво Фармоза<sup>9</sup> к берегѣ пригнали<sup>10</sup> а тѣ карабли были болѣшая  
доля сахаромъ нагрѣжены и видя | то что галанские карабли ихъ одолюють |  
и не хотя чтобъ галанцамъ животы до|сталис и они тѣ сѣмь караблеи<sup>11</sup>  
сажгли | а сверхъ того еще великою караблѣ сажгли | а на томъ караблѣ  
было осмисотъ сѣндѣковъ сахарѣ |

Вѣсти изъ Есена июля въ КА де |

Во здѣшнемъ княжествѣ нарочитое го|товленье<sup>12</sup> ратномѣ дѣлѣ чинятъ  
потому | что воевода Тилли с великимъ воискомъ идетъ | л. 77 | и ѣж в Мѣл-  
гѣзенъ пришелъ и Вантѣриденъ<sup>1</sup> | и иные деревни выграбили и тотъ же  
воево|да Тилли ко князю<sup>2</sup> Есенскомѣ прислалъ | и велѣлъ пред<sup>3</sup> ними сие  
последствєн|ные стати прочести велѣлъ |

А. е чтобъ в дани что доведетца справитца |

В. е чтобъ в томъ что и впередъ данъ даватъ ѣкре|плєне дати |

Г. е чтобъ нанятыхъ людей распѣстити |

Д. е чтобъ дороги цесаревымъ людямъ всегда | отперты были |

И его княжская мѣсть | в томъ оправдался и чтобъ всѣ дела | строинеѣ  
были и онъ велѣлъ земскѣю | соимѣ выписатъ и на тѣ соимѣ всѣ | к<sup>4</sup> кото-  
рымъ писано и приѣхали опричъ лише двѣ шляхтичеи именемъ | Асмѣс ѣан<sup>5</sup>  
Дамбахъ да Волпе Ридел|сель и тѣхъ онъ в томъ чѣс велѣлъ са<sup>6</sup> | при-  
ставы дати |

Вѣсти изъ Люпка июля въ КС де |

Последние вѣсти были что королъ | свѣискою городъ Гриссвалтъ по  
ѣговорѣ | взялъ и цесаревы люди тысяча пят|сотъ члвкѣ со всѣмъ что ѣ ним<sup>7</sup>  
было вы|шли и по томъ королъ свѣискою с не|сколькими тысячеи<sup>8</sup> к городѣ  
Ростокѣ | пошелъ и тотъ де городъ осадилъ естъ | ли то правда или нѣтъ  
и что впередъ | ѣчинитца о томъ по времени вѣсти | бѣдѣт

| л. 78 | Вѣсти изъ Римѣ апрѣля въ 01 де |

В прошломъ воскресение изъ Кераиска на|рочнои гонєцъ сюды пригналъ  
и тотъ папе ска|залъ что миръ межъ цесаремъ<sup>1</sup> и францѣжскимъ | королемъ  
совершилсѣя и впередъ во Ита|лѣскои<sup>2</sup> землѣ воины<sup>3</sup> не чаєти

Изъ Балогния | естъ вѣсти что тамъ вышка обвалиласъ | и семьнатцат<sup>4</sup>  
члвкѣ прибила |

Вѣсти изъ Веницѣ апрѣля въ КИ де |

А какъ королѣ францѣжского посолѣ | в здѣшнемъ городе на соиме обя-  
вился | и передъ нимъ мировые стати прочли<sup>5</sup> | что арцѣхѣ Сафоискомѣ<sup>6</sup> по  
Регенсѣберскомѣ до|говорѣ<sup>6</sup> опричъ лише Три|ны<sup>7</sup> городъ Албѣ<sup>8</sup> и иные мѣста<sup>9</sup>  
очиститъ и отдати | а игѣменство Лѣцедиское арцѣхѣ Мантов|скомѣ отдати  
потомѣ что то вотчина | домѣ Гонцагского а передъ тѣмъ отда|но было  
<sup>10</sup>арцѣхѣ Менскомѣ<sup>10</sup> и<sup>11</sup> арцѣхѣ | Сафоискомѣ а<sup>12</sup> арцѣхѣ Мантовскомѣ вели-  
кое число денегъ платити и ѣж в городе | Лионсе<sup>13</sup> и в Парисе<sup>13</sup> торговымъ  
людемъ многие<sup>14</sup> | заповы дальъ чтобъ имъ в десяти мѣсцѣхъ | тѣ денги арцѣхѣ  
Мантовскомѣ саплатити | <sup>15</sup>сверхъ того<sup>15</sup> томѣ же<sup>16</sup> де арцѣхѣ Мантовскомѣ<sup>17</sup>

<sup>7</sup> Далее зачеркнуто вос. <sup>8</sup> Далее зачеркнуто кѣмпанѣ, второе н написано по ѣ.  
<sup>9-9</sup> Написано надъ словами к берегѣ и буквами при. <sup>10</sup> Далее зачеркнуто а тѣ ка-  
рабли. <sup>11</sup> е написано по и. <sup>12</sup> Конечное е написано по какой-то другой букве.

л. 77: <sup>1</sup> Так в ркп., в Вантѣриденъ тѣ написано по какой-то другой букве. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто г. <sup>3</sup> Написано по какой-то другой букве. <sup>4</sup> Написано после зачеркну-  
того и при. <sup>5</sup> Написано надъ зачеркнутымъ да. <sup>6</sup> Далее зачеркнуто пр. <sup>7</sup> Так  
в ркп. <sup>8</sup> Далее зачеркнуто в.

л. 78: <sup>1</sup> Написано надъ зачеркнутымъ папою. <sup>2</sup> Так в ркп. <sup>3</sup> Написано надъ за-  
черкнутымъ мирѣ. <sup>4</sup> тѣ написано по и. <sup>5</sup> ч написано по какой-то другой букве.  
<sup>6-6</sup> Написано надъ словами опричъ лише Три|ны. <sup>7</sup> Далее зачеркнуто и. <sup>8</sup> 8 написано  
по тѣ. <sup>8-9</sup> Написано надъ очиститъ, в слове иные и написано надъ какой-то замазанной  
буквой. <sup>10-10</sup> Надъ строкой зачеркнуто а королѣ францѣжскомѣ; после арцѣхѣ зачерк-  
нуто 8. <sup>11</sup> Написано надъ зачеркнутымъ а. <sup>12</sup> Вписано надъ строкой между словами  
Сафоискомѣ и арцѣхѣ. <sup>13-13</sup> Написано надъ торговымъ. <sup>14</sup> и написано по какой-то  
другой букве, далее зачеркнуто запа. <sup>15-15</sup> Написано на поле. <sup>15-16</sup> Написано надъ  
зачеркнутымъ а тотъ. <sup>17</sup> Первое о написано по 8.



все рѣже и наряд | что в Трине да в Понтестрии и в Албе<sup>18</sup> | и<sup>19</sup> в Монферате | и в Мантѣве<sup>20</sup> и в ыных мѣстях<sup>20</sup> было оягь отдавати<sup>21</sup> | л. 79 | и всѣ крѣпости что францѣженя дѣла<sup>1</sup> | розорят и ровняти также и тѣ крѣпости | что неметцкие люди в Грабѣнскои землѣ дѣдали ламати ж |

А апрѣля въ II де итти было<sup>2</sup> неметцкимъ людем из Итальянскои семли а еранцѣженамъ из Пиемонта да из Сафои|скогю княжства и цесарю да королю | еранцѣжскомѣ папе три полковника | в складѣ<sup>3</sup> дат а францѣженя того | чинит не хотят потомѣ что то дѣло великое и для того томѣ мирѣ еще помешка есть

А<sup>4</sup> из Константинаполя<sup>5</sup> есть вѣсти | тѣды от Семиградскогю нового князя | от Рогоси посоль приѣхаль и тѣрскомѣ | погоднои дани десят тысячъ салдамину далѣ<sup>6</sup> и добрѣ о помочи говорил и | просилъ чтоб людеи в Угорскѣю землю<sup>7</sup> | послати потомѣ что емѣ от цесаря | и от поляков добрѣ тѣсно ставитца | и толко де емѣ помочи не учинит | и емѣ де от неволи не токмо что Семиградскѣю землю покинут но и Молдавию и Волохию покидат же |

Вѣсти из Ведны апрѣля въ КГ де |

Здѣсь от свѣискогю в великом сѣмнени|и | толко потомѣ что во Итальянскои<sup>8</sup> землѣ | л. 80 | мир учинился и обѣихъ сторон людем<sup>1</sup> из | Италіе свелено<sup>2</sup> вон ити и что неметцкимъ людем к Магдебѣрхѣ итти указано ино чаестти<sup>3</sup> что сѣпротивность | и встрѣчу учинят и емѣ помешают | а се сказывають что и с Семиградскою | землею мир бѣдет же и ѣж де тысяча драгѣннѣ да и неметцкие люди<sup>4</sup> | которых княз Балтазар тѣды повел | и тѣ де ѣж насад к шлезскомѣ рѣбежѣ | идѣт а полковникѣ<sup>5</sup> еанѣ Донѣ<sup>5</sup> после | савре в Шлезскѣю землю итти и тамѣ | воиско против свѣискогю<sup>6</sup> прихѣдѣ собирати |

Вѣсти из Праги апрѣля въ КѠ де |

Здѣсь от свѣискогю в великом страхѣ и по | всѣмъ дворомъ всѣхъ людеи переписали | и приказано<sup>7</sup> чтоб на дрѣгои недѣли | <sup>8</sup>в понедѣльникѣ всѣ посадские люди со ордѣжемъ | на смотрѣ готовы были а земные | састаятели хотят десят тысячъ члвкѣ | ратныхъ людеи наняти и ѣж полковники и капитоны приговорены из под | Магдебѣрха из полковъ вѣсти что | воевода Тилли по вся дни ближитца | и крѣпко травятца и с обѣихъ сторон | много людеи падет а потомѣ что корол | свѣискои город Франкѣортѣ всятѣмъ | всял и много людеи три полковники<sup>9</sup> | л. 81 | да три полковные порѣтчики и несколько | капитанов и многих иныхъ приказныхъ людеи | и дватцат рот пѣших да двѣ роты конныхъ | побилъ и тѣ денги чѣмъ салдатам было платеж дават<sup>1</sup> и наряд<sup>2</sup> и во|еводскои запас поимал и <sup>3</sup>для того<sup>3</sup> воевода Тили | несколько регементов на Агелсѣберхѣ послал | чтоб имѣ свѣискогю умышление<sup>4</sup> остере|гати а из Недерлянскои земли два регемен|та ратныхъ людеи пришли и еще болшихъ | людеи из Мюндена да из Бремена тѣды ж | ждѣт а бископ Ознабрюгскои много людеи | наимывает<sup>5</sup> для того либо галанцы<sup>6</sup> тѣды | проломитца захотят чтоб их встрѣ|тит | mocno

Иные вѣсти апрѣля въ SI де |

В средѣ кѣреирста Саѣенскогю комнотнот|нои<sup>7</sup> слѣга из Вѣдны своз<sup>8</sup>

<sup>18</sup> Над л зачеркнута какаѣ-то выносная буква, далее зачеркнута и. <sup>19</sup> Написано после зачеркнутого в ыных мѣстах было. <sup>20-20</sup> Написано над словами было оягь.

<sup>21</sup> Написано над зачеркнутымъ хочет отдат.

л. 79: <sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> Далее зачеркнута вс. <sup>3</sup> л исправлено из какаѣ-то другой

буквы. <sup>4</sup> Написано по и. <sup>5</sup> К написано по р, и — по а, наполя написано над есть.

<sup>6</sup> Написано над и. <sup>7</sup> ю написано по какаѣ-то другой букве. <sup>8</sup> Так в ркп.

л. 80: <sup>1</sup> м написано по и. <sup>2</sup> Так в ркп., ве написано по какаим-то другимъ буквам.

<sup>3</sup> Так в ркп. <sup>4</sup> Далее зачеркнута отѣды. <sup>5-5</sup> еанѣ написано над До, после Донѣ зачеркнута вѣ. <sup>6</sup> Далее зачеркнута собирати. <sup>7</sup> Второе а вписано, о написано по а.

<sup>8-8</sup> Написано на поле. <sup>9</sup> Так в ркп.

л. 81: <sup>1</sup> Далее зачеркнута поимал. <sup>2</sup> я написано по какаѣ-то другой букве.

<sup>3-3</sup> Написано над словами и и воевода. <sup>4</sup> Перед ш смазана какаѣ-то буква. <sup>5</sup> ы написано по о. <sup>6</sup> ы написано по а. <sup>7</sup> Так в ркп. <sup>8</sup> Так в ркп., сквозѣ?

се мѣсто в Лейпцих поѣхалъ и сказываютъ что цесарь | кѣрѣрстѣ Саженскомѣ манастырскими | вотчины еще на сорокъ лѣтъ владѣти | поволить а сказываютъ что арцѣхѣ Фридрихлантскомѣ опятъ воеводою противъ | свѣиского короля быти и хочетъ де вскоре | несколькоъ тысячъ ратныхъ людей собрати а воево<sup>9</sup> Тилли проситъ помочи и ка|толиццкие союзники к немѣ послали | четыре<sup>10</sup> регементы

Из Вѣдны иныхъ | вестей нѣтъ только то что в храмѣ Светаго | Стефана могилѣ нашли а<sup>11</sup> | какъ тѣ магилѣ открили<sup>12</sup> и в ней нашли | девяти арццарцѣховъ которые ѡж | л. 82 | са триста лѣтъ переставились какъ по пи|смѣ что подле ихъ нашли снатъ мочно | иные были в цесаряхъ а иные в арццарцѣхахъ а волосы ѣ нихъ на головахъ и на | бородахъ еще были и плате золотное еще | на нихъ цѣло было |

Вѣсти из Гаги апрѣля въ КВ де

Князь Индрик | Оранской былъ в Горкреде и тамъ воинские | карабли свотрѣлъ<sup>1</sup> и ихъ ѡрядилъ а в Зѣланте емѣ то жъ чинитъ и готовяцца | на поле з двумя великими таборы<sup>2</sup> | и нне<sup>3</sup> двацатъ тысячъ члвкѣ лише того | какъ под Арцогенбѣшомѣ были и для | того болши людей наимоютъ а потомѣ | что болшю долю людей с Рин реки да | с Мазы в Галанскюю землю ведѣтъ и для | того чаети что князь Оранской на Бара|банскюю или на Фландренскюю землю поидетъ и для того из Францѣжской<sup>4</sup> земли | сюды пришли молодой<sup>5</sup> князь Фендосма а с нимѣ<sup>6</sup> | три тысячы члвкѣ пехоты да князь Боли|он а под нимѣ шестьсотъ члвкѣ конныхъ | а граѣ Вилимъ да полковникѣ<sup>7</sup> Ентѣ | отселя опятъ к людямъ своимъ поѣхали | а на<sup>8</sup> шпанской<sup>9</sup> сторонѣ<sup>10</sup> вездѣ люди | смотрятъ и тѣхъ людей ѣ дѣлы сподобл[я]ютъ и такъ же хотятъ на море великое ко|рабелное воиско вести а в Сѣлантъ | добыточные карабли опятъ три кара|бли с сахаромъ и сс<sup>11</sup> ыными товары це|ною на две бочки<sup>12</sup> золота привезли | л. 83 | и тѣ сказываютъ вѣсти что нши галанцы | со многими карабли баю де Тодѣ оса|дили и хотятъ з горной стороны такъ же | накрѣпко осадити

А из Шпанской земли | вѣсти есть что карабелномѣ<sup>1</sup> кара|ванѣ которомѣ было в Бразилию | ити помѣшка ѡчиниласъ и имѣ вскоре | ити бѣдетъ немочно |

Вѣсти из города Колена апрѣля въ КЗ дн |

Вчера<sup>2</sup> по Рин рекѣ<sup>3</sup> несколько караблеи с шпанскими | и с италяскими<sup>4</sup> людьми из Италие<sup>5</sup> | сюды пришли а после нихъ де еще иные | бѣдѣтъ а про немецкихъ людей не слыхатъ | только что Тиеенбазъ с четырьмя реги|менты сюды идетъ |

Вѣсти из Лейпциха апрѣля въ КД де |

Здѣсь по вся дни конныхъ и пѣшихъ | людей передъ самимъ кѣрѣрстомъ смотрятъ | и вчера здѣ вѣяе по набаты бѣютъ и людей | наимоютъ и нарочито<sup>6</sup> ражихъ<sup>7</sup> людей обявилоса | которые<sup>8</sup> нанялися и въ КЗ м числѣ | ихъ смотряти а около также люди на|имоютъ да сказываютъ что цесарь к кѣрѣр|ствѣ писалъ чтобъ онъ бы ѡнялся | и ѡтишилсѣ и в<sup>9</sup> июне хочетъ се|мскюю соимѣ держати и обо всемъ тѣмъ | совѣтовати а воевода де Тилли с своими | людьми въ Ютербахѣ да в Виттенберхѣ обя|вилсѣ |

Вѣсти из Волѣнбютела апрѣля въ Л де

<sup>9</sup> Такъ в ркп. <sup>10</sup> т написано по р, передъ ѣ написано е. <sup>11</sup> Далее зачеркнуто в той магилѣ. <sup>12</sup> Такъ в ркп.

л. 82: <sup>1</sup> Такъ в ркп., смотрелъ? <sup>2</sup> ѣ написано по какой-то другой букве. <sup>3</sup> Написано надъ зачеркнутымъ еще. <sup>4</sup> Далее зачеркнуто з. <sup>5</sup> Написано надъ князь. <sup>6</sup> ѣ читается предположительно. <sup>7</sup> нѣ написано по каким-то другимъ буквам. <sup>8</sup> Написано надъ буквой ш. <sup>9</sup> о написано по и; далее зачеркнуто е лю. <sup>10</sup> с написано по какой-то другой букве. <sup>11</sup> Такъ в ркп. <sup>12</sup> б написано по какой-то другой букве.

л. 83: <sup>1</sup> е написано по какой-то другой букве. <sup>2</sup> Далее зачеркнуто сюды. <sup>3-3</sup> Написано надъ несколько, в слове Ринъ и написано по какой-то другой букве. <sup>4</sup> Такъ в ркп. <sup>5</sup> Далее зачеркнуто при. <sup>6</sup> Написано надъ ражихъ. <sup>7</sup> После и зачеркнута какая-то буква. <sup>8</sup> Далее зачеркнуто ся. <sup>9</sup> Далее зачеркнуто июня.

| л. 84 | В семь городе много ратных запасовъ | на телѣги наклали а хотят<sup>1</sup> под город | Магдебурхъ вести а какъ с тѣмъ горо|домъ чинитца того подлинно невѣдомо | и спрашивают про то не смѣт потомѣ | что подлинных<sup>2</sup> вестей нѣтъ а при сем | совершение приходят розные вѣсти из | под Магдебурха про цесарево и про | свѣиское воиско толко подлинных вестей | нѣтъ и вѣсти есть что магдебурские | Цолшансѣ покинули и все что в той шансы | было в город свезли и около<sup>3</sup> шансы<sup>4</sup> | каракѣли желѣзные пометали | и в город пошли на семь чсѣ ко | мнѣ доброи члвкъ из Магдебурха | пришелъ и тот сказывает что | они в городе еще<sup>5</sup> добрую наде|жѣ имѣют и что король свѣи|скои три<sup>6</sup> мили оттоля в Бурхъ с три|цами<sup>7</sup> тысечи пришелъ

| л. 85 | Вѣсти из Веницѣи апрѣля въ<sup>1</sup> АІ ден

Сдѣс гедна | Францискѣса что был начальником в Терраверме ѣчинили | арцѣхом а корѣноване его<sup>2</sup> отсрочено на два мсца докол | моровое повѣтрее минѣетца. из Ниаполи|са города сказывают что ~~АФ~~ члкъ ниаполян<sup>3</sup> поѣхали | в Лампардию а в Шпание наимавают людеи в Ытальянскѣю<sup>4</sup> | да в Фландерскѣю землю а для платежѣ воинских | людеи казны изготовлено<sup>5</sup> два милиѣна ис Пиямонта | сказывают что большая половина нѣмец и еранцѣз | ис Кераска съѣхали толко ѡсталис осадные люди | а нѣ договариваютца ѡ Асигнате городе<sup>6</sup> да о Треине. | и о иных мѣстех да сказывают что еранцѣзы | ис Кераска внов договорѣ<sup>7</sup> с Фелтълином <sup>8</sup>хотят дѣлат<sup>8</sup> и чаеи тому | и статца доколи<sup>9</sup> ани из Итальянскои земли бѣдѣтъ такъ | что гравбиненя над ними силны бѣдѣт<sup>10</sup> а которѣе нѣмцы сходят а на тѣх мѣста иных прибирают<sup>11</sup> |

Из Праги VI числа

Сдѣс во всем королевствѣ да і в Шле|севитскои<sup>12</sup> і в Мерскои землѣ явно людеи приби|рают ис цысаревых табаров сказывают что свѣи|скои корол Ниибранденбурхъ апят<sup>13</sup> взяи и многих людеи<sup>14</sup> велѣл | побити а что полковникѣ Гарцѣ которомѣ<sup>15</sup> тѣм было приказано вѣдат ѣчинили и то вперед ѣслышим | а начально<sup>16</sup> воевода гднѣ Тилли пошел на Алтѣ|бранденбурх и людеи своих собирает в одно мѣсто | а в Кюстрине дали свѣискомѣ королю<sup>17</sup> наряд провеств да в | том же наряде было Е нѣшек болших да и по ѡсемѣ видит mocno что свѣискои ѡсмѣблнся Франк|ѣуртѣ осадит

| л. 86 | Из Оберланда апрѣля I го числа

В сдѣшни мѣ|ста много цысаревых воинских приказных людеи | приѣзжают которые отпѣщены в Ытальян|скои землѣ а ищѣт себѣ слѣжбы и гедна и сказывають что ~~И~~ члкъ нѣмец к неаполитанам по|шли<sup>1</sup> три<sup>2</sup> регемента<sup>3</sup> аполитан<sup>4</sup> | пошли<sup>5</sup> на рознѣ семи полка|ми а ѣ всяково полкѣ по семи прапоров<sup>6</sup> а сем | прапоров ѣже мимо Лидова прошли и мног | прошли на низ по<sup>7</sup> Ринѣ<sup>8</sup> реки в Фландерскѣю землю апрѣля II го числа игѣмен Кемпетцкои | которои не послѣднеи был в дѣме в Тодес поѣхал ѣ цысарева приказново гедна Осса два | гонца от арцѣха Лотринсково <sup>9</sup>помочи просит | потомѣ что еранцѣзы готовятца силно а<sup>10</sup> ѣ Мет|ца нѣчево дѣлат

л. 84: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто вести. <sup>2</sup> ѣх написано по стертому ѣх. <sup>3</sup> л написано по р. <sup>4</sup> ѣ написано по стертой букве; далее зачеркнуто въ. <sup>5</sup> щ написано по с. <sup>6</sup> Написано над зачеркнутым двѣ. <sup>7</sup> Так в ркп.

л. 85: <sup>1-1</sup> Написано другими чернилами. <sup>2</sup> Написано другими чернилами над строкой между словами корѣноване и отсрочено. <sup>3</sup> Написано над поѣхали. <sup>4</sup> ян написано над ск. <sup>5</sup> Написано другими чернилами над словом два. <sup>6</sup> Написано другими чернилами над буквами те и словами да о. <sup>7</sup> ѣ написано по <sup>8</sup> другими чернилами. <sup>8-8</sup> Написано другими чернилами над словами и чаеи тому. <sup>9</sup> д написано по какой-то другой букве. <sup>10</sup> Второе <sup>8</sup> написано по какой-то другой букве. <sup>11</sup> Далее зачеркнуто из Вѣдны апрѣля въ <sup>12</sup> де геднѣ Яган Баптиста поѣхал на Энсѣ. <sup>12</sup> Далее зачеркнуто землѣ. <sup>13</sup> Написано над взяи. <sup>14</sup> Написано над велѣл. <sup>15</sup> к написано по <sup>8</sup>. <sup>16</sup> начал написано по стертому. <sup>17</sup> Написано над наряд.

л. 86: <sup>1</sup> Далее зачеркнуто аѣ. <sup>2</sup> и написано по е, над зачеркнутым аѣ и словом три зачеркнуто тѣхѣ. <sup>3</sup> Над а зачеркнуто в, после а зачеркнуто не. <sup>4</sup> Так в ркп., далее зачеркнуто идѣт роз|деляя на семеро на се. <sup>5</sup> Написано над зачеркнутым на се. <sup>6</sup> Далее зачеркнуто д. <sup>7</sup> Над о зачеркнута кака-то буква. <sup>8</sup> ѣ написано по а. <sup>9</sup> Написано по какой-то другой букве. <sup>10</sup> Написано над <sup>8</sup>.

потому что гднѣ приказнои | тѣм а ѝ нево В регемента людеи Тиенбах-ское | да Шеенберхъское и для того<sup>11</sup> гонца | послал на Тонав і Вѣдн<sup>12</sup> людеи просит |

Из Гаги апрѣля И числа .

Сдѣс і в ыных мѣстех | гараздо людеи<sup>13</sup> прибирают всѣ компании дѣ-лат по<sup>14</sup> | двѣсте члкъ да тако ж прибирают к граѣ Вали|мовѣ воискѣ лю-деи чтоб њВІ исполнит да всякою | ратною запас готовят і в карабли кладѣт вверхъ | посылат а наряд и пѣшки вскорѣ ж пошлют | а сдѣс нѣ великою ратною наряд і всяк ходит | о своем приказном дѣле а чаѣт <sup>15</sup>Оранскои кнзѣ<sup>15</sup> | в<sup>16</sup> нѣвѣшем мѣце поѣдет

| л. 87 | Дюнжеркѣня апят два карабля взяли и ѝчинен | мир на обе стороны тако ж папежскои вѣре быт в дров|нях і в Арцѣгенбѣше как нѣ есть а калѣинскои цер|кве или дворѣ в городе быт же бес помѣшки. |

Короля ѣранцѣссково двоюроднои брат гднѣ Ѡант|дамѣ в прошлои не-дѣле сдѣс с великою честью | принят и для встѣчаня<sup>1</sup> его в сѣботѣ Ѡран-скои | кнзѣ послал своего полкѣ лѣтчих<sup>2</sup> людеи а хочѣт он | ѝгднѣ Ѡандам<sup>3</sup> ѣхат кѣ его королевскомѣ величествѣ свѣискомѣ | емѣ слѣжит |

Из Келена города ПІ го числа

Его кѣрѣирствѣское просветлѣшество<sup>4</sup> апят в Бон город приѣхал | а ѣдет вскорѣ<sup>5</sup> для дѣла в Лютих город пошкотит | в Равенстеине і в ыных мѣстех а люди из Гюлика | отошли а арцѣх Невѣбѣрскои пришел в Дистел-дорѣ |

Из Ѡранкѣѣорга ѣан дер<sup>6</sup> Одера апрѣля ЕІ го | числа

Сдѣс нам середнее счастье потомѣ что | корол свѣискои марта послѣд-нее число в пятницѣ | под город пришел и почал Ѡстрошки и рвы капат | а в воскресѣе почал по городу изъ наряду стрелят | и пробил город во многих мѣстех и бывают | пристѣпы крепкие а как цысарѣвы люди | такое ѣвидѣли почали ани отводом ѣходит<sup>7</sup> и свѣиские<sup>8</sup> люди<sup>9</sup> | на них почали теснит гараздо и побил<sup>10</sup> цысарѣвых | людеи тѣм њА| члкъ и много бол-ших раныхъ<sup>11</sup> | приказных людеи побили<sup>12</sup> так что ани над мертвыми | теле-сами прокѣжалис что их телес и не знат | было чѣе которое тѣло а по том город в восьм|натцѣт часов выграбили и житеиских посадскихъ | людеи в великою нѣже и бѣдности dospѣли | а<sup>13</sup> ратных людеи в полон взяли болши | њА члкъ салдат <sup>14</sup>да тѣм же<sup>14</sup> с<sup>15</sup> ними всяли полковника | Спарра да ѣан Валдова полковог подрѣтчика | л. 88 | да І капитанов и нѣсколко прапорщиковѣ | и иных приказных ратных людеи а ратново запас|сѣ нашли њГІ пѣд порохѣ њГС пѣд свинцѣ. | мѣшкетных полек<sup>2</sup> њВР пѣд њА крѣгов ѣетию<sup>3</sup> | њА ядер желѣзныхъ болших и малых О пѣшѣк нарядѣ да всяково запасѣ немало на|шли и почитают цысарѣвы люди тот изрон болши | трех-сот тысячѣ цысарских<sup>4</sup> ѣимков потомѣ что | ани ничѣг ѣнести не могли<sup>5</sup> |

Из Ѥлма города июня ѠІ го числа |

Прошлые сѣботы ввечерѣ цысарѣвы люди | сюды блиско под город под-ѣхали и стали от города | на нѣкотором мѣсте от города шахов с со сто против того мѣста гдѣ в городе пороховая казна | была і вели к томѣ мѣстѣ подкоп и не дошли | толко с сажен и поставили порохѣ и ѣмыслили | что изноровит<sup>6</sup> к воскресномѣ дни потомѣ что тѣм | церков блиско і всѣ люди

<sup>11</sup> Далее зачеркнуто одново. <sup>12</sup> Так в ркп., в Ведну? <sup>13</sup> Написано над буквами при. <sup>14</sup> Далее зачеркнуто дв. <sup>15-15</sup> Написано над зачеркнутым его княжская.

<sup>16</sup> Написано после зачеркнутого мдствъ. л. 87: <sup>1</sup> Так в ркп., встречанья? <sup>2</sup> ѣ написано по какой-то другой букве. <sup>3-3</sup> Написано на поле другими чернилами. <sup>4</sup> Так в ркп. <sup>5</sup> ре написано над о другими чернилами. <sup>6-6</sup> В соответствии с нем. an der. <sup>7</sup> Написано над и свѣ другими чернилами. <sup>8</sup> Так в ркп., ѣские написано по иени. <sup>9</sup> Написано над ские. <sup>10</sup> Так в ркп. <sup>11</sup> Так в ркп., ратных? <sup>12</sup> Написано другими чернилами над словами так что. <sup>13</sup> Написано после зачеркнутого а слѣживы. <sup>14-14</sup> Написано над зачеркнутым а ме.

<sup>15</sup> Вписано другими чернилами. л. 88: <sup>1</sup> Написано по А. <sup>2</sup> Так в ркп., пулек? <sup>3</sup> Так в ркп., фитилу? <sup>4</sup> Написано по смазанному. <sup>5</sup> Далее зачеркнуто из Сангерѣсена апрѣля И го числа. <sup>6</sup> норо-

тѣмъ в собране бѣдѣт и в то | бы время пороховѣю<sup>7</sup> казнѣ зажеч и всорвало бы  
 тое церков с людми и со всѣмъ да и городовѣю<sup>8</sup> бы | стѣнѣ<sup>9</sup> шпрокинѣю  
 в ров чтоб имъ мошно в город | воити а ѡни в то время были наготове  
 са го|родом и того ждали толко бжинею млстию | пронесло и вѣдомо ѡчи-  
 нилос от сырамятника | и католицские слѣжащие а вѣдали то в го|роде  
 И члкъ и их переимав в тюрьму посажали | а ѡ одново и етилю мног нашли  
 а пороховѣю<sup>10</sup> казнѣ<sup>11</sup> с тог | мѣста перевезли тотчѣс тоѣ ж ночи в шное  
 мѣ|сто а было тѣмъ порохѣ ~~ѡ~~СТ пѣд а город | велѣли в то время крепит  
 ѡ всяких ворот ратных | людех конных и пѣших поставит и как то цыса-  
 ревы людѣ видели что им то <sup>12</sup> в городе<sup>12</sup> ѡчинилос вѣдомо | и ани от го-  
 рода поотдалис<sup>13</sup> и стали в деревенке | Сеселингъ и тѣ деревню из города  
 велѣли сжеч<sup>14</sup> | л. 89 | для тог чтоб вперед неслѣ ставитца |

Из Бреслава июня КС го числа

Сдѣс вѣсти | хѣды потомѣ что ѡ Иванове дни Крестите|ля город Грос-  
 глогов выгорѣл а сталос от солодов|ни и блиско что вес город выгорѣл  
 толко ѡсталис | двѣ церкви да дворов съ пятнатцет или с шесть|натцет  
 а помочи и отниманя не было ни от ково потомѣ что посадски и житеи-  
 ские люди | металис са своими животы а хотя цысаре|вы ратные приказные  
 людѣ<sup>1</sup> хотѣли меж салдатами | и житеискими тѣтошными людми доброй  
 ѡря|док сдѣлат и томѣ неслѣ было статис<sup>2</sup> потомѣ | что не поволрили а как  
 ннѣ цысаревы людѣ там | стоят<sup>3</sup> около того города и кормно ли имѣ<sup>4</sup> |  
 и или<sup>5</sup> голодно потому что погорѣлое мѣсто<sup>6</sup> | и то мы вперед ѡслышим  
 сказывали что ѡж<sup>7</sup> | готовы Л или М караблеи на Ѣдере рекѣ | с рожю  
 и с овсом которым было тѣды итти |

Роспис что ѡ годна граѡа Агана еан Тиллия | ратных людех пехотных  
 было<sup>8</sup> А е Тиллиев регемен|ть ~~ѡ~~АУ члкъ В е Бревнерскои<sup>9</sup> регементъ |  
~~ѡ~~АС члкъ<sup>10</sup> Г е Ѳюрстенбергскои<sup>11</sup> регементъ | ~~ѡ~~АС члкъ Д е Ѳлемскои  
 регементъ ~~ѡ~~В члкъ | Е Валишскои регементъ ~~ѡ~~АХ члкъ S е | Иселскои  
 регементъ Ѣ члкъ З е Ванглир| л. 90 |скои регементъ ~~ѡ~~АФ члкъ И е Гол-  
 стенскои | регементъ ~~ѡ~~АФ члкъ Ѳ е Кронѡелдишскои | регементъ ~~ѡ~~ВУ члкъ  
 I е Папенгеимскои | регементъ ~~ѡ~~АѢ члкъ АI е Ламедеискои | регементъ  
~~ѡ~~АФ члкъ ВI е Лигтенштейнскои | регементъ ~~ѡ~~А члкъ ГI е Бадишскои ре-  
 гементъ | Ѣ члкъ ДI е дѣка де Савеллева регементъ | ~~ѡ~~А члкъ i всего пѣ-  
 ших людех ~~ѡ~~Ѳ~~ѡ~~IX члкъ |

Да ѡ него ж конных <sup>1</sup>ратных ратных<sup>1</sup> людех А е | Шенбергскои регементъ  
 Ѳ компанеи Ц члкъ | В е Кронбергскои регементъ И компанеи Ѣ члкъ | Г е БѢр-  
 гаришскои регементъ Е компанеи Ф члкъ | Д е Бенингавскои регементъ  
 З компанеи Ф члкъ | Е Эрѡељебискои регементъ Е компанеи Ф члкъ |  
 S е Алкишскои регементъ I компанеи Ф члкъ | З е Коронинскои регементъ  
 Е кампанеи Т члкъ | И е Ѳелзишскои регементъ Е компанеи С члкъ |  
 Ѳ е Алтѣсахсишскои регементъ I компанеи У члкъ | I е Бернѣштейнскои<sup>2</sup>  
 регементъ I компанеи Х члкъ | АI е Сондоискои регементъ Е компанеи  
 Т члкъ | ВI е Горинскои регементъ Е компанеи Т члкъ | ГI е Куриндскои  
 регементъ Е компанеи Т члкъ | ДI е Крабатскои регементъ З компанеи  
 Ф члкъ |

вит написано над зачеркнутым вит и буквами к во. <sup>7</sup> ѡ исправлено из ои. <sup>8</sup> до-  
 вѣю написано над бы. <sup>9</sup> Написано на поле. <sup>10</sup> ховѣю написано над словами с тог.  
<sup>11</sup> Приписано на поле в следующей строке. <sup>12-12</sup> Написано над ѡчинилос. <sup>13</sup> т на-  
 писано по какой-то другой букве, и написано по а. <sup>14</sup> Далее на л. 88 об. зачеркнуто  
 а дюнкеркские адт В корабля взяли а то на | обе стороны ѡчине мир такъ что папеж-  
 скаи вѣре | быт по прежнемъ в древнях i в Арцѣгенбше а тѣтошним двор или церков  
 ѡчинит и дат чтоб ани по своеи | вѣре бес помѣшки держат.

л. 89: <sup>1</sup> Написано над буквами хот. <sup>2</sup> Второе т написано по л. <sup>3</sup> Написано после  
 зачеркнутого ннѣ. <sup>4</sup> Написано по смазанному. <sup>4-5</sup> Так в ркп. <sup>6</sup> Далее зачерк-  
 нуты т. <sup>7</sup> Далее зачеркнуто го. <sup>8</sup> Написано над А. <sup>9</sup> о написано по ое. <sup>10</sup> лк  
 написано по какому-то другим буквам. <sup>11</sup> о написано по ое.  
 л. 90: <sup>1-1</sup> Так в ркп. <sup>2</sup> Второе е написано по какой-то другой букве.

І всего конных ратных людей ЧС компании  $\neq$ XX<sup>3</sup> | члкъ.

І всего на все пѣших и конных ратных людей |  $\neq$ К $\neq$ SC члкъ |

А в городех цысаревых людей расставлено | ВІ компаней Алтенбѣрских КВ компании | Веймарских КВ компании Кобѣрских да Эисен|ахских З прапоров пѣхоты да Д компа|нии Эрѣртских Д компании Мюлаѣсских | В компани Нортавских<sup>4</sup> Д компа|нии Шварцѣбѣрских. і всего О компании | конных да З прапоров<sup>5</sup> пѣхотных людей

| л. 91 | Вѣсти из Арѣрта июня КВ го числа

Гсднь | воевода Тилли еще в Мюлгавсине а запас | оставили в Тонае и еще по прежнемѣ и не | слышет про его ѡмышлене ничево а в кнеж|стве Веймарском і<sup>1</sup> еще не ѡтихъло<sup>2</sup> |

Из Мюлгавсена июня КГ го числа

Сдѣс стоит | цысар да и гднь Тилли в городе а таборы | и люди из<sup>3</sup> ѡколо города и ставитца от тог | людем мног налогов толко ратные приказные | люди дают добрѣю ѡправѣ а чае по вся дни | что им проч ѣхат бѣдет а ѣхат им сказывают в Гес|скѣю землю в Касел город и дожидают толко | цысарева приказу. сдѣс <sup>4</sup>са два дни<sup>4</sup> приѣжал трѣбник | от ланть-грава Эсково а с ним послан тотчѣх на|сад Тиллиев члкъ а с чѣм он приѣжал того невѣ|домо. да сдѣс стоят два ротмистра вѣ | Эисине которые были начиналцики грабежѣ | і воровствѣ что ѡчинилос вчерас виселицѣ по|ставили а сказывают про них и о том вперед | бѣдет слышет. а запас из иных мѣстѣ во|сят сѣды а ѡчинили запасным двором Воленвах|тъ |

Из Берлина июня К го числа

В Шлезию | идет полевою маршалок Гѣстав Горнь а к нему | идѣт ис Прѣские земли люди S регементов | пѣхоты да Г регемента конных и чае | ѡж ѡ него а королева сказывают бѣдет вско|ре а с нею<sup>5</sup>  $\neq$ В $\neq$ I члкъ грае Ортенбѣрской вчера сюды приѣхал а сего дни ѡмер | от головные болезни а ратные люди стоят по рекѣ Спреве и Гавелстроме и нанимают рат|ных людей на дрѣгой сторонѣ Элбы реки и пои|мали мног живота грабежем а что людей | им сперва попало и тѣх всѣх прирѣбили а иных | л. 92 | живемъ побрали свѣиские драгѣны тѣм потом | днь дневали а после того в Сандов приѣхали | потомѣ что их люди дамѣ в Гагелберге всяли | а цысаревы люди из Гагелберга таиком ѡкралис | а реиньграе стоит с своим регементом под Цербес | а в Бѣрге был<sup>1</sup> цысарев капитан на пирѣ и со всею | своею компаниею<sup>2</sup> всят полковникѣ Бандис стоит | в Верберлине и болно неможеет головною бо|лѣзнью полковою порѣтчикѣ ѡслер ван Ортенбѣргѣ | тако ж болно неможеет толко чае тот встанет | а цысаревых людей пришло ис Шлезевитской земли | съ  $\neq$ И под Целингѣ к Гросенѣ и тѣм ѡколные | мѣста повыграбили и животинѣ поимали | і в городе Кросене было мѣстех в десети са|жгли и иных исхватали и перевѣшали и цы|саревых людей пошкотили да сказывают сдѣс | что королева свѣиская в Стралсѣнтѣ городѣ | приѣхала |

Из Прѣсской земли июня КА де<sup>3</sup> |

Его королевское величество свѣискою послал | конюшого своего во Кда-нескѣ город | а тамѣ дѣлат два воска ѡдин королю | а дрѣгой королеве и бѣдѣт ѡбиты серебром | и позолочены и гараздо дорогою<sup>4</sup> рабо|тою ѡкрашены и бархатом и слатоглавом | подбиты<sup>5</sup> и ценены<sup>6</sup> на  $\neq$ Е еимков да | тако ж телѣги на чем<sup>7</sup> солото и серебро возят гараз|до нарядны сдѣланы да ко всякой телѣге покѣпают по S лошедеи и как тѣ | <sup>8</sup>воски и телѣги<sup>8</sup> изготовят и их отвезѣт в королевство Свѣиское | да дѣлают<sup>9</sup> королю но-

<sup>3</sup> Так в ркп. <sup>4</sup> з написано по какой-то другой букве.

<sup>5</sup> Написано над пѣхотных.

л. 91: <sup>1</sup> Написано другими чернилами.

<sup>2</sup> Буквы ѣ, ѣло написаны другими чернилами.

<sup>3</sup> Написано по о. <sup>3</sup> Написано над и другими чернилами.

<sup>4-4</sup> Написано над приѣжал.

<sup>5</sup> Далее зачеркнуто а сне.

л. 92: <sup>1</sup> Написано над зачеркнутым есть.

<sup>2</sup> к написано по п.

<sup>3</sup> Далее зачеркнуто

го числа. <sup>4</sup> Третье о написано по и, над ним смазано м.

<sup>5</sup> Далее зачеркнуто и на.

<sup>6</sup> ц написано по какой-то другой букве, не написано над н.

<sup>7</sup> ч написано по з.

<sup>8-8</sup> Написано на поле. <sup>9</sup> ѣ написано по р.

вдю дорогдю корднѣ | а караблеи свѣисково короля стоят много | во Гданске  
ѣ морсково проѣздѣ. а в Стралсѣнтѣ | сказывають свѣиских людей пришло  
внове <sup>ѣ</sup>И члкъ

| л. 93 | Из Гревесмюленѣ июня КЗ го числа |

Сдѣс сказывають подлинее что его королевское величество свѣискою  
послал в город | Росток да в город Висмар<sup>1</sup> чтоб ани добром сдалис и под  
его рѣкою былі а срок им присрочил | накороткѣ и анѣ в таком коротком  
срошном | времени не могли ничег сдѣмат и ему | на его присыланною  
млсти велѣми откашат | и его королевское величество велѣл имѣ | скашат  
что над ними тако ж бѣдет как над | Магдебѣрхом ѣчинилос и для того  
корол велѣл окол города подѣлат много земляных<sup>2</sup> | башен и острошков<sup>3</sup>  
на чем наряд ставят | и чают ннѣ ѣже за его королевским величеством  
свѣиским а толко<sup>4</sup> его королевское величество свѣискою тѣ два мѣста  
Ростокѣ | да Висмар возмет и сказывають что он | ис тѣх городов<sup>5</sup> ѣбавит  
людей болши <sup>ѣ</sup>К | члкъ <sup>6</sup>потому что в тѣхъ городах людей было много<sup>6</sup>  
а подлинно сказывають что королева свѣиского короля пришла в город  
Стралсѣнтѣ а с нею <sup>ѣ</sup>К члкъ людей |

Из Бремена июня Л го числа |

Из Голанскои земли сюды пишѣт что его королевское величество Ве-  
ликие Британии | всѣ<sup>7</sup> карабли в Аглискои і в Шкотцкою<sup>8</sup> | і в Ырлянскои  
землѣ велѣл переимат а на них | вести болши <sup>ѣ</sup>К члкъ сквоз Датцкѣю  
землю | сквоз Сѣн<sup>9</sup> къ его королевскому величеству свѣискомѣ на помочѣ<sup>10</sup>

ЦГАДА, ф. 141, оп. 1, 1632 г., № 65, л. 57—93

л. 93: <sup>1</sup> В написано по какой-то другой букве. <sup>2</sup> написано по е. <sup>3</sup> р написано по какой-то другой букве. <sup>4</sup> ко написано над е. <sup>5</sup> Написано над зачеркнутым мѣстѣ. <sup>6-6</sup> Написано над словами а подлинно сказывають что и частью слова короле. <sup>7</sup> ѣ написано по я. <sup>8</sup> Далее зачеркнуто землѣ го. <sup>9</sup> Далее зачеркнуто х королю. <sup>10</sup> Далее по новой строке помета переписан.

## УКАЗАТЕЛЬ СЛОВ

В указателе представлена вся лексика, за исключением служебных слов, местоимений, числительных и названий церковных праздников вроде *Егорьев день*, *Троицын день*, *Покров*. Не приводим также зачеркнутые слова, слова, части которых утрачены, и большинство слов с пометой «Так в ркп.», так как последние обыкновенно являются ошибочными. Сокращенные слова включены в особый список.

Как правило, отдельно даются слова, входящие в устойчивые, чаще всего терминологические сочетания.

Слова передаются средствами современной графики приближенно к фонетике оригинала. Существительное представлено в именительном падеже ед. или мн. числа, прилагательное и причастие — в именительном падеже ед. числа, глагол — в инфинитиве. Имена в форме мн. числа приводятся лишь в тех случаях, если форма ед. числа в текстах не отмечена (*ослята* и под.). В форме мн. числа выступают, кроме того, обозначения некоторых социальных групп, народностей, денежных единиц (*греки*, *казаки*, *пруссы*, *ефимки*). Краткие страдательные причастия, употребляемые в функции сказуемого, приводятся при глаголах. При соответственных полных формах они не могли быть указаны, поскольку полные формы причастий в текстах сравнительно редки. Полные формы причастий отмечаются отдельно. Краткие формы прилагательных и их сравнительная степень указываются при полных формах. Прилагательные с вариантами основ на твердый и мягкий согласный объединяются. Превосходная степень прилагательного и сравнительная степень наречия выделяются отдельно.

В одном гнезде помещаем слова типа *езд* и *езда*, *осад* и *осада*, *кип* и *кипа*, *кумир* и *кумира* (с одинаковым значением, но разным родовым оформлением), так как в косвенных падежах они не всегда разграничивались. Диалектные варианты, существовавшие наряду с общепринятыми (*герб* и *ерб*, *генерал* и *енерал* и др.), не выделяются. Предложно-именные сочетания наречного характера приведены по знаменательному слову, предлог заключается в скобки: (для) *ведома*, (во) *веки*, (без) *мала*, (за) *один* и под. Если в текстах встречаются формы инфинитива на *-ть* и *ти*, *-чь* и *-чи*, то данные глаголы приводятся так: *писать*, *-ти*; *беречь*, *-чи*; *нести*, *-ть*; аналогично и в возвратных глаголах: *молиться*, *-тися*. Отглагольные существительные типа *гонение*, *моление* при параллельном употреблении на *-ье* даются в указателе следующим образом: *моление*, *-ье*. При модальных словах и в категории состояния указаны формы мн. числа или рода: *должен*, *-жны*; *повадно*, *-ы*; *прост*, *-ы*; *люб*, *-о*.

Во избежание омонимии отдельные слова отмечены грамматическими пометами: *добро*, *сущ.*; *добро*, *нареч.*; *пасть*, *гл.*; *печь*, *сущ.*; *нечестно*, *нареч.*; *духовная*, *в знач. сущ.*; *ответная*, *в знач. сущ.* и под. Если имя прилагательное встречается и в обычной функции определения, и в значении существительного, то субстантивированная форма особо не выделяется.

В отдельных случаях при возможной омонимии слова снабжаются толкованиями. Круглые скобки замыкают пояснения, уточняющие значение слова: *погодный* (от *год*), *бранный* (от *брань* «сражение»), *нос* (корабля), *колено* (родовое), *посадец* (ум. от *посад*) и под.

При каждом слове указан номер соответствующего текста и листа. Употребление слова в пределах листа указывается лишь однажды. Тексты, вошедшие в приложение, отмечены буквой П. Помета *пр.* после номера листа указывает на примечание.



август 2. 27—29; 9. 5; 17. 21, 40; 26. 14; 27. 23; 28. 48; 33. 1—2; 34. 4; 40. 166; 49. 166; 50. 167; П 3. 38; П 4. 44  
ага 14. 2  
агент 32. 20, 22—24; 35. 1; 36. 60, 66; 37. 51; 39. 111, 114, 121; 40. 97; 41. 192; 51. 82  
аглинский 1. 51, 72; 2. 23, 26, 28, 30; 4. 12; 5. 26, 28, 38; 6. 8, 63, 66; 7. 244; 8. 2, 4; 9. 8; 12. 16; 13. 8; 15. 16; 16. 20, 29; 17. 24, 38, 42, 43, 45—47, 50—56; 18. 5, 8—9, 12; 19. 14; 22. 2, 4—7, 10, 15, 17—18, 31, 36—38, 40, 46; 23. 62, 72, 77, 84, 88, 101; 24. 113—114; 25. 2; 26. 10; 28. 55; 29. 4; 30. 13; 31. 8, 16; 36. 70; 42. 5; 43. 16; П 2. 58; П 3. 35; П 5. 61, 72  
агличане 2. 25; 6. 75; 17. 31; 18. 9; 22. 5, 12, 42—43, 45, 57; 23. 107; 25. 4; 36. 69  
ад 30. 1; П 5. 61  
администратор 15. 14  
адмирал 42. 9—10; 43. 16  
алаборд 7. 255  
алгерский 23. 67  
александрийский 3. 10  
алмаз 23. 82; 39. 116  
амбурец 6. 5; 48. 101  
амбургский 3. 15  
ангел 3. 1; П 1. 10  
ангольтский 3. 9; 4. 11—12; 5. 18, 24  
аннебургский 50. 170  
антверпенский 29. 3  
антихрист 22. 14  
апостол 44. 5  
апрель 4. 1, 3—4, 7—14; 6. 30—31, 35, 38, 45, 47; 7. 254; 9. 6—8; 11. 11; 12. 12—13; 17. 24—25, 32—37; 22. 46, 56; 23. 93, 104—109; 30. 20—25, 27—28, 30—33; 31. 6; 39. 115—117, 122; 47. 100; П 5. 78—83, 85—87  
арианерский 43. 16  
аряне 39. 113, 117  
армата 28. 46  
арнгеймов 41. 199  
архиепископ 16. 22  
архимаршалок 6. 18  
арциардуг 4. 10; 5. 38; 6. 34, 46, 53; 7. 275; 12. 13; 30. 25; 36. 62; П 5. 81, 82  
арцибискуп 6. 36—37; 7. 259; 12. 18; 38. 7; 39. 117  
арцибискупль 9. 9  
арцуг 1. 53, 72, 74; 3. 6, 10—11, 14—15; 4. 11; 5. 29; 6. 17—18, 20—22, 24, 27—30, 36, 49, 56, 59; 7. 246, 253—254; 12. 15—16, 20; 13. 8; 15. 7, 9; 16. 17, 19, 26—29; 17. 24, 28, 33, 38; 22. 2, 4, 7, 11, 17—19, 23, 26, 36, 38, 40, 44—45, 58; 23. 70, 73, 79, 81, 91, 97, 102; 24. 110—111, 114; 26. 8—10, 14—18; 28. 45—46, 48—49, 52; 30. 5—6, 9, 11—12, 15, 17, 21, 25, 30, 32—33; 31. 4; 34. 14; 35. 13; 36. 64, 68; 38. 1, 3, 6—7; 40. 99, 102, 104; 41. 192—196; 42. 10—11; 43. 15—16, 19; 47. 100; 48. 102—103; 50. 167, 169—170, 175; П 3. 34—35, 38—39; П 5. 64—65, 68—69, 71, 73, 75, 78, 81, 85—87  
арцугиня 43. 12  
арцугобушев 23. 65  
арцугов 6. 46; 13. 8  
арцугство 26. 14; П 3. 38  
асирский 6. 74  
атлас 6. 17  
аузбургский 4. 13  
аустрийский 1. 69; 3. 11, 13; 5. 17; 6. 50; 7. 255  
африканский 6. 67  
базельский 38. 7  
байерский 7. 248; 50. 170  
балберь 7. 247  
банеров 43. 17  
банерский 43. 13  
барабан 31. 3; 42. 7, 10  
барабантский 34. 11  
баргинский 6. 65  
барон 34. 12; 42. 5  
бархат 30. 44; П 5. 92  
басурманиться 1. 67  
бацлер 7. 245  
башня 4. 4; 6. 60; 7. 246; 28. 51, 55; 30. 46; 41. 192, 203; П 5. 93  
беглец 1. 55  
беглый 43. 12  
бегом 5. 19  
бегущий 1. 54  
беда 6. 70; 16. 22; 23. 87, 91, 97  
бедность 23. 80, 100; 30. 34; П 5. 87  
бедный 3. 12; 5. 16; 18. 11; 22. 58; 23. 81; 25. 6; 40. 104  
бежать 1. 54; 4. 7; 6. 63; 17. 33, 40; 34. 6; 43. 13  
бежь, *суц.* 33. 1  
безанционский 43. 20  
безбожный 44. 5  
безверник 3. 8  
безвремяе 6. 70  
безместный 38. 3; 43. 13  
безуныный 23. 82  
бей 1. 46  
бейерский 7. 246, 248; 40. 108; 42. 11  
белзский 39. 112  
белый 7. 247; 27. 22; 34. 10; П 4. 44  
бендинский 1. 50  
берег 17. 30; 21. 17; 22. 7, 42; 30. 18; 40. 97; 44. 4; 48. 101; 50. 171; П 5. 76  
бережатый 5. 34  
береженье 6. 34, 62; 15. 7; 16. 28; 17. 22; 22. 11, 41, 43; 23. 64, 77; 24. 111—112; 45. 6, 9  
беречь, -чи 1. 56; 22. 12, 33, 41, 44, 57; 28. 50  
беречься, -чися, -чись 1. 47; 5. 35; 7. 244; 13. 2; 17. 42; 22. 54; 23. 86, 97; 43. 16  
беспереводно 17. 43  
беспеременно 40. 103  
бесперестанно 41. 202; 45. 6—7  
беспошлинно 9. 10  
беспрестани 6. 62; 23. 76—77; 31. 4; П 3. 28, 31  
беспрестанно 22. 3; 26. 4; 30. 1, 7; П 5. 60, 62, 66  
бессильный 34. 7  
бессмертный 6. 26, 60  
бесстрашно 31. 5  
бессчетно 1. 46  
бесчестье 36. 68  
бесчинство 13. 3  
билевельтский 23. 106  
биргумский 17. 34  
бискуп 5. 35; 7. 244, 246, 279; 22. 16, 43; 23. 99—100, 103; 28. 48; 30. 24; 31. 9; 34. 6; 38. 6—7, 9; 39. 112, 116; 40. 102; 43. 14; 50. 170; П 5. 81

бискупство 38. 3, 6; 50. 171  
 битва 1. 66; 22. 29; 23. 65; 30. 11; 31. 4; 43. 14; П 5. 69  
 бить, -ти 1. 68; 6. 4, 9, 60; 15. 6; 18. 9; 23. 68; 24. 116; 30. 28; 31. 3; 34. 7; 35. 15; 39. 117; 42. 7, 10; 50. 177  
 бить челом 6. 19, 25—27, 66; 9. 5; 12. 17; 17. 22—23; 18. 11—12; 20. 1; 22. 3, 10, 23—24, 32, 36, 39, 57; 32. 20, 22, 24; 37. 59; 38. 12; 39. 112, 118; 44. 3  
 благодарение, -ье 5. 38; 6. 17  
 биться, -тись 2. 26, 28; 4. 4; 7. 244, 249, 253, 255, 276; 8. 2; 12. 15; 15. 5, 8—10, 16; 16. 18, 24, 26; 17. 23—25, 35; 18. 8; 21. 17; 23. 95, 105; 26. 3; 27. 20—21; 28. 55; 31. 4; 35. 11, 14—15; 36. 66, 68; П 3. 30; П 4. 44, 43; П 5. 61  
 блаженный 17. 54; 22. 9, 14, 29, 34  
 ближе 22. 37  
 ближаться 25. 3; 30. 23; П 5. 80  
 ближний 6. 17, 27; 22. 47; 31. 12; 50. 169  
 ближъ, нареч. 6. 45; 17. 32  
 близ 7. 279; 23. 64; 30. 10  
 (во) близи 50. 169  
 близкий П 5. 88  
 близко 7. 275; 13. 2; 22. 10, 25; 23. 65, 79; 24. 116; 27. 20—21; 30. 13, 35—36; 35. 6; 41. 200; 42. 3, 6, 9; 43. 24; П 4. 42—43; П 5. 71, 88  
 близко «почти, около» 30. 37; 48. 104; 50. 175; П 5. 89  
 блюстись, -ся 1. 52; 19. 16; 25. 1; 30. 17; П 2. 60; П 5. 75  
 блядь 34. 13  
 бог 31. 18; П 1. 15; П 5. 61  
 богатейство 13. 9; 22. 54  
 богатство 6. 35, 71; 22. 54  
 богатый 1. 75; 22. 48; 23. 100; 47. 100  
 богобоязный 17. 56  
 богомолье 39. 115  
 божий 2. 26; П 1. 10  
 бой 1. 64—65, 72; 3. 3—4; 4. 4; 5. 17, 33; 7. 277, 279; 9. 8—9; 15. 5, 10; 16. 17, 20—24, 24—26; 17. 23; 18. 6; 23. 70, 101; 27. 21; 29. 6; 30. 8; 34. 9, 11, 15; 35. 10—11, 13—15; 36. 64, 66; 37. 52—54, 56, 58; 40. 99; 42. 8; 45. 6; 48. 101; П 4. 43; П 5. 67  
 болезнь 21. 17; 23. 109; 30. 42—43; 39. 115, 118; 42. 7; 43. 17; 50. 167; П 5. 91—92  
 болото 35. 7; 37. 54; 41. 199  
 больно «сильно» 30. 43—44  
 больно «сильно» 27. 22; П 4. 43; П 5. 92  
 большой 25. 5; 35. 16; 46. 12, 14; 50. 167  
 больше 1. 49, 68; 2. 29; 3. 2, 5, 10, 12; 4. 1, 8, 15; 5. 37; 6. 6, 31, 39, 46, 63, 74; 7. 246; 12. 20; 13. 9; 17. 52; 18. 7, 9, 12; 19. 16; 22. 22, 26—27, 36, 38, 49, 53, 56; 23. 66, 86, 89, 91; 24. 114; 26. 3—4, 6; 29. 4; 30. 3, 6, 15, 26, 34—35, 46—47; 31. 17; 33. 2—3; 34. 8, 13; 35. 3; 36. 62; 37. 51, 53, 58; 38. 2; 40. 97; 41. 192, 194; 42. 7; 43. 13—14; 45. 7; 50. 175; П 2. 61; П 3. 27, 30—31, 33; П 5. 63, 65, 82, 87—88, 93  
 большой 1. 47, 68—69; 2. 27; 3. 2; 4. 11, 14; 5. 16, 21, 23, 30, 37; 6. 3, 28, 51, 54—55, 59, 62, 68, 73; 8. 2; 9. 5—6, 10; 12. 15; 13. 2, 6; 15. 7—8, 16; 16. 18, 20, 24, 27; 17. 25, 47—48; 18. 8; 22. 40, 43, 51; 23. 62, 74—76, 83, 85, 91, 94, 101, 105, 108; 24. 116; 25. 4; 26. 10; 28. 49—50; 29. 4, 6; 30. 7, 15, 18, 24, 26, 30—31, 34—35; 31. 1, 10; 35. 1, 3, 12; 36. 66, 68—69; 37. 51, 53, 55, 58; 38. 8—10, 12; 39. 115, 120; 40. 103, 109; 41. 193, 195, 199; 42. 7, 9; 43. 13, 15, 18—19; 48. 102—103; 50. 175; П 1. 10; П 3. 35; П 5. 59, 66, 73, 76, 81—82, 85, 87—88  
 бор 1. 74  
 борода 6. 7; 30. 25; П 5. 82  
 борониться 1. 70; 22. 34; 26. 17; 31. 11; 36. 67, 71; 38. 8; 50. 170; П 3. 39  
 босновский 16. 23  
 бочка 3. 14; 6. 20, 56; 7. 254, 276; 12. 13; 15. 13; 16. 23; 22. 16; 23. 82, 84, 92—93; 25. 3; 28. 51; 30. 27; 32. 23; 36. 71; 42. 7, 9; 43. 15; П 2. 82  
 боязнь 2. 27  
 боярин 5. 25; 19. 16; 22. 11; 30. 2; П 2. 60; П 5. 62  
 боярский 3. 8—9; 5. 16  
 боярыня 6. 8  
 бояться 5. 38; 12. 18, 20; 14. 2; 15. 14; 16. 18, 28; 17. 39, 44; 22. 20, 51, 57; 23. 92, 99; 25. 3; 31. 12; 42. 2; П 1. 11  
 брада 44. 5  
 брак «супружество» 39. 119  
 брангеский 38. 7  
 бранденбургский 30. 15; 40. 110; П 5. 59, 73  
 бранный (от брань «сражение») 34. 6, 13; 36. 67  
 брань «сражение» 23. 67  
 брань «ругань» 5. 30; 6. 74; 17. 24  
 брат 5. 16; 7. 253, 275; 8. 2; 9. 5, 7; 10. 12; 13. 6; 14. 2; 18. 11; 20. 2; 22. 18, 26, 40, 44; 23. 63, 74; 24. 118; 28. 46, 50; 29. 5; 30. 5, 13, 33; 31. 14; 38. 10; 39. 111; 40. 109; 51. 82; П 3. 27; П 5. 58, 64, 72, 87  
 братина 39. 118  
 братья, -ья 4. 14; 22. 39; 24. 118  
 братственный 6. 66, 69  
 братъ 7. 276; 38. 12  
 брезг 42. 3  
 бремя 6. 24  
 бреславский 6. 29  
 британский 6. 74  
 брод 1. 48  
 броситься 50. 169  
 брунзвитский 6. 39; 15. 10  
 брюнерский 16. 25; 43. 14  
 бубен 6. 61  
 будущий 1. 51; 6. 40, 43—45, 75; 22. 54; 23. 68; 26. 2, 4; 38. 3; П 3. 27, 30, 32  
 буймистров 26. 1; П 3. 29  
 буквойский 5. 16  
 бумага 23. 83; 25. 2  
 бундерский 7. 279  
 бурав 4. 3  
 бурграф 6. 18; 39. 115  
 бургундский 46. 12; 50. 173  
 бургундьян 23. 75  
 бурмистр 6. 15, 18; 13. 9; 22. 8—9, 28; 23. 92, 96, 105, 108; П 5. 57  
 буря 5. 31; 23. 108; 26. 15; П 3. 38  
 буса «лодка» 17. 21—22; 23. 69—70  
 бустальша 14. 2  
 бусурманский П 1. 10  
 бывать 1. 46, 66а, 75; 2. 26; 6. 18, 31, 39, 61, 67, 70, 72; 9. 6; 13. 5; 16. 20; 17. 35, 37, 42; 18. 10; 22. 1, 6, 15, 17—18,

28—29, 31, 36, 39, 45—47, 53, 56, 59;  
23. 89, 99; 24. 116; 25. 3, 5; 28. 54;  
30. 2, 4, 34; 31. 6; 35. 6; 36. 67; 38. 7;  
39. 117; 42. 6, 11; 48. 101; П 1. 15;  
П 5. 63—64, 87  
бывший 6. 32; 22. 28; 30. 2, 4; 45. 6; П 5.  
62, 64  
бык 12. 13; 27. 21; П 4. 43  
быстрый 6. 72  
быть, -ти 1. 46—56, 64—65, 68—75; 2.  
23—30; 3. 1—15; 4. 1—7, 9—10, 13—15;  
5. 16—18, 20—26, 28, 31, 33—35; 6.  
1—2, 4—6, 8—9, 17, 19, 21—23, 27—  
28, 30—35, 38—39, 42—47, 49—56,  
58—64, 69—70, 74—76; 7. 244, 246—  
249, 253—255, 259, 275—276, 278—279;  
8. 2—4; 9. 7—9, 11; 10. 12; 11. 11; 12.  
13—16, 18—20; 13. 1—3, 5—7, 9; 14.  
1—4; 15. 5—7, 9—10, 12, 14—16; 16.  
17, 19, 21, 24—29; 17. 21—25, 27—  
31, 36, 38, 41—49, 52—56; 18. 5—12;  
19. 14; 21. 19; 22. 2—6, 8—13, 15—16,  
18—29, 32—39, 41—51, 53, 55—57,  
59—60; 23. 61—62, 66, 68—69, 72,  
74—75, 78—79, 85, 87—90, 96—104,  
106—108; 24. 110—113, 115—118; 25.  
1—6; 26. 2—3, 6—7, 9—10, 15, 18;  
27. 19—21, 23; 28. 45—50, 52—56;  
29. 1—3, 5—7; 30. 2, 5, 7—11, 13, 15—  
27, 29—38, 41—46; 31. 1, 3—8, 10—15,  
17—18; 32. 21—26; 33. 1—3; 34. 4,  
7—11, 13, 15—16; 35. 1—2, 4—14,  
16; 36. 61—62, 65—71; 37. 53—59;  
38. 1—12; 39. 111—115, 117—122; 40.  
97—100, 102—103, 105—108, 110; 41.  
192—194, 196—199, 201; 42. 1, 3, 5—7,  
9—11; 43. 13—14, 16—22; 44. 3, 5,  
45. 6—7, 9; 46. 11, 13; 48. 101—102;  
49. 166; 50. 168—169, 171—177; 51.  
82; П 1. 12—16; П 2. 58—59; П 3. 2,  
27—30, 32—35, 38—39; П 4. 41—44;  
П 5. 57, 59—62, 65—70, 72—73, 75—89,  
91—93

вавилонский П 1. 10  
вал 15. 7; 21. 19; 31. 11; 38. 8; 42. 3; П 2. 57  
валашский 5. 20  
валестейнский 16. 22, 26; 33. 3  
валконейка 15. 7  
валлоне 5. 17, 22  
валлонский 5. 17; 50. 168  
валуняне 4. 3  
вальценский 7. 276  
варварский 6. 66; 44. 5  
варшавский 39. 111  
ватиканский 6. 49  
вахтмейстер 35. 14; 36. 61; 37. 59; 42. 8  
вбежать П 5. 58  
вблизи 6. 61; 45. 6  
введенный 6. 22, 45  
вверх 30. 32; 35. 16; П 5. 86  
вести 6. 22, 47; 17. 45; 22. 37  
вечеру 15. 6, 12; 23. 104; 30. 35; 34.  
15; П 5. 57, 88  
ввозить 22. 38  
вдаль 6. 71; 17. 33; 34. 5  
вдвое 17. 50; 23. 96  
вделать 2. 27  
вдова 6. 17; 14. 2; 19. 15; П 2. 60  
вдолге 6. 55  
вдоль 38. 9  
вдруг 2. 28; 5. 37; 7. 249; 31. 6  
вдругорядь 1. 64; 7. 246

ведать, -ти 1. 46, 70, 73; 2. 23; 3. 7; 4.  
9; 5. 19; 6. 33, 40, 69; 7. 253, 279; 8.  
3; 9. 9; 10. 12; 16. 22; 17. 48; 18. 11; 19.  
16; 22. 1—2, 6, 10, 12, 18, 24—25, 28—29,  
35—36, 38—39, 41—42, 44, 46, 53—54,  
57—59; 23. 102; 24. 117; 26. 2; 27.  
23; 28. 47, 54—55; 30. 8, 31, 36; 31.  
13; 32. 21, 24; 34. 4, 9; 38. 2; 39. 113,  
120; 43. 19; 44. 4; П 2. 50—61; П 3.  
2, 29; П 4. 44; П 5. 67, 85, 88  
(без) ведома 8. 3; 21. 20; 36. 70; 39. 116—117  
(для) ведома 34. 8  
(с) ведома 6. 41; 19. 13; П 2. 57  
ведомо 3. 9; 5. 18, 21, 35; 6. 33, 71; 7.  
275; 8. 4; 13. 9; 16. 27; 17. 48; 18.  
7; 22. 3, 7, 19, 40, 43—44; 23. 63,  
90; 29. 2, 6—7; 30. 5—7, 10, 36; 31.  
5, 9, 14—15, 17—18; 33. 2; 36. 61, 64;  
37. 51—52; 38. 2, 4, 8; 39. 112, 114,  
117; 40. 106; 41. 203; 42. 1; 43. 17;  
45. 10; 50. 172, 174; П 1. 11—12, 16;  
П 5. 57, 60, 64—66, 69, 88  
ведомо, *сущ.* 13. 2; 24. 117  
ведомость 1. 49  
ведомый 3. 3  
вежливый 50. 173  
вежество 22. 49  
везде 1. 51; 3. 12; 5. 25; 6. 29; 16. 23;  
18. 7, 9; 22. 15; 30. 26; 31. 7; 32. 22;  
42. 10; П 3. 27; П 5. 58, 82  
везельский 30. 1, 4; П 5. 62, 64  
везти, -ть 2. 24; 4. 6; 5. 34, 36; 15. 13;  
16. 26; 23. 102; 30. 47; 31. 10; 38.  
2; П 5. 84, 93  
вейда 5. 20  
веймарский 4. 12; 15. 6; 38. 7; 43. 20  
век 22. 21; 35. 11  
(во) веки 6. 26; 23. 97; 35. 13; 37. 59;  
39. 119  
вековечный П 3. 27  
вековой 44. 4  
велезряшный П 1. 10  
велеможнейший 8. 1; 18. 5; 19. 13; 25.  
1; 32. 20; П 2. 57  
велеможный 17. 22; 19. 16; 22. 16; 23. 77  
веление, -ье 6. 47; 22. 7; 23. 65, 103; 38. 9  
велеть, -ти 1. 55—56, 69—70; 3. 3, 5, 8—9;  
4. 9—10; 5. 18, 20, 23, 27, 30; 6. 3, 5,  
17—18, 20—21, 23, 32, 52—65, 68;  
7. 244—246, 248, 253—255, 276, 278—  
279; 8. 2; 9. 5—7, 10; 10. 12; 12. 12—14,  
16; 13. 3; 14. 2—4; 15. 6—7; 16. 28;  
17. 25—26, 29, 36, 38, 40, 50—52; 18. 7;  
19. 16; 20. 4; 21. 17—19; 22. 3, 12, 23,  
25—27, 29, 31, 34, 36—37, 41—44, 54;  
23. 61, 67—68, 73—74, 79, 85, 87, 90—  
92, 94, 99—100, 102—103, 105—106;  
24. 112—113, 117; 25. 4; 26. 2—3, 17;  
28. 46—47, 50—52, 55; 30. 7, 9—11,  
13, 16—17, 19, 23, 31, 36—37, 46—47;  
31. 3—4, 13—14; 34. 8, 10, 15; 35. 8,  
15—16; 36. 62—63, 65; 38. 8—9, 12;  
39. 114—115, 119, 121—122; 40. 97,  
101, 107; 41. 202—203; 42. 6—8, 10—11;  
43. 15—17, 21—22; 45. 10; 50. 168,  
175, 177; П 1. 15—16; П 2. 61; П 3.  
27, 30, 39; П 5. 60, 66, 68—71, 75—77,  
85, 88, 93  
великий 1. 46—47, 51—54, 70—73; 2. 24,  
27, 29; 3. 1, 4—5, 10—13; 4. 6, 10—12;  
5. 16, 18—19, 21, 25—26, 28—29, 31—  
32, 34, 36; 6. 3, 6, 9, 19, 21—23, 26, 35,  
51, 54—55, 59—60, 62, 64—65, 67—

68, 70—71, 75; 7. 244, 246—247, 255, 276; 8. 1, 3; 9. 5, 5 об., 7; 10. 12; 11. 10—11; 12. 12—13, 15, 17, 19; 13. 2, 5, 7, 9; 14. 4; 15. 8, 10—11, 13—15; 16. 17—18, 20, 22—23, 25, 29; 17. 23, 27, 29, 33, 37, 42, 45—46, 50; 18. 5—10; 19. 3, 15; 20. 1, 2 об., 3; 21. 17, 19—20; 22. 1—4, 7, 16, 18, 20, 24—26, 28—29, 33, 35, 39, 42, 45, 49—52, 56—58; 23. 62—65, 68, 73—81, 85—86, 91, 96, 100, 103—104, 108—109; 24. 110—113; 25. 1—4; 26. 1—2, 4—5, 8, 12, 14—15, 18; 27. 19, 22—23; 28. 48, 50; 29. 1, 3; 30. 2, 6, 18—19, 21—23, 26, 32—34; 31. 3—5, 9—13, 15, 18; 32. 20; 33. 1; 34. 6—7, 11, 15; 35. 11; 36. 66—70; 37. 51; 38. 1—2, 8—10, 12; 39. 111, 113—116, 120; 40. 100, 102, 104—106, 110; 41. 198, 202; 42. 3, 5, 7, 9; 43. 12—13, 16; 44. 3—5; 46. 13; 47. 100; 48. 101—103; 50. 171—172, 176; П 1. 10—11, 13, 16; П 2. 57, 59—60; П 3. 2, 27, 29—32, 34, 38—39; П 4. 41, 44; П 5. 63, 65, 76, 78—80, 82, 86—87

**великогомугний 22. 56**  
**величать 22. 28**  
**величество 1. 73, 75; 2. 23—26, 28—30; 3. 1—6, 10—13, 15; 4. 2, 4; 5. 17—22, 24, 38; 6. 1, 19—20, 22—25, 28, 36, 40—43, 45—47, 51, 53—62, 66, 68—69, 73—76; 7. 240, 249, 253—254; 8. 1, 3—4; 11. 11; 13. 2, 4—5, 9—10; 16. 22; 17. 33, 41; 18. 5, 7, 11—12; 19. 13, 16; 21. 18; 22. 1—4, 6, 19, 28—29, 48—49, 52—57; 23. 68, 79, 99, 101; 25. 1—3, 6; 26. 14; 27. 21—22; 28. 45, 50, 55—56; 30. 7, 33, 44—47; 31. 14, 19; 32. 20—26; 35. 1—3, 13; 36. 63, 65, 68; 37. 51—52, 54, 59; 38. 3, 7; 39. 111—112, 118—122; 40. 106; 42. 5, 7; 43. 17, 22; 44. 3; 45. 10; 50. 172; П 2. 57, 60—61; П 3. 2, 27—28, 38; П 4. 43; П 5. 57, 66, 87, 92—93**

**вельми 5. 24; 6. 32, 50, 52, 62—63, 65; 7. 255; 16. 24; 23. 73, 98, 101; 24. 116, 118; 38. 10, 12; 39. 112; 41. 202—203; 43. 17; 44. 5**

**вельможа 3. 4; 4. 3, 6; 12. 13**  
**вельможный 4. 12; 18. 10; 24. 113; П 2. 60**  
**вельский 42. 8; П 3. 36**  
**венгерский 1. 46**  
**вендейский 22. 58**  
**веницейский 5. 30; 16. 23; 22. 31; 23. 102; 26. 3; 46. 11; 51. 82; П 3. 30**  
**венициане 3. 11; 8. 2; 17. 39; 22. 13; 23. 102**  
**вера 1. 73; 2. 27; 3. 4, 8, 10—12; 4. 3, 6, 13; 6. 21, 45, 58—59, 74; 8. 4; 9. 10; 12. 18—19; 13. 6; 14. 4; 15. 10—11; 17. 26, 43, 45—48, 52—56; 18. 10; 22. 2, 4, 6, 12, 15, 22, 29, 35, 39, 46, 49, 53, 59; 23. 73, 81, 90—91, 96—97, 99—100, 103; 26. 18; 28. 47; 30. 1, 33; 31. 13; 34. 4, 8; 35. 1, 3, 13; 41. 192, 199; 43. 16; П 3. 39; П 5. 61—62, 87**

**верблюду П 1. 15**  
**веревка 44. 5**  
**верить 6. 70; 12. 17; 16. 21; 23. 76, 103, 106; 25. 3; 28. 54; 36. 71**  
**вернейший 25. 6**  
**верно 6. 47; 14. 1; 22. 29; 30. 7; 32. 20—21, 24; П 5. 66**  
**верноподданный 22. 36**  
**верность 6. 42**

**вернуться 5. 21**  
**верный 2. 30; 6. 18, 42, 47, 70; 17. 50; 22. 8, 14, 27, 39, 56; 23. 85; 32. 23—24; 35. 1; 44. 5**  
**веровать 9. 10; 13. 6; 17. 47**  
**верста 9. 7; 15. 10; 16. 21; 22. 47; 23. 91; 37. 56; 42. 2**  
**вертеть 4. 3**  
**верующий 22. 15**  
**верх 39. 112; 41. 194, 202**  
**верхний 4. 4; 6. 50**  
**верхом 5. 25**  
**вершение, -ье 4. 12; 38. 3; 39. 113, 122**  
**вершиться 31. 18**  
**вес 5. 30; 23. 83**  
**веселый 5. 22; 22. 48**  
**веселье 21. 20; 39. 116, 119**  
**весна 2. 23—24; 3. 2, 9, 12; 7. 246; 9. 9; 16. 21; 24. 117; 26. 2, 4, 6; 38. 2; 48. 103; П 3. 30, 32**  
**вести, -ть, гл. 5. 36; 6. 35, 72; 16. 19; 17. 28, 43, 45; 22. 30, 52; 23. 91; 28. 45; 30. 1, 14, 26, 35; 31. 7; 42. 6, 10; 50. 167; П 5. 60, 62, 72, 82, 88**  
**(без) вести 34. 12**  
**вестимо 29. 2**  
**вестись 5. 33; 22. 27, 60; 25. 5; 35. 10**  
**вестный 5. 35; 21. 20; 22. 19; 23. 94**  
**вестовой 2. 23; 3. 1; 12. 12; 15. 5; 17. 21, 42; 20. 1 об.; 22. 17; 24. 110; 27. 19; 34. 4; 35. 1; 36. 60, 66; 37. 51; 38. 1; 40. 97, 107; 41. 192; 44. 3; 47. 100; 48. 101; 49. 166; 50. 167; 51. 82; П 3. 27; П 4. 41**  
**весть, суш. 1. 46—48, 52—55, 64, 666, 68—69, 71, 73—74; 2. 23—30; 3. 2, 4, 6, 9; 4. 1, 4, 7—14; 5. 16, 18, 20—30, 32—35, 38; 6. 1—6, 17, 30—31, 33, 35, 38—39, 49—50, 54, 60—61, 63—65; 7. 240, 244—248, 253, 255, 274, 276—279; 8. 3—4; 9. 5—6; 10. 12; 12. 12—14, 16—17, 19—20; 14. 4; 15. 5—7, 9, 11—13; 16. 17, 19, 21—26, 28—29; 17. 21, 23—24, 26—27, 29, 31—39, 41; 18. 11; 19. 13, 16; 20. 2; 22. 12, 34; 23. 61—62, 67—73, 75—76, 78, 80—81, 85—87, 89—91, 93—94, 97—100, 102—109; 24. 110—113, 115—116; 25. 2; 26. 1, 4, 8—16; 27. 19—21; 28. 45—51, 54—55; 30. 8—14, 16, 18—25, 27—30, 37, 41; 31. 1, 3, 5, 10—13; 32. 22, 25—26; 34. 4—7, 10—11, 14—15; 36. 66—69; 38. 1, 3—5, 7—8, 10, 12; 39. 122; 40. 97—99, 102—105, 107—108; 41. 192—194, 196—203; 42. 1—5, 11; 43. 17; 45. 8; 47. 100; 48. 103; 49. 166; 50. 167, 170—172, 174—175; 51. 82; П 2. 57, 60—61; П 3. 2, 27—29, 31—32, 34—39; П 4. 41—43; П 5. 57, 59, 67—69, 71—73, 75—85, 89, 91**  
**весть, гл. 7. 247; 34. 10**  
**ветер 5. 31; 23. 108**  
**ветр 6. 73; 16. 20**  
**вечер 4. 4, 10; 5. 19, 24; 23. 102, 104; 35. 7, 10; 37. 56; 38. 8; 43. 21; 50. 168; П 5. 59**  
**вечеровый 50. 171**  
**вечный 4. 12; 6. 26; 8. 1; 29. 1; 44. 3; П 5. 61**  
**вечор 15. 6**  
**вещь 4. 2; 39. 116**  
**взади 30. 10**  
**взволновать 22. 41**  
**взволнованье, -тия 15. 8—9; 16. 17; 17. 27; 23. 90**

взойти 31. 11; П 5. 57  
 взорать П 1. 16  
 взорвать 30. 36; 38. 8; 42. 3; П 5. 88  
 взывать 1. 67  
 взятый 38. 4  
 взять, -ти 1. 47—47а, 49, 666, 69—70, 72, 74; 2. 24, 27; 3. 1—4, 6, 10, 13—14; 4. 1, 3, 6, 14; 5. 18, 21—22, 24, 27, 33; 6. 3—5, 21—22, 30, 34—35, 51, 59, 63, 78; 7. 240, 244, 247—249, 253—254, 275, 278; 9. 6; 12. 18—20; 13. 9; 15. 8, 11; 16. 19—23, 26, 29; 17. 23—25, 27, 29—30, 34, 41, 47, 51; 18. 6, 8—10, 12; 20. 4; 21. 19; 22. 1—3, 8, 17, 21—22, 30, 38—39, 41, 43, 49, 51; 23. 62, 65—68, 70—71, 85—86, 88—89, 91—93, 96, 103, 105; 24. 112, 114, 116; 25. 3; 26. 1, 6, 8, 11, 16; 27. 19, 21; 28. 46—47, 51, 53; 29. 2, 4—5, 7; 30. 3, 8—9, 13, 17, 20, 23, 31, 33—34, 43, 46; 31. 1, 3, 5, 9, 13, 16—18; 32. 20—21; 33. 2—3; 34. 5—7, 9—10, 12—13, 15—16; 35. 3—5, 8—9, 12, 14—16; 36. 60—61, 64, 67, 69, 71; 37. 52—53, 55, 58—59; 38. 2, 4—5, 7—8; 39. 116, 122; 40. 100, 102—104, 106, 108; 41. 192—193, 195, 197, 199, 203; 42. 1—2, 4, 6—7, 9—11; 43. 12—16, 18—20; 44. 4; 45. 6—9; 46. 11; 48. 101—102; 49. 166; 50. 168—170, 173—174, 176—177; 51. 82; П 3. 28—29, 33—35, 39; П 4. 41—42; П 5. 63, 67—68, 71, 75, 77, 80, 85, 87, 92—93  
 взяты 1. 47а; 5. 24; 16. 24; 22. 8; 26. 8; 30. 8, 23; 31. 9; 38. 3—4; 46. 11; 50. 170; П 3. 34; П 5. 57, 60, 80  
 взяться, -тися 1. 73; 4. 7; 34. 14  
 видать 6. 33; 9. 9, 11; 22. 30  
 видеть, -ти 4. 5—7; 5. 29; 6. 7—8, 18, 73; 7. 245, 247, 255, 276; 13. 7; 14. 4; 15. 16; 16. 22, 29; 17. 42—43, 46—47, 49, 51, 53; 18. 12; 19. 14; 21. 17—19; 22. 3—4, 6, 12, 21—22, 24—26, 35, 38—39, 47, 53—54, 56, 58; 23. 103—104; 25. 4; 26. 18; 27. 20, 22; 28. 54; 29. 1—2; 30. 18, 31, 36; 31. 7—8, 11, 15—16, 18; 32. 23; 34. 10; 35. 7, 10—11; 38. 4, 6, 8; 39. 114; 40. 100, 103; 41. 198; П 2. 59; П 3. 39; П 4. 42, 44; П 5. 62, 76, 85, 88  
 видеться 23. 71  
 видно 30. 1  
 виенский 43. 14  
 визирь 5. 30; 7. 259; 14. 1; 30. 3; 38. 10; 44. 4; П 5. 63  
 виконт 41. 195  
 вильдберский 37. 59  
 вина 1. 55; 3. 11; 6. 55; 16. 24; 17. 46; 22. 3, 6, 8, 36; 23. 63; 42. 9; П 1. 12  
 винить 17. 55  
 винный «повинный» 22. 39  
 вино 4. 6; 6. 5; 16. 23; 28. 53; 38. 4  
 виноватый 5. 22  
 винограды «виноградники» 22. 35  
 винограде 22. 38  
 виртенбергский 30. 15; П 5. 73  
 виселица 15. 7; 30. 42; 42. 9; П 5. 91  
 висеть 22. 52  
 висцерский 15. 6  
 вкинуть 44. 4  
 вклеить 16. 17 пр.  
 вкортке 6. 55; 8. 1, 4; 21. 17  
 вкрадываться 43. 16  
 вкूपе 22. 47, 49  
 владение, -ье 13. 2; 17. 50; 22. 49; 23. 103; 25. 6; 26. 11; 30. 12; 46. 11; П 3. 35; П 5. 71  
 владетель 4. 14; 5. 26, 31; 6. 41; 15. 11; 22. 7, 13, 22, 45; 23. 102—103; 28. 46, 53; 38. 8, 10, 12; 39. 115; 40. 99; 41. 197; 42. 6; 50. 168, 171; П 1. 10  
 владетельный 13. 5; 14. 2  
 владительство 6. 66  
 владеть, -ти 2. 24; 6. 71; 7. 255; 17. 24; 22. 6, 9, 29, 60; 25. 1; 27. 19; 28. 45; 30. 25; 31. 7; 40. 110; 50. 168, 171; П 4. 41; П 5. 81  
 властвовать 22. 29  
 власть 22. 49; 43. 13  
 власы 44. 5  
 влохи 1. 66а  
 вместе 2. 23; 3. 12; 6. 18, 54, 72; 8. 2; 13. 1; 16. 17; 17. 27, 42, 47; 22. 54; 23. 68, 104; 26. 7; 27. 21; 30. 4; 31. 12; 35. 10; 36. 63, 66, 68, 70; 38. 8; 39. 116—117; 41. 194, 196; 42. 5; 43. 13, 17; 50. 168; П 3. 33; П 4. 43; П 5. 64  
 вместо 22. 4, 8, 21, 24, 26; 28. 45  
 вмешать 22. 27  
 вначале 36. 70  
 внизу 8. 4; 13. 10; 19. 16; П 2. 61  
 внимать 24. 118  
 внове 3. 14; 6. 33—34, 61; 23. 63, 96; 26. 9; 30. 17, 45; 31. 13; 38. 4; 43. 17; 49. 166; 50. 174—175; П 3. 34; П 5. 76, 92  
 вновь 30. 30; 35. 7; 38. 7; 45. 6; П 5. 85  
 вносить 22. 37  
 внутри 28. 50  
 внитный 22. 3, 18  
 внять 22. 49; 43. 16  
 вогнуть 50. 167  
 вода 1. 47, 69, 71, 75; 2. 29; 6. 39, 72; 15. 14—15; 22. 41; 23. 64, 73—75, 85, 88; 24. 112—113; 25. 4; 27. 21; 29. 3; 31. 15; 34. 14; 36. 65; 37. 56; 42. 9; 44. 5; П 4. 43  
 водить 3. 6; 6. 28  
 водяной 1. 71; 6. 53, 64; 22. 13; 23. 69, 73; 24. 113; 25. 5; 43. 15; 48. 103  
 воевать, -ти 2. 24; 3. 5; 6. 4, 63, 65; 16. 27, 29; 17. 39, 52; 19. 14; 21. 17; 22. 5, 31, 38, 44, 50; 23. 102; П 1. 12; П 2. 58  
 воеваться, -тися 2. 26; 8. 2; 12. 12; 13. 7; 17. 43, 45—47, 50, 52—53, 55; 18. 7; 19. 14, 16; 22. 6, 13, 17, 22, 30, 50, 52; 23. 89, 102; 24. 111; П 2. 58, 60  
 воевода 1. 53—56, 64—666, 71—72; 2. 25, 28; 3. 9—13; 4. 1; 5. 19, 24, 27; 6. 2, 30, 32, 34, 39—40, 52; 7. 245, 248—249, 259, 274—275, 277, 279; 8. 3; 9. 5—6, 8—9; 10. 12; 11. 10; 12. 14, 18, 20; 14. 2; 15. 6, 8, 10—12; 16. 17—20, 24—25, 27; 17. 24—25, 34, 36, 41; 18. 6; 22. 7, 11, 13—14, 17, 22, 25, 29, 34, 40; 23. 61, 68—69, 73—76, 78, 87, 91, 94, 96, 98—100, 102, 105—106, 108; 24. 110, 117; 26. 12—13; 27. 21; 28. 49—50; 29. 1, 6; 30. 2, 4—5, 7, 11, 15, 19, 23—25, 28, 31, 41; 31. 1, 8, 14; 33. 2; 34. 6, 9, 12; 36. 66, 69; 38. 8—9, 13; 39. 111; 40. 102—103, 109—110; 41. 193—194, 196, 198; 42. 2, 5, 7, 9; 43. 12, 18, 21; 45. 8—9; 46. 12, 14; 50. 168, 174, 176—177; П 3. 36—37; П 4. 43; П 5. 62, 64—66, 69, 73, 76—77, 80—81, 83, 85, 91  
 воеводич 39. 112

- воеводский 9. 8; 30. 24; П 5. 81  
 воеводство 39. 111, 113, 117—118  
 воз 5. 23, 25  
 возвысить 17. 46  
 воздавать 6. 20, 73—74; 22. 25  
 воздать 6. 17, 25, 60, 75; П 1. 13; П 3. 28;  
 П 5. 58  
 воздвигать 22. 14  
 воздвигнуть 6. 74  
 воздержанье 6. 42; 28. 55; 35. 5; 38. 5  
 воздержати 5. 26, 29; 23. 101  
 воздух 23. 78; 27. 22; П 4. 44  
 возить, -ти 1. 46; 4. 3—4, 15; 6. 62; 12.  
 14, 16; 15. 8; 19. 16; 22. 35, 44; 23.  
 87; 30. 15, 42, 45; П 2. 61; П 5. 73, 91—  
 92  
 возиться «перевозиться» 17. 33  
 возле 18. 6; 25. 2  
 возляти П 1. 15  
 возлюбить 24. 118  
 возлюбленный 22. 57  
 возможный 4. 13; 6. 51, 76; 32. 24; 35.  
 5; 46. 13  
 вознестись 6. 67, 74  
 возок 5. 25; 6. 49; 30. 44—45; 37. 58;  
 50. 171—172; П 5. 92  
 возопить 6. 74  
 возрадоваться 40. 98  
 възярить 6. 71  
 воин 22. 57; П 5. 57  
 война 1. 48—49, 55; 2. 25, 27—28; 3.  
 8—9; 4. 5, 13—14; 5. 32; 6. 20, 33—34,  
 38—39, 57, 61—62, 64, 67, 73; 7. 277,  
 279; 9. 10; 12. 15, 18—19; 13. 6—7;  
 16. 29; 17. 34, 42—43, 45, 48, 51; 18.  
 8—9; 20. 2; 21. 17; 22. 12, 18, 23,  
 25, 30, 37, 50, 52, 54; 23. 67, 89, 94,  
 99, 104; 24. 113, 117—118; 25. 2; 26.  
 4; 28. 52, 54; 30. 1—2, 5, 20; 34. 10;  
 38. 12; 39. 117; 40. 110; 41. 194; 42.  
 3, 6—7; 50. 167, 169, 173; 51. 82; П 3.  
 2, 27, 31—32; П 5. 60—63, 65, 78  
 воинский 1. 54, 64, 69—71; 2. 24—28;  
 3. 2, 9, 11, 14; 4. 1—2, 5, 9—12, 14;  
 5. 19, 26; 6. 1—2, 4, 6, 20, 32—33, 38—39,  
 41—43, 49, 51, 53—54, 56—57, 61—65,  
 67, 72; 7. 244, 259, 275, 278; 9. 6, 8—9,  
 11; 12. 14, 16; 13. 9; 15. 11, 13; 16. 20,  
 22—23, 27—28; 17. 22, 25—26, 33, 38—  
 39; 18. 7, 9; 19. 13; 22. 4, 33, 36, 40, 55;  
 23. 62—63, 66, 76—77, 93—101, 104;  
 24. 111; 26. 9; 28. 50, 53; 30. 2, 25, 30—  
 31; 31. 16; 34. 13; 38. 9; 39. 113, 116—  
 117; 42. 10; 48. 101, 103; 50. 171; П 2.  
 57; П 3. 34; П 5. 82, 85—86  
 воинство 3. 14  
 войско 1. 54, 64, 66а—66б; 2. 23—25,  
 29; 6. 50, 67, 72; 7. 245, 249, 279; 12.  
 13; 16. 22; 17. 40, 42; 22. 7, 10, 12, 22,  
 26, 29, 37, 42, 44; 23. 67, 70, 72, 74, 96,  
 98, 102; 26. 17; 27. 20—21; 28. 48—49,  
 56; 29. 1—7; 30. 1, 3, 5, 8, 10, 12—14,  
 19, 23, 26, 29, 32; 31. 3, 7, 10, 13—16, 18;  
 33. 1—3; 34. 4, 6—7, 13; 35. 1, 3—6,  
 9—11; 36. 61—62, 64; 37. 53, 55—57, 59;  
 38. 2—4, 7, 9—11; 40. 98, 100—101,  
 104—105, 108, 110; 41. 194—197, 201—  
 203; 42. 3—6; 43. 13—14, 17, 20, 22;  
 45. 6, 8—9; 46. 12; 50. 168, 175—177;  
 П 3. 39; П 4. 42—43; П 5. 62—63, 65,  
 67, 69, 71, 73, 76, 80, 82, 84, 86  
 войсковой 35. 8; 37. 51  
 воительный 6. 75  
 войти 1. 68—69; 6. 67; 7. 244; 14. 3; 16.  
 25; 17. 24, 36; 23. 71, 102—103; 28.  
 48; 30. 36; 31. 11; 34. 10; 39. 113; П 5.  
 88  
 волнованство 42. 7  
 волнованцы 28. 46  
 волнованье 14. 2—4; 15. 10; 50. 176  
 волновать 12. 17; 16. 19  
 волноваться 12. 17; 22. 13  
 волонский 7. 244  
 волосы 30. 25; П 5. 82  
 волох 1. 66  
 волошский 1. 66а, 68—70; 7. 244  
 вольно 7. 244; 22. 9—10, 60; 24. 115;  
 36. 70; 50. 173  
 вольностный 6. 21  
 вольность 6. 21, 44—45, 58; 7. 248, 275;  
 28. 55; 39. 121; 43. 22  
 вольный 3. 8, 12; 4. 10; 5. 16; 6. 22, 36,  
 45, 64; 7. 245—246; 9. 6; 17. 39, 53;  
 18. 7; 22. 13, 29, 39, 51, 60, 79; 23. 80,  
 85, 89, 103; 24. 112; 39. 121; 42. 9; 43.  
 15; 50. 168  
 волянка «музыкальный инструмент» 6. 28  
 воля 6. 59; 18. 8; 22. 44, 49, 52; 31. 18;  
 39. 113  
 вон 6. 20; 23. 69, 90—91; 30. 12, 23; 32.  
 23; 41. 201; П 5. 71, 80  
 вооружаться 6. 67; 26. 4, 18; П 3. 32, 40  
 вооруженный 6. 75; 28. 50—51  
 вооруженье 5. 26  
 вооружить 23. 102  
 вооружиться 29. 2; 31. 18  
 вошить 5. 33  
 вошче 38. 9; 44. 5  
 вор 4. 12; 5. 28; 9. 6; 13. 2; 14. 1, 4; 22.  
 12, 23—24; 23. 96; 29. 3; 50. 174  
 воровской 16. 29; 24. 110  
 воровство 4. 10—11; 9. 6; 17. 46; 22. 11;  
 24. 110; 30. 42; П 5. 91  
 ворог 5. 21, 25; 6. 71, 75  
 ворота 1. 55—56; 4. 14; 5. 34; 6. 9;  
 7. 246; 15. 7; 16. 26; 21. 18; 22. 8, 41;  
 23. 75; 30. 36; 31. 11; 42. 2; 50. 169;  
 П 5. 57, 88  
 воротиться, -тися 1. 55, 70, 72; 2. 27, 29;  
 3. 12; 16. 28; 17. 24; 23. 72; 29. 4; 50.  
 168, 177  
 воск 41. 98  
 воскликать 6. 74  
 воскресение, -ье «день недели» 5. 20; 6.  
 49; 7. 247; 22. 21; 23. 71; 30. 20, 34;  
 38. 3; 39. 111, 115; 43. 12; 50. 176;  
 П 5. 59, 78, 87  
 воскресный 30. 36; П 5. 88  
 вослать 23. 70  
 вспоминать, -ти 5. 51; 6. 19—20, 24;  
 32. 20  
 вспомнить 6. 58  
 восприять 23. 73  
 восстать 42. 5; 44. 5  
 восток 1. 52; 6. 64  
 восточный 6. 66  
 вострубить 6. 28  
 восхвалять 6. 27, 68  
 вошчаться 23. 67  
 вотчина 2. 27; 3. 11; 4. 3, 6; 6. 58; 7. 245;  
 9. 7; 17. 35—36, 46; 23. 103; 26. 14;  
 30. 21, 24; 38. 3; 40. 110; П 3. 38; П 5.  
 78, 81  
 вотчинный 17. 28; 30. 14; 42. 3; 50. 173;  
 П 5. 72  
 внасти 36. 70

впервые 38. 10  
 вперед 1. 48—49, 54, 70; 2. 25; 3. 3, 8—9;  
 6. 19—21, 31, 42—43, 46, 56, 58, 75—76;  
 7. 275, 279; 9. 10; 12. 14, 19; 13. 9;  
 14. 2; 16. 28; 17. 40, 49, 55; 21. 17,  
 20; 22. 16, 40, 44, 54; 23. 68; 24. 113; 27.  
 23; 28. 48; 29. 2; 30. 4, 7, 16, 19—20,  
 31, 37—38, 42; 32. 23, 26; 33. 3; 34.  
 9; 35. 8; 36. 60, 63, 66; 39. 114, 117, 120;  
 40. 98, 102, 105; 43. 17, 22; 45. 10;  
 48. 103; 50. 171—172; П 1. 14; П 3.  
 28; П 4. 44; П 5. 75, 77—78, 91  
 впереди 43. 16  
 вплавь 41. 193  
 впрдь 2. 26; 28. 52; 31. 5, 7, 14—15, 17—  
 18; 35. 13; 36. 65; 38. 5—7; 42. 6—7;  
 43. 21—22; П 5. 60, 64, 66, 85, 89  
 впротяжку 31. 8  
 впрямь 22. 19; 42. 5  
 впрячь П 1. 15  
 впускать, -ти 28. 48; 36. 70  
 впускать, -ти 23. 85, 101—102; 30. 12;  
 31. 11; 36. 70; П 5. 71  
 враг 6. 74; 8. 4; 16. 24; 44. 3—4  
 вражда 18. 8; 22. 15; 23. 102  
 вразумить 6. 24  
 временник 22. 56  
 временный 6. 26; 41. 202  
 время 1. 53; 2. 26; 3. 3; 4. 4; 5. 20, 27, 38;  
 6. 59, 65, 67, 70, 72—73; 7. 247, 253,  
 278; 8. 3; 13. 2, 8; 15. 12, 15; 16. 22;  
 17. 35, 38, 41—42, 48, 55; 18. 5, 10;  
 21. 17; 22. 1—2, 6, 15—17, 21, 23, 26—  
 27, 29, 46, 48, 55—56, 59—60; 23. 68—69,  
 103—104; 25. 4; 26. 2—3, 8, 10; 27.  
 21, 23; 28. 45, 48, 55; 29. 1, 7; 30. 14,  
 16, 20, 36, 46; 31. 9—10, 12; 34. 5, 14;  
 35. 1, 8; 36. 66, 70; 38. 2, 4, 9, 13; 39.  
 113—114, 117, 120; 40. 109; 41. 192,  
 195; 42. 10—11; 43. 12, 17—19, 22; 44.  
 3; 45. 7; 48. 102; 50. 168, 174; П 1.  
 11—12; П 3. 29—30, 34—35; П 4. 43—44;  
 П 5. 57, 61, 72, 75, 77, 88, 93  
 всегда 5. 38; 6. 23; 8. 3; 13. 4—5; 16. 25;  
 17. 45; 19. 13; 22. 17, 24, 28, 36, 39, 48,  
 53; 28. 50; 30. 19; 38. 8; 45. 6; П 2. 57;  
 П 5. 77  
 вселенная 3. 8; 17. 45  
 вселяться 34. 11  
 всемирный 44. 3  
 всемогущий 1. 71; 6. 23, 25—26; 11. 11;  
 13. 5; 22. 44, 59; 32. 24; 35. 3, 12—13;  
 37. 59  
 вскоре 1. 64, 74; 2. 23, 25, 28, 30; 3. 7, 9;  
 4. 9; 6. 4, 33, 42, 46, 61; 7. 248, 254, 274;  
 8. 4; 9. 7, 9; 12. 15; 15. 13; 16. 20; 17.  
 26, 34, 36; 18. 11; 21. 18—19; 22. 2,  
 10, 14—15, 31, 41—44; 23. 69, 85, 89—  
 90, 92, 100, 107; 24. 110; 25. 2; 26. 11,  
 14; 27. 20, 23; 28. 45, 47, 52, 55; 30.  
 3, 25, 27, 32—33, 42; 31. 11; 32. 24—25;  
 34. 9—10, 15; 35. 9—11; 36. 66; 37.  
 55, 59; 38. 1, 5, 10; 39. 121; 40. 105—  
 106, 108—109; 41. 195; 42. 6; 43. 22;  
 45. 9—10; 50. 169, 172, 177; П 3. 2,  
 36, 38; П 4. 42, 44; П 5. 60, 63, 81, 83,  
 86—87, 91  
 вскоить 42. 2  
 вспоминать 6. 55  
 вставать 18. 10; 22. 13  
 встать 15. 12; 22. 110; 30. 4, 44; 42. 5;  
 П 5. 64, 92  
 встретить, -ти 2. 26; 3. 11; 9. 9; 15. 5, 16;  
 18. 7; 23. 70, 79; 30. 13, 24; 43. 17;  
 45. 6; 50. 171; П 5. 72, 81  
 встретиться 2. 26; 36. 64  
 встреча 26. 10; 30. 23; 50. 177; П 3. 35;  
 П 5. 80  
 встречанье 30. 33  
 встречать 1. 52; 22. 20; 23. 89  
 встречу, нареч. 17. 22, 25, 51  
 вступить 6. 72  
 всчать 6. 50; 22. 50; П 1. 12  
 всчинать, -ти 6. 19—20, 55—56; П 1.  
 11—12  
 всячина 26. 7; П 3. 33  
 втай 7. 253; 17. 36, 45; 19. 14; 22. 12, 30,  
 41; 23. 69, 74; 26. 3, 11; 29. 6; 42. 1;  
 43. 15; 44. 4; П 2. 59; П 3. 30, 36  
 втайе 31. 14  
 втайне 30. 4; 39. 119; П 5. 64  
 втеснить 42. 3  
 вторник 5. 17; 6. 61; 22. 56; 23. 64, 69,  
 73, 76, 78; 24. 116; 37. 53; 43. 19  
 второе «во-вторых» 22. 38, 52; 28. 49  
 вход 5. 19, 23  
 входить 6. 18  
 вчера 1. 69; 3. 1, 9; 5. 21, 24—25, 34;  
 16. 29; 22. 12; 23. 90, 91; 26. 15; 30.  
 27—28, 42; 38. 7; 42. 7; 43. 14; 50. 176;  
 П 3. 38; П 5. 83, 91  
 вчерась, -ся 4. 2, 14; 5. 35; 6. 53; 7. 245,  
 276; 29. 6; 30. 42; 31. 14; 33. 2; 40.  
 103; 41. 193—194, 197; 42. 7; 50. 177;  
 П 5. 57, 60, 91  
 вчерашний 4. 4, 8, 10; 16. 22—23; 23.  
 70, 80; 41. 200; 43. 18  
 въехать, -ти 6. 5; 15. 7; 30. 13; 38. 13;  
 43. 12; П 5. 72  
 въявь 30. 28; П 5. 83  
 выбежать 28. 55; 31. 11  
 выбивать 6. 74  
 выбирать 5. 27  
 выбить 18. 8; 23. 86; 41. 195  
 выборный 2. 25; 22. 19, 27; 41. 199; 43. 21  
 выбрать 9. 7; 23. 106; 31. 14; 38. 4  
 выведать 5. 26; 8. 4  
 вывезенный 6. 32  
 вывезти, -ть 23. 86; П 3. 32  
 вывести, -ть 5. 22; 6. 30, 42; 14. 4; 23.  
 99; 26. 6  
 выводить 22. 49  
 вывозить 13. 4; 50. 169  
 вывозиться 23. 107  
 выволочить 15. 15  
 выворотить 39. 114  
 выгнать 3. 3; 5. 29; 7. 275; 13. 3; 22. 20;  
 38. 5; 42. 8  
 выговор «уговор» 35. 9; 41. 192  
 выгореть 28. 54; 30. 37; П 5. 69, 89  
 выгородить 31. 10; 35. 2  
 выгороженный 6. 44  
 выграбить 3. 2, 13; 5. 16; 6. 31, 65; 17.  
 25; 23. 71, 96; 26. 16; 28. 55; 30. 19, 34;  
 31. 11; 38. 2; 42. 7; П 3. 39; П 5. 77, 87  
 выгрузить 38. 4  
 выдать 22. 32; 36. 69; 44. 4; 50. 174  
 выдрать 30. 9; П 5. 68  
 выезд 4. 2; 6. 2; 30. 2; П 5. 63  
 выезжать 4. 2; 7. 247, 279; 15. 12; 26. 8;  
 34. 11; 35. 8; П 3. 34  
 выехать, -ти 4. 6; 5. 29; 6. 5, 34; 7. 246;  
 31. 8; 33. 3; 34. 5; 50. 174  
 выжаловаться 22. 57  
 выжечь 1. 69; 3. 4, 6; 4. 3, 6; 15. 11; 17.  
 25; 23. 108

- выжженный 5. 25  
 выжидать 30. 4; П 5. 64  
 выжить «выгнать» 26. 6; П 3. 33  
 выйти 4. 3; 6. 17; 7. 244, 249, 275, 279;  
 13. 7; 15. 14; 23. 65, 70; 26. 16; 28. 55;  
 29. 1, 4—5; 30. 3, 10, 12, 20; 34. 8; 35.  
 7, 9; 37. 54; 38. 8; 41. 193—194; 42.  
 7; 43. 12, 22; 50. 171; П 3. 39; П 5. 63,  
 69, 71, 77  
 выкинутый 6. 5  
 выкликать, -ти 3. 14; 6. 9; 7. 246; 15. 6;  
 28. 46; 43. 16  
 выколоть 17. 24  
 выкопать 44. 4  
 выкоренить П 1. 13—14  
 выкуп 24. 112; 36. 69; 38. 10  
 выкупить 38. 10  
 вылазить 16. 19; 17. 36  
 вылазка 1. 69; 16. 19; 17. 36; 23. 95; 36.  
 64; 37. 54; 42. 3; 50. 167—168  
 вылететь 34. 10  
 выломить 21. 18  
 выманить 38. 6  
 выметывать 1. 67  
 выморить 46. 12  
 вымысл 40. 101  
 вымыслить 41. 197; 44. 4  
 вынырнуть 6. 7  
 вынять, -ти 3. 7; 23. 101; 25. 4; 26. 7;  
 39. 116; 44. 5; П 3. 33  
 выписать, -ти 30. 19; П 5. 77  
 выпить 8. 1  
 выплыть 1. 71  
 выпускать, -ти 18. 7; 22. 10; 23. 85; 36. 70  
 выпустить 1. 55; 6. 5; 31. 15; 34. 5  
 выпустошить 6. 2, 65; 38. 5; П 5. 60  
 выразуметь 22. 10, 38, 41, 49; 23. 94, 96;  
 П 1. 16  
 вырвать П 5. 57  
 выручать 22. 57; 28. 45; 46. 13  
 выручить, -ти 8. 2; 23. 63; 30. 3, 8, 13;  
 34. 14; 35. 12; 42. 10; 50. 167; П 5. 63,  
 67, 72  
 выручка 7. 244; 16. 18, 21; 17. 36, 44; 23.  
 62; 24. 113; 26. 8; 30. 7; 38. 1; 50. 168;  
 П 3. 34; П 5. 66  
 высадить 23. 97  
 высвободить 51. 82  
 выслать, -ти 3. 11; 9. 10; 17. 51; 21. 17;  
 22. 12; 23. 79; 29. 3; 30. 9; 34. 16; 42.  
 2; 46. 12; П 5. 68  
 выслушать 5. 26; 6. 66; 22. 24; 39. 111, 119  
 высмотреть 6. 53; 35. 6  
 высокий 5. 19; 17. 41; 22. 49; 23. 74;  
 35. 7, 11, 74; 39. 113  
 высоко 6. 68, 74; 25. 4; 43. 16  
 высокодостойнейший 38. 6  
 высокозрящий 6. 24  
 высокоможный 40. 98  
 высокопомянутый 6. 31, 41, 43, 46—47  
 высокороженный 6. 18, 23—24, 40  
 высокославный 6. 75; 31. 19; 35. 1  
 высокосный 5. 18  
 высокохвальный П 5. 61  
 высосать 23. 103  
 высочество 32. 24; 45. 10  
 выстегать «прошить» 6. 17  
 выстрел 28. 49  
 выстрелить 3. 8; 50. 171  
 высылать 22. 12; 23. 90—91; 30. 11; П 5. 69  
 вытолотить 41. 194  
 вытрубить 7. 244  
 вытрублять 35. 15  
 выходить, -ти 1. 56; 6. 9; 7. 255; 23. 69,  
 87, 95; 26. 12; 29. 3; 31. 15; 38. 8; 42.  
 3; 43. 13; 48. 101; 50. 167—168; П 3. 36  
 вычистить 39. 113  
 вышгород 28. 49; 41. 192; 50. 170  
 вышгородок 7. 275  
 выше 4. 4; 17. 46; 21. 17; 23. 93  
 вышегород 28. 54—55; 36. 61; 41. 192—193;  
 43. 19  
 вышегородок 41. 193  
 вышка 28. 54; 30. 20; П 5. 78  
 вышнейший 6. 76  
 вышний 5. 27; 6. 20, 24, 27  
 вьюк 34. 9  
 гайдук 1. 66, 69—70  
 галера 4. 15  
 галера 6. 62; 9. 6  
 галиский 42. 2  
 галльский 15. 14  
 гамбургский 23. 69  
 гасить 4. 10  
 гацфельдский 36. 61—62; 43. 13, 21  
 гвоздика 1. 52; 23. 82—83  
 гданский 39. 114—115, 117, 120—122;  
 41. 198  
 гейльдербергский 6. 53  
 гейсенский 5. 26  
 гейссерский 5. 25  
 гельдерский 34. 16  
 генварь 7. 274, 276; 14. 1; 24. 110; 35.  
 1; 36. 60—62; 44. 3; 45. 6; 46. 11; 47. 100  
 генемуунский 16. 25  
 генерал 35. 10; 36. 60, 64, 66; 37. 55; 38.  
 1, 4—5; 40. 104—105, 108, 110; 41.  
 196, 202; 42. 4—5; 43. 13, 15; 45. 8;  
 46. 13—14; 49. 166  
 генеральный 35. 11; 36. 66; 42. 4; 50.  
 170—171  
 герб 3. 11; 8. 1; 23. 72—73  
 гесенский 34. 13; 42. 4  
 гесский 41. 202  
 гетман 1. 65; 15. 5; 18. 5; 24. 116; 39. 116  
 гетский 36. 61  
 гетцеский 36. 66; 40. 100  
 гибнуть 34. 10  
 гинуть 3. 12  
 глад 10. 54; 16. 22  
 глаз 17. 24; 18. 8  
 глубина 23. 73  
 глубоко 41. 200  
 глупый 22. 47  
 глухой 34. 10; 42. 2  
 глядеть 17. 45  
 гнать 1. 53; 22. 59  
 гнаться 41. 193  
 гнев 22. 55  
 гнездо 6. 74  
 говаривать 22. 14  
 говорить, -ти 1. 49, 55; 2. 24—29; 3. 1—3,  
 8, 11; 4. 5—6, 12; 6. 23, 25, 32, 38, 66,  
 68; 7. 244, 249, 259; 8. 1, 3; 10. 12; 12.  
 13, 15; 13. 3; 15. 10, 14; 17. 24, 26, 31,  
 34, 46; 18. 5, 10; 19. 14; 21. 17—19;  
 22. 3, 5, 7, 13—14, 17—18, 21, 27—29,  
 31, 38, 44, 46, 48—49, 51—54, 56—57;  
 23. 67, 75—76, 90—92, 98, 102—104;  
 24. 112, 114; 25. 5; 28. 55; 30. 8, 13—14,  
 16—17, 22; 31. 1, 9; 32. 20, 22, 24; 34.  
 4, 7, 9; 38. 3, 5; 39. 113, 115—116, 119—  
 120; 42. 1, 5; 43. 16, 19; 46. 12; 50.  
 168; П 2. 59; П 5. 67, 72, 75, 79  
 год 1. 52, 55, 666, 71; 2. 23—24; 3. 1;



4. 1; 5. 16, 18; 6. 20, 22, 49, 59, 66; 7. 279; 8. 2, 4; 9. 5, 7—8; 11. 11; 14. 1; 15. 5; 16. 22; 17. 21, 26, 42; 18. 5—6, 11; 19. 13—15; 20. 1; 21. 1 об.; 22. 1, 6, 9, 19, 34, 45—46, 56; 23. 66—67, 78, 94, 97—101; 24. 110, 116; 25. 1; 26. 1, 5, 13; 27. 19; 29. 3 пр., 6; 30. 1, 7; 31. 14, 19; 32. 20, 23; 34. 4; 35. 1, 3; 36. 60, 66; 37. 51; 38. 1, 7; 39. 111—112, 119; 40. 97, 110; 41. 192; 44. 3; 45. 6, 10; 46. 11; 47. 100; 48. 101; 49. 166; 50. 167; 51. 82; П 2. 58, 60; П 3. 27, 29, 32, 37; П 4. 41; П 5. 57, 59, 61—62, 66
- годнее 6. 33
- годно 22. 28, 46—47, 54
- годность 30. 9; П 5. 68
- годный 11. 11; 17. 50; 22. 21; 23. 99; 25. 1; 32. 22—23; 36. 68; П 3. 28
- голдovníк 1. 50
- голландец 2. 27; 4. 14; 9. 5, 7—9, 11; 10. 12; 14. 1; 16. 17; 17. 22—23, 43, 46, 48—49; 19. 13; 20. 2—3; 23. 85, 94; 28. 46; 30. 2—3, 12, 18, 24, 27; 48. 101; П 2. 57; П 5. 60—63, 70, 76, 81, 83
- голландский 5. 18; 6. 31, 63; 9. 7; 16. 20; 17. 22—23; 19. 15; 22. 3 пр., 15; 23. 71, 76—77, 82, 88, 93; 24. 114; 26. 1—2, 5, 9; 29. 3—4; 30. 1, 18; 48. 101; П 2. 59; П 3. 29—30, 32, 34; П 5. 62, 72
- голова (часть тела) 1. 48, 666; 3. 7, 12; 5. 30; 6. 7, 39; 14. 1—2, 4; 16. 26; 17. 29; 22. 8, 13, 29, 52; 26. 18; 28. 47; 30. 4, 25; 42. 9; 46. 14; П 3. 39; П 5. 58, 64, 82
- голова «начальник» 2. 28; 3. 4—5; 5. 23; 6. 22; 12. 13; 14. 3; 15. 13; 17. 28, 33; 23. 91, 97; 24. 114; 26. 7; 50. 174; П 3. 33
- голова (единица счета) 1. 70; 3. 4; 22. 23
- голова над кем-л. 23. 107
- головной 30. 42—43; П 5. 91—92
- головство 14. 3
- голод 1. 55; 3. 8; 7. 240, 247, 276; 17. 44; 22. 5; 23. 62, 80; 35. 5; 36. 64; 38. 1, 3; 46. 12; 48. 102
- голодно 30. 38; 31. 4; П 5. 89
- голодовать 5. 36
- голубь 34. 10
- голлштинский 23. 61; 40. 107
- гонение, -ье 22. 18, 37, 58; 44. 3
- говец 1. 53—54; 2. 23, 29—30; 3. 6, 11, 15; 4. 8—9; 5. 19—21; 6. 61; 7. 278; 11. 11; 16. 25; 17. 35; 22. 10, 17; 23. 71; 28. 45, 48, 53; 30. 1, 5, 20, 32; 31. 5, 11; 32. 20; 36. 69; 38. 7; 40. 106, 110; 46. 13; 50. 169; 51. 82; П 5. 62, 86
- гонитель 44. 3—4
- гонять, -ти 16. 25; 17. 24—25; 23. 108; 26. 14; 30. 1; 41. 198; П 3. 38; П 5. 62
- гоняться, -тися 1. 70; 15. 10; 41. 198
- гора 1. 47а, 70; 3. 6; 4. 11; 5. 19, 31; 6. 72; 7. 245; 23. 73—74; 31. 10; 34. 7, 15; 35. 7, 10—11; 37. 56—57; 38. 7; 42. 2; 50. 168—169
- гораздо 5. 20—23, 29, 35—36; 6. 18, 28, 52, 54; 7. 247; 16. 18; 18. 5; 19. 14; 22. 15, 18, 48, 57; 23. 63; 25. 2, 5; 26. 4, 7, 15; 28. 52; 30. 32, 34, 44—45; 31. 12; 32. 25; 35. 6; 38. 6, 12; 41. 199; 42. 7; 46. 14; 50. 175; П 2. 58; П 3. 32—33, 38; П 5. 86—87, 92
- гордость 6. 67—68, 74; 22. 25
- гордый 25. 4
- горети 23. 78; 30. 10
- горный 30. 27; 42. 2; П 5. 83
- город 1. 45—53, 55—56, 64—65, 666, 67—69, 71—74; 2. 23—25, 27—29; 3. 1—6, 8—11; 4. 2—5, 9, 11, 13; 5. 18, 20—26, 28—29, 34, 36; 6. 1—5, 8—9, 31—32, 34—35, 41, 44, 47, 49, 51, 55, 60, 64—65, 70—71; 7. 240, 244—249, 253—255, 259, 274—277, 279; 8. 2, 4; 9. 5—8, 10—11; 10. 12; 11. 10; 12. 12—14, 16—18, 20; 13. 6—7; 15. 5—7, 9, 11—15; 16. 18—25, 27—29; 17. 21—39, 41—44, 46—47, 52—53; 18. 6—7, 9, 11; 19. 13—16; 20. 1—2, 20б., 4; 21. 17—20; 22. 2, 5—14, 17, 19, 21—23, 28—30, 32—35, 37—42, 45, 51, 57, 61; 23. 61—66, 68—81, 85—88, 90—94, 96—105, 107—108; 24. 111—116; 25. 3, 6; 26. 1—4, 8—13, 16, 18; 27. 19—22; 28. 45—51, 53—55; 29. 1—4, 7; 30. 2—6, 8—13, 16—17, 20—21, 23, 27—30, 33—38, 40—41, 44—47; 31. 1, 3, 5—6, 8—9, 11—13, 15—18; 32. 25; 33. 1—2; 34. 4—8, 10—11, 13—16; 35. 4—5, 9; 36. 60—63, 67, 69; 37. 52, 55, 59; 38. 1, 3, 5, 7—12; 39. 114—115, 117; 40. 97—110; 41. 192—203; 42. 1—3, 5—11; 43. 12—16, 18—22; 44. 4; 45. 6, 10; 46. 12—14; 48. 101—102; 50. 167—177; 51. 82; П 1. 10, 14; П 2. 57—61; П 3. 28—32, 34—37, 39; П 4. 41—44; П 5. 57—60, 62—65, 67—68, 70—72, 75, 77—78, 80, 83—85, 87—93
- городовой 1. 56; 5. 27; 30. 36; 34. 16; 41. 192; 42. 2; П 5. 88
- горододержавец 6. 36; 7. 259
- городок 1. 65; 3. 1, 12; 5. 16—18, 24; 15. 12; 16. 27; 17. 28; 21. 18—19; 23. 63—64, 72, 108; 26. 18; 28. 48—49; 31. 10; 35. 10; 37. 55; 38. 2; 41. 195—196, 201, 203; 42. 2, 4, 7, 9; 43. 15, 18; 45. 7—8; 50. 177; П 3. 39
- городской 6. 39; 16. 26; 21. 18; 23. 74, 103; 27. 22; 30. 12; 31. 11; 38. 4; 50. 171; П 4. 44; П 5. 57—58, 71
- горский 15. 7
- горсть 17. 54
- горшок 22. 13
- горячий 27. 20; П 4. 42
- господин 5. 16—18, 26; 6. 8; 15. 9; 31. 5; 35. 2, 15; 46. 11—12
- господня, -ья 22. 33; 23. 73
- гостенский 51. 82
- (в) гости 1. 55
- гость «купец» 15. 5
- государство П 1. 12
- государь П 1. 10—12
- готовить 2. 24; 3. 10; 6. 34; 7. 279; 9. 10; 12. 16; 17. 26, 36; 22. 51; 23. 62, 76—77, 86, 104, 107; 24. 111, 114; 28. 54; 30. 2, 32; 43. 19; 48. 103; 50. 175; П 5. 63, 86
- готовиться 1. 53; 2. 23, 25; 3. 5, 9, 12; 6. 33, 38; 7. 254; 12. 16; 15. 14; 17. 26; 22. 15, 51—52; 23. 67, 94; 24. 113, 117; 29. 6; 30. 1—2, 5, 26, 32; 31. 9, 18; 34. 7; 38. 4; 46. 11; П 5. 62—63, 65, 82, 86
- готовление, -ье 2. 27; 12. 13, 15; 15. 14; 18. 9; 22. 52; 23. 104; 25. 4; 28. 47; 30. 18; 36. 69; 38. 2; 48. 103; П 5. 76
- готовый 1. 55; 2. 26; 3. 8; 5. 38; 6. 23, 26—27, 56; 22. 41, 53, 55; 30. 11, 16—17, 23, 38; 34. 15; 38. 2; 41. 197; 42. 11; П 5. 69, 75—76, 80, 89

готский 22. 58  
 грабеж 3. 1; 6. 2; 15. 11; 16. 23; 23. 72;  
 30. 42—43; 38. 9; 42. 8; П 5. 91  
 грабить, -ти 3. 3, 6; 4. 4—5, 9; 6. 2, 39,  
 65; 9. 10; 12. 18; 15. 9, 12; 16. 29; 17. 23;  
 22. 15, 35, 37; 26. 7; 30. 12; 31. 5, 18;  
 34. 11; 38. 8; 41. 192; П 3. 33; П 5. 71  
 грабленный 3. 1  
 грабунский 23. 102  
 грабуняне 15. 6; 23. 102  
 грабуньяне 30. 30; П 5. 85  
 гравбундер 6. 50  
 гравенгагенский 23. 76  
 град «город» 23. 67, 69, 71, 73, 76; 38. 11  
 градский 15. 8; 23. 70, 75; П 5. 57  
 граждане 23. 68  
 грамота 1. 71—74; 2. 23—25, 27—28;  
 3. 15; 4. 13; 5. 29; 6. 5, 21, 58, 64, 66;  
 7. 278—279; 8. 1; 11. 10—11; 13. 3, 6;  
 15. 6; 16. 24; 17. 26—27, 36, 38; 18. 5—6,  
 12; 19. 13; 22. 3 пр., 10—11, 17, 19—20,  
 29, 38, 40—41, 44—45, 58; 23. 62—63,  
 74, 96; 25. 1, 3; 26. 1, 8; 32. 20—23, 26;  
 38. 9; 39. 121; 43. 17; 44. 4; 50. 175;  
 П 1. 10; П 3. 29, 34  
 грамотка 12. 14—15; 14. 1; 26. 13; 28. 46;  
 36. 70; 40. 108; 41. 196; 42. 3—4; 46. 13;  
 48. 101; П 3. 27, 37  
 граната 38. 8  
 граница 3. 8; 6. 74; 34. 11; П 3. 27—28  
 граничный 34. 15  
 граф 1. 45, 51, 53, 71; 3. 2—5, 7—9, 12—13,  
 15; 4. 2, 4а, 6, 8—9; 5. 23, 25—27, 34—35;  
 6. 3, 18, 33, 36, 40, 53—54, 61; 7. 244,  
 248, 275; 12. 12—13, 17, 19—20; 15. 7,  
 14; 16. 17—20, 23; 17. 24, 31, 43—45;  
 18. 6; 22. 5, 14; 23. 63, 69, 73, 77, 80,  
 90—92, 98—99, 102—104, 107; 24. 114;  
 26. 9, 12; 27. 21; 28. 46—48, 52—53;  
 29. 7; 30. 5, 14, 26; 32. 38, 42; 31. 6, 8,  
 16; 33. 1; 34. 6, 14; 35. 4, 14; 36. 63, 67;  
 37. 51, 58; 38. 3, 6, 8—9; 39. 112, 114;  
 40. 101; 41. 193—194, 201—203; 42. 1,  
 7, 11; 43. 14, 17—19; 50. 167—168,  
 171—174; П 3. 34, 36; П 4. 43; П 5. 60,  
 64, 72, 82, 86, 89, 91  
 графов П 5. 60  
 графство 6. 44; 7. 249; 23. 61, 80, 103;  
 38. 5; 42. 2, 9, 11; 43. 14—15  
 грейфсвальдский 28. 55  
 греки 44. 3, 5  
 греметь 6. 67  
 грех 1. 73; 13. 8, 10  
 гречане 6. 50  
 гроб 44. 5; П 1. 10  
 гроженье 17. 42  
 грозить 3. 3; 13. 7; 22. 41, 47, 50; 26. 7;  
 28. 48; П 3. 33  
 грозиться 6. 2; 22. 26; 30. 11; П 5. 69  
 грозно 5. 23; 23. 78  
 грозный 11. 10; 30. 7; П 5. 66  
 гром 23. 78  
 громить 2. 25; 17. 22; 22. 51  
 грош 7. 276; 27. 22; 43. 13  
 грубость 6. 19; 22. 55  
 грудь 39. 112  
 груженный 15. 16  
 груз 1. 53  
 грысловский 43. 12  
 грязь 13. 3  
 губернатор 39. 115  
 гудок «музыкальный инструмент» 6. 28  
 гулять 6. 5  
 гусар 1. 46, 70; 28. 54  
 даванный 22. 9  
 давать, -ти 2. 24; 4. 3, 10, 13; 6. 6, 27,  
 29—31, 33, 64—65, 67; 7. 253, 276;  
 9. 8; 12. 14; 14. 3; 17. 38, 40, 49, 53;  
 22. 9—10, 13, 34, 36, 38, 42, 55, 60;  
 23. 89, 103, 106, 109; 26. 5, 11, 13; 30. 10,  
 14, 19, 24; 31. 3, 18; 34. 11; 36. 69; 39. 113,  
 117; 41. 199; 43. 16, 20; П 3. 35, 37;  
 П 5. 61, 68, 72, 77, 81  
 даваться 23. 103  
 давно 2. 26; 6. 67, 71; 22. 27; 26. 2; 39. 115;  
 43. 12; 48. 102; П 3. 30; П 5. 76  
 давный 26. 4; П 3. 32  
 дале 3. 1; 23. 85; 28. 54; 31. 5; 36. 60, 63;  
 37. 55; 40. 109; 41. 200; 43. 13, 22  
 далеко 5. 19  
 далече 15. 15; 27. 21; 42. 7; П 4. 43  
 дальний 35. 11; 43. 17  
 дамма 30. 43; П 5. 92  
 данный 6. 19; 39. 121  
 дань 22. 60; 26. 11, 13; 30. 19, 22; 31. 8;  
 34. 11; 42. 2; 43. 13; П 3. 35, 37; П 5.  
 77, 79  
 дар 3. 10; 25. 3; 39. 119  
 дарить 5. 20, 30; 6. 5; 23. 68; 25. 3; П 5. 59  
 дармстатский 23. 90; 39. 66  
 даровать 22. 45  
 даром 6. 69; 17. 51; 26. 11; 35. 9; П 3. 35  
 дастся 17. 55  
 датский 2. 23—25; 3. 5; 5. 22; 6. 5, 32,  
 35—36, 38—39; 8. 1—2; 9. 9, 11; 12.  
 14—15, 19; 13. 5, 7—8; 15. 13—14;  
 16. 17—18, 27—29; 17. 25, 29—30, 32,  
 34, 36—37; 18. 5, 9—10, 12; 19. 13;  
 22. 15—16, 50—52; 23. 61, 70—72,  
 85—86, 92—93, 104—107; 24. 110—114;  
 25. 2—4; 33. 2; 34. 4; 36. 68; 40. 100—  
 101, 107; 50. 171; П 2. 57  
 дать, -ти 1. 49, 73—74; 2. 24, 26—27;  
 3. 1, 3—5, 9, 13—14; 4. 5, 14; 5. 26, 34,  
 91; 6. 18, 20, 23—24, 31, 33, 40, 45,  
 52—55, 58—59; 7. 245, 259, 275; 8. 1—2;  
 9. 10; 11. 11; 12. 14, 17; 13. 7, 10; 15. 15;  
 16. 25, 29; 17. 35—36, 39—41, 47, 49,  
 54; 18. 8—9; 21. 17, 19; 22. 2—3, 5,  
 8—9, 13, 15—16, 18—19, 28, 31—34,  
 46—47, 54, 56—59; 23. 68, 74, 80, 85,  
 97, 103—104; 24. 112; 25. 6; 26. 13—14,  
 17; 27. 21, 23; 28. 49, 55; 30. 10, 12, 19,  
 21—22, 31, 41; 31. 6, 10—12, 17—18;  
 32. 23; 34. 4; 35. 1, 8, 16; 36. 62—63,  
 66—67, 70—71; 37. 57; 38. 9, 12; 39.  
 111—112, 120—122; 40. 98, 107, 110;  
 42. 2, 5, 10; 43. 13, 15, 20; 45. 6—7;  
 46. 12; 47. 100; 50. 167; 51. 82; П 3. 32,  
 37—39; П 4. 43—44; П 5. 60, 68, 71,  
 77—79, 85  
 даваться, -тися 22. 33; 23. 85; 28. 49; 31. 6  
 дацияне 6. 67  
 дача 17. 41; 26. 5; П 3. 32  
 дверь 6. 18  
 двинский 9. 5 об.; 10. 12  
 двожды 22. 57; 23. 88; 27. 19; 38. 12;  
 43. 18; П 4. 41  
 двойной 43. 20  
 двор 1. 66а, 72; 3. 1, 9; 4. 3—4, 7, 10, 13;  
 5. 16, 31, 33—34; 6. 4, 6, 9, 31, 44;  
 7. 254, 279; 14. 2; 15. 6, 16; 17. 50;  
 22. 22—23, 35, 37, 55; 23. 78, 87, 91,  
 100, 102—103; 24. 111—112; 26. 6—8,  
 12, 14; 28. 54; 30. 6, 10, 13, 23, 33, 37,  
 42; 32. 21; 34. 15; 36. 63; 37. 56, 58;

38. 12; 39. 119; 42. 5, 7; 43. 13, 18, 20, 22; 50. 170; П 3. 33—34, 36, 38; П 5. 58, 65, 68, 71—72, 80, 87, 89, 91  
дворецкий 6. 36; 27. 22; П 4. 43  
дворовый 7. 279; 18. 8; 26. 10; 30. 13; 35. 12; П 3. 35; П 5. 72  
дворцовый 7. 255  
дворяне 5. 25; 6. 28; 18. 8—9  
двойродный 22. 18, 40; 30. 33; П 5. 87  
дева 30. 1; П 5. 61—62  
деваться, -гися 22. 27; 39. 120; П 4. 44  
девица 41. 192; П 5. 58  
девка 14. 2; 19. 15; 28. 55; П 2. 60  
дейнский 43. 21  
действие 39. 111  
декабрь 16. 27; 22. 19; 27. 19; 30. 7; 32. 20; 36. 60—64, 66; 38. 1—6, 8; П 3. 27; П 4. 41; П 5. 66  
делать, -ти 1. 54; 3. 7, 12; 4. 4; 6. 35, 45—46, 52, 60, 62, 70; 7. 253; 8. 3; 17. 25, 55; 19. 16; 21. 19; 22. 4, 26, 31, 44, 50—51; 23. 64, 76—77, 101, 105; 24. 114; 26. 10; 30. 2, 21, 30, 32, 44—45; 31. 10; 32. 21; 35. 11; 42. 11; 43. 19, 21—22; 50. 169; П 2. 61; П 3. 35; П 5. 63, 79, 85—86, 92  
делаться 7. 279; 8. 3; 17. 31, 42; 23. 97; 26. 4; 30. 9; 34. 11; 36. 66; 41. 192; 48. 103; П 2. 57; П 3. 32; П 5. 62, 68  
дело 1. 50, 72—73, 75; 3. 7, 11, 14; 5. 18, 22, 24, 26—27, 37; 6. 19—20, 25—27, 41—42, 52, 54, 57, 61, 68—69, 75; 7. 253, 255, 277; 8. 1, 4; 10. 12; 11. 11; 12. 14—15; 13. 1, 3, 5, 8; 14. 2—4; 16. 22, 29; 17. 31, 43, 45—46, 51—52, 54—56; 18. 7—8, 12; 19. 14; 22. 3—4, 12, 17—18, 20—22, 24—28, 36, 39, 44, 46—49, 52; 23. 64, 77, 90, 97—99, 104; 25. 1—5; 26. 2, 10, 15; 28. 53; 29. 2; 30. 2, 6—7, 9—10, 13—15, 18—19, 22, 26, 32—33; 31. 11, 18; 32. 20—21, 24—25; 33. 3; 34. 4, 11, 13, 16; 35. 1—3, 7, 11—13; 36. 66—70; 37. 51, 53, 58; 38. 3—4, 6, 9; 39. 112—117, 119, 121—122; 40. 102—103, 105, 108; 41. 198; 42. 5; 44. 4—5; 46. 11; 47. 100; 50. 172; П 2. 58; П 3. 2, 29—30, 35, 38—39; П 5. 63, 65—66, 68—69, 72—73, 76—77, 79, 82, 86—87  
денежный 4. 6; 5. 27, 32; 6. 32, 42, 51, 61—62, 65; 7. 246—247, 276; 17. 38, 41; 22. 56; 24. 116; 30. 1; 39. 116, 118; 42. 7; П 5. 61—62  
денно и почно 43. 14  
денной 16. 24  
день 1. 46—47а, 51, 67, 70, 75; 2. 25; 3. 1, 3, 5—6, 9, 14; 4. 2, 5—9, 11—13; 5. 17—18, 20—21, 23, 27, 29, 31; 6. 5, 9, 20, 28—29, 39, 51, 53—54, 59—61, 65; 7. 246—248, 253, 275—276, 279; 9. 8; 12. 15, 19—20; 13. 1; 14. 4; 15. 5—8, 15—16; 16. 19, 22—23, 25, 29; 17. 23, 26—27, 29, 35, 38—39, 41; 18. 5, 7; 21. 20; 22. 10—11, 14, 35, 56, 61; 23. 63, 69—72, 74—75, 78—80, 97—99, 104—105; 24. 112, 116; 25. 1; 26. 4—5, 8, 10, 14; 27. 21; 28. 47, 52—54; 29. 1; 30. 6, 8, 10, 13, 15, 28, 32, 36, 41—43; 31. 6, 8, 12, 18; 33. 2—4; 34. 8, 10—11, 15; 35. 6, 8, 10; 36. 61; 37. 53—54; 38. 4, 12; 39. 112—113, 115, 119, 122; 40. 99, 104, 108; 41. 198; 42. 2—3, 8; 43. 12—16, 18—21; 44. 4; 45. 7, 9; 46. 11; 50. 169, 172, 176; П 3. 27, 32, 34—35, 38; П 4. 43; П 5. 59—60, 65, 67, 71—73, 80, 83, 88—89, 91  
деньга 5. 29  
деньги 1. 54; 2. 23—24, 30; 3. 3, 5, 14; 4. 3, 12; 5. 20, 26, 29; 6. 30, 63, 67; 7. 253, 276; 12. 15, 17—18; 15. 11, 13; 17. 29, 32, 35, 38—39, 46, 49; 19. 14; 21. 17; 22. 15, 37, 41, 51—52, 55; 23. 74, 76, 89, 103, 106; 30. 1, 4, 13, 17, 21, 24; 31. 6, 10—12, 17; 34. 8—9; 36. 60, 67; 38. 10; 39. 113, 116; 40. 108—109, 197; 42. 2, 10; 43. 13, 16, 20; 46. 12; 50. 168—169; П 2. 58; П 5. 62, 64, 72, 75—76, 78, 81  
деревенский 42. 1  
деревенька П 5. 88  
деревня 4. 3, 9, 13; 5. 25; 6. 30, 34, 65; 7. 249; 17. 24—25; 23. 107; 28. 53; 31. 3, 11; 34. 15—16; 42. 2, 8; П 5. 77, 88  
дерево 1. 55; 23. 83  
деревянный 22. 23  
державя 22. 53; 31. 7; 37. 52  
державец 2. 30; 5. 21; 34. 12, 14—15; П 1. 11  
держать, -ти 1. 51, 53; 2. 20, 23; 3. 8; 4. 12; 5. 18, 27—29, 38; 6. 19—21, 31, 42—43, 53, 57, 64—65, 69—72; 7. 249, 275, 278; 13. 6; 15. 10, 15; 17. 38; 21. 90; 22. 8, 12, 16, 33, 41, 48, 50, 57; 23. 19; 25. 5; 29. 6; 30. 28; 31. 14; 38. 10; 40. 101; 42. 3; 45. 9; 50. 169, 171; П 5. 83  
держаться 5. 22; 6. 47; 19. 13; 32. 24; 40. 106, 110; П 2. 57  
деться, -гися 1. 70; 27. 23; П 4. 44  
дешевый 18. 12; 19. 14; П 2. 58  
деяться 3. 1; 4. 1, 9; 5. 16; 15. 5; 16. 17; 18. 5—6, 12; 19. 13; 22. 20—21, 25, 34; 23. 78, 85, 100; 24. 110; 25. 1; 27. 21; 28. 47; 30. 2; 31. 9, 18; 32. 22; 34. 10; 39. 115, 117; 43. 14; П 4. 43  
дивимед 23. 82  
дивиться 6. 34; 8. 3; 16. 26; П 1. 11  
дивный 5. 20; 23. 73; 28. 53; 37. 57; 40. 102, 108  
диво 31. 6  
дивоваться 2. 26; 22. 35; 40. 101  
дикий 6. 67, 73—74  
дитмарский 23. 105  
дита 1. 46; 4. 3; 5. 16—17, 21, 23; 6. 26, 63; 13. 7; 22. 22, 28; 26. 12; 28. 55; 34. 13; 46. 12; П 3. 36; П 5. 58, 60  
дневать 30. 43; П 5. 92  
дневной 6. 29  
днище «день пути» 42. 6  
дно 22. 51  
добиваться 38. 12  
добре 1. 75; 2. 28—29; 3. 4, 6; 4. 13; 5. 36, 38; 6. 7, 9, 39; 7. 259, 279; 8. 2; 13. 3; 15. 9; 16. 28; 18. 7; 19. 14—16; 22. 10, 41, 50, 56; 25. 2; 26. 13; 27. 22; 28. 47—48, 54; 30. 1, 9, 13, 22; 31. 7—8, 14; 32. 22; 33. 1; 34. 10; 35. 10; 36. 62, 65; 40. 98—99, 101, 104, 106; 42. 3; 43. 13, 16—17, 20; 44. 3; 48. 102; П 2. 58, 60; П 3. 37; П 4. 43; П 5. 62, 68, 72, 79  
добро, *сущ.* 4. 4; 5. 23; 13. 4, 8; 22. 24, 37—38, 44; 25. 3; 32. 20; 34. 6; 38. 7; П 1. 10, 15  
добро, *нареч.* 8. 1; 28. 47; 30. 8; 32. 24; 43. 16; П 5. 67  
добровольно 9. 10; 21. 19; 23. 85; 31. 7  
добром 5. 29; 7. 275; 21. 18—19; 22. 36; 24. 113; 28. 48; 30. 45; П 3. 2; П 5. 93

- доброта 6. 24  
 доброхотенья 6. 41; 17. 48  
 доброхотный 28. 52  
 доброшляхетный 30. 7; П 5. 66  
 добрый 1. 69, 74; 2. 26—27; 3. 9; 4. 6;  
 5. 26, 28; 6. 19, 23, 27, 76; 7. 245, 276;  
 8. 1; 12. 14, 17; 13. 5, 10; 16. 29; 17. 24;  
 22. 2, 6, 8, 12, 15, 17—18, 24, 26—27,  
 29, 35—36, 39, 46—48, 53—55, 57, 59;  
 23. 85, 98; 25. 4; 26. 2, 14; 30. 2, 7, 9, 29,  
 37, 41; 31. 12, 16; 32. 21; 34. 4—5, 11;  
 35. 2, 15; 36. 68; 37. 52; 38. 4—6, 10,  
 12; 40. 97—98, 104; 41. 196—197, 199,  
 201; 42. 3; 43. 16—18, 22; 44. 3—5;  
 48. 102; П 3. 29—30, 38; П 5. 62, 66,  
 68, 84, 89, 91  
 добывать 16. 23  
 добыточный 23. 93; 30. 17, 27; 40. 104;  
 П 5. 76, 82  
 добыть 5. 23, 32; 7. 247; 13. 5; 15. 15;  
 32. 21; 36. 60; 38. 9; 43. 13; 50. 169  
 добыча 1. 69, 74; 4. 2; 6. 51; 23. 93; 24. 115;  
 27. 21; 38. 7—8; 40. 106; 42. 3; 45. 8;  
 50. 169; П 4. 42  
 доведаться 1. 68  
 доведываться 43. 20  
 доверивать 7. 278  
 довестись 22. 8, 54; 26. 13; 30. 19; 35. 11;  
 П 5. 77  
 довод 6. 53  
 доводить 6. 54; 44. 4  
 доводиться 22. 3  
 довольно 22. 43; 42. 1  
 довольный П 1. 16  
 догадаться 17. 36; 22. 12, 38  
 догнать 17. 25  
 договариваться, -тись 5. 18; 30. 6, 30;  
 39. 116; 40. 101; 41. 198; 42. 10; П 5. 65,  
 85  
 договор 1. 49, 51; 2. 23, 26; 5. 17; 6. 19,  
 22, 40, 52, 55, 59; 15. 11; 16. 22; 17. 44,  
 52; 18. 10; 19. 15; 22. 2, 4, 18—19, 26,  
 29—30, 35, 40, 50; 23. 69—70, 75; 28. 54;  
 29. 4; 30. 21, 30; 31. 8; 34. 5, 7, 11;  
 36. 67—68; 38. 6; 39. 119, 121; 42. 1, 12;  
 43. 18, 20; 46. 11; П 2. 60; П 3. 27; П 5.  
 78, 85  
 договоренность 22. 19  
 договорить 6. 41; 39. 114  
 договориться 6. 45; 28. 52; 30. 1; 38. 8—9  
 договорный 6. 22—23, 25, 43; 28. 52;  
 36. 69; 38. 9  
 доделать 23. 77  
 доехать 1. 72  
 дожидаться 7. 246; 16. 28; 35. 4; 38. 3; 44. 4  
 дождь 5. 31; 15. 19  
 дожидать 30. 41; П 5. 91  
 дожидаться 5. 25; 16. 29; 17. 48; 23. 63,  
 97, 101; 29. 3; 31. 4; 39. 113; 41. 199;  
 42. 10—11; 43. 14, 16—17  
 дозировать 22. 21  
 дозорщик 22. 21  
 дойти 1. 52, 68; 3. 5; 5. 24; 7. 254; 9. 9;  
 22. 11; 30. 35; 35. 10; 41. 198, 200;  
 П 5. 88  
 доклад 39. 115, 118  
 докладывать 22. 11  
 доколе 30. 30; 35. 5; П 5. 85  
 доколь 43. 19; П 5. 85  
 доколя 22. 21  
 докончаться 23. 70; 26. 2; П 3. 29  
 доктор 6. 17, 23, 29, 36—38, 48, 60; 17. 26;  
 18. 12; 36. 63; 43. 18—19; 50. 173; П 5. 59  
 докучать 22. 7, 22  
 дол 35. 7  
 долг 1. 51; 17. 35; 19. 14; 30. 1; П 2. 58;  
 П 5. 62  
 долгий 6. 7; 15. 15; 30. 10; 43. 18; 48. 102;  
 П 5. 61  
 долго 7. 244; 13. 8; 18. 10; 22. 2, 49, 55,  
 57; 25. 5; 31. 11; 36. 61, 65; 37. 57  
 долгобудущий 25. 6  
 долговечный 6. 66  
 долготерпенье 17. 47  
 доле 2. 29; 38. 9  
 должен, -ы 4. 11; 6. 26; 17. 35, 53; 19. 14;  
 22. 47, 52; П 2. 58  
 должный 6. 25  
 доложить 31. 11  
 доля «часть» 3. 2, 4; 4. 13; 6. 71, 73; 7. 254,  
 278; 12. 15; 13. 2; 15. 11; 18. 10; 23. 85,  
 108; 28. 46, 49; 30. 18, 26; 36. 66; 38. 12;  
 41. 193; 43. 15; 48. 102; П 5. 76, 82  
 дом 3. 11; 5. 31; 6. 75; 7. 254, 278; 8. 2;  
 17. 25, 29; 22. 14, 44, 46, 48—50, 54—55,  
 58—59; 23. 79, 81; 25. 6; 28. 49; 30. 21;  
 39. 113; 43. 13; П 5. 78  
 дома, нареч. 39. 111  
 домашний 13. 4  
 доминиканов 26. 12; П 3. 36  
 домишко 6. 70  
 домовь 27. 20; П 4. 42  
 домой 24. 111; 43. 16  
 домышляться 38. 9  
 донести 32. 21; 44. 4  
 доносить 32. 24  
 дополна 22. 46; 32. 22, 25  
 допрашивать 51. 82  
 допросить 4. 9  
 допряма 6. 53, 55  
 допустить 7. 249  
 допытываться 4. 3  
 дорникский 38. 8  
 дорога 1. 72; 2. 28; 3. 13; 4. 1, 11, 14;  
 5. 19, 23—24; 6. 51, 64—65; 7. 247,  
 275—276; 12. 13, 18; 15. 14; 16. 18, 21,  
 27—28; 17. 33, 38, 41; 22. 17, 40, 65;  
 23. 91, 97; 26. 11; 30. 8, 19; 33. 1, 3;  
 34. 7; 35. 6—8; 37. 52—53; 38. 4, 7;  
 39. 111, 113; 40. 100; 41. 197; 42. 1—2,  
 10; 43. 16, 21; 46. 13—14; 50. 168; П 3. 35;  
 П 5. 67, 77  
 дорого 22. 29  
 дороговизнь 7. 276; 43. 17  
 дороговля 6. 3  
 дороговь 1. 70; 7. 259  
 дорогой 4. 2; 6. 62—63; 22. 2; 27. 21—22;  
 30. 44—45; П 4. 43; П 5. 92  
 дорогоценный 15. 16; 39. 116, 118  
 дорожный 2. 30  
 досада 22. 1, 12, 24; 39. 120  
 досадно 28. 53; 46. 13  
 досматривать 23. 73  
 досмерти 16. 24  
 досмотреть 31. 11  
 доспеть 23. 74—75; 30. 34; П 5. 87  
 доспеться П 3. 2  
 доспех 6. 72; 23. 76  
 доспешник 4. 1  
 доспешный 4. 1  
 доставить, -ти 6. 46; 32. 20; 35. 11  
 досталь 1. 65; 13. 8; 15. 5; 16. 17, 24;  
 25. 5  
 достальный 6. 30, 34, 73; 14. 2; 15. 10;  
 16. 19—20; 17. 23, 38; 21. 19; 22. 44;  
 23. 85, 92—93; 30. 12; 34. 5—6; 38. 5,

- 8; 41. 193; 43. 15, 19; 45. 8; 50. 173; П 5. 70
- достаточно 22. 38, 49
- достать, -ти 2. 28; 3. 3; 22. 20, 23, 26, 32, 35; 25. 3; 32. 21, 23
- достаться 3. 11; 13. 8—9; 30. 18; 34. 9; 35. 9; 40. 108; 43. 20; П 5. 76
- достоинство 6. 42; 22. 59
- достойный 35. 3; 44. 5
- достояние, -ье 6. 25; 13. 3; 39. 111
- достояство 22. 28
- достоящий 6. 21
- доступати 3. 3
- доступить 1. 74; 30. 4; 31. 6; П 5. 64
- дотащить 6. 29
- дотла 30. 10; П 5. 69
- доход 4. 3; 22. 9, 38, 45; 26. 13; 39. 115, 117—118; П 3. 37
- доходить 1. 48; 36. 60
- доходить «исстрадаться» 23. 100
- дочь 13. 7; 17. 41; 40. 109
- драгой 23. 68
- драгун 30. 43; 33. 2; 35. 6; 36. 66; 37. 53; 41. 193; 42. 2; П 5. 92
- драгунский 35. 6, 9; 37. 53, 55
- драгуны 30. 23; П 5. 80
- драка 5. 19, 21; 6. 30; 23. 72
- драть «бить» 5. 33
- драться 7. 249
- древко 6. 51; 45. 9
- древний 34. 10; 44. 4
- древцо П 1. 10
- древце 7. 274
- дрезанский 50. 176
- дрова 43. 13
- друг 3. 4; 4. 5; 5. 33; 7. 249, 259; 13. 5; 17. 45, 49, 52, 54; 22. 5, 21, 28, 46—47, 51—54; 23. 80, 96, 103; 28. 45; 30. 7; 35. 6; 44. 5; 48. 102; П 5. 58, 66
- другой 1. 46, 48, 66; 3. 13; 4. 10; 6. 40, 42, 45, 53, 63; 7. 248, 255, 259, 274; 8. 3—4; 12. 15, 18; 14. 4; 15. 5; 16. 24, 27; 17. 29, 32, 38; 21. 20; 22. 18, 20, 22, 30, 43, 56—57; 23. 71, 74—75, 83, 94; 26. 9; 27. 19—20; 29. 6; 30. 23, 43—44; 34. 8; 35. 8, 10, 15; 39. 111; 40. 109; 41. 202; 50. 168; П 4. 41—42; П 5. 80, 91
- дружба 2. 26; 6. 23, 26, 66, 68—69, 75; 17. 54—55; 23. 86, 96; 35. 2
- дружбно 6. 25, 76
- дружелюбительно 5. 38
- дружиться 43. 17
- дружный 22. 51
- дук и дука 7. 253, 279; 26. 13; 41. 196; 42. 9; 43. 19; П 3. 37; П 5. 90
- дукат 3. 10
- дума «мысль» 3. 6, 9; 6. 6, 42, 71; 13. 10; 22. 12, 46, 55; 34. 9; 39. 112, 121; 42. 9; П 1. 11
- дума (королевская, царская и т. д.) 4. 9; 14. 1—2; 21. 17; 22. 6, 45; 23. 103; 30. 32; 38. 12; 39. 113; П 5. 59, 86
- думать 3. 9; 4. 5; 5. 26; 6. 39, 60, 72; 7. 244; 17. 27; 21. 20; 22. 40; 23. 77; 30. 14; 31. 6; 35. 7; 39. 117; 40. 100; 46. 12; П 5. 72
- думно 16. 27; 42. 11
- думный 1. 75; 3. 7; 4. 9; 5. 25; 6. 5, 17, 26—27, 36—37, 53; 7. 240, 254; 8. 1; 14. 1—2; 15. 5; 16. 17; 17. 36, 50; 20. 4; 21. 18—20; 22. 6—7, 11, 16—17, 24, 32, 35—36, 38, 45, 56; 23. 79, 90; 24. 113; 25. 5; 26. 14, 17; 29. 7; 30. 4, 9; 36. 63; 38. 1; 50. 174; П 3. 38—39; П 5. 59, 64, 68
- дунайский 6. 50; 31. 7
- дурно, *сущ.* 5. 38; 46. 13
- дурной 7. 275; 8. 3
- дуровать 19. 15; П 2. 60
- дуровство 22. 18
- духовная, *в знач. сущ.* 31. 13
- духовный 3. 8; 4. 2; 5. 32, 36; 6. 49, 61; 22. 49; 30. 6; 31. 10; 38. 2—3, 6
- дюнкеркский 15. 16; 17. 25; 22. 51; 23. 86, 88, 95; 24. 110, 115; 31. 16; 40. 98
- дюнкеркяне 30. 33; П 5. 87
- дютский 35. 1
- дьявол 30. 1; П 5. 61
- дьяк 2. 23; 10. 12; 14. 1—2; 15. 5; 16. 17; 20. 4; 38. 1
- дядя 3. 11; 4. 2; 38. 10
- евангелие 22. 9
- евангелики 7. 255, 279; 22. 13; 23. 89
- евангелистский 23. 89—90; 31. 18; 34. 7, 9; 40. 108
- евангельский 3. 4, 10; 4. 2, 5; 5. 18; 12. 18; 15. 10; 17. 43, 45—48, 54—55; 22. 2, 4, 49—50; 23. 69, 99—100; 25. 2; 29. 2; 34. 4; 42. 4; 44. 3
- егда 25. 4
- едва 39. 113
- единогласно 31. 19
- единый 3. 8; 6. 73—74; 22. 32, 53; 38. 10
- ежгод 19. 15
- ежедень 6. 6
- ежегод П 2. 60
- ежедневно 28. 52; 42. 6; 45. 7
- ежедень 6. 4—5; 15. 8; 23. 77; 33. 1
- езда и езд 1. 53, 71
- ездить, -ти 2. 28, 30; 6. 58; 7. 255, 276; 13. 5; 15. 8—9; 23. 66, 101; 24. 115; 28. 54; 30. 6; 50. 173, 175; П 5. 65
- езовит, -ы, *мн.* 1. 55; 2. 27—28; 17. 54; 18. 8; 22. 24; 25. 2; 27. 19; 31. 5; 44. 4; П 4. 41
- езовитский 3. 4; 22. 4, 6, 15, 24; 25. 1; П 5. 60—61
- езовитяне 13. 1; 18. 5, 8—9; 22. 4, 13
- ейский 3. 6
- еневский 30. 4; П 5. 64
- ензерский 4. 4
- епанча 24. 112
- епископ 23. 104
- епископство 22. 11; 24. 118; 34. 6; 40. 104
- ерей 1. 73
- еретик 5. 28; 24. 116; 30. 1; П 5. 61
- ерц 5. 26
- ерццифт П 3. 37
- есаул 17. 25
- есесский 3. 10; 38. 6
- есский 50. 174
- есть (*наст. от БЫТЬ*) 1. 46, 48; 2. 53; 6. 34, 69, 74; 10. 12; 12. 17; 17. 56; 18. 10; 19. 16; 22. 2, 10, 12, 28, 30, 37—38, 40, 42, 46—49, 53—54, 59—60; 23. 62, 65, 74—75; 25. 5; 26. 15; 30. 20, 33; 31. 13; 37. 51; 39. 118; 43. 17, 22; 44. 5; П 5. 77, 87
- есть «иметься» 1. 55—56; 2. 28—29; 3. 6, 8; 4. 7, 13; 5. 22, 26; 6. 4, 73; 8. 3; 13. 5; 16. 19; 17. 24, 33, 38; 18. 11—12; 19. 15; 22. 12, 18; 23. 85—86, 89, 107; 24. 111, 113, 115; 25. 3, 5; 26. 13; 27. 21; 28. 45—48, 50—51, 53; 30. 13, 15—16, 22, 27, 29; 31. 10; 34. 9; 36. 68—70; 38. 1;

39. 122; 41. 197; 43. 12; 46. 13; 49. 166; 50. 170; П 2. 60; П 3. 37—38; П 4. 43; П 5. 72—73, 75, 78—79, 83—84  
 есть «питаться» 1. 55; 6. 27; 13. 4; 14. 3; 23. 97; 48. 102  
 ефимки 2. 27; 3. 6; 6. 35, 54; 7. 245; 17. 32, 36, 40—41; 21. 19; 23. 78, 100, 109; 24. 112; 26. 5; 30. 35, 45; 31. 3, 10; 36. 61; 43. 20; 47. 100; П 3. 32; П 5. 88, 92  
 ехать, -ти 1. 53, 55, 69, 71; 2. 25; 3. 13, 15; 4. 9—10; 5. 21—24; 6. 1, 53; 7. 254—255; 12. 20; 13. 4; 15. 15; 22. 10, 12, 21, 60; 23. 72; 24. 112, 114; 26. 8, 12; 27. 20; 28. 54; 29. 6; 30. 33, 41; 31. 4; 32. 22—23, 25; 38. 1, 4, 10; 39. 113; 40. 99, 109; 43. 12; 44. 4; 46. 13; П 3. 34, 36; П 4. 41; П 5. 87, 91  
 еще 1. 46, 72; 3. 2—3, 7, 10, 12—14; 4. 2, 5—6, 8, 10—11, 13; 5. 18, 21, 29; 6. 3, 18, 30, 33—34, 38—39, 42, 52, 54, 58—61, 70, 73—74; 7. 244, 247, 254—255, 275, 278; 8. 1—4; 9. 8; 11. 11; 12. 12—15, 17, 19—20; 13. 1—2, 5, 8—9; 14. 1; 15. 8—9, 12—13, 15; 16. 20, 26—27, 29; 17. 28, 31, 35—36, 38, 46, 49—50, 53; 18. 5; 19. 13; 22. 6—7, 17—18, 20—21, 23—24, 26, 29, 35—36, 40, 45, 48—50, 54—55, 57; 23. 64, 67—69, 75, 77, 79, 89—90, 92, 94—95, 98—100, 104, 108; 24. 112—113; 25. 2—3; 26. 4, 6, 9—10, 14—15, 17—18; 27. 19; 28. 46—50, 52, 54—55; 29. 4—5; 30. 2, 11, 15—18, 22, 24—25, 27, 29, 41; 31. 1, 10, 12, 14; 33. 1, 3; 34. 5, 8, 14; 35. 3, 9, 15; 36. 63, 67; 37. 51; 38. 1, 5, 7—10, 12; 39. 114, 117; 40. 97—99, 103, 109; 41. 202; 42. 4, 7, 10—11; 43. 12—15, 17, 19, 21; 45. 9—10; 48. 102—103; 50. 170, 174; П 2. 57; П 3. 28, 31, 33—35, 38—39; П 4. 41; П 5. 57, 62, 70, 73, 75—76, 79, 81—84, 91  
 жаданье 39. 112—113  
 жадать 1. 50  
 жадный 13. 9  
 жалиться 5. 30; 38. 12  
 жало 6. 66  
 жалоба 22. 17, 23—24, 35; 25. 3; 28. 48; 38. 12; 44. 3  
 жаловальный 2. 24; 6. 21; 22. 10, 45  
 жалованный 39. 121  
 жалованье 13. 4; 22. 20; 23. 106; 30. 9; 32. 21, 23; 39. 116—117; П 5. 68  
 жаловать 4. 3; 14. 4; 22. 25, 32, 45, 57  
 жаловаться 3. 2; 22. 23—24; 46. 11  
 жалостный П 5. 57  
 жаль 17. 31  
 ждать 1. 48, 68; 2. 29; 5. 23, 30; 6. 64; 7. 259; 15. 8, 15; 16. 20—21; 17. 21—22, 26, 36, 49, 51, 55; 22. 49, 55—56; 23. 88, 98; 24. 113—114; 25. 104; 28. 50; 30. 3, 6, 13, 24, 36; 31. 10—11; 41. 198; 42. 3; 48. 103; П 5. 63, 65, 71, 81, 88  
 желание 6. 58; 31. 4; П 5. 59  
 желательный 44. 3  
 желать 6. 23, 66; 8. 4; 18. 8; 22. 27; 25. 3; 30. 7; 31. 13; 32. 25; 38. 6; 44. 5; П 5. 66  
 железный 17. 29; 22. 13; 23. 83; 30. 29, 35; 41. 195; П 5. 84, 88  
 желтый 5. 25  
 жемчуг 39. 116, 118  
 жена 1. 46; 3. 1; 4. 3; 5. 16—17; 6. 63; 7. 275; 22. 22; 23. 79; 26. 13; 28. 55; 34. 13; 41. 192; 45. 8; П 3. 37; П 5. 58, 60  
 женить 13. 7  
 женитьба 7. 244  
 жениться, -тися 3. 7; 17. 41—42; 18. 8; 23. 90; 39. 116; 40. 109  
 женский 6. 17; 7. 279; 18. 9; 19. 15; 39. 116; 41. 192; 46. 12; П 2. 60  
 женщина 1. 73—74  
 жертва П 5. 58  
 жестокий 18. 10; 22. 5, 53; 30. 8; 42. 3; П 5. 67  
 жестоко 7. 249; 27. 20; 30. 15; П 4. 42; П 5. 73  
 жестосердие 6. 66  
 жесточь 22. 29; 42. 3  
 жечь 3. 7; 22. 37  
 живность 42. 8  
 живой 1. 70, 75; 5. 22; 22. 34; 23. 87, 93; 24. 112, 118; 39. 119; 41. 203; 44. 3; П 5. 58  
 живот «имущество» 1. 70—71; 3. 1, 3; 4. 10; 5. 21, 23; 6. 21, 39, 44, 63, 73; 7. 254; 17. 35, 37; 22. 10, 45, 58—60; 23. 78, 87; 28. 46; 30. 18, 37, 43; 31. 1, 3, 10; 38. 9; 42. 2, 6; 43. 22; 50. 169; П 5. 76, 89, 91  
 живот «жизнь» 6. 26; 24. 118; 35. 1  
 животина 26. 7; 30. 44; 33. 2; 43. 14, 17, 19—20; П 3. 33; П 5. 92  
 животный П 1. 10  
 живьем 30. 43; П 5. 92  
 жид 3. 8; 31. 10  
 жидовин 1. 69  
 жидовья 5. 22; 44. 5  
 жила 25. 5  
 жилец 1. 52; 5. 16; 6. 30, 65; 7. 248; 21. 18; 22. 22, 28; 23. 67; 38. 12; 41. 192; 43. 18  
 жилецкий 30. 34  
 житейский 28. 54—55; 30. 37; П 5. 87, 89  
 житница 36. 62  
 жить 1. 73—74; 2. 30; 4. 3; 6. 21, 54, 62, 69—70, 75; 7. 254; 13. 5; 14. 2; 17. 43; 19. 15; 22. 13—14, 18, 21, 30, 57, 59; 23. 103; 25. 1; 26. 1; 31. 6; 34. 5; 40. 109—110; 50. 171—172; П 2. 60; П 3. 29; П 4. 44  
 житье, -ие 3. 8; 23. 69; 40. 109; 44. 3  
 жребий 44. 5  
 забежать 5. 17  
 заблудящий 23. 103  
 забыть 6. 67; 22. 48  
 завести 1. 55; 22. 1; 39. 117  
 (в) завет 7. 247  
 завладеть, -ти 9. 10; 13. 7—8; 16. 21; 23. 68; 30. 4, 7; П 5. 64, 66  
 завод 22. 37  
 заводец «зачинщик» 13. 1; 16. 26; 18. 11  
 заводить 50. 175; П 5. 60  
 заводчик «зачинщик» 17. 29; 44. 5  
 заволноваться 71. 10  
 заворошить 17. 31  
 заворошня 23. 80  
 завтра 3. 1; 6. 30; 12. 19; 23. 98; 34. 7; 37. 63; 43. 16  
 завтре П 5. 80  
 загвоздить 42. 3  
 загнать 22. 37; 43. 12  
 загон 15. 8—9

загонный 6. 51; 40. 104, 110; 42. 6; 43. 21; 50. 174  
загореться 7. 246; 22. 14; 23. 78, 87; 43. 20  
загородный 22. 37; 41. 194  
загруживать 22. 38  
загрузить 22. 40, 43  
задавить 38. 9; 46. 14  
задаток 23. 109; 31. 1  
заделать 38. 8  
задержанный 6. 21  
задержанье 47. 100  
задержать 1. 70; 2. 23—25; 4. 2, 7; 6. 42, 58; 11. 11; 15. 16; 17. 52, 55; 22. 4; 23. 92, 101; 25. 3; 26. 11; 32. 22; 40. 103; 42. 10; 43. 22; П 3. 36; П 5. 57, 60  
задержаться 40. 102  
задерживать 16. 27  
задержка 4. 12  
задолго П 3. 28  
задор 6. 34; 22. 20, 26; 38. 6; П 1. 12  
задохнуться 7. 246  
заехать 5. 19; 6. 34  
зажечь 4. 3, 6; 30. 18, 36, 44; 41. 192, 198; 42. 7; П 5. 57—58, 76, 88, 92  
зажог 6. 44; 31. 9  
заказ 5. 22; 6. 53; 12. 16; 18. 7; 19. 16; 22. 35; 31. 1; П 2. 61  
заказать 4. 15; 6. 68; 13. 3; 19. 16; 22. 35, 37; 23. 68, 86; 24. 117; 28. 55; П 2. 61  
заказывать «запрещать» 4. 3  
заклад 22. 16, 21, 52; 23. 76; 25. 3; 30. 22; 46. 11; П 5. 79  
заключенье 30. 2; 38. 10; П 5. 62  
заклясться 22. 39  
заколоть 4. 14  
закон 22. 52; 23. 97  
законный 39. 119  
закопать 44. 4  
закоснеть 39. 120  
закрепить, -ти 6. 20; 28. 46  
закрепление 6. 20  
закрепленный 6. 67  
закручиниться 39. 113  
закрутый 6. 66; 22. 17; 39. 112  
закрывать, -ти 40. 108; 44. 4  
залезть «раздобыть» 1. 69; 5. 27, 29, 33; 16. 23; 17. 31; 26. 4, 7; П 3. 28, 32—33  
заложить 6. 65  
зальцведельский 28. 50  
замать, -ти 6. 21, 59  
замерзнуть 16. 27  
замешканье 6. 68  
замирить 23. 67  
замирать 1. 69  
замок «укрепленное жилище» 6. 55; 22. 44; 38. 8; 39. 118; 42. 2  
замысл 23. 69; 38. 12  
замысловатый 22. 13  
замышлять 22. 34; 24. 118; 38. 12; П 3. 27  
замятня 39. 113  
замять 22. 20  
заневеды 42. 8  
занестись 6. 68  
занять 23. 92; 38. 11  
запад 6. 64; 7. 255  
западной (от западь) 4. 1  
западный 22. 51  
западь 4. 1, 7; 17. 24  
запал 42. 3  
запалить 42. 3  
запас 1. 46, 48—49, 69; 3. 14; 4. 2—3; 5. 25—26; 6. 39, 42, 60, 62; 7. 240; 9. 7, 9, 11; 12. 18; 13. 9; 15. 7—8, 11, 15; 16. 23; 17. 24, 26, 36—37, 39—40; 18. 7, 9; 19. 16; 22. 7, 33, 38, 41, 43, 51—52; 23. 62, 71—72, 77, 92, 98, 102, 105, 107; 24. 111, 113—114; 26. 1, 8; 28. 47, 49, 54—55; 29. 3; 30. 7—8, 10, 13, 24, 28, 32, 35, 41—42; 31. 7, 14—15; 33. 3; 34. 4, 9, 13; 35. 4, 8, 12; 36. 63, 65; 37. 52, 54—55, 58; 38. 4, 9; 40. 100, 104; 41. 193, 195—196, 201; 42. 1—2, 8—9; 43. 12, 15, 19—20; 45. 10; 46. 12—13; 50. 171, 173, 175; П 2. 61; П 3. 29, 34; П 5. 66—67, 69, 72, 81, 84, 86, 88, 91  
запасаться 17. 26; 22. 52  
запасной 35. 9  
запасный 12. 18; 30. 42; 40. 104; 42. 7; П 5. 91  
запаста 38. 12; 45. 10; 46. 12  
запастися 1. 49  
запасть 1. 68  
запереть 17. 30; 24. 117; 40. 100; 43. 17  
запереться 7. 249; 23. 87; П 5. 58  
запертый 18. 7  
запечатать 6. 59; 14. 2  
запирать 26. 11; П 3. 35  
записной 22. 33  
запись 6. 46; 22. 8, 19, 31—32, 34—35  
запиться 6. 29  
заплата «плата» 42. 5  
заплатить, -ти 6. 26, 54, 56; 30. 21; 40. 108; П 5. 78  
заплат 23. 64  
заповедь 5. 22  
запон 30. 21; П 5. 78  
запона 22. 52; 39. 116, 118  
запросто 22. 47  
запустошенье 6. 67  
запустошить П 1. 12  
заране 22. 52  
заранее 6. 62—63; 17. 54  
засадить, -ти 3. 8; 6. 54, 63; 7. 244; 26. 12; 31. 14; 48. 103; П 3. 36  
засаженье 31. 14  
засека 6. 65; 37. 56  
засесть 1. 54, 68; 37. 52; 43. 21  
заслуженный 31. 5; 40. 107  
заслуживать 13. 4  
заслужити 6. 27  
застава 22. 40, 42; 42. 2; 46. 14  
заставить «загородить, укрепить» 4. 11; 17. 41; 19. 13; 21. 18, 20; 22. 40, 42; 23. 105; 42. 2; П 2. 57  
заставить «принудить» 12. 18; 16. 19; 17. 36; 21. 18  
заставливать 22. 42  
застать 3. 5; 15. 8; 23. 87; 24. 112; 43. 15  
застоятель 26. 17; 30. 23; 31. 17; П 3. 39; П 5. 80  
застрелить 1. 68; 31. 9  
заступ 23. 64  
заступать 6. 75; 22. 2, 17—18, 33, 37  
затевать 22. 42  
затейный 23. 76  
затейство 6. 75  
затеять 22. 1, 4, 20—21  
заточение, -ье 1. 73; 19. 16; 38. 12; П 2. 60  
захватить 5. 21; 23. 69  
захотеть 4. 5, 22; 22. 22; 30. 24; 35. 7; П 5. 81  
зачатой 5. 22  
зачать, -ти 12. 18; 13. 2; 17. 46, 50—51, 54—55; 19. 14; 22. 4, 12, 26, 30, 40, 50,

- 52; 23. 71; 26. 15; 28. 55; 36. 70; П 1. 14; П 2. 58; П 3. 27, 39  
 зачатся 5. 26; 6. 34; 13. 6; 17. 42; 30. 1; 39. 111; П 5. 62  
 зачинать 6. 73; 23. 92, 108  
 зачинаться 5. 25  
 зачинщик 14. 3—4  
 зашибить 34. 10  
 заяц 26. 14; П 3. 38  
 званье 38. 1  
 звать 6. 28, 38; 22. 49  
 звезда 7. 255  
 зверь 23. 79  
 zvolноваться 12. 20  
 звон 1. 52  
 звонить 1. 52; 5. 31  
 где 3. 2; 23. 69; 30. 13, 28; 31. 12; 32. 21; 34. 9; 42. 7; П 5. 72, 83  
 здесь, -ся 3. 5, 8, 12; 6. 3—4, 38—39, 60—61; 7. 244, 247, 276, 278; 13. 2, 4; 15. 8, 13; 16. 22; 18. 11; 23. 98, 100; 29. 6; 30. 9—11; 34. 4, 7, 11; 38. 2, 4—5; 43. 12, 16; 50. 175; П 3. 36; П 5. 68, 70  
 здесь 1. 75; 3. 1; 4. 4, 6, 8, 11; 5. 18, 20, 23, 25—27, 34; 6. 2, 26, 47, 53—55, 64; 12. 12—13, 20; 13. 3; 15. 7; 16. 28; 17. 24—25; 18. 9—10, 12; 19. 14—16; 22. 14, 16, 30, 51; 23. 74, 79, 85, 89, 104—106; 24. 111—112; 26. 12, 15; 27. 21, 23; 28. 50; 29. 7; 30. 22—23, 28, 30—33, 37, 41—42, 44—45; 31. 3, 7, 9—12, 14; 32. 21—22; 36. 66; 38. 1, 8; 40. 106, 109; 41. 194, 197—198; 42. 2, 6—7, 8; 43. 18—19; 44. 3—5; 45. 9; 50. 172, 174; П 2. 58, 60—61; П 3. 27, 29, 38—39; П 4. 43—44; П 5. 57, 79—80, 83, 85—87, 89, 91—93  
 здешний 4. 2, 10; 5. 32; 6. 64; 7. 247; 15. 13; 23. 87, 98, 109; 28. 52—53; 29. 4, 7; 30. 1—2, 5, 14—15, 18, 21, 31; 31. 3, 10, 16—18; 33. 1; 38. 7; 40. 97, 103, 109; 42. 4, 6, 10; 43. 12, 16, 20—21; 47. 100; 50. 168, 170, 173—175; П 5. 62—63, 65, 73, 76, 86  
 здорово 8. 1; 16. 20, 29; 22. 12; 50. 176  
 здоровый 6. 31; 24. 118; 34. 5, 10; 46. 14  
 зорьье 6. 28; 35. 15; П 2. 61  
 здравие, -ье 6. 66; 8. 1, 4; 13. 10; 19. 16; 25. 6  
 здравный 8. 1  
 здравствовать 39. 119  
 зеландцы 29. 4  
 зелейный 9. 8  
 зеленый 22. 8  
 зелье «снадобье» 1. 52  
 зелье «порох» 2. 24; 17. 26  
 землица 3. 4; 7. 279; 15. 10; 17. 21, 42; 23. 78, 81, 90; 38. 5  
 земля 16. 19; 23. 78, 85; 24. 113  
 земля «страна» 1. 50; 2. 24, 27—29; 3. 2, 5, 7, 9, 11—12, 15; 4. 7, 13, 41; 5. 20—22, 27, 29, 35, 37—38; 6. 27, 32, 41—44, 57, 61, 64—65, 67—68, 70—73, 75; 7. 245, 255, 279; 8. 3—4; 9. 6; 12. 13—16; 13. 1, 3, 5, 8—9; 14. 3; 15. 12; 16. 21, 23, 27—28; 17. 30, 34, 40, 42, 44, 47, 50, 53; 18. 9; 19. 13—16; 22. 1—2, 11, 15, 25—26, 31—32, 37, 39, 42—43, 45, 49—54, 56—60; 23. 64—65, 67—68, 79—80, 87, 89—91, 94, 98—100, 103—104, 107, 109; 24. 111; 25. 2, 4; 26. 2, 11—12; 27. 20; 28. 45, 49, 52—53; 29. 1, 4, 7; 30. 1—2, 5, 11, 14; 31. 16—19;
35. 5, 13; 36. 63, 70; 37. 52; 38. 1, 3—5, 7, 9, 11; 39. 114; 40. 107, 109—110; 42. 3—4, 8; 43. 14, 16, 24; 44. 5; 50. 173, 175; П 1. 10, 12, 14—16; П 2. 57—60; П 3. 28, 30, 35—36; П 5. 58, 60, 62—63, 65, 70, 72  
 земляне 33. 3  
 земляной 6. 35; 30. 46; 38. 8; П 5. 93  
 земной 1. 72; 4. 6; 5. 20, 32, 34, 37; 6. 72; 23. 78; 26. 17; 30. 23; 43. 18; П 3. 39; П 5. 80  
 земский 4. 2—3; 5. 18, 20, 22, 26; 6. 37; 13. 3, 8; 15. 11; 16. 29; 18. 6; 22. 13, 55; 23. 85; 30. 19, 28; 39. 112, 114—115; 40. 109; 42. 5; 43. 12, 22; 50. 154; П 5. 77, 83  
 зиденский 4. 6  
 зима 8. 4; 15. 7, 14; 16. 27; 18. 6, 8; 36. 67; 38. 5; 42. 7  
 зимний 7. 278; 38. 5, 7—9, 11  
 зимованье 16. 22  
 зимовой 42. 7  
 златоглав 30. 44; П 5. 92  
 златый 23. 73  
 злее 6. 73; 31. 18; П 1. 13  
 зло 6. 43, 65, 75; 13. 2; 16. 24; 17. 42; 21. 18; 22. 1, 6—7, 12, 18, 25—28, 33, 35—39, 52—53; 23. 67, 109; 30. 17; П 5. 76  
 злоба 22. 38  
 злой 6. 67, 70—71, 73—74; 16. 22; 17. 26, 39, 50; 19. 14; 22. 22—24, 29, 34, 37, 44, 59; 23. 76; 24. 118; 39. 111; П 2. 58; П 5. 58  
 зломыслие 6. 74  
 змея 30. 1; П 5. 61  
 знакомый 32. 22  
 знаменщик 4. 7  
 знаменье 5. 20; 27. 22; 40. 107; П 4. 44  
 знамя «полотнище на древке» 6. 51; 23. 77; 34. 5; 35. 12; 41. 199; 45. 9; 50. 176  
 знамя «войсковое подразделение» 3. 4, 13; 4. 3, 6, 8, 13; 5. 21, 23, 26; 14. 4; 23. 90; 26. 17; 27. 23; 30. 16; 31. 7, 10, 15; 37. 53, 58; 38. 4; 40. 104; 41. 200; 43. 14; 45. 6, 8; 49. 166; П 3. 39; П 4. 44; П 5. 75  
 знамя «примета» 22. 15; 23. 102; 31. 11  
 знатный 2. 26  
 звать, -ти 17. 35, 46, 48, 50—51, 56; 22. 6, 10, 12, 26, 29, 39, 43, 52—53; 23. 108; 27. 22; 28. 50; 30. 25, 34; 31. 10; 35. 7, 13; 44. 5; П 4. 44; П 5. 82, 87  
 зваться 1. 56; 32. 22  
 знающий 23. 74  
 золотой 30. 25; П 5. 82  
 золото 3. 14; 4. 8; 6. 17, 20; 7. 276; 17. 39; 22. 16; 23. 68, 84, 92—93; 25. 3; 30. 27, 45; 36. 71; П 5. 82, 92  
 золотой 1. 52; 3. 10; 4. 2—3, 5—6, 10—11, 14—15; 5. 20, 29, 33; 6. 56; 7. 246, 259; 12. 14; 17. 26, 38—39, 53; 23. 67, 72, 94; 24. 112, 114; 26. 13—14; 28. 54; 29. 2, 4; 30. 12, 17; 34. 10, 16; 36. 69; 38. 3, 9; 39. 116, 118, 122; 43. 20; 46. 11; П 3. 37—38; П 5. 71, 75  
 зреть «видеть» 22. 30, 52  
 зряшный 6. 60  
 зрящий 23. 103  
 зуб 23. 84, 93  
 зук 39. 114  
 зять 7. 245; 22. 50; 26. 7; П 3. 33
- играть 6. 55; 18. 8  
 игрище 18. 8



игрушка 22. 15  
 игумен 30. 32; П 5. 86  
 игуменство 30. 21; П 5. 78  
 идти 1. 48, 54, 666, 69; 2. 23—26, 28—29;  
 3. 1—5, 7—10, 12—13; 4. 6, 10—11,  
 13—14; 5. 19, 27, 37; 6. 2—4, 20, 33,  
 35, 50, 53, 62—65; 7. 244—247, 254,  
 277—278; 8. 3; 9. 9; 10. 12; 12. 12—13,  
 15—17, 20; 15. 7—8, 12, 14; 16. 19—20,  
 26, 29; 17. 22—24, 27, 29, 32—34, 39—40,  
 43, 45, 47, 49, 52; 18. 6, 10; 19. 13; 22. 31,  
 36, 51; 23. 65—66, 69—70, 74, 76, 78,  
 88—89, 91, 97—99, 102, 104—105, 107;  
 24. 110—111, 113, 117; 25. 5; 26. 9, 16—  
 18; 28. 45, 47, 50, 52, 54—56; 29. 3,  
 5—6; 30. 1, 5, 12, 15—16, 19, 22—23,  
 27—28, 38, 42; 31. 3—5, 7—8, 12, 15—  
 18; 33. 3; 34. 6—7, 10—11, 14, 16; 35.  
 4, 7, 9—10; 36. 60—64, 67, 70; 37. 54—55;  
 38. 4, 8, 11—12; 39. 122; 40. 97—98,  
 100, 110; 41. 194, 196, 198, 201; 42.  
 3—5, 8, 10; 43. 12, 15, 18, 20, 22; 46. 13;  
 48. 103; 50. 167—170, 172—174, 176;  
 П 2. 57; П 3. 34, 39—40; П 5. 57, 61—62,  
 64, 71, 74—76, 79—80, 83, 89, 91  
 изба 9. 5, 10. 12; 34. 10; 39. 112, 116  
 избавить 6. 26; 22. 2  
 избавиться 42. 2  
 избавлять 23. 101  
 изберець 17. 23  
 избираться П 3. 37  
 избранный 6. 20, 56  
 избрати 22. 55  
 избыть 43. 21; 44. 3  
 изведать 35. 7  
 изведывать 16. 29  
 извести, -ть 14. 1; 17. 26, 28; 22. 24; 23. 85  
 известись 39. 120  
 известить, -ти 3. 7, 12; 17. 23; 22. 3—4,  
 22, 37; 43. 57; 23. 102; 32. 26; 39. 113—114  
 известный 22. 1, 18; 26. 2; П 3. 29  
 извещать 6. 69; 22. 3, 19, 21  
 извозчик 6. 39; 24. 112  
 изволение, -ье 2. 26; 3. 13; 22. 27  
 изволить 44. 3; 47. 100  
 извременничать 6. 44  
 изгибнуть 23. 78  
 изгнанный 17. 51  
 изгнать 42. 4  
 изговорить 22. 46, 54; 30. 14; П 5. 72  
 изгодиться 40. 99  
 изгонение, -ье 5. 28; 22. 14, 39  
 изгоненный 12. 18  
 изгоном 17. 29—30; 22. 51; 23. 71; 24. 112;  
 31. 6; 33. 3; 42. 2, 8  
 изгонять, -ти 38. 4; П 1. 13  
 изготовить 3. 14; 5. 20, 26, 36; 6. 53; 23.  
 64, 101; 26. 5; 30. 3, 30, 45; 35. 8, 10, 16;  
 42. 8; П 3. 27—28, 32; П 5. 63, 85, 92  
 изготовиться 5. 32; 17. 25  
 издавна 6. 66, 71  
 изждать 4. 4а—4  
 изломать 22. 34  
 изломить 13. 10  
 излюбить 6. 20; 22. 13  
 измена 7. 249; 13. 1; 14. 4; 22. 5, 12, 24;  
 23. 75; 37. 52  
 изменить «предать» 1. 67; 7. 249; 22. 12,  
 45; 23. 92; 42. 9  
 изменник 1. 67; 3. 3, 6; 5. 34; 6. 4; 17. 38;  
 23. 74, 96; 39. 115; 43. 15; П 5. 57  
 изменничий 22. 10  
 изменный 39. 115  
 измешкать 1. 53  
 изможенье 30. 14; П 5. 72  
 извести 1. 63; 34. 6; 50. 169  
 известь 16. 17; 40. 110; 42. 5; 43. 12; 44. 4  
 изнова 1. 53; 3. 12; 4. 15; 6. 55—56, 64;  
 7. 279; 19. 16; 22. 30; 24. 117  
 изноровить 30. 35; П 5. 88  
 изнять 15. 11; 43. 17  
 избобранный 36. 62  
 избобрать 3. 3; 17. 35; 22. 2, 56; 26. 17;  
 38. 7; 40. 107  
 изогнанный 43. 16  
 изогнать 5. 22; 12. 18; 22. 22; 30. 1; 37. 53;  
 П 5. 61—62  
 изойти 43. 15  
 изоустно 18. 12  
 изранить 36. 63  
 изречь 16. 22  
 изробети 7. 249  
 изрон 30. 35; 36. 64; 45. 7; П 5. 88  
 изустно 32. 21; П 3. 28  
 изыскать 17. 42  
 имать, -ти 1. 69; 6. 60, 64, 71; 7. 244; 12.  
 18—19; 15. 8, 12; 17. 35, 42; 19. 13;  
 21. 18—19; 22. 2, 10, 16, 23, 25, 35;  
 23. 78, 85; 25. 5; 26. 13; 30. 13; 31. 1,  
 8, 10, 13; 42. 2; 43. 13; П 2. 57; П 3. 37;  
 П 5. 72  
 именение, -ье 6. 44, 73; 7. 249; 23. 103; 26. 6,  
 18; 38. 3; 40. 109; 43. 13—14; П 3. 33, 39  
 именитый 5. 18—19, 24, 31; 28. 46; 36. 67;  
 37. 51—52; 38. 4, 6  
 именной 31. 4  
 именовальный 38. 8  
 именованный 1. 74; 3. 1—2; 6. 22, 45, 59;  
 17. 22, 46, 54; 22. 31, 45, 55; 23. 67, 73;  
 26. 7; 28. 46; 35. 10; 40. 99; 45. 8—9;  
 П 3. 29, 33  
 именовать 2. 26; 6. 42, 18, 8; 39. 119  
 именоваться 6. 9, 30; 7. 255; 17. 47; 34. 4,  
 7, 10; 39. 117  
 иметь, -ти 2. 26—27; 3. 2—3; 4. 6; 5. 18,  
 22—23, 26, 36; 6. 17—19, 44, 68—69,  
 71, 73, 75; 7. 247, 249, 255, 276; 15. 7;  
 16. 23; 17. 42, 49, 55; 21. 19; 22. 3, 8—9,  
 17, 20, 38, 48, 54—57; 23. 71, 85, 103;  
 24. 118; 25. 4, 6; 26. 6; 28. 53; 30. 17, 29;  
 32. 21, 23—24; 34. 8; 36. 64; 37. 51;  
 43. 22; 44. 3; 50. 169, 173; П 1. 13; П 3.  
 33; П 5. 76, 84  
 имеющий 6. 44  
 имя 3. 1; 4. 3, 7; 5. 24, 27—28; 6. 17, 35,  
 73—74; 7. 248, 275; 8. 4; 13. 5; 15. 10,  
 13, 15; 16. 17, 19, 21; 17. 24, 28, 42,  
 49; 18. 11—12; 21. 18—19; 22. 9, 13,  
 19, 21—23, 34, 37, 40, 43, 45, 51; 23.  
 68—69, 75, 93, 96, 105, 108; 26. 1, 4, 6,  
 14; 27. 22; 30. 13, 19; 31. 11; 35. 3, 5,  
 10, 13—14; 36. 66—67; 38. 1; 41. 196;  
 42. 2, 5; 43. 16, 19; 45. 10; 47. 100;  
 50. 167, 170, 172; 51. 82; П 1. 14; П 3. 29,  
 31, 33, 38; П 4. 44; П 5. 72, 77  
 имянно 6. 41, 47  
 имянной 6. 30  
 инак 22. 21  
 инако 22. 37; 26. 4; П 3. 32  
 ингеланский П 3. 34  
 инженер 26. 1—3; П 3. 29—31  
 индейский 18. 11; 19. 15; 22. 51; 23. 83;  
 42. 6; П 2. 59—60  
 иноземец 26. 5; П 3. 27, 32  
 иноземный П 3. 28  
 иной 1. 46, 52, 54, 65, 66а, 71—75; 2. 24—

- 25, 27—28; 3. 1—2, 5, 9, 11; 4. 1, 5, 7, 9—13; 5. 16—18, 25—27, 34, 38; 6. 18—21, 25, 28, 30, 32, 35, 40—42, 49, 51—52, 54—56, 58, 60, 62—65, 69—74; 7. 247, 249, 253—254; 8. 1—2; 9. 7, 10; 11. 11; 12. 14; 13. 2—3, 6, 9; 14. 3; 15. 9, 11—12, 14—16; 16. 25; 17. 22, 25, 27—29, 33—34, 38, 46, 48—49; 18. 6, 10; 19. 13—14, 16; 22. 5—6, 11—12, 14—17, 21, 24—25, 27, 31—33, 37, 39, 41, 43, 45, 47—48, 50—51, 54, 57—58; 23. 64, 68, 72—73, 76—80, 85, 90—91, 94, 101—103, 105—106, 108; 24. 113—114; 26. 2, 5, 7, 11, 14, 17; 27. 20, 22; 28. 45—47, 53, 56; 29. 4, 7; 30. 2—3, 5, 8—10, 14—17, 19, 21, 24—25, 27, 30, 32—33, 35—36, 42—44; 31. 5, 10, 16; 32. 20, 26; 33. 1—2; 34. 4—5, 9, 15—16; 35. 4, 7—9, 11, 14—15; 36. 63—65, 67—68, 70—71; 37. 55, 58—59; 38. 3—5, 7, 9, 12; 39. 114, 116, 119, 121; 40. 98—100, 102—103, 106; 41. 196, 198, 201; 42. 1—4, 7, 9, 11; 43. 12—17, 20—22; 44. 3, 5; 50. 167—168, 171, 173, 175—176; 51. 82; П 1. 13; П 2. 57—58; П 3. 2, 30, 32—33, 35, 38—39; П 4. 42—43; П 5. 58—59, 62—63, 67—69, 72—73, 75—76, 78, 81—83, 85—88, 91—92
- иноко 3. 6; 15. 11; 17. 43—44; 22. 3, 33; 24. 113; 25. 4
- инуды 6. 22
- инфант и инфанта 26. 13; 38. 3, 12; 50. 174; П 3. 37
- ирландцы 6. 75
- ирландский П 5. 61
- искательство 35. 3
- искать, -ти 1. 51; 3. 3; 6. 25, 60; 7. 276; 13. 3; 17. 45—48, 56; 22. 2, 3 пр., 18, 22—23, 26, 29, 38—39, 47, 49—50, 54, 59; 28. 54; 30. 31; 35. 2; 40. 98; 44. 3; 50. 169; П 5. 86
- исколоть 3. 5
- ископи 22. 53; П 5. 61
- искоренить П 3. 28
- искрадом 22. 22
- искрасть 2. 29
- испанский 3. 10
- испасться 38. 12
- исповедать 22. 36
- исповедник 44. 3
- испод 11. 11
- исповоли, нареч. 22. 36
- исполнение 38. 7
- исполнить, -ти 22. 52; 30. 7, 32; П 3. 35; П 5. 66, 86
- исполнять 22. 46, 53; 26. 10; 28. 45
- испортить, -ти 1. 73, 75; 17. 23, 26; 22. 12; 35. 8
- испортиться 42. 9
- испорченный 37. 56
- испотиха 1. 47а; 4. 14
- исправить «сделать» 32. 21
- исправленный 3. 12
- испроестся 4. 9
- испроотиться 4. 9
- испужать 34. 10
- иссечь 35. 8
- исстари 19. 14; П 2. 59
- истеренье 17. 51
- истеря 5. 21, 23
- истеснение 22. 58
- истеснить 24. 118
- истеснять 42. 7
- истинный 1. 73; 22. 46, 53
- исхватать 30. 44; П 5. 92
- исход 3. 8
- итальяне 28. 52; 38. 4
- итальянский 17. 45; 23. 75; 26. 9; 28. 52; 30. 6, 27; 34. 6; 50. 168; П 3. 34; П 5. 65
- ишпанский 1. 50—51, 71; 3. 12; 5. 18; 22. 4
- июль 2. 25; 8. 1; 9. 5 об., 11; 10. 12; 13. 10; 14. 1, 3—4; 17. 21; 18. 5; 20. 2 об., 22. 30; 26. 13—16; 27. 19—22; 28. 45, 48—50, 54—55; 30. 11, 16, 18—19; 34. 5—7, 10—11, 14—15; 41. 192—194, 196—197, 199; 42. 3—5, 10—11; 43. 12—16, 20—21; 44. 3; П 3. 37—39; П 4. 41—44; П 5. 69, 75—77
- июнь 1. 45, 49, 52—55, 666—69, 71, 73—75; 6. 8—9; 9. 5; 10. 12; 12. 16—17, 19—20; 13. 5; 19. 16; 20. 1; 23. 67, 69—71, 73, 82; 25. 6; 26. 8, 10, 12; 28. 52—53; 29. 1—7; 30. 9—14, 28, 35, 37, 41—42, 44—45, 47; 31. 7, 14—16, 18—19; 40. 97, 99, 102—104; 41. 192; 42. 2, 5—10; 43. 15—19, 22; 49. 166; 50. 172, 175, 177; П 2. 61; П 3. 34—36; П 5. 68—69, 71—73, 83, 89, 91—93
- кадит 42. 6
- казаки 3. 1—3, 6—7; 4. 1, 3—4, 6—7; 5. 17, 19, 22; 6. 50—52; 12. 12, 17; 15. 5; 30. 10; 44. 4; П 5. 69
- казаться 6. 38; 7. 277; 17. 31, 42; 18. 7; 19. 15; 22. 43, 57; 23. 65; 30. 13—15; 40. 107—108; 42. 7; П 2. 59; П 5. 71, 73
- казенный 43. 15
- казна 3. 9, 14—15; 5. 26—27, 32; 6. 20, 31, 32, 35, 42, 52, 62, 67; 7. 246, 279; 8. 2; 9. 8; 12. 14; 17. 25, 29, 36, 41; 19. 14; 22. 37, 42; 23. 101; 24. 116; 28. 55; 30. 1, 30, 35—36; 34. 9; 35. 1, 12; 39. 116; 40. 110; 42. 7, 9; 45. 7; 50. 173; П 2. 58; П 5. 57, 61—62, 85, 88
- казначей 6. 61; 39. 116, 118, 120; 42. 5
- казненный 7. 259
- казнить, -ти 6. 4—5; 14. 3—4; 17. 26—27, 29, 50; 22. 41; 23. 108; 30. 2; 31. 1; 42. 6; 43. 15; П 5. 62
- казнь 5. 21, 23; 14. 3; 17. 29; 22. 41; 28. 55; 42. 9
- калган 23. 82
- кальвинский 9. 10; 14. 4; 22. 6, 12; 23. 71; 30. 33; П 5. 87
- кальвины 22. 13
- каменный 5. 31; 22. 23; 23. 73; 28. 50
- камень 2. 23; 22. 23; 26. 12; 39. 116; 44. 4—5; П 1. 14; П 3. 36
- камень, -ие 6. 62; 13. 3; 17. 37; 23. 69, 82, 84; 39. 113—118; 44. 5
- кампания 30. 43; П 5. 92
- камчуг 39. 115
- камчужный 30. 167
- канцлер 1. 75; 6. 36—37, 52; 7. 244; 11. 11; 16. 22; 21. 18; 22. 48; 31. 7; 36. 70; 39. 115; 45. 6
- капитан 3. 9—10; 4. 7; 5. 20, 27; 6. 64; 7. 248, 275; 9. 6; 14. 2; 17. 31; 22. 9, 44; 23. 82, 105—106; 24. 114; 26. 2, 5, 8; 28. 50; 29. 7; 30. 2, 8, 23—24, 35, 43; 31. 7; 34. 14; 35. 14; 41. 193; 45. 8; П 3. 27, 29, 32, 34; П 5. 62, 67, 80—81, 88, 92

- капля 3. 3  
 капуцинский 41. 192  
 караван 15. 16; 16. 20, 29; 17. 21, 24, 46;  
 19. 15; 22. 7, 42, 51, 57; 23. 62, 72; 30.  
 27; 36. 69; 38. 13; 40. 98; 41. 196; 42.  
 10—11; 50. 172; П 2. 59; П 5. 83  
 караули 30. 29; П 5. 84  
 караул 15. 7; 22. 25; 23. 103; 43. 21  
 караулить 23. 103  
 караульщик 23. 104  
 кардинал 3. 2, 4; 5. 28—29; 15. 9; 17. 45—  
 46, 49—51, 54—55; 23. 101; 24. 113;  
 26. 8, 13; 28. 45, 50; 30. 3, 5; 38. 1—3,  
 12; 41. 194, 197; 42. 4, 10—11; 43. 15,  
 19; 50. 174; П 3. 34, 37; П 5. 63—  
 64  
 кардиналов 17. 51  
 кардинальский 5. 33  
 карета 35. 12  
 карлусов 1. 52  
 кармелитский 23. 71  
 карпарал 28. 55  
 картагяне 6. 70  
 карточка 18. 6  
 кассельский 23. 68; 43. 18  
 кастилян 5. 33  
 кастилинский 3. 11  
 кастилский 23. 90  
 католик 31. 5, 14  
 католикий 4. 2—3, 13; 7. 255; 15. 10—  
 11; 23. 71; 29. 6; 30. 9, 25; 35. 3; П 5. 61,  
 68, 81, 88  
 катальский 6. 39, 49; 23. 96  
 каторга «судно» 3. 10; 9. 6, 8; 12. 16; 14.  
 2; 15. 6, 16; 17. 37; 23. 94; 24. 111; 28.  
 45, 47; 29. 5; 41. 196; 42. 10; 46. 11;  
 47. 100; 50. 171  
 каторжный 41. 196  
 кашпер 6. 18, 22  
 каштелян 39. 116  
 каяться 22. 29  
 квартирмейстер 50. 176  
 квинтал 38. 9  
 келенский 33. 1  
 кесарев 7. 254; 25. 6; 31. 9, 18  
 кесарский 4. 2, 4, 13; 6. 51, 53—61,  
 66; 7. 248—249, 254, 275; 25. 1—3, 6;  
 31. 14; 32. 20—26; 36. 63, 65, 68; 38. 7;  
 42. 7; 44. 3  
 кesarство П 1. 12  
 кesarь 4. 13; 6. 51, 54, 56; 8. 1; 25. 1;  
 29. 6; 32. 20—21; 36. 68; 44. 3—5  
 кизылбашане 30. 3; П 5. 63  
 кизылбашский 42. 6  
 кинуться 38. 8  
 кип и кипа 6. 63; 23. 82—84  
 кирка 7. 249  
 китайский 19. 15; П 2. 60  
 кладь 23. 82  
 класть 1. 55; 5. 32; 17. 46; 22. 6, 8, 22, 36,  
 107; 30. 32; П 5. 86  
 клеветский 40. 99  
 клеймо 33. 3  
 клейнод 39. 116  
 клейнутский 36. 63  
 клитцингов 35. 9  
 клич 43. 16  
 клонить 3. 7  
 ключ 6. 5; 23. 102—103; 30. 12; П 5. 71  
 клясться 22. 8—9  
 клятва 5. 20, 24; 6. 56, 67, 70—71; 21.  
 19; 22. 8—9, 17, 28, 47, 50; 27. 23; П 4.  
 44  
 клятвенный 5. 34; 16. 70; 39. 117  
 книга 30. 9; П 5. 68  
 книжка 6. 9; 34. 10  
 книжный 31. 3  
 книхт 3. 15; 7. 245  
 княгиня 6. 17; 30. 5, 17; 46. 11; П 5. 64, 75  
 княженецкий 31. 19  
 княженский 6. 18—19  
 княженство 6. 17; 29. 1; 50. 167  
 княжене 9. 9  
 княжество 2. 25; 3. 7; 4. 11; 5. 26; 6. 24,  
 43; 37. 52  
 княжна 30. 2; П 5. 62  
 княжский 1. 49; 6. 23, 40—46, 61—62;  
 23. 68; 30. 19; 38. 9; 41. 197, 200, 203;  
 43. 12, 19; П 5. 77  
 княжество 6. 23; 16. 24; 26. 3; 30. 18, 22,  
 41; 31. 4—5, 18; 34. 9; 39. 122; 43. 16;  
 П 5. 76, 79, 91  
 князский 3. 8, 14; 42. 8  
 князство 39. 120—122  
 князь 3. 3, 5—6, 10—11; 4. 8, 11; 5. 31—  
 32, 35; 6. 22; 7. 248; 8. 1; 9. 7; 13. 2; 15.  
 6; 16. 19, 22—23; 17. 22, 26, 30, 39, 44,  
 55; 18. 5, 9; 19. 13; 23. 78—79, 101;  
 24. 114, 116; 25. 1; 26. 2, 13—14; 28.  
 47, 49—50, 52; 29. 4; 30. 10, 23, 25—26,  
 32; 31. 4—5, 12—13, 15—16; 34. 11; 38.  
 1, 12; 39. 111; 40. 97; 42. 4; 46. 11—12;  
 50. 167, 170; П 1. 10; П 2. 57; П 3. 37—  
 38; П 5. 59, 61, 63, 69, 75, 79—80,  
 82  
 ков 24. 118  
 кожа 19. 15; 25. 4; П 2. 59  
 колени 4. 3; 8. 1; 22. 9, 28; 42. 5  
 колено (родовое) 28. 45  
 колесо 17. 29; 32. 22  
 колденский П 5. 60  
 колодезь 27. 20; 28. 52; 31. 5; П 4. 42  
 колодник 4. 11  
 колокол 1. 52; 5. 31; 37. 7  
 колонель 3. 15; 5. 27; 23. 95  
 колоницкий 1. 69  
 колье 16. 26  
 комиссар 1. 55; 39. 120  
 комнатный 30. 24; П 5. 81  
 коморник 22. 14  
 коморный 4. 3  
 компагский 38. 11  
 компанейский 22. 25  
 компанея 18. 11; 19. 15; 26. 6; 29. 4; 30.  
 8, 18, 32, 39—40; 31. 4, 6—7, 15—16;  
 34. 6, 15; 38. 8; 41. 197; 42. 8; 50. 175;  
 П 2. 59; П 3. 27, 32; П 5. 67, 76, 86, 90  
 кондеев 23. 108  
 кондеи 23. 108  
 конец 5. 26; 6. 41; 14. 3; 17. 27; 18. 8; 22.  
 54; 23. 97; П 1. 13—14  
 конечно 26. 2; 30. 7; 35. 4; 37. 52, 55; П 1.  
 16; П 3. 29; П 5. 66  
 конечный 17. 53; 22. 19, 50  
 конингсверкский 42. 4  
 конный 1. 65, 66а, 71; 3. 3—5, 7, 9—10, 13;  
 4. 1, 3, 6—7, 9, 12—13; 5. 17, 20, 23—25,  
 27, 31—32, 37; 6. 3, 20, 32—34, 49, 57,  
 62, 65; 7. 244, 246—248, 259, 279; 12.  
 13; 15. 6—7, 11, 15; 16. 21, 23; 17. 24, 32—  
 33; 19. 13; 21. 17; 22. 16, 34, 40, 42,  
 44; 23. 63, 65, 67—68, 71, 74, 79—81,  
 87, 94, 96—98, 103, 108—109; 26. 5, 9,  
 14, 17; 27. 21; 28. 46, 50, 53; 29. 2, 4; 30.  
 11, 16, 24, 26, 28, 36, 39—40, 42; 31.  
 4, 6, 8, 10—11, 15—16; 33. 2; 34. 5—6,

- 9, 13; 35. 5, 8, 10—15; 36. 68—69; 37. 53, 56—58; 38. 12; 40. 104; 41. 193—195, 197, 199—200; 42. 1—4, 8, 10—11; 43. 12—15, 17—18, 21; 45. 6—7, 9—10; 46. 12, 14; 49. 166; 50. 167, 169—170, 172, 175—176; П 2. 57; П 3. 32, 34, 38—39; П 5. 70, 75, 81—83, 88, 90—91  
конский 15. 15; 16. 23; 38. 9; 42. 1  
конте «принц» 1. 74—75; 36. 69; 38. 12  
кончание П 3. 27  
кончае, -ея 6. 31; 28. 55; 35. 9; 37. 58; 38. 6; 40. 102; 43. 12  
конь 1. 54, 65; 5. 35; 6. 34, 61; 16. 23; 23. 68; 43. 13—15; П 1. 15  
конюший 14. 2; 30. 44; П 5. 92  
копать 7. 254; 21. 18; 30. 34; 41. 200; П 5. 87  
копейный 23. 80; 34. 13  
копейщик 1. 66—66а  
копиться «стекаться» 12. 20  
копы 1. 66  
корабель 3. 10  
корабельный 2. 28; 6. 60, 64, 71—72; 12. 15; 15. 16; 16. 20, 27, 29; 17. 21, 24, 46; 19. 15; 22. 7, 42, 51, 57; 23. 62, 72, 87—88, 101, 105; 28. 50; 29. 4; 30. 26—27; 36. 69; 37. 54; 38. 2, 4, 13; 40. 98; 41. 196; 42. 10—11; 43. 20; 50. 172; П 2. 59; П 5. 82—83  
корабельский 6. 53  
корабельщик 12. 16; 23. 86, 93; 30. 10; 34. 16; П 5. 69  
корабленной 17. 53  
кораблик 16. 29; 23. 62; 24. 112; 29. 7; 30. 18; П 5. 76  
корабль 1. 52, 68—69, 71—72; 2. 23—25, 27—28; 3. 8—10, 14; 4. 14; 5. 26, 32; 6. 5, 9, 34—35, 53, 62—64, 67, 72; 7. 244, 253; 8. 4; 9. 5—6, 8—9, 11; 10. 12; 11. 11; 12. 16—18; 15. 15—16; 16. 20, 27, 29; 17. 21—25, 29—30, 34, 37, 43, 49, 51—55; 18. 6—7, 9—11; 19. 13, 15—16; 20. 1; 21. 17—18, 20; 22. 4, 10, 21, 26, 33, 35—36, 40, 42—43, 50—51; 23. 66, 71—72, 77, 82—83, 85—88, 92—95, 99, 101, 104, 106—107, 109; 24. 110—111, 113; 25. 4—5; 26. 4, 9; 28. 46—47, 49—50, 54; 29. 3, 7; 30. 3, 7, 10, 17—18, 25, 27, 32—33, 38, 45, 47; 31. 10, 12—13, 16—17; 34. 16; 35. 8; 38. 3—5, 10, 13; 39. 116; 40. 97—98, 102; 41. 195, 198, 200; 42. 4, 9; 43. 16, 22; 47. 100; 48. 101, 103; 50. 170—172; П 2. 57, 60—61; П 3. 28, 31, 34; П 5. 63, 66, 69, 76, 82—83, 86—87, 89, 92—93  
корд и корда 3. 13; 34. 8  
корень 23. 82—83  
корить 35. 3  
корм 5. 25; 6. 65; 15. 15; 23. 78, 108; 31. 6, 18; 35. 4; 38. 9; 42. 1; 43. 13  
корма 6. 7  
кормить 6. 50; 28. 53; 43. 13  
кормиться 22. 33  
кормление 2. 28; 6. 30; 7. 254, 275, 278; 23. 81  
кормля 23. 101  
кормно 30. 38; П 5. 89  
коробка 23. 84  
корова 15. 15; 27. 21; П 4. 43  
король 22. 20  
королева 5. 26—27; 8. 1; 15. 16; 17. 50—51, 53; 18. 8—9; 22. 6, 12; 27. 19—20; 30. 2, 42, 44, 46; 35. 1; 37. 51, 59; 38. 3; 39. 115, 119; П 4. 41—42; П 5. 62, 91—93  
королевин 35. 1—3, 13; 37. 51—52, 54, 59  
королевицкий 21. 17  
королевич 7. 279; 9. 8; 17. 34; 28. 54; 29. 6; 31. 14; 34. 4; 40. 99, 103; 46. 11  
королевичишка П 1. 11—13  
королева 1. 71—72; 3. 4, 7; 6. 8  
королевнин 39. 117  
королевский 2. 23—25, 27; 3. 1, 4—6; 4. 5, 9; 5. 19, 21—24, 31; 6. 6, 19, 23, 40, 66, 68—69, 73—76; 7. 240; 8. 1; 16. 27; 17. 31—33, 50; 18. 7; 19. 13; 21. 18; 22. 2, 4, 6—8, 10—11, 18—20, 22, 24, 27—29, 31—32, 36, 38, 48—49, 52—58, 61; 23. 79, 100—101; 24. 112, 117—118; 27. 21—22; 28. 46, 50, 55—56; 30. 2, 5—6, 9, 33, 44—47; 31. 19; 32. 21; 35. 1; 36. 68; 38. 1, 3, 10—11; 39. 111—113, 115—116, 118—122; 41. 198; 42. 2—3, 5; 43. 16, 22; 45. 10; 50. 171—172; П 2. 57; П 4. 43—44; П 5. 57, 63—65, 68, 87, 92—93  
королевственный 22. 28; 42. 5  
королевство 2. 27; 3. 3; 4. 12; 5. 31—32; 8. 2; 9. 8; 13. 7—8; 17. 24, 27, 49—50; 22. 6—7, 38—39, 46, 49—50, 53—54; 23. 94; 24. 118; 26. 13; 27. 19; 30. 21, 31, 45; 35. 2; 36. 70; 37. 52; 38. 3; 39. 121; 45. 6; 46. 11; П 1. 14; П 3. 37; П 4. 41; П 5. 85, 92  
король 1. 50, 54, 64, 71—75; 2. 23—30; 3. 3, 7, 10—11, 15; 4. 5, 8—10, 12; 5. 19, 22—23, 25, 28—29, 32—34, 36—38; 6. 5, 8—9, 20, 31—32, 35—36, 38, 41, 47, 50, 52, 56, 61, 66—69, 73—75; 7. 244, 253—254, 279; 8. 1—4; 9. 5—11; 10. 12; 12. 14—16, 19; 13. 3, 5, 7—9; 14. 4; 15. 5—6, 11—14, 16; 16. 17—18, 20—21, 27—29; 17. 24—25, 29—30, 33—34, 36—38, 42—56; 18. 5—10, 12; 19. 13—16; 20. 2; 21. 17—20; 22. 1—13, 15—20, 23—26, 28—29, 31—32, 35, 37, 39—40, 45—46, 49—54, 56, 58; 23. 62, 66—67, 70, 72, 75, 85—88, 90, 92—94, 100—102, 104—109; 24. 110—114, 116, 118; 25. 2—5; 26. 10, 13; 27. 19—22; 28. 45—48, 50—52; 29. 1, 5—6; 30. 1, 5, 7—9, 11, 13—14, 17, 20—23, 25, 29, 31, 33—34, 44—46; 31. 1, 4, 7—8, 12, 14—15, 18; 32. 24—25; 36. 70; 38. 1—2, 9—10, 12; 39. 111, 113—117, 121; 40. 98, 100—101, 103, 107; 42. 3, 5—6, 9; 43. 16, 20; 46. 11; 47. 100; 48. 101; 50. 168, 173; 51. 82; П 1. 10—11; П 2. 57—61; П 3. 2, 27—28, 35, 37; П 4. 41—44; П 5. 60—62, 65—68, 70, 72—73, 75—81, 84—85, 87, 92—93  
корова 35. 2  
коронованный 6. 56  
коронованье 2. 27  
короновать 7. 254  
(в) коротке 22. 35  
короткий 22. 48—49, 55; 23. 103; 30. 14, 46; П 5. 72, 93  
корпоральство 35. 12; 43. 22  
коруна 1. 54; 5. 26; 6. 32; 17. 29, 45; 18. 7; 22. 9, 28—29, 33, 39; 24. 117; 30. 45; 35. 1—2; 37. 51—52, 54; 39. 120; 40. 99; 42. 5; 43. 20; 44. 3; П 5. 92

корунный 24. 118; 39. 116, 118, 120  
 корунованный 6. 20  
 корунованье 30. 30; П 5. 85  
 коруновать 12. 16; 38. 3  
 корысть 22. 4, 22; 24. 115  
 костел 39. 115  
 коча 23. 79; 50. 169  
 кош 41. 196  
 кошка 34. 10; 48. 102  
 крабатский 23. 80, 98; П 5. 90  
 крабаты 23. 98; 26. 11; 28. 53; 30. 14—15;  
 31. 7; 38. 2; 42. 8; 43. 17; П 3. 35; П 5.  
 72—73  
 крабатыне 36. 71  
 край «область» 37. 52  
 краковский 39. 116; П 1. 14  
 красный 7. 254  
 кремненский 23. 102  
 крепить, -ти 6. 35; 9. 7, 10; 17. 25; 22.  
 21, 26; 23. 73, 102; 28. 47; 30. 36; 34. 11;  
 42. 3; П 5. 88  
 крепкий 6. 47, 60, 66, 72; 12. 16; 15. 15;  
 16. 19, 21—22; 18. 6, 10—11; 19. 16;  
 21. 17—19; 22. 41; 23. 70, 72, 75, 106;  
 25. 4—5; 30. 34; 35. 5—6; 37. 54, 57;  
 38. 5; 39. 117, 121; 42. 9; 43. 21; 50. 168;  
 П 2. 61; П 5. 87  
 крепко 4. 4—5, 10, 12; 6. 43, 47, 64; 7. 249;  
 8. 2; 15. 9; 16. 24, 27; 17. 36; 22. 8, 12;  
 23. 70, 105; 28. 52; 30. 4—5, 7, 23; 31.  
 17; 35. 14; 36. 71; 41. 199; 43. 21; П 3.  
 32; П 5. 57, 64—66, 80  
 крепость «укрепление» 1. 56; 3. 5; 4. 2;  
 6. 60; 9. 7—8; 15. 6, 15; 16. 18—19; 17.  
 47; 21. 18; 22. 26, 43; 23. 73—74; 28. 46;  
 29. 5; 30. 21; 35. 5, 8; 37. 52, 56—57,  
 59; 41. 194—195, 203; 42. 9; 43. 15,  
 19, 22; П 1. 14; П 5. 77, 79  
 крепость «документ» 39. 121  
 крепчае 17. 42; 22. 23  
 крепчать 23. 70  
 крепче 6. 70; 26. 4  
 крепь 30. 3; 35. 7; П 5. 63  
 крест 4. 2; 22. 34; 28. 48—49; 39. 113;  
 П 3. 34; П 4. 44  
 крестный 28. 46; 39. 117  
 крестьянский 6. 68, 72—74; 22. 15; П 1.  
 10  
 крестьянство 4. 5  
 кривда 22. 20  
 крик 5. 26  
 кримпенский 23. 106  
 кричанье 34. 8  
 кричать 34. 7  
 кровавый 7. 255; 25. 5; 40. 107; 44. 5;  
 П 1. 14  
 кровля 43. 13  
 кровожадание 44. 5  
 кроволитье 17. 35  
 кровопивный 23. 86  
 кровопивец П 5. 61  
 кровопролитие, -ье 6. 26, 71; 16. 25; 23.  
 76  
 кровь 3. 3; 6. 65, 67; 7. 255; 13. 8; 14. 4;  
 17. 50; 22. 15; 23. 103; 26. 18; 44. 3;  
 П 3. 39  
 крона «денежная единица» 3. 10  
 кронованный 3. 3  
 круг 7. 255; 30. 35; П 5. 88  
 круг, нареч. 23. 64  
 кругом 9. 7; 30. 11; 35. 7; П 5. 69  
 круцификс 39. 113  
 кручина 4. 12; 14. 3; 31. 18; 42. 7; 43. 18  
 кручиниться 43. 17  
 кручинный 29. 1  
 кручиноватый 6. 50; 7. 279; 30. 11; 36. 65;  
 П 5. 69  
 крыло «сторона» 35. 11—12, 15; 37. 57  
 крылья 22. 55  
 крымский 24. 117  
 куда, -ы 1. 47, 54; 6. 62; 9. 10; 15. 12, 14;  
 16. 28; 17. 33; 23. 69; 24. 117; 27. 22—  
 23; 28. 50; 29. 6; 30. 1, 10; 31. 12; 40.  
 97  
 кумир и кумира 7. 246  
 купец 39. 114  
 купецкий 1. 72; 6. 34  
 кушать, -ти 2. 24; 6. 63; 7. 247; 12. 13; 17.  
 39; 18. 11; 23. 94, 100, 106; 26. 2; 27.  
 22; 40. 98; 43. 13; П 3. 30; П 4. 43  
 купленный 40. 110  
 кушля 6. 65  
 куранты 5. 38 об.  
 курляндский 39. 117  
 курмарк 37. 51  
 курский 7. 279  
 курфирст 3. 3, 7; 4. 4а, 7—9, 11; 5. 25,  
 32; 6. 2, 17—18, 20—23, 27—28, 30, 32,  
 36, 38, 41, 56—57, 59; 7. 244, 248—249,  
 275—276; 12. 13, 17—20; 15. 11; 17.  
 35; 23. 69, 90, 98, 104, 107; 26. 10—11,  
 15; 28. 53—54; 29. 2. 6—7; 30. 4, 6,  
 11, 13—15, 24, 28; 31. 4, 17—18; 33.  
 1; 34. 11; 35. 1—4, 6, 12—13; 36. 62,  
 67—68; 37. 51, 59; 38. 4—5; 40. 98—99,  
 102, 109; 41. 194, 198; 42. 2; 43. 20;  
 50. 171—172; П 3. 35—36, 38; П 5.  
 64—65, 70—73, 81, 83  
 курфирство 5. 25; 37. 59; 45. 10  
 курфирстов 3. 6—7; 6. 17; 7. 249, 274,  
 277; 23. 70, 99; 28. 56; 35. 12, 14; 36. 68;  
 37. 53, 58; 42. 11  
 курфирстовский 6. 56  
 курфирстский 3. 6; 6. 18—20, 23—28,  
 57—58, 30; 30. 33; 38. 5; 40. 107; 50.  
 176; П 5. 59, 87  
 куча 28. 50  
 лавра 6. 21  
 ладя 9. 9, 11  
 лазутничество 26. 4; П 3. 32  
 лазутческий 41. 198  
 лазутчик 23. 74—75  
 лазучить 2. 23  
 ланберский 50. 170  
 ландграф 4. 9; 6. 18, 40—41, 43, 45—46,  
 48; 7. 245; 28. 53; 30. 41; 42. 8; П 5.  
 59—60, 91  
 ландграфов 7. 247  
 ландграфство 37. 59  
 ландмейстер 28. 53  
 ландрейский 38. 2  
 ларь 23. 83  
 ласка 21. 19; 22. 29; П 1. 14  
 ласт (единица измерения) 1. 52  
 латник 3. 6; 5. 29; 28. 53; 31. 5, 11; 35.  
 5—6; 37. 53  
 латы 26. 1; П 3. 29  
 (по) латыни 6. 55  
 латынский 18. 10; 34. 10; 39. 111; 50.  
 170  
 лая 34. 8  
 левый 6. 17; 31. 6; 35. 11—12  
 легкий 38. 8; 43. 18  
 легко 35. 10

легче 2. 30; 13. 7  
лежать 1. 68; 6. 73; 15. 8; 24. 113; 25. 5;  
39. 115; 50. 167  
лежачий 6. 44  
лейпцигский 28. 49, 55; 29. 2; 31. 18  
лекарь 41. 197  
лес 3. 6; 4. 1; 5. 16—17, 19; 22. 35; 23. 98;  
35. 10—11; 37. 56; 42. 2; 43. 20  
лестница 1. 67—68; 33. 2  
лесть 22. 7  
летать П 5. 61  
лететь 6. 39  
лето (время года) 1. 71, 73; 8. 4; 16. 29;  
17. 40; 42. 7; 50. 174  
лето «год» 1. 68, 71, 74; 2. 27; 4. 3, 15;  
6. 9, 22, 35, 47, 61, 66; 8. 4; 11. 11; 13.  
1, 5—6, 10; 14. 1; 16. 21; 17. 44; 18.  
5—6, 9, 12; 19. 16; 22. 11—12, 45—46,  
61; 23. 71, 89; 24. 110; 25. 1, 6; 26. 1, 3,  
6; 27. 19; 29. 1; 30. 25; 31. 3; 37. 57;  
38. 10—11; 39. 111, 120; 41. 197; 44.  
3; 48. 101, 103; П 1. 15; П 2. 60—61;  
П 3. 27, 29—30, 33; П 4. 41; П 5. 57, 60,  
81—82  
летучий 6. 34  
лечити 4. 3  
лечь 5. 17  
леший, прил. 22. 13  
лживый 8. 3  
лига 6. 50; 30. 8; П 5. 67  
лик 42. 9  
лилоский 23. 87  
лимонный 23. 84  
линтский 15. 11  
лисий 19. 15; П 2. 59  
лист «грамота» 7. 240; 9. 5, 11; 10. 12;  
12. 12; 15. 5; 18. 7; 20. 2, 4; 21. 17; 24.  
110; 27. 19; 35. 1; 36. 60; 38. 1; 40. 107;  
41. 192; 50. 167; П 1. 16; П 4. 41  
лист (бумаги) 5. 38 об.; 6. 30 пр.  
листок 51. 82  
листья 1. 55  
литавры 6. 55; 42. 7  
литовский 2. 26; 5. 23; 6. 68; 7. 279;  
9. 8; 23. 70; 24. 116; 25. 5; 26. 2; 39.  
122; П 3. 29  
лить 23. 104; 38. 7  
лифлянты 24. 117  
лихо 4. 13; 6. 60  
лихой 22. 2, 17; 43. 17  
лицемерить 18. 10  
лицемерство 13. 6  
(в) лицах 30. 1; П 5. 62  
лицо 3. 13  
лише 6. 52, 61, 64; 17. 35; 22. 23, 39,  
43; 23. 85—86, 108; 24. 115; 25. 3—4; 30.  
19, 21, 26; 40. 108; 43. 13; 45. 10; П 3.  
28; П 5. 59, 77—78, 82  
лишить 4. 15; 23. 85  
(с) лишком 19. 15; 22. 55; П 2. 60  
лишний 6. 25; 39. 121  
лишь 32. 21  
ловец 17. 22  
ловить 6. 7  
ловля 17. 21—22; 22. 51; 43. 22  
ложь 1. 66а; 35. 15  
лоза П 1. 15  
ломаный 22. 23  
ломать, -ти 4. 4; 22. 21, 24, 26, 29, 38;  
30. 21; 43. 13; П 5. 79  
лопарский П 5. 61  
лопата 23. 64  
лотриский 30. 14; П 5. 72

лошадиный 1. 74  
лошадь 1. 70—71; 3. 10; 4. 2, 6; 6. 39,  
49, 51—52; 15. 15; 17. 24, 29, 38; 22.  
8—9; 23. 77, 85, 91; 24. 112; 28. 53;  
29. 7; 30. 45; 31. 17; 33. 3; 34. 10, 15;  
36. 66; 38. 9; 40. 104, 106; 41. 193; 42. 3;  
43. 19, 21; 48. 102; 50. 169; П 5. 92  
луг 41. 199  
лук П 5. 61  
лукавство 17. 44, 46; 22. 21  
лукавый 6. 66; 22. 14, 27, 30, 49; 35. 2;  
44. 4  
лучиться 17. 44, 55; 50. 171; П 3. 32  
лучше 6. 33, 73; 14. 4; 22. 10—11, 30, 43,  
59; 23. 103; 26. 5; 30. 8; 31. 7, 10, 16;  
32. 21; 35. 9; 38. 8, 12; 40. 97—98; П 3.  
2, 32; П 5. 58, 67  
лучший 2. 27; 5. 26—27; 6. 25, 70; 16. 23,  
25; 18. 10; 23. 86, 106; 27. 21; 28. 50; 30.  
33; 40. 106; 42. 4; П 4. 43; П 5. 87  
львов 19. 50; П 2. 59  
львяной 41. 198  
люб, -о 2. 26, 29; 4. 13; 14. 4; 22. 10, 16,  
44; 28. 47; 32. 22; 40. 99; 43. 16; 46. 11  
любее 30. 8; П 5. 67  
любезно 23. 79; 42. 5  
любительно 30. 7; П 5. 66  
любительный 8. 3; 30. 7; П 5. 61, 66  
любить 2. 27; 18. 7; 22. 56—57  
любовь 1. 64; 6. 66, 69, 75; 22. 38, 52—53,  
56  
любой 17. 35  
любский 23. 69; 26. 5; 43. 20; П 3. 32  
любящий 24. 118  
люд 6. 61—62; 15. 11; 23. 72; 36. 67; 41.  
199; П 5. 67  
люди 1. 46—49, 51, 53—55, 64—66а, 68—  
71, 74—75; 2. 23—25, 26—28; 3. 1—5,  
7—15; 4. 1, 3—15; 5. 16—19, 21—24,  
26—29, 31—33, 35—36, 38; 6. 2—6, 17—  
18, 20—21, 30—35, 38—39, 41—44,  
49—51, 53—65, 67—68, 73—75; 7. 240,  
244—249, 254—255, 259, 274—279; 8.  
2—3; 9. 5—10; 12. 12—16, 18—20;  
13. 2—3, 9; 14. 1, 4; 15. 5—15; 16. 17—  
29; 17. 21—24, 26, 29—39, 41, 43—45,  
47, 50—52, 54, 56; 18. 6—9, 11; 19. 13,  
15—16; 21. 17—19; 22. 1—2, 4—5,  
7, 10, 12, 14—19, 21, 25, 27—28, 32—  
37, 40—44, 47—48, 51, 54, 56—59;  
23. 61—63, 65, 67—72, 74—81, 85—109;  
24. 110—115; 25. 1, 4—5; 26. 2—9, 11—  
18; 27. 20—23; 28. 45—56; 29. 2—7;  
30. 4, 7—17, 19—28, 30—47; 31. 1,  
3—12, 14—18; 32. 21; 33. 1—3; 34. 4—  
8, 10—11, 13—16; 35. 1—5, 7—16; 36.  
60—71; 37. 52—58; 38. 1—8, 11—12;  
39. 111, 113, 116—117, 120; 40. 97—  
100, 102—106, 108—110; 41. 192—197,  
199—202; 42. 1—6, 8—11; 43. 12—22;  
45. 6—10; 46. 11—14; 48. 102; 49. 166;  
50. 167—177; П 2. 57, 60—61; П 3. 29—  
28, 30—39; П 4. 42—44; П 5. 57—61,  
64, 66—75, 77, 79—83, 85—93  
людный 36. 67  
людской 42. 1  
люкстатский 23. 106  
лютари 22. 13  
лютерьяне 3. 2  
лютерский 6. 21, 59; 9. 10; 22. 13; 23. 71;  
30. 1; П 5. 61  
лютиский 7. 244  
лютость 22. 13

магдебургский 30. 17, 29; П 5. 76, 84  
 магнетов 23. 84  
 магор 19. 15; 25. 4; П 2. 60  
 май 1. 55—56, 65, 71; 6. 1—5, 33, 35, 43,  
 45; 8. 4; 9. 5, 7; 12. 13; 17. 24; 18. 12;  
 19. 13; 22. 9; 23. 61, 67—68, 78—81;  
 28. 45—47; 31. 1, 3—12; 40. 107; 50. 167—  
 171, 173—177; П 2. 57; П 5. 57, 59  
 майор 35. 9, 11, 15; 36. 66; 37. 55, 58; 39.  
 115; 40. 104; 43. 15; 50. 170—171, 174—175  
 македонский П 1. 10  
 (без) мала 38. 12  
 мало 3. 10; 6. 38; 13. 8; 18. 7; 22. 5, 17;  
 23. 70; 25. 3, 6; 26. 15; 29. 4; 30. 10,  
 17; 31. 8, 16; 34. 8; 36. 61, 66; 39. 111,  
 115; 40. 99, 109; 41. 199; 42. 2, 4, 10;  
 43. 14; 50. 169—170, 172, 175; П 3. 38;  
 П 5. 69, 75  
 малый 1. 47; 6. 19, 21, 51, 55, 59, 62; 7.  
 255; 15. 16; 18. 8; 21. 20; 22. 3, 34, 49;  
 23. 108; 30. 15, 35; 31. 10, 15; 35. 12;  
 42. 7; 43. 16; 44. 5; 46. 12; П 5. 57, 73,  
 88  
 мальграфшество 1. 74  
 мальтаский 3. 10; 4. 14  
 манить 22. 30  
 манливый 26. 5; П 3. 32  
 мантувский 23. 67, 102  
 манцфельтский 7. 247  
 маренский 6. 53  
 марк «область» 12. 20; 16. 27; 28. 54; 35. 1,  
 4; 41. 194; 43. 17  
 маркграф 3. 7; 4. 11; 5. 24; 6. 18, 22, 40,  
 59; 7. 249; 23. 97, 100; 29. 3; 30. 15—16;  
 31. 16; 38. 8; 40. 109; П 5. 73, 75  
 маркграфов 7. 248, 277  
 маркграфский 7. 275, 277  
 маркграфство 7. 248; 34. 14; 37. 59; 42. 7, 11  
 маркиз 23. 75; 41. 196  
 маркосанишенский 4. 11  
 маркский 4. 3  
 марнский 4. 4  
 март 2. 23; 3. 11, 13—14; 5. 16, 18, 23—25,  
 28; 6. 47, 49—50, 54—55, 60—61, 63—66;  
 7. 240, 247; 8. 1; 12. 12; 17. 38, 40;  
 22. 61; 23. 87, 89—91, 94, 102—103;  
 24. 110—113; 30. 1—2, 4, 34; 36. 60,  
 66; 37. 51; 38. 4; 39. 111, 115; П 5. 59—60,  
 62—64, 87  
 маршал 34. 13; 38. 1  
 маршалков 35. 13  
 маршалоков 6. 37; 22. 11; 26. 10; 27. 21;  
 29. 5; 30. 2, 11, 13, 17, 42; 31. 6, 9, 14;  
 34. 10; 35. 1, 4—11, 15—16; 36. 60,  
 63, 66—67, 71; 37. 51—55, 57; 38. 7; 39.  
 111; 40. 98, 103, 105, 107; 41. 201; 42. 11;  
 43. 17; 45. 8—9; П 3. 35; П 4. 42; П 5. 62,  
 70, 72, 91  
 масло 7. 247, 253  
 мастер 4. 6  
 мастрихский 6. 34  
 матка 31. 7  
 матурины 38. 10  
 мать 6. 17; 14. 2; 22. 6, 27; 25. 6; П 5. 60  
 медведь 23. 79; 25. 4  
 медь 23. 83  
 медяный 17. 22; 26. 1; 41. 195; П 3. 29  
 межеусобство 6. 74  
 межуособие, -ье 7. 259; 21. 17; 22. 22, 24;  
 29. 5  
 межуособный 4. 5; 18. 9; 25. 2  
 межуособство 5. 32  
 мейнисский 42. 8  
 мекельбургский 30. 7; П 5. 66  
 мелкий 1. 65; 5. 23; 15. 8; 23. 82; 28. 54, 56  
 мель 15. 15—16  
 мельница 5. 31  
 меньше 37. 51; 40. 109; 43. 13  
 меньший 31. 10; 35. 5; 41. 198; 50. 176;  
 П 1. 11  
 меньшей 18. 8; 23. 81  
 менять 22. 9  
 мера 1. 49; 3. 4; 5. 38; 6. 42, 44; 15. 8; 17.  
 39, 45; 22. 9—10, 28, 36, 41, 53; 23. 62;  
 27. 21; 30. 8, 10; 34. 14; 35. 2; 38. 2,  
 9; 50. 172; П 4. 43; П 5. 67—68  
 мереть 16. 28; 23. 109  
 мертвый 1. 69; 5. 17; 15. 5; 16. 26; 24. 112;  
 30. 34; 34. 5, 11; 35. 16; 42. 11; 44. 5;  
 48. 102; 50. 168; П 5. 87  
 (до тех, сех, коих) мест 3. 7; 6. 20, 28, 57,  
 72; 7. 278; 22. 59; 39. 113; 40. 101;  
 43. 22; 50. 172  
 (по ся) мест, -а, -о 1. 51, 65, 74; 2. 26; 3.  
 5—6, 10—11; 4. 6; 6. 31; 7. 244, 247,  
 279; 9. 5; 15. 12; 18. 5; 21. 17; 22. 7, 28,  
 44; 25. 2; 28. 55; 30. 3; 33. 1, 3; 35. 1;  
 36. 63; 37. 51; 39. 113; 40. 97, 102, 109;  
 43. 12, 21; П 5. 63  
 (с, из тех) мест 22. 7; 38. 1; 48. 102  
 местечко 6. 30; 33. 3; 35. 8; 41. 199; 42.  
 7—8; 43. 18—19, 21  
 местный 23. 82; 31. 10  
 место 6. 17—19; 8. 4; 9. 7—8; 13. 5; 14. 2—  
 3; 22. 25; 23. 63; 26. 3  
 место «город, страна, пространство» 1. 49;  
 2. 28; 3. 1—2, 5, 9, 13; 4. 3—4, 12; 5. 16—  
 17, 19, 25, 27; 6. 2, 21, 30—33, 39, 44,  
 58, 60, 62—64; 7. 247—248, 255, 274—  
 275; 9. 10; 15. 7, 11, 16; 16. 22—23, 25;  
 17. 22, 29, 34, 39; 18. 6; 22. 40—43,  
 51, 59; 23. 64, 67—69, 71, 74—75, 77—78,  
 81, 94, 102, 105—106; 24. 114; 25. 5;  
 26. 8—10, 15; 28. 52—55; 29. 2—4; 30. 2,  
 5, 7, 11, 14, 21, 24, 30—36, 38, 42, 44,  
 46; 31. 5, 10, 12, 14, 17—18; 33. 1, 3;  
 34. 4—5, 9—11, 15—16; 35. 5—8, 14;  
 36. 60, 64, 67; 37. 52—54, 56—59; 38.  
 1—5, 7, 9—10; 40. 97—99, 103, 106,  
 109—110; 41. 194—196, 199, 202; 42. 2,  
 4—10; 43. 12—13, 15—16, 18—19, 21;  
 44. 3, 5; 45. 10; 46. 12—14; 50. 167—  
 168, 170, 173—175; П 1. 10, 12—14,  
 16; П 3. 28, 30, 34—35, 38; П 5. 57, 60,  
 63, 65—66, 69, 73, 78, 81, 85—89, 91—93  
 месяц 1. 45, 53, 69; 7. 275  
 месячно 5. 26  
 месячный 12. 18  
 метать 16. 20; 22. 13, 52; 23. 88; 35. 65  
 метаться 30. 37; П 5. 58, 89  
 мех «мешок» 23. 82—83; 43. 15  
 меч 3. 7; 16. 24; 22. 54; 23. 108; 27. 22;  
 П 4. 44  
 мешаться 25. 5  
 мешканье, -ье 6. 56; 36. 70  
 мешкать, -ти 1. 72; 2. 29  
 мешкаться 2. 29  
 мешкотный 2. 29  
 мешок 42. 9  
 мешчане 39. 121  
 мзда 44. 5  
 миланский 4. 14; 6. 50; 23. 94, 102; 40. 108;  
 43. 18; 46. 13  
 миллион 4. 8, 15; 7. 279; 16. 29; 30. 30;  
 42. 6, 9; 50. 167; П 5. 85  
 милостивейший 6. 24

- милость 1. 54; 3. 1, 6, 13; 6. 23; 7. 275; 30. 46; П 1. 14  
 миля 3. 1; 5. 18, 24; 6. 30, 38; 7. 244; 8. 3; 15. 6, 12; 16. 21; 21. 17; 23. 86, 90, 106; 26. 12; 28. 54—55; 30. 15, 29; 31. 11; 34. 4; 35. 7, 10; 40. 110; 41. 194; 42. 9, 11; 43. 13, 18; 50. 169; П 3. 36; П 5. 73, 84  
 мимо 17. 44, 53; 22. 3—4, 9, 20, 50; 23. 78, 98—99; 30. 32; 37. 54  
 миноваться П 5. 85  
 минуть 6. 43; 17. 35  
 минуться 7. 278; 22. 15; 30. 30; 36. 63  
 мир «перемирие» 1. 51, 53; 2. 26, 29; 3. 11; 4. 12—13; 6. 23—25, 34, 61, 68—69; 7. 249, 277, 279; 8. 1—3; 9. 10; 12. 12, 14—15; 13. 1, 3, 7, 9—10; 15. 14; 16. 22, 29; 17. 43, 47, 52; 18. 6; 19. 13—14; 22. 4—5, 8, 18—22, 24, 27, 30—32, 35, 47, 50, 53; 23. 69, 76, 79, 88, 96, 102; 24. 116; 25. 4; 26. 2, 9—10; 28. 46, 48, 52; 29. 1; 30. 2, 6, 12, 14, 20, 22—23, 33; 31. 10, 15; 33. 3; 35. 2; 37. 59; 38. 2—4, 6; 41. 198; 42. 5—6; П 1. 11, 15; П 2. 57, 59; П 3. 27, 29, 34—35; П 5. 62, 65, 70, 72, 78—80, 87  
 мир «народ» 5. 22; 39. 114; 44. 4—5; П 3. 27  
 мир «вселенная» 22. 9; 28. 52; 37. 51; 39. 116  
 мириться 4. 5; 15. 18; 17. 56; 36. 70; 38. 9  
 мирно 3. 9  
 мирный 1. 49; 2. 23; 4. 4—5; 6. 20, 23, 25, 40, 45, 52, 66; 7. 278—279; 22. 2, 4, 18—19, 26, 29—31, 35, 40, 48; 23. 68, 70, 97, 101; 26. 2; 29. 5; 34. 11; 38. 6; 39. 119; П 1. 15; П 3. 27, 29  
 мировая, *в знач. сущ.* 3. 2  
 мировой «мирный» 22. 27; 30. 21; 36. 68; П 5. 78  
 миролюбительный П 1. 11  
 мирской 9. 10; 13. 3; 22. 48—49, 54; 24. 118; 31. 1, 10; 38. 5; 45. 9  
 митрополит 44. 3  
 митциарский 7. 276  
 младенец 38. 10  
 младой П 1. 11  
 мнение 6. 58; 22. 56  
 мнить 1. 73; 22. 48, 56  
 многижды 4. 9; 36. 63  
 многий 1. 55, 67, 72; 2. 28; 3. 9—11, 13, 15; 4. 1—3, 7, 10, 12; 5. 19, 26, 31—32; 6. 3, 8, 27—28, 30, 32, 35, 38, 49—50, 53, 62—64, 72; 7. 245—249, 253—254, 274, 276—278; 8. 1; 9. 5, 7—9; 12. 13, 18, 20; 14. 4; 15. 9, 16; 16. 22—24, 26; 17. 22—23, 29, 31, 34, 38—39, 44, 46, 51, 56; 18. 8; 19. 13; 21. 17, 19; 22. 3, 5, 7, 14—15, 20, 23—24, 26, 29, 33, 48, 50—51, 57; 23. 64, 69, 72, 77—78, 92, 96, 98—99, 101, 103, 109; 24. 111, 114; 26. 3, 6, 8, 12; 29. 3—6; 30. 21, 31, 34; 31. 4—5, 10—13, 15—17; 34. 4, 7; 35. 1, 3—4, 13—14; 36. 68; 37. 56, 58—59; 38. 5, 10; 39. 115, 118—121; 40. 101; 41. 202; 42. 2, 7—8; 43. 13, 21; 49. 166; 50. 173, 176—177; П 1. 15; П 2. 57; П 3. 30, 32, 34, 36; П 5. 78, 81, 83, 85, 87  
 много 1. 52, 69; 3. 3, 9; 4. 1, 4, 10, 12; 5. 19, 24—25, 29, 31—32, 35, 38; 6. 17, 23, 29, 34, 61, 64, 67, 73, 75; 8. 2; 12. 12, 14—15, 18; 15. 7—9; 16. 18—19, 24—26; 17. 25, 36, 50; 18. 8—9, 11; 19. 16; 22. 2, 15, 36—37, 42, 44, 49; 23. 67—68, 70, 72, 74, 78, 86—87, 89, 92—93, 95, 99, 103—105, 109—111; 24. 114; 25. 1, 4; 26. 4—5; 27. 21; 28. 46—47, 49—50, 52—53, 55; 29. 2; 30. 13—15, 23, 31—32, 34, 36, 41; 31. 12; 32. 22; 33. 1, 3; 34. 6; 35. 1, 6, 16; 36. 60, 71; 37. 54—55, 59; 38. 1, 7, 12; 39. 117; 42. 2—3, 9; 43. 12, 14, 16—17, 19; 48. 102; 50. 170, 175; П 2. 60; П 3. 28, 32, 38—39; П 4. 42; П 5. 57, 72—73, 80—81, 84, 86—88, 91—93  
 многожды 18. 11  
 многолетие, -ье 8. 1; П 5. 59  
 многолетний 8. 1, 4; 13. 10; 19. 16; П 2. 61  
 многолюдно 39. 116  
 многомошный 23. 75  
 многоразумие 6. 73  
 множество 6. 75; 17. 39; 23. 67, 77; 26. 2; 35. 1; 37. 58; П 3. 30  
 множиться 3. 9; 42. 6  
 могила 30. 25; П 5. 81  
 модрианский 16. 22  
 молва 31. 1; 38. 5; П 3. 27  
 молвить 1. 74; 8. 1, 3; 13. 4; 22. 9, 13  
 молдавский 1. 66а  
 молебен 5. 29; 6. 55; 29. 5; 42. 7  
 моление 6. 60  
 молитва 6. 17; П 5. 61  
 молить 5. 28; 19. 16; 22. 44; П 2. 61; П 5. 61  
 молиться, -тися, -тись 6. 68; 17. 26; 23. 97; 24. 118; 39. 115; П 5. 61  
 молодой 5. 35; 6. 29; 7. 249, 254, 275; 8. 2; 13. 8; 22. 34; 28. 52; 30. 26; 31. 6—7; 36. 67; 39. 114, 120; 40. 109; 50. 177; П 5. 60, 82  
 молчать П 5. 61  
 мольбище 6. 68  
 монарх 22. 17  
 монархий 22. 49  
 монастырский 4. 3, 14; П 5. 81  
 монастырь 4. 10; 5. 31, 33; 6. 21; 15. 10; 31. 6; 41. 192  
 монс 1. 72; 5. 33  
 монсер 41. 196  
 монтуаншеский 4. 13  
 мор 3. 8; 38. 10  
 моравский 3. 1—2  
 море 1. 49; 2. 25; 3. 10; 6. 5, 7, 34, 64, 67, 72; 7. 253; 9. 8—9, 11; 12. 15, 17; 13. 1; 14. 2; 15. 16; 16. 20, 29; 17. 21, 30, 47, 49, 51—52; 18. 9—10; 19. 13; 22. 2, 15, 26, 32, 35, 42, 50; 23. 86, 88, 101, 104—105; 24. 110, 115; 25. 3—4; 26. 11; 28. 47, 50; 29. 3; 30. 3, 26; 36. 70; 38. 2, 4—5, 13; 39. 116; 41. 198; 42. 4; 44. 4; П 1. 11; П 2. 57; П 3. 35; П 5. 63, 82  
 морить 22. 5  
 моровой 29. 5; 30. 30; П 5. 85  
 морской 6. 63; 9. 6; 17. 48—49; 21. 18; 22. 4; 23. 66, 93; 30. 1, 45; 37. 52; 38. 5; 44. 4; П 5. 61, 92  
 московский 18. 12; 19. 16; 26. 1—2, 6; 39. 116—119; 44. 4; П 2. 60; П 3. 29, 30, 32  
 мост 1. 71; 4. 4; 6. 60; 16. 21, 27; 21. 19; 27. 20; 29. 3; 31. 6, 16; 35. 8, 10, 16; 37. 55—56; 41. 193—194; 42. 11; 43. 20; 50. 170, 176; П 4. 42  
 мочи «можно» 34. 7, 10  
 мочно 1. 69; 2. 23, 28; 3. 3, 13; 5. 33; 6. 60; 7. 275; 8. 3—4; 13. 3; 17. 35, 46, 48, 50—51, 56; 18. 5; 19. 14, 16; 21. 18; 22. 2, 14, 24, 26, 29, 36—39, 41—44, 46,



- 51—53; 23. 101, 103; 24. 114; 25. 2; 26. 6; 27. 22; 28. 53—54; 30. 24—25, 31, 36; 32. 21, 23—24; 35. 7, 9—10, 13—14; 36. 71; 37. 56; 38. 8; 39. 115; 43. 16; П 2. 58, 60; П 3. 32; П 4. 44; П 5. 57, 81—82, 85, 88
- мочь, -чи, *гл.* 1. 51; 2. 24—25, 28; 4. 3, 6, 13, 15; 5. 22, 37; 6. 25, 34, 42, 68, 70, 73; 7. 246; 8. 3; 11. 11; 13. 4—5; 15. 15; 16. 22—23; 17. 25—27, 53; 18. 8, 10; 21, 19; 22. 3, 12, 23, 30, 35, 37—38, 48—52, 55, 57; 25. 4—6; 26. 6, 10; 30. 8, 35, 46; 31. 12, 15; 32. 24; 33. 1; 34. 5, 11; 35. 4; 36. 68; 37. 57; 39. 113, 118; 42. 7—8; 43. 13; 44. 3; 50. 169, 172; П 1. 13; П 3. 2, 28, 33, 35; П 5. 57, 67, 88, 93
- мочь, *сущ.* 1. 49, 73; 5. 38; 6. 75; 22. 6, 8, 29; 25. 2; 36. 69
- мститель П 1. 15
- мстить, -ти 6. 65; П 1. 12, 15
- мудро 1. 73
- мудрость 22. 54
- мудрый 6. 9; 23. 76; 25. 4
- муж 5. 17; 44. 4—5; П 5. 58
- мужеский 18. 9
- мужественно 16. 26; 23. 105; 28. 55; 35. 15; 38. 8; 40. 110
- мужественный П 5. 57
- мужик 1. 46; 6. 28; 7. 249; 12. 17—20; 15. 8—12; 16. 17, 19, 24—26, 28; 17. 27—29, 31—32; 21. 18; 23. 61, 64, 80, 90, 94, 96, 98, 105, 108; 26. 7; 28. 49; 30. 15; 33. 2; 42. 1—2, 8; 43. 18; 50. 177; П 3. 33; П 5. 73
- мужикий 6. 28; 16. 28; 26. 17; П 3. 39
- мужской 38. 11
- музыка 6. 55; П 5. 59
- музикеи 6. 28
- мука «продукт» 42. 9; 43. 15
- мунсер 41. 192; 42. 10
- муравляне 3. 13
- муравский 5. 21, 23; 6. 56
- мускус 23. 82
- мутный 25. 4
- мучитель 44. 5; П 5. 61
- мучительство 18. 10; 25. 4
- мучить 4. 3; 12. 18; 42. 10
- мушкат 1. 53
- мушкатный 23. 82—83
- мушкет 5. 26; 26. 1—2, 7; 31. 14; 33. 2; 35. 10; 36. 64; 45. 8; П 3. 29—30, 33
- мушкетник 37. 56; 41. 202; 42. 8
- мушкетный 30. 35; П 5. 88
- мызник 1. 73
- мыслить, -ти «замышлять» 2. 25; 15. 12; 17. 23; 22. 7, 28; 23. 102; 24. 118; 25. 4; 28. 47; 35. 14; 37. 52
- мысль 4. 13; 6. 49, 63, 71, 73—74; 8. 2; 12. 17; 15. 13; 18. 6; 22. 20, 22—24, 26, 31, 44, 46, 48; 23. 108; 38. 3; 39. 111—112, 121
- мыто 39. 116—117, 120—121
- мюнцеров 28. 54
- мясной 14. 3
- мясо 7. 247; 22. 57
- мятеж 12. 20
- мятежно 23. 98
- набат 6. 4, 9; 15. 6; 18. 9; 26. 3; 30. 28; П 3. 30; П 5. 83
- навесть 38. 9
- навечерие 39. 115
- навестать, -ти 5. 25; 17. 34
- навитый «нагруженный» 34. 7
- наводить 6. 73
- навстречу 5. 34; 17. 24; 22. 44; 31. 1, 14; 34. 6
- навыкати 26. 2; П 3. 30
- навычный 2. 26
- навыючить 34. 9
- наговорить 17. 50
- наголову 1. 54; 16. 18; 37. 53; 40. 104
- наготове 3. 4, 6—7, 9, 14—15; 5. 35, 37; 7. 278; 16. 20, 28; 17. 24, 34; 22. 55; 23. 102, 104; 24. 111; 30. 36; 42. 3—4, 11; 46. 13; 50. 171; П 5. 88
- нагрузить 6. 63; 15. 16; 17. 52; 23. 77; 26. 4; 30. 18; 38. 4; П 3. 31; П 5. 76
- нагрузиться 41. 198
- надежа 2. 26; 17. 47; 30. 29; 39. 120; 41. 198; П 5. 84
- надежный 2. 29; 5. 38; 6. 44; 22. 55, 59; 30. 7—8; 32. 22—23, 26; 36. 67; 38. 5; П 5. 66—67
- надержаться 31. 14
- надерживаться 6. 63; 29. 6; П 5. 59
- надеть 17. 28
- надеяться, -тися 6. 69; 7. 255; 16. 19; 17. 44; 22. 5, 20, 34, 39, 53; 32. 25; 35. 3—4; 37. 57, 59
- надзирать 23. 105
- надмолвить 23. 69
- надобе 3. 5; 4. 14; 17. 48; 22. 12, 22, 28, 31, 35, 41—43, 47—48, 52, 54; 32. 22
- надобеть 8. 3; 15. 11; 22. 17, 28; 31. 7
- надобный 2. 23, 28; 3. 9; 6. 32, 62; 13. 5; 16. 28; 17. 40, 49; 21. 17; 22. 10, 41, 47, 52, 54, 58; 29. 4; 30. 7; 31. 7; 41. 197; 42. 2; 43. 17; П 5. 66
- надобье 6. 62; 7. 254; 12. 14; 18. 7; 22. 55; 26. 15; 31. 16; 45. 10; П 3. 38
- надолба 6. 5
- надызобразь П 3. 39
- наезд 6. 44
- наем 5. 20, 23, 31, 33; 6. 31; 22. 34; 24. 114; 26. 5
- наемный 1. 53; 3. 14; 5. 34—35; 6. 30, 35, 42, 57; 7. 247—248; 23. 77, 92; 26. 11; 30. 10—11; 34. 15; П 3. 27—28, 35—36; П 5. 68—69
- наехать 1. 72; 24. 112; 34. 15; 40. 99; 43. 18
- нажитки 43. 22
- нажить 25. 1
- назавтнее 6. 29, 31; 17. 30; 39. 114
- назад 1. 53, 55, 72; 2. 23, 27, 29—30; 3. 8—9, 12—13; 4. 13; 5. 18, 24, 26, 34; 6. 3, 5, 46; 9. 8; 12. 14, 19; 13. 3; 15. 8, 15; 16. 28—29; 17. 22—24, 35, 37, 51; 21. 20; 22. 10, 16, 21, 36, 55; 23. 62, 80, 91, 93, 105; 25. 3; 26. 6; 27. 20; 28. 45; 29. 4; 30. 4, 23, 41; 31. 12, 16; 33. 2—3; 34. 7, 11; 35. 6—7; 36. 64, 69; 37. 53; 40. 100—101; 41. 195, 198, 200; 42. 6, 8, 10; 43. 12, 14—16, 19—21; 50. 168, 173, 177; П 1. 16; П 4. 42; П 5. 58, 64, 80, 91
- назвать 18. 8
- назваться 17. 29
- назначить 24. 117
- называть 7. 246; 26. 5; П 3. 23
- называться 3. 8; 38. 1; 47. 100
- наим П 3. 32
- наимать 2. 23; 6. 49, 51, 62, 64; 12. 15; 15. 11; 16. 18, 21; 17. 26, 41; 18. 9; 22. 50; 23. 86, 104, 106, 109; 24. 111—112; 26. 11—12, 15; 28. 48; 29. 6—7; 30. 11,

- 14—15, 17, 26, 28; 31. 4, 17; 42. 3  
наиматься 6. 61; 26. 11; 44. 4  
наимованье 31. 7; 50. 174  
наимовать, -ти 2. 24, 28; 3. 7; 6. 4, 30, 35, 38; 7. 259; 8. 2; 9. 8; 12. 13; 17. 31, 38; 23. 87; 26. 5; 29. 7; 30. 10—11, 16; 32. 21; 40. 97, 99; 42. 10; П 3. 28, 32, 35—36; П 5. 68, 70, 72, 75, 82—83, 85  
наймоваться, -тися 2. 28; 6. 4, 38; 7. 275; 28. 55; 31. 1; П 3. 35  
наимыванье 26. 15; 50. 172; П 3. 38  
наимывать, -ти 7. 246; 13. 9; 23. 103, 107; 30. 24; 31. 10—11; 38. 1; 40. 107; 50. 172; П 3. 38; П 5. 74, 81  
наипаче 5. 31, 37; 22. 59; 25. 2; 31. 13  
найти «обнаружить» 2. 28; 5. 17; 7. 246; 22. 2; 30. 36; 35. 8, 10; 39. 112; 41. 201; 42. 11; 43. 12, 16, 18; 44. 4—5; 50. 177; П 5. 81—82, 88  
найти «наткнуться» 15. 15; 17. 22, 26—27; 30. 25, 35; 42. 4; 43. 14—15, 17  
наказ 3. 5; 6. 18, 60, 63; 22. 2, 22, 44; 23. 91; 28. 55; 30. 9—11, 16; 38. 12; 40. 101; П 5. 68—69, 75  
наказанье 5. 22—23; 6. 17, 19; 22. 14, 20, 22—24; 23. 71; 26. 11; 35. 3; 39. 120, 122; П 3. 36  
наказать 22. 14, 20, 41, 57  
наказный 23. 103  
наказывать 22. 57  
накинуть 1. 68; 7. 254; 17. 41  
наклад 7. 276  
накладь 30. 28; П 5. 84  
накоротке 26. 10; 30. 45; П 3. 35; П 5. 93  
накрепко 1. 56; 2. 26; 3. 9, 11; 4. 8, 11; 5. 31, 36; 6. 34, 55, 61; 7. 244; 8. 2; 12. 18; 14. 4; 15. 9; 16. 28; 17. 37; 19. 16; 21. 20; 22. 41—42; 23. 77, 94, 99, 101, 105; 26. 11—12; 29. 6; 30. 16, 27; 31. 1; 34. 7, 14; 36. 63; 41. 203; 42. 6; 46. 12; П 2. 61; П 3. 35—36; П 5. 75, 83  
налево 37. 57  
налегать 8. 4  
належать 3. 14; 6. 42; 22. 11, 49, 54; 32. 22; 36. 70  
належащий 6. 43; 39. 112  
налицо 38. 9  
налог и налога 22. 60; 24. 113; 30. 41; П 5. 91  
наложить 18. 12  
намаде 6. 38, 73; 15. 15; 19. 15; 23. 101; 39. 116; 43. 17; П 2. 60  
намет «начет» 22. 56; 29. 4; 31. 11; 42. 7; 50. 174  
наметный 23. 89; 31. 10, 16  
наметывать 7. 276; 31. 11; 42. 7  
нанести «наговорить» 44. 4  
нанимать, -ти 5. 20, 27; 6. 61, 64—65; 23. 98; 26. 3, 6; 30. 30, 43; П 3. 30, 33; П 5. 91  
нанятый 28. 48; П 3. 39; П 5. 75, 77  
нанять, -ти 5. 26, 32; 6. 64; 7. 248; 8. 2; 15. 11, 13; 17. 43; 22. 42; 23. 106; 24. 110, 114; 26. 3, 6—7, 11, 15—16; 28. 47; 29. 7; 30. 4, 15—17, 19, 23; 31. 5, 11, 17; 32. 21; 36. 70; 40. 109; 42. 3; 43. 17; П 3. 27—28, 30, 32—33, 36, 38; П 5. 64, 73, 76, 80  
наняться, -тися 30. 28; П 5. 83  
напасть, *сущ.* 22. 2, 54  
наперед 1. 66; 3. 3, 8; 5. 25; 6. 25, 27, 64; 7. 248—249; 8. 4; 17. 37, 44, 47—48, 54—55; 22. 6, 34, 50—51; 24. 116; 31. 7;  
35. 2, 5; 36. 64, 66, 70; 40. 108, 110; 41. 201; 45. 9; 46. 12  
напечатать 21. 19; 22. 7—9, 11, 17, 45; 28. 51  
напирать 23. 102; 35. 3  
написанный 6. 19, 40  
написать, -ти 1. 47, 64; 5. 21; 6. 46; 8. 1, 4; 11. 11; 13. 3, 5, 10; 19. 16; 22. 8, 10—11, 40, 45, 61; 25. 6; 30. 9; 31. 13; 32. 25—26; 33. 3; 35. 4; 45. 10; П 2. 61; П 5. 68  
наполнить 6. 67; 23. 68—69  
наполниться 6. 73  
наполнять 19. 15; П 2. 60  
напоминать 5. 20, 26, 28  
напосле 4. 3  
напоследи 7. 249  
напоследках 6. 66  
напоследок 16. 23; П 3. 30  
напрасно 17. 50; 22. 13, 15, 34; 31. 3  
напрасный 17. 50  
напролом 3. 4  
напустить 1. 66; 4. 1, 7; 27. 20; П 4. 42  
напытать 23. 90  
нарекание 3. 4  
наречь 17. 37  
нарицаться 6. 73  
народ 5. 28—29  
народь 30. 31  
нароком 27. 20; П 4. 42  
нарочито 30. 28; 31. 4; 40. 108; П 5. 83  
нарочитый 28. 46; 30. 18; 43. 14; П 5. 76  
нарочно «намеренно» 43. 18  
нарочный 3. 11; 4. 8; 6. 9; 11. 11; 27. 19; 30. 5, 20; 36. 69; 38. 10; 50. 169; П 4. 41; П 5. 64, 78  
наругать 25. 29  
наружно 4. 3  
нарушенье 24. 118  
нарушить 17. 52; 22. 50; 39. 120  
наряд «артиллерия» 3. 4, 9; 4. 11; 5. 23, 26; 6. 3, 32; 9. 5; 15. 7—9, 15; 17. 36, 39; 22. 4, 43; 23. 80, 92, 102, 104; 28. 53, 56; 29. 2; 30. 8, 21, 24, 31—32, 34—35, 46; 31. 4; 33. 2; 34. 6, 12; 35. 12, 14; 36. 60, 62, 66; 37. 51, 53, 57—58; 39. 113; 40. 104; 41. 193, 196; 42. 1, 3, 7; 43. 12, 16, 18—19, 22; 45. 8; 46. 11; 50. 167—169, 175, 177; П 5. 67, 78, 81, 85—88, 93  
нарядить, -ти «снарядить» 16. 21; 17. 30, 44, 46; 23. 94; 36. 69  
нарядиться «снарядиться» 32. 23  
нарядно 6. 9  
нарядный 5. 25; 6. 49, 65; 23. 68; 26. 10; 30. 45; П 3. 35; П 5. 92  
нарядчик 23. 62  
наряжанье 6. 33; 31. 17  
наряжать «снаряжать» 6. 64; 17. 21, 30; 28. 45; 31. 7  
наряжаться «снаряжаться» 3. 15; 4. 11; 5. 38; 6. 61—62  
насадить 22. 13; 40. 98  
насердка 1. 51  
насильство 6. 21, 44; 12. 19; 15. 13; 18. 11; 22. 5, 24, 33, 35; 23. 81; 30. 11; 31. 11; 37. 52; 38. 12; 46. 13; П 5. 69  
наскоре 1. 75  
наскоро 5. 33, 36; 6. 33; 17. 38; 28. 54  
наследие 25. 1  
наследник 3. 11; 6. 26, 40, 72; 22. 8—9; 24. 118; 28. 45; 38. 3  
насмерть 1. 74; 3. 4; 6. 51, 65; 7. 249; 16. 24; 34. 16; 46. 12

насмешный 13. 3  
 наспех 5. 37  
 настаивать 43. 17  
 настать 37. 58  
 настоятель 4. 13; 5. 32, 34, 37; 6. 18—20, 23—24; 23. 67—68; 30. 1, 4; 36. 69; 38. 3, 8—9; 40. 101, 109; 43. 12, 20; П 5. 62, 64  
 настоять 6. 42  
 настоящий 5. 19, 37  
 настрелять 36. 62  
 наступать 6. 34  
 наступить 4. 5  
 наук 22. 13  
 наутрее 35. 7; 44. 4  
 научать 22. 48  
 наученье 17. 48—49, 50—51  
 научить 19. 16; П 2. 60  
 находить, —ли 5. 25; 6. 31, 38, 44; 34. 9  
 начало 1. 50; 14. 2; 34. 15; 38. 2, 7; 39. 111; П 1. 13  
 начальник 4. 2, 6, 10, 12; 5. 29; 6. 18, 24, 31, 74; 30. 30; 39. 114; П 5. 85  
 начальный 1. 49; 3. 13; 4. 3, 7, 12—13; 5. 26, 30—31, 33; 6. 17, 21, 32, 39—40, 52, 68; 7. 244, 277; 14. 1, 3—4; 16. 24, 28; 17. 21, 23, 45, 47; 18. 5; 22. 7, 11, 29, 38; 23. 73, 80; 26. 10; 30. 2, 5, 9, 31; 31. 6—8, 14; 34. 4, 12; 35. 2, 4, 7—9, 11, 13—14; 36. 61, 63; 37. 51—52, 58; 38. 1, 3, 7, 12; 39. 111; 40. 103—104, 107, 110; 41. 196; 42. 9; 43. 12; 44. 4; 50. 175—176; П 3. 35; П 5. 62, 65, 68, 85  
 начать 17. 33  
 начаться 6. 39; 22. 5  
 начаться 4. 3, 5; 17. 55; 22. 12; 23. 85; 25. 3; 31. 7; 32. 21  
 начинальщик 30. 42; П 5. 91  
 начинаться 6. 34; 7. 277  
 начинаться «надеяться» 17. 56  
 начитать «начислять» 13. 7  
 неаполитане 30. 31; П 5. 86  
 неаполитанский 30. 12; П 5. 71  
 неаполяне 30. 30; П 5. 85  
 небо 5. 20; 7. 245, 247, 255, 276; 27. 22; П 4. 44  
 неведы 35. 7  
 невадне 1. 51, 70; 4. 7; 5. 31; 8. 4; 17. 35; 23. 80; 24. 114; 28. 56; 34. 6; 38. 10; 40. 102, 106; 50. 175  
 невадный 23. 69; 41. 203  
 невадолге 38. 10  
 неведомо 1. 51, 64; 3. 8; 5. 35; 6. 2, 32, 39; 7. 244, 255, 275; 12. 14; 13. 9; 15. 8—9, 12—14, 16; 17. 26, 33; 22. 17, 23, 27; 23. 65, 69, 86, 89, 95, 106—107; 26. 15; 27. 22; 28. 54; 29. 1, 6; 30. 16, 29, 42; 31. 12, 14—15; 36. 65, 67; 37. 57; 59; 38. 5, 7, 12; 39. 114, 119—120, 122; 40. 97, 102; 41. 200; 42. 1, 11; 43. 14, 17, 20—21; П 3. 39; П 4. 44; П 5. 75, 84, 91  
 невеликий 5. 24; 6. 9, 67, 70; 18. 12; 22. 2, 51; 23. 62, 70; 25. 5; 30. 18; 31. 6; П 5. 76 (из) невелика 13. 4  
 неverka 2. 23; 15. 10; 22. 12; 23. 75; 25. 4; 26. 6; 28. 54; П 3. 33  
 неверный 6. 74  
 невеста 15. 6  
 невагода 39. 114  
 неваможно 6. 17; 7. 245; 16. 21; 23. 99; 37. 54, 57; 38. 9; 41. 192  
 неволити 2. 27; 5. 18  
 неволя 1. 54; 17. 46, 51, 53; 22. 18—19, 25, 39, 47; 25. 5; 27. 22; 30. 22; 35. 5; 38. 1, 9; 43. 14; 50. 169; П 4. 44; П 5. 79  
 невастерп 22. 5  
 негодный 35. 13  
 негораздо 7. 249; 23. 97  
 невадно 7. 249; 18. 8; 22. 14, 37, 48; 23. 102; 28. 50; 36. 68—69; 37. 117; 51. 82  
 невадалеко 3. 3; 5. 17; 43. 21  
 невадалече 4. 7; 5. 35; 6. 39; 15. 7; 22. 14, 40; 23. 87; 26. 18; 31. 11; 38. 8; 40. 100, 109; П 3. 39  
 невадельный 38. 1  
 неваделя 2. 30; 3. 5; 5. 36; 6. 18, 24; 7. 249; 12. 19; 16. 25; 17. 34; 18. 11—12; 23. 62, 81, 100; 26. 13; 31. 3, 11; 39. 113; 43. 18, 20; П 3. 37; П 5. 62, 80, 87  
 невадерляндский 1. 53; 4. 11; 6. 52; 7. 279; 22. 31; 23. 66, 76  
 невадерляндцы 17. 48; 18. 5; 22. 51  
 невадобро, *нареч.* 22. 38; 23. 86  
 невадобрый 13. 8; 22. 44; 28. 54; 40. 107; П 5. 68  
 неваоговоренный 28. 52  
 невадолго 22. 25; 32. 22; 38. 2, 4; 41. 192; 45. 9; 50. 174  
 неваомагать 39. 115  
 неваорогой 3. 1  
 неваомасток 28. 53; 35. 4  
 неваоматочно 22. 3  
 неваомастойный 6. 73; 18. 12  
 неваомадруг 1. 64; 3. 3—5; 4. 1, 5—8, 12; 5. 19, 21—22, 24—25, 38; 6. 67, 69—70, 73; 8. 2; 13. 3; 15. 7, 13; 17. 24, 36, 42, 46, 53—55; 18. 9; 22. 3, 5, 8, 12, 47, 51, 54—55; 23. 64, 92, 100—101; 25. 1; 26. 15; 30. 7; 31. 6—7; 32. 22; 34. 7—8; 35. 2, 6—15; 36. 66; 37. 52—53, 55—57; 38. 3, 8, 12; 40. 110; 41. 198; 42. 6; 43. 14; 44. 5; 45. 10; 50. 169, 173; П 3. 38; П 5. 61, 66  
 неваомадругов 4. 1, 7; 6. 74; 12. 16; 22. 54; 35. 6, 10—12, 14—15; 36. 70; 37. 54—59; 40. 103; 42. 6; 43. 14; 45. 6—7, 9; 46. 14  
 неваомадружба 6. 20; 17. 42, 45—46, 50; 22. 18, 26, 38, 50; 23. 92, 103; 41. 202  
 неваомадружный 6. 58; 22. 25; 25. 1; 37. 51  
 неваомадрузи 38. 12  
 неваомазадолго 17. 54  
 неваомазаговорство 5. 17  
 неваомазапытаанный 44. 3  
 неваомазащитный 6. 67, 72; П 1. 13  
 неваомазаля 2. 29; 5. 25; 7. 244, 249; 8. 3; 13. 8; 16. 27; 17. 36, 47; 22. 36, 55; 23. 64, 92, 106; 30. 37; 35. 8; 37. 55; 38. 5—6; 43. 19; 50. 168, 175; П 3. 28; П 5. 89  
 неваомазалюбовь 6. 70  
 неваомазалюбе 17. 50  
 неваомаза мало 3. 4, 14; 17. 29; 30. 35; 35. 14; 38. 5; 39. 122; 42. 1; 43. 14; П 5. 88  
 неваомаза малый 22. 27; 30. 17; 36. 66; 39. 115; 40. 109; 41. 194; 45. 7; П 5. 76  
 неваомазацкий 1. 45, 68; 3. 1; 4. 1—2, 13; 6. 51; 7. 274, 277—278; 17. 44, 49; 20. 2, 4; 23. 67; 26. 5, 8; 28. 52; 30. 12, 21—23, 27; 35. 1; 37. 51; 39. 111; 45. 6; 50. 168; П 3. 27, 32, 34; П 5. 60, 71, 79—80, 83  
 неваомазамогий 4. 7; 22. 1, 10, 46; 31. 8; 43. 21; 44. 5; П 5. 68  
 неваомазамоного 21. 19; 22. 46; 23. 88; 38. 7; 41. 201; 44. 4  
 неваомазамоный 22. 14  
 неваомазамочно 5. 32; 9. 7; 15. 11; 16. 22; 17. 37; 18. 7; 19. 14—15; 22. 3, 40, 42—43, 46,

- 52, 55; 23. 70; 27. 21; 28. 47; 30. 27;  
32. 21; 37. 54; 38. 9; 43. 13; 45. 10; П 2.  
58—59; П 4. 43; П 5. 83
- немочный 13. 5
- немочь, *гл.* 27. 19; 30. 43—44; 43. 18; П 4.  
41; П 5. 92
- немцы 23. 107; 24. 117; 30. 30—31; П 5.  
85—86
- немчин 27. 19; 32. 20; 51. 82; П 4. 41
- ненавидеть 13. 2; 22. 12, 57
- ненависть 22. 36
- ненадобный 25. 1; 26. 7; П 3. 33
- ненарушимый 39. 119
- неначаемый 3. 1
- неодолеемый 6. 74; 23. 103
- неодолимый П 1. 10, 13
- неотголя 5. 25; 23. 74
- неохотно 30. 11
- неповинный 6. 26
- непогоде 42. 11; 47. 100
- неподалеку 17. 41; 30. 10; 43. 21; П 5. 69
- неполный 22. 53
- непорочный 6. 21
- непослушание, -ье 22. 36; 39. 120—122
- непослушливый 5. 19; 22. 12
- непостоянство 22. 48
- непостоятельно 50. 173
- неправда 6. 52; 7. 277; 13. 9; 17. 43, 45,  
47, 49, 51; 18. 11—12; 22. 4, 36, 44;  
35. 3, 15; 37. 51, 57; П 1. 15
- неправедный 6. 25
- непригоже 22. 43; 35. 7
- непристойно 31. 7
- неприступный 9. 8
- неприятель 22. 37
- непроходимый 37. 54
- непрямой 7. 253; 28. 46
- неразрешимый 22. 54
- неренбургский 30. 15
- нерушимо 6. 42—43, 47
- несколькожды 30. 3; П 5. 63
- несоветство 6. 70
- несоединенство 43. 16
- несоединенье 22. 54; 35. 3
- неспокойство 38. 1
- нестаточно 3. 2
- нестаточный 7. 277
- нести 34. 5; 39. 118—119
- вестись (о вестях) 3. 14; 5. 21; 6. 31;  
7. 245, 278; 17. 34; 26. 11; П 3. 36
- несчастливый 22. 27, 29, 35, 37
- несчастье 6. 76; 45. 6
- нет 1. 46, 70; 2. 23, 26; 3. 2, 5; 4. 7; 5. 22,  
32; 6. 20, 64; 7. 244, 248, 275; 8. 3—4;  
13. 2, 9; 17. 35, 39, 51; 19. 16; 20. 2;  
21. 17; 22. 16, 24, 26, 57; 23. 72, 104;  
24. 117; 26. 6; 29. 3 пр., 7; 30. 2, 20,  
25, 29; 31. 8, 10, 17; 33. 1; 36. 60, 65; 38.  
2, 5, 13; 39. 114; 43. 15; 50. 174; П 2. 60;  
П 3. 33; П 5. 63, 77, 81, 84
- нетяжко 6. 74
- нечаянный 35. 3
- нечестивый 3. 8
- нечестно, *нареч.* П 1. 11
- нечистый 23. 83—84
- нижний 3. 11; 6. 35, 38—39, 42—43;  
42. 3
- низ 30. 32; П 5. 86
- низкий 23. 64
- низко 25. 4; 48. 101
- никуды 35. 4
- ниоткуда 24. 111
- нищевать 13. 4
- нищий 31. 10; П 5. 61
- новизна 6. 64
- нововымышленный 39. 120
- новопоставленный 4. 10
- новый 1. 55, 72—73; 3. 1—3, 10; 4. 6; 5. 20,  
29, 38; 6. 35, 38, 44, 62, 64; 7. 259;  
22. 24; 23. 65, 73—74, 77, 104; 25. 1; 26.  
15; 27. 21—23; 28. 54; 30. 2, 22, 45;  
31. 10; 33. 3; 40. 101; 42. 6—7, 10;  
43. 17; 50. 169—170, 173—175; П 3. 38;  
П 4. 43—44; П 5. 63, 79, 92
- нога 1. 72; 6. 8, 29; 13. 10; 34. 10; 39. 119;  
П 1. 15
- ножевой 2. 27
- ноне 1. 75
- норвежский 23. 106
- норовить 22. 54; 23. 92
- нос (корабля) 6. 7
- носить 16. 19; 43. 13; 44. 5
- носиться 22. 55; 23. 70; 26. 15; П 3. 38
- ночевать 7. 245
- ночно и денно 43. 14
- ночной 16. 24; 35. 12—13; 36. 66; 42. 9
- ночь 1. 55; 3. 4; 6. 28, 51; 7. 245, 255;  
15. 7; 16. 29; 23. 78, 93, 104; 27. 21—22;  
28. 49; 30. 12, 36; 35. 9; 37. 57—58;  
39. 115; 41. 200—201; 42. 2, 7; 44. 4—5;  
П 4. 43—44; П 5. 71, 88
- ночью, *нареч.* 23. 68
- ноша 34. 5; 43. 13
- ношь 4. 11; 5. 20
- ноябрь 5. 31, 34, 36—38; 15. 9, 11—12;  
16. 22, 28—29; 21. 20; 38. 7, 9; 41. 192
- нрав 22. 35, 39, 48, 53, 58; 23. 86; 30. 6; 32.  
24; П 5. 65
- нужа 1. 49; 5. 25, 36; 6. 69—70, 73; 15. 7,  
14—15; 16. 22—23; 17. 35, 37, 43; 21. 18;  
22. 16, 18—19, 47, 50, 59; 30. 34; 31. 15;  
36. 64; 38. 3, 10; 43. 13—15; 46. 13;  
П 5. 87
- нужно 22. 10, 17; 25. 3; 30. 7; П 5. 66
- нужный 4. 4; 5. 38; 16. 22; 22. 47, 49, 59;  
23. 94
- нунциус 38. 2
- ныне 4. 6, 12; 31. 4, 18
- нынече 7. 248, 276
- нынешний 5. 36; П 1. 12
- нюрнбургский 26. 11; П 3. 36; П 5. 73
- нять 22. 15; 28. 47
- обвалиться 30. 20; П 5. 78
- обвести 22. 23, 77
- обводить 22. 26
- обворожить 18. 8
- обдержанье 23. 99
- обед 4. 9; 6. 28; 23. 79; 42. 3; 43. 12, 18
- обедать 6. 5; 33. 3
- обедный 38. 3
- обедня 23. 71; 39. 117; П 5. 59
- обереганье 12. 13; 17. 35; 23. 87; 38. 5;  
50. 174
- оберегать, -ти 3. 10; 6. 21; 9. 6; 13. 6; 16.  
20; 17. 45, 48; 21. 18; 22. 17; 23. 74,  
99; 38. 1; 40. 110; 43. 13
- оберегаться 43. 16
- обессилеть 17. 49; 22. 52
- обет 6. 22, 59
- обещание, -ье 1. 74; 22. 24; 35. 2
- обещаться, -тися 6. 31, 41—43, 53; 7. 248;  
26. 2; П 3. 30
- обяда 22. 2, 17, 33, 35; 23. 81, 85; 38. 12
- обижать 22. 36—37

обить 30. 44; П 5. 92  
 обиход 13. 4; 23. 94, 100  
 область 1. 73; 5. 29—30; 6. 9; 9. 8; 12. 17;  
 13. 5; 15. 5; 17. 42, 45, 50; 22. 7; 24. 110;  
 45. 6; 48. 101; П 5. 59  
 облегчение 39. 115, 118  
 облечь 1. 70, 74; 19. 15; П 2. 59  
 обличать 35. 3  
 обложить 26. 12; П 3. 36  
 обломать 50. 169  
 обман 1. 67; 17. 55; 22. 11  
 обмануть 17. 45—46, 56; 22. 32; 23. 93  
 обмена 46. 11  
 обмирать 27. 19; П 4. 41  
 обмыть 44. 5  
 обнять 7. 246, 255  
 ободрать 45. 9  
 обоз 9. 7; 35. 10  
 обозный 37. 53, 57  
 обойти 17. 22, 30; 35. 8; 37. 57; 41. 199  
 оборвать 45. 9  
 оборона 5. 22; 6. 21, 59; 31. 5;  
 39. 120  
 оборонение, -ье 22. 46, 49; 42. 8  
 обороненный 6. 21  
 оборонитель 6. 74  
 оборонить 6. 58; 41. 192  
 оборонный 6. 58  
 оборонь 22. 59; 25. 3; 41. 192  
 оборонять, -ти 5. 32; 22. 37, 47  
 обостроживаться 4. 8  
 обострожиться 29. 4; 30. 7; 31. 16; 43. 24;  
 П 5. 66  
 обрадовать 6. 27  
 образ 7. 255  
 образ «икона» 4. 14  
 образец 21. 19; 22. 18, 46, 51; 23. 83, 104  
 обратиться 3. 8  
 обращение 6. 53  
 обрезаванный 7. 253  
 обречение 6. 54  
 оброк 22. 18; 39. 120—121  
 обрушиться 5. 31  
 обстрелять 17. 23  
 обход 35. 11  
 обходить 17. 21  
 обчий 6. 74; 8. 2; 17. 42; 22. 5, 7, 52, 54;  
 31. 15; 35. 14, 58; 37. 57; 43. 22  
 объявить, -ти 1. 53, 72, 75; 2. 28; 3. 4; 5. 21,  
 35; 6. 20, 63; 7. 275; 13. 2; 14. 3; 17.  
 45; 18. 7; 22. 7, 27, 30; 24. 115; 32. 21;  
 39. 112—114, 119—124; 40. 101; 45.  
 6; П 1. 15  
 объявиться, -тися 1. 75; 3. 13; 4. 10; 5. 17,  
 34; 6. 6, 66, 76; 7. 279; 13. 1, 9; 14. 4; 16.  
 25; 17. 45; 18. 6; 23. 79; 28. 46; 30. 14,  
 21, 28; 31. 18; 34. 4, 9; 36. 64; 37. 58;  
 38. 12; 40. 105—106; 42. 8, 10; 43. 13,  
 19, 24; 50. 169, 175; П 5. 73, 78, 83  
 объявление 43. 22  
 объявляться 6. 38, 64  
 объявлять, -ти 1. 71, 73—74; 4. 13; 7. 279;  
 17. 49; 38. 11; 39. 111; 50. 176  
 объявляться 13. 1; 42. 7  
 объязычиться 1. 47  
 объять 6. 66  
 обыскивать 17. 51—52; 39. 117  
 обыскной 39. 117  
 обычай 1. 47; 5. 17—18, 25, 33; 6. 18, 21,  
 42; 19. 14; 22. 9, 14, 17, 23, 28—29,  
 32, 41, 47, 50, 54; 23. 103; 24. 116; 25. 5;  
 26. 7; 28. 55; 30. 9; 31. 6; 34. 10—11;  
 36. 64, 66; 37. 56; 39. 120; 40. 100; 43. 20,  
 22; 50. 177; П 2. 59; П 3. 33; П 5.  
 68  
 овес 4. 6; 12. 13; 30. 38; П 5. 89  
 овощной 22. 23  
 овца 12. 13; 23. 103  
 оглашать 22. 18  
 огневой 24. 113  
 огненный 5. 19—20; 27. 22; 36. 61; 43. 15;  
 П 4. 44  
 огонь 7. 255  
 огонь 4. 7, 10; 6. 75; 16. 23; 22. 22, 31;  
 24. 118; 36. 71; П 5. 58  
 огород 22. 23  
 огород «изгородь» 50. 169  
 огвянка 35. 12  
 ограбить 38. 9  
 огрузить 17. 37  
 одарить 17. 54; 22. 35  
 одва 5. 33; 6. 29; 16. 18—19; 23. 70; 30.  
 8; 34. 16; 35. 7, 12; 36. 68; 37. 57; 38. 7,  
 9; 42. 4; 43. 13; П 5. 66  
 одерский 31. 6  
 один 6. 17; 17. 29; 22. 7, 22, 49, 54, 56;  
 23. 75; 24. 117; 27. 21; 33. 1; П 1. 16;  
 П 4. 43; П 5. 57  
 (за) один 5. 38; 6. 2, 33; 15. 11; 17. 47—48,  
 54; 22. 45  
 (за) одно 6. 72; 17. 42; 22. 31, 39; 23. 68;  
 33. 3; 44. 5  
 одиново 25. 3  
 однаки 17. 55  
 одноколка 34. 13  
 однолично 1. 47—48; 6. 26; 17. 22—23;  
 22. 26, 42; 23. 76, 96; 36. 71; 46. 11;  
 П 3. 27  
 одоление, -ье 5. 19; 6. 67; 8. 2, 4; 19. 13;  
 22. 13; 24. 110; 25. 4; 27. 19; 28. 47;  
 35. 1, 4; 36. 68, 71; 37. 59; 40. 102;  
 42. 7; 48. 101—102; П 2. 57; П 4.  
 41  
 одолеть, -ти 2. 25; 6. 68; 7. 253; 8. 4; 12. 17;  
 15. 5, 8, 11; 16. 17, 28; 17. 48; 18. 8; 19.  
 15; 22. 51—52; 23. 95, 101; 30. 9; 34. 9;  
 35. 4; 36. 69, 71; 38. 8; 48. 101; П 2. 59;  
 П 5. 60, 68  
 одолять 30. 18; П 5. 76  
 одежда 15. 12  
 ожидательный 40. 99  
 ожидать 2. 25, 28; 3. 6, 11; 6. 53; 7. 244;  
 9. 7; 22. 46; 23. 69—70, 98—99; 30. 11;  
 38. 7; 40. 107, 110; 42. 1; 43. 19; 45. 9;  
 П 5. 69—70  
 оказать 3. 13; 41. 202  
 оказаться 3. 6; 22. 36; 23. 75; 36. 60  
 оказываться 6. 52; 44. 3  
 окапываться 22. 41; 30. 16; П 5. 75  
 океан 6. 72; 23. 104  
 оклад «фундамент» 26. 12; П 3. 36  
 окно 34. 10  
 около 1. 70; 2. 28; 15. 8, 12; 16. 21, 28;  
 17. 21—22, 30; 22. 14, 23; 23. 63, 70,  
 97—98; 26. 2, 15; 28. 50; 29. 1; 30. 2,  
 14, 28—29, 38, 41, 46; 31. 10, 12, 14;  
 37. 57; 42. 7—8; 50. 173; П 5. 83—84,  
 89, 91  
 околоток 23. 98  
 околь П 5. 93  
 окольный 4. 9; 6. 35, 41, 44; 7. 278; 22. 22,  
 58; 23. 100; 29. 5; 30. 44; 31. 14; 38. 10;  
 43. 17; П 5. 92  
 окопаться 41. 195  
 окошко 6. 5  
 окрепить 23. 64

окрепиться 28. 49; 50. 170  
 укрепление 4. 4  
 укреплять 15. 13; 17. 25  
 окрест 17. 25  
 окрестный 17. 54; 22. 35; 23. 103  
 кроме, -ея 1. 56; 6. 57; 12. 17; 22. 15; 23. 99  
 окротить 22. 36  
 округ «местность» 12. 12; 13. 7; 23. 90, 102; 42. 2  
 окружить 27. 20; 28. 55; П 4. 42  
 октябрь 9. 7; 15. 5—7, 12—14; 16. 21; 26. 1, 4; 45. 6, 10; П 3. 29, 31  
 окуп 23. 65; 45. 6  
 окупать 45. 7  
 олень 23. 79  
 оманчивый 6. 63  
 опала 6. 22, 59; 7. 244; 30. 9; 31. 12; 38. 12; П 5. 68  
 опалиться «разгневаться» 23. 91  
 опальный 17. 38; 22. 45  
 опасать 18. 9  
 опасаться 4. 4; 6. 39; 23. 89, 104; 36. 70; 38. 1; 40. 98, 108  
 опасение, -ье 6. 45; 21. 18; 50. 173  
 опасно 22. 59  
 опасности 30. 17; П 5. 76  
 opisанный 6. 41  
 описать 16. 22; 34. 10; 38. 12  
 описывать 6. 9  
 оплошиться 35. 15  
 опоздать 17. 55; 22. 55, 57; 40. 103  
 опосле 1. 69—70, 72; 7. 253; 50. 167  
 опочив, *сущ.* 44. 3  
 опочивавший 25. 1  
 оправдать 32. 4  
 оправдаться, -тися 5. 34; 22. 47; 30. 19; П 5. 77  
 оправиться П 5. 60  
 опрокинуть 30. 36; П 5. 88  
 опрокинуться 6. 8  
 опростать 6. 20; 33. 3; 42. 10; 43. 16; 51. 82  
 опростаться 24. 114  
 опять 3. 3, 5, 8, 10, 12; 4. 2, 6, 8, 11, 15; 5. 20—24, 27, 32—34, 38; 6. 7, 35, 61; 7. 245, 247, 279; 12. 14, 16; 15. 5, 15; 16. 18, 20, 23, 28; 17. 24, 30, 43, 47—48, 51, 55; 18. 10; 19. 14; 21. 19—20; 22. 20, 26, 57, 60; 23. 71, 80, 93, 99, 101, 104; 24. 110; 25. 3; 26. 11—12, 17—18; 27. 20; 30. 21, 25—27, 31, 33; 31. 10—12; 33. 1—3; 34. 10; 35. 7, 10; 36. 71; 37. 56; 38. 2, 12—13; 39. 112—113, 115—116; 40. 97, 103; 42. 5; 43. 12, 14, 20, 22; 50. 167—168, 170; П 2. 58; П 3. 33, 35—36, 39; П 4. 42; П 5. 57, 78, 81—82, 85, 87  
 орел 3. 11  
 орех 23. 82—83  
 орнатский 4. 10  
 оружейный 5. 34; 17. 21; 21. 17; 26. 8; 30. 10; П 3. 34; П 5. 69  
 оруженный 4. 7; 23. 102—103  
 оружие, -ье 4. 2; 5. 34—35; 6. 67, 74; 7. 248, 274; 13. 9; 17. 32; 22. 7, 39; 23. 76—77; 29. 6; 31. 16; 35. 2; 38. 12; П 5. 80  
 оружить 3. 4; 30. 8; 31. 3; 40. 98; 50. 168; П 5. 67  
 осада и осад 4. 2; 9. 7; 23. 65, 70, 92; 26. 2; 28. 55; 33. 3; 35. 7, 9; 38. 8, 12; 41. 201; 42. 2; 43. 13; П 3. 29; П 5. 57  
 осадить, -ти 2. 25, 29; 4. 4; 6. 30; 7. 244, 249, 274, 276; 8. 2; 9. 5, 7—8; 12. 12, 18; 15. 5, 9, 12; 16. 18—19, 21, 27; 17. 33—34, 36—37, 47; 19. 13; 22. 5, 8, 21, 26, 32, 40—43; 23. 70, 94, 99; 24. 113—114; 25. 5; 26. 12; 28. 45, 52; 29. 2; 30. 3, 8, 16, 20, 27, 31; 31. 1, 12; 34. 5, 7, 14; 35. 8, 16; 36. 67; 37. 55; 38. 2; 40. 98, 100, 105—106; 41. 203; 42. 2—3, 6, 9—11; 43. 18—19, 21; 45. 7; 46. 12; 50. 170; П 2. 57; П 3. 36; П 5. 63, 67, 75, 77, 83, 85  
 осадный 3. 12; 7. 248; 15. 12; 16. 28; 21. 19; 28. 46—47, 52, 55; 30. 30; 35. 8; 38. 4; 41. 194, 201, 203; 50. 167, 175; П 5. 85  
 осаждать 28. 52  
 осаживать 17. 39  
 освободить 6. 56; 19. 16; 22. 3, 25; 38. 2; 47. 100  
 освобожденный 43. 22  
 оседланный 34. 15  
 осень 23. 89  
 осердиться 18. 9  
 осилить 5. 33; 6. 30; 7. 249; 17. 23; 23. 68; 34. 5; 38. 5, 12  
 оскорблять 22. 15  
 осудить 16. 25; 22. 51; 38. 12  
 ослушаться 11. 11; 22. 20  
 ослыта 34. 9; 50. 170  
 осматривать 22. 34; 24. 114  
 осмелиться 18. 12; 30. 31; П 5. 85  
 осмотреть 43. 16  
 оснабрюгцы 45. 8  
 основанье 38. 9  
 (до) основанья 3. 2; 18. 9; 22. 19; 23. 100  
 особно 5. 35, 37; 6. 17, 32, 41, 43, 68; 7. 245; 17. 50; 22. 59; 27. 20; 30. 14; 35. 2; 36. 70; 39. 116; 40. 104; 43. 22; 48. 102; П 4. 42; П 5. 61, 72  
 особый 6. 31—32, 58, 62, 64, 66; 17. 26, 41; 22. 31; 31. 7, 15; 36. 68; 39. 117—119; 42. 3  
 оставаться 36. 64  
 оставить 1. 65; 2. 30; 4. 2; 6. 20; 15. 7; 17. 30, 38; 18. 11; 21. 19; 22. 14, 22, 60; 28. 52; 30. 41; 41. 193; 42. 11; 44. 3; П 3. 39; П 5. 91  
 оставлять 28. 46; 38. 4; 39. 113  
 остановиться 38. 3  
 (без ) остатка 5. 16  
 остаток 22. 58  
 остаться 1. 52, 65; 3. 11; 7. 274; 22. 11, 22; 23. 93; 28. 54; 30. 30, 37; 35. 6; 36. 68—69; 37. 53; 41. 193; 42. 5; 43. 13—15; 48. 102; П 5. 58, 85, 89  
 остерегание 6. 18  
 остерегать, -ти 1. 56; 2. 29; 3. 2; 5. 23, 35; 6. 24, 68; 17. 30, 38; 28. 50; 30. 24; 40. 105; 41. 195; 43. 12; П 5. 81  
 остерегаться 5. 21; 17. 49; 23. 63; 31. 7  
 остров 6. 7; 9. 9, 11; 16. 29; 17. 30, 37, 44, 49; 18. 11; 19. 15; 22. 21—22, 26, 32—34, 37, 40, 42—43, 51, 53, 57; 23. 67, 70, 72, 91—93; 38. 5; 50. 172; П 2. 60  
 острог 4. 11; 7. 249; 9. 9, 11  
 острожек 15. 14; 16. 28; 17. 25, 47; 22. 19—27, 29—35, 37—38, 41—44; 23. 63, 87, 93; 30. 34, 46; 41. 201, 203; П 5. 87, 93  
 остудить «поссорить» 17. 50; 22. 50  
 осып 6. 5, 35  
 отбежать 35. 15  
 отбиваться 22. 18  
 отбить 30. 3; 33. 2; 35. 12; 37. 52; 43. 14; 50. 175; П 5. 63

отбиться 38. 9  
отбыть «утратить» 6. 73  
отведать 16. 20; 18. 8; 50. 172; П 1. 16  
отвести 6. 32; 30. 45; 33. 3; 34. 14, 16;  
П 5. 92  
отвести, -ть 6. 34; 23. 65, 100; 39. 119;  
43. 15  
ответ 3. 8—9; 4. 13; 5. 26; 6. 31, 53; 12.  
14; 21. 17; 22. 2—3, 10, 12, 56; 23. 99;  
36. 65; 38. 10; 39. 112, 119; 40. 107;  
44. 3; 50. 173; П 3. 2  
ответная, *в знач. сущ.* 39. 119—120  
ответить 8. 1, 3; 17. 31; 18. 7; 19. 16;  
22. 31; 23. 92; П 2. 61  
отвод 30. 34; 37. 53; 42. 10; 43. 14; П 5. 87  
отводить 22. 18  
отводный 41. 203; 43. 21  
отвозить 50. 175  
отворить 43. 12  
отворотить 22. 52  
отворотиться 35. 4; 42. 5; 45. 8  
отвратить 17. 50; 22. 54  
отговорить 6. 41; 17. 47  
отдавать, -ти 5. 27; 6. 58; 17. 37; 28. 45, 48;  
30. 21; П 5. 78  
отдать, -ти 1. 49; 2. 25; 3. 4, 11; 6. 19, 21,  
23. 52, 58; 7. 248, 253, 279; 9. 5; 10. 12;  
12. 20; 14. 2, 4; 15. 10; 16. 24; 17. 24,  
35, 41; 20. 4; 22. 3, 20—21, 32—33, 55;  
23. 65, 81; 24. 113; 26. 8—10, 13; 30. 12,  
14, 21; 35. 9; 38. 2—3; 39. 111; 42. 9;  
43. 22; 46. 11, 13; П 3. 34—35, 37; П 5.  
71—72, 78  
отдача 43. 22; 46. 11  
отдвинуться 34. 7  
отделать 8. 1  
(в) отделе 40. 109  
отдумать 18. 5  
отеснение 6. 45  
отец 4. 2; 6. 31, 65; 7. 279; 17. 41, 46, 54;  
22. 24, 28, 34, 52, 56; 23. 79; 25. 6; 38.  
1; П 5. 58  
отказ 22. 36  
отказать 3. 11; 6. 38, 53; 7. 244, 277; 9. 8,  
10; 12. 12; 17. 52; 21. 18; 23. 68, 85, 104;  
25. 4; 28. 55; 30. 6, 46; 31. 11; 35. 7;  
36. 68; 38. 6; 39. 122; П 5. 65, 93  
отказный П 1. 10  
отказывать 23. 96  
откачнуться 6. 35  
открыть 17. 35; 22. 27; 25. 3; 30. 25; П 3.  
28; П 5. 81  
открыться 6. 66  
откуда, -ы 1. 73; 12. 18; 22. 51; 23. 80, 106  
откуп 17. 36; 34. 16; 42. 7; 43. 20  
откупаться 17. 38  
откупиться 50. 168  
отлиться 14. 4  
отложить 6. 1; 7. 259; 26. 10; 35. 8; 39.  
112, 114; П 3. 35  
отложиться 43. 20  
отлучать 22. 28, 51, 58  
отлучить 22. 9; 34. 13; 35. 5; 37. 52; 43. 22  
отмерить 4. 4  
отметчик 5. 35  
отниманье 30. 37; П 5. 89  
отнимать, -ти 15. 12; 22. 9, 37, 39; 23. 80;  
П 2. 60  
отнюдь 17. 44—45; 23. 99; 26. 2; 30. 6;  
П 3. 27, 29; П 5. 65  
отнять, -ти 1. 49; 2. 25; 4. 10—11, 14; 6.  
52, 54; 7. 275; 16. 21; 17. 33; 19. 15; 12.  
20; 22. 33, 38, 50—51; 23. 69; 26. 6; 30. 8;  
33. 1; 34. 7; 35. 8, 11; 37. 52, 54; 38. 5;  
40. 100, 104; 43. 18, 20—22; 44. 4; 46.  
13—14; 50. 168; П 3. 33; П 5. 67  
отовсюды 19. 14; П 2. 58  
отогнать, -ти 4. 6; 22. 52; 30. 7—8; 43. 20;  
П 5. 66—67  
отойти 5. 19; 6. 27; 9. 7; 17. 43; 23. 62;  
29. 4; 30. 33; 31. 6, 11, 16; 34. 8, 11,  
16; 40. 101; 41. 196; 43. 14—15, 22; 45.  
7; 50. 177; П 5. 87  
отомстить 6. 34; 17. 27; 34. 15  
отомщать 13. 3  
отомщение, -ье 31. 18; 38. 10; П 1. 13  
отослать 12. 14; 18. 9; 23. 77; 34. 13  
отпереть 30. 19; П 5. 77  
отписать 18. 11; 22. 10, 12, 20; 23. 90, 96;  
28. 46; 45. 10  
отписывать 22. 34  
отполонить 1. 70  
отпровадить 16. 20  
отпуск 1. 64, 71; 2. 29; 7. 274  
отпускать 3. 9, 14; 15. 6; 22. 36  
отпускные, *в знач. сущ.* 7. 275  
отпустить 1. 47, 68, 72; 2. 23; 4. 9; 6. 27,  
46; 7. 248, 274—275; 12. 14; 13. 9; 17.  
33; 23. 62, 92; 24. 113; 26. 64; 30. 10, 31;  
31. 7; 32. 24; 36. 69; 41. 201; 43. 16; 50.  
174; 51. 82; П 3. 27, 38; П 5. 69, 86  
отрава 44. 4  
отрезать 22. 41; 23. 97; 25. 5  
отроду 22. 14  
отрядить, -ти 4. 5; 6. 18, 46; 22. 31  
отрядиться 22. 26  
отряженный 6. 23  
отселе, -я 1. 68; 3. 1, 9; 5. 24; 6. 38, 61;  
7. 244; 12. 16, 19; 13. 3; 15. 12; 19. 15;  
23. 89, 96, 104; 26. 1, 14, 18; 28. 54;  
30. 5—6, 15, 26; 31. 11; 33. 3; 34. 4, 6;  
40. 105; 41. 193, 197, 200; 42. 8; 43. 16;  
45. 6; 50. 170, 176; П 2. 60; П 3. 38—39;  
П 5. 65, 73, 82  
отсечь, -чи 5. 30; 28. 47; 30. 4; 46. 14;  
П 5. 64  
отсидеться 21. 18; 41. 192  
отслужить, -ти 6. 26; 13. 4  
отслушать 26. 12; П 3. 36  
отсрочить 30. 30; П 5. 85  
отставить, -ти 3. 3 пр., 11 пр., 14; 5. 29;  
6. 41, 58; 7. 248, 279; 14. 3; 17. 42, 46;  
22. 48, 55; 23. 103; 26. 16; 28. 54 пр.;  
32. 23; 42. 3 пр.; 46. 14; 50. 168, 176 пр.  
отстать 2. 25; 6. 43; 16. 22; 22. 9  
отстояться «устоять» 31. 11; 38. 7  
отступаться 1. 50  
отступить 35. 7  
отсылать 23. 76; 38. 1, 12  
отсюда, -ы 18. 9; 22. 60; 23. 90, 104; 24.  
110  
оттеле, -я 31. 6, 15—16  
оттоле, -я 2. 23; 4. 7; 5. 24, 29; 6. 2; 12. 20;  
15. 12—13; 16. 28; 17. 22—23, 43; 21.  
18; 22. 16; 23. 90, 102; 24. 114; 26. 13;  
28. 46, 52, 54; 29. 4; 30. 29; 31. 8; 36.  
61, 67; 38. 11, 13; 40. 103; П 3. 37;  
П 5. 84  
оттоль 41. 195  
оттуда, -ы, -у 6. 31—32, 53, 62; 7. 244, 246,  
254—255; 34. 8; 41. 195  
оттуль 16. 22  
отход 28. 55; 43. 15; 48. 103  
отходить 5. 25; 6. 38  
отчаянный 24. 117  
отчаянье 22. 48

- отчаять 50. 175  
отчизна 1. 64  
отчшна 23. 89  
отчинный 8. 2; 35. 13  
отшибить 35. 12  
отъезд 7. 276  
отъезжать 9. 10; 31. 5  
отъехать 1. 65; 31. 6  
отымать 6. 39; 22. 23  
охота «желание» 3. 9; 22. 48, 54  
охотник 6. 38  
охотно П 5. 70  
охочий 2. 24; 3. 15; 6. 33; 13. 4  
очевидный 35. 12  
очень 23. 103  
очи 17. 35; 18. 12; 23. 103; 25. 4; 29. 1;  
П 1. 13  
очистить, -ти 1. 49, 74; 17. 34; 22. 2, 34—35,  
47; 26. 8—10; 28. 49, 54; 29. 3; 30. 21;  
34. 7, 15; 38. 13; П 3. 34—35; П 5.  
78  
очиститься 39. 115  
очищать, -ти 1. 73; 6. 6; 7. 244; 30. 9;  
37. 56; 50. 173  
очищаться 8. 3; П 5. 68  
очищение 6. 34; 38. 7  
(в) очью 31. 18
- пагуба 22. 26  
пазуха 44. 5  
палата 6. 28; 14. 3; 30. 10; 38. 10; 39.  
112—115, 117—118, 120—122; 42. 5;  
П 5. 58, 69  
палатынство 39. 111  
палач 17. 50  
палка 7. 249  
пальсграф 26. 10; 30. 14; 31. 3; 38. 8;  
П 3. 35; П 5. 72  
пальценский 40. 108  
памятовать 22. 24, 47—48  
память 6. 18; 17. 54; 22. 9, 29, 34, 52; 35.  
1; П 1. 13—14  
память «документ» 4. 13; 18. 7; 23. 103  
пан 21. 20; 24. 118; 39. 111, 113, 115, 122  
папа (римский) 1. 72—73; 4. 13;  
5. 28—29; 6. 49; 9. 6, 8, 10; 15. 6; 18. 5,  
8; 22. 13, 49; 23. 102; 25. 4; 26. 13; 28. 45;  
30. 20, 22; 46. 11, 14; 47. 100; 50. 167;  
П 3. 37; П 5. 78—79  
папежане 8. 4; 15. 16; 22. 50; 23. 96; 27.  
19; П 4. 41  
папежский 6. 58; 8. 4; 9. 10; 13. 6; 17. 54;  
22. 15; 23. 81, 90—91, 97, 103; 30. 4, 9, 33;  
34. 9; 39. 121; 42. 7; 50. 174; П 5. 68,  
87  
папенгемский 31. 14  
папеский 1. 73; П 5. 64  
папин 9. 6; 27. 19; 29. 5; 30. 6; 38. 2;  
П 4. 41; П 5. 65  
пар 27. 20; П 4. 42  
пасти «запасать» 4. 12; 9. 7  
пасть, *гл.* 3. 4; 5. 80; 8. 1; 14. 4; 15. 15;  
22. 9; 23. 72; 30. 23; 31. 5; 37. 55; 43. 17  
патриарх 1. 74; 16. 17 пр.; 25. 6; 44. 3—4;  
46. 14  
патриархов 44. 3  
пахать 23. 80  
паша 1. 46, 48, 66б; 3. 10; 5. 30; 6. 68;  
14. 1—3; 23. 89; 38. 10; 42. 6  
пенсоанарий 1. 49  
пенья 6. 17  
пени 6. 19; 17. 41; 34. 16; 39. 122  
пепел 23. 96
- перво «сначала» 1. 49; 22. 18, 38, 57; 23.  
103; 36. 71; 43. 12  
первое «во-первых» 22. 38, 52, 60; 23. 67,  
72; 26. 9, 12; 40. 102  
первый 1. 66; 2. 28; 5. 30; 8. 3; 17. 44;  
22. 10; 23. 82; 26. 4; 27. 19—20; 41. 194;  
44. 3; П 3. 32; П 4. 41  
перебегать 22. 15; 35. 6  
перебежать 18. 9; 26. 6; 33. 2; П 3. 33  
перебежчик 17. 22; 26. 6; П 3. 32  
перевести 30. 36; П 5. 88  
перевести, -ть «переместить» 4. 9; 5. 22;  
16. 22; 23. 76; 38. 5—6; 41. 203; П 3. 28  
перевести «сделать перевод» 25. 2  
перевешать 7. 247; 30. 44; П 5. 92  
перевод 1. 45; 2. 23; 3. 1; 4. 1; 5. 16; 6. 40,  
66; 7. 240; 8. 1; 11. 10; 12. 12; 14. 1;  
15. 5; 16. 17; 17. 21, 42; 18. 5; 19. 13;  
21. 17; 22. 17, 46; 23. 96; 24. 110; 25. 1;  
27. 19; 32. 20; 34. 4; 35. 1; 36. 60, 66;  
37. 51; 38. 1; 39. 111; 40. 97; 41. 192;  
44. 3; 45. 6; 46. 11; 47. 100; 48. 101;  
49. 166; 50. 167; П 3. 27; П 4. 41  
переводный 26. 13; П 3. 37  
перевоз 35. 15  
перевозить 12. 15  
перевозиться 17. 33; 23. 86, 107; 40. 103  
перевязь 5. 25  
переговаривать 39. 117  
переграбить 23. 107  
передавать 22. 44  
передаться, -тися 1. 67; 33. 3; 35. 2  
передний 41. 195  
передовой 50. 169  
переехать 16. 27; 17. 25  
переимать, -ти 30. 36, 47; 38. 8; П 5. 93  
переиначить 37. 57  
перейти 22. 21; 23. 70, 74, 99; 27. 20;  
33. 1; 35. 10, 13; 37. 56; П 4. 42  
перелаз 35. 6  
переломать 45. 9  
переменение, -ье 13. 5; 38. 12; 44. 4; П 4. 41  
переменить 18. 6; 22. 20; 23. 92; 37. 57;  
38. 1; 44. 3  
перемениться, -тися 18. 10; 22. 23  
переменный 39. 120  
переменять 22. 9  
перемирный 1. 51  
перемирье 5. 26; 8. 2; 16. 22; 18. 6; 23. 89;  
30. 16; 36. 61; 41. 202; 42. 4; П 5. 75  
переновляти 22. 9  
перенять 9. 6; 37. 53  
переедаться 6. 28  
переписать 4. 15 пр.; 5. 30 пр.; 30. 23;  
П 3. 34 пр.; П 5. 80, 93 пр.  
переписывать 5. 31 пр.  
перепортить 37. 55  
переправить «исправить» 12. 14  
перепроводить 37. 56  
перепустить 30. 12; 40. 98; П 5. 71  
переранить 3. 4  
пересечь 6. 65  
пересечь «перевить» 16. 19; 37. 55  
перескочить 42. 2  
пересмотреть 12. 14  
переставать 3. 2  
переставиться «преставиться» 30. 25  
перестать 22. 5—6, 15, 36; 39. 120; 43.  
22  
перестрелять 6. 65  
перетонуть 16. 19; 41. 193  
переход 41. 197; 50. 177  
переходить 35. 10



переходный 37. 56  
 перец 1. 52; 23. 82—83  
 перечень 22. 49; 31. 19; 36. 70; 37. 51; 43.12  
 перечневой П 5. 57  
 перо 5. 25; 16. 22; 23. 98  
 перпиамский 42. 2  
 персидский 12. 17; 17. 40; 18. 10, 12;  
 19. 15; 23. 82—84, 89, 94; 25. 4; 26. 8;  
 48. 103; П 2. 59—60; П 3. 34  
 персон и персона 3. 12; 6. 53, 65; П 1. 11  
 перст 22. 46  
 перстень 39. 116  
 песнь 22. 13  
 песня 13. 3  
 песок 41. 198; 44. 4  
 пестро 31. 9; П 5. 71  
 пестрый 30. 13  
 петарда 42. 9  
 петля 3. 7; 22. 13  
 пегух 18. 8  
 петь 5. 29; 22. 13; 23. 71, 100, 29. 5; П 5.  
 59  
 пехота 3. 1, 4—5, 7; 12. 16; 17. 24; 28. 53;  
 30. 26, 40, 42; 35. 12; 36. 67; 41. 197;  
 42. 6; 46. 12; П 5. 82, 90—91  
 пехотный 28. 53; 30. 38, 40; 35. 11, 13;  
 36. 62, 65; 37. 53, 58; 41. 199; П 5. 89—  
 90  
 печалованье 22. 2, 39  
 печаль 6. 70; 23. 63, 91; 30. 17; 42. 7;  
 П 5. 76  
 печальный 6. 67, 73—74; 7. 278; 44. 3;  
 П 5. 57  
 печатать 3. 3; 4. 11; 6. 9; 7. 240; 21. 17;  
 27. 23; П 4. 44  
 печатный 12. 12; 21. 17; 22. 17; 23. 83;  
 24. 110; 27. 19; 32. 21; 34. 4; 35. 1;  
 36. 60; 38. 1; 40. 107; 41. 192; 50. 167;  
 П 4. 41  
 печать 6. 45—47, 67; 7. 279; 22. 48, 61;  
 30. 2; 35. 2; П 5. 63  
 печень 25. 5  
 печь, *сущ.* 34. 10  
 печья «заботиться» 22. 52  
 пеший 1. 66а, 71; 2. 28; 3. 3—4; 4. 1—2,  
 9; 5. 20, 27, 32, 35, 37; 6. 3, 20, 30, 32, 49,  
 57, 62; 7. 244, 259; 12. 13; 15. 15; 16. 21,  
 23; 17. 43; 21. 17; 22. 42; 23. 66, 68,  
 74—75, 79, 87, 94, 96, 98, 108—109;  
 26. 5, 9; 28. 46, 50; 29. 2, 4; 30. 8, 24,  
 28, 36, 39—40; 31. 4, 10—11, 16; 34.  
 8—9, 13; 35. 11—12; 36. 60; 38. 12; 40.  
 104; 41. 195, 199—200; 42. 1—4, 8, 10;  
 43. 12—13, 15, 18, 22; 45. 6—7, 9—10;  
 46. 12, 14; 49. 166; 50. 167, 169; П 3. 32,  
 34; П 5. 67, 81, 83, 88, 90  
 пиво 12. 13; 27. 22; 28. 51; П 4. 43  
 пикардиский 38. 11  
 пинарда 21. 18; 29. 2; 31. 15  
 пир 3. 12; 5. 18; 30. 43; 43. 12; П 5.  
 92  
 пированье 42. 7  
 писание, -ье 4. 2; 5. 19, 38; 22. 49; 25. 3  
 писанный 6. 22  
 писать, -ти 1. 45—46, 49, 51, 53—55, 64,  
 67; 2. 27, 29; 3. 3—11, 13; 4. 10—13;  
 5. 21, 29—30; 6. 5, 19, 34, 47, 49—50,  
 65—66; 7. 254, 279; 8. 1, 4; 9. 6, 8;  
 10. 12; 11. 10—11; 12. 14—15; 13. 2, 5,  
 6, 8, 10; 14. 1, 3; 15. 6, 8, 10—11, 15—16;  
 16. 17—19, 21, 23, 25; 17. 26, 35—36,  
 44; 18. 5, 7, 11—12; 19. 13, 16, 21, 19;  
 22. 10—12, 14, 16, 22, 31, 38, 40, 43—45,  
 58, 61; 23. 62, 67, 72—73, 85, 90—91,  
 94, 96—98, 102, 104; 24. 113; 25. 1, 3, 6;  
 26. 1, 3, 8, 11; 27. 20; 28. 46, 48; 29. 1—7;  
 30. 1—2, 4—7, 10, 28, 47; 31. 4, 7, 10,  
 12, 14—16, 18; 32. 20, 22, 25—26; 34. 8,  
 15; 35. 6, 9; 36. 69, 71; 38. 7, 9, 11—12;  
 40. 99, 102—103, 106—108; 41. 196—197;  
 42. 4—5, 10; 43. 12; 44. 3—4; 45. 6, 9—10;  
 46. 13; 48. 101, 103; 50. 167—168, 170,  
 175; П 1. 10, 16; П 2. 57, 61; П 3. 2,  
 28—30, 34—35; П 4. 42; П 5. 59—60,  
 62—66, 68, 77, 83, 93  
 писаться 22. 31  
 пистолет 26. 2; П 3. 30  
 пистоль 50. 174  
 писывать П 5. 60  
 письменно 6. 19; 28. 52  
 письменный 30. 9; П 5. 68  
 письмо 1. 68; 2. 23; 3. 3; 6. 53, 62; 7. 246;  
 14. 1; 16. 17; 17. 21; 22. 3, 22, 42, 59;  
 30. 6—7, 19, 25; 32. 20; 34. 9; 35. 2;  
 36. 66, 68; 37. 51; 39. 111, 120; 40. 97,  
 103; 41. 197; 43. 12, 19; 44. 3; 45. 6;  
 46. 11; 47. 100; 48. 101; 49. 166; 50. 175;  
 П 3. 27; П 5. 60, 65—66, 82  
 пить 6. 28, 67; 8. 1  
 питье 7. 254; 17. 52; 50. 171  
 пицаль 1. 66; 5. 28, 36; 6. 34; 41. 199  
 пицальный 7. 249; 23. 70  
 плавать 6. 8; 13. 8  
 плакать 14. 1  
 платеж 3. 2, 5; 4. 5, 10, 13; 6. 33, 51, 54;  
 12. 18; 15. 10; 17. 35; 22. 34, 42; 26. 16;  
 28. 49, 54; 30. 24, 30; 31. 5; 40. 108;  
 П 3. 39; П 5. 81, 85  
 платещик П 1. 15  
 платить, -ти 5. 26; 6. 20; 15. 13; 17. 35,  
 40, 49, 52; 19. 14; 22. 34; 23. 100, 106;  
 26. 5; 30. 1, 12, 21; 31. 6; 39. 113; П 2. 58;  
 П 3. 32; П 5. 62, 70, 78  
 платье 1. 67; 2. 30; 5. 25; 6. 17, 28; 17.  
 28—29; 26. 17; 27. 22; 30. 25; 44. 5;  
 П 3. 39; П 4. 43; П 5. 82  
 племя 13. 8; 26. 4; П 3. 32  
 племянник 38. 10  
 плена 6. 44  
 пленить 3. 6; 34. 11  
 пленять 29. 1  
 плечо 5. 28; 31. 6  
 плод 6. 71; 22. 36—37, 46; 23. 78; 43. 18  
 плодить 22. 46, 48  
 плодовитейший 6. 71  
 плодовый 44. 3  
 плоскодонный 6. 62  
 плохой 7. 247  
 плошае 23. 103  
 площадь 3. 8; 5. 33; 31. 11  
 плутать 18. 10  
 пływучий 35. 8; 37. 55  
 побег 1. 54; 15. 9; 16. 24; 35. 14; 43. 12,  
 19  
 победить, -ти 4. 5; 6. 68  
 побежать 1. 64—65, 69; 3. 2, 7; 6. 34;  
 15. 9; 17. 25, 29; 23. 108; 37. 58; 41.  
 196; 42. 2; П 5. 58  
 побечь 1. 54; 35. 15  
 побивать 9. 10; 17. 31; 34. 11; 38. 7; П 3. 28;  
 П 5. 58  
 побитый 4. 1; 19. 13; 34. 8; 36. 68; 37. 58  
 побить, -ти 1. 54—55, 64—68, 70, 74;  
 3. 1—2, 4—5; 4. 1, 4, 7—8; 5. 21,  
 31; 6. 30, 51—52, 67; 7. 249, 253, 277;  
 12. 12, 20; 13. 8; 15. 5, 10; 16. 18—19,

21, 23—26; 17. 23, 25, 27, 29—30, 34;  
 18. 6; 21. 19; 22. 57; 23. 62, 66—67,  
 71—72, 88, 92—93, 95, 105; 24. 110, 114;  
 26. 8; 27. 21; 28. 53, 55; 29. 4; 30. 24, 31,  
 34; 31. 6, 12, 16; 33. 1, 3; 34. 4—8,  
 11—13, 15—16; 35. 3, 12, 14, 16; 36. 66;  
 37. 53, 58; 38. 2, 5, 7; 40. 100, 104, 108,  
 110; 41. 192—194, 203; 42. 2, 4,  
 8—11; 43. 17—21; 45. 6, 8; 48. 103;  
 49. 166; 50. 175—177; П 2. 57; П 3. 34;  
 П 4. 43; П 5. 81, 85, 87  
 побиться 1. 51  
 поближе 34. 4  
 побоище 4. 1—2, 7; 15. 5; 34. 15; 37. 57  
 побои 24. 116—117  
 побояться 22. 24; 38. 5  
 побрать 23. 96; 30. 43; 41. 192, 198; 43.  
 21; П 5. 92  
 побрить 1. 67  
 побывать 51. 82  
 побыть, -ти 1. 71; 5. 18; 6. 5; 23. 67, 104;  
 26. 4, 10; 40. 109; 50. 174; П 3. 32,  
 35  
 повадно, -ы 17. 47; 38. 7  
 повезти 4. 15; 6. 51; 15. 7; 23. 69, 98, 105;  
 24. 112; 40. 103; 42. 10; 50. 168  
 повелевать 22. 28  
 повеление, -ье 5. 20, 33; 6. 24, 47, 63; 7.  
 275; 11. 11; 22. 44, 49; 38. 11; 44. 4  
 повелеть 5. 35; 8. 3; 13. 4; 23. 72  
 поверить 17. 43; 35. 15  
 повесить 3. 5; 5. 30; 22. 8; 41. 197  
 повести, -ть 23. 94; 30. 23; 42. 3; П 5. 80  
 повет 39. 113—114, 117, 120  
 поветовый 39. 111—122  
 поветрие 29. 5; 30. 30; 34. 11; П 5. 85  
 повешать 4. 10; 15. 6  
 повешенный 4. 10  
 повешать 22. 54  
 повинность 6. 19; 22. 44, 46—47  
 повинный 6. 42  
 повить 44. 5  
 поводный 5. 28  
 повосовать П 1. 12  
 поволение 27. 19; П 4. 41  
 поволенный 5. 27  
 поволить, -ти 2. 24, 28; 3. 8; 4. 2; 5. 18,  
 28, 31; 6. 2—3, 21, 31, 51; 11. 11; 12. 13;  
 13. 9; 15. 6; 17. 35, 39, 47, 49—50; 18.  
 11—12; 19. 13; 22. 5, 32, 35, 56—57;  
 23. 64, 100, 102, 104; 24. 114—115;  
 28. 55; 29. 1, 7; 30. 10—11, 25, 37; 31. 19;  
 32. 21; П 2. 57; П 5. 68—69, 81, 89  
 повольно 22. 28, 59; 32. 23  
 повольность 2. 24; 3. 11; 22. 8—9, 23, 28,  
 32—33, 37—39, 60; 34. 5  
 повольный 32. 23  
 поворачивать 38. 3  
 поворотить 6. 58; 7. 247; 12. 19; 17. 49;  
 23. 96; 37. 57; 40. 100; 43. 20  
 поворотиться 13. 1; 22. 50; 27. 20; 34. 6;  
 38. 4; П 4. 42  
 повсяденно 3. 3, 8; 4. 4; 6. 38—39; 7. 246  
 повсякоденно 6. 64  
 повсяконедельный 6. 49  
 повсямесячно П 3. 2  
 повывбежать 5. 16  
 повыграбить 28. 53; 30. 44; П 5. 92  
 повыше 16. 21; 21. 19  
 погасить 22. 31  
 погибель 2. 27; 4. 6; 6. 67—68, 75; 17. 45,  
 49, 53; 21. 18  
 погнать 22. 5, 14; 23. 99; 29. 7  
 погнуть 22. 30  
 поглядеть 23. 100  
 погнать 4. 1, 8; 27. 22; 40. 106; П 4. 44  
 погнаться 4. 7  
 поговорить П 3. 28  
 погода 9. 11  
 pogodно 50. 169—170  
 погодный (от год) 26. 13; 30. 22; П 3. 37;  
 П 5. 79  
 погоде 1. 69; 5. 31  
 погода 1. 46—47а  
 погон и погоня 4. 1; 31. 5; 35. 15  
 погорелый 30. 38; П 5. 89  
 погореть 23. 78, 87; 30. 10; П 5. 68  
 пограбить 1. 70; 3. 1; 7. 247; 12. 14; 24.  
 111—112; 42. 2, 8  
 погреб 6. 31  
 погresti «похоронить» 13. 9; 35. 16;  
 44. 5; П 3. 27  
 погрузить 23. 101; 44. 5  
 погубить, -ти 17. 46; 23. 80  
 подавать 1. 73; 5. 28; 22. 12; 28. 54; 30.  
 16; 38. 11; П 5. 75  
 подале 6. 17  
 подалеку 22. 21  
 поданный 6. 60  
 подарить, -ти 3. 4; 5. 34; 17. 24  
 подаровать 35. 1; 37. 57; 46. 11  
 подарок 26. 14; 39. 118; П 3. 38; П 5. 59  
 податно «удобно» 7. 279  
 подать, *суц.* 7. 276; 22. 60; 26. 12; 38. 12;  
 39. 116, 120—121; П 3. 36  
 подать, *гл.* 2. 23, 26; 3. 2; 6. 17, 60, 72;  
 10. 12; 14. 1; 15. 5; 16. 17; 17. 21, 40, 56;  
 35. 1; 36. 60, 66; 37. 51; 38. 1; 39. 111,  
 120; 40. 97; 41. 192; 44. 3; 45. 6; 46. 11;  
 47. 100; 48. 101; 49. 166; 50. 167  
 податься 5. 19; 6. 3; 7. 255; 15. 8  
 подбить 30. 44; П 5. 92  
 подбиться 42. 9  
 подвести 5. 32; 6. 68, 72—73; 13. 7; 30. 13;  
 П 5. 71  
 подвигаться 3. 13  
 подвижный «самоотверженный» 6. 23, 66,  
 70, 76; 22. 48; 38. 2  
 подвинуть 23. 93  
 подвода 4. 8  
 подводить 41. 202  
 подворье 5. 26; 50. 171  
 подаваться 28. 48  
 подданнейший 6. 25; 8. 4; 13. 10  
 подданный 1. 54; 3. 11—12; 5. 26, 36;  
 6. 44—45, 61; 17. 43, 45—46, 52—53;  
 18. 10; 21. 18; 22. 5—6, 8, 11, 15, 27—  
 29, 37, 39, 47, 50, 53—54, 56, 59—60;  
 23. 63, 94; 24. 110; 25. 2; 28. 52; 31. 3;  
 32. 21; 40. 104; 43. 16, 22; П 1. 12  
 подданственный 32. 32  
 подданство 6. 25—27; 22. 18, 55; 32. 21  
 поддаться 1. 54; 22. 13  
 поделать 18. 6; 27. 22; 30. 46; 37. 56;  
 П 4. 43; П 5. 93  
 поделывать 22. 34  
 подеться 39. 116  
 подивиться 6. 75  
 подивление 39. 115; 43. 14  
 подканцлер 50. 174  
 подканцлерий 39. 111  
 подкатить 29. 2; 31. 15  
 подкоп 30. 35; 41. 202; 42. 3; П 5. 57, 88  
 подкрасться 23. 92  
 подлиннее 30. 45  
 подлинно 1. 46, 49, 73; 2. 29; 4. 8; 5. 21—22

28, 35; 6. 32, 34, 43, 56, 72; 7. 248, 277;  
 8. 3—4; 10. 12; 13. 8—9; 15. 12, 14, 16;  
 17. 56; 18. 10; 19. 16; 22. 11, 43, 46, 48,  
 58; 23. 68, 86, 89, 104; 26. 2, 12; 27. 22;  
 28. 48, 56; 29. 1, 4; 30. 4, 16, 29, 46;  
 31. 13, 16; 34. 4—5, 8, 10; 36. 67, 69;  
 38. 2, 5, 7, 12; 39. 112, 122; 40. 103;  
 42. 1, 5, 7; 43. 19; 44. 5; 45. 10; 48. 103;  
 50. 174, 176; П 1. 15; П 2. 60; П 3. 29,  
 36; П 4. 43; П 5. 57, 64, 75, 84, 93  
 подлинный 1. 49, 64; 2. 29—30; 3. 14;  
 6. 40; 7. 247, 274, 278; 8. 4; 12. 12;  
 13. 2, 9; 18. 11; 22. 20, 23, 61; 23. 68, 72;  
 25. 3; 28. 48, 55; 30. 29; 31. 5, 15; 34. 7;  
 36. 67—70; 39. 112; 40. 102, 108; 41. 193,  
 201; 42. 5; 48. 103; П 2. 61; П 5.  
 84  
 подломиться 1. 71  
 подмога 30. 12; П 5. 70  
 поднести 6. 23; 30. 9; 39. 119; П 5. 68  
 поднимать 25. 3  
 подниматься 23. 86, 105  
 подносить 39. 119  
 поднять 5. 26; 35. 2  
 подняться, -тися 12. 13; 15. 5, 13; 28. 52,  
 54; 31. 12—13; 35. 5, 9; 36. 60; 37. 53;  
 38. 9; 41. 201; 42. 3; 43. 21; 48. 103;  
 50. 173  
 подобный 23. 103; 28. 50  
 подобрать 6. 42; 8. 1; 22. 29, 37, 47, 56  
 подоиматься 38. 7  
 подойти 7. 274; 22. 25, 37; 45. 6  
 подоспеть 35. 11—12  
 подпечатать «поставить печать» 6. 22  
 подписать 3. 2; 6. 22, 47, 59; 26. 10; П 3.  
 35  
 подполковник 31. 7; 34. 12, 14; 40. 104;  
 50. 171  
 подручник 1. 68; 5. 27  
 подстеречь 43. 20  
 подтвердить, -ти 6. 21, 41, 46; 43. 20  
 лодтверженье 6. 46  
 подумать, -ти 4. 2—3, 12; 6. 70; 31. 11, 17  
 подходить 24. 113; 50. 175  
 подчаший 39. 111  
 подъезд 1. 666  
 подъезжать 15. 5, 9  
 подъем 5. 21, 23; 6. 50; 17. 53; 22. 10, 55;  
 35. 9; 41. 197; 42. 6, 11; 43. 16; 50. 176  
 подъехать 30. 35; П 5. 88  
 подыматься 15. 7; 26. 15; 34. 6; 36. 60;  
 50. 170; П 3. 38—39  
 поезд «поездка» 9. 8; 13. 6  
 поехать 1. 50, 71—72; 2. 24; 3. 5, 10;  
 4. 9, 12; 5. 18, 23—24, 26—27, 29; 6. 29,  
 49, 52—53, 61, 65; 7. 244; 9. 7—8; 12. 15,  
 19; 16. 21, 28—29; 17. 24, 30; 21. 20;  
 23. 70, 75, 90—91, 100, 102, 108; 24.  
 110—112, 114; 26. 1, 12, 14; 27. 20;  
 28. 53—54; 30. 5, 14—15, 24, 26, 30, 32;  
 31. 8, 14; 32. 21; 33. 1—2; 34. 16; 38. 4,  
 10—11; 39. 114; 40. 103; 41. 193, 197;  
 42. 5, 10; 43. 12, 19—20; 50. 174; П 3. 29,  
 36, 38; П 4. 42; П 5. 59, 65, 73, 81—82,  
 85—86  
 пожаловать 6. 54; 8. 1; 13. 4; 22. 20, 29,  
 34, 39, 45; 25. 3; 32. 23; 42. 9  
 пожар 4. 10; 23. 78, 87; 28. 55; 30. 10;  
 31. 9; П 5. 68  
 пожарный 6. 44  
 пожечь 3. 2; 36. 65; 42. 8  
 пожить 6. 26  
 пожар, *сущ.* 3. 1; 43. 12  
 позабыть 17. 56; 32. 26  
 позади 4. 1  
 позадь 15. 7  
 позасесть 35. 6, 8  
 позвать 1. 55; 38. 4  
 поздно 43. 12, 21  
 поздравление П 1. 11  
 позже 35. 11  
 позлаченный 6. 17  
 познанский 39. 111  
 позолотить 30. 44; П 5. 92  
 позор 32. 24; 38. 10; 46. 13  
 позорить 4. 3; 22. 35; 29. 2  
 позыв 6. 54  
 поиманный 16. 19; 22. 25  
 поиманье 4. 12; 14. 4; 22. 25, 29; 23. 86,  
 105; 44. 4  
 поимать 1. 47—48, 67; 2. 27; 5. 28; 7. 244,  
 247; 9. 10; 12. 12, 18; 15. 11, 14—15;  
 17. 28—29, 36, 55; 18. 6, 11; 19. 13; 21.  
 19; 23. 72, 87, 93, 108; 24. 116; 30. 24,  
 43—44; 34. 6, 14; 35. 13—14; 36. 66—67;  
 37. 59; 38. 2; 41. 194—195; 42. 6; 43.  
 19—20; 50. 176; П 1. 12; П 2. 57; П 5. 81,  
 91—92  
 поискать 17. 55  
 пойти 1. 53, 65; 3. 3, 5—8, 10, 12—13;  
 4. 1—2, 11—13; 5. 17, 24, 32; 6. 17, 27—  
 28, 31, 33, 39, 62—63; 7. 245, 248, 253,  
 275; 9. 5, 7, 9—10; 12. 16; 15. 5, 12—14,  
 16—17; 16. 19—20, 24—26; 17. 21—23,  
 25, 28, 30, 32, 39; 18. 6, 9—12; 19. 13,  
 15—16; 21. 17—20; 22. 10, 14, 16, 22—24,  
 29, 35—36, 55; 23. 61, 63, 66, 68, 71—72,  
 74, 81, 90, 92, 94, 96—97, 99—100,  
 103—105; 24. 115; 26. 3, 7—8, 16—17;  
 27. 20; 28. 46—47, 49, 52, 54—55; 29.  
 1, 3—5; 30. 3—4, 8, 15, 20, 26, 29, 31;  
 31. 1, 4, 11—16; 34. 5, 10—11, 14; 35.  
 5, 8, 10—11; 36. 60, 62—63; 37. 52—56,  
 59; 38. 3, 6, 10, 13; 39. 112—113, 115;  
 40. 105—106, 110; 41. 193—196, 199—200,  
 202; 42. 1—2, 4—5, 8—11; 43. 12—15,  
 17, 19, 21; 45. 7—8; 46. 11—12; 48.  
 103; 49. 166; 50. 170—171, 176—177;  
 П 2. 57, 60—61; П 3. 30, 33—34, 39;  
 П 4. 42; П 5. 59—60, 63—64, 67, 73,  
 77, 82, 84—86  
 поить 6. 50  
 пока 5. 22; 6. 20  
 показание 42. 10  
 показать, -ти 5. 38; 6. 65; 22. 16, 55, 59;  
 24. 112; 27. 23; 28. 48; 30. 16; 31. 12;  
 34. 5, 8, 14; 42. 10—11; П 4. 44; П 5. 75  
 показаться, -тися 2. 26; 4. 7; 6. 33; 15. 6;  
 30. 9; 31. 6, 16; 35. 10; 38. 8; П 5. 68  
 показывать 18. 12  
 показывать 1. 73  
 покамест, -а, -о 1. 48, 666; 6. 5, 57; 7.  
 278—279; 12. 17; 22. 43, 59—60; 23. 67;  
 39. 113, 122; 44. 3; 50. 171  
 покаяние 3. 8  
 покидать П 5. 79  
 покинуть 6. 69—70; 15. 5; 17. 29; 22. 30;  
 28. 52; 30. 22, 29; 31. 15—16; 35. 5,  
 9—10; 38. 5; 40. 101; 41. 196, 201; 42. 3;  
 П 5. 79, 84  
 покладать 39. 115  
 поклепать 22. 35  
 покой 1. 51; 2. 27; 6. 20, 23—25, 60, 68—69;  
 22. 6, 9, 14, 20; 35. 13; 38. 4  
 поколебимый 6. 74  
 поколоть 17. 24

покориться 1. 53  
 покорно 18. 11—12  
 покорность 6. 42, 66; 22. 27, 57; П 3. 28  
 покорный 5. 29; 22. 57  
 покорство 5. 29; П 1. 16  
 покрывать 22. 56; П 1. 15  
 покрыть 17. 46; 23. 68, 87  
 покупать, -ти 1. 52; 7. 276; 17. 32, 38; 18. 12; 27. 22; 30. 45; 32. 23; П 4. 43; П 5. 92  
 покупить 17. 46; 26. 1; П 3. 29  
 покупка 7. 276; 17. 38—39; 23. 94; 28. 53  
 пол (мужской, женский) 6. 17; 18. 9; 19. 15; 38. 11; 41. 192; П 2. 60  
 полгода 6. 56; 17. 52  
 полдень 7. 255, 276  
 поле 1. 71; 4. 10; 5. 17; 6. 34, 72; 15. 6, 8; 16. 17, 20; 17. 27; 23. 80, 87, 105; 25. 5; 28. 55; 30. 11, 26; 31. 11; 35. 4—8, 10; 37. 54; 38. 6; 40. 106, 110; 41. 194—196; 42. 8, 11; 43. 12, 15, 17, 19, 22; 48. 103; П 2. 57; П 5. 69, 82  
 полевой 18. 6; 27. 21; 30. 42; 31. 6, 9; 34. 10; 35. 10—11, 15; 36. 63, 66—67, 71; 37. 52—54, 57; 40. 105, 107; 42. 11; 43. 17; 45. 9; П 4. 42; П 5. 91  
 полегчить 1. 54; 22. 53  
 полк 1. 69; 3. 5, 13, 15; 4. 2; 5. 17, 21; 6. 9, 30, 32, 34; 7. 244, 248; 12. 12—15; 15. 5; 16. 22; 17. 32, 36—37, 39; 18. 6, 9, 12; 21. 17, 20; 22. 10—14, 40, 44—45; 23. 73, 76, 109; 24. 113—114; 27. 21—22; 28. 48; 30. 16, 23, 31—33; 31. 7; 34. 4, 7, 12; 35. 5—6, 10—11, 13; 36. 68, 71; 37. 53, 56; 38. 5, 7—8; 40. 100, 104—106; 41. 193, 196, 199—200, 202; 42. 1—5, 8, 10—11; 43. 13; 44. 3—4; 46. 12; 48. 102; 49. 166; 50. 167, 169—170; П 4. 43; П 5. 75, 80, 86—87  
 полк (о мужском и женском поле) 7. 279; 46. 12  
 полковник 15. 5; 16. 22, 24—25, 28; 22. 14; 23. 104—105; 26. 9, 11—12, 14, 17; 27. 22—23; 28. 47, 53—54; 30. 10, 22—23, 26, 31, 34, 43; 31. 3—4, 6—7, 11; 32. 21; 33. 3; 34. 4, 6, 8, 12—14; 35. 6, 9, 13—14; 36. 64, 69—70; 37. 58—59; 38. 7, 12; 41. 193, 196; 42. 2, 4, 7—8; 43. 17—21; 45. 6, 8; 46. 14; 50. 169—171, 174, 176—177; П 3. 28, 34, 36, 38—39; П 4. 44; П 5. 57, 68, 79—80, 82, 85, 87, 92  
 полковников 43. 15  
 полковой 17. 24; 30. 24, 34, 43; 35. 15—16; 38. 4—5; 41. 192; 43. 14; П 5. 81, 87, 92  
 полмили 35. 10; 45. 8; 50. 172  
 полнейший 6. 71  
 полно 22. 4; 36. 67; 38. 12; 40. 102  
 полномочный 6. 18; 32. 20; 40. 101  
 полномочь 6. 18  
 полночь 7. 246  
 полный 1. 49, 51, 73; 5. 17; 6. 25, 66, 75; 22. 2; 26. 4; 31. 11; 36. 69; 38. 12; 42. 4; П 3. 31  
 половина 1. 48; 5. 16; 16. 20; 18. 12; 22. 15; 30. 30; 35. 3; 38. 6; П 3. 27; П 5. 85  
 положить 1. 47, 50, 74; 3. 2; 6. 51; 13. 7; 17. 29; 22. 9; 23. 76; 26. 10, 12; 35. 7; 36. 68; 38. 1; 39. 112, 116, 124; 43. 13; 44. 5; 46. 12; П 3. 35—36  
 ложиться, -тися 1. 49; 3. 13; 22. 10; 43. 22  
 полон 1. 48, 69—70, 72; 3. 2; 4. 3; 5. 18, 33; 7. 244, 249, 253, 275; 15. 8, 12; 16. 22—24; 17. 27, 29; 19. 13; 23. 62, 65, 92, 96; 26. 8; 29. 5; 30. 34; 31. 9; 34. 12—13; 35. 14—15; 36. 66, 69; 37. 58; 38. 2; 40. 102; 41. 193, 203; 42. 4, 9—10; 43. 15, 18, 20; 45. 7—8; 50. 168, 174, 176—177; П 2. 57; П 3. 34; П 5. 87  
 полоненный 23. 76; 31. 14; 45. 7  
 полонить 3. 10; 22. 16; 25. 3; 27. 21; 42. 3; 48. 101; П 4. 43  
 полоняник 1. 48, 56, 73; 23. 86; 35. 6; 38. 2, 10; 41. 200; 42. 10; 43. 14, 21; 45. 7  
 полотно 44. 5  
 полудень 22. 56; 35. 10; 42. 5  
 полукорабелье 23. 69; 31. 17  
 полуночь 38. 8  
 полуполковник 35. 13—15; 37. 55; 38. 8; 50. 176—177  
 полутурный 28. 56  
 получение, -ье 6. 60; 38. 8  
 получить 5. 19; 6. 26, 70  
 полчаса 5. 18  
 польза 17. 42, 54—56; 22. 1, 29, 37, 47, 53—54; 30. 8; 50. 175; П 1. 10; П 5. 66  
 пользоваться 6. 74  
 польный 35. 1, 4—9, 11, 15—16; 36. 67; 37. 51, 55; 40. 103; 45. 8  
 польский 1. 54, 65; 2. 23—30; 3. 7; 5. 19, 22—23, 35; 6. 50, 66, 70, 73; 7. 277, 279; 8. 2; 12. 12; 13. 1, 8; 15. 5; 16. 21; 17. 36; 18. 5—7, 10; 19. 13, 16; 21. 17—20; 22. 50; 23. 66, 86, 94; 24. 111, 118; 25. 1, 3; 26. 14; 27. 19; 28. 54; 29. 6; 31. 14; 32. 25; 36. 69; 38. 9; 40. 99, 103; 43. 20; 50. 172; 51. 82; П 1. 10—11; П 2. 57, 60—61; П 3. 27—28, 38; П 4. 41  
 поляк 1. 64—65; 3. 6, 12; 5. 19; 6. 68; 8. 2; 15. 5; 18. 7; 21. 18; 26. 2, 6; 30. 22; П 3. 27—29, 33; П 5. 79  
 помазанный 22. 13  
 помазанный 6. 20, 56  
 помереть 6. 50; 23. 103; 31. 17; 48. 102  
 поместный 15. 7; 16. 28  
 поместье 6. 54, 58; 11. 11  
 пометать 7. 274; 16. 29; 23. 88; 30. 29; П 5. 84  
 помешать, -ти 6. 72; 13. 2; 16. 18, 25, 27; 17. 40, 47, 49, 54—55; 22. 1, 4, 7, 12; 23. 64, 72, 85, 87; 25. 1; 30. 4, 8, 23; 37. 57; 46. 11; П 5. 64, 67, 80  
 помешаться 23. 85; 40. 108  
 помешка 2. 26, 29; 17. 44; 22. 6, 24, 27, 60; 30. 16, 22, 27, 33; 34. 11; 39. 115; 43. 14, 22; П 5. 75, 79, 83, 87  
 помешкать, -ти 6. 51; 23. 79  
 помещик 16. 28  
 помиловать 13. 8; 17. 23, 31; 22. 47, 54; 30. 10; П 5. 61, 69  
 поминание 44. 3  
 поминать, -ти 6. 52; 22. 27  
 поминки «подарки» 4. 5; 6. 29  
 помирать 7. 247; 16. 22  
 помирить, -ти 3. 15; 12. 19; 17. 46; 18. 9; 19. 14; 22. 15; 23. 102; 38. 9; 47. 100; 50. 172; П 2. 58  
 помириться, -тися 1. 49; 6. 51; 7. 279; 13. 5, 7; 15. 6; 16. 29; 17. 24, 45, 47; 19. 14; 23. 76, 88, 94; 24. 111; 29. 1; 30. 2; 31. 14; П 2. 58; П 3. 27; П 5. 62  
 помнить 17. 45; 22. 20, 48, 52  
 помочь 18. 5; 25. 3  
 помогание, -ье 6. 74; 22. 47

- помогательство 6. 42; 32. 22  
 помогать, -ти 2. 23; 3. 3, 5, 10; 4. 8—9, 11—12; 5. 28, 37—38; 6. 32. 44, 69; 7. 245; 9. 6—8; 12. 14; 13. 1, 6; 17. 45—46, 48; 18. 7; 19. 14, 16; 22. 2, 5, 8, 17, 22, 29, 40, 51, 53, 56; 23. 97, 103—104; 25. 2, 4; 30. 7; 36. 69; П 2. 58, 61; П 5. 66  
 помолиться П 5. 61  
 поморить 17. 44  
 поморский 19. 13; 22. 42, 51; 23. 69; 26. 11; 35. 5; П 2. 57; П 3. 35  
 поморье 6. 7  
 помочник 13. 7  
 помочный 40. 110  
 помочь, -чи, *гл.* 1. 71; 2. 23; 4. 8; 5. 38; 7. 249, 255; 16. 22; 17. 53; 22. 39; 34. 6; П 1. 15; П 5. 61  
 помочь, *сущ.* 1. 50, 66а, 69; 2. 25—26; 3. 1—5, 7, 9, 15; 4. 8; 5. 26, 29, 37—38; 6. 3, 49, 51—52, 67—68, 70; 7. 245, 276—277; 9. 6—8; 12. 15, 17; 15. 7, 10; 16. 17, 26; 17. 32, 36, 38—39, 49, 53, 56; 18. 9—10; 19. 14; 21. 19; 22. 2, 6—7, 15, 36, 39, 43, 50—52, 55, 58—59; 23. 64, 68, 88, 96, 107; 30. 22, 25, 32, 37, 47; 31. 7; 33. 2; 35. 9, 12—13; 36. 61, 66; 38. 2, 5; 40. 103, 105, 110; 42. 10; 43. 16—19; 46. 12—13; 47. 100; 49. 166; 50. 167, 173, 176—177; 51. 82; П 2. 58; П 5. 60, 79, 81, 86, 89, 93  
 помощь 4. 9, 12—14; 6. 74; 8. 4; 23. 67; 35. 4, 11  
 помыслить 17. 47; 21. 17; 22. 45, 52—53; 35. 5  
 помышление 12. 14; 16. 27  
 помышлять 24. 118  
 помянутый 3. 14; 4. 7—8; 6. 22, 24, 29, 43, 47; 7. 247, 249; 17. 33; 37. 51; 42. 10; 4. 13, 22  
 помянуть 22. 46, 54—55; 35. 2  
 понадобится 17. 53  
 понаучать 26. 2; П 3. 29  
 понедельник 3. 13; 5. 19, 28; 15. 12; 17. 30; 23. 104; 26. 8; 27. 23; 28. 45; 30. 23; 33. 3; 38. 12; 39. 112; 50. 177; П 3. 34; П 4. 44; П 5. 80  
 понести 31. 11; 33. 2  
 понимать «затоплять» 23. 64  
 поновить 6. 52; 19. 16; П 2. 60  
 поновиться 40. 102  
 понять «затошить» 24. 112  
 поодаль 43. 14  
 попочинуть 35. 16  
 поодаться 30. 37; П 5. 88  
 поотнять 7. 276; 23. 71  
 поотступить 50. 177  
 поп 1. 73; 9. 10; 12. 18; 23. 89, 100; 31. 5; 42. 4; 46. 12; П 5. 61  
 попасть 3. 13; 5. 28; 17. 25; 30. 43; П 5. 91  
 попасться 1. 48; 4. 5, 9; 6. 65; 7. 244, 253; 17. 22, 51; 50. 172  
 поперек 38. 9  
 попечаловаться 22. 3  
 попечение 6. 68  
 пополнить 6. 73  
 поподлиннее 22. 10  
 пополам 22. 8  
 попомнить 2. 27; 22. 24  
 попоно 23. 68, 83  
 попортить 1. 68; 17. 55; 43. 15  
 попортиться 38. 9  
 попоследствovati П 1. 15  
 попрать 17. 46  
 попространнее 22. 48  
 попускать 6. 75; 17. 49  
 попустить 6. 70; 7. 245  
 попытаться 5. 17  
 пора, *сущ.* 1. 47; 2. 23, 28—29; 3. 13; 4. 10; 5. 16, 19, 26, 38; 6. 5, 27, 49, 51—53; 7. 249; 17. 29, 48, 51, 53; 19. 14; 22. 2, 4, 22, 24, 31—32; 35. 12—13; 36. 61, 66; 40. 110; 42. 9—10; 43. 15; 50. 167—168, 171; П 2. 58  
 поравнять 15. 6  
 поразваляться 1. 72  
 поразить «сокрушить» 22. 14  
 поразмыслить 22. 53  
 порану 35. 10, 15; 37. 56  
 порассудить 22. 44—45  
 порозжий 41. 200  
 порох 2. 24; 15. 15; 30. 35—36; 42. 9; 43. 15, 20; 50. 175; П 5. 88  
 пороховой 28. 55; 30. 35—36; П 5. 57—58  
 портить 42. 3  
 португальский 5. 33  
 португизеры 5. 33  
 порубежный 1. 71; 9. 6—7, 10; 15. 7; 23. 64; 24. 114; 29. 1; 31. 18; 34. 11; 38. 2; 47. 100; 50. 174  
 поруганье 22. 13—14; 42. 10  
 порука 22. 2, 4, 18, 31, 44  
 порука 17. 52  
 поручик 3. 5; 4. 1, 7—8; 5. 21, 33; 6. 34, 39; 17. 25; 23. 61; 24. 114; 26. 5; 30. 24, 34, 43; 34. 4, 13; 35. 8, 11; 38. 8, 12; 40. 104; 41. 192—193; 42. 4, 9; 50. 170; П 3. 32; П 5. 81, 87, 92  
 поручить 6. 19  
 поручиться 17. 43; 22. 35  
 порушение 6. 70; П 1. 15  
 порушить П 1. 13, 15  
 порча 1. 73; 17. 26  
 посад 1. 69; 3. 3; 4. 4, 6, 10; 23. 78; 31. 6; 34. 15; 49. 166  
 посадец (*ум. от* посад) 5. 16, 24; 16. 23  
 посадить, -ти 1. 73; 8. 2; 14. 4; 17. 29; 22. 29; 24. 112, 118; 30. 2; 31. 5—6; 44. 4; П 5. 60  
 посадский 1. 70; 7. 254; 15. 6—7; 17. 39; 22. 48; 23. 63, 65, 69, 80, 92, 100—103, 106; 26. 18; 28. 54—55; 30. 23, 34, 37; 31. 3, 9—11; 41. 192; 42. 1; П 3. 39; П 5. 57—58, 80, 87, 89  
 посажане 4. 3; 6. 30  
 посажать 16. 26; 30. 36; П 5. 88  
 посдаться 41. 196  
 посеченный 4. 7  
 посечь 3. 1, 13; 4. 7; 5. 30; 6. 51; 15. 9; 22. 35; 42. 2; 50. 168  
 посылка 43. 19  
 поскорбеть 22. 39  
 поскорее П 1. 16  
 посланец 22. 19—20, 24, 26; 23. 92  
 посланник 1. 51; 3. 7, 12, 14—15; 4. 2, 9, 13; 5. 18, 22, 30; 6. 17—18, 23—24, 27, 59; 7. 276; 22. 17; 23. 102; 28. 48; 38. 4, 9; 39. 117; 43. 20  
 посланный 6. 17, 19; 22. 24, 26, 32, 36; 38. 2; 42. 5; 43. 17  
 послать, -ти 1. 46, 53, 68, 73—74; 2. 23—24, 27—29; 3. 8—11, 15; 4. 1—2, 5, 9, 12; 5. 20, 24, 26, 33, 36; 6. 30—31, 38, 49, 52, 56, 61, 70; 7. 248, 255, 275—276, 278—279; 8. 3; 9. 5—11; 10. 12; 11. 11; 12. 13—15, 18—19; 13. 2—3; 14. 4; 15. 7, 11, 13, 16; 16. 17—18, 20; 17. 22, 25, 31—36,

38—40, 43—44, 51—52; 18. 6—7, 9—12; 19. 13—14; 20. 2, 4; 21. 17—18; 22. 5—6, 10, 16, 19—20, 24, 26—27, 42—44, 57; 23. 61—62, 67, 77, 79, 85, 90, 92, 94, 96, 98, 102, 104, 107; 25. 1—4; 26. 3, 5, 14, 18; 28. 46, 49—50, 53—55; 29. 4, 6; 30. 7—8, 11, 14, 17—18, 22, 24—25, 32—33, 41, 44—45; 31. 5, 11, 17; 32. 20; 33. 3; 34. 4—6, 9; 35. 7, 15; 36. 66; 37. 56; 38. 9; 39. 112; 40. 98, 101, 103; 41. 200; 42. 3—5, 8—9; 43. 12, 16, 18; 44. 4; 45. 8—9; 46. 12—13; 50. 170; 51. 82; П 1. 14; П 2. 57—58; П 3. 30, 32, 38—39; П 5. 66—67, 70, 73, 76, 79, 81, 86—87, 91—93

после 1. 46, 53—54, 64, 66—68, 70, 72; 4. 3; 5. 25; 15. 5, 10; 16. 24, 26, 28; 17. 22, 52; 18. 11; 21. 19; 22. 9, 36, 38, 56—57, 60; 23. 71, 73—74, 79, 92, 97; 26. 3, 8; 30. 27, 43; 31. 7, 13; 42. 10; 43. 17; 50. 168—169; П 3. 30; П 5. 80

(на) последках 43. 13; 50. 168

последний 3. 3, 5, 10; 4. 4, 10; 6. 50; 7. 245, 276; 11. 11; 12. 15; 16. 24; 17. 25; 19. 15; 22. 10, 27, 48, 53; 24. 113; 25. 6; 26. 8; 27. 19; 30. 20, 32, 34; 31. 12; 34. 11; 35. 16; 38. 7, 12; 40. 109; 42. 1, 3—4; 43. 17; 44. 3; П 1. 12; П 2. 60; П 3. 34; П 4. 41; П 5. 77, 86—87

(на) последок 6. 25; 26. 2

последственик 44. 5

последственный 30. 19; П 5. 77

последствовать. -ти 6. 70, 72, 74

послезавтра 30. 23

пословица 18. 10

посломати 34. 15

послужить 32. 23

послушанье 2. 27; 6. 42

послушать 2. 28; 4. 2; 17. 55; 22. 20, 53; 34. 16; 35. 3; 38. 6

послушаться 22. 23

послушник П 5. 61

послышать 17. 22; 21. 18; 34. 6

посмечь 22. 20; 25. 4

посмехаться 25. 4

посмотреть, -ти 4. 7; 18. 11; 21. 20

поснимати 5. 18

пособлять, -ти 5. 26; 6. 67, 74; 22. 22

пособно 6. 44

пособраться 37. 52

пособщик 6. 69

посовет 3. 2; 5. 20, 23, 27—28; 6. 25; 17. 33

посовершать 22. 36

посоветовать 31. 5; 35. 8; 37. 52

посол 1. 47, 55—56; 2. 23—26, 28—29; 3. 2, 5—6, 9—13; 4. 4—5, 12, 14; 5. 17—18, 24—27, 29—30; 6. 5, 8, 17, 28—29, 31, 35—37, 41, 46—52, 61, 65—66, 68; 7. 240, 255, 259; 8. 1—4; 9. 10; 10. 12; 12. 14, 17, 20; 13. 3; 15. 8, 14; 16. 29; 17. 31—32, 38, 40—41, 43, 51; 18. 5—7, 9—12; 19. 13—16; 21. 17; 22. 3, 5, 15—16, 30—32, 34—36, 51; 23. 66—67, 69, 71, 79—80, 87—90, 94, 99—100, 102, 104; 24. 111, 113, 117; 25. 3; 26. 1, 10, 14; 29. 6; 30. 6, 9, 12—13, 15, 21—22; 31. 8; 32. 20—22, 25; 33. 2; 36. 63; 37. 59; 38. 2; 39. 111—122; 40. 101, 107; 42. 7, 11; 43. 18; 45. 10; 46. 11, 13; 47. 100; 48. 103; 50. 167, 171—174; 51. 82; П 1. 11; П 2. 57—61; П 3. 29, 35, 38; П 5. 65, 68, 70, 72—73, 78—79

люсольский 1. 72; 2. 23; 11. 11; 14. 1; 15. 5; 16. 17; 17. 21; 20. 2 об., 4; 35. 1; 36. 60, 66; 38. 1; 39. 111—113, 115, 117—118, 122; 41. 192; 44. 3; 45. 6; 46. 11, 13; 47. 100; 48. 101; 49. 166; 50. 167

посольство 1. 53; 3. 7—8, 11, 13; 5. 18; 6. 31, 66, 69; 13. 2; 17. 40; 18. 5; 25. 3; 26. 10; 34. 4; 39. 114, 119; 46. 11; П 3. 35

поспеть 1. 48, 666; 2. 30; 6. 22, 51; 35. 12

поспешить, -ти 1. 64; 22. 41; 28. 53; 35. 9

посреденство 36. 68; 38. 6

посредство 35. 2—3

поставить, -ти 3. 11—12; 4. 1, 4, 7, 9, 13; 5. 23, 27; 6. 3, 9, 30, 60; 7. 249, 278—279; 8. 4; 15. 7, 12; 16. 22, 27—28; 17. 24, 35, 47; 21. 17, 19; 22. 33, 37, 39—40; 23. 71, 74, 87, 92, 103—104; 26. 5, 9, 18; 28. 50, 55; 30. 7, 13, 35—36, 42; 31. 9, 11, 18; 34. 7; 37. 54, 57; 38. 5; 39. 112, 115; 40. 106; 41. 203; 42. 1, 10; 43. 13, 21; 45. 6; 50. 167—168, 170, 176; П 1. 13; П 3. 32, 34, 39; П 5. 66, 72, 88, 91

поставиться 6. 22

поставленье 39. 119

постановление, -ье 1. 49; 6. 45; 23. 97, 101; 26. 2; П 3. 29

постановить 6. 45

постановление, -ье 4. 4—5; 7. 278; 29. 5

поставленный 5. 24

постель 39. 115; 50. 167

постельница 1. 73

посторонь, нареч. 35. 8

постояние П 1. 11

постоянный 23. 97

постоянство 22. 37

постоятельно 6. 42

постоятельный 6. 70

постоять 1. 64; 6. 30; 23. 100, 102, 104; 35. 9

пострелить 4. 2; 31. 6

постучать «побить» 3. 12

поступать 35. 6

поступить 6. 34

поступиться 23. 71, 79, 81; 39. 111

посудье 37. 53

посуленный 30. 12; П 5. 70

посулить 4. 4; 17. 39; 29. 6; 32. 23

посылать, -ти 1. 48, 666; 2. 23, 25, 28; 3. 7—8, 13; 4. 3; 5. 34; 6. 34; 8. 4; 9. 8, 10; 11. 11; 12. 17; 15. 5; 16. 29; 17. 23, 38, 41, 43, 45; 18. 5, 9, 11; 19. 15; 22. 21, 25, 32, 43, 57; 23. 77; 24. 113; 26. 15; 28. 46, 50; 30. 32; 33. 3; 34. 8; 35. 13; 36. 67; 39. 117, 120; 46. 11; П 1. 11; П 2. 59—60; П 3. 38—39; П 5. 86

посылка 7. 248; 34. 4

посыльный 12. 14; 14. 1; 46. 13

посыгать, -ти 4. 12—13; 6. 41—42; 44. 3

(в) потай 18. 10

потачка 22. 24

потвердить 28. 45

потверженье 50. 170

потерпеть 13. 2; 35. 5

потеря 3. 11

потерять 1. 53; 6. 70; 7. 255; 17. 47; 22. 2, 15, 42, 55; 23. 103; 35. 3; 40. 98, 108; 43. 14—15

потеснение 12. 19

потеснить 6. 72; 37. 52

потеха 3. 12; 17. 27; 23. 79—80; 42. 7

потешаться 26. 14; П 3. 38

потешный 6. 28; 50. 170

потом, нареч. 6. 26; 30. 43

потонуть 1. 69, 71; 3. 10; 23. 70; 47. 100; 48. 103

потопить (в воде) 5. 31; 12. 18; 17. 22—23; 23. 67, 86; 34. 14  
 потопнуть 23. 109  
 потратить 31. 16  
 потреба 39. 117  
 потрясение «землетрясение» 5.20  
 потрястись 23. 78  
 потчевать 6. 28, 54; 26. 13; 28. 54; 32. 25;  
 П 3. 37  
 потыкать 16. 26  
 поуняться, -тися 17. 27; 26. 15; П 3. 38  
 поутру 1. 69; 15. 12; 42. 3  
 поученье 1. 70; 6. 55; 22. 47  
 поучить 8. 3  
 похвала 6. 60, 75  
 похвалиться 17. 27  
 похвально 6. 62  
 похвальный 23. 71  
 похвалять 6. 75  
 похваляться 17. 28; 22. 51  
 похватать 3. 13  
 поход 2. 29; 3. 9; 9. 9; 17. 32; 23. 69; 24. 111; 29. 3; 30. 5, 11; 35. 16; 36. 63; 37. 57; 41. 197; 43. 12, 20; 45. 10; 50. 174;  
 П 5. 64, 69  
 походить 31. 9  
 похолопить 4. 14  
 похоронить, -ти 23. 99; 34. 8; 38. 10  
 похорониться 4. 3  
 похоронный 12. 18  
 похотеть 1. 47; 2. 24; 3. 5; 6. 25, 54; 8. 3; 9. 10; 21. 18; 22. 54, 59—60; 23. 68, 93, 96; 24. 113. 117; 26. 17; 34. 8; 38. 9; 41. 203; П 3. 39  
 початый 40. 102  
 почать 2. 24, 26; 6. 64; 22. 41—42; 23.99, 101; 28. 53; 30. 34; 31. 5; 35. 15; 43. 19;  
 П 3. 28; П 5. 60, 87  
 початься 6. 33  
 почаять, -ти 4. 7; 35. 15  
 почесть «почитать» 22. 19, 28  
 почин 24. 115  
 починать 6. 32; 22. 15; 31. 11  
 починить «учинить» 5. 19; 16. 24  
 починок 6. 65  
 почитать «читать» 6. 56; 17. 45, 54; 21. 18; 22. 2, 36, 47; 23. 96, 103  
 почитать «считать» 30. 35; П 5. 88  
 почтенный 4. 1; 11. 10  
 пошкотить 30. 33, 44; 42. 11; П 5. 87, 92  
 пошлина 17. 50, 52; 19. 13; 22. 33; 25. 5; 39. 114, 116—117, 120—121; 43. 18;  
 П 2. 57  
 пошлинный 43. 20  
 пощада 28. 55; 31. 9; П 5. 58  
 пощадить, -ти 28. 51, 55  
 появиться, -тися 6. 63; 23. 64, 104; 26. 15; 34. 8; П 3. 38  
 правда 5. 22, 26; 6. 2, 34; 8. 3; 17. 53, 56; 19. 13, 16; 22. 8, 17, 20, 31, 36, 39; 30. 20; 35. 2; 36. 64; 38. 5; 40. 107; 44. 3;  
 П 2. 57, 60; П 5. 77  
 праведный 17. 43; 18. 12; 22. 3, 22, 53; 34. 8; 35. 1; П 1. 15  
 правитель 5. 22; 22. 40; 40. 103  
 править «взимать» 26. 12; П 3. 36  
 право, *суц.* 26. 14; П 3. 38  
 правый «справедливый» 35. 13  
 правый 17. 24; 27. 20; 31. 7; 35. 11—12, 15; 37. 57  
 прагский 35. 2  
 празднество 5. 18, 28  
 праздник 14. 3; 22. 21; 39. 111, 115  
 праздновать 39. 111  
 праотец 6. 71, 74; 22. 9  
 прапор «воинское подразделение» 6. 33, 60; 7. 244, 246, 248, 274, 276, 278; 9. 6; 23. 61, 79—80, 94, 97—98; 30. 32, 40; 34. 6, 9, 13; П 5. 90  
 прапор «знамя» 7. 274; 34. 7; 45. 9  
 прапор «чин» 1. 52, 69; 34. 13; П 5. 86  
 прапорщик 3. 4; 24. 114; 30. 35; 34. 13;  
 П 5. 88  
 прашивать П 1. 11  
 пребывание, -ье 5. 28; 6. 23, 66, 76; 16. 22; 22. 29, 36, 47; 26. 1; 30. 7; 43. 20;  
 П 3. 29; П 5. 66  
 пребывать 7. 248; 11. 10; 22. 59; 30. 11;  
 П 5. 59, 70  
 пребывающий П 5. 59  
 пребыть 5. 17  
 превознесенье 22. 30  
 превратить 17. 43; 22. 15  
 превратиться 35. 2  
 передать «передать» 11. 11; 13. 5; 22. 57; 24. 118; 32. 25  
 предаться 6. 2  
 предел 23. 77  
 преднести 39. 113, 121  
 преж 1. 73—74; 3. 14; 4. 7—8; 5. 32; 6. 22, 24, 29, 31, 43, 47, 59—60, 74; 7. 247, 249; 16. 25; 17. 30; 18. 6; 22. 7, 23, 26, 29, 31, 41, 45, 55; 23. 67, 73—74, 96; 26. 2, 4, 6—7; 28. 46; 30. 16; 31. 6, 8; 35. 10; 37. 51; 38. 8; 39. 115; 42. 10; 43. 13, 22; 45. 8—9; П 3. 29, 33; П 5. 75  
 (по)прежнему 1. 53; 3. 2; 6. 58; 7. 248, 259; 8. 2—3; 19. 13; 20. 2; 22. 23, 32, 35, 41; 23. 99; 24. 112, 115; 30. 41; 31. 1, 6; 41. 202; 42. 9; П 2. 57; П 5. 91  
 прежний 4. 2, 5, 15 пр.; 5. 30—31 пр., 37; 6. 6, 21, 32, 52, 58, 67, 70, 72; 12. 17; 14. 1, 4; 17. 46, 50, 52; 22. 2, 9, 25, 39, 48, 55; 23. 67, 70, 77; 31. 6; 34. 15; 39. 115—116, 119, 121; 40. 98; 42. 7—8;  
 П 1. 11  
 президент 38. 12  
 пременение, -ье 22. 1, 14, 59; 27. 19  
 пререканье 6. 47  
 пресбургский 16. 22  
 пресветлейство 38. 9  
 пресветлейшество 1. 53; 5. 27; 23. 70; 30. 33; 36. 67—68; П 5. 59  
 пресветлейший 1. 47, 49; 6. 18, 23—24, 40, 66, 69, 73, 75; 8. 1; 18. 5; 19. 13; 21. 17; 23. 77; 25. 1; 31. 18; П 1. 10—11; П 2. 57  
 пресветлость 3. 8  
 пресветльство 45. 10  
 преславный 50. 173  
 пресный 31. 15  
 преставиться, -тися 23. 69; 27. 19; П 4. 41; П 5. 82  
 (без) престани 22. 32  
 престанный 16. 24  
 престол 24. 118; 30. 9; 44. 4; П 5. 68  
 престрашно 1. 72  
 престрашный 6. 70; 16. 22  
 прехвальный 6. 26  
 прибавить, -ти 3. 14; 4. 14; 6. 58; 17. 50  
 прибавка 5. 26; 6. 31  
 прибавлять 3. 14; 35. 14  
 прибавочный 29. 6  
 прибегать 28. 52; 31. 5

прибежать 1. 52; 48. 102  
 прибывать, -ти 3. 3; 4. 10, 13; 18. 7  
 прибывать 4. 3, 6, 12; 5. 38; 6. 33; 15. 5;  
 28. 54; 30. 30—32; 31. 3; 50. 175—176;  
 П 5. 85—86  
 прибить 30. 20; 42. 9; 44. 5; 48. 101; П 5.  
 78  
 приближаться 1. 68; 5. 24  
 приборный 31. 14  
 прибрать 4. 12; 5. 27; 26. 11; 27. 23; 28.  
 53; 31. 4; 35. 3; 42. 8; П 3. 36; П 4. 44  
 прибраться 41. 202  
 прибывать 7. 246; 15. 8, 14; 23. 97; 30. 15;  
 42. 6; П 5. 73  
 прибыль 13. 3; 17. 43, 48, 56; 18. 12; 22.  
 47, 51; 35. 11; 40. 99; 42. 6; П 3. 2  
 прибыльный 25. 5  
 прибыть 1. 52, 55; 6. 39, 67, 74; 13. 8; 35. 5  
 привезти, -ть 1. 72; 3. 5; 4. 7—8, 11; 5.  
 33; 6. 49, 51, 60; 15. 5, 12—13; 16. 26;  
 17. 51; 20. 2 об.; 23. 71—72, 83, 92, 94; 27.  
 22; 28. 48, 50, 52; 30. 27; 31. 14, 16;  
 33. 2; 34. 14; 38. 3—4; 40. 103; 51. 82;  
 П 4. 43—44; П 5. 82  
 привести, -ть 4. 5; 5. 25; 7. 245; 13. 7;  
 14. 4; 17. 27, 29, 49—50, 52, 54; 18. 8,  
 10; 19. 14; 22. 16, 41, 50—51, 60, 73, 81,  
 87—88, 96, 103; 26. 11; 30. 1, 18; 31.  
 5—6; 35. 12; 38. 8, 10; 39. 111, 117;  
 41. 194, 200; 43. 14; 45. 7—8; П 1. 13;  
 П 2. 58; П 3. 35; П 5. 61, 76  
 привилея 39. 121  
 привод 5. 24  
 приводить 2. 27; 5. 20, 24; 7. 275; 22. 26;  
 23. 85, 107; 41. 199  
 привоз 23. 72; 37. 54  
 привозить 21. 17; 22. 51; 24. 111; 42. 7  
 привязать 44. 4—5  
 привходить 22. 46  
 пригнать 3. 6; 4. 8; 12. 15; 17. 35; 22. 10;  
 28. 53; 30. 5, 18, 20; 31. 5; 43. 21; 51.  
 82; П 5. 64, 76, 78  
 приготавливать 39. 116, 120  
 приговор 5. 21, 23; 6. 53; 29. 2; 30. 9; 39.  
 117, 122; 43. 17; П 5. 68  
 приговорить 6. 31; 17. 36; 23. 106; 24.  
 117—118; 28. 45; 30. 9, 23; 31. 3; 36. 68;  
 38. 9; 39. 122; 42. 9; П 5. 68, 80  
 пригодиться 18. 12; 30. 2; 35. 8; П 5. 63  
 пригодный 22. 22  
 пригоже 19. 16; 22. 37; П 2. 61  
 пригожий 22. 18  
 (по) пригожу 19. 15; П 2. 60  
 пригонять 28. 45  
 пригореть П 5. 58  
 приготовить 37. 55; 43. 15  
 приданое 17. 53; 22. 9  
 придвижный 36. 68  
 придумать 6. 41; 23. 98; 34. 9; 38. 9  
 приезд 1. 53; 6. 54; 23. 69—70, 79; 30. 2;  
 38. 4; П 5. 63  
 приезжать 6. 38; 7. 276; 9. 8, 10; 15. 11—  
 12; 18. 8; 22. 31; 30. 31, 41; 33. 1; 39.  
 114; П 5. 86, 91  
 приехать 1. 50, 55, 69—70, 72; 2. 25, 30;  
 4. 4, 9; 5. 17, 19, 24—25, 27; 6. 8, 24,  
 59, 69; 7. 248; 8. 1; 12. 16, 19; 15. 6, 9,  
 14; 16. 22, 25; 17. 24, 37—38; 18. 8; 22.  
 12, 21, 25, 44; 23. 66, 69, 71—74, 76, 78,  
 90—91, 106; 26. 1, 4, 13; 28. 46—48,  
 53; 29. 5; 30. 1, 19, 22, 33, 42—44; 31.  
 14; 32. 23; 33. 1—3; 36. 69; 39. 115—117,  
 121; 40. 109—110; 41. 196; 42. 5, 10; 43.  
 12—13; 50. 169; П 3. 27, 29, 31—32, 37;  
 П 5. 60, 62, 77, 79, 87, 91—92  
 призвать 22. 39; 36. 65; 43. 22  
 призирать 42. 1  
 признаки 23. 93  
 признание, -ье 4. 6; 6. 65; 38. 12  
 призывать, -ти 6. 73; 22. 48; 36. 70  
 принимать, -ти 6. 69, 76; 19. 15; 22. 13; 28.  
 52; 30. 70; П 2. 60  
 прийти 1. 46, 52, 55, 64—67, 69, 71, 73;  
 2. 23, 26—27, 29; 3. 1—7, 9, 11; 4. 6—8,  
 13; 5. 21—23, 25, 29, 33; 6. 2, 4, 6, 17,  
 28, 30—32, 35, 38, 50—51, 53, 61, 63—  
 65; 7. 244—246, 248, 253—254, 259,  
 274, 276; 9. 5, 8, 11; 10. 12; 12. 16, 20;  
 14. 3—4; 15. 6—7, 13, 15—16; 16. 22—  
 23, 29; 17. 23, 25, 29—30, 32—33, 38,  
 43, 51; 18. 9; 20. 1; 21. 19—20; 22. 5,  
 7, 14, 22—24, 26, 41, 48, 51; 23. 62—63,  
 67—68, 71, 74—75, 77, 80, 82, 87—90,  
 93—94, 98, 102, 104, 107—108; 24.  
 112—113; 25. 3; 26. 4, 9, 18; 27. 20, 23;  
 28. 46, 54; 29. 2, 4, 7; 30. 1, 3, 6, 8—10,  
 12, 18—19, 24, 26—27, 29, 33—34,  
 44—46; 31. 6—8, 10—11, 13, 15, 17; 32.  
 25; 33. 2; 34. 4, 6—8, 10—11; 35. 5—6,  
 8, 12; 36. 61, 64, 66, 68, 71; 37. 53—55;  
 38. 1, 3—5, 8—10; 40. 99, 105, 110;  
 41. 194, 198—201; 42. 2, 4—5, 8—9, 11;  
 43. 12—13, 17, 19; 44. 4; 45. 6, 8; 47.  
 100; 48. 103; 50. 167—172, 175, 177;  
 П 3. 27—28, 32, 34, 39—40; П 4. 42, 44;  
 П 5. 57, 61, 63, 65, 67—69, 71, 76—77,  
 81—84, 87, 92—93  
 приказ «распоряжение» 1. 56; 2. 29; 3. 8;  
 4. 2; 6. 9, 24; 7. 253; 11. 11; 14. 3; 17.  
 26; 22. 20, 42—43; 23. 88, 99; 30. 41; 39.  
 112—113; 43. 12; П 5. 91  
 приказ «учреждение» 35. 1; 36. 60, 66;  
 38. 1; 39. 111; 41. 192; 44. 3; 45. 6; 46.  
 11; 47. 100; 48. 101; 49. 166; 50. 167  
 приказ «воинское подразделение» 3. 4, 7;  
 4. 6; 5. 17, 22, 27; 7. 248, 275  
 приказать 3. 7; 4. 8, 12—13; 5. 23, 32, 36;  
 6. 33, 61; 12. 13; 22. 2, 16, 25, 41, 44—45,  
 55; 23. 65, 88, 94, 98, 102, 107; 24. 114;  
 28. 54; 30. 9, 17, 23, 31; 38. 1—2, 8;  
 39. 119; 41. 196; 42. 1, 3, 9, 11; 43. 22;  
 П 5. 68, 76, 80, 85  
 приказаться 4. 8  
 приказный 1. 71; 3. 9; 4. 1, 3, 7, 10, 13;  
 5. 21, 23, 27—28; 6. 17, 23—24, 35, 38,  
 44, 61; 16. 28; 17. 22; 22. 18, 20—21, 31,  
 41, 44; 23. 68, 74, 79, 88, 91, 102—103,  
 105—106; 24. 110, 114—115; 26. 2, 11,  
 14; 27. 20; 28. 52; 30. 4, 11, 24, 31—32,  
 34—35, 37, 41; 31. 4, 11—12; 33. 1; 34. 5,  
 7—8, 13, 16; 35. 4, 9, 14—15; 37. 51, 53, 58;  
 38. 2; 42. 9; 43. 12; П 3. 30, 36—37; П 4.  
 42; П 5. 59—60, 64, 69, 81, 86—89, 91  
 приказывать 3. 7; 17. 45  
 прикладывать 22. 18  
 приклонить 6. 66, 68; 39. 114  
 приклониться «согласаться» 39. 114, 122  
 прикупить 40. 110  
 прилежанье 42. 3  
 прилечь 6. 70; 7. 249  
 приложить 22. 8, 31, 45; 38. 8  
 прилучиться 35. 12  
 применять 38. 6  
 примерить 22. 23  
 приметить 32. 24; П 5. 57  
 приметный 1. 51; 23. 102



принадлежаться 3. 7  
 приневолить 17. 47; 35. 8; 37. 54; 41. 132; 42. 8  
 принести 6. 5, 19; 9. 5, 11; 10. 12; 20. 2  
 принимать, -ти 6. 70; 22. 24, 47; 23. 90—91; 39. 117; 40. 109  
 приниматься 6. 73; 23. 99  
 приносить 39. 118  
 принудить 38. 7  
 принц 1. 53; 9. 7  
 приятный 23. 65  
 принять, -ти 2. 27—28; 3. 14; 5. 29, 32, 34; 6. 24—25, 65; 21. 19—20; 22. 2, 8, 19, 25, 27, 49, 54; 23. 79, 90, 96—97, 103; 26. 2; 28. 55; 30. 12, 33; 31. 9; 32. 22; 35. 3; 38. 10; 42. 5; 44. 3; 50. 171; П 1. 14—15; П 3. 30; П 5. 70, 87  
 приняться, -тися 22. 39, 57, 60; 30. 13; 46. 11; П 5. 72  
 припасти 34. 9  
 припечатать 6. 47  
 приписать 22. 45  
 приплавить 23. 93  
 припомнать 39. 116  
 природа 13. 4; 22. 28, 47, 52; 38. 4  
 природный 6. 67  
 прирожденный 17. 42; 22. 8, 12  
 прирубить 30. 43. П 5. 91  
 присваивать 28. 55  
 присвоить, -ти 31. 9; 39. 115  
 присечь «убить» 4. 3; 5. 34; 15. 10; 16. 19; 27. 21; 28. 51; 42. 4; П 4. 42  
 присланный 3. 2; 6. 46  
 прислать, -ти 1. 48, 69; 2. 24, 27; 3. 1—2; 4. 8; 6. 18, 20, 61, 68; 7. 240, 248; 10. 12; 12. 12; 13. 3; 15. 10—11; 18. 6; 19. 16; 21. 19; 22. 4, 7, 21, 33—34; 23. 73; 26. 2, 11; 27. 49; 28. 53; 29. 5, 7; 30. 6, 19; 32. 22; 37. 59; 38. 2, 9; 39. 111, 114, 116; 43. 19; 50. 171; П 1. 10; П 2. 61; П 3. 27, 30, 36; П 4. 41; П 5. 65, 77  
 приспевать 23. 69  
 присрочить 6. 39; 30. 45; П 5. 93  
 пристав 3. 13; 5. 34, 36; 6. 32, 53; 14. 2, 4; 23. 68, 74; 26. 17; 30. 19; 39. 121; П 3. 39; П 5. 60, 77  
 приставать «присоединяться» 15. 8; 17. 44; 22. 7, 40; 23. 96; 26. 10; 28. 52; 39. 113; П 3. 35  
 приставить 29. 2; 30. 4; П 5. 64  
 приставство 5. 34  
 пристаничный 41. 195  
 пристанище 12. 15; 17. 52, 55; 23. 101; 24. 117  
 пристань 17. 52  
 пристать «присоединиться» 22. 42; 35. 9; 39. 118, 122; 40. 97; 43. 17  
 пристойно 12. 17; 17. 26; 29. 4  
 пристоять 22. 46; 30. 9; 38. 6; 39. 114; П 5. 68  
 приступ 6. 55, 64; 12. 20; 16. 19; 21. 18; 26. 8; 28. 51; 30. 34; 31. 9, 11—12; 33. 2; 37. 52; 38. 8; 41. 192, 203; 42. 4, 9; 43. 18; 50. 168—169, 174, 177; П 3. 34; П 5. 57, 87  
 приступить, -ти 12. 20; 17. 25; 21. 18; 23. 65, 87, 105; 30. 3; 31. 12; 34. 7; 38. 8; 41. 199; 42. 3; 43. 18; 50. 168; П 5. 63  
 присуд 38. 3  
 присыланный П 5. 93  
 присылать 8. 3; 13. 3; 16. 24; 22. 36; 36. 63; 38. 8  
 присылочный 30. 46  
 присяга 7. 275; 39. 117  
 присяганье 35. 2  
 присягать 6. 19; 23. 101; 26. 10; П 3. 35  
 приточный 17. 22; 22. 43; 39. 114  
 притча 1. 53  
 приход 1. 51; 15. 15; 23. 72; 30. 23; 34. 4; 35. 7; 36. 64; 37. 54; 40. 102; 41. 198; 42. 8; 45. 6; П 5. 80  
 приходить, -ти 2. 27; 3. 5; 5. 26; 6. 6, 64; 7. 253; 16. 23, 27; 17. 26; 18. 9; 19. 16; 22. 35, 51; 23. 65; 24. 116; 28. 47; 30. 29; 34. 16; 37. 52; 40. 104, 110; 43. 21; 50. 177; П 2. 60; П 5. 84  
 причастный 44. 5  
 причина 8. 1; 17. 42, 55; 18. 7, 11; 22. 3, 9, 17—18, 20, 28, 46, 48, 55; 23. 103; 25. 4; 39. 111, 113—114, 116; П 1. 12  
 пришедший 23. 70  
 пришрушить 31. 15  
 приятельный 6. 75  
 приятельство 6. 66, 69; 22. 3  
 приятно 22. 10, 44, 48; 25. 1  
 приятный 22. 53; 32. 24; 39. 112  
 приять, -ти 22. 55; 44. 5  
 пробить 30. 34; 31. 7; П 5. 87  
 пробуждаться 23. 99  
 пробывать 5. 29; 26. 11; П 3. 35  
 провадить 3. 9; 22. 43, 46; 26. 11; 35. 16  
 проведать, -ти 1. 46, 49, 51; 7. 255; 13. 5; 31. 12, 17; 32. 22; П 3. 2  
 проведаться 38. 5  
 проведывать 31. 12; 41. 200  
 провезти, -ть 1. 52; 6. 9; 29. 6; 30. 31; 40. 100; 50. 175; П 5. 85  
 проводить 1. 46; 5. 33; 16. 23; 17. 25; 23. 79; 28. 55; 34. 5; 41. 201; 50. 171—172  
 провозатый 6. 32; 15. 16; 17. 25; 24. 114; 28. 51; 42. 5  
 провозать, -ти 1. 48; 2. 29; 6. 49; 13. 3; 21. 20; 41. 193  
 провозить 17. 37; 18. 9; 22. 41  
 проглотить 6. 68  
 прогнать 23. 93; 41. 195, 198  
 продавец 6. 63  
 продажа 15. 12; 22. 22  
 продать 3. 1; 6. 63; 25. 4; 38. 3; 43. 13  
 проденье 6. 53  
 продлить 22. 55  
 продлиться 42. 7  
 проезд 3. 6; 23. 75; 30. 45; 35. 8, 10; 38. 2, 5; 43. 13, 18, 21; П 5. 92  
 проезжать 6. 5; 24. 111  
 проезжий 1. 73; 15. 13; 22. 10; 26. 1; П 3. 29  
 проехать 5. 21; 6. 5; 7. 247; 16. 23, 27; 17. 41; 23. 70, 80; 30. 8; П 5. 67  
 произвол 19. 13; П 2. 57  
 произволение 6. 40; 22. 1, 33; 23. 99; 32. 23, 25; 43. 22  
 произволять 3. 14; 4. 5; 8. 3; 10. 12; 18. 5; 28. 54; 32. 21; 43. 22  
 пройти 3. 4, 6; 4. 2; 5. 22, 36; 6. 5—6, 33; 7. 246, 275; 15. 14; 17. 24; 21. 20; 23. 72, 78, 81, 97; 24. 110, 113; 26. 9; 28. 56; 30. 32; 31. 5; 35. 10; 38. 8; 43. 16; П 1. 13; П 3. 34; П 5. 86  
 проклинание 6. 9  
 проклинать 6. 9; 44. 5  
 проклятие 13. 7  
 прокормление 16. 23  
 прокужаться 30. 34; П 5. 87

пролгаться 31. 16  
 пролива 17. 30; 22. 16, 51; 24. 110—111;  
 П 1. 11  
 проливать 22. 15  
 пролить 3. 3; 6. 65; 17. 50  
 пролом 38. 8  
 проломиться 30. 24; П 5. 81  
 проманиваться 31. 5  
 промысл 2. 26; 6. 64; 7. 248; 9. 8—9, 11;  
 17. 49, 56; 21. 20; 22. 23—24, 33, 41, 53,  
 60; 23. 85; 25. 5; 34. 14; 48. 103  
 промыслить 13. 2; 22. 25; 32. 21, 23; 50.  
 175  
 промышленяль, -ти 1. 73; 3. 11—12; 6. 63;  
 7. 275; 8. 2; 17. 44, 54; 19. 14; 22. 15,  
 23—24, 40—41, 44, 55, 60; 23. 62, 64,  
 85; 24. 113; 26. 4; 30. 1, 12; 32. 21—22;  
 34. 14; 40. 109; 44. 3; 45. 7; 50. 175;  
 П 2. 58; П 3. 32; П 5. 57, 62, 71  
 пронести 1. 56  
 пронести, -ся 5. 22; 17. 26; 23. 85; 24.  
 110; 28. 55; 30. 36; 44. 4; П 5. 88  
 пропасть, *гл.* 34. 12  
 проповедать 3. 8  
 проповедывать 7. 255  
 пропроводить 31. 15  
 пропуск 3. 8; 26. 11; П 3. 35  
 пропускать 4. 2; 15. 12; 16. 21, 28; 22.  
 42; 25. 5  
 пропускной 6. 64  
 пропустить, -ти 1. 47; 3. 8; 4. 2, 6; 9. 7;  
 12. 17; 16. 27; 17. 55; 22. 2, 5, 41; 29.  
 3; 31. 6; 35. 8; 41. 195; 43. 19  
 прорванный П 5. 57  
 прорвать 23. 101  
 пророк 3. 8; 22. 13; П 1. 10  
 пророчество 22. 14  
 пророчествовать 22. 14  
 просветить 6. 24, 60; П 1. 14  
 просить, -ти 1. 54, 74; 3. 4; 5. 31; 7. 245,  
 274—275; 11. 11; 12. 17; 16. 29; 17.  
 31, 36, 40, 51; 22. 13; 23. 87, 92, 100, 102;  
 24. 114; 25. 1; 28. 48; 30. 4, 7, 22, 25,  
 32; 31. 5, 8, 18; 34. 16; 35. 3, 7; 36.  
 63; 38. 2; 39. 111—113; 42. 2, 6—7; 43.  
 16; 50. 173; П 5. 64, 66, 79, 81, 86  
 проситься 6. 30; 31. 11; 51. 82  
 проскочить П 5. 57  
 прославить 17. 24; 30. 2; П 5. 63  
 прославлять 23. 100  
 прост, -ы «свободный» 3. 5; 15. 13; 16. 28;  
 38. 5  
 простить 13. 10; 28. 46; 30. 13; П 5. 72  
 просто 43. 21  
 простой 23. 74; 26. 5; 34. 11; 36. 64; П 3.  
 32  
 пространно 8. 4; 22. 49  
 пространный 6. 66, 72; 18. 11  
 прострелять 5. 28; П 5. 58  
 простужный 6. 55  
 против 1. 56, 72, 74; 2. 23—24, 26—27,  
 29; 16. 27; 18. 8; 19. 16; 21. 17;  
 22. 15, 25, 42, 44, 50; 23. 63, 80, 85,  
 89, 94—96, 99, 101—102; 26. 3, 9, 15;  
 28. 45—46, 48, 53—54; 29. 2; 30. 4, 9,  
 18, 23, 25, 35; 31. 3; 49. 166; П 2. 61  
 противиться, -тися 1. 68; 17. 39; 21. 19;  
 50. 170  
 противление 3. 5; 5. 35  
 противляться 4. 12  
 противник 6. 33  
 противность 6. 45; 7. 249; 26. 11; П 3.  
 35

противный «враждебный» 6. 31; 12. 17;  
 24. 118  
 протори 3. 15; 4. 5; 6. 20, 56; 13. 7; 17.  
 45, 49; 22. 34; 25. 5; 26. 13; 29. 6; 30. 1;  
 31. 14; 50. 171; П 3. 37; П 5. 62  
 протяжка 22. 46; 23. 100  
 протянуть 22. 21  
 протянуться 22. 49; 38. 3  
 прохладиться 1. 56  
 проход и прохода 3. 10; 7. 247; 23. 101;  
 35. 10; 37. 53; 38. 5, 8; 40. 98—99; 42.  
 1; 43. 16  
 проходить 3. 8; 5. 24; 7. 279; 17. 37  
 прохожий 50. 168  
 прощель 4. 3  
 прочесть, -ти 6. 19, 22; 7. 246; 16. 24; 17.  
 36; 30. 19, 21; 39. 112; П 5. 77—78  
 прочитать 4. 2; 6. 19  
 прочь 15. 8; 16. 17; 17. 25; 22. 23, 36, 72;  
 30. 41; 31. 8; 42. 5; П 5. 91  
 прошение, -ье 4. 13; 22. 53  
 прошать, -ти 4. 13; 6. 51; 7. 247; 12. 17;  
 13. 9; 14. 1—3; 23. 101; 25. 4  
 прошение, -ье 2. 28; 5. 38; 6. 19, 31; 17.  
 31; 19. 13; 22. 35, 48, 52—53; 39. 112—  
 113; П 2. 57  
 прошлый 2. 23—24; 3. 3; 4. 1, 5—6; 5.  
 17—18, 20—21, 28, 36; 6. 41, 50, 52; 7.  
 246—247; 9. 5; 11. 11; 14. 1; 15. 12; 17.  
 21, 30, 34, 42; 18. 6, 9, 11; 19. 13; 22.  
 6, 9, 55; 23. 62—63, 67, 76—78, 89; 25.  
 1; 26. 1, 8; 27. 22; 28. 45, 56; 30. 7, 20,  
 33, 35; 31. 11; 33. 3; 34. 15; 35. 1; 38.  
 12; 39. 112, 117; 41. 200; 43. 12, 19;  
 П 2. 27, 57; П 3. 29, 34; П 4. 44; П 5.  
 59, 66, 78, 87—88  
 прощение 6. 55  
 прощенный 6. 19  
 пруд 23. 63, 101  
 прусский 23. 71; 43. 20  
 пруссы 24. 117; 39. 114  
 прытко 3. 12  
 прямо 3. 13; 5. 32; 25. 2; 30. 1; 35. 3; 42.  
 11; П 3. 2; П 5. 62  
 прямой 1. 48; 2. 27; 6. 21, 56; 7. 255; 22.  
 20, 30, 46, 53; 30. 16; 32. 21; 43. 17; 44.  
 5; П 5. 61, 75  
 прыный 1. 52  
 псалом 22. 13—14; 23. 71  
 пуд 21. 19; 23. 93; 28. 55; 30. 35—36; П 5.  
 88  
 пулька 30. 35  
 пускать 3. 2; 6. 73; 9. 10; 16. 28; 31. 10;  
 39. 115, 120  
 пустеть 23. 80  
 пустить 6. 30; 12. 17; 17. 30, 47; 18. 8;  
 23. 64; 29. 2; 31. 15  
 пустой 48. 102; П 1. 16  
 пустошить 3. 7; 6. 64; 23. 103  
 пустынный 22. 13  
 путь 6. 53, 64, 72; 9. 8; 17. 48—49; 19.  
 13; 21. 18; 22. 4, 21, 24, 47, 51, 53; 23.  
 75; 24. 113, 115; 26. 1; 35. 2; 37. 52; 42.  
 1; 48. 103; П 2. 57; П 3. 29  
 пушечка 17. 24; 35. 16  
 пушечный 5. 19, 26; 6. 32, 62; 17. 39; 23.  
 77; 26. 8; 30. 10, 13; 33. 3; 34. 9, 13; 36.  
 60, 65; 37. 53, 58; 40. 104; 43. 16, 20;  
 50. 169; П 3. 34; П 5. 69, 71  
 пушка 1. 68; 3. 8; 4. 7; 5. 17, 21, 32, 34;  
 6. 32, 55, 62; 7. 244, 274; 15. 7, 9; 17.  
 22, 25; 23. 79, 83, 93, 99, 104; 27. 21;  
 28. 50, 52, 56; 29. 2, 5; 30. 13, 15, 31—32.

35; 31. 4, 11, 15—16; 33. 2—3; 34. 6—7, 9, 13—14; 35. 12, 14—15; 36. 62, 64; 37. 53, 58; 38. 7; 41. 193—195, 198, 201; 42. 9; 43. 14—15, 18; 50. 167, 170—171; П 4. 42; П 5. 71—73, 85—86, 88  
 пушкарь 20. 2 об., 4  
 пуще 6. 71; 12. 17; 22. 25; 23. 85; 31. 18; 35. 3  
 пфальцграф 6. 41; 17. 48  
 пфальцграфов 17. 47  
 пфальцский 6. 30, 32, 35  
 пшеница 4. 6  
 пытать 1. 47; 2. 28  
 пытка 1. 47; 2. 28; 23. 75  
 пядь 23. 74  
 пятница 1. 72; 4. 9; 6. 61; 26. 16; 30. 34; 50. 174; П 3. 39; П 5. 87  
  
 раб 22. 11; 24. 118; 25. 6  
 работа 30. 44; П 5. 92  
 работать 16. 19; 28. 54  
 рад 6. 26—27; 13. 4; 17. 56; 22. 39; 32. 23  
 рада, *сущ.* 2. 25, 30; 16. 21; 24. 118  
 радение, -ье 2. 26; 6. 20, 24, 64, 69; 22. 10, 40, 44; 45. 7, 9  
 радельно 29. 7; 30. 7; П 5. 66  
 радельный 6. 25; 13. 5; 19. 16; 32. 25  
 радеть, -ти 3. 5; 4. 13; 6. 76; 13. 3; 16. 22; 17. 24, 45; 19. 13—14; 22. 6, 40, 42, 44; П 2. 57—58  
 радоваться, -тися 2. 29; 6. 33; 22. 14  
 радостный 6. 66; 30. 9; П 5. 68  
 радость 1. 50; 3. 1; 21. 20; 23. 80, 89; 24. 111, 113; 29. 5; 42. 7; 44. 3; 50. 172  
 радуга 7. 245, 247, 276; 27. 22; П 4. 44  
 ражий 30. 28; П 5. 83  
 разбежаться 16. 24, 28; 17. 37; 34. 6; 36. 64; 48. 102  
 разбивать 1. 49; 4. 9; 17. 21  
 разбить 5. 31; 15. 15—16; 16. 23; 17. 22; 22. 13; 23. 93; 39. 114; 43. 20  
 разбой 7. 247; 9. 6  
 разбойник 1. 49; 6. 5; 7. 247, 253; 23. 66; 30. 3; 31. 16; П 5. 63  
 разболеться 1. 72  
 разбудить 34. 10  
 разведенный «размещенный» П 3. 32  
 развести 16. 27; 26. 6  
 развратье 2. 26  
 развязать 22. 54  
 разгневать 17. 31  
 разговор 40. 97  
 разгонять 1. 64—65; 15. 10, 16; 21. 19; 22. 57; 23. 93; 27. 21; П 4. 42  
 разгореться 6. 71  
 разграбить 4. 3, 5; 5. 22; 15. 10; 16. 23; 17. 29; 43. 14  
 разгромить 12. 20  
 раздать 23. 72; 31. 14  
 разделаться 7. 275, 279  
 разделить 24. 114; 25. 4; 39. 120  
 разделиться 21. 19  
 разделка 6. 30  
 разделять 1. 69  
 разжечь 17. 29  
 разлить 4. 6; 16. 23  
 разложить 34. 10  
 разломать 21. 20  
 разменить 6. 45  
 размозжить 31. 7  
 размышление, -ье 6. 25; 29. 113—115  
 размышлять 35. 11  
 разогнанный 31. 5; 42. 8  
 разогнать 16. 28; 36. 65; 38. 7; 41. 193; 42. 2, 8—9; 43. 15, 17; 50. 177  
 разойтись 22. 55  
 разорвать 23. 85  
 разоренье 2. 27; 6. 67, 73; 17. 48; 22. 4, 22, 37, 47, 50; 24. 118; 27. 53—54; 30. 17; 35. 2; П 5. 76  
 разорительный 42. 7  
 разорить, -ти 5. 16; 7. 249; 15. 6; 16. 25, 28; 17. 27, 43, 46, 49; 18. 9; 21. 18; 22. 19, 29, 35, 37—38, 44, 54; 23. 100; 26. 9; 27. 21; 28. 50; 33. 1; 34. 9; 40. 105—106; 42. 11; 43. 14, 16; 48. 101; П 1. 12—13; П 3. 28, 34; П 4. 42  
 разорять, -ти 3. 2; 4. 3; 17. 48—49, 56; 26. 14; 28. 46; 29. 1—2, 5; 30. 21; 31. 18; 34. 11; 35. 2; П 3. 38; П 5. 79  
 разослать 6. 9; 26. 9; 43. 21; П 3. 34  
 разрезать 22. 8  
 разряд «учреждение» 6. 17—18; 14. 3—4; 23. 77  
 разрядный 34. 13; 35. 12  
 разум 6. 19, 75; 8. 3; 22. 7, 40; 25. 6; 35. 3  
 разуменье 22. 32  
 разуметь, -ти 5. 37; 6. 63; 13. 2; 18. 6, 8; 22. 2—3, 17, 19, 42, 46, 54—55; 25. 2, 5; 32. 24  
 разумный 2. 23  
 развезжать, -ти 4. 2; 42. 7  
 развехаться 2. 23; 31. 10; 39. 113  
 развьяриться 15. 11  
 рай П 1. 10  
 рак 6. 8  
 рана 4. 3; 7. 249; 17. 24; 22. 37; 23. 105; 34. 8; 36. 63; 46. 14  
 ранее 22. 55  
 раненый 27. 22; 35. 14, 16; П 4. 44  
 ранить, -ти 3. 4, 12; 4. 2, 14; 6. 30; 16. 24; 23. 105; 27. 22; 34. 8; 35. 14; 37. 58; П 4. 43  
 рано 26. 8; 28. 45; 31. 6; 34. 10; 35. 10; 40. 98; 42. 3; П 3. 34; П 5. 57, 59  
 рапиер 6. 17  
 раскат 50. 171, 175  
 раскручиниться 30. 9; П 5. 68  
 расправа 22. 26  
 расправлять 22. 21  
 распространить 6. 72, 74  
 распространый 6. 71  
 распускать 6. 35, 57; 42. 6  
 распустить, -ти 5. 22—23, 32; 6. 20, 30, 42, 57; 26. 16; 28. 48—49; 30. 19; 40. 101; П 3. 39; П 5. 77  
 распущенный П 3. 27  
 рассадить 23. 101  
 рассердितаться 16. 24  
 рассечь 17. 26  
 рассказать, -ти 18. 12; 22. 56; 34. 10; П 5. 62  
 рассказывать 26. 4; 30. 1; П 3. 31  
 расславлять 35. 15  
 рассмотреть 5. 22  
 расспрашивать 2. 25; 4. 10, 12; 9. 5; 10. 12; 20. 2; 23. 96  
 расспрос 1. 54, 666; 3. 6—7; 9. 5, 11; 10. 12; 17. 27  
 расставить 30. 40; П 5. 90  
 расстаться 50. 172  
 расстроенье 35. 12  
 рассуд 22. 18  
 рассудить 6. 73; 22. 17—18, 27, 54

рассуждать 22. 17—18  
 рассуждение 32. 20  
 рассыпать 27. 21; 28. 55; П 4. 43  
 растворить 6. 18  
 растолковать 22. 48  
 расточити П 1. 12  
 расход 17. 49; 39. 118  
 расширение 6. 71  
 ратман 23. 96, 98, 101  
 ратманов 26. 1; П 3. 29  
 ратный 1. 74; 3. 14—15; 5. 16, 18, 23, 27, 32—33, 36; 6. 20, 30—31, 33, 35, 40, 52; 7. 246—248, 275; 8. 2; 9. 5, 7; 12. 12, 15, 18, 20; 13. 9; 14. 1, 4; 15. 7, 14—15; 16. 18—19, 21—26; 17. 26, 31, 33, 36, 39, 43; 18. 7, 9, 11; 19. 13, 16; 22. 5, 7, 12, 25, 32—34, 52; 23. 61, 63, 67—69, 72—77, 80—81, 87—88, 96, 98—99, 102—106; 24. 110—114; 25. 4—5; 26. 1—3, 6, 11, 14; 27. 20—21, 23; 28. 45—48, 50, 54—55; 30. 2, 10—11, 18, 23—25, 28, 32, 34—43; 31. 12, 14; 33. 1—2; 34. 14—15; 35. 2—4, 7, 12, 14—16; 36. 62—63, 69; 37. 51—52, 55; 38. 7—9, 12; 39. 113, 116—117, 120; 40. 97, 100—103, 106; 41. 199, 201—202; 42. 8—9; 43. 12, 19, 21—22; 46. 12; 48. 103; 50. 171—172, 174—176; П 2. 57, 60—61; П 3. 27—30, 32, 36—37; П 4. 42—44; П 5. 59, 63, 69—70, 76, 80—81, 84, 86—91  
 ратуша 13. 10; 15. 6; 23. 102—103; 31. 11  
 рать 1. 48, 66; 3. 15; 5. 38; 6. 30, 33—34; 7. 246; 17. 36; 21. 17, 19; 22. 5, 23, 75, 104, 107; 39. 116; 51. 82  
 рвать 22. 13  
 ревновать 25. 4  
 ревность 17. 50  
 регенбурчане 26. 11; П 3. 36  
 regiment 15. 8; 16. 26; 26. 2, 4—5, 9, 15; 27. 21—22; 28. 47, 53, 56; 29. 4; 30. 8, 11—12, 16—17, 24—25, 28, 31—32, 38—40, 42—43; 31. 7, 11, 16; 38. 2; 42. 4, 10; 43. 17, 21; 50. 176; П 3. 30, 32, 34; П 4. 42—44; П 5. 67, 69—71, 75—76, 81, 83, 86, 89—92  
 резидент 35. 6; 43. 16; 44. 3, 5—6; 46. 11; 47. 100; 49. 166; 50. 167, 171  
 рейнбергский 36. 63  
 рейсграф 3. 6; 28. 53; 30. 43; 34. 6, 14—15; П 5. 92  
 рейтар 6. 49, 65; 24. 112; 29. 3; 31. 7; 34. 5; 36. 66, 68; 37. 57; 41. 199; 42. 8—9; 43. 19  
 рейтарский 38. 8; 40. 104; 42. 8  
 рейтарство 33. 3  
 река 1. 48, 54, 64; 3. 13; 4. 11; 5. 20—21; 6. 60, 72; 7. 244; 13. 6; 15. 13—14; 16. 18, 21, 27—28; 17. 25, 29, 32—33, 41; 18. 6; 21. 17, 19; 22. 50; 23. 62, 70—72, 77, 81, 86, 90, 99, 107; 24. 112, 115; 25. 5; 27. 20; 30. 7, 26—27, 32, 38, 43; 34. 5; 35. 5, 8, 13; 36. 61, 63; 37. 54—56; 38. 3, 7, 12; 40. 105; 41. 193—194, 197, 202—203; 42. 3, 8; 43. 15, 18, 21; 48. 103; 50. 170, 176—177; П 1. 11; П 4. 42; П 5. 66, 82—83, 86, 89, 91  
 ремесленный 28. 53  
 речка 16. 19  
 речь, *сущ.* 1. 49; 2. 26; 4. 11; 6. 18—19, 23, 27, 66; 8. 3; 17. 40; 22. 7, 17, 21, 46, 48—49, 55—57; 26. 10; 31. 1; 32. 24; 39. 111—113, 119; 50. 173; П 3. 35  
 речья, -чья 7. 248—249; 12. 14; 14. 4; 17. 33, 36, 43, 45; 18. 10—11; 21. 18; 22. 18, 26, 28, 31—32, 33, 52, 56; 23. 104; 30. 4, 14; 40. 109; П 5. 64, 72  
 речь и речь «место» 4. 11; 20. 2  
 римский 4. 13; 5. 28—29; 6. 18—19, 21, 23, 25, 40; 9. 6, 8, 10; 15. 6; 18. 5, 7—8; 22. 13, 49, 71, 73; 24. 110; 25. 4; 26. 13; 30. 9; 31. 19; 38. 3; 39. 111; 40. 109; 44. 5; 46. 11; 48. 103; 50. 167; П 3. 37; П 5. 68  
 ров 1. 69; 22. 23, 26, 41; 23. 68; 30. 34, 36; 37. 54, 56; 41. 200; 42. 11; П 5. 87—88  
 ровнять, -ти 26. 14; 28. 46; 30. 21; П 3. 38; П 5. 79  
 род 2. 27; 5. 16; 17. 22; 23. 75; 39. 120  
 родить 51. 82  
 родиться 22. 14, 48; П 5. 59  
 родной 9. 7; 27. 19; П 4. 41  
 родственник 5. 31  
 рожевать 11. 11; 13. 5, 10; 18. 12; 19. 16; П 2. 61  
 рожь 4. 4; 12. 13; 17. 39; 26. 4; 30. 38; 32. 23; П 3. 31; П 5. 89  
 розниться 22. 33  
 розно 6. 27, 47; 23. 81  
 розность 2. 27; 38. 9  
 розный 1. 66а; 2. 28; 3. 2, 6; 4. 1; 6. 28, 63; 17. 31, 41; 19. 13; 22. 58; 23. 78—79; 24. 110; 30. 2, 29; 31. 1, 18; 34. 4; 38. 2, 7; 39. 118; 40. 97, 107; 41. 196, 199; 42. 8; 43. 13; 50. 175; П 2. 57; П 5. 57, 59, 63, 84  
 рознь 12. 12; 15. 16; 17. 50, 56; 22. 54; 36. 70; 47. 100; П 5. 86  
 рошать 3. 5  
 роспись 6. 35; 12. 14; 30. 38; 34. 8, 11; П 5. 89  
 рост 6. 44  
 рост «ростовщичество» 17. 35  
 рота 1. 65; 3. 14; 5. 34; 6. 64; 7. 248; 17. 24, 31, 39; 23. 65, 96, 107; 24. 114; 26. 9, 11, 14; 28. 46, 49—50; 29. 2; 30. 15, 24; 31. 10; 35. 9—10; 36. 68; 37. 55; 38. 12; 41. 197, 203; 45. 6; П 3. 34, 36—37; П 5. 81  
 ротмистр 2. 28; 3. 4, 13; 4. 2, 7; 5. 20, 34; 16. 24; 17. 33; 23. 92; 24. 114; 26. 6; 30. 42; 31. 7; 35. 14; 42. 8; 50. 167; П 3. 27, 33; П 5. 91  
 рошелиане 22. 5, 12, 17, 41, 44  
 рошельский 22. 8—9  
 роца 6. 39  
 рубеж 3. 6—7; 4. 6; 5. 22—23, 35; 6. 30, 32; 7. 255, 277; 9. 6; 16. 23, 27; 17. 40; 22. 5; 23. 65, 68, 89, 100, 102; 25. 4; 26. 15; 30. 23; 34. 15; 36. 69; 38. 8, 12; 41. 202; 42. 8; П 3. 39; П 5. 80  
 рубежиться 6. 72  
 рубежный 6. 9; 15. 11  
 ругаться 22. 13  
 руда 7. 254; 28. 54  
 рудознатцы 28. 54  
 ружейный 23. 103  
 ружье 2. 24, 27; 15. 6; 17. 39; 28. 49, 52, 54; 29. 4; 30. 21, 23; 38. 11; 41. 192—193, 201; 42. 9; 43. 14; 50. 170, 173; П 5. 78  
 рузитский 36. 69  
 рука 1. 48, 75; 3. 5, 13; 6. 22—23, 27, 35, 45—47, 64, 74; 7. 244; 17. 50; 18. 7; 22.

8—9, 27, 31, 34, 41, 45, 47, 57; 24. 117;  
 26. 12; 30. 1, 13, 45; 31. 7; 34. 9; 39.  
 115; 42. 5; П 3. 36; П 5. 58, 61, 71, 93  
 (по) русски 3. 1; 5. 16  
 русский 1. 52; 2. 29; 8. 3; 12. 12; 19. 16;  
 П 2. 60; П 3. 28  
 рухлядь 17. 29; 41. 193; 42. 9; 43. 15  
 ручной 23. 64  
 рушиться 37. 55  
 рыба 6. 7; 25. 5  
 рыбник 6. 7  
 рыбный 9. 9, 11; 22. 51; 43. 22  
 рыболов 44. 5  
 рыцарский 3. 3—4; 6. 54, 67; 39. 117, 120  
 рыцарственно 5. 19  
 рыцарственный 6. 72, 75; 23. 69  
 рыцарство 5. 34; 28. 55; 38. 8; 40. 107  
 рыцарь 4. 2; 6. 40; 22. 48; 30. 10;  
 П 5. 68  
 ряд 23. 94  
 рядовой 25. 5; 26. 5; 35. 14; 41. 195; 43.  
 13; 45. 7—8; П 3. 32  
 рядом 6. 29  
 ряженный 23. 82

сабельный 5. 20  
 сабля П 1. 14  
 сагутины 6. 70  
 сад 1. 55—56  
 сажать, -ти 22. 25; 31. 10  
 сажень 13. 9; 30. 35; П 5. 88  
 саксенский 16. 27  
 саксенсков 6. 2  
 саксонский 36. 66; 42. 2  
 сакский 6. 35, 38—39, 42—43; 7. 249,  
 274—275, 277; 31. 7; 33. 3; 34. 4, 9  
 салдами 30. 22; П 5. 79  
 самбургский 7. 278  
 самодержец 8. 1, 3; 18. 5; 19. 13; 25. 1;  
 32. 20; П 2. 57  
 самозатинианерский 43. 16  
 самопал 3. 12  
 сандал 23. 93  
 сандалный 23. 83  
 сантогнейский 22. 40  
 сара 2. 28  
 сардар 1. 666  
 сатана 44. 3  
 сафойяне 30. 4; П 5. 64  
 сафоянский 22. 31; 23. 68; 26. 14; 29. 1; 30.  
 13; 38. 1; П 3. 38; П 5. 72  
 сахар 23. 93; 30. 18, 27; П 5. 76, 82  
 сбежать 1. 47; 22. 22; 28. 51  
 сберечь 29. 4; 30. 10; 31. 16; П 5. 69  
 сбивать 35. 2  
 сбирание 41. 199  
 сбирать, -ти 1. 46; 3. 15; 4. 3; 5. 32; 6. 4,  
 33—35, 61; 12. 18; 15. 6; 17. 36; 22. 44;  
 23. 89, 99, 103; 24. 110, 114; 29. 5; 30.  
 13, 31; 31. 4; 10—12, 14, 17; 39. 120;  
 40. 102; 42. 6, 10; 43. 18; 50. 175; П 5.  
 71—72, 85  
 сбираться 2. 23; 3. 12; 4. 9; 5. 18; 6. 32,  
 50, 53; 9. 10; 17. 39; 23. 70, 86, 99; 26.  
 13; 28. 49; 31. 4; 36. 60; 40. 97, 99, 105;  
 41. 194, 196; 42. 8, 10  
 сбить 7. 244; 34. 7; 41. 196; П 5. 57  
 сбойливо 3. 5  
 сбойство 22. 7; 27. 20; П 4. 42  
 сбор 6. 44, 61, 64; 7. 246, 276; 9. 7; 17.  
 38; 22. 40, 56; 39. 118; 40. 101; 41. 194,  
 199; 43. 21

сбруя 6. 62; 43. 22; 50. 170  
 сбыться 5. 25; 33. 3  
 свадьба 12. 13  
 свальный 6. 44  
 сватапье 5. 28  
 сведать 2. 24; 5. 35; 7. 249; 17. 30, 51; 21.  
 19; 22. 25; 23. 69, 87, 92—93; 35. 5; 43.  
 15—16; 44. 5; 45. 8  
 свежий 29. 3  
 свезти, -ть 1. 70; 21. 20; 24. 113; 30. 29;  
 31. 4; 40. 99; П 5. 84  
 свейский 2. 23—25, 27—29; 3. 4, 7; 6.  
 38, 66; 7. 277; 8. 1—2; 12. 12; 13. 1,  
 8—9; 15. 5, 11—13; 16. 21; 17. 25, 36;  
 18. 5—8, 10; 19. 13, 16; 21. 17—20; 22.  
 16, 50, 52, 58; 23. 66, 70—71, 86; 24.  
 116—117; 25. 1, 3—5; 26. 6—7, 10; 27.  
 19—22; 28. 47, 50—51, 54—56; 29. 1;  
 30. 1, 7—8, 12, 14, 20, 22—25, 29, 31,  
 33—34, 43—47; 31. 3—5, 7, 9, 12, 14,  
 18; 33. 2—3; 34. 4—5, 8, 11, 13, 15; 35.  
 1—2, 5—7, 12—13; 36. 60, 62, 66—67,  
 71; 37. 51—55, 59; 38. 4—6; 39. 111;  
 40. 97, 99—100, 102, 106, 110; 41. 192,  
 194, 203; 42. 2, 4, 7—8, 11; 43. 12—13,  
 16—17, 21; 44. 3; 45. 6—7, 9; 46. 11; 47.  
 100; 48. 101—102; 49. 166; 50. 167, 171,  
 175—177; 51. 82; П 2. 57, 60—61; П 3.  
 33, 35; П 4. 41—44; П 5. 61, 66—67,  
 70, 72, 77, 79—81, 84—85, 87, 92—93  
 сверх 1. 53; 6. 45; 12. 19; 14. 1; 15. 11; 17.  
 39, 41, 45—46, 49; 18. 9—10, 12; 22.  
 4—6, 10, 20—21, 24, 33—34, 38—39,  
 43—44, 50—52, 55; 23. 91, 107; 26. 5;  
 30. 18, 21; 31. 11; 36. 70; 39. 117; 41.  
 197; 45. 9; 48. 101—103; 50. 169; П 3. 32  
 сверху 16. 27; П 5. 58  
 свершенный 6. 45  
 свершенье 39. 113  
 свершить, -ти 6. 41, 52; 34. 7; 36. 69; 39.  
 111; П 3. 2  
 свершиться 24. 116; 34. 5; 39. 113—114;  
 П 1. 16  
 свести, -ть 22. 32; 26. 14; 28. 48; 35. 10;  
 40. 97; П 3. 38  
 свет «мир, вселенная» 6. 75; 22. 4, 7, 18—  
 19; 32. 24; П 1. 10—11, 13  
 светлый 18. 12; 39. 111, 115, 121  
 свеча 42. 7  
 свещать 6. 55  
 свейнин 2. 27; 23. 107; 50. 177; 51. 82  
 свидетельство 6. 47; П 1. 14  
 свидетельствовать 22. 49  
 свинец 15. 15; 30. 35; П 5. 88  
 швейцарский 4. 11; 17. 41; 23. 102; 30. 9;  
 38. 7; 43. 15—16; 46. 13—14; 50. 173;  
 П 5. 68  
 свобода 23. 101; 51. 82  
 свободить 17. 43; 22. 3; П 2. 60  
 сводить 35. 2  
 свозить 23. 68  
 свойство 50. 173  
 сволочь, *гл.* 41. 198  
 свычиться 26. 6; П 3. 32  
 выше 6. 73—74; 23. 67  
 связать 22. 54  
 святой 6. 25; П 1. 10, 15—16; П 3. 34; П 5.  
 61—62  
 святцы 6. 45, 47  
 сгадать «угадать» 6. 42  
 словор 1. 70; 5. 33; 22. 27; 31. 6; 35. 15  
 словориться, -тися 19. 15; П 2. 59  
 стода 6. 35

согдиться 29. 4  
 сгореть 4. 3, 10; 7. 246; 23. 86; 36. 62; 43. 20  
 сгрубить 5. 38  
 сдаваться 6. 52; 7. 255  
 спать 1. 47; 21. 18—19; 23. 79; 24. 113; 34. 5; 40. 107; 42. 9; 43. 15  
 сдаться, -тися 1. 55; 2. 27; 3. 7; 7. 248—249, 255, 274—276; 15. 6; 16. 25—26; 21. 18—19; 28. 49, 51; 30. 45; 31. 15; 34. 5, 14; 35. 8; 37. 55; 38. 1; 41. 192, 199; 42. 10; 43. 12, 15; 50. 168; П 5. 58, 92  
 сдвоить 22. 55  
 сделанный 30. 45  
 сделать, -ти 1. 67; 5. 38; 6. 60; 9. 7; 16. 21; 21. 19; 22. 23; 23. 87, 90, 106; 28. 45—46; 30. 6, 37; 32. 22; 34. 15; 40. 105; 41. 194, 197; 42. 2, 8; 43. 12, 20, 22; 50. 170; П 5. 65, 89, 92  
 сделаться 28. 48; 34. 4, 8  
 сделать 22. 54  
 сдержать 31. 8; 40. 106  
 сдяться 28. 56  
 сдумать 6. 6; 30. 46; 31. 12—13; 39. 112; П 5. 93  
 север 23. 77  
 северный 17. 21, 50; 26. 1; П 3. 29  
 сегодня, -и 3. 1, 3—4, 8, 12; 5. 20; 50. 176; П 5. 57, 68  
 сегодняшний 34. 8  
 седлать 24. 112  
 секретарус 22. 11  
 секретарь 6. 19, 36—37; 22. 45; 40. 101; 42. 5; 50. 176  
 селитра 23. 82—84  
 селиться 19. 15; П 2. 60  
 село 1. 46; 5. 25; 6. 65; 9. 7; П 5. 60  
 сельдяной 17. 21—22  
 сельский 6. 28  
 семиградский 6. 56; 36. 69  
 семя 23. 80; 41. 198  
 сенатор 39. 111—113, 115—119, 121  
 сенаторский 39. 112—113, 116  
 сени 6. 18  
 сентябрь 2. 23; 9. 7—8; 19. 13; 22. 10—12, 38, 40, 45; 25. 1; 32. 25; 35. 1, 4—5, 9—10, 15; 37. 51, 53—56  
 сердечно 6. 76  
 сердечный 6. 24; П 5. 59  
 сердито 22. 59  
 сердитый 26. 17; 36. 62; П 3. 39  
 сердце 6. 24, 60, 69—71, 73; 13. 6; 22. 44, 57; 25. 5; 34. 9; 35. 14; 37. 52; 44. 3; П 5. 58  
 серебро 15. 16; 16. 29; 30. 44—45; 31. 17; 38. 3—4, 9; 50. 172; П 5. 92  
 серебряный 4. 5; 7. 276; 22. 52; 31. 10; 37. 53, 58; 45. 8  
 середа 4. 8  
 середина 7. 255  
 середний 18. 8; 30. 33; 42. 7; 43. 18; П 5. 87  
 серый 24. 112  
 сестра 5. 28; 12. 16; 17. 42, 50, 53; 18. 8; 23. 90; 27. 19; П 4. 41  
 сесть 3. 8; 6. 17; 22. 8; 35. 7; 41. 192; 50. 171  
 сечь 6. 2  
 сеять 22. 32  
 сждать 31. 18  
 сжгаться П 5. 58  
 жечь 1. 70, 75; 3. 1; 6. 31; 15. 10; 21. 18; 22. 34; 30. 37; 34. 16; 42. 2; П 5. 58, 88  
 сзади 27. 20; 45. 6; 50. 177; П 4. 42  
 сиделец 7. 244; 34. 7  
 сидеть, -ти 1. 68; 4. 12; 6. 4, 17; 7. 244, 274, 276; 9. 6; 13. 2; 16. 18, 27; 17. 36; 19. 16; 22. 28; 23. 86, 92, 105; 24. 113; 27. 20; 31. 14; 34. 5; 41. 192, 201; 42. 9; 46. 12; 50. 169—170; П 2. 60; П 4. 42  
 сила 1. 48, 53, 71, 74; 2. 24, 26; 3. 5; 4. 12; 5. 17—18, 21, 23, 26; 6. 27, 50, 62, 67, 75; 7. 246—247; 11. 11; 15. 9, 12; 16. 21, 24, 28—29; 17. 29, 48, 50; 18. 5, 9; 21. 19—20; 22. 4—7, 15, 29, 36, 51; 23. 65, 86, 105; 26. 8; 28. 45, 49; 31. 9; 35. 5, 11; 36. 66; 37. 52; 38. 4, 8—9; 40. 106; 46. 12; 48. 103; 50. 173; П 1. 11, 13; П 3. 34; П 5. 57  
 силою 5. 29; 6. 3; 23. 97; 31. 11  
 сильнейший П 1. 11  
 сильно 3. 11—12; 4. 2; 5. 37; 6. 32, 38; 22. 6; 23. 102; 28. 54; 30. 4, 32; 31. 5, 16; П 5. 64, 86  
 сильный 3. 14; 6. 32, 39, 52; 12. 18; 13. 1—2; 15. 9; 17. 46, 49, 53, 55; 19. 15; 22. 28, 39, 49—50; 25. 4; 30. 30; 31. 9; 34. 10; 35. 11, 13; 38. 1, 4, 10; 40. 106; 50. 177; П 1. 10; П 2. 59; П 5. 85  
 синий 26. 4; П 3. 32  
 сирый 23. 82  
 сиять 22. 56  
 сказать, -ти 1. 48, 56, 666, 73; 2. 28, 30; 3. 7; 4. 4, 13; 5. 17, 23; 6. 52; 7. 244; 8. 2—3; 9. 5, 8—11; 10. 12; 13. 6; 17. 26—27; 18. 12; 20. 2; 21. 18; 22. 15, 18, 27, 31, 35—36, 48; 24. 117; 30. 8, 20, 46; 31. 11; 36. 61; 38. 2; 39. 113; 40. 97; 43. 12, 16; 44. 5; 50. 168; 51. 82; П 5. 67, 78, 93  
 сказка 38. 9; 45. 7  
 сказывать 1. 46, 48, 53—54, 66а, 69; 2. 24—25, 28—30; 3. 12; 5. 19, 23, 32; 6. 2, 6, 51, 61, 63, 65; 7. 247—248, 259, 277; 8. 2; 12. 12, 20; 15. 7, 9, 13—14, 16; 16. 25—26, 29; 17. 25, 30, 35—36; 19. 16; 22. 12, 16, 28, 30; 23. 86, 94, 97—99, 104; 24. 111, 113; 25. 4; 26. 1—4, 12, 17—18; 27. 21—22; 28. 45, 53—55; 29. 3, 5, 7; 30. 2—5, 18, 23—25, 27—31, 38, 41—42, 44—46; 31. 5, 7, 12, 14, 17; 32. 21; 33. 1—2; 34. 4; 35. 6, 11—12, 14; 36. 60, 62, 64—69; 37. 59; 38. 1, 3—5, 8—9, 12; 39. 121; 40. 98—100, 103—104, 107, 110; 41. 199; 42. 3, 5, 7—8, 11—13; 43. 18—21; 46. 13—14; 48. 103; 50. 169—172, 175—176; 51. 82; П 1. 11; П 2. 60; П 3. 27—30, 32, 36, 39; П 4. 43; П 5. 57—58, 62—64, 76, 80—81, 83—86, 89, 91—93  
 скакать 6. 29  
 скинуть 7. 274  
 скипетр 22. 13  
 складывать 22. 8  
 сковать 23. 74  
 сколь 22. 10  
 сколько 6. 54  
 сколь скоро 26. 2, 7, 9; 30. 12; 38. 4; 42. 3; 43. 22; 50. 171; П 3. 29, 33, 35; П 5. 71  
 скончанье 28. 53; 29. 2  
 скончаться «окончиться» 17. 31; 38. 9  
 скончаться «умереть» 34. 9  
 скончье 6. 45  
 скопляться 23. 99

скорбеть 22. 29, 47; 23. 101; 34. 9; 35. 1; 40. 106  
 скорбный 44. 3  
 скорь 22. 2  
 скоро 1. 65; 2. 29; 5. 18, 26; 22. 55; 32. 20, 23; 38. 3; 42. 3; 43. 20—22; 50. 171, 174; П 3. 29, 33, 35; П 5. 71  
 скорый 5. 24; 27. 19; 37. 56; 43. 18; 50. 177; П 4. 41  
 скот 4. 6; 15. 8; 16. 19  
 скрадывать П 5. 61  
 скрыться 5. 16, 33  
 скудный 2. 28; 15. 8, 15; 19. 14; 38. 5; П 2. 58  
 скудость 17. 50; 29. 3  
 слава 6. 60, 73; 22. 7; 35. 13; 37. 59; 44. 3—4  
 славить 2. 25; 3. 6; 43. 13, 16  
 славный 22. 45; П 5. 59, 61  
 слать 10. 12  
 слаться 36. 67  
 слетка 43. 13  
 слезвики 5. 35  
 слезский 6. 55  
 слезь 22. 9  
 слезы 22. 14  
 слепой 22. 36; 23. 103  
 слово 1. 47, 74; 5. 26; 6. 18—19, 23, 70; 7. 244; 8. 1; 17. 49; 22. 2—3, 5, 8, 20, 23, 46, 48, 52, 54—56; 23. 69, 92, 99; 26. 10; 30. 14; 34. 10; 36. 68; 39. 116, 120; П 3. 35; П 5. 72  
 сложить 22. 29; 28. 49  
 сложиться 6. 43; 37. 51  
 сломать 16. 28; 22. 19—21, 23—24, 27, 31—32, 34; 34. 15  
 слоновый 23. 84, 93  
 слуга 6. 44; 17. 50; 22. 57; 23. 85; 25. 6; 30. 24; П 5. 81  
 служащий 30. 36; П 5. 88  
 служба 2. 28; 3. 3, 15; 4. 11; 6. 54, 73; 16. 22; 18. 12; 22. 3, 10, 44—45, 56; 23. 71; 25. 1; 26. 12; 30. 7, 31; 32. 20, 23, 25; 35. 1—2; 39. 113; 42. 7; 43. 17; 50. 171, 174; П 3. 36; П 5. 66, 86  
 служивать 23. 77; 26. 4; П 3. 32  
 служивый 4. 6; 6. 5; 7. 247, 274; 9. 7—8, 10; П 3. 36  
 служилище 44. 5  
 служилый 17. 38; 26. 11; 36. 67  
 служительно 11. 11; 32. 20, 24  
 служительный 19. 16; 30. 7; П 2. 61; П 5. 66  
 служить, -ти 1. 70; 2. 24; 3. 3; 5. 22—23; 6. 2, 5, 31, 54—55; 11. 11; 13. 4; 14. 1; 17. 33; 22. 13, 29; 23. 71, 74, 93; 24. 114; 28. 48; 30. 33; 31. 1; 32. 20—21, 24; 38. 2; 40. 107; 42. 4, 7; 45. 10; 50. 173; П 3. 27; П 5. 87  
 слух 1. 46; 4. 7; 5. 38; 6. 39; 7. 254; 12. 17; 17. 24, 33—34, 38; 23. 62, 65, 75, 86, 107; 24. 115; 26. 15; 31. 9; 38. 13; 39. 122; 41. 194, 198; П 3. 38  
 случиться 6. 76; 36. 66  
 слушать 2. 28; 3. 3, 13; 6. 25; 21. 18; 22. 8—9, 28, 39, 49; 23. 103; 26. 11; 38. 12; 39. 114; 42. 5; 43. 13; П 3. 35  
 слыть 6. 34; 7. 246; 16. 21; 22. 50, 53, 57; 23. 66; 38. 10; 42. 9  
 слышать 5. 24; 13. 1; 15. 16; 28. 53, 55; 30. 16, 27; 33. 3; 35. 2; 37. 57; 38. 4, 9; 40. 103; П 5. 75, 83  
 слышать, -ти 1. 46, 53; 2. 23; 5. 17; 6. 18, 31, 33—34, 39; 8. 3; 15. 8; 16. 26; 17. 42; 21. 19—21; 22. 28, 44, 52, 55; 23. 90; 24. 117; 30. 11, 41—42; 32. 24; 34. 5, 8; 35. 10, 14; 38. 12; 41. 196; 42. 11; 43. 16, 19—22; 50. 172—173; П 3. 27; П 5. 70, 91  
 смежный 50. 173  
 смелый 6. 75; 22. 1  
 смельство 6. 74; 13. 8; 22. 57; 37. 54  
 (до) смерти 4. 14; 6. 65; 23. 66; П 5. 58  
 (при) смерти 24. 113  
 смертно «смертельно» 4. 2; 35. 14; 37. 58  
 смертный 5. 21, 23; 14. 3; 22. 37, 41; 28. 55; 34. 8  
 смерть 6. 65; 13. 9—10; 17. 54; 23. 63; 24. 118; 27. 19; 31. 13; 38. 10; 41. 203; 42. 2; 43. 18; П 1. 11; П 4. 41  
 смета 2. 28; 4. 11—12; 6. 6; 16. 21; 23. 93  
 сметить 6. 73—74; 9. 7; 13. 3; 22. 38, 42; 25. 6  
 сметь 13. 2; 16. 27; 22. 1; 23. 98; 25. 3; 29. 3; 30. 3, 29; 31. 12, 16; 34. 8; 36. 63; 37. 54; 38. 1; П 5. 63, 84  
 смечать 31. 10  
 смешаться 37. 57  
 смеяться 17. 46; 22. 13  
 смиловаться 5. 16; 30. 1; П 5. 61—62  
 смирение, -ье 4. 2; 6. 19; 8. 3; 17. 24; 22. 14—15, 57; 25. 1  
 смиренный 22. 21; 44. 3—4  
 смириться 13. 1; 24. 117  
 смирно 5. 22; 28. 45  
 смола 41. 198  
 смоленый 42. 7  
 смотр 1. 54; 2. 28; 3. 1, 3, 6, 13; 5. 20; 6. 39; 7. 247; 17. 38; 18. 6; 23. 74, 97; 26. 9; 28. 54; 30. 23; 31. 3—4; 38. 11; 41. 199; 42. 3; 43. 13, 21; 50. 169; П 3. 34; П 5. 80  
 смотренный 28. 53; 30. 11  
 смотреть, -ти 4. 6, 8; 5. 25; 6. 7, 69, 75; 7. 244, 254; 9. 8; 14. 1; 17. 51, 54; 22. 20, 26, 38, 55; 23. 74, 104, 107; 30. 26, 28; 40. 97; 50. 169; П 5. 82—83  
 смотровой 26. 15; П 3. 38; П 5. 69  
 смута 2. 26; 6. 52, 58; 7. 244; 17. 45; 22. 6, 18, 26; 23. 99; 28. 48; 37. 57; 38. 4; 40. 102; 42. 5  
 смутить 17. 45  
 смущенье 17. 46  
 смущить 6. 71, 74; 22. 38; 23. 65; 28. 49  
 смятение 39. 113; 44. 4  
 снаряд 5. 19, 26, 32; 6. 32, 62; 17. 34, 38; 50. 168  
 снарядить, -ти 4. 6; 31. 10  
 снасти 17. 23; 23. 87; 30. 2; П 5. 63  
 снег 17. 27  
 снимать 22. 36; 23. 104  
 собака 6. 8; 48. 102  
 собирать, -ти 8. 2; 30. 23; 41. 202; П 3. 33; П 5. 80  
 собираться 42. 11  
 соболь 39. 119  
 собор 22. 8, 46—47, 57; 28. 45  
 соборный 30. 10; П 5. 58, 69  
 собрание, -ье 3. 7—8, 12, 15; 4. 9; 5. 18, 25—26, 32, 35; 6. 32, 49—50, 72; 7. 247, 255; 8. 2; 16. 21—22, 28—29; 17. 27, 32, 39; 18. 6; 22. 9; 23. 85, 99—100; 26. 6—7; 28. 52—53; 30. 10, 36; 31. 3; 34. 15; 35. 4, 14; 36. 61; 37. 51; 38. 8, 12; 40. 101, 106; 41. 193, 197; 42. 10;

50. 173; П 1. 13; П 3. 33; П 5. 69, 88  
 собранный 3. 6; 35. 1; 36. 62  
 соборать, -ти 3. 7; 4. 15; 5. 31, 35; 7. 254;  
 16. 21, 24; 17. 38, 42; 18. 6; 21. 17, 19;  
 22. 44, 54—55; 23. 69, 92, 94; 24. 110—  
 111, 117; 26. 7; 29. 4; 30. 25; 31. 4, 16;  
 34. 8; 35. 9; 38. 9; 43. 13, 17; 46. 13;  
 50. 175; 51. 82; П 5. 81  
 собраться, -тися 6. 67; 12. 20; 14. 1; 16.  
 25, 29; 17. 40; 23. 67; 24. 110; 28. 50;  
 30. 15; 31. 9; 33. 1; 39. 112; 42. 2, 11;  
 43. 17; 45. 6; П 5. 73  
 совершать, -ти 17. 50; 21. 17; 22. 9; 32. 24  
 совершаться 40. 107  
 совершение, -ье 22. 48, 55; 26. 9; 30. 29;  
 31. 13; 38. 4; 45. 10; П 3. 35; П 5. 84  
 совершенный 39. 117  
 совершенство 39. 111  
 совершить, -ти 1. 72; 22. 21, 34, 40, 49;  
 23. 97; 34. 11; 36. 70; П 3. 2  
 совершиться, -тися 22. 1, 54—55; 30. 12,  
 20; 40. 98; П 5. 71, 78  
 совесть 22. 2, 4, 15, 30, 34, 47, 49  
 совет 6. 43, 50, 75; 15. 9; 17. 54; 22. 18,  
 32, 44, 46, 48, 54—55; 31. 13; 39. 112—  
 113, 116—118, 121—122; 41. 197; 44. 5  
 советать 38. 8  
 советник 6. 39; 17. 55; 19. 16; 22. 15; 30.  
 1; 44. 4; П 2. 61; П 5. 61  
 советно П 5. 66  
 советный 6. 42; 30. 7; 34. 10  
 советовать, -ти 1. 56; 12. 19; 15. 14; 17.  
 38, 44, 50; 22. 13, 44, 46, 55; 23. 89,  
 104; 30. 28; 31. 12; 35. 7; 38. 12; 39.  
 111—112, 115—117, 121—122; П 5. 83  
 совокупить 22. 54  
 совсем 3. 14  
 согласиться 35. 7  
 согнать 5. 19  
 согрешенье 22. 57  
 содевать 22. 35  
 содеваться 22. 53  
 содержанье 22. 47, 49  
 содержание 6. 47  
 содержать, -ти 1. 74; 3. 11; 6. 47; 22. 28—  
 29, 38, 48; П 5. 61  
 содержитель 22. 3  
 соединательный 4. 11, 13  
 соединачиться, -тися 13. 8; 22. 53; 23.  
 61, 70; 26. 6; 30. 7; 34. 14; 39. 115, 120;  
 П 3. 33; П 5. 66  
 соединение, -ье 1. 68; 3. 9, 11; 5. 26, 37;  
 6. 60; 17. 55; 22. 28, 48, 54; 23. 96;  
 39. 120; 43. 16  
 соединенный 5. 27, 38; 6. 20, 38—39,  
 41—43, 67; 12. 14  
 соединиться 38. 9; 41. 201; 42. 3  
 соемный 36. 68; 43. 20  
 созвать 22. 47, 52  
 сойм и сойма 5. 32; 7. 254, 278; 12. 13;  
 13. 8; 17. 31, 36; 22. 46, 48—49, 53—  
 56; 23. 89, 98; 24. 113—114, 116—117;  
 30. 6, 9, 19, 21, 28; 31. 3, 10, 12, 19;  
 34. 11; 38. 3; 39. 111—113, 117, 120;  
 40. 109; 43. 18, 22; П 5. 65, 68, 77—78, 83  
 соймнице 43. 19  
 соймовый 39. 113  
 сойти 22. 7  
 сойтись, -ся 1. 51; 3. 13; 5. 17, 23; 7. 277;  
 17. 24; 22. 46; 30. 8; 35. 11; 36. 66; 37.  
 55; 38. 7, 12; 39. 116—117; 41. 196;  
 42. 5; 43. 15; П 5. 67  
 сойтиться 16. 17; 41. 194

сок 23. 84  
 сокрушить 39. 114, 117  
 солгать 17. 43; 29. 4  
 солдат 3. 10; 4. 10; 5. 21, 23, 33—34, 36—  
 37; 6. 9, 30, 32, 34, 38, 51, 62, 64; 7.  
 244, 247, 249; 9. 6, 8; 12. 18—20; 15.  
 10, 15; 17. 32—33, 38, 40; 21. 20; 22.  
 35; 23. 64—66, 74, 79; 26. 5, 7, 9, 11, 15;  
 28. 49, 52; 29. 1; 30. 4, 8, 10, 15, 24, 34, 37;  
 31. 5, 15—16, 18; 34. 5, 7—8, 13; 35.  
 2, 10, 14—15; 36. 64; 38. 3; 41. 192—193;  
 42. 3, 5, 8; 43. 13, 16, 20; 45. 8; 50. 177;  
 П 3. 27, 32—34, 36, 38; П 5. 57—58,  
 64, 67, 69, 74, 81, 87, 89  
 солдатский 28. 55; 38. 9; 50. 176  
 солменский 23. 67  
 солнце 7. 255, 276  
 солодовня 30. 37; П 5. 89  
 солома 43. 13  
 соль 17. 50; 22. 32, 38; 38. 4  
 соляной 31. 10  
 сомкнуть 6. 5  
 сошаматовать 7. 249  
 сопец 6. 7  
 сопротивляенье 5. 35  
 сопротивляться 38. 11  
 сопча 2. 26; 18. 10  
 сорок «единица счета» 39. 119  
 сорокчасовой 5. 29  
 сором 22. 27, 31  
 соседи 17. 45, 48; 22. 35, 58  
 соседиться 50. 173  
 соседский 22. 51  
 соседственный 29. 1; 31. 18  
 сослать 14. 2; 23. 89  
 состав 1. 73  
 составить «подготовить» 1. 73; 22. 13  
 сосуд 4. 5; 22. 52; 23. 82—84; 31. 10;  
 45. 8  
 сотворити 18. 8; 22. 28; 23. 67  
 сотня 4. 1; 5. 21, 23; 6. 34; 34. 13; 38.  
 2; 39. 120; 43. 13; 50. 175, 177  
 соха П 1. 15  
 сохранение, -ье 11. 11; 13. 5  
 сохранить 18. 12; 23. 75; 25. 6; 35. 13  
 социанерский 43. 16  
 союз 6. 43, 67; 8. 2; 17. 42, 47, 49, 52;  
 18. 5, 7, 10; 19. 16; 22. 2, 6—7, 13, 31, 39,  
 48, 50; 23. 86, 103; 25. 4; 29. 2; 50. 173;  
 П 1. 13; П 2. 60  
 союзец 22. 46, 54  
 союзник 30. 25; П 5. 81  
 союзный 17. 46; 22. 5, 7, 50; 31. 14; 43.  
 15; 50. 173  
 спаги и шпаги 12. 17; 14. 1, 3  
 спаматовати 32. 23  
 спанский 3. 11; 5. 33, 36—38; 28. 50;  
 42. 10  
 спасибо 7. 246  
 спасти 22. 12  
 спать 2. 29  
 сперва 4. 2; 6. 41, 68; 17. 42; 23. 101; 26.  
 3; 27. 20; 30. 43; 39. 111; 50. 169; П 3.  
 30; П 4. 42; П 5. 91  
 сперво 6. 55  
 спесь 6. 68  
 спешить, -ти 3. 14; 22. 36; 29. 3; 35. 9;  
 40. 101  
 спешный 22. 46  
 списать 42. 9  
 список 7. 278; 22. 8, 17, 40, 45, 58; 30. 7;  
 39. 111; П 5. 66  
 сподобить 40. 109



сподоблять, -ти 17. 45; 22. 47; 30. 26;  
 31. 10; 39. 116; П 5. 82  
 сподобляться 17. 50  
 сполна 3. 5; 4. 10; 42. 2; 50. 175  
 сполох 23. 104; 38. 4  
 спор 3. 13; 37. 57; 39. 114; 50. 172  
 спорный 3. 14; 22. 21  
 способствовать 26. 7; П 3. 33  
 справа, *сущ.* 31. 16  
 справить 6. 31; 14. 4; 17. 55; 34. 14  
 справиться 30. 12, 19; 36. 65; П 5. 57,  
 71, 77  
 справно 50. 176  
 спрашивать 2. 26; 30. 29; П 5. 84  
 спроводить 6. 32  
 спросить 8. 1—2; 22. 2; 31. 12; 36. 65  
 спустить 15. 7; 18. 8  
 спуститься 41. 192  
 спустя, *нареч.* 1. 66; 7. 249, 255; 18. 11;  
 23. 104; 42. 3  
 сравнятся 17. 50  
 срам 23. 97  
 срамной 38. 10  
 среда «день недели» 24. 116; 30. 24; П 5. 81  
 сродичи 18. 11  
 срок 1. 50, 74; 2. 26; 6. 20, 22, 43, 46; 7.  
 275; 22. 36; 23. 69; 30. 45; 39. 112, 122;  
 43. 15, 20; П 5. 93  
 срочить 24. 112  
 срочный 30. 46; П 5. 93  
 сряду 38. 8  
 ссора 43. 22  
 сорить, -ти 17. 46, 50; 18. 9; 19. 14;  
 П 2. 58  
 сстаться, -тися 6. 65; 13. 10; 15. 16; 30.  
 8, 14—15, 30; 33. 1—2  
 ссуда 6. 44; 17. 53—54; 22. 16  
 ссужать 17. 54  
 ссылаться 11. 11; 18. 6; 19. 14; 24. 118;  
 44. 4; П 2. 59  
 ставить, -ти 3. 3; 4. 11; 7. 254; 15. 14—  
 15; 16. 28; 17. 46; 18. 11; 22. 29, 38—39,  
 41, 43, 47; 23. 63, 89; 30. 46; 31. 8; 35.  
 5; 42. 4; 50. 169; П 5. 93  
 ставить «поставлять» 19. 15; П 2. 60  
 ставиться, -тися 13. 3; 22. 50—51; 23.  
 86; 24. 114; 25. 4; 30. 1, 22, 37, 41;  
 31. 9; 40. 109; 50. 173, 175; П 5. 62, 79,  
 89, 91  
 стакать 17. 50  
 стан 4. 1—2, 8; 5. 21, 24; 6. 30, 34; 17.  
 29; 22. 40; 27. 20; 31. 6; 38. 3, 7—9, 11;  
 43. 12—13; 45. 9; 50. 170; П 4. 42  
 станица 16. 26; 41. 193, 203; 42. 9; 43.  
 12—13, 15—17  
 становити 7. 249  
 становиться 43. 13—14  
 становиче 38. 2—3, 5—6; 40. 103; 42. 7—  
 8; 45. 6; 46. 14  
 становой 28. 53  
 становщик 38. 9  
 старина 17. 35; 38. 3  
 старинный 7. 246; 22. 9, 53  
 (по) старински 23. 71  
 (по) старому 6. 21  
 старство 26. 6—7; П 3. 33  
 старший 6. 32; 31. 14; 38. 3  
 старый 3. 1; 5. 24; 6. 45, 47, 74; 17. 42;  
 23. 73; 24. 116; 27. 19; 30. 1—2, 15, 17;  
 31. 7, 11; 38. 3, 11; 39. 120; 40. 103; 42.  
 4; 43. 13; 44. 3; 50. 173; П 4. 41; П 5.  
 62—63, 73, 76  
 стайный 12. 14; 22. 8  
 статися, -сь 28. 52; 30. 37  
 статов 6. 32; 23. 100; 29. 7; 31. 8, 13, 17  
 статский 6. 33—34, 64; 33. 1  
 стать, -ти 1. 54, 70, 75; 2. 29; 3. 11, 13;  
 4. 5, 13; 5. 22, 29, 37; 6. 3—5, 22, 34,  
 39, 52, 59, 70, 72, 75; 7. 279; 8. 4; 9.  
 7—8; 12. 20; 13. 8; 14. 4; 15. 14; 16. 28;  
 17. 23, 32, 43, 49, 51, 53, 55; 19. 13—  
 14; 22. 21, 31, 33, 35—36, 49, 55; 23.  
 78—79, 96, 98, 100; 26. 10—11; 28. 49,  
 54; 29. 4, 7; 30. 11, 13, 35, 37; 31. 11,  
 15, 17; 34. 7—8, 14; 35. 2—3, 5—7, 9—11,  
 15; 36. 63, 68, 70; 37. 54—57; 38. 3—4,  
 9; 40. 100; 41. 198, 202; 42. 7, 11; 43.  
 14, 18—19; 45. 8—9; 46. 13; 47. 100;  
 48. 103; 49. 166; 50. 172, 177; П 1. 15;  
 П 2. 57—58; П 3. 35—36; П 5. 61, 69, 71, 88  
 статья 12. 14; 13. 1, 9; 16. 27; 23. 87—  
 88; 30. 37; 31. 8; 35. 3, 5; 36. 64; П 5.  
 67, 72—73, 85, 89  
 статья 1. 53; 3. 12; 4. 9, 15 пр.; 5. 30 пр.;  
 6. 19, 22—23, 25, 27, 40, 42—43, 47, 55;  
 12. 14, 18; 15. 6; 17. 35; 22. 1, 5, 9—11,  
 17—18, 21, 27, 29, 33, 36, 38, 43, 48,  
 53—54, 57; 25. 2; 26. 5, 9—10; 28. 49,  
 52; 30. 19, 21; 31. 8, 10, 18; 34. 4; 36.  
 68—70; 38. 6, 9; 40. 99; 43. 13, 22; 50.  
 173; П 3. 32, 34—35; П 5. 77—78  
 стейнвальский 33. 3  
 стена 1. 67; 6. 66; 22. 14; 30. 36; 34. 8;  
 41. 192; 42. 2; П 1. 14; П 5. 88  
 степь 23. 73  
 стеречь 16. 29; 19. 16; 22. 1; 23. 71; 31.  
 16; П 2. 61  
 стеречься 22. 54; 25. 3  
 стесненный 6. 32  
 стеснение 6. 44  
 стирумский 4. 12  
 стифт 7. 246—247; 34. 5; 42. 4  
 стичь 5. 38  
 стоить 38. 3  
 стокольский П 3. 27  
 стол 6. 28; 34. 10; П 5. 59  
 столб 9. 5 об. пр.; 16. 17 пр.  
 столь 6. 17, 68, 74; 7. 249; 13. 2; 16. 24;  
 18. 12; 22. 6, 49; 23. 70, 78; 27. 21; 31.  
 11; 32. 21—22, 24; П 3. 2; П 4. 43  
 столько 22. 6; 37. 54  
 стольный 1. 51; П 1. 14  
 стонать 6. 29  
 сторож 7. 246  
 сторожа 5. 36; 7. 246; 15. 15; 16. 24; 21.  
 19; 22. 41; 26. 12; 41. 198; П 3. 36  
 сторожевой 22. 23  
 сторожеставец 30. 2; 34. 12; 45. 8; П 5. 62  
 сторона 1. 46—47, 66; 2. 25; 5. 16, 19, 32,  
 35—36, 38; 6. 17, 33—34, 40—41, 45,  
 47, 49, 52, 60—62, 64, 70; 7. 246—247;  
 8. 4; 12. 14, 20; 13. 6; 15. 5; 16. 24—25,  
 27; 17. 25, 32—33, 46—47; 18. 9—10;  
 19. 14; 22. 8, 10, 15, 26, 31, 35, 37, 42,  
 44, 51; 23. 63, 67, 69, 72, 75—76, 78—  
 80, 106; 24. 116; 25. 3, 5; 26. 4; 27. 20,  
 23; 30. 1, 14, 23, 26—27, 33, 43; 31. 15;  
 33. 1; 34. 4, 8, 12—13; 35. 11, 13—14;  
 36. 67; 37. 54—55, 57, 59; 38. 12; 40.  
 108; 41. 199, 202; 42. 7; 45. 7. 9—10; 50.  
 170, 177; П 2. 59; П 3. 32; П 4. 42, 44;  
 П 5. 57, 62, 72, 80, 82—83, 87, 91  
 стоялец 16. 28  
 стоянье 16. 24; 26. 9; 30. 11; П 3. 34;  
 П 5. 69  
 стоятель 44. 3

стоятельно 31. 8  
 стоять, -ти 1. 48, 52—53, 55, 65, 666, 71;  
 2. 25; 3. 1, 3—4, 6—9, 12; 4. 1, 7—9,  
 13; 5. 18—19, 21—24, 36; 6. 2, 18—19,  
 33, 39, 41, 49—50, 55, 57, 68, 70; 7. 246,  
 248—249, 274—275, 278; 8. 2; 9. 5, 7;  
 12. 14, 19—20; 13. 6; 15. 5, 7—9, 11,  
 13—14; 16. 18, 20—22, 25, 27, 29; 17.  
 21, 24, 32—34, 38, 40, 42, 45, 47—48,  
 52; 18. 5—6, 10; 19. 13; 21. 17—18, 20;  
 22. 8, 12, 14, 19, 31, 34—35, 39, 45;  
 23. 62—63, 71—72, 78—81, 87, 89—91,  
 97—99, 102—106; 24. 111; 26. 3, 5, 9,  
 11—12, 15, 18; 28. 49, 55; 29. 1, 3, 6;  
 30. 4, 7, 10, 15, 38, 41—43, 45; 31. 10—  
 11, 16; 33. 1, 3; 34. 4, 11, 14—16; 35.  
 4, 8, 10—11, 15; 36. 60—61, 63—64, 67;  
 37. 54, 56; 38. 2—5, 9, 11—12; 39. 115;  
 40. 98, 103; 41. 194—195, 198, 200, 203;  
 42. 1, 4, 6, 9—13; 43. 19, 21; 44. 3, 5;  
 45. 9; 46. 13—14; 48. 102; 49. 166; 50.  
 171, 176; 51. 82; П 2. 57; П 3. 27—28,  
 30, 32, 34—36, 39; П 5. 57, 64, 66, 69,  
 73, 89, 91—92  
 стравка 35. 6; 36. 69  
 страдать 34. 9  
 страж 22. 48; П 1. 10  
 стральзунский 23. 69  
 страна 1. 72—73; 2. 25; 4. 1, 13; 6. 3, 66;  
 8. 2; 17. 21, 50; 28. 47, 49; 29. 5; 30. 14;  
 31. 13; 32. 22; 42. 6; 43. 14; П 5. 73  
 страсбургский 26. 18; П 3. 40  
 страсть «страдание» 6. 69  
 страх 4. 10; 6. 1, 68—69; 15. 10—11;  
 16. 18; 17. 29; 22. 37, 39, 44, 50, 52;  
 25. 2, 4; 26. 18; 27. 23; 30. 2, 23; 31. 5;  
 38. 5; 40. 102; 41. 193; 44. 3; 50. 176;  
 П 3. 39; П 4. 44; П 5. 63, 80  
 страхованье 1. 51, 74; 6. 60; 15. 10; 17. 33;  
 23. 78; 40. 104—105; 42. 9; П 3. 27  
 страховито 50. 173  
 страховитый 22. 46  
 страшиться 23. 99; П 1. 11  
 страшно 3. 13; 7. 255; 30. 14  
 страшный 3. 6, 8; 22. 1, 14, 51; 23. 78;  
 П 5. 61, 73  
 стрела П 5. 60  
 стрелец 1. 46, 71; 9. 5 об.; 10. 12; 23. 68, 74  
 стрелить 5. 28  
 стрельба 6. 9; 15. 8; 42. 7  
 стрельбище 43. 21  
 стрельянье 12. 18  
 стрелять 3. 4; 5. 19; 6. 55; 7. 249, 274;  
 17. 25; 22. 25; 23. 79, 87, 99; 28. 53;  
 29. 5; 30. 34; 34. 7; 41. 203; 43. 15, 19;  
 45. 7; 50. 167, 175; П 5. 87  
 стремянный 1. 46; 4. 7—8  
 строенье 6. 58  
 строй 30. 2; П 5. 59, 63  
 стройно 29. 4  
 стройный 30. 19; П 5. 77  
 строить 33. 3  
 строка 50. 176 пр.  
 строчка 22. 32  
 студент 31. 3  
 стужа 3. 13; 17. 27  
 стыдиться 13. 4  
 суббота 3. 13; 6. 49, 61; 26. 9—10; 27. 22;  
 28. 46; 30. 13, 33, 35; 33. 2; 34. 8, 15;  
 43. 14; 50. 170; П 3. 34—35; П 4. 44;  
 П 5. 72, 87—88  
 суд 6. 45, 53; 22. 3, 9, 22; 23. 77—78;  
 34. 8; 44. 3; П 1. 15  
 суда «посуда» 37. 58  
 суденко 6. 9  
 суденышко 21. 20  
 судить, -ти 13. 7; 22. 9, 14  
 судно «корабль» 1. 54; 5. 37; 6. 7, 50;  
 23. 70—71, 87; 35. 16; 37. 55; 43. 20  
 судья 4. 3  
 судья 5. 30; 6. 18, 37; 15. 8; 22. 22; 38. 7  
 сукно 23. 77; 27. 22; П 4. 43  
 сулить 12. 15; 17. 26; 31. 9  
 султан 3. 10; 4. 5; 5. 30; 6. 72; 7. 279;  
 14. 2; 23. 94; 50. 168; П 1. 10  
 сумнение, -ье 30. 22; П 5. 79  
 сумниться 50. 175  
 сундук 2. 30; 23. 93; 30. 18; 38. 3; П 5. 76  
 супостат 6. 67; 23. 67, 74—75, 77; 33.  
 2—3; 44. 5  
 супостатов 6. 75  
 супротив 6. 19; 35. 5  
 супротивиться 6. 74; 43. 12  
 супротивление 16. 24; 35. 8  
 супротивник 22. 59; 28. 45; 31. 1  
 супротивно 3. 5; 17. 54; 31. 8  
 супротивность 30. 23; П 5. 80  
 супротивный 1. 54; 35. 2; 38. 6  
 супротивство 5. 18; 6. 19, 76  
 сосед 6. 70, 73, 75  
 соседний 3. 5  
 соседственный 5. 27  
 сустав 30. 9; П 5. 68  
 сутки 43. 22  
 сухарь 43. 13  
 сухой 6. 53; 9. 8; 23. 75; 24. 113  
 суша 23. 93  
 сход 7. 254  
 сходить 25. 4; 30. 30; П 5. 85  
 сходиться 1. 51; 3. 6  
 схорониться 16. 28  
 счастливо 21. 17; 23. 97; 25. 1  
 счастливый 6. 66; 13. 7; 35. 1; 36. 64;  
 37. 59  
 счасток 37. 58  
 счастье, -ие 6. 23; 8. 2; 16. 20, 29; 30. 34;  
 37. 57; 50. 172; П 5. 87  
 счет 1. 52; 35. 14; 39. 118; 45. 7  
 считать 39. 120  
 шлейский 5. 23  
 шпанский 50. 167  
 съезд 6. 35, 39; 23. 79; 24. 117; 38. 3, 7;  
 39. 113; 40. 101; 43. 18  
 съездить 22. 22  
 съезжаться 3. 13; 4. 2, 11; 6. 39; 17. 31;  
 23. 77; 24. 113; 31. 10; 42. 5; 43. 17  
 съезжий 9. 5; 10. 12  
 съестное, в знач. *сущ.* 13. 3; 21. 17; 22.  
 35, 41  
 съестной 22. 33; 46. 12—13  
 съехать, -ти 17. 27; 30. 6, 30; 35. 15; 38.  
 12; П 5. 65, 85  
 съехаться 2. 29; 6. 51; 29. 7; 31. 5, 17; 39.  
 113, 115, 122  
 сызнава 17. 25; 43. 20  
 сын 21. 20; 23. 90; 24. 118  
 сыромятник 30. 36; П 5. 88  
 сыск 39. 114  
 сыскать, -ти 1. 73; 4. 10; 5. 22; 23. 74;  
 39. 114; 50. 169  
 сыскаться 1. 51  
 сыскивать 6. 63; 14. 4; 23. 74; 34. 8; 36. 63  
 сыскиваться 16. 28  
 сытый 45. 9  
 куда, -ы 1. 50, 75; 3. 4—5, 7, 9; 4. 2, 7,  
 9, 11; 5. 19, 24—27, 30; 6. 18, 38, 49—

- 51, 54, 61—62, 64; 12. 16, 19; 13. 3; 15. 9, 13; 16. 22, 26, 29; 17. 25, 27, 32; 18. 6, 8; 19. 13, 16; 22. 48; 23. 69—71, 73—75, 89, 91, 102, 104, 106—107; 24. 110; 26. 1, 4, 18; 27. 20; 28. 46, 48, 50, 52—53; 30. 20, 26—28, 35, 42, 47; 31. 6, 10; 32. 22; 33. 1—3; 34. 6, 16; 36. 62; 38. 3, 7—8; 40. 109; 41. 196, 198—199; 42. 11; 43. 12, 15, 19; 45. 7—8; 47. 100; 48. 102; 50. 170; П 2. 57, 60; П 3. 27, 29, 32, 39—40; П 4. 42; П 5. 60, 78, 82—83, 88, 91, 93  
смянуть 17. 54; 22. 40
- табак 23. 93  
табор 6. 34, 60; 15. 5—7; 17. 36; 22. 11—12; 23. 87, 100; 24. 110; 27. 20, 22; 29. 3, 6; 30. 26, 31, 41; 31. 15; 33. 3; 34. 4, 7; 35. 6—7, 9—10, 15; 37. 54; 41. 195, 197, 199; 42. 3, 7; 43. 12, 21; 48. 101—102; 50. 174; П 4. 42, 44; П 5. 82, 85, 91  
тайком 30. 43; П 5. 92  
тайна 18. 12  
тайно 3. 8; 6. 42; 22. 12  
тайный 1. 71; 3. 6; 6. 6, 63; 7. 279; 22. 29; 30. 9; 36. 70; 44. 4—5; 46. 13; П 1. 11; П 5. 68  
таить 7. 279  
так 1. 73; 6. 31, 61, 69—70, 76; 12. 20; 13. 3, 8; 14. 4; 15. 9, 11; 17. 27, 42, 46—47, 52, 55; 18. 8, 10—11; 22. 9, 15, 17, 22, 25, 29, 43—44, 48, 50, 52—54, 59; 23. 67—68, 85, 96; 25. 4—5; 26. 4, 15; 28. 55; 29. 7; 30. 12—13, 28, 30, 34; 31. 13  
такое 1. 49; 6. 30—31, 42—44, 46, 57, 64, 68; 17. 27, 39; 21. 18; 22. 7, 11, 15, 17—18, 20, 27, 42, 50, 52, 57; 23. 63, 70, 77, 100, 103; 26. 9—10; 27. 19—20; 28. 47, 53, 55; 29. 7; 30. 11, 33, 43, 45—46; 31. 3—4, 11, 14, 16  
там 1. 48, 65, 71; 6. 4—5, 53; 12. 15; 13. 8; 14. 1; 16. 17, 21; 19. 15; 22. 26; 23. 90; 24. 117; 25. 3; 26. 14; 27. 20; 28. 47—48; 30. 15—16, 20, 23, 25, 38; 41. 194; 42. 1; П 2. 60; П 3. 38; П 5. 73, 75, 78, 80, 82  
тамга 6. 44; 21. 18; 22. 38; 39. 114  
тамо 1. 72; 3. 14; 7. 247; 28. 54; 30. 44; 38. 4, 10, 12; 43. 20  
таможенный 15. 7  
тамошний 23. 68  
тампеирский 5. 16  
танец 6. 28—29  
тапцевать 6. 28  
тарханый 39. 121  
таскать 5. 34  
татарове 3. 8; 6. 67; 12. 12; 36. 69  
татарский 1. 70; 3. 7; 38. 9; П 3. 27—28  
татары 1. 47—48; 5. 20; 24. 117; П 3. 27  
твердость 30. 16; П 5. 75  
творить, -ти 22. 17, 35, 48—49, 52; 23. 71; 25. 3  
телега 1. 49; 3. 4; 5. 36; 6. 60; 7. 246; 17. 39; 28. 53—54; 29. 6; 30. 28, 45; 32. 22; 33. 3; 34. 7, 13; 35. 12; 37. 53, 57—58; 40. 100—101; 43. 15; 50. 170; П 5. 84, 92  
тележка 23. 64  
телесный 21. 17  
тело 25. 5; 30. 34; 35. 1; 44. 4—5; П 5. 87  
темный 37. 57  
тепере 1. 47  
теплый 27. 20; П 4. 42  
терпение 6. 70  
терпеть 1. 54—55; 12. 19; 13. 8; 15. 14—15; 23. 85; 29. 2; 31. 18; 37. 57; 48. 102  
терраса 6. 35  
терять 22. 46  
теснение, -ье 17. 48; 18. 10; 22. 12; 23. 103  
теснить, -ти 6. 21, 59; 17. 31, 43, 45, 47; 18. 10; 22. 5—6, 8, 15, 17—18, 24, 26, 29, 35, 44, 50—51, 54; 23. 72, 85, 96; 24. 110; 30. 34; 46. 12; 48. 102; П 5. 87  
тесно 17. 48; 22. 6; 30. 22; 35. 12; П 5. 79  
теснота 1. 70; 6. 52; 7. 244; 22. 4, 52; 23. 80; 34. 6, 15; 35. 5, 7  
тесный 37. 54  
тетрадка 22. 1  
тетрадь 1. 45, 64; 3. 1; 4. 1; 17. 42; 22. 17; 34. 4  
течь, *гл.* 22. 50  
тешить 3. 12; 22. 23  
тешниский 5. 35  
тиллер 30. 8  
титла 13. 3; 22. 28, 57; 38. 1  
тихо 15. 8; 37. 54; 41. 203; 42. 11  
тишина 2. 27; 22. 6, 9; 35. 13; 42. 6  
товар 1. 72; 2. 25; 3. 10; 4. 14—15; 5. 33; 6. 63; 7. 244, 254; 9. 10; 12. 16; 15. 16; 16. 20; 17. 50—52, 55; 18. 10; 19. 16; 23. 82, 85; 24. 115; 30. 3, 27; 34. 16; 36. 70; 38. 4; 47. 100; П 2. 61; П 5. 63  
товарищ 6. 18, 27, 36; 7. 247; 22. 22; 42. 11  
тогда, -ы 3. 5; 5. 34; 6. 39; 18. 12; 22. 5, 21, 23, 29, 33; 23. 108; 24. 117; 25. 3—4; 28. 50; 39. 115; 50. 171  
токмо 1. 50, 72; 5. 20, 26, 31, 38; 6. 32, 74—75; 7. 248; 22. 59; 35. 2; 39. 114; 42. 7; 44. 5; П 1. 14; П 5. 79  
толмач 18. 12; 25. 4  
топере, *нареч.* 3. 4; 17. 33; 43. 12  
топить «расплавлять» 38. 7  
топтать 50. 177; П 1. 15  
торг 1. 70; 2. 23, 30  
торговать 2. 25, 28; 6. 58; 7. 244; 18. 11; 19. 13, 15; 22. 32; П 2. 57, 59  
торговля 2. 25; 6. 21, 44, 70; 17. 23, 48, 55; 18. 10; 22. 4—5, 33, 38, 60; 23. 100; 24. 117; 25. 3—4  
торговый 2. 24—25, 28, 30; 3. 13; 4. 14—15; 5. 33; 6. 5, 63; 7. 240, 247; 9. 5—6, 8—9, 11; 10. 12; 12. 16; 13. 2; 14. 1; 16. 17, 29; 17. 21—23, 49, 51—52; 18. 7; 19. 16; 20. 2; 22. 4; 23. 75—77, 85; 24. 111; 26. 4; 27. 19; 30. 21; 32. 20; 38. 1, 5; 41. 198; 43. 16, 22; П 2. 61; П 3. 27, 31; П 4. 41; П 5. 78  
торжественный 39. 111  
торжок 4. 3  
(в) торопах 50. 169  
тогчас 35. 6; 37. 53; 38. 2, 4; 42. 10; П 1. 14  
точмя 30. 6; П 5. 65  
травиться, -гися «завязывать бой» 3. 4; 4. 1; 15. 8; 30. 15, 23; 35. 8; П 5. 73, 80  
третпанье 22. 14  
треть 3. 8  
(в) третие 22. 57  
третье «в-третьих» 22. 38; 28. 49  
трижды 42. 3  
тринедельный 24. 117  
трожды 42. 7; 50. 167  
труба «музыкальный инструмент» 6. 55  
трубач 7. 248

грубачей, *суш.* 16. 24  
 трубник 29. 7; 30. 41; П 5. 91  
 труд 6. 26; 22. 10, 51  
 трупский (*от* Тропшов) 15. 6  
 трясение 1. 72  
 туда, -ы 3. 11; 5. 24; 6. 6, 62; 7. 254—255, 276; 8. 3; 15. 6; 18. 7; 23. 70, 87, 90, 96, 104; 26. 3, 6, 9, 13, 17; 28. 47, 50; 30. 22—24, 38; 36. 65, 69; 41. 196; 42. 8; 45. 9; 48. 103; 50. 173; П 3. 28, 30, 33—34, 37, 39; П 5. 79—81, 89  
 тужить 23. 63  
 туловище 6. 8  
 тульнский 23. 101  
 тунисский 23. 67  
 тура 7. 244  
 турецкий 17. 39; 23. 68; 26. 8; П 3. 34  
 турок 3. 8, 10, 12; 5. 20; 6. 67; 7. 253; 12. 12; 15. 7; 18. 12; 24. 117; 38. 9—10; 44. 4—5  
 турский 1. 46—49, 666, 67, 69—70, 74; 2. 27; 3. 10, 12; 4. 5, 14; 5. 30; 6. 50—52, 67—68, 73; 7. 254, 259; 9. 10; 12. 12, 17; 15. 8—9; 16. 19, 23—24; 17. 26, 39—40, 55; 18. 10; 19. 16; 22. 50; 23. 89—90, 94, 104; 24. 111; 26. 8; 28. 45; 29. 5; 30. 3, 22; 31. 14; 36. 69; 38. 2, 10; 42. 6; 44. 3—5; 47. 100; 48. 103; 50. 168; 51. 82; П 1. 10; П 2. 60; П 3. 34; П 5. 61, 63, 79  
 турчанин 1. 666, 67, 69, 70; 3. 8; 28. 47  
 тут 1. 666, 70; 2. 24, 28, 30; 3. 1, 4, 12; 5. 17, 28—29; 6. 17, 34, 42, 59, 64, 72; 7. 246, 254, 276—277; 12. 20; 15. 5, 15; 16. 26—27, 29; 17. 25—26, 30—31, 36, 38; 18. 8; 21. 17, 20; 22. 21—22, 25, 38, 57; 23. 70, 73, 78—79, 87, 90, 93, 104; 26. 12; 27. 21; 28. 53; 29. 3, 5; 30. 1, 13, 28, 31—32, 34, 43; 31. 11, 14, 16; 34. 9, 16; 35. 4—5, 8, 10—11, 15; 36. 61; 37. 53, 55—56, 58; 38. 6—8, 11, 13; 39. 119, 121; 40. 103, 105, 110; 41. 194—195, 199, 202; 42. 2, 6, 9; 43. 20—21; 50. 171—173; П 2. 60; П 3. 36; П 4. 43; П 5. 58—59, 62, 71, 83, 85—88, 92  
 туто 1. 65; 3. 3, 5—7, 11; 7. 246, 275; 26. 9; 30. 10, 36, 44; 31. 4; 42. 11; 43. 13—16, 18; П 3. 34; П 5. 69  
 тутошный 1. 52; 5. 16; 6. 30, 44, 61, 65; 7. 248; 22. 22; 30. 5, 37; 38. 12; 43. 18; 46. 12; П 5. 58, 65, 89  
 тшание 45. 10  
 тюрьма 2. 28; 9. 6; 16. 26; 30. 36; П 5. 88  
 тягость 22. 60; 43. 16  
 тягота 6. 44  
 тяжело 35. 10; 40. 109; 43. 19; П 1. 16  
 тяжелый 26. 15; 34. 10; 36. 65; 50. 174; П 3. 39  
 тяжкий 22. 49  
 тяжко 30. 1; 38. 8—9; П 5. 62  
 тянуть 17. 54; 18. 7; 30. 13; П 5. 72  
 тянуться 6. 28  
  
 убавить, -ти 5. 34; 30. 46; П 5. 93  
 убавка 6. 21  
 убавливать, -ти 22. 9, 28  
 убежать 22. 23  
 убедить, -чи 12. 13; 22. 18; 23. 77  
 убиваться П 5. 58  
 убивство 16. 23  
 убитый. 6. 31; 35. 13  
 убить 1. 65, 68, 70; 4. 2; 5. 19, 33; 6. 30, 34, 65; 7. 244, 247, 278; 15. 5, 10—11, 15; 16. 17, 24—26; 17. 27; 21. 18; 23. 87, 92; 27. 21; 33. 2; 34. 16; 35. 14—15; 38. 8; 42. 3, 7—8; 43. 15; 50. 167; П 3. 27; П 4. 43  
 убогий 23. 100  
 убоец 36. 63  
 убоиться 50. 177  
 убыль 18. 12; 39. 22  
 убыток 1. 72; 3. 10; 6. 20, 50; 23. 78; 25. 3; 40. 100  
 убыточный 22. 46  
 уведасть П 1. 16  
 увезти 1. 70  
 увидеть 17. 25; 22. 37, 57; 24. 112; 30. 12, 34; 34. 10; 35. 5, 10, 12; 37. 54, 58; П 1. 13; П 3. 28; П 5. 71, 87  
 угадка 1. 51  
 угашать 6. 75  
 уговаривать 2. 27; 30. 14; П 5. 72  
 уговариваться 28. 49; 39. 119; 40. 107; 43. 15; 50. 168  
 уговор 17. 49, 52; 22. 21, 33, 36, 56; 28. 51; 30. 20; 35. 4; 38. 5; 41. 196, 199; 43. 15, 20; П 5. 77  
 уговоренность 41. 202  
 уговорить, -ти 8. 1; 7. 275, 277; 18. 8; 50. 172—173  
 уговориться, -тися 23. 68; 30. 9; 31. 6; 50. 168, 173; П 5. 68  
 уговорный 22. 21; 30. 9; П 5. 68  
 угодить 22. 37  
 угодный 37. 57  
 угодые 6. 71  
 угожий 22. 51; 25. 5; 35. 6; 40. 98  
 угорский 3. 7, 12; 4. 5; 5. 18, 23, 35; 6. 19, 23, 40, 47, 50—51, 56; 7. 255, 276—278; 12. 16; 15. 6; 16. 17, 23; 17. 26; 23. 68, 89; 24. 117; 31. 3, 19; 38. 3; 39. 122; 40. 109; 43. 13  
 уготовить 5. 26; 6. 17  
 уготовление 26. 4; П 3. 31  
 угрожать 5. 33  
 угроза 22. 47  
 угрозный 22. 47  
 угры 3. 12; 5. 21; 24. 117  
 угряне 4. 2—3; 6. 2, 51; 15. 8  
 удавить, -ти 44. 4; 50. 168  
 удалить 8. 3  
 ударить, -ти 3. 4, 13  
 удариться «наступить» 1. 65, 70; 3. 2, 6; 4. 1; 27. 22; 35. 11—12; 37. 57; 43. 13; П 4. 44  
 удасться 6. 68; 17. 25, 46—47; 22. 57; 23. 85; 33. 3; 34. 4, 16; 35. 3, 11  
 удасться 22. 24  
 удел 3. 4; 5. 37; 22. 6, 22; 30. 1; 46. 11, 13; П 5. 62  
 удельный 17. 26; 22. 11  
 удержанный 6. 75  
 удержать 6. 71—72; 38. 5  
 удержаться 23. 69  
 удивить 22. 14  
 удумать 6. 72; 39. 112, 120; 43. 15; 50. 170  
 уезд 5. 21, 24; 7. 246, 249; 9. 10; 15. 12; 16. 28; 17. 35; 22. 16, 33, 45; 23. 80—81, 91, 105; 28. 48, 52; 30. 15; 36. 61, 64; 38. 5; 50. 171; П 5. 74  
 уездный 6. 44; 7. 279; 15. 12; 26. 16; 28. 52; П 3. 39  
 уж, *нареч.*, *част.* 2. 26; 6. 6; 7. 246; 13. 2;

17. 33, 47, 53; 19. 14; 22. 15, 23, 49—50, 52, 55; 23. 70, 86, 90, 98, 100, 102, 104; 24. 113, 115; 26. 2, 5, 15, 18; 27. 19, 21; 28. 46; 30. 12—13, 15, 19, 21, 23, 25, 38, 42, 46; 31. 11; 42. 3—4, 9; 50. 170; П 1. 14; П 2. 58; П 3. 28, 32, 38—40; П 4. 41, 43; П 5. 70—71, 73, 77—78, 80—81, 89, 91
- ужаснуться П 5. 58
- ужась 34. 6
- уже, нареч., част. 6. 18, 71; 16. 25; 19. 16; 23. 69, 71; 30. 32; 42. 6; 50. 175; П 2. 61; П 3. 28, 30; П 5. 86, 93
- ужина 6. 28
- узда 23. 68
- узел 22. 54
- узкий 42. 2
- узнать 6. 5, 71, 75; 17. 46, 54; 22. 7; 32. 23; 37. 58
- узорочный 7. 254; 39. 116
- узорожье 1. 74; 6. 35, 62
- узывать 31. 8
- уйти 1. 46; 3. 1, 4; 5. 33; 16. 18—19; 17. 24; 23. 78; 26. 12, 17; 27. 22; 28. 55; 33. 1; 34. 16; 35. 9, 12—13; 36. 66; 37. 58; 41. 193; 42. 4; 44. 4; 50. 168; П 3. 36, 39; П 4. 44
- указ 1. 54; 6. 40, 53; 10. 12; 16. 22; 22. 11, 20, 23—24, 27, 41, 43, 49; 23. 98; 24. 115; 26. 14; 28. 55; 29. 3; 31. 4, 8; 38. 7, 10, 12; 39. 112—115, 121; 42. 8; 43. 20; 44. 4; 45. 9; П 3. 38
- указать 1. 54; 15. 8; 17. 26; 19. 15; 22. 46; 30. 23; 39. 122; 40. 98; 42. 5; 50. 169, 174; П 2. 60; П 5. 80
- указный 26. 10; П 3. 35
- укоряти 6. 21
- украдом 6. 38; 17. 25; 23. 92; 26. 12; П 3. 36
- украина 22. 36, 40, 51
- украстить 30. 44; П 5. 93
- украсть 42. 9
- украстья 30. 43; П 5. 92
- украшать 5. 34
- украшенный 22. 56; 50. 171, 173
- украшенье 43. 22
- укрепить, -ти 1. 50; 6. 19, 45, 56; 17. 55; 22. 21, 61; 23. 64, 75; 26. 10; 28. 52; 35. 8; 37. 56; 39. 117; 50. 169; П 1. 16; П 3. 35
- укрепиться, -тися 6. 20; 15. 10; 18. 5, 10; 22. 41; 23. 103; 25. 4; 35. 10; 36. 69; 37. 54; 41. 195, 202; 43. 16; 45. 6
- укрепленный 6. 20
- укрепленье, -ие 6. 56; 16. 27; 17. 44, 47, 54; 18. 10; 30. 19; 36. 69—70; 37. 51; 39. 119; П 5. 77
- укреплять, -ти 16. 19; 17. 36; 21. 19; 22. 22—23, 41, 52; 23. 105; 24. 114; 31. 3; 35. 14; 41. 202
- укрепляться 17. 39; 26. 7; 43. 15; П 3. 33
- укротеть 23. 89
- укрочать 18. 5
- укрыться 28. 46
- укусить 22. 57
- улемский 28. 54
- улететь 34. 10
- улица 5. 26; 6. 60; 30. 10; П 5. 69
- уловить 25. 4
- уложенный 41. 198; 43. 20
- уложенье 23. 78; 28. 47; 36. 68; 39. 116; 43. 20
- уложить «постановить» 6. 71; 30. 17; 31. 10, 12, 19; 34. 11; 39. 113; 43. 20; П 5. 76
- ульменский 28. 53
- ульмеране 31. 4
- ум 6. 33; 22. 26, 39; 31. 12
- умаленье 36. 64
- умереть 2. 28; 4. 2; 5. 20; 12. 20; 13. 9; 17. 24; 22. 15, 24; 23. 90, 105; 25. 5; 26. 3; 27. 19, 22; 28. 48; 29. 5; 30. 42; 31. 6, 14; 34. 14; 36. 63; 38. 10; 43. 18; 46. 14; П 3. 30; П 4. 41, 43—44; П 5. 91
- умерший 28. 45
- уметь, -ти 7. 244; 17. 54; 21. 20; 22. 8, 11; 32. 21; 35. 5; 40. 102
- умирать 48. 102
- умириться 23. 94
- умножение 6. 72
- умывати 1. 75
- умысел 22. 54
- умыслить 13. 7; 26. 2; 29. 4; 30. 35; 35. 8; 37. 54; 40. 99; 43. 20; П 1. 12, 16; П 3. 29; П 5. 88
- умышление, -ье 2. 28; 3. 5; 5. 35; 6. 55, 71—72; 17. 39, 45—46, 50, 54—55; 19. 14; 22. 4, 6, 37, 49; 24. 110; 25. 1; 30. 24, 41; 37. 57; 40. 108; 41. 202; 45. 6; П 2. 58; П 5. 60, 81, 91
- умышленный 5. 26; П 3. 2
- умышлять, -ти 3. 12; 4. 11; 5. 22, 30; 6. 43, 65; 17. 42; 22. 7, 29; 32. 22; 35. 2; 38. 7; 42. 10
- унгаринский 9. 9
- унести 30. 35; П 5. 88
- унижаться 22. 56
- унижение 22. 35
- унимать 22. 36
- уничижение 22. 39
- уничижиться 22. 29
- унылый 22. 56
- унырнуть 6. 7
- уняться -тися 6. 57; 16. 24; 30. 28; П 5. 83
- упасть 13. 10; 25. 4; 27. 22; 28. 52; П 4. 44
- уповать 22. 14; 45. 9; П 1. 14
- уподобиться 27. 22; П 4. 44
- упокой 6. 21
- упокойный 17. 46
- управа 22. 26; 30. 41; П 5. 91
- упрекать 6. 59
- упрекнуть 6. 55
- упросить 16. 28
- упустить 35. 12
- уробеть 22. 52; 35. 12
- урон 35. 6; 36. 66; 41. 193; 42. 3; 45. 9
- урочище 26. 6; 30. 10; 43. 17; 44. 4; П 3. 33; П 5. 69
- урочный 22. 42; 29. 1
- уряд 30. 37
- урядить «снарядить» 5. 23; 23. 102; 30. 26; 35. 10; П 5. 82
- урядник 38. 4; 40. 106; 42. 8, 10; 43. 12—13; 45. 7—8; 50. 168, 174, 176
- урядный 23. 77
- урядок П 5. 89
- урядство 31. 11; 35. 7; 37. 54, 58; 38. 10; 39. 117; 40. 97; 41. 197, 201
- уряжать 26. 5; 32. 25; П 3. 32
- уряжаться 37. 56
- ус 6. 7
- условиться 41. 196
- услышать 4. 8; 6. 54; 7. 275; 15. 13; 18. 6; 22. 12; 28. 52, 56; 30. 31, 38; 37. 55; 42. 2; П 5. 85, 89
- усобство 7. 255

усоветовать П 1. 11  
успеть 31. 16  
уста 22. 26  
устав 6. 45; 22. 53  
уоставить 4. 2; 5. 36; 26. 12; 32. 20, 22;  
38. 9—11; 40. 97; 41. 197, 202; 46. 11;  
П 3. 36  
установится 6. 17  
установленный 6. 40—41, 47—48  
устанавливать 26. 5; 34. 11; 38. 9, 11; П 3. 32  
установный 6. 53; 38. 8—9, 12  
установить 7. 275; 41. 202  
установиться 6. 20; 7. 278; 17. 29; 35. 15  
установить 16. 25; 36. 66  
устоять, -ти 1. 74; 6. 60; 7. 244; 17. 49,  
52, 54; 18. 10; 19. 13; 21. 19; 22. 52;  
29. 2; 31. 15; 38. 2; П 1. 14; П 2. 57  
устрашить 6. 72; 22. 13  
устрашиться 6. 7; 18. 6; 22. 26; П 1. 14  
устройский 7. 255; 50. 173  
устроеие 3. 2  
устроенный 35. 8  
устройство, -ье 6. 19, 24, 71  
устроить 35. 10; 39. 111; 40. 109; 41. 193  
устроичить 44. 4  
уступать 9. 10  
уступить 9. 10; 35. 6  
устыть 6. 71  
устье 6. 50; 15. 15; 17. 25, 34, 37, 47, 49;  
21. 17—18, 20; 22. 38, 40, 43, 51; 23.  
71, 101, 104—106; 41. 198  
усыпать П 5. 57  
утаить 22. 30  
утвердить, -ти 3. 14; 6. 53, 56; 26. 10; 28.  
46; 33. 3; 34. 9; 39. 117; 46. 11; П 3. 35  
утвердиться, -тися 7. 278; 22. 49; 35. 9  
утверждение, -ье 6. 45; 17. 53; 22. 45, 61;  
26. 9; 31. 18; 43. 22; П 3. 35  
утеклый 36. 69  
утеснение 22. 59  
утеснить 35. 5; 41. 192  
утечь 17. 23  
утешение 1. 74; 3. 10  
утешительный 16. 22  
утихнуть 29. 5; 30. 41; П 5. 91  
утишить 22. 18, 26; 31. 5  
утишиться, -тися 6. 57; 28. 48; 36. 28;  
П 5. 83  
утолить 6. 75  
утолиться 17. 50  
утопнуть 1. 54  
утопить 1. 72  
утре 6. 27  
(на) утре 23. 104  
утро 4. 2; 5. 28; 7. 247; 31. 6; 34. 10; 41.  
200; П 5. 57  
утроба 22. 50  
ухвалити 18. 8  
ухватить 6. 8  
уходить 30. 34; П 5. 87  
ухорониться 14. 2  
уцелеть 28. 55  
учать 4. 12; 5. 26, 28, 33, 38; 6. 18, 21,  
23, 28, 30—31, 41—42, 44—45, 70, 72;  
7. 249, 255; 9. 10; 13. 8; 16. 24; 17. 25,  
30, 42—43, 46, 51—52, 54—55; 21. 17,  
19; 22. 6, 9, 13—14, 18—20, 23, 25—  
27, 37, 41, 45, 47, 49; 23. 71, 74, 78—  
79, 87, 89—90, 92, 96; 30. 9; 35. 2, 7,  
10; 38. 2, 8, 12; 39. 116; 43. 19; П 3.  
28; П 5. 68  
учение, -ье 3. 8; 44. 3; П 5. 59, 62  
ученик 18. 8; 31. 3; 43. 12; 50. 170

учиненный 6. 19, 45; 43. 22  
учиненье 6. 59  
учинить, -ти 1. 49, 51, 64, 70—73; 2. 23,  
26, 28; 3. 5—6, 8, 10—11; 5. 19, 22, 31,  
38; 6. 19—21, 25—26, 30—34, 40, 46, 50,  
53—55, 60—61, 74; 7. 248—249, 277,  
279; 8. 1—4; 9. 7, 10; 10. 12; 11. 11; 12.  
16—17; 13. 1, 9; 14. 2—4; 15. 6; 16. 17,  
27, 29; 17. 31, 39, 42—47, 49—50, 52—  
54; 18. 5—7, 10; 19. 13, 15—16; 21.  
18—19; 22. 2—3, 6—7, 11—12, 18, 21—  
22, 24—26, 29, 31—33, 35—38, 40, 42,  
45, 48, 50, 53, 55—56, 58; 23. 62—63,  
72—73, 80—81, 85, 87, 91, 96—97, 99,  
101, 104; 24. 110—111; 25. 2—4; 26. 2,  
10, 12; 28. 45, 52; 29. 2, 7; 30. 1, 6, 22—  
23, 30—31, 33, 42; 31. 1, 6, 10, 18; 32.  
21, 24; 33. 2; 34. 5, 7, 11; 35. 2, 7—8;  
36. 61, 68, 71; 37. 52, 54, 57; 38. 1, 3,  
5—8, 10, 12; 39. 113, 120, 122; 40. 102—  
103, 106, 108; 41. 193, 203; 42. 4, 6, 8,  
10; 43. 12—14, 16—18, 20, 22; 44. 3—4;  
45. 6—7, 10; 46. 13; 50. 168, 174—175;  
П 1. 12—13, 16; П 2. 57, 60—61; П 3. 29,  
35—36; П 5. 57, 65, 79—80, 85, 87, 91  
учиниться, -тися 1. 49, 65, 72; 5. 32, 35; 6.  
70; 7. 245, 255, 275; 13. 17; 17. 21, 24,  
44—45, 49, 52; 18. 7, 9, 11—12; 21. 20;  
22. 4—7, 12, 14—15, 18, 23, 32, 49—  
50, 53, 57; 23. 63, 65, 67, 78—80, 86,  
99, 101—102, 109; 25. 4; 26. 10, 12, 18;  
27. 23; 28. 48, 55; 29. 2, 4; 30. 10, 14,  
20, 23, 27, 36, 42, 46; 31. 5, 12, 15; 34.  
5, 15; 35. 1, 3—4, 9; 36. 61, 70; 37. 51—  
52, 57; 38. 1—2, 4, 8; 40. 106, 108—109;  
42. 7; 43. 18—19, 22; 44. 4—5; 45. 8,  
10; 50. 177; П 3. 35—36, 39; П 4. 44;  
П 5. 68, 72, 77, 80, 83, 88, 91, 93  
учитель 6. 68  
учительный 23. 71  
учить 2. 28; 34. 8  
учредить 23. 69  
уши 6. 66  
ушгить «зашгить» 35. 13  
фаленцинский 38. 2  
фарфурный 23. 82—84  
февраль 3. 1, 3, 5—10; 6. 22, 29, 50, 59;  
7. 240, 245—249, 253, 255, 277, 279;  
8. 1; 15. 5; 23. 89; 24. 110; 26. 5; 30. 5—  
6; 43. 22; 48. 101, 103; 51. 82; П 3. 32;  
П 5. 64—65  
фельдмаршалк 2. 6—7  
фельдмаршалков 4. 7—8  
фенрих 26. 4—5; П 3. 31—32  
фердисский 1. 70  
филиппсбургский 50. 174  
финский 2. 28; 50. 175; П 5. 61  
фитиль 5. 36; 30. 35—36; П 5. 88  
фицерой 5. 33  
фламинин 23. 75  
фландерский 23. 73, 76  
флоренский 23. 79  
флорин 31. 10, 17—18  
фольга 23. 82—84  
фонарь 15. 6  
франкфуртский 38. 7  
франский 17. 52, 56  
францовский 1. 46—48, 68—69, 72—73;  
3. 10; 5. 28; 6. 31—32; 7. 279; 9. 6, 8  
француженин 1. 67—68; 17. 48, 51; 22.  
12, 27, 39; 23. 68, 107; 26. 3, 8—10,  
18; 28. 52; 30. 4, 21—22; 31. 15; 38. 2,

- 11; 40. 97, 99, 106; 41. 203; 50. 167, 175; П 3. 30; П 5. 34—35, 39, 64, 79  
 французский 6. 5, 50; 8. 1—3; 10. 12; 12. 14; 15. 16; 16. 29; 17. 24, 37—38, 42—56; 18. 5, 8—9; 19. 14; 22. 2, 4—9, 11, 15, 17, 18, 26, 28—29, 31—33, 37, 39—40, 45, 49—52; 23. 68; 36. 64, 69—70; 38. 7; 39. 114; 40. 98, 100—101, 107—108; 41. 194; 42. 1, 3, 9; 43. 15—16, 18; 46. 11—13; 47. 100; 48. 102—103; 50. 174; П 2. 58; П 5. 60, 63, 73, 75—76, 78—79  
 французский 7. 253, 279; 9. 6, 10; 23. 72, 85, 87—88, 101, 108—109; 24. 113; 25. 2; 28. 46, 48; 29. 1, 5; 30. 3, 13—15, 17, 20—22, 33; 31. 15; 38. 1—2; 42. 9; 43. 15, 18, 20; 50. 168, 173; 51. 82; П 5. 87  
 францужы 1. 53, 67; 5. 22; 28. 52; 30. 30, 32; П 5. 85—86  
 фриберский 50. 176  
 фридландский 16. 23; 30. 4; П 5. 64  
 фриз «название жителя» 23. 75  
 фунт 7. 247; 23. 82—84, 93; 28. 51; 38. 9; 43. 13; 50. 169
- халлаский 43. 17  
 хановяне 36. 71  
 харатья 6. 22  
 харч 2. 30  
 хвала 6. 25, 60, 74—75; 36. 62; 50. 176; П 3. 28  
 хвалить 14. 4; 22. 44, 57; 42. 7; 50. 173  
 хвалиться 24. 110  
 хвальный 28. 54  
 хворост 23. 68  
 хвост 6. 8; 27. 22; П 4. 44  
 хецоский 40. 104  
 хитрость 22. 55  
 хлеб 1. 52, 666; 4. 4; 7. 247, 253; 12. 16; 13. 3—4; 18. 11—12; 19. 14; 22. 32, 44; 23. 78, 80; 26. 5, 7; 27. 21; 28. 51; 30. 8; 41. 194; 43. 12—13, 17; П 2. 58; П 3. 32—33; П 4. 43; П 5. 67  
 хлебный 7. 259, 276; 9. 9, 11; 16. 23; 23. 62  
 хлопчатый 23. 83  
 ход 4. 14; 7. 254; 9. 6; 17. 34; 22. 51; 30. 10; П 5. 69  
 ходить 2. 25; 4. 14; 6. 58; 9. 7—8; 12. 12; 15. 16; 17. 21; 22. 37; 23. 71, 106; 25. 2; 30. 3, 32; 33. 3; 34. 10; 36. 71; 38. 7; 39. 116; 43. 19; 45. 6—7; П 5. 63, 86  
 хозяин 5. 23  
 холод 5. 16  
 холоп 8. 3; 9. 5, 8—11; 20. 1—3  
 хормина 6. 54  
 хоромы 6. 17, 27, 29  
 хоронить «погребать» 23. 63, 69; 34. 5, 8, 14  
 хороший 3. 10; 5. 16; 6. 49, 55, 71; 40. 98; 43. 16  
 хотение, -ье 4. 4—5; 5. 17; 6. 73; 21. 17—18; 22. 19, 22, 44, 53  
 хотеть 1. 47, 49—50, 55, 666, 71, 73—75; 2. 23—29; 3. 2—7, 12—15; 4. 2—3, 6, 8—13; 5. 17—19, 21—24, 26—29, 32—34, 37—38; 6. 2—3, 5, 7—8, 20—21, 23, 30—35, 38, 43, 50, 53, 55, 57—60, 63, 65, 68—70, 72—73, 75; 7. 244, 246—247, 249, 254—255, 275—277, 279; 8. 2—3; 10. 12; 12. 12, 14—15, 17, 19—20; 13. 1—2, 7; 14. 2—4; 15. 6, 8, 10—11; 16. 18, 22, 26, 28—29; 17. 24—26, 28—30, 32—36, 41, 43, 45, 47—48, 50, 53; 18. 5, 7—8, 11; 19. 13, 15; 21. 17—18; 22. 2, 4—5, 7, 10, 12, 15—16, 18—20, 22, 24—25, 27—30, 32, 34, 36—40, 43—44, 46, 49, 54—55, 57, 59; 23. 68—72, 74, 76, 80, 85, 87, 89—94, 96—99, 101—106; 24. 110—111, 113—114, 117—118; 25. 3, 5; 26. 2, 4, 7—8, 11, 16—17; 27. 19—20; 28. 45—46, 49, 52, 55; 29. 2, 6—7; 30. 1, 3—4, 7—8, 11, 13—14, 16, 18, 22—23, 25—28, 30, 33, 37; 31. 3—4, 6—7, 9—11, 14—15, 18; 32. 20—22, 24—25; 33. 3; 34. 6, 10—11, 14—15; 35. 11; 36. 60, 62—64, 67, 69—70; 37. 52—53, 59; 38. 2, 4, 6, 8—9, 11; 39. 111, 113, 118, 120, 122; 40. 98, 100—101, 103, 107, 109—110; 41. 192—195, 198; 42. 1—3, 5—6, 8—10; 43. 12—13, 18—19, 22; 44. 3; 46. 11, 13; 48. 103; 50. 167—168, 170, 173—175; 51. 82; П 1. 12—15; П 2. 57, 59; П 3. 27, 29, 32—36, 39; П 4. 41; П 5. 58, 61—64, 66—67, 69, 71—72, 75—76, 79—83, 85, 87, 89  
 хотеться 2. 29; 8. 2  
 храбрый 2. 26  
 храм 6. 55; 22. 35; 23. 71, 87; 30. 25; П 5. 81  
 хранение 22. 45  
 хранить 11. 11; 22. 45  
 крестьяне 6. 73; П 3. 33  
 крестьянский 6. 69  
 крестьянство 6. 66—68, 73—74  
 худо, нареч. 13. 8; 17. 48; 23. 91; 40. 99  
 худой «плохой» 6. 63, 70; 7. 276; 26. 7; 30. 37; 44. 4; П 3. 33; П 5. 89  
 хула 6. 74  
 хулить 22. 18  
 хютценбургский 4. 9
- царский П 1. 11  
 царствие П 1. 16  
 царство П 1. 10  
 царь 17. 39; П 1. 10—11  
 цвет «окраска» 6. 28  
 цвет «лучшая часть» 22. 38  
 цевочный 23. 84  
 целованье 6. 20; 28. 46; 39. 117  
 целовать 1. 72; 4. 2; 22. 14; 23. 90; 28. 49; 45. 10; 50. 168  
 целый 22. 35; 30. 25; П 5. 82  
 цена 1. 52; 30. 27; П 5. 82  
 ценить 7. 254; 30. 44; 39. 116; П 5. 92  
 ценовой 6. 62  
 церква 1. 50  
 церковь 4. 10; 5. 29; 27. 22; 28. 54; 42. 7; П 3. 36; П 4. 44; П 5. 58—59, 64, 69, 87—89  
 цесарев, прил. 1. 666, 74; 3. 11; 4. 3; 5. 18—19; 6. 2; 7. 254, 275—276; 12. 14, 16, 18, 20; 15. 8—10, 12; 16. 17—19, 24—27; 17. 28—29, 31—32, 34—36, 40—41; 18. 5; 22. 13—16, 50—51; 23. 67, 69—72, 77, 80, 85—86, 89—93, 95, 99—100, 102—108; 24. 110—113; 26. 9—10, 14, 16, 18; 27. 20—21; 28. 45, 48—51, 53, 55; 29. 1—2; 30. 4, 10—14, 19—20, 29, 31—32, 34—37, 40—41, 43—44; 31. 1, 5, 11—12; 33. 3—4; 34. 9, 11, 13, 15; 35. 1, 3—4, 12, 14; 36. 60, 66, 68; 37. 51; 38. 1, 3, 5—6, 11; 40. 102—103, 108; 41. 196, 202; 42. 2—5, 7—8, 11; 43. 13—15, 17—18, 21; 45. 6—7, 9; 48. 101—102; 50. 167, 170—172, 174, 176—177; 51. 82; П 3. 28, 34—35, 37, 39; П 4. 42—43; П 5. 57—58, 64, 69, 71—73, 77, 84—92  
 цесарева, сущ. 42. 7; 51. 82

- цесарский 1. 51, 54—55; 3. 1—3. 6, 11—13; 5. 20; 6. 1, 19—20, 22—25, 28, 36, 40—43, 45—47; 7. 245, 254—255, 276, 278; 9. 8—9; 16. 22; 17. 30, 36, 39, 41; 21. 19; 23. 61—64, 68, 78—80, 97, 99, 109; 26. 14; 28. 45; 30. 7, 10, 35; 31. 3, 10; 33. 2; 34. 11; 36. 61; 39. 114; 40. 101, 104—106; 43. 14, 17; 50. 170, 176; П 3. 38; П 5. 66, 68, 88
- цесарство 26. 11; 28. 45; П 3. 35
- цесарь 1. 53, 55; 3. 3, 10—11, 13, 15; 4. 5—6, 8—9; 5. 18—19, 22, 28—29, 31, 33—34; 6. 2, 9, 19, 41; 7. 248, 254, 275; 8. 4; 9. 7—10; 12. 12—13, 17, 19; 13. 1, 3, 5, 7; 15. 8—11; 16. 17, 19, 24—25; 17. 26—28, 31, 33, 35—36, 39—41, 45; 18. 5, 7, 9—10; 19. 13—14, 16; 22. 13—15, 50—51; 23. 68, 79—81, 85—86, 89—90, 92, 98, 102—104, 107, 109; 24. 110—113; 25. 2—4; 26. 10—12, 14; 27. 19; 28. 48—49, 52; 29. 2, 6—7; 30. 9, 12—14, 20, 22, 24—25, 28, 41; 31. 1, 11, 14, 17—19; 35. 3; 40. 109; 42. 3; 43. 18; 48. 103; П 2. 57—58, 60; П 3. 27—28, 35—36, 38; П 4. 41; П 5. 68, 71—72, 78—79, 81—83, 91
- цитадель 46. 14; 50. 168
- цицилианский 28. 45
- чабур 23. 82
- час 3. 4; 4. 10; 5. 23—25, 29; 6. 31, 34; 7. 248—249, 276; 22. 15; 26. 4, 7, 11; 30. 11, 34; 31. 18; 34. 10; 36. 61, 66; 38. 8; 40. 109; 41. 194, 197; 43. 13—14; 50. 169, 177; П 3. 32—33, 35; П 5. 69
- часовня 6. 49
- часто 1. 75; 17. 31; П 1. 11; П 5. 60
- частый 31. 9; 36. 64
- часть «доля» 22. 49—50; 39. 115, 120; 48. 102
- чаша 6. 28; 8. 1
- чаща 35. 7
- чайтя, -ти 1. 51, 74—75; 2. 29; 3. 6, 11—12, 15; 4. 2, 5; 5. 17, 28; 6. 5, 30—31, 34, 39, 49, 63, 68, 70, 73; 7. 247—249, 255, 277—278; 8. 4; 9. 9—10; 12. 12—13, 15, 18; 13. 1, 5, 8; 14. 4; 15. 12; 17. 29, 31—34, 39, 54; 18. 5, 7, 10; 19. 13—14, 16; 22. 3, 5—6, 20, 25, 36, 38, 41—44, 48, 50; 23. 75—76, 78, 86, 88, 104; 24. 111, 113, 115, 118; 25. 4; 26. 2, 10—12, 15; 27. 19, 23; 28. 49, 52—53, 56; 29. 3; 30. 1—2, 4, 8, 10—11, 14—15, 17, 20, 23, 26, 30, 32, 41—42, 44, 46; 31. 3, 8, 10, 15, 18; 32. 26; 33. 1—3; 34. 4, 9—10, 14—15; 35. 3, 6; 36. 62—63, 65, 67, 69; 37. 51; 38. 2—7, 13; 40. 99, 102, 104—106, 108—109; 41. 194; 42. 1, 5—7; 43. 12, 14, 16—18, 20—21; 44. 3—5; 46. 12; 50. 173—174, 177; П 1. 13; П 2. 57—58, 60; П 3. 27, 29, 35—36, 38; П 4. 41, 44; П 5. 61—62, 64, 67, 69, 72—73, 75, 78, 80, 82, 85—86, 91, 93
- челобитная, в знач. *сущ.* 5. 28; 39. 11
- челобитье 6. 19, 76; 7. 259; 22. 32, 35; 30. 7; 39. 112, 118; 44. 3; П 5. 66
- человек 1. 68, 70; 12. 20; 32. 23—24; 35. 14; 42. 9; 50. 175
- человечий 7. 255
- челом бить 6. 19, 25—27, 66; 9. 5; 12. 17; 17. 22—23; 18. 11—12; 20. 1; 22. 3, 10, 23—24, 32, 36, 39, 57; 31. 20, 22, 24; 37. 59; 38. 12; 39. 112, 118; 44. 3
- челядинный 23. 78
- чепучинный 23. 82—83
- чешь 4. 2; 5. 29
- червонный 6. 56; 23. 94; 46. 11
- череп 2. 27
- черкасы 9. 8
- чернец 1. 73; 12. 20; 31. 6; 41. 192
- чернища 5. 31
- чернокнижник П 5. 61
- черный 6. 17; 7. 255; 23. 80; 27. 22; П 4. 43
- черт П 5. 61
- черта 22. 9
- чертеж 9. 5, 11; 10. 12; 21. 17, 19
- честно 5. 29; 6. 28; 21. 20; 22. 28, 53; 23. 79, 103; 32. 20; 38. 10; 50. 171
- честный 5. 34; 21. 17; 32. 24; 40. 108; П 5. 59
- честбовать 6. 9
- честь, *сущ.* 1. 46, 52, 72; 5. 21; 6. 20, 25—26, 60, 75; 13. 4; 17. 46; 22. 13, 25, 29, 49, 57; 23. 73; 25. 3; 32. 24; 50. 171; П 5. 87
- честь, *гл.* 9. 5 об.; 16. 17 пр.; 23. 103; 24. 118; 35. 1 пр.; 37. 51 пр.; 44. 3 пр.; 45. 6 пр.; 46. 11 пр.; 47. 100 пр.; 48. 101 пр.; П 1. 10 пр.
- четверг 28. 56; 39. 119
- четвертина 1. 52
- четверток «четверг» 24. 116
- четвертое «в-четвертых» 28. 49
- четверть 23. 82; 26. 5; 35. 7; П 5. 32
- честь 4. 6
- чешу 7. 254; 14. 2; 29. 5; 31. 14
- чеши 3. 2—4, 11—14; 5. 32, 37; 6. 20
- чешский 3. 1, 9, 15; 4. 4—5, 8—9, 12; 5. 17—18, 21, 24, 26—27, 29, 38; 6. 8—9, 19, 23, 32, 40, 47; 8. 2; 9. 10; 23. 90; 30. 4; 31. 14, 119; 34. 11; 50. 177; П 5. 64
- чин 3. 8; 4. 2; 5. 22, 30, 32, 36; 6. 49, 54—55; 7. 248; 17. 26; 22. 1, 22, 47, 49, 54; 23. 69; 26. 12; 28. 53; 29. 5; 31. 10; 38. 2, 6, 10; 39. 111, 117, 120—121; 42. 7; 44. 3; П 3. 36; П 5. 59
- чинивать «причинять» 13. 2
- чинить, -ти 3. 1, 15; 5. 17, 22, 37; 6. 50, 52, 60, 64—65, 69; 7. 249, 279; 8. 3; 12. 13, 15; 13. 4, 9; 15. 8, 11, 13; 16. 20, 22; 17. 44, 52, 54—55; 18. 5, 9; 21. 17—18; 22. 2, 9—12, 15, 22, 25, 27—29, 33—37, 40, 44, 46—47, 52; 23. 69, 88, 91, 104—105; 25. 1, 3—4; 26. 4, 11; 28. 51; 29. 5; 30. 18, 22, 26; 31. 11—12; 32. 22; 34. 11; 35. 3; 36. 64, 69; 38. 4, 9; 39. 118; 40. 99; 43. 12, 16; 48. 103; 50. 173; П 3. 31, 35; П 5. 76, 79, 82
- чиниться, -тися 1. 70; 12. 19; 13. 7—8; 18. 8; 22. 4, 6, 17, 24, 26, 35—36; 23. 63, 86; 30. 28; 34. 11; 45. 9; П 5. 84
- чинно 26. 13; 30. 13; П 3. 37; П 5. 72
- число 2. 27; 3. 1, 11, 13; 4. 3, 13; 5. 17—20, 22—25, 28—29, 34, 36—37; 6. 22, 29, 38, 45, 59, 66; 7. 254; 9. 7; 12. 13—14, 18; 15. 6, 9; 16. 20, 24, 28; 17. 21—22, 24; 21. 20; 22. 28, 38; 23. 73—75, 94, 108; 24. 110, 113; 26. 5, 9; 28. 54—55; 29. 5; 30. 11—12, 21, 28; 31—34, 41—42, 47; 31. 5—6; 33. 1—2; 35. 4—5, 7—10, 16; 36. 61—63; 37. 51, 53—56, 59; 38. 2—7, 10; 40. 102, 105; 41. 196—199, 201—203; 42. 3, 5—11; 43. 12, 14—22; 44. 4; 45. 6; 50. 171, 173—174, 176—177; П 3. 32, 34; П 5. 57, 59, 69, 71, 83, 85—89, 91, 93



- число «количество» 36. 67; 40. 110; 43. 20; 44. 4; 45. 7; П 5. 78  
 чистый 16. 28; 23. 82—83  
 читать 51. 82 пр.  
 чтить 6. 56; 22. 28; 25. 3; 26. 13; 46. 11; 50. 172; П 3. 37; П 5. 59  
 чудно 30. 2; П 5. 62  
 чудный 23. 98; 30. 9; 35. 13; П 5. 68  
 чудо 6. 7; 34. 8  
 чужой 6. 69; 8. 3; 22. 59; 31. 1  
 чуть 23. 78
- шаг 4. 4; П 5. 88  
 шалаш 22. 23  
 шанец и шанца 5. 32; 6. 60; 7. 259; 12. 13; 16. 21; 18. 6; 21. 17, 19; 23. 67, 74, 77, 105—106; 26. 14, 17; 28. 49; 30. 7, 29; 31. 10; 33. 2; 34. 7; 35. 9—10, 15—16; 37. 52; 38. 7—8, 12; 41. 202; 43. 15, 21; 50. 169; П 3. 38—39; П 5. 60, 66, 84  
 шарпать, -ти 22. 23; 29. 1—2; 31. 7, 18  
 шафонский 31. 7  
 шах 23. 94; 48. 103  
 шахов 51. 82  
 швед 24. 116  
 швейницкий 43. 18  
 швейцарский 7. 255  
 швейцары 1. 53  
 шелк 6. 63; 19. 15; 23. 82—84; П 2. 60  
 шелковый 4. 15; 18. 10  
 шея 44. 4—5  
 шире 22. 50  
 широкий 6. 7—8  
 шкатулка 23. 82—84  
 шквадрон 35. 11  
 шкода 3. 1, 5—6; 5. 16, 19; 6. 50, 64, 75; 12. 17; 15. 8, 11; 16. 17, 20; 18. 6; 21. 18; 23. 105; 29. 5, 7; 34. 7, 11; 36. 71; 38. 9; 40. 106; 43. 12  
 школа 43. 12; П 5. 59  
 шкотский 1. 51; 3. 15; 15. 13; 23. 73; 42. 5; 43. 22; П 5. 61  
 шкотчане 17. 31  
 шкоты 18. 9; 23. 107  
 шлезвитский 7. 274; 31. 19  
 шлезкий 3. 6—7; 4. 6; 6. 19, 50, 57—60; 24. 111; 30. 23; П 5. 80  
 шлейзенский 6. 17, 20—21, 23, 27—29  
 шляпа 5. 25, 33; 24. 112; 34. 8  
 шляхетный 6. 17, 75; 8. 1; 11. 10; 17. 25; 22. 44; 26. 13; 37. 56; 38. 8; 42. 33; 50. 174; П 3. 37  
 шляхетский 43. 12  
 шляхетство 11. 11; 32. 20—21, 23—25; 45. 6, 9
- шляхта 3. 15; 4. 7; 5. 25; 6. 49; 17. 50; 21. 17; 22. 46; 39. 114, 120  
 шляхтец 50. 169  
 шляхтич 30. 19; П 5. 77  
 шоненбургский 16. 28  
 шорба 14. 3  
 шпага 34. 7  
 шпанский 4. 6, 8—9, 11—12, 14; 5. 19; 6. 33—35; 7. 244, 278—279; 8. 2, 4; 9. 5—8, 10; 12. 14—16; 13. 3, 6; 15. 6, 14—15; 16. 20, 29; 17. 22—25, 29, 33, 38, 41—51, 53—56; 18. 7, 9, 11; 19. 14—15; 20. 2; 22. 6, 15, 24, 31—32, 51—52; 23. 65, 67, 72, 75, 85, 87, 90, 93—94, 102, 104—105; 24. 114; 25. 4; 26. 3, 13—14; 28. 45—47, 49—50; 29. 3—5; 30. 1, 3, 6, 10, 18, 26—27; 31. 8, 15—16; 33. 1; 34. 6; 36. 70; 38. 1—4, 7, 12; 40. 100, 103; 41. 194—196, 200, 202; 42. 2—3, 7, 9, 11; 43. 15—16, 18—19; 46. 11, 13; 47. 100; 48. 101; 50. 168, 172—173, 175; П 2. 58—59; П 3. 30, 37; П 5. 62—63, 65, 69, 76, 82—83  
 шум 39. 122  
 шуметь 22. 15  
 шурин 12. 17; 22. 6—7  
 шхонбергский 6. 18, 22
- щадить 4. 5; 22. 29; 23. 88, 103; 31. 12
- энтенфусский 4. 13  
 эрфетенский 4. 13  
 эрцстифт 26. 13
- явнейский 38. 2  
 явить 17. 45; 22. 2, 27, 44; П 5. 58  
 явиться 5. 20; 6. 27  
 явка 39. 120  
 являть 6. 22  
 являться 1. 64; 5. 20; 6. 62; 24. 115  
 явно 3. 14; 5. 28; 6. 42, 61; 7. 279; 23. 68, 75; 26. 3, 11; 30. 31; 34. 8; 44. 4; П 3. 30, 36; П 5. 85  
 явственно 6. 19; 16. 26; 22. 11  
 ядро 5. 19; 27. 22; 30. 35; 36. 62; П 4. 44; П 5. 88  
 язва 22. 57  
 язнутья, -тися 3. 9—10; 5. 37; 6. 41—43; 26. 16, 18; 32. 20; П 3. 39  
 язык 16. 22; 22. 46  
 язык «пленный» 3. 6; 35. 10  
 яйцо 7. 247  
 янычане 12. 17; 14. 1, 3  
 яриться 22. 14  
 ярость 22. 13—14, 55; П 1. 15  
 ячмень 12. 13

## УКАЗАТЕЛИ ЛИЧНЫХ ИМЕН И ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

Указатели личных имен и географических названий включают все географические обозначения, кроме обозначений микротопонимов, и наименования лиц в вариантах написания, встретившихся в текстах.

В качестве заглавного слова принимается написание, наиболее близкое к названию на современной географической карте или названию лица (имя, фамилия, сочетание «имя—фамилия»), утвердившемуся в исторической науке. Если удастся установить, что современное написание не совпадает с вариантом, употребляемым в «Вестях-курантах», оно приводится в круглых скобках после заглавного слова. Если точность современного соответствия недостаточна, при имени в скобках ставится вопросительный знак.

При воспроизведении вариантов используется современная графика, окончания прилагательных муж. рода ед. числа унифицируются в форме на *-ий*. Варианты написаний, относящиеся к одному лицу или одному географическому названию, даются в одном гнезде. Второй вариант написания и последующие располагаются, как правило, по алфавиту, причем отсылки к номеру единицы текста и листа даются при каждом наименовании.

Если варианты написаний различаются первыми буквами (Преслав и Брезславль), то они включаются в общий алфавит словника как заглавные слова с отсылками к основному гнезду. В указателе личных имен, кроме того, даются отсылки от фамилии к сочетанию «имя—фамилия», принятому как заглавная форма (например, Веймарский, см. Еган Эренст Веймарский). Если наряду с сочетанием «имя—фамилия» в текстах встречается имя с его вариантами, то в указателе это имя включается в статью «имя—фамилия».

В пояснениях к именам лиц и названиям мест используются только данные текста, например: Бак, острожек; Андо Барбарино (Антонио Барберини), кардинал.

В комментариях к географическим названиям употребляются сокращения: г. — город, д. — деревня, о-в — остров, р. — река.

### 1. Личные имена

- Аббас (Аббас I), персидский шах 23. 94  
Абондий Сенглиам 24. 112; Обондений 24. 112; Обонди Синглиам 23. 105  
Август Саксенский (Август Саксонский), герцог 24. 111  
Аврамов, см. Исак Аврамов  
Агустинус, см. Филипус Агустинус  
Адам Станге, силезский посланник, думный доктор Лигницского княжества 6. 17  
Адам Тернский (Терци) 31. 11  
Адерспах 4. 5  
Алгиерский (Алжирский), паша 5. 30  
Александр Лесли (Александр Лесли), полковник, шведский полевой маршал 37. 52; де Лесли II 3. 28; Лесли 35. 7; Лесли 35. 11; Лесли 35. 9  
Али бей 1. 46  
Альберстатский (Хальберштадтский), епископ 7. 244; фан Гальберстат 7. 246  
Альберт Гейн, доктор 6. 37  
Альберт Устрейский (Альберт Австрийский), эрцгерцог 6. 46; Альбертус 4. 2; 5. 38  
Альвин, см. Галевинский  
Альденгунденский (Альдегондский), граф, господин фландрский 23. 73  
Альдеринский, воевода 23. 99  
Альксемор, см. Петр Альксемор  
Альтейм, граф 5. 35  
Альтенбургский, см. Вилим Сасан Альтенбургский  
Альтринх (Альтрингер), полковник 31. 3  
Амандский, епископ 22. 43  
Амброзиус Спинола (Амброзио Спинола), маркграф Сестойский, маркиз, большой воевода 6. 40, 43, 45—47; Амброзиус Спинола 6. 46; Спинола 6. 6, 33—34; 7. 244; 23. 75—76; Спинола 6. 60, 65; 31. 8  
Амибал 1. 65  
Ангальтский, см. Кристьян Ангальтский  
Ангирис, герцог 7. 253  
Ангулосм (Ангулемский), герцог, большой воевода 22. 36; Ангеломский 22. 17; Ангелосемский 22. 40, 45; Ангелосм 22. 18, 36, 38, 45; Ангелосемский 22. 45; Анплосемский 22. 11  
Андо Барбарино (Антонио Барберини), кардинал 26. 8; II 3. 34

- Анна Саксенская (Анна Саксонская), княгиня 6. 17  
 Аннов, см. Гановский  
 Анц Вертемский 6. 36  
 Анцфельт, см. Гацфельд  
 Аранский, см. Индрик Оранский  
 Аргуиля, граф, господин фландрский 23. 73  
 Ардекский (Ардецкий), граф 4. 2  
 Арзенс 4. 12  
 Аринст, см. Эренст  
 Арнаууд 22. 20, 24; Арнауудус 22. 21;  
 Арнууд 22. 20; Урнаут 12. 20  
 Арнгейм (Арним), цесарев воевода, начальный поручик 17. 36; 34. 4; Арнгейм 23. 69; Рнгейм 23. 91  
 Арнгольт Егельберк, думный доктор 6. 37  
 Арчеронский, паша 23. 89  
 Аршотцкий, герцог 1. 53  
 Асан ага (Хасан-ага), царев конюший 14. 2  
 Аскат, герцог Алькарский 17. 38  
 Асман (Осман II), султан 14. 2  
 Асмус фан Даумбах, шляхтич 30. 19; П 5. 77  
 Ассбургстраши, см. Лодовых фан дер Ассбургстраши  
 Атцфельт, см. Гацфельд  
 Аувск, см. Филипи Аувск
- Бадемский (Баденский), маркграф, герцог 4. 11; Бадмский 4. 11  
 Баил, владетель 50. 168  
 Байерский (Баварский), герцог, граф, князь (до 1623 г.), курфюрст (с 1623 г.) 4. 4а; 28. 54; Баерский 7. 254; Байрский П 3. 36; Байрский 5. 32; 26. 11; 30. 11; П 5. 70; Байярский 12. 18; Баярский 29. 6; Бейрнский 5. 25; Бейрский 3. 15; 6. 30; 23. 79; Бейгерский 30. 13—15; П 5. 71—73; Бейиерский 6. 2, 4; Бейярский 15. 11; Бойярский 15. 10  
 Балтазар Марадас (Балтасар Марадас), князь 31. 14; Бальтазар 29. 6; 30. 23; П 5. 80; дон Бальтазар 4. 8; 15. 8; 26. 12; П 3. 36  
 Бамберский (Бамбергский), князь 42. 8  
 Бандис, полковник 30. 43; П 5. 92  
 Банир, см. Яган Банир  
 Барабанская (Брабантская), княгиня 19. 14; 23. 88; 24. 115; 30. 5, 17; П 2. 58; Бараббанская П 5. 75; Борабанская П 5. 64  
 Барадас, подполковник 34. 12  
 Барбанкопский, князь, господин фландрский 23. 73  
 Барбарина, см. Тадей Барбарина  
 Барбарино, см. Андо Барбарино  
 Баргинский (Баргенский) 6. 65  
 Бари Барскес, генерал 42. 5  
 Барюот, маркграф 40. 109  
 Барскес, см. Бари Барскес  
 Басомпир (Бассомпьер), маршал 17. 51; Базанбир 30. 2; П 5. 62  
 Баттавила, испанский воевода, вольный господин 43. 15; Бативил 42. 9  
 Батур, воевода 1. 53  
 Баудис, шведский полковник 31. 3  
 Бауэун 30. 9; П 5. 68  
 Беграни 1. 49  
 Бейнеборг, см. Юстра Христофов фан Бейнеборг  
 Бейтер, полковник 35. 14; 37. 59
- Бекерорт, воевода 40. 103  
 Бекман, см. Мельхер Бекман  
 Белла, визирь 7. 259  
 Беофорт (Бофорт), воевода 23. 108  
 Берестен 17. 28; Берестенский 17. 29  
 Бери, подполковник, маркграф 38. 8  
 Берленц, см. Эйтель фан Берленц  
 Бернгард, см. Героним Бернгард  
 Бернгард Веймарский (Бернгард Саксен-Веймарский), герцог, князь 40. 99; Берент 41. 194; Берент Веймарский 48. 102; Бернард 40. 102; Бернарт 40. 108; 43. 18—19; Бернгард 40. 104; 42. 10—11; 43. 16; 50. 167, 170, 175; Бернгарт 36. 64; Веймарский 6. 38; 46. 12; 48. 103; Веймерский 5. 27; 16. 26; Веймерский 15. 7; Вымарский 3. 14; де Веймар 38. 1; де Веймерский 15. 9; Саксонский Веймарский 16. 17  
 Бернем, начальный поручик 4. 7  
 Берхский, см. Индрик Берхский  
 Бетлем Габор (Бетлен Габор), венгерский король 4. 5; 7. 255; Бетлегам 7. 254; Бетлегем 3. 7; 5. 18, 20—21, 23; 12. 17, 20; 15. 7—8; 18. 10; Бетлем 4. 5; Бетлегем Габор 6. 52; 12. 17; 13. 1; 15. 7—8; 16. 17, 19, 26; 19. 16; 23. 94, 104; П 2. 60; Бетлегем Габур 5. 35; Бетлегем Хаббор 3. 7; Бетлегм Габор 3. 12; Бетлеем 17. 26; Бетлеем Габор 17. 26; 23. 104; Бетлем Габар 18. 10; Бетлем Кгабор 24. 117; Бетлем Хабор 3. 12  
 Бетлер (Бутлер), ротмистр 5. 34  
 Бецанкон (Безансонский?) 38. 11  
 Бильц, подполковник 34. 12  
 Блазус, воевода, поручик 6. 30, 39  
 Бликке, см. Тура Бликке  
 Боденгузен, см. Крант фан Боденгузен  
 Бойс, маркграф 23. 97  
 Бок (Бекк), ротмистр 26. 6; П 3. 33  
 Болеон, см. де Турен  
 Большой Владислав, см. Владислав  
 Боргеус (Борджиа), кардинал 5. 29; Боргии 26. 13; П 3. 37  
 Бордиавус 42. 10  
 Борковский 26. 6—7; П 3. 33  
 Боский, см. Ейдамус Боский  
 Брагауз, пан, бургграф 39. 115  
 Брандебурский (Бранденбургский), молодой князь 40. 109  
 Бранденбургский, см. Еган Георх Бранденбургский  
 Бранденбургский (Бранденбургский), курфюрст, князь 3. 7; 12. 13, 17; 13. 6—7; 15. 14; 18. 10; 28. 54; 31. 14; 35. 6; 38. 5; 40. 107; 50. 171—172, 174; Бранденбургский 13. 6; Брандебурский 41. 194; Брандембургский 13. 1; Бранденбургский 15. 11  
 Бреда, начальный сторожеставец, начальный вахмистр 34. 12; 36. 61  
 Бредковский, шведский подполковник 35. 13  
 Бреймер, полковник 28. 54  
 Бременский епископ, архиепископ 6. 37; 23. 104  
 Бресе (Брезе), маршал 41. 195  
 Бреславский, см. Рейнгарт Бреславский  
 Бриф 22. 22  
 Брорянсон 27. 23; П 4. 44  
 Брунзвисский, см. Христианус Брунзвисский

- Брунзвитцкий (Брауншвейгский), герцог 6. 36; 7. 244; Брунзвинский 24. 114  
 Бруннер (Бройнер) 15. 6  
 Буггейм (Бухгейм) 5. 16  
 Букингам (Букингем), герцог, английский начальный воевода 22. 2, 4, 7, 36, 56—57; Буккингам 22. 17  
 Буквой (Буккуа), цесарев воевода, граф 3. 2, 5, 13; Буквий 4. 1; Буквой 3. 11—12; 5. 17; Буквойский 6. 53; Букуй 6. 2  
 Булов, см. Юлиус ван Булов  
 Бунадинус 6. 2  
 Бургесдорфы (Боргсдорф), полковник 34. 4; Бурздорф 50. 177  
 Бургульт, см. Фалентин Бургульт  
 Бури, полковник 34. 12  
 Бусек, начальный сторожеставец 34. 12  
 Бюнихгузень 34. 13  
 Вярхговер, шведский полковник 35. 13
- Вавилонский (Бабилюнский?), князь 23. 74  
 Валенский (Валансьенский), князь 30. 17  
 Валенстен (Валленштейн), цесарев воевода, герцог 31. 7; Валенстейнский 15. 7; 16. 17, 22; II 5. 75; Валестенский 23. 106; Валистенский 15. 8  
 Валет (Валетт), маркграф, герцог, кардинал 23. 100; де ла Волетта 42. 9; де ле Валетт 43. 19; де ла Фалета 42. 4; де ла Фалетта 42. 10; 43. 15; де Фалета 41. 194  
 Вальдов (Валь), полковой поручик, полковник 30. 34; II 5. 87; ду Вальт 34. 4  
 Вангелар, полковник 42. 2  
 Ванинский, паша 42. 6  
 Вебер 7. 255  
 Веймарский, см. Бернгард Веймарский  
 Вейнмарский, см. Еган Эренст Вейнмарский  
 Велим (Вильгельм), младший сын цесаря 23. 31  
 Вельяминов, см. Микита Дмитриевич Вельяминов  
 Венгерский, воевода мекленбургский 30. 7; II 5. 66  
 Венд, полковник 35. 14; 37. 59  
 Вендомский (Вандомский), герцог 30. 5; Фандам 30. 33; II 5. 65, 87; Фендосма 30. 26; II 5. 82  
 Верт, см. Яган де Верт  
 Вертемский, см. Анц Вертемский  
 Вестерголец, начальный сторожеставец 34. 12  
 Вестерголец, полковник 34. 12  
 Вестфаль, подполковник 34. 12  
 Вестфаль, полковник 34. 12  
 Вецляр, воевода 7. 245  
 Вилим (Вильгельм Нассауский?), граф 30. 26; II 5. 82; Валим 30. 32; II 5. 86  
 Вилим Касельский (Вильгельм Кассельский), ландграф II 5. 59  
 Вилим Сасан Альтенбургский (Вильгельм Саксен-Альтенбургский) 31. 4  
 Вилим Сацкий (Вильгельм Саксонский), герцог 16. 28  
 Вилим Скурляский (Вильгельм Курляндский), князь 2. 25  
 Вильберх (Вилленберг), граф, полковник 35. 14  
 Вильгельм (Вильгельм Саксонский?), герцог 36. 68
- Вильгельм Носовский (Вильгельм Нассауский), граф, князь 33. 1; Вилим 3. 9; Вилим Насовский 42. 1; II 5. 60  
 Вильсдорф, начальный майор 37. 58  
 Виндом, войсковой поручик 35. 8  
 Виртенберский (Вюртембергский), епископ 38. 9; Витбургский 28. 48  
 Виртенбургский (Вюртембергский), князь, герцог 30. 15; II 5. 73; Витемнерг 46. 12; Витенберхский 31. 4  
 Висшиус, доктор 36. 63  
 Витберх, полковник 37. 59  
 Витераусен (Веттерауский), граф 3. 8  
 Витцен, бургомистр 13. 9  
 Вицгуй, большой подполковник 37. 55  
 Владислав (Владислав IV), литовский королевич 9. 8; 21. 20; Большой Владислав 24. 118; Владислав Жигимонтов 27. 20; II 4. 42  
 Волинский, см. Федька Волинский  
 Вольтран, полковник 34. 12  
 Вольмер, доктор 50. 173  
 Вольпе Редельсель, шляхтич 30. 19; Вольпе Ридельсель II 5. 77  
 Вольф ван Мансфельд (Вольф фон Мансфельд), граф II 4. 43; Вольфан Мансфельт 27. 21; Вульф Манвельский 23. 91  
 Врангель, см. Индрик Врангель  
 Вратис 42. 5  
 Вульф, посол 45. 10  
 Высогурский, пан 39. 111  
 Вытенбургский (Виттенбургский), герцог, князь 38. 3  
 Вюрценбургский (Вюрцбургский), князь 42. 8
- Габор, см. Бетлем Габор  
 Габриель де Рой 30. 7; II 5. 66  
 Гаврил Марселис 48. 101; Гаврило Марселис 48. 101  
 Гагеновский (Хаггенауский), майор 50. 174  
 Гадов, шведский подполковник 35. 14  
 Гаслант 30. 9; II 5. 68  
 Галевинский, герцог 38. 7; Альвин 38. 1  
 Галиер, начальный поручик 42. 9  
 Галлас, полковник, генерал, граф, цесарев воевода 36. 64; 38. 4; 40. 105—106; Галас 26. 14; 40. 109; 41. 194; II 3. 38; Галес 17. 24; Галланс 36. 62; Голас 17. 34  
 Гальберстат, см. Альберстатский  
 Гамельтон (Гамильтон), маркграф 30. 16; II 5. 75; Гамальтон 28. 47; Гаммельдон 30. 11; II 5. 69  
 Ганибал Консага, цесарев посол, граф 50. 167; Ганибальд 50. 173  
 Гановский (Ханауский), граф 38. 9; фан Ашнов 28. 52  
 Гарман Квестенбургский (Герман Квестенберг), вольный господин 23. 69; Квестенбургский 23. 80  
 Гаррахский (Гаррах) 5. 18  
 Гарц, полковник 30. 31; II 5. 85  
 Гасевский (Гонсевский), князь, воевода 26. 4—6; II 3. 32—33  
 Гаувберт Кадюот, бургомистр г. Ла-Рошель 22. 9; Гаувберт Кайдюот 22. 8  
 Гацфельд, граф, полковник, цесарев полевой маршал 43. 13; 45. 8; Анцфельт 36. 66; Атцфельт 49. 166; Гасфельд 35. 4;

- Гасфельт 28. 53; 36. 63; фан Гацфельд 41. 202; Гацфельт 36. 60  
 Гвиз (Гвиз), герцог, воевода 22. 23; де Гвизе 22. 22; ду Гез 41. 193  
 Гебергарт Отто фан Муннихузена 6. 37  
 Гегердорв, см. Ягрэндорвский  
 Гейн, см. Альберт Гейн  
 Гейсенский, капитан 5. 27  
 Гейстерман, доктор 6. 37  
 Гелен, барон, воевода 42. 5  
 Генат фан Гогенстен, посол 6. 48  
 Гендимап, см. Ирих Гендимап  
 Генрих Врангель, см. Индрих Врангель  
 Генфельд, граф, цесарев полевой маршал 37. 51  
 Георг Люненборский (Георг Люнебургский), герцог 16. 17; Люненборский 16. 27  
 Георгиус Оссолинский (Юрий Оссолинский), князь, подканцлер 6. 66; Оссолинский 39. 111  
 Георгиус, ландграф 42. 8  
 Герант, чешский господин 4. 5  
 Гербертс, см. Мартын Гербертс  
 Гердес, см. Христофор Гердес  
 Героним Бернгард, испанский ротмистр 50. 167  
 Гессенский, см. Моврициус Гессенский  
 Гестер, см. Филип Гестер  
 Геттенский, см. Христов Геттенский  
 Гетц (Гец), полковник, генерал, цесарев полковой маршал, граф, герцог 36. 60; Ггец 37. 59; Гетцен 38. 3; 40. 108; Гетцеский 40. 99; Готсен 38. 12; 41. 193; Готц 36. 66; Готцен 38. 9; 41. 193; Етцен 36. 64; Етцы 36. 63  
 Гисинский (Гисенский), державец 5. 21  
 Глаский (Глацский), маркграф 7. 249  
 Глен 50. 175  
 Гога, доктор П 5. 59  
 Гогенлот (Гогенлоэ), граф 5. 25  
 Гогенстен, см. Генат фан Гогенстен  
 Годиц, шведский полковник, граф 42. 7; 43. 17  
 Голакский (Голлахский), граф 4. 8; Холак 3. 5; Холах 3. 2, 5  
 Гольдштейн, ландмайстер, полковник 28. 53; Гольденштейн 28. 53; Гольштейн 26. 17; Гольтштейн П 3. 39  
 Гольстенский (Гольштейнский), князь, герцог, цесарев воевода 6. 6; 16. 19, 29; 30. 6; П 5. 65; Гольстинский 23. 70  
 Гольштин, см. Карл фан Гольштин  
 Гонцаль (Гонзалес), граф 50. 167  
 Горес, полковник 28. 54  
 Горн, см. Густав Горн  
 Гоувбальден, владетель г. Гданьска, полковник 50. 171; Гоуболь 50. 171  
 Гоуврат 43. 12  
 Гоуквитц 4. 7  
 Гофкиркин (Гофкирхен), полковник, генерал, цесарев воевода 50. 176; Гофкирк 49. 166; Гуфкирк 50. 169  
 Грекви (Креки), князь, начальний генерал в Итальянской земле 38. 1  
 Григорий Львов, думный дяк 38. 1  
 Гронсфельт (Гронсфельд), полковник 34. 13; Гронсфельдъ 34. 8  
 Гуарнисон, начальний воевода 7. 277; Гаарнисон 7. 249  
 Губриан (Гебриан), герцог, князь 50. 169; Гебрун 23. 98; де Губриян 50. 168  
 Гуйсман, голова 23. 97  
 Гулитцкий (Юлихский), князь 23. 99  
 Гуриен, см. Олександр Гуриен  
 Гурон 22. 22  
 Густав Адольф, шведский король 22. 61; Густав 18. 8; 22. 58; 24. 116—118; 25. 5  
 Густав Горн, полевой маршал, ратный воевода 30. 42; П 5. 91; Горн 33. 2; 34. 10  
 Даватар, см. Исак Ондреев ван Даватар  
 Давид Манцфельский (Давид фон Мансфельд), граф 6. 36  
 Давид (Давид), библейский царь 22. 13  
 Давид Миколаев, голландский торговый человек 38. 1  
 Дальвих, см. Еган Брант фан Дальвих  
 Дальт, начальний полковник, барон 34. 12  
 Дампиер (Дампьер), воевода 4. 4; Дампир 4. 1; Тампейр 5. 24; Тампир 3. 12—13; Тампирь 3. 1  
 Данаукуда, цесарский посол, воевода 17. 41  
 Дармитадо, испанский генерал 46. 13; Дармида 46. 14  
 Дармстатский (Дармштадтский), ландграф, граф 4. 9; 5. 25; Дармстатовский П 5. 60  
 Дармстацкий, см. Еорг Дармстацкий  
 Даумбах, см. Асмуф фан Даумбах  
 Дейц, епископ 43. 14  
 Демулин, см. Карп Демулин  
 Дехман, см. Христоф Дехман  
 Диго Сандро, испанский королевский посол 50. 173  
 Дидрихстейн, кардинал 3. 2; Дидрестейн 3. 4  
 Диклакен, ротмистр 42. 8  
 Динкеллер, доктор 6. 38  
 Динклас, полковник 34. 12  
 Дон, полковник, воевода 30. 23; П 5. 80; фан Тона 7. 248, 274  
 Донавский 15. 9; Доновский 15. 9  
 Доносский, полковник 15. 5  
 Дрезенский (Дрезденский), курфюрст 12. 19  
 Дуглас 42. 5  
 Дурлахский, маркграф 5. 24  
 Еберсдорф 3. 9  
 Еган Брант фан Дальвих, посол 6. 48  
 Еган Георг (Иоганн Георг I Саксонский), курфюрст, князь 6. 18; Закксенский 4. 8; Заксенский 4. 9; Засеский 4. 8; Заский 40. 107; Засский 4. 7; Саксенский 4. 4 а, 9; 5. 25; 6. 17, 20—22; 15. 9; 23. 69; 30. 4, 6, 14, 24; П 5. 59, 64—65, 81; Саксонский 6. 56—57, 59; 12. 20; 17. 35; 23. 90, 98—99, 104; 26. 15; 35. 12—13; 36. 67—68; 37. 51; 42. 2; П 3. 38; П 5. 72; Сасанский 29. 2; 31. 4, 18; Саский 6. 38; 7. 248—249, 275—277; 15. 14; 26. 10; 35. 1—2, 4, 6; 40. 102; П 3. 35; Сасский 4. 9; Сатцкий 28. 53, 56; 40. 109  
 Еган Георг Бранденбургский (Иоганн Георг Бранденбургский), маркграф 6. 59; Еган Георг Бранденборский 6. 22  
 Еган Казимик, герцог 16. 28  
 Еган Карлуков, посол 6. 47  
 Еган Люник, доктор 6. 37

- Еган Мегезиус 6. 36  
 Еган фан Мельцынг, канцлер 6. 36  
 Еган Насовский (Иоганн Мориц фон Нас-  
 сау), граф 24. 16  
 Еган Остервальст, секретарь 6. 36  
 Еган Оферберх, доктор 6. 37  
 Еган Рихтер, бургомистр, силезский по-  
 сланник 6. 18  
 Еган Сварц, канцлер 6. 37  
 Еган Свейнитцкий (Швейдницкий), си-  
 лезский посланник 6. 17  
 Еган Тиманус, магдебургский канцлер,  
 доктор 6. 37  
 Еган Шонбах, доктор 6. 36  
 Еган Эрнст Веймарский (Иоганн Эрнст  
 Саксен-Веймарский), герцог 12. 15  
 Егельберк, см. Арнольд Егельберк  
 Ейдамус Воский (Боос), полковник 15. 5  
 Елисавет (Елизавета), королева 17. 53  
 Емерик Тусор, граф 5. 23  
 Ент, см. Энт  
 Еорг Дармштацкий (Георг II Гессен-Дарм-  
 штадтский), граф 38. 6  
 Еремей, воевода 1. 53, 64—65; Еремея  
 1. 67  
 Ероха 1. 65  
 Ерленюцкий, см. Кристьян Ангальтский  
 Есенский (Гессенский), князь 30. 19; II 5.  
 77  
 Етцен, см. Гетц  
 Ефим Телепнев, думный дьяк 14. 1; 15.  
 5; 16. 17; 20. 4
- Жигимонт (Сигизмунд), польский король  
 1. 53—54; 18. 8; 21. 17; 25. 5
- Заксенский, см. Еган Георг  
 Захарий, толмач 25. 4  
 Захаровский 1. 65  
 Зейдлиц, полковник 35. 14; Седлиц 37. 59  
 Зенфенов, см. Кунц фан Зенфенов  
 Зидришский 1. 65  
 Зойсон (Суассонский), граф 1. 75
- Ибансоки 1. 65  
 Ибрагим (Ибрагим), паша 1. 48  
 Иван Тарасевич 11. 11  
 Иван Ульянов (Джон Меррик), английский  
 посол 2. 23, 25  
 Ивашко Остапов 20. 1  
 Игеона, герцог 3. 10  
 Имблий, доктор 43. 18; Имбли 43. 19  
 Имзиес, подполковник 34. 12  
 Ингеланский, капитан 26. 8; II 3. 34  
 Индрик (Генрих Оранский?), граф, князь  
 23. 63; 41. 203  
 Индрик Берхский (Генрих Бергский),  
 граф 31. 8; Индрик 31. 8; Индрик фон  
 Берх 7. 244; Индрик фон дем Берх 33.  
 1; Берхский 16. 20  
 Индрик Врангель (Генрих Врангель), ге-  
 нерал, полковой маршал 37. 52; Вран-  
 гель 36. 60, 67  
 Индрик Насоувский (Генрих фон Нассау),  
 князь 17. 25; 24. 114  
 Индрик Оранский (Фридрих-Генрих-  
 Оранский), князь 28. 49—50; 30. 25;  
 31. 12; II 5. 82; Идрек Оранский 31.  
 13; Индрик Аранский 15. 14; Индрик  
 Фредерик 6. 62; Аранский 30. 16; 40.
- 106; 41. 197; Оранский 12. 15; 13. 2;  
 16. 20; 17. 22, 44; 18. 12; 28. 47; 29.  
 7; 30. 1, 10, 26, 32—33; 31. 12—13,  
 15—17; 34. 11; 40. 97; 50. 174; II 5.  
 62, 75, 82, 86—87; Уранский 1. 53;  
 17. 30; 23. 65; II 5. 69; Франинский 33.  
 1; Индрик 5. 26  
 Индрик Узанус 6. 37  
 Индрик Четвертый (Генрих IV), француз-  
 ский король 17. 53; Индрик Великий 22.  
 29  
 Индриков, см. Франц Индриков  
 Индрикуз Юлиус Саский, герцог 3. 6  
 Инрих Колер 6. 38  
 Ирих Гендима, канцлер 6. 36  
 Исак Аврамов, голландец 9. 5; 10. 12;  
 Исак Оврамов 20. 2—3; Исак 10. 12  
 Исак Масса (Исаак Масса), голландец 8.  
 1; 11. 10—11; 12. 12; 13. 5, 10; 18. 5;  
 19. 13, 16; 25. 1, 6; Исак Мас II 2.  
 61  
 Исак Ондреев ван Даватар, голландец,  
 торговый человек 20. 2; Исак Ондреев  
 20. 2—4; Исак 20. 2  
 Исельбургский (Иссельбургский), граф,  
 господин фландрский 23. 73  
 Исфельден до Марицын, см. Марацыни
- Кадриот, см. Гаувберт Кадриот  
 Казамирус, см. Эрнст Казамирус  
 Казим Ашан Осман (Казим Осман), ага  
 14. 2; Казим Ашам Асман 14. 1—2  
 Казимер, см. Ян Казимер  
 Казимик, см. Еган Казимик  
 Казимир, князь, польский королевич 39.  
 120; 40. 103; Казамирус 27. 19; II 4.  
 41; Казимер 24. 118; 39. 115; 40. 99  
 Кантемир, татарский король 38. 9—10  
 Капун, полковник 50. 176; Капунский 43.  
 17  
 Карл, эрцгерцог, цесарев брат 7. 275;  
 Карлус 6. 53  
 Карл Лотринский (Карл IV Лотаринг-  
 ский), герцог 42. 10; 41. 195; Лотрин-  
 ский 17. 24; 26. 15; 30. 11, 17, 32; 34.  
 14; 41. 195—196; II 3. 38; II 5. 69, 75,  
 86  
 Карл фан Гольштин, воевода 7. 249  
 Карл Фредерик Мунстерберский (Карл  
 Фредерик Мюнстербергский), герцог,  
 начальный силезский посол 6. 18, 22—  
 24; Карл Фредерик Мунстербергский  
 6. 22; Карл Фредерих Мунстербирский  
 6. 27; Карл Мунстербергский 6. 17;  
 Карл Мунстерберский 6. 29; герцог  
 Мунстербергский 6. 17; Карл 6. 28  
 Карлуков, см. Еган Карлуков  
 Карлус (Карл I), королевич 9. 8  
 Карлус де Файлус 17. 48  
 Карол 26. 13; II 3. 37  
 Карп Демулиш 17. 21, 23  
 Карпентстир, капитан 23. 82  
 Касельский, см. Вилим Касельский  
 Кастелин (Кастельно), маршал 41. 201;  
 Кастелион 41. 201; Кастилион 40. 98  
 Кастиллиский (Кастильский), князь 3.  
 11; Кастиланский 3. 11  
 Кастреский (Кастрский), епископ 38. 7  
 Кахим Охан (Касим Ахун), человек духов-  
 ного чина в Константинополе 44. 3  
 Квастенбургский, см. Гарман Квастенбур-  
 ский

- Кват, полковник 34. 12  
Келенский (Кельский), курфюрст, архиепископ, граф 33. 1; 41. 198; Коленский 5. 25; 6. 36; Колленский 29. 7; 31. 17  
Кемпис, см. Мельхир Кемпис  
Кемптецкий (Кемптенский), игумен 30. 32; П 5. 86  
Кенигсмарк, шведский полковник 42. 11; Кенингмарк 45. 6; Кенинсмарк 42. 8; Конингзверк 42. 4; Конинкмерк 42. 2  
Керус, воевода 23. 78  
Кефенялик 16. 25  
Кинг, см. Яков Кинг  
Кинге (Кински), начальный генеральный поручик 38. 5; 50. 170; Кине 42. 4; Кинз 35. 11; Кинч 40. 104  
Кинигам, шведский полковник 35. 13  
Кирилл (Кирилл Лукарис), константинопольский патриарх 44. 3; 46. 14  
Клейн, полковник, державец в г. Вольфенбюттеле 34. 12  
Клейн, секретарь 40. 101  
Клинк, см. Юрий Клинк  
Клитцинг (Клицинг), майор 37. 55; Клитцинг 35. 9  
Книпгуский (Книпгаузен), воевода 6. 30; Книпцуский 6. 39  
Колер, см. Инрих Колер  
Колобрат 31. 11  
Колорет Монтуанский (Коллоредо), полковник 26. 9; П 3. 34  
Комилла (Камилло Боргезе) 17. 38  
Конарский 26. 6—7; П 3. 33; Конавский 26. 6; П 3. 33  
Конде (Кондэ), князь 42. 9; де Конта 41. 199; Кондейский 5. 31; 23. 101; 41. 195; Конедаский князь 46. 13  
Кондинская княжна (Конти) 30. 2; П 5. 62  
Кондрад, секретарь 6. 19  
Коновский, полковник 43. 15  
Конрадус 22. 25  
Консага, см. Ганибал Консага  
Коренбаг, полковник 16. 24  
Корнильев, см. Яган Корнильев  
Котиги 46. 11  
Кохлевич, пан, Литовского княжества посол 39. 122  
Крага, воевода 7. 249; Краге 7. 275  
Край, воевода 5. 27  
Краков, шведский полковник 35. 14  
Кранеполь, генеральный поручик 42. 4  
Крафт ван Боденгузен, воевода 7. 274; ван Боденгузен 7. 275; Боденгузен 7. 248; Боденгуский 7. 275  
Кратценштейн (Кратценштейн), шведский генерал-майор 40. 104; Кретценстен 50. 171  
Крац, ротмистр, полковник 17. 33; 31. 6  
Креки, см. Грекви  
Крестьян Браунзвикский, см. Христианус Брунзвисский  
Креус, начальный подполковник 31. 7  
Кристьян Ангальтский (Христиан Ангальтский), князь, граф, вольный господин 6. 59; Ангальтский 23. 73; Ангальтский П 5. 59; Ангольтский 5. 21; Анольтский 4. 8; Анхальт 3. 5; Анхальтский 3. 8; Кристьян Ангольтский 5. 25; Кристьян Ангольтский 6. 22; ван Ангольт 7. 245; ван Ангольта 7. 246; фон Анальт 3. 8; Ертенлюцкий вольный господин 3. 8  
Кристьянус Легницкий (Христиан Легницкий), герцог, большой воевода 6. 21; Кристьян Лихгнитцкий 6. 59  
Кроц, маркграф 31. 16; Крозе 29. 3  
Крузбиорн, см. Петр Крузбиорн  
Кунц ван Зенфенов (Зенфтенау) 30. 14; П 5. 73  
Курлянский (Курляндский), молодой князь 39. 114, 120  
Курлянский (Курляндский), старый князь 39. 120  
Курсол 22. 23  
Курц, цесарев посол, граф 40. 101; 50. 171—172, 174  
Куфенштейн, посол Нижней Австрии 24. 111; Куфстейнер 5. 17  
Кюнцмарк, подполковник 40. 104  
Лавудрирей 22. 45  
Ладигнерес (Ледигьер), воевода 9. 6; Латигор 3. 10  
Ламбой (Ламбуа), полковник 41. 196  
Ламерс, см. Лоес Ламерс  
Ланге, доктор 6. 38  
Ланкен, см. Эгидиус ван Ланкен  
Лантсперх, голова 3. 4  
Лев, ротмистр 4. 7  
Левин, маршал, земский судья 6. 37  
Левский, маркиз 42. 1  
Легницкий, см. Кристьянус Легницкий  
Лениер 4. 2  
Леопольд Вильгельм, герцог, эрцгерцог 36. 62; Леопольд 6. 4; Леопольд 4. 10; 6. 5; 12. 13; 23. 73, 81, 107  
Леопольд Виттенборхский 4. 10  
Леслий, см. Александр Леслий  
Лесне 30. 9; П 5. 68  
Лиденборский, молодой граф П 5. 60  
Лимбургский, граф 5. 27  
Линдель, цесарев полковник 16. 24  
Листер, граф 36. 69  
Лихачев, см. Федор Лихачев  
Ловенбургский (Лауэнбургский), князь 6. 37  
Ловис Одиннадцатый (Людовик XI), король 22. 9; Ловис 22. 9, 28, 42, 45  
Лодовых ван дер Ассебургстраши 6. 37  
Лоес Ламерс 23. 107  
Лойс, полковник 31. 7  
Лонгвильский, князь, герцог 41. 192; 42. 4, 10; де Лонгвиле 41. 196; де Лонгевил 46. 12; де Лонгевилла 43. 19; де Лунгавилла 50. 167; Логевиле 41. 195; Лонгавилла 50. 167; Лонгевил 38. 7; Лонгвил 50. 170; Лонговил 50. 169  
Лотринский, см. Карл Лотринский  
Лоувбель, воевода 15. 10  
Лоувдинг 42. 5  
Лудвых, см. Отта Лудвых  
Лукав, шведский капитан 34. 14  
Лумбарский, воевода 16. 27  
Луцерский (Люцерский), князь 46. 13  
Львов, см. Григорий Львов  
Люнебургский (Люнебургский), князь, герцог 6. 36; 34. 8; Линнеборский 38. 6  
Люненборский, см. Георг Люненборский  
Люник, см. Еган Люник  
Магаметев, см. Юрий Магаметев  
Магдебургский (Магдебургский), епископ, архиепископ 6. 37; 40. 102  
Магмет (Мухаммад), лаша 14. 3; Магмет ага 14. 2

- Магометь (Магомет), бог, великий пророк П 1. 10; Магамметь 6. 73
- Максим Матюшкин, дьяк 14. 1; 16. 17; 20. 4; 38. 1
- Максим Усов 8. 1 об.
- Максимилианус Томас (Максимилиан), третий цесарев сын 43. 18; Максимилиян 51. 82
- Мансвельт, см. Филип Мансвельт
- Мансфельт (Мансфельд), молодой граф 36. 67
- Мансфельт, см. Вольф ван Мансфельт
- Мансфельт (Петр-Эрист фон Мансфельд), граф 3. 2—3, 5; 4. 8; 6. 3, 54; 12. 12—13, 17, 20; Мансфель 4. 6; Манфельт 3. 4; Манцвельт 7. 245; Манцсвельт 7. 255; Манцфель 7. 278; Манцфельт 6. 39; 7. 247, 278
- Мантуанский, герцог, князь 26. 9—10; П 3. 34—35; Мантовский 23. 97; 30. 21; П 5. 78; Мантовский 23. 102; Мантувский 17. 33; Мантуйский 17. 38; Мантуйский 3. 11; 23. 67; 26. 8; П 3. 34; Мунтуйский 17. 38
- Мантувская (Мантуанская), княгиня 46. 11
- Манцфельский, см. Давид Манцфельский
- Марадас, см. Балгазар Марадас
- Марацци (Маррачини), цесарев приказный человек, полевой маршал 37. 58; Исфельден де Марицци 35. 4; Марацци 35. 14; 37. 51
- Марилак (Марильяк), думный боярин, маршал 30. 2; П 5. 62
- Марилак (Марильяк), начальный воевода в г. Вердене, маршал 22. 11
- Маровиц, резидент 35. 6
- Марпурский (Марбургский), епископ 23. 103
- Марселис, см. Гаврил Марселис
- Марселис, см. Петр Гаврилов сын Марселиса
- Мартаги (Мортэнь) 7. 248
- Мартакия, полковник, приказный г. Бранденбурга 35. 9
- Мартениц (Мартиниц), граф, цесарев посол 42. 11; Мартиницкий 43. 18
- Мартин Гербертс, корабельный воевода 38. 13
- Мартын Цемниц, доктор 6. 37
- Мартын Шпинула, воевода испанского короля 9. 5
- Маселла, граф 50. 168
- Масса, см. Исак Масса
- Матвей Сомов, дьяк 10. 12; Матюшка Сомов 9. 5
- Матвей Фрунт, секретарь 6. 37
- Матюшкин, см. Максим Матюшкин
- Маурицус Оранский (Мориц Оранский), князь, граф 8. 2; де Маврицаус 9. 7; Маврицаус 9. 7; Мауриц 5. 28; Моврициус 5. 32; Морициус 3. 9; Моурициус 8. 4; Ораненский 6. 9
- Маюри, полковник 37. 59; дель Майстро 35. 14
- Мегезиус, см. Еган Мегезиус
- Мейнцикий (Майнцикий), герцог, епископ, курфюрст 28. 53; Майксинский 29. 7; Мейнский 5. 25; Мейнский 5. 25; Менский 6. 30; Менцкий 38. 9
- Мекленбургский (Мекленбургский), князь, воевода 36. 67; Мекельбурхский 31. 4; Мекельбургский 6. 37
- Меландер, полковник, генерал 34. 6; Меландор 38. 5
- Мельхер Бекман, торговый немчин из Стокгольма 27. 19; 32. 20, 25; П 3. 27; П 4. 41
- Мельхир Кемпис, доктор 6. 36
- Мельцынг, см. Еган ван Мельцынг
- Мемет (Мамед), паша 38. 10
- Менский (Мецкий), герцог 30. 21; П 5. 78
- Мерод, цесарев начальный воевода, полковник 34. 8, 12—13; Мерода 34. 9
- Метринг, полковник 41. 193
- Меттерних, воевода, полковник 42. 5; Меттерних 38. 7
- Микита Дмитриевич Вельяминов, воевода 10. 12; Микитка Вельяминов 9. 5
- Микитка Степанов, двинский стрелец 9. 5 об.; 10. 12
- Миколаев, см. Давыд Миколаев
- Мицларай 50. 175
- Мильбе, полковник 35. 14; 37. 59
- Мильтиц, полковник 35. 14; 37. 59
- Мирон 38. 7
- Михаил, цесарский посланник 7. 276
- Михаил, воевода 1. 53—54; Михайло 1. 53—55, 64—67
- Михаил Фалькенстенский (Михаил Фалькенштейнский), вольный господин 4. 10
- Михаил Федорович, русский царь 8. 1, 3; 9. 5, 5 об.; 10. 12; 12. 12; 17. 23; 18. 5; 19. 13; 20. 1, 2 об.; 3; 25. 1; 27. 19; 32. 20; 37. 51; П 4. 41; Михайло Федорович 8. 1; 18. 5; 19. 13; 25. 1; П 2. 57
- Моврициус Гессенский (Мориц Гессенский), ландграф 6. 40; Моврицус Гетсенский 6. 48; Гессинский 6. 41; Моврицус 6. 43, 45—46; Мориц 7. 245
- Модеи, князь 46. 11
- Монтаковелл, полковник 50. 176
- Монтанегрский (Монтенегрский), маркиз 23. 102
- Монтекукли (Монтекукули), граф, голова, полковник 3. 12; Мунтикукли 23. 91; Мунтакокули 34. 14
- Монтеи, граф 31. 6
- Монтпилер (Монбельярский) 22. 30; Монтпилерс 22. 29; Монтпиларс 22. 20
- Монтуанский, см. Колорет Монтуанский
- Монфорт, см. Уго Монфорт
- Моралес, французский воевода 50. 168
- Морган, полковник 23. 95
- Морет (Морэ), граф 28. 46
- Мориц Насавский (Мориц Нассауский), граф 1. 51; Мориц 1. 53
- Моуль, полковник 50. 176
- Муннихузеня, см. Гебергарт Отто ван Муннихузеня
- Мунстерберский, см. Карл Фредерик Мунстерберский
- Мурат, паша 1. 48
- Мурат, см. Эмин Мурат
- Мустафа (Мустафа), турецкий султан 50. 168
- Муцабек (Мусабек?), персидский посол 19. 15; П 2. 60
- Мярсонский, воевода 23. 100
- Навереус 22. 20
- Нарбонский (Нарбоннский), архиепископ, герцог 38. 7; Орбонский 28. 46
- Насавский, см. Мориц Насавский
- Насовский (Нассауский), граф, маркграф 29. 3, 7; 43. 19
- Насовский, см. Еган Насовский



- Насоувский, см. Индрик Насоувский  
 Натевильский, граф 38. 8  
 Невбургский (Нейбургский), князь, герцог, пфальцграф 6. 33; 39. 33; II 5. 87; Нибургский 38. 8  
 Невский (Нейский), князь, епископ 5. 35  
 Нейенстенкова (Нейенштейнская), герцогиня 43. 12  
 Неугус 3. 3  
 Ниебургский (Нейенбургский), князь 13. 6—7; Неенбургский 13. 7  
 Низмеский (Нимский), епископ 38. 7  
 Носовский, см. Вильгельм Носовский  
 Ностиц, ротмистр 31. 7
- Обондений, см. Абондий Сенглиам  
 Оврамов, см. Исаак Аврамов  
 Огейм, полковник, посол князя Бернгарда Веймарского 43. 18—19; 50. 174  
 Огенцольнерский (Гогенцоллерн), граф 4. 9  
 Огни, поручик 38. 8  
 Одан, паша 14. 3  
 Оксенстерн (Оксеншерна), шведский канцлер, вольный господин 31. 7  
 Александр Гуриен 17. 38  
 Оливарес, князь 38. 12  
 Ольденбургский (Ольденбургский), граф 15. 14  
 Андреев, см. Андрей Андреев, Яков Андреев  
 Андрей Андреев, голландец, торговый человек 9. 11  
 Андрей Ульянов 9. 7  
 Опалинский, пап, воевода познанский 39. 111  
 Ор, начальный сторожеставец 34. 12  
 Ор, полковник 34. 12; 42. 4; Ур 42. 8  
 Оранский, см. Индрик Оранский, Мауврицус Оранский  
 Орбонский, см. Нарбонский  
 Орешковский, державец 2. 30  
 Орлиенский (Орлеанский), герцог 30. 9; II 5. 68; Орланский 22. 44; Орлаувский 30. 17; II 5. 75  
 Ортенбург, см. Услер ван Ортенбург  
 Ортенбургский (Ортенбург), курфюрст, граф 30. 42; 43. 20; II 5. 91; ван Ортенборх 7. 248  
 Осколонский, князь 15. 6  
 Осман, см. Казим Апан Осман  
 Оснабрукский (Оснабрюкский), епископ 34. 6; Оснабрюгский 30. 24; II 5. 81  
 Осса, цесарев посланник, приказный 28. 48. 52; 30. 32; II 5. 86  
 Оссолинский, см. Георгиус Оссолинский  
 Остапов, см. Ивашко Остапов  
 Остервальст, см. Еган Остервальст  
 Остророг, пан, подचाший 39. 111, 113  
 Острфризьянский, см. Рудельф Христиан  
 Оссуна, князь 17. 55; Оссунский 5. 29  
 Отта Лудвух (Отто Людвиг), рейнграф 34. 14  
 Отто Крыстоф Спар, полковник 45. 8; Спар 45. 8; Спарр 30. 34; II 5. 87  
 Офенбурх (Оффенбургский), герцог 28. 49  
 Оферберх, см. Еган Оферберх  
 Охан, см. Кахим Охан
- Пальский (Пфальцкий), курфюрст, граф, князь 6. 32, 56; 7. 248; Палетцкий 6. 20; Палц 6. 41
- Папенгейм (Паппенгейм), цесарев полковник, полевой маршал, начальный ратный воевода 16. 25; 27. 21—22; II 4. 42—43; Папенгем 16. 28; Папенгимский 15. 11; Попенгейм 16. 24  
 Патернюнский (Патерносский), князь, начальный воевода сицилийский 41. 196  
 Пельдон, начальный ратный воевода 6. 52  
 Перонир, поручик 38. 8  
 Перуци 5. 33  
 Петр 1. 46  
 Петр Альксемор 6. 47  
 Петр Гаврилов сын Марселиса (Петр Марселис), гамбуржец 48. 101  
 Петр Крузбиорн, шведский резидент в Москве 35. 1; 36. 60, 66; 37. 51; 39. 111; 40. 97; 41. 192; 44. 3; 45. 6; 46. 11; 47. 100; 49. 166; 51. 82; Петр Крузбеорн 50. 167  
 Петр Фишер 4. 9  
 Пиколомин (Пиколомини), граф, полковник, цесарев воевода 36. 61; Пикаломин 50. 174; Пикаломини 42. 7; Пиколаминий 26. 14; Пиколимин 38. 9; Пиколимини 38. 9; Пиколомин 38. 11; 41. 201; Пиколоминий 36. 62, 64; II 3. 38  
 Пилип, см. Филипус Агустинус  
 Пирфаль 42. 1  
 Племянников, см. Федор Андреевич Племянников  
 Плилобен, полковник 23. 104  
 Повишский, см. Сивер Повишский  
 Подларроский 1. 65  
 Познанский, епископ 39. 116  
 Померский (Померанский), князь 15. 12  
 Понкратов, см. Селуяно Понкратов  
 Прастеленский (Дюплесси-Праслен), маршал 22. 26  
 Прийсе, князь 50. 167  
 Пунтафс, полковник 31. 4  
 Пунтус, воевода, гетман 2. 25, 28; 24. 116; Пунтусов 2. 24
- Рабкане, шведский подполковник 34. 14  
 Рагоза Семиградский (Ракоци), князь 36. 69; Рогоза 30. 22; II 5. 79; Роготцкий 42. 3; Семиградский 40. 101  
 Рада Трансесконский 1. 65  
 Радул, валашский воевода 5. 20  
 Раковен, полковник, резидент императора в г. Гданьске 50. 171  
 Ран 23. 108  
 Ранцов (Ранцау), полевой маршал 40. 107  
 Рафенштейнский (Равенштейнский) 15. 10  
 Ревель, бургомистр 23. 108  
 Регетцкий, голова 26. 7; II 3. 33  
 Редельсель, см. Вольпе Редельсель  
 Редом, князь 14. 4  
 Рейнгарт Бреславский, силезский посланник, доктор 4. 17; Ренгарт Бреславский 6. 23  
 Рейтнауле 23. 103  
 Риал 16. 29  
 Риве 22. 21  
 Ригоф, воевода 23. 74  
 Рикиберк, см. Якуб Рикнберк  
 Риш, полковник вахмистр 35. 14  
 Рихтер, см. Еган Рихтер  
 Ричелив (Ришелье), французский кардинал

17. 45—46; Ритчилив 17. 54; Рихелейский 23. 101; Рихелиен 38. 2; Ричеливе 24. 113
- Ригейм, см. Арнгейм
- Роган, герцог 22. 26; де Рован 23. 101; Роганский 22. 4, 19; Роген 22. 4
- Роз, президент 38. 12
- Роза, доктор бреславский 6. 60
- Розанский (Розане), князь 23. 85
- Розен, полковник 43. 19; Роза 43. 20
- Рой, см. Габриель де Рой
- Роттердам, полковник 46. 14
- Рубер 5. 18
- Рудельф Христиан Остфризьянский, граф 23. 63
- Руский, пан, воевода 39. 111
- Рынгин, ратный подполковник 35. 15
- Рыцарь Сфифт (Ричард Свифт), английский гонец 2. 23; Рыцарь\* 2. 30
- Саборский, шведский подполковник 35. 13
- Савеллев (Савелли), герцог 30. 39; П 5. 90
- Савинский (Совиньи), герцог 6. 49
- Савойский, герцог, князь 6. 49; де Сафойский 26. 14; П 3. 38; Сафир 7. 279; Сафанионский 1. 74; Сафойр 7. 279; Сафойский 12. 16; 13. 1; 17. 38, 42; 23. 68; 30. 12, 21; 31. 15; 50. 168; П 5. 71, 78; Софойский 23. 102
- Саксенская, см. Анна Саксенская
- Саксенский, см. Август Саксенский
- Саксонский, см. Еган Георг
- Саксонский Веймарский, см. Бернгард Веймарский
- Салиман, султан 6. 72
- Салис, генерал 42. 5
- Сальценбургский (Зальцбургский), архиепископ 12. 18
- Самсон 6. 5
- Самур 22. 20
- Сандро, см. Диго Сандро
- Саский, см. Индрикуз Юлус Саский, Франц Карл Саский
- Сафойский (Савойский), кардинал 38. 1
- Сацкий, см. Вилим Сацкий, Франц Индриков Сацкий
- Сварц, см. Еган Сварц
- Сварценборский, см. Шварценбург
- Свейнитцкий, см. Еган Свейнитцкий
- Свенда 3. 13
- Свертенцов, см. Яков Свертенцов
- Седлиц, см. Зейдлиц
- Седуянко Понкратов, пушчарь в г. Архангельске 20. 2 об., 4
- Семблим, голова 3. 5
- Семей, папа 14. 3; Семейм 14. 3
- Семиградский, см. Рагоза Семиградский
- Сенглиам, см. Абондий Сенглиам
- Сенявский, епископ 38. 112
- Сестойский, см. Амброзиус Спинола
- Сивер Повишский, посол короля датского 6. 36
- Силистрейский (Силистрский), владетель 38. 10
- Синдикус, см. Фабер Синдикус
- Скурляский, см. Вилим Скурляский
- Собеский, пан 39. 111
- Сольмский, граф 34. 14
- Сольмский, см. Фридрих Сольмский
- Сомов, см. Матвей Сомов
- Соувбиз (Субиз), герцог 22. 4; де Соувбиз 22. 26; Соувбоюз 17. 53; Соувбюз 17. 43; Соувбюза 17. 49
- Спар, см. Отто Крыстоф Спар
- Спинола, см. Амброзиус Спинола
- Спонанский, чешский посол 5. 26
- Стакенброк 41. 200
- Сталузен (Стельгандске), ратный майор, генеральный майор 36. 66; Стальгвизен 35. 15; Стальгуз 35. 11
- Станге, см. Адам Станге
- Старкенбургский (Штаркенбургский), начальник 4. 12
- Стейрумский (Штирумский) граф 5. 27
- Стенгель, голова 3. 4
- Степанов, см. Микитка Степанов
- Сгубенфуль (Штубенфолль), большой воевода 6. 54
- Сульмона, князь 26. 13; П 3. 37
- Сфифт, см. Рыцарь Сфифт
- Тадей Барбарина (Таддео Барберини) 28. 45
- Таксенский, граф 23. 69
- Тампир, см. Дампир
- Тарасевич, см. Иван Тарасевич
- Тарунарский (Торуньский) 1. 65
- Телепнев, см. Ефим Телепнев
- Териянский, князь 30. 3; П 5. 63
- Тернский, см. Адам Тернский
- Тершава 24. 110
- Тешинский (Тешенский) граф, воеводич белзский 39. 112
- Тилли, см. Яган Тилли
- Тиманус, см. Еган Тиманус
- Тифенбах, полковник 30. 27; П 5. 83; Тифанбах 31. 6
- Тойракс 22. 25, 33—34
- Томас, князь, начальный поручик 17. 39; 23. 102; Томаз 42. 10; 43. 15; Томаза 43. 18; Томазо 38. 12; Томос 17. 38
- Томас, см. Максимилианус Томас
- Тона, см. Дон
- Торес, маршал 26. 13; П 3. 37
- Торстенсон, генерал 35. 10
- Трансесконский, см. Рада Трансесконский
- Треноф, герцог, воевода 7. 279
- Триногерг, настоятель Савойской земли 23. 68
- Триэрский (Трирский), курфюрст 36. 62; Трейрский 4. 11
- Тромп, адмирал 43. 16
- Троутмансдорф (Траутмансдорф), граф 43. 14; Трутмансдорп 12. 19; фан Троувтмансдорп 23. 90; фан Трутмансдорф 30. 14; П 5. 72—73
- Тубальд 41. 193; Тубальт 33. 3
- Тура Бликке (Бильке), шведский полковник 35. 14
- Турен (Тюрени), виконт 41. 195; де Туринно 41. 196; Тоуранс 23. 74; князь Болеон (Бульонский) 30. 26; князь Болион П 5. 82
- Турен (Турн), граф, воевода 18. 6; Туренский 4. 8; Турнский 7. 275; Турски 17. 28; Турский 17. 29
- Тусор, см. Емерик Тусор
- Тюше 7. 279
- Уго Монфорт, граф 23. 103
- Уден, см. Фредерик фан Уден
- Узанус, см. Индрик Узанус

- Ульфельт, начальный майор 37. 58  
 Ульянов, см. Иван Ульянов  
 Унгер, полковник 35. 6  
 Ур, см. Ор  
 Уранский, см. Индрик Оранский  
 Урбин (Урбино), герцог 28. 45  
 Урнаувт, см. Арнаууд  
 Услер фан Ортенбург, полковой поручик 30. 43; П 5. 92  
 Усов, см. Максим Усов  
 Устрейский, см. Альберт Устрейский  
 Утстокор 4. 3
- Фабер Синдикус, доктор 6. 38  
 Файлус, см. Карлус де Файлус  
 Фаленка (Валансенский), кавалер 30. 17; П 5. 75  
 Фалентин Бургульт, посол 6. 48  
 Фалета, см. Валет  
 Фалькенберх (Фалькенберг), полковник, шведский полевой маршал П 5. 57; Фалькенберхер 31. 9; Фалькенбурх П 5. 57—58  
 Фалькенштейн, полковник 37. 59; Фалькенстен 35. 14  
 Фалькенстенский, см. Михаил Фалькенстенский  
 Фандам, см. Вендомский  
 Фантейский, кардинал 42. 11  
 Фармелин 42. 5  
 Федор Ляхачев, думный дьяк 38. 1  
 Федор Одреевич Племянников, великий полномочный посол 32. 20; Федор Племянников 32. 20  
 Федька Волянский 20. 1  
 Фекулер, полковой поручик 41. 192  
 Фелдус, полковник 42. 4  
 Фендосма, см. Вендомский  
 Фердинанд, кардинал, брат испанского короля 30. 3, 5; П 5. 63—64  
 Фердинанд (Фердинанд II), цесарь 6. 19, 56  
 Ферия (Фериа), герцог 26. 13; 38. 12; П 3. 37  
 Фикверерата 42. 10  
 Филип Гестер, фенрих 26. 4; П 3. 31  
 Филип Мансвельт (Филипп фон Мансфельд), граф 23. 104; граф з Мансфельду 39. 114; Мансвельт 17. 43—44; 23. 102, 104, 107; 24. 114; Мансфелед 23. 80; Мансфель 16. 18; Мансфельский 16. 23; Мансфельт 15. 7—8; 16. 17, 19; 17. 44—45; 23. 98; Мансфельтов 26. 9; П 3. 34; Манфельт 22. 5  
 Филиппи Аувск (Аво), королевский секретарь 22. 11  
 Филипус Агустинус (Филипп?), цесарев средний сын 43. 18; Пилип 42. 7  
 Фиркс, майор 39. 115  
 Фиск, маркиз, каторжный воевода 41. 196  
 Фишер, см. Петр Фишер  
 Флабий (Флеминг), ротмистр 4. 2  
 Фленвоувт, полковник 36. 70  
 Флор, француз, ратный воевода 23. 68  
 Флорентяский (Флорентийский) князь, великий герцог 23. 68; Флоренский 5. 29; 40. 106; 47. 100  
 Флоренцеская (Флорентийская) королева 1. 72  
 Флюх, см. Яган Флюх  
 Форгац, приказный 38. 2
- Форц (Форс), французский маршал 30. 11; П 5. 70; де ла Форш 30. 17; П 5. 76; ла Форс 40. 98  
 Франинский, см. Индрик Оранский  
 Франк, голова 3. 4  
 Францбек (Фаренсбах), польский воевода 2. 25  
 Францискус П 5. 85; Францикус 30. 30  
 Франц Индриков, регенсбургский доктор 6. 37  
 Франц Индриков Сацкий, герцог 35. 13—14  
 Франц Карл Саский, герцог 50. 170  
 Фредерик фан Уден, доктор, канцлер 6. 36  
 Фредрик, пражский епископ 50. 170  
 Фредрих (Фридрих V), король 6. 52  
 Фрибрихен, подполковник 50. 171  
 Фридлантский (Фридландский), герцог 26. 15; 30. 25; П 3. 39; П 5. 81; Фридланский 12. 20; 23. 70, 73, 79, 91; Фриланский 17. 28; 24. 110; Фрилянский 23. 97  
 Фридрих Сольмский, граф 6. 61  
 Фролинксгузен, капитан 30. 8; П 5. 67  
 Фронтиснак 1. 72  
 Фрунт, см. Матвей Фрунт  
 Фукс 12. 20  
 Фур, ратный воевода 23. 96  
 Фуэндис (Фуантес), граф 1. 74  
 Фюрстенберх (Фюрстенберг), воевода, граф, 30. 15; П 5. 73; Фюрстенбергский П 3. 36; Фюрстенберхский 26. 12; Фюрстенбергский 28. 53; Фюрстенберхский 28. 48
- Хамалерей, граф, господин фландрский 23. 73  
 Холак, см. Голакский  
 Хоткевич (Ходкевич) 2. 25; Хоткевич 2. 25, 29  
 Храмвей 3. 1  
 Християнус Брунзвисский (Христиан Брауншвейский), герцог, князь 13. 8; Крестьян Браунзвикский 12. 20; Кристьянус Брунзвитцкий 7. 246; Брунзвицкий 13. 8  
 Христов Геттенский 6. 47  
 Христоф Дехман, доктор 6. 48  
 Христофор Гердес, доктор 6. 37
- Цареградцкий (Константинопольский) патриарх 1. 74  
 Цемниц, см. Мартын Цемниц
- Чесий, полковник 26. 14; П 3. 38  
 Чолендорф, граф 3. 7
- Шарфенстен, государь 1. 68  
 Швандербургский, граф 23. 73  
 Швартов, полковник 35. 14; 37. 59  
 Шварценбург (Шварценберг), граф, цесарев посол 17. 31; Сарцембургский 1. 45; Сваргенбургский 23. 104; Сванцебургский 23. 99; Сварцемборский 1. 68; Сварценборский 1. 71; Шварценберский 43. 17  
 Швертин, полковник вахмистр 42. 8  
 Шкандер (Скендер), воевода, паша 6. 68  
 Шлавада, голова 15. 13  
 Шланг, полковник 43. 21  
 Шлейзинский (Силезский), герцог 6. 24

- Шликенский (Шликк), князь 16. 22  
 Шомберх (Шомберг), полевой маршал, адмирал 42. 9; Шонбярский 42. 11  
 Шонбах, см. Еган Шонбах  
 Шпинула, см. Мартын Шпинула  
 Шхродель 5. 18
- Эбергард (Эбергард III Вюртембергский), князь 28. 52  
 Эгидиус ван Ланкен, дворецкий 6. 36  
 Эйтель ван Берленц, посол 6. 48  
 Экерев, ротмистр 24. 114  
 Эксель, см. Юлиус ван Эксель  
 Эльзаский, державец 34. 14  
 Эмденский, см. Энн Эмденский  
 Эмин Мурат (Амин Мурат), чеуш 14. 2  
 Энн Эмденский, граф 6. 33  
 Энт, полковник 30. 26; Энт II 5. 82  
 Эппен, полковник 42. 8  
 Эренст, граф, принц, 15. 14; 23. 77; Аринст 9. 7; Эрнест 23. 63  
 Эренст Казамирус, граф 28. 47  
 Эрлах, генерал-майор 43. 15; 50. 170  
 Эрский, ландграф 30. 41; Эсский II 5. 91  
 Эсен (Гессен?), граф 3. 15  
 Эссен, ландграф 28. 53
- Юлиус ван Булов, горододержавец 6. 36  
 Юлиус ван Эксель, посол II 3. 29; Юлиус фон Эксель 26. 1  
 Юлиан (Вюртембергский?), герцог 28. 49; Юлиус II 3. 39; Юлиус 26. 16; 28. 52  
 Юрий Клинк (Георг Кленк), голландец, торговый человек 14. 1; 15. 5; 16. 17; Юрий Клишкин 18. 11  
 Юрий Магаметев (Яр-Мухаммад), началь- ный визирь, паша 14. 1; Юрий Магмет 14. 4  
 Юстра Христофов ван Бейнеборг, посол 6. 48
- Яган, князь 2. 27—28  
 Яган Банир (Банер), генерал, шведский полевой маршал 35. 1, 4; 37. 52—53; 41. 194; 42. 5; 49. 166; Банер 35. 9—10, 15; 36. 66; 38. 5; 43. 17; 50. 177; Банир 35. 5—9, 15—16; 36. 60—62, 66—67, 71; 37. 53, 57; 40. 103, 105, 110; 42. 4; 43. 21; 45. 9; 49. 166; 50. 176; Ян Банир 41. 194  
 Яган де Верт (Иоганн фон Верт), большой ратный воевода 36. 61—62, 64; Ян де Верт 38. 8—9; Ян де Вярт 40. 103  
 Яган Корнильев, инженер 26. 1; Яган Корнилиев II 3. 29  
 Яган Тилли (Тилли), цесарев воевода, граф 28. 50; 31. 1; Тилей 9. 9; Тили II 5. 81; Тилли 6. 4; 12. 14, 20; 15. 12; 16. 17, 27; 17. 36; 22. 13—14; 23. 61, 99, 105—106; 27. 20; 29. 1; 30. 7—8, 11, 19, 23—25, 28, 31, 41; 31. 4, 9, 14, 18; II 4. 42; II 5. 66—67, 69, 76—77, 80—81, 83, 91; Тиллий 28. 54; 30. 8; 31. 3; II 5. 57, 67; Тилль 22. 14; 27. 21; II 5. 58; Тиль 23. 105; II 4. 43; Яган ван Тили 28. 50; Яган ван Тиллий 30. 38; II 5. 89  
 Яган Флюх, епископ 7. 279  
 Ягрэндорвский (Иегрндорфский), марк- граф 3. 7; Гегердров 7. 254  
 Яков Кинг, швед 45. 6, 10  
 Яков Ондреев, голландец, торговый че- ловек 9. 5, 8—9, 11; 10. 12; Яков 9. 9—10  
 Яков Свертенцов, гонец, 51. 82; Яков 51. 82  
 Якуб (Яков I Стюарт), английский король 9. 8  
 Якуб Рикнберк, думный доктор 6. 36  
 Яловки (Иллов), капитан 31. 7  
 Ян Казимер (Ян Казимир), брат польского короля 51. 82; Казимер 51. 82

## 2. Географические названия

- Абвилла (Абвиль) 42. 3  
 Ага, см. Гаг  
 Агельсберх (Хагельберг) 30. 24; II 5. 81  
 Аген (Хаген) 34. 14  
 Аглинская земля (Англия) 1. 52; 2. 23—24, 28; 3. 14—15; 4. 1, 12; 6. 62, 65; 7. 244, 259; 8. 2; 9. 7; 12. 14—15; 13. 4, 8; 15. 16; 16. 29; 17. 21—22, 34, 43, 51—52, 54—55; 18. 8—9, 12; 22. 13, 51, 53, 57; 23. 62, 85, 88; 25. 2; 29. 4; 30. 1, 11, 16, 47; 31. 7, 16; 32. 25; 36. 69—70; 38. 4, 13; 40. 98—99; 42. 5; 50. 172; II 5. 62, 69, 75; Агленская земля 3. 1, 9; 5. 26—27; Аглинская земля II 5. 93; Аглинское королевство 17. 49  
 Азия 6. 67, 73; 22. 50  
 Азов 44. 4  
 Айстат, см. Эйхстат  
 Алжир (Алжир) 38. 11; Аргельская земля 1. 73  
 Александрия (Александрия) г. 3. 10; II 1. 10  
 Александрия (Алессандрия) 23. 102  
 Аллендорф 43. 12  
 Альба, см. Эльба  
 Альба г. 30. 21; 50. 168; II 5. 78
- Альбания (Альбона?) 17. 39  
 Альберстат, см. Гальверстат  
 Альша (Альпы?) 42. 9  
 Альтбранденбурх, см. Бранденбурх  
 Альтенбург 50. 176; Альтенбург 6. 53  
 Альтборх (Альтенбург) 1. 47  
 Амбурх (Гамбург) г. 4. 2; 6. 5; 15. 13; 17. 29, 31; 23. 105—106; 24. 112; 40. 99, 105, 107, 109; 48. 101; II 5. 57; Амборх 16. 21; 23. 105; Амбур 6. 6; Анбурк 2. 24; 17. 34; Анбурх 23. 85; 30. 6; II 5. 65  
 Амзбах (Ансбах) 23. 91  
 Амленн, см. Гамель  
 Амсвальд 36. 60  
 Амстердам г. 6. 32; 17. 21, 30; 22. 16; 25. 3; 32. 25; 40. 97; II 3. 28; Амстрадам 6. 63; 9. 5; 10. 12; 20. 1; 30. 16; II 5. 75; Амстрадам 27. 23; II 4. 44; Астердам 34. 16; Астрадам 4. 12; 6. 8—9; 8. 4; 13. 2; 18. 7; 19. 16; II 2. 61  
 Андернак (Андернах) 17. 33  
 Андрианполь (Адрианополь) 6. 50  
 Анзберх (Амберг) 23. 91  
 Анклам г. 23. 91

- Анор г. 16. 18  
 Антверпен г. 30. 2, 5; 38. 12; П 5. 63—64;  
 Анверп 31. 16; Андверп 28. 49; 42. 1;  
 50. 172; Андерф 1. 49; Андори 7. 244;  
 Антверв 23. 75; Антверп 38. 12; 41. 200;  
 Анявершин 30. 2, 4; П 5. 62, 64  
 Анцфер 31. 9  
 Арбойс (Арбуа) 41. 195  
 Арбон г. 41. 193  
 Ариан 41. 202  
 Арлам (Гарлем) 18. 12; 19. 16; П 2. 61;  
 Арлом 25. 6  
 Аригейм (Арнем) г. 15. 14; 40. 99; Аригейм  
 34. 11  
 Артойс (Артуа) 38. 12; 50. 174; Антойс  
 38. 1  
 Арфурт, см. Эрфурт  
 Архангельский город (Архангельск) 10.  
 12; 17. 21—23; 20. 2 об.; 26. 1, 4; Архан-  
 гильский город 2. 28—29; 9. 5, 11; 11.  
 10; 16. 20; 17. 22; 20. 1, 4; Арханель-  
 ский город П 3. 28—29, 31  
 Арцогенбуш (Хертогенбос) 30. 26; П 5.  
 82; Арцугбуш 23. 65; П 5. 87; Арцуген-  
 буш 30. 33; Арцупуш 34. 11  
 Арцымбух 1. 51  
 Аршов, см. Варшава  
 Асберг (Асперг) 28. 52  
 Асирнат (Асильяно) 30. 30; П 5. 85  
 Асирская земля (Асир) 30. 3; П 5. 63  
 Атлантическое море 28. 47  
 Аувабург (Аугсбург) г. 6. 4; Аузбург П 5.  
 71; Авзбург 23. 80; 30. 13; Авсбург  
 28. 54; Авсбурх 26. 12; П 3. 36; Азбурх  
 40. 106; Асубурх 29. 2; Аузборх 40. 106;  
 Аузбурх 4. 9; 6. 4; Аусборх 31. 15;  
 Аусбурх 33. 1; Ауспург 50. 173; Ауспурк  
 6. 61; Ушбурх 6. 30  
 Аурик (Аурих) г. 17. 24; Аврик 23. 63  
 Аустрея (Австрия) 5. 36; Аустрейская  
 земля 5. 16; Устеритцкая земля 42. 7;  
 Устрейская земля 12. 17; 15. 7; 42. 3; 50.  
 173; Устрей 3. 13; Устря 3. 1; 42. 3;  
 Верхняя Аустрейя (Верхняя Австрия) 3.  
 13; Вышняя Аустрея 3. 11; 5. 17; Ниж-  
 няя Аустрея (Нижняя Австрия) 5. 17  
 Африка 6. 73  
 Ашенбург (Ашаффенбург) 6. 39  
 Баден (Баден в Швейцарии) г. 7. 255; 43.  
 18—19; Бадем 23. 103  
 Баден (Баден-Баден) 31. 10  
 Баденское княжество (Баден) 4. 11  
 Вадербори, см. Падерборн  
 Базель г. 7. 247; 17. 41; 28. 52; 43. 15, 19;  
 Басель 17. 39  
 Базин (Пизино?) 17. 39  
 Байерская земля (Бавария) 42. 5; Баяр-  
 ская земля 22. 13; Бейбярвешеская земля  
 50. 169; Бейгерская земля 30. 15; П 5.  
 74; Бейерская земля 23. 90; Бейирское  
 княжество 16. 24; Бейрская земля 5.  
 37; 7. 247; 26. 11; П 3. 35; Биришланд  
 38. 3  
 Бак, острожек 41. 201; Бакк 41. 201  
 Бамберх (Бамберг) 23. 91  
 Барбарская земля (Северная Африка) 38.  
 10; Барбарейская земля 38. 2  
 Баргин (Барген) 6. 65  
 Бегейлесброт 42. 7  
 Белая Гора 3. 12; 22. 13; Визтенберх 23.  
 79; Висенбург 43. 21  
 Белград 1. 666  
 Беллисль (Бель-Иль) 42. 11  
 Белое море 40. 99  
 Белское (Белзское) воеводство 39. 111  
 Бельт, пролив 17. 30; 24. 111; Бель 24. 111  
 Бенефельд (Бенфельд) 41. 193—194  
 Берг 6. 18; 38. 8; Бергская земля П 5.  
 60; Берхская земля 30. 16; 42. 4; П 5. 75  
 Берг (Берг, г. во Франции к югу от Дюн-  
 керка) 23. 73—74, 76—77; Берган 23.  
 73; Берген 23. 74; Бергон 28. 46  
 Берген оп Зом г. 31. 15; Берген 30. 2;  
 П 5. 63; Берген Зом 23. 87; Берген Зом-  
 ский 17. 24—25; 23. 87, 93; 24. 114; 28.  
 50; Бергин Зом 17. 34  
 Бергин (Берген) г. 23. 64  
 Бергстрас (Бергштрассе) г. 6. 39; Берги-  
 страт 7. 246; Берхстрас 7. 248  
 Берлин 12. 20; 23. 70; 30. 7, 42; 38. 4;  
 П 5. 66, 91; Бярлин 50. 177  
 Берн г. 4. 11; Бернер 43. 16  
 Берштат (Бергштат) г. 7. 255  
 Бедир (Безье) г. 38. 7  
 Бибрах (Биберах) 31. 6; Биберабское ме-  
 сто 23. 71  
 Бийскаинское (Бискайское) устье 22. 51  
 Биллфельд (Вилефельд) г. 23. 105  
 Билль 43. 16  
 Бингенденг (Бинген) г. 6. 47  
 Биришланд, см. Байерская земля  
 Биса (Бидасоа?) г. 9. 6  
 Бисканская (Бискайская) земля 17. 21;  
 Бишан 38. 13  
 Бискупгейм (Бишофсгейм) 6. 65  
 Бицант 43. 19  
 Бланкенбург г. 41. 198; Бланкенборх 31.  
 16; Бланкенборх 29. 4  
 Блеккен (Блеккеде) 15. 13  
 Богеме, см. Чешская земля  
 Боксел (Бокстел) 33. 1  
 Бокув (Буков) 15. 11  
 Болония (Болонья) г. 24. 113; Балогней 30.  
 20; Балогний П 5. 78; Бологна 1. 72;  
 Болонин 41. 194  
 Бон (Бонн) г. 30. 33; 33. 1; П 5. 87  
 Бонгиен 22. 41  
 Бордевс (Бордо) 17. 55; 23. 88  
 Боршутфлит д. 17. 25  
 Боса (Босия) 31. 10  
 Босния, земля 6. 67; Боснов 16. 23; Босн  
 1. 46  
 Брабант 6. 33, 61—62; 29. 4; Брабонт 7.  
 244; Барабанская земля 5. 38; 6. 6; 8.  
 2; 30. 3, 26; 34. 11; 50. 172; П 5. 63, 82;  
 Брабанская земля 29. 3; 31. 16  
 Бразилия 30. 27; П 5. 83  
 Браменбург (Бромберг) 16. 21  
 Бранденбург, княжество 31. 4; Бранден-  
 бурк 28. 56; Бранденбургская земля 16.  
 27; 18. 10; курмарк Бранденбургский 37.  
 51; марк Брандебурк 16. 27; марк Бран-  
 денбург 35. 1; марк Бранденбургская  
 земля 35. 4; марк Бранденбург 12. 20  
 Бранденбург (Бранденбург) г. 35. 9;  
 Альтбранденбург 30. 31; П 5. 85; Стар-  
 ый Бранденборх 29. 1; Старый Бран-  
 денбург 37. 55  
 Брандис (Брандейс) 42. 6; 43. 13, 21; 50.  
 170, 177  
 Бреда г. 9. 5; 17. 43; 30. 16; 38. 12; П 5.  
 75; Бред 9. 5, 7—8; 10. 12; 17. 43—44;  
 Бредав 29. 3; 31. 15; Бредов 30. 10; П 5.  
 69  
 Брезславль (Бреслау) 3. 6; Брезслав 3. 6;

- Бреслав 5. 22; 12. 12; 15. 9; 16. 26; 24. 112; 30. 37; 31. 5, 11; 40. 102, 110; П 5. 89; Бреслов 7. 276; 23. 78; 33. 2; 34. 4; Брословль 50. 174; Вратславль 1. 54; Преслав 3. 5; 5. 22—23, 34; Преслов 5. 34; 7. 277
- Брейзак (Брейзах) г. 4. 11; Бризак 3. 24; 40. 108; 41. 193; Бризах 34. 6, 14; 40. 100, 104, 106; 41. 193; 43. 15, 19—20; 46. 13—14; 48. 102; 50. 170; Брисак 46. 12
- Бремен г. 16. 27; 22. 14; 24. 112; 28. 54; 30. 21, 47; 31. 12; 40. 104; П 5. 60, 81, 93
- Бременский (Бременский) уезд 23. 105; Бременбургская земля 40. 104
- Бригг (Бриг) 23. 78
- Брин (Брюнн) г. 3. 4—5; 51. 82
- Брисберг 16. 28
- Брицвальд (Прицвальк) 35. 15
- Брунзвик (Брауншвейг) г. 27. 21; 31. 1; 42. 2; П 4. 43—44; Брузвик 15. 12; Брунзвек 27. 22
- Брунсберх (Браунсберг) г. 21. 18
- Брунсбютель (Брунсбюттель) 23. 105
- Брунсвитцкая земля (Брауншвейг) 12. 14; Брунзвитцкая земля 16. 18; Брунзвизцкая земля 6. 35; Брунзвизцкое княжество 34. 9
- Брюг (Брюгге в Бельгии) г. 31. 15; Брук 31. 13; Бруген 29. 3; 31. 16; Брук 6. 53; 23. 75—76; Брух 29. 4
- Брюссель г. 23. 72, 75; Бресель 29. 7; Брисель 7. 244; Брюсель 1. 53; 4. 8; 6. 34, 65; 31. 8; 34. 6; 38. 12; Брюсель 30. 1, 3, 5, 17; 42. 10; 50. 175; П 5. 62—64, 75; Брюсель 5. 28
- Будвейс г. 3. 5; 5. 24; Бодвейс 5. 21; Бодвиз 4. 6; Боудвиз 42. 2; Будвиз 4. 6, 8
- Будены 5. 34
- Букстегуден (Букстехуде) г. 23. 99; Букстеу 23. 71; Букстеоден 15. 13—14; Букстоуден 17. 36
- Булгария (Болгария) 6. 67; Булгара П 1. 16
- Бург П 5. 92; Бурх 30. 29; П 5. 84
- Бургам (Бергамо) 23. 68
- Бургов (Бургау) 4. 9
- Бургунд (Бургундия) 5. 31; 6. 62; 42. 9, 11; 43. 16; Бургундская земля 43. 19; 50. 173; Бургунская земля 48. 103; 50. 170, 175; Бурмунская земля 50. 168; Бургунские места 46. 12
- Бутавский (Бютковский) повет 39. 120; Буттовский повет 39. 114
- Буттесин (Баутцен) г. 5. 22
- Бюнден, см. Грабунт
- Бюрберх (Обернберг?) 16. 28
- Бюрг (Бург) 30. 43
- Бярна г. 50. 169
- Бярнов (Бернау) 50. 177
- Ваагштат (Ваагштадт) г. 7. 274; Вахштат 7. 248, 274—275
- Вавилон (Багдад) г. 26. 8; 30. 3; 42. 6; 48. 103; П 5. 63; Вавилоний П 3. 34
- Валькенсдорф (Волькерсдорф) 4. 4
- Вальсгут (Вальдсхут) 34. 14
- Вальстат (Вальштадт) 34. 6, 13—14
- Вансбек (Вандсбек) 24. 112
- Вантфриден д. П 5. 77; Вантфреден 30. 19
- Вармдорф (Варендорф) г. 45. 8
- Варшава 39. 121—122; Аршов 3. 7
- Варяжское (Балтийское) море 6. 72; 22. 50; 23. 85, 104—105; 24. 110; 25. 3; 40. 99
- Ватерфлит (Ватервлит) 42. 1
- Везель 5. 32; 6. 33; 13. 6; 24. 115; 34. 16; 38. 12; 41. 202
- Везельгейм 30. 4; П 5. 64
- Везер р. 41. 202—203; 42. 8; 50. 170; Везерь 34. 5
- Веймар 6. 3
- Веймарское княжество 30. 41; 31. 18; П 5. 91; Вемарские княжества 29. 1
- Вейнгим (Вейнгейм) г. 7. 246
- Вейсенфельд г. 36. 67
- Вейсес г. 5. 24
- Великая Британия (Великобритания) 17. 55—56; 22. 4—7, 18, 39; 30. 47; П 5. 93
- Великая Польша, см. Польша
- Великий Глагов, см. Глагава
- Великое княжество Литовское 39. 121; Литовское княжество 39. 122; Литовская земля 6. 66; Литва 3. 7; 5. 22—23; 8. 2; 9. 8; 19. 16; 25. 1, 5; 27. 20; 39. 111, 121; П 2. 60; П 4. 42
- Вельшланская земля (земля у г. Вельс в Австрии) 36. 64
- Вена г. П 3. 35; П 5. 68; Ведна 4. 1, 3—4; 6. 1, 5, 50; 7. 255; 12. 12—13, 17; 15. 7; 16. 22; 17. 26; 23. 89; 24. 110; 26. 10, 14; 29. 5—6; 30. 10, 13, 22, 24—25, 32; 31. 14; 38. 3; 39. 114; 40. 106, 109; 42. 3, 7, 11; 43. 13, 18; П 3. 38; П 5. 72, 79, 81, 86; Веден 28. 55; Ведня 3. 3, 11, 13; 23. 94; 43. 17; 50. 169; Вен 1. 68, 71; Виден 3. 18; 6. 3
- Венгерская земля (Венгрия) 29. 5; Угорская земля 1. 53, 666; 3. 1; 4. 1; 5. 35; 6. 20; 7. 254—255; 15. 7; 17. 26, 40; 19. 16; 23. 89, 94; 30. 22; 40. 101; 42. 3; П 2. 60; П 5. 79; Угорская страна 42. 6; Угорское королевство 38. 3; Верхняя Угорская земля 16. 19; 23. 104; Нижняя Угорская земля 16. 19
- Венеция 3. 9—10; Венеция 6. 49; Венеция 4. 12, 14; 5. 29; 12. 16; 17. 38; 23. 67, 102; 26. 8—9; 28. 46; 30. 12, 21; 43. 15, 19; 47. 100; 48. 103; 50. 168; П 3. 34, 37; П 5. 71, 78; Винеция 1. 73; Виниция 7. 253; 9. 6; 15. 6; 17. 42; 23. 94; 26. 13; 29. 5; 30. 30; 42. 6; П 5. 85; Виниция 5. 31; Виницейская область 1. 73
- Венло 38. 12
- Веннинген (Виннинген) 17. 32
- Вервен (Вербен) г. 27. 21; П 4. 43; Вербер 35. 5
- Вердун (Верден на р. Сона во Франции) 38. 7
- Вердун (Верден) г. 22. 12; Ферд 40. 100; Фердуин 22. 11
- Верпсвальд (Эберсвальде?) 30. 8; П 5. 67
- Верхняя Аустрия, см. Аустрия
- Верхняя Пальса (Верхний Пфальц) 6. 3—4; 23. 91
- Верхняя Угорская земля, см. Венгерская земля
- Верцели (Верчелли) г. 41. 203; Ферзилия 41. 194
- Веспень (Веспрем) 1. 46
- Вестергольт (Вестерхольт) 41. 196
- Вестфальская земля (Вестфалия) 23. 86; Вестфал 7. 249; Вестфаленская земля 42. 4; Вестфалин 40. 100; Вестфальская земля 7. 244, 246
- Вехта (Фехта) 45. 7; Вехт 45. 7, 10
- Вигенгимп (Вейнгейм? в Бадене) г. 7. 247

- Витзенберх, см. Белая Гора  
 Вираново да Асти (Вилланова д' Асти) 43. 19  
 Вильвезборх 15. 12  
 Вильна 24. 116; 43. 20  
 Вильснах 35. 8  
 Вильстаг (Вильштедт) 28. 52  
 Вильгалинская земля (Вальтеллина) 9. 6, 10; Фельтлин 30. 30; П 5. 85; Фельтолин 15. 6; 17. 42  
 Винстер, острожек 23. 93  
 Винфель (Вимпфен) 7. 248  
 Винценория 40. 103  
 Виртенбурх (Вюртемберг) 30. 13; П 5. 72;  
 Виртимборх 7. 247; Вертенберхская земля 30. 15; Виртенберхская земля П 5. 73; Вюртенбургская земля 46. 14; Виртенбургское княжество 4. 11; Витенбергский уезд 28. 52; Вюртенбургский уезд 28. 48  
 Висемборх (Визельбург) 1. 46  
 Висенбург, см. Белая Гора  
 Висла р. 23. 70; 25. 5; Висель 16. 21; 18. 6; 21. 17, 19—20  
 Висмар г. 23. 85, 92; 30. 45—46; 31. 18; 50. 176; П 5. 93; Висмарь 15. 11; Висмер 40. 103  
 Витлагер (Виттлаге) г. 45. 7  
 Витсток (Витшток) 35. 1, 4; 37. 51; Витстокк 37. 55; Весток 35. 68  
 Виттенберх (Виттенберг) 30. 28; П 5. 83  
 Виттеро (Веттерау) 33. 71  
 Виттингав (Виттинггау) г. 7. 276  
 Витцерская земля, см. Швейцарская земля  
 Вландренская земля, см. Фландрия  
 Водеран, посадец 5. 24  
 Волохия 7. 279; 29. 6; 30. 22; П 5. 79  
 Вольгаст 45. 9  
 Вольмер г. 23. 62  
 Вольфенбютель (Вольфенбюттель) г. 28. 50; 30. 28; П 5. 83; Вольфенбуттель 34. 5; Вульфбютель 12. 20; Вульфенбейтель 31. 4; Вульфенбуттель 34. 12; Вульфенбютель 27. 22; П 4. 44; Фурфенгутель 15. 12  
 Вормстедцкий городок (Вормштедт) 35. 10  
 Восточная Индия (Ост-Индия) 15. 16; 18. 10—11; 19. 15; 31. 17; П 2. 59; Возтошная Индия 42. 9; Восточная Индия 4. 14  
 Вратславль, см. Брезславль  
 Вульфсгаген (Вольфсгаген) 37. 53; Вульфсгаген 35. 5—6  
 Вурмс (Вормс) 6. 60  
 Выбор (Выборг) 2. 29  
 Вышнее графство, см. Оберланд  
 Вышний Египет П 1. 10  
 Вышняя Лаузицкая земля, см. Лаузиц  
 Вышняя Шлезия, см. Слезская земля  
 Вюрцберг (Вюрцбург) 28. 53; Виртцборх 29. 7; Вурцбург 3. 8  
 Вязьма 26. 5; П 3. 32  
 Гааг (Гаага) г. 5. 25; Аг 3. 14; Ага 6. 61; Гаг 4. 11; 5. 28, 37; 29. 3; 43. 16; П 5. 62—63; Гага 3. 9; 6. 9, 31; 12. 15; 28. 49; 30. 1—2, 10, 25, 32; 31. 7, 15; 34. 10; П 5. 69, 82, 86; Гравенгага 23. 74; Графангага 38. 4; Графенагин 17. 30; Графова Гага 12. 20; 24. 114  
 Габельсверд (Габельшвердт) 43. 14  
 Гавель (Хафель) р. 35. 8; 37. 54—55; Гавельстром 30. 43; П 5. 91  
 Гавельберх (Хафельберг) г. 28. 51; 35. 8; 37. 52, 55; Гавель 35. 4; Гагельберг 30. 43; П 5. 92; Гавельборх 35. 5  
 Гадерслев (Хадерслев) 23. 72  
 Газенов (Гаггенау) 28. 52  
 Гайен (Гайнау) 31. 5  
 Галебурх 5. 34  
 Галл (Галле в Саксонии) 27. 20; 40. 109; П 4. 42; Гал 36. 67  
 Гальверстаг (Хальберштадт) г. 27. 22; П 4. 43; Альберстаг 28. 50; 34. 5  
 Гамезен 15. 12  
 Гамель (Хамельн) 33. 1; 34. 15; Амлен 34. 11; Амлен 34. 7; Аммедем 34. 5; Гамленн 34. 5  
 Ганов (Ханау) 6. 65  
 Гарц г. 40. 102—103; 45. 9  
 Гвус (Гюиз) г. 43. 20  
 Гданск (Гданьск) г. 16. 21; 17. 25; 18. 6; 19. 13; 21. 17, 20; 24. 116; 25. 5; 27. 19; 30. 45; 31. 12; 50. 171, 174; П 1. 10; П 2. 57; П 4. 41; П 5. 92; Гданеск 16. 21; 18. 6; 21. 18, 20; 25. 5; 30. 44; 32. 22; 43. 20; Гданский город 17. 25; 21. 19; Данеск 2. 24; 21. 20; Данск 2. 23, 25; Кданеск 43. 20; П 5. 92  
 Гданский (Гданьский) уезд 50. 171  
 Гездин (Хесден) г. 42. 1, 3, 11; 50. 175; Гусдин 23. 65; Гусдина 23. 65; Гускин 23. 65  
 Гейдельберх (Гейдельберг) 5. 36; 6. 39; 41. 193; Гейдельбурх 6. 35  
 Гейденгейм (Хейденгейм) 28. 52  
 Гейльбрук 6. 39  
 Гейлигеравен (Хейлигенхафен) 23. 93  
 Гейлиенстаг (Хейлигенштадт) 43. 12  
 Геймбурк (Геймбург) 6. 53  
 Геймминген (Гемюнден в Гессене) г. П 5. 60  
 Гейсига (Гейсинген) г. 6. 60; Гезиский город 4. 13; Есиге 3. 9  
 Геланская земля, см. Зелант  
 Гельдер (Гельдерн) г. 34. 16  
 Гельдерская земля (Гельдерланд) 50. 174; Гольдерская земля 1. 49  
 Геминда (Гмюнд) г. 15. 11  
 Ген 36. 68  
 Генгоп (Эннего) 38. 11  
 Геннип (Геннеп) 38. 12  
 Геноа (Генуя) г. 8. 2; Генеф 9. 6; Генева 9. 8; 12. 16; 19. 14; П 2. 58; Генов 23. 94; 38. 10; Енв 7. 253; Енвизий 7. 253  
 Гент г. 23. 76  
 Генф (Женева) г. 31. 15; Генов 38. 12; Геняфен 17. 39; Енефан 17. 41; Емф 29. 1  
 Георгов посадец (Санкт Георген) 16. 23  
 Геренсталь (Герентальс) 38. 12  
 Германская земля, см. Римское государство  
 Герфорт (Герфорд) 6. 38; Герворден 7. 246; 38. 3  
 Гесен (Гессен) 31. 14; Гессинь 6. 30; Есен 30. 18; П 5. 76; Гесская земля 23. 81; П 5. 91; Гешская земля 30. 41; Есенская земля 29. 1; Гессинская земля 23. 81; Гейсенская область 5. 30; Гессинская область 5. 29  
 Гильдесгейм (Хильдесгейм) г. 34. 5  
 Гирсфельское место (Херсфельд) и уезд 23. 81  
 Гисель г. 9. 10  
 Гись (Гисеп) 7. 245  
 Гифгорн г. 15. 12  
 Глагова (Глогау) 31. 5; Великий Глагов 31. 6; Великий Глохав 31. 6; Грозглагов 30. 10; П 5. 68; Гросглогов 28. 54; 30. 37; П 5. 89; Логав 31. 5

- Глатц (Глац) г. 43. 14; Гланс 7. 275, 277; Глац 3. 5; Глас 7. 248, 249, 275; Глаца 12. 12; Хлас 31. 5
- Глапский (Глацкий) уезд 7. 249; Глансеркрис 7. 276; Глансеркрис 7. 276
- Глюкштат (Глюкштадт) 23. 72; Гелюкстат 23. 61; Глюцстат 23. 72; Лукстат 17. 29; Люкстат 15. 13; 17. 36; 23. 107; 24. 112
- Гойдемборх 7. 254
- Гоком 41. 200
- Голанская земля 1. 50; 2. 23—24, 27; 3. 1, 14; 4. 1, 11; 8. 1; 13. 9; 16. 20; 17. 55; 22. 13; 23. 66, 82; 26. 4—5; 30. 5—6, 47; П 3. 28—32; П 5. 65, 93; Галанская земля 1. 51, 53; 5. 25, 28; 6. 7; 9. 5—6, 8; 11. 10; 12. 12, 14, 16; 15. 5; 16. 20, 22; 17. 23, 54; 18. 5; 19. 13; 20. 1—2; 22. 52; 23. 67, 87; 24. 114; 25. 1; 26. 1—3; 30. 26; 34. 10, 16; 38. 1; 40. 109—110; П 5. 82; Голянская земля 5. 16, 30
- Голлебрун (Холлабрун) 4. 3; Елеброн 3. 13
- Гольштенская земля (Гольштиния) 23. 61; Гольстенинская земля 23. 86; Гольстенская земля 16. 27, 29; 23. 104—105; 24. 110
- Горкреде 30. 25; П 5. 82
- Горкум г. 16. 29
- Горлиц (Герлиц) г. 5. 24; 42. 2
- Горн, см. Хорн
- Готинген (Геттинген) 12. 14
- Гоя г. 16. 27
- Грабунт (Граубюнден) 26. 9; П 3. 34; Бунден 7. 279; Бюнден 26. 14; 31. 10; П 3. 38; Грабунская земля 4. 15; 23. 102; 30. 21; П 5. 79
- Граве г. 6. 32
- Гравенверт 15. 14
- Гравенгага, см. Гааг
- Гравендорп 4. 3
- Градс (Грац) г. 15. 8; 16. 23; Градц 7. 254; Грайца 23. 90
- Грай (Гре) 42. 9
- Грайкенстен 4. 4
- Гран 1. 49; 666, 68; 3. 12; Гаран 1. 48
- Графонбурх (Графенберг) 7. 244
- Гревесмюлен 28. 55; 30. 45; П 5. 93
- Гренинская земля (Гронинген) 23. 63
- Гретсберг г. 15. 6, 9; Гретсберген 15. 6
- Греческая земля (Греция) 6. 70; Грация 6. 67
- Грипсвальд (Грейфсвальд) г. 31. 18; Грипсвальт 30. 20; П 5. 77; Хрипсвальд 43. 17
- Грит г. 17. 34
- Гройденс (Грауденц) г. 17. 25; Хрунден 23. 71
- Гронинг (Гронинген) г. 23. 64
- Гросслогов, см. Глагава
- Гросен, см. Кросен
- Гряфлинч г. 40. 100
- Гузум (Хузум) г. 17. 34
- Гулст (Хюлст) г. 40. 106
- Гульденфусс 6. 40
- Гульх, см. Юлик
- Гуна (Гуль) 15. 16
- Гутшин (Гицин) г. 23. 79; Готшин 12. 20; Гуетцин 23. 96
- Гюлих (Юлих) г. 6. 34; Гюлок 30. 33; Гулих 7. 244; Гюлик 38. 8; П 5. 87
- Дамин (Деммин) г. 30. 8; П 5. 67
- Дамиц 38. 5
- Дан (Дамм) 41. 194
- Данск, см. Гданск
- Дар д. 6. 34
- Датцкая земля 13. 4; 18. 12; 22. 13; 23. 85, 99, 104, 107; 24. 111; 30. 47; П 5. 93; Дацкая земля 9. 7; 38. 12; 43. 12
- Даусовская шанса (Дессау) 12. 13
- Дация (Дакия) 6. 67
- Двина р. 10. 12; 25. 5
- Двинская земля 11. 10
- Девентер г. 15. 15
- Дельфт 4. 11; Дельф 23. 77
- Демич г. 40. 105; Девитц 50. 176; Демец 35. 5; Демитц 35. 16; Доммиц 28. 51
- Денмонт (Дюнамюнде) г. 2. 24
- Диест (Дист) 38. 12
- Диллинга (Диллинген) 4. 9; Дилла 30. 13; П 5. 71
- Дипенбах (Дипенбек) г. 6. 4
- Дипольское (Дипхольское) графство 38. 5
- Диршев (Диршау) г. 21. 19—20; Даршов 16. 21
- Дитенгов г. 42. 10; Витенговен 42. 9
- Дитмарская земля (Дитмаршен) 17. 31; 23. 86
- Доверс (Дувр) 50. 172
- Доль 43. 19
- Долматцкая земля (Далмация) 1. 74
- Домаско (Дамаск), крепость 16. 19
- Доноверт (Донауверт) 33. 2
- Дорн 5. 32
- Дорник (Турне) 38. 8
- Дорт (Дордрехт) г. 41. 200
- Дортмунд 36. 61; 38. 3
- Дрезден г. 34. 11; 36. 60; 40. 109; Дрездин 34. 7; Дрезен 4. 8; 6. 55; 23. 104
- Друген, урочище 26. 6; Дрюген П 3. 33
- Друзенейская шанса (Друзенгейм) 38. 7; Друзенейский шанс 38. 8
- Дрюнен 30. 16; П 5. 75
- Дудерстат (Дудерштадт) г. 43. 12; Дидерстат 42. 2, 4
- Дунай р. 3. 1, 5, 13; 5. 16, 21; 16. 19, 28; 28. 54; 30. 32; 31. 4; Тонав П 5. 86; Тонай 30. 41; П 5. 91
- Дункельспиль (Динкельсбюль) 29. 6
- Дурхлахское (Дурлахское) маркграфство 42. 11
- Дусельдорп (Дюссельдорф) 17. 33; 38. 8; Дистельдорп 31. 8; Дистельдорф 30. 33; П 5. 87; Дузельдорп П 5. 60; Дусельборх 6. 64
- Дюнкерк г. 16. 19—20; 17. 23; 23. 85—87, 104; 24. 115; 29. 3; 40. 98, 100, 106; 42. 4; 48. 101; Дуньярк 2. 24; Дынкерк 38. 3; Дюнекирк 6. 35; Дюнкарк 16. 29; Дюнкарки 38. 13; Дюнкирк 7. 244
- Дюняборг (Дюнабург) 26. 4, 6; П 3. 32—33
- Дюрентель 35. 16
- Дюринг (Тюрингия), ландграфство 6. 18, 28; Дыринги 37. 59; Дюренг 36. 68
- Еденбурх (Эденбург) г. 3. 4; Оденбурх 23. 90
- Эйзеннов городок (Эйзенштадт) 3. 1
- Эйсин, см. Эйсин
- Екеленфорт (Эккернфорде) 23. 105
- Екенберг (Эггенбург) 5. 18
- Елеброн, см. Голлебрун
- Еленбог (Эльбоген) г. 6. 55



- Эльба, см. Эльба  
 Эльзас, см. Эльзас  
 Эмден, см. Эмден  
 Эмдерлянская земля, см. Эмденский предел  
 Эмерих, см. Эмерик  
 Эмз (Эмс) р. 23. 90; Эмстром 38. 5  
 Эмф, см. Генф  
 Енв, см. Геноа  
 Епирота (Эпир) 6. 67  
 Ермания, см. Римское государство  
 Ерусалим (Иерусалим) П 1. 10  
 Эрфурт, см. Эрфурт  
 Есен, см. Гесен  
 Есиге, см. Гейсига  
 Еуропа (Европа) 6. 68, 71—73; П 1. 10;  
 Уропа 8. 3; Уропея 6. 67  
 Еус 43. 18; Иокс 43. 19
- Зальцбургский (Зальцбургский) уезд 30.  
 \*15; П 5. 74  
 Зальцбург (Зальцбург) г. 7. 254; 30.  
 15; П 5. 73; Сальсбург 16. 24; Сальцборх  
 7. 259; Сальцбург 16. 27  
 Зангерузен (Зангерхаузен) 36. 66, 71  
 Зандов (Зандау) 30. 43; П 5. 92  
 Зантфлит (Сантфлит) 17. 25; 23. 87  
 Заона (Сона) р. 38. 7  
 Западная Индия (Вест-Индия) 3. 14; 4.  
 11; 5. 26; 6. 33; 29. 7; 30. 18; П 5. 76  
 Заселинг д. 30. 37; Зеселинг П 5. 88  
 Зегов (Сеговия) 1. 71  
 Зедан (Седан) г. 22. 29  
 Зезия (Сезия) р. 41. 194  
 Зеккинг (Зеккинген) г. 34. 14  
 Зеланг (Зеландия) 30. 2, 26—27; 31.  
 16; П 5. 63, 82; Геланская земля 23. 93;  
 Зеландская земля П 3. 28; Зеланская  
 земля 1. 52; 30. 17; П 5. 76; Зелянская  
 земля 1. 53; Зелянт 6. 63  
 Зелинг (Золинген) 42. 4; Целинг 30.  
 44; П 5. 92  
 Зелис (Зелештат) г. 46. 12  
 Зенкеншанд, см. Шенкенский шанц  
 Зигберх (Зигбург) г. 34. 15  
 Зитов (Циттау) 34. 11  
 Зитцендорп (Зитцендорф) 4. 1, 6  
 Зорлинген, о-ва 17. 49  
 Зунт (Зунд, Эресунн), пролив 17. 30;  
 22. 51; 30. 47; Зонт 17. 25; 24. 111;  
 Зонта 22. 16; Зун П 5. 93; Зунта 19.  
 16; 25. 3; П 2. 61; Сунта 2. 24  
 Зунозен (Зундхаузен) 17. 35  
 Зурих, см. Цурх
- Ибербанд 50. 173  
 Иглинстат, см. Энгельстат  
 Идильвальт 6. 39  
 Ижерская (Ижорская) земля 22. 58  
 Иландрин, см. Фландрия  
 Иллирия, земля 6. 67  
 Иллиферино г. 26. 8; П 3. 34  
 Инглов (Иглау) г. 42. 3  
 Индия (Индия) 1. 52; 18. 10; 19. 15; 23.  
 82; 25. 4; 31. 17; П 2. 60  
 Инсбрух (Инсбрук) г. 12. 13; Инзбург  
 6. 4; Инзбурх 4. 10; Инспурх 5. 36  
 Интраден, епископство 50. 171  
 Инурей 43. 18  
 Иокс, см. Еус  
 Ирлянская земля (Ирландия) 22. 51;  
 П 5. 93  
 Иров (Ивреа) г. 41. 195
- Исенбурх (Иссельбург) г. 41. 199  
 Ислевен (Эйслебен) 27. 20; П 4. 42  
 Истенберх, см. Стенбурх  
 Исфельдское поле, см. Эйсфельдское поле  
 Италия 17. 42; 28. 45; 30. 23. 27; 31. 10;  
 38. 1; П 5. 80, 83; Италея 22. 49;  
 Итальянская земля 1. 47; 23. 97; 30.  
 12; Итальянская земля 1. 71; 3. 1;  
 4. 1, 13; 6. 5; 12. 14—15; 13. 1;  
 15. 5—6; 17. 42, 45, 48, 55; 22.  
 5; 23. 80, 102; 24. 111; 25. 4; 29. 1—2,  
 5; 30. 3, 12, 15, 20, 22, 23, 30—31; 31.  
 10, 15; 38. 1; 41. 192; 48. 103; П 3. 38;  
 П 5. 63, 71, 73, 79, 85—86; Итальянская  
 земля П 5. 78—79; Итолиянская земля  
 5. 16; Итолиянская земля 26. 8; П 3.  
 34; Тальянская земля 26. 14; 42. 4, 10  
 Ишпанея (Испания) 3. 9; 7. 279; Спан-  
 шкая земля 50. 167; Шпанея 1. 71;  
 38. 12; Шпания 5. 19, 29; 23. 72, 75;  
 30. 30; П 5. 85; Шпанская земля 4. 8, 12;  
 6. 64; 12. 16; 13. 1; 15. 6, 16; 16. 20;  
 17. 21; 19. 14; 22. 49, 57; 23. 106; 25. 4;  
 26. 13; 30. 1, 5, 27; 31. 8; 38. 4; 40. 103;  
 42. 9; 43. 16; 46. 11; 48. 103; П 2. 58; П 3.  
 37; П 5. 62, 64, 83
- Калес (Кале) 41. 202; Калис 15. 16; 29. 3;  
 31. 16  
 Калуга 26. 5; П 3. 32  
 Кальмер (Кальмар) 2. 28  
 Камбария (Камбре) 42. 11  
 Каменц 43. 14  
 Каниза (Грос-Каниша) 15. 8; Каниша 1.  
 48; Каниш 1. 666  
 Кантфлийское место (Сантфлит?) 23.  
 75  
 Карлесбад (Карлсбад) 28. 54; Карел-  
 сбат 30. 4; П 5. 64; Карисбат 29. 6;  
 31. 14  
 Карлштейн (Карлштейн) 6. 58  
 Карлштейнская (Карлштейнская) земля  
 6. 21  
 Карманогла (Карманьола) 43. 15  
 Картага (Карфаген) 22. 30  
 Картаены (Картахена) г. 1. 71; Корда-  
 ганея 29. 7; Кордоген 31. 17  
 Касал (Касале-Монферрато) г. 43. 15;  
 46. 14; Касел 43. 15, 19; Каселла 28. 52;  
 43. 18; Кассал 23. 67; Кассалла 28. 52;  
 Кассаль 23. 68  
 Касель (Кассель) 30. 41; 34. 14; П 5. 91;  
 Каселла 38. 6  
 Кастеми г. 1. 64; Котсим 1. 65  
 Кастилитцкий (Костелецкий) округ 23.  
 90  
 Каузелькуфель 40. 104  
 Кашув (Кашау) 4. 2; Каша 1. 53; Кашшгов  
 5. 18; Касов 1. 69; 3. 7; Кашов 7. 254  
 Кданеск, см. Гданск  
 Кела (Кельн), архиепископское княже-  
 ство 9. 9  
 Келин (Коллин) 42. 7  
 Кельн 36. 63; 40. 106; 41. 203; Келен  
 4. 12; 30. 33; 40. 108; 41. 196; П 5.  
 87; Келинг 36. 62; Колен 3. 8—9; 5. 27;  
 6. 64; 23. 74, 107—108; 24. 113; 25.  
 47; 29. 4; 30. 27; 38. 8; 42. 4; П 5. 83;  
 Колин 17. 32; Коллен 31. 8, 16; П 5. 60;  
 Коллинг 34. 5; Коллиннь 34. 15; Кольн  
 5. 38; Кольниг 34. 16; Кольнен 1. 52;

- Кольнь 6. 33; 7. 247; 30. 11; П. 5. 69
- Кемниц (Каменец-Подольский) 1. 64
- Кемтен (Кемптен) г. 26. 12; 29. 2—3; 31. 15, 18; П 3. 36; Кемпен 31. 10; 33. 2; Кемпен 30. 12; П 5. 71
- Кенигсзал (Кенигзе) 43. 13; Кененгисал 43. 21
- Кераско 30. 20, 30; П 5. 85; Керайско П 5. 78
- Кивас (Кивассо) 43. 18; Кифас 42. 10; 43. 15; Хивасо 43. 19
- Киль г. 23. 104; Ки 23. 105
- Кильдин, о-в 9. 9, 11
- Кирхстейн 28. 52
- Китайское государство 25. 4
- Клингинберх (Клингенберг) г. 7. 276
- Клевен (Клеве) 6. 18; Клевская земля 13. 6; 40. 99
- Клойдя, см. Санкт Клойдя
- Клузенборк (Клуж) 1. 55; Ковзенборк 1. 55
- Кобленц 3. 8; Кобелец 17. 32
- Коборские (Кобургские) княжества 29. 1
- Кобурх (Кобург) г. 31. 18
- Козель 33. 3
- Коконгузен (Кокенгузен) г. 2. 25; Куконгузен 2. 27
- Колальда г. 6. 2
- Коленский (Кельнский) уезд 22. 16
- Кольвань 2. 23
- Кольберг 23. 71; Кольбергин 30. 7; П 5. 66
- Кольмар г. 23. 99; Кальмар 46. 12; Кальмор 34. 14; Кольмарский городок 23. 72
- Кольский острог 9. 9, 11
- Комора (Коморн) г. 4. 2; Комор 9. 10
- Кондий (о-в Крит) 26. 9; П 3. 34
- Конинггайтц (Кениггрец) 31. 11
- Конпангея, см. Шанпаня
- Константинополь (Стамбул) П 5. 79; Константинополь 5. 30; Константинполь П 1. 16; Костянтинполь 30. 22; Царьгород 3. 10; 6. 50; 7. 259; 12. 17; 14. 1, 3; 17. 39; 23. 104; 26. 8; 42. 6; 44. 3; 47. 100; 48. 103; 50. 168; П 3. 34; Царьград 6. 50; 38. 9—10
- Контен (Конти) г. 1. 73
- Копенгав (Копенгаген) г. 23. 105
- Копольна д. 1. 70
- Корбий (Корбиньи) г. 38. 8
- Коргиан (Кариньяно) г. 42. 10
- Корнал 3. 1
- Корниенбурх (Корнейбург) 4. 4
- Королевец (Кенигсберг) 18. 6; 21. 17; 50. 171—172
- Корононо (Кариньян?) 42. 10
- Костик 15. 11
- Костолиц (Костелец) 23. 96
- Краков г. 5. 35; 32. 22
- Краковское воеводство 39. 111
- Красное море 18. 10
- Кремепен (Кремпе) г. 23. 80; Крепен 23. 61; Крямпен 17. 29; Криппень 17. 32
- Кремс (Кремзир) г. 3. 3; 5. 17; Крембс 5. 17; Кремз 4. 3—4; 12. 18; Кремсил 3. 2
- Креп (Крема) 1. 74
- Креплин (Крепелин) 15. 11
- Кронебурх (Кроненбург) 17. 33
- Кросен (Кроссен) 31. 3; П 5. 92; Гросен 30. 44; П 5. 92; Кресен 30. 44; Крозен 31. 12
- Крумавов (Круммау) г. 3. 5
- Круцнахт (Бад-Крейцнах) 6. 65
- Ксайнтогнейская украйна (Септонж) 22. 40
- Кунео г. 43. 15; Кунея 43. 18
- Курляное княжество (Курляндия) 39. 120; Скурлянская земля 2. 25
- Курфальц, см. Пальц
- Куттенберх (Куттенберг) 42. 7; Кутенборг 43. 21
- Кюстрин 30. 31; П 5. 85; Кустрин 30. 7—8; 43. 17; П 5. 66—67
- Ладога 32. 23
- Лампардия (Ломбардия) 30. 30; П 5. 85
- Лангвидотское княжество (Лангедок) 38. 1
- Лангелос (Лангенлойс) 3. 4—5; Лагелос 3. 3; Ланилос 3. 3; Ланлос 3. 2, 13
- Лангенов (Лангенау) 28. 54
- Лансберхе (Ландсберг в Баварии) 29. 6
- Лансборх (Ландсберг в Саксонии) 31. 6; Ландесберг 36. 67; Ландесберх 36. 67; Лантсбярге 36. 60
- Лантрейская земля, см. Фландрия
- Лаузниц (Лаузиц) 5. 21; Лауваницы 26. 15; П 3. 38; Лаузнитская земля 42. 2; Лоувзницкая земля 23. 104; 30. 14; П 5. 72; Лоусниц 43. 13; Лусниц (Зб. 78; Ляузница 5. 34; Вышняя Лаузница (Оберлаузиц) 5. 22; Вышняя Лаузницкая земля 5. 24; Нижняя Лаузницкая земля (Нидерлаузиц) 5. 24
- Лева, графство 43. 15
- Левантеская земля (Левант) 4. 14
- Левенс (Левенц) 15. 9
- Легер (Леэ) 16. 28
- Лейгнецерское (Лигницкое) княжество 6. 17
- Лейпних (Лейпциг) г. 28. 47; 30. 28; П 3. 39; П 4. 42; П 5. 59, 65, 81, 83; Лейптих 36. 62; Лейпциг 23. 98; Лейпцик 36. 60; Лейпцихский городок П 3. 39; Лейпцих 26. 16; 30. 24; 36. 67; Лейпцихский городок 26. 18; Лейпцих 27. 20; 30. 10; Липцих 24. 112; Липцих 30. 6; Любцих 23. 61; Люпцих П 5. 68
- Лемберх 33. 3
- Лемговор (Лемго) г. 38. 3
- Ленборх (Лемборк) 16. 27
- Леутмариц (Лейтмериц) 43. 21; Ландмариц 43. 21; Лентмариц 50. 176
- Ливонская земля (Ливония, Лифляндия) 18. 2, 10; 19. 16; П 2. 61; Лифлян 2. 25, 27; Лифлянская земля 2. 24; 50. 172; Лифлянт 2. 29; Лифлянты 2. 24, 27; 24. 116; Лифляны 2. 26; Лифленны 3. 7
- Лигниц 31. 5; Лигница 31. 5
- Ликштат 7. 245
- Лилль 23. 87; 41. 200
- Лима р. 16. 18
- Лимерса (Леймерс) 41. 199
- Линдов (Линдау) 17. 39; 23. 102; 34. 6; Лидов 30. 32; П 5. 86; Линдоув 23. 103; Линдоувв 23. 102
- Линц г. 7. 259; Линца 3. 11; Линз 12. 18; Линс 16. 25; 23. 79; Линтс 12. 17
- Лион г. 1. 74; 22. 19; 28. 52; 38. 1; 42. 9; Лейон 3. 10; Леон 1. 74; 42. 10; 50. 168; Лионс 30. 21; П 5. 78
- Листром (Лишпе) р. 38. 4; 42. 8
- Лир 38. 12
- Лиса (Лисса) 33. 3; Лиза 34. 4
- Лисбон (Лиссабон) 6. 64; Лизбон 15. 16
- Литва, см. Великое княжество Литовское
- Ловенбурх (Лауэнбург) 23. 99; 34. 14; Лоуввенбурх 15. 13; Лоувденяурх 23. 106

- Ловис (Луи) 22. 42  
 Логав, см. Глагава  
 Логвилон, острожек 22. 19; Лайгвилон 22. 22  
 Лолин, острожек 41. 201  
 Лонгвин (Лонгви) г. 42. 10; Лангвис 42. 10  
 Лонден (Лондон) г. 5. 26; Лунден 36. 69;  
 Людлин 23. 62; Люнден 7. 244  
 Лотринская земля (Лотарингия) 23. 100;  
 38. 2; 41. 195; 48. 102; Лотриг 24. 113;  
 Лотринг 26. 11; П 3. 35  
 Лоунбургский (Лауенбургский) повет 39.  
 114, 120  
 Лоцын 1. 65  
 Лузениц г. 40. 109—110  
 Луйка (Лукка) г. 38. 11  
 Луксембургская земля (Люксембург) 41. 201  
 Луппенбурх г. 6. 51; Лунпенбурх 4. 6  
 Лутек 23. 99  
 Лутербурх (Луттерберг) 7. 246  
 Луцедиское игуменство 30. 21; П 5. 78  
 Луцернский (Люцернский) удел 46. 13  
 Любек 2. 24—25; 15. 13; 17. 31; 22. 51;  
 23. 99, 104, 109; 30. 19; 40. 102; П 5. 77;  
 Любка 17. 32; Любки 17. 32; Любок  
 23. 104; 24. 112; 40. 101; Люких П 5. 87  
 Любен (Любин) г. 31. 11; Лубен 31. 5  
 Любеш (Любуш) 6. 38  
 Люблин 1. 64  
 Люкстат, см. Глюстат  
 Люнебургское (Люнебургское) княжество  
 34. 9; Линибургская земля 40. 104  
 Люненбурх (Люнебург) г. 27. 20; 28. 50;  
 П 4. 42; Люнеборх 6. 35; Люненборх  
 15. 12; Люнебургский город 23. 81  
 Лютих г. 30. 33  
 Лютихский уезд 36. 64  
 Люценборх (Люксембург) 42. 10; Лут-  
 ценбург 42. 10; Луценбурх 6. 62
- Маастрих (Маастрихт) 33. 1  
 Магдебурх (Магдебург) 23. 99; 24. 111;  
 28. 50—51; 30. 23, 28—29; 31. 1, 9, 18;  
 35. 3—4; П 5. 57, 80, 84, 93; Магдабур  
 28. 50; Магдбурх 30. 46; Магдебурх  
 28. 54—55; Магденбурх 27. 22; 30. 29;  
 31. 4; П 4. 44  
 Магденбургский (Магдебургский) уезд 17. 35  
 Мадрилл (Мадрид) г. 5. 33; Мадрин 12. 16  
 Маерка (Мальорка) 41. 196  
 Маленборх (Мальборк) 18. 6; Маленбурх  
 16. 21; 19. 16; 21. 19; П 2. 60  
 Мальта о-в 28. 45  
 Манзул (Мосул) г. 26. 8; П 3. 34  
 Мансфелево (Мансфельд) графство  
 23. 61; Мансфелово графство 23. 80  
 Мантор 43. 15  
 Мантуй (Мантуя) г. 23. 69; Манту 26.  
 10; 30. 12; П 3. 35; П 5. 71; Мантув  
 23. 67; 28. 46; 30. 21; П 5. 78  
 Мантукское (Мантуанское) княжество П 3.  
 30; Мантово герцогство 26. 14; Манту-  
 анская земля П 3. 34; Мантуво герцог-  
 ство П 3. 38; Мантувский удел 46. 11;  
 Мантужское княжество 26. 3; Монту-  
 анская земля 26. 9  
 Мардик (Мурдейк) г. 41. 198  
 Маренцы 42. 10  
 Марк 6. 18; 36. 63  
 Марпург (Марбург) 3. 8  
 Марсейли (Марсель) г. 40. 99; Марзейлий  
 38. 1
- Мархинов (Маршиен) г. 38. 12  
 Маса (Маас?) 41. 197  
 Маса (Маас) р. 23. 77; Маза 30. 26; 38. 12;  
 П 5. 82; Мас 33. 1; Масц 33. 1  
 Масинген (Метцинген) 28. 48; Мюнцвен  
 П 3. 39; Мюнцвен 26. 16  
 Мева (Меве) г. 15. 5  
 Мейнунг (Мейнинген) 42. 11  
 Мейс (Майссау) 5. 18  
 Мейсен г. 17. 35; 26. 15; П 3. 39; Мейсин  
 23. 80; Месен 35. 16  
 Мейсенская земля 23. 69, 104; маркграф-  
 ство Мейсенское 37. 59  
 Мейха г. П 1. 10  
 Мекеленбурк (Мекленбург) 28. 55  
 Мекеленбургская (Мекленбургская) земля  
 16. 27; 17. 36; 37. 52; Мекельбургская  
 земля 35. 5; Мекеленбургская земля 28. 55;  
 Мекелленбургская земля 38. 5  
 Мелерстат (Мельрихштадт) 42. 11  
 Мельвинг г. 16. 21; 21. 19  
 Мельник г. 43. 21; 50. 176; Мельника 43. 21  
 Мемминген г. 29. 2; Мемвинг 31. 18;  
 Меминген 29. 2; Меминги 28. 54; Меминт  
 33. 2; Меммингены 31. 18; Мемминх  
 31. 15; Меммихен 29. 2; Меннинг 26. 12;  
 П 3. 36; Немминген 23. 98; Ниммигени  
 31. 10  
 Мензель (Мейсен?) 4. 8  
 Менс (Майнц), архиепископское княже-  
 ство 9. 9  
 Менц (Майнц) г. 38. 9  
 Меньший Египет П 1. 10  
 Мепен (Меппен) г. 40. 108; 45. 7  
 Мерк (Мерке в Бранденбурге) 6. 38  
 Мерц (Мерциг) 26. 18; П 3. 40  
 Месина (Мессина) 5. 31  
 Мефпер г. 40. 105  
 Мехлен (Мехелен) 38. 12  
 Мец г. 17. 24; 24. 113; Метц 30. 32; 41. 201;  
 П 5. 86  
 Мидделбурх (Мидделбург) г. 6. 34; Мидер-  
 бурх 23. 88; Митребурх 1. 52  
 Микендорф д. 31. 11  
 Милан 15. 6; 17. 38—39; 26. 13; П 3. 37;  
 Майлант 26. 9; Маланская земля  
 1. 74; 28. 45; П 3. 34; Мейланд 28. 52;  
 Мейланская земля 43. 18; Мейлант 1. 74;  
 30. 9; 50. 167; П 5. 68; Милант 5. 31, 33;  
 7. 279; 17. 38; Милия 17. 39  
 Минден г. 40. 106; 45. 7, 10; Менден 45. 6;  
 Минденнь 34. 13  
 Мифельт (Майенфельд) г. 17. 33  
 Модерен (Модерн) 4. 2  
 Моезель (Мозель) р. 17. 32; Мюзель 4. 11  
 Мойн (Майен?) 41. 195  
 Молгуй г. 7. 244  
 Молдавия 30. 22; П 5. 79; Молдава 1. 65;  
 Молдавская земля 1. 54—55, 64; Ниж-  
 няя Молдава 1. 65  
 Молин (Мелин) 1. 75  
 Монкальва (Монкальво) 43. 19  
 Монойский (Майенский) уезд 36. 61  
 Монпельир (Монпелье) г. 46. 12; Монт-  
 пилесо 22. 19  
 Монтона (Ментоне) 43. 18  
 Монтуреус (Монтеро) г. 42. 9  
 Монферат (Монферрато) г. 46. 13  
 Монферата (Монферрато) 30. 21; П 5. 78;  
 Монферата 43. 15; Монфрат 23. 102  
 Моравия 23. 97; Маерская земля 6. 58;  
 Мар 7. 278; Марен 6. 51; Мерен 43. 13,  
 17; Меренское маркграфство 42. 7;

- Мерская земля 30. 31; П 5. 85; Моравская земля 3. 12; 23. 104; 42. 3; Муравия 6. 20; Муравская земля 3. 1—2, 6; 6. 21; 15. 7
- Моргефельт (Мархфельд) 4. 13
- Москва г. 2. 25—26, 29; 7. 277; 8. 3; 9. 5; 10. 12; 11. 11; 13. 2; 18. 5, 7, 11—12; 20. 4; 25. 3; 26. 1, 4—5; 32. 20—21, 23; П 3. 29, 31—32
- Московское государство 18. 12; 25. 3; 26. 6; П 1. 12; П 3. 32; Московь 25. 3
- Мошбах (Мосбах) 7. 248
- Мохав (Мохау) 6. 18
- Муддава (Молдава) р. 43. 21; Молда 50. 177
- Мундес (Мюнден?) 34. 5
- Муфель (Мозель) 42. 10
- Мынхен (Мюнхен) 42. 11; Мунх 4. 13
- Мюльгавзен (Мюльхаузен) П 5. 91; Мельгавзен 30. 41; Мулузен 4. 9; Мульгузен 17. 35; 30. 19; 36. 66; П 5. 77; Мунгузен 17. 35; Мюльгавзин П 5. 91; Мюльгаврин 30. 41; Мюльгузен 5. 25
- Мюнден г. 12. 20; 15. 5; 30. 24; 34. 8; П 5. 81; Мюндень 34. 5
- Мюнстер 12. 18
- Мюнстер, епископство 42. 4; Минстер 38. 3; Мунстер 34. 5; Мюнстерский уезд 22. 16
- Мююд 13. 6
- Набот г. 23. 94
- Нарбон (Нарбонн) 42. 2
- Насовская земля (Нассау) 7. 246
- Наумбург (Наумбург в Саксонии) 6. 30
- Неаполь г. 3. 10; 5. 29; Напальс 17. 38; Напельс 15. 6; 41. 196; Наплес 23. 94; Неапол 5. 29; Неаполис 5. 33; Неаполий 28. 45; Неопаль 6. 49; Неополь 7. 240; Ниаполис 30. 30; П 5. 85
- Нейбранденбург (Нейбранденбург) г. 30. 31; Нийбранденбург П 5. 85; Новый Брандебурх 30. 8; Новый Бранденборх П 5. 67
- Немецкая земля, см. Римское государство
- Немминген, см. Мемминген
- Неополитанское (Неаполитанское) королевство 26. 13; П 3. 37; Неополитания 4. 14
- Неренбургский (Нюрнбергский) уезд 23. 91; Няренбургский уезд 23. 91
- Нестр (Днестр) р. 1. 54; Нестор 1. 64
- Неубиген, торговое место 3. 13
- Неумарк (Неймаркт), местечко 33. 3
- Нидерланская земля (Нидерланды) 5. 37; Недерланская земля П 5. 64; Недерлянская земля 4. 8; 8. 2; 13. 8; 17. 49, 53; 22. 50—52; 28. 46; 29. 5; 30. 5, 12, 24, 47; 31. 8; П 5. 81; Недерлянская речь 4. 11; Недерлянская земля П 5. 71; Соединенные Недерляньские земли 17. 43—44, 53; 22. 1
- Ниекстатель г. 23. 96
- Ниенбург (Нейенбург) г. 16. 18; 42. 11; Невенбург 43. 20; Нигенбург 15. 9; Ниенборх 40. 106
- Нистат (Винер-Нейштадт) 4. 4
- Нижняя Аустрия, см. Аустрия
- Нижняя Лауэницкая земля, см. Лауэниц
- Нижняя Молдава, см. Молдавия
- Нижняя Пальца, см. Пальц
- Нижняя Саксонская земля (Нижняя Саксония) 23. 97; Нижний Сакс 24. 110; Нижний Саксенский округ 13. 7; Нижняя Сакса 12. 19; Нижняя Сатская земля 16. 27; Сакс 6. 18; Саксенский округ 13. 7
- Нижняя Слезия, см. Слезская земля
- Нижняя Угорская земля, см. Венгерская земля
- Ниинбург (Нинбург) г. 34. 8, 13; Ньюбурх 34. 5
- Нимиген (Неймеген) г. 24. 114; Неумога 34. 11; Нимег 50. 174
- Нистат (Нейштадт в Моравии) г. 17. 28
- Нистат (Нейштадт в Чехии) г. 50. 177
- Ниюзиль (Нейгейзель) 15. 8; Ниювзель 16. 19
- Ниюс Ольденбург (Ольденбург в Шлезвиг-Гольштейне) 23. 93
- Новгород 2. 29—30; 32. 23
- Норветцкая земля (Норвегия) 17. 50
- Норд (Норден) г. 23. 64
- Нордлинген (Нердлинген) г. 28. 54; Норлиген 30. 12; Норлинген 28. 48; Норлинген П 5. 71
- Норссесская земля 1. 72
- Нортгейм 12. 14
- Нортгест (Нордхейст в Северном Брабанте) 41. 197
- Нортенберг (Норденберг) 28. 54
- Ноугородок (Нейштадт, г. к с.-з. от Берлина) 30. 8; Наугородок П 5. 67
- Нохстиль (Нотсел) 30. 10; П 5. 69
- Нюренбург (Нюрнберг) 28. 53; Неребурх 23. 91; Неренбурх 29. 1; Неренбург 12. 13; 23. 86; Нуренбург 3. 6; Нуренберх 23. 97; Нюренберх 23. 97, 99; 26. 11; 31. 19; П 3. 35
- Нюс (Нейссе) г. 7. 275; Нуйст 17. 33; Нюиз 15. 6; Нюис 15. 9
- Нюстат (Нейштадт) г. 34. 5
- Оберланд (Верхний Рейн) 30. 31; П 5. 86; Вышнее графство 5. 24; Оберлант 28. 48; 30. 12; 31. 4, 10; П 5. 71
- Овенбаг (Оффенбах) г. П 5. 60
- Оверисел (Оверэйссел) 24. 114
- Огерверф 23. 93
- Оденбург, см. Еденбург
- Одер р. 24. 112; 30. 7, 38; П 5. 66, 89
- Одер (Одерберг) г. 7. 248
- Одорский лес (Оденвальд) 23. 98
- Олденслов (Олдесло) г. 40. 100
- Олерон, о-в 22. 21
- Ольденбург (Ольденбург в Нижней Саксонии) 23. 86
- Орд г. 3. 1
- Орешек 2. 26, 29
- Орт 26. 14; П 3. 38
- Ортанов (Ортенау) 41. 193
- Орх 6. 64
- Оснабург (Оснабрюк), епископство 34. 6
- Оснабрюг (Оснабрюк) г. 45. 7—8; Озенбрук П 5. 60; Озенбрюген 23. 100
- Остенд (Остенде) г. 41. 198; Остенда 41. 198
- Остервская земля 38. 6
- Остфрислант (Остфрисланд) 38. 12; 40. 105
- Офен 1. 69; 3. 12; Офон 1. 48
- Офенбург (Оффенбург) 38. 8; 50. 170
- Павия г. 23. 102; 29. 5
- Падерборн 5. 32; 38. 6; 42. 4; Падердорм 7. 245; Вадерборн 7. 264
- Падерборское (Падерборское) епископство 38. 6

- Пальма г. 42. 9  
Пальц (Пфальц) 6. 33, 35, 39, 43; Курфальц 5. 32; Палецкое княжество 5. 26;  
Пальса 6. 6, 62; 28. 46; 30. 14; 31. 8;  
П 5. 72; Пальсеское курфюршество  
45. 10; Пальца 6. 60, 63—64; 7. 246;  
Фальст 5. 32; Нижняя Пальца 7. 247  
Пан г. 1. 69  
Панопия (Паннония) 6. 70  
Папа г. 1. 46, 47а, 67; Пап 1. 68-69  
Папенгейм (Паппенгейм) г. 29. 1; Папен-  
имш 17. 33  
Паповм 38. 8  
Париба (Парнаиба?) 30. 17; П 5. 76  
Парис (Париж) 12. 14; 17. 33, 37; 22. 12; 23.  
74, 87, 108; 24. 113; 30. 5, 9, 11, 21;  
36. 69; 38. 2, 9—10; 40. 98—99, 102;  
41. 196; 42. 9—10; 50. 167; П 5. 65,  
70; Париз 23. 100; Парисъ П 5. 68, 78;  
Порис 1. 74  
Парма 1. 72  
Пархум (Пархим) 35. 5  
Пассай (Пассау) 5. 37; Пасов 4. 6  
Пенсим (Бенсгейм) 7. 246  
Перленберх (Перлеберг) 35. 5—6  
Пернов (Пернау) 2. 25; Парнов 2. 27  
Перон (Перонн) 42. 11  
Перпигнанн (Перпиньян) 42. 9  
Персида (Персия) 7. 259; 18. 12; 25. 1  
Песар (Пезаро) 1. 72  
Пестерик г. 3. 6  
Пьемонт (Пьемонт) 26. 14; 30. 22; П 3. 37;  
П 5. 79; Пиамонд 29. 5; Пиамонт 26. 9;  
П 3. 34; Пимонт 26. 10; 43. 15; П 3. 35;  
Пимунт 6. 49; Пиямонт 30. 30; П 5.  
85  
Пикардия 30. 5; П 5. 65; Пикарда 38. 2  
Пилоув (Пиллау) г. 18. 6  
Пильзен 43. 13  
Пильзенский (Пильзенский) уезд 5. 21;  
Плиское княжество 3. 7  
Пинарос 50. 167  
Пиненборх г. 17. 29  
Писек г. 5. 34  
Плагу (Плау) г. 28. 55  
Пледуя 17. 34  
Плеймуен (Плимут) 38. 13  
Плобейгерн (Блаубейрен) 30. 15; Плобей-  
герен П 5. 73  
Поблин (Пельплин) 15. 5  
Подольская земля 1. 64; Подольский повет  
39. 113; Подолья 1. 54  
Позин 16. 22  
Пойтовская украиня (Пуату) 22. 40  
Полигн (Полинь) 41. 192; Палигна 41. 192  
Польша 1. 54; 2. 28—30; 3. 1, 8; 4. 9; 5.  
16, 35; 6. 72; 7. 277; 25. 1, 5; 32. 22; 36.  
69; 39. 111; 43. 16; П 3. 27; королевство  
Польское 39. 121; Польская земля 4. 1;  
6. 66, 73—75; 12. 12; 18. 12; 23. 85; 25.  
3; П 3. 27—28; Великая Польша 39. 120;  
Речь Посполитая 24. 118; 39. 112, 115—  
117, 122  
Поморская земля (Поморье, Померания)  
18. 10; 19. 13; 23. 70—71; 38. 5; Помер-  
ская земля 16. 27; 19. 16; 23. 91; 25.  
3; 37. 52; П 2. 57, 61  
Понтестрий (Понтестура) 30. 21; П 5. 78  
Портен (Портель?) г. 23. 108  
Порто г. 26. 9; П 3. 35  
Португалия 40. 103; Португал 4. 14;  
Португальская земля 4. 14; Португал 5.  
33; П 1. 10; Португальская земля 5. 32  
Посин, посадец 16. 23  
Поттдам (Потсдам) г. 30. 8; П 5. 67  
Прага г. 1. 55; 3. 4—5; 4. 4—5, 7; 5. 19—  
20; 6. 4, 53—54; 7. 254; 12. 13, 19; 15.  
9; 16. 23; 17. 26—29; 22. 16; 23. 68—69,  
78—80, 89—91, 94, 104; 24. 110; 25. 3;  
26. 12, 25; 28. 54; 29. 6; 30. 4, 10, 23, 31;  
31. 10, 14; 40. 107; 42. 6; 43. 13, 17, 21;  
49. 166; 50. 169—170, 176—177; П 3.  
36, 38; П 5. 64, 68, 80, 85; Праг 5. 23;  
22. 13; 31. 3; 50. 169; Прога 5. 22  
Прагадиц (Прахагитц) 3. 5  
Пре, острожек 22. 43  
Пресбурх (Пресбург) г. 15. 8; 23. 90;  
Прежбург 3. 11; Презбург 16. 22; Прес-  
бург 6. 53  
Преслав, см. Брезславль  
Пресса, земля 7. 279  
Прусская земля (Пруссия) П 5. 92; Пруз-  
ская земля 15. 5; Пруская земля 17. 36;  
18. 6—7, 10; 19. 13, 16; 24. 116; 25. 3;  
30. 42, 44; 31. 12; 43. 17, 20; 50. 172;  
П 2. 57, 61, 91; Прусское княжество 39.  
121—122  
Прюсель, см. Брюссель  
Пуглия (Пула) 47. 100  
Путлицы (Путлиц) 35. 5; 37. 53  
Путцинг (Пуцк) 28. 48; Потцков 18. 6  
Пылский город 39. 115  
Рабрице г. 1. 71  
Равенсберг (Равенсбург) 6. 18; Равенсборх  
31. 6; Ровенсберг 23. 71  
Равенштейн (Равенштейн) 30. 33; П 5.  
87  
Ровенштейн 6. 18  
Райнштат 7. 275  
Рап (Рааб) 1. 45; Рапа 4. 2; Раб 1. 67  
Рапин (Решпен) 30. 8; П 5. 67  
Ратенов г. 37. 52  
Ре, о-в 22. 21, 34, 40, 43; Рей 22. 21—22;  
Рес 22. 51  
Ре, острожек 22. 37  
Регенсбурх (Регенсбург) 15. 9; 16. 19; Ре-  
генсбурх 6. 1  
Регенсбурх (Рендсбург) 31. 10; Резенбург  
40. 104; Ринсборк 16. 29  
Рейденлат (Рейдерланд) 23. 86  
Рейн р. 6. 60; 7. 244; 17. 33; 36. 61, 63; 38.  
3; Рейна 17. 41; 38. 6; Рен 13. 6; Рин 24.  
115; 30. 26—27; 30. 32; 38. 12; 41. 197,  
203; 42. 3; П 5. 82—83, 86; Рина 38.  
7; Ринстром 50. 170; Ринь 41. 202;  
Рын 41. 193  
Рейн (Рейнланд) 34. 15  
Рейн, графство 34. 15  
Рейнбек 23. 99  
Рейнсборх (Рейнберг) г. 36. 62, 65; Ре-  
генсборх 31. 8; Ринберх 38. 12  
Рейнфельдер (Рейнфельден) г. 34. 14  
Ремирмунт (Ремирмон) 41. 195  
Рео Фармоза 30. 18; П 5. 76  
Репарин (Ле-Пале) 42. 11  
Рес г. 13. 6; Рез 41. 203  
Ретелойс (Ретель) 41. 196  
Реце (Реп) г. 3. 12  
Речь Посполитая, см. Польша  
Рига г. 2. 23, 25, 27; 3. 7; 25. 5; 26. 1, 3—4,  
6; П 3. 29—30, 32  
Рим 1. 71; 3. 10; 5. 28; 6. 49; 7. 240; 9.  
8; 12. 16; 15. 6; 22. 30; 23. 67; 26. 8, 13;  
28. 45; 30. 9, 20; 42. 9; 50. 167, 170;

- П 3. 37; П 5. 78; Рым 4. 13; 5. 33; П 3. 34; П 5. 68  
 Римаген (Ремаген) 23. 107  
 Римское государство (Германская империя, Священная Римская империя) 6. 41; 28. 55; Германская земля 22. 52, 57; Ермания 22. 49; 30. 9; П 5. 68; Неметская земля 32. 22; Неметцкая земля 4. 14; 5. 31, 37; 15. 6; 17. 38, 43; 22. 58; 28. 45; 34. 10; П 3. 34; П 5. 72; Неметцкая земля 2. 23, 27; 3. 9; 4. 15; 5. 33; 17. 47; 26. 9; 30. 14; 31. 7; 40. 107; 41. 192; 42. 10; 50. 167; Римское царство 23. 99; 28. 45; Римское царствие 6. 42; Святое Римское государство 6. 60; Святое Римское государство 6. 45; Святое Римское царствие 6. 18, 25; Цесарева область 15. 5; 17. 42, 45; 24. 110; 45. 6; 48. 101; Цесарево государство 15. 11; Цесарская земля 9. 8—9; 17. 39; Цесарская земля 23. 73; Цесарская область П 5. 59  
 Ринузен (Рейнхаузен) г. 38. 8  
 Риспель г. 23. 63; Риспельская шанца 23. 77  
 Риттум 16. 27  
 Роберса город 4. 5  
 Розендаль 38. 12  
 Рол 41. 193  
 Ромилия (Румелия) 38. 10  
 Росоль (Резел) 18. 11  
 Росток г. 17. 37; 30. 2, 20, 45—46; 31. 18; П 3. 28; П 5. 67, 77, 93  
 Роттенбург 43. 15  
 Рошель (Ла-Рошель) г. 17. 24, 37, 46—47, 52—53; 22. 2, 5—8, 10, 40—43, 45, 57; 23. 62, 85, 88, 108; 24. 113; Рокшелль 23. 100; Ротшелль 17. 34; 23. 101; Рохоль 16. 29; Рошгелль 22. 22; Рошелль 17. 43; 22. 9—10, 17, 30, 45; 23. 62; Рошельг 17. 43; Рошхелле 23. 72  
 Руван (Руан) 36. 61; Раван 15. 16  
 Руген (Рюген), о-в 17. 37; Рюгенский остров 23. 72; Рюенский остров 23. 70; Юренский остров 23. 70  
 Рупин (Руппин) 35. 9  
 Рурмонд 38. 12  
 Русиген 26. 6; Русинген П 3. 33  
 Русселион (Русильон), графство 42. 11; Россилонское графство 42. 9; Рушилион 42. 2  
 Руская земля (Русская земля) 2. 27; 26. 4; 32. 22, 24; П 3. 31; Русия 2. 26; 8. 1, 3; 9. 5, 5 об.; 10. 12; 12. 12; 17. 23; 18. 5; 19. 13; 20. 1, 2 об.; 3; 25. 1; 27. 19; 32. 20, 24; 37. 51; П 2. 57; П 4. 41; Русь 2. 23—26, 28—29; 16. 20; 18. 11; 26. 6; П 3. 28, 32  
 Рынтельн (Ринтельн) 41. 203  
 Рютлинген (Рейтлинген) 28. 48—49; П 3. 39; Рютлиген 26. 16  
 Рюцберх 34. 5  
 Савиглевано (Савильяно), графство 43. 15  
 Савиглиано (Савильяно) г. 43. 18  
 Савоя 6. 49; Сафоя 50. 170; Сафойская земля 17. 39; 23. 68; Сафойское княжество 30. 22; 50. 167; П 5. 79; Софойская земля 38. 1  
 Сакер 31. 11  
 Саксеский округ, см. Нижняя Саксонская земля  
 Саксонская земля (Саксония) 40. 109; 42. 4—5; Саксонское курфюршество 37. 59  
 Салес (Сальс) г. 42. 2; Салис 41. 193; Сальца 42. 11  
 Салинс (Сален-ле-Бен) г. 41. 195; 42. 11; 43. 18—19  
 Салуко (Салуццо) г. 1. 74; Салукой 1. 74  
 Салукса (Салуццо), земля 7. 279  
 Сальдбурх, см. Зальцбурх  
 Санкт Клемерас 41. 202  
 Санкт Клоиди (Сен-Клод) г. 50. 169; Клоиди 50; 168  
 Санкт Павел (Сен-Поль) 40. 100; Святой Павел 42. 11  
 Санктъя (Сантъя) 42. 9; 43. 15  
 Сант Гал (Санкт-Галлен) г. 7. 245; Скален 23. 99  
 Сант Омер (Сент Омер) 41. 201; Санкт Омбре 40. 98; Санкт Омей 40. 100  
 Сара (Сере) г. 42. 9  
 Сардинское королевство 46. 11  
 Свабский округ, см. Швабская земля  
 Свейсфорт, см. Швейнфурт  
 Свея (Швеция) 2. 23, 26—28; 8. 1; 11. 11; 18. 6—7; 22. 59; 28. 54; 32. 21—22; 36. 70; 37. 59; 39. 111; 40. 105; Свейское королевство 2. 27; 30. 45; 32. 21; 37. 52; 45. 6; П 5. 92; Свейская земля 2. 29; 13. 4; 18. 12; 22. 13; 40. 102; 50. 175; Свийская земля 9. 7; Свия 2. 23  
 Свидница, княжество 34. 4; Свиднитца 34. 7; Швейдниц 31. 5  
 Свиккаув, см. Цыков  
 Свинфорская река (р. Майн) 23. 81  
 Свицарская земля (Швейцария) 7. 245, 255, 279; 38. 7; Витцерская земля 6. 50; Свицарская земля 4. 14; 5. 36; 23. 102—103; 46. 13  
 Святого Гермайна город (Сен-Жермен) 38. 10; Германа и Лайя 22. 45; город Святого Германа и Лайя 22. 45; Город Святого Германа да Лайя 22. 11  
 Святого Квинна место (Сен-Кантен) 41. 196  
 Святого Мартына острожек (Сен-Мартен) 22. 43  
 Святого Михаила о-в (Сан-Мигель) 50. 172  
 Святого Николая город 50. 174  
 Святого Ондрея цесарев город (Сент Эндре) 16. 19  
 Святого Совостьяна крепость (Сан-Себастьян) 41. 195  
 Святое Римское государство, см. Римское государство  
 Святой Графенген 6. 64  
 Святой Лукус (Сан-Лукас?) 16. 29  
 Святой Нос 9. 9  
 Святый Мартын (Сен-Мартен), о-в 22. 57  
 Себак (Зеебах) 6. 65  
 Семиградская земля (Трансильвания) П 5. 79—80; Семиград 3. 8; Семиградцкая земля 1. 55; 6. 20; 7. 254; 23. 104; 30. 22—23; Семиграды 1. 55; Семигратцы 43. 16  
 Сенглий, архиепископство 26. 13; П 3. 37  
 Сентарие 44. 3  
 Сентенберх (Зенфтенбург) г. 3. 3  
 Середнее море (Средиземное море) 6. 63  
 Серфия (Сербия) 6. 67

- Синтверк 37. 53  
 Сицилия 17. 38; Сицилия 15. 6; 23. 67;  
 Цицилия 7. 253, 279  
 Скурлянская земля, см. Курлянское княжество  
 Слезская земля (Силезия) 6. 52; Слезвитские княжества 17. 41; Слезвитцкая земля 17. 40; Слезвитцкая земля II 5. 68; Слезвицкая земля 5. 35; Слезницкая (земля) 43. 13, 17; Шлежия 3. 1; Шлезвик 34. 7; Шлезвицкая земля 30. 10, 31, 44; 31. 3; 40. 102; 50. 174; Шлезвитцкая земля II 5. 85, 92; Шлезинская земля 15. 7; 16. 26; Шлезия 5. 16, 19, 22, 24; 6. 29; 12. 12; 16. 17, 22; 23. 97; 28. 54; 30. 42; 31. 11; II 5. 91; Шлезская земля 6. 53; 23. 90; 26. 15; 30. 23; 36. 67; 41. 194; 42. 3; II 3. 38; II 5. 80; Шлезские земли 30. 14; II 5. 72; Шлейзенская земля 6. 20; Шлейзенское княжество 6. 23—24; Шлеская земля 3. 6; 4. 1; 6. 38, 58—59; 34. 10; Вышняя и Нижняя Шлезия 6. 18—19, 24; Вышняя и Нижняя Шлезская земля 6. 55; Нижняя Слезия (Нижняя Силезия) 31. 5  
 Слюс (Слейс) 31. 16; Слюз 42. 1; Шлюс 29. 3  
 Смоленск г. 26. 2; II 3. 29; Смоленск 12. 12  
 Соединенные Недерляндские земли, см. Нидерландская земля  
 Соков 1. 65  
 Сондомирское (Сандомирское) воеводство 39. 11, 113  
 Сория (Сирия) 6. 63  
 Спаншкая земля, см. Ишпанея  
 Спейрское (Шпейерское) епископство 7. 247  
 Спир (Шпейер) г. 6. 5; 50. 170, 175  
 Спреве (Шпрее) р. 30. 43; II 5. 91  
 Спринглиен (Шпрендлинген в Гессене) г. II 5. 60  
 Статбрук (Стабрук) г. 23. 75—76; Стаброк 17. 25  
 Стад (Стаден) г. 15. 13; Стод 23. 81  
 Стаде (Шаде) г. 23. 71; Стад 23. 71; Стада 17. 36; 23. 99; Стаден 17. 36; 23. 99, 105  
 Стан Лойс (Сен-Луи), острожек 22. 44  
 Старград (Штаргард) 41. 194  
 Старый Бранденборх, см. Бранденбург  
 Стафкюльд 6. 31  
 Штейнбах (Штейнбах) 42. 8  
 Стекольн (Стокгольм) 2. 27—30; 22. 61; 32. 20, 25; 49. 166; Стекольня II 4. 41; Стекольна 2. 25; 27. 19  
 Стенбурх (Стенберген) г. 22. 64; 23. 64; Истенберх 23. 64; Стенберх 23. 64  
 Стендель (Стендаль) 27. 20; II 4. 42  
 Стеренбурх, крепость 16. 18  
 Стетин, см. Штетин  
 Стефенсверт (Стевенсверт) 38. 12  
 Стувубинга (Штраубинг) г. 6. 4  
 Стокров (Штоккерау), цесарев торжок 4. 3  
 Стрален (Стрелен) г. 41. 197  
 Стральзунд (Штральзунд) г. 50. 175; Стральзунт 23. 69—70, 78; 29. 4; 30. 44—45, 47; 31. 16; 36. 66, 71; II 5. 92—93; Стральзонт 23. 85, 91  
 Страсбург г. II 5. 64; Стразбург 6. 5; 38. 7; Страсбург 28. 52; 41. 196; Страсбург 4. 11; 6. 5, 35; 23. 99; 30. 4, 13; 41. 193; 46. 14; 50. 174; II 5. 72; Страхбурх 7. 247  
 Стротц (Штротц) 50. 176  
 Стутгард (Штутгарт) 28. 52  
 Суза 28. 52; 42. 4  
 Сум г. 23. 76—77  
 Сунта, см. Зунт  
 Сурат 18. 10; 19. 15; II 2. 60  
 Тавлон (Тулон) г. 38. 11; Тайлон 38. 1  
 Таздон, острожек 22. 34  
 Тальянская земля, см. Италия  
 Тан (Танн) г. 50. 175  
 Теплый колодезь (Вармбрунн) 31. 5  
 Терраферма 30. 30  
 Тесел (Тексел), о-в 6. 7; 15. 16; 29. 7; 31. 17  
 Теутшенброт (Немецкий Брод) 43. 21  
 Тешень (Тешен) 1. 48  
 Тода (Тодуз-ус-Сантус) залив 30. 27; II 5. 83  
 Тодес II 5. 86  
 Тонав, см. Дунай  
 Тонестейн 41. 196  
 Торгаув (Торгау) г. 36. 60; Торгав 3. 6; 34. 11; Тургав 23. 98; Тургов 23. 90  
 Торн, прусский город 23. 71; Торен 16. 21; 24. 111; Торень 15. 5  
 Торро р. 43. 18; Торуро 43. 15  
 Треншиль (Тренчин?) г. 16. 19  
 Трескина город 23. 94  
 Трино 30. 21; 50. 167; II 5. 78; Трейн 30. 30; II 5. 85; Трина 30. 21; II 5. 78  
 Троупов (Троппау) 15. 9  
 Трыл (Трир), архиепископское княжество 9. 9  
 Трюгов 7. 245; Тиригавское графство 23. 103  
 Тунис г. 38. 10; Туниский град 23. 67; Тинис 7. 253  
 Тунон г. 23. 90  
 Турин г. 7. 253; 42. 9; 43. 15; 50. 167—168; Таврин 6. 49; Турина 50. 168  
 Тури 15. 8  
 Турская земля 1. 73; 23. 104; 24. 111; 48. 103  
 Тюбинген 26. 16; 28. 49; II 3. 39; Тубинг 43. 15  
 Угорская земля, см. Венгерская земля  
 Узедемская землица (Узедомская) 38. 5  
 Узна (Уздин) 3. 12  
 Укурмарк (Уккермарк) 38. 5  
 Ульм г. 23. 91, 97; 26. 11—12, 16; 28. 48, 53; 30. 12, 14, 35; 31. 10; II 3. 35—36, 39; II 5. 71, 73, 88  
 Ульрихская церковь (Ульрихкирхен) 4. 4  
 Умерик, см. Эмерик  
 Уропа, см. Еуропа  
 Устрейская земля, см. Аустрея  
 Утрехт 5. 27  
 Уфер 1. 49  
 Ушбурх, см. Ауызбург  
 Фазано (Фоссано), графство 43. 15  
 Фальст, см. Пальц  
 Фальферт 50. 169  
 Фанцель 42. 11  
 Фейгербахергейд 28. 52  
 Фельтлин, см. Вильталинская земля

- Фемерен (Фемарн), о-в 17. 30; Фемерин 23. 93  
 Ферберлин (Фербеллин) 30. 43; П 5. 92  
 Ферд, см. Вердун  
 Фердунн, см. Вердун  
 Ферзилия, см. Верцели  
 Филипинис (Филиппине) 3. 10  
 Финланская земля (Финляндия) 43. 17;  
 Финская земля 2. 29; 22. 59  
 Фирсаль д. 23. 87  
 Фландрия 3. 9; Вландренская земля 17. 43; Иландрин 1. 74; Лантрейская земля 38. 3; Лантрейшская земля 38. 3; Фландер 7. 244; Фландеры 34. 11; Фландерская земля 23. 77; 29. 3—4; 30. 30, 32; 31. 15—16; 42. 11; 50. 174; П 5. 85—86; Фландор 7. 244; Фландра 40. 100; Фландрейская земля 6. 63; Фландренская земля 26. 13; 30. 26; 31. 13; 42. 1; П 3. 37; П 5. 82; Фландрея 6. 63; Фландры 40. 106  
 Флисинг (Флиссинген) 42. 4  
 Фонтарыбие (Фуэнтерабиа) 41. 195  
 Фонтинеблав (Фонтенбло) 28. 46  
 Франкен (Франкония) 28. 53; 42. 11; Фраки 6. 39  
 Франкин г. 23. 99  
 Франкфорт Майенский (Франкфурт на Майне) П 5. 60; Франкфорт 5. 36; 6. 35; 7. 245; 23. 98; Франкфурт 6. 65; 36. 64; 41. 196; 42. 11; 43. 18; Франкфурт у Мейн 36. 60; Франфорт 17. 32; Франфурт 3. 8; Фрянкфурт 5. 24  
 Франкфурт (Франкфурт на Одере) 23. 70; 30. 31; 42. 3; П 5. 85; Франкфорт 30. 23; П 5. 80; Франкфорт ан дер Одера 30. 33; П 5. 87  
 Франце Комте (Франш-Конте) 17. 41  
 Французская земля (Франция) 6. 5, 31, 61—62; 7. 259; 13. 4, 8; 14. 4; 15. 16; 17. 21, 47; 18. 8—9, 12; 22. 4—6, 15, 37—38, 40, 49, 57; 23. 85; 24. 113—114; 25. 4; 26. 5; 28. 46—48; 29. 5; 30. 2, 5, 11, 13, 17, 26; 31. 10, 14; 36. 69, 71; 40. 102, 107; 46. 11, 13; 48. 103; П 5. 62, 65, 72, 75, 82; Франская земля 3. 10; Францовская земля 1. 72; 3. 1; 7. 279; Францоская земля 4. 1; Французская земля П 5. 70; Француская земля 7. 253; 23. 74, 77; 40. 110; 50. 169; П 3. 32; Французское королевство 17. 49; 22. 6, 38; Франчужская земля 18. 5; Францовская земля 5. 28; Фрянцоская земля 5. 16, 28; Фрянцузская земля 17. 51; 22. 17  
 Фрейденталь г. 7. 248, 274—275  
 Фриборх (Фрейбург) 23. 106  
 Фридсдорф (Фреэдорф) 37. 56  
 Фрислант (Фрисландия) 24. 114  
 Фристат (Фрейштадт) г. 15. 8  
 Фровенбург г. 16. 21; Фрувенбург 18. 18  
 Фурстенберх (Фюрстенберг на Одере) г. 31. 3  
 Фурфенгутель, см. Вольфенбютель  
 Фюсен (Фюссен) 33. 2  
 Хивасо, см. Кивас  
 Химай (Шимэ) г. 38. 2, 11  
 Хина 25. 4  
 Хлас, см. Глатц  
 Хорн г. 3. 3, 11; Горен 3. 4; Горн 5. 21, 24  
 Хрипсвальд, см. Гриспвальд  
 Хрунден, см. Гройденс  
 Хряенстяйн 3. 12  
 Царьгород, см. Константинполь  
 Цашлай (Часлав) 43. 21  
 Целарт г. 50. 176  
 Целинг, см. Зелинг  
 Цербес (Цербст) г. 30. 43; П 5. 92  
 Цесарева область, см. Римское государство  
 Цицилия, см. Сицилия  
 Цнама (Цнайм), урочище 43. 17  
 Цубернский (Цабернский) уезд 5. 24  
 Цурх (Цюрих) г. 4. 11; 5. 36; Зирик 4. 11; Зурих 17. 41; Зюрих 23. 89; Цирак 28. 45  
 Цыков (Цвиккау) 50. 176; Свиккау 42. 2  
 Цыльх 36. 61  
 Черное море 12. 17; 23. 69; 44. 4  
 Чешская земля (Чехия) 6. 53; 43. 14; Богеме 5. 26; Бемская земля 50. 174; Чешское королевство 8. 2; Ческая земля 4. 1; 5. 16; 6. 21, 39; 7. 276, 278; 16. 25; 23. 97; 34. 11; 43. 13, 17; Ческая земля 29. 6; Чехская земля 12. 20; 23. 90; 24. 110; 31. 10; Чешское королевство 6. 41; Чешское королевство 13. 8  
 Шанпания (Шампань) 30. 5; П 5. 65; Камтагия 30. 11; П 5. 70; Конпагнейская земля 30. 17; П 5. 76; Конпагnea 30. 5; П 5. 65; Конпагния 28. 47  
 Швабская земля (Швабия) 23. 102; Свабский округ 23. 102  
 Шваренбурх (Шварцбург) 31. 18  
 Шварцборские (Шварценборские) княжества 29. 1  
 Швейдниц, см. Свидница  
 Швейнфурт 42. 8; Свейсфорт 23. 97  
 Швитиц (Швиц) 7. 247; Шейнц 43. 18  
 Шелфиз г. 7. 244  
 Шенкенский панц (Шенкеншанц) 5. 32; Зенкеншанц 6. 32  
 Шкотская земля (Шотландия) 50. 172; Шкотцкая земля 4. 6; 6. 62; 30. 47; 42. 5; П 5. 93  
 Шлезия, см. Слезская земля  
 Шлейниц г. 5. 18  
 Шлюс, см. Слюс  
 Шмалькальтен (Шмалькальден) г. 42. 8  
 Шонбурх (Шомберг) 6. 47  
 Шпания, см. Испанея  
 Штирмарская земля (Штирия) 3. 12  
 Штетин г. 23. 69; Статин 15. 11; 17. 36; 23. 92; 31. 4, 18; 41. 194; 43. 12, 16; 50. 176; Стетин 24. 111; 40. 110  
 Эберсдорп (Эберсдорф) г. 16. 19  
 Эгер г. 6. 2  
 Эйзиннах (Эйзенах) 31. 18; Эзенах 29. 1  
 Эйсин (Эйссен) П 5. 91; Ейсин 30. 42  
 Эйхстат (Эйхштетт), духовное княжество 30. 15; П 5. 73; Айтат 4. 9  
 Эйхсфельт (Эйхсфельд) 42. 2; Исфельдское поле 42. 8; Эйсфельдское поле 42. 8  
 Эллас г. 23. 77  
 Эльба р. 30. 43; 35. 5, 8, 13; 37. 54; 40. 105; 43. 21; 50. 176—177; П 5. 91; Альба 5. 20; Ельба 35. 16; Ельва 17. 25, 29; 23. 72, 99; 37. 55; Эльва 15. 13; 16. 27; 23. 62, 71, 86; 24. 112; 50. 170



- Эльвинга (Эльблонг) г. 18. 6  
Эльзас 4. 11; 7. 279; 26. 15; П 3. 38; Эльзас 6. 5; 42; 11; Эльзас 23. 98; Эльзаская земля 7. 247; Эльзас 34. 6; Эльзас 34. 14  
Эльтский дуг 41. 199  
Эмден г. 17. 24, 33; 23. 64; Эмден 23. 63; Эйден 23. 64  
Эмденский предел 23. 77; Эмдерлянская земля 23. 63; Эмдерские места 23. 64  
Эмерик (Эммерих) г. 13. 6; Эмбрих 38. 4; Эмерек 28. 47; Эмерих 6. 32; Ермих 34. 16; Умерик 24. 114; Эмрих 50. 173  
Эмстром, см. Емз  
Энгельстат (Ингольштадт) 30. 13; П 5. 71; Игилинстат 29. 6  
Энс (Энс) г. 12. 17—18  
Энкгейм (Берген-Энкгейм) 6. 65  
Энская (Энская) земля 23. 79; Энз 15. 10  
Эренбритстен (Эренбрейтштейн) 42. 5  
Эрла д. 34. 10  
Эрфурт г. 36. 60—61, 71; 42. 8; Арфурт 30. 41; П 5. 91; Арфорт 23. 97; Эрфурт 36. 67; Эрфорт 12. 14, 20  
Этлинг (Этлинген) 42. 11  
Юдея (Иудея) П 1. 10, 16  
Юдис 1. 72  
Юлик (Юлих) 42. 3; Гулинская земля 17. 33; Гулитцкая земля 17. 33; 23. 98—99; Гульх 6. 18; Юликская земля 13. 6; 23. 107; Юликское княжество 23. 108; Юлиская земля 30. 16; П 5. 75; Юлихская земля 30. 11; П 5. 69  
Юренский остров, см. Руген  
Ютербах (Ютербог) 30. 28; П 5. 83  
Ютланская земля (Ютландия) 17. 34  
Явер (Яуэр) 31. 5  
Ягнердорф (Иегерндорф) 3. 6; Ягердорф 7. 274; Ягрюндорф 3. 6







Иже хоти по соборомъ повелѣнн  
 И в днѣ по рече сави иже  
 пелро аиди ита де се мѣло  
 по вядни в сави рече  
 Итвемъ дошо збравъ И в оро  
 Истатѣ и паше мѣло о вора  
 вехъ в ахъ паше И в ало  
 рече а збравъ и ма ени и за  
 паше И паше

И в рече дошо збравъ в твѣстѣ  
 Стопоро И в рече дошо збравъ  
 Итвѣсторѣ збравъ и в  
 сави прости и збравъ мѣло в се  
 И в оро в ахъ в рече в оро  
 збравъ в ахъ иди збравъ в ахъ  
 прихуца И в ахъ хогѣ в рече

И в сави в рече И в ахъ в рече К.

Словни И в мѣло по сави  
 во мѣло збравъ и в сави  
 И в мѣло в оро в ахъ и в в о  
 збравъ и в ахъ и в ахъ и в ахъ  
 И в мѣло по сави по сави и в ахъ  
 в оро в ахъ и в ахъ и в ахъ



15 И повѣдѣи имавъ и итако  
землю сущѣхъ е прѣдѣлахъ оупе  
во днѣхъ витте де Хине дабра  
де дѣхине да дѣхине  
а хере де Хине че бинне по  
кае да о сво дѣтѣ де Хине  
доши роу. да есвоха абу е днѣ  
звонѣ ста неса инога есвого дѣ  
на вѣтѣ де Хине земля дѣлѣтѣ  
Хому про дѣхине тоа Иауоха ви  
не дѣхине а вахава. да ес  
на едо о сри ма дѣно которѣ  
коротѣ. да дѣрѣха а вога а вога  
сѣтѣна хадѣне доши а дѣно  
кама итако а да сѣтѣ сѣтѣ  
еи дѣне дѣдѣне на е вѣтѣ  
о сѣтѣ и дѣра дѣтѣ сѣтѣ  
Иа есвохо да дѣха а сѣтѣ  
на сѣтѣ дѣхине да есвоха  
дѣ дѣтѣ дѣтѣ да дѣх  
та есвохо да дѣхине Иа вѣсѣ  
да есвохо и вѣсѣ да дѣсвохо  
дѣ дѣ есвохо сѣтѣ да есвохо  
вѣтѣ дѣтѣ дѣтѣ



Вести иако Стреланиа  
в а

Хи<sup>а</sup> Каранио<sup>а</sup> Свои<sup>а</sup> Лоисше<sup>а</sup>  
В<sup>а</sup> Те<sup>а</sup> старте<sup>а</sup> до<sup>а</sup> д<sup>а</sup> орденка  
и<sup>а</sup> ка<sup>а</sup> кр<sup>а</sup> е<sup>а</sup> о<sup>а</sup> о<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup>  
Х<sup>а</sup> по<sup>а</sup> до<sup>а</sup> к<sup>а</sup> н<sup>а</sup> к<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup>  
ли<sup>а</sup> в<sup>а</sup> р<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup>  
о<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup>  
про<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup>  
ло<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup>  
по<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup>  
в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup>  
в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup>

И<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup>  
по<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup>  
в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup>  
в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup>  
в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup>  
в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup>  
в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup>  
в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup>  
в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup>  
в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup> в<sup>а</sup>







აღსურთო ვოსოფა მილი  
 ბუნი ვოშიდ უსე ინ ვაუ  
 გო სე არიში ვა მი ფრე  
 ნიანბე რნი ვე სრად იტო  
 ჯე ვოსოფა ლი ლი უკნე დანიო  
 არიქა უსე დ არიში სე  
 პოლ ბიტა ე ნსე ტაი პოტი  
 ტი ვე დ  
 ა უნდოანი თო დოველ კარა  
 ხა ე უნდოანი თო ვიწე ჯე დოვ უსე  
 პიველი  
 გ. უთო კარა ლ ხე პოტი  
 ა უნდოანი უსე დოვ ჯე  
 ბატი ბუ, ე ბო კარა დო  
 დო ვარა დი უსე დოვ კარა  
 ნაე დე კოველ ბრანი ბო  
 ვე სთა უსე ბო სე ვე ხე  
 პო ბო კარ ბხა დარ უსე  
 დო უსე თე. უსე დოვ  
 დო ვი დო პიველი უსე  
 დო ვი დო ვარ. ტა ბი  
 ბო სე უსე კარა ბ ხე

















Handwritten text in a cursive script, likely a historical document or manuscript. The text is written on aged, slightly stained paper. It begins with a large initial letter 'H' and contains several lines of text, including a circular stamp or seal on the right side. The script is dense and difficult to decipher without specialized knowledge of the language or dialect.

N<sup>o</sup>. 1631. N<sup>o</sup>. 27.

## Ordentliche Postzeitung,

Auß Venetia vom 20. Junij.

**D**er Italienische Friede ist nunmehr ganz richtig / dann alles Teut-  
sche Volck / bis auff das Mansefeldische Regiment / heraus Mar-  
schiret / so bald der Mantuaner in vollem Postes, wird gemeltes  
Regiment vnd 4. Regimente Neapolitaner / so nach Niederlande  
sollen / folgen / etliche tausent Mann solle Kayserl: Mayr: dem Herzogen  
von Savoya vberlassen haben.

Außm Oberlandt vom 16. Dito.

**D**er 7. dieses ist die Kayserl: Armee Nachts vor die Stadt Kette-  
prien kommen / als sie solches vernommen / haben sie alsbalden die  
Schlüssel entgegen getragen / 400. Mann eingenommen vnd 30.  
tausent Gulden vor die Plünderung versprochen / die sollen jeto  
auff Dillingen / allda dergleichen vorgunehmen / dann auff Ulm / selbe auch  
zum gehorsamb zu bringen / massen dann die Kayserl: sich nechst bey Ulm  
lofret / vnd ihre Wachen eine Stundt von dar haben / sber einem seikamern  
Wesen gleich / denn Chur Bayern täglich zu Dillingen erwarret wird / allda  
ein Lager zu formiren, der hat zu Ingelstadt 25. Stück außm Zeughauff  
ziehen lassen / vnd solle die Stadt Augspurg / Belt / Munition vnd Geschütz  
heraus geben.

Auß Franckreich hat man / der König hette seinen Herrn Bruder vnd  
die es mit ihme gehalten / perdonirt, versamblet viel Volcks / hat sich ver-  
lauren lassen / wo die Kayserliche Straßburg oder Wirtenberg angreiffen  
würden / selbigen zu Secundiren, wolle er nicht vnterlassen.

Auß Wien vom 20. Dito.

**D**ieser tagen ist der Englische Ambassat: vom Obersten Hoffmar-  
schalck stattlich eingeholt / vnd alhier zum Reichen Krebsen ( allda  
auch die Savoyische Befandren Logiren ) begleitet worden / hat  
Sanctstag

Sambstag bey Ray: Maytt: Audienz gehabt / vnd die Proposition kurz abgelegt / soll (wie man sagt) die restitution der Pfalz betreffen / deswegen schon mit ihme tractiret worden / man hofft es solle auffm Composition Tag hingeleget / vnd Friede gemacht werden / dahin auch Chur Sachsen sich resolvirt, vnd den Schweden darzu zu disponiren, sich erbotten / Interum gehen die Werbungen einen weg als den andern immer fort / sonderlich werden vor Lottringen vnd Chur Bayern viel Crabaten vnd ander Volck geworben / so ins Reich geföhret werden sollen / Die Schlesier / Lausnizer vnd Erbländer erbieren sich nach eussersten vermögen / Der Herr Graff von Trautmansdorff ist zu Chur Bayern / Herr Kunz von Senffennaw aber zum König in Franckreich abgefertiget worden.

Ausz Nün vom 17. Dito.

Jezer Drehen leset es sich wegen der Kayserl: Armada gefehrlich an / welche sich in 18000. Mann auff eine Stundt hierumb befindet / denen täglich auß Italia mehr zukompt / daher die meisten Exulanten von hier wieder nach Regenspurg sich begeben.

Vor gestern seind Wurrenb: Brandenb: Hohento: Franck: Nürnb: Bergische / vnd dieser Stadt Gesandten zum Herrn Generaln von Fürstenberg abgeordnet / mit ihme zu tractiren, wird man sich nicht accommodiren, (vnd wie verlaut auffss Württenberger Landt angesehen sein) wird man Widerstandt genug finden / Dann der Herzog von Württenberg über 20000. Mann geworden Volck (ohne das Landtvolck deren bey 40000. sein) besamman hat / führen 14. halbe Carthawnen vnd viel kleine Stück mit sich / vnd befinden sich von solchen Volck in 10000. Mann bey zu Plobergn / 2. Meil von hier / haben auch schon mit den Crabaten Scharmützel / wird also noch scharpff daher gehen / der alte Marggraff solle etlich Franckösisch Volck in bestallung genommen haben / Chur Bayern / Eichstätt / Salzburg / vnd andere lassen noch starck Werben / vnd seind durchs Salzburgische Gebiet 2000. Crabaten nach Bayern im herans ziehen / vnd solle Chur Bayern in kurzem mit seinen newgewordenem Volck auch auffbrechen / führen viel Geschüs vnd gewaltige Granaten bey sich / wohin sie sich wenden werden / hat man zu vernemen.

Ausz Amsterdamm vom 1. Julio.

Er Prinz von Oranien bleibet mit seinem Lager noch in der lange Straß bey Drupnen ligen / thut sich daselbsten starck verschancken / man

man kan aber noch nicht erfahren / ob Ihr Excell: Breba / oder ein ander  
Ort wird belagert / vnd ob man zwar von einem Trefves wiederumb rebeis  
weil / hat man doch noch keine fundamenta, das deswegen etwas obhanden /  
oder vorbracht sein solte / die Zeit wird es entdecken / was weiter wird vorge-  
nommen werden.

**Z**uß Engellandi vernimpt man / das der Marquis von Hamelton  
noch auff 3. Regiment / jedes zu 1000. Mann Patenten ertheilet / welche ne-  
ben den vorhin geworbenen 10000. Mann den 10. Julij zu Marschiren ser-  
tig sein müssen / daserne keine weitere hinderung vorfellt.

In den Gälch: vnd Bergischen landen werden 6. Comp: Pferde  
vor den Herzogen von Lothringen (wie man sagt) erworben / weil aber der  
Chevalier Valencay wegen des Duca di Orleans zu Brüssel gewesen / vnd  
von der Infantin 100. tausent Cronen bahres Gelds empfangen / Der von  
Wallestein auch wegen gemeltes Herzogen vmb Geld vnd Votz hülff ersu-  
chet worden / vermuthet man / es sey vor demselben / man besorget sich dessen  
zum wenigsten in Franckreich / dahero der König den Marschalck de la For-  
ce mit den alten Regimenten nach Compagne gesandt / were auch entschlos-  
sen / noch 15000. Mann von neuem zuwerben / damit allem Unheil beizue-  
ten möge vorgebawet werden / Sonsten solte gedachter König in Franckreich  
wegen der verstorung Magdeburg nicht wenig bestürzt sein / vnd deswegen  
anordnung geihan / die Veltter (welche bereits allda fertig liegen) zuüber-  
machen.

In Seelandt ist durch ein Auenturier eingebracht / ein klein Schiff  
von Pariba mit 220. Kisten beladen / selbiger bringt Zeitung / das vnser  
Schiff von der West Indischen Comp: hetten 7. Spanische Schiff (mehr-  
rentheils mit Zucker beladen) vor den Haven von rco formoso an Strande  
gejagt / vnd damit selbe Schiff den vnsern nicht zu theil werden solte / haben  
sie solche selbst in brandt gesteckt / beneben noch ein groß Schiff / darinnen  
300. Kisten Zucker gewesen / ist also kein geringer Schade hieran geschehen.

**Zuß Hessen vom 21. Dito.**

**D**ie hiesigen Fürstenthumb ist man noch in zimblicher Verfassung /  
vielmehr weiln der General Tilly starck im Anzug / vnd das Haupt  
dahin wendet / auch bereit zu Weilhaußen angelanget / vnd Wande-  
frieden



Feinden sampt andere umbliegende Dörffer diesem Fürstenthumb zustenbig  
aufgeplündert / gedachter General hat Ihr Fürst: Gnaden folgende Pun-  
cten durch einen Deputirten vortlesen lassen.

1. Die restirende Contribution zuentrichten.

2. Der Continuation zuversichern.

3. Solten ihr angenommeneß Volck abhandeln.

4. Den Paß vor die Kayserliche allezeit offen halten / Ihr Fürst:  
Gnaden haben sich darüber excusirt, vnd sind in zimlicher resolution,  
Damit auch alles desto ordentlicher zugehe / haben sie zu Cassel einen Landt-  
tag außgeschrieben / dahin auch alle beschriebene erschienen / außgenommen  
2. vom Edeldom / namens Asinus von Daumbach / vnd Wolpe Kiedelfell  
so auch alßbald in Arrest genommen worden.

Auß Lübeck vom 26. Dito.

**D**ingst ist meldung geschehen / welcher gestalt der König zu Schwe-  
den die Stadt vnd Vestung Gripsholm mit accort eingenommen /  
vnd die Kayserliche in 1500. Mann mit Sack vnd Paß abgezogen /  
darauß der König sich mit etliche 1000. Mann nocher Kostoß bee-  
geben / vnd selbige Stadt zu Landt Blocquirt haben solte / obs erfolgt / vnd  
wie es ferner ablauffen wird / hat man zuvernehmen.

E R D E.

— — — — —

— — — — —

— — — — —



N<sup>o</sup>. 1631. N<sup>o</sup>. 27.

*Handwritten signature or name in cursive script.*



## СОДЕРЖАНИЕ

Введение . . . . .	3
--------------------	---

### Тексты

Список сокращений, употребляемых в текстах . . . . .	20
1. Перевод немецкой тетради с вестями из Венгрии, Австрии, Германии, Чехии и других мест. Июнь 1600 г. . . . .	24
2. Перевод английского вестового письма, поданного Свифтом в Посольском приказе. Март, июль—август 1617 г. . . . .	26
3. Перевод немецкой вестовой тетради о событиях в Австрии, Польше, Силезии, Франции, Голландии, Англии, Италии, Венгрии, Чехии и других местах. Февраль—март 1620 г. . . . .	29
4. Перевод немецкой тетради с вестями из Польши, Франции, Чехии, Силезии, Англии, Голландии, Италии, Венгрии и других стран. Апрель 1620 г. . . . .	35
5. Вести из Чехии, Австрии, Польши, Силезии, Франции, Голландии, Италии и других мест. Ноябрь, февраль—март 1620 г. . . . .	41
6. Переводы ведомостей, присланных из Польши, о военных действиях в Европе и заключении мирных договоров. Март—май 1621 г. . . . .	50
7. Перевод печатного листа о событиях в Италии, Германии, Англии, Франции, Швейцарии, Польше и других странах, присланного королевскими думными людьми. Январь—февраль 1622 г. . . . .	65
8. Перевод письма Исаака Массы из Голландии царю Михаилу Федоровичу. 1625 г. . . . .	70
9. Отписка Н. Д. Вельяминова и М. Сомова из Архангельска царю Михаилу Федоровичу. Июль 1625 г. . . . .	71
10. Фрагмент указа царя Михаила Федоровича Н. Д. Вельяминову и М. Сомову. Июль [1625 г.] . . . . .	73
11. Перевод письма Исаака Массы из Голландии к воеводам и дьякам Архангельска. Апрель 1626 г. . . . .	73
12. Перевод вестового печатного листа, присланного Исааком Массой из Голландии. Март—июнь [1626 г.] . . . . .	73
13. Перевод писем Исаака Массы из Голландии царю Михаилу Федоровичу. Июнь—июль 1626 г. . . . .	76
14. Перевод письма о событиях в Царьграде, поданного в Посольском приказе Ю. Клинком. 1626 г. . . . .	78
15. Перевод вестовых листов о событиях в Цесарской области и в Италии, поданных в Посольском приказе Ю. Клинком. Октябрь—ноябрь 1626 г. . . . .	79
16. Перевод письма о событиях в Немецких землях, поданного в Посольском приказе Ю. Клинком. Ноябрь—декабрь 1626 г. . . . .	82
17. Перевод вестового письма, поданного в Посольском приказе К. Демулином. Март—май 1627 г. . . . .	86
18. Перевод письма Исаака Массы из Голландии царю Михаилу Федоровичу. Май 1627 г. . . . .	95
19. Перевод письма Исаака Массы из Голландии царю Михаилу Федоровичу. Июнь 1627 г. . . . .	97



20. Отписка Ф. Волынского и П. Остапова из Архангельска царю Михаилу Федоровичу. Июнь 1627 г. . . . .	98
21. Перевод печатного листа о событиях под Гданьском. [1627 г.] . . . . .	98
22. Перевод печатных вестовых тетрадей об осаде города Рошель. 1627—1628 гг. . . . .	99
23. Вести из Германии, Голландии, Италии, Чехии, Франции, Венгрии и других мест. Май—июнь 1628 г. . . . .	116
24. Перевод вестовых печатных листов о событиях в Чехии, Дании, Германии, Франции, Польше. Февраль—март 1628 г. . . . .	130
25. Перевод письма Исаака Массы из Голландии царю Михаилу Федоровичу. Июнь 1628 г. . . . .	132
26. Фрагмент перевода вестового письма о событиях в Риме, Венеции и других местах, присланного из Стокгольма М. Бекманом. 1630—1631 гг. . . . .	133
27. Перевод вестового печатного листа, присланного из Стокгольма М. Бекманом. Июль 1631 г. . . . .	137
28. Вести из Рима, Венеции, Кельна, Гааги, Базеля и других мест. Май—июль [1631 г.] . . . . .	138
29. Фрагмент перевода европейских ведомостей. Июнь [1631 г.] . . . . .	143
30. Перевод европейских ведомостей. Декабрь, февраль—апрель, июнь—июль 1631 г. . . . .	144
31. Перевод европейских ведомостей. Май—июнь 1631 г. . . . .	155
32. Перевод письма М. Бекмана из Стокгольма Ф. Племянникову. Сентябрь 1631 г. . . . .	161
33. Фрагмент перевода вестей из Аугсбурга, Бреславля и других мест. Август [1633 г.] . . . . .	163
34. Перевод вестовых печатных тетрадей. Июль—август [1633 г.] . . . . .	164
35. Перевод немецкого печатного вестового листа о событиях в Немецких землях, поданного в Посольском приказе П. Крузбиорном. Сентябрь 1636 г. . . . .	167
36. Перевод вестовых печатных листов о событиях во Франкфурте, Эрфурте и других местах, поданных в Посольском приказе П. Крузбиорном. Декабрь—январь 1637 г. . . . .	171
37. Перевод немецкого вестового письма о событиях в Европе, поданного П. Крузбиорном. Сентябрь 1637 г. . . . .	174
38. Перевод вестовых печатных листов, поданных в Посольском приказе Д. Николаевым. Ноябрь—декабрь 1637 г. . . . .	176
39. Перевод письма о Варшавском сейме 1638 г., поданного в Посольском приказе П. Крузбиорном . . . . .	182
40. Перевод вестового письма о событиях в Амстердаме, Гамбурге, Бремене и других местах, поданного П. Крузбиорном. Май—июнь 1638 г. . . . .	186
41. Перевод вестового печатного листа о событиях в Итальянской и Немецкой землях, поданного в Посольском приказе П. Крузбиорном. Июль 1638 г. . . . .	189
42. Фрагмент перевода вестей из Франкфурта, Кельна, Рима, Венеции, Лиона и других мест. Июнь—июль [1638 г.] . . . . .	192
43. Вести из Гданьска, Венеции, Базеля, Гааги, Вены, Праги и других мест. Июнь—июль [1638 г.] . . . . .	198
44. Перевод вестового письма о событиях в Царьграде, поданного в Посольском приказе П. Крузбиорном. Июль 1638 г. . . . .	204
45. Перевод письма Я. Кинга из города Миндена, поданного в Посольском приказе П. Крузбиорном. Октябрь 1638 г. . . . .	205
46. Перевод французского письма, поданного в Посольском приказе П. Крузбиорном. Январь 1639 г. . . . .	206
47. Перевод вестового письма о событиях в Венеции, поданного в Посольском приказе П. Крузбиорном. Январь 1639 г. . . . .	207
48. Перевод вестового письма о событиях в Гамбурге и других местах, поданного в Посольском приказе П. Марселлсом. Февраль 1639 г. . . . .	208
49. Перевод вестового письма о событиях в Стокгольме, поданного в Посольском приказе П. Крузбиорном. Июнь 1639 г. . . . .	209
50. Перевод печатного вестового листа о событиях в Италии, Франции, Германии, Польше, Голландии, Чехии и других местах, поданного в Посольском приказе П. Крузбиорном. Май—июнь 1639 г. . . . .	209
51. Вести, сказанные в Посольском приказе П. Крузбиорном. 28 февраля 1639 г. . . . .	214

## Приложения

1. Вести из Гданьска . . . . .	217
2. Перевод письма Исаака Массы царю Михаилу Федоровичу. Июнь 1627 г.	218
3. Перевод вестового письма о событиях в Риме, Венеции и других местах, присланного из Стокгольма М. Бекманом. 1630—1631 гг. . . . .	219
4. Перевод вестового печатного листа, присланного из Стокгольма М. Бекманом. 1631 г. . . . .	224
5. Перевод ведомостей, присланных из Гамбурга. 1631 г. . . . .	226
Указатель слов . . . . .	241
Указатели личных имен и географических названий . . . . .	299
1. Личные имена . . . . .	299
2. Географические названия . . . . .	309
Иллюстрации . . . . .	323

---

*При цитировании текстов и ссылках на эту книгу рекомендуем пользоваться таким ее сокращенным обозначением: В-К I.*

**Вести-куранты**  
**1600—1639 гг.**

*Утверждено к печати*  
*Институтом русского языка АН СССР*

Редактор издательства **Н. Н. Барская**  
Художник **Л. С. Эрман**  
Технический редактор **Ю. В. Рылина**

Сдано в набор 12/VIII 1971 г. Подписано к печати 5/V 1972 г.  
Формат 70×108. Бумага № 1. Усл. печ. л. 30,45  
Уч.-изд. л. 35,3. Тираж 2850 экз.  
Тип. зак. 663. Цена 2 р. 58 к.

Издательство «Наука». Москва,  
К-62, Подсосенский пер., д. 21  
1-я типография издательства «Наука».  
Ленинград, В-34, 9 линия д. 12

Опечатки и исправления

<i>Страница</i>	<i>Строка</i>	<i>Напечатано</i>	<i>Должно быть</i>
14	5 сн.	ХII	XI
42	11 св.	такъже	также
46	27 »	Шпані	Шпані
51	8 »	были	были
	26 сн.	пришли	пришли
56	29 »	салдаты	салдаты
	24 »	соединенным	соединенным
57	1 св.	престветлеишегѡ	пресветлеишегѡ
59	27 »	воевода	воевода
60	9 »	землѣ	землѣ
	24 сн.	Карлстеи   на	Карлстеи на
	8 »	бгѢ	бгѢ
61	9 св.	щанцы	щанцы
	5 сн.	тотчѣ	тотчѣ
78	1 св.	Царь граде	Царьграде
128	28 »	цасаревым	цесаревым
165	10 »	архѣ	арцѣ
177	14 сн.	солю	солю
181	16 св.	цесарево	цесарово
193	18 »	з горных	з горных
196	14 »	Бегеилесъ Брот	Бегеилесъброт
218	33 сн.	мсце	мсце
240	5 »	аписано по е.	<sup>2</sup> я написано по е.
315	лев. столбец 27 св.	(Кокенгузен)	(Кокенгаузен)